

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 21 个章节

1. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000001
2. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000002
3. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000003
4. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000004
5. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000005
6. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000006
7. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000007
8. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000008
9. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000009
10. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000010
11. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000011
12. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000012
13. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000013
14. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague)	000014

15. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000015

16. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000016

17. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000017

18. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000018

19. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000019

20. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000020

21. 艾米莉·蒙塔古的历史(the History Of Emily Montague) 000021

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第1/21页

[ˌ] [noʊts] : [ðɪs] [tekst] [ri'teɪnz] [ˈmeni] [oʊld][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [faʊnd]
Transcriber's Notes : This text retains many old and inconsistent spellings as found
转录员的 笔记 : 这 文本 保留 许多 老的 和 不一致 拼写 作为 成立
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːdzli] - [ɪ'dɪʃn] .
in the Dodsley 1769 edition .
在 这 多兹利 - 版 .

转录者注释：此文本保留了 Dodsley 1769 年版本中的许多古老且不一致的拼写。

[ˈdɪfərənsɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'dɪʃn] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [æz; əz][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dʌn] [ɪn][ˈmɑːdərn]
Differences from that edition are as follows : As is usually done in modern
差异 从 那 版 是 作为 跟随 : 作为 是 通常 完毕 在 现代的
[ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] ,
editions of Emily Montague ,
版本 的 艾米丽 蒙塔古 ,

与该版本的不同之处如下：正如现代版本的艾米莉·蒙塔古作品通常的做法一样，

[ðə; ði] [ˈletərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːˈnʌmbərd] [tuː; tə][rʌn] [kən'sekjətɪvli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - .
the letters have been renumbered to run consecutively from 1 to 228 .
这 信件 有 到过 重新编号 到 跑步 连续 从 1 到 228 .
字母已重新编号，从 1 到 228 连续排列。

[ðɪs] [əˈvɔɪdz] [ɪregjəˈlærɪtɪz] [ɪn] [ˈnʌmbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
This avoids irregularities in numbering in the original .
这 避免 违规行为 在 编号 在 这 原来的 .

这样可以避免原件编号出现不规范的情况。

[ˈnɔːrm(ə)l] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈjuːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈniʃ(ə)l] [wɜːrdz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈletər] .
Normal case has been used for the initial words of each letter .
普通的 案件 有 到过 用过的 为了 这 最初的 字 的 每个 信 .

每个字母的首字母均采用正常大小写。

[lɔːŋ] [es][hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪˌpleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɔːrt] [es] . [ðə; ði] [eˈretə] [wɪtʃ] [əˈpɪrd]
Long s has been replaced with a regular short s . The Errata which appeared
长的 s 有 到过 替换 和 一个 常规的 短的 s . 这 勘误表 哪个 出现
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈvɑːljəm] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
at the end of volume four of the original has been applied to the text .
在 这 结尾 的 体积 四 的 这 原来的 有 到过 应用 到 这 文本 .

长音 s 已替换为短音 s。原著第四卷末尾的勘误表已应用于正文。

[ˈveriəs] [ˈʌðər] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
Various other corrections have been made , and in each case ,
各种各样的 其他 更正 有 到过 制成 , 和 在 每个 案件 ,

还进行了其他各种更正，在每一种情况下，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm][hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ tiː em ˈel][ˈmɑːrkʌp] .
the original form has been recorded in the html markup .
这 原来的 形式 有 到过 记录 在 这 html 标记 .

原始表单已记录在 html 标记中。

[ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv] [kwʊt] [ˈ mɑːrks][hæz; həz] [bɪn] [ˈmɒdə(ː)naɪzd] .
Usage of quote marks has been modernized .
用法 的 引用 标记 有 到过 现代化 .

引号的使用方式已经现代化。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
EMILY MONTAGUE .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米丽·蒙塔古。

[ɪn] [fɔːr] [ˈvɑːljəmz] .
In FOUR VOLUMES .
在 四 卷 .

共四卷。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv]
By the AUTHOR of
经过 这 作者 的

作者：

[ˈleɪdi] [ˈdʒuːliə] [ˈmændəvɪl] .
Lady JULIA MANDEVILLE .
女士 朱莉娅 曼德维尔 .

朱莉娅·曼德维尔夫人。

— “ [ə; eɪ][kaɪnd] [ɪnˈdʌldʒənt] [sliːp]
— “ **A kind indulgent sleep**
— “ 一个 种类 放纵的 睡觉

——“一种惬意的睡眠

[ɔː(r)] [wɜːrks] [ʌv; əv][lenkθ; lenθ] [əˈlauəbli] [meɪ] [kriːp] .
O'er works of length allowably may creep .
超过 作品 的 长度 允许 可能 潜行者 .

长度允许的过长作品可能会蠕动。

” [ˈhɔːrəs] .
” **Horace** .
” 贺拉斯 .

“贺拉斯。”

[ˈvɑːl] . [wʌn]
Vol . 1
沃尔 . 1

第一卷

[ˈlʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . [ˈdɑːdzli] , [ɪn][pɔːl] [mɔːl] .
Printed for J . DODSLEY , in Pall Mall .
打印 为了 了 . 多兹利 , 在 帕尔 购物中心 .

由位于帕尔马尔街的J. DODSLEY 印刷。

MDCCLXIX

MDCCLXIX。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [ɡaɪ] [ˈkɑːrltən] , [ɛsˈkwɑɪər] . [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [kəˈmændər] [ɪn] **TO HIS EXCELLENCY GUY CARLETON , Esq . GOVERNOR AND COMMANDER IN**
到 他的 阁下 盖伊 卡尔顿 , 先生 . 州长 和 指挥官 在
[tʃiːf] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈprɑːvɪns] [ʌ; əv] [kəˈbek] ,
CHIEF OF His Majesty's Province of QUEBEC ,
首席 的 他的 陛下的 省 的 魁北克 ,

致魁北克省总督兼总司令盖伊·卡尔顿阁下：

& [siː] . & [siː] . & [siː] .
& c . & c . & c .
& c . & c . & c .

等等。等等。等等。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌ; əv][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrk][ɪz][leɪd][ɪn][ˈkænədə] ,
As the scene of so great a part of the following work is laid in Canada ,
作为 这 场景 的 所以 伟大的 一个 部分 的 这 下列的 工作 是 铺设 在 加拿大 ,
由于以下作品的大部分场景都设定在加拿大，

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [prəˈpraɪəti] [ɪn] [əˈdresɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jər; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
I flatter myself there is a peculiar propriety in addressing it to your excellency ,
我 奉承 我 那里 是 一个 奇特 礼 在 解决 它 到 你的 阁下 ,
我自认为，以阁下之名来称呼它是一种特殊的礼仪。

[tuː; tə] [huːz] [ˈproʊbəti][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [əˈtenj(ə)n] [ðə; ði][ˈkɑːləni] [oʊz] [ɪts] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd]
to whose probity and enlightened attention the colony owes its happiness , and
到 谁 廉洁 和 开明 注意力 这 殖民地 欠款 它是 幸福 , 和
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðæt] [træŋˈkwɪləti] [ʌ; əv][maɪnd] ,
individuals that tranquillity of mind ,
个人 那 宁静 的 头脑 ,
殖民地的幸福和个人的内心平静，都归功于他的正直和开明。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌ; əv] [ɪˈðər] [ðə; ði]
without which there can be no exertion of the powers of either the
没有 哪个 那里 能 是 不 用力 的 这 权力 的 任何一个 这
[ʌndərˈstændɪŋ] [ɔːr][ɪˌmædʒɪˈneɪj(ə)n] .
understanding or imagination .
理解 或者 想像力 .
没有它，就无法发挥理解力或想象力。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][jər; jər] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈfjuːz] , [θruː] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] ,
Were I to say all your excellency has done to diffuse , through this province ,
是 我 到 说 全部 你的 阁下 有 完毕 到 扩散 , 通过 这 省 ,
如果我要说阁下为在本省传播.....所做的一切，

[soʊ] [ˈhæpi] [ˈʌndər] [jər; jər] [kəˈmænd] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌ; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
so happy under your command , a spirit of loyalty and attachment to our
所以 快乐的 在下面 你的 命令 , 一个 精神 的 忠诚 和 依恋 到 我们的
[ˈeksələnt] [ˈsɑːvrɪn] ,
excellent Sovereign ,
出色的 主权 ,
在您的指挥下，我感到无比幸福，我对我们伟大的君主怀有忠诚和爱戴之情。

[ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['ju:niən] [wɪt] [meɪks] [ðə; ði]
of cheerful obedience to the laws , and of that union which makes the
的 快乐的 服从 到 这 法律 , 和 的 那 联盟 哪个 制作 这
[streŋθ] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
strength of government ,
力量 的 政府 ,
对法律的欣然服从, 以及构成政府力量的团结,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['hæzəd][jʊr; jər] [ɪ'sti:m] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] ['dʒʌstɪs] .
I should hazard your esteem by doing you justice .
我 应该 冒险 你的 尊重 经过 正在做 你 正义 .
我应该冒着辜负你期望的风险, 为你伸张正义。

[aɪ] [wɪl] , [ðerfɔ:r] , ['oʊnli][beg] [li:v] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [maɪn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kænədə]
I will , therefore , only beg leave to add mine to the general voice of Canada
我 将要 , 所以 , 仅有的 求 离开 到 添加 矿 到 这 一般的 嗓音 的 加拿大
;
;
;
;
因此, 我谨代表加拿大人民, 表达我的共同心声;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðæt]
and to assure your excellency , that
和 到 保证 你的 阁下 , 那
为了向您保证, 阁下,

[aɪ][eɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,
我是,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪ'sti:m]
With the utmost esteem
和 这 极致 尊重
怀着无比的敬意

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
and respect ,
和 尊重 ,
以及尊重,

[jʊr; jər][məʊst] [ə'bi:diənt] ['sɜ:r.vənt] ,
Your most obedient servant ,
你的 最多 听话 仆人 ,
您最忠诚的仆人,

['frænsɪs] [brʊk] .
Frances Brooke .
弗朗西丝 布鲁克 .
弗朗西丝·布鲁克。

['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
伦敦,

[mɑ:rt] - , - .
March 22 , 1769 .
行进 - , - .
1769年3月22日。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeməli] [ˈmɑ:ntə,gju] .
THE HISTORY OF EMILY MONTAGUE .
这 历史 的 艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古的历史。

[ˈletər] [wʌn] .
LETTER 1 .
信 1 .

信件 1.

[tu:; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)] , [ɛsˈkwaɪər] ; [æt; ət][ˈpærɪs] .
To John Temple , Esq ; at Paris .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 在 巴黎 .

致约翰·坦普尔先生；在巴黎。

[ˈkaʊz] , [ˈeɪprəl] - , - .
Cowes , April 10 , 1766 .
考斯 , 四月 - , - .

考斯，1766年4月10日。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈveri] [əˈgri:əb(ə)] [deɪz] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈfrendz] ,
After spending two or three very agreeable days here , with a party of friends ,
后 开支 二 或者 三 非常 同意 天 这里 , 和 一个 派对 的 朋友们 ,
和一群朋友在这里度过了非常愉快的两三天后，

[ɪn] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
in exploring the beauties of the Island ,
在 探索 这 美女 的 这 岛 ,

在探索岛屿美景的过程中，

[ænd; ənd] [ˈdra:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈtendər][ter; tɪ(ə)r][æt; ət] [ˈkɛrɪs,broʊk] [ˈkæs(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and dropping a tender tear at Carisbrook Castle on the memory of the
和 下降 一个 投标 撕 在 卡里斯布鲁克 城堡 在 这 记忆 的 这
[ʌnˈfɔ:rtʃənət] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
unfortunate Charles the First ,
不幸 查尔斯 这 第一的 ,

在卡里斯布鲁克城堡，人们为不幸的查理一世流下了温柔的泪水。

[aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [əˈmerɪkə] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ski:m] [aɪ][wʌnz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][tu:; tə]
I am just setting out for America , on a scheme I once hinted to
我 是 只是 环境 出去 为了 美国 , 在 一个 方案 我 一次 暗示 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我正准备前往美国，这是我曾经向你暗示过的计划。

[ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði][ləndz][tu:; tə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)] [ɑ:n]
of settling the lands to which I have a right as a lieutenant - colonel on
的 安顿 这 土地 到 哪个 我 有 一个 正确的 作为 一个 中尉 - 上校 在
[hæf] [peɪ] .
half pay .
一半 支付 .

作为一名领取半薪的陆军中校，我有权处置我享有的土地。

[ɑ:n] [ˈɪŋkwəri] [ænd; ənd] [mætʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [aɪ][prɪˈfɜ:r] [ˈkænədə] [tu:; tə] [nu:] - [jɔ:k] [fɔ:r; fər] [tu:]
On enquiry and mature deliberation , I prefer Canada to New - York for two
在 询问 和 成熟 审议 , 我 更喜欢 加拿大 到 新的 - 约克 为了 二
[ˈri:z(ə)nz] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwɪldər] ,
reasons , that it is wilder ,
原因 , 那 它 是 更狂野 ,

经过调查和深思熟虑，我更喜欢加拿大而不是纽约，原因有二：一是加拿大更自由奔放，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['hæns(ə)m] : [ðə; ði][fɜːrst] , [pər'hæps] , ['evri] ['bɑːdi] [wɪl] [nɑːt]
and that the women are handsomer : the first , perhaps , every body will not
和 那 这 女性 是 更英俊 : 这 第一的 , 也许 , 每一个 身体 将要 不是
[ə'pruːv] ; [ðə; ði] ['lætər] ,
approve ; the latter ,
批准 ; 这 后者 ,
而且, 女性也更漂亮: 第一点, 或许并非人人都会赞同; 第二点,

[aɪ][eɪ 'em] [fɔr] , [juː; jʊ] [wɪl] .
I am sure , you will .
我 是 当然 , 你 将要 :
我相信你一定会做到。
[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [kɔːl] [maɪ]['praːdʒekt; prə'dʒekt][roʊ'mæntɪk] ,
You may perhaps call my project romantic ,
你 可能 也许 称呼 我的 项目 浪漫的 ,
你或许会觉得我的项目很浪漫,

[bʌt; bət][maɪ] ['æktɪv] ['tempər] [ɪz] [ɪl] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪzɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['ɑːfɪsər] :
but my active temper is ill suited to the lazy character of a reduc'd officer :
但 我的 积极的 脾气 是 患病的 适合 到 这 懒惰的 特点 的 一个 - 官 :
但我活泼的脾气与下级军官懒散的性格格格不入:
[bɪ'saɪdɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] ['næroʊ] [maɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ,
besides that I am too proud to narrow my circle of life ,
除了 那 我 是 也 自豪的 到 狭窄的 我的 圆圈 的 生活 ,
除此之外, 我自尊心太强, 不会缩小自己的生活圈子。

[ænd; ɐnd][nɑːt] [kwaɪt] [ʌn'fiːlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [skɜːs]
and not quite unfeeling enough to break in on the little estate which is scarce
和 不是 相当 冷漠无情 足够的 到 休息 在 在 这 小的 财产 哪个 是 稀少
[sə'fɪj(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ɐnd] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
sufficient to support my mother and sister in the manner to which they have
充足的 到 支持 我的 母亲 和 姐姐 在 这 方式 到 哪个 他们 有
[bɪn] -
been accustom'd .
到过 -
但他又不够冷酷无情, 以至于闯入那点微薄的财产, 而这点财产勉强够养活我的母亲和妹妹, 使她们能够继续过上她们
习以为常的生活。

[wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ɪz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ; [aɪ] [lʌv] ['ɪŋɡlənd] ,
What you call a sacrifice , is none at all ; I love England ,
什么 你 称呼 一个 牺牲 , 是 没有任何 在 全部 ; 我 爱 英格兰 ,
你所谓的牺牲, 根本算不上牺牲; 我爱英格兰。
[bʌt; bət][eɪ 'em][nɑːt] ['ɑːbstɪnətli] - [daʊn] [tuː; tə] ['eni] [spɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ;
but am not obstinately chain'd down to any spot of earth ;
但 是 不是 顽固地 - 向下 到 任何 点 的 地球 ;
但我并非顽固地被束缚在地球上的任何一处地方;

['neɪtʃər] [hæz; həz] [tʃɑːrmz] ['evri] [wer] [fɜːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] : [æt; ət][maɪ]
nature has charms every where for a man willing to be pleased : at my
自然 有 魅力 每一个 在哪里 为了 一个 男人 愿意的 到 是 高兴 : 在 我的
[taɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
time of life ,
时间 的 生活 ,
对于一个乐于取悦他人的人来说, 大自然处处充满魅力: 在我这个年纪,

[ðə; ði] ['veri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ə'mju:zɪŋ] ; [ʌv] [ʌv; əv] [və'raɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['næt(ə)rəl]
the very change of place is amusing ; love of variety , and the natural
这 非常 改变 的 地方 是 有趣 ; 爱 的 种类 , 和 这 自然的
['restləsnəs] [ʌv; əv][mæn] ,
restlessness of man ,
躁动不安 的 男人 ;

仅仅是换个地方就很有趣；这体现了人类对变化的喜爱，以及他们天生的不安分。

[wʊd] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['reliʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt] ,
would give me a relish for this voyage , even if I did not expect ,
会 给 我 一个 尽情享受 为了 这 航程 , 甚至 如果 我 做过 不是 预计 ,
[ə] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ,
即使我并没有预料到，这也会让我对这次航行充满期待。

[wʌt] [aɪ] ['ri:əli] [du:] ,
what I really do ,
什么 我 真的 做 ,
[wʌt] [aɪ] ['ri:əli] [du:] ,
我真正做的，

[tu:; tə] [br'kʌm] [b:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][,prɪnsɪ'pæləti] [wɪt] [wɪl] [pʊt]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] - ['eɪkərd][men][ɪn] ['ɪŋɡlənd]
to become lord of a principality which will put our large - acred men in England
到 变得 主 的 一个 公国 哪个 将要 放 我们的 大的 - 英亩 男人 在 英格兰
[aʊt][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
out of countenance .
出去 的 面容 .

成为一个公国的领主，这将使我们在英格兰拥有大量土地的人失去光彩。

[maɪ]['sʌbdʒekts] [ɪn'di:d] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi]['oʊnli] [berz] [ænd; ənd][elks] ,
My subjects indeed at present will be only bears and elks ,
我的 主题 的确 在 展示 将要 是 仅有的 熊 和 麋鹿 ,
[maɪ] ['sʌbdʒekts] [ɪn'di:d] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] ['oʊnli] [berz] [ænd; ənd] [elks] ,
我目前的研究对象确实只有熊和麋鹿。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [em 'i:] ; [ænd; ənd]
but in time I hope to see the human face divine multiplying around me ; and
但 在 时间 我 希望 到 看 这 人类 脸 神圣的 乘法 大约 我 ; 和
,
,
,
[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hju:mən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [em 'i:] ; [ænd; ənd]
但我希望随着时间的推移，能看到神圣的人性面孔在我周围不断增多；而且，

[ɪn] [ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ru:dɪst] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
in thus cultivating what is in the rudest state of nature ,
在 因此 耕作 什么 是 在 这 最粗鲁 状态 的 自然 ,
[ɪn] [ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ru:dɪst] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
通过这种方式培育出自然界中最原始、最粗犷的事物，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pleʒərz] , [ðæt] [ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n] ,
I shall taste one of the greatest of all pleasures , that of creation ,
我 将 品尝 一 的 这 最 的 全部 快乐 , 那 的 创建 ,
[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pleʒərz] , [ðæt] [ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n] ,
我将品尝到最伟大的乐趣之一，那就是创造的乐趣。

[ænd; ənd] [si:] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ['grædʒuəli] [raɪz][frʌm; frəm]['keɪɔ:s] .
and see order and beauty gradually rise from chaos .
和 看 命令 和 美丽 逐步地 上升 从 混乱 .
[ænd; ənd] [si:] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ['grædʒuəli] [raɪz][frʌm; frəm]['keɪɔ:s] .
看着秩序和美丽从混乱中逐渐升起。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [ɪz] - ; [ðə; ði] ['waɪndz][ɑ:r; ər] [fer] ; [ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [bri:z] ['ædʒɪteɪts][ðə; ði] ['bʊzəm]
The vessel is unmoor'd ; the winds are fair ; a gentle breeze agitates the bosom
这 血管 是 - ; 这 风 是 公平的 ; 一个 温和的 微风 搅动 这 怀
[ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ;
of the deep ;
的 这 深的 ;
[ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ;
船已解缆；风向良好；微风轻拂深海；

[ɔːl] ['neɪtʃər] [smaɪlz] : [aɪ][gəʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['iːgər] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ;
all nature smiles : I go with all the eager hopes of a warm imagination ;
全部 自然 微笑 : 我 去 和 全部 这 渴望的 希望 的 一个 温暖的 想像力 ;
大自然都在微笑：我怀着温暖的想象力，满怀热切的希望前行；

[jet] ['frendʃɪp] ['kæsts][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .
yet friendship casts a lingering look behind .
然而 友谊 演员 一个 挥之不去的 看 在后面 .
然而，友谊总会在背后投下令人难忘的目光。

[ʼaʊər; ɑːr][ʼmjuːtʃuəl] [lɔːs] , [maɪ] [dɪr] [ʼtemp(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
Our mutual loss , my dear Temple , will be great .
我们的 相互的 损失 , 我的 亲爱的 寺庙 , 将要 是 伟大的 .
亲爱的坦普尔，我们双方的损失都将是巨大的。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ʼnevər] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gret] [juː; jʊ] ,
I shall never cease to regret you ,
我 将 绝不 停止 到 后悔 你 ,
我永远都会后悔遇见你。

[nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] .
nor will you find it easy to replace the friend of your youth .
也不 将要 你 寻找 它 简单的 到 代替 这 朋友 的 你的 青年 .
你也很难找到能替代你年轻时朋友的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [frendz] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['merɪt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'stiːm] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] ;
You may find friends of equal merit ; you may esteem them equally ;
你 可能 寻找 朋友们 的 平等的 优点 ; 你 可能 尊重 他们 同样地 ;
你可能会找到与你才华相当的朋友；你可能会同样尊重他们；

[bʌt; bət] [fjuː] [kə'neɪkʃənz] ['æftər][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] [straɪk] [ruːt] [laɪk] [ðæt] ['ɜːrli] ['sɪmpəθi]
but few connexions form'd after five and twenty strike root like that early sympathy
但 很少 连接 形成 后 五 和 二十 罢工 根 喜欢 那 早期的 同情
,
,
,
但二十五岁以后形成的联系，很少有像早期那种同情心那样扎根的。

[wɪtʃ] [ju'naɪtɪd][juː 'es][ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd][hæz; həz] - [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ʼaʊər]
which united us almost from infancy , and has increas'd to the very hour
哪个 团结的 我们 几乎 从 婴儿期 , 和 有 - 到 这 非常 小时
[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [sepə'reɪʃn] .
of our separation .
的 我们的 分离 .
这种感情几乎从我们幼年起就将我们紧紧联系在一起，并且一直持续到我们分离的那一刻。

[wʌt] ['plezər] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] ,
What pleasure is there in the friendships of the spring of life , before the world ,
什么 乐趣 是 那里 在 这 友谊 的 这 春天 的 生活 , 前 这 世界 ,
在人生的春天，在世俗纷扰之前，友谊中有什么乐趣可言？

[ðə; ði] [miːn] [ʌn'fiːlɪŋ] ['selfɪ] [wɜːrld] , [breɪks] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [geɪ] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] -
the mean unfeeling selfish world , breaks in on the gay mistakes of the just -
这 意思是 冷漠无情 自私 世界 , 休息 在 在 这 同性恋 错误 的 这 只是 -
[ɪk'spændɪŋ] [hɑːrt] ,
expanding heart ,
扩展 心 ,
这个冷酷无情、自私自利的世界，闯入了刚刚萌芽的心灵，窥探着同性恋者犯下的错误。

[wɪtʃ] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpɪnəs] [ɪn][ʼpraːspekt] !
which sees nothing but truth , and has nothing but happiness in prospect !
哪个 看到 没有什么 但 真相 , 和 有 没有什么 但 幸福 在 前景 !
它眼中只有真理，眼中只有幸福！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t] - [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [reɪzɪd] [ˈɔ:ltəz] [tu:; tə] [ˈfrendʃɪp] :
I am not surpriz'd the heathens rais'd altars to friendship :

我 是 不是 - 这 异教徒 提高 祭坛 到 友谊 :

异教徒们为友谊筑起祭坛，我一点也不感到惊讶：

- [tʍʌz] [ˈnæt(ə)rəl][fɔ:r; fər] [ʌnˈtɔ:t] [ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈdeɪfaiˈdi:ɪfaɪ][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈevri] [gʊd] ;
'twas natural for untaught superstition to deify the source of every good ;

- 那是 自然的 为了 未受过教育 迷信 到 神化 这 来源 的 每一个 好的 ;

[ðeɪ] - [ˈfrendʃɪp] ,
they worship'd friendship ,

他们 - 友谊 ,

未经教化的迷信自然会将一切美好事物的源泉神化；他们崇拜友谊，

[wɪtʃ] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [wɜ:rld] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [ˌædə'reɪ(ə)n]
which animates the moral world , on the same principle as they paid adoration

哪个 动画 这 道德 世界 , 在 这 相同的 原则 作为 他们 有薪酬的 崇拜

[tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

to the sun ,

到 这 太阳 ,

它赋予道德世界活力，其原理与他们崇拜太阳的原理相同。

[wɪtʃ] [ˈgɪvz] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

which gives life to the world of nature .

哪个 给予 生活 到 这 世界 的 自然 .

它赋予自然界生命。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] - [ɑ:n] [bɔ:rd] .

I am summon'd on board .

我 是 - 在 木板 .

我被召上船。

[əˈdu:] !

Adieu !

再见 !

再见！

[ed] . [ˈrɪvəz] .

Ed . Rivers .

艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] [tuːˈtu:] .

LETTER 2 .

信 2 .

信件 2.

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .

To Miss Rivers , Clarges Street .

到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kəˈbek] , [dʒu:n] - .

Quebec , June 27 .

魁北克 , 六月 - .

魁北克，6月27日。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][jʊr; jər] [ˈletər] , [maɪ] [dɪr] ;

I have this moment your letter , my dear ;

我 有 这 片刻 你的 信 , 我的 亲爱的 ;

亲爱的，我此刻正拿着你的来信；

[aɪ][eɪ'ɛm] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] - [æt; ət] [bæθ] ,
I am happy to hear my mother has been amus'd at Bath ,
我 是 快乐的 到 听到 我的 母亲 有 到过 - 在 洗澡 ,
得知母亲在巴斯玩得很开心, 我很高兴。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] - [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃɪ] ['raɪvlz] [juː; jʊ][ɪn][jɔr; jər] ['kɒŋkwests] .
and not at all surpriz'd to find she rivals you in your conquests .
和 不是 在 全部 - 到 寻找 她 竞争对手 你 在 你的 征服 .
一点也不惊讶地发现, 她在情场上能与你匹敌。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][eɪ'ɛm][nɑ:t] [ʃɒr] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] ['hæns(ə)m] ,
By the way , I am not sure she is not handsomer ,
经过 这 方式 , 我 是 不是 当然 她 是 不是 更英俊 ,
顺便说一句, 我不确定她是不是更漂亮。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [em'iː][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]['evər] :
notwithstanding you tell me you are handsomer than ever :
虽然 你 告诉 我 你 是 更英俊 比 曾经 :
尽管如此, 你还是告诉我你比以往任何时候都更帅了:

[aɪ][eɪ'ɛm] - [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['dɔ:tər] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ðʌs] ,
I am astonish'd she will lead a tall daughter about with her thus ,
我 是 - 她 将要 带领 一个 高的 女儿 关于 和 她 因此 ,
我惊讶于她竟然会这样带着一个高个女儿到处走。

[tuː; tə] [let] ['pi:p(ə)] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['si:krət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][pæst] [faɪv] [ænd; ənd]
to let people into a secret they would never suspect , that she is past five and
到 让 人们 进入 一个 秘密 他们 会 绝不 怀疑 , 那 她 是 过去的 五 和
[ˈtwenti] .
twenty .
二十 .
向人们透露一个他们永远不会怀疑的秘密: 她已经超过二十五岁了。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [gɜ:rl] , ['lu:si] :
You are a foolish girl , Lucy :
你 是 一个 愚蠢 女孩 , 露西 :
露西, 你真是个傻姑娘!

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [mɔːr] ['plezər] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , [baɪ] ['kʌmɪŋ]
do you think I have not more pleasure in continuing to my mother , by coming
做 你 思考 我 有 不是 更多的 乐趣 在 继续 到 我的 母亲 , 经过 未来
[ˈhɪðər] ,
hither ,
这里 ,
你以为我来到这里, 回到母亲身边, 不会更快乐吗?

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪn'dʌldʒənsɪ] [ʌ; əv][laɪf] , [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][baɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm]
the little indulgencies of life , than I could have had by enjoying them
这 小的 放纵 的 生活 , 比 我 可以 有 有 经过 享受 他们
[maɪ'self] ?
myself ?
我 ?
生活中那些小小的享受, 难道不是我自己去享受的更好吗?

[preɪ] ['rekənsaɪ] [hɜ:r; hər][tuː; tə][maɪ] ['æbsəns] ,
pray reconcile her to my absence ,
祈祷 调和 她 到 我的 缺席 ,
祈求上帝让她接受我的离开,

[ænd; ʌnd] [ə'ʃɒr] [hɜːr; hə'r][jiː; ji] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpiːʒ] [baɪ][ˈdʒʊʊviəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪf(ə)l][aɪ]
and assure her she will make me happier by jovially enjoying the trifle I
和 保证 她 她 将要 制作 我 更快乐 经过 兴高采烈地 享受 这 琐事 我
[hæv; həv] [tuː; tə][hɜːr; hə'r][juːz] ,
have assign'd to her use ,
有 已分配 到 她 使用 ,
并向她保证, 如果她愉快地享用我分配给她的那份小点心, 我会更开心。

[ðæn; ðən][baɪ][prəʊ'kjʊəriŋ][ˌem 'iː][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪbəːb] , [ɪn] [wɪtʃ] [jiː; ji][wʌz; wəz][tuː; tə]
than by procuring me the wealth of a Nabob , in which she was to
比 经过 采购 我 这 财富 的 一个 富翁 , 在 哪个 她 曾是 到
[hæv; həv][noʊ] [ʃer] .
have no share .
有 不 分享 .
与其让我拥有一个富翁的财富, 而她却分文不取, 不如让我拥有一个富翁的财富。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ; [juː; jʊ] [ˈriːəli] , [ˈluːsi] , [æsk][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
But to return ; you really , Lucy , ask me such a million of questions ,
但 到 返回 ; 你 真的 , 露西 , 问 我 这样的 一个 百万 的 问题 ,
但是, 露西, 你真的问了我好多问题啊!

- [tɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ænsər] [fɜːrst] ; [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['kɒnvənts] , [ðə; ði]
' tis impossible to know which to answer first ; the country , the convents , the
- 的 不可能的 到 知道 哪个 到 回答 第一的 ; 这 国家 , 这 修道院 , 这
[bɔːlz] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
balls , the ladies ,
球 , 这 女士们 ,
很难说应该先回答哪个问题: 乡村、修道院、舞会、女士们.....

[ðə; ði] [boʊz] — - [tɪz][ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [nɑːt][ə; eɪ] ['letər] , [juː; jʊ] [dɪ'mænd] ,
the beaux — ' tis a history , not a letter , you demand ,
这 美男子 — - 的 一个 历史 , 不是 一个 信 , 你 要求 ,
这位美男子——你要求说, 这是一段历史, 而不是一封信。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][jʊr; jər][kjʊri'aːsəti] .
and it will take me a twelvemonth to satisfy your curiosity .
和 它 将要 拿 我 一个 十二个月 到 满足 你的 好奇心 .
我需要十二个月的时间才能满足你的好奇心。

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪ'ɡɪn] ?
Where shall I begin ?
在哪里 将 我 开始 ?
我该从何说起呢?

[ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [mʌst; məst][fɜːrst] [straɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] :
certainly with what must first strike a soldier :
当然 和 什么 必须 第一的 罢工 一个 士兵 :
当然, 最先击垮士兵的肯定是:

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðen] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈhɪrəʊ] - [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['vɪktəri]
I have seen then the spot where the amiable hero expir'd in the arms of victory
我 有 已见 然后 这 点 在哪里 这 可亲 英雄 - 在 这 武器 的 胜利
;
;
;
;
我曾亲眼目睹那位和蔼可亲的英雄在胜利的怀抱中逝去的地方;

[hæv; həv] [treɪst] [hɪm; ɪm] [step][baɪ] [step][wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [ə'ʃtɑːnɪʃmənt] [ænd; ʌnd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
have traced him step by step with equal astonishment and admiration :
有 追踪 他 步 经过 步 和 平等的 惊讶 和 钦佩 :
我怀着同样的惊奇和钦佩, 一步步地追踪了他的发展历程:

- [tɪz] [hɪr] [ə'loʊn][,aɪ 'ti:] [ɪz][pɑ:səb(ə)][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən] ['ɛntərpraɪz] ,
'tis here alone it is possible to form an adequate idea of an enterprise ,
- 的 这里 独自的 它 是 可能的 到 形式 一个 足够的 主意 的 一个 企业 ,
只有在这里,才有可能对企业形成充分的构想。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪstrɔɪd] [hoʊp] [ɪt'self] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn]
the difficulties of which must have destroy'd hope itself had they been
这 困难 的 哪个 必须 有 已摧毁 希望 本身 有 他们 到过
[fɔ:r'si:n] .
foreseen .
预见 .

如果这些困难被预见到,想必会彻底摧毁人们的希望。
[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] :
The country is a very fine one :
这 国家 是 一个 非常 美好的 一 :
这个国家非常好:

[ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [nɑ:tɪ]'oʊnli][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] ,
you see here not only the beautiful which it has in common with Europe ,
你 看 这里 不是 仅有的 这 美丽的 哪个 它 有 在 常见的 和 欧洲 ,
你在这里不仅能看到它与欧洲共同拥有的美丽景色,

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [sə'blaɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'gri:] ; ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [hɪr] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] :
but the great sublime to an amazing degree ; every object here is magnificent :
但 这 伟大的 升华 到 一个 惊人的 程度 ; 每一个 目的 这里 是 壮丽 :
但这里的一切都达到了惊人的崇高境界;每一件物品都令人叹为观止:

[ðə; ði] ['veri] ['pi:p(ə)] [si:m] ['ɔ:lmoust] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] ,
the very people seem almost another species ,
这 非常 人们 似乎 几乎 其他 物种 ,
这些人看起来几乎像是另一个物种。

[ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'sendɪd] .
if we compare them with the French from whom they are descended .
如果 我们 比较 他们 和 这 法语 从 谁 他们 是 下降 .
如果我们把他们与他们的祖先——法国人——进行比较。

[ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌvenə'reɪʃn] ,
On approaching the coast of America , I felt a kind of religious veneration ,
在 接近 这 海岸 的 美国 , 我 毛毡 一个 种类 的 宗教 崇敬 ,
临近美国海岸时,我感到一种宗教般的敬畏之情。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoust] [tʌtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
on seeing rocks which almost touch'd the clouds ,
在 看到 岩石 哪个 几乎 触摸 这 云 ,
看到几乎触及云层的岩石,

[kʌvə'd] [wɪð; wɪθ][tɔ:l] [groʊvz] [ʌv; əv] [paɪnz] [ðæt] [si:md] [koʊ'vi:v(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪt'self] :
cover'd with tall groves of pines that seemed coeval with the world itself :
覆盖 和 高的 小树林 的 松树 那 似乎 同时期 和 这 世界 本身 :
到处都是高耸的松树林,仿佛与世界本身同龄:

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['saɪləns] [nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ; [frʌm; frəm] [keɪp]
to which veneration the solemn silence not a little contributed ; from Cape
到 哪个 崇敬 这 庄严 沉默 不是 一个 小的 贡献 ; 从 岬
[roʊzjɪrɪz] ,
Rosieres ,
罗西埃尔 ,
庄严肃穆的沉默也为这种崇敬之情增色不少;来自罗西埃尔角,

[ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][,es ˈti:] . [ˈb:rəns] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
up the river St . Lawrence , during a course of more than two hundred miles ,
向上 这 河 英石 : 劳伦斯 , 期间 一个 课程 的 更多的 比 二 百 英里 ,
沿圣劳伦斯河逆流而上, 行程超过两百英里,

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈfʊtstep] ; [noʊ][ˈɑ:bdʒekts] [mi:t] [ðə; ði] [aɪ]
there is not the least appearance of a human footstep ; no objects meet the eye
那里 是 不是 这 至少 外貌 的 一个 人类 脚步 ; 不 对象 见面 这 眼睛
[bʌt; bət] [ˈmaʊntnz] ,
but mountains ,
但 山脉 ,

这里丝毫没有人类的足迹; 除了群山, 什么也看不到。
[wʊdz] , [ænd; ənd] [ˈnu:mərəs] [ˈrɪvəz] , [wɪtʃ] [si:m] [tu;; tə][roʊl][ðer; ðər][ˈwɔ:tərz][ɪn][veɪn] .
woods , and numerous rivers , which seem to roll their waters in vain .
树林 , 和 很多的 河流 , 哪个 似乎 到 卷 他们的 水 在 徒劳 :

树林, 以及无数的河流, 河水似乎徒劳地奔流不息。
[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə][bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [si:n] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv]
It is impossible to behold a scene like this without lamenting the madness of
它 是 不可能的 到 看哪 一个 场景 喜欢 这 没有 哀叹 这 疯狂 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

看到这样的景象, 不可能不为人类的疯狂而感到悲哀。
[hu:] , [mɔ:r] [ˈmɜ:rsɪləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪrs] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈwɪldərnəs] ,
who , more merciless than the fierce inhabitants of the howling wilderness ,
WHO , 更多的 无情 比 这 凶猛的 居民 的 这 嚎叫 荒野 ,
他们比荒野中凶猛的居民还要残忍,

[dɪˈstrɔɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈspi:ʃi:z] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [kənˈtenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɔ:rʃ(ə)n]
destroy millions of their own species in the wild contention for a little portion
破坏 百万 的 他们的 自己的 物种 在 这 荒野 争论 为了 一个 小的 部分
[ʌv; əv] [ðæt] [zɜ:rθ] ,
of that earth ,
的 那 地球 ,

为了争夺地球上一小块土地, 它们在野外灭绝了数百万同类。
[ðə; ði][fɑ:r] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [jet] - , [ænd; ənd] [kɔ:rts] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
the far greater part of which remains yet unpossess , and courts the hand of
这 远的 更大的 部分 的 哪个 遗迹 然而 - , 和 法院 这 手 的
[ˈleɪbər] [fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
labour for cultivation .
劳动 为了 栽培 :

其中绝大部分土地仍未被开垦, 等待着人们前来耕种。
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪtˈself] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
The river itself is one of the noblest in the world ;
这 河 本身 是 一 的 这 最高贵 在 这 世界 ;
这条河本身就是世界上最雄伟的河流之一;

[ɪts] [bredθ] [ɪz] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [æt; ət][ɪts] [ˈentrəns] , [ˈɡrædʒuəli] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ɪmpərˈseptəbli] ,
its breadth is ninety miles at its entrance , gradually , and almost imperceptibly ,
它是 宽度 是 九十 英里 在 它是 入口 , 逐步地 , 和 几乎 不易察觉地 ,
[dɪˈkri:sɪŋ] ;
decreasing ;
递减 ;
它的入口处宽九十英里, 然后逐渐、几乎难以察觉地变窄;

- [wɪð; wɪθ][ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][vəˈraɪəti] [ˈɪnfɪnətli] [ˈpliːzɪŋ] ,
interspers'd with islands which give it a variety infinitely pleasing ,
- 和 岛屿 哪个 给 它 一个 种类 无限地 令人愉悦 ,
星罗棋布的岛屿赋予了它无穷无尽的乐趣,

[ænd; ɐnd][ˈnævɪɡəb(ə)l] [nɪr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
and navigable near five hundred miles from the sea .
和 可导航 靠近 五 百 英里 从 这 海 .
距海岸线近五百英里处可通航。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [kəˈbek] [æz; əz][juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] ;
Nothing can be more striking than the view of Quebec as you approach ;
没有什么 能 是 更多的 引人注目 比 这 看法 的 魁北克 作为 你 方法 ;
当你接近魁北克城时，没有什么比看到的景色更令人印象深刻的了；

[aɪ ˈtiː][stændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈboʊldli] - [ˈraɪzɪŋ] [hɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv] [tuː]
it stands on the summit of a boldly - rising hill , at the confluence of two
它 站立 在 这 首脑 的 一个 大胆地 - 上升 爬坡道 , 在 这 合流 的 二
[ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrɪvəz] ,
very beautiful rivers ,
非常 美丽的 河流 ,
它矗立在一座巍峨耸立的山顶上，位于两条美丽河流的交汇处。

[ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [ænd; ɐnd][es ˈtiː] . [tʃɑːrlz] , [ænd; ɐnd] ,
the St . Lawrence and St . Charles , and ,
这 英石 . 劳伦斯 和 英石 . 查尔斯 , 和 ,
圣劳伦斯河和圣查尔斯河，以及

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒnvənts] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [fɜːrst] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] ,
as the convents and other public buildings first meet the eye ,
作为 这 修道院 和 其他 民众 建筑物 第一的 见面 这 眼睛 ,
当修道院和其他公共建筑映入眼帘时，

[əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] .
appears to great advantage from the port .
出现 到 伟大的 优势 从 这 港口 .
从港口来看，这似乎是一个很大的优势。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ɔːˈliːənz] , [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæˈskeɪd] [ʌv; əv] - ,
The island of Orleans , the distant view of the cascade of Montmorenci ,
这 岛 的 奥尔良 , 这 遥远 看法 的 这 级联 的 - ,
奥尔良岛，远处是蒙莫朗西瀑布的景色，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [bəuˈpɔː] ,
and the opposite village of Beauport ,
和 这 对面的 村庄 的 博波特 ,
以及对面的博波尔村，

[ˈskætəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ɪˌregjəˈlærəti] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][es ˈtiː] . [tʃɑːrlz] ,
scattered with a pleasing irregularity along the banks of the river St . Charles ,
疏散 和 一个 令人愉悦 不规则 沿着 这 银行 的 这 河 英石 . 查尔斯 ,
沿着圣查尔斯河两岸，零星散落着一些形状不规则但令人赏心悦目的树木。

[eɪ diː ˈdiː] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːspekt] .
add greatly to the charms of the prospect .
添加 非常 到 这 魅力 的 这 前景 .
大大增加了前景的吸引力。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][əb'zɜːrv] , [ðæt][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['leɪdɪz][hæv; həv][ðə; ði][vɪ'væsəti]
I have just had time to observe , that the Canadian ladies have the vivacity
我 有 只是 有 时间 到 观察 , 那 这 加拿大 女士们 有 这 活泼
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
of the French ,
的 这 法语 ,
我刚才有时间观察了一下, 加拿大女性确实像法国女性一样充满活力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suː'pɪriər] [ʃer] [ʌv; əv] ['bjuːti] : [æz; əz][tuː; tə][bɔːlz][ænd; ənd] [ə'semblɪz] , [wiː; wi][hæv; həv]
with a superior share of beauty : as to balls and assemblies , we have
和 一个 优越的 分享 的 美丽 : 作为 到 球 和 组件 , 我们 有
[nʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
none at present ,
没有任何 在 展示 ,
美感更胜一筹: 至于舞会和集会, 我们目前还没有。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪntə'regnəm] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] :
it being a kind of interregnum of government :
它 存在 一个 种类 的 过渡时期 的 政府 :
这是一种政府权力真空期:

[ɪf][aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
if I chose to give you the political state of the country ,
如果 我 选择 到 给 你 这 政治的 状态 的 这 国家 ,
如果我选择向你介绍国家的政治状况,

[aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] ['vaːljəmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːntɜːz] ;
I could fill volumes with the pours and the contres ;
我 可以 充满 卷 和 这 倾倒 和 这 康特雷斯 ;
我可以用倾泻和反差填满好几卷书;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'geɪʃəs] [əb'zɜːvəz] , [huː] , [baɪ] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ]
but I am not one of those sagacious observers , who , by staying a week in a
但 我 是 不是 一 的 那些 明智 观察员 , WHO , 经过 入住 一个 星期 在 一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
但我并非那种睿智的观察者, 他们只需在一个地方待上一周,

[θɪŋk] [ðəm'selvz] ['kwaːlɪfaɪd][tuː; tə] [ɡɪv] , [nɑːt]['oʊnli][ɪts]['næt(ə)rəl] , [bʌt; bət][ɪts]['mɔːrəl][ænd; ənd]
think themselves qualified to give , not only its natural , but its moral and
思考 他们自己 合格的 到 给 , 不是 仅有的它是 自然的 , 但 它是 道德 和
[pə'litɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] :
political history :
政治的 历史 :
他们认为自己有资格讲述它的自然历史, 以及它的道德和政治历史:

[bɪ'saɪdɪz] [wɪtʃ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['ræðər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [prə'faʊnd] [ˌpɑːlə'tɪʃnɪz]
besides which , you and I are rather too young to be very profound politicians
除了 哪个 , 你 和 我 是 相当 也 年轻的 到 是 非常 深刻的 政治家
:
:
:
此外, 你我还太年轻, 不适合成为很有深度的政治家。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesər] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hoʊp][ə; eɪ] [nuː] ['ɡoʊldən]
We are in expectation of a successor from whom we hope a new golden
我们 是 在 期待 的 一个 接班人 从 谁 我们 希望 一个 新的 金的
[eɪdʒ] ;
age ;
年龄 ;
我们期待着一位继任者, 希望他能带领我们进入一个新的黄金时代;

[aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [ðen] [hæv; həv] ['betər] ['sʌbdʒekts][[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ][['leɪdɪ] .
I shall then have better subjects for a letter to a lady .
我 将 然后 有 更好的 主题 为了 一个 信 到 一个 女士 .
这样我就能有更好的主题给女士写信了。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [dɪr] [gɜːrɪ] ! [seɪ] ['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
my dear girl ! say every thing for me to my mother .
我的 亲爱的 女孩 ! 说 每一个 事物 为了 我 到 我的 母亲 .
我的宝贝女儿！请你把一切都告诉我妈妈。

[jɔːrɪ] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

['letər] [θɪɪ] .
LETTER 3 .
信 3 .
信件 3.

[tuː; tə][kɑːɪ] . ['rɪvəz] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Col . Rivers , at Quebec .
到 上校 . 河流 , 在 魁北克 .
致魁北克市的里弗斯上校。

['lʌndən] , ['eɪprəl] - .
London , April 30 .
伦敦 , 四月 - .
伦敦，4月30日。

[ɪn'diːd] ! [gɔːn] [tuː; tə] ['piːp(ə)ɪ] [ðə; ðɪ][waɪldz][[ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ned] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplai] [ðə; ðɪ][['hjuːmən]
Indeed ! gone to people the wilds of America , Ned , and multiply the human
的确 ! 已消失 到 人们 这 荒野 的 美国 , 内德 , 和 乘 这 人类
[feɪs] [drɪ'vaɪn] ?
face divine ?
脸 神圣的 ?
真的吗！去到美国荒野的人们那里去吧，内德，让神圣的人脸繁衍下去？

- [tɪz][ə; eɪ][['praːdʒekt; prə'dʒekt] ['wɜːrði] [ə; eɪ][tɔːɪ] ['hænsəm] ['kɜːrɪn(ə)ɪ][[ʌv; əv] ['twenti] ['sev(ə)n] : [let][em 'iː]
' tis a project worthy a tall handsome colonel of twenty seven : let me
- 的 一个 项目 值得 一个 高的 英俊的 上校 的 二十 七 : 让 我
[siː] ; [faɪv] [fiːt] ,
see ; five feet ,
看 ; 五 脚 ,
这是一个值得一位27岁高大英俊的上校来完成的项目：让我想想；五英尺，

[ɪ'lev(ə)n] [ɪntɪz] , [wel] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [tiːθ] , ['spiːkɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] [er] ,
eleven inches , well made , with fine teeth , speaking eyes , a military air ,
十一 英寸 , 出色地 制成 , 和 美好的 牙齿 , 请讲 眼睛 , 一个 军队 空气 ,
十一英寸，做工精良，牙齿精细，眼睛会说话，一股军人气息。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; ei][mæn][ʌv; əv] [ˈfæj(ə)n] : [ˈspirit] , [ˌdʒenəˈrɑ:səti] , [ə; ei] [gʊd] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
and the look of a man of fashion : spirit , generosity , a good understanding
和 这 看 的 一个 男人 的 时尚 : 精神 , 慷慨 , 一个 好的 理解
[sʌm; səm] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
, **some knowledge** ,
, 一些 知识 ,
以及一位时尚男士应有的气质: 精神饱满、慷慨大方、善解人意、知识渊博。

[æn; ən] [ˈi:zi] [əˈdres] , [ə; ei] [kəmˈpæʃənət] [hɑ:rt] , [ə; ei] [strɔ:ŋ] [ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
an easy address , a compassionate heart , a strong inclination for the ladies ,
一个 简单的 地址 , 一个 富有同情心 心 , 一个 强的 倾角 为了 这 女士们 ,
平易近人, 富有同情心, 且对女性情有独钟。

[ænd; ænd][ɪn] [ɔ:rt] [ˈevri] [ˈkwa:ləti][ə; ei][ˈdʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] : [ˈeksələnt] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:r; fər]
and in short every quality a gentleman should have : excellent all these for
和 在 短的 每一个 质量 一个 绅士 应该 有 : 出色的 全部 这些 为了
[kɑ:lənəˈzeɪ(ə)n] : [prəˈneɪ] [ˈgɑ:rd] ,
colonization : prenez garde ,
殖民化 : 普雷内兹 护卫 ,
简而言之, 所有绅士应具备的品质: 所有这些都非常适合殖民: 保持警惕,

[mes] [tʃɪrɪz] [deɪmz] .
mes cheres dames .
梅斯 亲爱的 女士们 :
mes cheres dames.

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ju:; jʊ] , [ned] , [bʌt; bət][jʊə; jər] [ˈmɑ:dəsti] ; [ə; ei] [ˈveri] [ˈju:sləs] [ˈvɜ:rtʃu:]
You have nothing against you , Ned , but your modesty ; a very useless virtue
你 有 没有什么 反对 你 , 内德 , 但 你的 谦逊 ; 一个 非常 无用 美德
[ɑ:n] [frentʃ] [graʊnd] ,
on French ground ,
在 法语 地面 ,
内德, 你自身并无过错, 唯独你的谦逊不行; 在法国, 谦逊可不是什么好美德。

[ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ɑ:n] [ˈeni] [graʊnd] : [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][jʊə; jər]
or indeed on any ground : I wish you had a little more consciousness of your
或者 的确 在 任何 地面 : 我 希望 你 有 一个 小的 更多的 意识 的 你的
[oʊn] [ˈmerɪts] :
own merits :
自己的 优点 :
或者说, 无论从哪个角度来看: 我希望你能更清楚地认识到自己的价值:

[rɪˈmembər] [ðæt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌnz] [self][ðə; ði] [ˈbrækəl] [ʌv; əv][əˈpɑ:ləʊ][hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [tu:; tə]
remember that to know one's self the oracle of Apollo has pronounced to
记住 那 到 知道 一个人的 自己 这 神谕 的 阿波罗 有 发音 到
[bi:; bi][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈwɪzdəm] .
be the perfection of human wisdom .
是 这 完美 的 人类 智慧 .
记住, 阿波罗神谕宣称, 认识自我才是人类智慧的最高境界。

[ˈaʊər; ɑ:r] [fer] [frend] [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] — — [sez] ,
Our fair friend Mrs . H — — says ,
我们的 公平的 朋友 太太 : H — — 说道 ,
我们亲爱的朋友H女士说:

“ [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] [ˈwɒnts] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [əˈɡri:əb(ə)l] [mæn] [ˈbri:ðɪŋ]
” **Colonel Rivers wants nothing to make him the most agreeable man breathing**
” 上校 河流 想要 没有什么 到 制作 他 这 最多 同意 男人 呼吸
[bʌt; bət][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒks,kəʊm] .
but a little dash of the coxcomb .
但 一个 小的 短跑 的 这 花花公子 .
“里弗斯上校想要成为最讨人喜欢的人, 除了带点儿纨绔子弟的架子之外, 什么都不想做。”

” [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [heit] [hjuːˈmɪləti][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
“ **For my part , I hate humility in a man of the world ;**
” 为了 我的 部分 , 我 恨 谦逊 在 一个 男人 的 这 世界 ;
“就我而言, 我讨厌世故之人表现出的谦逊;

- [tɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hɪˈpɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] : [aɪ][,eɪˈem][nɑːt] [ˈɪgnərənt] , [ænd; ɛnd]
‘ **tis worse than even the hypocrisy of the saints : I am not ignorant , and**
- 的 更糟 比 甚至 这 虚伪 的 这 圣徒 : 我 是 不是 无知 , 和
[ˈðɜːfɔːr] [ˈnevər] [dɪˈnaɪ] ,
therefore never deny ,
所以 绝不 否定 ;
这甚至比圣人的虚伪还要糟糕: 我并非无知, 因此从不否认。

[ðæt] [aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] ;
that I am a very handsome fellow ;
那 我 是 一个 非常 英俊的 同伴 ;
我是一个非常英俊的小伙子;

[ænd; ɛnd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] .
and I have the pleasure to find all the women of the same opinion .
和 我 有 这 乐趣 到 寻找 全部 这 女性 的 这 相同的 观点 .
我很高兴地发现所有女性都和我持相同观点。

[aɪ][,eɪˈem][dʒʌst] [frʌm; frəm][ˈpæris] :
I am just arriv'd from Paris :
我 是 只是 到达 从 巴黎 :
我刚从巴黎抵达:

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈmædəm] [diː] — — [ɪz][æz; ɛz] [ˈlʌvli] [ænd; ɛnd][æz; ɛz] [ˈkɑːnstənt][æz; ɛz] [ˈevər] ;
the divine Madame De — — is as lovely and as constant as ever ;
这 神圣的 夫人 德 — — 是 作为 迷人的 和 作为 持续的 作为 曾经 ;
神圣的德夫人——一如既往地可爱、忠诚;

- [twʌz] [ˈkruːəl][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈpriːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
‘ **twas cruel to leave her , but who can account for the caprices of the**
- 那是 残忍的 到 离开 她 , 但 WHO 能 帐户 为了 这 一掷千金 的 这
[hɑːrt] ?
heart ?
心 ?
离开她固然残忍, 但谁又能预料到爱情的变幻莫测呢?

[maɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɑːrmər] , [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
mine was the prey of a young unexperienc'd English charmer , just come out of
矿 曾是 这 猎物 的 一个 年轻的 - 英语 魔术师 , 只是 来 出去 的
[ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] ,
a convent ,
一个 修道院 ,
我的妻子落入了一个年轻、缺乏经验、魅力十足的英国小伙子手中, 他刚从修道院出来。

“ [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈflaʊərz] —
“ **The bloom of opening flowers —**
” 这 盛开 的 开幕 花朵 —
“花朵盛开的景象——

” [hɑː] , [ned] ?
“ **Ha , Ned ?**
” 哈 , 内德 ?
“哈, 内德? ”

[bʌt; bət][aɪ] [fər'get] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] [roʊz] : - [tɪz][ə; eɪ] ['hæpɪnəs] , [æz; əz][wi:; wi]
But I forget ; you are for the full - blown rose : 'tis a happiness , as we
但 我 忘记 ; 你 是 为了 这 满的 - 吹 玫瑰 : - 的 一个 幸福 , 作为 我们

[ɑ:r; ər] [frendz] ,
are friends ,
是 朋友们 ,
但我忘了 ; 你就像盛开的玫瑰 : 这是我们的幸福 , 因为我们是朋友。

[ðæt] - [tɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][wi:; wi][kæn; kən]['evər][bi:; bi] ['raɪvlz] ;
that 'tis impossible we can ever be rivals ;
那 - 的 不可能的 我们 能 曾经 是 竞争对手 ;

we can never be rivals ;
我们绝不可能成为竞争对手 ;

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [teɪst] [sʌm; səm] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ʌp][tu:; tə] [jɔ:rz] :
a woman is grown out of my taste some years before she comes up to yours :
一个 女士 是 生长 出去 的 我的 品尝 一些 年 前 她 来 向上 到 你的 :

a woman is grown out of my taste some years before she comes up to yours :
一个女人的魅力可能比你的更合我心意 , 但其实她早就过气了。

[æbsə'lu:tli] , [ned] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:; naɪs] ; [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ][eɪ'em][nɑ:t][soʊ] ['delɪkət] ;
absolutely , Ned , you are too nice ; for my part , I am not so delicate ;
绝对地 , 内德 , 你 是 也 好的 ; 为了 我的 部分 , 我 是 不是 所以 精美的 ;

absolutely , Ned , you are too nice ; for my part , I am not so delicate ;
没错 , 内德 , 你太好了 ; 至于我 , 我可没那么娇气 ;

[ju:θ] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ; [ɡɪv] [em 'i:] ['blu:miŋ] [sev(ə)n'ti:n] ,
youth and beauty are sufficient for me ; give me blooming seventeen ,
青年 和 美丽 是 充足的 为了 我 ; 给 我 盛开 十七 ,

youth and beauty are sufficient for me ; give me blooming seventeen ,
青春美貌就足够了 ; 给我十七岁那般美好的年纪吧。

[ænd; ənd][aɪ] [si:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər][ʌv; əv] ['sentɪmənt] .
and I cede to you the whole empire of sentiment .
和 我 放弃 到 你 这 所有的 帝国 的 情绪 .

and I cede to you the whole empire of sentiment .
我将整个情感帝国都让渡给你。

[ðɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
This , I suppose ,
这 , 我 认为 ,

This , I suppose ,
我想 , 就是这样。

[wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [dɪ'strʌktɪv] [tʃɑ:rmz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [deɪmz] [ʌv; əv]
will find you trying the force of your destructive charms on the savage dames of
将要 寻找 你 尝试 这 力量 的 你的 破坏性的 魅力 在 这 野蛮的 女士们 的

[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;

America ;
你会发现你正试图用你那毁灭性的魅力去征服美国那些野蛮的女人 ;

['tʃeɪsɪŋ] ['fi:meɪl] [waɪld][æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] [θru:] - [wʊdz] [æz; əz][waɪld][æz; əz] [ðəm'selvz] :
chasing females wild as the winds thro ' woods as wild as themselves :
追逐 女性 荒野 作为 这 风 喉咙 - 树林 作为 荒野 作为 他们自己 :

chasing females wild as the winds thro ' woods as wild as themselves :
像狂风穿过狂野的森林一样 , 疯狂地追逐着雌性 :

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['steɪtli] ['relɪkt] [ʌv; əv][sʌm; səm] - ['ɪndiən] [tʃi:f] ,
I see you pursuing the stately relict of some renown'd Indian chief ,
我 看 你 追求 这 庄严 遗迹 的 一些 - 印度 首席 ,

I see you pursuing the stately relict of some renown'd Indian chief ,
我看到你在追寻某位著名印第安酋长的遗物 ,

[sʌm; səm] [plʌmp] [skwɔ:] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,
some plump squaw arriv'd at the age of sentiment ,
一些 丰满 印第安女人 到达 在 这 年龄 的 情绪 ,

some plump squaw arriv'd at the age of sentiment ,
一些体态丰腴的印第安女子到了感伤的年纪 ,

[sʌm; səm] ['wɔ:rlaɪk] [kwi:n] ['daʊədʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təwə] [ɔ:r][, tʌskə'ɔ:rə; -rəu-] .
some warlike queen dowager of the Ottawas or Tuscaroras .

一些 好战 女王 老妇 的 这 渥太华 或者 图斯卡罗拉人 .

渥太华人或图斯卡罗拉人的某个好战的王太后。

[ænd; ənd] [preɪ] , ['kɑ:ment] [tru:vɛz] ['vu:] [lez] [deɪmz] [sɔ:'vɑ:ʒɪz] ?
And pray , comment trouvez vous les dames sauvages ?

和 祈祷 , 评论 找到 您 莱斯 女士们 野蛮人 ?

祈祷, 评论 trouvez vous les les dames sauvages?

[ɔ:l] [pjʊr] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['neɪtʃər] , [aɪ] [sə'pəʊz] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['kɔɪnəs] [ʌv; əv]
all pure and genuine nature , I suppose ; none of the affected coyness of
全部 纯的 和 真的 自然 , 我 认为 ; 没有任何 的 这 做作的 羞怯 的
[ˈjʊrəp] :
Europe :
欧洲 :

我想, 这都是纯粹而真实的本性; 没有欧洲那种矫揉造作的扭捏作态:

[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɪroʊz] , [aɪ][,eɪ'em]
your attention there will be the more obliging , as the Indian heroes , I am
你的 注意力 那里 将要 是 这 更多的 乐于助人 , 作为 这 印度 英雄 , 我 是
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

你在那里的注意力会更加集中, 就像印度英雄们那样, 我听说。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊ] [seks] .
are not very attentive to the charms of the beau sexe .

是 不是 非常 细心 到 这 魅力 的 这 帅哥 性 .

对异性的魅力不太在意。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] ['frendʃɪp] ;
You are very sentimental on the subject of friendship ;

你 是 非常 感伤的 在 这 主题 的 友谊 ;

你对友谊这件事非常感性;

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [mɔ:r] [ɪɡ'zɔ:ltɪd] ['nəʊʃnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
no one has more exalted notions of this species of affection than myself ,

不 一 有 更多的 崇高 概念 的 这 物种 的 感情 比 我 ,

没有人比我更懂得这种情感的真谛。

[jet] [aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [wɜ:rld] ; [ə; eɪ] ['gælənt] [mæn] , [laɪk] [ju:; jʊ] ,
yet I deny that it gives life to the moral world ; a gallant man , like you ,

然而 我 否定 那 它 给予 生活 到 这 道德 世界 ; 一个 英勇 男人 , 喜欢 你 ;

但我否认它赋予道德世界以生命; 像你这样一位英勇的男子,

[maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] :
might have found a more animating principle :

可能 有 成立 一个 更多的 动画 原则 :

或许可以找到一个更具启发性的原则:

[oʊ] ['vi:nəs] !
O Venus !
哦 金星 !

哦, 维纳斯!

哦, 维纳斯!

[oʊ] [mɪr] [di:] ['læməɹ] !
O Mere de l'Amour !
哦 仅仅 德 爱 !

哦 爱的母亲!

哦, 爱的母亲!

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈmoʊst] [ˈɡlɔːriəsli] [ˈɪndələnt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I am most gloriously indolent this morning ,
我 是 最多 辉煌地 懒惰的 这 早晨 ,
今天早上我真是懒洋洋的，无比惬意。

[ænd; ənd] [wəd] [nɑːt] [raɪt] [əˈnʌðər] [laɪn] [ɪf] [ðə; ði][ˈempaɪər][ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ([əbˈzɜːrv] [aɪ][duː][nɑːt]
and would not write another line if the empire of the world (observe I do not
和 会 不是 写 其他 线 如果 这 帝国 的 这 世界 (观察 我 做 不是
[miːn] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wɜːrld]) [dɪˈpendɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
mean the female world) depended on it .
意思是 这 女性 世界) 取决于 在 它 .
即使世界帝国（注意，我指的不是女性世界）的命运取决于它，它也不会再写一个字。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[dʒeɪ] . [ˈtemp(ə)] .
J . Temple .
J . 寺庙 .
J. Temple。

[ˈletər] [fɔːr] .
LETTER 4 .
信 4 .
第四封信。

[tuː; tə][dʒɑːn][ˈtemp(ə)] , [ɛsˈkwaɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .
致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[kəˈbek] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] .
Quebec , July 1 .
魁北克 , 七月 1 .
魁北克，7月1日。

- [tɪz] [ˈveri] [truː] , [dʒæk] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈreliʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] ; [fɔːr; fər][ˈpjuːlɪŋ][ˈgɜːlz][ɪn]
' Tis very true , Jack ; I have no relish for the Misses ; for puling girls in
- 的 非常 真的 , 杰克 ; 我 有 不 尽情享受 为了 这 小姐们 ; 为了 拉动 女孩们 在
[ˈhæŋɪŋ] [ˈsliːvz] ,
hanging sleeves ,
绞刑 袖子 ,
杰克，你说得对；我一点也不喜欢小姐们；不喜欢拉着穿着宽松袖子的女孩子，

[huː] [fiːl] [noʊ] [ˈpæ(ə)n] [bʌt; bət][ˈvænəti] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈteɪst] ,
who feel no passion but vanity , and , without any distinguishing taste ,
WHO 感觉 不 热情 但 虚荣 , 和 , 没有 任何 区别 品尝 ,
他们除了虚荣心之外没有其他激情，而且没有任何独特的品味，

[ɑːr; ər] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [telz] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhænsəm] .
are dying for the first man who tells them they are handsome .
是 垂死 为了 这 第一的 男人 WHO 讲述 他们 他们 是 英俊的 .
她们渴望第一个夸她们帅的男人。

[teɪk] [jɔːr; jər] [ˈbɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ˈgɜːlz] ; [bʌt; bət] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ; [wʌn] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [huː]
Take your boarding - school girls ; but give me a woman ; one , in short , who
拿 你的 登机 - 学校 女孩们 ; 但 给 我 一个 女士 ; 一 , 在 短的 , WHO
[hæz; həz][ə; eɪ][ˈsoʊl] ;
has a soul ;
有 一个 灵魂 ;
你们可以带走那些寄宿学校的女生；但给我一个女人；简而言之，一个有灵魂的女人；

[nɑ:t][ə; eɪ][kʊʊld] [ɪn'ænɪmət] [fɔ:rm] , [ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪvli] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ri:əl] [ʌv] ,
not a cold inanimate form , insensible to the lively impressions of real love ,
不是 一个 寒冷的 无生命 形式 , 麻木不仁 到 这 热闹 印象 的 真实的 爱 ,
不是冰冷无生命的躯体, 对真爱的鲜活感受麻木不仁。

[ænd; ənd] [ʌn'fi:lɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wæks][l'beɪbi][ʃi: ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [θroʊn] [ə'weɪ] .
and unfeeling as the wax baby she has just thrown away .
和 冷漠无情 作为 这 蜡 婴儿 她 有 只是 抛掷 离开 .
就像她刚刚扔掉的蜡像婴儿一样冷酷无情。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] ['praɪər][tu:; tə][bi:; bi][nʊʊ][bæd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['merɪt] ;
You will allow Prior to be no bad judge of female merit ;
你 将要 允许 事先的 到 是 不 坏的 法官 的 女性 优点 ;
你会允许普赖尔对女性的才德做出公正的评判;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ɪ'dʒɪpʃn] [meɪd] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌg'zʊəriəs] [kɪŋ]
and you may remember his Egyptian maid , the favorite of the luxurious King
和 你 可能 记住 他的 埃及人 女佣 , 这 最喜欢的 的 这 豪华 国王
[ˈsɑ:ləmən] ,
Solomon ,
所罗门 ,
你或许还记得他的埃及女仆, 她是奢华的所罗门王最宠爱的侍女。

[ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .
is painted in full bloom .
是 绘 在 满的 盛开 .
画得正艳。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒæk] , [ðer; ðər][ɪz][dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]'sɜ:rt(ə)n] ['hɔɪti] - ['tɔɪti] [ɪ'nelɪgəns] [ʌv; əv][fɔ:rm]
By the way , Jack , there is generally a certain hoity - toity inelegance of form
经过 这 方式 , 杰克 , 那里 是 一般来说 一个 肯定 高傲 - 托伊蒂 不优雅 的 形式
[ænd; ənd] ['mænər] [æt; ət] [sev(ə)n'ti:n] ,
and manner at seventeen ,
和 方式 在 十七 ,
顺便说一句, 杰克, 十七岁的人通常在举止和仪态上都有一种傲慢不羁的气质。

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][nɑ:t] - [baɪ] ['freʃnəs] [ʌv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] ,
which in my opinion is not balanc'd by freshness of complexion ,
哪个 在 我的 观点 是 不是 - 经过 新鲜 的 肤色 ,
在我看来, 这与肤色的清新感并不相称。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [əd'væntɪdʒ] ['gɜ:lz][hæv; həv][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] .
the only advantage girls have to boast of .
这 仅有的 优势 女孩们 有 到 夸 的 .
这是女孩唯一值得炫耀的优势。

[aɪ][hæv; həv] [ə'hʌðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['gɜ:lz] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
I have another objection to girls , which is ,
我 有 其他 异议 到 女孩们 , 哪个 是 ,
我对女孩还有另一个反感之处, 那就是:

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'tɜ:rnəli] ['fænsɪ] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hæz; həz] [dɪ'zainz] ;
that they will eternally fancy every man they converse with has designs ;
那 他们 将要 永恒 想要 每一个 男人 他们 交谈 和 有 设计 ;
她们永远都会觉得与自己交谈的每个男人都心怀不轨;

[ə; eɪ] [kʊʊ'ket] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pru:d] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ; [ðə; ði][fɔ:rmər] [ɪks'pekts]
a coquet and a prude in the bud are equally disagreeable ; the former expects
一个 卖弄风情 和 一个 伪善 在 这 芽 是 同样地 令人不快的 ; 这 以前的 预期
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ædə'reɪʃ(ə)n] ,
universal adoration ,
普遍的 崇拜 ,
轻佻的女子和含蓄的伪君子同样令人厌恶; 前者期望得到所有人的崇拜,

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ələ:rmd] ['i:v(ə)n][æ; ət] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][sə'viləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]
the latter is alarm'd even at that general civility which is the right of all their
这 后者 是 警觉 甚至 在 那 一般的 礼貌 哪个 是 这 正确的 的 全部 他们的
[seks] ;
sex ;
性别 ;

后者甚至对她们所有性别都应享有的那种普遍的礼貌感到震惊；

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [haʊ'veər] [ðə; ði][ləst][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] ;
of the two however the last is , I think , much the most troublesome ;
的 这 二 然而 这 最后的 是 , 我 思考 , 很多 这 最多 麻烦的 ;
然而, 我认为这两者中, 最后一个问题才是最棘手的;
[aɪ] [wɪʃ] [ði:z] ['veri] [æprɪ'hensɪv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [nu:] ,
I wish these very apprehensive young ladies knew ,
我 希望 这些 非常 忧虑 年轻的 女士们 知道 ,

我真希望这些忐忑不安的年轻女士们知道，

[ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:][ɪz][nɑ:t][hæf][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ɪn]['deɪndʒər][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
their virtue is not half so often in danger as they imagine ,
他们的 美德 是 不是 一半 所以 经常 在 危险 作为 他们 想象 ,
他们的美德远没有他们想象的那么容易受到威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] [meɪl] ['kri:tʃərz] [tu;; tə] [hu:m] [ðeɪ] [meɪ] ['seɪfli] [ʃoʊ] [pə'laitnəs]
and that there are many male creatures to whom they may safely shew politeness
和 那 那里 是 许多 男性 生物 到 谁 他们 可能 安全 展示 礼貌
[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪntu:] ['eni] [kən'seɪnz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striktɪst] ['ɑ:nər] .
without being drawn into any concessions inconsistent with the strictest honor .
没有 存在 绘制 进入 任何 让步 不一致 和 这 最严格的 荣誉 .

而且，有很多男性生物，她们可以放心地对他们表现出礼貌，而不会被迫做出任何与最严格的荣誉相悖的让步。

[wi; wi][ɑ:r; ə] [nɑ:t][hæf] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['ænɪmlz] [æz; əz]['mæmə; mə'mɑ:] , ['nɜ:rsɪz] , [ænd; ənd]['nɑ:vəlz]
We are not half such terrible animals as mammas , nurses , and novels
我们 是 不是 一半 这样的 糟糕的 动物 作为 妈妈们 , 护士 , 和 小说
[reprɪ'zent] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] ,
represent us ; and ,
代表 我们 ; 和 ,

我们远没有妈妈、护士和小说里描绘的那么可怕；而且，

[ɪf] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] [weɪt] , [aɪ][er 'em] [ɪnklɪnd] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [trə'mendəs] [men] ,
if my opinion is of any weight , I am inclin'd to believe those tremendous men ,
如果 我的 观点 是 的 任何 重量 , 我 是 倾斜的 到 相信 那些 巨大的 男人 ,
如果我的意见有任何分量，我倾向于相信那些杰出的人。

[hu:] [hæv; həv] [dɪ'zʌɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [seks] , [ɑ:r; ə] , [ænd; ənd]['evər][wɜ:r; wər] ,
who have designs on the whole sex , are , and ever were ,
WHO 有 设计 在 这 所有的 性别 , 是 , 和 曾经 是 ,
那些对整个女性群体怀有野心的人，过去是，现在也是，一直都是。

['kærəktərz] [æz; əz] ['fæbjələs] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ʌv; əv]['ru:mæns] .
characters as fabulous as the giants of romance .
人物 作为 太棒了 作为 这 巨人 的 浪漫 .
如同浪漫小说巨匠般精彩绝伦的角色。

['wɪmɪn] ['æftər] ['twenti] [brɪ'gɪn] [tu;; tə] [noʊ] [ðɪs] ,
Women after twenty begin to know this ,
女性 后 二十 开始 到 知道 这 ,
女性过了二十岁就开始明白这一点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['kri:tʃərz] ,
and therefore converse with us on the footing of rational creatures ,
和 所以 交谈 和 我们 在 这 立足点 的 合理的 生物 ,
因此，它们应该以理性生物的身份与我们交谈。

[wɪðəʊt] [i:ðə] [fiəriŋ] [ɔ:r] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [ˈlʌvə] .
without either fearing or expecting to find every man a lover .
没有 任何一个 害怕 或者 期待 到 寻找 每一个 男人 一个 情人 .

既不害怕也不期望为每个男人找到情人。

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈdʒʌstɪs] [haʊ'evə] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [əb'sɜ:rdəti] [ɪn][maɪ] [oʊn] [seks] ,
To do the ladies justice however , I have seen the same absurdity in my own sex ,
到 做 这 女士们 正义 然而 , 我 有 已见 这 相同的 荒谬 在 我的 自己的 性别 ,
但公平地说, 我也在自己的性别中见过同样的荒谬现象。

[ænd; ənd][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][tɜ:rn] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði]
and have observed many a very good sort of man turn pale at the
和 有 观察到 许多 一个 非常 好的 种类 的 男人 转动 苍白 在 这
[pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ˈwʊmən] .
politeness of an agreeable woman .
礼貌 的 一个 同意 女士 .

我曾多次观察到, 许多品行端正的男士, 在一位和蔼可亲的女士的礼貌举止面前, 脸色都会变得苍白。

[aɪ] [lə'ment] [ðɪs] [mis'teɪk] , [ɪn][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ'ti:] [teɪks] [ˈgreɪtli] [frəm; frəm][ðə; ði]
I lament this mistake , in both sexes , because it takes greatly from the
我 哀叹 这 错误 , 在 两个都 性别 , 因为 它 需要 非常 从 这
[ˈpleʒər] [ʌv; əv][mɪksd][sə'saɪəti] ,
pleasure of mix'd society ,
乐趣 的 混合 社会 ,

我为男女双方的这种错误感到惋惜, 因为它极大地剥夺了男女混合社交的乐趣。

[ðə; ði][ˈoʊnli][sə'saɪəti][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈrelɪʃ] .
the only society for which I have any relish .
这 仅有的 社会 为了 哪个 我 有 任何 尽情享受 .

这是我唯一喜欢的社群。

[dəʊnt] , [haʊ'evə] , [ˈfænsi] [ðæt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər]
Don't , however , fancy that , because I dislike the Misses , I have a taste for
不 , 然而 , 想要 那 , 因为 我 不喜欢 这 小姐们 , 我 有 一个 品尝 为了
[ðer; ðər] [ˈgrænd,mʌðəz] ;
their grandmothers ;
他们的 祖母们 ;

但是, 不要以为我不喜欢小姐们, 就对她们的祖母们情有独钟;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [mi:n] , [dʒæk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
there is a golden mean , Jack , of which you seem to have no idea .
那里 是 一个 金的 意思是 , 杰克 , 的 哪个 你 似乎 到 有 不 主意 .

杰克, 世上存在着一种中庸之道, 而你似乎对此一无所知。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɪl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈleɪdɪz] ;
You are very ill inform'd as to the manners of the Indian ladies ;
你 是 非常 患病的 已通知 作为 到 这 礼仪 的 这 印度 女士们 ;

你对印度女性的礼仪非常不了解;

- [tɪz][ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ə'loʊn] [ðɪ:z] [waɪld][ˈroʊzɪz][ɑ:r; ər][ək'sesəb(ə)l] ;
'tis in the bud alone these wild roses are accessible ;
- 的 在 这 芽 独自的 这些 荒野 玫瑰 是 可访问 ;

只有当这些野玫瑰还处于花蕾期时, 它们才更容易被人们所接受;

[ˈlɪbərəl] [tu:; tə] [prəˈfju:ʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] [brɪfɔ:r] [ˈmæɪɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃæstəti] [ɪt'self][ˈæftər] :
liberal to profusion of their charms before marriage , they are chastity itself after :
自由主义 到 丰富 的 他们的 魅力 前 婚姻 , 他们 是 贞洁 本身 后 :

婚前风流成性, 婚后却贞洁无瑕:

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kə'mens] [waɪvz] , [ðeɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈveri] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] ,
the moment they commence wives , they give up the very idea of pleasing ,
这 片刻 他们 开始 妻子们 , 他们 给 向上 这 非常 主意 的 令人愉悦 ,

她们一旦成为妻子, 就放弃了取悦妻子的想法。

[ænd; ənd][tɜːrɪn][ɔːl][ðer; ðər][θɔːts][tuː; tə][ðə; ði][ˈkerz] , [ænd; ənd][ðooz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][ˈdelɪkət] **and turn all their thoughts to the cares , and those not the most delicate** 和转动全部他们的想法到这关心 , 和那些不是这最多精美的 [ˈkerz] , **cares ,** 关心 ,

并将所有的思绪都转移到烦恼上，而且是那些并不那么细微的烦恼上。

[ʌv; əv][dəˈmestɪk][laɪf]: [ləˈbɔːriəs] , [ˈhɑːrdɪ] , [ˈæktɪv] , [ðeɪ][plʌʊ][ðə; ði][graʊnd] , [ðeɪ][soʊ] , [ðeɪ] **of domestic life : laborious , hardy , active , they plough the ground , they sow , they** 的国内的 生活 : 费力的 , 耐寒的 , 积极的 , 他们犁这地面 , 他们母猪 , 他们 [riːp] ; **reap ;** 收割 ;

家庭生活：勤劳、坚韧、积极，他们耕地、播种、收获；

[waɪlst][ðə; ði][ˈhɔːti][ˈhʌzbənd][əˈmjuːz][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ˈhʌntɪŋ] , [ˈʊːtɪŋ] , [ˈfɪʃɪŋ] , **whilst the haughty husband amuses himself with hunting , shooting , fishing ,** 而这傲慢丈夫娱乐他自己和打猎 , 射击 , 钓鱼 , **while the haughty husband amuses himself with hunting , shooting , fishing ,** 而傲慢的丈夫则以狩猎、射击、钓鱼为乐。

[ænd; ənd][sʌtʃ][ˈeksəsaɪzɪz][ˈoʊnli][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ][ʌv; əv][wɔːr] ; [ɔːl][ˈʌðər][ɪmˈplɔɪmənt][ˈbiːɪŋ] **and such exercises only as are the image of war ; all other employments being** 和这样的练习仅有的作为是这图像 的 战争 ; 全部其他 就业 存在 , **and such exercises only as are the image of war ; all other employments being** ,

并且只进行模拟战争的演习；所有其他用途，

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] , [ʌnˈwɜːrði][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv][mæn] . **according to his idea , unworthy the dignity of man .** 根据 到 他的 主意 , 不配 这 尊严 的 男人 .

按照他的想法，这不配拥有人的尊严。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði][ˈleɪbəz][ʌv; əv][ˈsævɪdʒ][laɪf] , **I have told you the labors of savage life ,** 我 有 讲述 你 这 劳动 的 野蛮的 生活 , **I have told you the labors of savage life ,** 我已经告诉过你们野蛮生活的艰辛，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][əbˈzɜːrv][ðæt][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈtempərəri] , **but I should observe that they are only temporary ,** 但 我 应该 观察 那 他们 是 仅有的 暂时的 , **but I should observe that they are only temporary ,** 但我必须指出，这些都只是暂时的。

[ænd; ənd][wen] - [baɪ][ðə; ði][ɑːrp][tuːθ][ʌv; əv][nəˈsesəti] : [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] **and when urg'd by the sharp tooth of necessity : their lives are , upon the** 和 什么时候 - 经过 这 锋利的 齿 的 必要性 : 他们的 生活 是 , 之上 这 [hoʊl] , **whole ,** 所有的 ,

当迫于生存的迫切需要时，他们的生活总体上是：

[aɪd(ə)l][brɪˈɑːnd][ˈeni][θɪŋ][wiː; wi][kæn; kən][kənˈsiːv] . **idle beyond any thing we can conceive .** 闲置的 超过 任何 事物 我们 能 构想 .

闲散到我们无法想象的地步。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌepɪkjʊˈri:ən] [ˌdefɪˈniʃn] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][dʒʌst] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈɪndələns] [ʌv; əv]
If the Epicurean definition of happiness is just , that it consists in indolence of
如果 这 伊壁鸠鲁主义者 定义 的 幸福 是 只是 , 那 它 由 在 懒惰 的
[ˈbə:di] ,
body ,
身体 ,

如果伊壁鸠鲁对幸福的定义是正确的, 即幸福在于身体的慵懒,

[ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈhæpi:əst]
and tranquillity of mind , the Indians of both sexes are the happiest
和 宁静 的 头脑 , 这 印度人 的 两个都 性别 是 这 最快乐
[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n] [z:rθ] ;
people on earth ;
人们 在 地球 ;

内心平静安宁, 印度男女都是世界上最幸福的人;

[fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ker] , [ðeɪ] [ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] , [fərˈget] [ðə; ði][pæst] ,
free from all care , they enjoy the present moment , forget the past ,
自由的 从 全部 关心 , 他们 享受 这 展示 片刻 , 忘记 这 过去的 ,
无忧无虑, 他们享受当下, 忘却过去。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [wɪˈðəʊt] [səˈlɪsɪtʊ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] : [ɪn] [ˈsʌmə] , [stretʃd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈvɜ:rd(ə)nt]
and are without solicitude for the future : in summer , stretch'd on the verdant
和 是 没有 关怀 为了 这 未来 : 在 夏天 , 拉伸 在 这 葱茏
[tɜ:rf] , [ðeɪ] [sɪŋ] ,
turf , they sing ,
草皮 , 他们 唱歌 ,

它们对未来毫不担忧: 夏天, 它们伸展在翠绿的草坪上, 歌唱着,

[ðeɪ] [læf] , [ðeɪ] [pleɪ] , [ðeɪ] [rɪˈleɪt] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪroʊz] [tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði]
they laugh , they play , they relate stories of their ancient heroes to warm the
他们 笑 , 他们 玩 , 他们 涉及 故事 的 他们的 古老的 英雄 到 温暖的 这
[ju:θ] [tu:; tə][wɔ:r] ;
youth to war ;
青年 到 战争 ;

他们欢笑, 他们玩耍, 他们讲述古代英雄的故事来激励年轻人参战;

[ɪn] [ˈwɪntər] , - [ɪn][ðə; ði][fə:z] [wɪtʃ] [ˈbəʊntiəs] [ˈneɪtʃər] [prəˈvaɪdz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dæns] , [ðeɪ]
in winter , wrap'd in the furs which bounteous nature provides them , they dance , they
在 冬天 , - 在 这 毛皮 哪个 丰饶的 自然 提供 他们 , 他们 舞蹈 , 他们
[fi:st] ,
feast ,
盛宴 ,

冬天, 它们裹着大自然慷慨馈赠的皮毛, 载歌载舞, 尽情享受美食。

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði][ˈrɪgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪˈfemɪnət] [jʊərəˈpi:ənz]
and despise the rigors of the season , at which the more effeminate Europeans
和 鄙视 这 严酷 的 这 季节 , 在 哪个 这 更多的 阴柔的 欧洲人
[ˈtremb(ə)l] .
tremble .
颤抖 .

他们鄙视这个季节的严酷, 而那些比较阴柔的欧洲人对此却感到战栗。

[wɔ:ɹ] [ˈbi:ɪŋ] [haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv]
War being however the business of their lives , and the first passion of
战争 存在 然而 这 商业 的 他们的 生活 , 和 这 第一的 热情 的
[ðer; ðər] [soʊlz] ,
their souls ,
他们的 灵魂 ,

然而, 战争是他们毕生的事业, 也是他们灵魂深处的第一激情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['sɒŋz] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrɪn] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] .
and that if I chose to understand their songs I must learn their language .
和 那 如果 我 选择 到 理解 他们的 歌曲 我 必须 学习 他们的 语言 .

如果我选择理解他们的歌曲，我就必须学习他们的语言。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːr'moʊniəs] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [prə'naʊnst] [baɪ]
By the way , their language is extremely harmonious , especially as pronounced by
经过 这 方式 , 他们的 语言 是 极其 和谐 , 尤其 作为 发音 经过
[ðer; ðər] ['wɪmɪn] ,
their women ,
他们的 女性 ,

顺便说一句，他们的语言非常和谐，尤其是女性的发音。

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]'mjuːzɪk][æz; əz] [ɪ'tæliən] [ɪt'self] .
and as well adapted to music as Italian itself .
和 作为 出色地 改编 到 音乐 作为 意大利语 本身 .

而且它和意大利本身一样，对音乐非常适应。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [hɪr] [ə'mɪt][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
I must not here omit an instance of their independent spirit , which is ,
我 必须 不是 这里 忽略 一个 实例 的 他们的 独立的 精神 , 哪个 是 ,
我在此不能忽略他们独立精神的一个例子，那就是：

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
that they never would submit to have the service of the church ,
那 他们 绝不 会 提交 到 有 这 服务 的 这 教会 ,
他们永远不会接受教会的服侍。

[ðoʊ] - [ðeɪ] [prə'fes] [ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
tho ' they profess the Romish religion , in any language but their own ; the women ,
虽然 - 他们 宣称 这 罗马天主教 宗教 , 在 任何 语言 但 他们的 自己的 ; 这 女性 ,
虽然她们信奉罗马天主教，但她们使用的语言却不是自己的母语；这些妇女，

[huː] [hæv; həv][ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [faɪn] ['vɔɪsɪz] ,
who have in general fine voices ,
WHO 有 在 一般的 美好的 声音 ,
他们通常都拥有优美的嗓音，

[sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] ,
sing in the choir with a taste and manner that would surprise you ,
唱歌 在 这 唱诗班 和 一个 品尝 和 方式 那 会 惊喜 你 ,
以你意想不到的品味和风度在合唱团唱歌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vɔʊʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] ['edɪfaɪ] [mɔːr] - [neɪʃəns] .
and with a devotion that might edify more polish'd nations .
和 和 一个 虔诚 那 可能 启发 更多的 - 国家 .

以及那种足以启迪更文明国家的奉献精神。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [ˌjeɪpt] ; [hæv; həv] [ɡʊd] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]
The Indian women are tall and well shaped ; have good eyes , and before
这 印度 女性 是 高的 和 出色地 形状 ; 有 好的 眼睛 , 和 前
[ˈmæɪrɪdʒ] [ɑːr; ər] ,
marriage are ,
婚姻 是 ,

印度女性身材高挑匀称，拥有一双美丽的眼睛，婚前她们.....

[ɪk'sept] [ðer; ðər] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔːrs] ['ɡriːsi] [blæk] [her] , [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
except their color , and their coarse greasy black hair , very far from being
除了 他们的 颜色 , 和 他们的 粗 腻 黑色的 头发 , 非常 远的 从 存在
[dɪsə'ɡriːəb(ə)l] ;
disagreeable ;
令人不快的 ;

除了它们的肤色和粗糙油腻的黑发之外，其他方面都远非令人讨厌；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lə'bu:riəs] [laɪf] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [li:d] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə] ['bju:ti] ； [ðeɪ]
but the laborious life they afterwards lead is extremely unfavorable to beauty ; they
但 这 费力的 生活 他们 然后 带领 是 极其 不利 到 美丽 ； 他们
[br'kʌm] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ，
become coarse and masculine ，
变得 粗 和 男性 ；
但他们之后所过的艰苦生活对美貌极为不利；他们变得粗俗而男性化。

[ænd; ənd] [lu:z] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði] ['paʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][di'zaɪər][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] 。
and lose in a year or two the power as well as the desire of pleasing 。
和 失去 在 一个 年 或者 二 这 力量 作为 出色地 作为 这 欲望 的 令人愉悦 ；
一两年后，就会失去取悦他人的能力和欲望。

[tu:; tə] ['kɑ:mpenset] [həʊ'veər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] ， [ðeɪ] [ə'kwaiər][ə; eɪ] [nu:]
To compensate however for the loss of their charms , they acquire a new
到 补偿 然而 为了 这 损失 的 他们的 魅力 ， 他们 获得 一个 新的
[em'paɪər][ɪn] ['mæriŋ] ；
empire in marrying ；
帝国 在 结婚 ；
然而，为了弥补自身魅力的丧失，她们通过婚姻建立起新的王国；

[ɑ:r; ər] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ɔ:l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ， [tʃu:z] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɑ:n] ['evri] ['veɪkənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
are consulted in all affairs of state , chuse a chief on every vacancy of the
是 咨询 在 全部 事务 的 状态 ， 选择 一个 首席 在 每一个 空缺 的 这
[θroʊn] ，
throne ；
王座 ；
在所有国家事务中都要征询他们的意见，在王位空缺时推选一位君主。

[ɑ:r; ər] ['sa:vɪn] ['ɑ:bɪtəz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] ，
are sovereign arbiters of peace and war ，
是 主权 仲裁者 的 和平 和 战争 ；
是和平与战争的至高仲裁者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['kæptɪvz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən]
as well as of the fate of those unhappy captives that have the misfortune
作为 出色地 作为 的 这 命运 的 那些 不开心 俘虏 那 有 这 不幸
[tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] [ðer; ðər][hændz] ，
to fall into their hands ，
到 落下 进入 他们的 双手 ；
以及那些不幸落入他们手中的俘虏的命运。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ə'dɑ:ptɪd] [æz; əz] [tʃɪldrən] ， [ɔ:r] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['kru:əl] [deθ] ，
who are adopted as children , or put to the most cruel death ，
WHO 是 已采用 作为 孩子们 ，或者 放 到 这 最多 残忍的 死亡 ；
那些被收养为孩童的孩子，或被处以最残酷的死刑的孩子

[æz; əz][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [smaɪl] [ɔ:r] [fraʊn] 。
as the wives of the conquerors smile or frown 。
作为 这 妻子们 的 这 征服者 微笑 或者 皱眉 ；
征服者的妻子们或微笑或皱眉。

[ə; eɪ]['dʒezʊɪt] ['mɪʃənəri] [təʊld][em 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ， [wɪtʃ] [wʌn] ['kænɔ:t] [hɪr] [wɪ'dəʊt]
A Jesuit missionary told me a story on this subject , which one cannot hear without
一个 耶稣会 传教士 讲述 我 一个 故事 在 这 主题 ， 哪个 一 不能 听到 没有
['hɔ:rər] ：
horror ；
恐怖 ；
一位耶稣会传教士给我讲了一个与此有关的故事，听了之后令人毛骨悚然：

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi; hi] [lɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪ](ə)n] [wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] [hɜ:r; hər]
an Indian woman with whom he liv'd on his mission was feeding her
一个 印度 女士 和 谁 他 生活 在 他的 使命 曾是 喂养 她
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他传教期间曾与一位印度妇女同住，这位妇女正在喂养她的孩子。

[wen] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [brɔ:t] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪz(ə)nər] ; [ʃi; ʃi] [ɪ'mɪ:diətli] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]
when her husband brought in an English prisoner ; she immediately cut off his
什么时候 她 丈夫 带来 在 一个 英语 囚犯 ; 她 立即地 切 离开 他的
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,

当她丈夫带回一名英国俘虏时，她立即砍断了他的手臂。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['stri:mɪŋ] [blʌd] [tu; tə] [drɪŋk] :
and gave her children the streaming blood to drink :
和 给予 她 孩子们 这 流媒体 血 到 喝 :
她把流淌的血给了她的孩子们喝：

[ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æk(ə)n] , [ɑ:n] [wɪtʃ] , ['lʊkɪŋ] ['stɜ:rnli]
the Jesuit remonstrated on the cruelty of the action , on which , looking sternly
这 耶稣会 抗议 在 这 残酷 的 这 行动 , 在 哪个 , 寻找 严厉地
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

耶稣会士对这种行为的残忍表示抗议，那人严厉地看着他，

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['wɒrɪz] , " [sed] [ʃi; ʃi] , " [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
" I would have them warriors , " said she , " and therefore feed them with
" 我 会 有 他们 战士 , " 说 她 , " 和 所以 喂养 他们 和
[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [men] .
the food of men .
这 食物 的 男人 .

“我要把他们变成战士，”她说，“因此要用男人的食物来喂养他们。”

" [ðɪs] ['ænɪkdʊt] [meɪ] [pər'hæps] [dɪs'gʌst] [ju; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['leɪdɪz] ,
" This anecdote may perhaps disgust you with the Indian ladies ,
" 这 轶事 可能 也许 厌恶 你 和 这 印度 女士们 ,
“这个轶事或许会让你对印度女性感到厌恶，

[hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][nɑ:t] [ɪk'sel] [ɪn] ['fi:meɪl] ['sɔ:ftnəs] .
who certainly do not excel in female softness .
WHO 当然 做 不是 Excel 在 女性 柔软 .
她们在女性柔情方面肯定称不上出色。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [tɜ:rn][tu; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ,
I will therefore turn to the Canadian ,
我 将要 所以 转动 到 这 加拿大 ,
因此，我将转向加拿大方面。

[hu:] [hæv; həv] ['evri] [tʃɑ:rm] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['lʌðər] [tʃɑ:rmz] [ɑ:r; ər][tu; tə][em 'i:]
who have every charm except that without which all other charms are to me
WHO 有 每一个 魅力 除了 那 没有 哪个 全部 其他 魅力 是 到 我
[ɪn'sɪpɪd] ,
insipid ,
平淡 ,

他们拥有一切魅力，唯独缺少了那份对我来说毫无吸引力的东西。

[aɪ] [mi:n] [ˌsensəˈbɪləti] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [geɪ] , [koʊˈket] , [ænd; ənd] ['sprɑ:tlɪ] ; [mɔ:r] ['gælənt] [ðæn; ðən]
I mean sensibility : they are gay , coquet , and sprightly ; more gallant than
我 意思是 感性 : 他们 是 同性恋 , 卖弄风情 , 和 轻快的 ; 更多的 英勇 比
[ˌsensəb(ə)l] ;
sensible ;
明智的 ;

我指的是感性：他们轻佻、卖弄风情、活泼好动；与其说是理智，不如说是英勇；
[mɔ:r] - [baɪ][ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ɪnˈspaɪərɪŋ] ['pæj(ə)n] , [ðæn; ðən][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [aɪˈti:]
more flatter'd by the vanity of inspiring passion , than capable of feeling it
更多的 - 经过 这 虚荣 的 鼓舞人心 热情 , 比 有能力的 的 感觉 它
[ðəmˈselvz] ; [ænd; ənd] ,
themselves ; and ,
他们自己 ; 和 ,
他们更沉迷于激发激情所带来的虚荣感，而不是真正能够感受到激情；而且，

[laɪk][ðer; ðər] [jʊərəˈpi:ən] [ˈkʌntri,wʊmən] ,
like their European countrywomen ,
喜欢 他们的 欧洲的 乡下妇女 ,
就像她们的欧洲同胞妇女一样，

[prɪˈfɜ:r] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ædməˈreɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:əl] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
prefer the outward attentions of unmeaning admiration to the real devotion of
更喜欢 这 向外 注意 的 无意义的 钦佩 到 这 真实的 虔诚 的
[ðə; ði] [hɑ:rt] .
the heart .
这 心 .
宁愿接受肤浅的赞美，也不愿接受发自内心的真挚爱恋。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][pərˈhæps][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] , [hu:] [tɔ:k] [soʊ] [mʌtʃ] ,
There is not perhaps on earth a race of females , who talk so much ,
那里 是 不是 也许 在 地球 一个 种族 的 女性 , WHO 讲话 所以 很多 ,
世界上或许没有哪个种族的女性像她们这样话多。

[ɔ:r] [fi:l] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ;
or feel so little , of love as the French ;
或者 感觉 所以 小的 , 的 爱 作为 这 法语 ;
或者像法国人那样，对爱情感到如此淡漠；

[ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈvɜ:rs] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] :
the very reverse is in general true of the English :
这 非常 撤销 是 在 一般的 真的 的 这 英语 :
但对于英国人来说，情况通常恰恰相反：

[maɪ] [fer] [ˈkʌntri,wʊmən] [si:m] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] ['sentɪmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
my fair countrywomen seem ashamed of the charming sentiment to which they are
我的 公平的 乡下妇女 似乎 羞愧 的 这 迷人 情绪 到 哪个 他们 是
[ɪnˈdetɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
indebted for all their power .
负债累累 为了 全部 他们的 力量 .
我美丽的同胞们似乎对她们赖以拥有所有力量的迷人情怀感到羞愧。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [frentʃ] [ˈleɪdi] ,
I am going to attend a very handsome French lady ,
我 是 去 到 出席 一个 非常 英俊的 法语 女士 ,
我要去见一位非常漂亮的法国女士。

[hu:] [ə'laʊz] [em 'i:] [ðə; ði] [ɑ:nər] [tu;; tə] [draɪv] [hɜ:r; hə] [ɪn] - [tu;; tə] [ʼaʊər; ɑ:r] [kə'heɪdiən] [haɪd]
who allows me the honor to drive her en calache to our Canadian Hyde
WHO 允许 我 这 荣誉 到 驾驶 她 英文 - 到 我们的 加拿大 海德
[pɑ:rk] ,
Park ,
公园 ;

谁让我荣幸地开车送她去我们在加拿大的海德公园？

[ðə; ði] [roʊd] [tu;; tə] [es 'ti:] . [fwa:] , [wer] [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [kə'læʃ] ,
the road to St . Foix , where you will see forty or fifty calashes ,
这 路 到 英石 . 福伊克斯 , 在哪里 你 将要 看 四十 或者 五十 卡拉什 ,
通往圣福瓦的路上, 你会看到四五十辆马车。

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] , [pə'reɪdɪŋ] ['evri] ['i:vniŋ] : [ju;; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'pɑ:lədʒi]
with pretty women in them , parading every evening : you will allow the apology
和 漂亮的 女性 在 他们 , 游行 每一个 晚上 : 你 将要 允许 这 道歉
[tu;; tə] [bi;; bi] [əd'mɪsəb(ə)] .
to be admissible .
到 是 可采纳 .

如果里面有漂亮女人, 每晚都出来招摇过市: 你就会允许这种道歉被接受。

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] [faɪv] .
LETTER 5 .
信 5 .

信件 5.

[tu;; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

[kə'bek] , [dʒʊ'lɑɪ] [fɔ:r] .
Quebec , July 4 .
魁北克 , 七月 4 .

魁北克, 7月4日。

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'kɑ:nstənt] ['ænim(ə)] [ɪz] [mæn] !
What an inconstant animal is man !
什么 一个 不稳定 动物 是 男人 !

人真是个反复无常的动物！

[du:][ju;; jʊ] [noʊ] , ['lu:si] , [aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu;; tə] [bi;; bi] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lændskeɪp] [raʊnd] [em 'i:] ?
do you know , Lucy , I begin to be tir'd of the lovely landscape round me ?
做 你 知道 , 露西 , 我 开始 到 是 - 的 这 迷人的 景观 圆形的 我 ?

露西, 你知道吗, 我开始对周围美丽的风景感到厌倦了？

[aɪ] [hæv; həv] [ɛndʒɔɪd] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plezər] ['mi:ɜ] [ɪn'ænimət] [ɑ:bdʒekts] [kæn; kən] [ɡɪv] ,
I have enjoy'd from it all the pleasure meer inanimate objects can give ,
我 有 享受 从 它 全部 这 乐趣 米尔 无生命 对象 能 给 ,
我从中享受到了无生命物体所能带来的所有乐趣。

[ænd; ænd] [faɪnd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['plezər] [ðæt] [su:n] ['seɪfɪ; erts] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ʼʌðər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
and find ' tis a pleasure that soon satiates , if not relieved by others which are
和 寻找 - 的 一个 乐趣 那 很快 满足 , 如果 不是 松了口气 经过 其他的 哪个 是
[mɔ:r] ['laɪvli] .
more lively .
更多的 热闹 .

你会发现这种快乐很快就会让人感到满足, 即使没有其他更有趣的快乐来缓解这种感觉。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ʃɜ] [dɪ'vaɪn] , [bʌt; bət][wʌn] [grəʊz] ['wɪrɪ] [ʌv; əv] ['mi:ʒ] ['si:nəri] :
The scenery is to be sure divine , but one grows weary of meer scenery :
这 风景 是 到 是 当然 神圣的 , 但 一 生长 厌倦 的 米尔 风景 :
风景固然美不胜收, 但光看风景也会让人感到厌倦:

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['prɑ:spekt] [su:n] ['lu:zɪz][ɪts] ['pəʊər] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz]
the most enchanting prospect soon loses its power of pleasing , when the eye is
这 最多 妖娆 前景 很快 失败 它是 力量 的 令人愉悦 , 什么时候 这 眼睛 是
- [tu;; tə][aɪ'ti:] :
accustom'd to it :
- 到 它 :
即使是最迷人的景色, 当眼睛习以为常后, 也会很快失去其吸引力:

[wi;; wi] [geɪz] [æt; ət][fɜ:rst] [træns'pɔ:tid] [ɑ:n][ðə; ði] [tɑ:rmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ænd]['fænsɪ] [ðeɪ] [wɪl]
we gaze at first transported on the charms of nature , and fancy they will
我们 目光 在 第一的 运输 在 这 魅力 的 自然 , 和 想要 他们 将要
[pli:z] [fɜ:r; fər]['evər] ;
please for ever ;
请 为了 曾经 ;
我们最初被大自然的魔力所吸引, 并幻想它们将永远令人愉悦;

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
but , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:] ; [wi;; wi] [saɪ] [fɜ:r; fər][sə'saɪəti] , [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n[ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [tu;; tə][ju: 'es] ;
it will not do ; we sigh for society , the conversation of those dear to us ;
它 将要 不是 做 ; 我们 叹 为了 社会 , 这 对话 的 那些 亲爱的 到 我们 ;
这行不通; 我们叹息着, 渴望着社交, 渴望着与我们所爱之人的交谈;

[ðə; ði] [mɔ:r] ['æniˌmeɪtɪd] ['pleɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
the more animated pleasures of the heart .
这 更多的 动画 快乐 的 这 心 .
更生动的心灵愉悦。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] ['wɪmɪn] , [ænd; ænd][men] [ʌv; əv] ['merɪt] [hɪr] ; [bʌt; bət] ,
There are fine women , and men of merit here ; but ,
那里 是 美好的 女性 , 和 男人 的 优点 这里 ; 但 ,
这里既有优秀的女性, 也有才华横溢的男性; 但是,

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ʼəʊər; ɑ:r] ['pəʊər] ,
as the affections are not in our power ,
作为 这 情感 是 不是 在 我们的 力量 ,
因为情感不由我们掌控,

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [felt] [maɪ] [hɑ:rt] ['grævɪteɪt] [tɔ:rdz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have not yet felt my heart gravitate towards any of them .
我 有 不是 然而 毛毡 我的 心 引力 向 任何 的 他们 .
我还没有感受到自己对她们中的任何一个产生好感。

[aɪ][mʌst; məst] [ˌæbsə'lu:tli] [set][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [maɪ] ['set(ə)lmənt] ,
I must absolutely set in earnest about my settlement ,
我 必须 绝对地 放 在 认真 关于 我的 沉降 ,
我必须认真着手处理我的和解事宜,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] [si:m] ['fɔ:lɪŋ] .
in order to emerge from the state of vegetation into which I seem falling .
在 命令 到 出现 从 这 状态 的 植被 进入 哪个 我 似乎 坠落 .
为了摆脱我似乎正在陷入的这种植物状态。

[bʌt; bət][tu:; tə][jʊr; jər][læst] : [ju:; jʊ][æsk][em 'i:][ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənts] [hɪr] .
But to your last : you ask me a particular account of the convents here .
但 到 你的 最后的 : 你 问 我 一个 特别的 帐户 的 这 修道院 这里 .

但对于你最后一个问题：你问我关于这里修道院的具体情况。

[hæv; həv][ju:; jʊ][æn; ən][ɪnklɪ'nei(ə)n] , [maɪ] [dɪr] , [tu:; tə][tɜ:rn] [nʌn] ?
Have you an inclination , my dear , to turn nun ?
有 你 一个 倾角 , 我的 亲爱的 , 到 转动 尼姑 ?
亲爱的, 你有没有想过出家做修女?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][pɹɑ:pərə] ['pɜ:rs(ə)n] ; [maɪ] [ɪk'stri:m]
if you have , you could not have applied to a properer person ; my extreme
如果 你 有 , 你 可以 不是 有 应用 到 一个 更合适的 人 ; 我的 极端
[ˈmɑ:dəsti] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] ,
modesty and reserve ,
谦逊 和 预订 ,
如果你有这样的机会, 你不可能找到比我更合适的人选了; 我极其谦逊和矜持,

[ænd; ənd][maɪ] ['spi:kɪŋ] [frentʃ] ,
and my speaking French ,
和 我的 请讲 法语 ,
以及我的法语口语能力,

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [em 'i:] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θri:]
having made me already a great favourite with the older part of all the three
拥有 制成 我 已经 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 老 部分 的 全部 这 三
[kə'mjʊnəti] ,
communities ,
社区 ,
这让我深受这三个社区老年人的喜爱,

[hu:] [ju'nænɪməsli] [dɪ'kler] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ən] [tres] ['eɪməbəl] [ɔm] ,
who unanimously declare colonel Rivers to be un tres aimable homme ,
WHO 一致 宣布 上校 河流 到 是 联合国特雷斯 可瞄准 男 ,
他们一致认为里弗斯上校是一位非常可爱的人。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][em 'i:][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wen'evər] [aɪ]
and have given me an unlimited liberty of visiting them whenever I
和 有 给定 我 一个 无限 自由 的 访问 他们 每当 我
[pli:z] :
please :
请 :
他们给了我无限的自由, 让我可以随时拜访他们:

[ðeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tri:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
they now and then treat me with a sight of some of the young ones ,
他们 现在 和 然后 对待 我 和 一个 视线 的 一些 的 这 年轻的 一个 ,
他们偶尔会让我看看一些年轻人,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪvər][nɑ:t] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
but this is a favor not allow'd to all the world .
但 这 是 一个 偏爱 不是 允许 到 全部 这 世界 .
但这不是全世界所有人都能得到的恩惠。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɑʊzɪz] [æt; ət] [kə'bek] , [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃɔɪs] ; [ðə; ði]['ɜ:rsjə,ləɪnz] ,
There are three religious houses at Quebec , so you have choice ; the Ursulines ,
那里 是 三 宗教 房屋 在 魁北克 , 所以 你 有 选择 ; 这 乌尔苏拉修女 ,
[ðə; ði][hoʊ'tel] [dju:] ,
the Hotel Dieu ,
这 酒店 上帝 ,
魁北克城有三座宗教场所, 您可以选择: 乌尔苏拉修女会、圣母医院、

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] .

and the General Hospital .

和 这 一般的 医院 .

以及综合医院。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

The first is the severest order in the Romish church ,

这 第一的 是 这 最严重 命令 在 这 罗马天主教 教会 ,

第一种是罗马天主教会中最严厉的教规,

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈveri] [ˈkruːəl][wʌn] [wɪtʃ] [dɪˈnaɪz] [ɪts] [fer] [ˈvɒtəriːz] [ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]

except that very cruel one which denies its fair votaries the inestimable liberty of

除了 那 非常 残忍的 一 哪个 否认 它是公平的 选民 这 不可估量 自由 的

[spiːtʃ] .

speech .

演讲 .

除了那个极其残酷的组织，它剥夺了其虔诚的信徒们宝贵的言论自由。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət][hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈgluːmɪnəs] , [wɪð; wɪθ]

The house is large and handsome , but has an air of gloominess , with

这 房子 是 大的 和 英俊的 , 但 有 一个 空气 的 沮丧 , 和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [ˈhæbɪt] ,

which the black habit ,

哪个 这 黑色的 习惯 ,

房子很大很漂亮，但却弥漫着一种阴森的气氛，黑色的长袍更增添了这种氛围。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪvɪd] [ˈpeɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] , [ɪkˈstriːmli] [kəˈrɪsˈpɒndz] .

and the livid paleness of the nuns , extremely corresponds .

和 这 铁青 苍白 的 这 修女 , 极其 对应 .

修女们的面色苍白得吓人，与此完全吻合。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnventˌˈkɑːnvent] ,

The church is , contrary to the style of the rest of the convent ,

这 教会 是 , 相反 到 这 风格 的 这 休息 的 这 修道院 ,

与修道院其他部分的风格截然不同，这座教堂.....

[ˈɔːnəmentɪd] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [dɪˈgriː] .

ornamented and lively to the last degree .

装饰 和 热闹 到 这 最后的 程度 .

装饰精美，生动活泼，达到了极致。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] ,

The superior is an English - woman of good family ,

这 优越的 是 一个 英语 - 女士 的 好的 家庭 ,

这位上司是一位出身良好的英国女性。

[huː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

who was taken prisoner by the savages when a child ,

WHO 曾是 已采取 囚犯 经过 这 野蛮人 什么时候 一个 孩子 ,

他小时候被野蛮人俘虏了，

[ænd; ənd][plækd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːfɪsər] .

and plac'd here by the generosity of a French officer .

和 放置 这里 经过 这 慷慨 的 一个 法语 官 .

并由一位法国军官慷慨安置于此。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈwɪmɪn] [aɪ][ˈevər] [nuː] ,

She is one of the most amiable women I ever knew ,

她 是 一 的 这 最多 可亲 女性 我 曾经 知道 ,

她是我认识的最和蔼可亲的女性之一。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'nevələns] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['kɑʊntənəns] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəz] [ɔ:l] [hu:] [si:] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ]
with a benevolence in her countenance which inspires all who see her with
和 一个 仁 在 她 面容 哪个 鼓舞人心 全部 WHO 看 她 和
[ə'fekʃ(ə)n] :
affection :
感情 :

她面容慈祥，令所有见到她的人都心生喜爱：

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðʊʊ] - ['sɪkstɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn] .
I am very fond of her conversation , tho ' sixty and a nun .
我 是 非常 喜爱 的 她 对话 , 虽然 - 六十 和 一个 尼姑 .

我很喜欢和她聊天，尽管她已经六十岁了，而且是一位修女。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [dju:] [ɪz] ['veri] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] ,
The Hotel Dieu is very pleasantly situated , with a view of the two rivers ,
这 酒店 上帝 是 非常 愉快 位于 , 和 一个 看法 的 这 二 河流 ,
迪厄酒店地理位置优越，可欣赏到两条河流的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] : [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] , ['eri] , [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] ;
and the entrance of the port : the house is chearful , airy , and agreeable ;
和 这 入口 的 这 港口 : 这 房子 是 快乐的 , 轻盈的 , 和 同意 ;
[ðə; ði]['hæbɪt] [ɪk'stri:mli] [br'kʌmɪŋ] ,
the habit extremely becoming ,
这 习惯 极其 成为 ,

还有港口入口：房子明亮通风，令人愉悦；衣着极其得体。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [ɔ:t] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu;; tə] [oʊvər'lʊk] ;
a circumstance a handsome woman ought by no means to overlook ;
一个 环境 一个 英俊的 女士 应该 经过 不 方法 到 俯瞰 ;
这是漂亮女人绝不应该忽视的情况；

- [tɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [gɔ:z] [veil] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʃʊʊ] [jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n] [tu;; tə] [greɪt]
'tis white with a black gauze veil , which would shew your complexion to great
- 的 白色的 和 一个 黑色的 纱布 面纱 , 哪个 会 展示 你的 肤色 到 伟大的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 :

它是一件白色长袍，上面覆盖着一层黑色薄纱，能很好地衬托出你的肤色。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪz] [mʌtʃ] [les] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɜ:rsjə,lainz] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [eɪ di: 'di:] , [mʌtʃ]
The order is much less severe than the Ursulines , and I might add , much
这 命令 是 很多 较少的 严重 比 这 乌尔苏拉修女 , 和 我 可能 添加 , 很多
[mɔ:r] ['ju:sf(ə)] ,
more useful ,
更多的 有用 ,

这个修会比乌尔苏拉修会温和得多，而且我还要补充一点，它更有用。

[ðer; ðər] ['pra:vɪns] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] : [ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['sprattli] ,
their province being the care of the sick : the nuns of this house are sprightly ,
他们的 省 存在 这 关心 的 这 生病的 : 这 修女 的 这 房子 是 轻快的 ,
她们的职责是照顾病人：这所修道院的修女们都很精神。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [helθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['wa:ntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɜ:rsjə,lainz] .
and have a look of health which is wanting at the Ursulines .
和 有 一个 看 的 健康 哪个 是 想要在 这 乌尔苏拉修女 .

看看乌尔苏拉修女们的健康状况，就会发现她们的健康状况令人担忧。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
The General Hospital , situated about a mile out of town ,
这 一般的 医院 , 位于 关于 一个 英里 出去 的 镇 ,
综合医院位于城外约一英里处，

[ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][es ˈtiː] . [tʃɑːrlz] , [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
on the borders of the river St . Charles , is much the most agreeable of the
在这 边界 的 这 河 英石 : 查尔斯 , 是 很多 这 最多 同意 的 这
[θriː] .
three .
三 :

在圣查尔斯河畔, 这三个地方中最令人愉悦。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊˈtel] [djuː] ,
The order and the habit are the same with the Hotel Dieu ,
这 命令 和 这 习惯 是 这 相同的 和 这 酒店 上帝 ,
[ˈdʒen(ə)rəlɪ] [wɔːrɪn] [ɪn] [ˈjʊrəp] [baɪ] [ˈkænənəs]
except that to the habit is added the cross , generally worn in Europe by canonesses
除了 那 到 这 习惯 是 额外 这 叉 , 一般来说 磨损 在 欧洲 经过 教区长
[ˈoʊnli] :
only :
仅有的 :

只是在修道服上增加了十字架, 这种十字架通常只有欧洲的修女才会佩戴:

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] - [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][baɪ][ðər; ðər] [ˈfaʊndər] , [es ˈtiː] . [ˈvæliːʒ] , [ðə; ði][ˈsekənd]
a distinction procur'd for them by their founder , St . Vallier , the second
一个 区别 - 为了 他们 经过 他们的 创始人 , 英石 : 瓦利尔 , 这 第二
[ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [kəˈbek] .
bishop of Quebec .
主教 的 魁北克 :

这是他们的创始人, 魁北克第二任主教圣瓦利埃为他们争取到的殊荣。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] , [wɪˈðəʊt] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)] [ˈbɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈniːtnəs] , [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd]
The house is , without , a very noble building ; and neatness , elegance and
这 房子 是 , 没有 , 一个 非常 高贵 建筑 ; 和 整洁 , 优雅 和
[prəˈpraɪəti] [reɪn] [wɪˈðɪn] .
propriety reign within .
礼 在位 之内 :

从外观上看, 这是一座非常高贵的建筑; 而内部则整洁、优雅、得体。

[ðə; ði] [nʌnz] , [huː] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnoʊˈbles] , [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhænsəm] ,
The nuns , who are all of the noblesse , are many of them handsome ,
这 修女 , WHO 是 全部 的 这 贵族 , 是 许多 的 他们 英俊的 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [dʒenˈtiːl] ,
and all genteel ,
和 全部 文雅的 ,

这些修女都是贵族出身, 其中许多人容貌姣好, 举止优雅。

[ˈlaɪvli] , [ænd; ənd] [wel] [bred] ; [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrld] , [ðər; ðər][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪz]
lively , and well bred ; they have an air of the world , their conversation is
热闹 , 和 出色地 繁殖 ; 他们 有 一个 空气 的 这 世界 , 他们的 对话 是
[ˈiːzi] ,
easy ,
简单的 ,

他们活泼开朗, 举止得体; 他们见多识广, 谈吐轻松自在。

[ˈspɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] : [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈrekluːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmən]
spirited , and polite : with them you almost forget the recluse in the woman
精神抖擞 , 和 有礼貌的 : 和 他们 你 几乎 忘记 这 隐士 在 这 女士
[ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)n] .
of condition .
的 状况 :

她们精神矍铄, 彬彬有礼: 和她们在一起, 你几乎会忘记出身名门的女性内心深处的孤僻。

[ɪn] [ɔ:rt] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][best] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['ɜ:rsjə,lainz] ,
In short , you have the best nuns at the Ursulines ,
在 短的 , 你 有 这 最好的 修女 在 这 乌尔苏拉修女 ,

简而言之, 乌尔苏拉修女会拥有最优秀的修女。

[ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l] : [ɔ:l] [həʊ'evər] [hæv; həv][æn; ən] [er]
the most agreeable women at the General Hospital ; all however have an air
这 最多 同意 女性 在 这 一般的 医院 : 全部 然而 有 一个 空气
[ʌv; əv] ['ə'grɪn] ,
of chagrin ,
的 懊恼 ,

总医院里最和蔼可亲的女性: 然而, 她们身上都带着一丝懊恼的神情。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn][veɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kən'si:l] ;
which they in vain endeavour to conceal ;
哪个 他们 在 徒劳 努力 到 隐藏 ;

他们徒劳地试图掩盖;

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['i:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hæpi] ,
and the general eagerness with which they tell you unask'd they are happy ,
和 这 一般的 渴望 和 哪个 他们 告诉 你 - 他们 是 快乐的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['i:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hæpi] ,
他们总是热情地、不经询问就告诉你他们很开心。

[ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] .
is a strong proof of the contrary .
是 一个 强的 证明 的 这 相反 .

这恰恰证明了相反的观点。

[ðoʊ] - [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌldʒənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:lɪz] [ʌv; əv] ['lðər] ,
Tho ' the most indulgent of all men to the follies of others ,
虽然 - 这 最多 放纵的 的 全部 男人 到 这 愚行 的 其他的 ,
[ðoʊ] - [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌldʒənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:lɪz] [ʌv; əv] ['lðər] ,
虽然他是所有人中最宽容他人愚蠢行为的人,

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ðer; ðər] [sɔ:rs] [ɪn] [mɪ'steɪkən] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ;
especially such as have their source in mistaken devotion ;
尤其 这样的 作为 有 他们的 来源 在 错误 虔诚 ;

尤其是那些源于错误虔诚的人;

[ðoʊ] - ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fu:l] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,
tho ' willing to allow all the world to play the fool their own way ,
虽然 - 愿意的 到 允许 全部 这 世界 到 玩 这 傻子 他们的 自己的 方式 ,

虽然愿意让全世界都以他们自己的方式装傻充愣,

[jet] [aɪ] ['kænə:t] [help] ['bi:ɪŋ] [fɜ:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [zi:l] [ə'genst] [æn; ən][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] ['i:kwəli]
yet I cannot help being fir'd with a degree of zeal against an institution equally
然而 我 不能 帮助 存在 火 和 一个 程度 的 热情 反对 一个 机构 同样地
[ɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
incompatible with public good ,
不相容 和 民众 好的 ,

然而, 我仍然忍不住对这个同样与公共利益不符的机构抱有强烈的愤慨。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['hæpɪnəs] ; [æn; ən][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kru:əli] [dɪ'vəʊts] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]
and private happiness ; an institution which cruelly devotes beauty and
和 私人的 幸福 ; 一个 机构 哪个 残酷地 奉献 美丽 和
[ɪ'nəsns] [tu:; tə] ['sleɪvəri] , [rɪ'gret] , [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ;
innocence to slavery , regret , and wretchedness ;
无辜 到 奴隶制 , 后悔 , 和 悲惨 ;

以及个人的幸福; 一个残酷地将美丽和纯真奉献给奴役、悔恨和痛苦的制度;

[tʊː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɜːrksəm] [ɪmˈprɪznmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [lɔːz] [ɪnˈflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]
to a more irksome imprisonment than the severest laws inflict on the worst of
到 一个 更多的 烦人的 监禁 比 这 最严重 法律 造成 在 这 最差 的
[ˈkrɪmənəlz] .
criminals .
罪犯 .

比最严厉的法律对最穷凶极恶的罪犯施加的监禁还要令人厌烦。

[kʊd; kəd] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ɪkˈspɪəriəns] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] ,
Could any thing but experience , my dear Lucy ,
可以 任何 事物 但 经验 , 我的 亲爱的 露西 ,
[ˈdeɪ] [ˈluːsi] ,
亲爱的露西, 除了经验, 还能有什么呢?

[meɪk] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʊd][biː; bi][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋs] ,
make it be believ'd possible that there should be rational beings ,
制作 它 是 相信 可能的 那 那里 应该 是 合理的 生物 ,
[ˈbiːɪŋs] ,
使人们相信理性生物的存在是可能的。

[huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] [baɪ] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ɑːn] [ðəmˈselvz] [ˈvɑːləntəri]
who think they are serving the God of mercy by inflicting on themselves voluntary
WHO 思考 他们 是 服务 这 上帝 的 怜悯 经过 造成 在 他们自己 自愿
[ˈtɔːtʃəz] ,
tortures ,
酷刑 ,

他们自以为是在侍奉仁慈的上帝, 通过自愿施加酷刑来达到目的。

[ænd; ænd] [ˈkʌtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɔːf][frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; hæz] [plækd]
and cutting themselves off from that state of society in which he has plac'd
和 切割 他们自己 离开 从 那 状态 的 社会 在 哪个 他 有 放置
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并切断自己与他所安排的那种社会状态的联系,

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?
and for which they were form'd ?
和 为了 哪个 他们 是 形成 ?
[wɜːr; wər] ?
它们是为了什么而形成的?

[baɪ] [rɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [best] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] , [ðə; ði] [ˈtendər] [neɪmz] [ʌv; əv] [frend]
by renouncing the best affections of the human heart , the tender names of friend
经过 放弃 这 最好的 情感 的 这 人类 心 , 这 投标 姓名 的 朋友
[wɜːr; wər] [waɪf] ,
[wɜːr; wər] [waɪf] ,
of wife ,
[wɜːr; wər] [waɪf] ,
的 妻子 ,

通过放弃人类心中最美好的情感, 放弃朋友、妻子这些温柔的称呼,

[ʌv; əv] [ˈmʌðər] ?
of mother ?
的 母亲 ?

母亲?

[ænd; ænd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪn][ðəm; ðəm][laɪz] , [ˈkaʊntər] - [ˈwɜːrkɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] ?
and , as far as in them lies , counter - working creation ?
和 , 作为 远的 作为 在 他们 谎言 , 柜台 - 在职的 创建 ?
[ˈwɜːrkɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] ?
而且, 就它们而言, 是否存在反向作用的创造力?

[baɪ] [spɜːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ˈevri] [əˈmjuːzmənt] [haʊˈevər] [ɪnəs(ə)nt] ,
by spurning from them every amusement however innocent ,
经过 拒绝 从 他们 每一个 娱乐 然而 清白的 ,
[ˈwɜːrkɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] ?
通过拒绝他们的一切娱乐活动, 无论这些娱乐活动多么无害,

[ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] ,
the sweetness of their voices in the choir ,
这 甜味 的 他们的 声音 在 这 唱诗班 ,
合唱团里他们甜美的歌声,

[ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] [dɪ'vɒʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑ:rmɪŋ] [ɪn'θu:ziæst] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][veɪl] ,
the dignified devotion with which the charming enthusiast received the veil ,
这 凝重 虔诚 和 哪个 这 迷人 爱好者 已收到 这 面纱 ,
这位迷人的爱慕者以庄重虔诚的神情接受了面纱。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['kru:əl] [vəʊ] [wɪtʃ] [ʃʌt] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər]['evər] ,
and took the cruel vow which shut her from the world for ever ,
和 采取 这 残忍的 发誓 哪个 关闭 她 从 这 世界 为了 曾经 ,
她发下了残酷的誓言,从此与世隔绝。

[strʌk] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:z(ə)n] ,
struck my heart in spite of my reason ,
击 我的 心 在 尽管如此 的 我的 原因 ,
尽管理智告诉我应该如此,但它还是深深地触动了我的心。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪ'self] [tʌtʃt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [terz] [baɪ][ə; eɪ][su:pər'stɪʃ(ə)n][aɪ] ['i:kwəli] ['pɪti] [ænd; ənd]
and I felt myself touch'd even to tears by a superstition I equally pity and
和 我 毛毡 我 触摸 甚至 到 眼泪 经过 一个 迷信 我 同样地 遗憾 和
[dɪ'spaɪz] .
despise .
鄙视 .

我被这种我既同情又鄙视的迷信深深打动,甚至流下了眼泪。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [haʊ'evər] ['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [em 'i:] [ðʌs] ['strɔ:ŋli]
I am not however certain it was the ceremony which affected me thus strongly
我 是 不是 然而 肯定 它 曾是 这 仪式 哪个 做作的 我 因此 强烈
;
;
;
;

但我并不确定是否是仪式本身对我产生了如此强烈的影响;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['vɪktɪm] ; ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
it was impossible not to feel for this amiable victim ; never was there
它 曾是 不可能的 不是 到 感觉 为了 这 可亲 受害者 ; 绝不 曾是 那里
[æn; ən][ʊ'ɑ:bdʒekt] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəstɪŋ] ;
an object more interesting ;
一个 目的 更多的 有趣的 ;

人们很难不对这位和蔼可亲的受害者产生同情;再也没有比这更有趣的事物了;

[hɜ:r; həɹ][fɔ:rm][wʌz; wəz] ['elɪɡəns] [ɪt'self] ; [hɜ:r; həɹ] [er] [ænd; ənd][moʊʃ(ə)n] ['ænimetɪd] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l]
her form was elegance itself ; her air and motion animated and graceful
她 形式 曾是 优雅 本身 ; 她 空气 和 运动 动画 和 优美
;
;
;
;

她的身姿优雅动人;她的神态和举止神采奕奕,优雅迷人;

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] ['plezər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] , [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
the glow of pleasure was on her cheek , the fire of enthusiasm in her
这 辉光 的 乐趣 曾是 在 她 脸颊 , 这 火 的 热情 在 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

她脸颊上泛起愉悦的红晕,眼中燃烧着热情的火焰。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][aɪ][ˈevər] [sɔ:] :
which are the finest I ever saw :
哪个 是 这 最好的 我 曾经 锯 :

这是我见过的最棒的：

[ˈnevər] [dɪd][aɪ] [si:] [dʒɔɪ][soʊ] [ˈlaɪvlɪli] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [braɪd] ;
never did I see joy so lively painted on the countenance of the happiest bride ;
绝不 做过 我 看 喜悦 所以 活泼的 绘 在 这 面容 的 这 最快乐 新娘 ;

我从未见过最幸福的新娘脸上洋溢着如此灿烂的喜悦；

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [er] ; [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [ˈpɜ:rs(ə)n] [lʊkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈhju:mən] .
she seem'd to walk in air ; her whole person look'd more than human .
她 似乎 到 走 在 空气 ; 她 所有的 人 看起来 更多的 比 人类 .

她仿佛在空中行走；她的整个人看起来都不像人类。

[æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈspi:fɪ:z] [ʌv; əv][ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] ,
An enemy to every species of superstition ,
一个 敌人 到 每一个 物种 的 迷信 ,

它是所有迷信的敌人。

[aɪ][məst; məst] [haʊˈevər] [əˈlaʊ] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [li:st] [dɪˈstrʌktɪv] [tu:; tə] [tru:] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪn][jɜ:; jər]
I must however allow it to be least destructive to true virtue in your
我 必须 然而 允许 它 到 是 至少 破坏性的 到 真的 美德 在 你的

[ˈdʒent(ə)][seks] ,
gentle sex ,
温和的 性别 ,

但我必须允许它对你们温柔女性的真正美德造成最小的破坏。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] - [wɪð; wɪθ] [li:st] [ˈdeɪndʒər] : [ðə; ði][ˌsu:pərˈstɪ(ə)n][ʌv; əv][men] [ɪz]
and therefore to be indulg'd with least danger : the superstition of men is
和 所以 到 是 - 和 至少 危险 : 这 迷信 的 男人 是

[ˈglu:mi] [ænd; ənd] [fəˈrouʃəs] ;
gloomy and ferocious ;
阴沉 和 凶猛 ;

因此，应当尽量避免沉溺于迷信之中：人的迷信是阴暗而凶猛的；

[aɪˈti:] [laɪts] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ˈdægər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsæsn] ;
it lights the fire , and points the dagger of the assassin ;
它 灯 这 火 , 和 积分 这 匕首 的 这 刺客 ;

它点燃了火焰，并指向了刺客的匕首；

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [teɪks] [ɪts] [ˈkʌləɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði][seks] ; [ɪz][sɔ:ft] , [maɪld] , [ænd; ənd]
whilst that of women takes its color from the sex ; is soft , mild , and
而 那 的 女性 需要 它是 颜色 从 这 性别 ; 是 柔软的 , 温和的 , 和

[bəˈnevələnt] ;
benevolent ;
仁慈 ;

而女性的颜色则源于性别；是柔和、温和、仁慈的；

[ɪgˈzə:ts] [ɪtˈself] [ɪn][ækts][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] ,
exerts itself in acts of kindness and charity ,
施压 本身 在 行为 的 仁慈 和 慈善机构 ,

致力于行善和慈善，

[ænd; ənd] [si:mz] [ˈoʊnli] [ˈsʌbstɪtju:tiŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gʊ:d][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] .
and seems only substituting the love of God to that of man .
和 似乎 仅有的 替换 这 爱 的 上帝 到 那 的 男人 .

这似乎只是用人间的爱来代替神的爱。

[hu:] [kæn; kən] [help] [əd'maɪərɪŋ] , [waɪlst] [ðeɪ] ['pɪtɪ] , [ðə; ði] ['faʊndres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['\ːsɪjlaɪn,-lɪn,-sə-]
Who can help admiring , whilst they pity , the foundress of the Ursuline
WHO 能 帮助 钦佩 , 而 他们 遗憾 , 这 创始人 的 这 乌尔苏拉
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , ['mædəm] [di:] [lɑ:] - ,
convent , Madame de la Peltrie ,
修道院 , 夫人 德 拉 - ,
谁 能不 既 钦佩 又 怜悯 乌尔苏拉 修道院 的 创始人 德拉佩尔特里 夫人 呢 ?

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['veri] ['kɑ:ləni] [ɪn] [sʌm; səm] ['mezər] [oʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ?
to whom the very colony in some measure owes its existence ?
到 谁 这 非常 殖民地 在 一些 措施 欠款 它是 存在 ?
这个 殖民地 的 存在 某种 程度 上 要 归功于 谁 ?

[jʌŋ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ; [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv] [laɪf] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [oʊn]
young , rich and lovely ; a widow in the bloom of life , mistress of her own
年轻的 , 富有的 和 迷人的 ; 一个 寡妇 在 这 盛开 的 生活 , 情妇 的 她 自己的
['ækʃnz] ,
actions ,
行动 ,
年轻、富有、美丽 ; 一位 正值 青春 年华 的 寡妇 , 掌控 着 自己的 命运。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [geɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] , [jet] [ʃi:; ʃɪ] [left] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleʒəɹz] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd]
the world was gay before her , yet she left all the pleasures that world could
这 世界 曾是 同性恋 前 她 , 然而 她 左边 全部 这 快乐 那 世界 可以
[gɪv] ,
give ,
给 ,
在她 面前 , 世界 充满 欢乐 , 但她 却 放弃 了 世间 所有 的 快乐。

[tu:; tə] [dɪ'voʊt] [hɜ:r; həɹ] [deɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'verɪti:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [tru:]
to devote her days to the severities of a religion she thought the only true
到 奉献 她 天 到 这 严重程度 的 一个 宗教 她 想法 这 仅有的 真的
[wʌŋ] :
one :
— :

她将 毕生 精力 奉献 给她 认为 唯一 真理 的 宗教 的 严苛 教义 :
[ʃi:; ʃɪ] - [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ]
she dar'd the dangers of the sea , and the greater dangers of a savage
她 - 这 危险 的 这 海 , 和 这 更大 的 危险 的 一个 野蛮 的
[ˈpi:p(ə)] ;
people ;
人们 ;
她 敢于 面对 大海 的 危险 , 以及 野蛮 民族 更大 的 危险 ;

[ʃi:; ʃɪ] ['ləndɪd] [ɑ:n] [æn; ən] [ʌn'noʊn] [ɔ:r] , [səb'mɪtrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪks'tremɪti] [ʌv; əv] [koʊld] [ænd; ənd]
she landed on an unknown shore , submitted to the extremities of cold and
她 登陆 在 一个 未知 支撑 , 提交 到 这 四肢 的 寒冷 的 和
[hi:t] ,
heat ,
热 ,
她 登陆 了 一片 陌生 的 海岸 , 饱受 严寒 酷暑 的 折磨。

[ʌv; əv] [θɜ:rst] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] , [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ək'septəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði]
of thirst and hunger , to perform a service she thought acceptable to the
的 口渴 和 饥饿 , 到 履行 一个 服务 她 想法 可接受 到 这
[ˈderəti; 'di:əti] .
Deity :
神 :

忍受 着 饥渴 , 她要 履行 一项 她 认为 神明 可以 接受 的 职责。

[tuː; tə][æn; ən][ˈæk(ə)n][laɪk][ðɪs] , [haʊ'evər][mɪ'steɪkən][ðə; ði][ˈmoʊtɪv] , [ˈbɪgətɹi][ə'loʊn][wɪl][dɪ'hɑɪ][preɪz]
To an action like this , however mistaken the motive , bigotry alone will deny praise
到 一个 行动 喜欢 这 , 然而 错误 这 动机 , 偏见 独自的 将要 否定 称赞
:
:
:
:

对于这种行为，无论其动机多么错误，单凭偏见就无法给予赞扬：

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈkændər][wɪl][ˈoʊnli][lə'ment][ðæt][maɪndz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][sʌt][hə'roʊɪk][ˈvɜ:rtʃu:] [ɑ:r; ər]
the man of candor will only lament that minds capable of such heroic virtue are
这 男人 的 坦率 将要 仅有的 哀叹 那 思想 有能力的 的 这样的 英勇 美德 是
[nɑ:t][də'rektɪd][tuː; tə][vju:z][mɔ:r][kən'du:sɪv][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæpɪnəs]
not directed to views more conducive to their own and the general happiness
不是 指导 到 浏览 更多的 有利的 到 他们的 自己的 和 这 一般的 幸福
:
:
:

坦诚之人只会感叹，拥有如此英勇美德的心灵，却没有被引导去关注那些更有利于自身和大众幸福的观点。

[aɪ][eɪ'em][ˌʌnɪk'spektɪdli][kɔ:ld][ðɪs][ˈmoʊmənt][maɪ][dɪr][ˈlu:si] , [ɑ:n][sʌm; səm][ˈbɪznəs][tuː; tə]
I am unexpectedly call'd this moment , my dear Lucy , on some business to
我 是 不料 被称为 这 片刻 , 我的 亲爱的 露西 , 在 一些 商业 到
[mə:ntri'ɔ:l] ,
Montreal ,
蒙特利尔 ,

亲爱的露西，我突然接到电话，要去蒙特利尔出差。

[frʌm; frəm][wens][juː; jʊ][æɪ; jəl][hɪr][frʌm; frəm][em'i:] .
from whence you shall hear from me .
从 何处 你 将 听到 从 我 .

你将从那里收到我的消息。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər][sɪks] .
LETTER 6 .
信 6 .

信函 6.

[tuː; tə][mɪs][ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz][stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[mə:ntri'ɔ:l] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] .
Montreal , July 9 .
蒙特利尔 , 七月 9 .

蒙特利尔，7月9日。

[aɪ][eɪ'em] , [maɪ][dɪr] ,
I am arriv'd , my dear ,
我 是 到达 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我到了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ][hɑ:rt] [seɪf] [θru:] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['faɪə][æz; əz] ['nevə] [pʊr]
and have brought my heart safe thro ' such a continued fire as never poor
 和 有 带来 我的 心 安全的 喉咙 - 这样的 一个 持续 火 作为 绝不 贫穷的
 [naɪt] ['erənt] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tu; tə] ;
knight errant was exposed to ;
 骑士 错误的 曾是 裸露 到 ;
 祂使我的心在如此猛烈的烈火中安然无恙，这是任何可怜的游侠骑士都未曾经历过的；

[ˈweɪtɪd] [ɑ:n][æɪ; ət] [ˈevri] [steɪdʒ][baɪ] [ˈblu:mɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈgɜ:lz], [fʊl] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈkɒkɪtri] ,
waited on at every stage by blooming country girls , full of spirit and coquetry ,
 等待 在 在 每一个 阶段 经过 盛开 国家 女孩们 , 满的 的 精神 和 卖弄风情 ,
 从头到尾都有活泼俏皮的乡村姑娘们服侍着他们。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [drest] [laɪk][ðə; ði]
without any of the village bashfulness of England , and dressed like the
 没有 任何 的 这 村庄 臊 的 英格兰 , 和 穿着 喜欢 这
 [ˈʃepədɪsɪz] [ʌv; əv][ˈrəʊməns] .
shepherdesses of romance .
 牧羊女 的 浪漫 .

没有英国乡村女孩的羞涩，打扮得像浪漫小说里的牧羊女一样。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][,mɑ:ntri'ɔ:l] .
A man of adventure might make a pleasant journey to Montreal .
 一个 男人 的 冒险 可能 制作 一个 令人愉快的 旅行 到 蒙特利尔 .
 喜欢冒险的人或许会觉得去蒙特利尔的旅程很愉快。

[ðə; ði] [ˈpesnts] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] , [ˈleɪzi] , [ˈdɜːrti] , [ænd; ænd][ˈstuːpɪd] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [brɪˈliːf] ; [bʌt; bət]
The peasants are ignorant , lazy , dirty , and stupid beyond all belief ; but
 这 农民 是 无知 , 懒惰的 , 肮脏的 , 和 愚蠢的 超过 全部 信仰 ; 但
 [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] , [ˈkɜːrtiəs] , [ˈsɪv(ə)l] ;
hospitable , courteous , civil ;
 好客 , 有礼貌 , 民用 ;
 农民愚昧无知、懒惰肮脏、愚蠢至极；但他们热情好客、彬彬有礼、举止文明；

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ə'gri:əb(ə)l] ,
and , what is particularly agreeable ,
 和 , 什么 是 特别 同意 ,
 而且, 尤其令人欣喜的是,

[ðeɪ] [li:v] [ðer; ðə] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [tu; tə][du:][ðə; ði] ['ɒnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
they leave their wives and daughters to do the honors of the house :
 他们 离开 他们的 妻子们 和 女儿们 到 做 这 荣誉 的 这 房子 :
 他们把家务活都留给妻子和女儿去做:

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['ɑːfɪs] [ðeɪ] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
in which obliging office they acquit themselves with an attention , which ,
 在 哪个 乐于助人 办公室 他们 开释 他们自己 和 一个 注意力 , 哪个 ,
 在他们尽职尽责的岗位上, 他们表现出了极大的专注,

[ə'mɪdst] [ˈevri] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ə'pærənt] ([ðʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][nɑ:t][ˈri:əl]) [ˈpɑ:vərti] [kæn; kən] [kɔ:z] ,
amidst every inconvenience apparent (tho ' I am told not real) poverty can cause ,
 在.....之中 每一个 不便 明显 (虽然 - 我 是 讲述 不是 真实的) 贫困 能 原因 ,
 在贫困带来的种种显而易见的（尽管有人告诉我并非真实存在的）不便之中，

[mʌst; məst] [pli:z] ['evri] [gest] [hu:] [hæz; həz][ə; ei] [soʊl] [ɪnklɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] : [fɔ:r; fər][maɪ]

must **please** **every** **guest** **who** **has** **a** **soul** **inclin'd** **to** **be** **pleas'd** : **for** **my**

必须 请 每一个 客人 WHO 有 一个 灵魂 倾斜的 到 是 高兴 : 为了 我的

[pɑ:rt] ,

part ,

部分 ,

必须让每一位有取悦之心的客人都感到满意：就我而言，

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
I was charm'd with them ,
我 曾是 着迷 和 他们 ,

我被他们迷住了，

[ænd; ənd] [i:t] [maɪ] ['hoʊmli] [fer] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fi:stɪŋ]
and eat my homely fare with as much pleasure as if I had been feasting
和 吃 我的 家常的 票价 和 作为 很多 乐趣 作为 如果 我 有 到过 盛宴
[ɑ:n] [ˈɔ:rtələn] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .
on ortolans in a palace .
在 黄鹌 在 一个 宫殿 .

我吃家常菜时，就像在宫殿里享用大餐一样开心。

[ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ; [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['kæənədə][ɪz]
Their conversation is lively and amusing ; all the little knowledge of Canada is
他们的 对话 是 热闹 和 有趣 ; 全部 这 小的 知识 的 加拿大 是
[kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][seks] ;
confined to the sex ;
受限 到 这 性别 ;

他们的谈话生动有趣；他们对加拿大的了解仅限于性别方面；

['veri] [fju:] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] , ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ðer; ðər][oʊn] [neɪmz] .
very few , even of the seigneurs , being able to write their own names .
非常 很少 , 甚至 的 这 领主们 , 存在 有能力的 到 写 他们的 自己的 姓名 .
即使是领主中，也很少有人会写自己的名字。

[ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [kə'bek] [tu:; tə][ˌmɑ:ntri'bi:l][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [stri:t] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz]
The road from Quebec to Montreal is almost a continued street , the villages
这 路 从 魁北克 到 蒙特利尔 是 几乎 一个 持续 街道 , 这 村庄
['bi:ɪŋ] ['nu:mərəs] ,
being numerous ,
存在 很多的 ,

从魁北克到蒙特利尔的路几乎是一条连续的街道，沿途村庄众多。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪk'stendɪd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][es 'ti:] . ['ɔ:rəns] [æz; əz][tu:; tə] [li:v]
and so extended along the banks of the river St . Lawrence as to leave
和 所以 扩展 沿着 这 银行 的 这 河 英石 . 劳伦斯 作为 到 离开
[skers] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['haʊzɪz] [ɪn] [vju:] ;
scarce a space without houses in view ;
稀少 一个 空间 没有 房屋 在 看法 ;

于是，沿着圣劳伦斯河两岸延伸，几乎到处都是房屋；

[ɪk'sept] [wer] [hɪr] [ɔ:r][ðer; ðər][ə; eɪ]['rɪvər] , [ə; eɪ] [wʊd] , [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n] [ɪntə'vi:nz] ,
except where here or there a river , a wood , or mountain intervenes ,
除了 在哪里 这里 或者 那里 一个 河 , 一个 木头 , 或者 山 介入 ,
除非遇到河流、树林或山脉阻隔。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [və'raɪəti][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
as if to give a more pleasing variety to the scene .
作为 如果 到 给 一个 更多的 令人愉悦 种类 到 这 场景 .
仿佛是为了给画面增添更多赏心悦目的变化。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] ['dʒɜ:rni] ;
I don't remember ever having had a more agreeable journey ;
我 不 记住 曾经 拥有 有 一个 更多的 同意 旅行 ;
我记不清自己是否曾有过如此愉快的旅程；

[ðə; ði] [faɪn] ['pra:spekts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [soʊ] - [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [tʃæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
the fine prospects of the day so enliven'd by the gay chat of the evening ,
这 美好的 前景 的 这 天 所以 - 经过 这 同性恋 聊天 的 这 晚上 ,
白天的美好前景，加上晚上轻松愉快的交谈，更添活力。

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [wen] [aɪ] - [mə:ntri'bɔ:l] .

that I was really sorry when I approach'd Montreal .
那 我 曾是 真的 对不起 什么时候 我 - 蒙特利尔 .

当我接近蒙特利尔时，我真的感到非常抱歉。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [mə:ntri'bɔ:l] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [taʊn] [stændz] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [spɑ:t] ; ['haɪli]
The island of Montreal , on which the town stands , is a very lovely spot ; highly
这 岛 的 蒙特利尔 , 在 哪个 这 镇 站立 , 是 一个 非常 迷人的 点 ; 高度
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

蒙特利尔市所在的蒙特利尔岛是一个非常美丽的地方；农业高度发达，

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] - [les] [waɪld] [ænd; ʌnd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [mɔ:r] ['smɑɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd]
and tho ' less wild and magnificent , more smiling than the country round
和 虽然 - 较少的 荒野 和 壮丽 , 更多的 微笑 比 这 国家 圆形的
[kə'bek] : [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
Quebec : the ladies ,
魁北克 : 这 女士们 ,

虽然不如魁北克周边地区那样狂野壮丽，却更令人感到愉悦：这里的女士们

[hu:] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] ['pleʒər] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['bɪznəs] ,
who seem to make pleasure their only business ,
WHO 似乎 到 制作 乐趣 他们的 仅有的 商业 ,
他们似乎把享乐当作唯一的追求，

[ænd; ʌnd] [moʊst] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [kə'læʃ]
and most of whom I have seen this morning driving about the town in calashes
和 最多 的 谁 我 有 已见 这 早晨 驾驶 关于 这 镇 在 卡拉什
,
,
,

今天早上我看到他们中的大多数人都开着马车在镇上转悠。

[ænd; ʌnd] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] , [ðə; ði] [tʊr] [di:] [lɑ:] [vɪl] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz] , [si:m]
and making what they call , the tour de la ville , attended by English officers , seem
和 制作 什么 他们 称呼 , 这 旅游 德 拉 维尔 , 参加 经过 英语 警官 , 似乎
['dʒen(ə)rəli] ['hænsəm] ,
generally handsome ,
一般来说 英俊的 ,

而他们所谓的“城市之旅”(Tour de la ville)，由英国军官参加，看起来总体上很壮观。

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['spratlinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ] [eɪ 'em] ;
and have an air of sprightliness with which I am charm'd ;
和 有 一个 空气 的 活泼 和 哪个 我 是 着迷 ;

他们身上散发着一种轻快活泼的气息，令我着迷；

[aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [ðʊʊ] - [maɪ] [steɪ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:rt] ,
I must be acquainted with them all , for tho ' my stay is to be short ,
我 必须 是 熟人 和 他们 全部 , 为了 虽然 - 我的 停留 是 到 是 短的 ,
我必须认识他们所有人，因为虽然我停留的时间很短，

[aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʌd] [bi:; bi] [dʌl] .
I see no reason why it should be dull .
我 看 不 原因 为什么 它 应该 是 乏味的 .

我看不出它有什么理由会很乏味。

[aɪ] [eɪ 'em] [toʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)] ['rʊrəl] [bɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
I am told they are fond of little rural balls in the country ,
我 是 讲述 他们 是 喜爱 的 小的 乡村的 球 在 这 国家 ,
据说他们很喜欢乡下的小型乡村舞会。

[ænd; ənd][ɪn'tend][tu:; tə][gɪv][wʌn][æz; əz][su:n][æz; əz][aɪ][hæv; həv][peɪd][maɪ]
and intend to give one as soon as I have paid my
和 打算 到 给 一 作为 很快 作为 我 有 有薪酬的 我的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ɪn][fɔ:rm] .
respects in form .
尊重 在 形式 :
我打算在正式表达完哀悼之情后，尽快致辞。

[sɪks][ɪn][ðə; ði][i:vniŋ] .
Six in the evening .
六 在 这 晚上 :
晚上六点。

[aɪ][eɪ'em][dʒʌst][kʌm][frʌm; frəm]['daɪniŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] — — ['redʒɪmənt] ,
I am just come from dining with the — — regiment ,
我 是 只是 来 从 用餐 和 这 — — 团 ,
我刚和——团的官兵们一起吃完饭回来。

[ænd; ənd][faɪnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][peɪ][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'wer][ʌv; əv] ,
and find I have a visit to pay I was not aware of ,
和 寻找 我 有 一个 访问 到 支付 我 曾是 不是 意识到的 的 ,
结果发现我还有一笔我之前不知道的拜访费用要交，

[tu:; tə][tu:] ['ɪŋɡlɪ][leɪdɪz][hu:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] [maɪlz][aʊt][ʌv; əv][taʊn] :
to two English ladies who are a few miles out of town :
到 二 英语 女士们 WHO 是 一个 很少 英里 出去 的 镇 :
致两位住在城外几英里的英国女士：

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][waɪf][tu:; tə][ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
one of them is wife to the major of the regiment ,
一 的 他们 是 妻子 到 这 主要的 的 这 团 ,
其中一人是该团少校的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌðər][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][mærid][tu:; tə][ə; eɪ]['kæptɪn][ɪn][aɪ'ti:] , [sɜ:r][dʒɔ:rdʒ]
and the other just going to be married to a captain in it , Sir George
和 这 其他 只是 去 到 是 已婚 到 一个 队长 在 它 , 先生 乔治
['kleɪtən] ,
Clayton ,
克莱顿 ,
另一个女孩则要嫁给剧中的一位上尉，乔治·克莱顿爵士。

[ə; eɪ][jʌŋ][hænsəm][bærənət] , [dʒʌst][kʌm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['veri][faɪn][ɪ'stɜ:t] ,
a young handsome baronet , just come to his title and a very fine estate ,
一个 年轻的 英俊的 男爵 , 只是 来 到 他的 标题 和 一个 非常 美好的 财产 ,
一位年轻英俊的男爵，刚刚继承爵位和一处非常漂亮的庄园。

[baɪ][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt][rɪ'leɪŋ] : [hi:; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][nu:] [jɔ:k] ,
by the death of a distant relation : he is at present at New York ,
经过 这 死亡 的 一个 遥远 关系 : 他 是 在 展示 在 新的 约克 ,
因一位远房亲戚去世，他目前在纽约。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][təʊld][ðeɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][mærid][æz; əz][su:n][æz; əz][hi:; hi][kʌmz][bæk] .
and I am told they are to be married as soon as he comes back .
和 我 是 讲述 他们 是 到 是 已婚 作为 很快 作为 他 来 后退 :
据说他一回来他们就要结婚了。

[eɪt][ə'klɒk, əu-] .
Eight o'clock .
八 点钟 :
八点钟。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdɪz] ;
I have been making some flying visits to the French ladies ;
我 有 到过 制作 一些 飞行 访问 到 这 法语 女士们 ;
我最近对法国女士们进行了一些短暂的拜访；

[ðoʊ] - [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['meni] ['bjʊ:ti:z] , [jet] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['hænsəm] ;
tho ' I have not seen many beauties , yet in general the women are handsome ;
虽然 - 我 有 不是 已见 许多 美女 , 然而 在 一般的 这 女性 是 英俊的 ;
虽然我没见过很多美女，但总的来说，这里的女性都很漂亮；

[ðer; ðər] ['mænər] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] [baɪ]
their manner is easy and obliging , they make the most of their charms by
他们的 方式 是 简单的 和 乐于助人 , 他们 制作 这 最多 的 他们的 魅力 经过
[ðer; ðər][vɪ'væsəti] ,
their vivacity ,
他们的 活泼 ,
他们举止亲切随和，充满活力，充分展现了自己的魅力。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kænɑ:t] [biː; bi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [ˌpɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and I certainly cannot be displeas'd with their extreme partiality for the
和 我 当然 不能 是 不满 和 他们的 极端 偏袒 为了 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz] ; [ðer; ðər] [oʊn] [men] ,
English officers ; their own men ,
英语 警官 ; 他们的 自己的 男人 ,
我当然不会对他们如此偏袒英国军官感到不满；他们自己的士兵，

[huː] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [ə'træktɪv] ,
who indeed are not very attractive ,
WHO 的确 是 不是 非常 吸引人的 ,
他们的确不太漂亮，

[hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [gʊd] ['greɪsɪz] .
have not the least chance for any share in their good graces .
有 不是 这 至少 机会 为了 任何 分享 在 他们的 好的 恩典 .
他们丝毫没有机会博得他们的好感。

['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Thursday morning :
周四 早晨 :
星期四上午。

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] ['setɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [fɔ:r; fər]['meɪdʒər] [mɛlməθs] ,
I am just setting out with a friend for Major Melmoth's ,
我 是 只是 环境 出去 和 一个 朋友 为了 主要的 梅尔莫斯的 ,
我正和朋友一起出发去梅尔莫斯少校那里。

[tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['kɑ:mpləments] [tuː; tə][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] : [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['reliʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt] ;
to pay my compliments to the two ladies : I have no relish for this visit ;
到 支付 我的 赞美 到 这 二 女士们 : 我 有 不 尽情享受 为了 这 访问 ;
向两位女士致以问候：我一点也不喜欢这次拜访；

[aɪ] [heit] ['mɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ;
I hate misses that are going to be married ;
我 恨 错过 那 是 去 到 是 已婚 ;
我讨厌那些即将结婚的小姐；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [mæn] ,
they are always so full of the dear man ,
他们 是 总是 所以 满的 的 这 亲爱的 男人 ,
他们总是那么怀念这位亲爱的男人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] ['kɑ:mən] [sə'vɪləti][tu:; tə] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] .
that they have not common civility to other people .
那 他们 有 不是 常见的 礼貌 到 其他 人们 .

他们缺乏对他人的基本礼貌。

[aɪ][,eɪ 'em][təʊld] [haʊ'evər] [bəʊθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ə'gri:əb(ə)] .
I am told however both the ladies are agreeable .
我 是 讲述 然而 两个都 这 女士们 是 同意 .

据说这两位女士都很和善。

14th .
14th .
14th .

14日

[eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
Eight in the evening .
八 在 这 晚上 .

晚上八点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第2/21页

[ə'gri:əb(ə)] , ['lu:si] !
Agreeable , Lucy !
同意 , 露西 !

好的，露西！

[ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] : - [tɪz] ['hæpi] [fɔ:r; fər][em 'i:][ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪŋgəd] ; ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [maɪ]
she is an angel : 'tis happy for me she is engag'd ; nothing else could secure my
她 是 一个 天使 : - 的 快乐的 为了 我 她 是 订婚 ; 没有什么 别的 可以 安全的 我的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

她简直就是个天使：她订婚了，我真高兴；没有谁能真正俘获我的心。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [tə'neɪʃəs] : ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['bju:ti] , ['delɪkəsi] ,
of which you know I am very tenacious : only think of finding beauty , delicacy ,
的 哪个 你 知道 我 是 非常 顽强 : 仅有的 思考 的 寻找 美丽 , 美味 ,
[sensə'bɪləti] ,
sensibility ,
感性 ,

你知道我在这方面非常执着：我只想着发现美、精致和感性。

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [tʃɑ:rm] [ɪn] ['wʊmən] , [hɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] ['kænədə] !
all that can charm in woman , hid in a wood in Canada !
全部 那 能 魅力 在 女士 , 隐藏 在 一个 木头 在 加拿大 !

所有能展现女性魅力的特质，都隐藏在加拿大的一片森林里！

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ɪn][maɪ] [æprə'beɪʃənz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ri:əli]
You say I am given to be enthusiastic in my approbations , but she is really
你 说 我 是 给定 到 是 热情的 在 我的 赞誉 , 但 她 是 真的
[tʃɑ:rmɪŋ] .
charming .
迷人 .

你说我表达赞赏时总是过于热情，但她真的很有魅力。

[aɪ][eɪ 'em] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæt]
I am resolv'd not only to have a friendship for her myself , but that
我 是 已解决 不是 仅有的 到 有 一个 友谊 为了 她 我 , 但 那
[ju:; jʊ][æ; əl] ,
you shall ,
你 将 ,

我不仅决心自己和她保持友谊，而且也决心让你和她保持友谊。

[ænd; ænd][hæv; həv][təʊld][hɜ:r; hər][soʊ] ; [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] ['mærid]
and have told her so ; she comes to England as soon as she is married
和 有 讲述 她 所以 ; 她 来 到 英格兰 作为 很快 作为 她 是 已婚
;
;
;
;

并且已经告诉了她；她结婚后就会来英国；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
you are form'd to love each other .
你 是 形成 到 爱 每个 其他 .

你们天生就应该彼此相爱。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ; ['meɪdʒər] ['mɛlməθ] [kept] [juː 'es][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]
But I must tell you ; Major Melmoth kept us a week at his house in
但 我 必须 告诉 你 ； 主要的 梅尔莫斯 保留 我们 一个 星期 在 他的 房子 在
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,
但我必须告诉你们，梅尔莫斯少校让我们在他乡下的房子里待了一个星期。

[ɪn][wʌn] [kən'tɪnju:d] [raʊnd] [ʌv; əv]['rʊərəl] [ə'mju:zmənts] ; [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑ:t] [mi:n] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
in one continued round of rural amusements ; by which I do not mean hunting and
在 一 持续 圆形的 的 乡村的 娱乐 ; 经过 哪个 我 做 不是 意思是 打猎 和
[ʃu:tɪŋ] ,
shooting ,
射击 ,
在一连串的乡村娱乐活动中；我指的并非狩猎和射击，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['pleʒərz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd] [ʃer] ; ['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtɪz]
but such pleasures as the ladies could share ; little rustic balls and parties
但 这样的 快乐 作为 这 女士们 可以 分享 ; 小的 乡村 球 和 各方
[raʊnd] [ðə; ðɪ] ['neɪbəɪŋ] ['kʌntri] ,
round the neighbouring country ,
圆形的 这 邻接 国家 ,
但女士们可以共享的乐趣包括：在邻近乡村举行的小型乡村舞会和聚会。

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɑ:rtɪz] [wiː; wi][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [faɪn] ['wɪmɪn] [æt; ət][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] .
in which parties we were joined by all the fine women at Montreal .
在 哪个 各方 我们 是 加入 经过全部 这 美好的 女性 在 蒙特利尔 .
在那些聚会上，蒙特利尔所有优秀的女性都加入了我们。

['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pli:zɪŋ] , [dʒen'ti:l] [bru:'net] ,
Mrs . Melmoth is a very pleasing , genteel brunette ,
太太 . 梅尔莫斯 是 一个 非常 令人愉悦 , 文雅的 棕发 ,
梅尔莫斯夫人是一位非常和蔼可亲、举止优雅的棕发女郎。

[bʌt; bət]['eməli] ['mɑ:ntəgju] — [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ] [dɪ'skraɪb]
but Emily Montague — you will say I am in love with her if I describe
但 艾米丽 蒙塔古 — 你 将要 说 我 是 在 爱 和 她 如果 我 描述
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
但是，如果我描述一下艾米丽 蒙塔古，你会说我爱上了她。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] : ['noʊɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [ə'nʌðər] ,
and yet I declare to you I am not : knowing she loves another ,
和 然而 我 宣布 到 你 我 是 不是 : 会心 她 爱 其他 ,
然而我向你声明，我并非如此：因为我知道她爱着别人，
[tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [su:n] [tuː; tə][biː; bi][ju'naitɪd] ,
to whom she is soon to be united ,
到 谁 她 是 很快 到 是 团结的 ,
她即将与他团聚，

[aɪ] [siː] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [aɪ][duː] [jɔ:rz] ; [ə; eɪ] ['pleʒər] ,
I see her charms with the same kind of pleasure I do yours ; a pleasure ,
我 看 她 魅力 和 这 相同的 种类 的 乐趣 我 做 你的 ; 一个 乐趣 ,
我欣赏她的魅力，就像欣赏你的魅力一样，是一种愉悦。

[wɪtʃ] , [ðʊ] - [ɪk'stri:mli] ['laɪvli] , [ɪz][baɪ]'aʊər; ɑ:r][,sɪtʃu'eɪ](ə)n [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]
which , tho' extremely lively , is by our situation without the least mixture of
哪个 , 虽然 - 极其 热闹 , 是 经过 我们的 情况 没有 这 至少 混合物 的
[dɪ'zaɪər] .
desire .
欲望 .

虽然它非常活泼，但就我们目前的处境而言，它却丝毫没有欲望的成分。

[aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ; [ðər; ðəɹ][ɑ:r; əɹ][men] [hɪr] [hu:] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] ,
I have said , she is charming ; there are men here who do not think so ,
我 有 说 , 她 是 迷人 ; 那里 是 男人 这里 WHO 做 不是 思考 所以 ,
我说过她很有魅力；但这里有些男人并不这么认为。

[bʌt; bət][tu:; tə][,em 'i:][ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['lʌvlinəs] [ɪt'self] .
but to me she is loveliness itself .
但 到 我 她 是 可爱 本身 .

但在我看来，她就是美丽的化身。

[maɪ][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['bju:ti] [ɑ:r; əɹ][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [roʊd] :
My ideas of beauty are perhaps a little out of the common road :
我的 想法 的 美丽 是 也许 一个 小的 出去 的 这 常见的 路 :

我对美的看法或许有点与众不同：

[aɪ] [heit] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [hu:m] ['evri] [mæn]['kəʊldli] [sez] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['hænsəm] ; [aɪ] [ə'dɔ:r] ['bju:ti] ,
I hate a woman of whom every man coldly says , she is handsome ; I adore beauty ,
我 恨 一个 女士 的 谁 每一个 男人 冷冷地 说道 , 她 是 英俊的 ; 我 崇拜 美丽 ,
我讨厌那种所有男人都冷冰冰地说她很漂亮的女人；我崇尚美。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['mi:ɜ] [fɪtʃər] [ɔ:r][kəm'plekʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [ðæt] [neɪm] ; - [tɪz][laɪf] ,
but it is not meer features or complexion to which I give that name ; 'tis life ,
但 它 是 不是 米尔 特征 或者 肤色 到 哪个 我 给 那 姓名 ; - 的 生活 ,
但我赋予它的并非仅仅是容貌或肤色；它是生命。

- [tɪz] ['spɪrɪt] , - [tɪz][,æni'meɪʃ(ə)n] , - [tɪz] — [ɪn][wʌn][wɜ:rd] , - [tɪz] ['eməli] ['mɑ:ntəgju] — [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
' tis spirit , ' tis animation , ' tis — in one word , ' tis Emily Montague — without being
- 的 精神 , - 的 动画片 , - 的 — 在 — 单词 , - 的 艾米丽 蒙塔古 — 没有 存在
['regjələɹli] ['bju:tɪf(ə)l] ,
regularly beautiful ,
经常 美丽的 ,

这是精神，这是活力，这是——总之，这是艾米丽·蒙塔古——尽管她并不算传统意义上的美女。

[ʃi:; ʃɪ] [tʃɑ:rmz] ['evri] ['sensəb(ə)l] [hɑ:ɹt] ; [ɔ:l] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] ['lʌvli] , [ə'pɪr] ['mɑ:rb(ə)l]
she charms every sensible heart ; all other women , however lovely , appear marble
她 魅力 每一个 明智的 心 ; 全部 其他 女性 , 然而 迷人的 , 出现 大理石
['stætʃu:z] [nɪr] [hɜ:r; həɹ] :
statues near her :
雕像 靠近 她 :

她令所有明事理的人都为之倾倒；其他所有女人，无论多么美丽，在她面前都如同大理石雕像一般：

[fer] ; [peɪl] ([ə; eɪ] ['peɪlnəs] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['delɪkəsi] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'strɔɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
fair ; pale (a paleness which gives the idea of delicacy without destroying that of
公平的 ; 苍白 (一个 苍白 哪个 给予 这 主意 的 美味 没有 摧毁 那 的
[helθ]) ,
health) ,
健康) ,

白皙；苍白（一种给人以娇嫩之感，却不失健康的苍白）

[wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [ðə; ði] ['lætər] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['læŋɡwɪʃɪŋ] ,
with dark hair and eyes , the latter large and languishing ,
和 黑暗的 头发 和 眼睛 , 这 后者 大的 和 萎靡不振 ,
他有着深色的头发和眼睛，眼睛很大，而且显得黯淡无光。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɪk'ses] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˈkændə:t] [feɪl] [ʌv; əv]
she seems made to feel to a trembling excess the passion she cannot fail of
她 似乎 制成 到 感觉 到 一个 发抖 过量的 这 热情 她 不能 失败 的
[ɪn'spaɪərɪŋ] :
inspiring :
鼓舞人心 :

她似乎被激起了近乎颤抖的激情，而这种激情她总是能够轻易激发出来：

[hɜːr; hær] ['elɪɡənt] [fɔːrm][hæz; hæz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] ['læŋɡər] ,
her elegant form has an air of softness and languor ,
她 优雅的 形式 有 一个 空气 的 柔软 和 倦怠 ,
她优雅的身姿散发着柔美慵懒的气息。

[wɪtʃ] ['siːzɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [soʊl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] : [hɜːr; hær] [aɪz] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪ]['evər]
which seizes the whole soul in a moment : her eyes , the most intelligent I ever
哪个 逮捕 这 所有的 灵魂 在 一个 片刻 : 她 眼睛 , 这 最多 聪明的 我 曾经
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

她的双眼瞬间攫住了我的整个灵魂：那是我见过的最聪慧的眼睛。

[hoʊld][juː; jʊ] - [baɪ][ðer; ðər] [br'wɪtʃɪŋ] [ˌsensə'bɪləti] .
hold you enchain'd by their bewitching sensibility .
抓住 你 - 经过 他们的 迷人的 感性 .
他们迷人的感性让你无法抗拒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [tʃɑːrmz] [ɪn][hɜːr; hær][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ]
There are a thousand unspeakable charms in her conversation ; but what I
那里 是 一个 千 无法形容 魅力 在 她 对话 ; 但 什么 我
[er 'em][moʊst] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ,
am most pleas'd with ,
是 最多 高兴 和 ,

她的谈吐间蕴藏着千言万语的魅力；但我最欣赏的是，

[ɪz][ðə; ði] [ə'tentɪv] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hær] ['mænər] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn]
is the attentive politeness of her manner , which you seldom see in a person in
是 这 细心 礼貌 的 她 方式 , 哪个 你 很少 看 在 一个 人 在
[ʌv] ;
love ;
爱 ;

她举止间流露出的体贴和礼貌，在恋爱中的一个人身上很少见；

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [wʌn][mæn][ˈdʒen(ə)rəli] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the extreme desire of pleasing one man generally taking off greatly from the
这 极端 欲望 的 令人愉悦 一 男人 一般来说 采取 离开 非常 从 这
[ə'tenʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] .
attention due to all the rest .
注意力 到期的 到 全部 这 休息 .

极度渴望取悦一个人，往往会大大分散人们对其他所有人的关注。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hær] ['ædmərəb(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði]
This is partly owing to her admirable understanding , and partly to the
这 是 部分 欠款 到 她 令人钦佩的 理解 , 和 部分 到 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hær][soʊl] ,
natural softness of her soul ,
自然的 柔软 的 她 灵魂 ,

这部分归功于她令人钦佩的理解力，部分归功于她天性温柔的内心。

[wɪtʃ] ['ɡɪvz] [hɜːr; hær][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] .
which gives her the strongest desire of pleasing .
哪个 给予 她 这 最强 欲望 的 令人愉悦 .
这让她产生了最强烈的取悦他人的欲望。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [fə'la:səfər] [ɪn] [ðɪ:z] ['mætərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [maɪ]
As I am a philosopher in these matters , and have made the heart my
作为 我 是 一个 哲学家 在 这些 事情 , 和 有 制成 这 心 我的
['stɑ:di] ,
study ,
学习 ,

因为我是一位研究这些问题的哲学家，并且以人心为研究对象，

[aɪ][wɑ:nt] [ɪk'stri:mli] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lʌvər] ,
I want extremely to see her with her lover ,
我 想 极其 到 看 她 和 她 情人 ,
我非常想看到她和她爱的人在一起。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ; [lʌv] ,
and to observe the gradual encrease of her charms in his presence ; love ,
和 到 观察 这 逐渐地 增加 的 她 魅力 在 他的 在场 ; 爱 ,
并观察她在他面前魅力逐渐增强；爱，

[wɪtʃ] [em'belɪʃɪz] [ðə; ði][mʊst] [ʌn'mɪnɪŋ] ['kɑʊntənəns] , [mʌst; məst] [gɪv] [tu:; tə] ['hɜ:z] [ə; eɪ]['faɪər]
which embellishes the most unmeaning countenance , must give to her's a fire
哪个 润饰 这 最多 无意义的 面容 , 必须 给 到 她的 一个 火
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] : [wʌt] [aɪz] !
irresistible : what eyes !
无法抗拒 : 什么 眼睛 !

最平凡的容颜也能被它点缀，她的眼睛一定散发着无法抗拒的魅力：多么迷人的眼睛！

[wen] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] ['tendərnəs] !
when animated by tenderness !
什么时候 动画 经过 压痛 !
当被温柔所感动时！

[ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [baɪ] ['lʌvɪŋ] ;
The very soul acquires a new force and beauty by loving ;
这 非常 灵魂 收购 一个 新的 力量 和 美丽 经过 爱 ;
爱能让灵魂获得新的力量和美丽；

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['nevər] [ə'pɪrɪz] [hæf][səʊ]['eɪmiəb(ə)l] , [ɔ:r] [dɪ'spleɪz] [hæf][səʊ] ['meni] ['vɜ:rtʃʊ] ,
a woman of honor never appears half so amiable , or displays half so many virtues ,
一个 女士 的 荣誉 绝不 出现 一半 所以 可亲 , 或者 显示器 一半 所以 许多 美德 ,
一位品德高尚的女子绝不会显得如此和蔼可亲，也不会展现出如此多的美德。

[æz; əz] [wen] ['sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'zɜ:rvz] [hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] .
as when sensible to the merit of a man who deserves her affection .
作为 什么时候 明智的 到 这 优点 的 一个 男人 WHO 值得 她 感情 .
就像她能敏锐地察觉到某个值得她爱慕的男人的优点一样。

[əb'zɜ:rv] , ['lu:si] , [aɪ][jæl; ʃəl] ['nevər] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['hænsəm] [tɪl] [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]
Observe , Lucy , I shall never allow you to be handsome till I hear you are in
观察 , 露西 , 我 将 绝不 允许 你 到 是 英俊的 直到 我 听到 你 是 在
[lʌv] .
love .
爱 .

露西，听着，除非我听说你恋爱了，否则我绝不会允许你变得英俊潇洒。

[dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['eməli] ['mɑ:ntəgju] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst][hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
Did I tell you Emily Montague had the finest hand and arm in the world ?
做过 我 告诉 你 艾米丽 蒙塔古 有 这 最好的 手 和 手臂 在 这 世界 ?
我有没有告诉过你，艾米丽·蒙塔古拥有世界上最漂亮的手和手臂？

[bʌt; bət][æz; əz][fiː; ji][ɪz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [fiː; ji] [dʌz] [nɑːt] [dæns] .
but as she is with child , she does not dance .
 但 作为 她 是 和 孩子 , 她 做 不是 舞蹈 .
 但她因为怀孕了, 所以不能跳舞。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [hæz; həz] - [ə; eɪ] [drɪˈspjuːt] [na:t][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈvænəti] :
This circumstance has produced a dispute not a little flattering to my vanity :
这 环境 有 - 一个 争议 不是 一个 小的 奉承 到 我的 虚荣 :

这种情况引发的争论，多少有点满足了我的虚荣心：

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ; [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
the ladies are making interest to dance with me ; what a happy exchange
这 女士们 是 制作 兴趣 到 舞蹈 和 我 ; 什么 一个 快乐的 交换

[hæv; həv] [aɪ] [meɪd] !
have I made !
有 我 制成 !

女士们都对我的舞蹈很感兴趣；我做了一件多么令人愉快的事情啊！

[wʌt] [mæn] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] [wʊd] [steɪ] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
what man of common sense would stay to be overlook'd in England ,
什么 男人 的 常见的 感觉 会 停留 到 是 - 在 英格兰 ,

哪个有常识的人会甘愿留在英国被人忽视？

[huː] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈraɪv(ə)l] [ˈbjuːtiːz] [kənˈtend] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈkænədə] ?
who can have rival beauties contend for him in Canada ?
WHO 能 有 竞争对手 美女 抗衡 为了 他 在 加拿大 ?

在加拿大，谁能让众多美女与他争夺芳心？

[ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [na:t] [jet] [ˈsetld] ; [ðə; ði] [ˈetɪkət] [hɪr] [ɪz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] ;
This important point is not yet settled ; the etiquette here is rather difficult to adjust ;
这 重要的 观点 是 不是 然而 定居 ; 这 礼仪 这里 是 相当 难的 到 调整 ;

这一点尚未定论；这方面的礼仪很难调整；

[æz; əz] [tuː; tə] [em ˈiː] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n] ;
as to me , I have nothing to do in the consultation ;
作为 到 我 , 我 有 没有什么 到 做 在 这 咨询 ;

至于我，我在会谈中没有任何作用；

[maɪ] [hænd] [ɪz] [dɪstɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ˈpedɪɡriː] ; [wiː; wi] [stænd] [prəˈdɪdʒəsli] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr]
my hand is destin'd to the longest pedigree ; we stand prodigiously on our
我的 手 是 命中注定 到 这 最长 谱系 ; 我们 站立 惊人地 在 我们的

[noʊˈbles] [æt; ət] [ˌmɑːntriˈɔːl] .

noblesse at Montreal .
贵族 在 蒙特利尔 .

我的手注定要与最悠久的血统相连；我们在蒙特利尔凭借着我们的贵族血统而傲然屹立。

[fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .

Four o'clock .
四 点钟 .

四点钟。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [drɪˈspjuːt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ˈdrɔːɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪntuː]
After a dispute in which two French ladies were near drawing their husbands into
后 一个 争议 在 哪个 二 法语 女士们 是 靠近 绘画 他们的 丈夫们 进入

[ə; eɪ] [ˈduːəl] ,

a duel ,
一个 决斗 ,

两名法国女士发生争执，险些导致她们的丈夫决斗。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪz] [ˈjiːldɪd] [baɪ] [bəʊθ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəˌɡjuː] ;
the point of honor is yielded by both to Miss Montague ;
这 观点 的 荣誉 是 产生 经过 两个都 到 错过 蒙塔古 ;

两人都将荣誉让给了蒙塔古小姐；

[ɪːtʃ] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] : [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] ,
each insisting only that I should not dance with the other : for my part ,
每个 坚持 仅有的 那 我 应该 不是 舞蹈 和 这 其他 : 为了 我的 部分 ,

他们都坚持让我不要和对方跳舞：而我呢，

[aɪ] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'pəʊz] .
I submit with a good grace , as you will suppose .
我 提交 和 一个 好的 优雅 , 作为 你 将要 认为 .

正如你所料, 我欣然接受。

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Saturday morning .
周六 早晨 .

星期六早上。

[aɪ] [ˈnevər] [pæst] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [ˈiːvnɪŋ] : [wɪː; wɪ] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'mjuːzmənts] [hɪr] , [aɪ]
I never passed a more agreeable evening : we have our amusements here , I
我 绝不 通过了 一个 更多的 同意 晚上 : 我们 有 我们的 娱乐 这里 , 我
[əʃʊr] [juː; jʊ] :
assure you :
保证 你 :

我从未度过如此愉快的夜晚: 我们这里娱乐活动丰富多彩, 我向你保证:

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈwɪmɪn] , [ɔːl] [wel] [dresd] , [ænd; ənd] [ɪn]
a set of fine young fellows , and handsome women , all well dress'd , and in
一个 放 的 美好的 年轻的 伙伴们 , 和 英俊的 女性 , 全部出色地 穿着 , 和 在
[ˈhjuːməɪ] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,
humor with themselves ,
幽默 和 他们自己 ,

一群英俊的年轻小伙子和漂亮的姑娘, 个个衣着考究, 而且彼此都很开心。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] : [maɪ] [ˈʌvli] [ˈeməli] [laɪk] [ˈviːnəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] , [ˈoʊnli]
and with each other : my lovely Emily like Venus amongst the Graces , only
和 和 每个 其他 : 我的 迷人的 艾米丽 喜欢 金星 在 这 恩典 , 仅有的
[ˈmʌltɪplaɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .
multiplied to about sixteen .
乘以 到 关于 十六 .

彼此之间: 我可爱的艾米丽就像美惠三女神中的维纳斯, 只不过数量增加到了十六个左右。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [soʊ] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Nothing is , in my opinion , so favorable to the display of beauty as a ball .
没有什么 是 , 在 我的 观点 , 所以 有利 到 这 展示 的 美丽 作为 一个 球 .

在我看来, 没有什么比舞会更能展现美了。

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] [ɪz] [ʌn'greɪsfəl] ; [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] ;
A state of rest is ungraceful ; all nature is most beautiful in motion ;
一个 状态 的 休息 是 不优雅的 ; 全部 自然 是 最多 美丽的 在 运动 ;
静止的状态是不优雅的; 自然界的一切事物在运动中最为美丽;

[triːz] [ˈædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʌndər] [seɪl] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] ,
trees agitated by the wind , a ship under sail , a horse in the course ,
树木 激动 经过 这 风 , 一个 船 在下面 帆 , 一个 马 在 这 课程 ,
风吹动的树木, 扬帆远航的船只, 奔腾的骏马。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] [ˈdænsɪŋ] :
a fine woman dancing :
一个 美好的 女士 跳舞 :

一位美丽的女子翩翩起舞:

[ˈnevər] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [stiːl] [laɪf] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] .
never any human being had such an aversion to still life as I have .
绝不 任何 人类 存在 有 这样的 一个 厌恶 到 仍然 生活 作为 我 有 .

从来没有人像我一样如此厌恶静物画。

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [mɛlməθs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [dəʊnt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] , [ˈluːsi] !
I am going back to Melmoth's for a month ; don't be alarm'd , Lucy !
我 是 去 后退 到 梅尔莫斯的 为了 一个 月 ; 不 是 警觉 , 露西 !

我要回梅尔莫斯那里待一个月; 露西, 别担心!

[aɪ] [si:] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [pərfɛkʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðem; ðəm][wið; wiθ][ðə; ði][kould] [aɪ] [ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n
I see all her perfections , but I see them with the cold eye of admiration
我 看 全部 她 完美 , 但 我 看 他们 和 这 寒冷的 眼睛 的 钦佩
[ˈoʊnli] :
only :
仅有的 :

我看到了她所有的完美之处，但我只用一种冷漠的欣赏眼光来看待它们：

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn'geɪdʒd] [ˈlu:zɪz][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
a woman engaged loses all her attractions as a woman ;
一个 女士 已订婚的 失败 全部 她 景点 作为 一个 女士 ;
订婚的女人会失去所有女性魅力；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌv] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] : [maɪ][ˈoʊnli][æm'bi](ə)n[ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər]
there is no love without a ray of hope : my only ambition is to be her
那里 是 不 爱 没有 一个 射线 的 希望 : 我的 仅有的 志向 是 到 是 她
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

没有希望就没有爱：我唯一的愿望就是成为她的朋友；

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈpæ(ə)n] .
I want to be the confidant of her passion .
我 想 到 是 这 知己 的 她 热情 .
我想成为她激情的知己。

[wið; wiθ] [wʌt] [ˈspɪrɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz][hɜ:rz][mʌst; məst] [ʌv] !
With what spirit such a mind as hers must love !
和 什么 精神 这样的 一个 头脑 作为 她的 必须 爱 !
拥有如此才华的她，该是多么热爱爱情啊！

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [dɪr] !
my dear !
我的 亲爱的 !
亲爱的！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] [ˈsevən] .
LETTER 7 :
信 7 :
信件 7.

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[ˌmɑːntriːbəl] , [ˈɔːɡəst] - .
Montreal , August 15 .
蒙特利尔 , 八月 - .

蒙特利尔，8月15日。

[baɪ] [ˈhevəns] , [ˈluːsi] , [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn][kæn; kən] [ber] ;
By Heavens , Lucy , this is more than man can bear ;
经过 天 , 露西 , 这 是 更多 的 比 男人 能 熊 ;

天哪，露西，这已经超出了人类所能承受的范围；

[aɪ][wʌz; wəz][mæd][tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [ɔːŋ] [æt; ət] [mɛlməθs] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l]
I was mad to stay so long at Melmoth's ; there is no resisting this little
我 曾是 疯狂的 到 停留 所以 长的 在 梅尔莫斯的 ; 那里 是 不 抵抗 这 小的
[sɪˈduːsər] :
seducer :
诱惑者 :

我真是疯了，竟然在梅尔莫斯家待了那么久；根本无法抗拒这个小妖精的诱惑：

- [tɪz] [ˈfeɪmflɪ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [tuː] ; [jet] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [aɪ]
'tis shameful in such a lovely woman to have understanding too ; yet even this I
- 的 可耻 在 这样的 一个 迷人的 女士 到 有 理解 也 ; 然而 甚至 这 我
[kʊd; kəd] [fərˈɡɪv] ,
could forgive ,
可以 原谅 ,

如此美丽的女子竟也有理解力，实在令人羞愧；然而，即便如此，我也能原谅她。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [ðæt] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈsɔːftnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænər] , [wɪtʃ] [stiːlz] [əˈpɑːn][ðə; ði][soʊl] ,
had she not that enchanting softness in her manner , which steals upon the soul ,
- 有 她 不是 那 妖娆 柔软 在 她 方式 , 哪个 偷窃 之上 这 灵魂 ;
如果她举止中没有那种令人着迷的温柔，那种温柔悄然渗入灵魂的特质，

[ænd; ænd] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [meɪk] [ˈʌɡlɪnəs] [ɪtˈself] [tʃɑːrm] ; [wɜːr; wər][ʃiː; ʃɪ][bʌt; bət][veɪn] , [wʌn][hæd; həd]
and would almost make ugliness itself charm ; were she but vain , one had
和 会 几乎 制作 丑陋 本身 魅力 ; 是 她 但 徒劳 , 一 有
[sʌm; səm] [tʃæns] ,
some chance ,
一些 机会 ,

她几乎能把丑陋本身变成魅力；如果她只是虚荣，或许还有一线生机。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈkɑːnʃəsənəs] , [æt; ət] [liːst] [noʊ] [əˈpærənt]
but she will take upon her to have no consciousness , at least no apparent
但 她 将要 拿 之上 她 到 有 不 意识 , 在 至少 不 明显
[ˈkɑːnʃəsənəs] ,
consciousness ,
意识 ,

但她会假装自己没有意识，至少表面上没有意识。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [pərˈfɛkʃənz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] .
of her perfections , which is really intolerable .
的 她 完美 , 哪个 是 真的 无法容忍 .

她完美无瑕，这实在令人难以忍受。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][soʊ][ləst] [naɪt] ,
I told her so last night ,
我 讲述 她 所以 最后的 夜晚 ,

我昨晚告诉她了。

[wen] [ʃiːʃi][pʊt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə;eɪ] [mə'liʃəs] [smaɪl] — [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə;ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪrənt] [ˈwɒnts] [tuː;tə]
when she put on such a malicious smile — I believe the little tyrant wants to
什么时候 她 放 在 这样的 一个 恶意 微笑 — 我 相信 这 小的 暴君 想要 到
[eɪ diː'diː][em 'iː][tuː;tə][ðə;ði][lɪstʃ][ʌv;əv][hɜːr;hər] [sleɪvz] ;
add me to the list of her slaves ;
添加 我 到 这 列表 的 她 奴隶 ;
当她露出如此恶毒的笑容时——我相信这个小暴君想把我列入她的奴隶名单；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː;tə] [fɪl] [ʌp][ə;eɪ] [treɪn] .
but I was not form'd to fill up a train .
但 我 曾是 不是 形成 到 充满 向上 一个 火车 .
但我生来就不是为了填满一列火车。
[ðə;ði] [ˈwʊmən] [aɪ] [lʌv] [mʌst; məst][biː;bi][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'ʌðər] [ðə;ði] [ˈprefrəns] ,
The woman I love must be so far from giving another the preference ,
这 女士 我 爱 必须 是 所以 远的 从 给予 其他 这 偏爱 ,
我爱的那个女人，绝对不可能偏袒别人。

[ðæt] [ʃiːʃi][mʌst; məst][hæv; həv][nʊʊ] [soʊl] [bʌt; bət][fɔːr; fər][em 'iː] ;
that she must have no soul but for me ;
那 她 必须 有 不 灵魂 但 为了 我 ;
她心中除了我以外，就没有其他灵魂了；
[aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv;əv][ðə;ði][moʊst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] [men] [ɪn][ðə;ði] [wɜːrld] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ;
I am one of the most unreasonable men in the world on this head ;
我 是 一 的 这 最多 不合理 男人 在 这 世界 在 这 头 ;
在这个问题上，我是世界上最不讲道理的人之一；

[ʃiːʃi] [meɪ] [ˈfænsɪ] [wʌt] [ʃiːʃi] [pliːzɪz] , [bʌt; bət][aɪ][set][hɜːr;hər][ænd;ənd][ɔːl][hɜːr;hər] [ət'rækʃnz] [æt;ət]
she may fancy what she pleases , but I set her and all her attractions at
她 可能 想要 什么 她 请 , 但 我 放 她 和 全部 她 景点 在
[dɪ'faiəns] :
defiance :
蔑视 :

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] , [ænd;ənd][æɪ;əɪ][set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [kə'bek] [ɪn][æn;ən] [ˈaʊər] .
I have made my escape , and shall set off for Quebec in an hour .
我 有 制成 我的 逃脱 , 和 将 放 离开 为了 魁北克 在 一个 小时 .
我已经逃脱，一个小时候后将启程前往魁北克。
[ˈflaɪɪŋ] [ɪz] , [aɪ][mʌst; məst] [ək'naːlɪdʒ] , [ə;eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt][ʌv;əv] [ˈkærəktər] , [ænd;ənd] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə;eɪ]
Flying is , I must acknowledge , a little out of character , and unbecoming a
飞行 是 , 我 必须 承认 , 一个 小的 出去 的 特点 , 和 不体面 一个
[ˈsoʊldʒər] ;
soldier ;
士兵 ;

我必须承认，飞行有点不符合我的性格，也不符合军人的形象；
[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə;ði] [ˈveri] [best] [θɪŋ] [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [ɪˈðər] [kæn; kən][duː] ,
but in these cases , it is the very best thing man or woman either can do ,
但 在 这些 案例 , 它 是 这 非常 最好的 事物 男人 或者 女士 任何一个 能 做 ,
但在这些情况下，这是男人或女人所能做的最好的事情。

[wen] [ðeɪ] [daʊt] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [ʌv;əv] [rɪ'zɪstəns] .
when they doubt their powers of resistance .
什么时候 他们 怀疑 他们的 权力 的 反抗 .
当他们怀疑自己的抵抗能力时。
[aɪ] [ɪn'tend] [tuː;tə][biː;bi] [ten] [deɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː;tə] [kə'bek] .
I intend to be ten days going to Quebec .
我 打算 到 是 十 天 去 到 魁北克 .
我打算去魁北克待十天。

[aɪ][prəˈpooz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [priːsts] [æt; ət] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] ,
I propose visiting the priests at every village ,
我 提出 访问 这 神父 在 每一个 村庄 ,
我建议走访每个村庄的牧师。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get][səm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and endeavouring to get some knowledge of the nature of the country ,
和 努力 到 得到 一些 知识 的 这 自然 的 这 国家 ,
并努力了解这个国家的性质,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][maɪ] [ɪnˈtendɪd] [ˈset(ə)lmənt] .
in order to my intended settlement .
在 命令 到 我的 故意的 沉降 .
为了实现我预期的结算。

[ˈaɪdlənəs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Idleness being the root of all evil , and the nurse of love ,
懒惰 存在 这 根 的 全部 邪恶的 , 和 这 护士 的 爱 ,
懒惰是万恶之源，也是爱情的摇篮。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪtɜːməənd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪˈself] [ɪmˈplɔɪd] ;
I am determin'd to keep myself employed ;
我 是 已确定 到 保持 我 受雇 ;
我决心保住工作;

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈtempər] [ðæn; ðən][maɪ][ˈprez(ə)nt] [dɪˈzəɪn] ;
nothing can be better suited to my temper than my present design ;
没有什么 能 是 更好的 适合 到 我的 脾气 比 我的 展示 设计 ;
没有什么比我目前的设计更符合我的性情了;

[ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [lændz] [hɪr] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]
the pleasure of cultivating lands here is as much superior to what can be
这 乐趣 的 耕作 土地 这里 是 作为 很多 优越的 到 什么 能 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
found in the same employment in England ,
成立 在 这 相同的 就业 在 英格兰 ,
在这里耕种土地的乐趣远胜于在英国从事同样工作所能获得的乐趣。

[æz; əz] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspændɪŋ] [roʊz] , [ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [liːvz] : [əˈmerɪkə] [ɪz][ɪn]
as watching the expanding rose , and beholding the falling leaves : America is in
作为 观看 这 扩展 玫瑰 , 和 凝视 这 坠落 树叶 : 美国 是 在
[ˈɪnfənsi] ,
infancy ,
婴儿期 ,
就像看着盛开的玫瑰，凝视飘落的树叶：美国还处于幼年期。

[ˈjʊrəp] [ɪn][ˈoʊld][eɪdʒ] .
Europe in old age .
欧洲 在 老的 年龄 .
欧洲的老年生活。

[nɔːr][ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈveri] [ɪl] [ˈkwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [əgreəbəl] [tæsk] : [aɪ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði]
Nor am I very ill qualified for this agreeable task : I have studied the Georgicks
也不 是 我 非常 患病的 合格的 为了 这 令人愉快的 任务 : 我 有 研究 这 乔治克斯
,
:
,
我并非完全不胜任这项令人愉快的任务：我研读过《农事诗》，

[ænd; ənd][eɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [ɪ'nʌf] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['θi:əri] [gʊʊz] ;
and am a pretty enough kind of a husbandman as far as theory goes ;
和 是 一个 漂亮的 足够的 种类 的 一个 农夫 作为 远的 作为 理论 去 ;
[neɪ] ,
nay ,
不 ;

就理论上而言，我还是个相当不错的农夫；不，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi; bi] , [i:v(ə)n][ɪn] ['præktɪs] ,
I am not sure I shall not be , even in practice ,
我 是 不是 当然 我 将 不是 是 , 甚至 在 实践 ,
[dʌ; ðɪ] [best] ['dʒent(ə)lmən][fɑ:rmər][ɪn][dʌ; ðɪ] ['pra:vɪns] .
the best gentleman farmer in the province .
这 最好的 绅士 农民 在 这 省 .
[dʌ; ðɪ] [best] ['dʒent(ə)lmən][fɑ:rmər][ɪn][dʌ; ðɪ] ['pra:vɪns] .
全省最好的绅士农场主。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [su:n] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][em 'i:] [ɪn][dʌ; ðɪ] [mju'zi:əm] ['rʌstɪkəm] ;
You may expect soon to hear of me in the Museum Rusticum ;
你 可能 预计 很快 到 听到 的 我 在 这 博物馆 锈菌 ;
[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [su:n] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][em 'i:] [ɪn][dʌ; ðɪ] [mju'zi:əm] ['rʌstɪkəm] ;
您很快就能在乡村博物馆听到我的消息了；

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ə'meɪzɪŋ] [dis'klʌvərɪz] [ɪn][dʌ; ðɪ] ['rʊrəl] [wei] : [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [aʊt] ,
I intend to make amazing discoveries in the rural way : I have already found out ,
我 打算 到 制作 惊人的 发现 在 这 乡村的 方式 : 我 有 已经 成立 出去 ,
[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ə'meɪzɪŋ] [dis'klʌvərɪz] [ɪn][dʌ; ðɪ] ['rʊrəl] [wei] : [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [aʊt] ,
我打算以乡村的方式做出惊人的发现：我已经发现，

[baɪ][dʌ; ðɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['dʒi:niəs] , [tu:] ['veri] [ʌn'kɑ:mən] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ðæt] [ɪn] ['kænədə] ,
by the force of my own genius , two very uncommon circumstances ; that in Canada ,
经过 这 力量 的 我的 自己的 天才 , 二 非常 罕见 情况 ; 那 在 加拿大 ,
[baɪ][dʌ; ðɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['dʒi:niəs] , [tu:] ['veri] [ʌn'kɑ:mən] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ðæt] [ɪn] ['kænədə] ,
凭借我自身的天赋，以及两种非常罕见的情况：在加拿大，

['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [si:] ['evri] [wer] [els] , [dʌ; ðɪ] ['kʌntri] [ɪz] [rɪtʃ] , [dʌ; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] [pʊr] ;
contrary to what we see every where else , the country is rich , the capital poor ;
相反 到 什么 我们 看 每一个 在哪里 别的 , 这 国家 是 富有的 , 这 首都 贫穷的 ;
[kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [si:] ['evri] [wer] [els] , [dʌ; ðɪ] ['kʌntri] [ɪz] [rɪtʃ] , [dʌ; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] [pʊr] ;
与其他地方的情况相反，这个国家很富裕，但首都却很贫穷；
[dʌ; ðɪ] [hɪlz] ['fru:tɪf(ə)l] , [dʌ; ðɪ] ['væɪlɪz] ['bærən] .
the hills fruitful , the vallies barren .
这 丘陵 卓有成效 , 这 山谷 荒芜 .
[dʌ; ðɪ] [hɪlz] ['fru:tɪf(ə)l] , [dʌ; ðɪ] ['væɪlɪz] ['bærən] .
山丘富饶，山谷贫瘠。

[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] ['eksələnt] [dispə'zɪnɪz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]
You see what excellent dispositions I have to be an useful member of
你 看 什么 出色的 性情 我 有 到 是 一个 有用 成员 的
[sə'saɪətɪ] :
society :
社会 :
[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] ['eksələnt] [dispə'zɪnɪz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]
你看，我具备成为对社会有用的人的优秀品质：
[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - [tu:; tə][dʌ; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['næt(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] .
I had always a strong biass to the study of natural philosophy .
我 有 总是 一个 强的 - 到 这 学习 的 自然的 哲学 .
[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - [tu:; tə][dʌ; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['næt(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] .
我一直对自然哲学的研究抱有浓厚的兴趣。
[tel] [maɪ] ['mʌðər] [haʊ] [wel] [aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ə'pru:v] [maɪ] ['vɔɪɪdʒ]
Tell my mother how well I am employ'd , and she cannot but approve my voyage
告诉 我的 母亲 如何 出色地 我 是 受雇 , 和 她 不能 但 批准 我的 航程
:
:
:
:
告诉我母亲我工作做得多么出色，她一定会同意我出国的：

[ə]ʃʊr] [hɜ:ɾ; hæɾ] , [maɪ] [dɪɾ] , [ʌv; əv][maɪ] ['tendə] [rɪ'gɑ:rd] .
assure her , my dear , of my tenderest regard .
保证 她 , 我的 亲爱的 , 的 我的 最嫩的 看待 .
亲爱的, 请向她表达我最深切的关怀。

[ðə; ði] [ʃeɪz] [ɪz][æɾ; əɾ][ðə; ði] [dɔ:ɾ] .
The chaise is at the door .
这 躺椅 是 在 这 门 .
贵妃椅在门口。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[ed] . [rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ðə; ði] [lʌvəɾ] [ɪz] ['evri] ['aʊəɾ] [ɪk'spektɪd] ;
The lover is every hour expected ;
这 情人 是 每一个 小时 预期的 ;
情人每时每刻都在等着他;

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [kwɑɪ] [ʃʊɾ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; hæv] [lɪkd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] : [ə; eɪ] [θɜ:ɾd][pɜ:rs(ə)n] ,
I am not quite sure I should have lik'd to see him arrive : a third person ,
我 是 不是 相当 当然 我 应该 有 点赞 到 看 他 到达 : 一个 第三 人 ,
我不太确定我是否应该乐意看到他到来: 一个第三者,

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [æɾ; əɾ] [ə'keɪzɾn] , [sɪŋks] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] , [wer'evəɾ] [aɪ]
you know , on such an occasion , sinks into nothing ; and I love , wherever I
你 知道 , 在 这样的 一个 场合 , 水槽 进入 没有什么 ; 和 我 爱 , 无论 我
[eɪ 'em] ,
am ,
是 ,
你知道, 在这样的场合, 一切都归于虚无; 而我爱, 无论我在哪里,

[tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgʒəɾz] [wɪtʃ] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] ;
to be one of the figures which strike the eye ;
到 是 一 的 这 数据 哪个 罢工 这 眼睛 ;
成为引人注目的人物之一;

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [ə'pɪɾ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəɾ] .
I hate to appear on the back ground of the picture .
我 恨 到 出现 在 这 后退 地面 的 这 图片 .
我讨厌出现在照片的背景里。

['letəɾ] [eɪɾ] .
LETTER 8 .
信 8 .
信件 8.

[tu:; tə] [mɪs] [rɪvəz] .
To Miss Rivers .
到 错过 河流 .
致里弗斯小姐。

[kə'bek] , [ɔ:g] . - .
Quebec , Aug . 24 .
魁北克 , 八月 . - .
魁北克, 8月24日。

[jʊː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ,
You can't think , my dear ,
你 不能 思考 , 我的 亲爱的 ,

你不能思考，亲爱的，

[wʌt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] - [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm]
what a fund of useful knowledge I have treasur'd up during my journey from
什么 一个 基金 的 有用 知识 我 有 - 向上 期间 我的 旅行 从
[ˌmɑːntriːɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

从蒙特利尔到现在的这段旅程中，我积累了多么宝贵的知识啊！

[ðɪs] [ˈkɑːləni] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] [jet] - ; [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
This colony is a rich mine yet unopen'd ; I do not mean of gold and silver ,
这 殖民地 是 一个 富有的 矿 然而 - ; 我 做 不是 意思是 的 金子 和 银 ,
这个殖民地是一座尚未开发的宝库；我指的并非金银矿藏。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] , [kɔːrn] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] .
but of what are of much more real value , corn and cattle .
但 的 什么 是 的 很多 更多的 真实的 价值 , 玉米 和 牛 .
但真正更有价值的是玉米和牛。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈwaːntɪŋ] [bʌt; bət] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [kəˈneɪdɪːənz] [ɑːr; ər] [æt; ət]
Nothing is wanting but encouragement and cultivation ; the Canadians are at
没有什么 是 想要 但 鼓励 和 栽培 ; 这 加拿大人 是 在
[ðer; ðər] [iːz] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ;
their ease even without labor ;
他们的 舒适 甚至 没有 劳动 ;

除了鼓励和培养之外，什么都不缺；即使不劳动，加拿大人也能过得很安逸；

[ˈneɪtʃər] [ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈbaʊntiəs] [ˈmʌðər] , [huː] [pɔːz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [ɡɪfts] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnsəˈlɪsɪtɪd] :
nature is here a bounteous mother , who pours forth her gifts almost unsolicited :
自然 是 这里 一个 丰饶的 母亲 , WHO 倾倒 前进 她 礼物 几乎 未经请求的 :
[ˈbɪɡətɹi] , [stuːˈpɪdəti] ,
bigotry , stupidity ,
偏见 , 愚蠢 ,

大自然在这里就像一位慷慨的母亲，几乎不请自来地倾泻出她的礼物：偏执、愚蠢。

[ænd; ənd] [ˈleɪzɪnəs] , [juˈnartɪd] , [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpezntri] [pɔr] .
and laziness , united , have not been able to keep the peasantry poor .
和 懒惰 , 团结的 , 有 不是 到过 有能力的 到 保持 这 农民 贫穷的 .
懒惰和贫困结合在一起，并没有使农民一直贫穷下去。

[aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ˈædmərəb(ə)] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [wer] [aɪ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [dəˈmɪnjən] .
I rejoice to find such admirable capabilities where I propose to fix my dominion .
我 麾 到 寻找 这样的 令人钦佩的 能力 在哪里 我 提出 到 使固定 我的 统治权 .
我很高兴能在这里发现如此令人钦佩的能力，我打算在这里建立我的统治。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɑːspɪtəbli, hɑːˈspɪtəbli] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] ,
I was hospitably entertained by the curés all the way down ,
我 曾是 热情好客 娱乐 经过 这 - 全部 这 方式 向下 ,
一路上，牧师们都热情款待我。

[ðʊ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [bʌt; bət] [ɪl] [prəˈvɑːdɪd] [fɔːr; fər] : [ðə; ði] [pəˈroʊkiəl] [ˈklɜːrdʒɪ] [ɑːr; ər] [ˈjuːsf(ə)]
tho ' they are in general but ill provided for : the parochial clergy are useful
虽然 - 他们 是 在 一般的 但 患病的 假如 为了 : 这 教区 牧师 是 有用
[ˈevri] [wer] ,
every where ,
每一个 在哪里 ,

虽然他们总体上得到了很好的照顾：但教区神职人员在任何地方都很有用。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜːrɜːn] [tuː; tə] [mʌŋks] , [ðoʊz] [drounz] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][haɪv] ,
but I have a great aversion to monks , those drones in the political hive ,
但 我 有 一个 伟大的 厌恶 到 僧侣 , 那些 无人机 在 这 政治的 蜂巢 ,
但我非常厌恶僧侣, 那些政治蜂巢里的傀儡。

[huːz] [hoʊl] ['stʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]
whose whole study seems to be to make themselves as useless to the world
谁 所有的 学习 似乎 到 是 到 制作 他们自己 作为 无用 到 这 世界
[æz; əz][pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

他们的全部研究似乎就是为了让自己对世界尽可能地无用。
[θɪŋk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːkɪŋ] [ɪn'delɪkəsi] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Think too of the shocking indelicacy of many of them ,
思考 也 的 这 令人震惊 不得体 的 许多 的 他们 ,
再想想其中许多作品令人震惊的粗俗不堪之处。

[huː] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][əb'dʒʊr] ['lɪnɪn] ,
who make it a point of religion to abjure linen ,
WHO 制作 它 一个 观点 的 宗教 到 放弃 亚麻布 ,
有些人出于宗教原因而刻意摒弃亚麻布,

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər]['hæbɪts] [tɪl] [ðeɪ] [draːp][ɔːf] .
and wear their habits till they drop off .
和 穿 他们的 习惯 直到 他们 降低 离开 .
他们一直穿着他们的旧衣服, 直到衣服穿坏为止。

[haʊ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] ['eni] [maɪnd][fʊd; ʃəd] [sə'pouz] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]
How astonishing that any mind should suppose the Deity an enemy to
如何 惊人 那 任何 头脑 应该 认为 这 神 一个 敌人 到
['klenlɪnəs] !
cleanliness !
清洁 !
多么令人震惊, 竟然有人会认为神是清洁的敌人!

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][hɑːrdli] ['eni] [θɪŋ] [els] .
the Jewish religion was hardly any thing else .
这 犹太人 宗教 曾是 几乎 任何 事物 别的 .
犹太教几乎就是其他任何宗教。

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] [wer'evər] [aɪ] [stɑːpt] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnjə'res] [ʌv; əv]
I paid my respects wherever I stopped , to the seigneuress of
我 有薪酬的 我的 尊重 无论 我 停止 , 到 这 女领主 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

我每到一地方, 都会向村里的女主人表示敬意;
[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪ'njɜːrɜːz] , [ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [waɪvz] ,
for as to the seigneurs , except two or three , if they had not wives ,
为了 作为 到 这 领主们 , 除了 二 或者 三 , 如果 他们 有 不是 妻子们 ,
至于领主们, 除了两三个没有妻子的领主之外,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] ['vɪzɪtɪŋ] .
they would not be worth visiting .
他们 会 不是 是 值得 访问 .
它们不值得参观。

[aɪ][eɪ 'em] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪr] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['gælənt] ,
I am every day more pleased with the women here ; and , if I was gallant ,
我 是 每一个 天 更多的 高兴 和 这 女性 这里 ; 和 , 如果 我 曾是 英勇 ,
我每天都越来越喜欢这里的女性; 而且, 如果我足够英勇的话,

[ʃʊd; ʒəd][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][kənˈvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][ˈfrentʃ][ˈstaɪl][ʌv; əv][ˈɡæləntri] ;
should be in danger of being a convert to the French style of gallantry ;
应该 是 在 危险 的 存在 一个 转变 到 这 法语 风格 的 英勇 ;
应该有可能皈依法国式的骑士精神;

[wɪtʃ][ˈsɜːrt(ə)nli][dɪˈbeɪsɪz][ðə; ði][maɪnd][mʌtʃ][les][ðæn; ðən][ˈaʊərz] .
which certainly debases the mind much less than ours .
哪个 当然 贬值 这 头脑 很多 较少的 比 我们的 .
这当然不会像我们这样对心灵造成如此大的损害。

[bʌt; bət][wʌt][ɪz][ɔːl][ðɪs][tuː; tə][maɪ][ˈeməli] ?
But what is all this to my Emily ?
但 什么 是 全部 这 到 我的 艾米丽 ?
但这一切与我的艾米丽又有什么关系呢?

[haʊ][aɪ][ˈenvi][sɜːr][dʒɔːrdʒ] !
How I envy Sir George !
如何 我 嫉妒 先生 乔治 !
我真羡慕乔治爵士!

[wʌt][ˈhæpɪnəs][hæz; həz][ˈhev(ə)n][ˈprɪˈperd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][səʊl][tuː; tə]
what happiness has Heaven prepared for him , if he has a soul to
什么 幸福 有 天堂 准备 为了 他 , 如果 他 有 一个 灵魂 到
[teɪst][aɪˈti:] !
taste it !
品尝 它 !
如果他有灵魂去品尝，上天会为他准备怎样的幸福啊!

[aɪ][ˈriːəli][mʌst; məst][nɔːt][θɪŋk][ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [aɪ][faʊnd][soʊ][mʌtʃ][dɪˈlaɪt][ɪn][hɜːr; hər][kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n]
I really must not think of her ; I found so much delight in her conversation
我 真的 必须 不是 思考 的 她 ; 我 成立 所以 很多 喜 在 她 对话
,
/ ,
我真的不能再想起她了；我非常喜欢和她聊天。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][kwɪt][taɪm][tuː; tə][kʌm][əˈweɪ] ;
it was quite time to come away ;
它 曾是 相当 时间 到 来 离开 ;
是时候离开了；

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlmoʊst][əˈfeɪmd][tuː; tə][oʊn][haʊ][mʌtʃ][ˈdɪfɪkəlti][aɪ][faʊnd][ɪn][ˈliːvɪŋ][hɜːr; hər] :
I am almost ashamed to own how much difficulty I found in leaving her :
我 是 几乎 羞愧 到 自己的 如何 很多 困难 我 成立 在 离开 她 :
我几乎羞于承认离开她时我有多难:

[duː][juː; jʊ][noʊ][aɪ][hæv; həv][skers][slept][sɪns] ?
do you know I have scarce slept since ?
做 你 知道 我 有 稀少 睡着了 自从 ?
你知道我从那时起几乎没怎么睡过觉吗?

[ðɪs][ɪz][əbˈsɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ][ˈkænɔːt][help][aɪˈti:] ;
This is absurd , but I cannot help it ;
这 是 荒诞 , 但 我 不能 帮助 它 ;
这很荒谬，但我无能为力；

[wɪtʃ][baɪ][ðə; ði][wei][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈeni][θɪŋ] .
which by the way is an admirable excuse for any thing .
哪个 经过 这 方式 是 一个 令人钦佩的 原谅 为了 任何 事物 .
顺便说一句，这真是个绝妙的借口，可以为任何事情开脱。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kʌm] [bʌt; bət] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] - ,
I have been come but two hours , and am going to Silleri ,
我 有 到过 来 但 二 小时 , 和 是 去 到 - ,
我才到两个小时,就要去锡莱里了。

[tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['kɑːmpləments] [tuː; tə][jɔːr; jər] [frend] [mɪs] ['fɜːrmər] , [huː] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
to pay my compliments to your friend Miss Fermor , who arrived with her
到 支付 我的 赞美 到 你的 朋友 错过 费莫尔 , WHO 到达的 和 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,
谨向您的朋友费莫尔小姐致以问候,她和她父亲一起来的。

[huː] [kʌmz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [sɪnz] [aɪ] [left] [kə'bek] .
who comes to join his regiment , since I left Quebec .
WHO 来 到 加入 他的 团 , 自从 我 左边 魁北克 .
自从我离开魁北克后,就一直有他来加入他的部队。

[aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] ['dɔːrɪŋ] [maɪ]
I hear there has been a very fine importation of English ladies during my
我 听到 那里 有 到过 一个 非常 美好的 输入 的 英语 女士们 期间 我的
[ˈæbsəns] .
absence .
缺席 .
我听说我不在的这段时间,英国引进了一批非常优秀的女士。

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [rest] ,
I am sorry I have not time to visit the rest ,
我 是 对不起 我 有 不是 时间 到 访问 这 休息 ,
很抱歉我没有时间去参观其他地方。
[bʌt; bət][aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
but I go to - tomorrow morning to the Indian village for a fortnight ,
但 我 去 到 - 明天 早晨 到 这 印度 村庄 为了 一个 两星期 ,
但我明天早上要去印度村庄待两周。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sevrəl] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .
and have several letters to write to - night .
和 有 一些 信件 到 写 到 - 夜晚 .
今晚还有几封信要写。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[aɪ][,eɪ 'em] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
I am interrupted ,
我 是 中断 ,
我被打断了,

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,
此致,

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] [ˈnaɪn] .
LETTER 9 :
信 9 :

信件 9.

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] .
To Mrs . Melmoth , at Montreal .
到 太太 : 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 :

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

[kəˈbek] , [ˈɔːgəst] - .
Quebec , August 24 .
魁北克 , 八月 - :

魁北克, 8月24日。

[aɪ][ˈkænɑːt] , [ˈmædəm] , [ɪkˈspres] [maɪ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊstskɪpt]
I cannot , Madam , express my obligation to you for having added a postscript
我 不能 , 女士 , 表达 我的 义务 到 你 为了 拥有 额外 一个 后记
[tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [ˌmɛlməθs] [ˈletər] :
to Major Melmoth's letter :
到 主要的 梅尔莫斯的 信 :

夫人, 我无法用言语表达我对您的感激之情, 因为我在梅尔莫斯少校的信中添加了附言:

[aɪ][ˌeɪˈem] [ʃər] [hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ɪf] [nɑːt] ,
I am sure he will excuse my answering the whole to you ; if not ,
我 是 当然 他 将要 原谅 我的 回答 这 所有的 到 你 ; 如果 不是 ,
我相信他会原谅我把所有问题都回答给你; 如果他 not 原谅,

[aɪ][ˌbɛɡ][hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌæɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [pɜːrt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
I beg he may know that I shall be very pert about it ,
我 求 他 可能 知道 那 我 将 是 非常 活泼 关于 它 ;
请他知悉, 我对此事会非常不耐烦。

[ˈbiːɪŋ] [ˌmʌtʃ] [ˌmɔːr] [səˈlɪsɪtəs] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈriːz(ə)nz]
being much more solicitous to please you than him , for a thousand reasons
存在 很多 更多的 殷勤 到 请 你 比 他 , 为了 一个 千 原因
[tuː] [ˈtiːdiəs] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
too tedious to mention .
也 乏味 到 提到 :
他比他更殷勤地想取悦你, 原因不胜枚举, 实在令人厌烦。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˌmɔːr] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ˌemˈiː] [ɪnˈdɪfrənt] : [ɑːn][ðə; ði]
I thought you had more penetration than to suppose me indifferent : on the
我 想法 你 有 更多的 渗透 比 到 认为 我 冷漠 : 在 这
[ˈkɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,
我以为你比我更有洞察力, 不会认为我漠不关心: 恰恰相反,

[ˌsensəˈbɪləti] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] ; [ðoo] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ʃər; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈevri] - [deɪ] [ˈbjuːtiːz] [huː] [kæn; kən]
sensibility is my fault ; though it is not your little every - day beauties who can
感性 是 我的 过错 ; 尽管 它 是 不是 你的 小的 每一个 - 天 美女 WHO 能
[ɪkˈsaɪt] [aɪˈtiː] :
excite it :
激发 它 :
我的敏感是我的错; 虽然能激起它情感的, 并非你日常生活中那些微不足道的美好事物:

[aɪ][hæv; həv][ˈædmərəb(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [tuː; tə] [lʌv] , [ðoo] [aɪ][ˌeɪˈem][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,
I have admirable dispositions to love , though I am hard to please : in short ,
我 有 令人钦佩的 性情 到 爱 , 尽管 我 是 难的 到 请 : 在 短的 ,
我天性善良, 乐于付出爱, 但我却很难取悦: 总之,

[aɪ][ˈeɪ ˈem][nɑːt][ˈkruːəl] , [aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈoʊnli][naɪs] : [duː][bʌt; bət][juː; jʊ] , [ɔːr][jʊr; jər][dɪˈvaɪn] [frend] ,
I am not cruel , I am only nice : do but you , or your divine friend ,
我 是 不是 残忍的 , 我 是 仅有的 好的 : 做 但 你 , 或者 你的 神圣的 朋友 ,
我并不残忍, 我只是善良: 但请你, 或者你神圣的朋友, 做这件事。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [wer] [jʊr; jər] [tʃeɪnz] ,
give me leave to wear your chains ,
给 我 离开 到 穿 你的 链条 ,
请允许我佩戴你的锁链,

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [aɪ][kæn; kən] [lʌv] [laɪk][æŋ; ən][ˈeɪndʒl] ,
and you shall soon be convinced I can love like an angel ,
和 你 将 很快 是 确信 我 能 爱 喜欢 一个 天使 ,
你很快就会相信我能像天使一样去爱。

[wen] [aɪ][set][ɪn] [ˈɜːrniːst] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
when I set in earnest about it .
什么时候 我 放 在 认真 关于 它 :
当我认真对待这件事的时候。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmærid] , [ænd; ʌnd][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ;
you are married , and in love with your husband ;
你 是 已婚 , 和 在 爱 和 你的 丈夫 ;
你已婚, 并且深爱着你的丈夫;

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [frend] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlʌvəz] [hoʊps] .
and your friend is in a situation still more unfavorable to a lover's hopes .
和 你的 朋友 是 在 一个 情况 仍然 更多的 不利 到 一个 恋人的 希望 :
而你的朋友处境对恋人来说更加不利。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [seks]
This is particularly unfortunate , as you are the only two of your bewitching sex
这 是 特别 不幸 , 作为 你 是 这 仅有的 二 的 你的 迷人的 性别
[ɪn][ˈkænədə] ,
in Canada ,
在 加拿大 ,
这真是太可惜了, 因为你们俩是加拿大仅有的两位如此迷人的异性恋者。

[fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [ðə; ði] [liːst] [ˈsɪmpəθi] .
for whom my heart feels the least sympathy .
为了 谁 我的 心 感觉 这 至少 同情 :
我最不同情的人是谁?

[tuː; tə][biː; bi][pleɪn] , [bʌt; bət][dəʊnt] [tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪdʒər] ,
To be plain , but don't tell the little Major ,
到 是 清楚的 , 但 不 告诉 这 小的 主要的 ,
说白了, 但别告诉那个小小校。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [mɔːr] [ðæŋ; ðən][hæf][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəʊθ] , [ænd; ʌnd] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd]
I am more than half in love with you both , and , if I was the grand
我 是 更多的 比 一半 在 爱 和 你 两个都 , 和 , 如果 我 曾是 这 盛大
[tɜːrk] ,
Turk ,
土耳其人 ,
我爱你们俩超过一半了, 而且, 如果我是土耳其国王,

[ʊd; ʒəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [fli:t] , [tu:; tə] [si:z] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] [sɪ'ræljʊʊ] .
should certainly fit out a fleet , to seize , and bring you to my seraglio .
应该 当然 合身 出去 一个 舰队 , 到 抢占 , 和 带来 你 到 我的 闺房 .

应该组建一支舰队，将你俘虏，带回我的后宫。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][vɜ:rtʃu:][aɪ][əd'maɪər] [ɪk'stri:mli] [ɪn][ju:; jʊ][bəuθ] ; [aɪ] [mi:n] ,
There is one virtue I admire extremely in you both ; I mean ,
那里 是 一 美德 我 钦佩 极其 在 你 两个都 ; 我 意思是 ,
我非常欣赏你们俩身上的一种美德；我的意思是，

[ðæt] [hju:'meɪn][ænd; ənd] ['tendər] [kəm'pæ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [men] , [wɪtʃ] ['prɑ:mpts, 'pra:mps][ju:; jʊ]
that humane and tender compassion for the poor men , which prompts you
那 人道 和 投标 同情 为了 这 贫穷的 男人 , 哪个 提示 你
[tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [si:n] [tə'geðər] ;
to be always seen together ;
到 是 总是 已见 一起 ;

你们对穷人怀有的那种人道和温柔的同情心，促使你们总是形影不离；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'pɪrd] ['seprət] , [wer] [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ?
if you appeared separate , where is the hero who could resist either of you ?
如果 你 出现 分离 , 在哪里 是 这 英雄 WHO 可以 抵抗 任何一个 的 你 ?
如果你们各自独立出现，那么谁能对抗你们中的任何一个呢？

[ju:; jʊ][æsk][em 'i:] [haʊ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdɪz] [æt; ət][mɑ:ntri'b:ɪ] : [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli]
You ask me how I like the French ladies at Montreal : I think them extremely
你 问 我 如何 我 喜欢 这 法语 女士们 在 蒙特利尔 : 我 思考 他们 极其
[pli:zɪŋ] ;
pleasing ;
令人愉悦 ;

你问我对蒙特利尔的法国女士有何看法：我觉得她们非常迷人；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hænsəm] ; [aɪ] [θɔ:t] ['mædəm] [el] — — [soʊ] , ['i:v(ə)n] [nɪr] [ju:; jʊ]
and many of them handsome ; I thought Madame L — — so , even near you
和 许多 的 他们 英俊的 ; 我 想法 夫人 L — — 所以 , 甚至 靠近 你
[ænd; ənd] [mɪs] ['mɑ:ntəgju] ;
and Miss Montague ;
和 错过 蒙塔古 ;

而且她们中有很多都很英俊；我想L夫人——所以，即使和您以及蒙塔古小姐在一起也是如此；

[wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['seɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
which is , I think , saying as much as can be said on the subject .
哪个 是 , 我 思考 , 说 作为 很多 作为 能 是 说 在 这 主题 .
我认为，关于这个问题，已经说得够多了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɑ:ntri'b:ɪ] .
I have just heard by accident that Sir George is arrived at Montreal .
我 有 只是 听到 经过 事故 那 先生 乔治 是 到达的 在 蒙特利尔 .
我偶然听说乔治爵士已经抵达蒙特利尔。

[ə'ʃʊr] [mɪs] ['mɑ:ntəgju] , [noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['wɔ:rmli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hæpɪnəs]
Assure Miss Montague , no one can be more warmly interested in her happiness
保证 错过 蒙塔古 , 不 一 能 是 更多的 热情地 感兴趣的 在 她 幸福
[ðæn; ðən][aɪ][eɪ'em] :
than I am :
比 我 是 :

请蒙塔古小姐放心，没有人比我更关心她的幸福：

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rɪfɪkt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [meɪ] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] !
she is the most perfect work of Heaven ; may she be the happiest !
她 是 这 最多 完美的 工作 的 天堂 ; 可能 她 是 这 最快乐 !
她是上天最完美的杰作；愿她幸福快乐！

[aɪ] [fi:l] [mʌt] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] : [ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [hɜ:rz]
I feel much more on this occasion than I can express : a mind like hers
我 感觉 很多 更多的 在 这 场合 比 我 能 表达 : 一个 头脑 喜欢 她的
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

我此刻的心情远超言语所能表达：像她这样才华横溢的人，必定.....

[ɪn] ['mæɪrɪdʒ] , [bi; bi][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['hæpi] [ɔ:r] ['mɪzrəb(ə)] : [maɪ] ['frendʃɪp] [meɪks] [em 'i:]['tremb(ə)]
in marriage , be exquisitely happy or miserable : my friendship makes me tremble
在 婚姻 , 是 精美绝伦 快乐的 或者 悲惨的 : 我的 友谊 制作 我 颤抖
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
for her ,
为了 她 ,

婚姻中，要么无比幸福，要么无比痛苦：我的友谊让我为她感到揪心。

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['kærəktər] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] .
notwithstanding the worthy character I have heard of Sir George .
虽然 这 值得 特点 我 有 听到 的 先生 乔治 .

尽管我听说乔治爵士品行高尚。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'fɜ:r] [tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]['meɪdʒər] ['mɛlməθ] .
I will defer till another time what I had to say to Major Melmoth .
我 将要 推迟 直到 其他 时间 什么 我 有 到 说 到 主要的 梅尔莫斯 .

至于我要对梅尔莫斯少校说的话，我暂且留待以后再说。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi; bi] ,
I have the honour to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

女士，

[jɔ:rz] & [si:] .
Yours & c .
此致 & c .

此致

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德里弗斯。

['letər] - .
LETTER 10 .
信 - .

信件 10.

- , ['ɔ:gəst] - .
Silleri , August 24 .
- , 八月 - .

西莱里，8月24日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'raɪvd] , [maɪ] [dɪr] , [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [hu:] [ɪz]
I have been a month arrived , my dear , without having seen your brother , who is
我 有 到过 一个 月 到达的 , 我的 亲爱的 , 没有 拥有 已见 你的 兄弟 , WHO 是
[æt; ət][mə'ntriːbəl] ,
at Montreal ,
在 蒙特利尔 ,

亲爱的，我到这里已经一个月了，却还没见到你哥哥，他现在在蒙特利尔。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][təʊld][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] - [deɪ] .

but I am told is expected to - day .
但 我 是 讲述 是 预期的 到 - 天 .

但我听说预计今天就能到。

[aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [maɪ] [taɪm] [haʊ'evər] ['veri] - .

I have spent my time however very agreeably .
我 有 花费 我的 时间 然而 非常 - .

然而，我的时间过得非常愉快。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪntər] [meɪ] [bi:; bi] ,

I know not what the winter may be ,
我 知道 不是 什么 这 冬天 可能 是 ,

我不知道冬天会是什么样子。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌmər] ; [bəʊld] ,

but I am enchanted with the beauty of this country in summer ; bold ,
但 我 是 迷人的 和 这 美丽 的 这 国家 在 夏天 ; 大胆的 ,
[pɪktʃə'resk] , [rəʊ'mæntɪk] ,
picturesque , romantic ,
如画 , 浪漫的 ,

但我深深着迷于这个国家夏季的美景；大胆、如画、浪漫。

['neɪtʃər] [reɪn] [hɪr] [ɪn] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['wɑ:ntən] [lʌg'zɔ:riəns] ,

nature reigns here in all her wanton luxuriance ,
自然 统治 这里 在 全部 她 放肆 奢华 ,

这里大自然以其肆意繁茂的姿态主宰一切。

[ə'dɔ:rnd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [mɑ:k] [ðə; ði] ['kʌltɪvɪtɪd] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

adorned by a thousand wild graces which mock the cultivated beauties of Europe .
装饰 经过 一个 千 荒野 恩典 哪个 嘲笑 这 栽培 美女 的 欧洲 .

遍布着无数野性之美，嘲弄着欧洲精心雕琢的美。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['ʌvli] ; [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ɪk'stensɪv] ,

The scenery about the town is infinitely lovely ; the prospect extensive ,
这 风景 关于 这 镇 是 无限地 迷人的 ; 这 前景 广泛的 ,

小镇周围的景色美不胜收；视野开阔，

[ænd; ənd] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [hɪlz] , [wʊdʒ] , [rɪvəz] , [kæ'skeɪdz] , [ɪntə'mɪŋgəld]

and diversified by a variety of hills , woods , rivers , cascades , intermingled
和 多元化 经过 一个 种类 的 丘陵 , 树林 , 河流 , 级联 , 交织

[wɪð; wɪθ] ['smɑɪlɪŋ] ['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['kɒtɪdʒz] ,

with smiling farms and cottages ,
和 微笑 农场 和 小屋 ,

这里地形多样，有各种山丘、树林、河流、瀑布，其间点缀着笑容满面的农场和农舍。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [baɪ] ['dɪstənt] ['maʊntnɪz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] .

and bounded by distant mountains which seem to scale the very Heavens .
和 有界 经过 遥远 山脉 哪个 似乎 到 规模 这 非常 天 .

四周环绕着远处仿佛直插云霄的群山。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['hɒtə(r)] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

The days are much hotter here than in England ,
这 天 是 很多 更热 这里 比 在 英格兰 ,

这里比英国热得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [mɔ: r] [sə'pɔ:rtəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bri:zɪz] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'baʊt]

but the heat is more supportable from the breezes which always spring up about
但 这 热 是 更多的 可支持的 从 这 微风 哪个 总是 春天 向上 关于

[nu:n] ;

noon ;

中午 ;

但是，中午前后总会刮起微风，这样就能更好地缓解炎热的天气；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vniŋz] [ɑ:r; ə] ['tʃɑ:rmɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and the evenings are charming beyond expression .
和 这 晚上 是 迷人 超过 表达 :

夜晚的景色更是美得令人难以言喻。

[wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri] [fju:] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
We have much thunder and lightning , but very few instances of their
我们 有 很多 雷 和 闪电 , 但 非常 很少 实例 的 他们的
['bi:ɪŋ] ['feɪt(ə)l] :
being fatal :
存在 致命的 :

我们这里雷电很多，但造成人员死亡的案例却很少：

[ðə; ði] ['θʌndə] [ɪz] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['ɔ:fəl] [ðæn; ðən][ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the thunder is more magnificent and awful than in Europe , and the
这 雷 是 更多的 壮丽 和 糟糕 比 在 欧洲 , 和 这
['laɪtnɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
lightening brighter and more beautiful ;
闪电 更亮 和 更多的 美丽的 ;

这里的雷声比欧洲的更壮观、更可怕，闪电也更明亮、更美丽；

[aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [si:n] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [peɪl] ['pɜ:rp(ə)l] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] [tɪnts][ʌv; əv]
I have even seen it of a clear pale purple , resembling the gay tints of
我 有 甚至 已见 它 的 一个 清除 苍白 紫色的 , 类似 这 同性恋 色调 的
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 :

我甚至见过它呈现清澈的淡紫色，就像清晨明亮的色彩一样。

[ðə; ði] ['vɜ:rdʒər] [ɪz] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
The verdure is equal to that of England ,
这 绿意盎然 是 平等的 到 那 的 英格兰 ,

这里的植被茂盛程度与英格兰不相上下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ə'kwaiəz] [æn; ən] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['bjʊ:ti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lu:sɪd] ['splendər]
and in the evening acquires an unspeakable beauty from the lucid splendor
和 在 这 晚上 收购 一个 无法形容 美丽 从 这 清醒的 辉煌
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] ['spɔ:rkliŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l][stɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
of the fire - flies sparkling like a thousand little stars on the trees and on the
的 这 火 - 苍蝇 闪闪发光 喜欢 一个 千 小的 明星 在 这 树木 和 在 这
[græs] .
grass .
草 :

到了晚上，萤火虫在树上和草地上闪烁，如同成千上万颗小星星，为大地增添了难以言喻的美丽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] ['veri] ['nɒʊb(ə)l] [fɔ:lz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [nɪr] [kə'bek] , [lɑ:] [tʃʊʊ'diər] [ænd; ənd]
There are two very noble falls of water near Quebec , la Chaudiere and
那里 是 二 非常 高贵 瀑布 的 水 靠近 魁北克 , 拉 肖迪埃 和
- :
Montmorenci :
- :

魁北克附近有两处非常壮观的瀑布，分别是拉肖迪埃瀑布和蒙莫朗西瀑布：

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['rʌʃɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði]['waɪldɪst] ['rɔ:ks] ,
the former is a prodigious sheet of water , rushing over the wildest rocks ,
这 以前的 是 一个 惊人 床单 的 水 , 匆忙 超过 这 最狂野的 岩石 ,
前者是一片浩瀚的水流，奔腾而过最崎岖的岩石。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [groʊˈtesk] , [ˈrɛɡjələ] , [əˈstɑːnɪʃɪŋ] : [ðə; ði] [ˈlætər] , [les] [waɪld] , [les]
and forming a scene grotesque , irregular , astonishing : the latter , less wild , less
和 成型 一个 场景 怪诞 , 不规律的 , 惊人 : 这 后者 , 较少的 荒野 , 较少的
[ˈrɛɡjələ] ,
irregular ,
不规律的 ,

并构成一幅怪诞、不规则、惊人的景象：后者则没那么狂野，也没那么不规则。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [mædʒestɪk] , [fɔːlz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɪmens] [haɪt] ,
but more pleasing and more majestic , falls from an immense height ,
但 更多的 令人愉悦 和 更多的 雄伟 , 瀑布 从 一个 巨大 高度 ,
但更令人愉悦、更壮观的是，它从极高处坠落。

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊˈmæntɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] ,
down the side of a romantic mountain , into the river St . Lawrence ,
向下 这 边 的 一个 浪漫的 山 , 进入 这 河 英石 : 劳伦斯 ,
从浪漫的山坡上滑下，流入圣劳伦斯河。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsmaɪlɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,
opposite the most smiling part of the island of Orleans ,
对面的 这 最多 微笑 部分 的 这 岛 的 奥尔良 ,
与奥尔良岛上最令人愉悦的地区相对，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [fɔːrmz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)]
to the cultivated charms of which it forms the most striking and agreeable
到 这 栽培 魅力 的 哪个 它 表格 这 最多 引人注目 和 同意
[ˈkɔːntræst] .
contrast .
对比 .

它与那种精心雕琢的魅力形成了最引人注目、最令人愉悦的对比。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [wɪtʃ] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [kæˈskeɪd] [ʌv; əv] - ,
The river of the same name , which supplies the cascade of Montmorenci ,
这 河 的 这 相同的 姓名 , 哪个 补给品 这 级联 的 - ,
同名河流，为蒙莫朗西瀑布提供水源。

[ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlʌvli] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekts] : [bʌt; bət] [waɪ] [duː] [aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈænɪmət] ?
is the most lovely of all inanimate objects : but why do I call it inanimate ?
是 这 最多 迷人的 的 全部 无生命 对象 : 但 为什么 做 我 称呼 它 无生命 ?
它是所有无生命物体中最可爱的：但我为什么称它为无生命物体呢？

[aɪ ˈtiː] [ɔːlmoʊst] [briːðz] ; [aɪ] [noʊ] [ɔːŋɡər] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv] [ɡriːs] [ænd; ənd]
It almost breathes ; I no longer wonder at the enthusiasm of Greece and
它 几乎 呼吸 ; 我 不 更长 想知道 在 这 热情 的 希腊 和
[roʊm] ;
Rome ;
罗马 ;

它仿佛有了呼吸；我对古希腊和古罗马人的热情不再感到惊讶；

- [twʌz] [frʌm; frəm] [ˈɑːbdʒekts] [rɪˈzemblɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər] [mɪˈθɑːlədʒi] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ;
' twas from objects resembling this their mythology took its rise ;
- 那是 从 对象 类似 这 他们的 神话 采取 它是 上升 ;
他们的神话就是从类似这样的物品中兴起的；

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdiːɪtiːz] .
it seems the residence of a thousand deities .
它 似乎 这 住宅 的 一个 千 神灵 .
这里似乎是上千位神灵的居所。

[peɪnt][tuː; tə] [ˌjɔːr'self] [ə; eɪ] [stuː'pendəs] [rɑːk] [bɜːrst][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn] ['sʌndər] [baɪ][ðə; ði][hændz]
Paint to yourself a stupendous rock burst as it were in sunder by the hands
画 到 你自己 一个 惊人的 岩石 爆裂 作为 它 是 在 桑德 经过 这 双手
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

想象自己置身于大自然的威力之下，目睹一场惊天动地的岩石爆裂，

[tuː; tə] [gɪv] ['pæɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['rɪvər] ;
to give passage to a small , but very deep and beautiful river ;
到 给 通道 到 一个 小的 , 但 非常 深的 和 美丽的 河 ;

为一条虽小但非常深邃美丽的河流提供通道；

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ]['regjələər][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɔːl] ,
and forming on each side a regular and magnificent wall ,
和 成型 在 每个 边 一个 常规的 和 壮丽 墙 ,

并在两侧形成一道规整而雄伟的墙体，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəʊblɪst] [wʊdz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ;
crowned with the noblest woods that can be imagined ;
加冕 和 这 最高贵 树林 那 能 是 想象 ;

以你能想象到的最珍贵的木材为顶；

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðiːz] [roʊ'mæntɪk] [wɔːlz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst] ['flaʊərz] ,
the sides of these romantic walls adorned with a variety of the gayest flowers ,
这 侧面 的 这些 浪漫的 墙壁 装饰 和 一个 种类 的 这 同性恋 花朵 ,

这些浪漫的墙壁两侧装饰着各种各样最艳丽的花朵，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['lɪt(ə)l] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['wɔːtər] ['gʌʃɪŋ] [θruː] ,
and in many places little streams of the purest water gushing through ,
和 在 许多 地方 小的 溪流 的 这 最纯净的 水 喷薄 通过 ,

许多地方都有清澈的小溪潺潺流淌。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [brɪ'ləʊ] :
and losing themselves in the river below :
和 输 他们自己 在 这 河 以下 :

然后他们迷失在下面的河流中：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈnætʃ(ə)rəl] ['grɑːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [meɪk] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌjɔːr'self] [ɪn][ðə; ði][ə'boʊd]
a thousand natural grottoes in the rock make you suppose yourself in the abode
一个 千 自然的 洞穴 在 这 岩石 制作 你 认为 你自己 在 这 住所

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrɪɪdz] ;
of the Nereids ;
的 这 海仙女 ;

岩石中上千个天然洞穴让你感觉仿佛置身于海仙女的居所；

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərɪŋ] ['rʌbz] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
as a little island , covered with flowering shrubs , about a mile above the falls ,
作为 一个 小的 岛 , 涵盖 和 开花 灌木 , 关于 一个 英里 多于 这 瀑布 ,

就像一座小岛，上面覆盖着开花的灌木，位于瀑布上方约一英里处。

[wer] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪn'lɑːdʒz] [ɪt'self][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː] [ruːm] ,
where the river enlarges itself as if to give it room ,
在哪里 这 河 放大 本身 作为 如果 到 给 它 房间 ,

河流在此处拓宽，仿佛要给它腾出空间。

[siːmz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['gɔːdəs] .
seems intended for the throne of the river goddess .
似乎 故意的 为了 这 王座 的 这 河 女神 .

似乎是为河神宝座准备的。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] , [ðə; ði]ˈræpɪdz] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈregjələər] [praːˈdʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
Beyond this , the rapids , formed by the irregular projections of the rock ,
超过 这 , 这 急流 , 形成 经过 这 不规则的 预测 的 这 岩石 ,
除此之外, 还有由岩石不规则凸起形成的急流,

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [siːm] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [mɪːt] , [ˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈbjuːti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈsel] [ɪn]
which in some places seem almost to meet , rival in beauty , as they excel in
哪个 在 一些 地方 似乎 几乎 到 见面 , 竞争对手 在 美丽 , 作为 他们 Excel 在
[vəˈraɪəti] ,
variety ,
种类 ,

在某些地方, 它们似乎几乎相遇, 在美丽上不相上下, 在多样性上也更胜一筹。

[ðə; ði] [kæˈskeɪd] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld][ʌv; əv] [ɪnˈtʃæntmənt] .
the cascade itself , and close this little world of enchantment .
这 级联 本身 , 和 关闭 这 小的 世界 的 魅力 .
瀑布本身, 以及这片迷人的小世界, 就此结束。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ˈlʌvliːnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈferi] [siːn] [əˈloʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪz] [ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv]
In short , the loveliness of this fairy scene alone more than pays the fatigues of
在 短的 , 这 可爱 的 这 仙女 场景 独自的 更多的 比 支付 这 疲劳 的
[maɪ] [ˈvɔɪdʒ] ;
my voyage ;
我的 航程 ;

总之, 单是这如诗如画的美景就足以弥补我旅途的疲惫;

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [ˈmɜːrmər] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [krɔːst] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
and , if I ever murmur at having crossed the Atlantic ,
和 , 如果 我 曾经 低语 在 拥有 交叉 这 大西洋 ,
如果我曾对横渡大西洋这件事有所抱怨,

[rɪˈmaɪnd][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - .
remind me that I have seen the river Montmorenci .
提醒 我 那 我 有 已见 这 河 - .
请提醒我, 我曾见过蒙莫朗西河。

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ;
I can give you a very imperfect account of the people here ;
我 能 给 你 一个 非常 不完善 帐户 的 这 人们 这里 ;
我可以给你提供一个非常不完整的关于这里人们的描述;

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [əˈbaʊt] [kəˈbek] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
I have only examined the landscape about Quebec , and have given very little
我 有 仅有的 检查 这 景观 关于 魁北克 , 和 有 给定 非常 小的
[əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] ;
attention to the figures ;
注意力 到 这 数据 ;

我只考察了魁北克周边的风景, 对人物却很少关注;

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [boʊz] ,
the French ladies are handsome , but as to the beaux ,
这 法语 女士们 是 英俊的 , 但 作为 到 这 美男子 ,
法国女士们都很漂亮, 但至于那些英俊的男士们,

[ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][em ˈiː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] ,
they appear to me not at all dangerous ,
他们 出现 到 我 不是 在 全部 危险的 ,
在我看来, 它们一点也不危险。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] ['seɪfli] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [baɪ] ['mu:nlait] [wið; wiθ][ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)]
and one might safely walk in a wood by moonlight with the most agreeable
和 一 可能 安全 走 在 一个 木头 经过 月光 和 这 最多 同意
['frentʃmən] [hɪr] .
Frenchman here .
法国人 这里 ;

在这里，你可以和最和蔼可亲的法国人一起在月光下的树林里安全漫步。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [sə'praɪz] [ðə; ði][kə'neɪdiən] ['leɪdɪz] [teɪk] [sʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə] [sɪ'du:s] [ʼaʊər; ɑ:r][men]
I am not surprized the Canadian ladies take such pains to seduce our men
我 是 不是 惊讶 这 加拿大 女士们 拿 这样的 疼痛 到 勾引 我们的 男人
[frʌm; frəm][ju: 'es] ;
from us ;
从 我们 ;

加拿大女士费尽心思勾引我们的男人，我一点也不感到惊讶；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɑ:rd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tempt'eɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ri'praɪzəl] .
but I think it a little hard we have no temptation to make reprisals .
但 我 思考 它 一个 小的 难的 我们 有 不 诱惑 到 制作 报复 .
[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɑ:rd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tempt'eɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ri'praɪzəl] .

但我认为有点难，我们没有报复的念头。

[aɪ][eɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][æn; ən] [ɪk'stri:m] ['prɪti] [fɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][es 'ti:]
I am at present at an extreme pretty farm on the banks of the river St
我 是 在 展示 在 一个 极端 漂亮的 农场 在 这 银行 的 这 河 英石
['b:rəns] ;
['b:rəns] ;
Lawrence ;
劳伦斯 ;

我现在身处圣劳伦斯河畔一个风景极其优美的农场；

[ðə; ði] [haʊs] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] ['maʊnt(ə)n] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ə; eɪ][və'raɪəti]
the house stands at the foot of a steep mountain covered with a variety
这 房子 站立 在 这 脚 的 一个 陡 山 涵盖 和 一个 种类
[ʌv; əv] [tri:z] ,
of trees ,
的 树木 ;

房子坐落在陡峭的山脚下，山上覆盖着各种各样的树木。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['vɜ:rd(ə)nt]['sloʊpɪŋ] [wɔ:l] , [wɪt] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['regjələ] [kən'fju:z(ə)n] , “ [feɪd]
forming a verdant sloping wall , which rises in a kind of regular confusion , “ Shade
成型 一个 葱茏 倾斜的 墙 , 哪个 上升 在 一个 种类 的 常规的 困惑 , “ 阴影
[ə'baʊ] [feɪd] ,
above shade ,
多于 阴影 ;

形成一道翠绿的倾斜墙，以一种有规律的混乱方式向上延伸，“阴影之上是阴影，

[ə; eɪ] ['wʊdi] ['θi:ətər] , “ [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] [frʌnt] [ðɪs] ['nəʊəb(ə)] ['rɪvər] ,
a woody theatre , “ and has in front this noble river ,
一个 木质的 剧院 , “ 和 有 在 正面 这 高贵 河 ,

一座木质剧院，前面是这条雄伟的河流，

[ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ɪps] [kən'tɪnjuəli] ['pæsɪŋ] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ] [ðə; ði][moʊst]
on which the ships continually passing present to the delighted eye the most
在 哪个 这 船舶 持续 通过 展示 到 这 高兴极了 眼睛 这 最多
['tʃɑ:rmɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;
charming moving picture imaginable ;
迷人 移动 图片 可以想象的 ;

船只川流不息，为人们呈现了一幅赏心悦目的动态画面；

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [fɔːrmd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [ðæt] ['pliːzɪŋ] ['læsɪtuːd] , [ðæt] [dɪ'vaɪn]
I never saw a place so formed to inspire that pleasing lassitude , that divine
我 绝不 锯 一个 地方 所以 形成 到 启发 那 令人愉悦 倦怠 , 那 神圣的
[ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɔːntər] ,
inclination to saunter ,
倾角 到 溜达 ,

我从未见过哪个地方如此适合激发那种令人愉悦的慵懒感，那种漫步的奇妙冲动。

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] [ɪm'prɔːpərli] [biː; bi] [kɔːld] , [ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] ['ɪndələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
which may not improperly be called , the luxurious indolence of the country .
哪个 可能 不是 不恰当 是 称为 , 这 豪华 懒惰 的 这 国家 .
这或许可以不恰当地称为该国的奢靡懒散。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːrmiŋ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] .
I intend to build a temple here to the charming goddess of laziness .
我 打算 到 建造 一个 寺庙 这里 到 这 迷人 女神 的 懒惰 .
我打算在这里为慵懒女神建造一座神庙。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [dʒʌst] ['kʌmiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
A gentleman is just coming down the winding path on the side of the hill ,
一个 绅士 是 只是 未来 向下 这 绕线 小路 在 这 边 的 这 爬坡道 ,
一位先生正沿着山坡上蜿蜒的小路走下来。

[huːm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [er] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] ['brʌðər] .
whom by his air I take to be your brother .
谁 经过 他的 空气 我 拿 到 是 你的 兄弟 .
从他的神态来看，我猜他是你的兄弟。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] : [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [æt; ət] [kə'bek] .
I must receive him : my father is at Quebec .
我 必须 收到 他 : 我的 父亲 是 在 魁北克 .
我必须去接他：我父亲在魁北克。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[.æɹə'belə] ['fɜːrmər] .
Arabella Fermor .
阿拉贝拉 费莫尔 .
阿拉贝拉·费莫尔。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [em 'iː] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] :
Your brother has given me a very pleasing piece of intelligence :
你的 兄弟 有 给定 我 一个 非常 令人愉悦 片 的 智力 :
你哥哥给了我一条非常令人欣喜的消息：

[maɪ] [frend] ['eməli] ['mɑːntəgju] [ɪz] [æt; ət] [maːntri'bɔːl] , [ænd; ænd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]
my friend Emily Montague is at Montreal , and is going to be married to
我的 朋友 艾米丽 蒙塔古 是 在 蒙特利尔 , 和 是 去 到 是 已婚 到
[ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] ;
great advantage ;
伟大的 优势 ;
我的朋友艾米丽·蒙塔古在蒙特利尔，她即将步入婚姻殿堂，这将是一段非常美好的姻缘；

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɑːn][hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ]
I must write to her immediately , and insist on her making me a
我 必须 写 到 她 立即地 , 和 坚持 在 她 制作 我 一个
[ˈvɪzɪt] [brɪʃəːr] [ʃiː; ʃɪ] ['mæɪrɪz] .
visit before she marries .
访问 前 她 结婚 .

我必须立即给她写信，坚持让她在结婚前来看我。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː] ['ɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] ['kɜːrn(ə)] ['mɑːntəɡju] , [huː] [daɪd]
She came to America two years ago , with her uncle Colonel Montague , who died
她 来了 到 美国 二 年 前 , 和 她 叔叔 上校 蒙塔古 , who 死亡
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

她两年前和她的叔叔蒙塔古上校一起来到美国，蒙塔古上校在这里去世了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd][wʌz; wəz] [ɡoːn] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [haʊ'evər] [æt; ət][ˌmɑːntri'bəl][wɪð; wɪθ]
and I imagined was gone back to England ; she is however at Montreal with
和 我 想象 曾是 已消失 后退 到 英格兰 ; 她 是 然而 在 蒙特利尔 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] ,
Mrs . Melmoth ,
太太 . 梅尔莫斯 ,

我原以为她已经回英国了；然而，她现在和梅尔莫斯夫人一起在蒙特利尔。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðəːz] .
a distant relation of her mother's .
一个 遥远 关系 的 她 母亲的 .

她母亲的远房亲戚。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maː] [tres] [ʃɛr] !
ma tres chere !
玛 特雷斯 切尔 !

ma tres chere!

['letər] - .
LETTER 11 .
信 - .

第 11 封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kə'bek] , [sept] . - .
Quebec , Sept . 10 .
魁北克 , 九月 . - .

魁北克，9月10日。

[aɪ][faɪnd] , [maɪ] [daɪr] , [ðæt] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['remədɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I find , my dear , that absence and amusement are the best remedies for a
我 寻找 , 我的 亲爱的 , 那 缺席 和 娱乐 是 这 最好的 补救措施 为了 一个
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [pæʃ(ə)n] ;
beginning passion ;
开始 热情 ;

亲爱的，我发现，远离和娱乐是治疗萌芽中的激情的最好方法；

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔːret] , [wer] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti] **I have passed a fortnight at the Indian village of Lorette , where the novelty**
我 有 通过了 一个 两星期 在 这 印度 村庄 的 洛雷特 , 在哪里 这 新奇
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , **of the scene ,**
的 这 场景 ,

我在印度洛雷特村待了两周，那里的景象很新奇。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈkwɪərɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [meɪk] [ˈɪntuː][ðər; ðər][ˈæntiənt] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ænd] **and the enquiries I have been led to make into their antient religion and**
和 这 查询 我 有 到过 引领 到 制作 进入 他们的 古代 宗教 和
[ˈmænərz] , **manners ,**
礼仪 ,

以及我受邀对他们的古老宗教和习俗进行的研究，

[hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn] **have been of a thousand times more service to me than all the reflection in**
有 到过 的 一个 千 时代 更多的 服务 到 我 比 全部 这 反射 在
[ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] . **the world would have been .**
这 世界 会 有 到过 .

它对我的帮助比世界上所有的反思加起来还要大一千倍。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [steɪd] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][ˌmɑːntriˈbɔːl] , [ɔːr] [ˈræðər] [æt; ət][ˈmeɪdʒər] **I will own to you that I staid too long at Montreal , or rather at Major**
我 将要 自己的 到 你 那 我 稳重 也 长的 在 蒙特利尔 , 或者 相当 在 主要的
[ˌmɛlməθs] ; **Melmoth's ;**
梅尔莫斯的 ;

我承认我在蒙特利尔待的时间太长了，或者更确切地说，是在梅尔莫斯少校家待的时间太长了；

[tuː; tə][biː; bi][sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] , **to be six weeks in the same house with one of the most amiable ,**
到 是 六 周 在 这 相同的 房子 和 一 的 这 最多 可亲 ,

与一位最和蔼可亲的人在同一屋檐下生活六周，

[moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] **most pleasing of women , was a trying situation to a heart full of**
最多 令人愉悦 的 女性 , 曾是 一个 尝试 情况 到 一个 心 满的 的
[ˌsensəˈbɪləti] , **sensibility ,**
感性 ,

最讨人喜欢的女人，对一颗充满敏感的心来说，却是一种煎熬。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪðərˈtuː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] **and of a sensibility which has been hitherto , from a variety of causes**
和 的 一个 感性 哪个 有 到过 迄今为止 , 从 一个 种类 的 原因
, [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rɪˈstreɪnd] . **, a good deal restrained .**
, 一个 好的 交易 克制 .

由于各种原因，这种情感此前一直受到相当大的抑制。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜːrst] , **I should have avoided the danger from the first ,**
我 应该 有 避免 这 危险 从 这 第一的 ,
我本应该从一开始就避免那种危险。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ; **had it appeared to me what it really was ;**
有 它 出现 到 我 什么 它 真的 曾是 ;
如果我当时看到它原本的样子；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [sɪ'kjər] [ɪn][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [en'geɪdʒmənts] ,
but I thought myself secure in the consideration of her engagements ,
但 我 想法 我 安全的 在 这 考虑 的 她 订婚 ,
但我认为考虑到她的其他安排, 我的处境应该不会有太大问题。

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [haʊ'evər] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [grəʊ] ['wɪkər] ['evrɪ] [deɪ] .
a defence however which I found grow weaker every day .
一个 防御 然而 哪个 我 成立 生长 较弱 每一个 天 .
然而, 我发现这种防御机制每天都在减弱。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ]['sævɪdʒɪz] : [ˈlðər] [neɪʃəns] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] , [ðeɪ] [pə'zes] [aɪ 'ti:];
But to my savages : other nations talk of liberty , they possess it ;
但 到 我的 野蛮人 : 其他 国家 讲话 的 自由 , 他们 具有 它 ;
但对于我的同胞们来说: 其他国家谈论自由, 他们拥有自由;

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ]
nothing can be more astonishing than to see a little village of about thirty
没有什么 能 是 更多的 惊人 比 到 看 一个 小的 村庄 的 关于 三十
[ɔ:r] ['fɔ:rtɪ] ['fæməlɪz] ,
or forty families ,
或者 四十 家庭 ,
没有什么比看到一个只有三四十户人家的小村庄更令人惊讶的了。

[ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] , [ɔ:lmoʊst] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] [wɔ:r]
the small remains of the Hurons , almost exterminated by long and continual war
这 小的 遗迹 的 这 休伦人 , 几乎 灭绝 经过 长的 和 持续的 战争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
with the Iroquoise ,
和 这 - ,
休伦人仅存少量残余, 他们几乎在与易洛魁人的长期持续战争中被彻底消灭。

[prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [jʊərə'pi:ən] ['kɑ:ləni] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
preserve their independence in the midst of an European colony consisting of
保存 他们的 独立 在 这 中间 的 一个 欧洲的 殖民地 由 的
['sev(ə)ntɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ;
seventy thousand inhabitants ;
七十 千 居民 ;
在拥有七万居民的欧洲殖民地中保持独立;

[jet] [ðə; ði][fækt][ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [lɔ'ret] ;
yet the fact is true of the savages of Lorette ;
然而 这 事实 是 真的 的 这 野蛮人 的 洛雷特 ;
然而, 洛雷特的野蛮人却确实如此;

[ðeɪ] [ə'sɜ:rt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɪndɪ'pendəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['tru:li] ['noʊb(ə)] .
they assert and they maintain that independence with a spirit truly noble .
他们 断言 和 他们 维持 那 独立 和 一个 精神 真的 高贵 .
他们以真正高尚的精神坚持并维护这种独立性。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʌndər'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]
One of our company having said something which an Indian understood as a
一 的 我们的 公司 拥有 说 某物 哪个 一个 印度 理解 作为 一个
[ˌsʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [fræns] ,
supposition that they had been subjects of France ,
假设 那 他们 有 到过 主题 的 法国 ,
我们公司有人说了些话, 被一位印度人理解为他们曾经法国的臣民。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [strʌk] ['faɪər] , [hi:; hi] - [hɪm; ɪm] [ə'brʌptli] ,
his eyes struck fire , he stop'd him abruptly ,
他的 眼睛 击 火 , 他 - 他 突然 ,
他双眼燃起怒火, 猛地制止了他。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)] [ˈkɑstəm] [ˈʌv; əv] [ˈnevər] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði]
contrary to their respectful and sensible custom of never interrupting the
相反 到 他们的 尊重 和 明智的 风俗 的 绝不 打断 这
[ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [spiːks] , “ [juː; jʊ] [mɪsˈteɪk] ,
person who speaks , “ You mistake ,
人 WHO 说话 , “ 你 错误 ,
与他们尊重他人、从不打断别人说话的良好习惯相反, “你弄错了,

[ˈbrʌðər] , “ [sed] [hiː; hi] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][noʊ] [ˈprɪns] ;
brother , “ said he ; “ we are subjects to no prince ;
兄弟 , “ 说 他 ; “ 我们 是 主题 到 不 王子 ;
“兄弟,”他说, “我们不臣服于任何君主;
[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪz] [friː] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
a savage is free all over the world .
一个 野蛮的 是 自由的 全部 超过 这 世界 .

野蛮人在世界各地都逍遥法外。
“ [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈoʊnli] [truːθ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [friː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
“ **And he spoke only truth ; they are not only free as a people ,**
“ 和 他 辐 仅有的 真相 ; 他们 是 不是 仅有的 自由的 作为 一个 人们 ,
他说的都是实话; 他们不仅作为一个民族是自由的,

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [soʊ] .
but every individual is perfectly so .
但 每一个 个人 是 完美 所以 .
但每个人都是如此。

[ɔːrd] [ˈʌv; əv] [hɪmˈself] , [æt; ət] [wʌnz][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ˈmæstər] , [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [noʊz] [noʊ] [suːˈpɪəriər] ,
Lord of himself , at once subject and master , a savage knows no superior ,
主 的 他自己 , 在 一次 主题 和 掌握 , 一个 野蛮的 知道 不 优越的 ,
野蛮人既是自己的主人又是臣民, 野蛮人不承认自己的地位高于自己。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brˈheɪvjər] ; [ˈʌnˈɔːd] [baɪ][ræŋk][ɔːr]
a circumstance which has a striking effect on his behaviour ; unawed by rank or
一个 环境 哪个 有 一个 引人注目 影响 在 他的 行为 ; 不敬畏 经过 秩 或者
[ˈrɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,
对他的行为产生显著影响的情况; 不为地位或财富所震慑。

[dɪˈstɪŋkʃənz] [ˈʌnˈnoʊn] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈentər][æz; əz] [ˈʌnkənˈsɜːrnd] ,
distinctions unknown amongst his own nation , he would enter as unconcerned ,
区别 未知 在 他的 自己的 国家 , 他 会 进入 作为 漠不关心 ,
他毫不在意本国人所不知晓的种种区别, 并会若无其事地进入其中。

[wʊd] [pəˈzes] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [æz; əz] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈʌv; əv][æn; ən][ɔːriˈent(ə)l] [ˈmɑːnərk] ,
would possess all his powers as freely in the palace of an oriental monarch ,
会 具有 全部 他的 权力 作为 自由 在 这 宫殿 的 一个 东方 君主 ,
他可以在东方君主的宫廷中自由地行使所有权力。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [ˈpez(ə)nt] : - [tɪz][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] , - [tɪz][mæn] ,
as in the cottage of the meanest peasant : ' tis the species , ' tis man ,
作为 在 这 小屋 的 这 最卑鄙的 农民 : - 的 这 物种 , - 的 男人 ,
就像最卑微的农民的茅屋里一样: 是物种, 是人。

- [tɪz][hɪz; ɪz] [ˈiːkwəl][hiː; hi][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔːdi] [ˈtræpɪŋz]
' tis his equal he respects , without regarding the gaudy trappings
- 的 他的 平等的 他 尊重 , 没有 关于 这 艳丽的 服饰
, [ðə; ði][ˌæksəˈdent(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz] ,
, the accidental advantages ,
, 这 偶然 优势 ,
他尊重的是与他地位相当的人, 而不在意那些华丽的外表和偶然的优势。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpɑːlɪʃt] [ˌneɪʃəns] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] .
to which polished nations pay homage .
到 哪个 抛光 国家 支付 尊敬 .

那些文明国家向其致敬。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][pæst] ,
I have taken some pains to develop their present , as well as past ,
我 有 已采取 一些 疼痛 到 发展 他们的 展示 , 作为 出色地 作为 过去的 ,
[rɪˈlɪdʒəs] [ˌsentɪmənts] ,
religious sentiments ,
宗教 情感 ,

我花了一些心思去了解他们现在以及过去的宗教情感，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [ˌmɪʃənəɪrɪz] [hæv; həv] [ˈboʊstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kənˈvɜːrʒ(ə)n] ;
because the Jesuit missionaries have boasted so much of their conversion ;
因为 这 耶稣会 传教士 有 吹嘘 所以 很多 的 他们的 转换 ;

因为耶稣会传教士大肆吹嘘他们的皈依事迹；

[ænd; ənd][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈræðər] [ɪnˈɡrɑːftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)]
and find they have rather engrafted a few of the most plain and simple
和 寻找 他们 有 相当 嫁接 一个 很少 的 这 最多 清楚的 和 简单的
[trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] ,
truths of Christianity on their ancient superstitions ,
真相 的 基督教 在 他们的 古老的 迷信 ,

他们发现，他们竟然将基督教一些最简单明了的真理嫁接到了他们古老的迷信之上。

[ðæn; ðən] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wʌn] [feɪθ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] ,
than exchanged one faith for another ; they are baptized ,
比 交换 一 信仰 为了 其他 ; 他们 是 受洗 ,

他们用一种信仰取代了另一种信仰；他们受洗了，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [kɔːl][ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
and even submit to what they themselves call the yoke of confession ,
和 甚至 提交 到 什么 他们 他们自己 称呼 这 轭 的 忏悔 ,

甚至屈服于他们自己所谓的忏悔的枷锁，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
and worship according to the outward forms of the Romish church ,
和 崇拜 根据 到 这 向外 表格 的 这 罗马天主教 教会 ,

并按照罗马天主教教会的外在形式进行敬拜。

[ðə; ði] [ˈdreɪpəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [straɪk] [maɪndz][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ˈsplendər] ;
the drapery of which cannot but strike minds unused to splendor ;
这 布料 的 哪个 不能 但 罢工 思想 未使用的 到 辉煌 ;

其华丽的帷幔一定会让不习惯奢华之美的人惊叹不已；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [bɪˈliːf] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] ,
but their belief is very little changed ,
但 他们的 信仰 是 非常 小的 已更改 ,

但他们的信仰几乎没有改变。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] [ɡreɪt] [ˈrevərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ,
except that the women seem to pay great reverence to the Virgin ,
除了 那 这 女性 似乎 到 支付 伟大的 尊敬 到 这 处女 ,

只是妇女们似乎对圣母玛利亚非常尊敬。

[pərˈhæps][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seks] .
perhaps because flattering to the sex .
也许 因为 奉承 到 这 性别 .

或许是因为这样能讨好女性。

[ðeɪ] [ˈeɪnfəntli] [biˈli:vð] [ɪn][wʌn][gɑ:d] , [ðə; ði][ˈru:lər][ænd; ənd] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
They **anciently** **believed** **in** **one** **God** , **the** **ruler** **and** **creator** **of** **the** **universe** ,

他们 古代 相信 在 一 上帝 , 这 统治者 和 创作者 的 这 宇宙 ,

他们古时信仰一位神, 宇宙的统治者和创造者。

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [laɪf] ;
whom **they** **called** **the** **Great** **Spirit** **and** **the** **Master** **of** **Life** ;

谁 他们 称为 这 伟大的 精神 和 这 掌握 的 生活 ;

他们称他为伟大的神灵和生命之主;

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentətɪv] ; [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ˈspɪrɪts]
in **the** **sun** **as** **his** **image** **and** **representative** ; **in** **a** **multitude** **of** **inferior** **spirits**

在 这 太阳 作为 他的 图像 和 代表 ; 在 一个 民众 的 下 烈酒

[ænd; ənd] [ˈdi:mənz] ;

and **demons** ;

和 恶魔 ;

在太阳中作为他的形象和代表; 在众多低等精灵和恶魔中;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪˈwɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ɔ:r] , [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [oʊn]
and **in** **a** **future** **state** **of** **rewards** **and** **punishments** , **or** , **to** **use** **their** **own**

和 在 一个 未来 状态 的 奖励 和 惩罚 , 或者 , 到 使用 他们的 自己的

[freɪz] ,

phrase ,

短语 ,

以及在未来奖惩制度下, 或者用他们自己的话说,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [soʊlz] .
in **a** **country** **of** **souls** .

在 一个 国家 的 灵魂 .

在一个充满灵魂的国度。

[ðeɪ] [ˈrevərənst] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈhɪroʊz] ,
They **reverenced** **the** **spirits** **of** **their** **departed** **heroes** ,

他们 受人尊敬的 这 烈酒 的 他们的 已离开 英雄 ,

他们敬仰逝去英雄的亡灵,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [ðem; ðəm] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌædəˈreɪ(ə)n] .
but **it** **does** **not** **appear** **that** **they** **paid** **them** **any** **religious** **adoration** .

但 它 做 不是 出现 那 他们 有薪酬的 他们 任何 宗教 崇拜 .

但他们似乎并没有对他们表示任何宗教崇拜。

[ðer; ðər] [ˈmɔ:rəlz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [pʃʊr] , [ðer; ðər] [ˈmænərz] [mɔ:r] [ˈsɪmp(ə)l] , [ðæən; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Their **morals** **were** **more** **pure** , **their** **manners** **more** **simple** , **than** **those** **of**

他们的 德 是 更多的 纯的 , 他们的 礼仪 更多的 简单的 , 比 那些 的

[ˈpɑ:lɪft] [neɪʃəns] ,

polished **nations** ,

抛光 国家 ,

他们的道德更加纯洁, 举止更加朴素, 比那些文明国家的人要好得多。

[ɪkˈsept] [ɪn] [wʌt] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈɪntərko:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz] :
except **in** **what** **regarded** **the** **intercourse** **of** **the** **sexes** :

除了 在 什么 认为 这 交往 的 这 性别 :

唯独在两性性行为方面除外:

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [bɪˈfɔ:r] [ˈmæɪɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈlɪbərtɪnɪzəm] ,
the **young** **women** **before** **marriage** **were** **indulged** **in** **great** **libertinism** ,

这 年轻的 女性 前 婚姻 是 沉溺其中 在 伟大的 放荡不羁 ,

婚前年轻女子生活放荡不羁,

[hɪd] [haʊˈevər] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈzɜ:rvd] [ænd; ənd] [ˈdi:snt] [ɪkˈstɪriər] .
hid **however** **under** **the** **most** **reserved** **and** **decent** **exterior** .

隐藏 然而 在下面 这 最多 预订的 和 体面的 外部的 .

然而, 他却隐藏在最沉稳、最体面的外表之下。

[ðeɪ] [held] [ə'dʌltəri] [ɪn] [əb'hɔːrəns] , [ænd; ənd][wɪð; wiθ][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] ['mæridʒz]
They held adultery in abhorrence , and with the more reason as their marriages
他们 握住 通奸 在 厌恶 , 和 和 这 更多的 原因 作为 他们的 婚姻
[wɜːr; wər] [dɪ'zɑːlvəbl] [æt; ət] ['pleʒər] .
were dissolvable at pleasure .
是 可溶解 在 乐趣 .

他们对通奸深恶痛绝，而且由于他们的婚姻可以随意解除，这种憎恶就更加有理由了。

[ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [soʊ] [greɪt] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
The missionaries are said to have found no difficulty so great in gaining them
这 传教士 是 说 到 有 成立 不 困难 所以 伟大的 在 获得 他们
[tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ,
to Christianity ,
到 基督教 ,

据说传教士们在使他们皈依基督教方面并没有遇到什么大困难。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mæri] [fɔːr; fər][laɪf] :
as that of persuading them to marry for life :
作为 那 的 说服 他们 到 结婚 为了 生活 :
比如劝说他们白头偕老:

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mæridʒ] [æz; əz] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
they regarded the Christian system of marriage as contrary to the laws of
他们 认为 这 基督教 系统 的 婚姻 作为 相反 到 这 法律 的
['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ;
nature and reason ;
自然 和 原因 ;
他们认为基督教的婚姻制度违背了自然规律和理性;

[ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [fɔːrmd] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and asserted that , as the Great Spirit formed us to be happy , it was
和 断言 那 , 作为 这 伟大的 精神 形成 我们 到 是 快乐的 , 它 曾是
[ə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
opposing his will ,
反对 他的 将要 ,
并断言，既然伟大的神灵创造我们是为了让我们快乐，那么我们现在的行为就是在违背他的意愿。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tə'geðər] [wen] ['ʌðərwaɪz] .
to continue together when otherwise .
到 继续 一起 什么时候 否则 .
否则，我们将继续在一起。

[ðə; ði][seks][wiː; wi][hæv; həv][soʊ][ʌn'dʒʌstli][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] [hæv; həv][ə; eɪ]
The sex we have so unjustly excluded from power in Europe have a
这 性别 我们 有 所以 不公正的 排除 从 力量 在 欧洲 有 一个
[greɪt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['hjuərən] ['gʌvərnmənt] ;
great share in the Huron government ;
伟大的 分享 在 这 休伦 政府 ;

在欧洲，我们这些被不公正地排除在权力之外的性别，在休伦族政府中却占有很大的份额；

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [tʃoʊz] [baɪ][ðə; ði]['meɪtrənz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nɪrəst] [meɪl] [rɪ'leɪŋz] , [baɪ]
the chief is chose by the matrons from amongst the nearest male relations , by
这 首席 是 选择 经过 这 女舍监 从 在 这 最近的 男性 关系 , 经过
[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ,
the female line ,
这 女性 线 ,
族长由女族长们从最近的男性亲属中，也就是母系亲属中选出。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [sək'siːd] ; [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][æn; ən]['ænts, 'ɒnts][ɔːr] ['sɪstə-z] [sʌn] ; [ə; eɪ]
of him he is to succeed ; and is generally an aunt's or sister's son ; a
的 他 他 是 到 成功 ; 和 是 一般来说 一个 姑姑的 或者 姐妹 儿子 ; 一个
['kʌstəm] [wɪtʃ] ,
custom which ,
风俗 哪个 ;

他将继承他的爵位；而且通常是姑姑或姐姐的儿子；这是一种习俗，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['striktli] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] ,
if we examine strictly into the principle on which it is founded ,
如果 我们 检查 严格 进入 这 原则 在 哪个 它 是 创立 ,
如果我们严格考察它所依据的原则，

[siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][kɑːntrə'dɪkt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['tʃæstəti] [ʌv; əv]
seems a little to contradict what we are told of the extreme chastity of
似乎 一个 小的 到 顶撞 什么 我们 是 讲述 的 这 极端 贞洁 的
[ðə; ði] ['mærid] ['leɪdɪz] .
the married ladies .
这 已婚 女士们 .

这似乎与我们通常所了解的已婚妇女极其贞洁的说法有些矛盾。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] ;
The power of the chief is extremely limited ;
这 力量 的 这 首席 是 极其 有限的 ;
首领的权力极其有限；

[hiː; hi] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə][əd'vaɪz][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['faːðər] [ðæn; ðən] [kə'mænd] [ðem; ðəm]
he seems rather to advise his people as a father than command them
他 似乎 相当 到 建议 他的 人们 作为 一个 父亲 比 命令 他们
[æz; əz][ə; eɪ]['mæstər] :
as a master :
作为 一个 掌握 :

他似乎更像是以父亲的身份去劝导他的子民，而不是以主人的身份去命令他们：

[jet] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
yet , as his commands are always reasonable , and for the general good ,
然而 , 作为 他的 命令 是 总是 合理的 , 和 为了 这 一般的 好的 ,
然而，由于他的命令总是合理的，并且是为了大众的利益，

[noʊ] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [wel] [əu'beɪd] .
no prince in the world is so well obeyed .
不 王子 在 这 世界 是 所以 出色地 服从 .
世界上没有哪个君主像他这样深受臣民拥戴。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['eɪnʃənts] ,
They have a supreme council of ancients ,
他们 有 一个 最高 理事会 的 古代人 ,
他们有一个由长老组成的最高议会，

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['evri] [mæn]['entərz][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [fɪkst] ,
into which every man enters of course at an age fixed ,
进入 哪个 每一个 男人 进入 的 课程 在 一个 年龄 固定的 ,
当然，每个人进入这个阶段的年龄都是固定的。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːn] ['kɑːmən] [ə'keɪʒənz] ,
and another of assistants to the chief on common occasions ,
和 其他 的 助理 到 这 首席 在 常见的 场合 ,
以及另一位在普通场合协助酋长的助手，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪk][hɪm; ɪm] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['meɪtrənz] :
the members of which are like him elected by the matrons :
这 成员 的 哪个 是 喜欢 他 当选 经过 这 女舍监 :
其成员与他一样，都是由女舍监们选举产生的：

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [ˌregjuˈleɪʃn] , [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] , [bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] ,
I am pleased with this last regulation , as women are , beyond all doubt ,
我 是 高兴 和 这 最后的 规定 , 作为 女性 是 , 超过 全部 怀疑 ,
我对最后这条规定感到满意,毫无疑问,女性们也同样如此。

[ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒɪz][Λv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪt] [Λv; əv] [men] ;
the best judges of the merit of men ;
这 最好的 法官 的 这 优点 的 男人 ;
最能评判人品的人;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] :
and I should be extremely pleased to see it adopted in England :
和 我 应该 是 极其 高兴 到 看 它 已采用 在 英格兰 :
如果这项政策能在英国得到采纳,我将非常高兴:

[ˈkænvəsɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪˈlekʃənz] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [əˈɡri:əb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
canvassing for elections would then be the most agreeable thing in the world ,
拉票 为了 选举 会 然后 是 这 最多 同意 事物 在 这 世界 ,
那时,参与竞选拉票活动将是世界上最令人愉快的事情。

[ænd; ənd][aɪ][ˈeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [ɡɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [ɑ:n] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈdʒenərəs]
and I am sure the ladies would give their votes on much more generous
和 我 是 当然 这 女士们 会 给 他们的 投票 在 很多 更多的 慷慨的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ðæn; ðən][wi:; wi][du:] .
principles than we do .
原则 比 我们 做 .
我相信女士们投票时会秉持比我们更加宽容的原则。

[ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [Λv; əv][ðə; ði] [wɜ:rd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ,
In the true sense of the word , we are the savages ,
在 这 真的 感觉 的 这 单词 , 我们 是 这 野蛮人 ,
从真正意义上讲,我们才是野蛮人。

[hu:] [soʊ] [ˌɪmpəˈlaɪtli] [dɪˈpraɪv] [ju:; jʊ][Λv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [raɪts] [Λv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ,
who so impolitely deprive you of the common rights of citizenship ,
WHO 所以 不礼貌地 剥夺 你 的 这 常见的 权利 的 国籍 ,
他们如此无礼地剥夺了你作为公民的基本权利,

[ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][noʊ] [ˈpaʊər] [bʌt; bət] [ðæt] [Λv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [dɪˈpraɪv] [ju:; jʊ] ,
and leave you no power but that of which we cannot deprive you ,
和 离开 你 不 力量 但 那 的 哪个 我们 不能 剥夺 你 ,
除了我们无法剥夺你的权力之外,我们不会让你拥有任何其他权力。

[ðə; ði] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈpaʊər] [Λv; əv][jʊr; jər] [tʃɑ:rmz] .
the resistless power of your charms .
这 无力抵抗 力量 的 你的 魅力 .
你魅力四射,令人无法抗拒。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd] [ɪn] [ˈkɑ:nʃəns] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [lɔ:z] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]
I don't think you are obliged in conscience to obey laws you have had no
我 不 思考 你 是 有义务 在 良心 到 服从 法律 你 有 有 不
[ʃer] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] ;
share in making ;
分享 在 制作 ;
我认为,你没有义务出于良心去遵守你没有参与制定的法律;

[jʊr; jər] [pli:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi; bi][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
your plea would certainly be at least as good as that of the Americans ,
你的 恳求 会 当然 是 在 至少 作为 好的 作为 那 的 这 美国人 ,
你的请求肯定至少和美国人的请求一样有力。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wi; wi] ['evri] [deɪ] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] .
about which we every day hear so much .
关于 哪个 我们 每一个 天 听到 所以 很多 .
我们每天都能听到很多关于它的事情。

[ðə; ði] ['hjuərən] [hæv; həv][noʊ] ['pɑ:zətɪv] [bɜ:z] ; [jet] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [nɑ:t] ['nu:mərəs] ,
The Hurons have no positive laws ; yet being a people not numerous ,
这 休伦人 有 不 积极的 法律 ; 然而 存在 一个 人们 不是 很多的 ,
休伦人没有成文法; 然而, 作为一个人口不多的民族,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
with a strong sense of honor ,
和 一个 强的 感觉 的 荣誉 ,
具有强烈的荣誉感,

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] ['gɪvz] [noʊ] [fu:d] [tu; tə][ðə; ði][moʊst] [tɔ:r'mentɪŋ]
and in that state of equality which gives no food to the most tormenting
和 在 那 状态 的 平等 哪个 给予 不 食物 到 这 最多 折磨
['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] ,
passions of the human heart ,
激情 的 这 人类 心 ,
在这种平等状态下, 人类心中最痛苦的欲望不会得到滋养,

[ænd; ænd][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] ['eɪnfənts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊər] [tu; tə] ['pʌnɪʃ] [ə'trʊʃəs] [kraɪmz] ,
and the council of ancients having a power to punish atrocious crimes ,
和 这 理事会 的 古代人 拥有 一个 力量 到 惩治 极其恶劣 犯罪 ,
而古代议会拥有惩罚残暴罪行的权力,

[wɪtʃ] ['paʊər] [haʊ'evər] [ðeɪ] ['veri] ['seldəm] [faɪnd] [ə'keɪʒn] [tu; tə][ju:z] ,
which power however they very seldom find occasion to use ,
哪个 力量 然而 他们 非常 很少 寻找 场合 到 使用 ,
然而, 他们很少有机会使用这种权力。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ænd]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [tu; tə][ju: 'es] [sər'praɪzɪŋ] .
they live together in a tranquillity and order which appears to us surprising .
他们 居住 一起 在 一个 宁静 和 命令 哪个 出现 到 我们 令人惊讶 .
他们过着平静有序的生活, 这让我们感到惊讶。

[ɪn] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ['ɪndiən] [neɪʃəns] , [aɪ][eɪ 'em][təʊld] , ['evri] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][ɪts] [tʃi:f] [ænd; ænd][ɪts]
In more numerous Indian nations , I am told , every village has its chief and its
在 更多的 很多的 印度 国家 , 我 是 讲述 , 每一个 村庄 有 它是 首席 和 它是
['kaʊnslz] ,
councils ,
议会 ,
据我所知, 在印第安人中较多的部落里, 每个村庄都有自己的酋长和议会。

[ænd; ænd][ɪz] ['pɜ:rɪfɪktli] [ɪndɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði][rest] ; [bʌt; bət][ɑ:n] [ɡreɪt] [ə'keɪʒənz] ['sʌmən] [ə; eɪ]
and is perfectly independent on the rest ; but on great occasions summon a
和 是 完美 独立的 在 这 休息 ; 但 在 伟大的 场合 召唤 一个
[dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)] ,
general council ,
一般的 理事会 ,
它完全独立于其他事务; 但在重大场合会召开全体会议。

[tu; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [sendz] ['depjʊtɪz] .
to which every village sends deputies .
到 哪个 每一个 村庄 发送 副手们 .
每个村庄都派出代表。

[ðer; ðær] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][æ; ət][wʌns] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ; [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [mʌt] [fju:ər]
Their language is at once sublime and melodious ; but , having much fewer
他们的 语言 是 在 一次 升华 和 悦耳动听 ; 但 , 拥有 很多 更少
[aɪ'di:əz] ,
ideas ,
想法 ,

他们的语言既崇高又优美；但是，由于思想匮乏，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi][soʊ] ['koʊpiəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] :
it is impossible it can be so copious as those of Europe :
它 是 不可能的 它 能 是 所以 丰富 作为 那些 的 欧洲 :
它不可能像欧洲那样丰富:

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪz] ['gʌtərəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪk'stri:mli] [sɔ:ft]
the pronunciation of the men is guttural , but that of the women extremely soft
这 发音 的 这 男人 是 喉音 , 但 那 的 这 女性 极其 柔软的
[ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ;
and pleasing ;
和 令人愉悦 ;

男性的发音是喉音，而女性的发音则非常柔和悦耳；

[wɪ'ðəʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri]
without understanding one word of the language , the sound of it is very
没有 理解 一 单词 的 这 语言 , 这 声音 的 它 是 非常
[ə'ɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] .
agreeable to me .
同意 到 我 .

虽然我一句也听不懂这种语言，但它的发音却非常悦耳动听。

[ðer; ðær] [staɪl] ['i:v(ə)n][ɪn] ['spi:kɪŋ] [frentʃ] [ɪz][boʊld][ænd; ənd] [ˌmetə'fɔ:rɪk(ə)l] :
Their style even in speaking French is bold and metaphorical :
他们的 风格 甚至 在 请讲 法语 是 大胆的 和 比喻性的 :
即使在说法语时，他们的风格也大胆而富有隐喻:

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][toʊld][ɪz][ɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'keɪzənz] [ɪk'stri:mli] [sə'blaɪm] .
and I am told is on important occasions extremely sublime .
和 我 是 讲述 是 在 重要的 场合 极其 升华 .
据说在一些重要场合，它的表现极其精彩绝伦。

['i:v(ə)n][ɪn] ['kɑ:mən] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðeɪ] [spi:k] [ɪn] ['fɪɡjərz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt]
Even in common conversation they speak in figures , of which I have this moment
甚至 在 常见的 对话 他们 说话 在 数据 , 的 哪个 我 有 这 片刻
[æn; ən] ['ɪnstəns] .
an instance .
一个 实例 .

即使在日常对话中，他们也经常使用数字，我此刻就有一个例子。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ['leɪtli] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði]
A savage woman was wounded lately in defending an English family from the
一个 野蛮的 女士 曾是 受伤 最近 在 防守 一个 英语 家庭 从 这
[ˈdrʌŋkən] [reɪdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hær]['nei](ə)n] .
drunken rage of one of her nation .
醉 愤怒 的 一 的 她 国家 .

最近，一名英勇的女子在保护一个英国家庭免受本国一名醉酒男子的暴怒袭击时受伤。

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; hær]['æftər][hɜ:r; hær] [wu:nd] ; “ [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , ” [sed] [ʃi; ʃi] ;
I asked her after her wound ; “ It is well , ” said she ;
我 问 她 后 她 伤口 ; “ 它 是出色地 , ” 说 她 ;
我问她伤口怎么样了；她说：“没事了。”

“ [maɪ] [ˈsɪstə] [æt; ət] [kəˈbek] ([ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪz]) [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] ;
“ **my sisters at Quebec (meaning the English ladies) have been kind to me ;**
“ 我的 姐妹 在 魁北克 (意义 这 英语 女士们) 有 到过 种类 到 我 ;
[ænd; ənd] [prˈæstə] ,
and piastres ,
和 皮亚斯特 ,

“我在魁北克的姐妹们（指英国女士们）对我很好；还有皮亚斯特，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ə] [ˈveri] [ˈhiːlɪŋ] .
you know , are very healing .
你 知道 , 是 非常 康复 .

你知道，它们非常有疗愈作用。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈletərz] , [noʊ] [ˈælfəbet] , [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [rɪˈduːsəbl] [tuː; tə]
“ **They have no idea of letters , no alphabet , nor is their language reducible to**
“ 他们 有 不 主意 的 信件 , 不 字母 , 也不 是 他们的 语言 可还原的 到
[ruːlz] :
rules :
规则 :

“他们没有字母的概念，没有字母表，他们的语言也无法用规则来解释：

- [tɪz][baɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ðeɪ] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈɪntrəst] [ðem; ðəm] ,
'tis by painting they preserve the memory of the only events which interest them ,
- 的 经过 绘画 他们 保存 这 记忆 的 这 仅有的 活动 哪个 兴趣 他们 ,
他们通过绘画来保存他们唯一感兴趣的事件的记忆。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɜːrθ] [rɪˈkɔːrdɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [geɪnd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɪn][wɔːr] .
or that they think worth recording , the conquests gained over their enemies in war .
或者 那 他们 思考 值得 记录 , 这 征服 获得 超过 他们的 敌人 在 战争 .
或者他们认为值得记录下来的，在战争中战胜敌人的胜利。

[wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋz] , [aɪ][ʊd; əd][nɑːt][əˈmɪt] [ðæt] , [ðooʊ] [ɪkˈstriːmli] [ruːd] ,
When I speak of their paintings , I should not omit that , though extremely rude ,
什么时候 我 说话 的 他们的 绘画 , 我 应该 不是 忽略 那 , 尽管 极其 粗鲁的 ,
当我谈到他们的画作时，我不该省略这一点，尽管这非常无礼，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [strʌk]
they have a strong resemblance to the Chinese , a circumstance which struck
他们 有 一个 强的 相似 到 这 中国人 , 一个 环境 哪个 击
[em ˈiː][ðə; ði] [mɔːr] ,
me the more ,
我 这 更多的 ,

他们与中国人非常相似，这一点尤其让我感到惊讶。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
as it is not the stile of nature .
作为 它 是 不是 这 风格 的 自然 .

因为它不符合自然的风格。

[ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ˈɔːlsou] , [ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [ˈpæntəmaɪm] [aɪ][ˈevər] [sɔː] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
Their dances also , the most lively pantomimes I ever saw , and especially
他们的 舞蹈 还 , 这 最多 热闹 哑剧 我 曾经 锯 , 和 尤其
[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [piːs] ,
the dance of peace ,
这 舞蹈 的 和平 ,

他们的舞蹈，是我见过的最生动活泼的哑剧，尤其是和平之舞，

[ɪɡˈzɪbɪt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈætɪtjuːdz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɑːn] [ˌtʃaɪˈniːz] [fænz] ;
exhibit variety of attitudes resembling the figures on Chinese fans ;
展览 种类 的 态度 类似 这 数据 在 中国人 粉丝 ;

展现出与中国扇子上的图案相似的各种姿态；

[nɔːr][hæv; həv][ðer; ðər] [fitʃər] [ænd; ənd][kəmˈplekʃ(ə)n] [les] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wiː; wi] [siː]
nor have their features and complexion less likeness to the pictures we see
也不 有 他们的 特征 和 肤色 较少的 相似 到 这 图片 我们 看
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] ,
of the Tartars ,
的 这 酒石酸 ,

他们的五官和肤色也与我们看到的鞑靼人画像有诸多相似之处。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈkrɪstʃənz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
as their wandering manner of life , before they became christians , was the
作为 他们的 漫游 方式 的 生活 , 前 他们 成为 基督徒 , 曾是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

因为他们在成为基督徒之前，过着漂泊不定的生活。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
If I thought it necessary to suppose they were not natives of the country ,
如果 我 想法 它 必要的 到 认为 他们 是 不是 本地人 的 这 国家 ,
如果我认为有必要假设他们不是本国入，

[ænd; ənd][ðæt] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [ˈpiːpld] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
and that America was peopled later than the other quarters of the world ,
和 那 美国 曾是 人 之后 比 这 其他 四分之一 的 这 世界 ,
而且，美洲的人口增长晚于世界其他地区。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ˈtɑːrtər] ;
I should imagine them the descendants of Tartars ;
我 应该 想象 他们 这 后代 的 酒石酸 ;
我猜想他们是鞑靼人的后裔；

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzi] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] ,
as nothing can be more easy than their passage from Asia ,
作为 没有什么 能 是 更多的 简单的 比 他们的 通道 从 亚洲 ,
没有什么比他们从亚洲出发更容易的了，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [nɑːt][dɪˈvaɪdɪd] ; [ɔːr] , [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ]
from which America is probably not divided ; or , if it is , by a very narrow
从 哪个 美国 是 大概 不是 分割 ; 或者 , 如果 它 是 , 经过 一个 非常 狭窄的
[ˈtʃæn(ə)] .
channel .
渠道 .
美国可能并未因此分裂；或者，即便分裂，也只是通过一条非常狭窄的通道。

[bʌt; bət][aɪ] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɪnˈfɔːrmd] ,
But I leave this to those who are better informed ,
但 我 离开 这 到 那些 WHO 是 更好的 知情的 ,
但我把这个问题留给更了解情况的人来回答。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈɑːnɪstli] [kənˈfes] [maɪ] [ˈɪgnərəns] .
being a subject on which I honestly confess my ignorance .
存在 一个 主题 在 哪个 我 诚实地 承认 我的 无知 .
这是一个我坦诚承认自己一窍不通的领域。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈteɪn] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæntɪənt] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] .
I have already observed , that they retain most of their antient superstitions .
我 有 已经 观察到 , 那 他们 保持 最多 的 他们的 古代 迷信 .
我已经注意到，他们保留了大部分古老的迷信观念。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pərtɪkjələraɪz] [ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ɪn] [dri:mz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɑ:li] ['i:v(ə)n] [rɪ'pi:tid]
I should particularize their belief in dreams , of which folly even repeated
我 应该 具体化 他们的 信仰 在 梦境 , 的 哪个 蠢事 甚至 重复
[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ['kænɑ:t] [kjər] [ðem; ðəm] :
disappointments cannot cure them :
失望 不能 治愈 他们 :

我应该特别指出他们对梦想的迷信，这种愚昧即使屡遭失望也无法治愈：

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:lsou][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] - , [ɔ:r] ['kɒndʒəəz] ,
they have also an unlimited faith in their powawers , or conjurers ,
他们 有 还 一个 无限 信仰 在 他们的 - , 或者 魔术师 ,
他们对自己的力量或魔法师也抱有无限的信心。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn] ['evri] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [hu:] [ɪz][æt; ət][wʌns] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ɔ:rətər] ,
of whom there is one in every Indian village , who is at once physician , orator ,
的 谁 那里 是 一 在 每一个 印度 村庄 , WHO 是 在 一次 医生 , 演说者 ,
每个印度村庄都有一位这样的人，他既是医生，又是演说家。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔrəkl] [ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] .
and divine , and who is consulted as an oracle on every occasion .
和 神圣的 , 和 WHO 是 咨询 作为 一个 神谕 在 每一个 场合 .
他是一位神明，在任何场合都会被当作先知来咨询。

[æz; əz][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
As I happened to smile at the recital a savage was making of a
作为 我 发生 到 微笑 在 这 独奏会 一个 野蛮的 曾是 制作 的 一个
[prə'fetɪk] [dri:m] ,
prophetic dream ,
预言 梦 ,

当我偶然间对着演奏会微笑时，一个野蛮人正在做一个预言性的梦。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fɪsər] [hu:m] [aɪ]
from which he assured us of the death of an English officer whom I
从 哪个 他 保证 我们 的 这 死亡 的 一个 英语 官 谁 我
[nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] ,
knew to be alive ,
知道 到 是 活 ,

他向我们保证，我认识的那个还活着的英国军官已经死了。

" [ju:; jʊ] [jʊərə'pi:ənz] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
" **You Europeans , " said he , " are the most unreasonable people in the world ;**
" 你 欧洲人 , " 说 他 , " 是 这 最多 不合理 人们 在 这 世界 ;
"你们欧洲人,"他说,"是世界上最不讲道理的人；

[ju:; jʊ] [læf] [æt; ət]['ʌʊər; ɑ:r] [bɪ'li:f] [ɪn] [dri:mz] ,
you laugh at our belief in dreams ,
你 笑 在 我们的 信仰 在 梦境 ,
你们嘲笑我们对梦想的信仰，

[ænd; ənd] [jet] [ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:ɹ] [ɪn'kredəb(ə)l] .
and yet expect us to believe things a thousand times more incredible .
和 然而 预计 我们 到 相信 事物 一个 千 时代 更多的 极好的 .
却还指望我们相信比这不可思议一千倍的事情。

" [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ; [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kɑ:ntreɪrɪ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
" **Their general character is difficult to describe ; made up of contrary and even**
" 他们的 一般的 特点 是 难的 到 描述 ; 制成 向上 的 相反 和 甚至
[kɑ:ntreɪ'dɪktəri] ['kwɑ:lətɪz] ,
contradictory qualities ,
矛盾的 品质 ,
"他们的总体性格很难描述；由相反甚至矛盾的品质构成，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['ɪndələnt] , ['træŋkwɪl] , ['kwaɪət] , [hju:'meɪn][ɪn] [pi:s] ; ['æktɪv] , ['restləs] , ['kru:əl] , [fə'roʊjəs]
they are indolent , tranquil , quiet , humane in peace ; active , restless , cruel , ferocious
他们是 懒惰的 , 宁静 , 安静的 , 人道 在 和平 ; 积极的 , 不安 , 残忍的 , 凶猛
[ɪn][wɔ:r] : ['kɜ:rtiəs] ,
in war : courteous ,
在 战争 : 有礼貌 ,
和平时期, 他们懒散、宁静、安静、仁慈; 战争时期, 他们活跃、躁动、残忍、凶猛; 礼貌、

[ə'tentɪv] , ['hɑ:spɪtəb(ə)] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [pə'laɪt] , [wen] ['kaɪndli] ['tri:tɪd] ; ['hɔ:ti] , [stɜ:rn] ,
attentive , hospitable , and even polite , when kindly treated ; haughty , stern ,
细心 , 好客 , 和 甚至 有礼貌的 , 什么时候 亲切地 治疗 ; 傲慢 , 船尾 ,
[vɪn'dɪktɪv] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] ;
vindictive , when they are not ;
报复心强的 , 什么时候 他们 是 不是 ;
受到善待时, 他们会表现得体贴、热情、甚至有礼貌; 受到不善待时, 他们会表现得傲慢、严厉、记仇;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] ,
and their resentment is the more to be dreaded ,
和 他们的 怨恨 是 这 更多的 到 是 令人恐惧的 ,
他们的怨恨更令人担忧。

[æz; əz] [ðeɪ] [hoʊld][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [dɪ'semb(ə)] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][æən; ən]['ɪndʒəri]
as they hold it a point of honor to dissemble their sense of an injury
作为 他们 抓住 它 一个 观点 的 荣誉 到 掩饰 他们的 感觉 的 一个 受伤
[tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][æən; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [aɪ 'ti:] .
till they find an opportunity to revenge it .
直到 他们 寻找 一个 机会 到 复仇 它 .
因为他们认为, 在找到报复的机会之前, 必须掩饰自己受到的伤害, 这是一种荣誉感的体现。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ]['peɪ(ə)nt][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [hi:t] , [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] ,
They are patient of cold and heat , of hunger and thirst ,
他们是 病人 的 寒冷的 和 热 , 的 饥饿 和 口渴 ,
他们能忍受寒冷和炎热, 饥饿和口渴。

[i:v(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [brɪ'li:f] [wen] [nə'sesəti] [rɪ'kwairz] , ['pæsɪŋ] [hoʊl] [deɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [θri:]
even beyond all belief when necessity requires , passing whole days , and often three
甚至 超过 全部 信仰 什么时候 必要性 需要 , 通过 所有的 天 , 和 经常 三
[ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [tə'geðər] ,
or four days together ,
或者 四 天 一起 ,
甚至在必要的时候, 超乎想象地, 会持续一整天, 甚至连续三四天。

[wɪ'daʊt] [fu:d] , [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][æən; ən] ['enəmi] ,
without food , in the woods , when on the watch for an enemy ,
没有 食物 , 在 这 树林 , 什么时候 在 这 手表 为了 一个 敌人 ,
在森林里, 没有食物, 还要警惕敌人的袭击。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪz] ;
or even on their hunting parties ;
或者 甚至 在 他们的 打猎 各方 ;
甚至在他们的狩猎队伍中;

[jet] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [fi:sts] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['bru:t(ə)] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
yet indulging themselves in their feasts even to the most brutal degree of
然而 沉溺于 他们自己 在 他们的 盛宴 甚至 到 这 最多 野蛮 程度 的
[ɪn'tempərəns] .
intemperance .
放纵 .
然而, 他们却沉溺于宴乐之中, 甚至到了极其放纵的地步。

[ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈsʌfə] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskruːʃiətiŋ] [ˈtɔːtʃəz] [nɑːtɪ]ˈoʊnli [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
They despise death , and suffer the most excruciating tortures not only without a
他们 鄙视 死亡 , 和 遭受 这 最多 痛苦不堪 酷刑 不是 仅有的 没有 一个
[groʊn] ,
groan ,
呻吟 ,
他们憎恶死亡, 即使遭受最残酷的酷刑, 也一声不吭。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌ; əv] [ˈtraɪʌmf] ; [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [deθ] [sɔːŋ] , [dɪˈraɪdɪŋ] [ðer; ðər]
but with an air of triumph ; singing their death song , deriding their
但 和 一个 空气 的 胜利 ; 歌唱 他们的 死亡 歌曲 , 嘲笑 他们的
[tɔːˈmentəz] ,
tormentors ,
折磨者 ,
但他们却带着胜利者的姿态; 唱着他们的死亡之歌, 嘲笑着折磨他们的人,

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌ; əv][ðer; ðər] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈfrendz] :
and threatening them with the vengeance of their surviving friends :
和 威胁 他们 和 这 复仇 的 他们的 幸存 朋友们 :
并威胁他们, 幸存的朋友们会为他们复仇:

[jet] [hoʊld][aɪ ˈtiː] [ˈɑːnərəb(ə)] [tuː; tə][flaɪ] [brɪˈfɔːr] [æn; ən] [ˈenəmi] [ðæt] [əˈpɪrɪz] [ðə; ði] [liːst] [suːˈpɪriər] [ɪn]
yet hold it honorable to fly before an enemy that appears the least superior in
然而 抓住 它 光荣的 到 飞 前 一个 敌人 那 出现 这 至少 优越的 在
[ˈnʌmbər] [ɔːr] [fɔːrs] .
number or force .
数字 或者 力量 .
然而, 即便面对人数或力量上看似最弱的敌人, 飞向他们也是光荣的。

[dɪˈpraɪvd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪkˈstriːm] [ˈɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪndələns] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər]
Deprived by their extreme ignorance , and that indolence which nothing but their
被剥夺的 经过 他们的 极端 无知 , 和 那 懒惰 哪个 没有什么 但 他们的
[ˈɑːrdər][fɔːr; fər][wɔːr][kæn; kən] [sərˈmaʊnt] ,
ardor for war can surmount ,
热情 为了 战争 能 超越 ,
由于极度的无知和懒惰, 他们失去了一切, 而唯有对战争的热情才能克服这种懒惰。

[ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈviːnjənsɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈelɪɡənt] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌ; əv] [ˈpɑːlɪft] [laɪf] ;
of all the conveniencies , as well as elegant refinements of polished life ;
的 全部 这 便利 , 作为 出色地 作为 优雅的 改进 的 抛光 生活 ;
[stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːftə, ˈsɔftə] [ˈpæʃnz] ,
strangers to the softer passions ,
陌生人 到 这 更柔和 激情 ,
他们拥有所有便利设施, 以及精致优雅的生活方式; 却对柔情蜜意一无所知。

[ʌv] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] [æz; əz] [əˈmʌŋst] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈtenənts]
love being with them on the same footing as amongst their fellow - tenants
爱 存在 和 他们 在 这 相同的 立足点 作为 在 他们的 同伴 - 租户
[ʌ; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
of the woods ,
的 这 树林 ,
我喜欢和他们平等相处, 就像和森林里的其他居民一样。

[ðer; ðər][laɪvz; livz] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈræðər] [ˈtræŋkwɪl][ðæn; ðən] [ˈhæpi] : [ðeɪ] [hæv; həv] [fjuːər] [ˈkerz] ,
their lives appear to me rather tranquil than happy : they have fewer cares ,
他们的 生活 出现 到 我 相当 宁静 比 快乐的 : 他们 有 更少 关心 ,
在我看来, 他们的生活与其说是幸福, 不如说是平静: 他们烦恼较少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ] [mʌtʃ] [fjuːər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ðæn; ðən][fɔːl][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ʃer] .
but they have also much fewer enjoyments , than fall to our share .
但 他们 有 还 很多 更少 享受 , 比 落下 到 我们的 分享 .
但他们所享受的快乐也远少于我们。

[aɪ][eɪ 'em][təʊld] , [haʊ'veər] , [ðæt] , [ðoʊ] [ɪn'sensəb(ə)][tuː; tə] [lʌv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'dəʊt]
I am told , however , that , though insensible to love , they are not without
我 是 讲述 , 然而 , 那 , 尽管 麻木不仁 到 爱 , 他们 是 不是 没有
[ə'fekʃənz] ;
affections ;
情感 ;

但我听说, 虽然他们对爱情没有感觉, 但他们并非没有感情;

[ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['pæʃənətli] [faːnd][lʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
are extremely awake to friendship , and passionately fond of their children .
是 极其 醒 到 友谊 , 和 热情地 喜爱 的 他们的 孩子们 .

他们非常重视友谊, 并且对自己的孩子充满爱意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['kʌlər] ,
They are of a copper color ,
他们 是 的 一个 铜 颜色 ,

它们是铜色的,

[wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [mɔːr] [ʌn'plɪzɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][lʌv; əv] [kɔːrs] [red] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃiːks] ;
which is rendered more unpleasing by a quantity of coarse red on their cheeks ;
哪个 是 渲染 更多的 令人不快 经过 一个 数量 的 粗 红色的 在 他们的 脸颊 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
but the children ,
但 这 孩子们 ,

孩子们脸颊上粗糙的红色更增添了他们的不悦; 但孩子们,

[wen] [bɔːrɪn] , [ɑːr; ər][lʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['sɪlvər] [waɪt] ; [pər'hæps][ðer; ðər] [ɪn'delɪkət] ['kʌstəm] [lʌv; əv]
when born , are of a pale silver white ; perhaps their indelicate custom of
什么时候 出生 , 是 的 一个 苍白 银 白色的 ; 也许 他们的 不雅 风俗 的

['griːsɪŋ] [ðer; ðər] ['baːdɪz] ,
greasing their bodies ,
润滑 他们的 身体 ,

出生时呈苍白银白色; 或许是因为他们有在身上涂抹油脂的粗俗习俗。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sʌn] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] ['ɪnfənsɪ] ,
and their being so much exposed to the air and sun even from infancy ,
和 他们的 存在 所以 很多 裸露 到 这 空气 和 太阳 甚至 从 婴儿期 ,

而且他们从婴儿时期就经常暴露在空气和阳光下,

[meɪ] [kɔːz] [ðæt] ['təʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [lʌv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ʌðərwaɪz] [tuː; tə]
may cause that total change of complexion , which I know not how otherwise to
可能 原因 那 全部的 改变 的 肤色 , 哪个 我 知道 不是 如何 否则 到

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] :
account for :
帐户 为了 :

这或许会导致肤色发生彻底改变, 除此之外, 我不知道该如何解释:

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmənz] ['veri] [lɔːŋ] , [ˈpɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
their hair is black and shining , the women's very long , parted at the top ,
他们的 头发 是 黑色的 和 灼灼 , 这 女性的 非常 长的 , 分手了 在 这 顶部 ,

[ænd; ənd] [kəʊmd] [bæk] ,
and combed back ,
和 梳理过的 后退 ,

她们的头发乌黑亮丽, 女人的头发很长, 头顶分开, 向后梳。

[taɪd][br'haɪnd] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [lʌv; əv] ['leðər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['veri]
tied behind , and often twisted with a thong of leather , which they think very
系 在后面 , 和 经常 扭曲 和 一个 丁字裤 的 皮革 , 哪个 他们 思考 非常

[ɔːrənə'ment(ə)] :
ornamental :
装饰 :

系在身后, 通常用皮绳缠绕, 他们认为这样很有装饰性:

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][bəuθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈdʒækɪt] , [ri:tʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [wið; wiθ]
the dress of both sexes is a close jacket , reaching to their knees , with
这 裙子 的 两个都 性别 是 一个 关闭 夹克 , 到达 到 他们的 膝盖 , 和
[ˈspætər,dæʃ] ,
spatterdashes ,
泼墨 ,

男女的服装都是及膝的紧身外套，带有斑点装饰。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bluː] [klo:θ] , [juːz] [ʌv; əv] [diːr] - [skɪn] , [imˈbroɪdəd] [wið; wiθ][ˈpɔ:rkjupaɪn] [kwɪlz] ,
all of coarse blue cloth , shoes of deer - skin , embroidered with porcupine quills ,
全部 的 粗 蓝色的 布 , 鞋 的 鹿 - 皮肤 , 绣花 和 豪猪 羽毛 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wið; wiθ][ˈsɪlvər] [ˈspæŋɡlɪz] ;
and sometimes with silver spangles ;
和 有时 和 银 亮片 ;
全部用粗糙的蓝色布料制成，鞋子用鹿皮制成，上面绣有豪猪刺，有时还绣有银片；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [bɪˈfɔ:r] [wið; wiθ][ə; eɪ]
and a blanket thrown across their shoulders , and fastened before with a
和 一个 毯子 抛掷 穿过 他们的 肩膀 , 和 系紧 前 和 一个
[kaɪnd][ʌv; əv][ˈbɑ:dkɪn] ,
kind of bodkin ,
种类 的 锥子 ,

他们肩上披着毯子，毯子前面用一种类似锥子的物件系好。

[wið; wiθ] [ˈneklɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv] [biːdz] [ɔ:r] [ˈʃelz] .
with necklaces , and other ornaments of beads or shells .
和 项链 , 和 其他 装饰品的 的 珠子 或者 贝壳 .
佩戴项链以及其他珠子或贝壳饰品。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɔ:l] , [wel] [meɪd] , [ænd; ənd][ˈædʒ(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ləst] [dɪˈɡriː] ; [hæv; həv]
They are in general tall , well made , and agile to the last degree ; have
他们 是 在 一般的 高的 , 出色地 制成 , 和 敏捷 到 这 最后的 程度 ; 有
[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
a lively imagination ,
一个 热闹 想像力 ,

他们通常身材高挑，体格健壮，身手敏捷；而且想象力丰富。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈmeməri] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] , [ɑ:r; ər] [ˈveri]
a strong memory ; and , as far as their interests are concerned , are very
一个 强的 记忆 ; 和 , 作为 远的 作为 他们的 兴趣 是 担心的 , 是 非常
[ˈdekstrəs] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnz] .
dextrous politicians ;
灵巧的 政治家 ;

他们记忆力很强；而且，就他们的利益而言，他们是非常老练的政治家。

[ðer; ðər] [əˈdres] [ɪz][koʊld][ænd; ənd] [rɪˈzɜ:rvd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd]
Their address is cold and reserved ; but their treatment of strangers , and
他们的 地址 是 寒冷的 和 预订的 ; 但 他们的 治疗 的 陌生人 , 和
[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ,
the unhappy ,
这 不开心 ,

他们的言谈举止冷漠疏离；但他们对待陌生人和不幸者的态度，

[ˈɪnfɪnətli] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈhɑ:spɪtəb(ə)] .
infinitely kind and hospitable .
无限地 种类 和 好客 .

极其友善好客。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜ:rði] [priːst] , [wið; wiθ] [hu:m] [aɪ][eɪˈem] [əˈkweɪntɪd] [æt; ət] [kəˈbek] ,
A very worthy priest , with whom I am acquainted at Quebec ,
一个 非常 值得 牧师 , 和 谁 我 是 熟人 在 魁北克 ,
我在魁北克认识一位非常值得尊敬的神父，

[wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪnz] ['ɪprekt] [ɪn] [dɪ'sembər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][,æntɪ'kɒsti] : ['æftər]
was some years since shipwrecked in December on the island of Anticosti : after
曾是 一些 年 自从 遭遇海难 在 十二月 在 这 岛 的 安蒂科斯蒂 : 后
[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'stɹesɪz] ,
a variety of distresses ,
一个 种类 的 痛苦 ,

几年前，他们在去年十二月于安蒂科斯蒂岛遭遇海难：经历了各种险情之后，

[nɔ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] [wɪ'dəʊt] [ɪn'hæbɪtənts] ,
not difficult to be imagined on an island without inhabitants ,
不是 难的 到 是 想象 在 一个 岛 没有 居民 ,
不难想象，在一个无人居住的岛屿上，这种情况会发生。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] ['i:v(ə)n]['kəʊldə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['kænədə] ; [hi:; hi] ,
during the severity of a winter even colder than that of Canada ; he ,
期间 这 严重性 的 一个 冬天 甚至 更冷 比 那 的 加拿大 ; 他 ,
在比加拿大还要寒冷的严冬中；他，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hu:] [sə'vaɪvd] [sʌt] ['kɑ:mplɪkətɪd] [dɪ'stɹes] ,
with the small remains of his companions who survived such complicated distress ,
和 这 小的 遗迹 的 他的 同伴 WHO 幸存下来 这样的 复杂的 痛苦 ,
[ːɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
early in the spring ,
早期的 在 这 春天 ,

初春时节，他与少数幸存的同伴一起，在经历了如此复杂的苦难之后，

[rɪ:tʃt] [ðə; ði] [meɪn] [lənd][ɪn][ðer; ðər][boʊt] , [ænd; ənd] ['wɒndəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kæbɪn] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] ;
reached the main land in their boat , and wandered to a cabbin of savages ;
达到 这 主要的 土地 在 他们的 船 , 和 漫步 到 一个 小屋 的 野蛮人 ;
他们乘船到达大陆后，误打误撞地来到了一间野人的小屋；

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [wɪt] , ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [bɪd][hɪm; ɪm] ['entər] , [ænd; ənd] ['lɪbərəli]
the ancient of which , having heard his story , bid him enter , and liberally
这 古老的 的 哪个 , 拥有 听到 他的 故事 , 出价 他 进入 , 和 慷慨地
[sə'plaɪd] [ðer; ðər] ['wɒnts] :
supplied their wants :
供应 他们的 想要 :

其中一位老人听了他的讲述后，请他进屋，并慷慨地满足了他们的需求：

" [ə'prəʊtʃ] , ['brʌðər] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
" **Approach , brother , " said he ; " the unhappy have a right to our**
" 方法 , 兄弟 , " 说 他 ; " 这 不开心 有 一个 正确的 到 我们的
[ə'sɪstəns] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][men] ,
assistance ; we are men ,
协助 ; 我们 是 男人 ,

“过来，兄弟，”他说；“不幸的人有权得到我们的帮助；我们也是人，

[ænd; ənd] ['kæna:t] [bʌt; bət] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'stɹesɪz] [wɪt] ['hæpən] [tu:; tə][men] ;
and cannot but feel for the distresses which happen to men ;
和 不能 但 感觉 为了 这 痛苦 哪个 发生 到 男人 ;
不禁对人类所遭受的苦难感同身受；

" [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]
" **a sentiment which has a strong resemblance to a celebrated one in a**
" 一个 情绪 哪个 有 一个 强的 相似 到 一个 著名 一 在 一个
[gri:k] ['trædʒədi] .
Greek tragedy .
希腊语 悲剧 :

这种情感与希腊悲剧中一个著名的情感非常相似。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [mɔːr] [frʌm; frəm] [em ˈiː] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [æz; əz] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [hɪr] [hæz; hæz]
You will not expect more from me on this subject , as my residence here has
你 将要 不是 预计 更多的 从 我 在 这 主题 , 作为 我的 住宅 这里 有
[bɪn] [ʃɔːrt] ,
been short ,
到过 短的 ,

鉴于我在此居住时间不长，你们不要指望我能就此事发表更多意见。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɑːrkɪŋ] [fitʃər] [ˈflaɪɪŋ] .
and I can only be said to catch a few marking features flying .
和 我 能 仅有的 是 说 到 抓住 一个 很少 标记 特征 飞行 .

我只能说捕捉到了一些飞行中的标志性特征。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ʌn ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] .
I am unable to give you a picture at full length .
我 是 无法 到 给 你 一个 图片 在 满的 长度 .

我无法提供全身照。

[ˈnʌθɪŋ] [əsˈtɒnɪfɪz] [em ˈiː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðər; ðər] [ˈmænərz] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [baɪ]
Nothing astonishes me so much as to find their manners so little changed by
没有什么 令人惊讶 我 所以 很多 作为 到 寻找 他们的 礼仪 所以 小的 已更改 经过
[ðər; ðər] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] ;
their intercourse with the Europeans ;
他们的 交往 和 这 欧洲人 ;

最令我惊讶的是，他们与欧洲人交往后，举止却几乎没有改变；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [bʌt; bət] [ɪkˈses] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
they seem to have learnt nothing of us but excess in drinking .
他们 似乎 到 有 学会了 没有什么 的 我们 但 过量的 在 喝 .

他们似乎除了酗酒之外，什么也没从我们身上学到。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˈveri] [faɪn] , [ɑːn] [æn; ən] [ˈemɪnəns] ,
The situation of the village is very fine , on an eminence ,
这 情况 的 这 村庄 是 非常 美好的 , 在 一个 卓越 ,

村庄地理位置优越，坐落于高地上。

[ˈdʒentli] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrpəntiːn]
gently rising to a thick wood at some distance , a beautiful little serpentine
轻轻地 上升 到 一个 厚的 木头 在 一些 距离 , 一个 美丽的 小的 蛇形
[ˈrɪvər] [ɪn] [frʌnt] ,
river in front ,
河 在 正面 ,

地势缓缓上升，远处是一片茂密的树林，前方是一条美丽的小河蜿蜒流淌。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæˈskeɪd] ,
on which are a bridge , a mill , and a small cascade ,
在 哪个 是 一个 桥 , 一个 磨 , 和 一个 小的 级联 ,

上面有一座桥、一座磨坊和一个小瀑布。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] ;
at such a distance as to be very pleasing objects from their houses ;
在 这样的 一个 距离 作为 到 是 非常 令人愉悦 对象 从 他们的 房屋 ;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈkʌntri] ,
and a cultivated country ,
和 一个 栽培 国家 ,

距离适中，从家中望去景色宜人；而且是一片耕地，

[ɪntə(ː)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [wʊdʒ] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [kəˈbek] ,
intermixed with little woods lying between them and Quebec ,
混合 和 小的 树林 说谎 之间 他们 和 魁北克 ,

其间还夹杂着一些小树林，它们位于魁北克城和魁北克城之间。

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdɪstənt] [ˈoʊnli] [naɪn] [ˈveri] [ˈɔːrt] [maɪlz] .
from which they are distant only nine very short miles .

从 哪个 他们 是 遥远 仅有的 九 非常 短的 英里 .

他们与那里只有短短的九英里远。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈletər] [hæv; həv][aɪ] [ˈrɪt(ə)n] !
What a letter have I written !

什么 一个 信 有 我 书面 !

我写了一封多么奇特的信啊！

[aɪ][[æɪ; ʃəl][kwɪt][maɪ][poust][ʌv; əv] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə][jɜr; jər] [frend] [mɪs] [ˈfɜːrmər] ;
I shall quit my post of historian to your friend Miss Fermor ;

我 将 辞职 我的 邮政 的 历史学家 到 你的 朋友 错过 费莫尔 ;

我将辞去历史学家一职，把职位让给你的朋友费默小姐；

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [lʌv] [ˈraɪtɪŋ] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] ; [ænd; ənd][aɪ][[ʊd; ʃəd] [pər'hæps][biː; bi]
the ladies love writing much better than we do ; and I should perhaps be

这 女士们 爱 写作 很多 更好的 比 我们 做 ; 和 我 应该 也许 是

[ˈoʊnli][dʒʌst] ,
only just ,

仅有的 只是 ,

女士们比我们更热爱写作；而我或许也只能说，

[ɪf] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [raɪt] [ˈbetər] .
if I said they write better .

如果 我 说 他们 写 更好的 .

如果我说他们文笔更好。

[əˈduː] !
Adieu !

再见 !

再见！

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .

艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 12 .

信 - .

第 12 封信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第3/21页

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kə'bek] , [sept] . - .
Quebec , Sept . 12 .
魁北克 , 九月 . - .

魁北克，9月12日。

[aɪ] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˈmeɪdʒər] ['mælməθ] , [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [tu:; tə]
I yesterday morning received a letter from Major Melmoth , to introduce to
我 昨天 早晨 已收到 一个 信 从 主要的 梅尔莫斯 , 到 介绍 到
[maɪ] [ə'kweɪntəns] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['kleɪtən] ,
my acquaintance Sir George Clayton ,
我的 熟人 先生 乔治 克莱顿 ,

昨天早上我收到梅尔莫斯少校的来信，请他介绍我认识的乔治·克莱顿爵士给我。

[hu:] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ;
who brought it ;
WHO 带来 它 ;

谁带来的？

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] ['ʌðər] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
he wanted no other introduction to me than his being dear to the most
他 通缉 不 其他 介绍 到 我 比 他的 存在 亲爱的 到 这 最多
[ˈeɪmiəb(ə)] ['wʊmən] ['bri:ðɪŋ] ;
amiable woman breathing ;
可亲 女士 呼吸 ;

他只想让我知道他深受一位最和蔼可亲的女士的爱慕；

[ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðæt] [kleɪm] , [hi:; hi] [meɪ] [kə'mænd] ['evri] [sə'vɪləti] , ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .
in virtue of that claim , he may command every civility , every attention in my power .
在 美德 的 那 宣称 , 他 可能 命令 每一个 礼貌 , 每一个 注意力 在 我的 力量 .

凭借这一主张，我可以尽我所能给予他一切礼遇和关注。

[hi:; hi] ['brekfəstɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['jestərdeɪ] : [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['aʊərz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He breakfasted with me yesterday : we were two hours alone , and had
他 早餐 和 我 昨天 : 我们 是 二 小时 独自的 , 和 有
[ə; eɪ] [gret] [di:l] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ;
a great deal of conversation ;
一个 伟大的 交易 的 对话 ;

昨天他和我一起吃了早餐：我们单独待了两个小时，聊了很多。

[wi:; wi] ['æftərwərdz] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] [tə'geðər] ['veri] - , [ɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['plezər] [ɪn]
we afterwards spent the day together very agreeably , on a party of pleasure in
我们 然后 花费 这 天 一起 非常 - , 在 一个 派对 的 乐趣 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

之后，我们一起在乡间参加了一个愉快的聚会，度过了非常愉快的一天。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [tu:; tə]['vɪzɪt] [mɪs] ['fɜ:rmər] ,
I am going with him this afternoon to visit Miss Fermor ,
我 是 去 和 他 这 下午 到 访问 错过 费莫尔 ,
今天下午我要和他一起去拜访费默小姐。

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈeməli] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər]
to whom he has a letter from the divine Emily , which he is to deliver
到 谁 他 有 一个 信 从 这 神圣的 艾米丽 , 哪个 他 是 到 递送
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他有一封来自神圣的艾米莉的信，他要亲自将信交给她。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət][nɑːtɪ][ʌv; əv][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] : [ɪkˈstriːmli] [fer]
He is very handsome , but not of my favorite stile of beauty : extremely fair
他 是 非常 英俊的 , 但 不是 的 我的 最喜欢的 风格 的 美丽 : 极其 公平的
[ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] ,
and blooming ,
和 盛开 ,

他长相英俊，但不是我最喜欢的那种类型：皮肤极其白皙，容貌俊美。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [fɪtʃər] , [laɪt] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ; [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [nɑːtɪ] [æbsəˈluːtli] [ˈhevi] ,
with fine features , light hair and eyes ; his countenance not absolutely heavy ,
和 美好的 特征 , 光 头发 和 眼睛 ; 他的 面容 不是 绝对地 重的 ,
[bʌt; bət] [ɪnˈænɪmət] ,
but inanimate ,
但 无生命 ,

他五官精致，头发和眼睛颜色浅；面容并不十分沉重，但显得呆滞无神。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [teɪst] [ɪnˈsɪpɪd] : [ˈfaɪnli] [meɪd] , [nɑːtɪ] [ˌʌndʒenˈtiːl] ,
and to my taste insipid : finely made , not ungenteel ,
和 到 我的 品尝 平淡 : 精细地 制成 , 不是 粗鲁 ,

就我个人口味而言，味道平淡无奇：做工精良，但并不粗俗。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈiːzi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪɡˈzækt]
but without that easy air of the world which I prefer to the most exact
但 没有 那 简单的 空气 的 这 世界 哪个 我 更喜欢 到 这 最多 精确的
[ˈsɪmətri] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] .
symmetry without it :
对称 没有 它 .

但缺少了那种轻松自在的氛围，而我更喜欢这种氛围，而不是那种一丝不苟的对称。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [kɔːl][ə; eɪ] [swiːt] [ˈprɪti] [mæn] .
In short , he is what the country ladies in England call a sweet pretty man .
在 短的 , 他 是 什么 这 国家 女士们 在 英格兰 称呼 一个 甜的 漂亮的 男人 :
简而言之，他就是英国乡村女士们口中的“甜美帅哥”。

[hiː; hi] [ˈdresɪz] [wel] , [hæz; həz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈlɪvəri] [aɪ][hæv; həv]
He dresses well , has the finest horses and the handsomest liveries I have
他 连衣裙 出色地 , 有 这 最好的 马匹 和 这 最英俊的 涂装 我 有
[siːn] [ɪn][ˈkænədə] .
seen in Canada .
已见 在 加拿大 .

他衣着考究，拥有我在加拿大见过的最上等的马匹和最漂亮的马厩。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ɪz][ˈsɪv(ə)][bʌt; bət][kəʊld] , [hɪz; ɪz][.kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ˈsensəb(ə)][bʌt; bət][nɑːtɪ] [ˈspɪrɪtɪd] ;
His manner is civil but cold , his conversation sensible but not spirited ;
他的 方式 是 民用 但 寒冷的 , 他的 对话 明智的 但 不是 精神抖擞 ;
他举止礼貌但冷漠，谈吐理智但缺乏激情；

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ˈræðər] [tuː; tə] [əˈpruːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʌv] .
he seems to be a man rather to approve than to love .
他 似乎 到 是 一个 男人 相当 到 批准 比 到 爱 :
他似乎是一个值得赞赏而非深爱的人。

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪkˈskjuːs] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] ,
Will you excuse me if I say ,
将要 你 原谅 我 如果 我 说 ;
请问, 如果我说....., 您能原谅我吗?

[hiː; hi] [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [fɔːrm] [maɪ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [peɪnts] [ʌv; əv] [prəmiːθiəs] [mæn] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
he resembles the form my imagination paints of Prometheus's man of clay ,
他 类似 这 形式 我的 想像力 油漆 的 普罗米修斯的 男人 的 黏土 ;
他长得像我脑海中普罗米修斯用泥土捏成的人。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [səˈlest(ə)] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [hɪm; ɪm] ?
before he stole the celestial fire to animate him ?
前 他 偷窃 这 天体 火 到 动画 他 ?
在他盗取天火赋予他生命之前?

[pərˈhæps] [aɪ] [ˈskruːtənaɪz] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈstriktli] ;
Perhaps I scrutinize him too strictly ;
也许 我 仔细审查 他 也 严格 ;
或许我对他的要求太苛刻了;

[pərˈhæps] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈpredʒədɪst] [ɪn] [maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [haɪ] [aɪˈdiːə] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv]
perhaps I am prejudiced in my judgment by the very high idea I had form'd of
也许 我 是 有偏见的 在 我的 判断 经过 这 非常 高的 主意 我 有 形成 的
[ðə; ði] [mæn] [huːm] [ˌeməli] [ˈmɑːntəˌɡju] [kʊd; kəd] [ʌv] .
the man whom Emily Montague could love .
这 男人 谁 艾米丽 蒙塔古 可以 爱 .
或许我因为对艾米丽·蒙塔古能够爱上的男人抱有太高的期望而产生了偏见。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I will own to you ,
我 将要 自己的 到 你 ;
我会向你坦白,

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˈmiːɜː] [ˈbjuːti] ;
that I thought it impossible for her to be pleased with meer beauty ;
那 我 想法 它 不可能的 为了 她 到 是 高兴 和 米尔 美丽 ;
我当时觉得她不可能仅仅因为美貌而感到满足;

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [əˈpɪnjən] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈleɪt(ə)nt] [ˈfaɪər] ,
and I cannot even now change my opinion ; I shall find some latent fire ,
和 我 不能 甚至 现在 改变 我的 观点 ; 我 将 寻找 一些 潜 火 ;
[sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [spɑːrk] ,
some hidden spark ,
一些 隐 火花 ;
即使现在我也无法改变我的看法; 我终会发现某种潜在的火种, 某种隐藏的火花。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] .
when we are better acquainted .
什么时候 我们 是 更好的 熟人 .
当我们彼此更加熟悉之后。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [siː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈveri]
I intend to be very intimate with him , to endeavour to see into his very
我 打算 到 是 非常 亲密的 和 他 , 到 努力 到 看 进入 他的 非常
[soʊl] ;
soul ;
灵魂 ;
我打算与他非常亲密, 努力看透他的灵魂;

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈeməli] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈspɪrɪt] ,
I am hard to please in a husband for my Emily ; he must have spirit ,
我 是 难的 到 请 在 一个 丈夫 为了 我的 艾米丽 ; 他 必须 有 精神 ;
我为艾米丽挑选丈夫的要求很高; 他必须有魄力。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌsensəˈbɪləti] , [ɔ:r][hi:; hi][ˈkænɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈhæpi] .
he must have sensibility , or he cannot make her happy .
他 必须 有 感性 , 或者 他 不能 制作 她 快乐的 .
他必须有同理心, 否则他无法让她幸福。

[hi:; hi] - [em ˈi:][fɔ:r; fər][maɪ][səˈvɪləti][tu:; tə] [mɪs] [ˈmɑ:ntəˌɡju] : [du:] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm]
He thank'd me for my civility to Miss Montague : do you know I thought him
他 - 我 为了 我的 礼貌 到 错过 蒙塔古 : 做 你 知道 我 想法 他
[ɪmˈpɜ:rt(ə)nənt] ?
impertinent ?
无礼 ?
他感谢我对蒙塔古小姐的礼貌: 你知道我当时觉得他很无礼吗?

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [jet] [[ɔr] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ,
and I am not yet sure he was not so ,
和 我 是 不是 然而 当然 他 曾是 不是 所以 ,
我还不能确定他是否真是如此。

[ðoʊ] [aɪ] [so:] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][pəˈlaɪt] .
though I saw he meant to be polite .
尽管 我 锯 他 意思是 到 是 有礼貌的 .
虽然我看得出他是出于礼貌。

[hi:; hi] [kʌmz] : [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
He comes : our horses are at the door .
他 来 : 我们的 马匹 是 在 这 门 .
他来了: 我们的马在门口。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致,

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[eɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vniŋ] .
Eight in the evening .
八 在 这 晚上 .
晚上八点。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪˈtɜ:rnd] : [aɪ] [ˈevri] [ˈaʊər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [les] .
We are return'd : I every hour like him less .
我们 是 已返回 : 我 每一个 小时 喜欢 他 较少的 .
我们又回到了原点: 我每过一个小时就更不喜欢他一点。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] , [ˈfrentʃ] [ænd; ʌnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] ,
There were several ladies , French and English , with Miss Fermor ,
那里 是 一些 女士们 , 法语 和 英语 , 和 错过 费莫尔 ,
费莫尔小姐身边有好几位女士, 有法国的, 也有英国的。

[ɔ:l][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ræk] [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ðə; ðɪ] [-] [əˈtenʃ(ə)n] ;
all on the rack to engage the Baronet's attention ;
全部 在 这 架子 到 从事 这 男爵的 注意力 ;
全部都摆在刑架上, 以吸引男爵的注意力;

[jʊː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪn] [əˈmerɪkə] .
you have no notion of the effect of a title in America .
你 有 不 概念 的 这 影响 的 一个 标题 在 美国 .

你根本不了解头衔在美国的影响。

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈdʒʌstɪs] [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈriːəli] [lʊkt] [ˈveri] [ˈhænsəm] ; [ðə; ði][raɪd] ,
To do the ladies justice however , he really look'd very handsome ; the ride ,
到 做 这 女士们 正义 然而 , 他 真的 看起来 非常 英俊的 ; 这 骑 ,
不过, 公平地说, 他看起来确实非常英俊; 那次骑行,

[ænd; ænd][ðə; ði] [sɪˈvɪlɪtiːz] [hiː; hi] [ˈrəsiːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈwɪmɪn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
and the civilities he receiv'd from a circle of pretty women , for they
和 这 礼貌 他 已收到 从 一个 圆圈 的 漂亮的 女性 , 为了 他们
[wɜːr; wər] [wel] [tʃoʊz] ,
were well chose ,
是 出色地 选择 ,

他还受到了一群漂亮女性的殷勤款待, 因为这些女性都是精心挑选的。

[geɪv] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪkˈstriːmli] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] ,
gave a glow to his complexion extremely favorable to his desire of pleasing ,
给予 一个 辉光 到 他的 肤色 极其 有利 到 他的 欲望 的 令人愉悦 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这使他的肤色容光焕发, 非常有利于他取悦他人。

[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmnəs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ;
through all his calmness , it was impossible not to observe ;
通过 全部 他的 平静 , 它 曾是 不可能的 不是 到 观察 ;

尽管他表现得很平静, 但人们还是无法不去注意他;

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [əˈtemptɪd] [wʌns][ɔːr] [twʌɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪvli] , [bʌt; bət] :
he even attempted once or twice to be lively , but fail'd :
他 甚至 尝试过 一次 或者 两次 到 是 热闹 , 但 失败 :

他甚至尝试过一两次表现得活泼一些, 但都失败了:

[ˈvænəti] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪnˈspɑɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [vɪˈvæsəti] ; [jet] [ˈvænəti][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈruːlɪŋ]
vanity itself could not inspire him with vivacity ; yet vanity is certainly his ruling
虚荣 本身 可以 不是 启发 他 和 活泼 ; 然而 虚荣 是 当然 他的 裁决
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

虚荣心本身并不能激发他的活力; 然而, 虚荣心无疑是他最主要的激情所在。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stɪl] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpæʃnz] [æt; ət][ɔːl] .
if such a piece of still life can be said to have any passions at all .
如果 这样的 一个 片 的 仍然 生活 能 是 说 到 有 任何 激情 在 全部 .

如果说这样一幅静物画有什么情感可言的话。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] , [ɪz][ðər; ðər][ɪn][ˌsensəˈbɪləti] !
What a charm , my dear Lucy , is there in sensibility !
什么 一个 魅力 , 我的 亲爱的 露西 , 是 那里 在 感性 !

亲爱的露西, 感性是多么迷人啊!

- [tɪz][ðə; ði][ˈmæɡnət] [wɪtʃ] [əˈtræktɪs] [ɔːl][tuː; tə][ɪtˈself] : [ˈvɜːrtʃuː] [meɪ] [kəˈmænd] [ɪˈstiːm] ,
'Tis the magnet which attracts all to itself : virtue may command esteem ,
- 的 这 磁铁 哪个 吸引 全部 到 本身 : 美德 可能 命令 尊重 ,
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ænd][ˈtælənts][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
understanding and talents admiration ,
理解 和 天赋 钦佩 ,

它就像磁铁一样, 吸引着一切: 美德可以赢得尊重, 理解和才能可以赢得钦佩。

[ˈbju:ti] [ə; eɪ][ˈtrænʃənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][dɪˈzaɪər] ; [bʌt; bət] - [tɪz] [ˌsensəˈbɪləti] [əˈloʊn] [wɪtʃ]
beauty a transient desire ; but 'tis sensibility alone which
美丽 一个 瞬态 欲望 ; 但 的 感性 独自的 哪个
[kæn; kən][ɪnˈspaɪər] [lʌv] .
can inspire love .
能 启发 爱 .

美貌是转瞬即逝的欲望；唯有感性才能激发爱情。

[jet] [ðə; ði] ˈtendər] , [ðə; ði][ˌsensəb(ə)] ˈeməli] ˈmɑ:ntəgju — [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , - [tɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)]: [ʃi; ʃi]
Yet the tender , the sensible Emily Montague — no , my dear , 'tis impossible : she
然而 这 投标 , 这 明智的 艾米丽 蒙塔古 — 不 , 我的 亲爱的 , - 的 不可能的 : 她
[meɪ] ˈfænsi] [ʃi; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ,
may fancy she loves him ,
可能 想要 她 爱 他 ,

然而，温柔、理智的艾米丽·蒙塔古——不，亲爱的，这不可能：她或许会幻想自己爱他，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][nə:t] [ɪn] ˈheɪtʃər] ; [ənˈles] [ʃi; ʃi] [ɪkˈstri:mli] [mɪˈsteɪks] [hɪz; ɪz] ˈkærəktər] .
but it is not in nature ; unless she extremely mistakes his character .
但 它 是 不是 在 自然 ; 除非 她 极其 错误 他的 特点 .

但这并非自然规律；除非她对他的人品产生了极大的误解。

[hɪz; ɪz] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həər] , [fɔ:r; fər][hi; hi] ˈkænɑ:t] [fi:l] [ə; eɪ] ˈlaɪvli:ɜ] ˈsentɪmənt] , [meɪ] [æt; ət]
His approbation of her , for he cannot feel a livelier sentiment , may at
他的 赞许 的 她 , 为了 他 不能 感觉 一个 更活泼 情绪 , 可能 在
ˈprez(ə)nt] , [wen] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həər] ,
present , when with her ,
展示 , 什么时候 和 她 ,

他对她的赞赏，因为他此刻无法感受到比这更强烈的感情，或许只有在和她在一起的时候才会如此。

[reɪz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] ˈnætʃ(ə)rəl] ˈvedʒɪteɪtɪv] [steɪt] ,
raise him a little above his natural vegetative state ,
增加 他 一个 小的 多于 他的 自然的 植物性的 状态 ,

让他稍微恢复到高于自然植物人状态的程度，

[bʌt; bət] ˈæftər] ˈmæɪɪdʒ] [hi; hi] [wɪl] ˈsɜ:rt(ə)nli] sɪŋk] ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
but after marriage he will certainly sink into it again .
但 后 婚姻 他 将要 当然 下沉 进入 它 再次 .

但结婚后他肯定会再次沉迷其中。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [men] , [hi; hi] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ][kəʊld] , [ˈsɪv(ə)l] , [ɪnəˈtentɪv]
If I have the least judgment in men , he will be a cold , civil , inattentive
如果 我 有 这 至少 判断 在 男人 , 他 将要 是 一个 寒冷的 , 民用 , 注意力不集中
ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

如果我对男人稍有判断力，他会是一个冷漠、客气、不体贴的丈夫；

[ə; eɪ] ˈteɪstləs] , [ɪnˈsɪpɪd] , [ˈsaɪlənt] [kəmˈpænjən] ; [ə; eɪ] ˈtræŋkwɪl] , [ˈfrozen(ə)n] , - [ˈlʌvər] ;
a tasteless , insipid , silent companion ; a tranquil , frozen , unimpassion'd lover ;
一个 无味 , 平淡 , 沉默的 伴侣 ; 一个 宁静 , 冷冻 , - 情人 ;
[hɪz; ɪz] [ɪnˌsensəˈbɪləti] [wɪl] [sɪˈkjər] [hɜ:r; həər][frʌm; frəm] ˈraɪvlz] ,
his insensibility will secure her from rivals ,
他的 麻木 将要 安全的 她 从 竞争对手 ,

一个乏味、寡淡、沉默的伴侣；一个冷静、冷漠、无情的爱人；他的麻木不仁将使她免受情敌的侵害。

[hɪz; ɪz] ˈvænəti] [wɪl] [ɡɪv] [hɜ:r; həər] [ɔ:l][ðə; ði] ˈdreɪpəri] [ʌv; əv] ˈhæpɪnəs] ; [hɜ:r; həər] [frendz] [wɪl]
his vanity will give her all the drapery of happiness ; her friends will
他的 虚荣 将要 给 她 全部 这 布料 的 幸福 ; 她 朋友们 将要
[kənˈgrætʃəleɪt] [hɜ:r; həər] [tʃɔɪs] ;
congratulate her choice ;
祝贺 她 选择 ;

他的虚荣心会给她带来幸福的一切；她的朋友们会祝贺她的选择；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [seks]ː [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] ['pɑːzətɪv] [ə'fens] ,
she will be the envy of her own sex ː without giving positive offence ː
她 将要 是 这 嫉妒 的 她 自己的 性别 ː 没有 给予 积极的 罪行 ː
她将成为同性羡慕的对象：既不冒犯任何人，

[hiː; hi] [wɪl] ['evri] ['moʊmənt] [wuːnd] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ,
he will every moment wound ː because he is a stranger to ː
他 将要 每一个 片刻 伤口 ː 因为 他 是 一个 陌生人 到 ː
他每时每刻都会感到痛苦，因为他对一切都感到陌生。

[ɔːl][ðə; ði] [faɪn] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk] [hɜːrz] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːk] [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [frend] ,
all the fine feelings of a heart like hers ː she will seek in vain the friend ː
全部 这 美好的 情怀 的 一个 心 喜欢 她的 ː 她 将要 寻找 在 徒劳 这 朋友 ː
她拥有一颗如此美好的心灵，却依然徒劳地寻找着朋友。

[ðə; ði] ['lʌvər] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ; [jet] , [skers] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'kjuːz]
the lover ː she expected ː yet ː scarce knowing of what to complain ː she will accuse
这 情人 ː 她 预期的 ː 然而 ː 稀少 会心 的 什么 到 抱怨 ː 她 将要 控
[hɜːr'self][ʌv; əv] [kə'priːs] ,
herself of caprice ː
她自己 的 任性 ː
她期待着情人的到来；然而，她几乎不知道该抱怨什么，于是便责怪自己任性妄为。

[ænd; ənd][biː; bi] - [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] ['retʃɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
and be astonish'd to find herself wretched with the best husband in the world
和 是 - 到 寻找 她自己 可怜 和 这 最好的 丈夫 在 这 世界
ː
ː
ː
她惊讶地发现自己竟然在世界上最好的丈夫身边过着悲惨的生活。

[aɪ]['tremb(ə)][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] ;
I tremble for her happiness ː
我 颤抖 为了 她 幸福 ː
我为她的幸福而颤抖；

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [seks][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['laɪvli]
I know how few of my own sex are to be found who have the lively
我 知道 如何 很少 的 我的 自己的 性别 是 到 是 成立 WHO 有 这 热闹
[sensə'bɪləti][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
sensibility of yours ː
感性 的 你的 ː
我知道，像你这样拥有如此鲜活情感的同性人士寥寥无几。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [haʊ] ['meni] [wer] [aʊt][ðer; ðər] ['hɑːrts] [baɪ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['gæləntri]
and of those few how many wear out their hearts by a life of gallantry
和 的 那些 很少 如何 许多 穿 出去 他们的 心 经过 一个 生活 的 英勇
[ænd; ənd] [dɪsɪ'peɪʃn] ,
and dissipation ː
和 耗散 ː
而在这少数人中，又有多少人因过着浪荡放荡的生活而身心俱疲呢？

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['oʊnli] ['æpəθi] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ['ɪntuː] ['mæərɪdʒ] .
and bring only apathy and disgust into marriage ː
和 带来 仅有的 冷漠 和 厌恶 进入 婚姻 ː
只会给婚姻带来冷漠和厌恶。

[aɪ] [noʊ] [fjuː] [men] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæpi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] — [maɪ] ['luːsi] ,
I know few men capable of making her happy ː but this Sir George — my Lucy ː
我 知道 很少 男人 有能力的 的 制作 她 快乐的 ː 但 这 先生 乔治 — 我的 露西 ː
我知道能让她幸福的男人寥寥无几；但这位乔治爵士——我的露西，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['peɪ](ə)ns] .
I have not patience .
我 有 不是 耐心 .

我没有耐心。

[dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][men] [hɪr] [ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [frend] [bel] ['fɜ:rmər] ?
Did I tell you all the men here are in love with your friend Bell Fermor ?
做过 我 告诉 你 全部 这 男人 这里 是 在 爱 和 你的 朋友 钟 费莫尔 ?
我有没有告诉过你，这里所有的男人都爱上了你的朋友贝尔·费默？

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [heit] [hɜ:r; hər] , [wɪt] [ɪz][æn; ən] [ʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [pru:f] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pli:zɪz] [ðə; ði] ['ʌðər]
The women all hate her , which is an unequivocal proof that she pleases the other
这 女性 全部 恨 她 , 哪个 是 一个 明确的 证明 那 她 请 这 其他
[seks] .
sex .
性别 .
所有女人都讨厌她，这无可辩驳地证明她很受异性欢迎。

['letər] - .
LETTER 13 .
信 - .

第13封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['fɜ:rmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [sept] . [tu:'tu:] .
Montreal , Sept . 2 .
蒙特利尔 , 九月 : 2 .

蒙特利尔，9月2日。

[maɪ] ['dɪrɪst] [bel] [wɪl] ['betər] [ɪ'mædʒɪn][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ,
My dearest Bell will better imagine than I can describe ,
我的 亲爱的 钟 将要 更好的 想象 比 我 能 描述 ,
我最亲爱的贝尔会比我更好地想象，而不是用我的语言来描述。

[ðə; ði] ['plezər] [aɪ'ti:] [geɪv] [em'ɪ:] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['kæənədə] ;
the pleasure it gave me to hear of her being in Canada ;
这 乐趣 它 给予 我 到 听到 的 她 存在 在 加拿大 ;
得知她在加拿大，我感到非常高兴；

[aɪ][eɪ'em][ɪm'peɪ](ə)nt[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt]
I am impatient to see her , but as Mrs . Melmoth comes in a fortnight
我 是 不耐烦 到 看 她 , 但 作为 太太 : 梅尔莫斯 来 在 一个 两星期
[tu:; tə] [kə'bek] ,
to Quebec ,
到 魁北克 ,

我迫不及待地想见到她，但梅尔莫斯夫人两周后要来魁北克，

[aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪk'skju:s][maɪ] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
I know she will excuse my waiting to come with her .
我 知道 她 将要 原谅 我的 等待 到 来 和 她 .

我知道她会原谅我等她之后再一起去。

[maɪ]['vɪzɪt] [həʊ'evər] [ɪz][tu:; tə] - ; [aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] ,
My visit however is to Silleri ; I long to see my dear girl ,
我的 访问 然而 是 到 - ; 我 长的 到 看 我的 亲爱的 女孩 ,
但我此行的目的是去锡莱里；我渴望见到我亲爱的女儿。

[tuː; tə] [tɛl] [hɜːr; həɹ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtraɪfəlz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ˈfrendʃɪp] .
to tell her a thousand little trifles interesting only to friendship .
到 告诉 她 一个 千 小的 琐事 有趣的 仅有的 到 友谊 .

跟她说一千件只有朋友才会感兴趣的琐事。

[juː; jʊ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [dɪr] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ] [ˈprɑːspekt] [aɪ] [hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ;
You congratulate me , my dear , on the pleasing prospect I have before me ;
你 祝贺 我 , 我的 亲爱的 , 在 这 令人愉悦 前景 我 有 前 我 ;
亲爱的, 你祝贺我面前拥有如此令人愉悦的前景;

[ɑːn] [maɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [jʌŋ] , [rɪtʃ] , [ˈlʌvli] , , [ænd; ənd]
on my approaching marriage with a man young , rich , lovely , enamor'd , and
在 我的 接近 婚姻 和 一个 男人 年轻的 , 富有的 , 迷人的 , 爱慕 , 和
[ʌv; əv] [æən; ən] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkærəktər] .
of an amiable character .
的 一个 可亲 特点 .

我即将与一位年轻、富有、英俊、深爱我且性格温和的男子结婚。

[jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈblaɪɡd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;
Yes , my dear , I am oblig'd to my uncle for his choice ;
是的 , 我的 亲爱的 , 我 是 有义务 到 我的 叔叔 为了 他的 选择 ;
是的, 亲爱的, 我感谢叔叔的选择;

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [lʌvz] [ˌem ˈiː] ,
Sir George is all you have heard ; and , without doubt , loves me ,
先生 乔治 是全部 你 有 听到 ; 和 , 没有 怀疑 , 爱 我 ,
你们都听说了乔治爵士的种种事迹; 而且, 毫无疑问, 他爱我。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈmæɪrɪz] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
as he marries me with such an inferiority of fortune .
作为 他 结婚 我 和 这样的 一个 自卑 的 财富 .
他娶我时, 我的境遇如此糟糕。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɔːsəb(ə)l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] ?
I am very happy certainly ; how is it possible I should be otherwise ?
我 是 非常 快乐的 当然 ; 如何 是 它 可能的 我 应该 是 否则 ?
我当然非常高兴; 我怎么可能不高兴呢?

[aɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdiːd] [wɪʃ] [maɪ] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈlaɪvli] , [bʌt; bət] [pərˈhæps] [maɪ] [wɪʃɪz]
I could indeed wish my tenderness for him more lively , but perhaps my wishes
我 可以 的确 希望 我的 压痛 为了 他 更多的 热闹 , 但 也许 我的 愿望
[ɑːr; ər] [roʊˈmæntɪk] .
are romantic .
是 浪漫的 .

我当然希望我对他的温柔更加强烈, 但也许我的愿望只是浪漫的幻想。

[aɪ] [prɪˈfɜːr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [seks] , [bʌt; bət] [wɪʃ] [maɪ] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [les]
I prefer him to all his sex , but wish my preference was of a less
我 更喜欢 他 到 全部 他的 性别 , 但 希望 我的 偏爱 曾是 的 一个 较少的
[ˈlæŋɡwɪd] [ˈneɪtʃər] ;
languid nature ;
慵懒的 自然 ;

我比所有同性都更喜欢他, 但我希望我的喜好不要那么慵懒。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [laɪk] [ˈfrendʃɪp] [ðæn; ðən] [ʌv] ; [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
there is something in it more like friendship than love ; I see him with
那里 是 某物 在 它 更多的 喜欢 友谊 比 爱 ; 我 看 他 和
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

与其说是爱情, 不如说是友谊; 我很高兴见到他。

[bʌt; bət][aɪ][pɑːrt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡret] ; [jet] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] , but I part from him without regret ; yet he deserves my affection , 但 我 部分 从 他 没有 后悔 ; 然而 他 值得 我的 感情 ; 但我与他分离并不后悔; 然而, 他值得我的爱戴。
[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [kəˈpriːs] . and I can have no objection to him which is not founded in caprice . 和 我 能 有 不 异议 到 他 哪个 是 不是 创立 在 任性 . 我对他没有任何非出于一时兴起的反对意见。
[juː; jʊ] [seɪ] [truː] ; [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] [ɪz] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] ; [hiː; hi] [pæst] [sɪks] [wiːks] [wɪð; wɪθ][juːˈes] , You say true ; Colonel Rivers is very amiable ; he pass'd six weeks with us , 你 说 真的 ; 上校 河流 是 非常 可亲 ; 他 通过 六 周 和 我们 , 你说得对; 里弗斯上校非常和蔼可亲; 他和我们一起待了六个星期。
[jet] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [nuː] ; yet we found his conversation always new ; 然而 我们 成立 他的 对话 总是 新的 ; 然而, 我们发现他的谈话总是充满新意;
[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [huːm] [wʌn] [wəd] [wɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] ; he is the man on earth of whom one would wish to make a friend ; 他 是 这 男人 在 地球 的 谁 一 会 希望 到 制作 一个 朋友 ; 他是世上最令人想要结交的朋友;
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ɔːlˈredi] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][maɪ] [səʊl] ; I think I could already trust him with every sentiment of my soul ; 我 思考 我 可以 已经 相信 他 和 每一个 情绪 的 我的 灵魂 ; 我觉得我已经可以把我的全部情感都托付给他了;
[aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɪn][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [huːm] [aɪ] [ʌv] ; I have even more confidence in him than in Sir George whom I love ; 我 有 甚至 更多的 信心 在 他 比 在 先生 乔治 谁 我 爱 ; 我对他甚至比对我所爱的乔治爵士更有信心;
[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ɪz][sɔːft] , [əˈtentɪv] , [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] , [ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ədˈæptɪd] [tuː; tə] [pliːz] his manner is soft , attentive , insinuating , and particularly adapted to please 他的 方式 是 柔软的, 细心 , 暗示 , 和 特别 改编 到 请 [ˈwɪmɪn] . women . 女性 . 他举止温和、体贴、富有魅力, 尤其擅长取悦女性。
[wɪˈðəʊt] [dɪˈzainz] , [wɪˈðəʊt] [prɪˈtenʃənz] ; [hiː; hi] [stiːlz] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] Without designs , without pretensions ; he steals upon you in the character of a 没有 设计 , 没有 虚荣心 ; 他 偷窃 之上 你 在 这 特点 的 一个 [frend] , friend , 朋友 , 他没有别的企图, 也没有虚伪的姿态; 他以朋友的身份悄悄接近你。
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] : because there is not the least appearance of his ever being a lover : 因为 那里 是 不是 这 至少 外貌 的 他的 曾经 存在 一个 情人 : 因为没有任何迹象表明他曾经有过情人:
[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈhæpɪnəs] , he seems to take such an interest in your happiness , 他 似乎 到 拿 这样的 一个 兴趣 在 你的 幸福 , 他似乎非常关心你的幸福,

[æz; əz] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nʊʊ] [jɔːr; jər] ['evri] [θɔːt] .
as gives him a right to know your every thought .
作为 给予 他 一个 正确的 到 知道 你的 每一个 想法 .

这赋予了他知晓你每一个想法的权利。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] , [ðɪːz] [kaɪnd][ʌv; əv][men][ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ?
Don't you think , my dear , these kind of men are dangerous ?
不 你 思考 , 我的 亲爱的 , 这些 种类 的 男人 是 危险的 ?

亲爱的, 你不觉得这种男人很危险吗?

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [maɪ] [dɪr] [bel] ; [æz; əz][tuː; tə][em 'iː] , [aɪ][eɪ 'em] [sɪ'kjʊər] [ɪn][maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Take care of yourself , my dear Bell ; as to me , I am secure in my situation .
拿 关心 的 你自己 , 我的 亲爱的 钟 ; 作为 到 我 , 我 是 安全的 在 我的 情况 .

亲爱的贝尔, 请保重; 至于我, 我的处境很安全。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [dɪ'livərɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Sir George is to have the pleasure of delivering this to you ,
先生 乔治 是 到 有 这 乐趣 的 运送 这 到 你 ,

乔治爵士将荣幸地把这份礼物送给您。

[ænd; ænd] [kʌmz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [ʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
and comes again in a few days ; love him for my sake ,
和 来 再次 在 一个 很少 天 ; 爱 他 为了 我的 清酒 ,

几天后他又来了; 为了我, 请爱他。

[ðʊʊ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
though he deserves it for his own .
尽管 他 值得 它 为了 他的 自己的 .

虽然这是他应得的。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɜːrði] .
I assure you , he is extremely worthy .
我 保证 你 , 他 是 极其 值得 .

我向你保证, 他绝对称职。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .

亲爱的。

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[eməli] ['mɑːntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 14 .
信 - .

第14封信。

[tuː; tə][dʒɑːn]['temp(ə)l] , [ɛs'kwæɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生; 帕尔马尔街。

[kə'bek] , [sept] . - .
Quebec , Sept . 15 .
魁北克 , 九月 . - .

魁北克, 9月15日。

[br'i:ɪv] [em 'i:] , [dʒæk] , [ju:; jə][ɑ:r; əɹ] [rɔ:ŋ] ; [ðɪs] ['veɪgrənt] [teɪst] [ɪz] [ʌn'hætʃrəl] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]
Believe me , Jack , you are wrong ; this vagrant taste is unnatural , and does not
相信 我 , 杰克 , 你 是 错误的 ; 这 流浪汉 品尝 是 不自然 , 和 做 不是
[li:d] [tu:; tə] ['hæpɪnəs] ;
lead to happiness ;
带领 到 幸福 ;

相信我, 杰克, 你错了; 这种放荡不羁的口味是不自然的, 不会带来幸福;

[jʊɹ; jər] ['i:gər] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['plezər] [di'fi:ts] [ɪt'self] ;
your eager pursuit of pleasure defeats itself ;
你的 渴望的 追逐 的 乐趣 失败 本身 ;

你对享乐的过度追求最终会适得其反;

[lʌv] ['gɪvz] [noʊ] [tru:] [dɪ'lɑ:rt] [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] - ,
love gives no true delight but where the heart is attach'd ,
爱 给予 不 真的 喜 但 在哪里 这 心 是 - ,

只有心心相印的地方, 爱情才能带来真正的快乐。

[ænd; ənd][ju:; jə][du:][nɑ:t] [gɪv] [jɔ:rz] [taɪm] [tu:; tə] [fɪks] .
and you do not give yours time to fix .
和 你 做 不是 给 你的 时间 到 使固定 .

你没有给你的问题留出时间来解决。

[sʌtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [ʌn'hæpi] ['freɪlti] , [ðæt][ðə; ði] ['tendə] ['pæʃ(ə)n] [meɪ] [wer] [aʊt] , [ænd; ənd]
Such is our unhappy frailty , that the tenderest passion may wear out , and
这样的 是 我们的 不开心 虚弱 , 那 这 最嫩的 热情 可能 穿 出去 , 和
[ə'nʌðər] [sək'si:d] ,
another succeed ,
其他 成功 ,

这就是我们不幸的脆弱之处, 最温柔的激情也会消退, 而另一种激情会取而代之。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ['mɪrli] [æz; əz] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑ:t][ɪn] ['neɪtʃər] ;
but the love of change merely as change is not in nature ;
但 这 爱 的 改变 仅仅 作为 改变 是 不是 在 自然 ;

但单纯地喜爱变化本身, 这并非人之常情;

[wer] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] [teɪst] , - [tɪz][ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] [wʌn] .
where it is a real taste , ' tis a depraved one .
在哪里 它 是 一个 真实的 品尝 , - 的 一个 堕落的 一 .

如果说这是真正的味道, 那也是一种堕落的味道。

[bɔɪz] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'kɑ:nstənt] [frʌm; frəm]['vænəti][ænd; ənd][,æfek'teɪ(ə)n] , [oʊld][men][frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]
Boys are inconstant from vanity and affectation , old men from decay of
男孩们 是 不稳定 从 虚荣 和 做作 , 老的 男人 从 衰变 的
[pæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][men] ,
passion ; but men ,
热情 ; 但 男人 ,

男孩因虚荣和矫揉造作而反复无常, 老年人因激情衰退而反复无常; 但男人,

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [men][ʌv; əv] [sens] ,
and particularly men of sense ,
和 特别 男人 的 感觉 ,

尤其是有见识的人,

[faɪnd][ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ˈoʊnli][ɪn] [ðæt] [ˈlaɪvli] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər]
find their happiness only in that lively attachment of which it is impossible for
寻找 他们的 幸福 仅有的 在 那 热闹 依恋 的 哪个 它 是 不可能的 为了
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .
more than one to be the object .
更多的 比 一 到 是 这 目的 .

他们只在那种充满活力的感情关系中找到幸福，而这种感情关系不可能有多个对象。

[ʌv] [ɪz][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈplezər] ,
Love is an intellectual pleasure ,
爱 是 一个 知识分子 乐趣 ,
[əˈfektɪd] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ˈsaɪlənt] .
爱情是一种精神上的愉悦。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsensɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈwiːkli] [əˈfektɪd] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ˈsaɪlənt] .
and even the senses will be weakly affected where the heart is silent .
和 甚至 这 感官 将要 是 弱 做作的 在哪里 这 心 是 沉默的 .
[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [truːθ] [kənˈfɜːrmd] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈræljʊʊ] ;
即使心脏寂静无声，感官也会受到轻微影响。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [truːθ] [kənˈfɜːrmd] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈræljʊʊ] ;
You will find this truth confirmed even within the walls of the seraglio ;
你 将要 寻找 这 真相 确认的 甚至 之内 这 墙壁 的 这 闺房 ;
[əˈmɪdst] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)] [ˈbjʊːtiːz] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [pliːz] ,
即使在后宫的围墙之内，你也会发现这个真理得到了证实；

[əˈmɪdst] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)] [ˈbjʊːtiːz] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [pliːz] ,
amidst this crowd of rival beauties , eager to please ,
在.....之中 这 人群 的 竞争对手 美女 , 渴望的 到 请 ,
[wʌn] [ˈhæpi] [fer] [ˈdʒen(ə)rəli] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] ;
在这群争奇斗艳、渴望取悦他人的美女之中，

[wʌn] [ˈhæpi] [fer] [ˈdʒen(ə)rəli] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] ;
one happy fair generally reigns in the heart of the sultan ;
一 快乐的 公平的 一般来说 统治 在 这 心 的 这 苏丹 ;
[ðə; ði] [rest] [sɜːrv] [ˈoʊnli][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ænd][ɑːstenˈteɪ(ə)n] ,
苏丹心中通常充满着幸福美满的氛围；

[ðə; ði] [rest] [sɜːrv] [ˈoʊnli][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ænd][ɑːstenˈteɪ(ə)n] ,
the rest serve only to gratify his pride and ostentation ,
这 休息 服务 仅有的 到 满足 他的 自豪 和 炫耀 ,
[ænd; ænd][ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdɪfrəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɜːrntɪʃər] [ʌv; əv]
其余的都只是为了满足他的虚荣心和炫耀心理。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdɪfrəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɜːrntɪʃər] [ʌv; əv]
and are regarded by him with the same indifference as the furniture of
和 是 认为 经过 他 和 这 相同的 漠不关心 作为 这 家具 的
[hɪz; ɪz][suːˈpɜːrb] [ˈpæləs] ,
his superb palace ,
他的 高超 宫殿 ,

他对待它们就像对待自己宏伟宫殿里的家具一样漠不关心。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ][pɑːrt] .
of which they may be said to make a part .
的 哪个 他们 可能 是 说 到 制作 一个 部分 .
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪˈsteɪt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] ;
可以说，它们是其中的一部分。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪˈsteɪt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] ;
With your estate , you should marry ;
和 你的 财产 , 你 应该 结婚 ;
[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ; [aɪ] [miːn] ,
你应该用你的财产去结婚；

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ; [aɪ] [miːn] ,
I have as many objections to the state as you can have ; I mean ,
我 有 作为 许多 反对意见 到 这 状态 作为 你 能 有 ; 我 意思是 ,
[aɪ] [hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ; [aɪ] [miːn] ,
我对这个国家的不满之处和你们一样多；我的意思是，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
on the footing marriage is at present .
在 这 立足点 婚姻 是 在 展示 :

以目前婚姻的基础为准。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [æt; ət][wʌns] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] ,
But of this I am certain , that two persons at once delicate and sensible ,
但 的 这 我 是 肯定 , 那 二 人 在 一次 精美的 和 明智的 ,
[juˈnaɪtɪd][baɪ] [ˈfrendʃɪp] ,
united by friendship ,
团结的 经过 友谊 ,

但我确信, 两个既敏感又理智的人, 如果因友谊而结合,

[baɪ] [teɪst] , [baɪ][ə; eɪ] [kənˈfɔ:rməti] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
by taste , by a conformity of sentiment ,
经过 品尝 , 经过 一个 一致性 的 情绪 ,

出于喜好, 出于情感上的契合,

[baɪ] [ðæt] [ˈlaɪvli] [ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈtendər] [ɪnklɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈloʊn] [dɪˈzɜ:rvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ʌv] ,
by that lively ardent tender inclination which alone deserves the name of love ,
经过 那 热闹 热心 投标 倾角 哪个 独自の 值得 这 姓名 的 爱 ,
凭借那种鲜活、热烈、温柔的倾向, 唯有这种倾向才配得上“爱”这个名字。

[wɪl] [faɪnd] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [veɪn] [sɔ:t] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈtætʃmənt]
will find happiness in marriage , which is in vain sought in any other kind of attachment
将要 寻找 幸福 在 婚姻 , 哪个 是在 徒劳 寻求 在 任何 其他 种类 的 依恋
:
:
:

会在婚姻中找到幸福, 而这种幸福在其他任何形式的感情关系中都无法获得。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [tʃju:zɪŋ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] ,
You are so happy as to have the power of chusing ; you are rich ,
你 是 所以 快乐的 作为 到 有 这 力量 的 选择 ; 你 是 富有的 ,
你拥有选择的权力, 你为此感到无比幸福; 你很富有。

[ænd; ənd][hæv; həv][na:t][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɜ:rsənəri] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
and have not the temptation to a mercenary engagement .
和 有 不是 这 诱惑 到 一个 雇佣兵 订婚 .

他们没有投机取巧的念头。

[lʊk] [raʊnd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ] [kɒnfiˈdænt] ; [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈeɪmiəb(ə)l] [frend] ,
Look round you for a companion , a confidante ; a tender amiable friend ,
看 圆形的 你 为了 一个 伴侣 , 一个 自信 ; 一个 投标 可亲 朋友 ,
环顾四周, 寻找一位伴侣, 一位知己; 一位温柔友善的朋友。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] : [əˈbʌv] [ɔ:l] , [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əˈfekʃ(ə)n] ,
with all the charms of a mistress : above all , be certain of her affection ,
和 全部 这 魅力 的 一个 情妇 : 多于 全部 , 是 肯定 的 她 感情 ,
[ðæt] [ju:; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒ] ,
that you engage ,
那 你 从事 ,

具备情妇的所有魅力: 最重要的是, 要确信她对你的爱慕之情, 并且与她建立起亲密关系。

[ðæt] [ju:; jʊ] [fɪl] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [soʊl] .
that you fill her whole soul .
那 你 充满 她 所有的 灵魂 .

你填满了她的整个灵魂。

[faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [heɪst] [tu:; tə]
Find such a woman , my dear Temple , and you cannot make too much haste to
寻找 这样的 一个 女士 , 我的 亲爱的 寺庙 , 和 你 不能 制作 也 很多 匆忙 到
[bi:; bi] ['hæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

亲爱的坦普尔，找到这样的女人，你就能很快获得幸福。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I have a thousand things to say to you ,
我 有 一个 千 事物 到 说 到 你 ,
[aɪ] [wʌt; wʌtθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['kleɪtən] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [lu:'tenənt]
but am setting off immediately with Sir George Clayton , to meet the lieutenant
但 是 环境 离开 立即地 和 先生 乔治 克莱顿 , 到 见面 这 中尉
[gʌvərnər] [æt; ət][mɑ:ntri'ɔ:l] ;
governor at Montreal ;
州长 在 蒙特利尔 ;

但我现在要和乔治·克莱顿爵士一起立即出发，去蒙特利尔会见副总督；

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] ['pleʒər] ,
a piece of respect which I should pay with the most lively pleasure ,
一个 片 的 尊重 哪个 我 应该 支付 和 这 最多 热闹 乐趣 ,
[aɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [aɪ] [moʊst]
if it did not give me the opportunity of seeing the woman in the world I most
如果 它 做过 不是 给 我 这 机会 的 看到 这 女士 在 这 世界 我 最多
[əd'maɪər] .
admire .
钦佩 .

如果它没能让我有机会见到我最敬佩的那位女性。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [həʊ'evər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][set][ju:; jʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['mæɪɪŋ] : [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][soʊ]
I am not however going to set you the example of marrying : I am not so
我 是 不是 然而 去 到 放 你 这 例子 的 结婚 : 我 是 不是 所以
['hæpi] ;
happy ;
快乐的 ;

但我不会给你们树立结婚的榜样：我并不幸福；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [gəʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
she is engaged to the gentleman who goes up with me .
她 是 已订婚的 到 这 绅士 WHO 去 向上 和 我 .
[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

此致，

埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 15 .
信 - .

第15封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] , [æt; ət][ˈmɑːntriːbəl] .
To Miss Montague , at Montreal .
到 错过 蒙塔古 , 在 蒙特利尔 .

致蒙塔古小姐，蒙特利尔。

- , [sept] - .
Silleri , Sept . 16 .
- , 九月 - .

西莱里，9月16日。

[teɪk] [ker] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] ,
Take care , my dear Emily ,
拿 关心 , 我的 亲爱的 艾米丽 ,

亲爱的艾米丽，请多保重。

[juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈerər] [ʌv; əv][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [maɪndz] ,
you do not fall into the common error of sensible and delicate minds ,
你 做 不是 落下 进入 这 常见的 错误 的 明智的 和 精美的 思想 ,
你不会犯那些明事理、心思细腻的人常犯的错误，

[ðæt] [ʌv; əv] [riˈfaɪnɪŋ] [əˈweɪ] [jər; jər] [ˈhæpɪnəs] .
that of refining away your happiness .
那 的 精制 离开 你的 幸福 .

那简直就是 在磨灭你的幸福。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [ˈhænsəm] [æz; əz][æn; ən][əˈdɒʊnɪs] ; [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][æn; ən]
Sir George is handsome as an Adonis ; you allow him to be of an
先生 乔治 是 英俊的 作为 一个 阿多尼斯 ; 你 允许 他 到 是 的 一个
[ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkærəktər] ;
amiable character ;
可亲 特点 ;

乔治爵士相貌英俊，宛如阿多尼斯；你允许他性格和蔼可亲；

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [jʌŋ] , [wel] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz] , [faɪn]
he is rich , young , well born , and loves you ; you will have fine cloaths , fine
他 是 富有的 , 年轻的 , 出色地 出生 , 和 爱 你 ; 你 将要 有 美好的 衣服 , 美好的
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

他富有、年轻、出身高贵，而且爱你；你将拥有华丽的衣裳和精美的珠宝。

[ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ; [ɔːl][ðə; ði] [dʊˈsɜːr] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
a fine house , a coach and six ; all the douceurs of marriage , with an
一个 美好的 房子 , 一个 教练 和 六 ; 全部 这 温柔的 的 婚姻 , 和 一个
[ɪkˈstriːm] [ˈprɪti] [ˈfeləʊ] ,
extreme pretty fellow ,
极端 漂亮的 同伴 ,

一栋漂亮的房子，一辆马车和六辆其他车辆；婚姻中所有美好的事物，再加上一个极其英俊的小伙子，

[huː] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [huːm] [juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , [ænd; ənd] [prɪˈfɜːr][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][seks]
who is fond of you , whom you see with pleasure , and prefer to all his sex
WHO 是 喜爱 的 你 , 谁 你 看 和 乐趣 , 和 更喜欢 到 全部 他的 性别
;
;
;
;

他喜欢你，你见到他很高兴，并且他比所有同性都更喜欢他；

[ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌdiskənˈtɛntɪd] ,
and yet you are discontented ,

和 然而 你 是 不满 ,

然而你却并不满足，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
because you have not for him at twenty - four the romantic passion of
因为 你 有 不是 为了 他 在 二十 - 四 这 浪漫的 热情的
[ˈfɪftiːn] ,
fifteen ,
十五 ,

因为你二十四岁时对他没有十五岁时的那种浪漫激情，

[ɔːr] [ˈræðər] [ðæt] [aɪˈdiːəl] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pərˈhæps] [ˈnevər] [ɪgˈzɪstɪd] [bʌt; bət][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
or rather that ideal passion which perhaps never existed but in imagination .

或者 相当 那 理想的 热情 哪个 也许 绝不 存在 但 在 想像力 .

或者更确切地说，是那种或许从未存在过，只存在于想象中的理想激情。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [wʌnz] [aɪˈdiːəz] [tuː] [haɪ] :
To be happy in this world , it is necessary not to raise one's ideas too high :

到 是 快乐的 在 这 世界 , 它 是 必要的 不是 到 增加 一个人的 想法 也 高的 :

在这个世界上，要想获得幸福，就不能把自己的理想定得太高：

[ɪf] [aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sɜːr][ˌdʒɔrdʒəz, ˌdʒɔrdʒɪz] [ˈfɔːrtʃən] [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][jɔːr; jər] [oʊn]
if I loved a man of Sir George's fortune half as well as by your own
如果 我 喜爱 一个 男人 的 先生 George's fortune half as well as by your own
[əˈkaʊnt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
account you love him ,
帐户 你 爱 他 ,

如果我对乔治爵士这样富有的人的爱，能有你自述的一半那么深，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [wʌn][ˈmoʊmənt][əˈbaʊt] [ˈmæɪɪŋ] ; [bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [kənˈtɛntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːz]
I should not hesitate one moment about marrying ; but sit down contented with ease
我 应该 不是 犹豫 一 片刻 关于 结婚 ; 但 坐 向下 满足 和 舒适
[ˈæfluəns] ,
, affluence ,
, 富裕 ,

我应该毫不犹豫地结婚；而是安享舒适富裕的生活。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)] [mæn] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][laɪf] [wʌt] [aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] ,
and an agreeable man , without expecting to find life what it certainly is not ,
和 一个 同意 男人 , 没有 期待 到 寻找 生活 什么 它 当然 是 不是 ,
一个性格随和的人，从不奢望找到生活并非它本来的样子。

[ə; eɪ] [stɛrt] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəl] [ˈræptʃər] .
a state of continual rapture .
一个 状态 的 持续的 狂喜 .

持续的狂喜状态。

- [tɪz] , [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] , [maɪ] [dɪr] , [jɔːr; jər] [mɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌsensəˈbɪləti][tuː; tə]
' Tis , I am afraid , my dear , your misfortune to have too much sensibility to
- 的 , 我 是 害怕的 , 我的 亲爱的 , 你的 不幸 到 有 也 很多 感性 到
[biː; bi] [ˈhæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

恐怕，亲爱的，你的不幸就是太过敏感，以至于无法快乐。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈmɔːrəlaɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [wɪʃɪz]
I could moralize exceedingly well this morning on the vanity of human wishes
我 可以 道德说教 非常 出色地 这 早晨 在 这 虚荣 的 人类 愿望
[ænd; ənd][ˌekspekˈteɪ(ə)nɪz] ,
and expectations ,
和 期望 ,
今天早上, 我本可以就人类愿望和期望的虚妄大谈一番,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [fəˈlɪsəti] [ɪn] [ðɪs] [vaɪl] [ˈsʌbljʊnəri] [wɜːrld] :
and the folly of hoping for felicity in this vile sublunary world :
和 这 蠢事 的 希望 为了 费利西蒂 在 这 卑鄙的 月下 世界 :
以及在这卑劣的尘世中期盼幸福的愚蠢:

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
but the subject is a little exhausted , and I have a passion for being
但 这 主题 是 一个 小的 筋疲力尽的 , 和 我 有 一个 热情 为了 存在
[əˈrɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 :

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈraɪtɜːz] ,
I think all the moral writers ,
我 思考 全部 这 道德 作家 ,
我认为所有道德作家,

[huː] [hæv; həv][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [joʊ] [juːˈes][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] ,
who have set off with promising to shew us the road to happiness ,
WHO 有 放 离开 和 有前途 到 展示 我们 这 路 到 幸福 ,
他们怀着为我们指明幸福之路的承诺而出发,

[hæv; həv] [əˈblaɪdʒɪŋli] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtelɪŋ] [juːˈes][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] ; [ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n]
have obligingly ended with telling us there is no such thing ; a conclusion
有 乐意地 结束 和 讲述 我们 那里 是 不 这样的 事物 ; 一个 结论
[ɪkˈstriːmli] [kənˈsəʊlɪŋ] ,
extremely consoling ,
极其 安慰 ,
他们最后很爽快地告诉我们根本没有这种事; 这个结论真是令人欣慰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [set] [pen][tuː; tə] [ˈpeɪpər] ,
and which if they had drawn before they set pen to paper ,
和 哪个 如果 他们 有 绘制 前 他们 放 笔 到 纸 ,
如果他们在动笔之前就已经画好了草图,

[wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [bəʊθ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈriːdɜːz] [æn; ən] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
would have saved both themselves and their readers an infinity of trouble .
会 有 已保存 两个都 他们自己 和 他们的 读者 一个 无穷大 的 麻烦 .
那样做, 既能为他们自己, 也能为读者省去无数麻烦。

[ðɪs] [ˈfænsi][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌn] [noʊz] [ɪz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
This fancy of hunting for what one knows is not to be found ,
这 想要 的 打猎 为了 什么 一 知道 是 不是 到 是 成立 ,
这种寻找已知事物的执念是找不到的。

[ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [wei] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [bəʊθ] [wʌnz] [self][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] :
is really an ingenious way of amusing both one's self and the world :
是 真的 一个 巧妙 方式 的 有趣 两个都 一个人的 自己 和 这 世界 :
这是一种既能自娱自乐又能娱乐世界的绝妙方式:

[aɪ] [wɪʃ] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [ˈiːðər] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpɜːrpəs] ,
I wish people would either write to some purpose ,
我 希望 人们 会 任何一个 写 到 一些 目的 ,
我希望人们写作时至少能有一些目的,

[ɔːr][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .
or be so good as not to write at all .
或者 是 所以 好的 作为 不是 到 写 在 全部 .
或者乖乖地什么都不写。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][[æɪ; əɪ][set] [əˈbaʊt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eθɪks] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [[æɪ; əɪ][biː; bi] [ʃɔːrt]
I believe I shall set about writing a system of ethics myself , which shall be short
我 相信 我 将 放 关于 写作 一个 系统 的 伦理 我 , 哪个 将 是 短的
,
.
,
我相信我会着手撰写一套伦理体系，它会很简短。

[kɪr] , [ænd; ænd] [kɑːmprɪ'hensɪv] ; ['nɪrər] [ðə; ði] [epɪkjʊ'riːən] [pər'hæps][ðæn; ðən][ðə; ði]['stoʊɪk] ; [bʌt; bət]
clear , and comprehensive ; nearer the Epicurean perhaps than the Stoic ; but
清除 , 和 综合的 ; 更近 这 伊壁鸠鲁主义者 也许 比 这 斯多葛派 ; 但
['rʊərəl] , [rɪ'faɪnd] , [ænd; ænd][sentɪ'ment(ə)] ;
rural , refined , and sentimental ;
乡村的 , 精制 , 和 感伤的 ;
清晰而全面；或许更接近伊壁鸠鲁主义而非斯多葛主义；但又带有乡村气息、文雅和感伤的色彩；

['rʊərəl][baɪ][ɔːl] [miːnz] ; [fɔːr; fər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlwʊmən] ?
rural by all means ; for who does not know that virtue is a country gentlewoman ?
乡村的 经过全部 方法 ; 为了 WHO 做 不是 知道 那 美德 是 一个 国家 淑女 ?
务必选择乡村风格；因为谁不知道美德在于乡村淑女呢？

[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
all the good mammas will tell you ,
全部 这 好的 妈妈们 将要 告诉 你 ,
所有好妈妈都会告诉你：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [taʊn] .
there is no such being to be heard of in town .
那里 是 不 这样的 存在 到 是 听到 的 在 镇 .
镇上根本没有这种人。

[aɪ][[æɪ; əɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ;
I shall certainly be glad to see you , my dear ;
我 将 当然 是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的 ;
亲爱的，我一定会很高兴见到你；

[ðoo] [aɪ] [fɔːr'siː] [streɪndʒ] [ˌrevəˈluːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'vent] ;
though I foresee strange revolutions in the state of Denmark from this event ;
尽管 我 预见 奇怪的 革命 在 这 状态 的 丹麦 从 这 事件 ;
虽然我预见到丹麦会因此事发生一些奇怪的革命；

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][men] [tuː; tə][maɪ'self] ,
at present I have all the men to myself ,
在 展示 我 有 全部 这 男人 到 我 ,
目前所有男人都归我一个人用。

[ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][dɪ'vaɪdɪd]['empaɪər] :
and you must know I have a prodigious aversion to divided empire :
和 你 必须 知道 我 有 一个 惊人 厌恶 到 分割 帝国 :
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
你必须知道，我极其厌恶分裂的帝国；然而，

- [tɪz][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mæɪrɪd] .
'tis some comfort they all know you are going to be married .
- 的 一些 舒适 他们 全部 知道 你 是 去 到 是 已婚 .
让他们感到些许安慰的是，他们都知道你要结婚了。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [kʌm] , [ˈeməli] ; [ˈoʊnli][biː; bi][soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
You may come , Emily ; only be so obliging to bring Sir George along with you :
你 可能 来 , 艾米丽 ; 仅有的 是 所以 乐于助人 到 带来 先生 乔治 沿着 和 你 :
艾米丽, 你可以来; 但请务必把乔治爵士也一起带来:

[ɪn][jɔːr; jər][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][soʊ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
in your present situation , you are not so very formidable .
在 你的 展示 情况 , 你 是 不是 所以 非常 强大 .
就你目前的情况来看, 你并没有那么强大。

[ðə; ði] [men] [hɪr] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni]
The men here , as I said before , are all dying for me ; there are many
这 男人 这里 , 作为 我 说 前 , 是 全部 垂死 为了 我 ; 那里 是 许多
[ˈhæns(ə)m] [ˈwɪmɪn] ,
handsomer women ,
更英俊 女性 ,
我之前说过, 这里的男人都为我神魂颠倒; 比我漂亮得多的女人还有很多。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈflætər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ˈkriːtʃərz] [ˈkænaːt] [rɪˈzɪst] [aɪ ˈtiː] .
but I flatter them , and the dear creatures cannot resist it .
但 我 奉承 他们 , 和 这 亲爱的 生物 不能 抵抗 它 .
但我奉承它们, 这些可爱的小家伙们无法抗拒。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [gɜːrɪ][tuː; tə] [ˈwɪmɪn] ,
I am a very good girl to women ,
我 是 一个 非常 好的 女孩 到 女性 ,
我对待女性非常好,

[bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəli][ˈɑːrtf(ə)l] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n]) [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [seks] ; [aɪ]
but naturally artful (if you will allow the expression) to the other sex ; I
但 自然 巧 (如果 你 将要 允许 这 表达) 到 这 其他 性别 ; 我
[kæn; kən] [blʌʃ] ,
can blush ,
能 脸红 ,
但我天生就对异性很会讨好 (如果允许我这么说的话); 我会脸红,

[lʊk] [daʊn] , [ˈstaɪf(ə)l][ə; eɪ] [saɪ] , [ˈflʌtər] [maɪ][fæn] , [ænd; ənd] [siːm] [soʊ] [əˈgriːəbli] [kənˈfjuːzd] — [juː; jʊ]
look down , stifle a sigh , flutter my fan , and seem so agreeably confused — you
看 向下 , 窒息 一个 叹 , 扑 我的 扇子 , 和 似乎 所以 欣然 使困惑 — 你
[hæv; həv][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
have no notion ,
有 不 概念 ,
低头, 忍住叹息, 扇动扇子, 装出一副欣然困惑的样子——你完全没有概念。

[maɪ] [dɪr] , [wʌt] [fuːlz] [men][ɑːr; ər] .
my dear , what fools men are .
我的 亲爱的 , 什么 傻瓜 男人 是 .
亲爱的, 男人真是愚蠢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][naːt][gɑːt][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][em ˈiː] ,
If you had not got the start of me ,
如果 你 有 不是 得到 这 开始 的 我 ,
如果你没有了解我的过去,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] - [ˈherd] [ˈbærənət][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
I would have had your little white - haired baronet in a week ,
我 会 有 有 你的 小的 白色的 - 头发 男爵 在 一个 星期 ,
我一周之内就能把你那位白发小男爵抓到手。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈveri] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [məˈtɪriəlz] ; [ˈræðər]
and yet I don't take him to be made of very combustible materials ; rather
和 然而 我 不 拿 他 到 是 制成 的 非常 易燃 材料 ; 相当
[maɪld] ,
mild ,
温和的 ;

然而，我并不认为他是由易燃材料制成的；他性格相当温和。

[kəmˈpouzɪd] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] , [aɪ] [bɪˈliːv] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈvænəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf]
composed , and pretty , I believe ; but he has vanity , which is quite enough
由 , 和 漂亮的 , 我 相信 ; 但 他 有 虚荣 , 哪个 是 相当 足够的
[fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
for my purpose .
为了 我的 目的 .

我觉得他沉着冷静，相貌英俊；但他虚荣心很强，这正合我意。

[ɪˈðər] [jʊr; jər] [ʌv] [ɔːr][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [ˈletər] ;
Either your love or Colonel Rivers will have the honor to deliver this letter ;
任何一个 你的 爱 或者 上校 河流 将要 有 这 荣誉 到 递送 这 信 ;
[tɪz] [ˈræðər] [ˈkruːəl][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][bəʊθ][frəm; frəm][juː ˈes][æt; ət] [wʌnz] ; [haʊˈevər] ,
'tis rather cruel to take them both from us at once ; however ,
的 相当 残忍的 到 拿 他们 两个都 从 我们 在 一次 ; 然而 ,
[tɪz] [ˈræðər] [ˈkruːəl][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][bəʊθ][frəm; frəm][juː ˈes][æt; ət] [wʌnz] ; [haʊˈevər] ,
同时夺走他们两个确实很残忍；然而，

[wɪz; wi][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi] [meɪd] [əˈmendz] ; [fɔːr; fər][wɪz; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [bəʊz]
we shall soon be made amends ; for we shall have a torrent of beaux
我们 将 很快 是 制成 修改 ; 为了 我们 将 有 一个 激流 的 美男子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
with the general .
和 这 一般的 .

我们很快就会得到补偿；因为我们将和将军一起拥有如潮水般涌来的俊男靓女。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈvæstli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ?
Don't you think the sun in this country vastly more chearing than in England ?
不 你 思考 这 太阳 在 这 国家 非常 更多的 欢呼 比 在 英格兰 ?
[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈvæstli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ?
你不觉得这个国家的阳光比英国的阳光更令人愉悦吗？

[aɪ][eɪ ˈem] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
I am charmed with the sun , to say nothing of the moon ,
我 是 迷住了 和 这 太阳 , 到 说 没有什么 的 这 月亮 ,
[aɪ][eɪ ˈem] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
我迷恋太阳，更别提月亮了。

[ðoo] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [muːn] - [laɪt] [naɪt] [ðæt] [dɪˈzɜːrɪvd] [ðə; ði] [neɪm] [tɪl] [aɪ]
though to be sure I never saw a moon - light night that deserved the name till I
尽管 到 是 当然 我 绝不 锯 一个 月亮 - 光 夜晚 那 应得的 这 姓名 直到 我
[keɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
came to America .
来了 到 美国 .

不过可以肯定的是，直到我来到美国，我才真正见过名副其实的月光之夜。

[mɒn] [ˈʃer] [ˈpɜːː] [dɪˈzʌɪɜːz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːmpləmənts] ;
Mon cher pere desires a thousand compliments ;
星期一 亲爱的 佩雷 欲望 一个 千 赞美 ;
[mɒn] [ˈʃer] [ˈpɜːː] [dɪˈzʌɪɜːz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːmpləmənts] ;
我亲爱的父亲渴望得到一千句赞美；

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld]
you know he has been in love with you ever since you were seven years old
你 知道 他 有 到过 在 爱 和 你 曾经 自从 你 是 七 年 老的
:
:
:

你知道他从你七岁起就爱上你了吗？

[hiː; hi][ɪz] [ˈvæstli] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvoɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [er] [ʌv; əv][ˈkænədə] ,
he is vastly better for his voyage , and the clear air of Canada ,
他 是 非常 更好的 为了 他的 航程 , 和 这 清除 空气 的 加拿大 ,
这次航行以及加拿大清新的空气让他受益匪浅。

[ænd; ənd] [lʊks] [ten] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][set] [aʊt] .
and looks ten years younger than before he set out .
和 看起来 十 年 年轻 比 前 他 放 出去 .
他看起来比出发前年轻了十岁。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈræmb(ə)][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] , [ænd; ənd] [pɪk] [ˈberɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsmɑɪlɪŋ]
I am going to ramble in the woods , and pick berries , with a little smiling
我 是 去 到 漫谈 在 这 树林 , 和 挑选 浆果 , 和 一个 小的 微笑
[ˈsɪv(ə)l] [ˈkæptɪn] ,
civil captain ,
民用 队长 ,
我要和一位面带微笑的小船长一起去树林里漫步，采摘浆果。

[huː] [ɪz] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][emˈiː] : [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈrʊrəl] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər][ˈlʌvəz] !
who is enamoured of me : a pretty rural amusement for lovers !
WHO 是 坠入爱河 的 我 : 一个 漂亮的 乡村的 娱乐 为了 恋人 !
迷恋我的人：为情侣们提供的绝妙乡村娱乐！

[ɡʊd] [ˈmɔːroʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] ,
Good morrow , my dear Emily ,
好的 明天 , 我的 亲爱的 艾米丽 ,
早上好，我亲爱的艾米丽。

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 16 .
信 - .
第16封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [sept] . - .
Silleri , Sept . 18 .
- , 九月 . - .

西莱里，9月18日。

[jɔːr; jər] ['brʌðər] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz] [ɡɔːn] [tuː; tə][mɑːntriˈbːl][wɪð; wɪθ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kleɪtən] ,
Your brother , my dear , is gone to Montreal with Sir George Clayton ,
你的 兄弟 , 我的 亲爱的 , 是 已消失 到 蒙特利尔 和 先生 乔治 克莱顿 ,
亲爱的, 你哥哥和乔治·克莱顿爵士一起去了蒙特利尔。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [frend]
of whom I suppose you have heard , and who is going to marry a friend
的 谁 我 认为 你 有 听到 , 和 WHO 是 去 到 结婚 一个 朋友

[ʌv; əv][main] ,
of mine ,
的 矿 ,
我想你们应该都听说过她，她要娶我的一个朋友。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [məˈsjɜːr] [lə][ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [ɪz] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] .
to pay a visit to Monsieur le General , who is arrived there .
到 支付 一个 访问 到 先生 勒 一般的 , WHO 是 到达的 那里 .
去拜访将军先生，他已经到了那里。

[ðə; ði][men][ɪn]['kænədə] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [aɪ] [miːn] , [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pleɪs] ,
The men in Canada , the English I mean , are eternally changing place ,
这 男人 在 加拿大 , 这 英语 我 意思是 , 是 永恒 变化 地方 ,
加拿大的男人们，我指的是英国人，总是不断地变换居住地。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][soʊ] ['pliːzɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] ; ['trævəlɪŋ] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ,
even when they have not so pleasing a call ; travelling is cheap and amusing ,
甚至 什么时候 他们 有 不是 所以 令人愉悦 一个 称呼 ; 旅行 是 便宜的 和 有趣 ,
[ðə; ði]['praːspekts] ['lʌvli] ,
the prospects lovely ,
这 前景 迷人的 ,
即使接到不太愉快的电话；旅行既便宜又有趣，前景也很美好。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] ;
the weather inviting ;
这 天气 邀请 ;

天气宜人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['veri] ['laɪvli] ['pleɪzərz] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðem; ðəm] ['iːðər]
and there are no very lively pleasures at present to attach them either
和 那里 是 不 非常 热闹 快乐 在 展示 到 附 他们 任何一个
[tuː; tə] [kəˈbek] [ɔːr][mɑːntriˈbːl] ,
to Quebec or Montreal ,
到 魁北克 或者 蒙特利尔 ,

目前无论是魁北克还是蒙特利尔，都没有什么特别令人兴奋的乐趣可以让他们产生兴趣。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [brɪˈtwiːn] [bəʊθ] .
so that they divide themselves between both .
所以 那 他们 划分 他们自己 之间 两个都 .
所以他们会在两者之间摇摆不定。

[ðɪs] ['fænsɪ][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ðə; ði][moʊd] , [meɪks] [æn; ən] [əɡreəbəl]
This fancy of the men , which is extremely the mode , makes an agreeable
这 想要 的 这 男人 , 哪个 是 极其 这 模式 , 制作 一个 令人愉快的
[sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] - ,
circulation of inamoratoes ,
循环 的 - ,
这种男人们的奇特爱好，正是当下的风尚，也造就了恋人们之间令人愉悦的交往。

[wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə] ['veri] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ;
which serves to vary the amusement of the ladies ;
哪个 服务 到 各不相同 这 娱乐 的 这 女士们 ;

这可以为女士们带来不同的娱乐；

[soʊ] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] - [tɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['fæ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'z:rvz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .
so that upon the whole 'tis a pretty fashion , and deserves encouragement .
所以 那 之上 这 所有的 - 的 一个 漂亮的 时尚 , 和 值得 鼓励 .

所以总的来说，这是一种很不错的时尚，值得鼓励。

[ju:; jʊ][ɪk'spekt] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['brʌðər] , [maɪ] [dɪr] ; [ðə; ði] ['sʌmə] [ɪz] [tʃɑ:rmɪŋ] [hɪr] ,
You expect too much of your brother , my dear ; the summer is charming here ,
你 预计 也 很多 的 你的 兄弟 , 我的 亲爱的 ; 这 夏天 是 迷人 这里 ,

亲爱的，你对你哥哥期望太高了；这里的夏天很迷人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sʌtʃ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
but with no such very striking difference from that of England ,
但 和 不 这样的 非常 引人注目 不同之处 从 那 的 英格兰 ,

但与英格兰的情况并没有那么显著的不同。

[æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ru:m] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][væst] [di:l] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ðoʊ] [aɪ] [brɪ'li:v] ,
as to give room to say a vast deal on the subject ; though I believe ,
作为 到 给 房间 到 说 一个 广阔的 交易 在 这 主题 ; 尽管 我 相信 ,

因为要留出空间来详细阐述这个话题；虽然我相信，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu:; tə] [kəm'per] [ʼəʊər; ɑ:r] ['letərz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['pʊtɪŋ] [ju: 'es] [tə'geðər] ,
if you will please to compare our letters , you will find , putting us together ,
如果 你 将要 请 到 比较 我们的 信件 , 你 将要 寻找 , 推杆 我们 一起 ,

如果您愿意比较一下我们的信件，您会发现，把我们放在一起，

[wi:; wi] [kʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [wei] ; [æt; ət] [li:st] [ɪf] [jɔr; jər] ['brʌðər] [telz] [em 'i:]
we cut a pretty figure in the descriptive way ; at least if your brother tells me
我们 切 一个 漂亮的 数字 在 这 描述性的 方式 ; 在 至少 如果 你的 兄弟 讲述 我

[tru:θ] .
truth .
真相 .

从描述的角度来看，我们看起来相当不错；至少如果你哥哥对我说的是实话的话。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['veri] [wel] ['peɪntɪd] [frɔ:st] - [pi:s] [frʌm; frəm][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ;
You may expect a very well painted frost - piece from me in the winter ;
你 可能 预计 一个 非常 出色地 绘 霜 - 片 从 我 在 这 冬天 ;

冬天你们可以期待我创作一幅非常精美的冰雪主题绘画作品；

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['si:z(ə)n] , [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['eni] [faɪn] ['ɔ:təm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] : [aɪ] [meɪ]
as to the present season , it is just like any fine autumn in England : I may
作为 到 这 展示 季节 , 它 是 只是 喜欢 任何 美好的 秋天 在 英格兰 : 我 可能

[eɪ dɪ: 'di:] ,
add ,
添加 ,

至于现在的季节，就像英国任何一个美好的秋天一样：我还要补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪz] [mʌtʃ] [brɪ'ɑ:nd] [maɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] : [ə; eɪ]
that the beauty of the nights is much beyond my power of description : a
那 这 美丽 的 这 夜晚 是 很多 超过 我的 力量 的 描述 : 一个

['kɑ:nstənt] [ɔ:'rɔ:rə] [bɔ:ri'ælɪs] ,
constant Aurora borealis ,
持续的 极光 北方 ,

夜晚的美景远非我能用语言形容：永恒的北极光，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ;
without a cloud in the heavens ;
没有 一个 云 在 这 天 ;

天空万里无云；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mu:n] [soʊ] [ri'splendənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [print] [baɪ][ɪts]
and a moon so resplendent that you may see to read the smallest print by its
和 一个 月亮 所以 灿烂 那 你 可能 看 到 读 这 最小 打印 经过 它是
[laɪt] ;
light ;
光 ;

月亮如此皎洁，以至于你可以借着它的光芒看清最小的字。

[wʌn][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɪʃ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [mu:n] [ˈevri] [naɪt] .
one has nothing to wish but that it was full moon every night .
一 有 没有什么 到 希望 但 那 它 曾是 满的 月亮 每一个 夜晚 .

人们唯一想要的就是每晚都是满月。

[ˈaʊər; ɑ:r] [i:vnɪŋ] [wɔ:ks] [ɑ:r; ər] [dɪ'liʃəs] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] - ,
Our evening walks are delicious , especially at Silleri ,
我们的 晚上 散步 是 可口的 , 尤其在 - ,

我们傍晚散步很惬意，尤其是在锡莱里。

[wer] - [tɪz][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [sɔ:ft] [ˈnɑ:nsens] ,
where 'tis the pleasantest thing in the world to listen to soft nonsense ,
在哪里 - 的 这 最令人愉悦的 事物 在 这 世界 到 听 到 柔软的 废话 ,

世界上最令人愉悦的事情莫过于聆听轻柔的胡言乱语。

" [waɪlɪst] [ðə; ði] [mu:n] [ˈdænsəz, 'dænsɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [li:vz]
" **Whilst the moon dances through the trembling leaves**
" 而 这 月亮 舞蹈 通过 这 发抖 树叶

“当月亮在颤抖的树叶间翩翩起舞。”

" ([ə; eɪ] [laɪn] [aɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [fə'ləendər] [ænd; ənd] [ˈsɪlvɪə]) : [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] :
" (**A line I stole from Philander and Sylvia**) : **But to return** :
" (一个 线 我 偷窃 从 菲兰德 和 西尔维娅) : 但 到 返回 :

(我从《菲兰德与西尔维娅》里偷来的一句台词)：但要回来：

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] [ˈnevər] [wɔ:k] [bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [teɪst] ;
The French ladies never walk but at night , which shews their good taste ;
这 法语 女士们 绝不 走 但 在 夜晚 , 哪个 展示 他们的 好的 品尝 ;

法国女士们只在夜间散步，这体现了她们良好的品味；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [kə'bek] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] : [ðeɪ] [ˈsɔ:ntər] [ˈsloʊli] ,
and then only within the walls of Quebec , which does not : they saunter slowly ,
和 然后 仅有的 之内 这 墙壁 的 魁北克 , 哪个 做 不是 : 他们 溜达 缓慢地 ,

[ˈæftər] [ˈsʌpər] ,
after supper ,
后 晚餐 ,

而且也仅限于魁北克城内，那里并非如此：晚饭后，他们悠闲地漫步。

[ɑ:n][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˈbætəri] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:l] :
on a particular battery , which is a kind of little Mall :
在 一个 特别的 电池 , 哪个 是 一个 种类 的 小的 购物中心 :

某种电池，就像一个小商场：

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
they have no idea of walking in the country ,
他们 有 不 主意 的 步行 在 这 国家 ,

他们完全没有在乡间散步的经验。

[nɔ:r][ðə; ði] [li:st] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [si:n] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
nor the least feeling of the lovely scene around them ;
也不 这 至少 感觉 的 这 迷人的 场景 大约 他们 ;

他们丝毫感受不到周围美丽的景色；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːlɪz] [ʌv; əv]
there are many of them who never saw the falls of Montmorenci ,
那里 是 许多 的 他们 WHO 绝不 锯 这 瀑布 的 - ,
他们当中有许多人从未见过蒙莫朗西瀑布。

[ðooʊ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊəz] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
though little more than an hour's drive from the town .
尽管 小的 更多的 比 一个 小时 驾驶 从 这 镇 .
虽然距离小镇只有一小时多一点的车程。

[ðeɪ] [siːm] [bɔːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][kʲʊrɪˈɑːsəti] ,
They seem born without the smallest portion of curiosity ,
他们 似乎 出生 没有 这 最小 部分 的 好奇心 ,
他们似乎天生就缺乏一丝好奇心。

[ɔːr] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪj(ə)n] ,
or any idea of the pleasures of the imagination ,
或者 任何 主意 的 这 快乐 的 这 想像力 ,
或者任何关于想象乐趣的想法，

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [ˈeni] [ˈpleʒər] [bʌt; bət] [ðæt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmaɪəd] ; [ʌv] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈkoukɪtri] , [dres] ,
or indeed any pleasure but that of being admired ; love , or rather coquetry , dress ,
或者 的确 任何 乐趣 但 那 的 存在 钦佩 ; 爱 , 或者 相当 卖弄风情 , 裙子 ,
[ænd; ənd][dɪˈvooʃ(ə)n] ,
and devotion ,
和 虔诚 ,
或者说，除了被人仰慕之外的任何快乐；爱情，或者更确切地说是卖弄风情、穿着打扮和忠诚。

[siːm] [tuː; tə] [ʃer] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈaʊərz] : [jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪvli] , [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
seem to share all their hours : yet , as they are lively , and in general
似乎 到 分享 全部 他们的 小时 : 然而 , 作为 他们 是 热闹 , 和 在 一般的
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,
他们似乎把所有时间都花在了一起：然而，由于他们都很活泼，而且通常都很英俊，

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
the men are very ready to excuse their want of knowledge .
这 男人 是 非常 准备好 到 原谅 他们的 想 的 知识 .
这些人非常乐意为自己缺乏知识找借口。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [aɪ][eɪˈem][toʊld] , [hu:] [riːd] ;
There are two ladies in the province , I am told , who read ;
那里 是 二 女士们 在 这 省 , 我 是 讲述 , WHO 读 ;
据说该省有两位女士读书；

[bʌt; bət] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ˈfɪfti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈprɒdɪdʒɪz]
but both of them are above fifty , and they are regarded as prodigies
但 两个都 的 他们 是 多于 五十 , 和 他们 是 认为 作为 神童
[ʌv; əv][ˌerjəˈdiʃ(ə)n] .
of erudition .
的 博学 .
但他们两人都已年过五十，被认为是博学的奇才。

[eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
Eight in the evening .
八 在 这 晚上 .
晚上八点。

[ˌæbsəˈluːtli] , [ˈluːsi] , [aɪ] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
Absolutely , Lucy , I will marry a savage ,
绝对地 , 露西 , 我 将要 结婚 一个 野蛮的 ,
当然，露西，我愿意嫁给一个野蛮人。

[ænd; ænd][tɜ:rn] [skwɔ:] ([ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [sɔ:ft] [neɪm] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈprɪnses] ！) :
and turn squaw (a pretty soft name for an Indian princess !) :

和 转动 印第安女人 (一个 漂亮的 柔软的 姓名 为了 一个 印度 公主 ！) :

转身变成印第安公主 (一个相当温柔的印第安公主称呼!):

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [θɪŋ] [soʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [æz; əz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ; [ðeɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈhʌzbəndz]
never was any thing so delightful as their lives ; they talk of French husbands

绝不 曾是 任何 事物 所以 愉快 作为 他们的 生活 ; 他们 讲话 的 法语 丈夫们
，
，
，

没有什么比她们的生活更令人愉悦的了；她们谈论着法国丈夫，

[bʌt; bət] [kəˈmend] [em ˈi:][tu:; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] [wʌn] , [hu:] [lets] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈræmb(ə)] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
but commend me to an Indian one , who lets his wife ramble five hundred

但 表彰 我 到 一个 印度 一 ， who 让我们 他的 妻子 漫谈 五 百
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

但请把我介绍给一位印度人，他允许妻子漫游五百英里。

[wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [wer] [ʃɪ; ʃɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ] .
without asking where she is going .

没有 问 在哪里 她 是 去 .

没有问她要去哪里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈhɔ:θɔ:rn] [nɪr] [ðə; ðɪ]
I was sitting after dinner with a book , in a thicket of hawthorn near the

我 曾是 坐着 后 晚餐 和 一个 书 , 在 一个 灌木丛 的 山楂 靠近 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

晚饭后，我坐在海边附近的一片山楂树丛中看书。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [kɔ:ld] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
when a loud laugh called my attention to the river ,

什么时候 一个 大声 笑 称为 我的 注意力 到 这 河 ,

一阵爽朗的笑声吸引了我的注意力，我看向了河边。

[wer] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kəˈnu:] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɔ:r] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] [ˈwɪmɪn]
where I saw a canoe of savages making to the shore ; there were six women

在哪里 我 锯 一个 独木舟 的 野蛮人 制作 到 这 支撑 ; 那里 是 六 女性
，
，
，

我看到一艘野蛮人划着独木舟向岸边驶去；船上有六个女人，

[ænd; ænd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tʃɪldrən] , [wɪˈðəʊt] [wʌn][mæn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ˈlændɪd] ,
and two or three children , without one man amongst them : they landed ,

和 二 或者 三 孩子们 , 没有 一 男人 在 他们 : 他们 登陆 ,

他们带着两三个孩子，没有一个男人，就上了岸。

[taɪd][ðə; ðɪ] [kəˈnu:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
tied the canoe to the root of a tree ,

系 这 独木舟 到 这 根 的 一个 树 ,

把独木舟系在树根上，

[ænd; ʌnd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [moʊst] [əgreəbəl] ['feɪdi] [spɑ:t] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪt]

and finding out the most agreeable shady spot amongst the bushes with which
和 寻找 出去 这 最多 令人愉快的 阴凉 点 在 这 灌木丛 和 哪个

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] ,

the beach was covered ,
这 海滩 曾是 涵盖 ,

然后, 在沙滩上茂密的灌木丛中, 找到一个最舒适的阴凉处。

[wɪt] ['hæpənd] [tu; tə] [bi; bi] ['veri] [nɪr] [em 'i:] , [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

which happened to be very near me , made a fire ,
哪个 发生 到 是 非常 靠近 我 , 制成 一个 火 ,

碰巧就在我附近, 我生了一堆火。

[ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [leɪd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [tu; tə] [brɔɪl] , [ænd; ʌnd] , ['fetʃɪŋ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

on which they laid some fish to broil , and , fetching water from the river ,
在 哪个 他们 铺设 一些 鱼 到 烤 , 和 , 获取 水 从 这 河 ,

他们把一些鱼放在上面烤, 然后从河里打水,

[sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] [tu; tə] [ðer; ðər] ['fru:g(ə)] [rɪ'pæst] .

sat down on the grass to their frugal repast .
卫星 向下 在 这 草 到 他们的 节俭 餐饮 .

他们坐在草地上, 享用着简单的午餐。

[aɪ] [stoʊl] ['sɔ:ftli] [tu; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ʌnd] , ['ɔ:rdərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvent] [tu; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn]

I stole softly to the house , and , ordering a servant to bring some wine
我 偷窃 轻轻 到 这 房子 , 和 , 订购 一个 仆人 到 带来 一些 葡萄酒

[ænd; ʌnd] [kəʊld] [prə'vɪznz] ,

and cold provisions ,
和 寒冷的 条款 ,

我蹑手蹑脚地溜进屋里, 吩咐仆人拿些酒和冷食来。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] [maɪ] [skwɔ:z] : [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪn] [frentʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [lɔ'ret] ;

returned to my squaws : I asked them in French if they were of Lorette ;
返回 到 我的 印第安女人 : 我 问 他们 在 法语 如果 他们 是 的 洛雷特 ;

回到我的印第安妇女身边: 我用法语问她们是不是洛雷特人;

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] : [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ,

they shook their heads : I repeated the question in English ,
他们 摇晃 他们的 头部 : 我 重复 这 问题 在 英语 ,

他们摇了摇头: 我用英语重复了一遍问题,

[wen] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [təʊld] [em 'i:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] ;

when the oldest of the women told me , they were not ;
什么时候 这 最老 的 这 女性 讲述 我 , 他们 是 不是 ;

当年纪最大的那位妇女告诉我时, 她们并不是;

[ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ; [ðæt] ,

that their country was on the borders of New England ; that ,
那 他们的 国家 曾是 在 这 边界 的 新的 英格兰 ; 那 ,

他们的国家位于新英格兰的边界;

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [kjəri'a:səti] ,

their husbands being on a hunting party in the woods , curiosity ,
他们的 丈夫们 存在 在 一个 打猎 派对 在 这 树林 , 好奇心 ,

她们的丈夫当时正在树林里参加狩猎活动, 出于好奇,

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [drɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [hu:] [hæd; həd] ['kɒŋkəd]

and the desire of seeing their brethren the English who had conquered
和 这 欲望 的 看到 他们的 弟兄们 这 英语 WHO 有 征服

[kə'bek] ,

Quebec ,
魁北克 ,

他们渴望见到征服魁北克的英国同胞。

[hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
had brought them up the great river ,
有 带来 他们 向上 这 伟大的 河 ,
他们沿着大河逆流而上,

[daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] .
down which they should return as soon as they had seen Montreal .
向下 哪个 他们 应该 返回 作为 很快 作为 他们 有 已见 蒙特利尔 .
他们应该在游览完蒙特利尔后立即返回。

[ʃi; ʃi] ['kɜ:rtiəsli] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [aɪ]
She courteously asked me to sit down , and eat with them , which I
她 礼貌地 问 我 到 坐 向下 , 和 吃 和 他们 , 哪个 我
[kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
complied with ,
遵命 和 ,
她礼貌地请我坐下和他们一起吃饭, 我照做了。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .
and produced my part of the feast .
和 生产 我的 部分 的 这 盛宴 .
并准备了我那份宴席。

[wɪz; wi] [su:n] [bɪ'keɪm] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]
We soon became good company , and brighten'd the chain of friendship with
我们 很快 成为 好的 公司 , 和 - 这 链 的 友谊 和
[tu:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
two bottles of wine ,
二 瓶子 的 葡萄酒 ,
我们很快就成了好朋友, 并用两瓶葡萄酒增添了友谊的色彩。

[wɪtʃ] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][sʌtʃ] ['spɪrɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [dɑ:nst] , [sʌŋ] , [ʃʊk] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
which put them into such spirits , that they danced , sung , shook me by the hand ,
哪个 放 他们 进入 这样的 烈酒 , 那 他们 跳舞 , 唱 , 摇晃 我 经过 这 手 ,
这让他们兴高采烈, 他们载歌载舞, 还和我握手。

[ænd; ənd] [gru:] [soʊ] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
and grew so very fond of me ,
和 生长 所以 非常 喜爱 的 我 ,
他非常喜欢我,

[ðæt] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['i:zəli] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that I began to be afraid I should not easily get rid of them .
那 我 开始 到 是 害怕的 我 应该 不是 容易地 得到 摆脱 的 他们 .
我开始担心我可能无法轻易摆脱它们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]; [bʌt; bət] , ['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['veri]
They were very unwilling to part with me ; but , after two or three very
他们 是 非常 不情愿 到 部分 和 我 ; 但 , 后 二 或者 三 非常
[rɪ'dɪkjələs] ['aʊərz] ,
ridiculous hours ,
荒谬的 小时 ,
他们非常不愿意和我分开; 但是, 在经历了两个或三个荒唐的时间后,

[aɪ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [pri'veild] [ɑ:n][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [pər'su:] [ðer; ðər] ['vɔɪdʒ] ,
I with some difficulty prevailed on the ladies to pursue their voyage ,
我 和 一些 困难 最终获胜 在 这 女士们 到 追求 他们的 航程 ,
我费了好大劲才说服女士们继续她们的航行。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [ri'plenɪʃt] [ðer; ðər] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪznz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
having first replenished their canoe with provisions and a few bottles of wine ,
拥有 第一的 补充 他们的 独木舟 和 条款 和 一个 很少 瓶子 的 葡萄酒 ,
他们先在独木舟上装满了食物和几瓶葡萄酒,

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
and given them a letter of recommendation to your brother ,
和 给定 他们 一个 信 的 推荐 到 你的 兄弟 ,
并给他们写了一封推荐信给你的哥哥。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][noʊ] [dɪˈstres] [æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] .
that they might be in no distress at Montreal .
那 他们 可能 是 在 不 痛苦 在 蒙特利尔 .
他们在蒙特利尔可能不会遇到任何危险。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæz; hæz] [brɔːt] [sʌm; səm] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
my father is just come in , and has brought some company with him
我的 父亲 是 只是 来 在 , 和 有 带来 一些 公司 和 他
[frʌm; frəm] [kəˈbek] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
from Quebec to supper .
从 魁北克 到 晚餐 .
我父亲刚到，还从魁北克带了几个朋友来吃晚饭。

[jɔːrɪz] [ˈevər] ,
Yours ever ,
此致 曾经 ,
永远爱你的,

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ,
Don't you think , my dear ,
不 你 思考 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的，你不觉得吗？

[maɪ] [ɡʊd] [ˈsɪstər] [ðə; ði] [skwɔːz] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
my good sisters the squaws seem to live something the kind of life of our
我的 好的 姐妹 这 印第安女人 似乎 到 居住 某物 这 种类 的 生活 的 我们的
[ˈdʒɪpsɪz] ?
gypsies ?
吉普赛人 ?
我的好姐妹们，这些印第安女人似乎过着类似我们吉普赛人的生活？

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [strʌk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] .
The idea struck me as they were dancing .
这 主意 击 我 作为 他们 是 跳舞 .
他们跳舞的时候，我突然想到了这个主意。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [rɪˈzembləns] [ɪn][ðer; ðər][ˈpɜːsənz] :
I assure you , there is a good deal of resemblance in their persons :
我 保证 你 , 那里 是 一个 好的 交易 的 相似 在 他们的 人 :
我向你保证，他们长相有很多相似之处：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [ˈsiːznd] [ˈfiːmeɪl] , [ʌv; əv][æz; əz][dɑːrk][ə; eɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n]
I have seen a fine old seasoned female gypsy , of as dark a complexion
我 有 已见 一个 美好的 老的 经验丰富的 女性 吉普赛人 , 的 作为 黑暗的 一个 肤色
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] :
as a savage :
作为 一个 野蛮的 :
我见过一位上了年纪、阅历丰富的吉普赛女巫，肤色黝黑得像野人一样：

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ɔːl] ['iːkwəli] [mɑːrkt] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
they are all equally marked as children of the sun .
他们是全部同样地标记作为孩子们的这太阳 .
他们都同样是太阳之子。

['letər] - .
LETTER 17 .
信 - .
第17封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到错过河流 , 大街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[rə'pentɪgni] , [sept] . - , [ten][æt; ət] [naɪt] .
Repentigny , Sept . 18 , ten at night .
雷彭蒂尼 , 九月 . - , 十在夜晚 .
雷彭蒂尼，9月18日，晚上10点。

[aɪ] ['stʌdi] [maɪ] ['feləʊ] ['trævələɹ] ['kloʊsli] ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ɪn'di:d] , [ɪz][na:t] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [æsər'teɪn]
I study my fellow traveller closely ; his character , indeed , is not difficult to ascertain
我学习我的同伴游客密切 ; 他的特点 , 的确 , 是不是难的到探明
;
;
;
;
我仔细观察我的旅伴；他的性格确实不难判断；

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; əɹ] [dʌl] , ['nʌθɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;
his feelings are dull , nothing makes the least impression on him ;
他的情怀是乏味的 , 没有什么制作这至少印象在他 ;
他情感麻木，任何事都无法触动他；

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmiŋ] ['kʌntri] [θruː]
he is as insensible to the various beauties of the charming country through
他是作为麻木不仁到这各种各样的美女的这迷人国家通过
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['trævlɪd] ,
which we have travelled ,
哪个我们有旅行 ,
他对我们一路游览的这片迷人国度的各种美景都毫无感觉。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [kə'neɪdiən] ['pesnts] [ðəm'selvz] [huː] [ɪn'hæbɪt][aɪ 'tiː] .
as the very Canadian peasants themselves who inhabit it .
作为这非常加拿大农民他们自己WHO居住它 .
就像居住在那里的加拿大农民一样。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['praːspekts] ,
I watched his eyes at some of the most beautiful prospects ,
我观看他的眼睛在 一些 的 这 最多 美丽的 前景 ,
我注视着 他眼中那些最美丽的景色，

[ænd; ənd] [sɔː] [na:t][ðə; ði] [liːst] [gliːm] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ðer; ðər] :
and saw not the least gleam of pleasure there :
和锯不是这至少闪耀的乐趣那里 :
然而，他却丝毫没有看到一丝快乐：

[aɪ] [ɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] ['hænsəm] [frentʃ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][æz; əz] ['laɪvli]
I introduced him here to an extreme handsome French lady , and as lively
我介绍他这里到 一个 极端 英俊的 法语 女士 , 和 作为 热闹
[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hænsəm] ,
as she is handsome ,
作为她是英俊的 ,
我在这里向他介绍了一位非常漂亮的法国女士，她不仅外表漂亮，性格也很活泼。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [ɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [əˈkweɪntəns] ; [ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪstləs] [kəmˈpooʒər]
the wife of an officer who is of my acquaintance ; the same tasteless composure
这 妻子 的 一个 官 WHO 是 的 我的 熟人 ; 这 相同的 无味 镇定
[prɪˈveɪld] ;
prevailed ;
最终获胜 ;

我认识的一位军官的妻子；她也表现出了同样的乏味姿态；

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] [æt; ət] [eɪt] : [ðə; ði]
he complained of fatigue , and retired to his apartment at eight : the
他 抱怨 的 疲劳 , 和 退休 到 他的 公寓 在 八 : 这
[ˈfæməli] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [bed] ,
family are now in bed ,
家庭 是 现在 在 床 ,

他抱怨疲惫，八点就回公寓休息了：家人现在都已入睡。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] .
and I have an hour to give to my dear Lucy .
和 我 有 一个 小时 到 给 到 我的 亲爱的 露西 .

我还有一个小时的时间可以陪伴我亲爱的露西。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəz] [ˈeməli] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
He admires Emily because he has seen her admired by all the world ,
他 钦佩 艾米丽 因为 他 有 已见 她 钦佩 经过全部 这 世界 ,
[əˈdʒaɪz] [hɪm; ɪm] :
please him :
请 他 :

他欣赏艾米丽，因为他看到她受到全世界的喜爱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [teɪst] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [staɪl] [tuː; tə]
but he cannot taste her charms of himself ; they are not of a stile to
但 他 不能 品尝 她 魅力 的 他自己 ; 他们 是 不是 的 一个 风格 到
[pliːz] [hɪm; ɪm] :
please him :
请 他 :

但他自己却无法领略她的魅力；她的魅力并非他所欣赏的那种风格：

[aɪ] [ˈkænɑːt] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [lɔːst] ;
I cannot support the thought of such a woman's being so lost ;
我 不能 支持 这 想法 的 这样的 一个 女性的 存在 所以 丢失的 ;

我无法接受这样一位女性会如此迷失方向；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈsensəb(ə)l] [gʊd] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
there are a thousand insensible good young women to be found ,
那里 是 一个 千 麻木不仁 好的 年轻的 女性 到 是 成立 ,

世上有很多懵懂善良的年轻女性，

[huː] [wʊd] [doʊz] [əˈweɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈhæpi] .
who would doze away life with him and be happy .
WHO 会 瞌睡 离开 生活 和 他 和 是 快乐的 .

谁会愿意和他一起虚度光阴，幸福快乐呢？

[ə; eɪ] [rɪt] , [ˈsoʊbər] , [sɪˈderɪt] , [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈsɪtəzənz] [ˈdɔːtər] , [ˈedʒuketɪd] [baɪ] [hɜːr; hər]
A rich , sober , sedate , presbyterian citizen's daughter , educated by her
一个 富有的 , 清醒 , 稳重 , 长老会 公民的 女儿 , 受过教育 经过 她
[ˈgrænml̩ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
grandmother in the country ,
祖母 在 这 国家 ,

一位富裕、稳重、沉稳的长老会教徒的女儿，在乡下由祖母教育长大。

[hu:] [wɒd] [roʊl] [ə'baʊt] [wið; wiθ][him; ɪm][ɪn] [ənwaɪldi] ['splendə] , [ænd; ənd] [dri:m] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['leɪzi]
who would roll about with him in unweildy splendor , and dream away a lazy
WHO 会 卷 关于 和 他 在 笨重 辉煌 , 和 梦 离开 一个 懒惰的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

谁会和他一起在笨拙的华丽中翻滚，虚度懒散的一生？

[wɒd] [bi:; bi][ðə; ði]['prɔ:pər] [waɪf] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
would be the proper wife for him .
会 是 这 恰当的 妻子 为了 他 .

她会是他的理想妻子。

[ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][him; ɪm] , [ə; eɪ] ['laɪfləs] [kɑ:mpə'zi(ə)n][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
Is it for him , a lifeless composition of earth and water ,
是 它 为了 他 , 一个 无生命 作品 的 地球 和 水 ,

对他而言，这难道只是一堆毫无生气的泥土和水吗？

[tu:; tə][ju'naɪt] [him'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪt] [kəm'poʊz] [maɪ][dɪ'vaɪn] ['eməli] ?
to unite himself to the active elements which compose my divine Emily ?
到 团结 他自己 到 这 积极的 元素 哪个 撰写 我的 神圣的 艾米丽 ?
他要与构成我神圣艾米丽的活跃元素结合吗？

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [daɪ] !
my dear !
我的 亲爱的 !

亲爱的！

[wi:; wi][set] [aʊt] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][,mɑ:ntri'b:l] .
we set out early in the morning for Montreal .
我们 放 出去 早期的 在 这 早晨 为了 蒙特利尔 .

我们一大早就出发前往蒙特利尔。

[jɔ:; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 18 .
信 - .

第18封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[,mɑ:ntri'b:l] , [sept] . - , [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
Montreal , Sept . 19 , eleven o'clock .
蒙特利尔 , 九月 . - , 十一 点钟 .

蒙特利尔，9月19日，上午11点。

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɪ: ʃɪ] [kæn; kən] [lʌv] [hɪm; ɪm] ;
No , my dear , it is impossible she can love him ;
不 , 我的 亲爱的 , 它 是 不可能的 她 能 爱 他 ;
不, 亲爱的, 她不可能爱上他;

[hɪz; ɪz] [dʌl] [soʊl] [ɪz] [ɪl] ['su:tɪd] [tu:; tə] [hɜ:rɪz] ; ['hevi] , [ʌn'mɪnɪŋ] , ['fɔ:rm(ə)l] ; [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [ru:lz]
his dull soul is ill suited to hers ; heavy , unmeaning , formal ; a slave to rules
他的 乏味的 灵魂 是 患病的 适合 到 她的 ; 重的 , 无意义的 , 正式的 ; 一个 奴隶 到 规则
,
!
,
他迟钝的灵魂与她的灵魂格格不入; 沉重、空洞、拘泥形式; 墨守成规的奴隶。

[tu:; tə] ['serəmoʊni] , [tu:; tə] ['etɪkət] , [hi:; hi] [hæz; həz] [nɔ:t] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ə'bʌv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
to ceremony , to etiquette , he has not an idea above those of a
到 仪式 , 到 礼仪 , 他 有 不是 一个 主意 多于 那些 的 一个
['dʒent(ə)lmən] ['ʌʃər] .
gentleman usher .
绅士 引座员 .
对于礼仪和礼节, 他一窍不通, 最多也就是个男招待的水平。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [θri:] ['aʊərz] [ɪn] [taʊn] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ; ['dresɪŋ] ,
He has been three hours in town without seeing her ; dressing ,
他 有 到过 三 小时 在 镇 没有 看到 她 ; 敷料 ,
他进城三个小时了, 还没见到她; 正在穿衣服,
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mpləments] [fɜ:rst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [ɪz] ['raɪdɪŋ] ,
and waiting to pay his compliments first to the general , who is riding ,
和 等待 到 支付 他的 赞美 第一的 到 这 一般的 , WHO 是 骑术 ,
他等着先向骑马的将军致意,

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪk'spektɪd] [bæk] .
and every minute expected back .
和 每一个 分钟 预期的 后退 .
每一分钟都期待着回来。

[aɪ] [eɪ 'em] [ɔ:l] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [ðoʊ] ['oʊnli] [hɜ:r; hər] [frend] ,
I am all impatience , though only her friend ,
我 是 全部 不耐烦 , 尽管 仅有的 她 朋友 ,
我非常不耐烦, 尽管她只是她的朋友。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ɪn'di:snt] [ɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
but think it would be indecent in me to go without him ,
但 思考 它 会 是 不雅 在 我 到 去 没有 他 ,
但我认为如果我不带他一起去, 那就太失礼了。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [ʌv; əv] [ri'prəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['koʊldnəs] .
and look like a design of reproaching his coldness .
和 看 喜欢 一个 设计 的 责备 他的 寒冷 .
看起来像是在谴责他的冷漠。

[haʊ] ['dɪfrəntli] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [fɔ:rmɪd] !
How differently are we formed !
如何 不同 是 我们 形成 !
我们的构成多么不同啊!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stoʊl] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] [lʌvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst]
I should have stole a moment to see the woman I loved from the first
我 应该 有 偷窃 一个 片刻 到 看 这 女士 我 喜爱 从 这 第一的
[prɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .
prince in the universe .
王子 在 这 宇宙 .
我本该抽出一段时间, 去见见我心爱的女人, 她是宇宙中第一位王子的妻子。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [rɪˈtɜːrnd] .
The general is returned .
这 一般的 是 返回 .

将军归队了。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[tɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][ɪz][ˈoʊvər] ; [wiː; wi][ɡoʊ][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [mɛlməθs] ,
till our visit is over ; we go from thence to Major Melmoth's ,
直到 我们的 访问 是 超过 ; 我们 去 从 因此 到 主要的 梅尔莫斯的 ,
直到我们拜访结束；我们从那里前往梅尔莫斯少校家。

[huːz] [ˈfæməli][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][hæf][ə; eɪ] [stri:t]
whose family I should have told you are in town , and not half a street
谁 家庭 我 应该 有 讲述 你 是 在 镇 , 和 不是 一半 一个 街道
[frʌm; frəm][juːˈes] .
from us .
从 我们 .

我应该告诉你，他的家人就在城里，而且离我们不到半条街。

[wʌt] [ə; eɪ][səʊl][ʌv; əv][ˈfaɪər][hæz; həz] [ðɪs] [ˈlʌvər] !
What a soul of fire has this lover !
什么 一个 灵魂 的 火 有 这 情人 !

这位恋人拥有多么炽热的灵魂啊！

- [tɪz][tuː; tə] [prəˈfeɪn] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
'Tis to profane the word to use it in speaking of him .
- 的 到 亵渎 这 单词 到 使用 它 在 请讲 的 他 .
用这个词来形容他，就是亵渎这个词。

[wʌn][əˈklɒk, əu-] .
One o'clock .
— 点钟 .

一点钟。

[aɪ][eɪˈem][mɪˈsteɪkən] , [ˈluːsi] ; [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ;
I am mistaken , Lucy ; astonishing as it is , she loves him ;
我 是 错误 , 露西 ; 惊人 作为 它 是 , 她 爱 他 ;
我错了，露西；虽然这很不可思议，但她爱他；

[ðɪs] [dʌl] [klɔːd][ʌv; əv] [ʌnɪnˈfɔːrmd] [ɜːrθ] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [səʊl][ʌv; əv][maɪ][ˈeməli] .
this dull clod of uninformed earth has touched the lively soul of my Emily .
这 乏味的 泥块 的 不知情 地球 有 感动 这 热闹 灵魂 的 我的 艾米丽 .
这块愚钝无知的泥土触动了我艾米丽活泼的灵魂。

[lʌv] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [kəˈpriːs] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] ,
Love is indeed the child of caprice ; I will not say of sympathy ,
爱 是 的确 这 孩子 的 任性 ; 我 将要 不是 说 的 同情 ,
爱情的确是任性的产物；我不会说是同情心的产物，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈsɪmpəθi] [kæn; kən][ðər; ðər][biː; bi] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈhɑːrts] [soʊ] [ˈdɪfrənt] ?
for what sympathy can there be between two hearts so different ?
为了 什么 同情 能 那里 是 之间 二 心 所以 不同的 ?
两颗如此不同的心之间，又怎能产生共鸣呢？

[aɪ][eɪˈem][hɜːrt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈloʊə-d] [ɪn][maɪ] [ɪˈstiːm] ;
I am hurt , she is lowered in my esteem ;
我 是 伤害 , 她 是 降低 在 我的 尊重 ;
我感到很受伤，我对她的评价降低了；

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][mæn][ʃiː; ji] [lʌvd] , [ə; eɪ][maɪnd]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['tendə] [æz; əz]
I expected to find in the man she loved , a mind sensible and tender as
我 预期的 到 寻找 在 这 男人 她 喜爱 , 一个 头脑 明智的 和 投标 作为
[hɜːr; hə] [oʊn] .
her own .
她 自己的 .

我原以为在她所爱的男人身上，会发现一个和她一样理智温柔的人。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] , [ʃiː; ji] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hə] [wen] [wiː; wi] ['entəd]
I repeat it , my dear Lucy , she loves him ; I observed her when we entered
我 重复 它 , 我的 亲爱的 露西 , 她 爱 他 ; 我 观察到 她 什么时候 我们 进入
[ðə; ði] [ruːm] ;
the room ;
这 房间 ;

我再说一遍，我亲爱的露西，她爱他；我们进房间时，我观察到了她；

[ʃiː; ji] [blʌʃt] , [ʃiː; ji] [tɜːrnd] [peɪl] , [ʃiː; ji] ['treɪmblɪd] , [hɜːr; hə] [vɔɪs] ['fɔːltəd] ;
she blushed , she turned pale , she trembled , her voice faltered ;
她 脸红了 , 她 转向 苍白 , 她 颤抖 , 她 嗓音 犹豫不决 ;

她脸红了，脸色苍白了，浑身颤抖，声音也变得颤抖；

['evri] [lʊk] [spəʊk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hə] [soʊl] .
every look spoke the strong emotion of her soul .
每一个 看 辐 这 强的 情感 的 她 灵魂 .

她每一个眼神都流露出内心深处的强烈情感。

[ʃiː; ji][ɪz]['peɪlə] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hə] [læst] ; [ʃiː; ji][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [les] ['bjuːtrɪf(ə)l] ,
She is paler than when I saw her last ; she is , I think , less beautiful ,
她 是 肤色较浅 比 什么时候 我 锯 她 最后的 ; 她 是 , 我 思考 , 较少的 美丽的 ,

她比我上次见到她时脸色更苍白了；我觉得她不如以前漂亮了。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['læŋgər] [ɪn][hɜːr; hə] [er] , [ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ɪn]
but more touching than ever ; there is a languor in her air , a softness in
但 更多的 接触 比 曾经 ; 那里 是 一个 倦怠 在 她 空气 , 一个 柔软 在
[hɜːr; hə] ['kaʊntənəns] ,
her countenance ,
她 面容 ,

但比以往任何时候都更令人动容；她神情慵懒，面容柔和。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒenjuɪn][mɑːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ɪn] [lʌv] ;
which are the genuine marks of a heart in love ;
哪个 是 这 真的 标记 的 一个 心 在 爱 ;

这些都是真正恋爱中的人的标志；

[ɔːl][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [soʊl] [ɪz][ɪn][hɜːr; hə] [aɪz] .
all the tenderness of her soul is in her eyes .
全部 这 压痛 的 她 灵魂 是 在 她 眼睛 .

她灵魂深处的温柔都倾注在她的眼神里。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Shall I own to you all my injustice ?
将 我 自己的 到 你 全部 我的 不公正 ?

我是否应该向你们坦白我所犯下的所有不公？

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] [mæn][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hə] :
I hate this man for having the happiness to please her :
我 恨 这 男人 为了 拥有 这 幸福 到 请 她 :

我恨这个男人，因为他有取悦她的幸福：

[aɪ] ['kænɔːt] ['iːv(ə)n] [bi'heɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [duː] [tuː; tə] ['evri] ['dʒent(ə)lmən] .
I cannot even behave to him with the politeness due to every gentleman .
我 不能 甚至 表现 到 他 和 这 礼貌 到期的 到 每一个 绅士 .

我甚至无法以一个绅士应有的礼貌对待他。

[aɪ][brɪɡɪn][tuː; tə][fɪr][maɪ][ˈwiːknəs][ɪz][ˈɡreɪtər][ðæn; ðən][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
I begin to fear my weakness is greater than I supposed .

我 开始 到 害怕 我的 弱点 是 更大的 比 我 据称 .

我开始担心我的弱点比我想的还要大。

22d [ɪn][ðə; ði][ˈiːvɪŋ] .
22d in the evening .

22d 在 这 晚上 .

22日晚上。

[aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)nli][mæd] , [ˈluːsi] ; [wʌt][raɪt][hæv; həv][aɪ][tuː; tə][ɪkˈspekt] !
I am certainly mad , Lucy ; what right have I to expect !

我 是 当然 疯狂的 , 露西 ; 什么 正确的 有 我 到 预计 !

露西,我真是疯了;我有什么权利期待呢!

— [juː; jʊ][wɪl][skers][brɪˈliːv][ðə; ði][ɪkˈses][ʌv; əv][maɪ][ˈfɔːli] .
— **you will scarce believe the excess of my folly** .

— 你 将要 稀少 相信 这 过量的 的 我的 蠢事 .

你简直无法想象我有多愚蠢。

[aɪ][went][ˈæftər][ˈdɪnər][tuː; tə][ˈmeɪdʒər][mɛlməθs] ; [aɪ][faʊnd][ˈeməli][æt; ət][piːket; piːˈkeɪ][wɪð; wɪθ][sɜːr]
I went after dinner to Major Melmoth's ; I found Emily at piquet with Sir

我 去 后 晚餐 到 主要的 梅尔莫斯的 ; 我 成立 艾米丽 在 皮克特 和 先生

[dʒɔːrdʒ] :
George :
乔治 :

晚饭后我去了梅尔莫斯少校家;我发现艾米丽正和乔治爵士在玩皮克牌:

[kæn; kən][juː; jʊ][kənˈsiːv][ðæt][aɪ][ˈfænsɪd][maɪˈself][ɪl][juːst] , [ðæt][aɪ][skers][spəʊk][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
can you conceive that I fancied myself ill used , that I scarce spoke to her ,

能 你 构想 那 我 幻想 我 患病的用过的 , 那 我 稀少 辐 到 她 ,

你能想象吗?我当时觉得自己受到了不公平的对待,几乎不跟她说话。

[ænd; ænd][rɪˈtɜːrnd][ɪˈmiːdiətli][hoʊm] , [ðoo][ˈstrɔːŋli][prest][tuː; tə][spend][ðə; ði][ˈiːvɪŋ]
and returned immediately home , though strongly pressed to spend the evening

和 返回 立即地 家 , 尽管 强烈 按下 到 花费 这 晚上

[ðer; ðər] .
there :
那里 :

尽管对方极力挽留,希望他能留宿一晚,但他还是立即返回了家。

[aɪ][wɔːkt][tuː][ɔːr][θriː][taɪmz][əˈbaʊt][maɪ][ruːm] , [tʊk][maɪ][hæt] ,
I walked two or three times about my room , took my hat ,

我 步行 二 或者 三 时代 关于 我的 房间 , 采取 我的 帽子 ,

我在房间里踱步了两三遍,拿起帽子,

[ænd; ænd][went][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈhæns(ə)m][ˈfrentʃwʊmən][æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] , [huːz][ˈwɪndəʊz]
and went to visit the handsomest Frenchwoman at Montreal , whose windows

和 去 到 访问 这 最英俊的 法国女人 在 蒙特利尔 , 谁 视窗

[ɑːr; ər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɑːpəzɪt][tuː; tə][ˈmeɪdʒər][mɛlməθs] ;
are directly opposite to Major Melmoth's ;

是 直接地 对面的 到 主要的 梅尔莫斯的 ;

然后去拜访了蒙特利尔最漂亮的法国女人,她的窗户正对着梅尔莫斯少校的窗户;

[ɪn][ðə; ði][ɪkˈses][ʌv; əv][maɪ][ˈæŋɡər] ,
in the excess of my anger ,

在 这 过量的 的 我的 愤怒 ,

在我极度愤怒之下,

[aɪ] [æskt] [ðɪs] ['leɪdi][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] - ['mɔːrɒ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [wiː; wi][ɑːr; ər]
I asked this lady to dance with me to - tomorrow at a little ball we are
我 问 这 女士 到 舞蹈 和 我 到 - 明天 在 一个 小的 球 我们 是
[tuː; tə][hæv; həv] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
to have out of town .
到 有 出去 的 镇 .

我邀请这位女士明天在城外举办的小型舞会上与我共舞。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [bɪ'heɪvjər] [mɔːr] [tʃaɪldɪ] ?
Can you imagine any behaviour more childish ?
能 你 想象 任何 行为 更多的 幼稚 ?

你还能想象出比这更幼稚的行为吗？

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skers] ['pɑːrdnəbl] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] .
It would have been scarce pardonable at sixteen .
它 会 有 到过 稀少 情有可原 在 十六 .

十六岁时这样做几乎是不可原谅的。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] ['letər] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
my letter is called for .
我的 信 是 称为 为了 .

我的信件被要求提交。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will write to you again in a few days .
我 将要 写 到 你 再次 在 一个 很少 天 .

过几天我会再给你写信。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['meɪdʒər] ['mɛlməθ] [telz] [em 'iː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['mæɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [kə'bek] ,
Major Melmoth tells me , they are to be married in a month at Quebec ,
主要的 梅尔莫斯 讲述 我 , 他们 是 到 是 已婚 在 一个 月 在 魁北克 ,

梅尔莫斯少校告诉我，他们将于一个月后在魁北克举行婚礼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'baːrk] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] .
and to embark immediately for England .
和 到 启程 立即地 为了 英格兰 .

立即启程前往英国。

[aɪ] [wɪl] [nɔːt][biː; bi][ðər; ðər] ; [aɪ] ['kænɔːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [dɪ'vʊʊt] [hɜːr'self][tuː; tə] ['retʃɪdnəs]
I will not be there ; I cannot bear to see her devote herself to wretchedness
我 将要 不是 是 那里 ; 我 不能 熊 到 看 她 奉献 她自己 到 悲惨
:
:
:

我不会去那里；我无法忍受看到她沉沦于苦难之中：

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [biː, bi][ðə, ði][moʊst] [ʌn'hæpi] [ʌv, əv][hɜːr; hər][seks][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ;
she will be the most unhappy of her sex with this man ;
她 将要 是 这 最多 不开心 的 她 性别 和 这 男人 ;
她会是同性中最不幸福的一个，和这个男人在一起会让她非常痛苦；

[aɪ] [siː] [ˈklɪrli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ; [hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː][ɪz][ðə, ði] [ˈmiːʒ] [ˈæbsəns] [ʌv, əv][vaɪs] ;
I see clearly into his character ; his virtue is the meer absence of vice ;
我 看 清楚地 进入 他的 特点 ; 他的 美德 是 这 米尔 缺席 的 副 ;
我看透了他的品格；他的美德仅仅在于没有恶习；

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈkwɑːlətɪz] [ɑːr, ər][ɔːl][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈnegətɪv] [kaɪnd] .
his good qualities are all of the negative kind .
他的 好的 品质 是 全部 的 这 消极的 种类 .
他的优点全都是缺点。

[ˈletər] - .
LETTER 19 .
信 - .
第19封信。

[tuː, tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .
致费莫小姐，西莱里。

[ˌmɑːntriˈɔːl] , [sept] . - .
Montreal , Sept . 24 .
蒙特利尔 , 九月 . - .
蒙特利尔，9月24日。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə, eɪ][ˈmoʊmənt] , [maɪ] [dɪr] , [tuː, tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [jʊr; jər][læst] ;
I have but a moment , my dear , to acknowledge your last ;
我 有 但 一个 片刻 , 我的 亲爱的 , 到 承认 你的 最后的 ;
亲爱的，我只有片刻时间来缅怀你的最后遗言；

[ðɪs] [wiːk] [hæz; həz] [bɪn] [ə, eɪ][kənˈtɪnjuəl] [ˈhɜːrɪ] .
this week has been a continual hurry .
这 星期 有 到过 一个 持续的 匆忙 .
这周一一直都很匆忙。

[juː, jʊ] [mɪsˈteɪk] [ˌem ˈiː] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə, ði][roʊˈmæntɪk] [ˈpæ(ə)n] [ʌv, əv] [ˈfɪftiːn] [aɪ] [wɪʃ] [tuː, tə] [fiːl] ,
You mistake me ; it is not the romantic passion of fifteen I wish to feel ,
你 错误 我 ; 它 是 不是 这 浪漫的 热情 的 十五 我 希望 到 感觉 ,
你误会我了；我想要的并非十五岁时那种浪漫的激情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈtendər] [ˈlaɪvli] [ˈfrendʃɪp] [wɪtʃ] [əˈloʊn][kæn; kən] [ɡɪv] [tʃɑːrmz] [tuː, tə][soʊ] [ˈɪntɪmət]
but that tender lively friendship which alone can give charms to so intimate
但 那 投标 热闹 友谊 哪个 独自的 能 给 魅力 到 所以 亲密的

[æn; ən][ˈjuːniən][æz; əz] [ðæt] [ʌv, əv] [ˈmæərɪdʒ] .
an union as that of marriage .
一个 联盟 作为 那 的 婚姻 .
但唯有那种温柔活泼的友谊，才能为婚姻这样亲密的结合增添魅力。

[aɪ] [wɪʃ] [ə, eɪ] [ˈɡreɪtər] [kənˈfɔːrməti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærəktərz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentɪmənts] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
I wish a greater conformity in our characters , in our sentiments , in our
我 希望 一个 更大的 一致性 在 我们的 人物 , 在 我们的 情感 , 在 我们的
[ˈteɪsts] .
tastes .
口味 .
我希望我们在性格、情感和品味上能更加一致。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ]
But I will say no more on this subject till I have the pleasure of seeing you
但 我 将要 说 不 更多的 在 这 主题 直到 我 有 这 乐趣 的 看到 你
[æt; ət] - .
at Silleri .
在 - .

但是，在西莱里见到你之前，我不会再就此事多说什么。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] [ænd; ʌnd][aɪ] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪt] [seɪlz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
Mrs . Melmoth and I come in a ship which sails in a day or two ;
太太 . 梅尔莫斯 和 我 来 在 一个 船 哪个 帆 在 一个 天 或者 二 ;
梅尔莫斯夫人和我乘船前来，一两天内就能到达；

[ðeɪ] [tel] [juː ˈes] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] : [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] [ɪz][soʊ] [pəˈlaɪt] ,
they tell us , it is the most agreeable way of coming : Colonel Rivers is so polite ,
他们 告诉 我们 , 它 是 这 最多 同意 方式 的 未来 : 上校 河流 是 所以 有礼貌的 ,
他们告诉我们，这是最令人愉快的到来方式：里弗斯上校非常有礼貌。

[æz; əz][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] [daʊn] :
as to stay to accompany us down :
作为 到 停留 到 陪伴 我们 向下 :
至于留下来陪我们下去：

[ˈmeɪdʒər] [ˈmɛlməθ] [æskt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [pəˈreɪdɪŋ] [ˈɪntuː]
Major Melmoth asked Sir George , but he preferred the pleasure of parading into
主要的 梅尔莫斯 问 先生 乔治 , 但 他 首选 这 乐趣 的 游行 进入
[kəˈbek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

梅尔莫斯少校询问了乔治爵士，但他更喜欢列队进入魁北克的乐趣。

[ænd; ʌnd] [əʊ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ʌnd] [faɪn] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
and shewing his fine horses and fine person to advantage , to that of
和 显示 他的 美好的 马匹 和 美好的 人 到 优势 , 到 那 的
[əˈtendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] :
attending his mistress :
参加 他的 情妇 :

他炫耀自己的骏马和俊美身姿，以此来服侍他的情妇：

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hɜːrt][æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪˈɡlekt] ,
shall I own to you that I am hurt at this instance of his neglect ,
将 我 自己的 到 你 那 我 是 伤害 在 这 实例 的 他的 忽视 ,
我是否应该向你坦白，他的这次疏忽让我感到受伤？

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] ?
as I know his attendance on the general was not expected ?
作为 我 知道 他的 出席 在 这 一般的 曾是 不是 预期的 ?
据我所知，他出席大会并非意料之中的事。

[hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs] ;
His situation was more than a sufficient excuse ;
他的 情况 曾是 更多的 比 一个 充足的 原谅 ;
他的处境本身就是一个充分的理由；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪmˈprɔːpər][fɔːr; fər] [tuː] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [kəˈbek] [əˈloʊn] ;
it was highly improper for two women to go to Quebec alone ;
它 曾是 高度 不当 为了 二 女性 到 去 到 魁北克 独自的 ;
两个女人单独去魁北克是极其不合适的；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :
it is in some degree so that any other man should accompany me at this time :
它 是 在 一些 程度 所以 那 任何 其他 男人 应该 陪伴 我 在 这 时间 :
在某种程度上，我希望此时此刻有其他男人陪伴在我身边：

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [soʊ] [ɪl] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
I am alarmed at the coldness of his disposition , so ill suited to the
我是 惊慌 在 这 寒冷 的 他的 处置 , 所以 患病的 适合 到 这
[ˌsensəˈbɪləti][ʌv; əv] [maɪn] ;
sensibility of mine ;
感性 的 矿 ;

我对他冷漠的性情感到震惊，这与我的感受如此格格不入；

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkærəktər] [aɪ][wʌns][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] : [ɪn]
I begin to doubt his being of the amiable character I once supposed : in
我 开始 到 怀疑 他的 存在 的 这 可亲 特点 我 一次 据称 : 在
[ʃɔːrt] ,
short ,
短的 ,

我开始怀疑他是否真如我之前认为的那样和蔼可亲：总之，

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] .
I begin to doubt of the possibility of his making me happy .
我 开始 到 怀疑 的 这 可能性 的 他的 制作 我 快乐的 :
我开始怀疑他是否能让让我幸福。

[juː; jʊ] [wɪl] , [pərˈhæps] , [kɔːl][aɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [praɪd] , [wen] [aɪ] [seɪ] ,
You will , perhaps , call it an excess of pride , when I say ,
你 将要 , 也许 , 称呼 它 一个 过量的 的 自豪 , 什么时候 我 说 ,
或许你会认为我这是过于骄傲，但我还是要说：

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [mʌt] [les] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [wɜːr; wər]
I am much less inclined to marry him than when our situations were
我 是 很多 较少的 倾斜 到 结婚 他 比 什么时候 我们的 情况 是
[ˈiːkwəl] .
equal .
平等的 :

我现在比我们条件相当时更不愿意嫁给他了。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʌv] [hɪm; ɪm] ;
I certainly love him ;
我 当然 爱 他 ;
我当然爱他；

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn][aɪ][ˈeɪ ˈem][tuː; tə] [ˈmæri] ,
I have a habit of considering him as the man I am to marry ,
我 有 一个 习惯 的 考虑 他 作为 这 男人 我 是 到 结婚 ,
我总是习惯性地把他当作我要嫁的人。

[bʌt; bət][maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪt] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈiːzi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sens]
but my affection is not of that kind which will make me easy under the sense
但 我的 感情 是 不是 的 那 种类 哪个 将要 制作 我 简单的 在下面 这 感觉
[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] .
of an obligation .
的 一个 义务 :

但我的感情并非那种会让我轻易产生义务感的感情。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] :
I will open all my heart to you when we meet :
我 将要 打开 全部 我的 心 到 你 什么时候 我们 见面 :
我们见面时，我会向你敞开心扉：

[aɪ][ˈeɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] : [duː][nɑːt] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [kəˈpriːs] ;
I am not so happy as you imagine : do not accuse me of caprice ;
我 是 不是 所以 快乐的 作为 你 想象 : 做 不是 控 我 的 任性 ;
我并不像你想象的那样快乐：不要指责我反复无常；

[kæn; kən][aɪ][biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] , [wer] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [laɪf][ɪz][æt; ət] [steɪk] ?
can I be too cautious , where the happiness of my whole life is at stake ?
能 我 是 也 谨慎 , 在哪里 这 幸福 的 我的 所有的 生活 是 在 赌注 ?

我是否应该过于谨慎，毕竟这关系到我一生的幸福？

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ˈeməli] ['mɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 20 .
信 - .

第20封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [sept] . - .
Silleri , Sept . 24 .
- , 九月 . - .

西莱里，9月24日。

[aɪ] [dɪˈkler] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [skwɔː] ;
I declare off at once ; I will not be a squaw ;
我 宣布 离开 在 一次 ; 我 将要 不是 是 一个 印第安女人 ;

我立即声明：我绝不做印第安女人；

[aɪ][ədˈmaɪər][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] ; [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnt] ,
I admire their talking of the liberty of savages ; in the most essential point ,
我 钦佩 他们的 说 的 这 自由 的 野蛮人 ; 在 这 最多 基本的 观点 ,
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] :
they are slaves :
他们 是 奴隶 :

我佩服他们谈论野蛮人的自由；但在最本质的一点上，他们仍然是奴隶：

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['mæri] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪˈðaʊt] ['evər] [kənˈsʌltɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnkləˈneɪʃənz] ,
the mothers marry their children without ever consulting their inclinations ,
这 母亲们 结婚 他们的 孩子们 没有 曾经 咨询 他们的 倾向 ,

这些母亲们从不征求子女的意愿，就让他们结婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['tɪrəni] .
and they are obliged to submit to this foolish tyranny .
和 他们 是 有义务 到 提交 到 这 愚蠢 暴政 .

他们被迫屈服于这种愚蠢的暴政。

[dɪr] ['ɪŋɡlənd] !
Dear England !
亲爱的 英格兰 !

亲爱的英格兰！

[wer] [ˈlɪbərti] [əˈpɪrɪz] , [nɑ:t][æz; əz] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈʊdiəs] [ˈsævɪdʒɪz] , [waɪld][ænd; ənd]
where liberty appears , not as here among these odious savages , wild and
在哪里 自由 出现 , 不是 作为 这里 之中 这些 令人厌恶的 野蛮人 , 荒野 和
[fəˈrʊʃəs] [laɪk] [ðəmˈselvz] ,
ferocious like themselves ,
凶猛 喜欢 他们自己 ,
自由出现的地方, 不像这里这些令人憎恶的野蛮人, 他们和自己一样野蛮凶残。

[bʌt; bət] [ˈlʌvli] , [ˈsmʌɪlɪŋ] , [led][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] .
but lovely , smiling , led by the hand of the Graces .
但 迷人的 , 微笑 , 引领 经过 这 手 的 这 恩典 .
但她美丽动人, 面带微笑, 由三位美惠女神牵着手。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tru:] [ˈfri:dəm] [ˈeni] [wer] [els] .
There is no true freedom any where else .
那里 是 不 真的 自由 任何 在哪里 别的 .
其他任何地方都没有真正的自由。

[ðeɪ] [meɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃju:zɪŋ] [ə; eɪ] [tʃi:f] ;
They may talk of the privilege of chusing a chief ;
他们 可能 讲话 的 这 特权 的 选择 一个 首席 ;
他们可能会谈论选举首领的特权;
[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃju:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] ?
but what is that to the dear English privilege of chusing a husband ?
但 什么 是 那 到 这 亲爱的 英语 特权 的 选择 一个 丈夫 ?
但与英国人择偶的珍贵特权相比, 这又算得了什么呢?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwedɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
I have been at an Indian wedding , and have no patience .
我 有 到过 在 一个 印度 婚礼 , 和 有 不 耐心 .
我参加过印度婚礼, 我一点耐心都没有。
[ˈnevər] [dɪd][aɪ] [si:] [soʊ] [vaɪl] [æn; ən] [əˈsɔ:rtmənt] .
Never did I see so vile an assortment .
绝不 做过 我 看 所以 卑鄙的 一个 品种 .
我从未见过如此令人作呕的杂物。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
再见!
[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][[bi:; bi][ɪn] [gʊd] [ˈhju:mər] [ðɪs] [mʌnθ] .
I shall not be in good humor this month .
我 将 不是 是 在 好的 幽默 这 月 .
这个月我的心情肯定不好。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致,
[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 21 .
信 - .
第21封信。

[tuː; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)] , [ɛsˈkwaɪər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[ˌmɑ:ntriːl] , [sept] . - .
Montreal , Sept . 24 .
蒙特利尔 , 九月 . - .

蒙特利尔，9月24日。

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ɪz] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ;
What you say , my dear friend , is more true than I wish it was ;
什么 你 说 , 我的 亲爱的 朋友 , 是 更多的 真的 比 我 希望 它 曾是 ;

亲爱的朋友，你的话比我希望的还要真实；

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [tuː] [rɪˈzːrvd] ; [ðer; ðər] [ˈmænər] [ɪz][kəʊld]
our English women of character are generally too reserved ; their manner is cold
我们的 英语 女性 的 特点 是 一般来说 也 预订的 ; 他们的 方式 是 寒冷的
[ænd; ænd] [fərˈbɪdɪŋ] ;
and forbidding ;
和 禁止 ;

我们英国有品格的女性通常都过于矜持；她们的态度冷漠而令人望而却步；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [əˈtræktɪv] ; [ðeɪ] [əˈpɪr] [ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd]
they seem to think it a crime to be too attractive ; they appear almost afraid
他们 似乎 到 思考 它 一个 犯罪 到 是 也 吸引人的 ; 他们 出现 几乎 害怕的
[tuː; tə] [pliːz] .
to please .
到 请 .

她们似乎认为长得太漂亮是一种罪过；她们好像很害怕取悦别人。

- [tɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪl] - [dʒʌdʒd] [rɪˈzːrv] [aɪ][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði] [loʊ] [ˈprɑːflɪɡəsi] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmeni]
'Tis to this ill - judged reserve I attribute the low profligacy of too many
- 的 到 这 患病的 - 评判 预订 我 属性 这 低的 挥霍无度 的 也 许多
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] ;
of our young men ;
的 我们的 年轻的 男人 ;

正是这种考虑不周的矜持，导致我们许多年轻人挥霍无度；

[ðə; ði] [greɪv] [ˈfeɪsɪz][ænd; ænd] [ˈdɪstənt] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwɪmɪn] [fraɪt]
the grave faces and distant behaviour of the generality of virtuous women fright
这 严重 面孔 和 遥远 行为 的 这 概论 的 有德行的 女性 惊吓
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] ,
them from their acquaintance ,
他们 从 他们的 熟人 ,

大多数贤淑女性严肃的面容和疏离的态度让他们望而却步，不敢与她们接触。

[ænd; ænd] [draɪv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈretʃɪd] [ˈvəʊtəriːz] [ʌv; əv] [vaɪs] ,
and drive them into the society of those wretched votaries of vice ,
和 驾驶 他们 进入 这 社会 的 那些 可怜 选民 的 副 ,

并将他们驱赶到那些堕落罪恶之徒的圈子里。

[huːz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [dɪˈbeɪsɪz] [ˈevri] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .
whose conversation debases every sentiment of their souls .
谁 对话 贬值 每一个 情绪 的 他们的 灵魂 .

他们的谈话贬低了他们灵魂的每一种情感。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbju:ti] , [gʊd] [sens] , [ˌsensəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ˈsɔ:ftnəs] , [æt; ət] [li:st] , [æz; əz]
With as much beauty , good sense , sensibility , and softness , at least , as
和 作为 很多 美丽 , 好的 感觉 , 感性 , 和 柔软 , 在 至少 , 作为
[ˈeni] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
any women on earth ,
任何 女性 在 地球 ,

她拥有世上任何女性都无法比拟的美貌、智慧、感性和温柔。

[noʊ] [ˈwɪmɪn] [pli:z] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] : [dɪˈpendɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [tʃɑ:rmz] ,
no women please so little as the English : depending on their native charms ,
不 女性 请 所以 小的 作为 这 英语 : 取决于 在 他们的 本国的 魅力 ,
没有哪个女人像英国女人那样吝啬于取悦男人：她们只依赖自身的魅力。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðoʊz] [ˈri:əli] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [ˈenvi] [ˈkænɑ:t] [dɪˈnaɪ][ðem; ðəm] ,
and on those really amiable qualities which envy cannot deny them ,
和 在 那些 真的 可亲 品质 哪个 嫉妒 不能 否定 他们 ,
以及那些嫉妒也无法否认的真正和蔼可亲的品质，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈkerləs] [ɪn][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜ:ɪŋ] [ðoʊz] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈneɪmləs] [ˈgreɪsɪz] , [wɪtʃ] [noʊ]
they are too careless in acquiring those enchanting nameless graces , which no
他们 是 也 粗心 在 收购 那些 妖娆 无名 恩典 , 哪个 不
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən] [dɪˈfaɪn] ,
language can define ,
语言 能 定义 ,
他们在获得那些令人陶醉、无法用语言描述的无名魅力时，显得过于漫不经心。

[wɪtʃ] [ɡɪv] [rɪˈzɪstlɪs] [fɔ:rs] [tu;; tə] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [səˈplaɪ] [ɪts] [pleɪs] [wer] [aɪˈti:] [ɪz]
which give resistless force to beauty , and even supply its place where it is
哪个 给 无力抵抗 力量 到 美丽 , 和 甚至 供应 它是 地方 在哪里 它 是
[ˈwɑ:ntɪŋ] .
wanting .
想要 .

它们赋予美以不可抗拒的力量，甚至在美缺失的地方填补空缺。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] , [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌʌnədɔ:rnd] [ˈvɜ:rtʃu:] [meɪ]
They are satisfied with being good , without considering that unadorned virtue may
他们 是 使满意 和 存在 好的 , 没有 考虑 那 纓 美德 可能
[kəˈmænd] [ɪˈsti:m] ,
command esteem ,
命令 尊重 ,

他们满足于做一个好人，却不认为朴实的德行也能赢得尊重。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈnevər] [ɪkˈsaɪt] [lʌv] ; [ænd; ənd][bəʊθ][ɑ:r; ər] [ˈnesəsəri] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
but will never excite love ; and both are necessary in marriage ,
但 将要 绝不 激发 爱 ; 和 两个都 是 必要的 在 婚姻 ,
但它永远不会激起爱情；而这两者在婚姻中都是必需的。

[wɪtʃ] [aɪ] [səˈpoʊz] [tu;; tə][bi:; bi][ðə; ði] [stet] [ˈevri] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [hæz; həz][ɪn][ˈprɑ:spekt] ;
which I suppose to be the state every woman of honor has in prospect ;
哪个 我 认为 到 是 这 状态 每一个 女士 的 荣誉 有 在 前景 ;
我想，这大概是每个有荣誉感的女人都期望达到的状态吧；

[fɔ:r; fər][aɪ] [oʊn] [maɪˈself] [ˈræðər] [ɪnˈkredʒələs] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [əˈsɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ˈmeɪd(ə)n] [ænt]
for I own myself rather incredulous as to the assertions of maiden aunts
为了 我 自己的 我 相当 难以置信 作为 到 这 断言 的 少女 姑姑们
[ænd; ənd] [ˈkʌznz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] .
and cousins to the contrary .
和 表兄弟姐妹 到 这 相反 .
因为我承认，对于一些未婚的姑妈和表姐妹的说法，我相当难以置信。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkʌntri,wʊmən] [wʊd] [kənˈsɪdə] [wʌn][ˈmoʊmənt] ,
I wish my amiable countrywomen would consider one moment ,
我 希望 我的 可亲 乡下妇女 会 考虑 一 片刻 ,
我希望我那些和蔼可亲的同胞们能花一点时间考虑一下,

[ðæt] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz] [ˈnevər] [soʊ] [ˈlʌvli] [æz; əz] [wen] [drest] [ɪn] [smaɪlz] :
that virtue is never so lovely as when dressed in smiles :
那 美德 是 绝不 所以 迷人的 作为 什么时候 穿着 在 微笑 :
美德最动人之处莫过于笑容的装点:

[ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔ:ftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] ; [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] **the virtue of women should have all the softness of the sex ; it should be**
这 美德 的 女性 应该 有 全部 这 柔软 的 这 性别 ; 它 应该 是
gentle ,
温和的 ,
女性的美德应该具备女性的所有柔美特质; 它应该是温柔的,

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n][ˈpleɪf(ə)l] , [tu:; tə] [pli:z] .
it should be even playful , to please :
它 应该 是 甚至 顽皮的 , 到 请 :
为了讨人喜欢, 它甚至应该带点俏皮感。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdi] [hɪr] , [hu:m] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] ,
There is a lady here , whom I wish you to see ,
那里 是 一个 女士 这里 , 谁 我 希望 你 到 看 ,
这里有个女士, 我想让你见见她。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ] [mi:n] ;
as the shortest way of explaining to you all I mean ;
作为 这 最短 方式 的 解释 到 你 全部 我 意思是 ;
简而言之, 我的意思是:

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpli:zɪŋ] [ˈwʊmən] [aɪ][ˈevər] [brˈheld] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn] **she is the most pleasing woman I ever beheld , independently of her being one**
她 是 这 最多 令人愉悦 女士 我 曾经 观看 , 独立 的 她 存在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] ;
of the handsomest ;
的 这 最英俊的 ;
她是我见过的最令人愉悦的女人, 而她本身也是最漂亮的女人之一;

[hɜ:r; hə] [ˈmænər] [ɪz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] : [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv] [fræns] ,
her manner is irresistible ; she has all the smiling graces of France ,
她 方式 是 无法抗拒 : 她 有 全部 这 微笑 恩典 的 法国 ,
她的举止令人无法抗拒: 她拥有法国人所有甜美的笑容。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈsɔ:ftnəs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
all the blushing delicacy and native softness of England .
全部 这 脸红 美味 和 本国的 柔软 的 英格兰 .
英格兰所有令人脸红心跳的娇羞和与生俱来的柔美。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)l] ,
Nothing can be more delicate , my dear Temple ,
没有什么 能 是 更多的 精美的 , 我的 亲爱的 寺庙 ,
没有什么比这更微妙的了, 我亲爱的坦普尔。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:fər] [em ˈi:][jʊr; jər] [ɪˈstert] [ɪn] [ˈrʌtlənd] ,
than the manner in which you offer me your estate in Rutland ,
比 这 方式 在 哪个 你 提供 我 你的 财产 在 拉特兰 ,
比起你向我提供你在拉特兰郡的庄园的方式,

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [æn'tɪsɪpɛtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] ['legəsi]: [aɪ 'ti:] [ɪz] [haʊ'evər] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em 'i:]
by way of anticipating your intended legacy: it is however impossible for me
经过 方式 的 预期 你的 故意的 遗产: 它 是 然而 不可能的 为了 我
[tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:];
to accept it;
到 接受 它;

以预示你希望留下的遗产：然而，我无法接受；

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:] [sɔ:] [em 'i:] ['næt(ə)rəli] [mɔ:r] [prə'fju:s] [ðæn; ðən] [bɪ'keɪm] [maɪ][ekspek'teɪ(ə)nz] ,
my father, who saw me naturally more profuse than became my expectations,
我的 父亲 , WHO 锯 我 自然 更多的 丰富的 比 成为 我的 期望 ,
我的父亲认为我天生就比我预想的要多产，

[tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə] [.kauntə'wə:k] [aɪ 'ti:][baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
took such pains to counterwork it by inspiring me with the love of
采取 这样的 疼痛 到 对抗 它 经过 鼓舞人心 我 和 这 爱 的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence,
独立 ,

他费尽心思地用对独立的热爱来抵消这种影响，

[ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
that I cannot have such an obligation even to you .
那 我 不能 有 这样的 一个 义务 甚至 到 你 .
即使对你，我也不能承担这样的义务。

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] ['legəsi] [ɪz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] ['mæri] ,
Besides, your legacy is left on the supposition that you are not to marry,
除了 , 你的 遗产 是 左边 在 这 假设 那 你 是 不是 到 结婚 ,
此外，你的遗产是基于你终身不婚的假设而留下的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [æbsə'lu:tli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] ; [soʊ] [ðæt] , [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv]
and I am absolutely determined you shall ; so that, by accepting this mark of
和 我 是 绝对地 决定 你 将 ; 所以 那 , 经过 接受 这 标记 的
[jʊr; jər] [ɪ'sti:m] ,
your esteem,
你的 尊重 ,

我绝对相信你会这样做；因此，通过接受你这份敬意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第4/21页

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrɒbɪŋ] [jʊər; jər] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] .
I should be robbing your younger children .
我 应该 是 抢劫 你的 年轻 孩子们 .

我应该去抢劫你年幼的孩子。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ə; eɪ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪtʃər] [waɪlst] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈbætʃələ] ,
I have not a wish to be richer whilst I am a batchelor ,
我 有 不是 一个 希望 到 是 更富有 而 我 是 一个 单身汉 ,

我单身期间并不想变得更富有。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwʊmən] [aɪ][ˈevər] [wɪ] [tuː; tə] [ˈmæri] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][maɪ] [hɑːrt] [dɪˈzaɪəz] ,
and the only woman I ever wished to marry , the only one my heart desires ,
和 这 仅有的 女士 我 曾经 希望 到 结婚 , 这 仅有的 一 我的 心 欲望 ,
而我唯一想娶的女人, 我心中唯一渴望的女人,

[wɪ] [biː; bi][ɪn] [θriː] [wiːks] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ; [aɪ][jæl; jəl] [spend] [les] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈɪnkʌm]
will be in three weeks the wife of another ; I shall spend less than my income
将要 是 在 三 周 这 妻子 的 其他 ; 我 将 花费 较少的 比 我的 收入
[hɪr] :
here :
这里 :

三周后我将成为别人的妻子; 我在这里的开销将少于我的收入:

[jæl; jəl][aɪ][nɔːt] [ðen] [biː; bi] [rɪtʃ] ?
shall I not then be rich ?
将 我 不是 然后 是 富有的 ?

那我岂不是要发财了吗?

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈiːzi] , [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] ; [ænd; ənd] [ðæt]
To make you easy , know I have four thousand pounds in the funds ; and that
到 制作 你 简单的 , 知道 我 有 四 千 磅 在 这 资金 ; 和 那
,
:
,

为了方便你, 你知道我手头有四千英镑; 而且,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈkwɔːləti] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] ,
from the equality of living here ,
从 这 平等 的 活的 这里 ,

从这里平等的生活环境出发,

[æn; ən] [ˈensən] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈevɪtəbli]
an ensign is obliged to spend near as much as I am ; he is inevitably
一个 军旗 是 有义务 到 花费 靠近 作为 很多 作为 我 是 ; 他 是 不可避免地
[ˈruːɪnd] ,
ruined ,
毁坏 ,

一名少尉的开销几乎和我一样多; 他必然会破产。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪv] [ˈmʌni] .
but I save money .
但 我 节省 钱 .

但我能省钱。

[aɪ] ['pɪtɪ] [juː; jə] , [maɪ] ['frend] ;
I pity you , my friend ;
我 遗憾 你 , 我的 朋友 ;

我的朋友，我同情你；

[aɪ][eɪ 'em][hɜːrt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪf] [juː; jə] [æɪ; əɪ] ['prez(ə)nt] [liːd] ;
I am hurt to hear you talk of happiness in the life you at present lead ;
我 是 伤害 到 听到 你 讲话 的 幸福 在 这 生活 你 在 展示 带领 ;

听到你谈及目前的生活幸福，我感到很伤心；

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['plezər] [ɪn] [pə'zesɪŋ] ['viːn(ə)l] ['bjʊːtɪ] ;
of finding pleasure in possessing venal beauty ;
的 寻找 乐趣 在 拥有 静脉 美丽 ;

从拥有庸俗的美貌中获得乐趣；

[juː; jə] [ɑːr; ər] [ɪn][deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [wɪt] [wɪl] ['vɪfiert] [jɔːr; jər] [teɪst] ,
you are in danger of acquiring a habit which will vitiate your taste ,
你 是 在 危险 的 收购 一个 习惯 哪个 将要 削弱 你的 品尝 ,

你有可能养成一种会损害你品味的习惯。

[ænd; ænd] [ɪk'skluːd] [juː; jə] [frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [ænd; ænd] ['tendər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər]
and exclude you from that state of refined and tender friendship for
和 排除 你 从 那 状态 的 精制 和 投标 友谊 为了

[wɪt] ['neɪtʃər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk] [jɔːrɪz] ,
which nature formed a heart like yours ,
哪个 自然 形成 一个 心 喜欢 你的 ,

并将你排除在那种高雅而温柔的友谊之外，而大自然正是为了让你拥有这样一颗心才造就了这种友谊。

[ænd; ænd] [wɪt] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] : [aɪ] [niːd] [nɑːt] [eɪ diː 'diː] ,
and which is only to be found in marriage : I need not add ,
和 哪个 是 仅有的 到 是 成立 在 婚姻 : 我 需要 不是 添加 ,

而这只有在婚姻中才能找到：我无需赘言，

[ɪn] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .
in a marriage of choice .
在 一个 婚姻 的 选择 .

在一段自主选择的婚姻中。

[aɪ 'tiː] [hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ʌv] ['mæɪrɪdʒz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'hæpi] ; [nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [fɔːls] ;
It has been said that love marriages are generally unhappy ; nothing is more false ;
它 有 到过 说 那 爱 婚姻 是 一般来说 不开心 ; 没有什么 是 更多的 错误的 ;

有人说自由恋爱结婚通常都不幸福；这种说法大错特错；

['mæɪrɪdʒz] [ʌv; əv] ['miːɜː] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [soʊ] : ['pæʃ(ə)n] [ə'loʊn] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrnd] ,
marriages of meer inclination will always be so : passion alone being concerned ,
婚姻 的 米尔 倾角 将要 总是 是 所以 : 热情 独自的 存在 担心的 ,

[wen] [ðæt] [ɪz] ['grætɪfaɪd] ,
when that is gratified ,
什么时候 那 是 满意 ,

仅仅出于欲望而缔结的婚姻永远都是如此：只关乎激情，当激情得到满足时，

[ɔːl] ['tendərnəs] [siːsɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] : [bʌt; bət] [ʌv] , [ðə; ðɪ] [geɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['sɪmpəθɪ] [ænd; ænd]
all tenderness ceases of course : but love , the gay child of sympathy and
全部 压痛 停止 的 课程 : 但 爱 , 这 同性恋 孩子 的 同情 和

[ɪ'stiːm] , [ɪz] ,
esteem , is ,
尊重 , 是 ,

所有的温柔都会消逝：但爱，这同情和尊重的欢快产物，却依然存在。

[wen] [ə'tendɪd] [baɪ] ['delɪkəsi] , [ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['hæpɪnəs] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['mænz] [pər'suːt] ,
when attended by delicacy , the only happiness worth a reasonable man's pursuit ,
什么时候 参加 经过 美味 , 这 仅有的 幸福 值得 一个 合理的 男人的 追逐 ,

当细腻的情感伴随着幸福，这才是理性之人唯一值得追求的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ɡɪft][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] : [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɑːftə, ˈsɔftə] , [ˈtendərər] [ˈfrendʃɪp] ,
and the choicest gift of heaven : it is a softer , tenderer friendship ,
和 这 精选 礼物 的 天堂 : 它 是 一个 更柔和 , 投标人 友谊 ,
[enˈlaɪvənd] [baɪ] [teɪst] ,
enlivened by taste ,
活跃 经过 品尝 ,

而上天赐予的最珍贵的礼物，是更温柔、更美好的友谊，因品味而生机勃勃。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈɑːrd(ə)nt][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] , [wɪtʃ] [taɪm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] ,
and by the most ardent desire of pleasing , which time , instead of destroying ,
和 经过 这 最多 热心 欲望 的 令人愉悦 , 哪个 时间 , 反而 的 摧毁 ,
出于最强烈的取悦欲望，而这种欲望非但没有造成破坏，反而导致了.....

[wɪl] [ˈrendər] [ˈevri] [ˈaʊər] [mɔːr] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] .
will render every hour more dear and interesting .
将要 使成为 每一个 小时 更多的 亲爱的 和 有趣的 .

这将使每一刻都更加珍贵和有趣。

[ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [wɪl] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][em ˈiː][roʊˈmæntɪk] ,
If , as you possibly will , you should call me romantic ,
如果 , 作为 你 可能 将要 , 你 应该 称呼 我 浪漫的 ,

如果你真的会称我浪漫，

[hɪr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈplezər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði][pəˈtɹɒʊ.ni.əs][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][eɪdʒ] , [ðə; ði]
hear a man of pleasure on the subject , the Petronius of the last age , the
听到 一个 男人 的 乐趣 在 这 主题 , 这 佩特罗尼乌斯 的 这 最后的 年龄 , 这
[ˈelɪɡənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

听听一位风流倜傥的绅士谈及此事，他是末世的佩特罗尼乌斯，优雅的.....

[bʌt; bət] [vəˈlʌptʃuəs] [es ˈtiː] . - , [huː] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but voluptuous St . Evremond , who speaks in the following manner of the
但 丰满的 英石 . - , WHO 说话 在 这 下列的 方式 的 这
[ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ˈmærid] [ˈpɜːsənz] :
friendship between married persons :
友谊 之间 已婚 人 :

但放荡不羁的圣埃弗雷蒙德却以如下方式谈论已婚人士之间的友谊：

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpliːzɪŋ] [ɪntərˌkɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] , [ðɪs] [rɪˌsɪprəˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈstiːm]
“ **I believe it is this pleasing intercourse of tenderness , this reciprocation of esteem**
“ 我 相信 它 是 这 令人愉悦 交往 的 压痛 , 这 互惠 的 尊重
[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
, or , if you will ,
，或者，如果 你 将要 ,

“我相信正是这种令人愉悦的温柔交流，这种相互尊重，或者，如果你愿意的话，

[ðɪs] [ˈmjuːtʃuəl][ˈɑːrdər][ʌv; əv] [prɪˈventɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈevri] [ɪnˈdɪrɪŋ] [mɑːrk][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
this mutual ardor of preventing each other in every endearing mark of affection ,
这 相互的 热情 的 预防 每个 其他 在 每一个 可爱的 标记 的 感情 ,
这种彼此竭力阻止对方表达爱意的热情，

[ɪn] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
in which consists the sweetness of this second species of friendship .
在 哪个 由 这 甜味 的 这 第二 物种 的 友谊 .

其中就包含了第二种友谊的甜蜜之处。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpleʒərz] ,
“ **I do not speak of other pleasures ,**
“ 我 做 不是 说话 的 其他 快乐 ,

我不谈其他快乐，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃərəns] [ðeɪ] [ɡɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] **which are not so much in themselves as in the assurance they give of the intire**
哪个 是 不是 所以 很多 在 他们自己 作为 在 这 保证 他们 给 的 这 全部
[pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [lʌv] :
possession of those we love :
拥有 的 那些 我们 爱 :

这些价值不在于它们本身，而在于它们所给予我们的保证：我们完全拥有我们所爱的人。

[ðɪs] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][soʊ] [tru:ɪ] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] ,
this appears to me so true , that I am not afraid to assert ,
这 出现 到 我 所以 真的 , 那 我 是 不是 害怕的 到 断言 ,
我觉得这话很有道理，所以我不怕断言：

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][baɪ] ['eni] [ʌðər] [mi:nz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
the man who is by any other means certainly assured of the tenderness of her
这 男人 WHO 是 经过 任何 其他 方法 当然 保证 的 这 压痛 的 她
[hi:; hi] [lʌvz] ,
he loves ,
他 爱 ,

一个男人如果通过其他任何方式都确信自己所爱之人对他温柔体贴，

[meɪ] ['i:zəli] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][praɪ'veɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleʒərz] ;
may easily support the privation of those pleasures ;
可能 容易地 支持 这 匮乏 的 那些 快乐 ;
很容易接受失去这些快乐；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:tɪ][tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:ɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
and that they ought not to enter into the account of friendship ,
和 那 他们 应该 不是 到 进入 进入 这 帐户 的 友谊 ,
他们不应该把友谊的功劳算在内。

[bʌt; bət][æz; əz] [pru:fs] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'daʊt] [rɪ'zɜ:rv] . “
but as proofs that it is without reserve . “
但 作为 证明 那 它 是 没有 预订 . “
但作为毫无保留的证据。

- [tɪz] [tru:ɪ] , [fju:ɪ] [men][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] ['sentɪmənts] ,
'Tis true , few men are capable of the purity of these sentiments ,
- 的 真的 , 很少 男人 是 有能力的 的 这 纯度 的 这些 情感 ,
的确，很少有人能拥有如此纯粹的情感。

[ænd; ænd] - [tɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][soʊ] ['veri] ['seldəm] [si:] ['pɜ:rɪfɪkt] ['frendʃɪp] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
and 'tis for that reason we so very seldom see perfect friendship in marriage ,
和 - 的 为了 那 原因 我们 所以 非常 很少 看 完美的 友谊 在 婚姻 ,
正因如此，我们才很少在婚姻中看到完美的友谊。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] ['eni] [lɔ:ŋ] [taɪm] :
at least for any long time :
在 至少 为了 任何 长的 时间 :
至少在很长一段时间内是这样：

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['senʃuəl] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪn] [vju:ɪ] ['kæna:tɪ] [lɔ:ŋ] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['ka:mɜ:rs]
the object which a sensual passion has in view cannot long sustain a commerce
这 目的 哪个 一个 感性的 热情 有 在 看法 不能 长的 维持 一个 商业
[soʊ]['nɔʊb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
so noble as that of friendship .
所以 高贵 作为 那 的 友谊 .
感官欲望所追求的对象，无法长久维系友谊这样高尚的情谊。

“ [ju:; jʊ] [si:] ,
” **You see ,**
” 你 看 ,
“你看，

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ju;; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [boʊst] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tru:] ['tendərnəs]
the pleasures you so much boast are the least of those which true tenderness
这 快乐 你 所以 很多 夸 是 这 至少 的 那些 哪个 真的 压痛
[hæz; həz][tu;; tə] [gɪv] ,
has to give ,
有 到 给 ,
你所津津乐道的那些快乐, 与真正温柔所能带来的快乐相比, 简直微不足道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'ɫəptʃueri] .
and this in the opinion of a voluptuary .
和 这 在 这 观点 的 一个 享乐主义 .
这是一位享乐主义者的观点。

[maɪ] [dɪr] ['temp(ə)] ,
My dear Temple ,
我的 亲爱的 寺庙 ,
我亲爱的圣殿,

[ɔ:l][ju;; jʊ][hæv; həv]['evər] [noʊn] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] ['hʌθɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] [swi:t] [kən'sent] [ʌv; əv] [soʊlz] [ɪn]
all you have ever known of love is nothing to that sweet consent of souls in
全部 你 有 曾经 已知 的 爱 是 没有什么 到 那 甜的 同意 的 灵魂 在
[ˈju:nɪs(ə)n] ,
unison ,
齐声 ,
你所了解的一切爱情, 与灵魂间那甜蜜的共鸣相比, 都显得微不足道。

[ðæt] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][maɪndz][kən'dʒɪ:niəl][tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][hæv; həv][na:t] [jet]
that harmony of minds congenial to each other , of which you have not yet
那 和谐 的 思想 相投 到 每个 其他 , 的 哪个 你 有 不是 然而
[æn; ən][aɪ'di:ə] .
an idea .
一个 主意 .
那种彼此和谐的心灵, 你现在还无法想象。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['bju:ti] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ə; eɪ] ['moʊməntəri] [ɪ'moʊ(ə)n] ,
You have seen beauty , and it has inspired a momentary emotion ,
你 有 已见 美丽 , 和 它 有 灵感 一个 瞬间 情感 ,
你看到了美, 它激发了你瞬间的情感。

[bʌt; bət][ju;; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] [ə'tætʃmənt] ; [ju;; jʊ] [jet] [noʊ] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv]
but you have never yet had a real attachment ; you yet know nothing of
但 你 有 绝不 然而 有 一个 真实的 依恋 ; 你 然而 知道 没有什么 的
[ðæt] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['tendərnəs] ,
that irresistible tenderness ,
那 无法抗拒 压痛 ,
但你从未真正投入过感情; 你对那种无法抗拒的温柔一无所知。

[ðæt] [dɪ'lɪrɪəm] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [wɪtʃ] , [waɪlst] [aɪ 'ti:][ri'fainz] , [ædz] [streŋθ] [tu;; tə] ['pæ(ə)n] .
that delirium of the soul , which , whilst it refines , adds strength to passion .
那 谵妄 的 这 灵魂 , 哪个 , 而 它 精炼 , 添加 力量 到 热情 .
灵魂的狂喜, 在提炼激情的同时, 也增强了激情的力量。

[aɪ][pər'hæps] [seɪ] [tu:] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rdər][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] ['hæpi] ;
I perhaps say too much , but I wish with ardor to see you happy ;
我 也许 说 也 很多 , 但 我 希望 和 热情 到 看 你 快乐的 ;
我或许说得太多了, 但我衷心希望你幸福;

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['merɪt] ,
in which there is the more merit ,
在 哪个 那里 是 这 更多的 优点 ,
其中更有价值的是

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][maɪ'self] .

as I have not the least prospect of being so myself .
作为 我 有 不是 这 至少 前景 的 存在 所以 我 .

因为我本人丝毫没有成为那样的人的可能。

[aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][laɪf] [wɪt] [aɪ][maɪ'self] [θɪŋk] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ]
I wish you to pursue the plan of life which I myself think most likely to bring
我 希望 你 到 追求 这 计划 的 生活 哪个 我 我 思考 最多 可能 到 带来
[ˈhæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

我希望你能够按照我认为最有可能带来幸福的人生规划去生活。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [soʊlz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [freɪm] : [wɪz; wi][hæv; həv][ˈteɪkən]
because I know our souls to be of the same frame : we have taken
因为 我 知道 我们的 灵魂 到 是 的 这 相同的 框架 : 我们 有 已采取
[ˈdɪfrənt] [roʊdz] ,
different roads ,
不同的 道路 ,

因为我知道我们的灵魂本是一体：我们只是选择了不同的道路。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [maɪn] .
but you will come back to mine .
但 你 将要 来 后退 到 矿 .

但你终究会回到我身边。

[ə'weɪk] [tu:; tə] [ˈdelɪkət] [ˈplezərz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] ;
Awake to delicate pleasures , I have no taste for any other ;
醒 到 精美的 快乐 , 我 有 不 品尝 为了 任何 其他 ;

醒来后只沉浸于精致的快乐，我对其他任何事物都提不起兴趣；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ˈsensəb(ə)][maɪndz] .
there are no other for sensible minds .
那里 是 不 其他 为了 明智的 思想 .

对于明智的人来说，没有其他选择。

[maɪ] [ˈgæləntri:z] [hæv; həv] [bɪn] [fju:] ,
My gallantries have been few ,
我的 英勇 有 到过 很少 ,

我的英勇事迹寥寥无几。

[ˈræðər] ([ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [spi:k] [ðʌs] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] [ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend])
rather (if it is allowed to speak thus of one's self even to a friend)
相当 (如果 它 是 允许 到 说话 因此 的 一个人的 自己 甚至 到 一个 朋友)
[frʌm; frəm] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv] [teɪst] [ðæn; ðən] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [ˈmænərz] ;
from elegance of taste than severity of manners ;
从 优雅 的 品尝 比 严重性 的 礼仪 ;

(如果允许这样评价自己，即使是对朋友) 与其说是举止严厉，不如说是品味高雅；

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ˈseldəm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [ˈkænɑ:t] [lʌv] [wɪ'ðəʊt] [ɪˈsti:m] .
I have loved seldom , because I cannot love without esteem .
我 有 喜爱 很少 , 因为 我 不能 爱 没有 尊重 .

我很少恋爱，因为我无法在不尊重的情况下去爱。

[brɪˈli:v] [em ˈi:] , [dʒæk] , [ðə; ði] [ˈmi:ɜ] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈi:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [rɪˈtʌ:rn] ,
Believe me , Jack , the meer pleasure of loving , even without a return ,
相信 我 , 杰克 , 这 米尔 乐趣 的 爱 , 甚至 没有 一个 返回 ,

相信我，杰克，即使没有回报，爱的纯粹乐趣也令人愉悦。

[ɪz] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [sens] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [ʌnˈtʌtʃt] :
is superior to all the joys of sense where the heart is untouched :
是 优越的 到 全部 这 喜悦 的 感觉 在哪里 这 心 是 未受触碰 :

若心灵未曾触动，便胜过一切感官的快乐：

[ðə; ði] [frentʃ] ['pʊʊət] [dʌz] [nɑ:t] [ɪg'zædʒəreɪt] [wen] [hi:; hi] [sez] ,
the French poet does not exaggerate when he says ,
这 法语 诗人 做 不是 夸大 什么时候 他 说道 ,
这位法国诗人所言非虚:

— [ə'mʊr] ;
— Amour ;
— 恋情 ;
-恋情;

[tu:] [lez] ['ʊʊtrə] [plɛ'zɪrɪz] [en i:]['veɪlənt][ˈpa:] [ti:ɪ:'es] [peɪnz] .
Tous les autres plaisirs ne valent pas tes peines .
我们 莱斯 其他人 快乐 ne 瓦伦丁 帕斯 测试 佩恩斯 .
Tous les autres plaisirs ne valent Pastes peines.

[ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [kɔ:l] [em 'i:] [mæd] ;
You will perhaps call me mad ;
你 将要 也许 称呼 我 疯狂的 ;
你或许会说我疯了;

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][soʊ] .
I am just come from a woman who is capable of making all mankind so .
我 是 只是 来 从 一个 女士 WHO 是 有能力的 的 制作 全部 人类 所以 .
我刚从一位有能力让全人类都变得如此的女人那里回来。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致,

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

['letər] - .
LETTER 22 .
信 - .
第22封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [sept] . - .
Silléri , Sept . 25 .
- , 九月 . - .

西莱里，9月25日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pesnts] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
I have been rambling about amongst the peasants , and asking them a
我 有 到过 漫无边际 关于 在 这 农民 , 和 问 他们 一个
['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] ,
thousand questions ,
千 问题 ,
我一直在农民中间闲逛，问了他们一千个问题，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai][jʊər; jər] [ɪnˈkwɪzətɪv] [frend] .
in order to satisfy your inquisitive friend .
在 命令 到 满足 你的 好奇 朋友 :

为了满足你那位好奇心强的朋友。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ðʊʊ] , [ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] , [jʊər; jər] [ˈkwɛstʃənz] [ɑːr; ər] [əˈdrest] [tuː; tə]
As to my father , though , properly speaking , your questions are addressed to
作为 到 我的 父亲 , 尽管 , 适当地 请讲 , 你的 问题 是 已解决 到
[hɪm; ɪm] , [jet] , [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn][ˈduːti] ,
him , yet , being upon duty ,
他 , 然而 , 存在 之上 责任 ,

至于我父亲，虽然严格来说，你的问题应该是问他的，但是，他当时正在值班，

[hiː; hi][begz] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm][,em ˈiː] .
he begs that , for this time , you will accept of an answer from me .
他 乞求 那 , 为了 这 时间 , 你 将要 接受 的 一个 回答 从 我 :

他恳求你，这一次，能接受我的回答。

[ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][,lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpeɪtriːɑːks] ;
The Canadians live a good deal like the ancient patriarchs ;
这 加拿大人 居住 一个 好的 交易 喜欢 这 古老的 族长 ;

加拿大人的生活方式与古代先祖们非常相似；

[ðə; ði][lændz][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ði] [truːps] , [ˈevri] [ˈɑːfɪsər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪnjɜːr] ,
the lands were originally settled by the troops , every officer became a seigneur ,
这 土地 是 起初 定居 经过 这 军队 , 每一个 官 成为 一个 领主 ,

这些土地最初是由军队定居的，每个军官都成为了领主。

[ɔːr][,ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] , [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [tʊk] [lændz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmændər] ; [bʌt; bət] ,
or lord of the manor , every soldier took lands under his commander ; but ,
或者 主 的 这 庄园 , 每一个 士兵 采取 土地 在下面 他的 指挥官 ; 但 ,

或者说，每个士兵都在其指挥官的管辖下获得土地，无论其身份是庄园主；但是，

[æz; əz] [ˈævərɪs] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][mænˈkaɪnd] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]
as avarice is natural to mankind , the soldiers took a great deal more than
作为 贪婪 是 自然的 到 人类 , 这 士兵 采取 一个 伟大的 交易 更多的 比
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkʌltɪveɪt] ,
they could cultivate ,
他们 可以 培育 ,

由于贪婪是人类的天性，士兵们掠夺的粮食远远超过了他们能够耕种的粮食。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfæməli] :
by way of providing for a family :
经过 方式 的 提供 为了 一个 家庭 :

通过养家糊口：

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [lænd][ɪz] [naʊ] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] :
which is the reason so much land is now waste in the finest part of the province :
哪个 是 这 原因 所以 很多 土地 是 现在 浪费 在 这 最好的 部分 的 这 省 :

这就是为什么该省最好的地段现在有这么多土地都成了荒地的原因：

[ðʊʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] ,
those who had children , and in general they have a great number ,
那些 WHO 有 孩子们 , 和 在 一般的 他们 有 一个 伟大的 数字 ,

那些有孩子的人，而且通常孩子很多，

[ˈpɔːrʃənd] [aʊt][ðər; ðər][lændz] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈmæɪrɪd] ,
portioned out their lands amongst them as they married ,
份量 出去 他们的 土地 在 他们 作为 他们 已婚 ,

他们在结婚时将土地分给了他们。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .

and lived in the midst of a little world of their descendants .
和 居住地 在 这 中间 的 一个 小的 世界 的 他们的 后代 .

他们生活在一个由后代组成的小世界里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈaɪlənd] , [ðæt] [ʌv; əv] - ,
There are whole villages , and there is even a large island , that of Coudre ,
那里 是 所有的 村庄 , 和 那里 是 甚至 一个 大的 岛 , 那 的 - ,

那里有整片整片的村庄, 甚至还有一个大岛, 叫做库德尔岛。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][wʌn] [pər] ,
where the inhabitants are all the descendants of one pair ,
在哪里 这 居民 是 全部 这 后代 的 一 一对 ,

那里的所有居民都是一对夫妇的后代,

[ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌnz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [waɪvz] ,
if we only suppose that their sons went to the next village for wives ,
如果 我们 仅有的 认为 那 他们的 儿子们 去 到 这 下一个 村庄 为了 妻子们 ,

如果我们只假设他们的儿子都去邻村娶妻,

[fɔ:r; fər][aɪ][faɪnd][noʊ] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪspen'seɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæəri] [ðer; ðər]
for I find no tradition of their having had a dispensation to marry their
为了 我 寻找 不 传统 的 他们的 拥有 有 一个 豁免 到 结婚 他们的

[ˈsɪstər] .

sisters .

姐妹 .

因为我没有发现任何关于他们曾获准与姐妹结婚的传统。

[ðə; ði][kɔ:rn] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] , [ðoʊ] [nɑ:t][ˈi:kwəl][tu:; tə][ˈaʊərz] ;
The corn here is very good , though not equal to ours ;
这 玉米 这里 是 非常 好的 , 尽管 不是 平等的 到 我们的 ;

这里的玉米很好, 虽然比不上我们这里的;

[ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪst] [nɑ:t][hæf][soʊ] [geɪ] [æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
the harvest not half so gay as in England , and for this reason ,
这 收成 不是 一半 所以 同性恋 作为 在 英格兰 , 和 为了 这 原因 ,

这里的收成远不如英国那么令人欣喜, 正因如此,

[ðæt] [ðə; ði][ˈleɪzi] [ˈkri:tʃərz] [li:v] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][lənd] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] ,
that the lazy creatures leave the greatest part of their land uncultivated ,
那 这 懒惰的 生物 离开 这 最 部分 的 他们的 土地 未开垦的 ,

懒惰的人们让大部分土地荒芜着。

[ˈoʊnli] [ˈsoʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [kɔ:rn][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔ:rts] [æz; əz] [wɪl] [sɜ:rv] [ðəm'selvz] ;
only sowing as much corn of different sorts as will serve themselves ;
仅有的 播种 作为 很多 玉米 的 不同的 排序 作为 将要 服务 他们自己 ;

只播种足够自身所需的各种玉米;

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [tu:] [ˈaɪd(ə)] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ˈhaɪər] ,
and being too proud and too idle to work for hire ,
和 存在 也 自豪的 和 也 闲置的 到 工作 为了 聘请 ,

而且他们既骄傲又懒惰, 不愿接受雇佣工作。

[ˈevri] [ˈfæməli] [ɡets] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈhɑ:rvɪst] ,
every family gets in its own harvest ,
每一个 家庭 获得 在 它是自己的 收成 ,

每个家庭都能获得自己的收成。

[wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents][ɔ:l] [ðæt] ['dʒoʊviəl]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd] [wen] [ðə; ði] ['ri:pəz] [wɜ:rk]
which prevents all that jovial spirit which we find when the reapers work
哪个 阻止 全部 那 欢乐的 精神 哪个 我们 寻找 什么时候 这 收割者 工作
[tə'geðər] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtɪz] .
together in large parties .
一起 在 大的 各方 .

这就破坏了收割者们成群结队一起工作时所展现出的那种欢乐气氛。

[aɪdlɪnəs] [ɪz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:rd] ;
Idleness is the reigning passion here , from the peasant to his lord ;
懒惰 是 这 统治 热情 这里 , 从 这 农民 到 他的 主 ;
从农民到领主，游手好闲是这里普遍存在的风气；

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ˈnevər] ['i:ðər] [raɪd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:r] [wɔ:k] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['drɪvn] [ə'baʊt] [laɪk]
the gentlemen never either ride on horseback or walk , but are driven about like
这 先生们 绝不 任何一个 骑 在 马背 或者 走 , 但 是 驱动 关于 喜欢
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

这些男士既不骑马也不步行，而是像女士一样被人开车接送。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [draɪv] [ðəm'selvz] , [lɒlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] [ɪn][ə; eɪ] - : [ðə; ði] ['pesnts]
for they never drive themselves , lolling at their ease in a calache : the peasants
为了 他们 绝不 驾驶 他们自己 , 懒散 在 他们的 舒适 在 一个 - : 这 农民
,
.
,

因为他们从不自己开车，而是悠闲地躺在马车里：农民们，

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['mæstərz][ʌ; əv] ['fæməliz] , [ɑ:r; ər] ['prɪti] [nɪr] [æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz][ðer; ðər][lɔ:ds] .
I mean the masters of families , are pretty near as useless as their lords .
我 意思是 这 大师 的 家庭 , 是 漂亮的 靠近 作为 无用 作为 他们的 领主们 .

我的意思是，家族的族长们，几乎和他们的领主一样没用。

[ju:; jʊ] [wɪl] [skers] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ,
You will scarce believe me , when I tell you , that I have seen ,
你 将要 稀少 相信 我 , 什么时候 我 告诉 你 , 那 我 有 已见 ,
你可能很难相信我，但我告诉你，我亲眼见过.....

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm][nekst][ju: 'es] , [tu:] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ænd][gɜ:rl] ,
at the farm next us , two children , a very beautiful boy and girl ,
在 这 农场 下一个 我们 , 二 孩子们 , 一个 非常 美丽的 男生 和 女孩 ,
隔壁农场里有两个孩子，一男一女，都非常漂亮。

[ʌ; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['grænmlðər] , ['ri:pɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌ; əv] [oʊts]
of about eleven years old , assisted by their grandmother , reaping a field of oats
的 关于 十一 年 老的 , 协助 经过 他们的 祖母 , 收割 一个 场地 的 燕麦
,
.
,

大约十一岁的孩子们在祖母的帮助下，正在收割一片燕麦地。

[waɪlst] [ðə; ði]['leɪzi] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['feləʊ] [ʌ; əv] ['θɜ:rti] [tu:] , [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [smoʊkɪŋ]
whilst the lazy father , a strong fellow of thirty two , lay on the grass , smoking
而 这 懒惰的 父亲 , 一个 强的 同伴 的 三十 二 , 躺 在 这 草 , 吸烟
[hɪz; ɪz][paɪp] ,
his pipe ,
他的 管道 ,

而那个懒惰的父亲，一个三十二岁身强力壮的小伙子，则躺在草地上抽着烟斗。

[ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] : [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːrk] [hɪr] ;
about twenty yards from them : the old people and children work here ;
关于 二十 码 从 他们 : 这 老的 人们 和 孩子们 工作 这里 ;

离他们大约二十码远的地方：老人和孩子们在这里工作；

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] [ˈoʊnli] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] .
those in the age of strength and health only take their pleasure .
那些 在 这 年龄 的 力量 和 健康 仅有的 拿 他们的 乐趣 .

那些正值壮年、身体健康的人，只会享受生活。

[ə; eɪ][prə'pəʊs][tuː; tə] [smoʊkɪŋ] , - [tɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [siː] [hɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
A propos to smoaking , ' tis common to see here boys of three years old ,
一个 提案 到 吸烟 , - 的 常见的 到 看 这里 男孩们 的 三 年 老的 ,

关于吸烟问题，在这里经常可以看到三岁的男孩。

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] , [smoʊkɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] ,
sitting at their doors , smoaking their pipes ,
坐着 在 他们的 门 , 吸烟 他们的 管道 ,

他们坐在门口，抽着烟斗，

[æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] [kəm'pouzɪd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [oʊld] [ˌtʃaɪˈniːz] [men] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
as grave and composed as little old Chinese men on a chimney .
作为 严重 和 由 作为 小的 老的 中国人 男人 在 一个 烟囱 .

像站在烟囱上的中国老头一样，神情严肃沉稳。

[juː; jʊ][æsk][em 'iː][æftər][ˈaʊər; ɑːr] [fruːts] : [wiː; wi][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][toʊld] ,
You ask me after our fruits : we have , as I am told ,
你 问 我 后 我们的 水果 : 我们 有 , 作为 我 是 讲述 ,

你问我我们的果实如何：据我所知，我们有，

[æn; ən] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [ˈkrænbəriz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ; [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [melts] [ə'weɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
an immensity of cranberries all the year ; when the snow melts away in spring ,
一个 浩瀚无垠 的 蔓越莓 全部 这 年 ; 什么时候 这 雪 融化 离开 在 春天 ,

一年四季都有大量的蔓越莓；当春天积雪融化时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈʌndər] [aɪ 'tiː][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ɪn]
they are said to be found under it as fresh and as good as in
他们 是 说 到 是 成立 在下面 它 作为 新鲜的 和 作为 好的 作为 在
[ɔːtəm] :
autumn :
秋天 :

据说在树下发现的它们和秋天一样新鲜美味：

[ˈstrɔːbəriz] [ænd; ənd] [ræsbəriːz] [ɡroʊ] [waɪld][ɪn] [prə'fjuːʒn] ;
strawberries and rasberries grow wild in profusion ;
草莓 和 覆盆子 生长 荒野 在 丰富 ;

野生草莓和覆盆子生长茂盛；

[juː; jʊ][ˈkænaːt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wi'ðaʊt] [ˈtrediŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] : [ɡreɪt] [ˈplenti]
you cannot walk a step in the fields without treading on the former : great plenty
你 不能 走 一个 步 在 这 字段 没有 踩踏 在 这 以前的 : 伟大的 很多

[ʌv; əv] [ˈkʌrənts] ,
of currants ,
的 醋栗 ,

你走在田野里，每走一步都会踩到前者：大量的醋栗，

[plʌmz] , [ˈæplz] , [ænd; ənd] [perz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃeriːz] [ænd; ənd] [ɡreɪps] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [mʌt]
plumbs , apples , and pears ; a few cherries and grapes , but not in much
铅 , 苹果 , 和 梨 ; 一个 很少 樱桃 和 葡萄 , 但 不是 在 很多

[pər'fekʃ(ə)n] : [ˈeksələnt] [mʌsk] [ˈmelənz] ,
perfection : excellent musk melons ,
完美 : 出色的 麝香 甜瓜 ,

李子、苹果和梨；还有一些樱桃和葡萄，但品质不太好；极好的甜瓜，

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈmelənz] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] .
and water melons in abundance , but not so good in proportion as the musk .
和 水 甜瓜 在 丰富 , 但 不是 所以 好的 在 部分 作为 这 麝香 .
还有大量的西瓜, 但比例不如麝香那么好。

[nɑːt][ə; eɪ] [piːtʃ] , [nɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
Not a peach , nor any thing of the kind ;
不是 一个 桃 , 也不 任何 事物 的 这 种类 ;
不是桃子, 也不是任何类似的东西;

[ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [haʊˈevər] [kənˈvɪnst] [ɪz] [les] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]
this I am however convinced is less the fault of the climate than of the
这 我 是 然而 确信 是 较少的 这 过错 的 这 气候 比 的 这
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,
但我确信, 这与其说是气候的错, 不如说是人为的错。

[huː] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈɪndələnt] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz][fɔːr; fər] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [æbsəˈluːtli]
who are too indolent to take pains for any thing more than is absolutely
WHO 是 也 懒惰的 到 拿 疼痛 为了 任何 事物 更多的 比 是 绝对地
[ˈnesəseri] [tuː; tə][ðər; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .
necessary to their existence .
必要的 到 他们的 存在 .
他们懒惰成性, 除了生存绝对必要的事情之外, 对任何其他事情都不愿付出努力。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈeni] [fruːt] [hɪr] [bʌt; bət] [ˈguːs,beriːz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌməər] [ɪz] [tuː]
They might have any fruit here but gooseberries , for which the summer is too
他们 可能 有 任何 水果 这里 但 醋栗 , 为了 哪个 这 夏天 是 也
[haːt] ;
hot ;
热的 ;
这里可能什么水果都有, 唯独没有醋栗, 因为夏天太热, 不适合醋栗生长;

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]
there are bushes in the woods , and some have been brought from
那里 是 灌木丛 在 这 树林 , 和 一些 有 到过 带来 从
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
树林里有一些灌木, 其中一些是从英国引进的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fruːt] [fɔːlz] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪp] .
but the fruit falls off before it is ripe .
但 这 水果 瀑布 离开 前 它 是 成熟 .
但果实还没成熟就掉了。

[ðə; ði][waɪld] [fruːts] [hɪr] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræmbəl] [kaɪnd] ,
The wild fruits here , especially those of the bramble kind ,
这 荒野 水果 这里 , 尤其 那些 的 这 荆棘 种类 ,
这里的野生水果, 尤其是荆棘类水果,

[ɑːr; ər][ɪn] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti][ænd; ənd] [pərˈfek(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
are in much greater variety and perfection than in England .
是 在 很多 更大的 种类 和 完美 比 在 英格兰 .
比英国的品种更多样, 品质也更好。

[wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
When I speak of the natural productions of the country ,
什么时候 我 说话 的 这 自然的 作品 的 这 国家 ,
当我谈到国家的自然物产时,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][fər'get] [ðæt] [hemp][ænd; ənd][hɑ:ps] [grʊ] ['evri] [wer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
I should not forget that hemp and hops grow every where in the woods ;
我 应该 不是 忘记 那 麻 和 酒花 生长 每一个 在哪里 在 这 树林 ;
我不该忘记，森林里到处都长着大麻和啤酒花；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][fɔ:rmər] [maɪt] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ,
I should imagine the former might be cultivated here with great success ,
我 应该 想象 这 以前的 可能 是 栽培 这里 和 伟大的 成功 ,
我想，前者在这里应该能得到很好的培育。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['eni] [θɪŋ] .
if the people could be persuaded to cultivate any thing .
如果 这 人们 可以 是 被说服 到 培育 任何 事物 .
如果能说服人们去种植任何东西的话。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [kɔ:rn][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ə; eɪ][lɪt(ə)] [heɪ] , [ə; eɪ][lɪt(ə)] [tə'bækoʊ] , [hæf][ə; eɪ][dʌz(ə)n][l'æp(ə)]
A little corn of every kind , a little hay , a little tobacco , half a dozen apple
一个 小的 玉米 的 每一个 种类 , 一个 小的 干草 , 一个 小的 烟草 , 一半 一个 打 苹果
trees ,
树木 ,
各种玉米一点，干草一点，烟草一点，六棵苹果树，

[ə; eɪ] [fju:] ['ʌŋjənz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒz] , [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
a few onions and cabbages , make the whole of a Canadian plantation .
一个 很少 洋葱 和 卷心菜 , 制作 这 所有的 的 一个 加拿大 种植园 .
几颗洋葱和几棵卷心菜，就构成了加拿大种植园的全部。

[ðer; ðər][ɪz] [skers] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
There is scarce a flower , except those in the woods ,
那里 是 稀少 一个 花 , 除了 那些 在 这 树林 ,
除了树林里的花朵，其他地方几乎看不到其他花朵。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [rʌbz] [aɪ]['evər] [so:] ; [ðə; ði][waɪld] ['tʃeri]
where there is a variety of the most beautiful shrubs I ever saw ; the wild cherry
在哪里 那里 是 一个 种类 的 这 最多 美丽的 灌木 我 曾经 锯 ; 这 荒野 樱桃
,
:
,
那里生长着我见过的最美丽的各种灌木；野樱桃，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [fʊl] , [ɪz] ['i:kwəli] [tʃɑ:rmɪŋ] [ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd][ɪn] [fru:t] ; [ænd; ənd] ,
of which the woods are full , is equally charming in flower and in fruit ; and ,
的 哪个 这 树林 是 满的 , 是 同样地 迷人 在 花 和 在 水果 ; 和 ,
林中遍布这种植物，开花结果都同样迷人；而且，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [æt; ət] [li:st] ['i:kwəlz][ðə; ði][ɑ:r'bjʊ:təs] .
in my opinion , at least equals the arbutus .
在 我的 观点 , 在 至少 等于 这 草莓树 .
依我之见，至少与草莓树不相上下。

[ðeɪ] [soʊ] [ðer; ðər] [wi:t] [ɪn] [sprɪŋ] , ['nevər] [mə'nʊr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pləʊ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði]
They sow their wheat in spring , never manure the ground , and plough it in the
他们 母猪 他们的 小麦 在 春天 , 绝不 肥料 这 地面 , 和 犁 它 在 这
slightest manner ;
丝毫 方式 ;
他们在春天播种小麦，从不施肥，也几乎不耕地；

[kæn; kən][aɪ 'ti:] [ðen] [bi:; bi] ['wʌndə-d] [æt; ət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'fɪəriər] [tu:; tə][aʊərz] ?
can it then be wondered at that it is inferior to ours ?
能 它 然后 是 想知道 在 那 它 是 下 到 我们的 ?
那么，它不如我们的，这难道不令人惊讶吗？

[ðeɪ] [ˈfænsi] [ðə; ði] [frɔːst] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [soʊn] [ɪn] [ˈɔːtəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈpredʒədɪs] ,
They fancy the frost would destroy it if sown in autumn ; but this is all prejudice ,
他们 想要 这 霜 会 破坏 它 如果 播种 在 秋天 ; 但 这 是 全部 偏见 ;
他们认为如果秋天播种，霜冻会将其摧毁；但这都是偏见。

[æz; əz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] .
as experience has shewn .
作为 经验 有 展示 .
正如经验所表明的那样。

[aɪ] [maɪˈself] [sɔː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] [ðɪs] [jɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [fɑːrm] ,
I myself saw a field of wheat this year at the governor's farm ,
我 我 锯 一个 场地 的 小麦 这 年 在 这 州长的 农场 ;
今年我亲自去州长的农场看了看麦田。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [məˈnjuə] [ænd; ənd] [soʊn] [ɪn] [ˈɔːtəm] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
which was manured and sown in autumn , as fine as I ever saw in England .
哪个 曾是 施肥 和 播种 在 秋天 ; 作为 美好的 作为 我 曾经 锯 在 英格兰 .
秋季施肥播种，是我在英国见过的最好的草坪。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈɪndələnt] [æz; əz] [ˈnevər] [tuː; tə] [məˈnʊr] [ðer; ðər] [ləndz] ,
I should tell you , they are so indolent as never to manure their lands ,
我 应该 告诉 你 , 他们 是 所以 懒惰的 作为 绝不 到 肥料 他们的 土地 ;
我得告诉你，他们懒惰到从来不给土地施肥。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [ˈgaːdnz] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [keɪm] ,
or even their gardens ; and that , till the English came ,
或者 甚至 他们的 花园 ; 和 那 , 直到 这 英语 来了 ;
甚至他们的花园；直到英国人到来之前，情况都是如此。

[ɔːl] [ðə; ði] [məˈnʊr] [ʌv; əv] [kəˈbek] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
all the manure of Quebec was thrown into the river .
全部 这 肥料 的 魁北克 曾是 抛掷 进入 这 河 .
魁北克省所有的粪便都被倾倒进了河里。

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] , [tuː; tə] [prəˈduːs] [ɡʊd] [kraːps]
You will judge how naturally rich the soil must be , to produce good crops
你 将要 法官 如何 自然 富有的 这 土壤 必须 是 , 到 生产 好的 农作物
[wɪˈðəʊt] [məˈnʊr] ,
without manure ,
没有 肥料 ,
你会判断土壤的天然肥力必须达到什么程度，才能在不使用肥料的情况下生产出优质作物。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈfæloʊ] , [ænd; ənd] [ɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈpləʊɪŋ] ;
and without ever lying fallow , and almost without ploughing ;
和 没有 曾经 说谎 休耕 , 和 几乎 没有 耕作 ;
而且从未休耕，几乎从未耕种；

[jet] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈraɪtəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈnevər] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈkænədə] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈepɪθet] [ʌv; əv]
yet our political writers in England never speak of Canada without the epithet of
然而 我们的 政治的 作家 在 英格兰 绝不 说话 的 加拿大 没有 这 别名 的
[ˈbærən] .
barren .
荒芜 .
然而，英国的政治评论员在谈到加拿大时，总是会用“贫瘠”这个词来形容它。

[ðeɪ] [tel] [em ˈiː] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [fərˈtɪləti] [ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] ,
They tell me this extreme fertility is owing to the snow ,
他们 告诉 我 这 极端 生育力 是 欠款 到 这 雪 ,
他们告诉我，这种极高的生育率是因为下雪。

[wɪtʃ] [laɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
which lies five or six months on the ground .
哪个 谎言 五 或者 六 几个月 在 这 地面 .

它已经在地上躺了五六个月了。

[prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [dɪr] , [wɪtʃ] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɔːrsɪz] [kept] [hɪr] ;
Provisions are dear , which is owing to the prodigious number of horses kept here ;
条款 是 亲爱的 , 哪个 是 欠款 到 这 惊人 数字 的 马匹 保留 这里 ;

由于这里饲养的马匹数量庞大，所以物资价格昂贵；

[ˈevri] [ˈfæməli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ˈpez(ə)nt] ;
every family having a carriage , even the poorest peasant ;
每一个 家庭 拥有 一个 运输 , 甚至 这 最贫困 农民 ;

即使是最贫穷的农民，家家户户也都有一辆马车；

[ænd; ənd] [ˈevri] [sʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpez(ə)nt] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɪksˈkəːʃənz] [ʌv; əv]
and every son of that peasant keeping a horse for his little excursions of
和 每一个 儿子 的 那 农民 保持 一个 马 为了 他的 小的 短途旅行 的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

而那位农夫的每个儿子都养了一匹马，供自己外出游玩之用。

[bɪ'saɪdʒ] [ðoʊz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .
besides those necessary for the business of the farm .
除了 那些 必要的 为了 这 商业 的 这 农场 .

除了农场经营所必需的物品之外。

[ðə; ði][wɔːr][ˈɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ˈtoʊld] [haʊ'evər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
The war also destroyed the breed of cattle , which I am told however begins to
这 战争 还 损毁 这 品种 的 牛 , 哪个 我 是 讲述 然而 开始 到
[ɛnˈkriːs] ;
encrease ;
增加 ;

战争也摧毁了这种牛的品种，但我听说这种牛的数量正在开始增加；

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n][soʊ][fɑːr] [ɪmˈpruːvd] [ɪn][kɔːrn] ,
they have even so far improved in corn ,
他们 有 甚至 所以 远的 改进 在 玉米 ,

他们在玉米方面甚至已经有所改进。

[æz; əz][tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][sʌm; səm] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] .
as to export some this year to Italy and Spain .
作为 到 出口 一些 这 年 到 意大利 和 西班牙 .

今年还将出口一些到意大利和西班牙。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈfɑːrməɪs] ?
Don't you think I am become an excellent farmeress ?
不 你 思考 我 是 变得 一个 出色的 女农夫 ?

你不觉得我正在成为一名优秀的农妇吗？

- [tɪz] [ˌɪntuːɪ(ə)n] ; [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][bɔːrn] [ˈlɜːrɪd] : [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ɔːl] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət]
' Tis intuition ; some people are born learned : are you not all astonishment at
- 的 直觉 ; 一些 人们 是 出生 学习 : 是 你 不是 全部 惊讶 在

[maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] ?
my knowledge ?
我的 知识 ?

这是直觉；有些人天生博学：你们难道不都对我的知识感到惊讶吗？

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ] [veɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
I never was so vain of a letter in my life .
我 绝不 曾是 所以 徒劳 的 一个 信 在 我的 生活 .

我这辈子都没写过这么自恋的信。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [oʊn] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Shall I own the truth ?
将 我 自己的 这 真相 ?

我该承认真相吗？

[aɪ][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][oʊld][dʒɑ:n] ,
I had most of my intelligence from old John ,
我 有 最多 的 我的 智力 从 老的 约翰 ,
我的智力大部分都来自老约翰。

[hu:] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [hu:] , ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [els]
who lived long with my grandfather in the country ; and who , having little else
WHO 居住地 长的 和 我的 祖父 在 这 国家 ; 和 WHO , 拥有 小的 别的
[tu:; tə][du:] [hɪr] ,
to do here ,
到 做 这里 ,

他曾长期与我的祖父在乡下生活；而且，他在这里也无事可做，

[hæz; həz]['teɪkən][sʌm; səm][peɪnz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
has taken some pains to pick up a competent knowledge of the state of
有 已采取 一些 疼痛 到 挑选 向上 一个 胜任的 知识 的 这 状态 的
[ægrɪkʌltʃər] [faɪv] [maɪlz] [raʊnd] [kə'bek] .
agriculture five miles round Quebec .
农业 五 英里 圆形的 魁北克 .

他费了不少心思去了解魁北克方圆五英里内的农业状况。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][eɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
I am tired of the subject .
我 是 疲劳的 的 这 主题 .

我已经厌倦了这个话题。

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ,
Your faithful ,
你的 忠实 ,

你忠实的，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] ?
Now I think of it , why did you not write to your brother ?
现在 我 思考 的 它 , 为什么 做过 你 不是 写 到 你的 兄弟 ?

现在想想，你为什么不给你哥哥写信呢？

[dɪd][ju:; jʊ] [tʃu:z] [em 'i:][tu:; tə][ɪk'spoʊz][maɪ] ['ɪgnərəns] ?
Did you chuse me to expose my ignorance ?
做过 你 选择 我 到 暴露 我的 无知 ?

你选择我来暴露我的无知吗？

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] ['flætər] [maɪ'self][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪkən][ɪn] ,
If so , I flatter myself you are a little taken in ,
如果 所以 , 我 奉承 我 你 是 一个 小的 已采取 在 ,

如果真是这样，我自认为你有点上当了。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][ˈrʊərəl] [wei] .

for I think John and I figure in the rural way .
为了 我 思考 约翰 和 我 数字 在 这 乡村的 方式 ；

因为我觉得约翰和我都是按照乡村的方式生活的。

[ˈletər] - .

LETTER 23 .
信 - .

第23封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .

To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 ；

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [sept] . - , - [əˈklɒk, əu-] .

Silleri , Sept . 29 , 10 o'clock .
- , 九月 . - , - 点钟 ；

西莱里，9月29日，上午10点。

[oo][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

O to be sure !
哦 到 是 当然 ！

当然！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈvæstli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitɪd] : [noʊ] [boʊz] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ;

we are vastly to be pitied : no beaux at all with the general ;
我们 是 非常 到 是 可怜的 : 不 美男子 在 全部 和 这 一般的 ；

我们真是太可怜了：将军身边竟然没有一个追求者；

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [sɪks][tuː; tə][wʌn] ; [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hoʊp] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə]

only about six to one ; a very pretty proportion , and what I hope always to
仅有的 关于 六 到 一 ； 一个 非常 漂亮的 部分 , 和 什么 我 希望 总是 到

[siː] .

see .
看 ；

只有大约六比一；这是一个非常漂亮的比例，也是我希望一直看到的。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [aɪ] [miːn] , [drɪŋk] [ˈtʃɔːklət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,

We , the ladies I mean , drink chocolate with the general to - tomorrow ,
我们 , 这 女士们 我 意思是 , 喝 巧克力 和 这 一般的 到 - 明天 ,

我们女士们，我是指我们，明天要和将军一起喝巧克力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juːˈes][ə; eɪ][bɔːl][ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [kəˈbek] [əˈgen] ;

and he gives us a ball on Thursday ; you would not know Quebec again ;
和 他 给予 我们 一个 球 在 周四 ; 你 会 不是 知道 魁北克 再次 ;

周四他给了我们一个惊喜；你将不再了解魁北克；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [naʊ] ; [ɔːl][soʊ] [geɪ] [æz; əz] [ˈnevər] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [swiːtəst] [ˈkʌntri]

nothing but smiling faces now ; all so gay as never was , the sweetest country
没有什么 但 微笑 面孔 现在 ; 全部 所以 同性恋 作为 绝不 曾是 , 这 最甜美的 国家

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

in the world ;
在 这 世界 ；

现在到处都是笑脸；到处都洋溢着前所未有的欢乐，这是世界上最美好的国家；

[ˈnevər] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [emˈiː][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [əˈgen] ; [wʌn][ɪz] [ˈriːəli] [ˈsʌmbəːdi] [hɪr] :

never expect to see me in England again ; one is really somebody here ;
绝不 预计 到 看 我 在 英格兰 再次 ; 一 是 真的 某人 这里 ；

别指望再在英国见到我了；在这里，你可是个大人物：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [dæns] [baɪ][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] .
I have been asked to dance by only twenty - seven .
我 有 到过 问 到 舞蹈 经过 仅有的 二十 - 七 .

我只被二十七个人邀请跳舞过。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] :
On the subject of dancing , I am , as it were , a little embarrassed :
在 这 主题 的 跳舞 , 我 是 , 作为 它 是 , 一个 小的 尴尬的 :

说到跳舞, 我其实有点不好意思:

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈskersəti] ,
you will please to observe that , in the time of scarcity ,
你 将要 请 到 观察 那 , 在 这 时间 的 缺乏 ,

您会欣喜地注意到, 在资源匮乏时期,

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] ,
when all the men were at Montreal ,
什么时候全部 这 男人 是 在 蒙特利尔 ,

当所有男人都在蒙特利尔的时候,

[aɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈfuːli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [saɪ] [ænd; ænd] [seɪ][ˈsɪv(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
I suffered a foolish little captain to sigh and say civil things to me ,
我 遭受 一个 愚蠢 小的 队长 到 叹 和 说 民用 事物 到 我 ,

我竟然容忍一个愚蠢的小船长叹一声, 跟我说些客套话。

[pɔːr] [ˈpæsər] [lə] [tɛmz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [teɪks] [ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ,
pour passer le tems , and the creature takes the airs of a lover ,
倒 过路人 勒 物品 , 和 这 生物 需要 这 播出 的 一个 情人 ,

pour passer le tems, 于是这生物摆出一副情人的样子,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [prɪˈtenʃənz] ,
to which he has not the least pretensions ,
到 哪个 他 有 不是 这 至少 虚荣心 ,

他对此丝毫没有野心。

[ænd; ænd] [tʃjuːzəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] , [ænd; ænd]
and chuses to be angry that I won't dance with him on Thursday , and
和 选择 到 是 生气的 那 我 惯于 舞蹈 和 他 在 周四 , 和

[aɪ] [ˈpɑːzətɪvli] [wəʊnt] .
I positively won't .
我 积极地 惯于 .

他选择生气是因为我周四不肯和他跳舞, 而我当然不肯。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈprɪti] [ˈɪnʌf] [ðæt] [ˈevri] [əbˈsɜːrd][ˈæniɪm(ə)l] ,
It is really pretty enough that every absurd animal ,
它 是 真的 漂亮的 足够的 那 每一个 荒诞 动物 ,

它真的非常漂亮, 以至于每一种荒诞的动物,

[huː] [teɪks] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌv] [tuː; tə][wʌn] , [ɪz][tuː; tə][ˈfænsi] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]
who takes upon him to make love to one , is to fancy himself entitled to a
WHO 需要 之上 他 到 制作 爱 到 一 , 是 到 想要 他自己 标题 到 一个

[rɪˈtɜːrn] :
return :
返回 :

谁若与他发生性关系, 就以为自己有权得到回报:

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][menz] [rɪˈdɪkjələsnəs] : [hæv; həv][juː; jʊ] , [ˈluːsi] ?
I have no patience with the men's ridiculousness : have you , Lucy ?
我 有 不 耐心 和 这 男士 荒谬 : 有 你 , 露西 ?

我无法容忍男人的荒谬行为: 你呢, 露西?

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ʌndə] [fʊl] [seɪl] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][eməli][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
But I see a ship coming down under full sail ; it may be Emily and her
但 我 看 一个 船 未来 向下 在下面 满的 帆 ; 它 可能 是 艾米丽 和 她
[frendz] :
friends :
朋友们 :

但我看到一艘扬帆远航的船正在下沉；那可能是艾米丽和她的朋友们：

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [aʊt] , [ðeɪ] ['slækən] [seɪl] ; [ðeɪ] [dra:p] ['æŋkər] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] ; - [tɪz]
the colours are all out , they slacken sail ; they drop anchor opposite the house ; ' tis
这 颜色 是 全部 出去 , 他们 放松 帆 ; 他们 降低 锚 对面的 这 房子 ; - 的
[sɜ:rt(ə)nli] [ðem; ðəm] ;
certainly them ;
当然 他们 ;

旗帜飘扬，他们放松帆索；他们在房子对面抛锚；肯定是他们；

[aɪ][mʌst; məst][flaɪ][tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] : ['mju:zɪk][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] ,
I must fly to the beach : music as I am a person ,
我 必须 飞 到 这 海滩 : 音乐 作为 我 是 一个 人 ,
[aɪ][mʌst; məst][flaɪ][tu;; tə] [bi:tʃ] : ['mju:zɪk][æz; əz]
我必须飞向海滩：音乐就像我这个人一样。

[ænd; ənd][æŋ; ən] ['ɔ:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] : [ðə; ði][boʊt] [pʊts] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and an awning on the deck : the boat puts off with your brother in it .
和 一个 棚 在 这 甲板 : 这 船 放置 离开 和 你的 兄弟 在 它 :
[ænd; ənd][æŋ; ən] ['ɔ:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] : [ðə; ði][boʊt] [pʊts] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn][aɪ 'ti:] .
甲板上还有遮阳篷：船载着你哥哥缓缓驶离。

[ə'du:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] : [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ɔ:r] .
Adieu for a moment : I must go and invite them on shore .
再见 为了 一个 片刻 : 我 必须 去 和 邀请 他们 在 支撑 :
[ə'du:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] : [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ɔ:r] .
暂别片刻：我必须去邀请他们上岸。

[tu:'tu:][ə'klɒk, əu-] .
2 o'clock .
2 点钟 :
[tu:'tu:][ə'klɒk, əu-] .
两点钟。

- [twʌz] ['eməli][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['veri] ['prɪti] [frentʃ] ['wɪmɪn] ;
' Twas Emily and Mrs . Melmoth , with two or three very pretty French women ;
- 那是 艾米丽 和 太太 : 梅尔莫斯 , 和 二 或者 三 非常 漂亮的 法语 女性 ;
[twʌz] ['eməli][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['veri] ['prɪti] [frentʃ] ['wɪmɪn] ;
是艾米莉和梅尔莫斯太太，还有两三个非常漂亮的法国女人；

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] : [aɪ] [faʊnd] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] ,
your brother is a happy man : I found tea and coffee under the awning ,
你的 兄弟 是 一个 快乐的 男人 : 我 成立 茶 和 咖啡 在下面 这 棚 ,
[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] : [aɪ] [faʊnd] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] ,
你哥哥很高兴：我在遮阳篷下找到了茶和咖啡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] ['lʊdɪd] [wɪð; wɪθ][mɑ:ntri'ɔ:l] [fru:t] , [wɪtʃ] [ɪz] ['væstli] ['betər] [ðæn; ðən]['ʌʊərz] ; [baɪ]
and a table loaded with Montreal fruit , which is vastly better than ours ; by
和 一个 桌子 已加载 和 蒙特利尔 水果 , 哪个 是 非常 更好的 比 我们的 ; 经过
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] ['lʊdɪd] [wɪð; wɪθ][mɑ:ntri'ɔ:l] [fru:t] , [wɪtʃ] [ɪz] ['væstli] ['betər] [ðæn; ðən]['ʌʊərz] ; [baɪ]
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

还有一张摆满了蒙特利尔水果的桌子，比我们的好得多；顺便说一句，

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæz; həz] [brɔ:t] [em 'i:][æŋ; ən] [ɪ'mensəti] ; [hi;; hi][ɪz][soʊ] ['gælənt] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] :
the colonel has brought me an immensity ; he is so gallant and all that :
这 上校 有 带来 我 一个 浩瀚无垠 ; 他 是 所以 英勇 和 全部 那 :
[wi;; wi] [rɪ'geɪl] [ɑ:r'selvz] ,
we regaled ourselves ,
我们 盛宴 我们自己 ,

上校给我带来了丰盛的款待；他真是太英勇了：我们尽情享用了一番。

[ænd; ənd][ˈlændɪd] ； [ðeɪ] [daɪn] [hɪr] ，[ænd; ənd][wiː; wi] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ；
and landed ; they dine here , and we dance in the evening ;
和 登陆 ； 他们 用餐 这里 ， 和 我们 舞蹈 在 这 晚上 ；

他们降落后，在这里用餐，晚上我们跳舞；

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪləbʌb] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] ；
we are to have a syllabub in the wood :
我们 是 到 有 一个 教学大纲 在 这 木头 ；

我们将在树林里制定教学大纲：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈmɛlməθ] ，
my father has sent for Sir George and Major Melmoth ,
我的 父亲 有 发送 为了 先生 乔治 和 主要的 梅尔莫斯 ；

我父亲已经召见了乔治爵士和梅尔莫斯少校。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əgreəbəl] [men] , [frʌm; frəm] [kəˈbek] ；
and half a dozen of the most agreeable men , from Quebec :
和 一半 一个 打 的 这 最多 令人愉快的 男人 ； 从 魁北克 ；

还有六位来自魁北克的非常和蔼可亲的男士：

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈeməli] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he is enchanted with his little Emily , he loved her when she was a child .
他 是 迷人的 和 他的 小的 艾米丽 ， 他 喜爱 她 什么时候 她 曾是 一个 孩子 ；

他非常疼爱他的小女儿艾米丽，他从小就喜欢她。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][eɪ ˈem] ； [maɪ] [ˈeməli] [ɪz] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ˈevər] ；
I cannot tell you how happy I am ; my Emily is handsomer than ever ;
我 不能 告诉 你 如何 快乐的 我 是 ； 我的 艾米丽 是 更英俊 比 曾经 ；

我无法告诉你我有多高兴；我的艾米丽比以往任何时候都更漂亮了；

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈpɑːr(ə)l][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [ˈbjuːti] ；
you know how partial I am to beauty :
你 知道 如何 部分的 我 是 到 美丽 ；

你知道我有多么偏爱美：

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈwʊmən] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
I never had a friendship for an ugly woman in my life .
我 绝不 有 一个 友谊 为了 一个 丑陋的 女士 在 我的 生活 ；

我这辈子从来没有和一个长相丑陋的女人交过朋友。

[əˈduː] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[maː] [tres] [ʃɛr] .
ma tres chere .
玛 特雷斯 切尔 ；

ma tres chere.

[jɔːrz] ，
Yours ,
此致 ；

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 ； 费莫尔 ；

A. Fermor。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ； [hiː; hi][ɪz][naːt] [drest] , [hiː; hi][ɪz][naːt] [ʌnˈdrest] ，
Your brother looks like an angel this morning ; he is not drest , he is not undrest ,
你的 兄弟 看起来 喜欢 一个 天使 这 早晨 ； 他 是 不是 睡衣 ； 他 是 不是 动荡 ；

你哥哥今天早上看起来像个天使；他一点也不困倦，一点也不不安躁。

[bʌt; bət] ['sʌmhʌʊ] , ['i:zi] , ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] : [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['paʊdə] , [ænd; ənd]
but **somehow** , **easy** , **elegant** **and** **enchanting** : **he** **has** **no powder** , **and**
但 不知何故 , 简单的 , 优雅的 和 妖娆 : 他 有 不 粉末 , 和
[hɪz; ɪz] [her] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
his hair a little degagée ,
他的 头发 一个 小的
但不知为何, 他却显得轻松、优雅、迷人: 他脸上没有扑粉, 头发也略显凌乱。

[bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] - [dɪs'ɔ:rdəd] ; [sʌt] ['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ;
blown about by the wind , and agreeably disordered ; such fire in his countenance ;
吹 关于 经过 这 风 , 和 - 混乱 ; 这样的 火 在 他的 面容 ;
被风吹得东倒西歪, 神态凌乱; 脸上带着怒火;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [seɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əɡreəbəl] [θɪŋz] ; [hi:; hi][ɪz][ɪn] [sʌt] ['spɪrɪts][æz; əz][aɪ] ['nevər] [sɔ:]
his eyes say a thousand agreeable things ; he is in such spirits as I never saw
他的 眼睛 说 一个 千 令人愉快的 事物 ; 他 是 在 这样的 烈酒 作为 我 绝不 锯
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :
他的眼神仿佛在诉说着千言万语; 他精神焕发, 我从未见过他如此神采奕奕:

[nɔ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [tu:; tə] - [deɪ] .
not a man of them has the least chance to - day .
不是 一个 男人 的 他们 有 这 至少 机会 到 - 天 :
他们之中没有一个人今天有任何机会。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ɡoʊz][ɑ:n][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] :
I shall be in love with him if he goes on at this rate :
我 将 是 在 爱 和 他 如果 他 去 在 在 这 速度 :
如果他继续这样发展下去, 我会爱上他的:

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['eni] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
not that it will be to any purpose in the world ;
不是 那 它 将要 是 到 任何 目的 在 这 世界 ;
但这在世界上并不会有什么实际意义;

[hi:; hi] ['nevər] [wʊd] ['i:v(ə)n][flɜ:rt][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
he never would even flirt with me , though I have made him a thousand
他 绝不 会 甚至 调情 和 我 , 尽管 我 有 制成 他 一个 千
[əd'vænsɪz] .
advances .
进展 .
尽管我向他示好无数次, 他却从未对我示好过。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][soʊ] [laɪt] , [lu:si] , [aɪ] ['kænə:t] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] : [aɪ] [ʌv] ['eməli][æt; ət][maɪ] [soʊl] :
My heart is so light , Lucy , I cannot describe it : I love Emily at my soul :
我的 心 是 所以 光 , 露西 , 我 不能 描述 它 : 我 爱 艾米丽 在 我的 灵魂 :
露西, 我的心轻松极了, 无法形容: 我由衷地爱着艾米丽:

- [tɪz] [θri:] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
'tis three years since I saw her ,
- 的 三 年 自从 我 锯 她 ,
我已经三年没见过她了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][rou'mæntɪk][ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] ['kænədə] :
and there is something so romantic in finding her in Canada :
和 那里 是 某物 所以 浪漫的 在 寻找 她 在 加拿大 :
在加拿大找到她, 这本身就充满了浪漫气息:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][eɪ 'em] : [aɪ][wɑ:nt] ['oʊnli][ju:; jʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [soʊ] .
there is no saying how happy I am : I want only you , to be perfectly so .
那里 是 不 说 如何 快乐的 我 是 : 我 想 仅有的 你 , 到 是 完美 所以 .
我无法用言语表达我的幸福: 我只想要你, 完美无缺。

[θɹiː][əˈklɒk, əu-] .
3 o'clock .
3 点钟 .

3点钟。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪz] [rɪˈtɜːrnd] ; [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [frentʃ] ['leɪdɪz] [tuː; tə]
The messenger is returned ; Sir George is gone with a party of French ladies to
这 信使 是 返回 ; 先生 乔治 是 已消失 和 一个 派对 的 法语 女士们 到
[leɪk] [tʃɑːrlz] :
Lake Charles :
湖 查尔斯 :

信使已返回；乔治爵士已与一群法国女士前往查尔斯湖。

[ˈeməli] [blʌʃt] [wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] ; [hiː; hi] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [səˈpəʊz] [ðeɪ]
Emily blushed when the message was delivered ; he might reasonably suppose they
艾米丽 脸红了 什么时候 这 信息 曾是 发表 ; 他 可能 合理 认为 他们
[wəd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
would be here to - day ,
会 是 这里 到 - 天 ,

消息送达时，艾米丽脸红了；他完全有理由认为他们今天会到这里。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [fer] : [jʊr; jər] ['brʌðər] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [swiːt] [frend] ;
as the wind was fair : your brother dances with my sweet friend ;
作为 这 风 曾是 公平的 : 你的 兄弟 舞蹈 和 我的 甜的 朋友 ;
[fɪr] [dɪ] [brʌðər] [dæns] [wɪð] [maɪ] [swiːt] [frend] :
风和日丽：你的兄弟与我的好朋友共舞；

[ʃiː; ʃi][ˈluːzɪz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [haʊˈevər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [piːkt] [æt; ət] [ðɪs] [əˈpɪrəns]
she loses nothing by the exchange ; she is however a little piqued at this appearance
她 失败 没有什么 经过 这 交换 ; 她 是 然而 一个 小的 激怒 在 这 外貌
[ʌv; əv] [dɪsɪˈspekt] .
of disrespect .
的 不尊重 .

她并没有因为这次交换而蒙受任何损失；然而，这种不尊重的行为让她感到有些恼火。

- [əˈklɒk, əu-] .
12 o'clock .
- 点钟 .

12点。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] ; [hiː; hi][dɪd] [raɪt] , [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd]
Sir George came just as we sat down to supper ; he did right , he complained
先生 乔治 来了 只是 作为 我们 卫星 向下 到 晚餐 ; 他 做过 正确的 , 他 抱怨
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

乔治爵士在我们刚坐下吃晚饭时就到了；他做得对，他先抱怨了一番。

[ænd; ænd] [əˈfektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri][ʃiː; ʃi][hæd; həd][naːt] [sent] [æn; ən] [ɪkˈspres] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ˌeɪ ˈjuː]
and affected to be angry she had not sent an express from Point au
和 做作的 到 是 生气的 她 有 不是 发送 一个 表达 从 观点 au
[ˈtremb(ə)] .
Tremble .
颤抖 .

并装作很生气，因为她没有从 Point au Tremble 派快递过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊˈevər] ['geɪr-] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [ænd; ænd] ['veri] [əˈtentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ;
He was however gayer than usual , and very attentive to his mistress ;
他 曾是 然而 更gay 比 通常 , 和 非常 细心 到 他的 情妇 ;
[ˈhɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ˈbɒdɪ] [ˈtremb(ə)] [ˈjuːzuəl] [ˈmɪstrəs] :
然而，他比平时更加快乐，而且对他的情妇非常体贴；

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [siːmd] [[əˈɡrɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] ; [ˈeməli] [pərˈsiːvd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd]
your brother seemed chagrined at his arrival ; Emily perceived it , and
你的 兄弟 似乎 懊恼地 在 他的 到达 ; 艾米丽 感知 它 , 和
[riˈdʌbəld] [hɜːr; həɹ] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
redoubled her politeness to him ,
加倍 她 礼貌 到 他 ,
你哥哥的到来似乎让他感到尴尬; 艾米丽察觉到了这一点, 于是更加礼貌地对待他。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [rɪˈstɔːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] : [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
which in a little time restored part of his good humor : upon the whole ,
哪个 在 一个 小的 时间 恢复 部分 的 他的 好的 幽默 : 之上 这 所有的 ,
这很快就恢复了他的一些好心情: 总的来说,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əɡreəbəl] [ˈiːvɪŋ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [soʊ] ,
it was an agreeable evening , but it would have been more so ,
它 曾是 一个 令人愉快的 晚上 , 但 它 会 有 到过 更多的 所以 ,
那是一个愉快的夜晚, 但如果能更愉快就更好了。

[ɪf] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][fɜːrst] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
if Sir George had come at first , or not at all .
如果 先生 乔治 有 来 在 第一的 , 或者 不是 在 全部 .
如果乔治爵士一开始就来了, 或者根本就没来。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [laɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɡoo][ɔːl] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [tuː; tə] [kəˈbek] ;
The ladies lie here , and we go all together in the morning to Quebec ;
这 女士们 说谎 这里 , 和 我们 去 全部 一起 在 这 早晨 到 魁北克 ;
女士们就躺在这里, 明天早上我们一起去魁北克;

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][ˈɡooɪŋ] .
the gentlemen are going .
这 先生们 是 去 .
先生们要走了。

[aɪ] [stiːl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [siːl] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
I steal a moment to seal , and give this to the colonel ,
我 偷 一个 片刻 到 海豹 , 和 给 这 到 这 上校 ,
我趁机封好, 然后把这个交给上校。

[huː] [wɪl] [pʊt][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpækɪt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
who will put it in his packet to - morrow .
WHO 将要 放 它 在 他的 包 到 - 明天 .
明天谁会把它放进他的包裹里?

[ˈletər] - .
LETTER 24 .
信 - .
第24封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

[kəˈbek] , [sept] . - .
Quebec , Sept . 30 .
魁北克 , 九月 . - .
魁北克, 9月30日。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [ə'tendɪŋ]
Would you believe it possible , my dear , that Sir George should decline attending
会 你 相信 它 可能的 , 我的 亲爱的 , 那 先生 乔治 应该 衰退 参加
[ˈeməli] [ˈmɑ:ntə,gju] [frʌm; frəm] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,
Emily Montague from Montreal ,
艾米丽 蒙塔古 从 蒙特利尔 ,

亲爱的, 你相信吗? 乔治爵士竟然会拒绝接见来自蒙特利尔的艾米丽·蒙塔古女士。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ˈpli:zɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] ?
and leave the pleasing commission to me ?
和 离开 这 令人愉悦 委员会 到 我 ?

把这份令人满意的佣金留给我吧?

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θri:] ['hæpi:əst] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
I am obliged to him for the three happiest days of my life ,
我 是 有义务 到 他 为了 这 三 最快乐 天 的 我的 生活 ,

我一生中最快乐的三天都归功于他。

[jet] [eɪ 'em] [pi:kt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃju:zɪŋ] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] :
yet am piqued at his chusing me for a cecisbeo to his mistress :
然而 是 激怒 在 他的 选择 我 为了 一个 - 到 他的 情妇 :

然而, 他竟然选择我作为他情妇的替罪羊, 这让我非常恼火:

[hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə] [θɪŋk] [em 'i:] [ə; eɪ] [mæn] [sænz] ['kɑ:nsɪkwens] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ə; eɪ] ['leɪdi] [meɪ]
he seems to think me a man sans consequence , with whom a lady may
他 似乎 到 思考 我 一个 男人 无 结果 , 和 谁 一个 女士 可能

[ˈseɪfli] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ;
safely be trusted ;
安全 是 可信 ;

他似乎认为我是一个无关紧要的人, 女士可以放心地把我交给他;

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈflætərɪŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] : [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ker]
there is nothing very flattering in such a kind of confidence : let him take care
那里 是 没有什么 非常 奉承 在 这样的 一个 种类 的 信心 : 让 他 拿 关心

[ʌv; əv] [hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

这种自信其实没什么值得称赞的: 让他自己照顾好自己吧。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] , [ænd; ənd] [sets] [em 'i:] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ; [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [veɪn] ,
if he is impertinent , and sets me at defiance ; I am not vain ,
如果 他 是 无礼 , 和 套 我 在 蔑视 ; 我 是 不是 徒劳 ,

如果他无礼, 激怒我; 我并不虚荣,

[bʌt; bət] [set] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [der] [ˈentər] [ðə; ði] [lɪsts] [wɪð; wɪθ] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ]
but set our fortunes aside , and I dare enter the lists with Sir George
但 放 我们的 财富 旁边 , 和 我 敢 进入 这 列表 和 先生 乔治

[ˈkleɪtən] .
Clayton .
克莱顿 .

但撇开我们的命运不谈, 我敢与乔治·克莱顿爵士一同进入排行榜。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] ,
I cannot give her a coach and six ; but I can give her ,
我 不能 给 她 一个 教练 和 六 ; 但 我 能 给 她 ,

我不能给她一辆教练车和六辆教练车; 但我可以给她,

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ˈvæljuː][hɜːr; hər]
what is more conducive to happiness , a heart which knows how to value her
什么 是 更多的 有利的 到 幸福 , 一个 心 哪个 知道 如何 到 价值 她
[pərˈfɛkʃənz] .
perfections .
完美 .

一颗懂得欣赏自身优点的心，更有利于获得幸福。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][soʊ] [ˈpliːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] [ˈklɑːmɪŋ] [daʊn] ,
I never had so pleasing a journey ; we were three days coming down ,
我 绝不 有 所以 令人愉悦 一个 旅行 ; 我们 是 三 天 未来 向下 ,
我从未有过如此愉快的旅程；我们花了三天时间下山。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈplezər] , [tʊk] [ˈmjuːzɪk][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
because we made it a continual party of pleasure , took music with us ,
因为 我们 制成 它 一个 持续的 派对 的 乐趣 , 采取 音乐 和 我们 ,
因为我们把它变成了一场持续不断的欢乐盛宴，还带上了音乐。

[ˈlændɪd] [wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfæməlɪz] [wiː; wi] [nuː] , [leɪ] [bəʊθ] [naɪts] [ɑːn]
landed once or twice a day , visited the French families we knew , lay both nights on
登陆 一次 或者 两次 一个 天 , 到访 这 法语 家庭 我们 知道 , 躺 两个都 夜晚 在
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

每天上岸一到两次，拜访我们认识的法国家庭，两晚都在岸上过夜。

[ænd; ænd] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and danced at the seigneur's of the village .
和 跳舞 在 这 - 的 这 村庄 .
并在村里的领主家跳舞。

[ðɪs] [ˈrɪvər] , [frʌm; frəm][məˈntriːˈɔːl][tuː; tə] [kəˈbek] , [ɪɡˈzɪbɪts] [ə; eɪ] [siːn] [pərˈhæps][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
This river , from Montreal to Quebec , exhibits a scene perhaps not to be
这 河 , 从 蒙特利尔 到 魁北克 , 展品 一个 场景 也许 不是 到 是
[mætʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] :
matched in the world :
匹配 在 这 世界 :
这条从蒙特利尔到魁北克的河流，展现出世界上或许没有哪一种景色可以与之媲美：

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsetld] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
it is settled on both sides ,
它 是 定居 在 两个都 侧面 ,
双方都已达成一致。

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
though the settlements are not so numerous on the south shore as on the other
尽管 这 定居点 是 不是 所以 很多的 在 这 南 支撑 作为 在 这 其他
:
:
:

虽然南岸的居民点不如东岸那么多：

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv] [wʊdz] , [ˈmaʊntnz] , [medəʊz] , [kɔːrn] [fiːldz] , [ˈrɪvəz] ([fɔːr; fər]
the lovely confusion of woods , mountains , meadows , corn fields , rivers (for
这 迷人的 困惑 的 树林 , 山脉 , 草地 , 玉米 字段 , 河流 (为了
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
there are several on both sides ,
那里 是 一些 在 两个都 侧面 ,
树林、山脉、草地、玉米地、河流（两岸都有好几条河）交织成一幅美丽的景象，

[wɪtʃ] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns]) ,
which lose themselves in the St . Lawrence) ,
哪个 失去 他们自己 在 这 英石 : 劳伦斯) ;
(它们迷失在圣劳伦斯河中)

[ɪntə(:)mɪkst] [wɪð; wɪθ] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][ju:; jə][æ; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [θru:]
intermixed with churches and houses breaking upon you at a distance through
混合 和 教堂 和 房屋 打破 之上 你 在 一个 距离 通过
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,

教堂和房屋交错分布，透过树木，远处传来阵阵景象。
[fɔ:rm][ə; eɪ][və'reɪəti][ʌ; əv] ['lændskeɪps] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs] .
form a variety of landscapes , to which it is difficult to do justice .
形式 一个 种类 的 风景 , 到 哪个 它 是 难的 到 做 正义 :
形成了各种各样的景观，很难一一尽述。

[ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [si:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [sə'ri:n] [skaɪ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] ,
This charming scene , with a clear serene sky , a gentle breeze in our favor ,
这 迷人 场景 , 和 一个 清除 安详 天空 , 一个 温和的 微风 在 我们的 偏爱 ,
这幅迷人的景象，晴空万里，微风轻拂，令人心旷神怡。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌ; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn] ['wɪmɪn] ,
and the conversation of half a dozen fine women ,
和 这 对话 的 一半 一个 打 美好的 女性 ,
还有六位优秀女性的谈话，

[wʊd] [hæ;v; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɪn'sensəb(ə)l][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] :
would have made the voyage pleasing to the most insensible man on earth :
会 有 制成 这 航程 令人愉悦 到 这 最多 麻木不仁 男人 在 地球 :
即使是世上最迟钝的人，也会觉得这次航行很愉快：

[maɪ]['eməli] [tu:] [ʌ; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
my Emily too of the party ,
我的 艾米丽 也 的 这 派对 ,
我的艾米丽也是派对上的嘉宾，

[ænd; ənd][moʊst] [pə'laɪtli] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['plezər] [ɪ; ɪ] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
and most politely attentive to the pleasure she saw I had in making the
和 最多 礼貌地 细心 到 这 乐趣 她 锯 我 有 在 制作 这
['vɔɪdʒ] [əgreəbəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
voyage agreeable to her .
航程 令人愉快的 到 她 :
她非常礼貌地注意到我让她旅途愉快，并对此表示赞赏。

[aɪ] ['evri] [deɪ] [ʌ;v] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] ; [ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ɪmprə'praɪəti] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] ,
I every day love her more ; and , without considering the impropriety of it ,
我 每一个 天 爱 她 更多的 ; 和 , 没有 考虑 这 不当行为 的 它 ,
我每天都更爱她；而且，即便不考虑这样做是否不妥，

[aɪ]['kænɑ:t] [help] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][æn; ən][ɪnklɪ'neɪ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['plezər] ;
I cannot help giving way to an inclination , in which I find such exquisite pleasure ;
我 不能 帮助 给予 方式 到 一个 倾角 , 在 哪个 我 寻找 这样的 精美的 乐趣 ;
我无法抑制内心的冲动，从中我找到了无比的快乐；

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑ:rmz] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['traɪf(ə)l][aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɜ:r; hər] .
I find a thousand charms in the least trifle I can do to oblige her .
我 寻找 一个 千 魅力 在 这 至少 琐事 我 能 做 到 必须 她 :
哪怕是我做一件微不足道的小事来取悦她，我都能从中找到无数的乐趣。

[dəʊnt] [ˈriːz(ə)n] [wið; wiθ][em ˈiː][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] : [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə]
Don't reason with me on this subject : I know it is madness to continue to
不 原因 和 我 在 这 主题 : 我 知道 它 是 疯狂 到 继续 到
[siː] [hɜːr; hær] ;
see her ;
看 她 ;

别跟我讲道理：我知道继续和她见面是疯了；

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɜːr; hær][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
but I find a delight in her conversation ,
但 我 寻找 一个 喜 在 她 对话 ,
但我发现她的谈话很有趣。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [prɪˈveɪl] [ɑːn][maɪˈself][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈmærid] .
which I cannot prevail on myself to give up till she is actually married .
哪个 我 不能 占上风 在 我 到 给 向上直到 她 是 实际上 已婚 .
直到她正式结婚之前，我无法说服自己放弃这件事。

[aɪ] [rɪˈspekt] [hɜːr; hær] [enˈɡeɪdʒmənts] , [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm][hɜːr; hær][ðæn; ðən]
I respect her engagements , and pretend to no more from her than
我 尊重 她 订婚 , 和 假装 到 不 更多的 从 她 比
[hɜːr; hær] [ˈfrendʃɪp] ; [bʌt; bət] ,
her friendship ; but ,
她 友谊 ; 但 ,
我尊重她的安排，也只希望她能和我做朋友；但是，

[æz; əz][tuː; tə][maɪˈself] , [wɪl] [lʌv] [hɜːr; hær][ɪn] [wətˈevər] [ˈmænər] [aɪ] [pliːz] : [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ]
as to myself , will love her in whatever manner I please : to shew you my
作为 到 我 , 将要 爱 她 在 任何 方式 我 请 : 到 展示 你 我的
[ˈpruːd(ə)ns] ,
prudence ,
谨慎 ,
至于我自己，我会以我喜欢的任何方式爱她：为了向你表明我的谨慎，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [dæns] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ʌnˈmærid] [ˈfrentʃwʊmən] [hɪr] [ɑːn]
however , I intend to dance with the handsomest unmarried Frenchwoman here on
然而 , 我 打算 到 舞蹈 和 这 最英俊的 未婚 法国女人 这里 在
[ˈθɜːrzdɪ] ,
Thursday ,
周四 ,
不过，我打算周四和这里最漂亮的未婚法国女子跳舞。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hær][æn; ən] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
and to shew her an attention which shall destroy all suspicion of my
和 到 展示 她 一个 注意力 哪个 将 破坏 全部 怀疑 的 我的
[ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][ˈeməli] .
tenderness for Emily .
压痛 为了 艾米丽 .
我要向她表现出足够的关注，以消除她对我柔情似水的任何怀疑。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [heɪt] [hɪm; ɪm] ;
I am jealous of Sir George , and hate him ;
我 是 嫉妒的 的 先生 乔治 , 和 恨 他 ;
我嫉妒乔治爵士，恨他；

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈsemb(ə)] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] .
but I dissemble it better than I thought it possible for me to do .
但 我 掩饰 它 更好的 比 我 想法 它 可能的 为了 我 到 做 .
但我拆解得比我想象的还要好。

[maɪ] ['lu:si] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hæpi] ; [maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ;
My Lucy , I am not happy ; my mind is in a state not to be described ;
我的 露西 , 我 是 不是 快乐的 ; 我的 头脑 是 在 一个 状态 不是 到 是 描述 ;

我的露西, 我不开心; 我的心情难以言喻;

[aɪ][eɪ 'em] [wi:k] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ə; eɪ][hoʊp] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st]
I am weak enough to encourage a hope for which there is not the least
我 是 虚弱的 足够的 到 鼓励 一个 希望 为了 哪个 那里 是 不是 这 至少
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ;
foundation ;
基础 ;

我软弱到会去鼓励一种毫无根据的希望;

[aɪ] [ˌmɪskən'stru:ɪ] [hɜ:r; hər] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['evri] [ˈmoʊmənt] ;
I misconstrue her friendship for me every moment ;
我 误解 她 友谊 为了 我 每一个 片刻 ;

我每时每刻都在误解她对她的友谊;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [mɪrli] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][maɪ] [ə'pærənt] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][ə'blaɪdʒ] .
and that attention which is merely gratitude for my apparent anxiety to oblige .
和 那 注意力 哪个 是 仅仅 感激 为了 我的 明显 焦虑 到 必须 .

而这种关注, 仅仅是对我表面上急于满足其要求的感激之情。

[aɪ][ɪ:v(ə)n] [ˈfænsɪ][hɜ:r; hər] [aɪz] [ˌʌndər'stænd] [maɪn] ,
I even fancy her eyes understand mine ,
我 甚至 想要 她 眼睛 理解 矿 ,

我甚至觉得她的眼神能看穿我的眼神。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [spi:k] [tu:] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
which I am afraid speak too plainly the sentiments of my heart .
哪个 我 是 害怕的 说话 也 显然 这 情感 的 我的 心 .

恐怕我把心里话说得太直白了。

[aɪ] [ʌv] [hɜ:r; hər] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [tu:; tə] [ˈmædnəs] ; [ðɪ:z] [θri:] [deɪz] —
I love her , my dear girl , to madness ; these three days —
我 爱 她 , 我的 亲爱的 女孩 , 到 疯狂 ; 这些 三 天 —

我爱她, 我亲爱的女孩, 爱得疯狂; 这三天——

[aɪ][eɪ 'em] [ɪntə'rʌptɪd] .
I am interrupted .
我 是 中断 .

我被打断了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致,

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

- [tɪz] [kæpt] . [ˈfɜ:rmər] , [hu:] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n][maɪ] [ˈdaɪnɪŋ] [æt; ət] - .
' Tis Capt . Fermor , who insists on my dining at Silleri .
- 的 船长 . 费莫尔 , who 坚持 在 我的 用餐 在 - .

是费默尔上尉坚持要我在西莱里餐厅用餐。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'tɜːrnəli] [θrəʊ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðɪs] [lʌvli] [ˈwʊmən] :
They will eternally throw me in the way of this lovely woman :

他们 将要 永恒 扔 我 在 这 方式 的 这 迷人的 女士 :

他们会永远让我出现在这位美丽女子面前:

[ʌv; əv] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [duː] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [em 'iː] [fɔːrmd] ?
of what materials do they suppose me formed ?

的 什么 材料 做 他们 认为 我 形成 ?

他们认为我是由什么材料制成的?

[ˈletər] - .
LETTER 25 .

信 - .

第25封信。

[tuː; tə] [mis] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .

到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

- , [ˈɒkt] . [θriː] , [twelv] [ə'klɒk, əu-] .
Silləri , Oct . 3 , Twelve o'clock .

- , 十月 : 3 , 十二 点钟 .

西莱里, 10月3日, 中午12点。

[æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] [bɔːl] , [maɪ] [dɪr] ; [jʊr; jər][lɪt(ə)l] [ˈfrendz] [hed] [ɪz] [tɜːrnd] .
An enchanting ball , my dear ; your little friend's head is turned .

一个 妖娆 球 , 我的 亲爱的 ; 你的 小的 朋友们 头 是 转向 .

亲爱的, 这是一场迷人的舞会; 你的小朋友已经为之倾倒了。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [əd'maɪəd][ðæn; ðən][ˈeməli] , [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [dɪd][nɔːt] [ˈflætər] [maɪ][ˈvænəti]
I was more admired than Emily , which to be sure did not flatter my vanity

我 曾是 更多的 钦佩 比 艾米丽 , 哪个 到 是 当然 做过 不是 奉承 我的 虚荣

[æt; ət][ɔːl] :

at all :

在 全部 :

我比艾米丽更受人仰慕, 这当然丝毫没有满足我的虚荣心:

[aɪ] [siː] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][ˈkɑːntent] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] ,
I see she must content herself with being beloved ,

我 看 她 必须 内容 她自己 和 存在 心爱 ,

看来她一定很满足于被人爱着。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðəʊt] [ˈkɒʊkɪtri] - [tɪz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ɪk'spekt][ædmə'reɪ](ə)n] .
for without coquetry ' tis in vain to expect admiration .

为了 没有 卖弄风情 - 的 在 徒劳 到 预计 钦佩 .

如果没有卖弄风情, 就别指望得到赞赏。

[wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ; [ə'bʌv] [θriː] [fɔːθs]
We had more than three hundred persons at the ball ; above three fourths

我们 有 更多的 比 三 百 人 在 这 球 ; 多于 三 第四部分

[men] ;

men ;

男人 ;

舞会上有三百多人; 其中四分之三以上是男性;

[ɔːl] [geɪ] [ænd; ænd] [wel] [drest] , [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈsʌpər] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrmiŋ] .
all gay and well dressed , an elegant supper ; in short , it was charming .

全部同性恋 和 出色地 穿着 , 一个 优雅的 晚餐 ; 在 短的 , 它 曾是 迷人 .

所有人都衣着光鲜, 气氛轻松愉快, 晚餐也很优雅; 总之, 非常迷人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmæri] ;
I am half inclined to marry ;
我 是 一半 倾斜 到 结婚 ;

我有点想结婚；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [əˈpɑːn] ,
I am not at all acquainted with the man I have fixed upon ,
我 是 不是 在 全部 熟人 和 这 男人 我 有 固定的 之上 ,

我完全不认识我选定的这个人。

[aɪ][ˈnevər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [læst] [naɪt] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
I never spoke to him till last night , nor did he take the least notice of me ,
我 绝不 辐 到 他 直到最后的 夜晚 , 也不 做过 他 拿 这 至少 注意 的 我 ,

直到昨晚我才跟他说话，而他之前也丝毫没有注意到我。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈðə] [ˈleɪdɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ;
more than of other ladies , but that is nothing ;
更多的 比 的 其他 女士们 , 但 那 是 没有什么 ;

比其他女士多，但这算不了什么；

[hiː; hi] [pliːzɪz] [em ˈiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪr] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈhænsəm] ,
he pleases me better than any man I have seen here ; he is not handsome ,
他 请 我 更好的 比 任何 男人 我 有 已见 这里 ; 他 是 不是 英俊的 ,

他比我在这里见过的任何男人都更让我满意；他并不英俊。

[bʌt; bət] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkærəktər] ,
but well made , and looks like a gentleman ; he has a good character ,
但 出色地 制成 , 和 看起来 喜欢 一个 绅士 ; 他 有 一个 好的 特点 ,

但他做工精良，看起来像个绅士；他品行良好。

[ɪz] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈrɛstɪt] .
is heir to a very pretty estate .
是 继承人 到 一个 非常 漂亮的 财产 .

是一处非常漂亮庄园的继承人。

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈfɜːrðər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] :
I will think further of it :
我 将要 思考 更远 的 它 :

我会再仔细考虑一下：

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈiːzɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [aɪ ˈtiː] :
there is nothing more easy than to have him if I chuse it :
那里 是 没有什么 更多的 简单的 比 到 有 他 如果 我 选择 它 :

如果我选择他，没有什么比拥有他更容易的了：

- [tɪz][ˈoʊnli] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
'tis only saying to some of his friends ,
- 的 仅有的 说 到 一些 的 他的 朋友们 ,

他只是对他的一些朋友说，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] [ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [ˈfeləʊ] [hɪr] ,
that I think Captain Fitzgerald the most agreeable fellow here ,
那 我 思考 队长 菲茨杰拉德 这 最多 令人愉快的 同伴 这里 ,

我认为菲茨杰拉德上尉是这里最和蔼可亲的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [biː; bi] [əˈstɑːnɪft] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈsuːnər] [faɪnd] [aʊt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
and he will immediately be astonished he did not sooner find out I was the
[ˈhæns(ə)m] [ˈwʊmən] .
handsomest woman .
最英俊的 女士 .

他一定会惊讶于自己竟然没有早点发现我是最漂亮的女人。

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ə'fer] ['sɪriəsli] ; [wʌn][mʌst; məst] ['mæri] , - [tɪz][ðə; ðɪ][moʊd] ; ['evri] ['bɑ:di]
I will consider this affair seriously ; one must marry , ' tis the mode ; every body
我 将要 考虑 这 事务 严重地 ; 一 必须 结婚 , - 的 这 模式 ; 每一个 身体
['mæriz] ;
marries ;
结婚 ;

我会认真考虑这件事；人总要结婚，这是习俗；每个人都结婚；

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['mæri] , ['lu:si] ?
why don't you marry , Lucy ?
为什么 不 你 结婚 , 露西 ?

露西，你为什么不结婚呢？

[ðɪs] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [hɪr] ; [aɪ][,ei 'em] [sə'praɪz] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz][nɑ:t] ['dʒeləs] ,
This brother of yours is always here ; I am surprized Sir George is not jealous ,
这 兄弟 的 你的 是 总是 这里 ; 我 是 惊讶 先生 乔治 是 不是 嫉妒的 ,
你这个兄弟总是待在这里；我很惊讶乔治爵士竟然不嫉妒。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [peɪz] [noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] , - [tɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [kʌmz] ;
for he pays no sort of attention to me , ' tis easy to see why he comes ;
为了 他 支付 不 种类 的 注意力 到 我 , - 的 简单的 到 看 为什么 他 来 ;
因为他根本不理我，很容易理解他为什么会来；

[aɪ] [der] [sei][aɪ] [ʃænt] [si:] [hɪm; ɪm][nekst] [wi:k] : ['eməli][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['mɪsɪz] . [melməθs] ,
I dare say I shan't see him next week ; Emily is going to Mrs . Melmoth's ,
我 敢 说 我 不会 看 他 下一个 星期 : 艾米丽 是 去 到 太太 . 梅尔莫斯的 ,
我敢说下周我见不到他了：艾米丽要去梅尔莫斯太太家。

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [steɪz] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [seve'nait] ; [ʃi:; ʃɪ][goʊz][frʌm; frəm] [hens] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
where she stays till to - morrow sevensnight ; she goes from hence as soon as
在哪里 她 停留 直到 到 - 明天 七夜 ; 她 去 从 因此 作为 很快 作为
['dɪnər] [ɪz]['oʊvər] .
dinner is over .
晚餐 是 超过 :
她将在那里待到明天晚上；晚饭后她就离开。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][,ei 'em] [fə'ti:gd] ; [wi:; wi] [dɑ:nst] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ; [aɪ][,ei 'em][bʌt; bət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌp] .
I am fatigued ; we danced till morning ; I am but this moment up .
我 是 疲劳 ; 我们 跳舞 直到 早晨 ; 我 是 但 这 片刻 向上 .
我累坏了；我们跳舞跳到天亮；我现在才刚醒。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[jɔ:; jər] ['brʌðər] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [mædəmwə'zel] [kle'roʊ] ;
Your brother danced with Mademoiselle Clairaut ;
你的 兄弟 跳舞 和 小姐 克莱罗 ;
你哥哥和克莱罗小姐跳过舞；

[dʊ:] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [pi:kt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['prefrəns] ,
do you know I was piqued he did not give me the preference ,
做 你 知道 我 曾是 激怒 他 做过 不是 给 我 这 偏爱 ,
你知道我当时有多生气吗？他没有优先考虑我。

[æz; əz] ['eməli] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ['lʌvəɹ] ?
as Emily danced with her lover ?
作为 艾米丽 跳舞 和 她 情人 ?
艾米丽和她的情人跳舞时，她是怎么做到的？

[nɑ:t]
not
不是
不是

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['pɑ:rtənəɹ] [fʊl] [æz; əz] [əgreəbəl] ,
but that I had perhaps a partner full as agreeable ,
但 那 我 有 也许 一个 伙伴 满的 作为 令人愉快的 ,
但我或许有一个同样令人愉快的伴侣，

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
at least I have a mind to think so .
在 至少 我 有 一个 头脑 到 思考 所以 .
至少我是这么认为的。

[aɪ] [hɪɹ] [aɪ 'ti:] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['setld] [nekst]
I hear it whispered that the whole affair of the wedding is to be settled next
我 听到 它 低声说道 那 这 所有的 事务 的 这 婚礼 是 到 是 定居 下一个
[wi:k] ;
week ;
星期 ;
我听到有人低声说，婚礼的整个事宜将在下周敲定；

[maɪ] ['fɑ:ðəɹ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] , [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] .
my father is in the secret , I am not .
我的 父亲 是 在 这 秘密 , 我 是 不是 .
我父亲知道这个秘密，我不知道。

['eməli] [lʊks] [ɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [geɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:l] .
Emily looks ill this morning ; she was not gay at the ball .
艾米丽 看起来 患病的 这 早晨 ; 她 曾是 不是 同性恋 在 这 球 .
艾米丽今天早上看上去不太舒服；她在舞会上表现得并不像个同性恋。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] ['hæpi] .
I know not why , but she is not happy .
我 知道 不是 为什么 , 但 她 是 不是 快乐的 .
我不知道为什么，但她不开心。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['fænsɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] ['oʊnli] ['fænsɪs] .
I have my fancies , but they are yet only fancies .
我 有 我的 幻想 , 但 他们 是 然而 仅有的 幻想 .
我有一些幻想，但它们终究只是幻想而已。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [dɪɹ] [gɜ:rl] ; [aɪ] [kæən; kən] [noʊ] [mɔ:r] .
my dear girl ; I can no more .
我的 亲爱的 女孩 ; 我 能 不 更多的 .
我亲爱的女孩，我再也无能为力了。

[ˈletər] - .
LETTER 26 .
信 - .

第26封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kəˈbek] , [ˈɔkt] . [sɪks] .
Quebec , Oct . 6 .
魁北克 , 十月 : 6 .

魁北克，10月6日。

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] , [maɪ][ˈluːsi] . — [aɪ] [noʊ] [nɑ:t]
I am going , my Lucy . — I know not
我 是 去 , 我的 露西 : 我 知道 不是

我要走了，我的露西。——我不知道

[wel] [ˈwɪðər] [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [tuː; tə] [si:] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] .
well whither I am going , but I will not stay to see this marriage .
出色地 往哪里去 我 是 去 , 但 我 将要 不是 停留 到 看 这 婚姻 .

不管我要去哪里，我都不会留下来参加这场婚礼。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [aɪˈtiː][ˈpɑ:səb(ə)] — [bʌt; bət] [wʌt] [ˈfɑːli] !
Could you have believed it possible — But what folly !
可以 你 有 相信 它 可能的 — 但 什么 蠢事 !

你或许会相信这是可能的——但真是愚蠢！

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [hɜːr; həɹ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ?
Did I not know her situation from the first ?
做过 我 不是 知道 她 情况 从 这 第一的 ?

我难道一开始不知道她的情况吗？

[kʊd; kəd][aɪ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ji] [wʊd] [breɪk] [ɔːf] [æŋ; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
Could I suppose she would break off an engagement of years ,
可以 我 认为 她 会 休息 离开 一个 订婚 的 年 ,

我猜她可能会解除多年的婚约吧？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈɡɪvz] [soʊ] [klɪr] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈfəːz] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər]
with a man who gives so clear a proof that he prefers her to all other
和 一个 男人 WHO 给予 所以 清除 一个 证明 那 他 偏好 她 到 全部 其他
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

一个男人给出了如此明确的证明，表明他更喜欢她而不是其他所有女人。

[tuː; tə][ˈhju:mər][ðə; ði] [ˈfrenzi] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n][ˈtoʊld][hɜːr; həɹ][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; həɹ]
to humor the frenzy of one who has never even told her he loved her
到 幽默 这 狂热 的 一 WHO 有 绝不 甚至 讲述 她 他 喜爱 她
?
?
?

去迎合一个从未对她说过“我爱你”的人的疯狂举动？

[ˈkæptɪn] [ˈfɜːrmər] [əˈʊəz] [emˈiː][ɔːl][ɪz] [ˈsetld] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ,
Captain Fermor assures me all is settled but the day ,
队长 费莫尔 保证 我 全部 是 定居 但 这 天 ,

费默尔船长向我保证，除了日期之外，一切都已安排妥当。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [neɪm] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
and that she has promised to name that to - tomorrow .
和 那 她 有 承诺 到 姓名 那 到 - 明天 .

她承诺明天会公布结果。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [kəˈbek] [tuː; tə] - [naɪt] ; [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [roʊd] [aɪ] [teɪk] :
I will leave Quebec to - night ; no one shall know the road I take :
我 将要 离开 魁北克 到 - 夜晚 ; 不 一 将 知道 这 路 我 拿 :
今晚我将离开魁北克；没有人会知道我将走哪条路：

[aɪ] [duː] [nɑːt] [jet] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪˈself] ;
I do not yet know it myself ;
我 做 不是 然而 知道 它 我 ；

我本人目前还不知道；

[aɪ] [wɪl] [krɔːs] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˈliːvaɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [diː] [ˈʃɑːmbreɪ] ,
I will cross over to Point Levi with my valet de chambre ,
我 将要 又 超过 到 观点 利维 和 我的 代客泊车 德 房间 ,
我将和我的贴身男仆一起前往列维角。

[ænd; ʌnd] [goʊ] [werˈevər] [tʃæns] [diˈreɪkts] [ˌem ˈiː] .
and go wherever chance directs me .
和 去 无论 机会 导演 我 .

随缘而行。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ber] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [neɪmd] .
I cannot bear even to hear the day named .
我 不能 熊 甚至 到 听到 这 天 命名 .

我甚至无法忍受听到日期这个名字。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈstrɔːŋli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] ?
I am strongly inclined to write to her ; but what can I say ?
我 是 强烈 倾斜 到 写 到 她 ; 但 什么 能 我 说 ?

我很想给她写信，可是我能写些什么呢？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [ˈtendərnəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪˈself] ,
I should betray my tenderness in spite of myself ,
我 应该 背叛 我的 压痛 在 尽管如此 的 我 ,

我不由自主地背叛了自己的温柔。

[ænd; ʌnd] [hɜːr; hər] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wʊd] [pərˈhæps] [dɪˈstɜːrb] [hɜːr; hər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈhæpɪnəs] :
and her compassion would perhaps disturb her approaching happiness :
和 她 同情 会 也许 打扰 她 接近 幸福 :

而她的怜悯之心或许会扰乱她即将到来的幸福：

[wɜːr; wər] [aɪ ˈtiː] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ,
were it even possible she should prefer me to Sir George ,
是 它 甚至 可能的 她 应该 更喜欢 我 到 先生 乔治 ,

如果她真的会更喜欢我而不是乔治爵士的话，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [tuː] [faːr] [ɡɔːn] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
she is too far gone to recede .
她 是 也 远的 已消失 到 消退 .

她已经无可救药了。

[maɪ] [ˈluːsi] , [aɪ] [ˈnevər] [tɪl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [felt] [tuː; tə] [wʌt] [æn; ən] [ɪkˈses] [aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
My Lucy , I never till this moment felt to what an excess I loved her .
我的 露西 , 我 绝不 直到 这 片刻 毛毡 到 什么 一个 过量的 我 喜爱 她 .

我的露西，直到此刻我才感受到我对她的爱有多么深沉。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æbsənt] : [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'bɑːkt] [fɔːr; fər]
I shall be about a fortnight absent : by that time she will be embarked for
我 将 是 关于 一个 两星期 缺席的 : 经过 那 时间 她 将要 是 启航 为了
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

我将离开大约两周：到那时她将启程前往英国。

[aɪ] ['kænɔːt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
I cannot bring myself to see her the wife of another .
我 不能 带来 我 到 看 她 这 妻子 的 其他 .

我无法接受她嫁给别人。

[duː][nɔːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][em 'iː] ;
Do not be alarmed for me ;
做 不是 是 惊慌 为了 我 ;

请不要为我担心；

[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm,pɔːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪl] ['kɑːŋkər] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æn'dʒelɪk]
reason and the impossibility of success will conquer my passion for this angelic
原因 和 这 不可能 的 成功 将要 征服 我的 热情 为了 这 天使般的
[ˈwʊmən] ;
woman ;
女士 ;

理智和成功无望的现实终将战胜我对这位天使般女子的爱慕之情；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][soʊ][ˈɔːf(ə)n] .
I have been to blame in allowing myself to see her so often .
我 有 到过 到 责备 在 允许 我 到 看 她 所以 经常 .

我有责任，我不该允许自己如此频繁地与她见面。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 27 .
信 - .

第27封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

['boʊməːnt] , [ˈɔkt] . ['seɪvən] .
Beaumont , Oct . 7 .
博蒙特 , 十月 . 7 .

博蒙特，10月7日。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [briːð] [ə; eɪ][ˈfriːə(r)] [er] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'bek] .
I think I breathe a freer air now I am out of Quebec .
我 思考 我 呼吸 一个 更自由 空气 现在 我 是 出去 的 魁北克 .

离开魁北克之后，我觉得呼吸到更自由的空气了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ber] [wer'evər] [aɪ][gʊʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ; [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [er] [ɪz]
I cannot bear wherever I go to meet this Sir George ; his triumphant air is
我 不能 熊 无论 我 去 到 见面 这 先生 乔治 ; 他的 凯 空气 是
[ɪnsə'pɔ:rtəbl] ;
insupportable ;
站不住脚的 ;

无论走到哪里遇到乔治爵士，我都无法忍受；他那副得意洋洋的样子令人难以忍受；

[hi:; hi][hæz; həz] , [ɔ:r][aɪ] ['fænsi] [hi:; hi][hæz; həz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['raɪv(ə)] ; - [tɪz]
he has , or I fancy he has , all the insolence of a happy rival ; 'tis
他 有 , 或者 我 想要 他 有 , 全部 这 傲慢 的 一个 快乐的 竞争对手 ; - 的
[ʌn'dʒʌst] ,
unjust ,
不公正 ;

他有，或者说我感觉他有，那种快乐的竞争对手应有的傲慢；这不公平。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
but I cannot avoid hating him ;
但 我 不能 避免 憎恨 他 ;

但我无法不恨他；

[aɪ] [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ]
I look on him as a man who has deprived me of a good to which I
我 看 在 他 作为 一个 男人 WHO 有 被剥夺的 我 的 一个 好的 到 哪个 我
['fu:lɪli] ['fænsi][aɪ][hæd; həd] [pri'tenʃənz] .
foolishly fancy I had pretensions .
愚蠢地 想要 我 有 虚荣心 .

我认为他剥夺了我所拥有的美好事物，而我却愚蠢地以为自己有资格拥有它。

[maɪ] [hoʊl] [bɪ'hɛvjər] [hæz; həz] [bɪn] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] ;
My whole behaviour has been weak to the last degree :
我的 所有的 行为 有 到过 虚弱的 到 这 最后的 程度 ;

我的所有行为都软弱到了极点：

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [wen] [aɪ][noʊ][b:ŋgər] [si:] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] ;
I shall grow more reasonable when I no longer see this charming woman ;
我 将 生长 更多的 合理的 什么时候 我 不 更长 看 这 迷人 女士 ;

等我不再见到这位迷人的女士时，我会变得更加理智；

[aɪ] [ɔ:t] ['su:nər] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [step] .
I ought sooner to have taken this step .
我 应该 很快 到 有 已采取 这 步 .

我应该早点采取这一步。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪr] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][maɪ][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ;
I have found here an excuse for my excursion ;
我 有 成立 这里 一个 原谅 为了 我的 短途旅行 ;

我在这里找到了我外出旅行的借口；

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ;
I have heard of an estate to be sold down the river ;
我 有 听到 的 一个 财产 到 是 卖 向下 这 河 ;

我听说河下游有一处庄园要出售；

[ænd; ænd][eɪ 'em][toʊld][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ɪk'spens] [ðæn; ðən] ['klɪrɪŋ] ['eni] [lændz][aɪ]
and am told the purchase will be less expence than clearing any lands I
和 是 讲述 这 购买 将要 是 较少的 费用 比 清理 任何 土地 我
[maɪt] [teɪk] [ʌp] .
might take up .
可能 拿 向上 .

有人告诉我，购买这块地比清理我可能占用的任何土地都要便宜。

[aɪ] [wɪl] [gʊ] [ænd; ənd] [si:] [aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑ:bdʒekt] , [ə; eɪ] [pər'su:t] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'mju:z] [,em 'i:]
I will go and see it ; it is an object , a pursuit , and will amuse me
我 将要 去 和 看 它 ; 它 是 一个 目的 , 一个 追逐 , 和 将要 娱乐 我
.
:
.

我会去看一看；它既是一件物品，也是一种追求，而且会给我带来乐趣。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgʊvɪŋ][tu:; tə][send][maɪ][ˈsɜ:rvənt] [bæk] [tu:; tə] [kə'bek] ;
I am going to send my servant back to Quebec ;
我 是 去 到 发送 我的 仆人 后退 到 魁北克 ;

我要派我的仆人回魁北克去；

[maɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ə'pɪr] [ɪk'strɔ:rdənəri] [tu:; tə][maɪ] [frendz] ;
my manner of leaving it must appear extraordinary to my friends ;
我的 方式 的 离开 它 必须 出现 非凡的 到 我的 朋友们 ;

我的离开方式在我的朋友们看来一定很不同寻常；

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [maɪ][ɪk'skju:s] .
I have therefore made this estate my excuse .
我 有 所以 制成 这 财产 我的 原谅 .

因此，我以此庄园为借口。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgʊvɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] ;
I have written to Miss Fermor that I am going to make a purchase ;
我 有 书面 到 错过 费莫尔 那 我 是 去 到 制作 一个 购买 ;

我已写信给费默小姐，说我打算购买一些东西；

[hæv; həv] ['bɛgd] [maɪ] ['wɔrməst] [wɪʃɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lʌvli] [frend] ,
have begged my warmest wishes to her lovely friend ,
有 乞求 我的 最温暖 愿望 到 她 迷人的 朋友 ,

我已向她可爱的朋友转达我最诚挚的祝福。

[fɔ:r; fər] [hu:z] ['hæpinəs] [noʊ][wʌn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] ;
for whose happiness no one on earth is more anxious ;
为了 谁 幸福 不 一 在 地球 是 更多的 焦虑的 ;

世上没有人比他更渴望他的幸福；

[bʌt; bət][hæv; həv][təʊld][hɜ:r; hər][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [tu:] [mʌt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['envɪ] ,
but have told her Sir George is too much the object of my envy ,
但 有 讲述 她 先生 乔治 是 也 很多 这 目的 的 我的 嫉妒 ,

但我已经告诉她，我太羡慕乔治爵士了。

[tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][,em 'i:] ['veri] [sɪn'sɪr] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] .
to expect from me very sincere congratulations .
到 预计 从 我 非常 真诚 恭喜！ .

请期待我最真诚的祝贺。

[ə'du:] !
Adieu !
再见！

再见！

[maɪ][ˈsɜ:rvənt] [weɪts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
my servant waits for this .
我的 仆人 等待 为了 这 .

我的仆人正等着这件事。

[ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] [hɪr] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [kə'bek] .
You shall hear an account of my adventures when I return to Quebec .
你 将 听到 一个 帐户 的 我的 冒险 什么时候 我 返回 到 魁北克 .

等我回到魁北克，你们就会听到我的冒险经历。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 28 .
信 - .

第28封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[kəˈbek] , [ˈɔkt] . [ˈsevən] , [twelv] [əˈklɒk, əu-] .
Quebec , Oct . 7 , twelve o'clock .
魁北克 , 十月 . 7 , 十二 点钟 .

魁北克，10月7日，中午12点。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] ;
I must see you , my dear , this evening ;
我 必须 看 你 , 我的 亲爱的 , 这 晚上 ;

亲爱的，我今晚一定要见到你；

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][æn; ən][ædʒɪˈteɪ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈsprest] ;
my mind is in an agitation not to be expressed ;
我的 头脑 是 在 一个 搅动 不是 到 是 表达 ;

我心中百感交集，难以言表；

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [wɪl] [dɪˈtɜ:rmɪn] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɔ:r] [ˈmɪzəri] [fɔ:r; fər][ˈevər] ;
a few hours will determine my happiness or misery for ever ;
一个 很少 小时 将要 决定 我的 幸福 或者 苦难 为了 曾经 ;

短短几个小时将决定我一生的幸福或痛苦；

[aɪ][eɪˈem] [dɪsˈpli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t]
I am displeased with your father for precipitating a determination which cannot
我 是 不高兴 和 你的 父亲 为了 沉淀 一个 决心 哪个 不能

[bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
be made with too much caution .
是 制成 和 也 很多 警告 .

我对你父亲草率做出的决定感到不满，因为这个决定需要非常谨慎地考虑。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tu:; tə][noʊ][wʌn]
I have a thousand things to say to you , which I can say to no one
我 有 一个 千 事物 到 说 到 你 , 哪个 我 能 说 到 不 一

[els] .
else .
别的 .

我有一千句话想对你说，这些话我不能对任何人说。

[bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [əˈloʊn] ; [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdɪnər] [ɪz][ˈoʊvər] .
Be at home , and alone ; I will come to you as soon as dinner is over .
是 在 家 , 和 独自的 ; 我 将要 来 到 你 作为 很快 作为 晚餐 是 超过 .

你待在家里，一个人待着；晚饭后我会马上去找你。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ˈeməli] [ˈmɑ:ntə,gju] ．
Emily Montague ．
艾米丽 蒙塔古 ．

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - ．
LETTER 29 ．
信 - ．

第29封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈmɑ:ntə,gju] , [æt; ət] [kə'bek] ．
To Miss Montague , at Quebec ．
到 错过 蒙塔古 , 在 魁北克 ．

致魁北克的蒙塔古小姐。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈbɑ:di][bʌt; bət][ju:; jʊ] ．
I will be at home , my dear , and denied to every body but you ．
我 将要 是 在 家 , 我的 亲爱的 , 和 否认 到 每一个 身体 但 你 ．

亲爱的，我会待在家里，除了你之外，谁也见不到我。

[aɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [əd'vaɪs] ．
I pity you , my dear Emily ; but I am unable to give you advice ．
我 遗憾 你 , 我的 亲爱的 艾米丽 ; 但 我 是 无法 到 给 你 建议 ．

亲爱的艾米莉，我很同情你；但我无法给你任何建议。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [ˈwʌndər] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ．
The world would wonder at your hesitating a moment ．
这 世界 会 想知道 在 你的 犹豫不决 一个 片刻 ．

全世界都会对你犹豫片刻感到惊讶。

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] ． [ˈfɜ:rmər] ．
A . Fermor ．
一个 ． 费莫尔 ．

A. Fermor。

[ˈletər] - ．
LETTER 30 ．
信 - ．

第30封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] , [æt; ət] - ．
To Miss Fermor , at Silleri ．
到 错过 费莫尔 , 在 - ．

致费莫小姐，西莱里。

[kə'bek] , [ˈɔkt] ． [ˈsevən] , [θri:] [ə'klɔk, əu-] ．
Quebec , Oct . 7 , three o'clock ．
魁北克 , 十月 ． 7 , 三 点钟 ．

魁北克，10月7日，下午3点。

[maɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][juː; jə][ɪz] [priˈventɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈvent] [bɪˈjɑːnd] [maɪ][ˈhəʊps] .
My visit to you is prevented by an event beyond my hopes .
我的 访问 到 你 是 阻止 经过 一个 事件 超过 我的 希望 .

由于一件超出我预期的事情，我无法拜访您了。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Sir George has this moment a letter from his mother ,
先生 乔治 有 这 片刻 一个 信 从 他的 母亲 ,

乔治爵士此刻收到了一封他母亲的来信。

[diˈzaɪərɪŋ][hɪm; ɪm] [ˈɜːrniːstli] [tuː; tə][poʊˈspoʊn][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [tɪl] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)nz]
desiring him earnestly to postpone his marriage till spring , for some reasons
渴望 他 切实 到 推迟 他的 婚姻 直到 春天 , 为了 一些 原因

[ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,
of consequence to his fortune ,
的 结果 到 他的 财富 ,

恳切希望他将婚期推迟到春天，因为一些事关他家境的重要原因。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ] [wɪl] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈpækɪt] .
with the particulars of which she will acquaint him by the next packet .
和 这 细节 的 哪个 她 将要 熟人 他 经过 这 下一个 包 .

她将在下一封信中告知他具体细节。

[hiː; hi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [er] ,
He communicated this intelligence to me with a grave air ,
他 沟通 这 智力 到 我 和 一个 严重 空气 ,

他神情严肃地将这一消息传达给了我。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trænˈkwɪləti] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ,
but with a tranquillity not to be described ,
但 和 一个 宁静 不是 到 是 描述 ,

但带着一种难以言喻的宁静，

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔɪ][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)lɪ] [ˈhoʊlɪ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] .
and I received it with a joy I found it impossible wholly to conceal .
和 我 已收到 它 和 一个 喜悦 我 成立 它 不可能的 完全 到 隐藏 .

我欣喜若狂地接受了它，这种喜悦之情我根本无法完全掩饰。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [bəʊθ][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ænd][maɪ] [ˈriːz(ə)n] [æ; ət] [ˈliːʒər] ,
I have now time to consult both my heart and my reason at leisure ,
我 有 现在 时间 到 咨询 两个都 我的 心 和 我的 原因 在 闲暇 ,

我现在有时间从容地审视自己的内心和理智。

[ænd; ænd][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [baɪ] [dɪˈɡriːz] .
and to break with him , if necessary , by degrees .
和 到 休息 和 他 , 如果 必要的 , 经过 学位 .

如有必要，逐步与他断绝关系。

[wʌt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd] !
What an escape have I had !
什么 一个 逃脱 有 我 有 !

我真是死里逃生了！

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [ænd; ænd] [ˈtwenti] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [iːˈðər] [dɪˈtɜːrmiːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn]
I was within four and twenty hours of either determining to marry a man
我 曾是 之内 四 和 二十 小时 的 任何一个 确定 到 结婚 一个 男人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)lɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] ,
with whom I fear I have little chance to be happy ,
和 谁 我 害怕 我 有 小的 机会 到 是 快乐的 ,

我当时距离决定嫁给一个我担心自己几乎没有可能幸福的男人，只差了四小时二十分钟。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][səb'dʒektɪd][wʌŋ][ɔ:r][bəuθ]
or of breaking with him in a manner that would have subjected one or both
或者 的 打破 和 他 在 一个 方式 那 会 有 受 一 或者 两个都
[ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['senʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪɪŋ] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][wɜ:rld] ,
of us to the censures of a prying impertinent world ,
的 我们 到 这 谴责 的 一个 窥探 无礼 世界 ;
或者以某种方式与他决裂, 从而使我们其中一人或两人都受到爱管闲事、无礼之人的谴责。

[hu:z] ['senʃəz] [ðə; ði][moʊst] ['stedɪ] ['tempər] ['kæna:t] [ɔ:lweɪz] [kən'tem] .
whose censures the most steady temper cannot always contemn .
谁 谴责 这 最多 稳定的 脾气 不能 总是 蔑视 .
即使是性情最沉稳的人, 也无法总是轻蔑那些谴责。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['evri] ['aʊər][hæv; həv] [mɔ:r] [dred] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] :
I will own to you , my dear , I every hour have more dread of this marriage :
我 将要 自己的 到 你 , 我的 亲爱的 , 我 每一个 小时 有 更多的 恐惧 的 这 婚姻 :
亲爱的, 我得承认, 我每时每刻都更加害怕这场婚姻:

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][hæz; həz] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [fɔ:ltɪs] ['ɪntu:] [fʊl] [laɪt] .
his present situation has brought his faults into full light .
他的 展示 情况 有 带来 他的 故障 进入 满的 光 .
他目前的处境使他的缺点完全暴露无遗。

['kæptɪn] ['kleɪtən] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ma:dɪst] , ['hʌmb(ə)l] ,
Captain Clayton , with little more than his commission , was modest , humble ,
队长 克莱顿 , 和 小的 更多的 比 他的 委员会 , 曾是 谦虚的 , 谦逊的 ,
[æfəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][in'fiəriəz] ,
affable to his inferiors ,
和蔼可亲 到 他的 下等人 ;
克莱顿上尉除了委任状之外几乎一无所有, 他为人谦逊低调, 待下属和蔼可亲。

[pə'laɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ænd; ænd][aɪ] ['fænsɪd] [hɪm; ɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɔ:r] ['æktɪv]
polite to all the world ; and I fancied him possessed of those more active
有礼貌的 到 全部 这 世界 ; 和 我 幻想 他 拥有 的 那些 更多的 积极的
[ˈvɜ:rtʃʊ] ,
virtues ,
美德 ,
他待人彬彬有礼; 我当时觉得他具备那些更积极的美德。

[wɪtʃ] [aɪ][sə'pouzd; sə'pouɪd][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] .
which I supposed the smallness of his fortune prevented from appearing .
哪个 我 据称 这 小 的 他的 财富 阻止 从 出现 .
我想, 或许是因为他家境贫寒, 所以才没能显露出来。

- [tɪz] [wɪð; wɪθ][peɪn][aɪ] [si:] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɪŋkʌm] , [ɪz] [ævə'rɪʃəs] ,
' Tis with pain I see that Sir George , with a splendid income , is avaricious ,
- 的 和 疼痛 我 看 那 先生 乔治 , 和 一个 灿烂 收入 , 是 贪婪 ,
['selfɪ] ,
selfish ,
自私 ,
我痛心地看到, 乔治爵士拥有丰厚的收入, 却贪婪自私。

[praʊd] , [veɪn] , [ænd; ænd] [prə'fju:s] ; ['lævɪʃ] [tu:; tə] ['evri] [kə'pri:s] [ʌv; əv][ˈvænəti][ænd; ænd][,ɑ:sten'teɪ(ə)n]
proud , vain , and profuse ; lavish to every caprice of vanity and ostentation
自豪的 , 徒劳 , 和 丰富的 ; 奢华的 到 每一个 任性 的 虚荣 和 炫耀
[wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdz] [hɪm'self] ,
which regards himself ,
哪个 问候 他自己 ,
骄傲、虚荣、挥霍; 对一切彰显自我的虚荣和炫耀行为都毫不吝啬。

[ˈkɒldli] [ˌɪnəˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈwɒnts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
coldly inattentive to the real wants of others .
冷冷地 注意力不集中 到 这 真实的 想要 的 其他的 .

冷漠地漠视他人的真实需求。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː; jər][ˈeməli] [ˈhæpi] ?
Is this a character to make your Emily happy ?
是 这 一个 特点 到 制作 你的 艾米丽 快乐的 ?

这是为了让艾米丽开心而塑造的角色吗？

[wiː; wi][wɜːr; wər][naɪt] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːt] [ˈʌðər] : [noʊ] [tuː] [maɪndz][wɜːr; wər][ˈevər][soʊ] [ˈdɪfrənt] ;
We were not formed for each other : no two minds were ever so different ;
我们 是 不是 形成 为了 每个 其他 : 不 二 思想 是 曾经 所以 不同的 ;

我们天生不属于彼此：世上再也没有两个如此不同的人了；

[maɪ] [ˈhæpinəs] [ɪz][ɪn] [ˈfrendʃɪp] , [ɪn][ðə; ði][ˈtendər] [əˈfekʃənz] , [ɪn][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [dɪr]
my happiness is in friendship , in the tender affections , in the sweets of dear
我的 幸福 是 在 友谊 , 在 这 投标 情感 , 在 这 糖果 的 亲爱的
[dəˈmestɪk] [laɪf] ;
domestic life ;
国内的 生活 ;

我的幸福在于友谊，在于温柔的感情，在于甜蜜的家庭生活；

[hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [ˈæfluəns] , [ɪn] [dres] , [ɪn] [ˈekwəpɪdʒ] , [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˈsplendər] ,
his in the idle parade of affluence , in dress , in equipage , in all that splendor ,
他的 在 这 闲置的 游行 的 富裕 , 在 裙子 , 在 装备 , 在 全部 那 辉煌 ,

他身着华丽的服饰，乘坐舒适的马车，尽显奢华，置身于这场闲散的富裕游行之中。

[wɪtʃ] , [waɪlst] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈsaɪts] [ˈenvi] , [ɪz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [ˈretʃɪdnəs] .
which , whilst it excites envy , is too often the mark of wretchedness .
哪个 , 而 它 兴奋 嫉妒 , 是 也 经常 这 标记 的 悲惨 .

虽然这会引起人们的羡慕，但往往也是悲惨的标志。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [mɔːr] ?
Shall I say more ?
将 我 说 更多的 ?

我还要多说吗？

[ˈmæɪɪdʒ] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈhæpi] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
Marriage is seldom happy where there is a great disproportion of fortune .
婚姻 是 很少 快乐的 在哪里 那里 是 一个 伟大的 不成比例 的 财富 .

财富差距悬殊的婚姻往往难以幸福。

[ðə; ði] [ˈlʌvər] , [ˈæftər][hiː; hi][ˈluːzɪz] [ðæt] [ɪnˈdɪrɪŋ] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
The lover , after he loses that endearing character in the husband ,
这 情人 , 后 他 失败 那 可爱的 特点 在 这 丈夫 ,

情人失去丈夫身上那份令人喜爱的特质后，

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [maɪndz][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ɪz][naɪt] [lɔːŋ] ,
which in common minds I am afraid is not long ,
哪个 在 常见的 思想 我 是 害怕的 是 不是 长的 ,

恐怕在普通人看来，这并不长久。

[bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] ;
begins to reflect how many more thousands he might have expected ;
开始 到 反映 如何 许多 更多的 数千 他 可能 有 预期的 ;

开始反思他原本可能期待的人数会有多少；

[ænd; ænd][pərˈhæps][səˈspekts; ˈsʌspekts][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ˈməʊtɪvz] [ɪn] [ˈmæɪɪŋ] ,
and perhaps suspects his mistress of those interested motives in marrying ,
和 也许 嫌疑人 他的 情妇 的 那些 感兴趣的 动机 在 结婚 ,

或许他怀疑他的情妇嫁给他另有图谋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ˈkeɪpəb(ə)] .
of which he now feels his own heart capable .
的 哪个 他 现在 感觉 他的 自己的 心 有能力的 .

他现在觉得自己的心有能力做到这一点。

[ˈkoʊldnəs] , [səˈspɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ˈfɑːləʊ] [ʌv; əv]
Coldness , suspicion , and mutual want of esteem and confidence , follow of
寒冷 , 怀疑 , 和 相互的 想 的 尊重 和 信心 , 跟随 的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

冷漠、猜忌以及彼此缺乏尊重和信任，自然随之而来。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ;
I will come back with you to Silleri this evening ;
我 将要 来 后退 和 你 到 - 这 晚上 ;

今晚我将和你一起回到锡莱里；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhæpɪnəs] [bʌt; bət] [wen] [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have no happiness but when I am with you .
我 有 不 幸福 但 什么时候 我 是 和 你 .

除了和你在一起，我别无快乐。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] [ɪz][soʊ][faːnd][ʌv; əv][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈpəːsɪkjʊːtɪŋ] [emˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Mrs . Melmoth is so fond of Sir George , she is eternally persecuting me with his
太太 . 梅尔莫斯 是 所以 喜爱 的 先生 乔治 , 她 是 永恒 迫害 我 和 他的
[ˈpreɪzɪz] ;
praises ;
赞扬 ;

梅尔莫斯太太非常喜欢乔治爵士，她总是用对他的赞美之词来折磨我；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈmɔːtɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈleɪ] ,
she is extremely mortified at this delay ,
她 是 极其 羞愧难当 在 这 延迟 ,

她对这次延误感到非常懊恼。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈheɪv] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
and very angry at the manner in which I behave upon it .
和 非常 生气的 在 这 方式 在 哪个 我 表现 之上 它 .

并且对我处理这件事的方式感到非常生气。

[kʌm] [tuː; tə][juːˈes][dəˈrektli; daɪˈrektli] , [maɪ] [daɪr] [bel] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
Come to us directly , my dear Bell , and rejoice with your faithful
来 到 我们 直接地 , 我的 亲爱的 钟 , 和 魔 和 你的 忠实
亲爱的贝尔，请直接来到我们这里，与你的信徒们一同欢庆吧。

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 31 .
信 - .

第31封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] , [æt; ət] [kəˈbek] .
To Miss Montague , at Quebec .
到 错过 蒙塔古 , 在 魁北克 .

致魁北克的蒙塔古小姐。

[aɪ] [kən'grætʃələrt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ；
I congratulate you , my dear ;
我 祝贺 你 ； 我的 亲爱的 ；

亲爱的，我祝贺你；

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [bɜːŋɡər][jʊr; jər] [oʊn]
you will at least have the pleasure of being five or six months longer your own
你 将要 在 至少 有 这 乐趣 的 存在 五 或者 六 几个月 更长 你的 自己的
[ˈmɪstrəs] ；
mistress ;
情妇 ；

你至少还能享受多做自己情妇五六个月的乐趣；

[wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [wen] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [lʌv] , [ɪz][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɜːrθ]
which , in my opinion , when one is not violently in love , is a consideration worth
哪个 ； 在 我的 观点 ； 什么时候 一 是 不是 暴力 在 爱 ； 是 一个 考虑 值得
[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] .
attending to .
参加 到 ；

在我看来，当一个人并非处于热恋之中时，这是一个值得考虑的因素。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsʊð][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] ['bɔːdi] [els] ['betər] ；
You will also have time to see whether you like any body else better ;
你 将要 还 有 时间 到 看 无论 你 喜欢 任何 身体 别的 更好的 ；
你也将有时间看看你是否更喜欢其他人；

[ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [æt; ət][ləst] .
and you know you can take him if you please at last .
和 你 知道 你 能 拿 他 如果 你 请 在 最后的 ；
你知道，如果你愿意，最终你可以把他带走。

[send] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt][æt; ət][ˌmɑːntriˈbɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ； [steɪ] [ðə; ði]
Send him up to his regiment at Montreal with the Melmoths ; stay the
发送 他 向上 到 他的 团 在 蒙特利尔 和 这 - ； 停留 这
[ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
winter with me ,
冬天 和 我 ，
把他送到蒙特利尔的梅尔莫斯团去；冬天跟我一起过。

[flɜːrt][wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ænd] ,
flirt with somebody else to try the strength of your passion , and ,
调情 和 某人 别的 到 尝试 这 力量 的 你的 热情 ， 和 ，
和别人调情，以此来测试你对爱情的渴望有多强烈，然后，

[ɪf] [aɪ 'tiː][hoʊldz] [aʊt] [ə'ɡenst] [sɪks] [mʌnθs] ['æbsəns] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [əɡreəbəl]
if it holds out against six months absence , and the attention of an agreeable
如果 它 持有 出去 反对 六 几个月 缺席 ， 和 这 注意力 的 一个 令人愉快的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ，
如果它能经受住六个月的缺席，并且得到一位令人愉快的人的关注，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] ['ventʃər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
I think you may safely venture to marry him .
我 思考 你 可能 安全 风险投资 到 结婚 他 ；
我认为你可以放心地嫁给他。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][tuː; tə] [flɜːtɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] ？
A propos to flirting , have you seen Colonel Rivers ?
一个 提案 到 调情 ， 有 你 已见 上校 河流 ？
说到调情，你见过里弗斯上校吗？

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ðɪ:z] [tu:] [deɪz] .
He has not been here these two days .
他 有 不是 到过 这里 这些 二 天 ；

他这两天都没来。

[aɪ][jæl; ʌl] [br'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] [mædəmwə'zel] [kle'roʊ] .
I shall begin to be jealous of this little impertinent Mademoiselle Clairaut .
我 将 开始 到 是 嫉妒的 的 这 小的 无礼 小姐 克莱罗 ；

我开始嫉妒这位傲慢无礼的克莱罗小姐了。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ；

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 ； 费莫尔 ；

A. Fermor。

['rɪvəz] [ɪz][əb'sɜ:rd] .
Rivers is absurd .
河流 是 荒诞 ；

河流真是荒谬。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['fu:lɪʃ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][ɪz] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
I have a mighty foolish letter from him ; he is rambling about the country ,
我 有 一个 强大的 愚蠢 信 从 他 ； 他 是 漫无边际 关于 这 国家 ；
['baɪɪŋ] [ɛ'steɪts] :
buying estates :
购买 庄园 ；

我收到他一封极其愚蠢的信；他到处游荡，买地置业：

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [fu:l] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
he had better have been here , playing the fool with us ;
他 有 更好的 有 到过 这里 ， 玩耍 这 傻子 和 我们 ；

他最好一直在这里，和我们一起装傻充愣；

[ɪf] [aɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
if I knew how to write to him I would tell him so ,
如果 我 知道 如何 到 写 到 他 我 会 告诉 他 所以 ；

如果我知道怎么给他写信，我就会告诉他了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , ['hev(ə)n]
but he is got out of the range of human beings , down the river , Heaven
但 他 是 得到 出去 的 这 范围 的 人类 生物 ； 向下 这 河 ； 天堂
[noʊz] [wer] ；
knows where ;
知道 在哪里 ；

但他已经离开了人类的视线范围，顺流而下，天知道去了哪里；

[hi:; hi] [sez] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪv(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
he says a thousand civil things to you ,
他 说道 一个 千 民用 事物 到 你 ；

他跟你说了许多客套话，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][,em 'iː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm]
but I will bring the letter with me to save the trouble of repeating them
但 我 将要 带来 这 信 和 我 到 节省 这 麻烦 的 重复 他们
.
:
.

但我会把信带上，免得重复一遍。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ;
I have a sort of an idea he won't be very unhappy at this delay ;
我 有 一个 种类 的 一个 主意 他 惯于 是 非常 不开心 在 这 延迟 ;

我感觉他应该不会对这次延误感到太不高兴；

[aɪ][wɑːnt] ['væstli] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I want vastly to send him word of it .
我 想 非常 到 发送 他 单词 的 它 .

我非常想把这件事告诉他。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maː] [(ɛr] .
ma chere .
玛 切尔 .

我的亲爱的。

['letər] - .
LETTER 32 .
信 - .

第32封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ɒkt] . - .
Kamaraskas , Oct . 10 .
- , 十月 . - .

卡马拉斯卡斯，10月10日。

[aɪ][,eɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] , [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['kʌntri] [ɑːn] [ɜːrθ] ;
I am at present , my dear Lucy , in the wildest country on earth ;
我 是 在 展示 , 我的 亲爱的 露西 , 在 这 最狂野的 国家 在 地球 ;

亲爱的露西，我现在身处地球上最荒凉的国家；

[aɪ] [miːn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] : - [tɪz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [liːgz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]
I mean of those which are inhabited at all : 'tis for several leagues almost a
我 意思是 的 那些 哪个 是 有人居住的 在 全部 : - 的 为了 一些 联赛 几乎 一个
[kən'tɪnjuəl] [fɔːrɪst] ,
continual forest ,
持续的 森林 ,

我指的是那些有人居住的地方：方圆几里几乎都是连绵不断的森林。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['stræɡlɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] ;
with only a few straggling houses on the river side ;
和 仅有的 一个 很少 零散的 房屋 在 这 河 边 ;

河边只有零星几栋房子；

- [tɪz] [haʊ'veər] [ʌv; əv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][em 'i:] ,
' **tis however of not the least consequence to me** ,
- 的 然而 的 不是 这 至少 结果 到 我 ,
但这对我来说无关紧要。

[ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər][i:kwəl][tu:; tə][em 'i:] [wer] ['eməli][ɪz][nɑ:t] .
all places are equal to me where Emily is not .
全部 地方 是 平等的 到 我 在哪里 艾米丽 是 不是 .
对我来说，所有地方都一样，只要艾米丽不在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第5/21页

[aɪ] [si:k] [ə'mju:zmənt] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] : [ʃi: ʃi] [ɪz] ['nevər] [wʌn] ['moʊmənt] [frʌm; frəm] [maɪ]
I seek amusement , but without finding it : she is never one moment from my
我 寻找 娱乐 , 但 没有 寻找 它 : 她 是 绝不 一 片刻 从 我的
[θɔ:ts] ;
thoughts ;
想法 ;

我寻求快乐, 却始终找不到: 她无时无刻不在我的脑海中;

[aɪ][eɪ 'em] ['evri] ['aʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kə'bek] ;
I am every hour on the point of returning to Quebec ;
我 是 每一个 小时 在 这 观点 的 返回 到 魁北克 ;

我每隔一小时就想返回魁北克;

[aɪ] ['kænɔ:t] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'dəʊt] [maɪ] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] .
I cannot support the idea of her leaving the country without my seeing her .
我 不能 支持 这 主意 的 她 离开 这 国家 没有 我的 看到 她 .

我无法接受她在我没有见到她的情况下离开这个国家。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [sel] : [aɪ][eɪ 'em] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [haʊs] ;
' Tis a lady who has this estate to sell : I am at present at her house ;
- 的 一个 女士 WHO 有 这 财产 到 卖 : 我 是 在 展示 在 她 房子 ;

是一位女士要出售这处房产: 我现在就在她家;

[ʃi: ʃi] [ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ; [ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əgreəbəl] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɡreɪt]
she is very amiable ; a widow about thirty , with an agreeable person , great
她 是 非常 可亲 ; 一个 寡妇 关于 三十 , 和 一个 令人愉快的 人 , 伟大的
[vɪ'væsəti] , [æn; ən] ['eksələnt] [ʌndər'stændɪŋ] ,
vivacity , an excellent understanding ,
活泼 , 一个 出色的 理解 ,

她非常和蔼可亲; 是一位三十岁左右的寡妇, 性格开朗, 充满活力, 理解力极佳。

[ɪm'pru:vd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sɑ:lətu:d] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [saɪtʃu'eɪ(ə)n] [hæz; həz]
improved by reading , to which the absolute solitude of her situation has
改进 经过 阅读 , 到 哪个 这 绝对 孤独 的 她 情况 有

[ə'blaɪdʒd] [hɜ:r; hər] ;

obliged her ;
有义务 她 ;

她通过阅读而有所进步, 而她所处的绝对孤独的环境迫使她进行阅读;

[ʃi: ʃi] [hæz; həz] [æn; ən] ['oʊpən] ['pli:zɪŋ] ['kəʊntənəns] ,
she has an open pleasing countenance ,
她 有 一个 打开 令人愉悦 面容 ,

她面容开朗宜人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kændər] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɪn] [hɜ:r; hər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [pli:z] [em 'i:] ,
with a candor and sincerity in her conversation which would please me ,
和 一个 坦率 和 诚意 在 她 对话 哪个 会 请 我 ,

她谈吐坦率真诚, 这让我很欣慰。

[ɪf] [maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] .
if my mind was in a state to be pleased with any thing .
如果 我的 头脑 曾是 在 一个 状态 到 是 高兴 和 任何 事物 .

如果我当时的心情能够让我对任何事感到满意的话。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'vɪləti][aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] ,
Through all the attention and civility I think myself obliged to shew her ,
通过 全部 这 注意力 和 礼貌 我 思考 我 有义务 到 展示 她 ,
尽管我表现得十分关注和礼貌,但我认为我有义务向她表明:

[ʃi; ji] [si:mz] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] ['melənkə:li] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɒ:t] [ʃeɪk] [ɔ:f] :
she seems to perceive the melancholy which I cannot shake off :
她 似乎 到 感知 这 忧郁 哪个 我 不能 摇 离开 :
她似乎察觉到了我挥之不去的忧郁:

[ʃi; ji][ɪz] [ɔ:lweɪz] [kən'traɪvɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
she is always contriving some little party for me ,
她 是 总是 精心策划 一些 小的 派对 为了 我 ,
她总是想方设法为我举办一些小派对,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi; ji] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][,ei 'em][ɪn][wɔ:nt][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .
as if she knew how much I am in want of amusement .
作为 如果 她 知道 如何 很多 我 是 在 想 的 娱乐 .
仿佛她知道我有多么需要娱乐。

[ɔkt] . - .
Oct . 12 .
十月 . - .
10月12日

[ˈmædəm] [ˈdi'ies] [roʊʃɪz] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] ; [ʃi; ji] [si:z] [maɪ] [ʃə'grɪn] , [ænd; ənd] [teɪks] ['evri] ['meθəd]
Madame Des Roches is very kind ; she sees my chagrin , and takes every method
夫人 德斯 罗切斯 是 非常 种类 ; 她 看到 我的 懊恼 , 和 需要 每一个 方法
[tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][,aɪ 'ti:] :
to divert it :
到 转移 它 :

德罗什夫人非常和善;她看出了我的懊恼,并想尽一切办法来转移我的注意力:
[ʃi; ji] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n][maɪ]['goʊɪŋ][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['jæləp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ləst] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ,
she insists on my going in her shallop to see the last settlement on the river ,
她 坚持 在 我的 去 在 她 小船 到 看 这 最后的 沉降 在 这 河 ,
她坚持要我坐她的小船去看看河边最后一个村落。

[ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['bɑ:nəbi] ; [ʃi; ji] [dʌz] [em 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] ,
opposite the Isle of Barnaby ; she does me the honor to accompany me ,
对面的 这 小岛 的 巴纳比 ; 她 做 我 这 荣誉 到 陪伴 我 ,
她就在巴纳比岛对面;她荣幸地陪伴着我。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdi] [hu:] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] .
with a gentleman and lady who live about a mile from her .
和 一个 绅士 和 女士 WHO 居住 关于 一个 英里 从 她 .
她和一对住在离她大约一英里远的夫妇住在一起。

[aɪl] ['bɑ:nəbi] , [ɔkt] . - .
Isle Barnaby , Oct . 13 :
小岛 巴纳比 , 十月 . - .
巴纳比岛, 10月13日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələɹ] ['vɪzɪt] ; - [tɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['hɜ:rmɪt] ,
I have been paying a very singular visit ; 'tis to a hermit ,
我 有 到过 付费 一个 非常 单数 访问 ; - 的 到 一个 隐士 ,
我进行了一次非常特别的拜访;是去拜访一位隐士。

[hu:] [hæz; həz] [lɪvd] ['sɪksti] ['jɪrɪz] [ə'loʊn][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
who has lived sixty years alone on this island ;
WHO 有 居住地 六十 年 独自的 在 这 岛 ;
他独自一人在这座岛上生活了六十年;

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
I came to him with a strong prejudice against him ;
我 来了 到 他 和 一个 强的 偏见 反对 他 ;
我带着对他的强烈偏见而来；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðooʊz] [huː] [flaɪ][sə'saɪəti] ;
I have no opinion of those who fly society ;
我 有 不 观点 的 那些 WHO 飞 社会 ;
我对那些飞越社会的人没有任何看法；

[huː] [si:k] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːntrəri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] .
who seek a state of all others the most contrary to our nature .
WHO 寻找 一个 状态 的 全部 其他的 这 最多 相反 到 我们的 自然 .
他们所追求的状态，恰恰与我们的人性截然相反。

[wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ]['taɪrənt] , [ænd; ænd] [wɪft] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ðə; ði][moʊst]['kruːəl] ['plʌnɪʃmənt] ['hjuːmən]
Were I a tyrant , and wished to inflict the most cruel punishment human
是 我 一个 暴君 , 和 希望 到 造成 这 最多 残忍的 惩罚 人类
['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] ,
nature could support ,
自然 可以 支持 ,
如果我是一个暴君，想要施加人类本性所能承受的最残酷的惩罚，

[aɪ] [wʊd] [sɪ'kluːd] ['krɪmənəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
I would seclude criminals from the joys of society ,
我 会 隔离 罪犯 从 这 喜悦 的 社会 ,
我会将罪犯与社会的乐趣隔绝开来。

[ænd; ænd][dɪ'naɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'dɪrɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] .
and deny them the endearing sight of their species .
和 否定 他们 这 可爱的 视线 的 他们的 物种 .
剥夺了它们欣赏同类可爱景象的权利。

[aɪ][eɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst][ə; eɪ] [jɪr] [ə'loʊn] :
I am certain I could not exist a year alone :
我 是 肯定 我 可以 不是 存在 一个 年 独自的 :
我确信我无法独自生活一年：

[aɪ][eɪ 'em] ['mɪzrəb(ə)] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sɔːlətuːd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
I am miserable even in that degree of solitude to which one is confined in a
我 是 悲惨的 甚至 在 那 程度 的 孤独 到 哪个 一 是 受限 在 一个
[ʃɪp] ;
ship ;
船 ;
即使在船上那种程度的孤独中，我也感到痛苦不堪；

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [spi:k] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [aɪ][felt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
no words can speak the joy which I felt when I came to America ,
不 字 能 说话 这 喜悦 哪个 我 毛毡 什么时候 我 来了 到 美国 ,
我无法用语言来表达我来到美国时的喜悦之情。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][men] ; [ðə; ði][fɜːrst]
on the first appearance of something like the cheerful haunts of men ; the first
在 这 第一的 外貌 的 某物 喜欢 这 快乐的 闹鬼的地方 的 男人 ; 这 第一的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
在类似人类欢快聚会场所的事物首次出现时；第一个人，

[ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] ,
the first house ,
这 第一的 房子 ,
第一栋房子，

[neɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɪndiən] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
 nay the first Indian fire of which I saw the smoke rise above the trees ,
不 这 第一的 印度 火 的 哪个 我 锯 这 抽烟 上升 多于 这 树木 ;
不,那是我第一次亲眼目睹印第安人的篝火,浓烟升腾到树梢之上。

[geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlaɪvli] [ˈtrænsɜːrt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kənˈsiːvd] ;
 gave me the most lively transport that can be conceived ;
给予 我 这 最多 热闹 运输 那 能 是 构思 ;
给了我所能想到的最生动的交通方式;

[aɪ] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt] [juː ˈes] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
 I felt all the force of those ties which unite us to each other ,
我 毛毡 全部 这 力量 的 那些 领带 哪个 团结 我们 到 每个 其他 ;
我感受到了将我们彼此联系在一起的所有力量。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpinəs] [hɪr] .
 of that social love to which we owe all our happiness here .
的 那 社会的 爱 到 哪个 我们 欠 全部 我们的 幸福 这里 ;
正是这种人与人之间的爱,赋予了我们在这里所有的幸福。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhɜːrmɪt] : [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [dɪsˈɑːrmd] [maɪ] [dɪsˈlaɪk] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [tɔːl] [oʊld] [mæn] ,
 But to my hermit : his appearance disarmed my dislike ; he is a tall old man ,
但 到 我的 隐士 : 他的 外貌 解除武装 我的 不喜欢 ; 他 是 一个 高的 老的 男人 ;
但对于我的隐士来说:他的外表消除了我的反感;他是一位身材高大的老人,

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [noʊn] [ˈbetər] [deɪz] ,
 with white hair and beard , the look of one who has known better days ,
和 白色的 头发 和 胡须 , 这 看 的 一 WHO 有 已知 更好的 天 ;
他满头白发,胡须斑白,一副饱经风霜的老者模样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [maːrks] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
 and the strongest marks of benevolence in his countenance .
和 这 最强 标记 的 仁 在 他的 面容 ;
他脸上流露出最深切的仁慈之情。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌtmoʊst] [ˈhɑːspɪtæləti] , [sprɛd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [fruːt]
 He received me with the utmost hospitality , spread all his little stores of fruit
他 已收到 我 和 这 极致 热情好客 , 传播 全部 他的 小的 商店 的 水果
[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
 before me ,
前 我 ,
他热情款待了我,把他所有的水果都摆在我面前。

[fetʃt] [ˌem ˈiː] [freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
 fetched me fresh milk , and water from a spring near his house .
已获取 我 新鲜的 牛奶 , 和 水 从 一个 春天 靠近 他的 房子 ;
他给我取来了新鲜牛奶,还有从他家附近的泉水里打来的水。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪkˈsprest] [maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
 After a little conversation , I expressed my astonishment ,
后 一个 小的 对话 , 我 表达 我的 惊讶 ;
简单交谈之后,我表达了我的惊讶。

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [huːz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [hjuːˈmæneɪti] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpruːf] ,
 that a man of whose kindness and humanity I had just had such proof ,
那 一个 男人 的 谁 仁慈 和 人类 我 有 只是 有 这样的 证明 ;
我刚刚亲身感受到的,正是这样一个人的善良和仁慈。

[kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [mænˈkaɪnd] : [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
 could find his happiness in flying mankind : I said a good deal on the subject ,
可以 寻找 他的 幸福 在 飞行 人类 : 我 说 一个 好的 交易 在 这 主题 ,
他或许能从载人飞行中找到快乐:我曾就此话题发表过很多看法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'laɪtɪst][ə'tenʃ(ə)n] .
to which he listened with the politest attention .
到 哪个 他 听着 和 这 最有礼貌的 注意力 .

他以最礼貌的专注聆听着。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪr] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
“ **You appear ,” said he , “ of a temper to pity the miseries of others .**
“ 你 出现 , “ 说 他 , “ 的 一个 脾气 到 遗憾 这 苦难 的 其他的 .
“你似乎,”他说,“有怜悯他人苦难的性情。”

[maɪ] ['stɔːrɪ] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] : [aɪ] [lʌvd] [ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ; [aɪ][wʌz; wəz]
My story is short and simple : I loved the most amiable of women ; I was
我的 故事 是 短的 和 简单的 : 我 喜爱 这 最多 可亲 的 女性 ; 我 曾是
[brɪ'lʌvd] .
beloved .
心爱 .

我的故事很简短：我爱上了最和蔼可亲的女人；我也被她深爱着。

[ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['perənts] , [huː] [bəʊθ][hæd; həd] [mɔːr] ['geɪnfl] [vjuːz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
The avarice of our parents , who both had more gainful views for us ,
这 贪婪 的 我们的 父母 , WHO 两个都 有 更多的 有利可图 浏览 为了 我们 ,
我们父母的贪婪，他们都希望我们能有更好的出路，

[prɪ'ventɪd] [æn; ən]['juːniən][ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['hæpɪnəs] [dɪ'pendɪd] .
prevented an union on which our happiness depended .
阻止 一个 联盟 在 哪个 我们的 幸福 取决于 .

导致我们赖以幸福的结合受阻。

[maɪ][lu(:)'iːzə] , [huː] [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mɪːdiət] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃɪ]
My Louisa , who was threatened with an immediate marriage with a man she
我的 路易莎 , WHO 曾是 威胁 和 一个 即时 婚姻 和 一个 男人 她
[dɪ'testɪd] ,
detested ,
令人厌恶的 ,

我的路易莎，她被迫立即嫁给一个她厌恶的男人，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][flaɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] : [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)]
proposed to me to fly the tyranny of our friends : she had an uncle
建议的 到 我 到 飞 这 暴政 的 我们的 朋友们 : 她 有 一个 叔叔
[æt; ət] [kə'bek] ,
at Quebec ,
在 魁北克 ,

她向我提议逃离我们朋友的暴政：她在魁北克有个叔叔，

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪr] .
to whom she was dear .
到 谁 她 曾是 亲爱的 .

她对她来说非常亲近。

[ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['kæənədə] , [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [meɪ] [ə'fɔːrd] [juː 'es] [ðæt] ['refjuːdʒ][aʊər; ɑːr]['kruːəl] ['kʌntri]
The wilds of Canada , said she , may afford us that refuge our cruel country
这 荒野 的 加拿大 , 说 她 , 可能 买得起 我们 那 避难所 我们的 残忍的 国家
[dɪ'naɪz] [juː 'es] .
denies us .
否认 我们 .

她说，加拿大的荒野或许能给我们提供我们这个残酷的国家不给我们的庇护所。

[fæftər][ə; eɪ]['siːkrət] ['mæɪrɪdʒ] , [wiː; wi] [ɪm'bɑːkt] .
After a secret marriage , we embarked .
后 一个 秘密 婚姻 , 我们 启航 .

秘密结婚后，我们启程了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɑːr] [ˈhæpi] ; [aɪ] [ˈlændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɔːr] ,
Our voyage was thus far happy ; I landed on the opposite shore ,
我们的 航程 曾是 因此 远的 快乐的 ; 我 登陆 在 这 对面的 支撑 ;
我们的航程至今都很顺利; 我已抵达对岸。

[tuː; tə] [siːk] [rɪˈfreʃmənts] [fɔːr; fər] [maɪ] [lu(:)ˈiːzə] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrniŋ] ,
to seek refreshments for my Louisa ; I was returning ,
到 寻找 茶点 为了 我的 路易莎 ; 我 曾是 返回 ;
我去给路易莎买些吃的; 我正要回去。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈblaɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ˈtendərnəs] ,
pleased with the thought of obliging the object of all my tenderness ,
高兴 和 这 想法 的 乐于助人 这 目的 的 全部 我的 压痛 ;
想到能满足我心爱之人的愿望, 我就感到无比欣慰。

[wen] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪniŋ] [stɔːrm] [droʊv] [em ˈiː] [tuː; tə] [siːk] [ˈfeltər] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] .
when a beginning storm drove me to seek shelter in this bay .
什么时候 一个 开始 风暴 驾驶 我 到 寻找 庇护所 在 这 湾 ;
一场突如其来的暴风雨迫使我到这个海湾避难。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪnkrɪːst] , [aɪ] [sɔː] [ɪts] [ˈprɔːgres] [wɪð; wɪθ] [ˈægəni] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ; [ðə; ði]
The storm encreased , I saw its progress with agonies not to be described ; the
这 风暴 增加 , 我 锯 它是 进步 和 痛苦 不是 到 是 描述 ; 这
[ɪp] ,
ship ,
船 ,
风暴愈演愈烈, 我痛苦地目睹着它的肆虐, 那种痛苦难以言表; 那艘船,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ɪts] [ˈfjʊəri] ; [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
which was in sight , was unable to resist its fury ; the sailors crowded into the
哪个 曾是 在 视线 , 曾是 无法 到 抵抗 它是 愤怒 ; 这 水手们 挤 进入 这
[boʊt] ;
boat ;
船 ;
就在眼前的那艘船, 无法抵挡它的狂怒; 水手们挤进了船里;

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [hjuːˈmænəti] [tuː; tə] [pleɪs] [maɪ] [lu(:)ˈiːzə] [ðer; ðər] ; [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɑːt]
they had the humanity to place my Louisa there ; they made for the spot
他们 有 这 人类 到 地方 我的 路易莎 那里 ; 他们 制成 为了 这 点
[wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
where I was ,
在哪里 我 曾是 ,
他们还算有人性, 把我的路易莎安葬在那里; 他们朝我曾经躺过的地方走去。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈwaɪldli] [fɪkst] [ɑːn] [ðəm; ðəm] ; [aɪ] [stəd] [ˈiːgərli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]
my eyes were wildly fixed on them ; I stood eagerly on the utmost verge of
我的 眼睛 是 疯狂地 固定的 在 他们 ; 我 站立 急切地 在 这 极致 边缘 的
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
我的目光疯狂地盯着他们; 我急切地站在水边最边缘,

[maɪ] [ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] , [maɪ] [prerz] [ˈɑːrdntli] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
my arms stretched out to receive her , my prayers ardently addressed to Heaven ,
我的 武器 拉伸 出去 到 收到 她 , 我的 祈祷 热切地 已解决 到 天堂 ;
我张开双臂迎接她, 我虔诚地向苍天祈祷。

[wen] [æn; ən] [ɪˈmens] [weɪv] [broʊk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [boʊt] ; [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfriːk] ;
when an immense wave broke over the boat ; I heard a general shriek ;
什么时候 一个 巨大 海浪 打破 超过 这 船 ; 我 听到 一个 一般的 尖叫 ;
当一个巨浪拍打在船上时, 我听到一声尖叫;

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈfænsɪd] [aɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [maɪ] [luːˈiːzəz] [kraɪz] ; [aɪ ˈtiː] [səbˈsaɪdɪd] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [əˈɡen]
I even fancied I distinguished my Louisa's cries ; it subsided , the sailors again
我 甚至 幻想 我 杰出的 我的 路易莎的 哭泣 ; 它 平静下来 , 这 水手们 再次
[ɪɡˈzəːtɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [fɔːrs] ;
exerted all their force ;
施加 全部 他们的 力量 ;

我甚至觉得我分辨出了路易莎的哭喊声；哭声渐渐平息，水手们再次使出全力；

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [weɪv] — [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .
a second wave — I saw them no more .
一个 第二 海浪 — 我 锯 他们 不 更多的 .

第二波——之后我就再也没见过他们了。

“ [ˈnevər] [wɪl] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [siːn] [biː; bi][ˈæbsənt][wʌn][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm][maɪ] [ˈmeməri] :
“ **Never will that dreadful scene be absent one moment from my memory :**
“ 绝不 将要 那 可怕 场景 是 缺席的 — 片刻 从 我的 记忆 :

“那可怕的一幕将永远铭刻在我的记忆中:”

[aɪ] [fel] [ˈsensləs] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][laɪf] ,
I fell senseless on the beach ; when I returned to life ,
我 跌倒 无意义的 在 这 海滩 ; 什么时候 我 返回 到 生活 ;

我昏倒在沙滩上；当我恢复意识时，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][aɪ] [bɪˈheld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][maɪ][lu(:)ˈiːzə][æt; ət][maɪ] [fiːt] .
the first object I beheld was the breathless body of my Louisa at my feet .
这 第一的 目的 我 观看 曾是 这 喘不过气 身体 的 我的 路易莎 在 我的 脚 .

我首先看到的是路易莎奄奄一息地躺在我脚边的身体。

[ˈhev(ə)n] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][læst][sæd]
Heaven gave me the wretched consolation of rendering to her the last sad
天堂 给予 我 这 可怜 安慰 的 渲染 到 她 这 最后的 伤心
[ˈduːtiz] .
duties .
职责 .

上天赐予我的，是完成她最后悲惨的使命，这便是莫大的安慰。

[ɪn] [ðæt] [ɡreɪv] [ɔːl][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [laɪz] [ˈberɪd] .
In that grave all my happiness lies buried .
在 那 严重 全部 我的 幸福 谎言 埋葬 .

我的所有幸福都埋葬在那座坟墓里。

[aɪ] [nelt] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [briːðd] [ə; eɪ] [vəʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
I knelt by her , and breathed a vow to Heaven ,
我 跪下 经过 她 , 和 呼吸 一个 发誓 到 天堂 ,

我跪在她身边，向上天许下誓言。

[tuː; tə][weɪt] [hɪr] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][em ˈiː][tuː; tə][ɔːl][aɪ] [held] [dɪr] .
to wait here the moment that should join me to all I held dear .
到 等待 这里 这 片刻 那 应该 加入 我 到 全部 我 握住 亲爱的 .

在此等待与我所珍爱的一切团聚的那一刻。

[aɪ] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] [lʌvd] [rɪˈmeɪnz] , [ænd; ænd] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] [tuː; tə]
I every morning visit her loved remains , and implore the God of mercy to
我 每一个 早晨 访问 她 喜爱 遗迹 , 和 恳求 这 上帝 的 怜悯 到
[ˈheɪs(ə)n][maɪ] [ˌdɪsəˈluːʃn] .
hasten my dissolution .
趋 我的 溶解 .

我每天早晨都会去祭拜她挚爱的遗体，并祈求仁慈的上帝加速我的死亡。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][[æɪ; əl][nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ; [aɪ][[æɪ; əl] [suːn] [miːt] [hɜːr; hər] ,
I feel that we shall not long be separated ; I shall soon meet her ,
我 感觉 那 我们 将 不是 长的 是 分开 ; 我 将 很快 见面 她 ,

我觉得我们不会分开太久；我很快就能见到她了。

[tuː; tə][pɑːrt][noʊ] [mɔːr] .
to part no more .
到 部分 不 更多的 .

永不分离。

" [hiː; hi] [stɔːpt] , [ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [ə'loʊn] ,
" He stopped , and , without seeming to remember he was not alone ,
" 他 停止 , 和 , 没有 似乎 到 记住 他 曾是 不是 独自的 ,
他停了下来, 似乎忘记了自己并非孤身一人。

[wɔːkt] ['heɪstɪli] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːrətɔːri] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
walked hastily towards a little oratory he has built on the beach ,
步行 草草 向 一个 小的 演说 他 有 建造 在 这 海滩 ,
他匆匆走向自己在海滩上搭建的小祈祷室,

[nɪr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lu(:)'iːzə] ; [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
near which is the grave of his Louisa ; I followed him a few steps ,
靠近 哪个 是 这 严重 的 他的 路易莎 ; 我 随后 他 一个 很少 步骤 ,
路易莎的坟墓就在附近; 我跟着他走了几步,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ; [ænd; ənd] , [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saːroʊ] , [rɪ'tɜːrnd]
I saw him throw himself on his knees ; and , respecting his sorrow , returned
我 锯 他 扔 他自己 在 他的 膝盖 ; 和 , 尊重 他的 悲哀 , 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .

我看见他跪倒在地; 出于对他的悲伤的尊重, 我回到了房子里。

[ðoʊ] [aɪ] ['kændaɪt] [æbsə'luːtli] [ə'pruːv] , [jet] [aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fər'ɡɪv] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][əd'maɪər] ,
Though I cannot absolutely approve , yet I more than forgive , I almost admire ,
尽管 我 不能 绝对地 批准 , 然而 我 更多的 比 原谅 , 我 几乎 钦佩 ,
虽然我不能完全赞同, 但我不仅原谅, 甚至可以说是钦佩。

[hɪz; ɪz] [rɪ'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
his renouncing the world in his situation .
他的 放弃 这 世界 在 他的 情况 .
在他那种情况下, 他选择放弃这个世界。

[dɪ'voʊ(ə)n] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] [bɑːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndz] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] [ʌn'hæpi] [lʌv] ;
Devotion is perhaps the only balm for the wounds given by unhappy love ;
虔诚 是 也许 这 仅有的 香脂 为了 这 伤口 给定 经过 不开心 爱 ;
或许只有虔诚才能抚平不幸爱情带来的伤痛;

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['sɔfənd] [baɪ] [truː] ['tendərnəs] [tuː; tə][æd'mɪt] ['eni] ['kɑːmən] [kjʊr] .
the heart is too much softened by true tenderness to admit any common cure .
这 心 是 也 很多 软化 经过 真的 压痛 到 承认 任何 常见的 治愈 .
真挚的温柔早已软化了人心, 使人无法接受任何普通的疗法。

['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
Seven in the evening .
七 在 这 晚上 .

晚上七点。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] , [huː] [dɪ'klaɪnd] ['vɪzɪtɪŋ]
I am returned to Madame Des Roches and her friends , who declined visiting
我 是 返回 到 夫人 德斯 罗切斯 和 她 朋友们 , who 拒绝 访问
[ðə; ði]['hɜːrmit] .
the hermit .
这 隐士 .
我回到了德罗什夫人和她的朋友们身边, 他们拒绝去拜访这位隐士。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɔ:l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'dɔ:rnd] [sə'saɪətɪ] ;
I found in his conversation all which could have adorned society ;
我 成立 在 他的 对话 全部 哪个 可以 有 装饰 社会 ;

我从他的谈话中发现了所有能够美化社会的東西；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [aɪ] [[ʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ; [wi:; wi]['pɑ:rtɪd]
he was pleased with the sympathy I shewed for his sufferings ; we parted
他 曾是 高兴 和 这 同情 我 展示 为了 他的 苦难 ; 我们 分手了
[wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
with regret .
和 后悔 .

他很感激我对他的苦难所表现出的同情；我们依依不舍地告别了。

[aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] .
I wished to have made him a present , but he will receive nothing .
我 希望 到 有 制成 他 一个 展示 , 但 他 将要 收到 没有什么 .

我本想送他一份礼物，但他什么也收不到了。

[ə; eɪ] [[ɪp] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ɪn] [saɪt] .
A ship for England is in sight .
一个 船 为了 英格兰 是 在 视线 .

一艘开往英国的船就在眼前。

['mædəm] ['di'i'es] [ruʊʃɪz] [ɪz][soʊ] [pə'laɪt] [tu:; tə][send] [ɔ:f] [ðɪs] ['letər] ;
Madame Des Roches is so polite to send off this letter ;
夫人 德斯 罗切斯 是 所以 有礼貌的 到 发送 离开 这 信 ;

德罗什夫人真是太有礼貌了，竟然寄出了这封信；

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
we return to her house in the morning .
我们 返回 到 她 房子 在 这 早晨 .

我们早上回到她家。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] ['lu:si] .
my Lucy .
我的 露西 .

我的露西。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 33 .
信 - .

第33封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kə'bek] , [ɔkt] . - .
Quebec , Oct . 12 .
魁北克 , 十月 . - .

魁北克，10月12日。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fu:lɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ;
I have no patience with this foolish brother of yours ;
我 有 不 耐 心 和 这 愚蠢 兄弟 的 你的 ;
我实在无法容忍你这个愚蠢的弟弟；

[hi; hi][ɪz] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [wi; wi][wa:nt][hɪm; ɪm] [hɪr] :
he is rambling about in the woods when we want him here :
他 是 漫无边际 关于 在 这 树林 什么时候 我们 想 他 这里 :
我们需要他在这里的时候，他却在树林里闲逛：

[wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ə'sembli] ['evri] ['θɜ:rzdeɪ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒenṽəlz, 'dʒenrəlz] ,
we have a most agreeable assembly every Thursday at the General's ,
我们 有 一个 最多 同意 集会 每一个 周四 在 这 将军的 ,
我们每周四在将军家都会举行一次非常愉快的聚会。

[ænd; ænd][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [bɔ:l] [sɪns] [hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [gɔ:n] [ɑ:n] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs]
and have had another ball since he has been gone on this ridiculous
和 有 有 其他 球 自从 他 有 到过 已消失 在 这 荒谬的
['ræmb(ə)l] ;
ramble ;
漫谈 ;
自从他开始这段荒唐的旅程后，我又玩得很开心；

[aɪ] [mɪs] [ðə; ði] [dɪr] ['kri:tʃər] [wer'evər] [aɪ][gəʊ] .
I miss the dear creature wherever I go .
我 错过 这 亲爱的 生物 无论 我 去 .
无论走到哪里，我都会想念这只可爱的小家伙。

[wi; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɔ:lz] , [kɑ:rdz] , [ænd; ænd] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['plezər] ;
We have nothing but balls , cards , and parties of pleasure ;
我们 有 没有什么 但 球 , 牌 , 和 各方 的 乐趣 ;
我们只有舞会、纸牌和享乐的派对；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [wɪ'dəʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] .
but they are nothing without my little Rivers .
但 他们 是 没有什么 没有 我的 小的 河流 .
但如果没有我的小里弗斯，它们什么都不是。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ri:'lɪdʒənz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ænd] ,
I have been making the tour of the three religions this morning , and ,
我 有 到过 制作 这 旅游 的 这 三 宗教 这 早晨 , 和 ,
今天上午我一直在考察这三大宗教，而且，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:nstənt] ['kri:tʃər] ['bri:ðɪŋ] ;
as I am the most constant creature breathing ;
作为 我 是 这 最多 持续的 生物 呼吸 ;
因为我是呼吸最不间断的生物；

[eɪ 'em] [kʌm] [bæk] ['oʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] .
am come back only a thousand times more pleased with my own .
是 来 后退 仅有的 一个 千 时代 更多的 高兴 和 我的 自己的 .
我回来后对自己的作品满意了一千倍。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [mæs] , [æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [prezbɪ'tɪriən] ['mi:tɪŋ] :
I have been at mass , at church , and at the presbyterian meeting :
我 有 到过 在 大量的 , 在 教会 , 和 在 这 长老会 会议 :
我参加过弥撒、教堂礼拜和长老会会议：

[æn; əŋ][aɪ'di:ə] [strʌk] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði][læst] , [ɪŋ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['dreɪpəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
an idea struck me at the last , in regard to the drapery of them all ;
一个 主意 击 我 在 这 最后的 , 在 看待 到 这 布料 的 他们 全部 ;
最后, 我突然想到一个关于它们所有帷幔的想法;

[ðæt] [ðə; ði]['rəʊmɪʃ] [rɪ'ɪdʒən] [ɪz][laɪk][æn; əŋ]['oʊvər] - [drest] , [ˈtɔ:drɪ] , [rɪtʃ] ['sɪtəzənz] [waɪf] ;
that the Romish religion is like an over - dressed , tawdry , rich citizen's wife ;
那 这 罗马天主教 宗教 是 喜欢 一个 超过 - 穿着 , 庸俗的 , 富有的 公民的 妻子 ;
罗马天主教就像一个穿着过于华丽、俗气、富有的公民的妻子;

[ðə; ði] [prezbɪ'tɪriən] [laɪk][ə; eɪ] [ru:d] [ɔkwəd] ['kʌntri] [gɜ:rl] ;
the presbyterian like a rude aukward country girl ;
这 长老会 喜欢 一个 粗鲁的 尴尬 国家 女孩 ;
长老会教徒就像一个粗鲁笨拙的乡下姑娘;

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [laɪk][æn; əŋ] ['elɪɡənt] [wel] - [drest] ['wʊmən] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti] ,
the church of England like an elegant well - dressed woman of quality ,
这 教会 的 英格兰 喜欢 一个 优雅的 出色地 - 穿着 女士 的 质量 ,
英国国教就像一位优雅高贵、衣着考究的女士。

“ [pleɪn][ɪŋ][hɜ:r; həɹ] ['ni:tnəs] ” ([tu:; tə][kwʊt] ['hɔ:rəs] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θər]) .
“ **plain in her neatness** ” (**to quote Horace , who is my favorite author**) .
“ 清楚的 在 她 整洁 ” (到 引用 贺拉斯 , WHO 是 我的 最喜欢的 作者) .
“朴素而整洁”(引用我最喜欢的作家贺拉斯的话)。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] ,
There is a noble ,
那里 是 一个 高贵 ,
有一种高贵的,

[ˈɡreɪsf(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] [bəʊθ][ɪŋ][ðə; ði] ['wɜ:rfɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
graceful simplicity both in the worship and the ceremonies of the church of
优美 简单 两个都 在 这 崇拜 和 这 仪式 的 这 教会 的
[ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] ,
England , which ,
英格兰 , 哪个 ,
英国国教的礼拜和仪式都体现出一种优雅的简洁之美,

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['dɒktrɪnz] , [wʊd] ['predʒədɪs][em 'i:] ['strɔ:ŋli] [ɪŋ]
even if I were a stranger to her doctrines , would prejudice me strongly in
甚至 如果 我 是 一个 陌生人 到 她 教义 , 会 偏见 我 强烈 在
[hɜ:r; həɹ]['feɪvər] .
her favor .
她 偏爱 .
即使我对她的教义一无所知, 也会强烈地对她抱有好感。

[sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [sets] [aʊt][fɔ:r; fər][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [soʊ][du:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɛlməθ] ;
Sir George sets out for Montreal this evening , so do the house of Melmoth ;
先生 乔治 套 出去 为了 蒙特利尔 这 晚上 , 所以 做 这 房子 的 梅尔莫斯 ;
乔治爵士今晚启程前往蒙特利尔, 梅尔莫斯家族也一同前往;

[aɪ][hæv; həv] [haʊ'veər] [pri'veild] [ɑ:n]['eməli][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:ŋgər][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I have however prevailed on Emily to stay a month or two longer with me .
我 有 然而 最终获胜 在 艾米丽 到 停留 一个 月 或者 二 更长 和 我 .
不过, 我已经说服艾米丽再和我待上一两个月。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'dʒɔɪst] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] ; [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [smaɪl] ,
I am rejoiced Sir George is going away ; I am tired of seeing that eternal smile ,
我 是 欣喜若狂 先生 乔治 是 去 离开 ; 我 是 疲劳的 的 看到 那 永恒 微笑 ,
乔治爵士要走了, 我真是太高兴了; 我都看腻了他那永远挂在脸上的笑容了。

[ðæt] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [əˈtɛmptʃ] [tuː; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [sez] [ˈnʌθɪŋ] .
that countenance of his , which attempts to speak , and says nothing .
那 面容 的 他的 , 哪个 尝试 到 说话 , 和 说道 没有什么 .
他那张脸, 似乎想要说话, 却什么也没说。

[aɪ][ˌeɪˈem][ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ][[æɪ; ʃəl][let] [ˈeməli] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; jɪ] [wɪl] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
I am in doubt whether I shall let Emily marry him ; she will die in a week ,
我 是 在 怀疑 无论 我 将 让 艾米丽 结婚 他 ; 她 将要 死 在 一个 星期 ;
我犹豫是否要让艾米丽嫁给他; 她一周后就会去世。

[ʌv; əv][noʊ] [dɪˈstɛmpər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
of no distemper but his conversation .
的 不 犬瘟热 但 他的 对话 .
他身体并无异常, 只是谈吐有些怪异。

[ðeɪ] [daɪn][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
They dine with us .
他们 用餐 和 我们 .
他们和我们一起用餐。

[aɪ][ˌeɪˈem] [kɔːld] [daʊn] .
I am called down .
我 是 称为 向下 .
我被叫下去了。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[eɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Eight at night .
八 在 夜晚 .
晚上八点。

[ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌvər] [ɪz] [gɔːn] ; [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fəˈlɑːsəfi] [ɑːn][bəʊθ]
Heaven be praised , our lover is gone ; they parted with great philosophy on both
天堂 是 赞扬 , 我们的 情人 是 已消失 ; 他们 分手了 和 伟大的 哲学 在 两个都
sайдз] :
sides :
侧面 :
感谢上天, 我们的爱人已逝; 他们带着深刻的哲理离去:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈprɪtiɪst] [maɪld] [pər] [ʌv; əv] - [wʌn][[æɪ; ʃəl] [siː] .
they are the prettiest mild pair of inamoratoes one shall see .
他们 是 这 最漂亮的 温和的 一对 的 - 一 将 看 .
他们是我见过最漂亮、最温柔的一对恋人。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈsɜːrvənt][hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] [tuː; tə] [tel] [ˌemˈiː][hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
Your brother's servant has just called to tell me he is going to his master .
你的 兄弟 仆人 有 只是 称为 到 告诉 我 他 是 去 到 他的 掌握 .
你哥哥的仆人刚才打电话告诉我, 他要去见他的主人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [maɪnd][tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈletər] , [ænd; ənd][ˈɔːrdər][hɪm; ɪm] [bæk] .
I have a great mind to answer his letter , and order him back .
我 有 一个 伟大的 头脑 到 回答 他的 信 , 和 命令 他 后退 .
我有一个绝妙的主意, 可以回复他的信, 并命令他回来。

[ˈletər] - .
LETTER 34 .
信 - .
第34封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[ɒkt] . - .
Oct . 12 .
十月 . - .

10月12日

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʒɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [sel] ;
I have been looking at the estate Madame Des Roches has to sell ;
我 有 到过 寻找 在 这 财产 夫人 德斯 罗切斯 有 到 卖 ;

我一直在关注德罗什夫人要出售的房产；

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ðɪ][ləndz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] ;
it is as wild as the lands to which I have a right ;
它 是 作为 荒野 作为 这 土地 到 哪个 我 有 一个 正确的 ;

它像我有权拥有的土地一样荒凉；

[aɪ] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ə'mjuːzd] [maɪ] [ʃə'grɪn] , [bʌt; bət][eɪ 'em][mɪ'steɪkən] : ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəsts]
I hoped this would have amused my chagrin , but am mistaken : nothing interests
我 希望 这 会 有 觉得好笑 我的 懊恼 , 但 是 错误 : 没有什么 兴趣

[em 'iː] ,
me ,
我 ,

我原以为这会让我感到好笑，但我错了：我对任何事都提不起兴趣。

['nʌθɪŋ] [teɪks] [ʌp][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌn]['moʊmənt] : [maɪ][maɪnd] [əd'mɪts] [bʌt; bət][wʌn][aɪ'diːə] .
nothing takes up my attention one moment : my mind admits but one idea .
没有什么 需要 向上 我的 注意力 一 片刻 : 我的 头脑 承认 但 一 主意 .

任何事都无法分散我的注意力：我的脑海中只有一个念头。

[ðɪs] ['tʃɑːrɪŋ] ['wʊmən] ['fɑːləʊz] [em 'iː] [weɪ'evər] [aɪ][goʊ] ;
This charming woman follows me wherever I go ;
这 迷人 女士 跟随 我 无论 我 去 ;

这位迷人的女子无论我走到哪里都跟着我；

[aɪ][ˈwɑːndər] [ə'baʊt] [laɪk][ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn] [wen] ['drɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] :
I wander about like the first man when driven out of paradise :
我 漫步 关于 喜欢 这 第一的 男人 什么时候 驱动 出去 的 天堂 :

我像第一个被逐出天堂的人一样四处游荡：

[aɪ] [ˈveɪnli] [ˈfænsɪ] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪs] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
I vainly fancy every change of place will relieve the anxiety of my mind .
我 徒劳地 想要 每一个 改变 的 地方 将要 缓解 这 焦虑 的 我的 头脑 .

我妄想每次换个地方都能缓解我的焦虑。

['mædəm] ['di'i'es] [roʊʒɪz] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [telz] [em 'iː][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [lʌv] ;
Madame Des Roches smiles , and tells me I am in love ;
夫人 德斯 罗切斯 微笑 , 和 讲述 我 我 是 在 爱 ;

德罗什夫人微笑着告诉我，我恋爱了；

- [tɪz] [haʊ'evər] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] :
'tis however a smile of tenderness and compassion :
- 的 然而 一个 微笑 的 压痛 和 同情 :

但这却是充满温柔和怜悯的微笑：

[jʊr; jər][seks][hæv; həv] [greɪt] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɪn] [wət'evər] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .
your sex have great penetration in whatever regards the heart .
你的 性别 有 伟大的 渗透 在 任何 问候 这 心 .

你们的性爱对心灵有着极强的穿透力。

[ɔkt] . - .
Oct . 13 .
十月 . - .

10月13日

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm] [mɪs] ['fɜ:rmər] , [tu:; tə] [pres] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
I have this moment a letter from Miss Fermor , to press my return to
我 有 这 片刻 一个 信 从 错过 费莫尔 , 到 按 我的 返回 到
[kə'bek] ;
Quebec ;
魁北克 ;

我此刻收到费莫尔小姐的来信，催促我返回魁北克；

[ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:ɪ] , ['ɛmɪli:z] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz] [poʊ'spoʊnd] [tɪl] [sprɪŋ] .
she tells me , Emily's marriage is postponed till spring .
她 讲述 我 , 艾米丽的 婚姻 是 推迟 直到 春天 .

她告诉我，艾米丽的婚礼推迟到春天举行。

[maɪ] ['lu:si] !
My Lucy !
我的 露西 !

我的露西！

[haʊ] [wi:k] [ɪz][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] !
how weak is the human heart !
如何 虚弱的 是 这 人类 心 !

人心是多么脆弱啊！

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ə; ei] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] — [aɪ][set] [ɔ:f] [ðɪs] ['ɪnstənt] : [aɪ]['kændɪt] [kən'si:l] [maɪ]
In spite of myself , a ray of hope — I set off this instant : I cannot conceal my
在 尽管如此 的 我 , 一个 射线 的 希望 — 我 放 离开 这 立即的 : 我 不能 隐藏 我的
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 .

尽管我内心充满不舍，但一线希望——就在此刻——我燃起了希望：我无法掩饰我的喜悦。

['letər] - .
LETTER 35 .
信 - .

第35封信。

[tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Colonel Rivers , at Quebec .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .

致魁北克的里弗斯上校。

['lʌndən] , [dʒʊ'lɑɪ] - .
London , July 23 .
伦敦 , 七月 - .

伦敦，7月23日。

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] , [ned] , [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['æbsəns] [ɪz] [lə'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daʊədʒər] ,
You have no idea , Ned , how much your absence is lamented by the dowagers ,
你 有 不 主意 , 内德 , 如何 很多 你的 缺席 是 哀叹 经过 这 老妇人 ,
[tu:; tə] [hu:m] ,
to whom ,
到 谁 ,

内德，你根本不知道那些老太太们有多么想念你，那些老太太们，她们.....

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [oʊnd] , [jʊr; jər] [tʃærəti] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪti] [ɪk'stensɪv] .
it must be owned , your charity has been pretty extensive .
它 必须 是 拥有 , 你的 慈善机构 有 到过 漂亮的 广泛的 .

它必须是自己的，你们的慈善事业规模相当大。

[aɪˈti:] [wʊd] [dɪˈlaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kənˈdʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
It would delight you to see them condoling with each other on the loss of
它 会 喜 你 到 看 他们 表示慰问 和 每个 其他 在 这 损失 的
[ðə; ði] [dɪr] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [mæn] ,
the dear charming man ,
这 亲爱的 迷人 男人 ,

看到他们互相慰问，悼念这位亲切迷人的男士，你一定会感到欣慰。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] , [ʌv; əv] [tru:] [teɪst] , [hu:] [ədˈmaɪəz][ðə; ði][məˈtʃuərə] [ˈbju:ti:z] ,
the man of sentiment , of true taste , who admires the maturer beauties ,
这 男人 的 情绪 , 的 真的 品尝 , WHO 钦佩 这 成熟 美女 ,
一个多愁善感、品味高雅的男人，他欣赏成熟女性的美貌。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [noʊ] [ˈwʊmən] [wɜ:rθ] [pərˈsʊ] [tɪl] [tɜ:rnd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] :
and thinks no woman worth pursuing till turned of twenty - five :
和 思考 不 女士 值得 追求 直到 转向 的 二十 - 五 :
并且认为不到二十五岁，没有哪个女人值得追求：

- [tɪz][ə; eɪ] [lɔ:s] [nɑ:t][tuː; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] ; [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [teɪst] , [aɪˈti:][məst; məst][bi:; bi] [oʊnd] ,
'tis a loss not to be made up ; for your taste , it must be owned ,
- 的 一个 损失 不是 到 是 制成 向上 ; 为了 你的 品尝 , 它 必须 是 拥有 ,
这是无法弥补的损失；就你的口味而言，你必须接受。

[ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɪŋɡjələr] .
is pretty singular .
是 漂亮的 单数 .
非常独特。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər][ləst] [ˈfeɪvərɪt] , [ˈleɪdi] [eɪtʃ] — — , [hu:] [əˈfʊəz] [emˈi:] ,
I have seen your last favorite , Lady H — — , who assures me ,
我 有 已见 你的 最后的 最喜欢的 , 女士 H — — , WHO 保证 我 ,
我见过你最后一位最喜欢的女士，H——夫人，她向我保证，

[ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] , [ðæt] , [hæd; həd][juː; jʊ] [steɪd] [ˈsev(ə)n] [ˈɪrɜz] [ɪn]
on the word of a woman of honour , that , had you staid seven years in
在 这 单词 的 一个 女士 的 荣誉 , 那 , 有 你 稳重 七 年 在
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
据一位有操守的女士所说，如果你在伦敦待上七年，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [ˌɪŋklɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] : [bʌt; bət]
she does not think she should have had the least inclination to change : but
她 做 不是 思考 她 应该 有 有 这 至少 倾角 到 改变 : 但
[æŋ; ən][ˈæbsənt] [ˈlʌvər] ,
an absent lover ,
一个 缺席的 情人 ,
她并不认为自己应该有丝毫改变的念头：但一个不在身边的爱人，

[ʃiː; ʃi] [wel] [əbˈzɜ:rvd] , [ɪz] , [ˈpra:pərli] [ˈspi:kɪŋ] , [noʊ] [ˈlʌvər] [æt; ət][ɔ:l] .
she well observed , is , properly speaking , no lover at all .
她 出色地 观察到 , 是 , 适当地 请讲 , 不 情人 在 全部 .
她观察得很透彻，严格来说，她根本就不是个情人。

“ [bɪd] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] [rɪˈmembər] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ˈsʌmwər] ,
“ Bid Colonel Rivers remember , “ said she , “ what I have read somewhere ,
“ 出价 上校 河流 记住 , “ 说 她 , “ 什么 我 有 读 某处 ,
“请里弗斯上校记住,”她说,“我曾在某处读到过.....”

[ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈleɪdi][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əˈkweɪntəns] ,
the parting words of a French lady to a bishop of her acquaintance ,
这 离别 字 的 一个 法语 女士 到 一个 主教 的 她 熟人 ,
一位法国女士临别时对她认识的一位主教说的话

[let] [jʊr; jər] ['æbsəns] [bi; bi] [ʃɔ:rt] , [maɪ][bɔ:rd] ;
Let your absence be short , my lord ;
让 你的 缺席 是 短的 , 我的 主 ;

大人，愿您短暂离开；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt][ə; ei] ['mɪstrəs] [ɪz][ə; ei] ['benɪfɪs] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒz][tu;: tə] ['rezɪdəns] .
and remember that a mistress is a benefice which obliges to residence .
和 记住 那 一个 情妇 是 一个 采邑 哪个 义务 到 住宅 .
记住，女主人是一种封地，有义务居住在那里。

" [aɪ][ei 'em][təʊld] ,
" I am told ,
" 我 是 讲述 ,

“我听说，

[ju; jʊ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [gɔ:n] [ə; ei] [wi:k] [brɪʃɔ:r] [dʒæk] ['wɪlmət] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
you had not been gone a week before Jack Willmott had the honor of
你 有 不是 到过 已消失 一个 星期 前 杰克 威尔莫特 有 这 荣誉 的
[ˈdraɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fer] ['wɪdʊz] [terz] .
drying up the fair widow's tears .
烘干 向上 这 公平的 寡妇的 眼泪 .
你离开还不到一个星期，杰克·威尔莫特就荣幸地为这位美丽的寡妇擦干了眼泪。

[aɪ][ei 'em][ˈgəʊɪŋ] [ðɪs] ['i:vniŋ] [tu;: tə] [ˈvɔ:ks,hɔl] , [ænd; ənd][tu;: tə] - ['mɔ:roʊ] [prə'pəʊz] ['setɪŋ] [aʊt]
I am going this evening to Vauxhall , and to - morrow propose setting out
我 是 去 这 晚上 到 沃克斯豪尔 , 和 到 - 明天 提出 环境 出去
[fɔ:r; fər][maɪ] [haʊs] [ɪn] ['rʌtlənd] ,
for my house in Rutland ,
为了 我的 房子 在 拉特兰 ,
我今晚要去沃克斯豪尔，明天打算从那里出发回我在拉特兰郡的家。

[frʌm; frəm] [wens] [ju; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:][ə'gen] .
from whence you shall hear from me again .
从 何处 你 将 听到 从 我 再次 .
你将再次从那里收到我的消息。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ]['nevər] [raɪt] [bɔ:n] ['letərz] [ɪn] ['lʌndən] .
I never write long letters in London .
我 绝不 写 长的 信件 在 伦敦 .
我在伦敦从不写长信。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu;: tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] ;
I should tell you , I have been to see Mrs . Rivers and your sister ;
我 应该 告诉 你 , 我 有 到过 到 看 太太 . 河流 和 你的 姐姐 ;
我应该告诉你，我去拜访过里弗斯太太和你的妹妹；

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [wel] , [bʌt; bət] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu;: tə][hæv; həv][ju; jʊ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə'gen] ;
the former is well , but very anxious to have you in England again ;
这 以前的 是出色地 , 但 非常 焦虑的 到 有 你 在 英格兰 再次 ;
前者身体状况良好，但非常希望您能再次来英国；

[ðə; ði] ['lætər] [grəʊz] [soʊ] ['veri] ['hænsəm] , [aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tu;: tə] [rɪ'pi:t] [maɪ]['vɪzɪts][ˈbɔ:f(ə)n] .
the latter grows so very handsome , I don't intend to repeat my visits often .
这 后者 生长 所以 非常 英俊的 , 我 不 打算 到 重复 我的 访问 经常 .
后者长得非常漂亮，我不打算经常再去。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[dʒeɪ] . ['temp(ə)] .
J . Temple .
J . 寺庙 .

J. Temple。

['letər] - .
LETTER 36 .
信 - .

第36封信。

[tu:; tə][dʒɑ:n]['temp(ə)] , [es'kwaiər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[kə'bek] , ['ɔkt] . - .
Quebec , Oct . 14 .
魁北克 , 十月 . - .

魁北克，10月14日。

[aɪ][eɪ 'em] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ræmb(ə)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ; [bʌt; bət] , [ə; eɪ] [ʃɪp]
I am this moment arrived from a ramble down the river ; but , a ship
我 是 这 片刻 到达的 从 一个 漫谈 向下 这 河 ; 但 , 一个 船
['bi:ɪŋ] [dʒʌst]['ɡoʊɪŋ] ,
being just going ,
存在 只是 去 ,

我此刻刚结束沿河漫步来到这里；但是，一艘船正要驶离，

[mʌst; məst] [ək'na:ɪdʒ] [jʊr; jər][ləst] .
must acknowledge your last .
必须 承认 你的 最后的 .

必须承认你的最后。

[ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] [ɪn] ['telɪŋ] [em 'i:][maɪ] [dɪr] ['leɪdi] [eɪtʃ] — — [hæz; həz]['gɪv(ə)n][maɪ] [pleɪs] [ɪn]
You make me happy in telling me my dear Lady H — — has given my place in
你 制作 我 快乐的 在 讲述 我 我的 亲爱的 女士 H — — 有 给定 我的 地方 在
[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə][soʊ] [ˈɑ:nɪst] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][dʒæk] ['wɪlmət] ;
her heart to so honest a fellow as Jack Willmott ;
她 心 到 所以 诚实的 一个 同伴 作为 杰克 威尔莫特 ;

得知我亲爱的H——夫人已经把我在她心中的位置让给了像杰克·威尔莫特这样诚实的人，我感到非常高兴；

[ænd; ənd][aɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tʃoʊz] [ðər; ðər] ['feɪvərɪts] [æz; əz] [wel] .
and I sincerely wish the ladies always chose their favorites as well .
和 我 真挚地 希望 这 女士们 总是 选择 他们的 收藏夹 作为 出色地 .

我衷心希望女士们也能始终选择自己喜欢的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [ɪn'di:d] [tu:; tə][ɪk'spekt] ['kɑ:nstənsɪ] [æt; ət][ˈɔ:lmoʊst] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]
I should be very unreasonable indeed to expect constancy at almost four thousand
我 应该 是 非常 不合理 的确 到 预计 恒常 在 几乎 四 千
[maɪlz] ['dɪstəns] ,
miles distance ,
英里 距离 ,

期望在近四千英里的距离内保持恒定，这确实非常不合理。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ɪz][soʊ] ['veri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
especially when the prospect of my return is so very uncertain .
尤其 什么时候 这 前景 的 我的 返回 是 所以 非常 不确定 .

尤其是我能否回来还是个未知数。

[maɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɔ:t] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][æn; ən] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] :
My voyage ought undoubtedly to be considered as an abdication ;

我的 航程 应该 无疑 到 是 经过考虑的 作为 一个 退位 ;
我的航行无疑应该被视为一种退位:

[aɪ][eɪˈem][tu:; tə][ɔ:l] [ɪnˈtents] [ænd; ənd][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [ded] [ɪn] [lɔ:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ;
I am to all intents and purposes dead in law as a lover ;

我 是 到 全部 意图 和 目的 死的 在 法律 作为 一个 情人 ;
从法律角度来说, 我作为情人已经死了;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kənˈsɪdə] [hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [æz; əz][ˈveɪkənt] ,
and the lady has a right to consider her heart as vacant ,

和 这 女士 有 一个 正确的 到 考虑 她 心 作为 空缺 ,
这位女士有权认为自己的内心是空虚的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [rɪˈlek(ə)n] .
and to proceed to a new election .

和 到 继续 到 一个 新的 选举 ;
并进行新的选举。

[aɪ][kleɪm] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɜ:r; hə] [rɪˈsti:m] [ænd; ənd] [rɪˈmembrəns] ,
I claim no more than a share in her esteem and remembrance ;

我 宣称 不 更多的 比 一个 分享 在 她 尊重 和 纪念 ;
我所求的不过是分享她受人尊敬和铭记的一部分。

[wɪtʃ] [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][æ; ə] [ˈnevər] [wɑ:nt] .
which I dare say I shall never want .

哪个 我 敢 说 我 将 绝不 想 ;
我敢说我永远都不会想要它。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈmju:zd] [maɪˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdaʊədʒər] [wei] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm]
That I have amused myself a little in the dowager way , I am very far from

那 我 有 觉得好笑 我 一个 小的 在 这 老妇 方式 , 我 是 非常 远的 从

[dɪˈnaɪɪŋ] ;
denying ;

否认 ;
我绝不会否认自己曾以老妇人的方式自娱自乐过;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜ:rv] ,
but you will observe ,

但 你 将要 观察 ,
但你会观察到,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [les] [frʌm; frəm] [teɪst] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪ][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈmɪstʃɪf]
it was less from taste than the principle of doing as little mischief

它 曾是 较少的 从 品尝 比 这 原则 的 正在做 作为 小的 恶作剧

[æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)lɪ] [ɪn][maɪ] [fju:] [ɪksˈkə:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈgæləntri] .
as possible in my few excursions to the world of gallantry .

作为 可能的 在 我的 很少 短途旅行 到 这 世界 的 英勇 ;
与其说是出于个人喜好, 不如说是出于原则, 即在我为数不多的几次涉足绅士世界的经历中, 尽量少惹麻烦。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][diːviˈeɪ(ə)nɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪɡˈzækt] [ru:l] [ʌv; əv] [raɪt] [wi:; wi] [men] [ɔ:l] [əˈlaoʊ] [ɑ:rˈselvz] [ɪn]
A little deviation from the exact rule of right we men all allow ourselves in

一个 小的 偏差 从 这 精确的 规则 的 正确的 我们 男人 全部 允许 我们自己 在

[lʌv] [əˈferz] ;
love affairs ;

爱 事务 ;
在恋爱关系中, 我们男人都允许自己稍微偏离一下绝对正确的规则;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz] [nɪr] [aɪˈti:][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
but I was willing to keep as near it as I could .

但 我 曾是 愿意的 到 保持 作为 靠近 它 作为 我 可以 ;
但我愿意尽可能地靠近它。

[ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] , [ɑːn][maɪ]ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [fərˈbɪdn] [fru:t] ; [aɪ][əbˈhɔːr][ðə; ði] [sɪˈdʌkʃn] [ʌv; əv]
Married women are , on my principles , forbidden fruit ; I abhor the seduction of
已婚 女性 是 , 在 我的 原则 , 禁止 水果 ; 我 痛恨 这 诱惑 的
[ˈɪnəsns] ;
innocence ;
无辜 ;

按照我的原则，已婚妇女是禁果；我憎恶引诱纯真少女的行为；

[aɪ][eɪˈem] [tu:] [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd] ([wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [ˈmɑːdəsti]) [tu:] [veɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd]
I am too delicate , and (with all my modesty) too vain , to be pleased
我 是 也 精美的 , 和 (和 全部 我的 谦逊) 也 徒劳 , 到 是 高兴
[wɪð; wɪθ][ˈviːn(ə)l] [ˈbjuːti] :
with venal beauty :
和 静脉曲张 美丽 :

我生性敏感，而且（恕我直言）也过于虚荣，无法被庸俗的美貌所吸引：

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [ðen] [tuː; tə][duː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [tu:] [ˈæktiv] [tuː; tə][biː; bi] [æbsəˈluːtli] [æt; ət] [rest]
what was I then to do , with a heart too active to be absolutely at rest
什么 曾是 我 然后 到 做 , 和 一个 心 也 积极的 到 是 绝对地 在 休息
,
:
,

那我该怎么办呢？我的心脏太过活跃，根本无法完全平静下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkaʊntərpɑːrt] ?
and which had not met with its counterpart ?
和 哪个 有 不是 遇见 和 它是 对应物 ?
而哪一个还没有遇到它的对应对象？

[ˈwɪdəʊz] [wɜːr; wər] , [aɪ] [θɔːt] , [fer] [preɪ] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪʃntli] [ɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
Widows were , I thought , fair prey , as being sufficiently experienced to take care
寡妇 是 , 我 想法 , 公平的 猎物 , 作为 存在 足够 经验丰富的 到 拿 关心
[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
of themselves :
的 他们自己 :

我认为寡妇是很好的猎物，因为她们有足够的经验来照顾自己。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] , [ɑːn][maɪ]ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [fərˈbɪdn] [fru:t] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
I have said married women are , on my principles , forbidden fruit : I should have
我 有 说 已婚 女性 是 , 在 我的 原则 , 禁止 水果 : 我 应该 有
[ɪkˈspleɪnd] [maɪˈself] ;
explained myself ;
解释 我 ;

我曾说过，按照我的原则，已婚妇女是禁果：我应该解释一下；

[aɪ] [miːn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
I mean in England ,
我 意思是 在 英格兰 ,
我的意思是，在英国，

[fɔːr; fər][maɪ][aɪˈdiːəz][ɑːn] [ðɪs] [hed] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][lənd][æt; ət] [kæˈleɪ] .
for my ideas on this head change as soon as I land at Calais .
为了 我的 想法 在 这 头 改变 作为 很快 作为 我 土地 在 加莱 .
我一抵达加莱就会告诉我我对这次换头的想法。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ˈpredʒədɪs] ,
Such is the amazing force of local prejudice ,
这样的 是 这 惊人的 力量 的 当地的 偏见 ,
这就是地方偏见的惊人力量。

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekəˈlekt] [ˈhævɪŋ] [ˈevər] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmæɪrɪd] [ˈwʊmən] ,
that I do not recollect having ever made love to an English married woman ,
那 我 做 不是 追忆 拥有 曾经 制成 爱 到 一个 英语 已婚 女士 ;
我不记得曾经和英国已婚妇女发生过性关系。

[ɔːr][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌʌnˈmæɪrɪd] [wʌn] .
or a French unmarried one .
或者 一个 法语 未婚 一 .
或者是一位未婚的法国人。

[ˈmæɪrɪdʒz] [ɪn] [fræns] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈperənts] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɪˈðəʊt]
Marriages in France being made by the parents , and therefore generally without
婚姻 在 法国 存在 制成 经过 这 父母 , 和 所以 一般来说 没有
[ˌɪŋklɪˈneɪ(ə)n][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
inclination on either side ,
倾角 在 任何一个 边 ,
法国的婚姻由父母安排, 因此通常双方都没有意愿。

[ˈɡæləntri] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtæsɪt] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðʊʊ] [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði]
gallantry seems to be a tacit condition , though not absolutely expressed in the
英勇 似乎 到 是 一个 默契 状况 , 尽管 不是 绝对地 表达 在 这
[ˈkɑːntrækt] .
contract .
合同 .
绅士风度似乎是合同中的一项默认条件, 尽管合同中并未明确规定。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][maɪ][plæn] : [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn] ;
But to return to my plan : I think it an excellent one ;
但 到 返回 到 我的 计划 : 我 思考 它 一个 出色的 一 ;
但回到我的计划: 我认为这是一个非常好的计划;

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl] [ðʊʊz] [jʌŋ] [men] [əˈbaʊt] [taʊn] , [huː] , [laɪk] [em ˈiː] ,
and would recommend it to all those young men about town , who , like me ,
和 会 推荐 它 到 全部 那些 年轻的 男人 关于 镇 , WHO , 喜欢 我 ,
我会把它推荐给城里所有像我一样的年轻男士们。

[faɪnd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] ,
find in their hearts the necessity of loving ,
寻找 在 他们的 心 这 必要性 的 爱 ,
在他们心中发现爱的必要性,

[bɪˈfɔːr] [ðei] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [laɪf] .
before they meet with an object capable of fixing them for life .
前 他们 见面 和 一个 目的 有能力的 的 定影 他们 为了 生活 .
在他们遇到能够彻底治愈他们的物品之前。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][tuː; tə][maɪ] [ˈɑːnər] ,
By the way , I think the widows ought to raise a statue to my honor ,
经过 这 方式 , 我 思考 这 寡妇 应该 到 增加 一个 雕像 到 我的 荣誉 ,
顺便说一句, 我觉得寡妇们应该为我立一座雕像。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [maɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪˈkɔːrəm] , [ˈmɔərəlz] ,
for having done my possible to prove that , for the sake of decorum , morals ,
为了 拥有 完毕 我的 可能的 到 证明 那 , 为了 这 清酒 的 礼仪 , 德 ,
[ænd; ənd][ˈɔːrdər] ,
and order ,
和 命令 ,
因为我已尽我所能证明, 为了礼仪、道德和秩序,

[ðei] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
they ought to have all the men to themselves .
他们 应该 到 有 全部 这 男人 到 他们自己 .
她们应该独占所有男人。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][jʊr; jər] ['letər] [frʌm; frəm] ['rʌtlənd] .
I have this moment your letter from Rutland .
我 有 这 片刻 你的 信 从 拉特兰 ；

我此刻正读着你从拉特兰寄来的信。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈɔːlmoʊst] ['æŋɡri] ?
Do you know I am almost angry ?
做 你 知道 我 是 几乎 生气的 ？

你知道我几乎要生气了吗？

[jʊr; jər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ʌv] [ɑːr; ər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [prɪ'dæntɪk] ;
Your ideas of love are narrow and pedantic ;
你的 想法 的 爱 是 狭窄的 和 迂腐的 ；

你对爱情的看法狭隘而迂腐；

['kʌstəm] [hæz; həz] [dʌn] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz]
custom has done enough to make the life of one half of our species
风俗 有 完毕 足够的 到 制作 这 生活 的 一 一半 的 我们的 物种
[ˈteɪstləs] ;
tasteless ;
无味 ；

习俗已经让半数人类的生活变得索然无味；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wəd] [rɪ'duːs] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [stiːl] ['greɪtər] [ɪnspɪ'detɪ][ðæn; ðən]['iːv(ə)n]
but you would reduce them to a state of still greater insipidity than even
但 你 会 减少 他们 到 一个 状态 的 仍然 更大的 乏味 比 甚至
[ðæt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] ['tɪrəni] [hæz; həz] [duːmd] [ðəm; ðəm] .
that to which our tyranny has doomed them .
那 到 哪个 我们的 暴政 有 注定失败 他们 ；

但你却让他们变得比我们的暴政所造成的更加乏味无趣。

[juː; jʊ] [wəd] ['lɪmɪt][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrɪmɪŋ]
You would limit the pleasure of loving and being beloved , and the charming
你 会 限制 这 乐趣 的 爱 和 存在 心爱 ， 和 这 迷人
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,
power of pleasing ,
力量 的 令人愉悦 ；

你会限制爱与被爱的乐趣，以及取悦他人的迷人力量。

[tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [seks] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'kjuːliərli] [fɔːrmd] [tuː; tə]
to three or four years only in the life of that sex which is peculiarly formed to
到 三 或者 四 年 仅有的 在 这 生活 的 那 性别 哪个 是 奇特地 形成 到
[fiːl] ['tendərnəs] ;
feel tenderness ;
感觉 压痛 ；

对于天生具有温柔体贴之心的性别而言，这种体贴之心只存在于三四年的人生中；

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['laɪvli] [ə'fekʃənz] [ðæn; ðən][men] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stiːl] [mɔːr]
women are born with more lively affections than men , which are still more
女性 是 出生 和 更多的 热闹 情感 比 男人 ， 哪个 是 仍然 更多的
[ˈsɔfənd] [baɪ][edʒu'keɪʃ(ə)n] ;
softened by education ;
软化 经过 教育 ；

女性天生比男性拥有更丰富的情感，而男性的情感又会因教育而变得更加柔和；

[tuː; tə][drɪ'naɪ][ðəm; ðəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪmiəb(ə)l] , [ðə; ði][ˈoʊnli] ['prɪvəlɪdʒ] [wiː; wi] [ə'laʊ]
to deny them the privilege of being amiable , the only privilege we allow
到 否定 他们 这 特权 的 存在 可亲 ， 这 仅有的 特权 我们 允许
[ðəm; ðəm] ,
them ;
他们 ；

剥夺他们友善待人的权利，这是我们唯一允许他们享有的权利。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈheitʃər] [kənˈtɪnjuːz] [ðem; ðəm][soʊ] ,
as long as nature continues them so ,
作为 长的 作为 自然 继续 他们 所以 ;
只要大自然继续如此运作,

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [fɔːls] [teɪst] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [səˈspektɪd]
is such a mixture of cruelty and false taste as I should never have suspected
是 这样的 一个 混合物 的 残酷 和 错误的 品尝 作为 我 应该 绝不 有 怀疑
[juː; jʊ][ʌv; əv] ,
you of ,
你 的 ,
你真是残忍又虚伪, 我做梦都没想到你会是这样的人。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [jɔːr; jər][ˌpɑːrʃiˈæləti][fɔːr; fər] [ʌnˈraɪpənd] [ˈbjuːti] .
notwithstanding your partiality for unripened beauty .
虽然 你的 偏袒 为了 未成熟的 美丽 .
尽管你偏爱未成熟的美。

[æz; əz][tuː; tə][maɪˈself] , [aɪ] [pərˈsɪst] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
As to myself , I persist in my opinion ,
作为 到 我 , 我 坚持 在 我的 观点 ;
至于我自己, 我坚持我的观点。

[ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]
that women are most charming when they join the attractions of the mind to
那 女性 是 最多 迷人 什么时候 他们 加入 这 景点 的 这 头脑 到
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] ,
those of the person ,
那些 的 这 人 ,
女人最迷人的地方在于她们的内在美与外在美相结合。

[wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪnˈspaɪər] ; [ɔːr] [ˈræðər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [tɪl]
when they feel the passion they inspire ; or rather , that they are never charming till
什么时候 他们 感觉 这 热情 他们 启发 ; 或者 相当 , 那 他们 是 绝不 迷人 直到
[ðen] .
then .
然后 :

当他们感受到自己所激发的激情时; 或者更确切地说, 在此之前他们从未展现出魅力。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bluːm] [ʌv; əv] [juːθ] [rɪˈzembɪz] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ˈblɑːsəm] ; [wen] [mætʃʊr] ,
A woman in the first bloom of youth resembles a tree in blossom ; when mature ,
一个 女士 在 这 第一的 盛开 的 青年 类似 一个 树 在 开花 ; 什么时候 成熟 ,
[ɪn] [fruːt] :
in fruit :
在 水果 :

初绽的少女宛如盛开的花朵; 成熟后, 则如硕果累累的树木。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [rɪˈteɪnz] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n] [tɪl] [hɜːr; hər] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
but a woman who retains the charms of her person till her understanding
但 一个 女士 WHO 保留 这 魅力 的 她 人 直到 她 理解
[ɪz][ɪn][ɪts] [fʊl] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
is in its full perfection ,
是 在 它是 满的 完美 ,
但是, 一个女人, 直到她的理解力完全成熟, 才不再拥有她迷人的容貌。

[ɪz][laɪk] [ðoʊz] [triːz] [ɪn] [ˈhæpiːɜː] [klaɪmz] , [wɪtʃ] [prəˈduːs] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [fruːt] [təˈgeðər] .
is like those trees in happier climes , which produce blossoms and fruit together .
是 喜欢 那些 树木 在 更快乐 气候 , 哪个 生产 花朵 和 水果 一起 .
就像那些生长在气候宜人的地区的树木一样, 它们既开花又结果。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [ˈskers] [brɪˈliːv] ; [dʒæk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [wiːk] [teɪt] - [teɪt] ,
You will scarce believe , Jack , that I have lived a week tête à tête ,
你 将要 稀少 相信 , 杰克 , 那 我 有 居住地 一个 星期 头 - 头 ,
杰克, 你简直难以置信, 我竟然和你单独相处了一周。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [ˈwʊmən] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] ;
in the midst of a wood , with just the woman I have been describing ;
在 这 中间 的 一个 木头 , 和 只是 这 女士 我 有 到过 描述 ;
在树林深处, 只有我所描述的那位女子陪伴着我;

[ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] [ɪkˈstriːmli] [maɪ] [teɪst] , [mætʃər] , [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ]
a widow extremely my taste , mature , five or six years more so than you say I
一个 寡妇 极其 我的 品尝 , 成熟 , 五 或者 六 年 更多的 所以 比 你 说 我
[rɪˈkwaɪər] ,
require ,
要求 ,
一位非常符合我口味的寡妇, 成熟, 比你说的我需要的年龄大五六岁。

[ˈlaɪvli] , [ˈsensəb(ə)l] , [ˈhænsəm] , [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [wʌn][ˈsɪv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [jet] [ˈnʌθɪŋ]
lively , sensible , handsome , without saying one civil thing to her ; yet nothing
热闹 , 明智的 , 英俊的 , 没有 说 一 民用 事物 到 她 ; 然而 没有什么
[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] .
can be more certain .
能 是 更多的 肯定 .
他活泼、理智、英俊, 却对她说了一句客气话; 然而, 没有什么比这更确定的了。

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪnˌsensəˈbɪləti] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈtreɪtər]
I could give you powerful reasons for my insensibility ; but you are a traitor
我 可以 给 你 强大的 原因 为了 我的 麻木 ; 但 你 是 一个 叛徒
[tuː; tə] [lʌv] ,
to love ,
到 爱 ,
我可以给你列举出我麻木不仁的种种理由; 但你背叛了爱情。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrɪts] .
and therefore have no right to be in any of his secrets .
和 所以 有 不 正确的 到 是 在 任何 的 他的 秘密 .
因此, 他们无权知晓他的任何秘密。

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][jʊər; jər] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][maɪˈself] ,
I will excuse your visits to my sister ; as well as I love you myself ,
我 将要 原谅 你的 访问 到 我的 姐姐 ; 作为 出色地 作为 我 爱 你 我 ,
我会原谅你去看望我姐姐; 就像我爱你一样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [tʃjuːzɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
I have a thousand reasons for chusing she should not be acquainted with you
我 有 一个 千 原因 为了 选择 她 应该 不是 是 熟人 和 你
.
:
.
我有一千个理由选择不让她认识你。

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈgɪvz] [em ˈiː][peɪn] ;
What you say in regard to my mother , gives me pain ;
什么 你 说 在 看待 到 我的 母亲 , 给予 我 疼痛 ;
你对我母亲的评价, 让我感到痛苦;

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [teɪk] [bæk] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡɪft][tuː; tə][hɜːr; hər] ;
I will never take back my little gift to her ;
我 将要 绝不 拿 后退 我的 小的 礼物 到 她 ;
我永远不会收回送给她的小礼物;

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:n][maɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnkʌm] ,
and I cannot live in England on my present income ,
和 我 不能 居住 在 英格兰 在 我的 展示 收入 ,
我目前的收入无法在英国生活。

[ðoo] [aɪ 'ti:] ['neɪblz] [em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [prɪns] [ɪn]['kænədə] .
though it enables me to live en prince in Canada .
尽管 它 启用 我 到 居住 英文 王子 在 加拿大 .
虽然这让我得以在加拿大过上王子般的生活。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] .
I have not time to say more .
我 有 不是 时间 到 说 更多的 .
我没时间多说了。

[aɪ][hæv; həv] [stool] [ðɪs] [hæf] ['aʊər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] ['bri:ðɪŋ] , [hu:m] [aɪ][eɪ 'em]
I have stole this half hour from the loveliest woman breathing , whom I am
我 有 偷窃 这 一半 小时 从 这 最可爱的 女士 呼吸 , 谁 我 是
[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ['vɪzɪt] :
going to visit :
去 到 访问 :
我从我即将拜访的这位世上最可爱的女人那里偷来了这半个小时：

[ˈʊrli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][em 'i:] .
surely you are infinitely obliged to me .
一定 你 是 无限地 有义务 到 我 .
您一定对我感激不尽。

[tu:; tə] ['les(ə)n][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] , [həʊ'evər] , [maɪ] [kə'læʃ] [ɪz][nɑ:t] [jet] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
To lessen the obligation , however , my calash is not yet come to the door .
到 减少 这 义务 , 然而 , 我的 卡拉什 是 不是 然而 来 到 这 门 .
然而，为了减轻我的负担，我的卡拉什还没有送到门口。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[wʌns] [mɔ:r] .
once more .
一次 更多的 .
再次。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 37 .
信 - .
第37封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ɔkt] . - .
Silléri , Oct . 15 .
- , 十月 . - .

西莱里，10月15日。

[ʔəʊər; ɑːr] ['wɑːndərər] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['spɪrɪts] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'siːv] :
Our wanderer is returned , my dear , and in such spirits as you can't conceive :
我们的 流浪者 是 返回 , 我的 亲爱的 , 和 在 这样的 烈酒 作为 你 不能 构想 :

亲爱的，我们的流浪者回来了，而且精神状态好得你无法想象：

[hiː; hi] [pæst] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ; [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
he passed yesterday with us ; he likes to have us to himself , and
他 通过了 昨天 和 我们 ; 他 点赞 到 有 我们 到 他自己 , 和

[hiː; hi] [hæd; həd] ['jestərdeɪ] ;

he had yesterday ;
他 有 昨天 ;

他昨天和我们一起去去世了；他喜欢和我们独处，昨天他确实和我们独处了；

[wiː; wi] [wɔːkt] - ['triːoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['fuːliʃ] ;
we walked à trio in the wood , and were foolish ;
我们 步行 - 三人组 在 这 木头 , 和 是 愚蠢 ;

我们三人一起在树林里散步，真是愚蠢；

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [pæst] [soʊ] [əgreəbəl] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kænədə] :
I have not passed so agreeable a day since I came to Canada :
我 有 不是 通过了 所以 令人愉快的 一个 天 自从 我 来了 到 加拿大 :

自从来到加拿大以来，我从未度过如此愉快的日子：

[aɪ] [lʌv] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [biː; bi] ['fuːliʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [hæv; həv] [noʊ] [teɪst] [ðæt] [weɪ]
I love mightily to be foolish , and the people here have no taste that way
我 爱 非常 到 是 愚蠢 , 和 这 人们 这里 有 不 品尝 那 方式

[æt; ət] [ɔːl] :

at all :
在 全部 :

我非常喜欢做傻事，但这里的人完全没有这种兴趣：

[jʊər; jər] ['brʌðər] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [soʊ] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] .
your brother is divinely so upon occasion .
你的 兄弟 是 神圣地 所以 之上 场合 .

你哥哥有时真是神乎其技。

[ðə; ði] ['weðər] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [kə'neɪdɪən] [freɪz] , [suː'pɜːrb] [et] [mɑːŋ'niː'fɪːk] .
The weather was , to use the Canadian phrase , superbe et magnifique .
这 天气 曾是 , 到 使用 这 加拿大 短语 , 极好的 等 绝妙 .

用加拿大的说法，天气真是太棒了。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] , [aɪ] [eɪ 'em] [toʊld] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːŋ'niː'fɪːk] [stɑɪl] ,
We shall not , I am told , have much more in the same magnifique style ,
我们 将 不是 , 我 是 讲述 , 有 很多 更多的 在 这 相同的 绝妙 风格 ,

据说，我们以后恐怕很难再看到如此精美绝伦的作品了。

[soʊ] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] :
so we intend to make the most of it :
所以 我们 打算 到 制作 这 最多 的 它 :

所以我们打算充分利用它：

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [jɔː; jə] [ˈbrʌðə] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wið; wiθ][juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ]
I have ordered your brother to come and walk with us from morning
我 有 订购 你的 兄弟 到 来 和 走 和 我们 从 早晨
[tɪl] [naɪt] ；
till night ；
直到 夜晚 ；

我已经命令你哥哥从早到晚和我们一起走；

[ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .
every day and all the day .
每一个 天 和 全部 这 天 ；

每天，每时每刻。

[ðə; ði] [dɪr] [mæn][wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪŋli] [ˌʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [əˈgen] ； [wiː; wi] [ferd] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ]
The dear man was amazingly overjoyed to see us again ； **we shared in his joy**
这 亲爱的 男人 曾是 令人惊讶的是 欣喜若狂 到 看 我们 再次 ； 我们 共享 在 他的 喜悦
，
，
，

这位可敬的人见到我们欣喜若狂；我们也分享了他的喜悦。

[ðʊ] [maɪ][ˈlɪ(ə)] [ˈeməli] [tʊk] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈtræŋkwɪl][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ；
though my little Emily took some pains to appear tranquil on the occasion ；
尽管 我的 小的 艾米丽 采取 一些 疼痛 到 出现 宁静 在 这 场合 ；

虽然我的小艾米莉在当时努力装出一副平静的样子；

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][maɪ][laɪf] ，
I never saw more pleasure in the countenances of two people in my life ，
我 绝不 锯 更多的 乐趣 在 这 面容 的 二 人们 在 我的 生活 ；

我一生中从未见过两个人脸上如此洋溢着喜悦。

[nɔːr] [mɔːr] [peɪnz] [ˈteɪkən][tuː; tə] [səˈpres] [aɪˈtiː] .
nor more pains taken to suppress it .
也不 更多的 疼痛 已采取 到 压制 它 ；

也没有再费心去压制它。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [fɪtsˈdʒerəld] [ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [əɡreəbəl] [ˈfelʊ] ？
Do you know Fitzgerald is really an agreeable fellow ？
做 你 知道 菲茨杰拉德 是 真的 一个 令人愉快的 同伴 ？

你知道菲茨杰拉德其实是个很和善的人吗？

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnstɪŋkt] ； [aɪ] [pərˈsiːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈstændɪŋ] ，
I have an admirable natural instinct ； **I perceived he had understanding** ，
我 有 一个 令人钦佩的 自然的 本能 ； 我 感知 他 有 理解 ；

我天生具有敏锐的直觉；我察觉到他很有洞察力。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈækwɪlaɪn] [noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈiːg(ə)] [aɪ] ， [wɪt] [ɑːr; ər][ˈɪndeksɪs] [aɪ] [ˈnevər] [nuː]
from his aquiline nose and his eagle eye ， **which are indexes I never knew**
从 他的 鹰嘴豆 鼻子 和 他的 鹰 眼睛 ； 哪个 是 索引 我 绝不 知道
[feɪl] .
fail .
失败 ；

从他鹰钩鼻和鹰眼来看，这两点我从未见过会出错。

[aɪ] [brɪˈliːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] ；
I believe we are going to be great ；
我 相信 我们 是 去 到 是 伟大的 ；

我相信我们会取得巨大的成功；

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][æd'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɑɪ] - [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
I am not sure I shall not admit him to make up a partie quarrée with your
我 是 不是 当然 我 将 不是 承认 他 到 制作 向上 一个 派对 - 和 你的
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈeməli] :
brother and Emily :
兄弟 和 艾米丽 :

我不确定我是否会允许他与你哥哥和艾米丽发生争吵：

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)][plɑ:t][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [pli:zd]
I told him my original plot upon him , and he was immensely pleased
我 讲述 他 我的 原来的 阴谋 之上 他 , 和 他 曾是 非常 高兴
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

我告诉他我最初对他的计划，他对此非常高兴。

[aɪ][ˈɔ:ɪmoʊst][ˈfænsɪ][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ˈfu:lɪ] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [dʌn] :
I almost fancy he can be foolish ; in that case , my business is done :
我 几乎 想要 他 能 是 愚蠢 ; 在 那 案件 , 我的 商业 是 完毕 :

我几乎觉得他可能很愚蠢；如果真是那样，我的任务就完成了：

[ɪf] [wɪð; wɪθ][hi:z; ɪz] [ˈʌðər] [ˈmerɪts][hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][b:st] [ˈwʊmən] .
if with his other merits he has that , I am a lost woman .
如果 和 他的 其他 优点 他 有 那 , 我 是 一个 丢失的 女士 .

如果他除了这些优点之外还有这些优点，那我真是个迷失的女人了。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈeksələnt] [sens] , [greɪt] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tru:] [ˈprɪnsli] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
He has excellent sense , great good nature , and the true princely spirit of
他 有 出色的 感觉 , 伟大的 好的 自然 , 和 这 真的 王子 精神 的
[æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] :
an Irishman :
一个 爱尔兰人 :

他很有见识，性情善良，而且具备爱尔兰人真正的王子精神：

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hi:z; ɪz] [əˈfer] , [nɑ:t] [maɪn] .
he will be ruined here , but that is his affair , not mine .
他 将要 是 毁坏 这里 , 但 那 是 他的 事务 , 不是 矿 .

他会在这里身败名裂，但那是他的事，与我无关。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈkwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [naʊ] [æt; ət][ˌmɑ:ntriˈbɔ:l] ; [ænd; ənd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ]
He changed quarters with an officer now at Montreal ; and , because the
他 已更改 四分之一 和 一个 官 现在 在 蒙特利尔 ; 和 , 因为 这
[ˈlɑ:dʒɪŋz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
lodgings were to be furnished ,
住宿 是 到 是 提供 ,

他与一位当时在蒙特利尔的军官交换了住处；而且，由于住处需要配备家具，

[θɔ:t] [hɪm'self] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [θri:] [mʌnθs] [waɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈseləz] .
thought himself obliged to leave three months wine in the cellars .
想法 他自己 有义务 到 离开 三 几个月 葡萄酒 在 这 地窖 .

他觉得自己有义务将酒窖里的酒存放三个月。

[hi:z; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈpli:zɪŋ] ; [hi:; hi][hæz; həz] [ɡʊd] [aɪz] [ænd; ənd] [ti:θ] ([ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈbjʊ:ti:z] [aɪ]
His person is pleasing ; he has good eyes and teeth (the only beauties I
他的 人 是 令人愉悦 ; 他 有 好的 眼睛 和 牙齿 (这 仅有的 美女 我
[rɪˈkwaɪər]) ,
require) ,
要求) ,

他相貌堂堂，眼睛和牙齿都很好（这是我唯一需要的容貌特征）。

[ɪz] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] , [wɪtʃ] [ɪn] [men] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [lʊk] ; ['veri] ['mænlɪ] ,
is marked with the small pox , which in men gives a sensible look ; very manly ,
是 标记 和 这 小的 天花 , 哪个 在 男人 给予 一个 明智的 看 ; 非常 男子气概 ,
身上有天花的痕迹, 这在男人身上会显得成熟稳重, 很有男子气概。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɪk'stri:mli] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
and looks extremely like a gentleman .
和 看起来 极其 喜欢 一个 绅士 .
他看起来非常像一位绅士。

[hi:; hi] [kʌmz] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] [kʌmz] .
He comes , the conqueror comes .
他 来 , 这 征服者 来 .
他来了, 征服者来了。

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ; [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vju:] ,
I see him plainly through the trees ; he is now in full view ,
我 看 他 显然 通过 这 树木 ; 他 是 现在 在 满的 看法 ;
我透过树丛清楚地看到了他; 他现在完全在我的视线范围内。

[wɪ'dɪn] ['twenti] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
within twenty yards of the house .
之内 二十 码 的 这 房子 .
距离房子不到二十码。

[hi:; hi] [lʊks] [pər'tɪkjələrlɪ] [wel] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , ['lu:si] ; [wɪtʃ] [ɪz][wʌn]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
He looks particularly well on horseback , Lucy ; which is one certain proof of a good
他 看起来 特别 出色地 在 马背 , 露西 ; 哪个 是 一 肯定 证明 的 一个 好的
education .
教育 .
露西, 他骑马的样子特别好看; 这无疑是受过良好教育的最好证明。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [wel] [bɔ:rn] , [ænd; ənd][hæz; həz][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [θɪŋz] :
The fellow is well born , and has ideas of things :
这 同伴 是出色地 出生 , 和 有 想法 的 事物 :
此人出身名门, 且颇有见地:

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æ; əl][æd'mɪt][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [treɪn] .
I think I shall admit him of my train .
我 思考 我 将 承认 他 的 我的 火车 .
我想我会让他上我的火车。

['eməli] ['wʌndəz] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] : [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [klɪr] ;
Emily wonders I have never been in love : the cause is clear ;
艾米丽 奇迹 我 有 绝不 到过 在 爱 : 这 原因 是 清除 ;
艾米莉纳闷我为什么从未恋爱过: 原因很明显;

[aɪ][hæv; həv] [pri'ventɪd] ['eni] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][wʌn][mæn] , [baɪ] ['kɑ:nstəntli] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['twenti] :
I have prevented any attachment to one man , by constantly flirting with twenty :
我 有 阻止 任何 依恋 到 一 男人 , 经过 不断地 调情 和 二十 :
我通过不断与二十个男人调情, 避免对任何一个男人产生感情:

- [tɪz][ðə; ði][muʊst] ['sɑ:vɪn] [rɪ'si:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
'tis the most sovereign receipt in the world .
- 的 这 最多 主权 收据 在 这 世界 .
这是世界上最权威的收据。

[aɪ] [θɪŋk] [tu:] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [faɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
I think too , my dear , you have maintained a sort of running fight with the
我 思考 也 , 我的 亲爱的 , 你 有 维持 一个 种类 的 跑步 斗争 和 这
['lɪt(ə)l][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] :
little deity :
小的 神 :

我也觉得, 亲爱的, 你和这位小神灵之间一直存在着某种拉锯战:

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊər] [ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] .
our hour is not yet come .
我们的 小时 是 不是 然而 来 :

我们的时刻尚未到来。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致,

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 38 .
信 - .

第38封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

[kəˈbek] , [ˈɒkt] . - , [ˈiːvniŋ] .
Quebec , Oct . 15 , evening .
魁北克 , 十月 . - , 晚上 .

魁北克, 10月15日晚。

[aɪ][eɪ ˈem] [rɪˈtɜːrnd] , [maɪ] [dɪr] ,
I am returned , my dear ,
我 是 返回 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的, 我回来了。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [wel] ,
and have had the pleasure of hearing you and my mother are well ,
和 有 有 这 乐趣 的 听力 你 和 我的 母亲 是 出色地 ,

很高兴听到您和我母亲都很好。

[ðʊ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
though I have had no letters from either of you .
尽管 我 有 有 不 信件 从 任何一个 的 你 .

虽然我还没有收到你们两位的来信。

[ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈluːsi] , [telz] [em ˈiː][hiː; hi][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [juː; jʊ] .
Mr . Temple , my dearest Lucy , tells me he has visited you .
先生 . 寺庙 , 我的 亲爱的 露西 , 讲述 我 他 有 到访 你 .

坦普尔先生, 我亲爱的露西, 告诉我他来看望过你。

[wɪl] [juː; jʊ][ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈtendər] [ˈfrendʃɪp]
Will you pardon me a freedom which nothing but the most tender friendship
将要 你 赦免 我 一个 自由 哪个 没有什么 但 这 最多 投标 友谊
[kæn; kən] [ˈwɔːrənt] ,
can warrant ,
能 保证 ,

请你原谅我这份唯有最真挚的友谊才能赋予的自由。

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
when I tell you that I would wish you to be as little acquainted with him
什么时候 我 告诉 你 那 我 会 希望 你 到 是 作为 小的 熟人 和 他
[æz; əz] [pəˈlaɪtnəs] [əˈlaʊz] ?
as politeness allows ?
作为 礼貌 允许 ?

当我说我希望你尽可能少地与他接触，以示礼貌时，你会作何感想？

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [əgreəbəl] [mæn] , [pərˈhæps] [tuː] [əgreəbəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪmiəb(ə)l]
He is a most agreeable man , perhaps too agreeable , with a thousand amiable
他 是 一个 最多 令人愉快的 男人 , 也许 也 令人愉快的 , 和 一个 千 可亲
[ˈkwaːlətɪz] ;
qualities ;
品质 ;

他是一个非常和蔼可亲的人，或许太和蔼可亲了，拥有无数令人喜爱的品质；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] , [wer] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] ,
he is the man I love above all others ; and , where women are not concerned ,
他 是 这 男人 我 爱 多于 全部 其他的 ; 和 , 在哪里 女性 是 不是 担心的 ,
他是最爱的人；而且，撇开女人不谈，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnˈblemɪʃt] [ˈɑːnər] : [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf] [ɪz] [ɪkˈstriːmli]
a man of the most unblemished honor : but his manner of life is extremely
一个 男人 的 这 最多 完美无瑕 荣誉 : 但 他的 方式 的 生活 是 极其
[ˈlɪbərtiːn] ,
libertine ,
放荡不羁的 ,

他是一位品行无可挑剔的人，但他的生活方式却极其放荡不羁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˌʌnˈwɜːrði] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ;
and his ideas of women unworthy the rest of his character ;
和 他的 想法 的 女性 不配 这 休息 的 他的 特点 ;
他对女性的看法与他其他方面的人格格不入；

[hiː; hi] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði] [pərˈfekʃənz] [wɪt] [əˈdɔːrɪn][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)][pɑːrt][ʌv; əv][jɔːr; jər][seks] ,
he knows not the perfections which adorn the valuable part of your sex ,
他 知道 不是 这 完美 哪个 装饰 这 有价值的 部分 的 你的 性别 ,
他不懂你身体那珍贵部位所蕴含的完美。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈvɜːrtʃʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [fɪr] [soʊ] ,
he is a stranger to your virtues , and incapable , at least I fear so ,
他 是 一个 陌生人 到 你的 美德 , 和 无法 , 在 至少 我 害怕 所以 ,
他不懂你的美德，也无能为力，至少我担心是这样。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈtendər] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪt] [əˈloʊn][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈhæpi] .
of that tender affection which alone can make an amiable woman happy .
的 那 投标 感情 哪个 独自的 能 制作 一个 可亲 女士 快乐的 .
那份温柔的爱意，唯有它才能让一位和蔼可亲的女子感到幸福。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] , [hi; hi][ɪz] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['mænər] , [wɪt] ,
With all this , he is polite and attentive , and has a manner , which ,
和 全部 这 , 他 是有礼貌的 和 细心 , 和 有 一个 方式 , 哪个 ,
[wɪ'daʊt] [ɪn'tendɪŋ] [aɪ'ti:] ,
without intending it ,
没有 意图 它 ,

尽管如此, 他依然彬彬有礼、体贴周到, 举止得体, 即便并非有意为之,

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu; tə] [dɪ'si:v] ['wɪmɪn] [ɪntu:][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'tætʃt] [wen] [hi; hi]
is calculated to deceive women into an opinion of his being attached when he
是 计算 到 欺骗 女性 进入 一个 观点 的 他的 存在 随附的 什么时候 他
[ɪz][nɑ:t] :
is not :
是 不是 :

他蓄意欺骗女性, 让她们误以为他有伴侣, 而实际上他并没有。

[hi; hi][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['splendɪd] ['vɜ:rtʃ] [wɪt] [kə'mænd] [ɪ'sti:m] ; [ɪz]['hoʊb(ə)] , ['dʒenərəs] ,
he has all the splendid virtues which command esteem ; is noble , generous ,
他 有 全部 这 灿烂 美德 哪个 命令 尊重 ; 是 高贵 , 慷慨的 ,
[dɪs'ɪntrəstɪd] , ['oʊpən] , [breɪv] ;
disinterested , open , brave ;
无私的 , 打开 , 勇敢的 ;

他具备所有令人敬佩的优秀品德: 高尚、慷慨、无私、坦诚、勇敢;

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
and is the most dangerous man on earth to a woman of honor ,
和 是 这 最多 危险的 男人 在 地球 到 一个 女士 的 荣誉 ,
[fɔ:rmɪŋ] [ɪm'prɔ:pər] [dɪ'zəɪnz] [ɑ:n][ju; jʊ] ,
对于一位有贞洁的女子来说, 他是世上最危险的男人。

[hu:] [ɪz] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv][mæn] .
who is unacquainted with the arts of man .
WHO 是 不熟悉的 和 这 艺术 的 男人 .
[du:] [nɑ:t] [həʊ'evər] [mɪs'teɪk] [em 'i:] , [maɪ] ['lu:si] ;
对人类技艺一无所知的人。

[du:] [nɑ:t] [həʊ'evər] [mɪs'teɪk] [em 'i:] , [maɪ] ['lu:si] ;
Do not however mistake me , my Lucy ;
做 不是 然而 错误 我 , 我的 露西 ;
[bʌt] [maɪ] ['lu:si] ,
但是, 我的露西, 请不要误会我的意思;

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ɪm'prɔ:pər] [dɪ'zəɪnz] [ɑ:n][ju; jʊ] ,
I know him to be as incapable of forming improper designs on you ,
我 知道 他 到 是 作为 无法 的 成型 不当 设计 在 你 ,
[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ɪm'prɔ:pər] [dɪ'zəɪnz] [ɑ:n][ju; jʊ] ,
我知道他绝不可能对你心怀不轨。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ju; jʊ][nɑ:t][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
even were you not the sister of his friend ,
甚至 是 你 不是 这 姐姐 的 他的 朋友 ,
[ɪf] [hi; hi][dɪd] :
即使你不是他朋友的妹妹,

[æz; əz][ju; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi][dɪd] :
as you are of listening to him if he did :
作为 你 是 的 聆听 到 他 如果 他 做过 :
[ɪf] [hi; hi][dɪd] :
如果他真的这么做了, 你就会像在听他说话一样:

- [tɪz][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [hɑ:rt] [ə'loʊn][aɪ][eɪ'em] [ə'lɑ:rmɪd] ; [hi; hi][ɪz] [fɔ:rmd] [tu; tə] [pli:z] ;
'tis for your heart alone I am alarmed ; he is formed to please ;
- 的 为了 你的 心 独自的 我 是 惊慌 ; 他 是 形成 到 请 ;
[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ɪm'prɔ:pər] [dɪ'zəɪnz] [ɑ:n][ju; jʊ] ,
我只为你的内心感到担忧; 他生来就是为了取悦他人;

[ju; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪriənst] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [lʌvd] ;
you are young and inexperienced , and have not yet loved ;
你 是 年轻的 和 缺乏经验 , 和 有 不是 然而 喜爱 ;
[ju; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪriənst] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [lʌvd] ;
你年轻缺乏经验, 还没有恋爱经验;

[maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jɔː; jər] [pi:s] [meɪks] [em 'i:] [dred] [jɔː; jər] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [vju:z] [ɑːr; ər]
my anxiety for your peace makes me dread your loving a man whose views are
我的 焦虑 为了 你的 和平 制作 我 恐惧 你的 爱 一个 男人 谁 浏览 是
[nɑ:t] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mæɪdʒ] ,
not turned to marriage ,
不是 转向 到 婚姻 ,
我担心你的安宁，因此害怕你爱上一个对婚姻没有兴趣的男人。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['pra:pərli] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and who is therefore incapable of returning properly the tenderness of a
和 WHO 是 所以 无法 的 返回 适当地 这 压痛 的 一个
[wʊmən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
woman of honor .
女士 的 荣誉 .
因此，他无法恰当地回应一位有尊严的女性的温柔。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [maɪ][drɪ'vaɪn] ['eməli] : [hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [em 'i:][wʌz; wəz] ['veri] ['flætərɪŋ]
I have seen my divine Emily : her manner of receiving me was very flattering
我 有 已见 我的 神圣的 艾米丽 : 她 方式 的 接收 我 曾是 非常 奉承
;
;
;
;
我见到了我神圣的艾米丽：她接待我的方式让我感到非常荣幸；

[aɪ]['kænɑ:t] [daʊt] [hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][em 'i:] ; [jet] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] ['ka:ntent] .
I cannot doubt her friendship for me ; yet I am not absolutely content .
我 不能 怀疑 她 友谊 为了 我 ; 然而 我 是 不是 绝对地 内容 .
我无法怀疑她对我的友谊；然而，我却并不完全满意。
[aɪ][eɪ 'em] [haʊ'evər] [kən'vɪnst] , [baɪ][ðə; ði] ['i:zi] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [er] ,
I am however convinced , by the easy tranquillity of her air ,
我 是 然而 确信 , 经过 这 简单的 宁静 的 她 空气 ,
然而，她身上那种轻松宁静的气质，让我确信：

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðɪs] [drɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæɪdʒ] ,
and her manner of bearing this delay of their marriage ,
和 她 方式 的 轴承 这 延迟 的 他们的 婚姻 ,
以及她对这段婚姻延期的容忍态度，
[ðæt] [ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t] [ʌv] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [hu:m] [ʃi:; ji][ɪz] [ɪn'tendɪd] :
that she does not love the man for whom she is intended :
那 她 做 不是 爱 这 男人 为了 谁 她 是 故意的 :
她并不爱她的未婚夫：

[ʃi:; ji][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] .
she has been a victim to the avarice of her friends .
她 有 到过 一个 受害者 到 这 贪婪 的 她 朋友们 :
她成了朋友们贪婪的受害者。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [hoʊp] — [jet] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][hoʊp] ?
I would fain hope — yet what have I to hope ?
我 会 欣然 希望 — 然而 什么 有 我 到 希望 ?
我多么希望——可是我又有何希望可言呢？

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [əgrɛəbəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
If I had even the happiness to be agreeable to her ,
如果 我 有 甚至 这 幸福 到 是 令人愉快的 到 她 ,
如果我哪怕有幸能顺从她，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [frʌm; frəm][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [meɪks] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
if she was disengaged from Sir George , my fortune makes it impossible for
如果 她 曾是 脱离 从 先生 乔治 , 我的 财富 制作 它 不可能的 为了
[emˈiː][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,
me to marry her ,
我 到 结婚 她 ,
如果她已经和乔治爵士解除婚约, 以我的经济状况, 我不可能娶她。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈdjuːsɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪndɪdʒ(ə)ns][æt; ət] [hoʊm] ,
without reducing her to indigence at home ,
没有 减少 她 到 贫困 在 家 ,
但又不让她在家陷入贫困,
[ɔːr] [duːmɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][bɪː; bi][æn; ən][ˈeksaɪl][ɪn][ˈkænədə] [fɔːr; fər][laɪf] .
or dooming her to be an exile in Canada for life .
或者 注定失败 她 到 是 一个 流亡 在 加拿大 为了 生活 .
或者让她终身流亡加拿大。

[aɪ] [der] [nɑːt][æsk][maɪˈself] [wʌt] [aɪ] [wɪ] [ɔːr][ɪnˈtend] :
I dare not ask myself what I wish or intend :
我 敢 不是 问 我 什么 我 希望 或者 打算 :
我不敢问自己我想要什么, 或者我打算做什么:

[jet] [aɪ] [gɪv] [wei] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][emˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [drɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈvɜːsɪŋ]
yet I give way in spite of me to the delight of seeing and conversing
然而 我 给 方式 在 尽管如此 的 我 到 这 喜 的 看到 和 对话
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her :
和 她 :
然而, 尽管我内心抗拒, 还是被见到她和与她交谈的喜悦所感染。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] ;
I must not look forward ;
我 必须 不是 看 向前 ;
我不能向前看;

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈplezər] [ʌv; əv] [brɪˈliːvɪŋ] [maɪˈself][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][hɜːr; hər]
I will only enjoy the present pleasure of believing myself one of the first in her
我 将要 仅有的 享受 这 展示 乐趣 的 相信 我 一 的 这 第一的 在 她
[ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ,
esteem and friendship ,
尊重 和 友谊 ,
我只会享受当下这种自认为在她心中是最受尊敬和最受友谊的人之一的快乐。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əʊ] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðooʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpliːzɪŋ] [əˈtenʃnz] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l]
and of shewing her all those little pleasing attentions so dear to a sensible
和 的 显示 她 全部 那些 小的 令人愉悦 注意 所以 亲爱的 到 一个 明智的
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;
并向她展现所有那些令一颗敏感的心无比珍视的细微而令人愉悦的关怀;

[əˈtenʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈlʌvər] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋli] [rɪˈmɪs] : [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ˌmɑːntriˈbɔːl] ,
attentions in which her lover is astonishingly remiss : he is at Montreal ,
注意 在 哪个 她 情人 是 令人震惊地 疏忽 : 他 是 在 蒙特利尔 ,
她的情人对她关怀备至, 却出奇地疏忽大意: 他身在蒙特利尔。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈtoʊld][wʌz; wəz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈðɪðər] ,
and I am told was gay and happy on his journey thither ,
和 我 是 讲述 曾是 同性恋 和 快乐的 在 他的 旅行 那里 ,
据说他一路都很开心, 心情也很好。

[ðoʊ] [hiː hi] [left] [hɪz ɪz] ['mɪstrəs] [br'haɪnd] .
though he left his mistress behind .
尽管 他 左边 他的 情妇 在后面 .

但他却把情妇留在了身后。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [tuː] ['veri] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ]['eməli][ænd; ənd][jɜː jər] [friend] [bel]
I have spent two very happy days at Silleri , with Emily and your friend Bell
我 有 花费 二 非常 快乐的 天 在 - , 和 艾米丽 和 你的 朋友 钟
[fɜːrmər] :
Fermor :
费莫尔 :

我在锡莱里度过了非常愉快的两天，和艾米丽以及你的朋友贝尔·费莫尔在一起：

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əgreəbəl]
to - morrow I meet them at the governor's , where there is a very agreeable
到 - 明天 我 见面 他们 在 这 州长的 , 在哪里 那里 是 一个 非常 令人愉快的
[ə'sembli] [ɑːn] ['θɜːrzdɪ] ['iːvniŋz] .
assembly on Thursday evenings .
集会 在 周四 晚上 .

明天我将在州长官邸与他们见面，那里每周四晚上都会举行一次非常愉快的集会。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[aɪ][jæl; ʃəl] [raɪt] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [ɪp] [wɪt] [seɪlɪz][nekst] [wi:k] .
I shall write again by a ship which sails next week .
我 将 写 再次 经过 一个 船 哪个 帆 下一个 星期 .

我将于下周乘船再次写信。

['letər] - .
LETTER 39 .
信 - .

第39封信。

[tuː; tə][dʒɑːn]['temp(ə)l] , [ɛs'kwɑɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[kə'bek] , ['ɔkt] . - .
Quebec , Oct . 18 .
魁北克 , 十月 . - .

魁北克，10月18日。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] ,
I have this moment a letter from Madame Des Roches ,
我 有 这 片刻 一个 信 从 夫人 德斯 罗切斯 ,

我此刻收到德罗什夫人的一封信，

[ðə; ði][ˈleɪdi][æt; ət] [huːz] [haʊs] [aɪ][spɛnt][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡreɪtli]
the lady at whose house I spent a week , and to whom I am greatly
这 女士 在 谁 房子 我 花费 一个 星期 , 和 到 谁 我 是 非常
[əˈblaɪdʒd] .
obliged .
有义务 :

我在一位女士家住了一周,我非常感谢她。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs]
I am so happy as to have an opportunity of rendering her a service
我 是 所以 快乐的 作为 到 有 一个 机会 的 渲染 她 一个 服务
,
!,
,

我很高兴有机会为她提供服务。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][dɪˈzaɪər][jər; jər] [əˈsɪstəns] .
in which I must desire your assistance .
在 哪个 我 必须 欲望 你的 协助 :

在这方面,我需要您的帮助。

- [tɪz][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ləndz] [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wɪtʃ] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsetld] ,
- **Tis in regard to some lands belonging to her , which , not being settled** ,
- 的 在 看待 到 一些 土地 属于 到 她 , 哪个 , 不是 存在 定居 ,
这是关于她名下的一些土地,这些土地尚未有人居住,

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ɡrænt][ʌv; əv][æt; ət] [hoʊm] .
some other person has applied for a grant of at home .
一些 其他 人 有 应用 为了 一个 授予 的 在 家 :

其他人已申请居家补助。

[aɪ][send][juː; jʊ][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] , [ænd; ənd][beg][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæviæt] ,
I send you the particulars , and beg you will lose no time in entering a caveat ,
我 发送 你 这 细节 , 和 求 你 将要 失去 不 时间 在 进入 一个 注意 ,
我已将详情发送给您,恳请您尽快提出异议。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpraːpər][steps][tuː; tə] [prɪˈvent] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɡreɪt]
and taking other proper steps to prevent what would be an act of great
和 采取 其他 恰当的 步骤 到 防止 什么 会 是 一个 行为 的 伟大的
[ɪnˈdʒʌstɪs] :
injustice :
不公正 :

并采取其他适当措施,防止发生极不公正的行为:

[ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkɜːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][juː 'es][hæv; həv]
the war and the incursions of the Indians in alliance with us have
这 战争 和 这 入侵 的 这 印度人 在 联盟 和 我们 有
[hɪðərˈtuː] [prɪˈventɪd] [ðɪːz] [ləndz][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsetld] ,
hitherto prevented these lands from being settled ,
迄今为止 阻止 这些 土地 从 存在 定居 ,

战争以及与我们结盟的印第安人的入侵,迄今为止一直阻碍着这些土地的开发。

[bʌt; bət] [ˈmædəm] [ˈdiː'les] [roʊʃɪz] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈkeɪdiən] [tuː; tə][ˈset(ə)l]
but Madame Des Roches is actually in treaty with some Acadians to settle
但 夫人 德斯 罗切斯 是 实际上 在 条约 和 一些 阿卡迪亚人 到 定居
[ðəm; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
them immediately .
他们 立即地 :

但德罗什夫人实际上与一些阿卡迪亚人签订了条约,要立即安置他们。

[ɪmˈplɔɪ] [ɔ:l][jɔːr; jər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] [ɪf] ['nesəseri] ；
Employ all your friends as well as mine if necessary ；

采用 全部 你的 朋友们 作为 出色地 作为 矿 如果 必要的 ；

必要时，雇用你所有的朋友以及我的所有朋友；

[maɪ] ['lɔɪər] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ][ɪn] [wʌt] ['mænər] [tuː; tə] [ə'plai] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
my lawyer will direct you in what manner to apply , and pay the expenses
我的 律师 将要 直接的 你 在 什么 方式 到 申请 , 和 支付 这 费用
[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
attending the application .
参加 这 应用 .

我的律师会指导您如何申请，并支付申请过程中产生的费用。

[ə'duː] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 40 .
信 - .

第40封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ɒkt] . - .
Sillero , Oct . 20 .
- , 十月 . - .

西莱里，10月20日。

[aɪ] [dɑːnst] [læst] [naɪt] [tɪl] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
I danced last night till four o'clock in the morning (if you will allow the expression
我 跳舞 最后的 夜晚 直到 四 点钟 在 这 早晨 (如果 你 将要 允许 这 表达
) ,
) ；
) ,

我昨晚跳舞跳到凌晨四点（如果允许我这么说的话）。

[wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [fə'tiːɡd] : [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪts'dʒerəld] [wʌz; wəz][maɪ]'pɑːrtənər] , [huː] [grəʊz]
without being the least fatigued : the little Fitzgerald was my partner , who grows
没有 存在 这 至少 疲劳 : 这 小的 菲茨杰拉德 曾是 我的 伙伴 , WHO 生长
[ə'pɑːn][em 'iː] [ɪk'striːmli] ；
upon me extremely ；
之上 我 极其 ；

一点也不觉得累：小菲茨杰拉德是我的搭档，我非常喜欢他；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['kerləs] [baɪ][tʃ:rnz] , [wɪt]
the monkey has a way of being attentive and careless by turns , which
这 猴 有 一个 方式 的 存在 细心 和 粗心 经过 转弯 , 哪个
[hæz; həz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪ'fekt] ;
has an amazing effect ;
有 一个 惊人的 影响 ;

猴子时而专注，时而粗心，这种性格产生了奇妙的效果；

[nʌθɪŋ] [ə'tætʃɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtempər] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ]
nothing attaches a woman of my temper so much to a lover as her being
没有什么 附件 一个 女士 的 我的 脾气 所以 很多 到 一个 情人 作为 她 存在
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
a little in fear of losing him ;
一个 小的 在 害怕 的 输 他 ;

对于我这种脾气的女人来说，没有什么比害怕失去爱人更能让她对爱人产生依恋了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ki:ps] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ['ædmərəbli] .
and he keeps up the spirit of the thing admirably .
和 他 保持 向上 这 精神 的 这 事物 令人钦佩地 .

他出色地保持了这种精神。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['eməli] [dɑ:nst] [tə'geðər] ,
Your brother and Emily danced together ,
你的 兄弟 和 艾米丽 跳舞 一起 ,

你哥哥和艾米丽一起跳舞了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [sɔ:ɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] ['hænsəm] ;
and I think I never saw either of them look so handsome ;
和 我 思考 我 绝不 锯 任何一个 的 他们 看 所以 英俊的 ;

我觉得我从来没见过他们俩这么帅过；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [əd'maɪəd][æt; ət] [ðɪs] [bɔ:l][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd]
she was a thousand times more admired at this ball than the first , and
她 曾是 一个 千 时代 更多的 钦佩 在 这 球 比 这 第一的 , 和
[ri:z(ə)n] [gʊd] ,
reason good ,
原因 好的 ,

她在这次舞会上受到的赞赏比第一次舞会上多了一千倍，这完全合情合理。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [əgreəbəl] ; [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
for she was a thousand times more agreeable ; your brother is really a charming
为了 她 曾是 一个 千 时代 更多的 令人愉快的 ; 你的 兄弟 是 真的 一个 迷人
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

因为她比你哥哥和蔼可亲一千倍；你哥哥真是个迷人的小伙子。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] ; [hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] ['veri] ['pli:zɪŋ]
he is an immense favorite with the ladies ; he has that very pleasing
他 是 一个 巨大 最喜欢的 和 这 女士们 ; 他 有 那 非常 令人愉悦
[ˈdʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
general attention ,
一般的 注意力 ,

他深受女士们的喜爱；他拥有那种令人愉悦的普遍关注度。

[wɪtʃ] ['nevər] [feɪlz] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] ['wɪmɪn] ; [hi:; hi][kæn; kən][ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə][wʌn] ,
which never fails to charm women ; he can even be particular to one ,
哪个 绝不 失败 到 魅力 女性 ; 他 能 甚至 是 特别的 到 一 ,

这总能让女性着迷；他甚至可能只对某一位女性情有独钟。

[wɪˈðəʊt] [ˈwuːndɪŋ] [ðə; ði][ˈvæni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] : [ɪf] [hi; hi][wəz; wəz][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] ,
without wounding the vanity of the rest : if he was in company with twenty ,
没有 受伤 这 虚荣 的 这 休息 : 如果 他 曾是 在 公司 和 二十 ,
不伤及其他人虚荣心: 如果他与二十个人在一起,

[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʊd] [bi; bi] [sʌt] ,
his mistress of the number , his manner would be such ,
他的 情妇 的 这 数字 , 他的 方式 会 是 这样的 ,
他那位数字情妇, 他的举止就会是那样,

[ðæt] [ˈevri] [ˈwʊmən] [ðer; ðər] [wʊd] [θɪŋk] [hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈsti:m] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
that every woman there would think herself the second in his esteem ; and that ,
那 每一个 女士 那里 会 思考 她自己 这 第二 在 他的 尊重 ; 和 那 ,
那里的每个女人都会觉得自己在他心中排第二; 而且,

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌnˈlʌkɪli] [prɪ] - [ɪnˈgeɪdʒd] ,
if his heart had not been unluckily pre - engaged ,
如果 他的 心 有 不是 到过 不幸的是 预 - 已订婚的 ,
如果他的心没有不幸地提前订婚的话,

[ʃi; ʃi][hɜːrˈself] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] .
she herself should have been the object of his tenderness .
她 她自己 应该 有 到过 这 目的 的 他的 压痛 .
她本该是他温柔呵护的对象。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪˈmens] [juːz][tu; tə][hɪm; ɪm] ; [hi; hi] [lʊks] [ðə; ði] [ˈsɪvɪləst] [θɪŋz] [ɪˈmædʒɪnəbl]
His eyes are of immense use to him ; he looks the civillest things imaginable
他的 眼睛 是 的 巨大 使用 到 他 ; 他 看起来 这 最文明的 事物 可以想象的
;
;
;

他的眼睛对他来说非常有用; 他看起来彬彬有礼, 无可挑剔;

[hɪz; ɪz] [hʊʊl] [ˈkaʊntənəns] [spiːks] [wətˈevər] [hi; hi] [wɪʃɪz] [tu; tə] [seɪ] ;
his whole countenance speaks whatever he wishes to say ;
他的 所有的 面容 说话 任何 他 愿望 到 说 ;
他的整个表情说明了他想说的一切;

[hi; hi][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][wɜːrdz][tu; tə][ɪkˈspleɪn] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn][aɪ] [ˈevər]
he has the least occasion for words to explain himself of any man I ever
他 有 这 至少 场合 为了 字 到 解释 他自己 的 任何 男人 我 曾经
[nuː] .
knew .
知道 .
在我认识的人当中, 他最不需要开口解释自己。

[fɪtsˈdʒerəld] [hæz; həz] [aɪz] [tuː] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [spiːk] ;
Fitzgerald has eyes too , I assure you , and eyes that know how to speak ;
菲茨杰拉德 有 眼睛 也 , 我 保证 你 , 和 眼睛 那 知道 如何 到 说话 ;
我向你保证, 菲茨杰拉德也有眼睛, 而且他的眼睛会说话;

[hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈsɔːsi] [ʌnkənˈsɜːrɪn] [ænd; ənd] [ɪnəˈtenʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
he has a look of saucy unconcern and inattention , which is really irresistible
他 有 一个 看 的 风骚的 漠不关心 和 注意力不集中 , 哪个 是 真的 无法抗拒
.
:
.
他那副玩世不恭、漫不经心的样子, 真是让人无法抗拒。

[wiː wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [melts] [ə'weɪ] ; - [tɪz][ə; eɪ]
We have had a great deal of snow already , but it melts away ; 'tis a
我们 有 有 一个 伟大的 交易 的 雪 已经 , 但 它 融化 离开 ; - 的 一个
[lʌvli] [deɪ] ,
lovely day ,
迷人的 天 ,

我们这里已经下了很大的雪，但是雪很快就会融化；今天是个好天气。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɑːd] [ɪ'nʌf] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sʌmə] [ænd; ənd] ['wɪntər] ;
but an odd enough mixture of summer and winter ;
但 一个 奇怪的 足够的 混合物 的 夏天 和 冬天 ;

但这种夏冬交替的天气却十分奇特；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][juː; jʊ] [siː] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [snəʊ] ['laɪɪŋ] ,
in some places you see half a foot of snow lying ,
在 一些 地方 你 看 一半 一个 脚 的 雪 说谎 ,

有些地方积雪厚达半英尺，

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz]['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)lsəm] .
in others the dust is even troublesome .
在 其他的 这 灰尘 是 甚至 麻烦的 .

有些地方的灰尘甚至会造成麻烦。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ðər; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [bəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
there are a dozen or two of beaux at the door .
那里 是 一个 打 或者 二 的 美男子 在 这 门 .

门口站着十几二十个追求者。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 41 .
信 - .

第41封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

['nəʊv] . - .
Nov . 10 .
十一月 . - .

11月10日

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'ʃʊr] [juː 'es] , [maɪ] [dɪr] , [ɑːn][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] ,
The savages assure us , my dear , on the information of the beavers ,
这 野蛮人 保证 我们 , 我的 亲爱的 , 在 这 信息 的 这 海狸 ,

亲爱的，野蛮人根据海狸提供的消息向我们保证：

[ðæt] [wiː; wi][fæl; fəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [maɪld] [ˈwɪntər] : [aɪ ˈtiː] [siːmz] ,
that we shall have a very mild winter : it seems ,
那 我们 将 有 一个 非常 温和的 冬天 : 它 似乎 ,

我们将迎来一个非常暖和的冬天：看来是这样。

[ðiːz] [ˈkri:tʃərz] [hæv; həv][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [les] [ˈwɪntər] [stɑːk] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] .
these creatures have laid in a less winter stock than usual .
这些 生物 有 铺设 在 一个 较少的 冬天 库存 比 通常 .

这些动物的冬季储备比往年要少。

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɪl] , [ˈluːsi] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈbiːvərz] [hæv; həv] [ˈbetər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən][wiː; wi]
I take it very ill , Lucy , that the beavers have better intelligence than we
我 拿 它 非常 患病的 , 露西 , 那 这 海狸 有 更好的 智力 比 我们
[hæv; həv] .
have :
有 .

露西，我很难接受海狸比我们人类更聪明这件事。

[wiː; wi][ɑːr; ər][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kəmˈpəʊzd] [ˈiːzi] [wei] ; [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [raɪts] [ˈveri] [əgreəbəl] ,
We are got into a pretty composed easy way ; Sir George writes very agreeable ,
我们 是 得到 进入 一个 漂亮的 由 简单的 方式 ; 先生 乔治 写 非常 令人愉快的 ,
[ˈsensəb(ə)] ,
sensible ,
明智的 ,

我们进入了一种相当轻松的相处模式；乔治爵士的文笔非常令人愉快、明智，

[ˌsentiˈment(ə)l] , [ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈletərz] , [wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , [wɪtʃ] [ˈeməli] [ˈænsər] [ɪn] [duː] [kɔːrs] ,
sentimental , gossiping letters , once a fortnight , which Emily answers in due course ,
感伤的 , 八卦 信件 , 一次 一个 两星期 , 哪个 艾米丽 答案 在 到期的 课程 ,

艾米丽每两周都会写一封充满感伤和闲聊的信件，她都会在适当的时候回复。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [kɔːrəˈspɔːndəns] ; [hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv]
with all the regularity of a counting - house correspondence ; he talks of
和 全部 这 规律性 的 一个 计数 - 房子 一致 ; 他 会谈 的
[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] :
coming down after Christmas :
未来 向下 后 圣诞节 :

他以会计事务所往来信件的严谨语气说道：圣诞节后他会下来。

[wiː; wi][ɪkˈspekt][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpeɪ(ə)n] ; [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [əˈmjuːz] [ɑːrˈselvz] [æz; əz]
we expect him without impatience ; and in the mean time amuse ourselves as
我们 预计 他 没有 不耐烦 ; 和 在 这 意思是 时间 娱乐 我们自己 作为
[wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
well as we can ,
出色地 作为 我们 能 ,

我们满怀耐心地等待着他；与此同时，我们也要尽力自娱自乐。

[ænd; ænd] [ˈsɔːfn] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [ˈæbsəns] [baɪ][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [aɪ][ˈfænsi][wiː; wi]
and soften the pain of absence by the attention of a man that I fancy we
和 软化 这 疼痛 的 缺席 经过 这 注意力 的 一个 男人 那 我 想要 我们
[laɪk] [kwɔɪt] [æz; əz] [wel] .
like quite as well .
喜欢 相当 作为 出色地 .

并用一位我们都很喜欢的男士的关注来减轻分离的痛苦。

[wɪð; wɪθ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːvərz] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈveri] [kəʊld] ,
With submission to the beavers , the weather is very cold ,
和 提交 到 这 海狸 , 这 天气 是 非常 寒冷的 ,
由于屈服于海狸的侵扰，天气变得非常寒冷。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɔːl'redi] ；
and we have had a great deal of snow already ；
和 我们 有 有 一个 伟大的 交易 的 雪 已经 ；
我们这里已经下了很大的雪；

[bʌt; bət] [ðei] [tel] [em 'i:] - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ；
but they tell me 'tis nothing to what we shall have ；
但 他们 告诉 我 - 的 没有什么 到 什么 我们 将 有 ；
但他们告诉我，这跟我们将要拥有的相比，根本不算什么：

[ðei] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔːʃənz] [wɪtʃ] [meɪk] [em 'i:] [ʃʌdə] [brɪ'fɔːrhænd] ， [ˈpeɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
they are taking precautions which make me shudder beforehand , pasting up the
他们 是 采取 防范措施 哪个 制作 我 不寒而栗 预先 ， 粘贴 向上 这
[ˈwɪndəʊz] ，
windows ；
视窗 ；
他们采取的预防措施让我事先就感到不寒而栗，比如把窗户贴上胶带。

[ænd; ʌnd][nɑːt] ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['ævənuː] [wer] [kəʊld][kæn; kən]['entər] ．
and not leaving an avenue where cold can enter ．
和 不是 离开 一个 大街 在哪里 寒冷的 能 进入 ．
不留任何冷空气可以进入的通道。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪntər] ['kæərɪdʒɪz] [ɪ'mensli] ； [ðə; ði][ˈoʊpən] ['kæərɪ,əʊl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wʌn] - [hɔːrs]
I like the winter carriages immensely ; the open carriage is a kind of one - horse
我 喜欢 这 冬天 马车 非常 ； 这 打开 小车 是 一个 种类 的 一 - 马
[ˈtʃeɪz] ，
chaise ；
躺椅 ；
我非常喜欢冬季马车；敞篷马车是一种单马拉的轻便马车。

[ðə; ði] ['kʌvəd] [wʌn][ə; eɪ] ['tʃəriət] ， [set][ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] [tuː; tə] [rʌn][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ；
the covered one a chariot , set on a sledge to run on the ice ；
这 涵盖 一 一个 战车 ， 放 在 一个 雪橇 到 跑步 在 这 冰 ；
有顶棚的那辆是战车，放在雪橇上，可以在冰上行驶；

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd] [snoʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] ， [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðer; ðər]
we have not yet had snow enough to use them , but I like their
我们 有 不是 然而 有 雪 足够的 到 使用 他们 ， 但 我 喜欢 他们的
[ə'pɪərəns] [prə'dɪdʒəsli] ；
appearance prodigiously ；
外貌 惊人地 ；
虽然雪还不够多，我们还没法用上它们，但我非常喜欢它们的外观；

[ðə; ði] ['kʌvəd] ['kæərɪ,əʊl] [siːm] [ðə; ði] [p'rɪtiɪst] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [ɪn] ，
the covered carriages seem the prettiest things in nature to make love in ，
这 涵盖 卡里奥尔斯 似乎 这 最漂亮的 事物 在 自然 到 制作 爱 在 ；
带顶棚的马车似乎是自然界最适合做爱的地方。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [drɔː] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ； [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [θriː] [ɪn]
as there are curtains to draw before the windows : we shall have three in
作为 那里 是 窗帘 到 画 前 这 视窗 ； 我们 将 有 三 在
[ɪ'fekt] ，
effect ；
影响 ；
就像窗户前要拉上窗帘一样：实际上我们会有三扇窗帘。

[maɪ] ['fɑ:ðə-z] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəldz] ; [ðə; ði] [tu:] ['lætər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['elɪgəns] [ɪt'self]
my father's , Rivers's , and Fitzgerald's ; the two latter are to be elegance itself
我的 父亲的 , 河流的 , 和 菲茨杰拉德的 ; 这 二 后者 是 到 是 优雅 本身
 ,
 ,
 ,

我父亲的、里弗斯的和菲茨杰拉德的；后两者堪称优雅的典范。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] :
and entirely for the service of the ladies :
和 完全 为了 这 服务 的 这 女士们 :

完全是为了服务女士们：

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [hu:] [jæl; jəl][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [fɜ:rst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər]
your brother and Fitzgerald are trying who shall be ruined first for the honor
你的 兄弟 和 菲茨杰拉德 是 尝试 WHO 将 是 毁坏 第一的 为了 这 荣誉

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
of their country .
的 他们的 国家 :

你哥哥和菲茨杰拉德正在比赛，看谁会为了国家的荣誉而先被毁掉。

[aɪ] [wɪl] [bet] [θri:] [tu:; tə][wʌn][ə'pɑ:n][aɪərlənd] .
I will bet three to one upon Ireland .
我 将要 赌注 三 到 一 之上 爱尔兰 :

我赌爱尔兰队赢，赔率是三比一。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evri] [deɪ] [kən'traɪvɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
They are every day contriving parties of pleasure ,
他们 是 每一个 天 精心策划 各方 的 乐趣 ,

他们每天都在策划寻欢作乐的聚会，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['gælənt] ['lɪt(ə)l][p'rez(ə)nts] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] .
and making the most gallant little presents imaginable to the ladies .
和 制作 这 最多 英勇 小的 礼物 可以想象的 到 这 女士们 :

并为女士们准备了最贴心的小礼物。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 :

亲爱的。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 : 费莫尔 :

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 42 .
信 - :

第42封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] .
To Miss Rivers .
到 错过 河流 .

致里弗斯小姐。

[kə'bek] , ['nʊv] . - .
Quebec , Nov . 14 .
魁北克 , 十一月 . - .

魁北克，11月14日。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] , [maɪ] [dɪr] , [hæv; həv] [ə'blʌv] [wʌn] [mɔːr] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
I shall not , my dear , have above one more opportunity of writing to you by
我 将 不是 , 我的 亲爱的 , 有 多于 一 更多的 机会 的 写作 到 你 经过
[ðə; ði] [ʃɪps] ;
the ships ;
这 船舶 ;

亲爱的，我将不会再有一次机会通过船只给你写信了；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['pækɪt] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
after which we can only write by the packet once a month .
后 哪个 我们 能 仅有的 写 经过 这 包 一次 一个 月 .

之后我们只能每月通过包裹寄送一次。

[maɪ]['eməli][ɪz] ['evri] [deɪ] [mɔːr] ['lʌvli] ; [aɪ] [siː] [hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] ,
My Emily is every day more lovely ; I see her often ,
我的 艾米丽 是 每一个 天 更多的 迷人的 ; 我 看 她 经常 ,

我的艾米丽一天比一天可爱；我经常见到她。

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [dɪ'skʌvər] [nuː] [tʃɑːrmz] [ɪn][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]
and every hour discover new charms in her ; she has an exalted
和 每一个 小时 发现 新的 魅力 在 她 ; 她 有 一个 崇高
[ʌndər'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

每过一个小时，我都会发现她身上新的魅力；她拥有超凡的理解力。

[ɪm'pruːvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][jɜːr; jər][seks] ;
improved by all the knowledge which is becoming in your sex ;
改进 经过全部 这 知识 哪个 是 成为 在 你的 性别 ;

因你性别中不断增长的知识而受益；

[ə; eɪ][soʊl] [ə'weɪk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['faɪnər] [sen'seɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
a soul awake to all the finer sensations of the heart ,
一个 灵魂 醒 到 全部 这 更精细 感觉 的 这 心 ,

一个觉醒于内心所有美好感受的灵魂，

[tʃekt] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['wʊmən] : [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪk'striːmli]
checked and adorned by the native gentleness of woman : she is extremely
已检查 和 装饰 经过 这 本国的 温柔 的 女士 : 她 是 极其
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

她兼具女性与生俱来的温柔气质，容貌极其俊美。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [pliːz] ['evri] ['fiːlɪŋ] [hɑːrt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv]
but she would please every feeling heart if she was not ; she has the soul of
但 她 会 请 每一个 感觉 心 如果 她 曾是 不是 ; 她 有 这 灵魂 的
['bjʊːti] :
beauty :
美丽 :

但即便她不是，她也会让每一颗有感情的心感到愉悦；她拥有美丽的灵魂：

[wɪˈðəʊt] [ˈfemənɪn] [ˈsɔ:ftnəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˌsensəˈbɪləti] , [noʊ] [fɪtʃər] [kæn; kən] [ɡɪv] [ˈlʌvlinəs] ;
without feminine softness and delicate sensibility , no features can give loveliness ;
没有 女性 柔软 和 精美的 感性 , 不 特征 能 给 可爱 ;
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

如果没有女性的柔美和细腻的情感，任何特征都无法赋予美丽；有了它们，

[ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [wʌnz][kæn; kən] [tʃɑ:rm] : [ðæt] [ˌsensəˈbɪləti] , [ðæt] [ˈsɔ:ftnəs] , [ˈnevər][wɜ:r; wər][soʊ]
very indifferent ones can charm : that sensibility , that softness , never were so
非常 冷漠 一个 能 魅力 : 那 感性 , 那 柔软 , 绝不 是 所以
[ˈlʌvli] [æz; əz][ɪn][maɪ][ˈeməli] .
lovely as in my Emily .
迷人的 作为 在 我的 艾米丽 .

冷漠的人也能有魅力：那种敏感、那种温柔，在我的艾米丽身上体现得淋漓尽致。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ɑ:n][noʊ] [ˈlðər] [ˈsʌbdʒekt] .
I can write on no other subject .
我 能 写 在 不 其他 主题 .

我不会写其他题材的文章。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [maɪ] [ˈlu:si] , [ju:; jʊ] [wʊd] [fərˈɡɪv] [em ˈi:] .
Were you to see her , my Lucy , you would forgive me .
是 你 到 看 她 , 我的 露西 , 你 会 原谅 我 .

如果你见到她，我的露西，你就会原谅我了。

[maɪ] [ˈletər] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
My letter is called for .
我的 信 是 称为 为了 .

我的信件被要求提交。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德里弗斯。

[jʊr; jər] [frend] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ] [ˈevri] [θɪŋ] .
Your friend Miss Fermor will write you every thing .
你的 朋友 错过 费莫尔 将要 写 你 每一个 事物 .

你的朋友费莫尔小姐会把所有事情都写给你。

[ˈletər] - .
LETTER 43 .
信 - .

第43封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈmɑ:ntəɡju] , [æt; ət] - .
To Miss Montague , at Silleri .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[ˌmɑːntriˈbɔːl] , [ˈnoʊv] . - .
Montreal , Nov . 14 .
蒙特利尔 , 十一月 : - .

蒙特利尔, 11月14日。

[ˈmɪstər] . [ˈmɛlməθ] [ænd; ənd][aɪ] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] , [ɪkˈspektɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn]
Mr . Melmoth and I , my dear Emily , expected by this time to have seen
先生 . 梅尔莫斯 和 我 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 预期的 经过 这 时间 到 有 已见
[juː; jʊ][æt; ət][ˌmɑːntriˈbɔːl] .
you at Montreal .
你 在 蒙特利尔 .

梅尔莫斯先生和我, 我亲爱的艾米丽, 原本以为这个时候已经在蒙特利尔见到你了。

[aɪ] [əˈlaʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈfɜːrmər] ;
I allow something to your friendship for Miss Fermor ;
我 允许 某物 到 你的 友谊 为了 错过 费莫尔 ;

我允许你对费莫小姐的友谊有所贡献;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [duː] [tuː; tə] [rɪˈleɪʒnz] [huː] [ˈtendərli] [lʌv] [juː; jʊ] ,
but there is also something due to relations who tenderly love you ,
但 那里 是 还 某物 到期的 到 关系 WHO 温柔地 爱 你 ,
但也有一部分原因是来自那些温柔爱你的人的关爱。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [huːz] [prəˈtekʃn] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [left] [juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
and under whose protection your uncle left you at his death .
和 在下面 谁 保护 你的 叔叔 左边 你 在 他的 死亡 .

你叔叔去世后, 把你托付给了他保护。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ diː ˈdiː] , [ðæt] [ðər; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [duː] [tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ,
I should add , that there is something due to Sir George ,
我 应该 添加 , 那 那里 是 某物 到期的 到 先生 乔治 ,

我还要补充一点, 这其中也应归功于乔治爵士。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [ɔːˈredi] [dɪsˈpliːzd] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
had I not already displeased you by what I have said on the subject .
有 我 不是 已经 不高兴 你 经过 什么 我 有 说 在 这 主题 .

如果我之前在这个问题上说的话还没有让你不高兴的话。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈtoʊld] ,
You are not to be told ,
你 是 不是 到 是 讲述 ,

你无权被告知,

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][roʊd] [frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə] [kəˈbek] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpæsəb(ə)] [fɔːr; fər][æt; ət]
that in a week the road from hence to Quebec will be impassable for at
那 在 一个 星期 这 路 从 因此 到 魁北克 将要 是 不可逾越 为了 在
[liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
least a month ,
至少 一个 月 ,

一周后, 从这里到魁北克的道路将无法通行, 至少一个月内都无法通行。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [froʊz] [tuː; tə] [ber] [ˈkæərɪdʒɪz] .
till the rivers are sufficiently froze to bear carriages .
直到 这 河流 是 足够 冻住了 到 熊 马车 .

直到河面结冰到足以承载马车为止。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [mɪs]
I will own to you , that I am a little jealous of your attachment to Miss
我 将要 自己的 到 你 , 那 我 是 一个 小的 嫉妒的 的 你的 依恋 到 错过
[ˈfɜːrmər] ,
Fermor ,
费莫尔 ,

我得承认, 我有点嫉妒你对费默小姐的感情。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][duː] .
though no one can think her more amiable than I do .
尽管 不 一 能 思考 她 更多的 可亲 比 我 做 .

虽然没有人会比我更觉得她和蔼可亲。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [ðɪs] [wiːk] ,
If you do not come this week ,
如果 你 做 不是 来 这 星期 ,

如果你这周不来,

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [kʌmz] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
I would wish you to stay till Sir George comes down , and return with him ;
我 会 希望 你 到 停留 直到 先生 乔治 来 向下 , 和 返回 和 他 ;

我希望你们留下来, 等乔治爵士下来后再和他一起返回;

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈtriːt] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [mɪs] [ˈfɜːrmər] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌmɑːntriˈbːl] ,
I will entreat the favor of Miss Fermor to accompany you to Montreal ,
我 将要 恳求 这 偏爱 的 错过 费莫尔 到 陪伴 你 到 蒙特利尔 ,

我将恳请费莫尔小姐陪同您前往蒙特利尔。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [əɡreɪəbəl] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
which we will endeavour to make as agreeable to her as we can .
哪个 我们 将要 努力 到 制作 作为 令人愉快的 到 她 作为 我们 能 .

我们将尽力让她感到满意。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːvər] , [bʌt; bət][eɪˈem] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [rɪˈkʌvəd] .
I have been ill of a slight fever , but am now perfectly recovered .
我 有 到过 患病的 的 一个 轻微 发烧 , 但 是 现在 完美 恢复 .

我之前有点低烧, 但现在已经完全康复了。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɛlməθ] [ɑːr; ər] [wel] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
Sir George and Mr . Melmoth are well , and very impatient to see you
先生 乔治 和 先生 : 梅尔莫斯 是 出色地 , 和 非常 不耐烦 到 看 你
[hɪr] .
here .
这里 .

乔治爵士和梅尔莫斯先生身体健康, 非常期待见到您。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .

亲爱的。

[jɔːr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[iː] . [ˈmɛlməθ] .
E . Melmoth .
E . 梅尔莫斯 .

E. 梅尔莫斯。

[ˈletər] - .
LETTER 44 .
信 - .

第44封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] .
To Mrs . Melmoth , at Montreal .
到 太太 . 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

- , [ˈnoʊv] . - .
Silléri , Nov . 20 .
- , 十一月 . - .

西莱里，11月20日。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈriːz(ə)nz] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈmædəm] ,
I have a thousand reasons , my dearest Madam ,
我 有 一个 千 原因 , 我的 亲爱的 女士 ,

我有一千个理由，我最亲爱的夫人，

[fɔːr; fər] [ɪnˈtriːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈsteɪɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋɡər][æt; ət] [kəˈbek] .
for intreating you to excuse my staying some time longer at Quebec .
为了 治疗 你 到 原谅 我的 入住 一些 时间 更长 在 魁北克 .

感谢您允许我多在魁北克待一段时间。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [sɪnˈsɪrɪst] [ɪˈstiːm] [fɔːr; fər][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ,
I have the sincerest esteem for Sir George ,
我 有 这 最真诚的 尊重 为了 先生 乔治 ,

我对乔治爵士怀有最真挚的敬意。

[ænd; ʌnd][,eɪ ˈem][nɑːt][ɪnˈsensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [enˈɡeɪdʒmənts] ;
and am not insensible of the force of our engagements ;
和 是 不是 麻木不仁 的 这 力量 的 我们的 订婚 ;

我深知我们所作承诺的约束力；

[bʌt; bət][duː;][nɑːt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] : [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]
but do not think his being there a reason for my coming : the kind of
但 做 不是 思考 他的 存在 那里 一个 原因 为了 我的 未来 : 这 种类 的
[səˈspendɪd] [stert] ,
suspended state ,
暂停 状态 ,

但不要以为他在那里是我来的理由：这是一种悬而未决的状态。

[tuː; tə][seɪ][noʊ] [mɔːr] , [ɪn] [wɪt] [ðoʊz] [enˈɡeɪdʒmənts] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
to say no more , in which those engagements now are ,
到 说 不 更多的 , 在 哪个 那些 订婚 现在 是 ,

无需赘言，这些承诺目前都已落实。

[kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [ɪn][maɪ] [bɪˈheɪvjər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
call for a delicacy in my behaviour to him ,
称呼 为了 一个 美味 在 我的 行为 到 他 ,

要求我对他举止得体。

[wɪt] [ɪz][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˌæfəkˈteɪʃ(ə)n] ,
which is so difficult to observe without the appearance of affectation ,
哪个 是 所以 难的 到 观察 没有 这 外貌 的 做作 ,

如果不显得做作，就很难做到这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [rɪˈliːvz] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪnfl(ə)][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] : [fɔːr; fər][ðə; ði]
that his absence relieves me from a very painful kind of restraint : for the
那 他的 缺席 缓解 我 从 一个 非常 痛苦 种类 的 克制 : 为了 这
[seɪm] [ˈriːz(ə)n] ,
same reason ,
相同的 原因 ,

他的缺席让我摆脱了一种非常痛苦的束缚：出于同样的原因，

- [tɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [dʌz] , [ɪf][aɪ][du:] [kʌm] ,
- **'tis impossible for me to come up at the time he does , if I do come ,**
- 的 不可能的 为了 我 到 来 向上 在 这 时间 他 做 , 如果 我 做 来 ,
如果我来的话, 我不可能和他同时到。

[ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] .
even though Miss Fermor should accompany me .
甚至 尽管 错过 费莫尔 应该 陪伴 我 .
尽管费默小姐应该陪我一起去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第6/21页

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪnɪŋ] [hɪr] [tɪl]
A moment's reflexion will convince you of the propriety of my staying here till
一个 瞬间 反射 将要 说服 你 的 这 礼 的 我的 入住 这里 直到

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʌz] [em 'iː][ðə; ði] [ɑːnər] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'pruːv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;
his mother does me the honor again to approve his choice ;
他的 母亲 做 我 这 荣誉 再次 到 批准 他的 选择 ;

稍加思索，你就会明白我留在这里直到他母亲再次给予我认可他的选择是合情合理的；

[ɔːr] [tɪl] [ʼaʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .
or till our engagement is publicly known to be at an end .
或者直到 我们的 订婚 是 公开 已知 到 是 在 一个 结尾 .

或者直到我们的婚约被公开宣布结束为止。

[ˈmɪsɪz] . ['kleɪtən] [ɪz][ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Mrs . Clayton is a prudent mother , and a woman of the world ,
太太 . 克莱顿 是 一个 谨慎 母亲 , 和 一个 女士 的 这 世界 ,

克莱顿夫人是一位谨慎的母亲，也是一位见多识广的女性。

[ænd; ənd] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [sɜːr] ['dʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kən'sentɪd]
and may consider that Sir George's situation is changed since she consented
和 可能 考虑 那 先生 乔治的 情况 是 已更改 自从 她 同意

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] .
to his marriage .
到 他的 婚姻 .

她可能认为，自从她同意乔治爵士的婚姻以来，他的处境已经发生了变化。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑːt] [kə'prɪʃəs] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I am not capricious ; but I will own to you ,
我 是 不是 任性 ; 但 我 将要 自己的 到 你 ,

我并非反复无常；但我必须向你坦白，

[ðæt] [maɪ] [rɪ'stiːm] [fɔːr; fər][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lesnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [brɪ'heɪvjər] [sɪns] [hɪz; ɪz][ləst]
that my esteem for Sir George is much lessened by his behaviour since his last
那 我的 尊重 为了 先生 乔治 是 很多 减少 经过 他的 行为 自从 他的 最后的

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [nuː] - [jɔːk] :
return from New - York :
返回 从 新的 - 约克 :

自从乔治爵士上次从纽约回来后，他的所作所为大大降低了我对他的敬意：

[hiː; hi] [mɪ'steɪks] [em 'iː] [ɪk'striːmli] ,
he mistakes me extremely ,
他 错误 我 极其 ,

他完全误会我了，

[ɪf] [hiː; hi] [sə'pəʊzɪz] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [ə'dɪʃən(ə)l] ['merɪt] [ɪn][maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt]
if he supposes he has the least additional merit in my eyes from his late
如果 他 假设 他 有 这 至少 额外的 优点 在 我的 眼睛 从 他的 晚的

[,ækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] :
acquisition of fortune :
获得 的 财富 :

如果他认为他最近获得的财富在我眼中就没有任何额外的价值：

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ] [naʊ] [si:] [fɔ:lts] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˌmi:di'ɑ:krəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪtʃu'eɪ(ə)n]

I now see faults in him which were concealed by the mediocrity of his situation

我 现在 看 故障 在 他 哪个 是 暗 经过 这 平庸 的 他的 情况

[bɪ'fɔ:r] ,

before ,

前 ,

我现在看到了他身上的一些缺点，这些缺点之前被他平庸的处境所掩盖。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:] [na:t] [ˈpra:mɪs] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɑ:rt] [laɪk] [maɪn] ,

and which do not promise happiness to a heart like mine ,

和 哪个 做 不是 承诺 幸福 到 一个 心 喜欢 矿 ,

而且，它们并不能给像我这样的人带来幸福。

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv] [laɪf] ,

a heart which has little taste for the false glitter of life ,

一个 心 哪个 有 小的 品尝 为了 这 错误的 闪光 的 生活 ,

一颗对生活中虚假光鲜亮丽的事物不感兴趣的心，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [wʌn][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:m] [ˈri:əl] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,

and the most lively one possible for the calm real delights of friendship ,

和 这 最多 热闹 一 可能的 为了 这 冷静的 真实的 美味 的 友谊 ,

[ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] .

and domestic felicity .

和 国内的 费利西蒂 .

以及最生动活泼的，为了友谊的平静和真正的快乐，以及家庭的幸福。

[ək'sept] [maɪ] [sɪn'sɪrɪst] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][ɑ:n][jɜr; jər] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [helθ] ; [ænd; ənd] [bɪˈli:v] [ˌem 'i:] ,

Accept my sincerest congratulations on your return of health ; and believe me ,

接受 我的 最真诚的 恭喜！ 在 你的 返回 的 健康 ; 和 相信 我 ,

请接受我最诚挚的祝贺，祝贺您恢复健康；请相信我，

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈmædəm] ,

My dearest Madam ,

我的 亲爱的 女士 ,

我最亲爱的夫人，

[jɜr; jər][əˈblaɪdʒd][ænd; ənd] [əˈfekʃənət]

Your obliged and affectionate

你的 有义务 和 亲热

您感激不尽，并深情地表达了您的爱意。

[ˌeməli] [ˈmɑ:ntəˌɡju] .

Emily Montague .

艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉 蒙塔古。

[ˈletər] - .

LETTER 45 .

信 - .

第45封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .

To Miss Rivers , Clarges Street .

到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈnoʊv] . - .

Silleri , Nov . 23 .

- , 十一月 . - .

西莱里，11月23日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ʃɪp] [ɡoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] , ['lu:si] ;
I have been seeing the last ship go out of the port , Lucy ;
我 有 到过 看到 这 最后的 船 去 出去 的 这 港口 , 露西 ;
露西, 我看到最后一艘船驶出港口了;

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊ(ə)n] [wʌt] [ə; eɪ] ['melənkə:li] [saɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] : [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [naʊ] [left] [tu:; tə]
you have no notion what a melancholy sight it is : we are now left to
你 有 不 概念 什么 一个 忧郁 视线 它 是 : 我们 是 现在 左边 到
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ;
你根本无法想象这景象有多么令人伤感：现在只剩下我们彼此了。

[ænd; ənd] [ʌt] [ʌp][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] : ['sʌmhaʊ] [wi:; wi] [si:m] [soʊ]
and shut up from all the world for the winter : somehow we seem so
和 关闭 向上 从 全部 这 世界 为了 这 冬天 : 不知何故 我们 似乎 所以
[fər'seɪkən] ,
forsaken ,
被遗弃的 ;
与世隔绝地度过整个冬天：不知为何，我们似乎如此被遗弃。

[soʊ] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['hju:mən][kaɪnd] , [aɪ]['kænə:t] [ber] [ðə; ði][aɪ'di:ə] :
so cut off from the rest of human kind , I cannot bear the idea :
所以 切 离开 从 这 休息 的 人类 种类 , 我 不能 熊 这 主意 :
与世隔绝, 我无法忍受这种想法:

[aɪ][sent][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [saɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tendər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [dɪr] ['ɪŋɡlənd] ,
I sent a thousand sighs and a thousand tender wishes to dear England ,
我 发送 一个 千 叹息 和 一个 千 投标 愿望 到 亲爱的 英格兰 ;
我向亲爱的英格兰送去了千声叹息和千份温柔的祝福。

[wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
which I never loved so much as at this moment .
哪个 我 绝不 喜爱 所以 很多 作为 在 这 片刻 .
我从未像此刻这样深爱过它。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][kʊd; kəd][kraɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'feɪmd] ?
Do you know , my dear , I could cry if I was not ashamed ?
做 你 知道 , 我的 亲爱的 , 我 可以 哭 如果 我 曾是 不是 羞愧 ?
亲爱的, 你知道吗, 如果不是羞愧的话, 我真想哭出来!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] [bi:; bi][ɪn] ['spɪrɪts] [ə'gen] [ðɪs] [wi:k] .
I shall not absolutely be in spirits again this week .
我 将 不是 绝对地 是 在 烈酒 再次 这 星期 .
我这周恐怕又不会完全兴致勃勃了。

- [tɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪ][hæv; həv] [felt] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][bæd] ['spɪrɪts] [ɪn] ['kænədə] :
'Tis the first time I have felt any thing like bad spirits in Canada :
- 的 这 第一的 时间 我 有 毛毡 任何 事物 喜欢 坏的 烈酒 在 加拿大 :
这是我第一次在加拿大感受到类似邪灵的气息:

[aɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [tɪl] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [pɔɪnt] ['li:vəɪ] , [ænd; ənd] ,
I followed the ship with my eyes till it turned Point Levi , and ,
我 随后 这 船 和 我的 眼睛 直到 它 转向 观点 利维 , 和 ,
我用目光追随着那艘船, 直到它转向利维角, 然后,

[wen] [aɪ] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
when I lost sight of it ,
什么时候 我 丢失的 视线 的 它 ,
当我失去它的踪影时,

[ˈfelt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ˈevri] [θɪŋ] [dɪr] [tuː; tə][em ˈiː][ɑːn] [zɜːrθ] .
felt as if I had lost every thing dear to me on earth .
毛毡 作为 如果 我 有 丢失的 每一个 事物 亲爱的 到 我 在 地球 .

感觉好像失去了世上所有我珍爱的东西。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒːt] [pərˈtɪkjələr] : [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡluːm] [ɑːn] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]
I am not particular : I see a gloom on every countenance ; I have been at
我 是 不是 特别的 : 我 看 一个 愁云 在 每一个 面容 ; 我 有 到过 在
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

我并不特别在意：我看到每个人脸上都带着愁容；我去过教堂，

[ænd; ænd] [θɪŋk] [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ˈmeni] [dɪˈdʒektɪd] [ˈfeɪsɪz][ɪn][maɪ][laɪf] .
and think I never saw so many dejected faces in my life .
和 思考 我 绝不 锯 所以 许多 垂头丧气 面孔 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么多沮丧的面孔。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] : [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən][send] [ðɪs] [ˈletər] ;
for the present : it will be a fortnight before I can send this letter ;
为了 这 展示 : 它 将要 是 一个 两星期 前 我 能 发送 这 信 ;

目前：我还需要两周时间才能寄出这封信；

[əˈnʌðər] [əɡreəbəl] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] : [wʊd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
another agreeable circumstance that : would to Heaven I were in England ,
其他 令人愉快的 环境 那 : 会 到 天堂 我 是 在 英格兰 ,

另一个令人欣喜的情况是：我多么希望自己身在英国啊！

[ðoʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkænədə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːg] !
though I changed the bright sun of Canada for a fog !
尽管 我 已更改 这 明亮的 太阳 的 加拿大 为了 一个 多雾路段 !

虽然我把加拿大明媚的阳光换成了雾！

[ˈdek] . [wʌn] .
Dec . 1 .
12月 : 1 .

12月1日

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwiːks] [snoʊ] [wɪˈðəʊt] [ɪntərˈmɪʃ(ə)n] : [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
We have had a week's snow without intermission : happily for us ,
我们 有 有 一个 本周 雪 没有 中场休息 : 快乐地 为了 我们 ,

我们已经连续下了一周的雪：这对我们来说真是太好了。

[jɜː; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈfɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈweðər] - [baʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] - ,
your brother and the Fitz have been weather - bound all the time at Silleri ,
你的 兄弟 和 这 菲茨 有 到过 天气 - 边界 全部 这 时间 在 - ,

你哥哥和菲茨一直因为天气原因被困在锡莱里。

[ænd; ænd] [ˈkænaːt] [ˈpɔːsəbli] [get] [əˈweɪ] .
and cannot possibly get away .
和 不能 可能 得到 离开 .

而且根本不可能逃脱。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'mju:zd][ɑ:r'selvz][wɪ'ðɪn][dɔːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈstɜːrɪŋ][ə'brɔːd] , [wɪð; wɪθ]
We have amused ourselves within doors , for there is no stirring abroad , with
我们 有 觉得好笑 我们自己 之内 门 , 为了 那里 是 不 搅拌 国外 , 和
[ˈpleɪɪŋ][æɪt; ət][kɑːrdz] ,
playing at cards ,
玩耍 在 牌 ,

我们待在室内消遣，因为外面没有喧嚣，我们玩牌消遣。

[ˈpleɪɪŋ][æɪt; ət][ʃʌtlkɑ:k][ˈpleɪɪŋ][ðə; ði][fu:l] , [ˈmeɪkɪŋ][lʌv] , [ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][ˈmɔːrəl][rɪˈflekʃənz]
playing at shuttlecock , playing the fool , making love , and making moral reflexions
玩耍 在 羽毛球 , 玩耍 这 傻子 , 制作 爱 , 和 制作 道德 反思
: [ə'pa:n][ðə; ði][hoʊl] ,
: **upon the whole ,**
: 之上 这 所有的 ,

打羽毛球、装傻充愣、做爱、进行道德反思：总而言之，

[ðə; ði][wi:k][hæz; həz][nɑ:t][bɪn][ˈveri][dɪsəgrəbəl] .
the week has not been very disagreeable .
这 星期 有 不是 到过 非常 令人不快的 .

这周过得还算不错。

[ðə; ði][snəʊ][ɪz][wen][wiː; wi][weɪk][ˈkɑːnstəntli][ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈtʃeɪmbər][ˈwɪndəʊz] ;
The snow is when we wake constantly up to our chamber windows ;
这 雪 是 什么时候 我们 唤醒 不断地 向上 到 我们的 房间 视窗 ;

下雪的时候，我们总是从睡梦中醒来，看到房间的窗户；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈlɪtərəli][dʌg][aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈevri][ˈmɔːrɪŋ] .
we are literally dug out of it every morning .
我们 是 字面上地 挖 出去 的 它 每一个 早晨 .

我们每天早上都得费好大劲才能从泥潭里爬出来。

[æz; əz][tuː; tə][kə'bek] , [aɪ][gɪv][ʌp][ɔːl][hoʊps][ʌv; əv][ˈevər][ˈsiːɪŋ][aɪ ˈtiː][ə'gen] : [bʌt; bət][maɪ][ˈkʌmfərt]
As to Quebec , I give up all hopes of ever seeing it again : but my comfort
作为 到 魁北克 , 我 给 向上全部 希望 的 曾经 看到 它 再次 : 但 我的 舒适
[ɪz] ,
is ,
是 ,

至于魁北克，我已经彻底放弃了再次见到它的希望；但令我感到欣慰的是，

[ðæt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər][ˈkænɑ:t][ˈpɑːsəbli][get][tuː; tə][ðer; ðər][ˈnebəz] ;
that the people there cannot possibly get to their neighbors ;
那 这 人们 那里 不能 可能 得到 到 他们的 邻居 ;

那里的人们根本不可能与邻居取得联系；

[ænd; ənd][aɪ][ˈflætər][maɪ'self][ˈveri][fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][bɪn][hæf][soʊ][wel][entər'teɪnd][æɪt; ət]
and I flatter myself very few of them have been half so well entertained at
和 我 奉承 我 非常 很少 的 他们 有 到过 一半 所以 出色地 娱乐 在
[hoʊm] .
home .
家 .

我自认为他们当中很少有人能在家里享受到如此精彩的娱乐。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'bju:zd] , [aɪ][noʊ] ,
We shall be abused , I know ,
我们 将 是 受虐 , 我 知道 ,

我知道我们会遭受虐待，

[fɔːr; fər] ([wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weðər]) ['kiːpɪŋ] [ðɪːz] [tuː] ['kriːtʃərz] [hɪr] [ðɪs]
for (what is really the fault of the weather) keeping these two creatures here this
为了 (什么 是 真的 这 过错 的 这 天气) 保持 这些 二 生物 这里 这
[wiːk] ;
week ;
星期 ;

(这完全是天气的错) 让这两个家伙这周一直待在这里；

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [heɪt] [juː 'es][fɔːr; fər] [ɪn'ɡroʊsɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [faɪn] ['feləʊz] [æz; əz][jɜːr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd]
the ladies hate us for engrossing two such fine fellows as your brother and
这 女士们 恨 我们 为了 引人入胜 二 这样的 美好的 伙伴们 作为 你的 兄弟 和
[fɪts'dʒerəld] ,
Fitzgerald ,
菲茨杰拉德 ;

女士们恨我们，因为我们竟然迷恋上了你哥哥和菲茨杰拉德这样两位优秀的男士。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['væstli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] :
as well as for having vastly more than our share of all the men :
作为 出色地 作为 为了 拥有 非常 更多的 比 我们的 分享 的 全部 这 男人 :
也因为我们拥有的男性人数远远超过我们应得的份额：

[wiː; wi][dʒen(ə)rəli][goʊ][aʊt] [ə'tendɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
we generally go out attended by at least a dozen ,
我们 一般来说 去 出去 参加 经过 在 至少 一个 打 ;
我们通常外出时至少会带十几个人。

[wɪ'daʊt] ['eni] [ʌðər] ['wʊmən] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪvli] [oʊld] [frentʃ] ['leɪdi] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][maɪ]
without any other woman but a lively old French lady , who is a flirt of my
没有 任何 其他 女士 但 一个 热闹 老的 法语 女士 ; WHO 是 一个 调情 的 我的
[fɑːðəz] ,
father's ,
父亲的 ;

除了我父亲的一位风流成性的法国老太太之外，没有其他女人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][maɪ] ['mæmə] .
and will certainly be my mamma .
和 将要 当然 是 我的 妈妈 .
她一定会成为我的妈妈。

[wiː; wi] [swiːp] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒenə-əlz, 'dʒenrəlz] [ə'sembli] [ɑːn]['θəːzdɪz; -deɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]
We sweep into the general's assembly on Thursdays with such a train of
我们 扫 进入 这 将军的 集会 在 星期四 和 这样的 一个 火车 的
[boʊz] [æz; əz] [dɹɔːz] ['evri] [aɪ] [ə'pɑːn][juː 'es] :
beaux as draws every eye upon us :
美男子 作为 平局 每一个 眼睛 之上 我们 :
每周四，我们带着一群俊男靓女浩浩荡荡地走进大会，吸引所有人的目光：

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [kraʊd] [raʊnd] [juː 'es] ; [ðə; ði] ['mɪsɪz] [dɹɔː] [ʌp] , [blʌʃ] , [ænd; ənd]
the rest of the fellows crowd round us ; the misses draw up , blush , and
这 休息 的 这 伙伴们 人群 圆形的 我们 ; 这 错过 画 向上 ; 脸红 ; 和
[ˈflʌtər] [ðer; ðər][fænz] ;
flutter their fans ;
扑 他们的 粉丝 ;

其余的男士们围拢过来；女士们则收起扇子，脸红了，挥舞着扇子；

[ænd; ənd][jɜːr; jər]['lɪt(ə)l] [bel] [sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['kɑːnfəsənəs] [ɪn]
and your little Bell sits down with such a saucy impertinent consciousness in
和 你的 小的 钟 坐着 向下 和 这样的 一个 风骚的 无礼 意识 在
[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [æz; əz][ɪz] ['riːəli] [prə'vʊʊkɪŋ] :
her countenance as is really provoking :
她 面容 作为 是 真的 挑衅 ;

你家小贝尔坐下时，脸上带着一种傲慢无礼的神情，真是令人恼火：

[ˈeməli][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪrɪ][ˈʊks][ˈmaɪld][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] ,
Emily on the contrary looks mild and humble ,
艾米丽 在 这 相反 看起来 温和的 和 谦逊的 ,

相反, 艾米丽看起来温和谦逊。

[ænd; ənd][si:mz][baɪ][hɜ:r; həɹ][ˈsɪv(ə)] [ˈdi:snt][er][tu:; tə][əˈpɑ:lədʒaɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˈbi:ɪŋ][soʊ]
and seems by her civil decent air to apologize to them for being so
和 似乎 经过 她 民用 体面的 空气 到 道歉 到 他们 为了 存在 所以
[mʌt][mɔ:ɹ][əɡreɪəbəl][ðæn; ðən][ðəmˈselvz] ,
much more agreeable than themselves ,
很多 更多的 令人愉快的 比 他们自己 ,

她举止得体, 似乎在为自己比他们更随和而向他们道歉。

[wɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][fɔ:lt][aɪ][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][eɪˈem][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][li:st][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][bi:; bi][əˈfeɪmd]
which is a fault I for my part am not in the least inclined to be ashamed
哪个 是 一个 过错 我 为了 我的 部分 是 不是 在 这 至少 倾斜 到 是 羞愧
[ʌv; əv] .
of .
的 :

就我个人而言, 我丝毫不觉得这是个缺点而感到羞愧。

[jɔ:; jər][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][kəˈbek][maɪ][dɪr] , [ɪz][ˈpɜ:rfɪktli][dʒʌst] ;
Your idea of Quebec , my dear , is perfectly just ;
你的 主意 的 魁北克 , 我的 亲爱的 , 是 完美 只是 ;

亲爱的, 你对魁北克的看法完全正确;

[aɪˈti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ][θɜ:rd][ɔ:ɹ][fɔ:rθ][reɪt][ˈkʌntri][taʊn][ɪn][ˈɪŋɡlənd] ; [mʌtʃ][ˌhɑ:spɪˈtæləti][ˈlɪt(ə)]
it is like a third or fourth rate country town in England ; much hospitality , little
它 是 喜欢 一个 第三 或者 第四 速度 国家 镇 在 英格兰 ; 很多 热情好客 , 小的
[səˈsaɪəti] ;
society ;
社会 ;

它就像英国三四流的乡村小镇; 热情好客, 但社交活动少;

[kɑ:rdz][ˈskænd(ə)] , [ˈdænsɪŋ][ænd; ənd][ɡʊd][tˈʃɪər] ; [ɔ:l][ˈeksələnt][θɪŋz][tu:; tə][pæs][əˈweɪ][ə; eɪ]
cards , scandal , dancing , and good cheer ; all excellent things to pass away a
牌 , 丑闻 , 跳舞 , 和 好的 欢呼 ; 全部 出色的 事物 到 经过 离开 一个
[ˈwɪntər][ˈi:vniŋ] ,
winter evening ,
冬天 晚上 ,

纸牌、八卦、跳舞和欢声笑语; 这些都是消磨冬夜的绝佳方式。

[ænd; ənd][pɪˈkju:liəɹli][əˈdæptɪd][tu:; tə][wʌt][aɪ][eɪˈem][ˈtoʊld] , [ænd; ənd][wʌt][aɪ][bɪˈɡɪn][tu:; tə][fi:l] ,
and peculiarly adapted to what I am told , and what I begin to feel ,
和 奇特地 改编 到 什么 我 是 讲述 , 和 什么 我 开始 到 感觉 ,
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈverəti][ʌv; əv][ðɪs][ˈklaɪmət] .
of the severity of this climate .
的 这 严重性 的 这 气候 :

而且, 它似乎特别适应我听到的内容, 以及我开始感受到的内容。

这种气候的严酷性。

[aɪ][eɪˈem][ˈtoʊld][ðeɪ][əˈbju:s][ˌemˈi:] , [wɪtʃ][aɪ][kæn; kən][ˈi:zəli][brˈli:v] ,
I am told they abuse me , which I can easily believe ,
我 是 讲述 他们 虐待 我 , 哪个 我 能 容易地 相信 ,

有人告诉我他们虐待我, 这一点我完全相信。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ɪmˈpɜːrtnəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪˈzɜːrvz] [aɪˈtiː] : [bʌt; bət] [wʌt] [ker] [aɪ] , [juː; jʊ] [noʊ]
because my impertinence to them deserves it : but what care I , you know
因为 我的 无礼 到 他们 值得 它 : 但 什么 关心 我 , 你 知道
, [ˈluːsi] ,
, **Lucy** ,
, 露西 ,

因为我对他们的无礼是咎由自取：但我又何必在意呢，你知道的，露西。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] [maɪˈself] , [ænd; ənd][eɪˈem][æt; ət] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ?
so long as I please myself , and am at Silleri out of the sound ?
所以 长的 作为 我 请 我 , 和 是 在 - 出去 的 这 声音 ?
只要我心满意足，并且身处锡莱里，远离喧嚣？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈskwɒbəliŋ] [æt; ət] [kəˈbek] , [aɪ] [hɪr] , [əˈbaʊt][aɪ][ˈkænəːt] [tel] [wʌt] ,
They are squabbling at Quebec , I hear , about I cannot tell what ,
他们 是 争吵 在 魁北克 , 我 听到 , 关于 我 不能 告诉 什么 ,
我听说他们在魁北克吵架，但我不知道他们在吵什么。

[ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] : [sʌm; səm] [dregz] [ʌv; əv][oʊld] [disˈpjuːts] , [aɪˈtiː] [siːmz] ,
therefore shall not attempt to explain : some dregs of old disputes , it seems ,
所以 将 不是 试图 到 解释 : 一些 渣 的 老的 争议 , 它 似乎 ,
因此，不打算尝试解释：似乎只是一些旧争端的残余。

[wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][ˈset(ə)l] : [haʊˈevər] ,
which have had not time to settle : however ,
哪个 有 有 不是 时间 到 定居 : 然而 ,
然而，这些尚未有时间稳定下来：

[wiː; wi] [nuː] [ˈkʌmə] [hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈmætərz] :
we new comers have certainly nothing to do with these matters :
我们 新的 来者 有 当然 没有什么 到 做 和 这些 事情 :
我们这些新来的人当然与这些事情无关：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][wiː; wi] [fiːl] [æt; ət] - , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
you can't think how comfortable we feel at Silleri , out of the way .
你 不能 思考 如何 舒服的 我们 感觉 在 - , 出去 的 这 方式 .
你无法想象我们在远离喧嚣的 Silleri 有多么舒适自在。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] ,
My father says ,
我的 父亲 说道 ,
我父亲说：

[ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv][ˈkænədə][ɑːr; ər][æz; əz][kəmˈpleks][ænd; ənd][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd]
the politics of Canada are as complex and as difficult to be understood
这 政治 的 加拿大 是 作为 复杂的 和 作为 难的 到 是 理解
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [ˈsɪstəm] .
as those of the Germanic system .
作为 那些 的 这 日耳曼 系统 .

加拿大的政治体系与日耳曼体系一样复杂，一样难以理解。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,
就我而言，

[aɪ] [θɪŋk] [noʊ][ˈpɑːlətɪks] [wɜːrθ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv]
I think no politics worth attending to but those of the little commonwealth of
我 思考 不 政治 值得 参加 到 但 那些 的 这 小的 联邦 的
[ˈwʊmən] :
woman :
女士 :

我认为除了女性小团体的政治之外，其他任何政治都值得关注：

[bʌt; bət] , [waɪlst] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] [ɪg'zækt][ɪn] ['æktɪŋ] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
but , whilst you are so very exact in acting up to it on one side ,
但 , 而 你 是 所以 非常 精确的 在 表演 向上 到 它 在 一 边 ,
但是, 尽管你一方面在行动上非常精准地配合,

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌoʊvər'lʊk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ?
do you not a little overlook it on the other ?
做 你 不是 一个 小的 俯瞰 它 在 这 其他 ?
难道你没有稍微忽略了另一边吗?

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][seɪ][ə; eɪ] [dɪsə'grəbəl] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I am extremely unwilling to say a disagreeable thing to you ,
我 是 极其 不情愿 到 说 一个 令人不快的 事物 到 你 ,
我非常不愿意对你说出任何不愉快的话。

[bʌt; bət] [mɪs] ['fɜ:rmər] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:] [geɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [prə'tekʃn] — [ðə; ðɪ]
but Miss Fermor is too young as well as too gay to be a protection — the
但 错过 费莫尔 是 也 年轻的 作为 出色地 作为 也 同性恋 到 是 一个 保护 — 这
['veri] [pər'tɪkjələr] ['sɜ:rkəmstæns] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [meɪks] ['mɪstər] . [mɛlməθs] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [haʊs] [ɪn]
very particular circumstance you mention makes Mr . Melmoth's the only house in
非常 特别的 环境 你 提到 制作 先生 . 梅尔莫斯的 这 仅有的 房子 在
['kænədə][ɪn] [wɪtʃ] ,
Canada in which ,
加拿大 在 哪个 ,
但是费莫尔小姐年纪太小, 而且性取向也太同性恋, 无法起到保护作用——你提到的这种特殊情况使得梅尔莫斯先生的
房子成为加拿大唯一一处这样的房子。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] , [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [lɪv; laɪv] [tɪl] [jʊr; jər] ['mæɪɪdʒ] [teɪks]
if I have any judgment , you can with propriety live till your marriage takes
如果 我 有 任何 判断 , 你 能 和 礼 居住 直到 你的 婚姻 需要
[plɛs] .
place .
地方 :

如果我没看错, 你可以体面地生活到结婚那天。
[ju:; jʊ] [ɪk'stri:mli] ['ɪndʒər][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][ɪn][hɪz; ɪz]
You extremely injure Sir George in supposing it possible he should fail in his
你 极其 损伤 先生 乔治 在 假如 它 可能的 他 应该 失败 在 他的
[en'geɪdʒmənts] :
engagements :
订婚 :

你竟然认为乔治爵士有可能食言, 这对他造成了极大的伤害:
[ænd; ænd][aɪ] [si:] [wɪð; wɪθ][peɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] [ðæn; ðən][ɪz]
and I see with pain that you are more quicksighted to his failings than is
和 我 看 和 疼痛 那 你 是 更多的 眼疾手快 到 他的 缺点 比 是
[kwɑɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tendərnəs] ,
quite consistent with that tenderness ,
相当 持续的 和 那 压痛 ,
我痛心地发现, 你对他缺点的洞察力远比你表现出的温柔要敏锐得多。

[wɪtʃ] ([ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][seɪ]) [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt][frəm; frəm][ju:; jʊ] .
which (allow me to say) he has a right to expect from you .
哪个 (允许 我 到 说) 他 有 一个 正确的 到 预计 从 你 :
(恕我直言) 这是他有对你提出的要求。

[hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ˈʌðər] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ænd] ['fɔ:rtʃən] ;
He is like other men of his age and fortune ;
他 是 喜欢 其他 男人 的 他的 年龄 和 财富 ;
他和他这个年纪、有同样财富的其他人一样;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [mæn][juː; jʊ][soʊ] [ˈleɪtli] [θɔːt] [ˈeɪmiəb(ə)l] ,
he is the very man you so lately thought amiable ,
他 是 这 非常 男人 你 所以 最近 想法 可亲 ,

他就是你最近一直觉得很和善的那个人。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [huːz] [ʌv] [juː; jʊ][ˈkænɔːt] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] .
and of whose love you cannot without injustice have a doubt .
和 的 谁 爱 你 不能 没有 不公正 有 一个 怀疑 .

你若不公正地怀疑他对你的爱，就太不应该了。

[ðoʊ] [aɪ] [əˈpruːv] [jʊr; jər] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Though I approve your contempt of the false glitter of the world ,
尽管 我 批准 你的 鄙视 的 这 错误的 闪光 的 这 世界 ,

虽然我赞同你对世间虚假浮华的鄙夷，

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪnd] [æt; ət][jʊr; jər] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] :
yet I think it a little strained at your time of life :
然而 我 思考 它 一个 小的 紧张 在 你的 时间 的 生活 :

但我认为在你这个年纪说这话有点勉强：

[dɪd][aɪ][nɔːt] [noʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,
did I not know you as well as I do ,
做过 我 不是 知道 你 作为 出色地 作为 我 做 ,

难道我对你的了解还不够深入吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [fəˈlɔːsəfi] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪn] [maɪnd] ,
I should say that philosophy in a young and especially a female mind ,
我 应该 说 那 哲学 在 一个 年轻的 和 尤其 一个 女性 头脑 ,

我应该说，哲学在年轻人，尤其是女性的头脑中，

[ɪz][soʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [səˈspɪʃəs] .
is so out of season , as to be extremely suspicious .
是 所以 出去 的 季节 , 作为 到 是 极其 可疑的 .

这完全不合时宜，非常可疑。

[ðə; ði] [ˈplezərz] [wɪtʃ] [əˈtend] [ɑːn] [ˈæfluəns] [ɑːr; ər] [tuː] [ɡreɪt] , [ænd; ʌnd] [tuː] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [juːθ]
The pleasures which attend on affluence are too great , and too pleasing to youth
这 快乐 哪个 出席 在 富裕 是 也 伟大的 , 和 也 令人愉悦 到 青年
, [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] ,
, to be overlooked ,
, 到 是 被忽视的 ,

富裕带来的种种乐趣实在太大，也太能取悦年轻人，不容忽视。

[ɪkˈsept] [wen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪvliːʒ] [ˈpæʃ(ə)n] .
except when under the influence of a livelier passion .
除了 什么时候 在下面 这 影响 的 一个 更活泼 热情 .

除非受到更强烈的激情驱使。

[teɪk] [ker] , [maɪ][ˈeməli] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] , [bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [noʊ] [ɪts]
Take care , my Emily ; I know the goodness of your heart , but I also know its
拿 关心 , 我的 艾米丽 ; 我 知道 这 善良 的 你的 心 , 但 我 还 知道 它是
[ˌsensəˈbɪləti] ;
sensibility ;
感性 ;

保重，我的艾米丽；我知道你心地善良，但我也知道你也有敏感的一面；

[rɪˈmembər] [ðæt] , [ɪf] [jʊr; jər][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪrɪz] [ɡreɪt] [ˌsɜːrkəmˈspekʃn] [ɪn][jʊr; jər] [bɪˈheɪvjər] [tuː; tə]
remember that , if your situation requires great circumspection in your behaviour to
记住 那 , 如果 你的 情况 需要 伟大的 谨慎 在 你的 行为 到

[ˌsɜːr] [dʒɔːrdʒ] ,
Sir George ,
先生 乔治 ,

记住，如果你的处境需要你对乔治爵士格外谨慎行事，

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] : [aɪˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [ðæn; ðən]
it requires much greater to every other person : it is even more delicate than
它 需要 很多 更大的 到 每一个 其他 人 : 它 是 甚至 更多的 精美的 比
[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪtˈself] .
marriage itself .
婚姻 本身 .

它对其他人的要求要高得多：它甚至比婚姻本身还要微妙。

[aɪ][æɪ; əɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] [ˈfɜːrmər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [roʊdɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ]
I shall expect you and Miss Fermor as soon as the roads are such that you
我 将 预计 你 和 错过 费莫尔 作为 很快 作为 这 道路 是 这样的 那 你
[kæn; kən][ˈtræv(ə)] - ;
can travel agreeably ;
能 旅行 - ;

等道路状况允许你们愉快出行时，我将期待你和费默小姐的到来；

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdʌktər] ,
and , as you object to Sir George as a conductor ,
和 , 作为 你 目的 到 先生 乔治 作为 一个 导体 ,

既然你反对乔治爵士担任指挥，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈtriːt] [ˈkæptɪn] [ˈfɜːrmər] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [ˈhɪðər] .
I will entreat Captain Fermor to accompany you hither .
我 将要 恳求 队长 费莫尔 到 陪伴 你 这里 .

我将恳请费默尔船长陪同你们前来。

[aɪ][eɪˈem] , [maɪ] [dɪr] ,
I am , my dear ,
我 是 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我是。

[jʊr; jər][moʊst] [əˈfekʃənət]
Your most affectionate
你的 最多 亲热

你最深情的

[iː] . [ˈmɛlməθ] .
E . Melmoth .
E . 梅尔莫斯 .

E. 梅尔莫斯。

[ˈletər] - .
LETTER 47 .
信 - .

第47封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] .
To Mrs . Melmoth , at Montreal .
到 太太 : 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

- , [ˈdek] . - .
Sillери , Dec . 26 .
- , 12月 . - .

西莱里，12月26日。

[aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈmædəm] ,
I entreat you , my dearest Madam ,
我 恳求 你 , 我的 亲爱的 女士 ,

我恳求您，我最亲爱的夫人，

[tuː; tə][duː][em 'iː][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ] [siː] [maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][æz; əz]
to do me the justice to believe I see my engagement to Sir George in as
到 做 我 这 正义 到 相信 我 看 我的 订婚 到 先生 乔治 在 作为
[strɔːŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ;
strong a light as you can do ;
强的 一个 光 作为 你 能 做 ;
请您公正地告诉我，我对与乔治爵士的婚约抱有最强烈的信念；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
if there is any change in my behaviour to him ,
如果 那里 是 任何 改变 在 我的 行为 到 他 ,
如果我对他的态度有任何改变，
[aɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ə'pærənt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][em 'iː] ,
it is owing to the very apparent one in his conduct to me ,
它 是 欠款 到 这 非常 明显 一 在 他的 执行 到 我 ,
这完全是因为他在对待我的态度中表现出的那种明显的态度。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
of which no one but myself can be a judge .
的 哪个 不 一 但 我 能 是 一个 法官 .
只有我才能对此做出评判。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][rɪ'gaːrd][tuː; tə][maɪ] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['æfluəns] ,
As to what you say in regard to my contempt of affluence ,
作为 到 什么 你 说 在 看待 到 我的 鄙视 的 富裕 ,
至于你所说的我对富裕的蔑视，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['kærəktər] ,
I can only say it is in my character ,
我 能 仅有的 说 它 是 在 我的 特点 ,
我只能说这是我的性格使然。

['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌn][ɔːr][nɑːt] .
whether it is generally in the female one or not .
无论 它 是 一般来说 在 这 女性 一 或者 不是 .
无论这种现象是否普遍存在于女性身上。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['kruːəl] [hɪnt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [dʒʌst] ,
Were the cruel hint you are pleased to give just ,
是 这 残忍的 暗示 你 是 高兴 到 给 只是 ,
如果你乐于给出的残酷暗示仅仅是.....

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wʊd] [dɪ'kler] [aɪ 'tiː] .
be assured Sir George should be the first person to whom I would declare it .
是 保证 先生 乔治 应该 是 这 第一的 人 到 谁 我 会 宣布 它 .
请放心，乔治爵士绝对是我会第一个告诉的人。

[aɪ][hoʊp] [haʊ'evər] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stiːm] ['merɪt] [wɪ'ðəʊt] [ə'fendɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]
I hope however it is possible to esteem merit without offending even the most
我 希望 然而 它 是 可能的 到 尊重 优点 没有 犯罪 甚至 这 最多
['seɪkrɪd][ʌv; əv][ɔːl] [en'geɪdʒmənts] .
sacred of all engagements .
神圣 的 全部 订婚 .
但我希望，我们能够在不冒犯最神圣的约定的前提下，尊重功绩。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [weɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
A gentleman waits for this .
一个 绅士 等待 为了 这 .
绅士会等待这一刻。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][taɪm][tuː; tə][seɪ] , [ðæt] [mɪs] [ˈfɜːrmər] [θæŋks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][əˈblaɪdʒɪŋ]
I have only time to say , that Miss Fermor thanks you for your obliging
我 有 仅有的 时间 到 说 , 那 错过 费莫尔 谢谢 你 为了 你的 乐于助人
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,
invitation ,
邀请 ,

我只有时间转达我对您的感谢，费默小姐感谢您盛情邀请。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə][ˌmɑːntriˈbɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər][ˌes ˈtiː] .
and promises she will accompany me to Montreal as soon as the river St .
和 承诺 她 将要 陪伴 我 到 蒙特利尔 作为 很快 作为 这 河 英石 .
[ˈlɔːrəns] [wɪl] [ber] [ˈkæɪɪdʒɪz] ,
Lawrence will bear carriages ,
劳伦斯 将要 熊 马车 ,

她承诺，只要圣劳伦斯河能通马车，她就会陪我去蒙特利尔。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [roʊd][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
as the upper road is extremely inconvenient .
作为 这 上 路 是 极其 不方便 .

因为上面的路非常不方便。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ,
I am ,
我 是 ,

我是，

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈmædəm] ,
My dearest Madam ,
我的 亲爱的 女士 ,

我最亲爱的夫人，

[jʊr; jər][əˈblaɪdʒd]
Your obliged
你的 有义务

感谢您的惠顾

[ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)]
and faithful
和 忠实

忠诚

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉 蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 48 .
信 - .

第48封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈdek] . - .
Sillery , Dec . 27 .
- , 12月 . - .

西莱里，12月27日。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [ˈsnəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [kliːr] [ˈbluː] [ˈskaɪ][ænd; ənd]
After a fortnight's snow , we have had near as much clear blue sky and
后 一个 两周的 雪 , 我们 有 有 靠近 作为 很多 清除 蓝色的 天空 和
[ˈsʌnʃaɪn] :
sunshine :
阳光 :

下了两周的雪之后，我们迎来了几乎同样多的晴朗蓝天和阳光：

[ðə; ði] [ˈsnəʊ] [ɪz][ˈsɪks] [fi:t] [di:p] ,
the snow is six feet deep ,
这 雪 是 六 脚 深的 ,

积雪深六英尺。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhedz] ; [ðæt] [ɪz] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn]
so that we may be said to walk on our own heads ; that is , speaking en
所以 那 我们 可能 是 说 到 走 在 我们的 自己的 头部 ; 那 是 , 请讲 英文
[fɪˈlɒsəfi] ,
philosophe ,
哲人 ,

因此可以说我们是在倒立行走；也就是说，以哲学家的口吻说话，

[wiː; wi][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [speɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ˈsʌməɪ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ;
we occupy the space we should have done in summer if we had done so ;
我们 占据 这 空间 我们 应该 有 完毕 在 夏天 如果 我们 有 完毕 所以 ;

如果我们在夏天就这么做的话，我们现在就占据了我们本该在夏天占据的空间；

[ɔːr] , [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈkɪrli] , [ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ʃʊd; ʃəd]
or , to explain it more clearly , our heels are now where our heads should
或者 , 到 解释 它 更多的 清楚地 , 我们的 高跟鞋 是 现在 在哪里 我们的 头部 应该
[biː; bi] .
be :
是 :

或者更确切地说，我们的脚后跟现在应该在头的位置。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] :
The scene is a little changed for the worse :
这 场景 是 一个 小的 已更改 为了 这 更糟 :

情况略有恶化：

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈlændskeɪp] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈsnəʊ] ,
the lovely landscape is now one undistinguished waste of snow ,
这 迷人的 景观 是 现在 一 平庸的 浪费 的 雪 ,

曾经美丽的景色如今已变成一片毫无特色的积雪荒芜之地。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈevər] - [ɡriːnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] :
only a little diversified by the great variety of ever - greens in the woods :
仅有的 一个 小的 多元化 经过 这 伟大的 种类 的 曾经 - 青菜 在 这 树林 :

只有林中种类繁多的常绿植物略微增添了几分多样性：

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːrm] ,
the romantic winding path down the side of the hill to our farm ,
这 浪漫的 绕线 小路 向下 这 边 的 这 爬坡道 到 我们的 农场 ,

沿着山坡蜿蜒而下的浪漫小路通往我们的农场，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [boʊz] [ˈsɜːrpənˌtaɪz] , [ɪz] [naʊ]
on which we used to amuse ourselves with seeing the beaux serpentize , is now
在 哪个 我们 用过的 到 娱乐 我们自己 和 看到 这 美男子 蛇形化 , 是 现在
[ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] ,
a confused ,
一个 使困惑 ,

我们过去常用来取乐观看俊男靓女扭动身躯的画面，如今却变得混乱不堪。

[ˈfraɪtʃ(ə)l] , [ˈrʌɡɪd] [ˈpresəpɪs] , [wɪtʃ] [wʌn] [ˈtreɪmblz] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [əˈsendɪŋ] .
frightful , rugged precipice , which one trembles at the idea of ascending .
可怕 , 崎岖 悬崖 , 哪个 一 颤抖 在 这 主意 的 上升 .

令人胆寒、崎岖险峻的悬崖，一想到要攀登就让人不寒而栗。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈsi:dɪŋli] [əɡreəbəl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæri,əʊl] ,
There is something exceedingly agreeable in the whirl of the carriages ,
那里 是 某物 非常 令人愉快的 在 这 旋转 的 这 卡里奥尔斯 ,

马车旋转的声音有一种格外令人愉悦的魔力。

[wɪtʃ] [flaɪ] [əˈlɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] [æŋ; ən][ˈaʊər] ;
which fly along at the rate of twenty miles an hour ;
哪个 飞 沿着 在 这 速度 的 二十 英里 一个 小时 ;

它们以每小时二十英里的速度飞行；

[ænd; ənd] [ˈri:əli] [ˈhɜ:ri] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈsensɪz] .
and really hurry one out of one's senses .
和 真的 匆忙 一 出去 的 一个人的 感官 .

真的会让人失去理智。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [ˈkəʊtəri] [ɪz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenvi] ; [wi:; wi][lɪv; laɪv][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [laɪk] ,
Our little coterie is the object of great envy ; we live just as we like ,
我们的 小的 小圈子 是 这 目的 的 伟大的 嫉妒 ; 我们 居住 只是 作为 我们 喜欢 ,

我们的小圈子令人羡慕不已；我们过着自己喜欢的生活。

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t] [ʃʊr] [hɪr] [ɪz][ˈpru:d(ə)nt] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:]
without thinking of other people , which I am not sure here is prudent , but it
没有 思维 的 其他 人们 , 哪个 我 是 不是 当然 这里 是 谨慎 , 但 它

[ɪz] [ˈplez(ə)nt] ,
is pleasant ,
是 令人愉快的 ,

不去考虑他人，虽然我不确定在这里这样做是否明智，但感觉很愉快。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [θɪŋ] .
which is a better thing .
哪个 是 一个 更好的 事物 .

这是一件好事。

[ˈeməli] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪvɪləst] [ˈkri:tʃər] [ˈbri:ðɪŋ] ,
Emily , who is the civillest creature breathing ,
艾米丽 , WHO 是 这 最文明的 生物 呼吸 ,

艾米丽，她是世上最有礼貌的人，

[ɪz][fɔ:r; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈpleʒər] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [əˈfendɪŋ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [,em ˈi:] ,
is for giving up her own pleasure to avoid offending others , and wants me ,
是 为了 给予 向上 她 自己的 乐趣 到 避免 犯罪 其他的 , 和 想要 我 ,

她是为了避免冒犯他人而放弃自己的快乐，并且想要我，

[ˈevri] [taɪm][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] - - [ˈpɑ:rti] , [tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ʌv; əv] [kəˈbek] [tu:; tə]
every time we make a carrioling - party , to invite all the misses of Quebec to
每一个 时间 我们 制作 一个 - - 派对 , 到 邀请 全部 这 错过 的 魁北克 到

[ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
go with us ,
去 和 我们 ,

每次我们举办马车派对，都会邀请魁北克的所有小姐们和我们一起去，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [si:m] [ˈæŋɡri][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæpi] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] :
because they seem angry at our being happy without them :
因为 他们 似乎 生气的 在 我们的 存在 快乐的 没有 他们 :

因为他们似乎对我们没有他们也能过得开心而感到生气：

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðæt][ˈveri][ˈriːz(ə)n][aɪ][pərˈsɪst][ɪn][maɪ][oʊn][wei] , [ænd; ənd][kənˈsɪdər][ˈwaɪzli] , [ðæt] ,
but for that very reason I persist in my own way , and consider wisely , that ,
但 为了 那 非常 原因 我 坚持 在 我的 自己的 方式 , 和 考虑 明智地 , 那 ,
但正因如此, 我才坚持自己的方式, 并且明智地认为,

[ðoo][səˈvɪləti][ɪz][duː][tuː; tə][ˈlðər][ˈpiːp(ə)] , [jet][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm][səˈvɪləti][duː][tuː; tə]
though civility is due to other people , yet there is also some civility due to
尽管 礼貌 是 到期的 到 其他 人们 , 然而 那里 是 还 一些 礼貌 到期的 到
[wʌnz][self] .
one's self .
一个人的 自己 .

虽然礼貌是对他人的尊重, 但礼貌也包含对自己的尊重。

[aɪ][əˈgriː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈevri][ˈbɑːdi] ,
I agree to visit every body ,
我 同意 到 访问 每一个 身体 ,
我同意拜访每个人,

[bʌt; bət][θɪŋk][aɪˈtiː][ˈmɑːti][əbˈsɜːrd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][teɪk][ə; eɪ][raɪd][wɪˈðəʊt][ˈæskɪŋ][ə; eɪ][ˈhʌndrəd]
but think it mighty absurd I must not take a ride without asking a hundred
但 思考 它 强大的 荒诞 我 必须 不是 拿 一个 骑 没有 问 一个 百
[ˈpiːp(ə)] [aɪ][skers][noʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][emˈiː] :
people I scarce know to go with me :
人们 我 稀少 知道 到 去 和 我 :
但我认为非常荒谬的是, 我竟然要邀请一百个我几乎不认识的人一起去搭车:

[jet][ðɪs][ɪz][ðə; ði][staɪl][hɪr] ; [ðeɪ][wɪl][ˈniːðər][biː; bi][ˈhæpi][ðəmˈselvz] , [nɔːr][let][ˈeni][ˈbɑːdi][els]
yet this is the style here ; they will neither be happy themselves , nor let any body else
然而 这 是 这 风格 这里 ; 他们 将要 两者都不 是 快乐的 他们自己 , 也不 让 任何 身体 别的
.
:
.
但这就是这里的风气; 他们自己不会快乐, 也不会让别人快乐。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[ˈdek] . - .
Dec . 29 .
12月 . - .
12月29日

[aɪ][wɪl][ˈnevər][teɪk][ə; eɪ][ˈbiːvərz][wɜːrd][əˈgen][æz; əz][bɔːŋ][æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] :
I will never take a beaver's word again as long as I live :
我 将要 绝不 拿 一个 海狸的 单词 再次 作为 长的 作为 我 居住 :
我这辈子都不会再相信海狸的话了:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][səˈpɔːrtɪŋ][ðɪs][koʊld] ;
there is no supporting this cold ;
那里 是 不 支持 这 寒冷的 ;
这种寒冷是无法缓解的;

[ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][seɪ][aɪˈtiː][ɪz][ˌsev(ə)nˈtiːn][ˈjɪrz][sɪns][ðer; ðər][hæz; həz][bɪn][soʊ][sɪˈvɪr][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n]
the Canadians say it is seventeen years since there has been so severe a season
这 加拿大人 说 它 是 十七 年 自从 那里 有 到过 所以 严重 一个 季节
.
:
.
加拿大人表示, 这是十七年来第一次遭遇如此严重的干旱天气。

[aɪ] [θɔ:t] ['bi:vərz] [hæd; həd] [bɪn] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ɑ:nər] .
I thought beavers had been people of more honor .
我 想法 海狸 有 到过 人们 的 更多的 荣誉 .
我原以为海狸是更有荣誉感的生物。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] : [ðə; ði][ɪŋk] ['fri:zɪz] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
I can no more : the ink freezes as I take it from the standish to the
我 能 不 更多的 : 这 墨水 冰冻 作为 我 拿 它 从 这 斯坦迪什 到 这
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,
我再也做不到了：墨水从笔架上移到纸上时就凝固了。

[ðoʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊv] .
though close to a large stove .
尽管 关闭 到 一个 大的 火炉 .
虽然离一个大炉子很近。

[dəʊnt][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə'gen] [tɪl] [meɪ] ; [wʌnz] ['fækltɪz] [ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] [kən'dʒi:lɪd] [ðɪs]
Don't expect me to write again till May ; one's faculties are absolutely congealed this
不 预计 我 到 写 再次 直到 可能 ; 一个人的 学院 是 绝对地 凝固 这
[ˈweðər] .
weather .
天气 .
别指望我五月份之前再写信了；这种天气让人完全无法集中精力。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 49 .
信 - .
第49封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæən] . [wʌn] .
Silleri , Jan : 1 :
- , 一月 : 1 :
西莱里，1月1日。

[aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [bri:ð] , [maɪ] [dɪr] ;
It is with difficulty I breathe , my dear ;
它 是 和 困难 我 呼吸 , 我的 亲爱的 ;
亲爱的，我呼吸困难；

[ðə; ði][kould][ɪz][soʊ] [ə'meɪzɪŋli] [ɪn'tens] [æz; əz][ˈɔ:lmoʊst] ['toʊtəli] [tu;; tə][stɑ:p][,respə'reɪ](ə)n] .
the cold is so amazingly intense as almost totally to stop respiration .
这 寒冷的 是 所以 令人惊讶的是 激烈的 作为 几乎 完全 到 停止 呼吸 .

这寒冷劲头大得惊人，几乎让人完全停止呼吸。

[aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['plezər] , [æt; ət] [kə'bek] ;
I have business , the business of pleasure , at Quebec ;
我 有 商业 , 这 商业 的 乐趣 , 在 魁北克 ;

我在魁北克有事要办，是去享受生活的事；

[bʌt; bət][hæv; həv][na:t] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu;; tə][stɜ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] .
but have not courage to stir from the stove .
但 有 不是 勇气 到 搅拌 从 这 火炉 .

但却没有勇气离开炉灶。

[wi;; wi][hæv; həv][hæd; həd] [faɪv] [deɪz] ,
We have had five days ,
我们 有 有 五 天 ,

我们已经过了五天了，

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [wɪt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'membər] [tu;; tə][hæv; həv]['evər] [si:n] ['i:kwəld]
the severity of which none of the natives remember to have ever seen equaled
这 严重性 的 哪个 没有任何 的 这 本地人 记住 到 有 曾经 已见 等于
: - [tɪz] [sed] ,
: ' **tis said** ,
: - 的 说 ,

据说，当地居民都表示从未见过如此严重的灾难：

[ðə; ði][kould][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [θə'mɒmɪtəz] [hɪr] , [ðoʊ] - [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klaɪmət] .
the cold is beyond all the thermometers here , tho ' intended for the climate .
这 寒冷的 是 超过 全部 这 温度计 这里 , 虽然 - 故意的 为了 这 气候 .

这里寒冷的程度远远超过了所有温度计的测量范围，尽管这些温度计是为应对当地气候而设计的。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [waɪn] ['fri:zɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
The strongest wine freezes in a room which has a stove in it ;
这 最强 葡萄酒 冰冻 在 一个 房间 哪个 有 一个 火炉 在 它 ;

最烈的葡萄酒在有炉子的房间里都会结冰；

['i:v(ə)n] ['brændi] [ɪz] ['θɪkənd] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv][ɔɪl] : [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [wʊd] ['faɪər] , [ɪn][ə; eɪ]
even brandy is thickened to the consistence of oil : the largest wood fire , in a
甚至 白兰地 是 增稠 到 这 浓度 的 油 : 这 最大 木头 火 , 在 一个
[waɪd] ['tʃɪmni] ,
wide chimney ,
宽的 烟囱 ,

即使是白兰地也会变得像油一样浓稠：最大的木柴火，在一个宽大的烟囱里，

[dʌz] [na:t] [θroʊ] [aʊt] [ɪts] [hi:t] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑ:rd] .
does not throw out its heat a quarter of a yard .
做 不是 扔 出去 它是 热 一个 四分之一 的 一个 院子 .

不会向四分之一码外散发热量。

[aɪ][mʌst; məst] ['ventʃər] [tu;; tə] [kə'bek] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɔ:r][hæv; həv] ['kʌmpəni] [æt; ət] [hoʊm] :
I must venture to Quebec to - morrow , or have company at home :
我 必须 风险投资 到 魁北克 到 - 明天 , 或者 有 公司 在 家 :
[ə'mju:zmənts] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['nesəsəri] [tu;; tə][laɪf] ;
amusements are here necessary to life ;
娱乐 是 这里 必要的 到 生活 ;

我明天必须冒险去魁北克，否则家里就没人陪了：在这里，娱乐活动是生活必需的；

[wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi]['dʒoʊviəl] , [ɔ:r][ðə; ði] [blʌd] [wɪl] ['fri:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [veɪnz] .
we must be jovial , or the blood will freeze in our veins .
我们 必须 是 欢乐的 , 或者 这 血 将要 冻结 在 我们的 静脉 .

我们必须保持愉悦的心情，否则血液会在血管里凝固。

[aɪ][noʊ][lɔːŋgər][ˈwʌndər][ðə; ði][ˈelɪɡənt][aːts][ɑːr; ər][ˈʌnˈnoʊn][hɪr];
I no longer wonder the elegant arts are unknown here;
我 不 更长 想知道 这 优雅的 艺术 是 未知 这里;

我不再奇怪为什么这里不了解高雅的艺术;

[ðə; ði][ˈrɪgər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklaɪmət][səˈspendz][ðə; ði][ˈveri][ˈpaʊəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌndərˈstændɪŋ];
the rigour of the climate suspends the very powers of the understanding;
这 严格 的 这 气候 暂停 这 非常 权力 的 这 理解;

严酷的气候使人的理解能力都受到了抑制;

[wʌt][ðen][məst; məst][bɪˈklʌm][ʌv; əv][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n)?
what then must become of those of the imagination?
什么 然后 必须 变得 的 那些 的 这 想像力?

那么, 那些富有想象力的人又该何去何从呢?

[ðoʊz][huː][ɪkˈspekt][tuː; tə][siː]
Those who expect to see
那些 WHO 预计 到 看

那些期待看到的人

“ [ə; eɪ][nuː][ˈæθənz][ˈraɪzɪŋ][nɪr][ðə; ði][poʊl],
“ **A new Athens rising near the pole,**
” 一个 新的 雅典 上升 靠近 这 极 ,

“一座新的雅典正在北极附近崛起,

” [wɪl][faɪnd][ðəmˈselvz][ɪkˈstriːmli][dɪsəˈpɔɪntɪd].
” **will find themselves extremely disappointed.**
” 将要 寻找 他们自己 极其 失望的 .

他们会感到非常失望。

[ˈdʒɪːniəs][wɪl][ˈhevər][maʊnt][haɪ], [wer][ðə; ði][ˈfækltɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər][bɪˈnʌmd][hæf]
Genius will never mount high, where the faculties of the mind are benumbed half
天才 将要 绝不 山 高的 , 在哪里 这 学院 的 这 头脑 是 麻木 一半

[ðə; ði][jɪr].
the year.
这 年 .

天才永远无法攀登高峰, 因为一年中有半年时间, 人的思维能力都处于麻木状态。

- [tɪz][səˈfɪ](ə)nt[ɪmˈplɔɪmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ˈlaɪvli][ˈspɪrɪt][hɪr][tuː; tə][kənˈtraɪv][haʊ][tuː; tə]
'Tis sufficient employment for the most lively spirit here to contrive how to
- 的 充足的 就业 为了 这 最多 热闹 精神 这里 到 精心策划 如何 到

[prɪˈzɜːv][æn; ən][ɪgˈzɪstəns],
preserve an existence,
保存 一个 存在 ,

即使是最有活力的人, 要想办法维持生计也足够忙碌了。

[ʌv; əv][wɪtʃ][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈmoʊmənts][ðæt][wʌn][ɪz][ˈhɑːrdli][ˈkɑːnʃəs]:
of which there are moments that one is hardly conscious:
的 哪个 那里 是 时刻 那 一 是 几乎 有意识的:

其中有些时刻, 人们几乎毫无察觉:

[ðə; ði][koʊld][ˈriːəli][ˈsʌmtaɪmz][brɪŋz][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌstuːpɪˈfækʃn].
the cold really sometimes brings on a sort of stupefaction.
这 寒冷的 真的 有时 带来 在 一个 种类 的 震惊 .

寒冷有时真的会让人产生一种麻木感。

[wɪz; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɪljən][ʌv; əv][boʊz][hɪr][ˈjestərdeɪ], [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ][ðə; ði][sɪˈvɪr][koʊld]: -
We had a million of beaux here yesterday, notwithstanding the severe cold: '
我们 有 一个 百万 的 美男子 这里 昨天 , 虽然 这 严重 寒冷的: -

[tɪz][ðə; ði][kəˈneɪdiən][ˈkʌstəm],
tis the Canadian custom,
的 这 加拿大 风俗 ,

昨天尽管天气严寒, 这里还是来了上百万帅哥: 这是加拿大人的习俗。

[ˈkælkjuleɪtɪd][aɪ] [səˈpəʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑːn] [nuː] - [ˈjɪrɪz] - [deɪ] ,
calculated I suppose for the climate , to visit all the ladies on New - year's - day ,
计算 我 认为 为了 这 气候 , 到 访问 全部 这 女士们 在 新的 - 年 - 天 ,
我想这大概是考虑到气候因素, 以便在元旦那天拜访所有女士。

[huː] [sɪt] [drest] [ɪn][fɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] : [aɪ] [əˈfɔr] [juː; jə] , [haʊˈevər] ,
who sit dressed in form to be kissed : I assure you , however ,
WHO 坐 穿着 在 形式 到 是 亲吻 : 我 保证 你 , 然而 ,
那些盛装打扮等待被亲吻的人: 但我向你保证,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][wɔːrm][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
our kisses could not warm them ; but we were obliged , to our
我们的 吻 可以 不是 温暖的 他们 ; 但 我们 是 有义务 , 到 我们的
[ɪˈtɜːrn(ə)l] [dɪsˈɡreɪs] ,
eternal disgrace ,
永恒 耻辱 ,
我们的吻无法温暖他们; 但我们却不得不这样做, 这令我们永远蒙羞。

[tuː; tə][kɔːl][ɪn] [ˈræzˌberi] [ˈbrændi][æz; əz][æn; ən] [ɔːɡˌzɪliəri] .
to call in raspberry brandy as an auxiliary .
到 称呼 在 覆盆子 白兰地 作为 一个 辅助的 .
加入覆盆子白兰地作为辅助酒。

[juː; jə] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] ;
You would have died to see the men ;
你 会 有 死亡 到 看 这 男人 ;
你宁愿死也要见到他们;

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][soʊ] [ˈmeni] [berz] [ɪn][ðer; ðər][ˈoʊpən] [ˈkæri,əʊl] ,
they look just like so many bears in their open carriages ,
他们 看 只是 喜欢 所以 许多 熊 在 他们的 打开 卡里奥尔斯 ,
它们看起来就像许多坐在敞篷马车里的熊一样。

[ɔːl] [ræpt] [ɪn][fəːz][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [juː; jə] [siː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][fɔːrm]
all wrapped in furs from head to foot ; you see nothing of the human form
全部 包装 在 毛皮 从 头 到 脚 ; 你 看 没有什么 的 这 人类 形式
[əˈpɪr] ,
appear ,
出现 ,
他们从头到脚都裹在皮毛里, 完全看不到人形。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] .
but the tip of a nose .
但 这 提示 的 一个 鼻子 .
但只是鼻尖而已。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪnˈtaɪər][koʊts][ʌv; əv] [ˈbiːvər] [skɪn] , [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ˈfraɪdeɪz, ˈfraɪˌdeɪz][ɪn] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] ,
They have intire coats of beaver skin , exactly like Friday's in Robinson Crusoe ,
他们 有 全部 外套 的 海狸 皮肤 , 确切地 喜欢 星期五的 在 罗宾逊 克鲁索 ,
它们穿着一整件海狸皮大衣, 就像《鲁滨逊漂流记》里的星期五穿的那样。

[ænd; ənd] [kæskz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [naɪts] [ˈerənt] [ɪn][ˈroʊməns] ;
and casques on their heads like the old knights errant in romance ;
和 头盔 在 他们的 头部 喜欢 这 老的 骑士 错误的 在 浪漫 ;
他们头戴头盔, 如同浪漫故事中的古代游侠骑士;

[juː; jə] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [ˈfɪɡjərz] ;
you never saw such tremendous figures ;
你 绝不 锯 这样的 巨大的 数据 ;
你从未见过如此惊人的数字;

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðθɪŋ] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][stɜ:r] [aʊt] [æt; ət]
but without this kind of cloathing it would be impossible to stir out at
但 没有 这 种类 的 服装 它 会 是 不可能的 到 搅拌 出去 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

但如果没有这种衣物，目前是不可能外出活动的。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [ˈkʌvəd] [ʌp] , [ðoʊ] - [ɪn][ə; eɪ] [les] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [stɑɪl] ;
The ladies are equally covered up , tho ' in a less unbecoming style ;
这 女士们 是 同样地 涵盖 向上 , 虽然 - 在 一个 较少的 不体面 风格 ;
女士们的穿着也同样严实，不过风格没那么不得体；

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [kloʊθ] [kloʊk] [wɪð; wɪθ] [lu:s] [hʊdz] ,
they have long cloth cloaks with loose hoods ,
他们 有 长的 布 斗篷 和 松动的 引擎盖 ,
他们身穿带有宽松兜帽的长布斗篷，

[laɪk] [ðoʊz] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
like those worn by the market - women in the north of England .
喜欢 那些 磨损 经过 这 市场 - 女性 在 这 北 的 英格兰 .
就像英格兰北部集市妇女穿的那种衣服一样。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][ɪn][ˈskɑ:rlət] , [ðə; ði] [hʊd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪbl] , [ðə; ði] [pˈrɪti:st] [ˈevər] [si:n] [hɪr] ,
I have one in scarlet , the hood lined with sable , the prettiest ever seen here ,
我 有 一 在 猩红 , 这 兜帽 衬里 和 黑貂 , 这 最漂亮的 曾经 已见 这里 ,
我有一件猩红色的，兜帽里衬着貂皮，是我在这里见过的最漂亮的一件。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ] [lʊk] [ə'meɪzɪŋli] [ˈhænsəm] ; [ðə; ði][men] [θɪŋk] [soʊ] ,
in which I assure you I look amazingly handsome ; the men think so ,
在 哪个 我 保证 你 我 看 令人惊讶的是 英俊的 ; 这 男人 思考 所以 ,
我可以向你保证，我看起来帅极了；男人们也这么认为。

[ænd; ænd][kɔ:l][em 'i:][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ; [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [em 'i:][æz; əz] [wel]
and call me the Little red riding - hood ; a name which becomes me as well
和 称呼 我 这 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ; 一个 姓名 哪个 变成 我 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [hʊd] .
as the hood .
作为 这 兜帽 .

请叫我小红帽；这个名字很适合我，也很适合小红帽。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˈleɪdɪz] [wer] [ði:z] [kloʊk] [ɪn][ˈɪndiə] [sɪlk][ɪn] [ˈsʌmər] , [wɪtʃ] , [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The Canadian ladies wear these cloaks in India silk in summer , which , fluttering in the
这 加拿大 女士们 穿 这些 斗篷 在 印度 丝绸 在 夏天 , 哪个 , 飘动 在 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

加拿大女士们夏天会穿这种印度丝绸斗篷，斗篷在风中飘扬，

[lʊk] [ˈri:əli] [ˈɡreɪsf(ə)] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] .
look really graceful on a fine woman .
看 真的 优美 在 一个 美好的 女士 .
穿在优雅的女士身上，显得格外高贵。

[br'sɑrdz] [ˈəʊər; ɑ:r][ˈraɪdɪŋ] - [hʊdz] , [wen] [wi:; wi][goʊ][aʊt] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [skɪn]
Besides our riding - hoods , when we go out , we have a large buffaloe's skin
除了 我们的 骑术 - 引擎盖 , 什么时候 我们 去 出去 , 我们 有 一个 大的 - 皮肤
[ˈʌndər] [ˈəʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
under our feet ,
在下面 我们的 脚 ,
除了我们的小红帽，我们出门的时候脚下还会垫一张大水牛皮。

[wɪtʃ] [tɜ:rnz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ræps] [raʊnd] [ju: 'es][ɔ:lmoust][tu:; tə][ʼavər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] ; [soʊ] [ðæt] ,
which turns up , and wraps round us almost to our shoulders ; so that ,
哪个 转弯 向上 , 和 卷饼 圆形的 我们 几乎 到 我们的 肩膀 ; 所以 那 ,
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

它向上延伸，几乎环绕到我们的肩膀；因此，总的来说，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɪti] [wel] [gɑ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] .
we are pretty well guarded from the weather as well as the men .
我们 是 漂亮的 出色地 守卫 从 这 天气 作为 出色地 作为 这 男人 .

我们不仅能很好地抵御恶劣天气，还能有效地防范男性。

[ʼavər; ɑ:r] ['kʌvəd] ['kæri,ʊəl] [tu:] [hæv; həv][nɑ:t][ʼoʊnli]['kænvəs] ['wɪndəʊz] ([wi:; wi] [der] [nɑ:t][hæv; həv] [glæs] ,
Our covered carriages too have not only canvas windows (we dare not have
我们的 涵盖 卡里奥尔斯 也 有 不是 仅有的 帆布 视窗 (我们 敢 不是 有
glass ,
glass ,
玻璃 ,

我们的有顶马车不仅有帆布窗（我们不敢用玻璃），

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɔ:f(ə)n][,ʊəvər'tɜ:rn]) , [bʌt; bət] [klɔ:θ] ['kɜ:tənz] [tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:l] [raʊnd] [ju: 'es] ;
because we often overturn) , but cloth curtains to draw all round us ;
因为 我们 经常 颠覆) , 但 布 窗帘 到 画 全部 圆形的 我们 ;

因为我们经常翻倒)，但布帘将我们围起来；

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [ði:z] ['kæriɪdʒɪz] [ɔ:lsəʊ] , [wɪtʃ] [dɑ:rt] [ə'lo:n] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , ['helps]
the extreme swiftness of these carriages also , which dart along like lightening , helps
这 极端 速度 的 这些 马车 还 , 哪个 镖 沿着 喜欢 闪电 , 帮助
[tu:; tə] [ki:p] [wʌn] [wɔ:rm] ,
to keep one warm ,
到 保持 一 温暖的 ,

这些马车速度极快，像闪电一样疾驰，也有助于保持车内温暖。

[baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bləd] .
by promoting the circulation of the blood .
经过 推广 这 循环 的 这 血 .

通过促进血液循环。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['fɪts] ; [noʊ] ['tɑ:ɡər] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [hɑ:rd] - ['hɑ:rtɪd] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [ðɪs] ['weðər] :
I pity the Fitz ; no tiger was ever so hard - hearted as I am this weather :
我 遗憾 这 菲茨 ; 不 老虎 曾是 曾经 所以 难的 - 心地 作为 我 是 这 天气 :

我同情菲茨；没有哪只老虎像我一样，在这种天气下如此铁石心肠：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɑ:d] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [laɪk] [ðə; ði] ['swɔləʊz] .
the little god has taken his flight , like the swallows .
这 小的 上帝 有 已采取 他的 航班 , 喜欢 这 燕子 .

小神像燕子一样飞走了。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['kru:əlti] [ɪz][noʊ] ['vɜ:rtʃu:][ɪn] ['kænədə] ; [æt; ət] [li:st] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .
I say nothing , but cruelty is no virtue in Canada ; at least at this season .
我 说 没有什么 , 但 残酷 是 不 美德 在 加拿大 ; 在 至少 在 这 季节 .

我什么也不说，但在加拿大，残忍绝不是一种美德；至少在这个时期是这样。

[aɪ] [sə'pəʊz] - ['stætʃu:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['froʊz(ə)n] [kə'neɪdiən] ['dʒentlwəməŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
I suppose Pygmalion's statue was some frozen Canadian gentlewoman , and a
我 认为 - 雕像 曾是 一些 冷冻 加拿大 淑女 , 和 一个
['sʌd(ə)n] [wɔ:rm] [deɪ] [θɔ:d] [hɜ:r; hər] .
sudden warm day thawed her .
突然 温暖的 天 解冻 她 .

我猜想皮格马利翁的雕像是一位被冰封的加拿大淑女，而一个突然变暖的日子将她解冻了。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ˈeɪnʃənt] [ˈfeɪblz] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [ˌekspə'ziʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr]
I love to expound ancient fables , and I think no exposition can be more
我 爱 到 阐述 古老的 寓言 , 和 我 思考 不 展览 能 是 更多的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
natural than this .
自然的 比 这 .

我喜欢阐释古代寓言故事，我认为没有比这更自然的阐释方式了。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [tʃætər] [soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
Would you know what makes me chatter so this morning ?
会 你 知道 什么 制作 我 喋喋不休 所以 这 早晨 ?
你知道我今天早上为什么这么喋喋不休吗？

[pɑːpə] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [lɪ'kɜːr] ; - [tɪz] [ðə; ði] [moʊd] [hɪr] ;
Papa has made me take some excellent liqueur ; ' tis the mode here ;
爸爸 有 制成 我 拿 一些 出色的 酒 ; - 的 这 模式 这里 ;
爸爸让我喝点上好的利口酒；这在当地很流行；

[ɔːl] [ðə; ði] [kə'heɪdiən] ['leɪdɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [soʊ] [koʊ'ket] [ænd; ənd] [əgreəbəl]
all the Canadian ladies take a little , which makes them so coquet and agreable
全部 这 加拿大 女士们 拿 一个 小的 , 哪个 制作 他们 所以 卖弄风情 和 令人愉快的
.
.
.

加拿大女士们都吸食了一些毒品，这使得她们既妩媚又讨人喜欢。

[sɜːrt(ə)nli] ['brændɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] .
Certainly brandy makes a woman talk like an angel .
当然 白兰地 制作 一个 女士 讲话 喜欢 一个 天使 .
白兰地确实能让女人说话像天使一样甜美。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 50 .
信 - .
第50封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæən] . [fɔːr] .
Silleri , Jan . 4 .
- , 一月 . 4 .
西莱里，1月4日。

[aɪ][dəʊnt][kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] , [maɪ] [daɪ] ；
I don't quite agree with you , my dear ;
我 不 相当 同意 和 你 ， 我的 亲爱的 ；

亲爱的，我不太同意你的看法；

[jɔː; jər] ['brʌðər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ['skru:p(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['fu:lɪ]
your brother does not appear to me to have the least scruple of that foolish
你的 兄弟 做 不是 出现 到 我 到 有 这 至少 顾忌 的 那 愚蠢
[fɔ:ls] ['ma:dəsti] [wɪt] [stændz][ɪn][ə; eɪ]['mænz] [wei] .
false modesty which stands in a man's way .
错误的 谦逊 哪个 站立 在 一个 男人的 方式 ；

在我看来，你哥哥丝毫没有那种愚蠢的、虚伪的谦逊之心，而这种谦逊恰恰会阻碍一个男人前进。

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:l] [ə'weɪkənd] ；[hi:; hi][ɪz] ['ma:dɪst] , ['sɜ:rt(ə)nli] ；[ðæt] [ɪz] ,
He is extremely what the French call awakened ; he is modest , certainly ; that is ,
他 是 极其 什么 这 法语 称呼 觉醒 ； 他 是 谦虚的 ， 当然 ； 那 是 ，
他非常具有法国人所说的觉醒精神；他也很谦逊；也就是说，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['kɒks,kəʊm] ,
he is not a coxcomb ,
他 是 不是 一个 花花公子 ；

他不是个自以为是的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][ɔ:l] [ðæt] ['pra:pər][self] - ['kɔ:nfɪdəns] [wɪt] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][set][hɪz; ɪz]
but he has all that proper self - confidence which is necessary to set his
但 他 有 全部 那 恰当的 自己 - 信心 哪个 是 必要的 到 放 他的
[əgreəbəl] ['kwɔ:lətɪz] [ɪn] [fʊl] [laɪt] ；
agreeable qualities in full light :
令人愉快的 品质 在 满的 光 ；

但他拥有充分的自信，这使他能够将自身令人愉悦的品质展现得淋漓尽致：

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæn; ðən] [ðæt] , [wer'evər] [hi:; hi][ɪz] ,
nothing can be a stronger proof of this , than that , wherever he is ,
没有什么 能 是 一个 更强 证明 的 这 ， 比 那 ， 无论 他 是 ，
无论他身在何处，没有什么比这更有力地证明这一点了。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] [jɔː; jər] [ə'ten](ə)n [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'daʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]
he always takes your attention in a moment , and this without seeming to
他 总是 需要 你的 注意力 在 一个 片刻 ， 和 这 没有 似乎 到
[sə'lısɪt] [aɪ 'ti:] .
solicit it .
征求 它 ；

他总能在瞬间吸引你的注意力，而且似乎并没有刻意追求。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðʊθ] [hi:; hi] ['nevər] [meɪks] [lʌv] [tu:; tə][em 'i:] ,
I am very fond of him , though he never makes love to me ,
我 是 非常 喜爱 的 他 ， 尽管 他 绝不 制作 爱 到 我 ，
我很喜欢他，虽然他从不和我做爱。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstæns] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr] : [əʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [ɪz][kwaɪt] [plə'tɔ:nɪk] , [æt; ət] [li:st]
in which circumstance he is very singular : our friendship is quite platonic , at least
在 哪个 环境 他 是 非常 单数 ： 我们的 友谊 是 相当 柏拉图式的 ， 在 至少
[ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
on his side ,
在 他的 边 ；

在这种情况下，他非常特别：我们的友谊完全是柏拉图式的，至少在他看来是这样。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][kwaɪt] [soʊ] [fɔː] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] .
for I am not quite so sure on the other .
为了 我 是 不是 相当 所以 当然 在 这 其他 ；

因为另一方面，我不太确定。

[aɪ] [rɪ'membə] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ˈsʌmə] [wiː; wi][wɜːr; wə] [ˈwɔːkɪŋ] [teɪt] - [teɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][tuː; tə] [keɪp]
I remember one day in summer we were walking tête à tête in the road to Cape
我 记住 一 天 在 夏天 我们 是 步行 头 - 头 在 这 路 到 岬
[ruːʒ] ,
Rouge ,
胭脂 ,

我记得夏天有一天，我们俩在去往鲁日角的路上并肩散步。

[wen] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [em 'iː][tuː; tə] [straɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈθɪkɪt] : “ [ˈpɑːzətɪvli] , [ˈrɪvəz] , “
when he wanted me to strike into a very beautiful thicket : “ Positively , Rivers , “
什么时候 他 通缉 我 到 罢工 进入 一个 非常 美丽的 灌木丛 : “ 积极地 , 河流 , “
[sed] [aɪ] ,
said I ,
说 我 ,

当他想让我钻进一片非常美丽的灌木丛时，我说：“当然可以，里弗斯。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈventʃər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ðæt] [wʊd] . “
“ I will not venture with you into that wood . “
“ 我 将要 不是 风险投资 和 你 进入 那 木头 . “

“我不会和你一起进入那片树林。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][em 'iː] , [bel] ? “
“ Are you afraid of me , Bell ? “
“ 是 你 害怕的 的 我 , 钟 ? “

“贝尔，你怕我吗？ ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [ʌv; əv][maɪ'self] .
“ No , but extremely of myself .
“ 不 , 但 极其 的 我 .

“不，但我对自己非常.....”

“ [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [sɪns] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [siːn] [ðæt] [pæst] [hɪr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs]
“ I have loved him ever since a little scene that passed here three or four months
“ 我 有 喜爱 他 曾经 自从 一个 小的 场景 那 通过了 这里 三 或者 四 几个月
[ə'gəʊ] :
ago :
前 :

“自从三四个月前在这里发生的一件小事之后，我就爱上了他:”

[ə; eɪ] [ˈveri] [əˈfektɪŋ] [ˈstɔːri] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstrest] [ˈfæməli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] , [wʌz; wəz]
a very affecting story , of a distressed family in our neighbourhood , was
一个 非常 影响 故事 , 的 一个 苦恼 家庭 在 我们的 邻里 , 曾是
[toʊld][hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ;
told him and Sir George ;
讲述 他 和 先生 乔治 ;

他和乔治爵士都听说了我们邻里一个不幸家庭的感人故事；

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [prɪˈzɜːrv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌfɪləˈsɔːfɪk] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈmænli] [kəmˈpəʊʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the latter preserved all the philosophic dignity and manly composure of his
这 后者 保存完好 全部 这 哲学 尊严 和 男子气概 镇定 的 他的
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

后者脸上依然保持着哲学家般的尊严和男子汉般的沉着冷静。

[ˈveri] [ˈkəʊldli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈnʌðər] [ˈsʌbdʒekt] : [jʊ; jər] [ˈbrʌðər] [tʃeɪndʒd]
very coldly expressed his concern , and called another subject : your brother changed
非常 冷冷地 表达 他的 忧虑 , 和 称为 其他 主题 : 你的 兄弟 已更改
[ˈkʌlər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] ;
color , his eyes glistened ;
颜色 , 他的 眼睛 闪闪发光 ;

他冷冷地表达了自己的关心，然后又谈起了另一个话题：你哥哥脸色变了，眼睛闪闪发光；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] [sɔ:t] [ði:z] [pʊr] ['pi:p(ə)l] ,
he took the first opportunity to leave the room , he sought these poor people ,
他 采取 这 第一的 机会 到 离开 这 房间 , 他 寻求 这些 贫穷的 人们 ,
[hi:; hi] [faʊnd] ,
he found ,
他 成立 ,

他抓住机会离开房间，寻找这些可怜的人，他找到了

[hi:; hi] [rɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['æksɪdənt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] .
he relieved them ; which we discovered by accident a month after .
他 松了口气 他们 ; 哪个 我们 发现 经过 事故 一个 月 后 .

他接替了他们的工作；一个月后，我们偶然发现了这件事。

[ðə; ði] ['weðər] , [ðoʊ] - [koʊld] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [kæn; kən][fɔ:rm][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ,
The weather , tho ' cold beyond all that you in England can form an idea of ,
这 天气 , 虽然 - 寒冷的 超过 全部 那 你 在 英格兰 能 形式 一个 主意 的 ,

虽然这里的天气比你们英国人所能想象的还要冷，

[ɪz] [jet] [maɪld][tu:; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ləst] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [deɪz] ;
is yet mild to what it has been the last five or six days ;
是 然而 温和的 到 什么 它 有 到过 这 最后的 五 或者 六 天 ;

目前气温仍比过去五六天温和；

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə] [kə'bek] , [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
we are going to Quebec , to church .
我们 是 去 到 魁北克 , 到 教会 .

我们要去魁北克，去教堂。

[tu:] [ə'klɒk, əu-] .
Two o'clock .
二 点钟 .

两点钟。

['eməli][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] : [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ] ['maɪti]
Emily and I have been talking religion all the way home : we are both mighty
艾米丽 和 我 有 到过 说 宗教 全部 这 方式 家 : 我们 是 两个都 强大的
[gʊd] ['gɜ:lz] ,
good girls ,
好的 女孩们 ,

回家的路上，我和艾米丽一直在谈论宗教：我们俩都是非常乖巧的女孩。

[æz; əz][gɜ:lz][gʊʊ][ɪn] [ði:z] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] ; [aʊər; ɑ:r] ['grænd,mʌðəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] — [bʌt; bət]
as girls go in these degenerate days ; our grandmothers to be sure — but
作为 女孩们 去 在 这些 退化 天 ; 我们的 祖母们 到 是 当然 — 但

[ɪts] ['fɑ:li] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] .
it's folly to look back .
它是 蠢事 到 看 后退 .

如今女孩们堕落成什么样了；我们的祖母们当然也是如此——但回头看是愚蠢的。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] , ['lu:si] ,
We have been saying , Lucy ,
我们 有 到过 说 , 露西 ,

我们一直说，露西，

[ðæt] - [tɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
that ' tis the strangest thing in the world people should quarrel about religion ,
那 - 的 这 最奇怪的 事物 在 这 世界 人们 应该 争吵 关于 宗教 ,

世界上最奇怪的事情就是人们竟然会因为宗教而争吵。

[sɪns] [wi:; wi] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔ:l] [mi:n] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
since we undoubtedly all mean the same thing ;
自从 我们 无疑 全部 意思是 这 相同的 事物 ;

因为我们无疑都指的是同一件事；

[ɔ:l] [gʊd] [maɪndz][ɪn] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [eɪm][æt; ət] ['pli:zɪŋ] [ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ;
all good minds in every religion aim at pleasing the Supreme Being ;
全部 好的 思想 在 每一个 宗教 目的 在 令人愉悦 这 最高 存在 ;

所有宗教中所有善良的心灵都以取悦至高无上的神灵为目标；

[ðə; ði] [mi:nz] [wi;; wi] [teɪk] ['dɪfər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wi;; wi][ɑ:r; ər][bɔ:rn] ,
the means we take differ according to the country where we are born ,
这 方法 我们 拿 不同 根据 到 这 国家 在哪里 我们 是 出生 ,
我们采取的手段会因出生国家而异。

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒudɪsɪz][wi;; wi][ɪm'baɪb][frʌm; frəm][,edʒu'keɪ](ə)n] ;
and the prejudices we imbibe from education ;
和 这 偏见 我们 吸收 从 教育 ;
以及我们从教育中习得的偏见；

[ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu;; tə][ɪn'spaɪər][,ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] [tu;; tə]
a consideration which ought to inspire us with kindness and indulgence to
一个 考虑 哪个 应该 到 启发 我们 和 仁慈 和 放纵 到
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

这种想法应该激励我们彼此友善宽容。

[ɪf] [wi;; wi] [ɪg'zæmɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ]['kændər] ,
If we examine each other's sentiments with candor ,
如果 我们 检查 每个 其他的 情感 和 坦率 ,
如果我们坦诚地审视彼此的感受，

[wi;; wi][fæl; fəl][faɪnd] [mʌtʃ] [les] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪ'senʃlz] [ðæn; ðən][wi;; wi][ɪ'mædʒɪn] ;
we shall find much less difference in essentials than we imagine ;
我们 将 寻找 很多 较少的 不同之处 在 必需品 比 我们 想象 ;
我们会发现，本质上的差异远比我们想象的要小；

" [sɪns] [ɔ:l] [ə'gri:] [tu;; tə][oʊn] , [æt; ət] [li:st] [tu;; tə] [mi:n] ,
" **Since all agree to own , at least to mean ,**
" 自从 全部 同意 到 自己的 , 在 至少 到 意思是 ,
“既然大家都同意拥有，至少意味着，

[wʌn] [greɪt] , [wʌn] [gʊd] , [wʌn]['dʒen(ə)rəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] .
One great , one good , one general Lord of all .
一 伟大的 , 一 好的 , 一 一般的 主 的 全部 .
一位伟大、一位善良、一位至高无上的主。

" [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['sʌndeɪ] [rɪ'flek](ə)n] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] , ['lu:si] .
" **There is , I think , a very pretty Sunday reflexion for you , Lucy .**
" 那里 是 , 我 思考 , 一个 非常 漂亮的 星期日 反射 为了 你 , 露西 .
“我想，露西，这或许是一个非常美好的周日反思。”

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [aɪ][,eɪ'em] [ɪk'stri:mli] [rɪ'lɪdʒəs] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'mʌŋst] ['ʌðər]
You must know , I am extremely religious ; and for this amongst other
你 必须 知道 , 我 是 极其 宗教 ; 和 为了 这 在 其他
[ɪ'ri:z(ə)nz] ,
reasons ,
原因 ,

你必须知道，我是一个非常虔诚的信徒；而正是因为这个原因，以及其他一些原因，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪnfrɪ'deləti] [ə; eɪ] [vaɪs] [prɪ'kju:liərli] ['kɑ:ntreɪ] [tu;; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] :
that I think infidelity a vice peculiarly contrary to the native softness of woman :
那 我 思考 不忠 一个 副 奇特地 相反 到 这 本国的 柔软 的 女士 :
[aɪ 'ti:][ɪz][bɒʊld] ,
it is bold ,
它 是 大胆的 ,

我认为婚外情是一种与女性天性温柔截然相反的恶习：它是一种大胆的行为。

[ˈderɪŋ] , [ˈmæskjəlɪn] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlmoʊst][ˈdaʊt] [ðə; ði][seks][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪˈli:vər] [ɪn]
daring , masculine ; and I should almost doubt the sex of an unbeliever in
大胆 , 男性 ; 和 我 应该 几乎 怀疑 这 性别 的 一个 不信者 在
[ˈpetɪkəʊts] .
petticoats .
衬裙 .

大胆、阳刚；我几乎要怀疑一个穿着衬裙的非信徒的性别了。

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
Women are religious as they are virtuous , less from principles founded on
女性 是 宗教 作为 他们 是 有德行的 , 较少的 从 原则 创立 在
[ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrgjʊmənt] ,
reasoning and argument ,
推理 和 争论 ,
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
女性的宗教信仰更多地源于她们的美德，而非基于理性与论证的原则。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [teɪst] ,
than from elegance of mind , delicacy of moral taste ,
比 从 优雅 的 头脑 , 美味 的 道德 品尝 ,
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
而非源于心智的优雅和道德品味的细腻，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kwɪk] [pərˈsep](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] .
and a certain quick perception of the beautiful and becoming in every thing .
和 一个 肯定 快的 洞察力 的 这 美丽的 和 成为 在 每一个 事物 .
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
以及对万物之美和发展趋势的敏锐感知。

[ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] , [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This instinct , however , for such it is , is worth all the tedious reasonings of the
这 本能 , 然而 , 为了 这样的 它 是 , 是 值得 全部 这 乏味 理由 的 这
[men] ;
men ;
男人 ;

然而，这种直觉，如果它确实如此，就值得人们进行所有繁琐的推理；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself][juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
which is a point I flatter myself you will not dispute with me .
哪个 是 一个 观点 我 奉承 我 你 将要 不是 争议 和 我 .
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
这一点，我自认为你不会反对我的看法。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , [dʒæn] . [faɪv] .

Monday , Jan . 5 :
周一 , 一月 : 5 .

1月5日，星期一。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈventʃərd] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkæri,əʊl] ;
This is the first day I have ventured in an open carriage ;
这 是 这 第一的 天 我 有 冒险 在 一个 打开 小车 ;
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
这是我第一次乘坐敞篷马车；

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡenst] [ˈeməli]
we have been running a race on the snow , your brother and I against Emily
我们 有 到过 跑步 一个 种族 在 这 雪 , 你的 兄弟 和 我 反对 艾米丽
[ænd; ənd][fɪtsˈdʒerəld] :
and Fitzgerald :
和 菲茨杰拉德 :

我们一直在雪地上赛跑，你哥哥和我跟艾米丽和菲茨杰拉德比赛跑：

[wiː; wi] [ˈkɒŋkəd] [frʌm; frəm] [fɪtsˈdʒerəldz] [kəmˈpleɪsəns] [tuː; tə][ˈeməli] .
we conquered from Fitzgerald's complaisance to Emily .
我们 征服 从 菲茨杰拉德的 顺从 到 艾米丽 .
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] , [les] [frʌm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn]
我们战胜了菲茨杰拉德对艾米丽的顺从。

[aɪ][jæl; ʒəl][laɪk][aɪˈti:] ['maɪtɪli] , [wel] [ræpt] [ʌp] :
I shall like it mightily , well wrapt up :
我 将 喜欢 它 非常 , 出色地 包裹 向上 :

我会非常喜欢它, 包装得严严实实的:

[aɪ][set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kreɪp] [ˈoʊvər][maɪ] [feɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði][kəʊld] ,
I set off with a crape over my face to keep off the cold ,
我 放 离开 和 一个 黑纱 超过 我的 脸 到 保持 离开 这 寒冷的 ,

我披着围巾蒙着脸出发了, 为了御寒。

[bʌt; bət][ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][ˈsɒ:lɪd][aɪs] ,
but in three minutes it was a cake of solid ice ,
但 在 三 分钟 它 曾是 一个 蛋糕 的 坚硬的 冰 ,

但三分钟后, 它就变成了一块结实的冰块。

[frʌm; frəm][maɪ] [breθ] [wɪtʃ] [froʊz][əˈpɑ:n][aɪˈti:] ; [jet] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][maɪld] [deɪ] ,
from my breath which froze upon it ; yet this is called a mild day ,
从 我的 气息 哪个 冻住了 之上 它 ; 然而 这 是 称为 一个 温和的 天 ,

我的呼吸凝结在了上面; 然而, 这却被称为温和的一天。

[ænd; ænd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['glɒ:ri] .
and the sun shines in all his glory .
和 这 太阳 闪耀 在 全部 他的 荣耀 .

太阳光芒万丈, 灿烂夺目。

- , ['θɜ:rzdeɪ] , [dʒæən] . [ert] , ['mɪdnait] .
Silleri , Thursday , Jan . 8 , midnight .
- , 周四 , 一月 . 8 , 午夜 .

西莱里, 1月8日星期四, 午夜。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] [əˈsemble] ; [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [ænd; ænd]
We are just come from the general's assembly ; much company , and
我们 是 只是 来 从 这 将军的 集会 ; 很多 公司 , 和

[wi:; wi] [dɑ:nst] [tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] ;
we danced till this minute ;
我们 跳舞 直到 这 分钟 ;

我们刚从大会回来; 来了很多人, 我们一直跳舞到现在;

[fɔ:r; fər][aɪ] [bɪˈli:v] [wi:; wi][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [mɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [maɪlz] .
for I believe we have not been more coming these four miles .
为了 我 相信 我们 有 不是 到过 更多的 未来 这些 四 英里 .

因为我相信我们还没有走过这四英里。

[fɪts'dʒerəld] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɪŋk] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] ; [hi:; hi] ['nevər] ['ju:zɪz][hɪz; ɪz] ['kʌvəd] ['kæri,ʊəl] [hɪm'self] ,
Fitzgerald is the very pink of courtesy ; he never uses his covered carriage himself ,
菲茨杰拉德 是 这 非常 粉色的 的 礼貌 ; 他 绝不 用途 他的 涵盖 小车 他自己 ,

菲茨杰拉德彬彬有礼, 他自己从不使用带盖的马车。

[bʌt; bət] [dɪˈvəuts] [aɪˈti:] [ɪntaɪṑli] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ; [aɪˈti:][stændz][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] [dɔ:r]
but devotes it intirely to the ladies ; it stands at the general's door
但 奉献 它 完全地 到 这 女士们 ; 它 站立 在 这 将军的 门

[ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n]['θə:zdɪz; -deɪz] :
in waiting on Thursdays :
在 等待 在 星期四 :

但它完全献给女士们; 每周四, 它都会在将军家门口等候:

[ɪf] ['eni] ['leɪdi] [kʌmz] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ['kæri,ʊəl] [əˈraɪvz] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [kɔ:l] [aʊt] [məˈkænikli] ,
if any lady comes out before her carriage arrives , the servants call out mechanically ,
如果 任何 女士 来 出去 前 她 小车 到达 , 这 仆人 称呼 出去 机械地 ,

如果哪位女士在她的马车到达之前出来, 仆人们就会机械地喊叫。

“ [ˈkæptɪn] [fɪts'dʒerəldz] [ˈkæri,ʊəl] [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdi] .

“ **Captain Fitzgerald's carriage here , for a lady .**
“ 队长 菲茨杰拉德的 小车 这里 , 为了 一个 女士 :

“这是菲茨杰拉德船长的马车，是给一位女士用的。”

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈgælənt] , [bʌt; bət][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [leɪ] [æn; ən][ɪmˈbɑːrgoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] :

“ **The Colonel is equally gallant , but I generally lay an embargo on his :**
“ 这 上校 是 同样地 英勇 , 但 我 一般来说 躺 一个 禁运 在 他的 :

“上校同样英勇，但我通常会禁止他这样做：

[ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈprɪti] [wʌn][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

they have each of them an extreme pretty one for themselves ,
他们 有 每个 的 他们 一个 极端 漂亮的 一 为了 他们自己 ,

她们每个人都给自己选了一个非常漂亮的。

[ɔːr][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [fer] [ˈleɪdi][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈerɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɑːnər]

or to drive a fair lady a morning's airing , when she will allow them the honor
或者 到 驾驶 一个 公平的 女士 一个 早晨 播出 , 什么时候 她 将要 允许 他们 这 荣誉

,
!
,

或者，如果一位美丽的女士愿意允许，就开车带她出去晨练。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][maɪld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [aɪˈtiː] .

and the weather is mild enough to permit it .
和 这 天气 是 温和的 足够的 到 允许 它 :

而且天气也足够温和，可以进行这项活动。

[bɔːn][ˈsoɪr] !

Bon soir !
邦 晚上 !

晚上好！

[aɪ][eɪˈem] [ˈsliːpi] .

I am sleepy .
我 是 困 :

我好困。

[jɔːrz] ,

Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .

A . Fermor .
一个 : 费莫尔 :

A. Fermor。

[ˈletər] - .

LETTER 51 .
信 - :

第51封信。

[tuː; tə][dʒɑːn][ˈtemp(ə)l] , [ɛsˈkwɑɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .

To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 :

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[kəˈbek] , [dʒæn] . [naɪn] .

Quebec , Jan . 9 .
魁北克 , 一月 : 9 :

魁北克，1月9日。

[jʊː; jʊ] [mɪs'teɪk] [em 'i:] [ɪk'striːmli] , [dʒæk] , [æz; əz][juː; jʊ] ['dʒen(ə)rəli][duː] : [aɪ][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz]
You mistake me extremely , Jack , as you generally do : I have by no means
你 错误 我 极其 , 杰克 , 作为 你 一般来说 做 : 我 有 经过 不 方法
[fɔːr'swɔːrn] [ˈmæɪrɪdʒ] :
forsworn marriage :
宣誓者 婚姻 :
杰克, 你完全误解我了, 就像你一贯的做法一样: 我从未放弃过婚姻。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðoʊ] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][nɑːt][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:]
on the contrary , though happiness is not so often found there as I wish it
在 这 相反 , 尽管 幸福 是 不是 所以 经常 成立 那里 作为 我 希望 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
相反, 虽然在那里我并不像我希望的那样经常找到幸福,

[jet] [aɪ][er 'em] [kən'vɪnst] [aɪ 'ti:][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [noʊ] [wer] [els] ; [ænd; ənd] , [pʊr] [æz; əz][aɪ]
yet I am convinced it is to be found no where else ; and , poor as I
然而 我 是 确信 它 是 到 是 成立 不 在哪里 别的 ; 和 , 贫穷的 作为 我
[er 'em] ,
am ,
是 ,
但我确信它在其他任何地方都找不到; 而且, 尽管我穷困潦倒,

[aɪ][ʃʊd; ʒəd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ə'baʊt] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [maɪ'self][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
I should not hesitate about trying the experiment myself to - tomorrow ,
我 应该 不是 犹豫 关于 尝试 这 实验 我 到 - 明天 ,
我明天应该毫不犹豫地亲自尝试一下这个实验。
[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] , [ʌnə'prɒʊpriətɪd] ,
if I could meet with a woman to my taste , unappropriated ,
如果 我 可以 见面 和 一个 女士 到 我的 品尝 , 未分配 ,
如果我能够遇到一位符合我口味、不带任何偏见的女性,

[huːz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ,
whose ideas of the state agreed with mine ,
谁 想法 的 这 状态 同意 和 矿 ,
他的国家理念与我的不谋而合,
[wɪtʃ] [aɪ] [ə'laʊ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [roʊd] :
which I allow are something out of the common road :
哪个 我 允许 是 某物 出去 的 这 常见的 路 :

我承认, 这有点非同寻常:
[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [oʊn] , [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst]
but I must be certain those ideas are her own , therefore they must
但 我 必须 是 肯定 那些 想法 是 她 自己的 , 所以 他们 必须
[ə'raɪz] [spɑːn'teɪniəsli] ,
arise spontaneously ,
出现 自发地 ,
但我必须确定这些想法是她自己的, 因此它们一定是自发产生的。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə] [maɪn] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
and not in complaisance to mine ; for which reason , if I could ,
和 不是 在 顺从 到 矿 ; 为了 哪个 原因 , 如果 我 可以 ,
并非出于顺从我的想法; 因此, 如果可以的话,

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
I would endeavour to lead my mistress into the subject ,
我 会 努力 到 带领 我的 情妇 进入 这 主题 ,
我会努力引导我的女主人进入这个话题,

[ænd; ənd] [noʊ] [hɜ:r; həɹ] ['sentɪmənts] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænə] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [brɪ'ɔ:r] [aɪ]
and know her sentiments on the manner of living in that state before I
和 知道 她 情感 在 这 方式 的 活的 在 那 状态 前 我
[dɪ'skʌvəd] [maɪ] [oʊn] .
discovered my own .
发现 我的 自己的 .

在我发现自己的生活方式之前，我就已经了解了她对那种生活方式的看法。

[aɪ][mʌst; məst][ɔ:lsou][bi:; bi] [wel] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['tendərnəs] [brɪ'ɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]
I must also be well convinced of her tenderness before I make a
我 必须 还 是 出色地 确信 的 她 压痛 前 我 制作 一个
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [maɪn] :
declaration of mine :
宣言 的 矿 :

我也必须确信她对我有温柔体贴，才会向她表白：

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [em 'i:][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['flætə] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]
she must not distinguish me because I flatter her , but because she
她 必须 不是 区分 我 因为 我 奉承 她 , 但 因为 她
[θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] ['merɪt] ;
thinks I have merit ;
思考 我 有 优点 ;

她不应该因为我奉承她而区别对待我，而应该因为她认为我有才干；

[ðouz] ['fænsɪd] ['pæʃnz] , [wer] ['grætɪfaɪd] ['vænəti] [ə'sju:mz] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [lʌv] , [wɪl] [nɑ:t]
those fancied passions , where gratified vanity assumes the form of love , will not
那些 幻想 激情 , 在哪里 满意 虚荣 假设 这 形式 的 爱 , 将要 不是
['sætɪsfai] [maɪ] [hɑ:rt] :
satisfy my heart :
满足 我的 心 :

那些虚幻的激情，以满足虚荣心为名伪装成爱情，并不能满足我的内心：

[ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] [lʌv] ,
the eyes , the air , the voice of the woman I love ,
这 眼睛 , 这 空气 , 这 嗓音 的 这 女士 我 爱 ,
[lʌv] ,
I love her ,
我爱的女人，她的眼睛、气息和声音。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] , [mʌst; məst] [kən'vɪns] [em 'i:][aɪ][eɪ 'em]
a thousand little indiscretions dear to the heart , must convince me I am
一个 千 小的 轻率行为 亲爱的 到 这 心 , 必须 说服 我 我 是
[brɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

一千件令我心动的小小过错，必须让我确信我是被爱的。

[brɪ'ɔ:r] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [lʌv] .
before I confess I love .
前 我 承认 我 爱 .

在我坦白爱意之前。

[ðou] ['sensəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] , [aɪ][kæən; kən][bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] :
Though sensible of the advantages of fortune , I can be happy without it :
尽管 明智的 的 这 优势 的 财富 , 我 能 是 快乐的 没有 它 :

虽然我明白财富的好处，但即使没有财富，我也能快乐：

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['evə] [bi:; bi] [rɪt] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
if I should ever be rich enough to live in the world ,
如果 我 应该 曾经 是 富有的 足够的 到 居住 在 这 世界 ,
[lʌv] ,
I love her ,
如果我有一天足够富有，可以生活在这个世界上，

[nɒʊ][wʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [gʌst] ; [ɪf] [nɑ:t] , [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
no one will enjoy it with greater gust ; if not , I can with great spirit ,
不 一 将要 享受 它 和 更大的 阵风 ; 如果 不是 , 我 能 和 伟大的 精神 ;
没有人会比我更享受它; 如果不是, 我可以兴致勃勃地享受它。

[prə'vaɪdɪd] [aɪ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] , [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʌv] ,
provided I find such a companion as I wish , retire from it to love ,
假如 我 寻找 这样的 一个 伴侣 作为 我 希望 , 退休 从 它 到 爱 ,
['kɔ:ntent] ,
content ,
内容 ,
只要我能找到我理想中的伴侣, 就能安享晚年, 沉浸在爱与满足之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:tɪdʒ] : [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɪt(ə)] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] .
and a cottage : by which I mean to the life of a little country gentleman .
和 一个 小屋 : 经过 哪个 我 意思是 到 这 生活 的 一个 小的 国家 绅士 .
还有一间小屋: 我的意思是, 过上乡村小绅士的生活。

[ju:; jʊ][æsk][em 'i:] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [hɪr] .
You ask me my opinion of the winter here .
你 问 我 我的 观点 的 这 冬天 这里 .
你问我对这里冬天的看法。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ber] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][kooɪld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊərə'pi:ənz][kæn; kən][fɔ:rm][noʊ][aɪ'di:ə]
If you can bear a degree of cold , of which Europeans can form no idea
如果 你 能 熊 一个 程度 的 寒冷的 , 的 哪个 欧洲人 能 形式 不 主意
,
.
,
如果你能忍受那种欧洲人无法想象的寒冷,

[aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ; [wi:; wi][hæv; həv] ['setld] [frɔ:st] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪtɜ:rn(ə)]
it is far from being unpleasant ; we have settled frost , and an eternal
它 是 远的 从 存在 令人不快的 ; 我们 有 定居 霜 , 和 一个 永恒
[blu:] [skaɪ] .
blue sky .
蓝色的 天空 .
这里远非令人不快; 霜冻已消, 天空永远湛蓝。

['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] ['wɪntər] [ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] [əgreəbəl] : [ðə; ðɪ] ['kæɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] ['i:zɪ] ,
Travelling in this country in winter is particularly agreeable : the carriages are easy ,
旅行 在 这 国家 在 冬天 是 特别 令人愉快的 : 这 马车 是 简单的 ,
在这个国家冬季旅行尤其令人愉快: 马车很舒适,

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][ðə; ðɪ][aɪs][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [və'lɑ:səti] , [ðooʊ] [drɔ:n] ['oʊnli][baɪ][wʌn] [hɔ:rs] .
and go on the ice with an amazing velocity , though drawn only by one horse .
和 去 在 这 冰 和 一个 惊人的 速度 , 尽管 绘制 仅有的 经过 一 马 .
即使只有一匹马拉着, 它们也能以惊人的速度在冰面上飞驰。

[ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəl] [pleɪn][ʌv; əv] [snoʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [fə'tɪ:ɡɪŋ] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] [ænd; ənd]
The continual plain of snow would be extremely fatiguing both to the eye and
这 持续的 清楚的 的 雪 会 是 极其 令人疲惫的 两个都 到 这 眼睛 和
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,
一望无际的雪原会让人的眼睛和想象力都极度疲劳。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][bəʊθ] [rɪ'li:vd] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɪn]['prɑ:spekt] ,
were not both relieved , not only by the woods in prospect ,
是 不是 两个都 松了口气 , 不是 仅有的 经过 这 树林 在 前景 ,
两人并非都松了一口气, 不仅仅是因为眼前的树林,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][tʊ:l] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈpaɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊd][ɪz] [mɑ:rkt] [aʊt][ɑ:n] [i:tʃ]
but by the tall branches of pines with which the road is marked out on each
但 经过 这 高的 分支 的 松树 和 哪个 这 路 是 标记 出去 在 每个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

但道路两旁高耸的松树枝条却清晰地勾勒出道路的轮廓。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ə; eɪ][ˈvɜ:rd(ə)nt] [ˈævənʊ:] - [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdæzɪŋ] [ˈwaɪtnəs]
and which form a verdant avenue agreeably contrasted with the dazzling whiteness
和 哪个 形式 一个 葱茏 大街 - 对比 和 这 耀眼的 白人
[ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
of the snow ,
的 这 雪 ,

它们构成了一条绿树成荫的大道，与耀眼的雪白形成了鲜明的对比。

[ɑ:n] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ˈaɪnz] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ˈstedəli] [ˈi:v(ə)n]
on which , when the sun shines , it is almost impossible to look steadily even
在 哪个 , 什么时候 这 太阳 闪耀 , 它 是 几乎 不可能的 到 看 稳步 甚至
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

当阳光照射在上面时，即使片刻也很难集中注意力。

[wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][nɑ:tʃ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈroʊdz] ,
Were it not for this method of marking out the roads ,
是 它 不是 为了 这 方法 的 标记 出去 这 道路 ,
[fəʊ] [wəʊ] [ˈaɪ ˈti:] [nɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈroʊdz] ,
如果没有这种道路标记方法 ,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
it would be impossible to find the way from one village to another .
它 会 是 不可能的 到 寻找 这 方式 从 一 村庄 到 其他 .
[frəm] [wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
从一个村庄到另一个村庄根本找不到路。

[ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈseɪmənəs] [haʊˈevər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈævənʊ:] [ɪz] [ˈtaɪərsəm] [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ][fa:r][ɪn][wʌn]
The eternal sameness however of this avenue is tiresome when you go far in one
这 永恒 相同性 然而 的 这 大街 是 令人厌烦 什么时候 你 去 远的 在 一
[roʊd] .
road .
路 .

然而，当你沿着一条路走得很远时，这条路的永恒不变会让人感到厌倦。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][læst] [tu:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [ˈmænər] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
I have passed the last two months in the most agreeable manner possible ,
我 有 通过了 这 最后的 二 几个月 在 这 最多 令人愉快的 方式 可能的 ,
[pɑ:səb(ə)l] [əɡreəbəl] [ˈmænər] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
过去两个月我过得非常愉快。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [aɪ] [ɪkˈstri:mli] [ʌv] :
in a little society of persons I extremely love :
在 一个 小的 社会 的 人 我 极其 爱 :
[səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [aɪ] [ɪkˈstri:mli] [ʌv] :
在我深爱的一群人组成的小团体里:

[aɪ] [fi:l] [maɪˈself][soʊ] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ,
I feel myself so attached to this little circle of friends ,
我 感觉 我 所以 随附的 到 这 小的 圆圈 的 朋友们 ,
[frendz] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ,
我感觉自己和这群小朋友之间有着很深的感情。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpleʒər] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌmpəni] ,
that I have no pleasure in any other company ,
那 我 有 不 乐趣 在 任何 其他 公司 ,
[ˈkʌmpəni] [ˈʌðər] [ˈpleʒər] [noʊ] [hæv; həv] [aɪ] [ðæt] ,
我对其他任何公司都没有好感。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ˌæbsəˈlu:tli] [lɔ:st] [ðæt] [pəˈlaɪtnəs] [ˈfɔ:rsɪz] [em ˈi:][tu:; tə] [spend] [ˈeni]
and think all the time absolutely lost that politeness forces me to spend any
和 思考 全部 这 时间 绝对地 丢失的 那 礼貌 力量 我 到 花费 任何
[wer] [els] .
where else .
在哪里 别的 .

我一直觉得，出于礼貌，我完全失去了去其他地方消磨时间的权利。

[aɪ] [ɪkˈstri:mli] [dred] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈzɑ:lvd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [tu:; tə] [læst]
I extremely dread our party's being dissolved , and wish the winter to last
我 极其 恐惧 我们的 党的 存在 溶解 , 和 希望 这 冬天 到 最后的
[fɔ:r; fər] [ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

我极其害怕我们党解散，真希望冬天永远不要结束。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [ju: ˈes] .
for I am afraid the spring will divide us .
为了 我 是 害怕的 这 春天 将要 划分 我们 .

因为我担心春天会让我们分离。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ænd; ənd] [brɪˈli:v] [em ˈi:] ,
and believe me ,
和 相信 我 ,

相信我，

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 52 .
信 - .

第52封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæn] . [naɪn] .
Silleri , Jan . 9 .
- , 一月 . 9 .

西莱里，1月9日。

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪsˈreɪlɪʃ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [hɪr] ; [naʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ,
I begin not to disrelish the winter here ; now I am used to the cold ,
我 开始 不是 到 厌恶 这 冬天 这里 ; 现在 我 是 用过的 到 这 寒冷的 ,

我开始不再讨厌这里的冬天了；现在我已经习惯了寒冷。

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌt] : [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [dʌn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
I don't feel it so much : as there is no business done here in the winter ,
我 不 感觉 它 所以 很多 : 作为 那里 是 不 商业 完毕 这里 在 这 冬天 ,
我倒没那么有这种感觉：因为冬天这里没什么生意可做。

- [tɪz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] [dɪsɪ'peɪʃn] ; [ə'mju:zmənt] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['evri] ['bɑ:di] ,
'tis the season of general dissipation ; amusement is the study of every body ,
- 的 这 季节 的 一般的 耗散 ; 娱乐 是 这 学习 的 每一个 身体 ,
这是人人放纵享乐的季节；娱乐成了每个人的研究课题。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [peɪnz] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [tu:; tə] [pli:z] [ðəm'selvz] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl]
and the pains people take to please themselves contribute to the general
和 这 疼痛 人们 拿 到 请 他们自己 贡献 到 这 一般的
[plezər] : [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
pleasure : upon the whole ,
乐趣 : 之上 这 所有的 ,
人们为取悦自己所付出的努力也有助于提升整体的愉悦感：总的来说，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plezəntə] ['wɪntər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
I am not sure it is not a pleasanter winter than that of England .
我 是 不是 当然 它 是 不是 一个 更令人愉悦 冬天 比 那 的 英格兰 :
我不确定这里的冬天是否比英国的冬天更宜人。

[bəʊθ][aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ænd; ʌnd][aʊər; ɑ:r] ['kæərɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:mənli] [wɔ:rm] ; [ðə; ði] [klɪr] [sə'ri:n]
Both our houses and our carriages are uncommonly warm ; the clear serene
两个都 我们的 房屋 和 我们的 马车 是 不寻常地 温暖的 ; 这 清除 安详
[skaɪ] , [ðə; ði][draɪ] [pjʊr] [er] ,
sky , the dry pure air ,
天空 , 这 干燥 纯的 空气 ,
我们的房屋和马车都异常温暖；晴朗宁静的天空，干燥纯净的空气，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ʌnd][kɑ:rdz] , [ðə; ði] [gʊd] [teɪblz] [wi:; wi][ɔ:l] [ki:p] ,
the little parties of dancing and cards , the good tables we all keep ,
这 小的 各方 的 跳舞 和 牌 , 这 好的 表格 我们 全部 保持 ,
那些小型的跳舞和纸牌聚会，我们共同维护的好餐桌，

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [si:] [ðer; ðər] ,
the driving about on the ice , the abundance of people we see there ,
这 驾驶 关于 在 这 冰 , 这 丰富 的 人们 我们 看 那里 ,
在冰面上开车，以及我们看到的众多人群，

[fɔ:r; fər] ['evri] ['bɑ:di][hæz; həz][ə; eɪ] ['kæərɪ,ʊəl] , [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɑ:bdʒekts] [nu:] [tu:; tə][æn; ən]
for every body has a carriage , the variety of objects new to an
为了 每一个 身体 有 一个 小车 , 这 种类 的 对象 新的 到 一个
[jʊrə'pi:ən] ,
European ,
欧洲的 ,
对于每个民族来说，都有一种独特的魅力，那就是各种各样的物品对于欧洲人来说都是全新的。

[ki:p] [ðə; ði] ['spɪrɪts][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [əɡreəbəl] ['hɜ:ri] , [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ,
keep the spirits in a continual agreeable hurry , that is difficult to describe ,
保持 这 烈酒 在 一个 持续的 令人愉快的 匆忙 , 那 是 难的 到 描述 ,
让酒体保持一种难以描述的、令人愉悦的持续快节奏状态。

[bʌt; bət] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [fi:l] .
but very pleasant to feel .
但 非常 令人愉快的 到 感觉 :
但感觉非常舒适。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ([wɒd] [juː; jʊ] [brɪliːv] [aɪ ˈtiː ?]) [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeməli][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm] [ˈletər] ;
Sir George (would you believe it ?) has written Emily a very warm letter ;
先生 乔治 (会 你 相信 它 ?) 有 书面 艾米丽 一个 非常 温暖的 信 ;
[ˈtendər] ,
tender ,
投标 ,

乔治爵士（你相信吗？）给艾米丽写了一封非常热情洋溢的信；温柔体贴，

[ˌsentiˈment(ə)l] , [ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpeɪj(ə)nt] ; [ˈmɪsɪz] . [ˌmɛlməθs] [ˈdɪk,teɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [fɔːr; fər]
sentimental , and almost impatient ; Mrs . Melmoth's dictating , I will answer for
感伤的 , 和 几乎 不耐烦 ; 太太 : 梅尔莫斯的 口述 , 我 将要 回答 为了
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

多愁善感，而且几乎不耐烦；梅尔莫斯太太的口述，我将为此负责；

[nɔːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəmˈpoʊzd] [əgreəbəl] [staɪl] .
not at all in his own composed agreeable style .
不是 在 全部 在 他的 自己的 由 令人愉快的 风格 :

完全不像他平时那样沉着冷静、令人愉悦。

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈnoʊʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz]
He talks of coming down in a few days : I have a strong notion he is
他 会谈 的 未来 向下 在 一个 很少 天 : 我 有 一个 强的 概念 他 是
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

他说过几天就会下来：我强烈预感他会来。

[æftər][hɪz; ɪz] [ɔːŋ] [ˈtiːdiəs] [tuː] [ˈjɪrz] [siːdʒ] , [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][baɪ][stɔːrm][æt; ət]
after his long tedious two years siege , to endeavor to take us by storm at
后 他的 长的 乏味 二 年 围城 , 到 努力 到 拿 我们 经过 风暴 在
[læst] ;
last ;
最后的 ;

经过长达两年的艰苦围攻，他终于试图强攻我们；

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [priˈpeəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuː] [diː][meɪn] .
he certainly prepares for a coup de main .
他 当然 准备 为了 一个 政变 德 主要的 :

他显然是在为发动政变做准备。

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] , [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [heɪt] [ə; eɪ][ˈregjələr] [əˈtæk] .
He is right , all women hate a regular attack .
他 是 正确的 , 全部 女性 恨 一个 常规的 攻击 :

他说得对，所有女性都讨厌频繁的性侵犯。

[əˈduː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
Adieu for the present .
再见 为了 这 展示 :

暂别了。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [dʒæn] . - .
Monday , Jan . 12 .
周一 , 一月 : - :

1月12日，星期一。

[wiː; wi] [sʌp] [æt; ət][jɔːr; jər] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [boʊ] [ˈmɑːnd] [ʌv; əv] [kəˈbek] :
We sup at your brother's to - night , with all the beau monde of Quebec :
我们 上 在 你的 兄弟 到 - 夜晚 , 和 全部 这 帅哥 世界 的 魁北克 :

今晚我们和魁北克所有的上流人士一起在你哥哥家吃饭：

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi][suːˈpɜːrblɪ] [ˌentərˈteɪnd] , [aɪ] [noʊ] .
we shall be superbly entertained , I know .
我们 将 是 极好 娱乐 , 我 知道 .

我知道，我们一定会玩得很开心。

[aɪ][ˌeɪˈem] [məˈlɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [meɪ] [əˈraɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] ,
I am malicious enough to wish Sir George may arrive during the entertainment ,
我 是 恶意 足够的 到 希望 先生 乔治 可能 到达 期间 这 娱乐 ,
我恶意满满，甚至希望乔治爵士能在娱乐活动期间到场。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə][aɪˈtiː] [wɪl] [ˈmɔːrtɪfaɪ][hɪm; ɪm] ; [ðoʊ] [aɪ] [ˈskers] [noʊ] [waɪ] [aɪ]
because I have an idea it will mortify him ; though I scarce know why I
因为 我 有 一个 主意 它 将要 羞辱 他 ; 尽管 我 稀少 知道 为什么 我
[θɪŋk] [soʊ] .
think so .
思考 所以 .

因为我预感这会让他感到羞愧；虽然我也不知道为什么我会这么想。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 53 .
信 - .

第53封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[dʒæn] . - , [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
Jan . 13 , Eleven o'clock .
一月 . - , 十一 点钟 .

1月13日，上午11点。

[wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ][moʊst] [əgreəbəl] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkʌmpəni] ,
We passed a most agreeable evening with your brother , though a large company ,
我们 通过了 一个 最多 令人愉快的 晚上 和 你的 兄弟 , 尽管 一个 大的 公司 ,
虽然人很多，但我们和你哥哥度过了一个非常愉快的夜晚。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [ðə; ði] [keɪs] : [ə; eɪ][moʊst][ˈædmərəb(ə)] [ˈsʌpər] , [ˈeksələnt] [waɪn] , [æn; ən] [ˈelɪɡənt]
which is seldom the case : a most admirable supper , excellent wine , an elegant
哪个 是 很少 这 案件 : 一个 最多 令人钦佩的 晚餐 , 出色的 葡萄酒 , 一个 优雅的
[dɪˈzɜːrt] [ʌv; əv] [prɪˈzɜːrv] [fruːts] ,
dessert of preserved fruits ,
甜点 的 保存完好 水果 ,
这种情况并不常见：一顿令人赞叹的晚餐，上等的葡萄酒，一道精致的蜜饯甜点。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:di][ɪn] ['spɪrɪts][ænd; ənd] [gʊd] ['hju:mər] .

and every body in spirits and good humor .
和 每一个 身体 在 烈酒 和 好的 幽默 .

大家精神饱满，心情愉快。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [entər'teɪnmənt] : [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [ʼʌðər] [ʼvɜ:rtʃʊ] ,

The Colonel was the soul of our entertainment : amongst his other virtues ,
这 上校 曾是 这 灵魂 的 我们的 娱乐 : 在 他的 其他 美德 ,

上校是我们娱乐活动的灵魂人物：除了其他诸多美德之外，

[hi; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd] [kən'vɪviəl] [wʌnz][tu; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [dɪ'gri:] ,

he has the companionable and convivial ones to an immense degree ,
他 有 这 友善的 和 欢快的 一个 到 一个 巨大 程度 ,

他非常善于交际，性格开朗。

[wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [soʊ] ['klɪrli] [brɪ'fɔ:r] .

which I never had an opportunity of discovering so clearly before .
哪个 我 绝不 有 一个 机会 的 发现 所以 清楚地 前 .

我以前从未有机会如此清楚地发现这一点。

[hi; hi] [si:md] [tʃɑ:rmɪd] [brɪ'ɑ:nd] [wɜ:rdz][tu; tə] [si:] [ju: 'es][ɔ:l][soʊ] ['hæpi] :

He seemed charmed beyond words to see us all so happy :
他 似乎 迷住了 超过 字 到 看 我们 全部 所以 快乐的 :

看到我们这么开心，他似乎高兴极了：

[wi; wi] [steɪd] [tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [jet] [ɔ:l] [kəm'pleɪnd] [tu; tə] - [deɪ] [wi; wi] [keɪm]

we staid till four o'clock in the morning , yet all complained to - day we came
我们 稳重 直到 四 点钟 在 这 早晨 , 然而 全部 抱怨 到 - 天 我们 来了

[ə'weɪ] [tu:] [su:n] .

away too soon .
离开 也 很快 .

我们一直待到凌晨四点，但今天大家都抱怨我们走得太早了。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju; jʊ][wi; wi][hæd; həd] ['fɪdlz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [entər'teɪnmənt] [ɪn]['kænədə]

I need not tell you we had fiddles , for there is no entertainment in Canada
我 需要 不是 告诉 你 我们 有 小提琴 , 为了 那里 是 不 娱乐 在 加拿大

[wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] :

without them :
没有 他们 :

我无需赘述我们那时有小提琴，因为在加拿大，没有小提琴就没有娱乐：

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈdɑ:nsəz] .

never was such a race of dancers .
绝不 曾是 这样的 一个 种族 的 舞者 .

历史上从未有过如此杰出的舞者。

[wʌn] [ə'klɒk, əu-] .

One o'clock .
— 点钟 .

一点钟。

[ðə; ði] [dɪr] [mæn][ɪz] [kʌm] ,

The dear man is come ,
这 亲爱的 男人 是 来 ,

那位亲爱的先生来了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʒəz] - [tu; tə] [ʃeɪm]

and with an equipage which puts the Empress of Russia's tranieau to shame
和 和 一个 装备 哪个 放置 这 皇后 的 俄罗斯的 - 到 耻辱

.

:

.

其装备之精良，甚至让俄罗斯女皇的马车都相形见绌。

[ə'merɪkə] ['nevər] [bɪ'held] ['eni] [θɪŋ] [soʊ] ['brɪliənt] :
America never beheld any thing so brilliant :

美国 绝不 观看 任何 事物 所以 杰出的 :

美国从未见过如此辉煌的事物:

" [ɔ:l] ['ʌðər] ['kæri,ɒl] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
All other carriages, at sight of this,

" 全部 其他 卡里奥尔斯 , 在 视线 的 这 ,

"所有其他马车一看到这个,

[haɪd] [ðer; ðər] - ['hedz] .
Hide their diminish'd heads .

隐藏 他们的 - 头部 :

藏起他们残缺的头颅。

" [jɔː; jər] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəldz] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ə'pɪr] [naʊ] ; [ðei] [sɪŋk] ['ɪntuː]
Your brother's and Fitzgerald's will never dare to appear now ; they sink into

" 你的 兄弟 和 菲茨杰拉德的 将要 绝不 敢 到 出现 现在 ; 他们 下沉 进入

['nʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 :

"你哥哥和菲茨杰拉德的遗物现在永远不敢出现了; 它们都消失得无影无踪。"

['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] .

Seven in the evening .

七 在 这 晚上 :

晚上七点。

['eməli][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ;

Emily has been in tears in her chamber ;

艾米丽 有 到过 在 眼泪 在 她 房间 ;

艾米莉在房间里哭泣;

- [tɪz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɛlməθs] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs] [əgreəbəl] [ɪ'fekt] ; [sʌm; səm]

'tis a letter of Mrs . Melmoth's which has had this agreeable effect ; some

- 的 一个 信 的 太太 : 梅尔莫斯的 哪个 有 有 这 令人愉快的 影响 ; 一些

[waɪz] [əd'vaɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

wise advice , I suppose .

明智的 建议 , 我 认为 :

是梅尔莫斯太太的一封信产生了这种令人愉快的效果; 我想, 这大概是一些明智的建议吧。

[bɔːrd] !

Lord !

主 !

主!

[haʊ] [aɪ] [heɪt] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [gɪv] [əd'vaɪs] !

how I hate people that give advice !

如何 我 恨 人们 那 给 建议 !

我最讨厌给人提建议的人了!

[dəʊnt][juː; jʊ] , ['luːsi] ?

don't you , Lucy ?

不 你 , 露西 ?

露西, 你难道不这么认为吗?

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['ʌvəz] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] :

I don't like this lover's coming ; he is almost as bad as a husband :

我 不 喜欢 这 恋人的 未来 ; 他 是 几乎 作为 坏的 作为 一个 丈夫 :

我不喜欢这个情人来; 他几乎和丈夫一样糟糕:

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][wɪl][dɪ'reɪndʒ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] ['kʊtəri] ；[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][soʊ]
I am afraid he will derange our little coterie ; and we have been so
我 是 害怕的 他 将要 精神错乱 我们的 小的 小圈子 ； 和 我们 有 到过 所以
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

我担心他会扰乱我们的小圈子；我们一直都很幸福。

[aɪ][kɑːnt][ber][aɪ 'tiː] .
I can't bear it .
我 不能 熊 它 .

我无法忍受。

[gʊd][naɪt] , [maɪ][dɪr] .
Good night , my dear .
好的 夜晚 , 我的 亲爱的 .

晚安，亲爱的。

[jɔːrɪ] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 54 .
信 - .

第54封信。

[tuː; tə][mɪs][ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz][striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæən] . - .
Sillери , Jan . 14 .
- , 一月 . - .

西莱里，1月14日。

[wiː; wi][hæv; həv][pæst][ə; eɪ][ˈmaɪti][ˈstuːpɪd][deɪ] ；[sɜːr][dʒɔːrdʒ][ɪz][ˈsɪv(ə)] , [ə'tentɪv] , [ænd; ənd][dʌl] ；
We have passed a mighty stupid day ; Sir George is civil , attentive , and dull ;
我们 有 通过了 一个 强大的 愚蠢的 天 ； 先生 乔治 是 民用 , 细心 , 和 乏味的 ;
[ˈeməli][ˈpensɪv] ,
Emily pensive ,
艾米丽 沉思的 ,

我们度过了极其愚蠢的一天；乔治爵士彬彬有礼、专注而又乏味；艾米丽沉思着，

[ˈθɔːtf(ə)] , [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ；[ænd; ənd][maɪ][ˈlɪt(ə)] [self][æz; əz] [ˈpiːvɪʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊld][meɪd] ；
thoughtful , and silent ; and my little self as peevish as an old maid :
周到 , 和 沉默的 ; 和 我的 小的 自己 作为 易怒的 作为 一个 老的 女佣 ；
[ˈnoʊbəːdi][kʌmz][nɪr][juː 'es] ,
nobody comes near us ,
无人 来 靠近 我们 ,

我沉思默想，沉默不语；而我这小小的自己却像个老处女一样烦躁：没有人靠近我们。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetlɪŋ]
not even your brother , because we are supposed to be settling
不是 甚至 你的 兄弟 , 因为 我们 是 据称 到 是 安顿
[prɪˈlɪmɪnərɪz] ;
preliminaries ;
预备工作 ;

甚至连你哥哥也不行，因为我们应该先处理一些初步事宜；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [hæz; həz] [ˈɡreɪʃəsli] [ˌkɒndɪˈsendɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
for you must know Sir George has graciously condescended to change his
为了 你 必须 知道 先生 乔治 有 亲切地 居高临下的 到 改变 他的
[maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] ,
mind , and will marry her ,
头脑 , 和 将要 结婚 她 ,

你应该知道，乔治爵士已经大发慈悲，改变了主意，他将娶她为妻。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [pli:zɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈletər] ,
if she pleases , without waiting for his mother's letter ,
如果 她 请 , 没有 等待 为了 他的 母亲的 信 ,
[ɪf] [ʃi:; ʃi] [pli:zɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈletər] ,
如果她愿意，无需等待他母亲的来信，

[wɪtʃ] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə] [ˈtwenti] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [kəˈbek] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]
which resolution he has communicated to twenty people at Quebec in his way
哪个 解决 他 有 沟通 到 二十 人们 在 魁北克 在 他的 方式
[ˈhɪðər] ;
hither ;
这里 ;

他一路上在魁北克向二十个人传达了这一决定；

[hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [ɪkˈstri:mli] [əˈblaɪdʒɪŋ] .
he is really extremely obliging .
他 是 真的 极其 乐于助人 .

他真是非常乐于助人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ˈspɪrɪtɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] .
I suppose the Melmoths have spirited him up to this .
我 认为 这 - 有 精神抖擞 他 向上 到 这 .
[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ˈspɪrɪtɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] .
我猜想是梅尔莫斯一家把他吓到了这里。

[wʌn][əˈklɒk, əu-] .
One o'clock .
— 点钟 .
[wʌn][əˈklɒk, əu-] .
一点钟。

[ˈeməli][ɪz] [ˈstreɪndʒli] [rɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə][em ˈi: ; ʃi:; ʃi] [əˈvɔɪdʒ] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:][əˈləʊn] ,
Emily is strangely reserved to me ; she avoids seeing me alone ,
艾米丽 是 奇怪的 预订的 到 我 ; 她 避免 看到 我 独自的 ,
[ˈeməli][ɪz] [ˈstreɪndʒli] [rɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə][em ˈi: ; ʃi:; ʃi] [əˈvɔɪdʒ] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:][əˈləʊn] ,
艾米莉对我异常冷淡；她总是避免单独和我见面。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənɪz] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ; [ˈpɑ:pə][ɪz] [haʊˈevər] [ɪn][hɜ:r; hər]
and when it happens talks of the weather ; papa is however in her
和 什么时候 它 发生 会谈 的 这 天气 ; 爸爸 是 然而 在 她
[ˈkɔ:nfɪdəns] ;
confidence ;
信心 ;

而当这种情况发生时，她会谈论天气；然而，爸爸却对她很信任：

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [ədˈvəkeɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmɪlki] [ˈbærənət][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] .
he is as strong an advocate for this milky baronet as Mrs . Melmoth .
他 是 作为 强的 一个 提倡 为了 这 乳白色 男爵 作为 太太 . 梅尔莫斯 .
[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [ədˈvəkeɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmɪlki] [ˈbærənət][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] .
他和梅尔莫斯夫人一样，都是这位乳臭未干的男爵的坚定拥护者。

[ten] [æt; ət] [naɪt] .
Ten at night .
十 在 夜晚 .

晚上十点。

[ɔ:l] [ɪz] ['oʊvər] , [ˈlu:si] ; [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ɔ:l] [ɪz] [fɪkst] :
All is over , Lucy ; that is to say , all is fixed :
全部 是 超过 , 露西 ; 那 是 到 说 , 全部 是 固定的 :

一切都结束了, 露西; 也就是说, 一切都已尘埃落定:

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['rekə'lektz] [tʃɜ:rtʃ] ,
they are to be married on Monday next at the Recollects church ,
他们 是 到 是 已婚 在 周一 下一个 在 这 回忆 教会 ,
他们将于下周一在雷克莱特教堂举行婚礼。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:r; fər] [mə:ntri'ɔ:l] :
and to set off immediately for Montreal :
和 到 放 离开 立即地 为了 蒙特利尔 :

立即启程前往蒙特利尔:

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪʃənz] : [wi:; wi] [goʊ] [ʌp] [wið; wiθ]
my father has been telling me the whole plan of operations : **we go up with**
我的 父亲 有 到过 讲述 我 这 所有的 计划 的 运营 : 我们 去 向上 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我父亲已经把整个行动计划都告诉我了: 我们和他们一起上去,

[steɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] , [ðen] [ɔ:l] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ænd] [ʃoʊ] [ə'weɪ] [tɪl] ['sʌməər] ,
stay a fortnight , then all come down , and show away till summer ,
停留 一个 两星期 , 然后 全部 来 向下 , 和 展示 离开 直到 夏天 ,
待两周, 然后全部下来, 一直到夏天都出去玩。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] [per] [ɪm'ba:rk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] .
when the happy pair embark in the first ship for England .
什么时候 这 快乐的 一对 启程 在 这 第一的 船 为了 英格兰 .
当这对幸福的恋人登上第一艘前往英国的船时。

[ˈeməli] [ɪz] ['ri:əli] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['pru:d(ə)nt] ['prɪti] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,
Emily is really what one would call a prudent pretty sort of woman ,
艾米丽 是 真的 什么 一 会 称呼 一个 谨慎 漂亮的 种类 的 女士 ,
艾米丽真是个谨慎漂亮的女人,

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɜ:r; həər] : [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [raɪt] ,
I did not think it had been in her : she is certainly right ,
我 做过 不是 思考 它 有 到过 在 她 : 她 是 当然 正确的 ,
我没想到她有这种天赋: 她说的当然没错。

[ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ɪn] [dɪ'leɪ] ; [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɑ:vɜ:rbz] [ɑ:n] [hɜ:r; həər] [saɪd] ;
there is danger in delay ; she has a thousand proverbs on her side ;
那里 是 危险 在 延迟 ; 她 有 一个 千 谚语 在 她 边 ;
拖延是有危险的; 她有无数谚语可以佐证。

[aɪ] [θɔ:t] [wʌt] [ɔ:l] [hɜ:r; həər] [faɪn] ['sentɪmənts] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] ;
I thought what all her fine sentiments would come to ;
我 想法 什么 全部 她 美好的 情感 会 来 到 ;
我想, 她那些美好的情怀最终会变成什么样子呢?

[ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:məz] [kən'sent] ;
she should at least have waited for mamma's consent ;
她 应该 在 至少 有 等待 为了 妈妈的 同意 ;
她至少应该等妈妈同意;

[ðɪs] [ˈhɜ:ri] [ɪz][na:t][kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'stri:m] [ˈdelɪkəsi] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [pi:ks] [hɜ:r'self]
this hurry is not quite consistent with that extreme delicacy on which she piques herself
这 匆忙 是 不是 相当 持续的 和 那 极端 美味 在 哪个 她 激怒 她自己
;
;
;
;

这种匆忙与她自己所追求的那种极致的细腻并不完全相符；

[aɪ ˈti:] [lʊks] [ɪk'si:dɪŋli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
it looks exceedingly as if she was afraid of losing him .
它 看起来 非常 作为 如果 她 曾是 害怕的 的 输 他 .

她看起来非常害怕失去他。

[aɪ][dəʊnt] [lʌv] [hɜ:r; hər][hæf][soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [θri:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ;
I don't love her half so well as I did three days ago ;
我 不 爱 她 一半 所以 出色地 作为 我 做过 三 天 前 ;

我对她的爱已不如三天前那么深了；

[aɪ] [heit] [dɪ'skri:t] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðæt] ['mæri] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] ; [ɡɪv] [em ˈi:][æn; ən] [əɡreəbəl] ['feləʊ]
I hate discreet young ladies that marry and settle ; give me an agreeable fellow
我 恨 慎重 年轻的 女士们 那 结婚 和 定居 ; 给 我 一个 令人愉快的 同伴
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['næpsæk] .
and a knapsack .
和 一个 背包 .

我讨厌那些结婚成家、安分守己的年轻女子；给我一个和蔼可亲的伴侣和一个背包。

[maɪ] [pʊr] ['rɪvəz] !
My poor Rivers !
我的 贫穷的 河流 !

可怜的里弗斯！

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] ?
what will become of him when we are gone ?
什么 将要 变得 的 他 什么时候 我们 是 已消失 ?

我们离开人世后，他会怎么样？

[hi:; hi][hæz; həz] [nɪ'ɡlektɪd] ['evri] ['bɑ:di][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
he has neglected every body for us .
他 有 被忽视的 每一个 身体 为了 我们 .

他为了我们，忽略了所有人。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] [ðə; ðɪ] ['plezərz] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'meɪzɪŋli] ['hæpi] [ɪn][hɜ:r; hər]
As she loves the pleasures of conversation , she will be amazingly happy in her
作为 她 爱 这 快乐 的 对话 , 她 将要 是 令人惊讶的是 快乐的 在 她
[tʃɔɪs] ;
choice ;
选择 ;

她喜欢与人交谈，所以她会对自己做出的选择感到非常满意；

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [lɔ:n] [deɪ] !
“ **With such a companion to spend the long day** !
“ 和 这样的 一个 伴侣 到 花费 这 长的 天 !

“有这样的伙伴陪伴，可以度过漫长的一天！ ”

“ [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ə; eɪ][moʊst] [entər'teɪnɪŋ] ['kri:tʃər] .
“ **He is to be sure a most entertaining creature** .
“ 他 是 到 是 当然 一个 最多 娱乐 生物 .

“他无疑是个非常有趣的人。”

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['peɪ(ə)ns] .
I have no patience .
我 有 不 耐心 .

我没耐心。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['æftər][ɔ:l] , [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drol] ;
After all , I am a little droll ;
后 全部 , 我 是 一个 小的 滑稽 ;

毕竟，我有点幽默感；

[aɪ][,eɪ 'em][ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ]['eməli][fɔ:r; fər] [kən'klu:dɪŋ] [æn; ən] [ædvən'teɪdʒəs] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]
I am angry with Emily for concluding an advantageous match with a man
我 是 生气的 和 艾米丽 为了 总结 一个 有利 匹配 和 一个 男人
[ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [æbsə'lu:tli] [dɪs'lʌk] ,
she does not absolutely dislike ,
她 做 不是 绝对地 不喜欢 ,

我生艾米丽的气，她竟然和自己并不完全讨厌的男人缔结了一段有利的姻缘。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ɡʊd] ['mæmə; mə'mɑ:] [seɪ] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] ;
which all good mammas say is sufficient ;
哪个 全部 好的 妈妈们 说 是 充足的 ;

所有好妈妈都说这就足够了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli][br'keɪz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [breɪks] [ɪn][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ,
and this only because it breaks in on a little circle of friends ,
和 这 仅有的 因为 它 休息 在 在 一个 小的 圆圈 的 朋友们 ,

而这仅仅是因为它闯入了一个小小的朋友圈。

[ɪn] [hu:z] [sə'saɪəti][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] .
in whose society I have been happy .
在 谁 社会 我 有 到过 快乐的 .

我曾在这样的社会中感到快乐。

[oʊ] ! [self] ! [self] !
O ! self ! self !
哦 ! 自己 ! 自己 !

哦！我自己！我自己！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ]['hæzəd] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ,
I would have her hazard losing a fine fortune and a coach and six ,
我 会 有 她 冒险 输 一个 美好的 财富 和 一个 教练 和 六 ,

我宁愿让她冒着失去一大笔财产、一辆马车和六个人的风险，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['koʊtəri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [lɔ:ŋɡər] .
that I may continue my coterie two or three months longer .
那 我 可能 继续 我的 小圈子 二 或者 三 几个月 更长 .

我或许可以继续与我的伙伴们相处两三个月。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər] ['mærid] .
I will write again as soon as we are married .
我 将要 写 再次 作为 很快 作为 我们 是 已婚 .

我结婚后会再写信给你。

[maɪ][nekst] [wɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bi;; bi][frʌm; frəm][ˌmɑ:ntri'b:l] .
My next will , I suppose , be from Montreal .
我的 下一个 将要 , 我 认为 , 是 从 蒙特利尔 .

我想，我的下一站应该会是蒙特利尔。

[aɪ][daɪ][tu;; tə] [si:] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [fɪts'dʒerəld] ; [ðɪs] [mæn] ['gɪvz] [em 'i:][ðə; ði] [ˈveɪpəz] .
I die to see your brother and my little Fitzgerald ; this man gives me the vapours .
我 死 到 看 你的 兄弟 和 我的 小的 菲茨杰拉德 ; 这 男人 给予 我 这 蒸汽 .

我太想见见你的兄弟和我的小菲茨杰拉德了；这个人让我感到恶心。

['hevəns] !
Heavens !
天 !

天！

[ˈlu:si] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][men] !
Lucy , what a difference there is in men !
露西 , 什么 一个 不同之处 那里 是 在 男人 !

露西，男人和女人之间的差别真大！

[end] [ʌv; əv] ['vɑ:l] .
END OF VOL .
结尾 的 卷 .

卷末

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eməli] ['mɑ:ntəgju] .
THE HISTORY OF EMILY MONTAGUE .
这 历史 的 艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古的历史。

['vɑ:l] . [i:]
Vol . II
沃尔 . 二

第二卷

['letər] - .
LETTER 55 .
信 - .

信件 55。

[tu;; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæən] . - .
Silleri , Jan . 16 .
- , 一月 . - .

西莱里，1月16日。

[sɒʊ] , [maɪ] [dɪr] , [wiː; wi] [went] [ɑːn] [tuː] [fæst] , [aɪ 'tiː] [siːmz] :
So , my dear , we went on too fast , it seems :

所以 , 我的 亲爱的 , 我们 去 在 也 快速地 , 它 似乎 :

亲爱的, 看来我们进展得太快了:

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [sɒʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] ['set(ə)] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['emiliːz] [kən'sent] ;
Sir George was so obliging as to settle all without waiting for Emily's consent ;

先生 乔治 曾是 所以 乐于助人 作为 到 定居 全部 没有 等待 为了 艾米丽的 同意 ;

乔治爵士非常通情达理, 甚至没有等艾米莉同意就把一切都安排妥当了;

[nɑːt] ['hævɪŋ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'fjuːz(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌpɒsə'bilitiz] :
not having supposed her refusal to be in the chapter of possibilities :

不是 拥有 据称 她 拒绝 到 是 在 这 章 的 可能性 :

并没有预料到她的拒绝会成为各种可能性中的一部分:

[æftər] ['hævɪŋ] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [ðer; ðər] [plæn] [ʌv; əv] [ɑːpə'eɪʃənz] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fer] ['setld]
after having communicated their plan of operations to me as an affair settled

后 拥有 沟通 他们的 计划 的 运营 到 我 作为 一个 事务 定居

, [ˈpɑːpə] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] ,

, papa was dispatched ,

, 爸爸 曾是 已派出 ,

在将他们的行动计划告知我并商定后, 爸爸就被派走了。

[æz; əz] [sɜːr] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [æm'bæsədər] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['eməli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [ɪn'tenʃən] [ɪn]
as Sir George's ambassador , to inform Emily of his gracious intentions in

作为 先生 乔治的 大使 , 到 通知 艾米丽 的 他的 亲切 意图 在

[hɜːr; hər] ['feɪvər] .

her favor .

她 偏爱 .

作为乔治爵士的使者, 向艾米莉传达他对她的恩情。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] ['dɪɡnəti] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [truː] ['spɪrɪt] [təʊld]
She received him with proper dignity , and like a girl of true spirit told

她 已收到 他 和 恰当的 尊严 , 和 喜欢 一个 女孩 的 真的 精神 讲述

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

她以应有的尊严接待了他, 并像一个真正有风度的少女那样对他说:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第7/21页

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
that as the delay was originally from Sir George ,
那 作为 这 延迟 曾是 起初 从 先生 乔治 ,
而延误最初是由乔治爵士造成的,

[ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst][ɑ:n][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['veri] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
she should insist on observing the conditions very exactly , **and was determined**
她 应该 坚持 在 观察 这 状况 非常 确切地 , 和 曾是 决定
[tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [sprɪŋ] ,
to wait till spring ,
到 等待 直到 春天 ,
她应该坚持严格遵守各项条件, 并决心等到春天。

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kleɪtənz] [ɪk'spektɪd] ['letər] ;
whatever might be the contents of Mrs . Clayton's expected letter ;
任何 可能 是 这 内容 的 太太 . 克莱顿的 预期的 信 ;
无论克莱顿夫人预期的来信内容是什么;

[rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][hɜ:r'self][ɔ:lsʊv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [ðen] ,
reserving to herself also the privilege of refusing him even then ,
预订 到 她自己 还 这 特权 的 拒绝 他 甚至 然后 ,
即使在那时, 她也保留了拒绝他的权利。

[ɪf] [ə'pɑ:n] [mə'tʃʊr] [dɪ'lɪbə'reɪ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɑ:pər][soʊ][tu:; tə][du:] .
if upon mature deliberation she should think proper so to do .
如果 之上 成熟 审议 她 应该 思考 恰当的 所以 到 做 .
如果经过深思熟虑后, 她认为这样做是合适的。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['fɜ:rðər] [ɪn'sɪstɪd] , [ðæt] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [li:v] - ;
She has further insisted , that till that time he shall leave Silleri ;
她 有 更远 坚持 , 那 直到 那 时间 他 将 离开 - ;
她还坚持, 在此之前他必须离开锡莱里;

[teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][æt; ət] [kə'bek] , [ən'les] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [moʊst] [ædvɪzəbəl] ,
take up his abode at Quebec , unless , which she thinks most advisable ,
拿 向上 他的 住所 在 魁北克 , 除非 , 哪个 她 思考 最多 建议 ,
除非她认为最明智的做法是, 否则他应该在魁北克定居。

[hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][mə:ntɪrɪ'b:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ; [ænd; ənd] ['nevər] [ə'tempt] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər]
he should return to Montreal for the winter ; and never attempt seeing her
他 应该 返回 到 蒙特利尔 为了 这 冬天 ; 和 绝不 试图 看到 她
[wɪ'dəʊt] ['wɪtnɪsɪz] ,
without witnesses ,
没有 证人 ,
他应该回蒙特利尔过冬; 而且绝不要在没有证人在场的情况下与她见面。

[æz; əz][ðer; ðər]['prez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['delɪkət] ,
as their present situation is particularly delicate ,
作为 他们的 展示 情况 是 特别 精美的 ,
因为他们目前的处境尤其微妙,

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪlst] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [i:t] ['ʌðər]
and that whilst it continues they can have nothing to say to each other
和 那 而 它 继续 他们 能 有 没有什么 到 说 到 每个 其他
[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɑ:mən] [frendz] [meɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [hɪr] :
which their common friends may not with propriety hear :
哪个 他们的 常见的 朋友们 可能 不是 和 礼 听到 :

而且，只要这种情况持续下去，他们彼此之间就不能说任何他们的共同朋友不能体面地听到的话：

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən][bi:; bi] [pri'veild] [ɑ:n][tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] ,
all she can be prevailed on to consent to in his favor ,
全部 她 能 是 最终获胜 在 到 同意 到 在 他的 偏爱 ,
[ɪz][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'tendənt] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [hɪr] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .
is to allow him en attendant to visit here like any other gentleman .
是 到 允许 他 英文 服务员 到 访问 这里 喜欢 任何 其他 绅士 .
[ɪz][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'tendənt] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [hɪr] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .
允许他和随从像其他绅士一样来此参观。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [send][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][mə:ntri'ɔ:l] ,
I wish she would send him back to Montreal ,
我 希望 她 会 发送 他 后退 到 蒙特利尔 ,
[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] ['pleɪnli] [hi:; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪz] .
for I see plainly he will spoil all our little parties .
为了 我 看 显然 他 将要 剧透 全部 我们的 小的 各方 .
[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] ['pleɪnli] [hi:; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪz] .
因为我清楚地看到他会破坏我们所有的小聚会。

[ˈeməli] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [gɜ:rl] , [ˈlu:si] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'gen] ; [soʊ] , [maɪ] [dɪr]
Emily is a fine girl , Lucy , and I am friends with her again ; so , my dear
艾米丽 是 一个 美好的 女孩 , 露西 , 和 我 是 朋友们 和 她 再次 ; 所以 , 我的 亲爱的
,
,
,
[ˈeməli] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [gɜ:rl] , [ˈlu:si] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'gen] ; [soʊ] , [maɪ] [dɪr]
艾米丽是个好女孩，露西，我和她又成了朋友；所以，亲爱的，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [maɪ] ['kʊtəri] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] .
I shall revive my coterie , and be happy two or three months longer .
我 将 复活 我的 小圈子 , 和 是 快乐的 二 或者 三 几个月 更长 .
[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [maɪ] ['kʊtəri] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] .
我将重整旗鼓，再快乐两三个月。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [tu:; tə][æsk][maɪ] [tu:] [swi:t] ['feləʊz] [æt; ət] [kə'bek] [tu:; tə][daɪn] [hɪr] :
I have sent to ask my two sweet fellows at Quebec to dine here :
我 有 发送 到 问 我的 二 甜的 伙伴们 在 魁北克 到 用餐 这里 :
[aɪ][hæv; həv] [sent] [tu:; tə][æsk][maɪ] [tu:] [swi:t] ['feləʊz] [æt; ət] [kə'bek] [tu:; tə][daɪn] [hɪr] :
我已经派人邀请我在魁北克的两位好朋友来这里用餐：

[aɪ] ['ri:əli] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]
I really long to see them ; I shall let them into the present state of affairs
我 真的 长的 到 看 他们 ; 我 将 让 他们 进入 这 展示 状态 的 事务
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
[aɪ] ['ri:əli] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]
我真的很想见他们；我会让他们了解这里现在的情况。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
for they both despise Sir George as much as I do ; the creature looks amazingly
为了 他们 两个都 鄙视 先生 乔治 作为 很多 作为 我 做 ; 这 生物 看起来 令人惊讶的是
[ˈfu:lɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
因为他们俩都和我一样鄙视乔治爵士；那家伙看起来愚蠢极了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
for they both despise Sir George as much as I do ; the creature looks amazingly
为了 他们 两个都 鄙视 先生 乔治 作为 很多 作为 我 做 ; 这 生物 看起来 令人惊讶的是
[ˈfu:lɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
因为他们俩都和我一样鄙视乔治爵士；那家伙看起来愚蠢极了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
for they both despise Sir George as much as I do ; the creature looks amazingly
为了 他们 两个都 鄙视 先生 乔治 作为 很多 作为 我 做 ; 这 生物 看起来 令人惊讶的是
[ˈfu:lɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
因为他们俩都和我一样鄙视乔治爵士；那家伙看起来愚蠢极了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
for they both despise Sir George as much as I do ; the creature looks amazingly
为了 他们 两个都 鄙视 先生 乔治 作为 很多 作为 我 做 ; 这 生物 看起来 令人惊讶的是
[ˈfu:lɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
因为他们俩都和我一样鄙视乔治爵士；那家伙看起来愚蠢极了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
for they both despise Sir George as much as I do ; the creature looks amazingly
为了 他们 两个都 鄙视 先生 乔治 作为 很多 作为 我 做 ; 这 生物 看起来 令人惊讶的是
[ˈfu:lɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [drɪ'spaɪz] [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:;] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊks] [ə'meɪzɪŋli]
因为他们俩都和我一样鄙视乔治爵士；那家伙看起来愚蠢极了。

[ænd; ʌnd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [hju:,mɪli'eɪʃn] [nɑ:t][ə; eɪ][lɪt(ə)] :

and I enjoy his humiliation not a little :

和 我 享受 他的 屈辱 不是 一个 小的 :

我相当享受他受辱的样子:

[sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][set] [ʌp][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn'di:d] !

such an animal to set up for being beloved indeed !

这样的 一个 动物 到 放 向上 为了 存在 心爱 的确 !

这样一只动物注定会受到人们的喜爱!

[oʊ][tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] !

O to be sure !

哦 到 是 当然 !

当然!

['eməli] [hæz; həz] [sent] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənt] .

Emily has sent for me to her apartment .

艾米丽 有 发送 为了 我 到 她 公寓 .

艾米丽派人来叫我去她公寓。

[ə'du:.] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Adieu for a moment .

再见 为了 一个 片刻 .

暂别片刻。

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əv-] .

Eleven o'clock .

十一 点钟 .

十一点。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ʃəʊn] [em 'i:]['mɪsɪz] . [mɛlməθs] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kən'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

She has shewn me Mrs . Melmoth's letter on the subject of concluding the

她 有 展示 我 太太 . 梅尔莫斯的 信 在 这 主题 的 总结 这

['mæɪrɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] :

marriage immediately :

婚姻 立即地 :

她给我看了梅尔莫斯太太关于立即完成婚约的信:

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [tru:] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['fæməli] [ɪm'pɜ:rtənəs] .

it is in the true spirit of family impertinence .

它 是 在 这 真的 精神 的 家庭 无礼 .

这才是真正的家族式无礼。

[ʃi:; ʃɪ] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd] [dɪ'skri:t] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] ;

She writes with the kind discreet insolence of a relation ;

她 写 和 这 种类 慎重 傲慢 的 一个 关系 ;

她的文笔带着亲属般的亲切和谨慎的傲慢;

[ænd; ʌnd][eməli] [hæz; həz] [ænsər] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['spɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt]

and Emily has answered her with the genuine spirit of an independent

和 艾米丽 有 回答 她 和 这 真的 精神 的 一个 独立的

[ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] ,

Englishwoman ,

英国女人 ,

艾米莉以一位独立自主的英国女性的真诚精神回答了她。

[hu:] [ɪz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [oʊn] ['mɪstrəs] ,

who is so happy as to be her own mistress ,

WHO 是 所以 快乐的 作为 到 是 她 自己的 情妇 ,

她乐于做自己的主人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [dɪtʃ:rɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

and who is therefore determined to think for herself .

和 WHO 是 所以 决定 到 思考 为了 她自己 .

因此，他决心独立思考。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][mɑ:ntri'ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] ['wɪntər] ; [ænd; ənd][hæz; həz]

She has refused going to Montreal at all this winter ; and has

她 有 拒绝 去 到 蒙特利尔 在 全部 这 冬天 ; 和 有

[ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪmpə'laɪtli] ,

hinted , though not impolitely ,

暗示 , 尽管 不是 不礼貌地 ,

她今年冬天一直拒绝去蒙特利尔；而且虽然语气并不粗鲁，但也暗示过，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒnts] [noʊ] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] [bʌt; bət][hɜ:r'self] ;

that she wants no guardian of her conduct but herself ;

那 她 想要 不 监护人 的 她 执行 但 她自己 ;

她不希望任何人约束她的行为，除了她自己；

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][maɪ] [leɪdi:ʃɪps] [dɪ'skreʃ(ə)n] [soʊ] ['veri] ['sɪv(ə)] ,

adding a compliment to my ladyship's discretion so very civil ,

添加 一个 赞扬 到 我的 夫人的 审慎 所以 非常 民用 ,

还要赞扬一下我夫人的谨慎和优雅。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['di:s(ə)nsɪ] .

it is impossible for me to repeat it with decency .

它 是 不可能的 为了 我 到 重复 它 和 体面 .

我实在无法体面地复述这件事。

[oʊ] ['hevəns] !

O Heavens !

哦 天 !

天哪！

[jɔ:r; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][fɪts'dʒerəld] !

your brother and Fitzgerald !

你的 兄弟 和 菲茨杰拉德 !

你哥哥和菲茨杰拉德！

[aɪ][flaɪ] .

I fly .

我 飞 .

我飞。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [ˈkri:tʃərz] !

The dear creatures !

这 亲爱的 生物 !

这些可爱的生物！

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['æbsəlu:t] [ˌvedʒə'teɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] ['æbs(ə)nt] [ðəm'selvz] .

my life has been absolute vegetation since they absented themselves .

我的 生活 有 到过 绝对 植被 自从 他们 缺席 他们自己 .

自从他们离开后，我的生活就完全变成了植物人的生活。

[ə'du:] !

Adieu !

再见 !

再见！

[maɪ] [dɪr] ,

my dear ,

我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 56 .
信 - .

第56封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [dʒæn] . - .
Sillери , Jan . 24 .
- , 一月 . - .

西莱里，1月24日。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] , [maɪ] [dɪr] ,
We have the same parties and amusements we used to have , my dear ,
我们 有 这 相同的 各方 和 娱乐 我们 用过的 到 有 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我们还是像以前一样参加聚会，做着同样的娱乐活动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn][ðem; ðəm] ;
but there is by no means the same spirit in them ;
但 那里 是 经过 不 方法 这 相同的 精神 在 他们 ;

但它们之间却丝毫没有同样的精神；

[kən'streɪnt] [ænd; ənd] ['dʌlnəs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [swi:t] [vɪ'væsəti]
constraint and dullness seem to have taken the place of that sweet vivacity
约束 和 乏味 似乎 到 有 已采取 这 地方 的 那 甜的 活泼

[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l][sə'saɪəti][soʊ] ['pli:zɪŋ] :
and confidence which made our little society so pleasing :
和 信心 哪个 制成 我们的 小的 社会 所以 令人愉悦 :

曾经让我们的小团体如此令人愉悦的那种甜美活力和自信，似乎已被拘谨和沉闷所取代：

[ðɪs] ['oʊdiəs] [mæn][hæz; həz] [ɪn'fektɪd] [ju: 'es][ɔ:l] ;
this odious man has infected us all ;
这 令人厌恶的 男人 有 已感染 我们 全部 ;

这个可恶的人已经感染了我们所有人；

[hi:; hi] [si:mz] ['ræðər] [ə; eɪ][spaɪ][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['pleʒərz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pa:'teɪkə] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
he seems rather a spy on our pleasures than a partaker of them ;
他 似乎 相当 一个 间谍 在 我们的 快乐 比 一个 参与者 的 他们 ;

他与其说是与我们一同享乐的人，不如说是窥探我们享乐的间谍；

[hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [æn; ən] ['æntɪdoʊt][tu:; tə][dʒɔɪ][ðæn; ðən][ə; eɪ][tɔ:l] ['meɪd(ə)n] [ænt] .
he is more an antidote to joy than a tall maiden aunt .
他 是 更多的 一个 解毒剂 到 喜悦 比 一个 高的 少女 阿姨 .

他与其说是快乐的解药，不如说是高挑老处女姑妈的解药。

[aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] ; [aɪ] [seɪ] [spɑ:n'teɪniəsli] ['evri] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
I wish he would go ; I say spontaneously every time I see him ,
我 希望 他 会 去 ; 我 说 自发地 每一个 时间 我 看 他 ,

我希望他走；每次见到他，我都会不由自主地说出这句话。

[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [aɪ][ˈeɪˈem] [ˌɪmpəˈlaɪt] , “ [lɑː] ! [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [wen] [duː][juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][ˌmɑːntriˈbɔːl] **without considering I am impolite , “ La ! Sir George , when do you go to Montreal** 没有 考虑 我 是 不礼貌 , “ 拉 ! 先生 乔治 , 什么时候 做 你 去 到 蒙特利尔 ? ? ?

不顾我的失礼，我问道：“啊！乔治爵士，您什么时候去蒙特利尔？”

” [hiː; hi] [ˈrednz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ˌemˈiː][ə; eɪ] [ˈpiːvɪʃ] [ˈænsər] ; [ænd; ənd][aɪ] [ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] **” He reddens , and gives me a peevish answer ; and I then , and not** “ 他 变红 , 和 给予 我 一个 易怒的 回答 ; 和 我 然后 , 和 不是 [bɪˈfɔːr] , **before** , 前 ,

他脸涨得通红，不耐烦地回答了我；然后，而不是之前，

[ˌrekəˈlekt] [haʊ] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] . **recollect how very impertinent the question is .** 追忆 如何 非常 无礼 这 问题 是 :

想想这个问题有多么无礼。

[bʌt; bət] [preɪ] , [maɪ] [daɪr] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈsoʊ](ə)lɪ [kəmˈpænjənəbl] [laɪf] , **But pray , my dear , because he has no taste for social companionable life ,** 但 祈祷 , 我的 亲爱的 , 因为 他 有 不 品尝 为了 社会的 友善的 生活 , 但是, 亲爱的, 请你祈祷, 因为他并不喜欢社交生活。

[hæz; həz][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dæmp][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] ? **has he therefore a right to damp the spirit of it in those that have ?** 有 他 所以 一个 正确的 到 潮湿 这 精神 的 它 在 那些 那 有 ?

因此, 他有权打击那些拥有这种精神的人的积极性吗?

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [sʌm; səm] [ˈlɜːrniɪd] [ˈkæzjʊɪst][ɑːn] [ðɪs] [hed] . **I intend to consult some learned casuist on this head .** 我 打算 到 咨询 一些 学习 诡辩家 在 这 头 .

我打算就此咨询一些博学的诡辩家。

[hiː; hi] [teɪks] [əˈmeɪzɪŋ] [peɪnz][tuː; tə] [pliːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ɪz] [kɜːrld] , [ˈpʌʊdərd] , [ˈpɜːrfjuːmd] , **He takes amazing pains to please in his way , is curled , powdered , perfumed ,** 他 需要 惊人的 疼痛 到 请 在 他的 方式 , 是 卷曲 , 粉末状 , 香 , 他煞费苦心地用自己的方式取悦他人, 头发卷曲, 身上扑着粉, 喷着香水。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪts] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , **and exhibits every day in a new suit of embroidery ; but with all this ,** 和 展品 每一个 天 在 一个 新的 套装 的 刺绣 ; 但 和 全部 这 , 并且每天都穿着一套全新的刺绣服装参展; 但是, 尽管如此,

[hæz; həz][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ](ə)n][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [pliːz] [ˌmɔːr] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [koʊt] . **has the mortification to see your brother please more in a plain coat .** 有 这 屈辱 到 看 你的 兄弟 请 更多的 在 一个 清楚的 外套 .

看到哥哥穿着便服更讨人喜欢, 心里感到羞愧难当。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈleɪzi] . **I am lazy .** 我 是 懒惰的 .

我比较懒。

[əˈduː] ! **Adieu !** 再见 !

再见!

[jɔ:rz] , ['evər][ænd; ənd]['evər] ,
Yours , ever and ever ,
此致 , 曾经 和 曾经 ,

永远属于你的，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 57 .
信 - .

第57封信。

[tu:; tə][dʒɑ:n]['temp(ə)] , [es'kwɪər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[dʒæn] . - .
Jan . 25 .
一月 . - .

1月25日

[soʊ][ju:; jʊ][ɪn'tend] , [maɪ] [dɪr] [dʒæk] ,
So you intend , my dear Jack ,
所以 你 打算 , 我的 亲爱的 杰克 ,

亲爱的杰克，你打算这么做吗？

[tu:; tə] ['mæri] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɪt] ['taɪəd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['gæləntri] :
to marry when you are quite tired of a life of gallantry :
到 结婚 什么时候 你 是 相当 疲劳的 的 一个 生活 的 英勇 :

当你厌倦了风流倜傥的生活时，就结婚吧：

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
the lady will be much obliged to you for a heart ,
这 女士 将要 是 很多 有义务 到 你 为了 一个 心 ,

这位女士会非常感激你伸出援手。

[ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['prɒstɪ,tu:ts] [ɪn] [taʊn] ; [ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
the refuse of half the prostitutes in town ; a heart ,
这 拒绝 的 一半 这 妓女 在 镇 ; 一个 心 ,

镇上一半妓女的残渣；一颗心，

[ðə; ði] [best] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'blɪtəreɪtɪd] ;
the best feelings of which will be entirely obliterated ;
这 最好的 情怀 的 哪个 将要 是 完全 彻底摧毁 ;

其中最美好的感觉将被彻底抹杀；

[ə; eɪ] [hɑ:rt] ['hɑ:dnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɒʊst] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] ;
a heart hardened by a long commerce with the most unworthy of the sex ;
一个 心 硬化 经过 一个 长的 商业 和 这 最多 不配 的 这 性别 ;

一颗因长期与最卑劣的性别交往而变得冷酷无情的心；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪs'gʌst] , [sə'spɪ(ə)n] , ['kəʊldnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] [teɪst] ,
and which will bring disgust , suspicion , coldness , and depravity of taste ,
和 哪个 将要 带来 厌恶 , 怀疑 , 寒冷 , 和 堕落 的 品尝 ,

这将带来厌恶、怀疑、冷漠和品味的堕落。

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][sensə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] .
to the bosom of sensibility and innocence .
到 这 怀 的 感性 和 无辜 .

回归感性和纯真。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ðoʊ] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dɪˈɡriː] , [aɪ][hæv; həv]
For my own part , though fond of women to the greatest degree , I have
为了 我的 自己的 部分 , 尽管 喜爱 的 女性 到 这 最 程度 , 我 有
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

就我个人而言，虽然我非常喜欢女性，但我却有.....

[kənˈsɪdərɪŋ] [maɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəmˈplekʃ(ə)n] , [ˈveri] [fjuː] [ɪnˈtriːɡz] .
considering my profession and complexion , very few intrigues .
考虑 我的 职业 和 肤色 , 非常 很少 阴谋 .

考虑到我的职业和肤色，很少有人会对我感兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə][aɪ] [ʊd; əd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmæri] ,
I have always had an idea I should some time or other marry ,
我 有 总是 有 一个 主意 我 应该 一些 时间 或者 其他 结婚 ,
我一直觉得我迟早会结婚，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər]
and have been unwilling to bring to a state in which I hoped for
和 有 到过 不情愿 到 带来 到 一个 状态 在 哪个 我 希望 为了
[ˈhæpɪnəs] [frʌm; frəm][ˈmjuːtʃuəl] [əˈfekʃ(ə)n] ,
happiness from mutual affection ,
幸福 从 相互的 感情 ,

并且一直不愿将我们带入我所期盼的那种因彼此相爱而获得幸福的状态，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɡæləntriːz] :
a heart worn out by a course of gallantries :
一个 心 磨损 出去 经过 一个 课程 的 英勇 :
一颗因屡次英勇事迹而疲惫不堪的心：

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˈoʊɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈhæpi] [ˈmæridʒz] ;
to a contrary conduct is owing most of our unhappy marriages ;
到 一个 相反 执行 是 欠款 最多 的 我们的 不开心 婚姻 ;
与此相反的行为是造成我们大多数不幸婚姻的原因；

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] , [truːθ] , [ænd; ənd]
the woman brings with her all her stock of tenderness , truth , and
这 女士 带来 和 她 全部 她 库存 的 压痛 , 真相 , 和
[əˈfekʃ(ə)n] ;
affection ;
感情 ;

这位女子带来了她所有的温柔、真诚和爱意；

[ðə; ði] [ˈmænz][ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [miːt] : [ʃiː; ʃi][ˈfaɪndz][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈdelɪkət] [ˈtendərnəs]
the man's is exhausted before they meet : she finds the generous delicate tenderness
这 男人的 是 筋疲力尽的 前 他们 见面 : 她 发现 这 慷慨的 精美的 压痛
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] ,
of her soul ,
的 她 灵魂 ,

在他们相遇之前，男人已经精疲力竭；她在他身上发现了自己灵魂深处的慷慨、细腻和温柔。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ʌnrɪˈtʃːrɪnd] , [bʌt; bət] [ʌnəbˈzɜːrɪvd] ; [ʃiː; ʃi][ˈfænsɪs] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈwʊmən] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
not only unreturned , but unobserved ; she fancies some other woman the object
不是 仅有的 未归还 , 但 未被观察到的 ; 她 幻想 一些 其他 女士 这 目的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] ,
of his affection ,
的 他的 感情 ,

不仅没有回应，而且也没有人注意到；她以为他喜欢的是另一个女人。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ʌn'hæpi] , [ʃiː; ʃɪ][paɪnz] [ɪn] ['siːkrət] ; [hiː; hi] [əb'zə:vz] [hɜːr; həɹ] [ˌdɪskən'tent] , [ə'kjuːzɪz] [hɜːr; həɹ]
she is unhappy , she pines in secret ; he observes her discontent , accuses her
她是 不开心 , 她 松树 在 秘密 ; 他 观察 她 不满 , 指控 她

[ʌv; əv] [kə'priːs] ;
of caprice ;
的 任性 ;

她很不开心，她暗自思念；他察觉到她的不满，便指责她任性妄为；

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ]['pɔːrj(ə)n][ɪz] ['retʃɪdnəs] [fɔːr; fəɹ][laɪf] .
and her portion is wretchedness for life .
和 她 部分 是 悲惨 为了 生活 .

她将终生遭受苦难。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['ɑːrdntli] [wɪʃ] [jɔːr; jəɹ] ['hæpinəs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðʌs] [rɪ'piːtɪdli] ['kɑːmbæt][ə; eɪ]
If I did not ardently wish your happiness , I should not thus repeatedly combat a
如果 我 做过 不是 热切地 希望 你的 幸福 , 我 应该 不是 因此 反复 战斗 一个

[ˈpredʒədɪs] ,
prejudice ,
偏见 ,

如果我不是真心希望你幸福，我就不会一再与偏见作斗争。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌsensə'bɪləti] ,
which , as you have sensibility ,
哪个 , 作为 你 有 感性 ,

而你又具备这种感知力，

[wɪl] [ɪn'fæləbli] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][jɔːr; jəɹ][laɪf][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ɪnspɪ'dɪtɪ] [ænd; ənd]
will infallibly make the greater part of your life a scene of insipidity and
将要 绝对正确 制作 这 更大的 部分 的 你的 生活 一个 场景 的 乏味 和

[rɪ'ɡret] .
regret .
后悔 .

必然会让你的生活大部分时间都变得索然无味、充满遗憾。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [dʒæk] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ;
You are right , Jack , as to the savages ;
你 是 正确的 , 杰克 , 作为 到 这 野蛮人 ;

杰克，你说得对，那些野蛮人确实如此；

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðəm; ðəm][ɪz][tuː; tə]['femənaɪz][ðər; ðər] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ɪz]
the only way to civilize them is to feminize their women ; but the task is
这 仅有的 方式 到 教化 他们 是 到 女性化 他们的 女性 ; 但 这 任务 是

[ˈræðər] ['dɪfɪkəlt] :
rather difficult :
相当 难的 :

教化他们的唯一途径就是使他们的女性女性化；但这并非易事：

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðər; ðər] ['mænəɾz] ['dɪfər] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ;
at present their manners differ in nothing from those of the men ;
在 展示 他们的 礼仪 不同 在 没有什么 从 那些 的 这 男人 ;

目前她们的举止与男人并无二致；

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
they even add to the ferocity of the latter .
他们 甚至 添加 到 这 恶 的 这 后者 .

它们甚至加剧了后者的凶猛程度。

[jʊː; jɒ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] : [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [dʒæk] ; [juː; jɒ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ]
You desire to know the state of my heart : excuse me , Jack ; you know nothing
你 欲望 到 知道 这 状态 的 我的 心 : 原谅 我 , 杰克 ; 你 知道 没有什么
[ʌv; əv] [lʌv] ;
of love ;
的 爱 ;

你了解我的内心状态：恕我直言，杰克；你对爱情一无所知；

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [duː] , [ˈnevər] [dɪsˈkloʊz] [ɪts] [ˈmɪstərɪz] [tuː; tə][ðə; ði] : [bɪˈsaɪdʒ] ,
and we who do , never disclose its mysteries to the prophanes : besides ,
和 我们 WHO 做 , 绝不 透露 它是 谜团 到 这 丙烷 : 除了 ,
而我们这些知晓此事的人，绝不会向外人透露其中的奥秘：此外，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːnfɪˈdænt; ,kɑːnfɪˈdɑːnt; ˈkɑːnfɪdænt; ˈkɑːnfɪdɑːnt][ʌv; əv][maɪ]
I always chuse a female for the confidante of my
我 总是 选择 一个 女性 为了 这 知己 的 我的
[ˈsentɪmənts] ;
sentiments ;
情感 ;

我总是选择一位女性作为我情感的知己；

[aɪ] [heɪt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [seks] .
I hate even to speak of love to one of my own sex .
我 恨 甚至 到 说话 的 爱 到 一 的 我的 自己的 性别 .
我甚至不愿跟同性谈论爱情。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt]
I am going a party with half a dozen ladies , and have not another minute
我 是 去 一个 派对 和 一半 一个 打 女士们 , 和 有 不是 其他 分钟
[tuː; tə] [spər] .
to spare .
到 空闲的 .
我要和六位女士一起去参加一个聚会，一分钟都抽不出来了。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 58 .
信 - .
第58封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[dʒæn] . - .
Jan . 28 .
一月 . - .
1月28日

[aɪ] ['evri] ['aʊə] , [maɪ] [dɪr] , [groʊ] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] [wið; wɪθ] [frentʃ] ['mænərz] ;
I every hour , my dear , grow more in love with French manners ;
我 每一个 小时 , 我的 亲爱的 , 生长 更多的 在 爱 和 法语 礼仪 ;
亲爱的, 我每时每刻都更加喜爱法国人的礼仪;

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɑːrɪŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['sprɪtli] [ɔːl] [wʌnz] [laɪf] :
there is something charming in being young and sprightly all one's life :
那里 是 某物 迷人 在 存在 年轻的 和 轻快的 全部一个人的 生活 :
一生保持年轻活力, 确实别有一番魅力:

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [əb'sɜːrd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [hɪr] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] ,
it would appear absurd in England to hear , what I have just heard ,
它 会 出现 荒诞 在 英格兰 到 听到 , 什么 我 有 只是 听到 ,
在英国, 听到我刚才听到的话会觉得很荒谬。

[ə; eɪ][fæt] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [tuʊst] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ;
a fat virtuous lady of seventy toast Love and Opportunity to a young fellow ;
一个 胖的 有德行的 女士 的 七十 吐司 爱 和 机会 到 一个 年轻的 同伴 ;
一位七十岁高龄、身材丰腴、品德高尚的女士向一位年轻小伙子祝愿爱情与机遇。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] : [ðeɪ] [dæns] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði][ləst][gæsp] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
but 'tis nothing here : they dance too to the last gasp ; I have seen the
但 - 的 没有什么 这里 : 他们 舞蹈 也 到 这 最后的 喘气 ; 我 有 已见 这
[dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,
但这里什么也算不了什么: 他们也跳舞跳到最后一刻; 我见过女儿,

['mʌðər] , [ænd; ənd][grænd] - [dɔːtər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [frentʃ] ['kʌntri] [dæns] .
mother , and grand - daughter , in the same French country dance .
母亲 , 和 盛大 - 女儿 , 在 这 相同的 法语 国家 舞蹈 .
母亲和孙女在同一支法国乡村舞蹈中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] [ˈɑːnər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd]
They are perfectly right ; and I honor them for their good sense and
他们 是 完美 正确的 ; 和 我 荣誉 他们 为了 他们的 好的 感觉 和
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
他们说得完全正确; 我敬佩他们的明智和精神。

[ɪn] [dɪ'tɜːrɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [əɡreɪəbəl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
in determining to make life agreeable as long as they can .
在 确定 到 制作 生活 令人愉快的 作为 长的 作为 他们 能 .
他们决心尽可能长时间地让生活过得愉快。

[ə; eɪ][prə'pəʊs][tuː; tə][eɪdʒ] , [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] , ['luːsi] ;
A propos to age , I am resolved to go home , Lucy ;
一个 提案 到 年龄 , 我 是 已解决 到 去 家 , 露西 ;
至于年龄问题, 我决定回家了, 露西;

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [θriː] [ɡreɪ] [her] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] ; [ðeɪ] [tel] [em 'iː] - [tɪz] ['kɑːmən] ;
I have found three grey hairs this morning ; they tell me 'tis common ;
我 有 成立 三 灰色的 头发 这 早晨 ; 他们 告诉 我 - 的 常见的 ;
我今天早上发现了三根白头发; 他们告诉我这很常见;

[ðɪs] [vaɪl] ['klaɪmət] [ɪz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] , [meɪks] [wʌnz] [her] [ɡreɪ] , [ænd; ənd] [wʌnz] [hændz]
this vile climate is at war with beauty , makes one's hair grey , and one's hands
这 卑鄙的 气候 是 在 战争 和 美丽 , 制作 一个人的 头发 灰色的 , 和 一个人的 双手
[red] .
red .
红色的 .
这种恶劣的气候与美丽为敌, 使人头发变白, 双手变红。

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] , [æbsəˈluːtli] .
I won't stay , absolutely .
我 惯于 停留 , 绝对地 .

我绝对不会留下。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈfeləʊ] [hɪr] , [ˈluːsi] , [ˈkæptɪn] [ˈhaʊəd] ,
Do you know there is a very pretty fellow here , Lucy , Captain Howard ,
做 你 知道 那里 是 一个 非常 漂亮的 同伴 这里 , 露西 , 队长 霍华德 ,
露西, 你知道这里有个很帅的小伙子吗? 霍华德船长。

[huː] [hæz; hæz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfænsi][tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈliːv] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɑːn] [ɡʊd]
who has taken a fancy to make people believe he and I are on good
WHO 有 已采取 一个 想要 到 制作 人们 相信 他 和 我 是 在 好的
[tɜːrmz] ?
terms ?
条款 ?

谁故意让人觉得我和他关系很好?

[hiː; hi][əˈfekts; ˈæf,ekts][tuː; tə][sɪt][baɪ][em ˈiː] , [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
He affects to sit by me , to dance with me , to whisper nothing to
他 影响 到 坐 经过 我 , 到 舞蹈 和 我 , 到 耳语 没有什么 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他假装坐在我旁边, 和我跳舞, 却什么也不跟我说。

[tuː; tə][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] ,
to bow with an air of mystery ,
到 弓 和 一个 空气 的 神秘 ,
带着神秘感鞠躬,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
and to shew me all the little attentions of a lover in public ,
和 到 展示 我 全部 这 小的 注意 的 一个 情人 在 民众 ,
并在公共场合向我展示恋人所有的细微殷勤,

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [jet] [sed] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈloʊn] .
though he never yet said a civil thing to me when we were alone .
尽管 他 绝不 然而 说 一个 民用 事物 到 我 什么时候 我们 是 独自的 .
虽然我们单独相处时, 他从未对我说过一句客气的话。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
I was standing with him this morning near the brow of the hill ,
我 曾是 常设 和 他 这 早晨 靠近 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
今天早上我和他站在山顶附近,

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [brɪˈloʊ] ,
leaning against a tree in the sunshine , and looking down the precipice below ,
倾斜 反对 一个 树 在 这 阳光 , 和 寻找 向下 这 悬崖 以下 ,
他倚靠在阳光下的一棵树上, 向下望去, 可以看到下面的悬崖。

[wen] [aɪ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɜːz] [liːp] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [səˈpoʊz] ,
when I said something of the lover's leap , and in play , as you will suppose ,
什么时候 我 说 某物 的 这 恋人的 飞跃 , 和 在 玩 , 作为 你 将要 认为 ,
当我谈到恋人之跃, 以及嬉戏玩耍时, 正如你所料,

[meɪd] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərdz] : [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrənt] [θɪŋz] ,
made a step forwards : we had been talking of indifferent things ,
制成 一个 步 前进 : 我们 有 到过 说 的 冷漠 事物 ,
向前迈了一步: 我们之前一直在谈论无关紧要的事情,

[hɪz; ɪz] [er] [wʌz; wəz] [tɪl] [ðen] ['ɪndələns] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [main] , his air was till then indolence itself ; but on this little motion of mine , 他的 空气 曾是 直到 然后 懒惰 本身 ; 但 在 这 小的 运动 的 矿 ; 他此前一直一副懒散的样子; 但仅仅因为我这小小的举动,
[ðooʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər] , though there was not the least danger , 尽管 那里 曾是 不是 这 至少 危险 , 虽然根本没有丝毫危险,
[hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['si:mɪŋ] ['i:gərnəs] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ə'lɑ:rmɪd] [æt; ət] he with the utmost seeming eagerness caught hold of me as if alarmed at 他 和 这 极致 似乎 渴望 被抓住了 抓住 的 我 作为 如果 惊慌 在 [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] , the very idea , 这 非常 主意 , 他以一种近乎急切的姿态抓住我, 仿佛对这个想法感到惊恐一般。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] [er] [prəu'testɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [main] , and with the most passionate air protested his life depended on mine , 和 和 这 最多 热情的 空气 抗议 他的 生活 取决于 在 矿 ; 他用最激动的语气抗议说, 他的生命取决于我的生命。
[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][lɪv; laɪv][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][em 'i:] . and that he would not live an hour after me . 和 那 他 会 不是 居住 一个 小时 后 我 . 他还说, 我死后他活不过一个小时。
[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði] I looked at him with astonishment , not being able to comprehend the 我 看起来 在 他 和 惊讶 , 不是 存在 有能力的 到 理解 这 ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] , meaning of this sudden flight , 意义 的 这 突然 航班 ; 我惊讶地看着他, 无法理解他这突如其来的离去意味着什么。
[wen] ['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdɪ] [kloʊz] [br'hænd][ju: 'es] , when turning my head , I saw a gentleman and lady close behind us , 什么时候 转弯 我的 头 , 我 锯 一个 绅士 和 女士 关闭 在后面 我们 , 我转过头, 看到身后不远处有一位男士和一位女士。
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðooʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] . whom he had observed though I had not . 谁 他 有 观察到 尽管 我 有 不是 . 他观察到了这个人, 而我没有。
[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][rɪ'taɪərɪŋ] : " [preɪ] [ə'prəʊtʃ] , [maɪ] [daɪ] ['mædəm] , " [sed] [aɪ] ; " [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] They were retiring : " Pray approach , my dear Madam , " said I ; " we have no 他们 是 退休 : " 祈祷 方法 , 我的 亲爱的 女士 , " 说 我 ; " 我们 有 不 [si:kri:ts] , secrets , 秘密 , 他们正要退下房间: “请走近些, 我亲爱的夫人,”我说; “我们之间没有什么秘密,
[ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:ɪr; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪr] ; [wi:; wi][wɜ:ɪr; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] this declaration was intended for you to hear ; we were talking of the 这 宣言 曾是 故意的 为了 你 到 听到 ; 我们 是 说 的 这 [ˈweðər] [bɪ'fɔ:ɪr] [ju:; jʊ] [keɪm] . weather before you came . 天气 前 你 来了 . 这段话是特意说给你听的; 在你来之前, 我们正在谈论天气。

” [hi:; hi] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [smaɪl] , [ðʊv] [aɪ] [sɔ:ɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mɔ:tɪfaɪd] ;
” He affected to smile , though I saw he was mortified ;
” 他 做作的 到 微笑 , 尽管 我 锯 他 曾是 羞愧难当 ;
” 他强颜欢笑, 但我看得出他羞愧难当;

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ʃʊv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ti:θ] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] [aɪ] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] : [hi:; hi] [ɪz]
but as his smile shewed the finest teeth imaginable I forgave him : he is
但 作为 他的 微笑 展示 这 最好的 牙齿 可以想象的 我 原谅了 他 : 他 是
['ri:əli] [veri] ['hænsəm] ,
really very handsome ,
真的 非常 英俊的 ,
但他的笑容露出了无比洁白的牙齿, 我原谅了他: 他真的很英俊。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['pɪti] [hi:; hi] [hæz; həz] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði] ['ædʊv] [tu:; tə] [ðə; ði]
and 'tis pity he has this foolish quality of preferring the shadow to the
和 - 的 遗憾 他 有 这 愚蠢 质量 的 偏好 这 阴影 到 这
['sʌbstəns] .
substance .
物质 :

可惜他有这种愚蠢的毛病, 就是更喜欢影子而不是实质。
[aɪ] ['æɪ; jəl] , [haʊ'evər] , [dɪ'zʌɪər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [flɜ:rt] ['els,wer] , [æz; əz] [ðɪs] [bæd(ə)n'ɑ:ʒ] , [haʊ'evər]
I shall , however , desire him to flirt elsewhere , as this badinage , however
我 将 , 然而 , 欲望 他 到 调情 别处 , 作为 这 玩笑 , 然而
['ɪnəs(ə)nt] , [meɪ] [hɜ:rt] [maɪ] ['kærəktər] ,
innocent , may hurt my character ,
清白的 , 可能 伤害 我的 特点 ,
不过, 我希望他去别处调情, 因为这种玩笑, 无论多么无伤大雅, 都可能损害我的名誉。

[ænd; ənd] [gɪv] [peɪn] [tu:; tə] [maɪ] ['lɪt(ə)] [fɪts'dʒerəld] : [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ʌv] [ðɪs] ['feləʊ] ,
and give pain to my little Fitzgerald : I believe I begin to love this fellow ,
和 给 疼痛 到 我的 小的 菲茨杰拉德 : 我 相信 我 开始 到 爱 这 同伴 ,
让我的小菲茨杰拉德痛苦吧: 我想我开始爱上这个家伙了,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['delɪkət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [flɜ:r'teɪʃn] ,
because I begin to be delicate on the subject of flirtations ,
因为 我 开始 到 是 精美的 在 这 主题 的 调情 ,
因为我开始对调情这件事变得很敏感,

[ænd; ənd] [fi:l] [maɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kʊʊkɪtri] [dɪ'klaɪn] ['evri] [deɪ] .
and feel my spirit of coquetry decline every day .
和 感觉 我的 精神 的 卖弄风情 衰退 每一个 天 :
我感觉自己那股轻佻的劲儿一天天消逝。

29th .
29th .
29th .

29日

['mɪsɪz] . ['kleɪtən] [hæz; həz] [ru:t] , [maɪ] [daɪ] ;
Mrs . Clayton has wrote , my dear ;
太太 : 克莱顿 有 写道 , 我的 亲爱的 ;
亲爱的, 克莱顿太太来信了;

[ænd; ənd] [hæz; həz] [æt; ət] [læst] [kɒndɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eməli] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:r; hər]
and has at last condescended to allow Emily the honor of being her
和 有 在 最后的 居高临下的 到 允许 艾米丽 这 荣誉 的 存在 她
['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] ,
daughter - in - law ,
女儿 - 在 - 法律 ,
她最终纡尊降贵, 允许艾米丽成为她的儿媳。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [en'geɪdʒmənts] ['entərd] ['ɪntuː]
in consideration of her son's happiness , and of engagements entered into
在 考虑 的 她 儿子的 幸福 , 和 的 订婚 进入 进入
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [kən'sent] ;
with her own consent ;
和 她 自己的 同意 ;

考虑到儿子的幸福，以及她本人同意订立的婚约；

[ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ] ['veri] ['pruːdntli] [əb'zə:vz] ,
though she very prudently observes ,
尽管 她 非常 谨慎地 观察 ,
[ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['praːpər] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['kleɪtən] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][fɔːr; fər][sɜːr]
that what was a proper match for Captain Clayton is by no means so for Sir
那 什么 曾是 一个 恰当的 匹配 为了 队长 克莱顿 是 经过 不 方法 所以 为了 先生
[dʒɔːrdʒ] ;
George ;
乔治 ;

对于克莱顿上尉来说合适的人选，对于乔治爵士来说却完全不合适；

[ænd; ənd] [tɔːks] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtəzənz] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and talks something of an offer of a citizen's daughter with fifty thousand
和 会谈 某物 的 一个 提供 的 一个 公民的 女儿 和 五十 千
[paʊndz] ,
pounds ;
磅 ,

他还提到有人提出以五万英镑的价格将一位市民的女儿嫁给他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['praːmɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['taɪt(ə)l] .
and the promise of an Irish title .
和 这 承诺 的 一个 爱尔兰 标题 .
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['praːmɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['taɪt(ə)l] .
以及获得爱尔兰冠军头衔的承诺。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪndɪ'skriːt] [en'geɪdʒmənts] [ɑːr; ər] ['betər] [broʊk] [ðæn; ðən]
She has , however , observed that indiscreet engagements are better broke than
她 有 , 然而 , 观察到 那 轻率 订婚 是 更好的 打破 比
[kept] .
kept .
保留 .

不过，她也观察到，草率的订婚宁愿取消也不愿履行。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [əʊn] [ðə; ðɪ] ['letər] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'delɪkət] [wʌn][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Sir George has shewn the letter , a very indelicate one in my opinion ,
先生 乔治 有 展示 这 信 , 一个 非常 不雅 一 在 我的 观点 ,
[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [əʊn] [ðə; ðɪ] ['letər] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'delɪkət] [wʌn][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
乔治爵士已经出示了那封信，在我看来，那是一封非常不得体的信。

[tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][em 'iː] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɑːn]
to my father and me ; and has talked a great deal of nonsense on
到 我的 父亲 和 我 ; 和 有 谈话 一个 伟大的 交易 的 废话 在
[ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

对我父亲和我来说；并且就此话题说了许多胡话。

[hiː; hi] ['wʌnts] [tuː; tə] [ʃoo] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eməli] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
He wants to shew it to Emily , and I advise him to it ,
他 想要 到 展示 它 到 艾米丽 , 和 我 建议 他 到 它 ,
[hiː; hi] ['wʌnts] [tuː; tə] [ʃoo] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eməli] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
他想给艾米丽看，我建议他这么做。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] .

because I know the effect it will have .
因为 我 知道 这 影响 它 将要 有 .

因为我知道这会产生什么影响。

[aɪ] [siː] [ˈpleɪnli] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] ,
I see plainly he wishes to make a great merit of keeping his engagement ,
我 看 显然 他 愿望 到 制作 一个 伟大的 优点 的 保持 他的 订婚 ,

我清楚地看到他想通过履行婚约来证明自己的价值。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kiːp] [aɪ 'tiː] : [hiː; hi][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
if he does keep it : he hinted a little fear of breaking her heart ;
如果 他 做 保持 它 : 他 暗示 一个 小的 害怕 的 打破 她 心 ;

如果他真的留下了：他暗示自己有点害怕伤她的心；

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnfrɪ'deləti] ,
and I am convinced , if he thought she could survive his infidelity ,
和 我 是 确信 , 如果 他 想法 她 可以 存活 他的 不忠 ,

而且我确信，如果他认为她能承受他的不忠，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] [ænd; ænd] [ˈkɑːnstənsɪ] [wʊd] [siːd] [tuː; tə][ˈfɪliəl] [ˈduːti][ænd; ænd][ə; eɪ][kɔːrə'net] .
all his tenderness and constancy would cede to filial duty and a coronet .
全部 他的 压痛 和 恒常 会 放弃 到 孝 责任 和 一个 冠 .

他所有的温柔和忠贞都将让位于孝道和一顶王冠。

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
Eleven o'clock .
十一 点钟 .

十一点。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˈeməli] , [ɪn'kloʊz]
After much deliberation , Sir George has determined to write to Emily , inclose
后 很多 审议 , 先生 乔治 有 决定 到 写 到 艾米丽 , 附寄

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈletər] ,
his mother's letter ,
他的 母亲的 信 ,

经过反复斟酌，乔治爵士决定给艾米丽写信，并附上他母亲的信。

[ænd; ænd][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈæftər'nuːn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔː][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒenə'rɑːsəti][ɪn] [ˈkiːpɪŋ]
and call in the afternoon to enjoy the triumph of his generosity in keeping
和 称呼 在 这 下午 到 享受 这 胜利 的 他的 慷慨 在 保持

[hɪz; ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] ,
his engagement ,
他的 订婚 ,

下午打电话来，庆祝他信守承诺的慷慨之举。

[wen] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] [tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] : - [tɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [plæn] ,
when it is in his power to do so much better : ' tis a pretty plan ,
什么时候 它 是 在 他的 力量 到 做 所以 很多 更好的 : - 的 一个 漂亮的 计划 ,

他明明有能力做得更好：这真是一个不错的计划。

[ænd; ænd][aɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][aɪ 'tiː] ; [maɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [mætʃ] , [ˈrʌgz] [hɪz; ɪz]
and I encourage him in it ; my father , who wishes the match , shrugs his
和 我 鼓励 他 在 它 ; 我的 父亲 , WHO 愿望 这 匹配 , 耸肩 他的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

我鼓励他这么做；我父亲也希望这场比赛，他耸了耸肩。

[ænd; ænd] [fraʊnz] [æt; ət][em 'iː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ɪz] [fɪkst] [æz; əz] [feɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɔːlv] ,
and frowns at me ; but the little man is fixed as fate in his resolve ,
和 皱眉 在 我 ; 但 这 小的 男人 是 固定的 作为 命运 在 他的 解决 ,

他皱着眉头看着我；但这个小小男子男人决心已定，就像命运一般。

[ænd; ʌnd][ɪz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [ə'pɑ:rtmənt] .
and is writing at this moment in my father's apartment .
和 是 写作 在 这 片刻 在 我的 父亲的 公寓 .

此刻，他正在我父亲的公寓里写作。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['letər] ; [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kjəri'a:səti] : - [tɪz] [ʃɔ:rt] ,
I long to see his letter ; I dare say it will be a curiosity : 'tis short ,
我 长的 到 看 他的 信 ; 我 敢 说 它 将要 是 一个 好奇心 : - 的 短的 ,
我渴望看到他的信；我敢说它会很有趣：信很短，

[haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:l'redi] .
however , for he is coming out of the room already .
然而 , 为了 他 是 未来 出去 的 这 房间 已经 .

然而，他已经要从房间里出来了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] ['fɑ:ðər] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['letər] ; [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][goʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
my father calls for this letter ; it is to go in one of his to New York ,
我的 父亲 呼叫 为了 这 信 ; 它 是 到 去 在 一 的 他的 到 新的 约克 ,

我父亲要这封信；它要由他派往纽约的某个人送去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [teɪks] [aɪ 'ti:] [weɪts] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
and the person who takes it waits for it at the door .
和 这 人 WHO 需要 它 等待 为了 它 在 这 门 .

收信人会在门口等候。

['evər] [jɔ:rz] ,
Ever yours ,
曾经 你的 ,

永远属于你，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 59 .
信 - .

第59封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntəgju] , [æt; ət] - .
To Miss Montague , at Silleri .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[dɪr] ['mædəm] ,
Dear Madam ,
亲爱的 女士 ,

尊敬的女士：

[aɪ] [send] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪn'klaʊzd] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] : [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:]
I send you the inclosed from my mother : I thought it necessary you should see
我 发送 你 这 封闭 从 我的 母亲 : 我 想法 它 必要的 你 应该 看
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我把母亲寄给你的东西附在邮件里：我觉得有必要让你看看。

[ðʊz] [nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mʌðəz] [wɪɪz] [jæl; jəl]['evər] ['ɪnfluəns] [em 'i:][tu:; tə] [breɪk] [ðʊz]
though not even a mother's wishes shall ever influence me to break those
尽管 不是 甚至 一个 母亲的 愿望 将 曾经 影响 我 到 休息 那些
[en'geɪdʒmənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʊst]
engagements which I have had the happiness of entering into with the most
订婚 哪个 我 有 有 这 幸福 的 进入 进入 和 这 最多
[tʃɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
charming of women ,
迷人的 的 女性 ,

即便母亲的意愿也绝不会动摇我与最迷人女子订立的婚约，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:t] [tu:; tə][hoʊld][ˈseɪkrɪd] .
and which a man of honor ought to hold sacred .
和 哪个 一个 男人 的 荣誉 应该 到 抓住 神圣 .

而一个有荣誉感的人应当将其视为神圣不可侵犯的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['hæpɪnəs] [ɪntaɪzˈli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ræŋk][ɔ:r] ['fɔ:rtʃən] ,
I do not think happiness intirely dependent on rank or fortune ,
我 做 不是 思考 幸福 完全地 依赖 在 秩 或者 财富 ,

我不认为幸福完全取决于地位或财富。

[ænd; ʌnd][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðəz] ['sentɪmənts] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [mɔ:r] [əgreəbəl]
and have only to wish my mother's sentiments on this subject more agreeable
和 有 仅有的 到 希望 我的 母亲的 情感 在 这 主题 更多的 令人愉快的

[tu:; tə][maɪ] [oʊn] ,
to my own ,
到 我的 自己的 ,

我只希望母亲在这个问题上的看法能与我更加一致。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [wɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɜ:r; hər] : [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
as there is nothing I so much wish as to oblige her : at all events ,
作为 那里 是 没有什么 我 所以 很多 希望 作为 到 必须 她 : 在 全部 活动 ,

我最希望的就是满足她的愿望：至少，

[haʊ'evər] , [dɪ'pend] [ɑ:n][maɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðʊz] ['prɒmɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r]
however , depend on my fulfilling those promises , which ought to be the more
然而 , 依赖 在 我的 满足 那些 承诺 , 哪个 应该 到 是 这 更多的

['baɪndɪŋ] ,
binding ,
结合 ,

然而，这取决于我是否会履行这些承诺，这些承诺应该更具约束力。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [sɪtʃʊ'eɪənz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['i:kwəl] .
as they were made at a time when our situations were more equal .
作为 他们 是 制成 在 一个 时间 什么时候 我们的 情况 是 更多的 平等的 .

因为它们是在我们双方境况更加平等的时代创作的。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [ɪn][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
I am happy in an opportunity of convincing you and the world ,
我 是 快乐的 在 一个 机会 的 令人信服的 你 和 这 世界 ,

我很高兴有机会说服你和全世界。

[ðæt] ['ɪntrəst] [ænd; ʌnd][æm'bɪ(ə)n][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər][maɪ] [hɑ:rt] ,
that interest and ambition have no power over my heart ,
那 兴趣 和 志向 有 不 力量 超过 我的 心 ,

兴趣和野心都无法左右我的内心。

[wen] [pʊt][ɪn][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][maɪ] [en'geɪdʒmənts] ; ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
when put in competition with what I owe to my engagements ; being with the
什么时候 放 在 竞赛 和 什么 我 欠 到 我的 订婚 ; 存在 和 这
['ɡreɪtɪst] [tru:θ] ,
greatest truth ,
最 真相 ;

当与我履行承诺的责任相比时；与至高真理相伴，

[maɪ] ['dɪrɪst] ['mædəm] ,
My dearest Madam ,
我的 亲爱的 女士 ,

我最亲爱的夫人，

[jɔ:rz] , & [si:] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[dʒi:] . ['kleɪtən] .
G . Clayton .
G . 克莱顿 .

G. 克莱顿。

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [em 'i:] [ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] .
You will do me the honor to name the day to make me happy .
你 将要 做 我 这 荣誉 到 姓名 这 天 到 制作 我 快乐的 .

请您为我命名这个让我开心的日子，这对我来说是莫大的荣幸。

['letər] - .
LETTER 60 .
信 - .

第60封信。

[tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['kleɪtən] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Sir George Clayton , at Quebec .
到 先生 乔治 克莱顿 , 在 魁北克 .

致魁北克的乔治·克莱顿爵士。

[dɪr] [sɜ:r] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['mɪsɪz] . ['kleɪtənz] ['letər] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ænd][eɪ 'em][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən]
I have read Mrs . Clayton's letter with attention ; and am of her opinion
我 有 读 太太 . 克莱顿的 信 和 注意力 ; 和 是 的 她 观点
,
.
,

我认真阅读了克莱顿夫人的来信；我同意她的观点。

[ðæt] [ɪndɪ'skri:t] [en'geɪdʒmənts] [ɑ:r; ər] ['betər] [brʊk] [ðæn; ðən] [kept] .
that indiscreet engagements are better broke than kept .
那 轻率 订婚 是 更好的 打破 比 保留 .

轻率的订婚宁愿取消也不愿履行。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [les] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ɪl] [jɔ:r; jər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒmənt]
I have the less reason to take ill your breaking the kind of engagement
我 有 这 较少的 原因 到 拿 患病的 你的 打破 这 种类 的 订婚
[brɪ'twi:n] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][jɔ:r; jər]['fæməli] ,
between us at the desire of your family ,
之间 我们 在 这 欲望 的 你的 家庭 ,

我更没有理由因为你遵从家人的意愿而解除我们之间的婚约而感到难过。

[æz; əz][aɪ] ['entərd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [kəm'plaiəns] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
as I entered into it at first entirely in compliance with mine .
作为 我 进入 进入 它 在 第一的 完全 在 遵守 和 矿 .

我最初进入这个组织完全是出于我自己的意愿。

[aɪ][hæv; həv] ['evər][hæd; həd][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I have ever had the sincerest esteem and friendship for you ,
我 有 曾经 有 这 最真诚的 尊重 和 友谊 为了 你 ,
我一直以来都对你怀有最真挚的敬意和友谊。

[bʌt; bət] ['nevər] [ðæt] [rou'mæntɪk] [lʌv] [wɪtʃ] ['hɜ:ri] [ju: 'es][tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l][bʌt; bət] [ɪt'self] :
but never that romantic love which hurries us to forget all but itself :
但 绝不 那 浪漫的 爱 哪个 匆忙 我们 到 忘记 全部 但 本身 :
但绝不是那种浪漫的爱情，它让我们急于忘记一切，只留下爱情本身：

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt][ɪn][ju:; jʊ][ðə; ði][ɪm'pru:d(ə)nt] [dis'intrəstɪdnɪs] [ðæt]
I have therefore no reason to expect in you the imprudent disinterestedness that
我 有 所以 不 原因 到 预计 在 你 这 轻率的 无私 那
['pæʃ(ə)n] [ə'keɪzənz] .
passion occasions .
热情 场合 .
因此，我没有理由期待你拥有激情所导致的那种轻率的无私。

[ə; eɪ] [fʊlər] [eksplə'neɪ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['entər]
A fuller explanation is necessary on this subject than it is possible to enter
一个 更丰满 解释 是 必要的 在 这 主题 比 它 是 可能的 到 进入
['ɪntu:][ɪn][ə; eɪ] ['letər] :
into in a letter :
进入 在 一个 信 :

关于这个问题，需要比一封信所能提供的更详细的解释：

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['feɪvər][ju: 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðɪs] [æftər'nu:n] [æt; ət] - ,
if you will favor us with your company this afternoon at Silleri ,
如果 你 将要 偏爱 我们 和 你的 公司 这 下午 在 - ,
如果您今天下午能抽出时间陪同我们去锡莱里，

[wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spleɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sentɪmənts] [mɔ:r] ['klɪrli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] : [bi:; bi] [ə'fɔrd] ,
we may explain our sentiments more clearly to each other : be assured ,
我们 可能 解释 我们的 情感 更多的 清楚地 到 每个 其他 : 是 保证 ,
我们可以更清楚地向彼此表达我们的感受：请放心，

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [prɪ'vent] [jʊr; jər] [kəm'plain] [ɪn] ['evri] [ɪnstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][soʊ][kaɪnd]
I never will prevent your complying in every instance with the wishes of so kind
我 绝不 将要 防止 你的 遵守 在 每一个 实例 和 这 愿望 的 所以 种类
[ænd; ənd][ɪ'pru:d(ə)nt][ə; eɪ] ['mʌðər] .
and prudent a mother .
和 谨慎 一个 母亲 .
我绝不会阻止你在任何情况下都遵从这位善良而谨慎的母亲的意愿。

[aɪ][eɪ 'em] , [dɪr] [sɜ:r] ,
I am , dear Sir ,
我 是 , 亲爱的 先生 ,
我是，尊敬的先生。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend]
Your affectionate friend
你的 亲热 朋友
你亲爱的朋友

[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [sɜ:rvənt] ,
and obedient servant ,
和 听话 仆人 ,
以及顺服的仆人，

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 61 .
信 - .

第61封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈeməli] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtənz] [ˈletər] ;
I have been with Emily , who has been reading Mrs . Clayton's letter ;
我 有 到过 和 艾米丽 , WHO 有 到过 阅读 太太 : 克莱顿的 信 ;

我一直和艾米丽在一起，她一直在读克莱顿太太的信；

[aɪ] [sɔː] [dʒɔɪ] [ˈspɑːrk(ə)] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][fɪː; fɪ] [went] [ɑːn] ,
I saw joy sparkle in her eyes as she went on ,
我 锯 喜悦 火花 在 她 眼睛 作为 她 去 在 ,

我看到她继续往前走的时候，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈflʌtər] [wɪð; wɪθ][ˈtrænsˌpɔːrt] ; [aɪ] [siː] [tuː] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈklɪrli] ,
her little heart seemed to flutter with transport ; I see two things very clearly ,
她 小的 心 似乎 到 扑 和 运输 ; 我 看 二 事物 非常 清楚地 ,

她的小心脏似乎因感动而怦怦直跳；我清楚地看到了两件事，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [fɪː; fɪ] [ˈnevər] [lʌvd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈsɪpɪd] [ˈbærənət] ;
one of which is , that she never loved this little insipid Baronet ;
一 的 哪个 是 , 那 她 绝不 喜爱 这 小的 平淡 男爵 ;

其中之一是，她从未爱过这个平庸无趣的小男爵；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] [liːv] [jɜː; jər] [səˈɡæsəti] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
the other I leave your sagacity to find out .
这 其他 我 离开 你的 睿智 到 寻找 出去 .

至于其他的，就留给您凭借智慧去发现吧。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [ɪz] [rɪˈtɜːrnd] : [fɪː; fɪ] [wɔːks] [ɪn] [er] ;
All the spirit of her countenance is returned : she walks in air ;
全部 这 精神 的 她 面容 是 返回 : 她 散步 在 空气 ;

她容光焕发，神采奕奕；

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [hæv; həv][ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ; [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
her cheeks have the blush of pleasure ; I never saw so astonishing a change .
她 脸颊 有 这 脸红 的 乐趣 ; 我 绝不 锯 所以 惊人 一个 改变 .

她双颊泛起喜悦的红晕；我从未见过如此惊人的变化。

[aɪ] [ˈnevər] [felt] [mɔːr] [dʒɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌækwɪzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈlʌvər] ,
I never felt more joy from the acquisition of a new lover ,
我 绝不 毛毡 更多的 喜悦 从 这 获得 的 一个 新的 情人 ,

我从未像现在这样，因为拥有了新的恋人而感到如此快乐。

[ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [siːmz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɔːspekt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] .
than she seems to find in the prospect of losing an old one .
比 她 似乎 到 寻找 在 这 前景 的 输 一个 老的 一 .

她似乎比失去旧爱更能体会到这种痛苦。

[fɪː; fɪ] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wɪl] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ;
She has written to Sir George , and in a style that I know will hurt him ;
她 有 书面 到 先生 乔治 , 和 在 一个 风格 那 我 知道 将要 伤害 他 ;

她给乔治爵士写了一封信，信中的语气我知道会伤害他；

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [aɪ] [brɪˈli:v] [hiː; hi] [wiʃɪz] [hɜːr; həər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
for **though** **I** **believe** **he** **wishes** **her** **to** **give** **him** **up** ,
为了 尽管 我 相信 他 愿望 她 到 给 他 向上 ,
虽然我相信他希望她放弃他,

[jet] [hɪz; ɪz][ˈvænəti] [wʊd] [dɪˈzaɪər][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][kɔːst][hɜːr; həər] [ˈveri] [dɪr] ;
yet **his** **vanity** **would** **desire** **it** **should** **cost** **her** **very** **dear** ;
然而 他的 虚荣 会 欲望 它 应该 成本 她 非常 亲爱的 ;
然而, 他的虚荣心却希望她为此付出沉重的代价;

[ænd; ənd] [əˈpɪr] [ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv] [disˈɪntrəstɪd] [ʌv] , [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [nɑːt]
and **appear** **the** **effort** **of** **disinterested** **love** , **and** **romantic** **generosity** , **not**
和 出现 这 努力 的 无私的 爱 , 和 浪漫的 慷慨 , 不是
[wʌt] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] ,
what **it** **really** **is** ,
什么 它 真的 是 ,
表面上看起来像是无私的爱和浪漫的慷慨, 但实际上并非如此。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ɪnˈdɪfrəns] .
the **effect** **of** **the** **most** **tranquil** **and** **perfect** **indifference** .
这 影响 的 这 最多 宁静 和 完美的 漠不关心 .
最平静、最完美的漠然所带来的效果。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ə; eɪ] [disˈɪntrəstɪd] [ˈmɪstrəs] [ɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪˈdiːəz] , [ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [huː]
By **the** **way** , **a** **disinterested** **mistress** **is** , **according** **to** **my** **ideas** , **a** **mistress** **who**
经过 这 方式 , 一个 无私的 情妇 是 , 根据 到 我的 想法 , 一个 情妇 WHO
[ˈfænsɪs][ʃiː; ʃi] [ʌvz] :
fancies **she** **loves** :
幻想 她 爱 :
顺便说一句, 依我之见, 一个对情人漠不关心的情妇, 其实就是一个自以为深爱着对方的情妇:

[wiː; wi] [meɪ] [tɔːk] [wʌt] [wiː; wi] [pliːz] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ʌv; əv] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [mæn][tuː; tə]
we **may** **talk** **what** **we** **please** , **at** **a** **distance** , **of** **sacrificing** **the** **dear** **man** **to**
我们 可能 讲话 什么 我们 请 , 在 一个 距离 , 的 牺牲 这 亲爱的 男人 到
[hɪz; ɪz] [ɪntrəst] ,
his **interest** ,
他的 兴趣 ,
我们可以隔岸观火, 随意谈论为了他的利益而牺牲我们亲爱的人,

[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][oʊn] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz]
and **promoting** **his** **happiness** **by** **destroying** **our** **own** ; **but** **when** **it** **comes**
和 推广 他的 幸福 经过 摧毁 我们的 自己的 ; 但 什么时候 它 来
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
to **the** **point** ,
到 这 观点 ,
他以牺牲我们的幸福来换取他的幸福; 但说到底,

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ;
I **am** **rather** **inclined** **to** **believe** **all** **women** **are** **of** **my** **way** **of** **thinking** ;
我 是 相当 倾斜 到 相信 全部 女性 是 的 我的 方式 的 思维 ;
我比较倾向于认为所有女性都和我想法一样;

[ænd; ənd][let][em ˈiː][daɪ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ][mæn][aɪ] [ʌvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdʌtʃɪs] [ɪn]
and **let** **me** **die** **if** **I** **would** **give** **up** **a** **man** **I** **loved** **to** **the** **first** **dutchess** **in**
和 让 我 死 如果 我 会 给 向上 一个 男人 我 喜爱 到 这 第一的 公爵夫人 在
[ˈkrɪsɪndəm] :
Christendom :
基督教世界 :
如果我愿意将我心爱的男人拱手让给基督教世界的第一位女公爵, 那就让我去死吧!

- [tɪz] [ɔːl] [ˈmaɪtɪ] [wel] [ɪn] [ˈθiːəri] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][pɑːrt] ,
'tis all mighty well in theory ; but for the practical part ,
- 的 全部 强大的 出色地 在 理论 ； 但 为了 这 实际的 部分 ；
理论上一切都很好；但实际上，

[let] [huː] [wɪl] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [bel] .
let who will believe it for Bell .
让 WHO 将要 相信 它 为了 钟 .

让贝尔相信吧。

[ɪnˈdiːd] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [faɪndz][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
Indeed when a woman finds her lover inclined to change ,
的确 什么时候 一个 女士 发现 她 情人 倾斜 到 改变 ；
事实上，当一个女人发现她的爱人有改变的倾向时，

- [tɪz] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)]
'tis good to make a virtue of necessity , and give the thing a sentimental
- 的 好的 到 制作 一个 美德 的 必要性 ； 和 给 这 事物 一个 感伤的
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ；

将无奈化为美德，赋予事物感伤色彩，也是一件好事。

[wɪtʃ] [ˈgrætəˌfaɪz][hɪz; ɪz][ˈvænəti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wuːnd] [wʌnz] [oʊn] .
which gratifies his vanity , and does not wound one's own .
哪个 满足 他的 虚荣 ； 和 做 不是 伤口 一个人的自己的 .
这满足了他的虚荣心，却不会伤害自己。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ] [siː] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈkæriˌoʊl] ; [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] , [ænd; ənd] [tel] [ˈeməli] .
I see Sir George and his fine carriage ; I must run , and tell Emily .
我 看 先生 乔治 和 他的 美好的 小车 ； 我 必须 跑步 ； 和 告诉 艾米丽 .
我看见乔治爵士和他那辆漂亮的马车；我得赶紧去告诉艾米丽。

[ˈevər] [jɔːrɪz] ,
Ever yours ,
曾经 你的 ；

永远属于你，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 62 .
信 - .

第62封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 ； 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[dʒæn] . - .
Jan . 28 .
一月 . - .

1月28日

[jes] , [maɪ] ['lu:si] ,
Yes , my Lucy ,
是的 , 我的 露西 ,

是的，我的露西，

[jɔːr; jər] ['brʌðər] ['tendərli] [rɪ'ɡrets] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstər] [en'diəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌt]
your brother tenderly regrets the absence of a sister endeared to him much
你的 兄弟 温柔地 遗憾 这 缺席 的 一个 姐姐 可爱的 到 他 很多
[mɔːr] [baɪ][hɜːr; hər]['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑːlətɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [blʌd] ;
more by her amiable qualities than by blood ;
更多的 经过 她 可亲 品质 比 经过 血 ;

你的哥哥深深地怀念着他的妹妹，他喜爱她更多的是因为她的善良品格而非血缘关系；

[huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] [ænd; ænd][ædmə'reɪ(ə)n] ,
who would be the object of his esteem and admiration ,
WHO 会 是 这 目的 的 他的 尊重 和 钦佩 ,

谁将成为他尊敬和钦佩的对象？

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][frə'tɜːr(ə)l] ['tendərnəs] ; [huː] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['bluːmɪŋ]
if she was not that of his fraternal tenderness ; who has all the blooming
如果 她 曾是 不是 那 的 他的 兄弟 压痛 ; WHO 有 全部 这 盛开
['ɡreɪsɪz] ,
graces ,
恩典 ,

如果她不是他兄弟般的温柔体贴；如果她没有展现出所有绽放的美貌，

[sɪm'plɪsəti] , [ænd; ænd] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [naɪn'tiːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ænd; ænd]
simplicity , and innocence of nineteen , with the accomplishments and
简单 , 和 无辜 的 十九 , 和 这 成就 和
[ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ænd] ['twenti] ;
understanding of five and twenty ;
理解 的 五 和 二十 ;

十九岁的纯真和单纯，以及五岁和二十岁的才华和理解力；

[huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][seks] , [tuː; tə][ðə; ði]
who joins the strength of mind so often confined to our sex , to the
WHO 加入 这 力量 的 头脑 所以 经常 受限 到 我们的 性别 , 到 这
['sɔːftnəs] ,
softness ,
柔软 ,

将我们女性通常所拥有的坚强意志与温柔结合起来，

['delɪkəsi] , [ænd; ænd][vɪ'væsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ; [huː] , [ɪn] [ɔːrt] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['estɪməb(ə)l]
delicacy , and vivacity of her own ; who , in short , is all that is estimable
美味 , 和 活泼 的 她 自己的 ; WHO , 在 短的 , 是全部 那 是 可估量的
[ænd; ænd] ['lʌvli] ;
and lovely ;
和 迷人的 ;

她拥有优雅的气质和活泼的个性；总之，她集所有美好和可爱的特质于一身；

[ænd; ænd] [huː] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] : [juː; jʊ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ðə; ði]
and who , except one , is the most charming of her sex : you will forgive the
和 WHO , 除了 一 , 是 这 最多 迷人 的 她 性别 : 你 将要 原谅 这
[ɪk'sepʃn] ,
exception ,
例外 ,

除了一个例外，她都是同性中最有魅力的：请原谅这个例外。

['lu:si] ; [pər'hæps][noʊ][məen][bʌt; bət][ə; eɪ] ['brʌðər] [wʊd] [merk] [aɪ 'tiː] .
Lucy ; perhaps no man but a brother would make it .
露西 ; 也许 不 男人 但 一个 兄弟 会 制作 它 .

露西；或许除了兄弟之外，没有哪个男人能做到。

[maɪ] [swi:t] ['eməli] [ə'pɪrɪz] ['evri] [deɪ] [mɔ:r] ['eɪmiəb(ə)] ;
My sweet Emily appears every day more amiable ;
我的 甜的 艾米丽 出现 每一个 天 更多的 可亲 ；
我亲爱的艾米丽一天比一天更和蔼可亲了；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['tɪrəni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rmz] ,
she is now in the full tyranny of her charms ,
她 是 现在 在 这 满的 暴政 的 她 魅力 ,
她现在完全被自己的魅力所控制。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪm'pru:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ɪts] [pə'fɛkʃ(ə)n] .
at the age when the mind is improved , and the person in its perfection .
在 这 年龄 什么时候 这 头脑 是 改进 , 和 这 人 在 它是 完美 .
在心智成熟、人格臻于完美的年纪。

[aɪ] ['evri] [deɪ] [si:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [mɔ:r] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['lʌvəɹ] ,
I every day see in her more indifference to her lover ,
我 每一个 天 看 在 她 更多的 漠不关心 到 她 情人 ,
我每天都能感受到她对爱人越来越冷漠。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] ['gɪvz] [em 'i:] [ə; eɪ] ['plezəɹ] [wɪtʃ] [pə'hæps][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t] :
a circumstance which gives me a pleasure which perhaps it ought not :
一个 环境 哪个 给予 我 一个 乐趣 哪个 也许 它 应该 不是 :
这种情况给我带来了一种或许不该有的快乐：

[ðeɹ; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪnəs] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fəɹ] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [blʌʃ] .
there is a selfishness in it , for which I am afraid I ought to blush .
那里 是 一个 自私 在 它 , 为了 哪个 我 是 害怕的 我 应该 到 脸红 .
这其中蕴含着一种自私，为此我恐怕应该感到羞愧。

[ju:; jʊ] [dʒʌdʒ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] , [maɪ] [dɪr] , [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][vɪ'væsəti] [ʌv; əv][jɔ:ɹ; jəɹ] ['tempəɹ] ,
You judge perfectly well , my dear , in checking the natural vivacity of your temper ,
你 法官 完美 出色地 , 我的 亲爱的 , 在 检查 这 自然的 活泼 的 你的 脾气 ,
亲爱的，你对控制自己活泼好动的脾气很有分寸。

[haʊ'evəɹ] ['pli:zɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] : ['kɒʊkɪtri] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]
however pleasing it is to all who converse with you : coquetry is dangerous to
然而 令人愉悦 它 是 到 全部 WHO 交谈 和 你 : 卖弄风情 是 危险的 到
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['wɪmɪn] ,
English women ,
英语 女性 ,
然而，尽管与你交谈的人都觉得你很讨人喜欢，但卖弄风情对英国女性来说是危险的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][,sensə'bɪləti] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,
because they have sensibility ; it is more suited to the French ,
因为 他们 有 感性 ; 它 是 更多的 适合 到 这 法语 ,
因为他们有感性；这更适合法国人。

[hu:] [ɑ:r; əɹ]['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæləməndəɹ][kaɪnd] .
who are naturally something of the salamander kind .
WHO 是 自然 某物 的 这 蝾 种类 .
它们天生就有点像蝾螈。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [bel] ['fɜ:rməɹ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [si:] [em 'i:] [ðɪs]
I have this moment a note from Bell Fermor , that she must see me this
我 有 这 片刻 一个 笔记 从 钟 费莫尔 , 那 她 必须 看 我 这
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .
我此刻收到贝尔·费莫尔的一条消息，她必须立刻见我。

[aɪ][hoʊp][maɪ][ˈeməli][ɪz][wel]：[ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [wɜːrks] .
I hope my Emily is well : Heaven preserve the most perfect of all its works .
我 希望 我的 艾米丽 是出色地： 天堂 保存 这 最多 完美的 的 全部它是 作品：

我希望我的艾米丽一切安好：愿上天保佑它最完美的作品。

[əˈduː] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[maɪ] [dɪr] [gɜːrl] .
my dear girl .
我的 亲爱的 女孩：

我亲爱的女孩。

[jɔːr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德： 河流：

埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 63 .
信 -：

第63封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流， 大 街道：

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[ˈfebjəwəri] . [wʌn] .
Feb : 1 :
二月： 1：

2月1日

[wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [drɒl] [deɪz] , [maɪ] [dɪr] .
We have passed three or four droll days , my dear .
我们 有 通过了 三 或者 四 滑稽 天， 我的 亲爱的：

亲爱的，我们已经度过了三四天愉快的时光。

[ˈeməli] [pəˈsɪsts] [ɪn] [rɪˈzɔːlvɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ; [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [ˈdiːsnt] [tuː; tə]
Emily persists in resolving to break with Sir George ; he thinks it decent to
艾米丽 持续 在 解决 到 休息 和 先生 乔治； 他 思考 它 体面的 到
[ˈkɑːmbæt][hɜːr; hər][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
combat her resolution ,
战斗 她 解决，

艾米莉坚持要与乔治爵士断绝关系；乔治爵士认为有理由反对她的决定。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][dʒenəˈrɑːsəti] :
lest he should lose the praise of generosity :
免得 他 应该 失去 这 称赞 的 慷慨：

免得失去慷慨的赞誉：

[hiː; hi][ɪz][ɔːlsoʊ] [piːkt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpɜːrfɪkt] [kəmˈpouzər] ,
he is also piqued to see her give him up with such perfect composure ,
他 是 还 激怒 到 看 她 给 他 向上 和 这样的 完美的 镇定，

看到她如此镇定地放弃他，他也感到十分恼火。

[ðʊʊ] [aɪ][eɪ'm] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['saːrɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ;
though I am convinced he will not be sorry upon the whole to be given up ;
尽管 我 是 确信 他 将要 不是 是 对不起 之上 这 所有的 到 是 给定 向上 ;

虽然我确信他总体上不会后悔被放弃；

[hiː; hi][hæz; hæz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , ['pleɪnli] [wɪft] [hɜːr; hər][tuː; tə]
he has , from the first receipt of the letter , plainly wished her to
他 有 , 从 这 第一的 收据 的 这 信 , 显然 希望 她 到
[rɪ'zaɪn] [hɪm; ɪm] ,
resign him ,
辞职 他 ,

从收到信的那一刻起，他就明确表示希望她辞职。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [feɪntɪŋz] [ænd; ənd] [terz] , [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['vænəti]
but hoped for a few faintings and tears , as a sacrifice to his vanity
但 希望 为了 一个 很少 昏厥 和 眼泪 , 作为 一个 牺牲 到 他的 虚荣
[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
on the occasion .
在 这 场合 :

但他希望看到一些人晕倒或流泪，以此作为对他虚荣心的祭祀。

[maɪ] ['faːðər][ɪz] ['setɪŋ] ['evrɪ] ['endʒɪn][æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] [ə'gen] ,
My father is setting every engine at work to make things up again ,
我的 父亲 是 环境 每一个 引擎 在 工作 到 制作 事物 向上 再次 ,
我父亲正在调动一切力量来弥补损失。

[sə'pəʊzɪŋ] ['eməli][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [piːk] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] ['fiːlɪŋz]
supposing Emily to have determined from pique , not from the real feelings
假如 艾米丽 到 有 决定 从 激起 , 不是 从 这 真实的 情怀
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] :
of her heart :
的 她 心 :

假设艾米莉的决定是出于一时冲动，而非发自内心的真实感受：

[hiː; hi][ɪz] [fraɪt] [tuː; tə] [deθ] [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊntə'wɜːk] [hɪm; ɪm] ,
he is frightened to death lest I should counterwork him ,
他 是 害怕 到 死亡 免得 我 应该 对抗 他 ,
他害怕极了，生怕我反过来对付他。

[ænd; ənd][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] [hiː; hi][soʊ] [mʌt]
and so jealous of my advising her to continue a conduct he so much
和 所以 嫉妒的 的 我的 建议 她 到 继续 一个 执行 他 所以 很多
[dɪsə'pruːvz] ,
disapproves ,
不赞成 ,

他嫉妒我建议她继续做他极其不赞同的事情。

[ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [liːv] [juː 'es][ə; eɪ]['moʊmənt] [tə'geðər] ;
that he won't leave us a moment together ;
那 他 惯于 离开 我们 一个 片刻 一起 ;
他一刻也不肯让我们单独待一会儿；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [əb'zəːvz] ['kerfəli] [ðæt] [iːt] [goʊz]['ɪntuː][hɜːr; hər] [rɪ'spektɪv] [ə'pɑːrtmənt] [wen] [wiː; wi]
he even observes carefully that each goes into her respective apartment when we
他 甚至 观察 小心 那 每个 去 进入 她 各自 公寓 什么时候 我们
[rɪ'taɪər][tuː; tə][bed] .
retire to bed .
退休 到 床 :

他甚至仔细观察，当我们上床睡觉时，每个人都回到了自己的公寓。

[ðɪs] [ˈdʒeləsi] [hæz; həz] [ˈstɑ:rtɪd] [æn; ən] [aɪˈdi:ə] [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [əˈmju:z] [ju:ˈes] ,
This jealousy has started an idea which I think will amuse us ;
这 妒忌 有 开始 一个 主意 哪个 我 思考 将要 娱乐 我们 ;
这种嫉妒心催生了一个想法，我觉得这会让我们觉得很有趣。

[ænd; ənd] [wɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [kəˈmju:nɪkətɪŋ] [tu:; tə][ˈeməli] ;
and which I shall take the first opportunity of communicating to Emily ;
和 哪个 我 将 拿 这 第一的 机会 的 沟通 到 艾米丽 ;
我将在第一时间将此事告知艾米莉；

- [tɪz][tu:; tə] [raɪt] [i:tɪ] [ˈʌðər] [æt; ət] [naɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsentɪmənts] [ɑ:n] [wətˈevər] [ˈpa:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ;
'tis to write each other at night our sentiments on whatever passes in the day ;
- 的 到 写 每个 其他 在 夜晚 我们的 情感 在 任何 通过 在 这 天 ;
就是在夜晚互写信件，倾诉白天发生的种种感受；

[ɪf] [ɪi:; ji] [əˈpru:vz] [ðə; ði][plæn] , [aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈletərz] ,
if she approves the plan , I will send you the letters ,
如果 她 批准 这 计划 , 我 将要 发送 你 这 信件 ,
如果她批准这个计划，我会把信寄给你。

[wɪt] [wɪl] [seɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌpeˈti:ts] [ɪsˈtwɑ:rz]
which will save me a great deal of trouble in telling you all our petites histories
哪个 将要 节省 我 一个 伟大的 交易 的 麻烦 在 讲述 你 全部 我们的 小号 历史记录
.
.
.

这样我就不用费劲地跟你们讲我们所有的小故事了。

[ðɪs] [ski:m] [wɪl] [hæv; həv] [əˈhʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] ;
This scheme will have another advantage ;
这 方案 将要 有 其他 优势 ;
该方案还有另一个优点；

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:ɹ] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd][ˈoʊpən][tu:; tə] [i:tɪ] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈletər]
we shall be a thousand times more sincere and open to each other by letter
我们 将 是 一个 千 时代 更多的 真诚 和 打开 到 每个 其他 经过 信
[ðæn; ðən] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ;
than face to face ;
比 脸 到 脸 ;
我们通过书信交流会比面对面交流更加真诚坦率一千倍；

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [si:n] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fu:l] [hæz; həz] [ˈtwenti] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ]
I have long seen by her eyes that the little fool has twenty things to say
我 有 长的 已见 经过 她 眼睛 那 这 小的 傻子 有 二十 事物 到 说
[tu:; tə][em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,
我早就从她的眼神里看出，这个小傻瓜有二十句话要跟我说。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t] [ˈkɜ:rɪdʒ] ; [naʊ] [ˈletərz] [ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
but has not courage ; now letters you know , my dear ,
但 有 不是 勇气 ; 现在 信件 你 知道 , 我的 亲爱的 ,
但他没有勇气；现在你知道信件内容了，亲爱的，

“ [ɪkˈskju:s][ðə; ði] [blʌʃ] , [ænd; ənd] [pɔ:ɹ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:rt] .
“ **Excuse the blush , and pour out all the heart** .
“ 原谅 这 脸红 , 和 倒 出去 全部 这 心 .
“请原谅我的脸红，尽情倾诉你的心声吧。”

” [br'saɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['prɪtɪ] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [əgreəbəl] [æz; əz][ə; eɪ]
” **Besides** , **it will be so romantic and pretty , almost as agreeable as a**
” 除了 , 它 将要 是 所以 浪漫的 和 漂亮的 , 几乎 作为 令人愉快的 作为 一个
[lʌv] [ə'fer] :
love affair :
爱 事务 :

“此外, 这将非常浪漫美好, 几乎和恋爱一样令人愉快:

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ðɪ] [kɔ: rə'spɔ:ndəns] .
I long to begin the correspondence .
我 长的 到 开始 这 一致 .

我渴望开始通信。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致,

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 64 .
信 - .

第64封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

[kə'bek] , ['fɛbjəwəri] . [faɪv] .
Quebec , Feb . 5 .
魁北克 , 二月 . 5 .

魁北克, 2月5日。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ] ['lu:si] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
I have but a moment , my Lucy , to tell you ,
我 有 但 一个 片刻 , 我的 露西 , 到 告诉 你 ,

露西, 我只有片刻时间告诉你:

[maɪ][dɪ'vaɪn] ['eməli][hæz; həz] [brook] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lʌvər] , [hu:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tʊk] [æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l]
my divine Emily has broke with her lover , who this morning took an eternal
我的 神圣的 艾米丽 有 打破 和 她 情人 , WHO 这 早晨 采取 一个 永恒
[li:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
leave of her ,
离开 的 她 ,

我那神圣的艾米丽和她的爱人分手了, 她的爱人今天早上永远地离开了她。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][mɔ:ntri'b:l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
and set out for Montreal in his way to New York ,
和 放 出去 为了 蒙特利尔 在 他的 方式 到 新的 约克 ,

然后他启程前往蒙特利尔, 途中会前往纽约。

[wens] [hiː; hi] [prəˈpəuzɪz] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
whence he proposes to embark for England .
何处 他 提议 到 启程 为了 英格兰 .

他打算从那里启程前往英国。

[maɪ] [senˈseɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] :
My sensations on this occasion are not to be described :
我的 感觉 在 这 场合 是 不是 到 是 描述 :

我当时的感受难以言表：

[aɪ] [ədˈmaɪər] [ðæt] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɪnfluənst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈevri]
I admire that amiable delicacy which has influenced her to give up every
我 钦佩 那 可亲 美味 哪个 有 影响 她 到 给 向上 每一个
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [tempt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] ,
advantage of rank and fortune which could tempt the heart of woman ,
优势 的 秩 和 财富 哪个 可以 诱惑 这 心 的 女士 ,

我钦佩她那和蔼可亲的温柔，正是这种温柔促使她放弃了所有可能诱惑女人心的地位和财富优势。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [juˈnaɪt] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
rather than unite herself to a man for whom she felt the least degree of
相当 比 团结 她自己 到 一个 男人 为了 谁 她 毛毡 这 至少 程度 的
[ɪnˈdɪfrəns] ;
indifference ;
漠不关心 ;

她宁愿嫁给一个她丝毫没有感觉的男人；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsenʃəz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfæməli] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
and this , without regarding the censures of her family , or of the world ,
和 这 , 没有 关于 这 谴责 的 她 家庭 , 或者 的 这 世界 ,
[baɪ] [huːm] ,
by whom ,
经过 谁 ,

而且，她全然不顾家人和世人的谴责，

[wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ɪmˈpruːdn̩s] , [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [fəˈɡɪvn] :
what they will call her imprudence , will never be forgiven :
什么 他们 将要 称呼 她 轻率 , 将要 绝不 是 已原谅 :

他们称之为她的轻率之举，将永远无法被原谅：

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [ˈnoʊəbli] , [ɪz] [ˈwɜːrðli] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈlʌvɪd] , [ʌv; əv]
a woman who is capable of acting so nobly , is worthy of being beloved , of
一个 女士 WHO 是 有能力的 的 表演 所以 高贵地 , 是 值得 的 存在 心爱 , 的
[ˈbiːɪŋ] [əˈdɔːrd] ,
being adored ,
存在 受人喜爱 ,

一位能做出如此高尚行为的女性，值得被爱戴，值得被崇拜。

[baɪ] [ˈevri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɜːr; hər] [pərˈfɛkʃənz] .
by every man who has a soul to distinguish her perfections .
经过 每一个 男人 WHO 有 一个 灵魂 到 区分 她 完美 .

凡是有良知的人，都能欣赏她的完美之处。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] [mæn] ,
If I was a vain man ,
如果 我 曾是 一个 徒劳 男人 ,

如果我是一个虚荣的人，

[aɪ] [maɪt] [pə'hæps] [ˈfænsi] [hɜ:r; həɹ] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fəɹ] [em 'i:] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʃer] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]
I might perhaps fancy her regard for me had some share in determining
我 可能 也许 想要 她 看待 为了 我 有 一些 分享 在 确定
[hɜ:r; həɹ] [kən'dʌkt] ,
her conduct ,
她 执行 ,
我或许会觉得，她对我的尊重在一定程度上决定了她的行为。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ; - [tɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [soʊl]
but I am convinced of the contrary ; ' tis the native delicacy of her soul
但 我 是 确信 的 这 相反 ; - 的 这 本国的 美味 的 她 灵魂
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,
但我确信事实恰恰相反；这只是她与生俱来的温柔细腻而已。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ˈju:niən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [hæz; həz] [noʊ] [ʃer] , [wɪtʃ] ,
incapable of forming an union in which the heart has no share , which ,
无法 的 成型 一个 联盟 在 哪个 这 心 有 不 分享 ; , 哪个 ;
无法缔结一段没有心灵参与的结合，

[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ](ə)n] [soʊ]
independent of any other consideration , has been the cause of a resolution so
独立的 的 任何 其他 考虑 , 有 到过 这 原因 的 一个 解决 所以
[ˈwɜ:rdi] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] .
worthy of herself .
值得 的 她自己 .
撇开其他任何因素不谈，正是这一决定如此彰显了她自身的价值。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈtendə] [ə'fek](ə)n] [fɔ:r; fəɹ] [em 'i:] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [daʊt] [wʌn] [ˈmoʊmənt] ;
That she has the tenderest affection for me , I cannot doubt one moment ;
那 她 有 这 最嫩的 感情 为了 我 , 我 不能 怀疑 一 片刻 ;
她对我怀有最深沉的爱意，这一点我丝毫不怀疑；

[hɜ:r; həɹ] [ə'ten](ə)n] [ɪz] [tu:] [ˈflætərɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌnəb'zɜ:rvd] ;
her attention is too flattering to be unobserved ;
她 注意力 是 也 奉承 到 是 未被观察到的 ;
她的关注令人受宠若惊，无法忽视；

[bʌt; bət] - [tɪz] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'loʊn] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
but ' tis that kind of affection in which the mind alone is concerned .
但 - 的 那 种类 的 感情 在 哪个 这 头脑 独自的 是 担心的 .
但那只是一种仅仅关乎心灵的感情。

[aɪ] [ˈnevər] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪstənt] [hɪnt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] : [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
I never gave her the most distant hint that I loved her : in her situation ,
我 绝不 给予 她 这 最多 遥远 暗示 那 我 喜爱 她 : 在 她 情况 ,
我从未向她流露出丝毫爱意：在她那种情况下，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈi:v(ə)n] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
it would have been even an outrage to have done so .
它 会 有 到过 甚至 一个 暴行 到 有 完毕 所以 .
这样做简直是令人愤慨的。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [nɪr] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz]
She knows the narrowness of my circumstances , and how near impossible it is
她 知道 这 狭窄 的 我的 情况 , 和 如何 靠近 不可能的 它 是
[fɔ:r; fəɹ] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈmæri] ;
for me to marry ;
为了 我 到 结婚 ;
她知道我的处境多么艰难，也知道我结婚几乎是不可能的；

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] — [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrɪ] , - [tɪz][nɑːt][tuː; tə] [lʌv] ,
she therefore could not have an idea — no , my dear girl , ' tis not to love ,
她 所以 可以 不是 有 一个 主意 — 不 ; 我的 亲爱的 女孩 ; - 的 不是 到 爱 ;
因此她不可能有这样的想法——不, 我亲爱的姑娘, 那不是关于爱。

[bʌt; bət][tuː; tə] [truː] ['delɪkəsi] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] ['ævərɪs] [ænd; ənd][æm'bɪ(ə)n] ;
but to true delicacy , that she has sacrificed avarice and ambition ;
但 到 真的 美味 , 那 她 有 牺牲 贪婪 和 志向 ;
但真正的细腻之处在于, 她舍弃了贪婪和野心;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðə; ði] [mɔːr] ['estɪməb(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] .
and she is a thousand times the more estimable from this circumstance .
和 她 是 一个 千 时代 这 更多的 可估量的 从 这 环境 .
正因如此, 她才更值得我们敬重一千倍。

[aɪ][eɪ'em] [ɪntə'rʌptɪd] .
I am interrupted .
我 是 中断 .
我被打断了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
You shall hear from me in a few days .
你 将 听到 从 我 在 一个 很少 天 .
几天后我会联系你。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 65 .
信 - .
第65封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

- , ['febjəwəri] . - .
Silleri , Feb . 10 .
- , 二月 . - .
西莱里, 2月10日。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [maɪ][plæn][tuː; tə] ['eməli] , [huː] [ɪz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ;
I have mentioned my plan to Emily , who is charmed with it ;
我 有 提及 我的 计划 到 艾米丽 , WHO 是 迷住了 和 它 ;
我把我的计划告诉了艾米丽, 她非常喜欢;

- [tɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːvnɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [tuː] ['sɑːləteri]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
' tis a pretty evening amusement for two solitary girls in the country .
- 的 一个 漂亮的 晚上 娱乐 为了 二 孤 女孩们 在 这 国家 .
对于两个独居乡下的女孩来说, 这真是一个不错的夜间娱乐活动。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][fɜːrst][fruːts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrə'spɔːndəns] :
Behold the first fruits of our correspondence :

看哪 这 第一的 水果 的 我们的 一致 :

请看我们通信的初步成果：

“ [tuː; tə][mɪs][fɜːrmər] .

“ To Miss Fermor .
“ 到 错过 费莫尔 .

“致费莫小姐。

“ [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪr][gɜːrl] ,

“ It is not to you , my dear girl ,
“ 它 是 不是 到 你 , 我的 亲爱的 女孩 ,

“这不是给你的，我亲爱的女孩，

[aɪ][niːd][ˈvɪndɪkeɪt][maɪ][kən'dʌkt][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sɜːr][dʒɔːrdʒ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

I need vindicate my conduct in regard to Sir George ; you have from the first

我 需要 表白 我的 执行 在 看待 到 先生 乔治 ; 你 有 从 这 第一的

[ə'pruːvd][aɪ'tiː] ;

approved it ;

得到正式认可的 它 ;

我需要证明我对待乔治爵士的行为是正确的；从一开始你就认可了我的行为；

[juː; jʊ][hæv; həv][iːv(ə)n][əd'vaɪzd][aɪ'tiː] .

you have even advised it .
你 有 甚至 建议 它 .

你甚至还建议过这样做。

[ɪf][aɪ][hæv; həv][bɪn][tuː; tə][bleɪm] ,

If I have been to blame ,
如果 我 有 到过 到 责备 ,

如果错在我，

- [tɪz][ɪn][ˈhævɪŋ][tuː][lɔːŋ][dɪ'leɪd][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][pɔɪnt][ʌv; əv][sʌtʃ][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə]

' tis in having too long delayed an explanation on a point of such importance to

- 的 在 拥有 也 长的 延迟 一个 解释 在 一个 观点 的 这样的 重要性 到

[juː'es][bəʊθ] .

us both .

我们 两个都 .

这是因为我们迟迟没有就对我们双方都如此重要的问题做出解释。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][lɔːŋ][ɑːn][ðə; ði][lɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpresəpɪs] ,

I have been long on the borders of a precipice ,

我 有 到过 长的 在 这 边界 的 一个 悬崖 ,

我长久以来都徘徊在悬崖边缘，

[wɪ'ðəʊt][ˈkɜːrɪdʒ][tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][soʊ][ˈdeɪndʒərəs][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] : [oʊvər'bɔːrn][baɪ][maɪ][ˈfæməli]

without courage to retire from so dangerous a situation : overborn by my family

没有 勇气 到 退休 从 所以 危险的 一个 情况 : 多产儿 经过 我的 家庭

,

:

,

没有勇气从如此危险的处境中抽身：被我的家族娇惯了。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][nɪr][ˈmæɪrɪŋ][ə; eɪ][mæən][fɔːr; fər][huːm][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][liːst][ˈtendərnəs] ,

I have been near marrying a man for whom I have not the least tenderness ,

我 有 到过 靠近 结婚 一个 男人 为了 谁 我 有 不是 这 至少 压痛 ,

我差点嫁给一个我丝毫没有感情的男人。

[ænd; ənd][huːz][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ɪz][iːv(ə)n][naʊ][ˈtiːdiəs][tuː; tə][em'iː] .

and whose conversation is even now tedious to me .
和 谁 对话 是 甚至 现在 乏味 到 我 .

即使现在，他们的谈话仍然让我觉得乏味。

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈlðər] : [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][hæv; həv][nɑːt]
“ **My dear friend , we were not formed for each other :** **our minds have not**
“ 我的 亲爱的 朋友 , 我们 是 不是 形成 为了 每个 其他 : 我们的 思想 有 不是
[ðə; ði] [liːst] [rɪˈzembləns] .
the least resemblance .
这 至少 相似 .

“我亲爱的朋友，我们天生不相配：我们的思想一点也不相似。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] ,
Have you not observed that ,
有 你 不是 观察到 那 ,
[wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈtɪmɪdli] [ˈhæzədɪd] [maɪ][aɪˈdiːəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [lʌv]
when I have timidly hazarded my ideas on the delicacy necessary to keep love
什么时候 我 有 胆怯地 危险的 我的 想法 在 这 美味 必要的 到 保持 爱
[əˈlaɪv][ɪn] [ˈmæriɪdʒ] ,
alive in marriage ,
活 在 婚姻 ,

当我小心翼翼地表达了我对维系婚姻爱情所需微妙技巧的看法之后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [lʌ; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðə; ði] [hɑːrt] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [bɪˈlʌvɪd]
and the difficulty of preserving the heart of the object beloved
和 这 困难 的 保存 这 心 的 这 目的 心爱
[ɪn][soʊ] [ˈɪntɪmət] [æn; ən][ˈjuːniən] ,
in so intimate an union ,
在 所以 亲密的 一个 联盟 ,

在如此亲密的关系中，如何才能保持对所爱之人的真挚情感呢？

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɪndələntli] [əˈsentɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkəʊldnəs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ,
he has indolently assented , with a coldness not to be described ,
他 有 懒散地 同意 , 和 一个 寒冷 不是 到 是 描述 ,
[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ; [waɪlst]
to sentiments which it is plain from his manner he did not understand ; whilst
到 情感 哪个 它 是 清楚的 从 他的 方式 他 做过 不是 理解 ; 而
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

从他的举止来看，他显然并不理解这些情感；而另一位，

[nɑːt] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [hæz; həz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][lʌ; əv]
not interested in the conversation , has , by his countenance , by the fire of
不是 感兴趣的 在 这 对话 , 有 , 经过 他的 面容 , 经过 这 火 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他对谈话毫无兴趣，从他的表情和眼神中，可以看出.....

[baɪ] [lʊks] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ʃʊ] [hɪz; ɪz][soʊl] [wʌz; wəz][lʌ; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
by looks more eloquent than all language , shewed his soul was of intelligence
经过 看起来 更多的 雄辩 比 全部 语言 , 展示 他的 灵魂 曾是 的 智力
[wɪð; wɪθ] [maɪn] !
with mine !
和 矿 !

他那比任何语言都更能表达的眼神，表明他的灵魂与我一样拥有智慧！

“ [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [lʌ; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [lʌ; əv] [enˈɡeɪdʒmənts] [ˈentərd] [ˈɪntuː][wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈsent] ,
“ **A strong sense of the force of engagements entered into with my consent ,**
“ 一个 强的 感觉 的 这 力量 的 订婚 进入 进入 和 我的 同意 ,
“强烈感受到经我同意而订立的契约的效力，

[ðoʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][maɪ] [fri:] , [ʌn'baɪəst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
though not the effect of my free , unbiased choice , and the fear of making
尽管 不是 这 影响 的 我的 自由的 , 公正的 选择 , 和 这 害怕 的 制作
[sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
Sir George ,
先生 乔治 ,

虽然这并非出于我自由、公正的选择，而是出于害怕让乔治爵士蒙羞。

[baɪ] [hu:m] [aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][maɪ'self] [brɪ'lʌvɪd] , [ʌn'hæpi] ,
by whom I supposed myself beloved , unhappy ,
经过 谁 我 据称 我 心爱 , 不开心 ,
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
我以为被她所爱，却并不快乐。

[hæv; həv] [ðʌs] [lɔ:ŋ] [pri'ventɪd] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
have thus long prevented my resolving to break with him for ever ;
有 因此 长的 阻止 我的 解决 到 休息 和 他 为了 曾经 ;
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
长期以来，我一直未能下定决心与他彻底断绝关系；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
and though I could not bring myself to marry him ,
和 尽管 我 可以 不是 带来 我 到 结婚 他 ,
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
虽然我无法让自己嫁给他，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [tel]
I found myself at the same time incapable of assuming sufficient resolution to tell
我 成立 我 在 这 相同的 时间 无法 的 假设 充足的 解决 到 告诉
[hɪm; ɪm][soʊ] ,
him so ,
他 所以 ,
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
与此同时，我发现自己却无法下定决心告诉他这件事。

- [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['letər] [geɪv] [em 'i:][soʊ] ['hæpi] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .
'till his mother's letter gave me so happy an occasion .
- 直到 他的 母亲的 信 给予 我 所以 快乐的 一个 场合 .
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
直到他母亲的来信让我如此高兴。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ˈtrænsɪpɔ:rt][aɪ] [fi:l] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnsə'pɔ:rtəbl]
“ **There is no saying what transport I feel in being freed from the insupportable**
“ 那里 是 不 说 什么 运输 我 感觉 在 存在 自由 从 这 站不住脚的
[joʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
yoke of this engagement ,
轭 的 这 订婚 ,
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
“我无法用语言来形容摆脱这段不堪重负的婚姻束缚后，我感到多么轻松自在。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sæt] ['hevi] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
which has long sat heavy on my heart , and suspended the natural cheerfulness
哪个 有 长的 卫星 重的 在 我的 心 , 和 暂停 这 自然的 快乐
[ʌv; əv][maɪ] ['tempər] .
of my temper .
的 我的 脾气 .

这件事一直让我心头沉重，也让我原本开朗的性情变得阴沉。

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [jɜr; jər]['eməli][hæz; həz] [bɪn] ['retʃɪd] , [wɪ'ðəʊt] ['derɪŋ] [tu:; tə] [kən'fes] [aɪ'ti:]
“ **Yes , my dear , your Emily has been wretched , without daring to confess it**
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 你的 艾米丽 有 到过 可怜 , 没有 大胆 到 承认 它
[i:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] :
even to you :
甚至 到 你 :
[tu:; tə] [maɪ] [rɪ'zɔ:lviŋ] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['evər] ;
“是的，亲爱的，你的艾米丽过得很痛苦，但她甚至不敢向你承认：”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['entəd] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I was ashamed of owning I had entered into such engagements with a
我 曾是 羞愧 的 拥有 我 有 进入 进入 这样的 订婚 和 一个
[mæn] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [lʌvd] ,
man whom I had never loved ,
男人 谁 我 有 绝不 喜爱 ,
我羞于承认自己曾与一个我从未爱过的男人订立过这样的婚约。

[ðooʊ] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:r] [taɪm] [mɪ'steɪkən] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]
though I had for a short time mistaken esteem for a greater degree of
尽管 我 有 为了 一个 短的 时间 错误 尊重 为了 一个 更大的 程度 的
[ə'fek](ə)n] [ðæn; ðən][maɪ] [hɑ:rt] ['evər] ['ri:əli] [nu:] .
affection than my heart ever really knew .
感情 比 我的 心 曾经 真的 知道 .
虽然我曾短暂地将敬重误认为是比我内心真正懂得的更深厚的爱意。

[haʊ] ['feɪt(ə)] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [ɪz] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [tu:; tə][hæf]['ʌvər; ɑ:r][seks] ,
How fatal , my dear Bell , is this mistake to half our sex ,
如何 致命的 , 我的 亲爱的 钟 , 是 这 错误 到 一半 我们的 性别 ,
亲爱的贝尔, 这个错误对我们女性中的一半人来说是多么致命啊!

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [maɪn] [ɪn] [taɪm] !
and how happy am I to have discovered mine in time !
和 如何 快乐的 是 我 到 有 发现 矿 在 时间 !
我多么庆幸自己及时发现了它!

" [aɪ][hæv; həv] [skers] [jet] [æskt] [maɪ'self] [wʌt] [aɪ][ɪn'tend] ;
" **I have scarce yet asked myself what I intend ;**
" 我 有 稀少 然而 问 我 什么 我 打算 ;
“我几乎还没问过自己我的意图是什么;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] ,
but I think it will be most prudent to return to England in the first ship ,
但 我 思考 它 将要 是 最多 谨慎 到 返回 到 英格兰 在 这 第一的 船 ,
但我认为最明智的做法是乘坐第一班船返回英国。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðə-z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and retire to a relation of my mother's in the country ,
和 退休 到 一个 关系 的 我的 母亲的 在 这 国家 ,
然后退休后搬到乡下, 投奔我母亲的一位亲戚。

[wer] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['di:s(ə)nsi][ɑ:n][maɪ]['lɪt(ə)] ['fɔ:rtʃən] .
where I can live with decency on my little fortune .
在哪里 我 能 居住 和 体面 在 我的 小的 财富 .
我可以用我这点微薄的积蓄过上体面的生活。

" [wət'evər] [ɪz][maɪ] [feɪt] ,
" **Whatever is my fate ,**
" 任何 是 我的 命运 ,
“无论我的命运如何,

[noʊ][sɪtʃu'eɪ](ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['i:kwəli] [ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [waɪf] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn]
no situation can be equally unhappy with that of being wife to a man
不 情况 能 是 同样地 不开心 和 那 的 存在 妻子 到 一个 男人
[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaitəst] ['frendʃɪp] [ɔ:r] [ɪ'sti:m] ,
for whom I have not even the slightest friendship or esteem ,
为了 谁 我 有 不是 甚至 这 丝毫 友谊 或者 尊重 ,
没有什么比嫁给一个我连一丝友谊和尊重都没有的男人更痛苦的了。

[fɔːr; fər] [huːz] [kɑːnvər'seɪ](ə)n[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [teɪst] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪf] [aɪ] [noʊ]
for whose conversation I have not the least taste , and who , if I know
为了 谁 对话 我 有 不是 这 至少 品尝 , 和 WHO , 如果 我 知道
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我对他的谈话毫无兴趣，而且，如果我认识他，
[wʊd] [fɔːr; fər][ˈevər] [θɪŋk] [em ˈiː][ˈʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈmæɪŋ] [em ˈiː] .
would for ever think me under an obligation to him for marrying me .
会 为了 曾经 思考 我 在下面 一个 义务 到 他 为了 结婚 我 .
他会永远认为我有义务感谢他娶了我。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [aɪ] [ɡɪv] [noʊ][peɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
“ I have the pleasure to see I give no pain to his heart ,
“ 我 有 这 乐趣 到 看 我 给 不 疼痛 到 他的 心 ,
“我很高兴看到我没有让他伤心。”

[baɪ][ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪˈliːvd] [maɪn][frəm; frəm] [ˈmɪzəri] : [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
by a step which has relieved mine from misery : his feelings are those of
经过 一个 步 哪个 有 松了口气 矿 从 苦难 : 他的 情怀 是 那些 的
[ˈwuːndɪd] [ˈvænəti] ,
wounded vanity ,
受伤 虚荣 ,
他采取的这一步，使我摆脱了痛苦：他的感受是受伤的虚荣心。

[nɑːt][ʌv; əv] [lʌv] .
not of love .
不是 的 爱 .
并非出于爱。

“ [əˈduː] !
“ Adieu !
“ 再见 !
“再见！ ”

[jɔːr; jər]
Your
你的
你的

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .
艾米莉 蒙塔古。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpeɪ](ə)ns [wɪð; wɪθ] [rɪˈleɪʃnz] , [ˈluːsi] ;
“ I have no patience with relations , Lucy ;
“ 我 有 不 耐心 和 关系 , 露西 ;
“露西，我对亲戚没有耐心；

[ðɪs] [swiːt] [gɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈretʃɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɑːndɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈʌŋkəlz] [ˈævərɪs]
this sweet girl has been two years wretched under the bondage her uncle's avarice
这 甜的 女孩 有 到过 二 年 可怜 在下面 这 束缚 她 叔叔的 贪婪
([fɔːr; fər][hiː; hi] [fɔːˈsɔː] [sɜːr][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [ækwɪˈzɪ](ə)n) ,
(for he foresaw Sir George's acquisition ,
(为了 他 预见 先生 乔治的 获得 ,
这个可怜的女孩在她叔叔的贪婪奴役下痛苦了两年（因为他预见到乔治爵士会得到它），

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt]) [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
though she did not) prepared for her .
尽管 她 做过 不是) 准备 为了 她 .
虽然她没有）为她做好准备。

[ˈperənts] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət] [ˈhevər] [ˈiːv(ə)n] [prɪˈtend] [tuː; tə][dəˈrekt][ˈaʊər; ɑːr]
Parents should chuse our company , but never even pretend to direct our
父母 应该 选择 我们的 公司 , 但 绝不 甚至 假装 到 直接的 我们的
[tʃɔɪs] ;
choice ;
选择 ;

父母应该选择我们公司，但绝不能假装指导我们的选择；

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [wiː; wi] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ˈoʊnli] , - [tɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][wiː; wi]
if they take care we converse with men of honor only , ' tis impossible we
如果 他们 拿 关心 我们 交谈 和 男人 的 荣誉 仅有的 , - 的 不可能的 我们
[kæn; kən] [tʃuːz] [əˈmɪs] :
can chuse amiss :
能 选择 错误 :

如果他们确保我们只与有荣誉感的人交谈，我们就不可能做出错误的选择：

[ə; eɪ] [kənˈfɔːrməti] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] [əˈloʊn] [kæn; kən] [meɪk] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈhæpi] ,
a conformity of taste and sentiment alone can make marriage happy ,
一个 一致性 的 品尝 和 情绪 独自的 能 制作 婚姻 快乐的 ,
[kæn; kən] [tʃuːz] [əˈmɪs] :
can chuse amiss :
能 选择 错误 :

只要品味和情感相合，婚姻就能幸福美满。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [kənˈsɜːrnd] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] .
and of that none but the parties concerned can judge .
和 的 那 没有任何 但 这 各方 担心的 能 法官 .

而对此，只有相关各方才能做出判断。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] [lɔːŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [ˈiːv(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈpɜːsənz] [huː] [lʌv] , [ɪkˈstriːmli]
By the way , I think long engagements , even between persons who love , extremely
经过 这 方式 , 我 思考 长的 订婚 , 甚至 之间 人 WHO 爱 , 极其
[ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ˈhæpinəs] :
unfavorable to happiness :
不利 到 幸福 :

顺便说一句，我认为即使是相爱的人，长时间的订婚也极其不利于幸福：

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] [əˈkweɪntɪd] [tuː; tə] [nʊʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ]
it is certainly right to be long enough acquainted to know something of each
它 是 当然 正确的 到 是 长的 足够的 熟人 到 知道 某物 的 每个
[ʌðɜːz] [ˈtempər] ;
other's temper ;
其他的 脾气 ;

彼此认识足够长的时间，了解对方的脾气，这当然是正确的；

[bʌt; bət] - [tɪz][bæd][tuː; tə][let][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər][bɜːrɪn] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [təˈgeðər] ;
but ' tis bad to let the first fire burn out before we come together ;
但 - 的 坏的 到 让 这 第一的 火 烧伤 出去 前 我们 来 一起 ;

但是，在我们走到一起之前，让第一团火熄灭是不好的；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌns] [rɪˈzɔːlvd] , [aɪ][hæv; həv][nʊʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈleɪɪŋ] [ə; eɪ]
and when we have once resolved , I have no notion of delaying a
和 什么时候 我们 有 一次 已解决 , 我 有 不 概念 的 延迟 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 :

一旦我们达成共识，我一刻也不想拖延。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [fɪtsˈdʒerəld] ,
If I should ever consent to marry Fitzgerald ,
如果 我 应该 曾经 同意 到 结婚 菲茨杰拉德 ,

如果我最终同意嫁给菲茨杰拉德，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][flaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][brɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] ,
and he should not fly for a licence before I had finished the sentence ,
和 他 应该 不是 飞 为了 一个 执照 前 我 有 完成的 这 句子 ,

在我话还没说完之前，他就不应该去考飞行执照。

[aɪ] [wʊd] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈlʌvər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ˈkænədə] .
I would dismiss him if there was not another lover to be had in Canada .
我 会 解雇 他 如果 那里 曾是 不是 其他 情人 到 是 有 在 加拿大 .

如果在加拿大没有其他情人可寻，我会甩了他。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[maɪ][ˈeməli][ɪz] [naʊ] [friː] [æz; əz] [er] ; [ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [keɪdʒ] .
My Emily is now free as air ; a sweet little bird escaped from the gilded cage .
我的 艾米丽 是 现在 自由的 作为 空气 ; 一个 甜的 小的 鸟 逃脱 从 这 镀金 笼 .

我的艾米丽现在自由了，就像空气一样；一只可爱的小鸟从金笼中逃脱了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈluːsi] ?
Are you not glad of it , Lucy ?
是 你 不是 高兴的 的 它 , 露西 ?

露西，你难道不为此感到高兴吗？

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈmeɪzɪŋli] .
I am amazingly .
我 是 令人惊讶的是 .

我真是太棒了。

[ˈletər] - .
LETTER 66 .
信 - .

第66封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kəˈbek] , [ˈfebjəwəri] . - .
Quebec , Feb . 11 .
魁北克 , 二月 . - .

魁北克，2月11日。

[wʊd] [wʌn] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)l] , [ˈluːsi] ,
Would one think it possible , Lucy ,
会 一 思考 它 可能的 , 露西 ,

你觉得这有可能吗，露西？

[ðæt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsoʊl] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈlʌvli] [ɪn] [ˈwʊmən] ,
that Sir George should console himself for the loss of all that is lovely in woman ,
那 先生 乔治 应该 安慰 他自己 为了 这 损失 的 全部 那 是 迷人的 在 女士 ,

让乔治爵士为自己失去女人身上所有美好事物而感到安慰吧。

[baɪ][ðə; ði][ˈsɔːrɪdɪd][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][əˈkwairɪŋ, əˈkwaɪzɪŋ] ; [baɪ][æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmæɪɪdʒ] ,
by the sordid prospect of acquiring , by an interested marriage ,
经过 这 肮脏的 前景 的 收购 , 经过 一个 感兴趣的 婚姻 ,
通过卑劣的手段, 通过利益勾结, 获取利益。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
a little more of that wealth of which he has already much more than he
一个 小的 更多的 的 那 财富 的 哪个 他 有 已经 很多 更多的 比 他
[kæn; kən] [ˈiːðər] [ɪnˈdʒɔɪ][ɔːr] [bɪˈkʌm] ?
can either enjoy or become ?
能 任何一个 享受 或者 变得 ?

他已经拥有远超他所能享受或拥有的财富, 难道还要再多一点吗?
[baɪ] [wʌt] [ˈretɪd] [ˈməʊtɪvz] [ɑːr; ər][hæf][mænˈkaɪnd] [ˈɪnfluənst] [ɪn][ðə; ði][mʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈækʃ(ə)n]
By what wretched motives are half mankind influenced in the most important action
经过 什么 可怜 动机 是 一半 人类 影响 在 这 最多 重要的 行动
[ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] !
of their lives !
的 他们的 生活 !

究竟是怎样卑劣的动机, 驱使着半数人类做出他们一生中最重要的决定!
[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ræŋk][ɪkˈspekt] [ˈhæpɪnəs] [wer] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
The vulgar of every rank expect happiness where it is not to be found ,
这 庸俗 的 每一个 秩 预计 幸福 在哪里 它 是 不是 到 是 成立 ,
各阶层庸俗之人都期望在根本不存在幸福的地方获得幸福。

[ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈsplendər] [ænd; ænd] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] ; [ðoʊz] [huː] [der] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
in the ideal advantages of splendor and dissipation ; those who dare to think ,
在 这 理想的 优势 的 辉煌 和 耗散 ; 那些 WHO 敢 到 思考 ,
在奢华与放荡的理想优势中; 那些敢于思考的人,
[ðoʊz] [maɪndz] [huː] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈfaɪər] ,
those minds who partake of the celestial fire ,
那些 思想 WHO 参加 的 这 天体 火 ,
那些领悟天火的人,

[siːk] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈriːəl][ˈsɔːlɪd] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd][sɔːft] [əˈfekʃ(ə)n] .
seek it in the real solid pleasures of nature and soft affection .
寻找 它 在 这 真实的 坚硬的 快乐 的 自然 和 柔软的 感情 .
在大自然的真实乐趣和温柔的爱意中寻找它。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ˈlʌvli] [ˈeməli] [saɪns] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I have seen my lovely Emily since I wrote to you ;
我 有 已见 我的 迷人的 艾米丽 自从 我 写道 到 你 ;
自从我给你写信后, 我已经见过我可爱的艾米丽了;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [əˈɡen] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] ;
I shall not see her again of some days ;
我 将 不是 看 她 再次 的 一些 天 ;
我将在未来几天内都见不到她;

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪnˈtend] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˈvɪzɪts] [tuː; tə] - [soʊ] [ˈfriːkwənt] [æz; əz][aɪ]
I do not intend at present to make my visits to Silleri so frequent as I
我 做 不是 打算 在 展示 到 制作 我的 访问 到 - 所以 频繁 作为 我
[hæv; həv] [dʌn] [ˈleɪtli] ,
have done lately ,
有 完毕 最近 ,
我目前不打算像最近那样频繁地拜访锡莱里。

[lest][ðə; ði][wɜ:rlɒd] , [ˈevər] [ˈstu:diəs] [tu:; tə] [bleɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪskənˈstru:] [hɜ:r; həɹ] [kənˈdʌkt] [ɑ:n] [ðɪs]
lest the world , ever studious to blame , should misconstrue her conduct on this
免得 这 世界 , 曾经 好学的 到 责备 , 应该 误解 她 执行 在这
[ˈveri] [ˈdelɪkət] [əˈkeɪʒn] .
very delicate occasion .
非常 精美的 场合 :

以免世人, 这个总是喜欢找借口的人, 误解她在这一非常敏感的场合的行为。

[aɪ][eɪˈem][ˈi:v(ə)n][əˈfreɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] [maɪ][ˈju:ʒuəl] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [wen] [ˈprez(ə)nt] ,
I am even afraid to shew my usual attention to her when present ,
我 是 甚至 害怕的 到 展示 我的 通常 注意力 到 她 什么时候 展示 ,
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

即使和她在一起, 我也不敢像往常那样对她表现出关注。

[lest][ʃi:; ʃi][hɜ:rˈself] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [prɪˈzu:m] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈlaɪtnəs] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈevər] [ʃəun] [emˈi:] ,
lest she herself should think I presume on the politeness she has ever shewn me ,
免得 她 她自己 应该 思考 我 怙 在这 礼貌 她 有 曾经 展示 我 ,
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

免得她自己觉得我轻视了她一直以来对我的礼貌,

[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :
[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [aɪ] [θɪŋk] [hɜ:r; həɹ][əˈblaɪdʒɪŋ][pɑ:rfɪˈæləti][tu:; tə][emˈi:] ,
the greater I think her obliging partiality to me ,
这 更大的 我 思考 她 乐于助人 偏袒 到 我 ,
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

并看到她以虚假的方式与乔治爵士决裂:

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [aɪ] [θɪŋk] [hɜ:r; həɹ][əˈblaɪdʒɪŋ][pɑ:rfɪˈæləti][tu:; tə][emˈi:] ,
the greater I think her obliging partiality to me ,
这 更大的 我 思考 她 乐于助人 偏袒 到 我 ,
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

我认为她对我的偏袒越是体谅,

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈgɑ:rdɪd] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][maɪ] [bɪˈheɪvjər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ;
the more guarded I ought to be in my behaviour to her ;
这 更多的 守卫 我 应该 到 是 在 我的 行为 到 她 ;
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

我越应该对她保持谨慎;

[hɜ:r; həɹ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm] [rɪˈzeɪmbləns] [tu:; tə] [ˈwɪdʊʊhʊd] , [ənd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈi:kwəl]
her situation has some resemblance to widowhood , and she has equal
她 情况 有 一些 相似 到 丧偶 , 和 她 有 平等的
[dɪˈkoʊrəmz] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] .
decorums to observe .
礼仪 到 观察 :

她的处境与寡妇有些相似, 她同样需要遵守礼仪。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [haʊˈevər] [help] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [hoʊp] [ðæt][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [æbsəˈlu:tli]
I cannot however help encouraging a pleasing hope that I am not absolutely
我 不能 然而 帮助 鼓励 一个 令人愉悦 希望 那 我 是 不是 绝对地
[ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] :
indifferent to her :
冷漠 到 她 :

然而, 我还是忍不住抱有一丝希望, 希望自己并非对她完全漠不关心:

[hɜ:r; həɹ] [ˈlʌvli] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɔ:ftnəs] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [maɪn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:rdz] [ˈkænɑ:t]
her lovely eyes have a softness when they meet mine , to which words cannot
她 迷人的 眼睛 有 一个 柔软 什么时候 他们 见面 矿 , 到 哪个 字 不能
[du:] [ˈdʒʌstɪs] :
do justice :
做 正义 :

她那双美丽的眼睛与我的目光相遇时, 流露出一种温柔的神情, 言语无法形容:

[ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [les] [tu:; tə][emˈi:][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈʌðər] ,
she talks less to me than to others ,
她 会谈 较少的 到 我 比 到 其他的 ,
[ənd; ənd][si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [laɪt] :
and see her breaking with Sir George in a false light :
和 看 她 打破 和 先生 乔治 在 一个 错误的 光 :

她跟我说的话比跟其他人说的少。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tuən] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['penətreɪts] [maɪ] [soʊl] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spi:k] ,
but it is in a tone of voice which penetrates my soul ; and when I speak ,
但 它 是 在 一个 语气 的 嗓音 哪个 渗透 我的 灵魂 ; 和 什么时候 我 说话 ;
但它的语气却能直击我的灵魂；当我说话时，

[hɜ:r; hər] [ə'ten(ə)n] [ɪz] [moʊst] ['flætərɪŋ] , [ðu:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [baɪ]
her attention is most flattering , though of a nature not to be seen by
她 注意力 是 最多 奉承 , 尽管 的 一个 自然 不是 到 是 已见 经过
['kɑ:mən] [əb'zɜ:vəz] ;
common observers ;
常见的 观察员 ;

她的关注令人倍感荣幸，尽管这种关注的性质普通观察者是无法察觉的；

[wɪ'ðəʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [em 'i:] [frəm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [hu:] [straɪv] [tu:; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [hɜ:r; hər]
without seeming to distinguish me from the crowd who strive to engage her
没有 似乎 到 区分 我 从 这 人群 WHO 努力 到 从事 她
[ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
esteem and friendship ,
尊重 和 友谊 ;

这样一来，我似乎并没有和那些努力博得她尊重和友谊的人们有什么不同。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [em 'i:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ə'loʊn] [kæn; kən] [fi:l] ;
she has a manner of addressing me which the heart alone can feel ;
她 有 一个 方式 的 解决 我 哪个 这 心 独自的 能 感觉 ;
她与我交谈的方式，只有用心才能感受到；

[ʃi:; ʃi] [kən'traɪvz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] ['eni] ['prefrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest]
she contrives to prevent my appearing to give her any preference to the rest
她 精心策划 到 防止 我的 出现 到 给 她 任何 偏爱 到 这 休息
[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [seks] ,
of her sex ,
的 她 性别 ;

她想方设法避免让我显得对她比其他同性更偏爱。

[jet] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [blʌʃ] [æt; ət] [maɪ] [sə'vɪləti] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
yet I have seen her blush at my civility to another .
然而 我 有 已见 她 脸红 在 我的 礼貌 到 其他 .
但我却看到她因为我对别人彬彬有礼而脸红。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['hæpɪnəs]
She has at least a friendship for me , which alone would make the happiness
她 有 在 至少 一个 友谊 为了 我 , 哪个 独自的 会 制作 这 幸福
[ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ;
of my life ;
的 我的 生活 ;

她至少还和我保持着友谊，光凭这一点就足以让我感到无比幸福；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən]
and which I would prefer to the love of the most charming woman
和 哪个 我 会 更喜欢 到 这 爱 的 这 最多 迷人 女士
[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [fɔ:rm] ,
imagination could form ,
想像力 可以 形式 ;

我宁愿选择它，而不是想象中最迷人女人所能构想的爱情。

['sensəb(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [ðə; ði] [swi:təst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pæɪnz] : [ðɪs] ['frendʃɪp] , [haʊ'evər] ,
sensible as I am to the sweetest of all passions : this friendship , however ,
明智的 作为 我 是 到 这 最甜美的 的 全部 激情 : 这 友谊 , 然而 ,
尽管我对最美好的情感——友谊——非常敏感，

[taɪm] [ænd; ənd] [ˌæsiˈduːəti] [meɪ] [ˈraɪpən] [ˈɪntuː] [lʌv] ;
time and assiduity may ripen into love ;
时间 和 勤奋 可能 熟 进入 爱 ;

时间和勤奋或许能成就爱情；

[æɪt; ət] [liːst] [aɪ] [fʊd; fəd] [biː; bi] [moʊst] [ʌnˈhæpi] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
at least I should be most unhappy if I did not think so .
在 至少 我 应该 是 最多 不开心 如果 我 做过 不是 思考 所以 .

如果我并不这么认为，那我应该感到非常不高兴才对。

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [ʌv; əv] [maɪ] [seks] [ɑːr; ər] [ˈkeɪpəb(ə)] :
I love her with a tenderness of which few of my sex are capable :
我 爱 她 和 一个 压痛 的 哪个 很少 的 我的 性别 是 有能力的 :

我爱她，这份温柔，鲜少有同性能够拥有：

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [təʊld] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] ,
you have often told me , and you were right ,
你 有 经常 讲述 我 , 和 你 是 正确的 ,

你曾多次告诉我，而且你是对的。

[ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsensəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
that my heart has all the sensibility of woman .
那 我的 心 有 全部 这 感性 的 女士 .

我的内心充满了女人的敏感。

[ə; eɪ] [meɪl] [ɪz] [əˈraɪvd] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ;
A mail is arrived , by which I hope to hear from you ;
一个 邮件 是 到达的 , 经过 哪个 我 希望 到 听到 从 你 ;

我收到了一封邮件，希望能收到你的回复；

[aɪ] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [ˈɑːfɪs] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I must hurry to the post office ; you shall hear again in a few days .
我 必须 匆忙 到 这 邮政 办公室 ; 你 将 听到 再次 在 一个 很少 天 .

我得赶紧去邮局；过几天你就会收到我的消息了。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 67 .
信 - .

第67封信。

[tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [kəˈbek] .
To Colonel Rivers , at Quebec .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .

致魁北克的里弗斯上校。

[ˈlʌndən] , [ˈdek] . [wʌn] .
London , Dec . 1 .
伦敦 , 12月 . 1 .

伦敦，12月1日。

[juː; jʊ] [niːd] [biː; bi][ɪn][noʊ][peɪn] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ɑːn]['mɪstər] . ['tɛmpəlz] [ə'kaʊnt] ;
You need be in no pain , my dear brother , on Mr . Temple's account ;
你 需要 是 在 不 疼痛 , 我的 亲爱的 兄弟 , 在 先生 : 寺庙的 帐户 ;
亲爱的兄弟, 你不必因为坦普尔先生而感到痛苦;

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['kærəktər] :
my heart is in no danger from a man of his present character :
我的 心 是 在 不 危险 从 一个 男人 的 他的 展示 特点 :
以他现在的品行, 我的心不会受到任何伤害。

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['mænər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'striːmli] ['pliːzɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] ,
his person and manner are certainly extremely pleasing ; his understanding ,
他的 人 和 方式 是 当然 极其 令人愉悦 ; 他的 理解 ,
[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
and I believe his principles ,
和 我 相信 他的 原则 ,
他的人格魅力和举止确实令人非常愉悦; 他的理解力, 以及我相信他的原则,

[ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['frendʃɪp] ; [æn; ən][en'koʊmiəm] [wɪtʃ] , [let][em 'iː] [əb'zɜːrv] ,
are worthy of your friendship ; an encomium which , let me observe ,
是 值得 的 你的 友谊 ; 一个 赞誉 哪个 , 让 我 观察 ,
值得你结交; 这是一句赞美之词, 恕我直言,

[ɪz][frʌm; frəm][em 'iː][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [wʌn] : [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][əd'maɪəd] ['evri] [wer] , [bʌt; bət][tuː; tə]
is from me a very high one : he will be admired every where , but to
是 从 我 一个 非常 高的 一 : 他 将要 是 钦佩 每一个 在哪里 , 但 到
[biː; bi] [brɪ'ʌvɪd] ,
be beloved ,
是 心爱 ,
对我而言, 这是极高的期望: 他将受到各界的敬仰, 但要被人爱戴,

[hiː; hi] ['wɒnts] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][wɑːnt] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
he wants , or at least appears to me to want , the most endearing of all
他 想要 , 或者 在 至少 出现 到 我 到 想 , 这 最多 可爱的 的 全部
['kwɑːlətɪz] ,
qualities ,
品质 ,
他想要, 或者至少在我看来想要, 最令人喜爱的品质。

[ðæt] ['dʒenjuɪn] ['tendərnəs] [ʌv; əv][soʊl] , [ðæt][ɔːlmoʊst] ['femənɪn] [sensə'bɪləti] , [wɪtʃ] ,
that genuine tenderness of soul , that almost feminine sensibility , which ,
那 真的 压痛 的 灵魂 , 那 几乎 女性 感性 , 哪个 ,
那种真挚的温柔, 那种近乎女性般的感性,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
with all your firmness of mind and spirit ,
和 全部 你的 硬度 的 头脑 和 精神 ,
以你坚定的意志和精神,

[juː; jʊ] [pə'zes] [brɪ'ʃɑːnd] ['eni] [mæn][aɪ]['evər] [jet] [met][wɪð; wɪθ] .
you possess beyond any man I ever yet met with .
你 具有 超过 任何 男人 我 曾经 然而 遇见 和 :
你拥有的品质远胜于我迄今为止遇到的任何男人。

[ɪf] [jʊr; jər] [frend] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pliːz] [em 'iː] , [wɪtʃ] [aɪ][ɔːlmoʊst] ['fænsɪ][hiː; hi] [dʌz] ,
If your friend wishes to please me , which I almost fancy he does ,
如果 你的 朋友 愿望 到 请 我 , 哪个 我 几乎 想要 他 做 ,
如果你的朋友想讨我欢心, 而我几乎可以肯定他是这么想的,

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)] [juː; jʊ] ; - [tɪz] ['ræðər] [hɑːrd][ə'pɑːn][em 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] ,
he must endeavor to resemble you ; ' tis rather hard upon me , I think ,
他 必须 努力 到 类似 你 ; - 的 相当 难的 之上 我 , 我 思考 ,
他必须努力模仿你; 我觉得这对我来说有点难。

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][aɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [əˈpru:v] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [ɪz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [meɪk]
that the only man I perfectly approve , and whose disposition is formed to make
那 这 仅有的 男人 我 完美 批准 , 和 谁 处置 是 形成 到 制作
[em ˈi:] [ˈhæpi] ,
me happy ,
我 快乐的 ,

唯一一个我完全认可，并且性格一心想让我快乐的男人，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][maɪ] [ˈbrʌðər] : [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmbə:di] [ˈveri] [laɪk] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
should be my brother : I beg you will find out somebody very like yourself for your
应该 是 我的 兄弟 : 我 求 你 将要 寻找 出去 某人 非常 喜欢 你自己 为了 你的
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

应该是我的哥哥：我恳求你为你的妹妹找到一个和你很像的人。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:əli] [meɪd] [em ˈi:] [ˈso:si] .
for you have really made me saucy .
为了 你 有 真的 制成 我 风骚的 .

你真的让我变得有点轻佻了。

[aɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] [ˈhɑ:rtɪli] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈemili:z] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
I pity you heartily , and wish above all things to hear of your Emily's marriage ,
我 遗憾 你 衷心地 , 和 希望 多于 全部 事物 到 听到 的 你的 艾米丽的 婚姻 ,

我由衷地同情你，最希望听到你女儿艾米丽结婚的消息。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [ʌnˈplez(ə)nt] .
for your present situation must be extremely unpleasant .
为了 你的 展示 情况 必须 是 极其 令人不快的 .

你目前的处境一定非常糟糕。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈveri] [waɪz] [əˈbaʊt] [ˈtemp(ə)l] ,
But , my dear brother , as you were so very wise about Temple ,
但 , 我的 亲爱的 兄弟 , 作为 你 是 所以 非常 明智的 关于 寺庙 ,

但是，我亲爱的兄弟，你对圣殿教廷的事情非常有见地，

[əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˈpru:d(ə)ns][tu:; tə] [θroʊ]
allow me to ask you whether it is quite consistent with prudence to throw
允许 我 到 问 你 无论 它是 相当 持续的 和 谨慎 到 扔
[jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [soʊ] [fɔ:rmd] [tu:; tə][ɪnˈspəɪər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] ,
yourself in the way of a woman so formed to inspire you with tenderness ,
你自己 在 这 方式 的 一个 女士 所以 形成 到 启发 你 和 压痛 ,

请允许我问你，对于一位容貌如此出众、令你心生柔情的女子，贸然投怀送抱是否合乎谨慎的原则？

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ][ɪmˈpɔ:səb(ə)l][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈevər] [hoʊp][tu:; tə] [pəˈzes] :
and whom it is so impossible you can ever hope to possess :
和 谁 它 是 所以 不可能的 你 能 曾经 希望 到 具有 :

你永远不可能拥有他：

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ˈæktɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [gɜ:rl] ,
is not this acting a little like a foolish girl ,
是 不是 这 表演 一个 小的 喜欢 一个 愚蠢 女孩 ,

这难道不是有点像个傻姑娘的行为吗？

[hu:] [pleɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [wɪl] [kən'su:m] [hɜ:r; hər] ?
who plays round the flame which she knows will consume her ?
WHO 演出 圆形的 这 火焰 哪个 她 知道 将要 消耗 她 ?

谁会在明知会吞噬自己的火焰旁嬉戏？

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [wel] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈhæpi] [tɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
My mother is well , but will never be happy till you return to England ;
我的 母亲 是 出色地 , 但 将要 绝不 是 快乐的 直到 你 返回 到 英格兰 ;

我母亲身体很好，但除非你回到英国，否则她永远不会开心；

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][faɪnd][hɜːr; həɹ][ɪn] [ˈterz] [ˈoʊvər][jər; jər] [ˈletərz] :
I often find her in tears over your letters :
我 经常 寻找 她 在 眼泪 超过 你的 信件 :

我经常看到她因为你的来信而落泪:

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪt] [aɪ] [noʊ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈpeɪn] .
I will say no more on a subject which I know will give you pain .
我 将要 说 不 更多的 在 一个 主题 哪个 我 知道 将要 给 你 疼痛 :

我不会再谈论这个我知道会让你痛苦的话题了。

[aɪ][hoʊp] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] :
I hope , however , to hear you have given up all thoughts of settling in America :

但我希望听到的是, 你已经彻底放弃了在美国定居的想法:

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn][tuː; tə][tɜːrɪn][ˈfɑːrmər][ɪn] [ˈrʌtlənd] ;
it would be a better plan to turn farmer in Rutland ;
它 会 是 一个 更好的 计划 到 转动 农民 在 拉特兰 ;

在拉特兰郡当农民或许是个更好的选择;

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
we could double the estate by living upon it ,
我们 可以 双倍的 这 财产 经过 活的 之上 它 ,

如果我们住在庄园里, 庄园的面积可以翻一番。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [jər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprɪtiːst] [mɪlk] - [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
and I am sure I should make the prettiest milk - maid in the county .
和 我 是 当然 我 应该 制作 这 最漂亮的 牛奶 - 女佣 在 这 县 .

我确信我会成为全县最漂亮的挤奶女工。

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɪriəs] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ˈveri] [suːˈpɜːrblɪ] [ɔːl] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
I am serious , and think we could live very superbly all together in the country ;
我 是 严肃的 , 和 思考 我们 可以 居住 非常 极好 全部 一起 在 这 国家 ;

我是认真的, 我认为我们全家人可以在乡下过上非常美好的生活;

[kənˈsɪdər] [aɪˈtiː] [wel] , [maɪ] [dɪr] [ned] ,
consider it well , my dear Ned ,
考虑 它 出色地 , 我的 亲爱的 内德 ,

好好考虑一下, 我亲爱的内德。

[fɔːr; fər][aɪ][ˈkænə:t] [ber] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈmʌðər] [soʊ] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][jər; jər] [ˈæbsəns] [meɪks] [hɜːr; həɹ] :
for I cannot bear to see my mother so unhappy as your absence makes her :
为了 我 不能 熊 到 看 我的 母亲 所以 不开心 作为 你的 缺席 制作 她 :

因为我无法忍受看到母亲因为你的离开而如此难过。

[aɪ] [hɪr] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsterz] ; [aɪ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [əˈweɪ] [maɪ] [ˈletər] ,
I hear her on the stairs ; I must hurry away my letter ,
我 听到 她 在 这 楼梯 ; 我 必须 匆忙 离开 我的 信 ,

我听见她在楼梯上; 我得赶紧把信寄出去。

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [tʃuːz] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
for I don't chuse she should know I write to you on this subject .
为了 我 不 选择 她 应该 知道 我 写 到 你 在 这 主题 .

因为我不想让她知道我写信给你是关于这个话题的。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ˈlu:si] [ˈrɪvəz] .
Lucy Rivers .
露西 河流 .

露西·里弗斯。

[seɪ] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [bel] [ˈfɜ:rmər] ; [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈmænər] [tu:; tə][jʊr; jər]
Say every thing for me to Bell Fermor ; and in your own manner to your
说 每一个 事物 为了 我 到 钟 费莫尔 ; 和 在 你的 自己的 方式 到 你的
[ˈeməli] ,
Emily ,
艾米丽 ,

替我把一切都告诉贝尔·费默；然后用你自己的方式告诉你的艾米丽。

[ɪn] [ˈhu:z] [ˈfrendʃɪp] [aɪ] [ˈprɔ:mɪs] [maɪ'self] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] .
in whose friendship I promise myself great happiness .
在 谁 友谊 我 承诺 我 伟大的 幸福 .

我向这位朋友许诺，我将在友谊中获得极大的幸福。

[ˈletər] - .
LETTER 68 .
信 - .

第68封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈmɑ:ntəgju] , [æt; ət] - .
To Miss Montague , at Silleri .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [ˈfebjəwəri] . - .
Montreal , Feb . 10 .
蒙特利尔 , 二月 . - .

蒙特利尔，2月10日。

[ˈnevər] [ˈeni] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ˈi:kwəld] [maɪn] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] , [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [broʊk]
Never any astonishment equalled mine , my dear Emily , at hearing you had broke
绝不 任何 惊讶 等于 矿 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 在 听力 你 有 打破
[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
an engagement of years ,
一个 订婚 的 年 ,

亲爱的艾米莉，听到你解除了多年的婚约，我感到无比震惊，这种震惊之情无人能及。

[soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] [ˈfɔ:rtʃən] ,
so much to your advantage as to fortune ,
所以 很多 到 你的 优势 作为 到 财富 ,

对你来说，这简直是天赐良机。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][soʊ] [ˈveri] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
and with a man of so very unexceptionable a character as Sir George ,
和 和 一个 男人 的 所以 非常 无可挑剔 一个 特点 作为 先生 乔治 ,

而且还是像乔治爵士这样品行无可挑剔的人。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈlðər] [əˈpærənt] [kɔːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪnˈdelɪkəsi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [lɜː; əv][hɪz; ɪz]
without any other apparent cause than a slight indelicacy in a letter of his
没有 任何 其他 明显 原因 比 一个 轻微 不得体 在 一个 信 的 他的
[ˈmʌðəz] ,
mother's ,
母亲的 ,

除了他母亲的一封信中略有失礼之处外，没有其他明显的原因。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ˈkændər][ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪksˈkjuːzɪz] .
for which candor and affection would have found a thousand excuses .
为了 哪个 坦率 和 感情 会 有 成立 一个 千 借口 .

坦诚和爱意本可以为这种行为找到一千个借口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第8/21页

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə] [sə'pəʊz] , [wʌt] [ɪz] [haʊ'evər] ['pʌblɪkli] [sed] [hɪr] ,
I will not allow myself to suppose , what is however publicly said here ,
我 将要 不是 允许 我 到 认为 , 什么 是 然而 公开 说 这里 ,
我不会妄加揣测这里公开谈论的内容。

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] ['pru:d(ə)ns] , [dɪ'kɔ:rəm] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɪ'vɪmoʊst] [sed] ['ɑ:nər] ,
that you have sacrificed prudence , decorum , and I had almost said honor ,
那 你 有 牺牲 谨慎 , 礼仪 , 和 我 有 几乎 说 荣誉 ,
你牺牲了谨慎、礼仪,我差点还想说牺牲了荣誉。

[tu:; tə][æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
to an imprudent inclination for a man ,
到 一个 轻率的 倾角 为了 一个 男人 ,
对男人的轻率倾向,

[tu:; tə] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪfrənt] ,
to whom there is the strongest reason to believe you are indifferent ,
到 谁 那里 是 这 最强 原因 到 相信 你 是 冷漠 ,
有充分理由相信你对谁漠不关心的人,

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ɪ:v(ə)n] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] : [aɪ] [mi:n] ['kɜ:rn(ə)l]
and who is even said to have an attachment to another : I mean Colonel
和 WHO 是 甚至 说 到 有 一个 依恋 到 其他 : 我 意思是 上校
[ˈrɪvəz] ,
Rivers ,
河流 ,

甚至有人说他对另一个人有好感:我是指里弗斯上校。

[hu:] , [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɜ:rθ] ,
who , though a man of worth ,
WHO , 尽管 一个 男人 的 值得 ,
他虽然是一位有价值的人,

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ 'ti:][ɪm'pɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
is in a situation which makes it impossible for him to think of you ,
是 在 一个 情况 哪个 制作 它 不可能的 为了 他 到 思考 的 你 ,
他现在的处境让他根本无法想起你。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪ:v(ə)n][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] [sez] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] .
were you even as dear to him as the world says he is to you .
是 你 甚至 作为 亲爱的 到 他 作为 这 世界 说道 他 是 到 你 :
你对他来说真的像世人所说的那样重要吗?

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] [ʌn'hæpi] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
I am too unhappy to say more on this subject ,
我 是 也 不开心 到 说 更多的 在 这 主题 ,
我对此感到非常难过,不想再多说了。

[bʌt; bət][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ɪ'ʌʊər; ɑ:r][pæst] ['frendʃɪp] [ə; eɪ] ['veri] [sɪn'sɪr] ['ænsər] [tu:; tə] [tu:] ['kwɛstʃənz] ;
but expect from our past friendship a very sincere answer to two questions ;
但 预计 从 我们的 过去的 友谊 一个 非常 真诚 回答 到 二 问题 ;
但根据我们过去的友谊,我希望你能对以下两个问题给出非常真诚的回答;

[ˈweðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɪvəz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪˈskriːt] [step][juː; jʊ] **whether love for Colonel Rivers was the real motive for the indiscreet step you**
无论 爱 为了 上校 河流 曾是 这 真实的 动机 为了 这 轻率 步 你
[hæv; həv][ˈteɪkən] ? **have taken ?**
有 已采取 ?

你采取如此轻率举动的真正动机，是否是出于对里弗斯上校的爱慕？

[ænd; ənd] [ˈweðər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] **and whether, if it was, you have the excuse of knowing he loves you**
和 无论 , 如果 它 曾是 , 你 有 这 原谅 的 会心 他 爱 你
?
?
?

如果真是这样，你是否可以以知道他爱你为借口？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [vjuːz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] . **I should be glad to know what are your views, if you have any.**
我 应该 是 高兴的 到 知道 什么 是 你的 浏览 , 如果 你 有 任何 .

如果您有任何看法，我很乐意了解。

[aɪ][eɪ ˈem] , **I am,**
我 是 ,

我是，

[maɪ] [dɪr] [ˈeməli] , **My dear Emily,**
我的 亲爱的 艾米丽 ,

我亲爱的艾米丽，

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət] [frend] , **Your affectionate friend,**
你的 亲热 朋友 ,

你亲爱的朋友，

[iː] . [ˈmɛlməθ] . **E. Melmoth.**
E . 梅尔莫斯 .

E. 梅尔莫斯。

[ˈletər] - . **LETTER 69.**
信 - .

第69封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːli] . **To Mrs. Melmoth, at Montreal.**
到 太太 . 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

- , [ˈfebjəwəri] . - . **Sillери, Feb. 19.**
- , 二月 . - .

西莱里，2月19日。

[maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] , **My dear Madam,**
我的 亲爱的 女士 ,

我亲爱的夫人，

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['sensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [tu:; tə] [rɪ'fju:z] ['ænsər] [jɔː; jər]
I am too sensible of the rights of friendship , to refuse answering your
我 是 也 明智的 的 这 权利 的 友谊 , 到 拒绝 回答 你的
[ˈkwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;

我非常重视友谊的权利，所以不能拒绝回答你的问题；

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; əɪ][du:][ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
which I shall do in as few words as possible .
哪个 我 将 做 在 作为 很少 字 作为 可能的 .

我将尽量用最少的文字来说明。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [maɪ'self] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] ; [nɔ:r] ,
I have not the least reason to suppose myself beloved by Colonel Rivers ; nor ,
我 有 不是 这 至少 原因 到 认为 我 心爱 经过 上校 河流 ; 也不 ,
[ˈnɔːr] ,
我丝毫没有理由认为自己受里弗斯上校喜爱；而且，

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] ,
if I know my heart ,
如果 我 知道 我的 心 ,

如果我了解我的内心，

[du:][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][jɔː; jər] [ˈkwestʃən] [sə'pəʊzɪz] :
do I love him in that sense of the word your question supposes :
做 我 爱 他 在 那 感觉 的 这 单词 你的 问题 假设 :

我是否像你问题中假设的那样爱他？

[aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] , [ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [ænd; ɛnd][maɪ] [ɪk'stri:m]
I think him the best , the most amiable of mankind ; and my extreme
我 思考 他 这 最好的 , 这 最多 可亲 的 人类 ; 和 我的 极端
[ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
affection for him ,
感情 为了 他 ,

我认为他是世上最好、最和蔼可亲的人；我对他的感情极其深厚。

[ðoo] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] ['oʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] ['frendʃɪp] ,
though I believe that affection only a very lively friendship ,
尽管 我 相信 那 感情 仅有的 一个 非常 热闹 友谊 ,

虽然我认为只有非常活跃的友谊才能体现出这种感情，

[fɜ:rst] [ə'weɪkənd] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ænd; ɛnd] [ɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv]
first awakened me to a sense of the indelicacy and impropriety of
第一的 觉醒 我 到 一个 感觉 的 这 不得体 和 不当行为 的
[ˈmæərɪŋ] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] .
marrying Sir George .
结婚 先生 乔治 .

这件事让我第一次意识到嫁给乔治爵士是多么不得体和不合时宜。

[tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][soʊ][ˈseɪkrɪd][æən; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz] [ˈmæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] ,
To enter into so sacred an engagement as marriage with one man ,
到 进入 进入 所以 神圣 一个 订婚 作为 婚姻 和 一 男人 ,
[wɪð; wɪθ] ,
与一位男子缔结婚姻这样神圣的盟约，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ,
with a stronger affection for another ,
和 一个 更强 感情 为了 其他 ,

对另一个人有更强烈的感情，

[ʌv; əv] [haʊ] [kɑ:m][ænd; ɛnd] [ɪ'nəs(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [soʊ'evər] [ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ,
of how calm and innocent a nature soever that affection may be ,
的 如何 冷静的 和 清白的 一个 自然 无论如何 那 感情 可能 是 ,

无论这份感情多么平静纯真，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['beɪsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] .
is a degree of baseness of which my heart is incapable .
是一个 程度 的 卑鄙 的 哪个 我的 心 是 无法 ；

这是我内心无法接受的卑劣程度。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] ['mæri] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [su:'pɪriər] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər] ['eni]
When I first agreed to marry Sir George , I had no superior esteem for any
什么时候 我 第一的 同意 到 结婚 先生 乔治 , 我 有 不 优越的 尊重 为了 任何
[ʼʌðər] [mæn] ;
other man ;
其他 男人 ；

当初我答应嫁给乔治爵士时，我对其他任何男人都没有丝毫偏爱；

[aɪ] [θɔ:t] ['haɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['presɪŋ]
I thought highly of him , and wanted courage to resist the pressing
我 想法 高度 的 他 , 和 通缉 勇气 到 抵抗 这 紧迫
[sə,lɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
solicitations of my uncle ,
征集 的 我的 叔叔 ；

我非常敬重他，也想鼓起勇气拒绝叔叔的殷勤请求。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:blə'geɪʃənz] .
to whom I had a thousand obligations .
到 谁 我 有 一个 千 义务 ；

我对他负有千百项义务。

[aɪ]['i:v(ə)n]['ɔ:lməʊst] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
I even almost persuaded myself I loved him ,
我 甚至 几乎 被说服 我 我 喜爱 他 ,
[kən'vɪnst] [em 'i:]
我甚至几乎说服了自己我爱他，

[nɔ:r][dɪd][aɪ][faɪnd][maɪ] [mɪs'teɪk] [tɪl] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)] ['rɪvəz] ,
nor did I find my mistake till I saw Colonel Rivers ,
也不 做过 我 寻找 我的 错误 直到 我 锯 上校 河流 ,
[dɪd] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)]
直到见到里弗斯上校，我才发现自己的错误。

[ɪn] [hu:z] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][aɪ][hæd; həd][soʊ] ['veri] ['laɪvli] [ə; eɪ] ['pleʒər] [æz; əz] [su:n] [kən'vɪnst] [em 'i:]
in whose conversation I had so very lively a pleasure as soon convinced me
在 谁 对话 我 有 所以 非常 热闹 一个 乐趣 作为 很快 确信 我
[ʌv; əv][maɪ] [mɪs'teɪk] :
of my mistake :
的 我的 错误 ；

与他交谈时，我感到无比愉快，这很快就让我意识到自己的错误：

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
I therefore resolved to break with Sir George ,
我 所以 已解决 到 休息 和 先生 乔治 ,
[dɪd] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)]
因此，我决定与乔治爵士决裂。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][peɪn] [pri'ventɪd] [maɪ] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ['su:nər] :
and nothing but the fear of giving him pain prevented my doing it sooner :
和 没有什么 但 这 害怕 的 给予 他 疼痛 阻止 我的 正在做 它 很快 ；
[dɪd] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)]
唯一阻止我早点这么做的，就是害怕让他痛苦：

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['letər] [rɪ'mu:vd] [ðæt] [fɪr] ,
his behaviour on the receipt of his mother's letter removed that fear ,
他的 行为 在 这 收据 的 他的 母亲的 信 已移除 那 害怕 ,
[dɪd] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)]
他收到母亲来信后的反应打消了那种恐惧。

[ænd; ənd][set] [em 'i:] [fri:] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wɪl] [ɪn] [jɔ:rz] ,
and set me free in my own opinion , and I hope will in yours ,
和 放 我 自由的 在 我的 自己的 观点 , 和 我 希望 将要 在 你的 ,
[dɪd] [aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)]
让我摆脱自己的思维定式，我希望也能让你摆脱自己的思维定式。

[frʌm; frəm] [en'geɪdʒmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'kwəli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd]
from engagements which were equally in the way of my happiness , and
从 订婚 哪个 是 同样地 在 这 方式 的 我的 幸福 , 和
[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
his ambition .
他的 志向 :

那些既阻碍了我的幸福，也阻碍了他的抱负的订婚。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] , [hiː; hi] [waɪ] [tel] [juː; jə][maɪ][rɪ'fjuːz(ə)][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] ,
If he is sincere , he will tell you my refusal of him made him happy ,
如果 他 是 真诚 , 他 将要 告诉 你 我的 拒绝 的 他 制成 他 快乐的 ,
[ðʊz] [hiː; hi] [tʃjuːzəz] [tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] [ə'grɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] .
though he chuses to affect a chagrin which he does not feel .
尽管 他 选择 到 影响 一个 懊恼 哪个 他 做 不是 感觉 :

如果他真心实意，他会告诉你我拒绝他让他很高兴。
尽管他选择装出一副懊恼的样子，但他其实并没有这种感觉。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [vjuː] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I have no view but that of returning to England in the spring ,
我 有 不 看法 但 那 的 返回 到 英格兰 在 这 春天 ,
[ənd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [waɪð; waɪθ][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and fixing with a relation in the country .
和 定影 和 一个 关系 在 这 国家 :

我唯一的打算就是春天返回英国。
并与该国的亲戚进行交涉。

[ɪf] [ˈkɜːrɪn(ə)] [ˈrɪvəz] [hæz; həz][æn; ən] [ə'tætʃmənt] , [aɪ][hoʊp][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][wʌn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
If Colonel Rivers has an attachment , I hope it is to one worthy of him ;
如果 上校 河流 有 一个 依恋 , 我 希望 它 是 到 一 值得 的 他 ;
[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
for my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

如果里弗斯上校有心仪之人，我希望他爱上的是配得上他的人；
就我个人而言，

[aɪ][ˈnevər] [entər'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [laɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I never entertained the remotest thought of him in any light but that of the
我 绝不 娱乐 这 最远 想法 的 他 在 任何 光 但 那 的 这
[moʊst] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ʌv; əv] [frendz] .
most sincere and tender of friends .
最多 真诚 和 投标 的 朋友们 :

我从未对他有过任何非真心实意、温柔体贴的朋友的念头。

[aɪ][,eɪ 'em] , [ˈmædəm] , [waɪð; waɪθ] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,
I am , Madam , with great esteem ,
我 是 , 女士 , 和 伟大的 尊重 ,
[jər; jər] [ə'fekʃənət] [frend]
Your affectionate friend
你的 亲热 朋友

夫人，我怀着无比的敬意，
你亲爱的朋友

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [ˈsɜːrvənt] ,
and obedient servant ,
和 听话 仆人 ,
[ənd; ənd] [ˈɒbedɪənt] [ˈsɜːrvənt] ,
and obedient servant ,
以及顺服的仆人，

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 70 .
信 - .

信函 70。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈfebjəwəri] . - .
Silleri , Feb . 27 .
- , 二月 . - .

西莱里，2月27日。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [æt; ət] [kəˈbek] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈeməli] :
There are two parties at Quebec in regard to Emily :
那里 是 二 各方 在 魁北克 在 看待 到 艾米丽 :

关于艾米丽，魁北克有两个不同的立场：

[ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt][ˈmæmə; məˈmaɪː][əˈbjʊːs][hɜːr; həər][fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] ,
the prudent mammas abuse her for losing a good match ,
这 谨慎 妈妈们 虐待 她 为了 输 一个 好的 匹配 ,

那些精明的妈妈们因为她输掉了一场势均力敌的比赛而责骂她。

[ænd; ənd] [səˈpəʊz] [aɪˈtiː][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][hɜːr; həər][ˌpɑːrʃiˈæləti][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
and suppose it to proceed from her partiality to your brother ,
和 认为 它 到 继续 从 她 偏袒 到 你的 兄弟 ,

假设这是由于她偏袒你哥哥所致，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːdnɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡɪv] [noʊ][ˈkwɔːrtər] ; [waɪlst] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ədˈmaɪər][hɜːr; həər]
to the imprudence of which they give no quarter ; whilst the misses admire her
到 这 轻率 的 哪个 他们 给 不 四分之一 ; 而 这 错过 钦佩 她

[dʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] ,
generosity and spirit ,
慷慨 和 精神 ,

她们对她的轻率行为毫不留情；而小姐们则钦佩她的慷慨和精神。

[ɪn] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ɔːl][fɔːr; fər] [ʌv] ; [soʊ][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pliːz] [ˈevri] [ˈbɑːdi] .
in sacrificing all for love ; so impossible it is to please every body .
在 牺牲 全部 为了 爱 ; 所以 不可能的 它 是 到 请 每一个 身体 .

为了爱情牺牲一切；因此，不可能让每个人都满意。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [dʌn] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðæt] [ɪz] ,
However , she has , in my opinion , done the wisest thing in the world ; that is ,
然而 , 她 有 , 在 我的 观点 , 完毕 这 最明智的 事物 在 这 世界 ; 那 是 ,

然而，依我之见，她做了世界上最明智的事情；也就是说，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pliːzɪd] [hɜːrˈself] .
she has pleased herself .
她 有 高兴 她自己 .

她让自己很满意。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; həər][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ,
As to her inclination for your brother , I am of their opinion ,
作为 到 她 倾角 为了 你的 兄弟 , 我 是 的 他们的 观点 ,

至于她对你哥哥的好感，我同意他们的看法。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [hɜːrˈself] :
that she loves him without being quite clear in the point herself :
那 她 爱 他 没有 存在 相当 清除 在 这 观点 她自己 :

她爱他，但她自己却并没有明确表达出来：

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz][nɔːt] [jet] [kənˈfest] [ðə; ði][fækt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˈspiːkɪŋ] [aɪz]
she has not yet confessed the fact even to me ; but she has speaking eyes
她 有 不是 然而 坦白 这 事实 甚至 到 我 ; 但 她 有 请讲 眼睛
，
，
，

她甚至还没有向我坦白这件事；但她的眼睛会说话。

[ˈluːsi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈtɜːrprət] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Lucy , and I think I can interpret their language .
露西 ， 和 我 思考 我 能 解释 他们的 语言 。

露西，我想我能听懂他们的语言。

[ˈweðər] [hiː; hi] [siːz] [aɪ ˈtiː][ɔːr][nɔːt][aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] ; [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] ,
Whether he sees it or not I cannot tell ; I rather think he does ,
无论 他 看到 它 或者 不是 我 不能 告诉 ; 我 相当 思考 他 做 ,

我不知道他是否看到了；但我倒觉得他看到了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [les] [hɪr] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɡɑːrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wen] [hɪr]
because he has been less here , and more guarded in his manner when here
因为 他 有 到过 较少的 这里 , 和 更多的 守卫 在 他的 方式 什么时候 这里
，
，
，

因为他在这里的时间比较少，而且即使来了也更加谨慎小心。

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˌmætrɪˈmoʊniəl] [əˈfer] [wʌz; wəz] [pʊt] [æn; ən] [end][tuː; tə] ; [wɪtʃ] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl]
than before this matrimonial affair was put an end to ; which is natural
比 前 这 婚姻 事务 曾是 放 一个 结尾 到 ; 哪个 是 自然的
[ɪˈnʌf] [ɑːn] [ðæt] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] ,
enough on that supposition ,
足够的 在 那 假设 ,

比这段婚姻关系结束之前的情况要好；基于这种假设，这也很自然。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtɪnəns] [ʌv; əv] [kəˈbek] , [ænd; ənd][ɪz][bəʊθ][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd]
because he knows the impertinence of Quebec , and is both prudent and
因为 他 知道 这 无礼 的 魁北克 , 和 是两个都 谨慎 和
[ˈdelɪkət] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] .
delicate to a great degree .
精美的 到 一个 伟大的 程度 .

因为他深知魁北克人的无礼，而且为人非常谨慎和细腻。

[hiː; hi] [kʌmz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
He comes , however , and we are pretty good company , only a little more
他 来 , 然而 , 和 我们 是 漂亮的 好的 公司 , 仅有的 一个 小的 更多的
[rɪˈzɜːrvd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ;
reserved on both sides ;
预订的 在 两个都 侧面 ;

不过，他来了，我们相处得还不错，只是双方都稍微有些拘谨；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌsɪmptəˈmætɪk] .
which is , in my opinion , a little symptomatic .
哪个 是 , 在 我的 观点 , 一个 小的 症状 .

在我看来，这多少有点症状。

[lɑ:] ! [hɪəz] [ˈpɑ:pə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [raɪt] [æt; ət][maɪ] [ˈbjʊroʊ] ; [aɪ] [der] [seɪ] ,
La ! here's papa come up to write at my bureau ; I dare say ,
拉 ！ 这里是 爸爸 来 向上 到 写 在 我的 局 ； 我 敢 说 ,
啦！爸爸来我书桌前写信了；我敢说，

[ɪts] [ˈoʊnli][tu:; tə][praɪ][ˈɪntu:] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] ; [bʌt; bət][ɪkˈskju:s][emˈi:] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [fɔ:r; fər]
it's only to pry into what I am about ; but excuse me , my dear Sir , for
它是 仅有的 到 撬 进入 什么 我 是 关于 ； 但 原谅 我 , 我的 亲爱的 先生 , 为了
[ðæt] .
that .
那 .

我只是想探听一下我的近况；但请原谅我，亲爱的先生。
[əˈdu:] !
Adieu !
再见 ！

再见！
[ʒysˈkoʊ] [dɪˈmeɪn] , [ma:] [tres] [ʃɛr] .
jusqu'au demain , ma tres chere .
至 明天 , 玛 特雷斯 切尔 .

jusqu'au demain, ma tres chere。
[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，
[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。
[ˈletər] - .
LETTER 71 .
信 - .

第71封信。
[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。
[kəˈbek] , [ˈfebjəwəri] . - .
Quebec , Feb . 20 .
魁北克 , 二月 . - .

魁北克，2月20日。
[ˈevri] [ˈaʊər] , [maɪ] [ˈlu:si] ,
Every hour , my Lucy ,
每一个 小时 , 我的 露西 ,

每小时，我的露西，
[kənˈvɪnsɪz] [emˈi:] [mɔ:r] [ˈklɪrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhæpɪnəs] [fɔ:r; fər][emˈi:] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] ;
convinces me more clearly there is no happiness for me without this lovely woman ;
令人信服 我 更多的 清楚地 那里 是 不 幸福 为了 我 没有 这 迷人的 女士 ;

这让我更加确信，没有这位可爱的女人，我就不会幸福；
[hɜ:r; hər][tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd][ɪz][soʊ] [kɔ:rəˈspɔ:ndənt] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ,
her turn of mind is so correspondent to my own ,
她 转动 的 头脑 是 所以 通讯员 到 我的 自己的 ,

她的思维方式与我如此契合。

[ðæt] [wiː; wi] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [soʊl] :

that we seem to have but one soul :

那 我们 似乎 到 有 但 一 灵魂 :

我们似乎只有一个灵魂：

[ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ðə; ði][aɪˈdiːə] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendz] [ɪn]

the first moment I saw her the idea struck me that we had been friends in

这 第一的 片刻 我 锯 她 这 主意 击 我 那 我们 有 到过 朋友们 在

[sʌm; səm] [prɪ] - [ɪgˈzɪstənt] [steɪt] ,

some pre - existent state ,

一些 预 - 存在的 状态 ,

我第一眼见到她时，就突然意识到我们之前就已经是朋友了。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [riˈnjuːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] [hɪr] ; [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] , [maɪ] [hɑːrt]

and were only renewing our acquaintance here ; when she speaks , my heart

和 是 仅有的 更新 我们的 熟人 这里 ; 什么时候 她 说话 , 我的 心

[vaɪˈbreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] ,

vibrates to the sound ,

振动 到 这 声音 ,

我们只是在这里重逢；她说话时，我的心都会随着声音颤动。

[ænd; ʌnd] [oʊnz] [ˈevri] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ðer; ðər] .

and owns every thought she expresses a native there .

和 拥有 每一个 想法 她 表达 一个 本国的 那里 .

她表达的每一个想法都像当地人一样。

[ðə; ði] [seɪm] [daɪr] [əˈfekʃənz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈtendər] [ˌsensəˈbɪləti] , [ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ɡɪft][ʌv; əv]

The same dear affections , the same tender sensibility , the most precious gift of

这 相同的 亲爱的 情感 , 这 相同的 投标 感性 , 这 最多 宝贵的 礼物 的

[ˈhev(ə)n] , [ɪnˈfɔːrm][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] ,

Heaven , inform our minds ,

天堂 , 通知 我们的 思想 ,

同样深厚的感情，同样温柔的感性，这是上天赐予的最珍贵的礼物，滋养着我们的心灵。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [juː ˈes] [pɪˈkjuːliəri] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈhæpɪnəs] [ɔːr] [ˈmɪzəri] .

and make us peculiarly capable of exquisite happiness or misery .

和 制作 我们 奇特地 有能力的 的 精美的 幸福 或者 苦难 .

并使我们特别能够体验到极致的幸福或痛苦。

[ðə; ði] [ˈpæʃnz] , [maɪ] [ˈluːsi] , [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfekʃənz] , [ðə; ði] [ˈlaɪvli]

The passions , my Lucy , are common to all ; but the affections , the lively

这 激情 , 我的 露西 , 是 常见的 到 全部 ; 但 这 情感 , 这 热闹

[swiːt] [əˈfekʃənz] ,

sweet affections ,

甜的 情感 ,

露西，激情是人人共有的；但爱慕，那些鲜活甜蜜的爱慕，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [truː] [ˈplezər] , [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n][ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [fjuː] .

the only sources of true pleasure , are the portion only of a chosen few .

这 仅有的 来源 的 真的 乐趣 , 是 这 部分 仅有的 的 一个 选定 很少 .

真正的快乐只属于少数人。

[ʌnˈsɜːrt(ə)n] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsentɪmənts] ,

Uncertain at present of the nature of her sentiments ,

不确定 在 展示 的 这 自然 的 她 情感 ,

目前尚不确定她的感受，

[aɪ][eɪ'ɛm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðəm; ðəm] ['klɪrli] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [maɪn] : [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʌvz]
I am determined to develop them clearly before I discover mine : if she loves
我 是 决定 到 发展 他们 清楚地 前 我 发现 矿 : 如果 她 爱
[æz; əz][aɪ][du:] ,
as I do ,
作为 我 做 ,

我决心在发现自己的感情之前，先把她们的感情理顺：如果她像我一样爱她，

[ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['eksaɪl] [hɪr] [wɪl] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] .
even a perpetual exile here will be pleasing .
甚至 一个 永久 流亡 这里 将要 是 令人愉悦 .

即使永远流放于此，我也会感到满足。

[ðə; ði] [rɪ'moʊstəst] [wʊd] [ɪn] ['kænədə] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][bɜ:ŋgər] [ə; eɪ] ['dezərt] [waɪld] ;
The remotest wood in Canada with her would be no longer a desert wild ;
这 最远 木头 在 加拿大 和 她 会 是 不 更长 一个 沙漠 荒野 ;
有了她，加拿大最偏远的森林将不再是荒凉的沙漠；

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [hæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪsɪz] .
it would be the habitation of the Graces .
它 会 是 这 居住地 的 这 恩典 .
那里将成为美惠三女神的居所。

[bʌt; bət][aɪ] [fər'get] [jʊr; jər] ['letər] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] ;
But I forget your letter , my dear girl ;
但 我 忘记 你的 信 , 我的 亲爱的 女孩 ;
但我忘记了你的来信，我亲爱的姑娘；

[aɪ][eɪ'ɛm][hɜ:rt] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz][æt; ət] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ;
I am hurt beyond words at what you tell me of my mother ;
我 是 伤害 超过 字 在 什么 你 告诉 我 的 我的 母亲 ;
你告诉我关于我母亲的事，我感到无比伤心；

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [dɪd][nɑ:t][maɪ] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ]
and would instantly return to England , did not my fondness for this charming
和 会 即刻 返回 到 英格兰 , 做过 不是 我的 喜爱 为了 这 迷人
[ˈwʊmən] [dɪ'teɪn] [em 'i:] [hɪr] :
woman detain me here :
女士 扣留 我 这里 :
如果不是我对这位迷人女子的爱慕之情让我留在这里，我本会立即返回英国：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ] [tu:] [ɡʊd] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ;
you are both too good in wishing to retire with me to the country ;
你 是 两个都 也 好的 在 祝 到 退休 和 我 到 这 国家 ;
你们俩都太好了，竟然想和我一起退休到乡下生活；

[wɪl] [jʊr; jər] ['tendərnəs] [li:d] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [step] ['fɑ:rðər] , [maɪ] ['lu:si] ?
will your tenderness lead you a step farther , my Lucy ?
将要 你的 压痛 带领 你 一个 步 更远 , 我的 露西 ?
露西，你的温柔会引领你更进一步吗？

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] ; [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ] ['mæri] ['eməli]
It would be too much to hope to see you here ; and yet , if I marry Emily
它 会 是 也 很多 到 希望 到 看 你 这里 ; 和 然而 , 如果 我 结婚 艾米丽
,
:
,

指望在这里见到你未免太过奢望；然而，如果我娶了艾米丽，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
it will be impossible for me to think of returning to England .
它 将要 是 不可能的 为了 我 到 思考 的 返回 到 英格兰 .
我根本不可能考虑返回英国。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [hu:m] [aɪ][ʊd; ʒəd] [prɪ'fɜ:r] [ʌv; əv][ɔ:l] [men][aɪ]['evər] [sɔ:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
There is a man here whom I should prefer of all men I ever saw for you ;
那里 是 一个 男人 这里 谁 我 应该 更喜欢 的 全部 男人 我 曾经 锯 为了 你 ;

这里有一人，在我见过的所有人当中，我最想推荐他给你；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][jʊr; jər] [frend] [bel] ['fɜ:rmər] ,
but he is already attached to your friend Bell Fermor ,
但 他 是 已经 随附的 到 你的 朋友 钟 费莫尔 ,

但他已经和你的朋友贝尔·费莫尔在一起了。

[hu:] [ɪz] ['veri] [ɪnə'tentɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['hæpinəs] , [ɪf] [ɪ:; ɪ] [rɪ'fju:zɪz] [hɪm; ɪm] :
who is very inattentive to her own happiness , if she refuses him :
WHO 是 非常 注意力不集中 到 她 自己的 幸福 , 如果 她 拒绝 他 :

如果她拒绝他，说明她对自己的幸福毫不在意：

[aɪ][eɪ'em] ['veri] ['hæpi] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][temp(ə)l][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ʊd; ʒəd] .
I am very happy in finding you think of Temple as I wish you should .
我 是 非常 快乐的 在 寻找 你 思考 的 寺庙 作为 我 希望 你 应该 .

我很高兴地发现你对坦普尔大学的看法和我所希望的一样。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] ['sɪv(ə)], ['lu:si] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][em'i:] ,
You are so very civil , Lucy , in regard to me ,
你 是 所以 非常 民用 , 露西 , 在 看待 到 我 ,

露西，你对我真是太有礼貌了。

[aɪ][eɪ'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [veɪn][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['preɪzɪz] .
I am afraid of becoming vain from your praises .
我 是 害怕的 的 成为 徒劳 从 你的 赞扬 .

我怕因你们的赞美而变得骄傲自满。

[teɪk] [ker] , [maɪ] [dɪr] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [spɔɪl] [em'i:][baɪ] [ðɪs] [ɪk'ses] [ʌv; əv][sə'vɪləti] ,
Take care , my dear , you don't spoil me by this excess of civility ,
拿 关心 , 我的 亲爱的 , 你 不 剧透 我 经过 这 过量的 的 礼貌 ,

亲爱的，请注意，别用过分的礼貌把我惯坏了。

[fɔ:r; fər][maɪ][oʊnli] ['merɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['kɒks,kəʊm] .
for my only merit is that of not being a coxcomb .
为了 我的 仅有的 优点 是 那 的 不是 存在 一个 花花公子 .

我唯一的优点就是不是个自命不凡的人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['heɪvənəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [left] [em'i:] [sɪns] [aɪ] [rɪ:d] [jʊr; jər]
I have a heaviness of heart , which has never left me since I read your
我 有 一个 沉重 的 心 , 哪个 有 绝不 左边 我 自从 我 读 你的
[ˈletər] :
letter :
信 :

自从读了你的信，我的心情就一直很沉重，从未消散：

[aɪ][eɪ'em] [ʃɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [peɪn][tu:; tə][ðə; ði] [best] ['perənt] [ðæt] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] ;
I am shocked at the idea of giving pain to the best parent that ever existed ;
我 是 震惊 在 这 主意 的 给予 疼痛 到 这 最好的 父母 那 曾经 存在 ;

我震惊于竟然要给世上最好的父母带来痛苦；

[jet] [hæv; həv] [les] [hoʊp][ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪŋɡlənd] , [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tendər]
yet have less hope than ever of seeing England , without giving up the tender
然而 有 较少的 希望 比 曾经 的 看到 英格兰 , 没有 给予 向上 这 投标
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

然而，即便不放弃这位挚友，见到英格兰的希望也比以往任何时候都更加渺茫。

[ðə; ði] [dɪr] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [ə'dɔrd] ['mɪstrəs] ;
the dear companion , the adored mistress ;
这 亲爱的 伴侣 , 这 受人喜爱 情妇 ;
亲爱的伴侣, 受人爱戴的情妇;

[ɪn] [ɔ:rt] [ðə; ði] ['veri] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv][ɔ:l][maɪ][laɪf] [bɪn] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] :
in short the very woman I have all my life been in search of :
在 短的 这 非常 女士 我 有 全部 我的 生活 到过 在 搜索 的 :
简而言之, 她就是我一生都在寻找的女人:

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:lsʊʊ][hɜ:rt] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [pleɪs] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [wɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]
I am also hurt that I cannot place this object of all my wishes in a station
我 是 还 伤害 那 我 不能 地方 这 目的 的 全部 我的 愿望 在 一个 车站
[ɪ:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][rɪ'dʒektɪd] ,
equal to that she has rejected ,
平等的 到 那 她 有 拒绝 ,
我感到难过的是, 我无法将我梦寐以求的这件物品安放在一个与她拒绝的位置同等的位置上。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [rɪ'dʒektɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] .
and I begin to think rejected for me :
和 我 开始 到 思考 拒绝 为了 我 :
我开始觉得我被拒绝了。

[aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'paɪnd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ɡɪfts] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ['lævɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] .
I never before repined at seeing the gifts of fortune lavished on the unworthy .
我 绝不 前 抱怨 在 看到 这 礼物 的 财富 慷慨的 在 这 不配 .
我以前从未对财富被挥霍在不配的人身上感到惋惜。

[ə'du:] , [maɪ] [dɪr] !
Adieu , my dear !
再见 , 我的 亲爱的 !
再见了, 亲爱的!

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [wen] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [mɔ:r] .
I will write again when I can write more cheerfully .
我 将要 写 再次 什么时候 我 能 写 更多的 兴高采烈地 :
等我心情好些了, 我会再写信的。

[jɔr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 72 .
信 - .
第72封信。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — :
致——伯爵。

[maɪ] [bɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,
我的主啊,

- , [ˈfɛbjəˌwɛrɪ] . - .
Silleri , Feb . 20 .
- , 二月 . - .

西莱里，2月20日。

[jɔːr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [dʌz] [em ˈiː] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] [ɪn] [səˈpɒʊzɪŋ] [em ˈiː][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni]
Your Lordship does me great honor in supposing me capable of giving any
你的 领主 做 我 伟大的 荣誉 在 假如 我 有能力的 的 给予 任何
[sætɪsˈfæktəri] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
satisfactory account of a country in which I have spent only a few months .
令人满意的 帐户 的 一个 国家 在 哪个 我 有 花费 仅有的 一个 很少 几个月 .

阁下认为我有能力对一个我只待了几个月的国家做出令人满意的评价，这对我来说是莫大的荣幸。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][maɪ] [ziːl] ,
As a proof , however , of my zeal ,
作为 一个 证明 , 然而 , 的 我的 热情 ,

然而，为了证明我的热情，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈmerɪt] [ðə; ðɪ] [ɪˈstiːm] [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [em ˈiː][wɪð; wɪθ]
and the very strong desire I have to merit the esteem you honor me with
和 这 非常 强的 欲望 我 有 到 优点 这 尊重 你 荣誉 我 和
,
.
,

我非常渴望不辜负您给予我的这份尊重。

[aɪ][[æ; ʃəl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] , [ænd; ænd] [meɪ]
I shall communicate from time to time the little I have observed , and may
我 将 交流 从 时间 到 时间 这 小的 我 有 观察到 , 和 可能
[əbˈzɜːrv] ,
observe ,
观察 ,

我将不时地与大家分享我观察到的以及可能观察到的一些情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ɡʊd] [əˈθɔːrəti] ,
as well as what I hear from good authority ,
作为 出色地 作为 什么 我 听到 从 好的 权威 ,

以及我从可靠人士那里听到的消息，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈlaɪvli] [ˈplezər] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [əuˈbeɪd] [ˈevri] [kəˈmænd] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
with that lively pleasure with which I have ever obeyed every command of your
和 那 热闹 乐趣 和 哪个 我 有 曾经 服从 每一个 命令 的 你的
['lɔːrdʃɪps] .
Lordship's .
领主的 .

我一如既往地以饱满的热情服从阁下的每一项命令。

[ðə; ðɪ] [frɛntʃ] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsetlɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑːləni] ,
The French , in the first settling this colony ,
这 法语 , 在 这 第一的 安顿 这 殖民地 ,

法国人最初在此建立殖民地时，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ˈaʊərz] :
seem to have had an eye only to the conquest of ours :
似乎 到 有 有 一个 眼睛 仅有的 到 这 征服 的 我们的 :

似乎他们只关注征服我们：

[ðer; ðər] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɪləteri] , [nɑːt] [kəˈmɜːr(ə)l] ;
their whole system of policy seems to have been military , not commercial ;
他们的 所有的 系统 的 政策 似乎 到 有 到过 军队 , 不是 商业的 ;

他们的整个政策体系似乎都是军事性的，而不是商业性的；

[ɔːr][ˈoʊnli][soʊ][fɑːr] [kəˈmɜːrj(ə)] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈhesəseri] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] ,
or only so far commercial as was necessary to supply the wants ,
或者 仅有的 所以 远的 商业的 作为 曾是 必要的 到 供应 这 想要 ,
或者仅限于满足需求所必需的商业活动,

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ,
and by so doing to gain the friendship , of the savages ,
和 经过 所以 正在做 到 获得 这 友谊 , 的 这 野蛮人 ,
并以此赢得野蛮人的友谊。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈgenst] [juːˈes] .
in order to make use of them against us .
在 命令 到 制作 使用 的 他们 反对 我们 :
为了利用他们来对付我们。

[ðə; ði][ləndz][ɑːr; ər][held][ɑːn] [ˈmɪləteri] [ˈtenjər] : [ˈevri] [ˈpez(ə)nt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ˈevri] [ˈsɪnjɜːr]
The lands are held on military tenure : every peasant is a soldier , every seigneur
这 土地 是 握住 在 军队 任期 : 每一个 农民 是 一个 士兵 , 每一个 领主
[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
an officer ,
一个 官 ,
土地实行军人所有制：每个农民都是士兵，每个领主都是军官。

[ænd; ənd][bəʊθ] [sɜːrv] [wɪˈðəʊt] [peɪ] [wenˈevər] [kɔːld] [əˈpɑːn] ; [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] ,
and both serve without pay whenever called upon ; this service is ,
和 两个都 服务 没有 支付 每当 称为 之上 ; 这 服务 是 ,
两人均无偿服务，随时响应号召；这项服务是，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [kwɪt] - [rent][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] , [ɔːl] [ðeɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
except a very small quit - rent by way of acknowledgement , all they pay for their
除了 一个 非常 小的 辞职 - 租 经过 方式 的 致谢 , 全部 他们 支付 为了 他们的
[ləndz] :
lands :
土地 :
除了象征性的少量地租外，他们为土地支付的全部费用如下：

[ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] ,
the seigneur holds of the crown , the peasant of the seigneur ,
这 领主 持有 的 这 王冠 , 这 农民 的 这 领主 ,
领主掌握着王冠，领主的农民，

[huː] [ɪz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][ɔːrd][ænd; ənd] [kəˈmændər] .
who is at once his lord and commander .
WHO 是 在 一次 他的 主 和 指挥官 :
他既是他的主人又是他的指挥官。

[ðə; ði] [ˈpesnts] [ɑːr; ər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɔːl] [ænd; ənd][roʊsˈbʌst] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪkˈsesɪv]
The peasants are in general tall and robust , notwithstanding their excessive
这 农民 是 在 一般的 高的 和 强壮的 , 虽然 他们的 过多的
[ˈɪndələns] ; [ðeɪ] [ʌv] [wɔːr] ,
indolence ; they love war ,
懒惰 ; 他们 爱 战争 ,
尽管农民们极其懒惰，但他们普遍身材高大魁梧；他们热爱战争。

[ænd; ənd] [heɪt] [ˈleɪbər] ; [ɑːr; ər] [breɪv] , [ˈhɑːrdi] , [əˈlɜːrt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət][ˈleɪzi][ænd; ənd] [ɪnˈæktɪv]
and hate labor ; are brave , hardy , alert in the field , but lazy and inactive
和 恨 劳动 ; 是 勇敢的 , 耐寒的 , 警报 在 这 场地 , 但 懒惰的 和 不活跃
[æt; ət] [hoʊm] ;
at home ;
在 家 ;
他们讨厌劳动；他们在田间勇敢、强壮、机敏，但在家里却懒惰、不爱活动；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [hu:z] ['mænərz] [ðeɪ] [si:m] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə][hæv; həv]
in which they resemble the savages , whose manners they seem strongly to have
在 哪个 他们 类似 这 野蛮人 , 谁 礼仪 他们 似乎 强烈 到 有
[ɪm'baɪbd] .
imbibed .
吸收

他们的举止像极了野蛮人，似乎深深地吸收了野蛮人的礼仪。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['spɪrɪt] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ;
The government appears to have encouraged a military spirit all over the colony ;
这 政府 出现 到 有 鼓励 一个 军队 精神 全部 超过 这 殖民地 ;
政府似乎在整个殖民地鼓励了军国主义精神；

[ðoʊ] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd]['stu:pɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ɡri:] , [ði:z] ['pesnts] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
though ignorant and stupid to a great degree , these peasants have a strong
尽管 无知 和 愚蠢的 到 一个 伟大的 程度 , 这些 农民 有 一个 强的
[sens] [ʌ; əv] ['ɑ:nər] ;
sense of honor ;
感觉 的 荣誉 ;

虽然这些农民在很大程度上无知愚钝，但他们却有着强烈的荣誉感；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [sɜ:rv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wɪ'ðəʊt] [peɪ] ,
and though they serve , as I have said , without pay ,
和 尽管 他们 服务 , 作为 我 有 说 , 没有 支付 ,
而且正如我所说，他们是义务服务，

[ɑ:r; ər] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] .
are never so happy as when called to the field .
是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 称为 到 这 场地 .
最让他们感到高兴的莫过于被召上战场。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sesɪvli] [veɪn] ,
They are excessively vain ,
他们 是 过度 徒劳 ,
他们过于虚荣，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['oʊnli] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪvəlaɪzd] ['nei](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
and not only look on the French as the only civilized nation in the world ,
和 不是 仅有的 看 在 这 法语 作为 这 仅有的 文明 国家 在 这 世界 ,
不仅将法国视为世界上唯一文明国家，

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nei](ə)n] : [ðeɪ] [hæd; həd] , [aɪ][eɪ 'em]
but on themselves as the flower of the French nation : they had , I am
但 在 他们自己 作为 这 花 的 这 法语 国家 : 他们 有 , 我 是
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

但他们却把自己视为法兰西民族的瑰宝：据说，他们曾是

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['regjələr] [tru:ps] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] ,
a great aversion to the regular troops which came from France in the late war ,
一个 伟大的 厌恶 到 这 常规的 军队 哪个 来了 从 法国 在 这 晚的 战争 ,
对二战后期从法国调来的正规军抱有极大的反感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tempt] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ə'vɜ:rʒn] ;
and a contempt equal to that aversion ;
和 一个 鄙视 平等的 到 那 厌恶 ;
以及与这种厌恶程度相当的蔑视；

[ðeɪ] [haʊ'evər] [hæd; həd][æən; ən] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [leit] ['mɑ:rkwɪs][di:]
they however had an affection and esteem for the late Marquis De
他们 然而 有 一个 感情 和 尊重 为了 这 晚的 侯爵 德
[ma:nt'ka:m] ,
Montcalm ,
蒙卡尔姆 ;

然而，他们对已故的蒙卡尔姆侯爵怀有深厚的感情和敬意。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst][rouz][tu:; tə][aɪ'dɑ:lətri] ;
which almost rose to idolatry ;
哪个 几乎 玫瑰 到 偶像崇拜 ;

这几乎演变成了偶像崇拜；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['distəns] [ʌv; əv][taɪm] [si:n] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [terz]
and I have even at this distance of time seen many of them in tears
和 我 有 甚至 在 这 距离 的 时间 已见 许多 的 他们 在 眼泪
[æt; ət][ðə; ði] ['men(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] :
at the mention of his name :
在 这 提到 的 他的 姓名 :

即使过了这么久，我仍然看到很多人一提到他的名字就热泪盈眶：

[æən; ən] ['ɑ:nɪst] ['trɪbjʊ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] ['i:kwəli] [breɪv] [ænd; ənd]
an honest tribute to the memory of a commander equally brave and
一个 诚实的 贡 到 这 记忆 的 一个 指挥官 同样地 勇敢的 和
[hju:'meɪn] ;
humane ;
人道 ;

这是对一位既勇敢又仁慈的指挥官的真诚缅怀；

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wept] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɪroʊ] [fel] .
for whom his enemies wept even on the day when their own hero fell .
为了 谁 他的 敌人 哭泣 甚至 在 这 天 什么时候 他们的 自己的 英雄 跌倒 .

即使在他们自己的英雄倒下的那一天，他的敌人也为他哭泣。

[aɪ][eɪ'em] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['letər] ,
I am called upon for this letter ,
我 是 称为 之上 为了 这 信 ,

我被要求写这封信，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈoʊnli][taɪm][tu:; tə] [ə'ʃɔr] [jɔr; jər] ['bɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] ,
and have only time to assure your Lordship of my respect ,
和 有 仅有的 时间 到 保证 你的 领主 的 我的 尊重 ,

我仅来得及向阁下表达我的敬意。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['plezər] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [kə'mændz] .
and of the pleasure I always receive from your commands .
和 的 这 乐趣 我 总是 收到 从 你的 命令 .

以及我从您的命令中总是获得的愉悦。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

[maɪ] [bɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[jɔr; jər] ['bɔ:rdʃɪps] , & [si:] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .

阁下，等等。

[ˈwɪljəm] [ˈfɜ:rmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .

威廉·费默。

[ˈletər] - .
LETTER 73 .
信 - .

第73封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[ˈfebjəwəri] . - , [ɪˈlev(ə)n][æɪ; ət] [naɪt] .
Feb . 24 , Eleven at night .
二月 . - , 十一 在 夜晚 .

2月24日，晚上11点。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] , [maɪ] [dɪr] , [ə; eɪ] [ˈplezər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:rdz] [ˈkæna:t]
I have indeed , my dear , a pleasure in his conversation , to which words cannot
我 有 的确 , 我的 亲爱的 , 一个 乐趣 在 他的 对话 , 到 哪个 字 不能
[du:] [ˈdʒʌstɪs] :
do justice :
做 正义 :

亲爱的，我确实很享受与他交谈，这种快乐无法用言语来形容：

[lʌv] [ɪtˈself] [ɪz] [les] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər] [ˈrɪvəz] ;
love itself is less tender and lively than my friendship for Rivers ;
爱 本身 是 较少的 投标 和 热闹 比 我的 友谊 为了 河流 ;
爱情本身远不如我对里弗斯的友谊那样温柔鲜活；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈmoʊmənt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [lɔ:st] [ɔ:l] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈlʌðər] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ;
from the first moment I saw him , I lost all taste for other conversation ;
从 这 第一的 片刻 我 锯 他 , 我 丢失的全部 品尝 为了 其他 对话 ;
[i:v(ə)n] [jɔ:rz] ,
even yours ,
甚至 你的 ,

从我第一眼见到他起，我就对其他谈话失去了兴趣；甚至包括你的谈话。

[ˈeɪmiəb(ə)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ,
amiable as you are ,
可亲 作为 你 是 ,

你虽然和蔼可亲，

[ˈbɒrəʊz] [ɪts] [moʊst] [prɪˈveɪlɪŋ] [tʃɑ:rm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈplezər] [lʌ; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [lʌ; əv]
borrowes its most prevailing charm from the pleasure of hearing you talk of
借款 它是 最多 盛行 魅力 从 这 乐趣 的 听力 你 讲话 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他最迷人的地方在于，听你谈论他时，你会感到愉悦。

[wen] [aɪ] [kɔ:l] [maɪ] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ˈfrendʃɪp] ,
When I call my tenderness for him friendship ,
什么时候 我 称呼 我的 压痛 为了 他 友谊 ,
当我称我对他的温柔为友谊时，

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [i:ðər] [tu:; tə] [peɪnt] [maɪˈself] [æz; əz] [æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˈtendərər] [ˈsentɪmənts] ,
I do not mean either to paint myself as an enemy to tenderer sentiments ,
我 做 不是 意思是 任何一个 到 画 我 作为 一个 敌人 到 投标人 情感 ,
我并非有意将自己描绘成温柔情感的敌人，

[ɔːr][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [hu:m] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðəm; ðəm] : [ɔːl][aɪ] [miːn] [ɪz] ,
or him as one whom it is easy to see without feeling them : all I mean is ,
或者 他 作为 一 谁 它 是 简单的 到 看 没有 感觉 他们 : 全部 我 意思是 是 ,
或者说, 他是一个很容易被看见却感受不到他的人: 我的意思是,

[ðæt] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [sɪtʃʊeɪənz] [meɪk] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [iːtʃ]
that , as our situations make it impossible for us to think of each
那 , 作为 我们的 情况 制作 它 不可能的 为了 我们 到 思考 的 每个
[ˈʌðər] [ɪkˈsept] [æz; əz] [frendz] ,
other except as friends ,
其他 除了 作为 朋友们 ,
鉴于我们的处境, 我们不可能不把彼此当作朋友看待,

[aɪ][hæv; həv] [enˈdevəd] — [aɪ][hoʊp][wɪð; wɪθ] [səkˈses] — [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [laɪt] :
I have endeavored — I hope with success — to see him in no other light :
我 有 努力 — 我 希望 和 成功 — 到 看 他 在 不 其他 光 :
我一直努力——我希望已经成功——只把他当作一个普通人看待:

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈmæri] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] :
it is not in his power to marry without fortune , and mine is a trifle :
它 是 不是 在 他的 力量 到 结婚 没有 财富 , 和 矿 是 一个 琐事 :
他无法在没有财富的情况下结婚, 而我的财富微不足道:

[hæd; həd][aɪ] [wɜːrld] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ; [bʌt; bət] , [aɪ][eɪˈem] [ˈniːðər] [soʊ] [ˈselfɪ] [æz; əz][tuː; tə]
had I worlds , they should be his ; but , I am neither so selfish as to
有 我 世界 , 他们 应该 是 他的 ; 但 , 我 是 两者都不 所以 自私 作为 到
[dɪˈzaɪər] ,
desire ,
欲望 ,
如果我拥有世界, 它们本应属于他; 但是, 我既不自私到渴望,

[nɔːr][soʊ][roʊˈmæntɪk][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈspekt] ,
nor so romantic as to expect ,
也不 所以 浪漫的 作为 到 预计 ,
也不至于浪漫到可以期待,

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][laɪf][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bred][ɪn] ,
that he should descend from the rank of life he has been bred in ,
那 他 应该 下降 从 这 秩 的 生活 他 有 到过 繁殖 在 ,
他竟要从他出身的社会阶层中降级,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
and live lost to the world with me .
和 居住 丢失的 到 这 世界 和 我 :
与我一起迷失在这个世界里。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtənəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪmɪn] , [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt]
As to the impertinence of two or three women , I hear of it with perfect
作为 到 这 无礼 的 二 或者 三 女性 , 我 听到 的 它 和 完美的
[ɪnˈdɪfrəns] :
indifference :
漠不关心 :
至于两三个女人的无礼行为, 我听之任之, 完全漠不关心:

[maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] [ɪsˈtiːmz] [emˈiː] , [hiː; hi] [əˈpruːvz] [maɪ] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ɪz] [brɪˈloʊ] [maɪ]
my dear Rivers esteems me , he approves my conduct , and all else is below my
我的 亲爱的 河流 尊重 我 , 他 批准 我的 执行 , 和 全部 别的 是 以下 我的
[ker] :
care :
关心 :
我亲爱的里弗斯很器重我, 他认可我的行为, 其他一切都由我来决定:

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv] [wɜ:rld] [wɒd] [gɪv] [em 'i:] [les] ['pleʒər] [ðæn; ðən][wʌn] [smaɪl] [ʌv; əv]
the applause of worlds would give me less pleasure than one smile of
这 掌声 的 世界 会 给 我 较少的 乐趣 比 一 微笑 的
[æprə'beɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
approbation from him :
赞许 从 他 :
全世界的掌声带给我的快乐，远不及他一个赞许的微笑。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'stɑ:nɪft] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ʊd; ʊd] [noʊ] [em 'i:][soʊ]['lɪt(ə)l] ,
I am astonished your father should know me so little ,
我 是 惊讶 你的 父亲 应该 知道 我 所以 小的 ,
我很惊讶你父亲竟然对我如此陌生。
[æz; əz][tu:; tə] [sə'pəʊz] [em 'i:]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪnfluənst] ['i:v(ə)n][baɪ][ju:; jʊ] :
as to suppose me capable of being influenced even by you :
作为 到 认为 我 有能力的 的 存在 影响 甚至 经过 你 :
仿佛认为我甚至会被你影响似的:

[wen] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][maɪ]
when I determined to refuse Sir George , it was from the feelings of my
什么时候 我 决定 到 拒绝 先生 乔治 , 它 曾是 从 这 情怀 的 我的
[oʊn] [hɑ:rt] [ə'loʊn] ;
own heart alone ;
自己的 心 独自的 ;
我决定拒绝乔治爵士，完全是出于我自己的内心感受;

[ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][aɪ] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)] [rɪvəz] [kən'vɪnst] [em 'i:][maɪ] [hɑ:rt] [hæd; həd] [tɪl] [ðen] [bɪn]
the first moment I saw Colonel Rivers convinced me my heart had till then been
这 第一的 片刻 我 锯 上校 河流 确信 我 我的 心 有 直到 然后 到过
[ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə] [tru:] ['tendərnəs] :
a stranger to true tenderness :
一个 陌生人 到 真的 压痛 :
我第一眼见到里弗斯上校时，就确信我的心此前从未感受过真正的温柔:

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [kən'tɪnju:d] ['strʌg(ə)l] [brɪ'twi:n] [maɪ] ['ri:z(ə)n] ,
from that moment my life has been one continued struggle between my reason ,
从 那 片刻 我的 生活 有 到过 一 持续 斗争 之间 我的 原因 ,
从那一刻起，我的人生就变成了一场持续不断的理智与理性之间的斗争，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['fɔ:li] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'di:snsɪ] [ʌv; əv] ['mæɪɪŋ] [wʌn][mæn] [wen] [aɪ]
which shewed me the folly as well as indecency of marrying one man when I
哪个 展示 我 这 蠢事 作为 出色地 作为 不雅 的 结婚 一 男人 什么时候 我
[soʊ] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜ:rd] [ə'nʌðər] ,
so infinitely preferred another ,
所以 无限地 首选 其他 ,
这让我意识到，当我如此深爱另一个人时，嫁给另一个人是多么愚蠢和不体面。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fɔ:ls] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ænd] [mɪ'steɪkən] [kəm'pæ(ə)n] : [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['peɪnf(ə)l]
and a false point of honor and mistaken compassion : **from which painful**
和 一个 错误的 观点 的 荣誉 和 错误 同情 : 从 哪个 痛苦
[stert] ,
state ,
状态 ,
以及虚假的荣誉感和错误的同情心：从这种痛苦的状态中，

[ə; eɪ] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] ['æksədənts][hæz; həz][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['hæpɪli] [rɪ'li:vɪd] [em 'i:] ,
a concurrence of favorable accidents has at length happily relieved me ,
一个 一致 的 有利 事故 有 在 长度 快乐地 松了口气 我 ,
一系列有利的巧合最终让我如释重负。

[ænd; ʌnd] [left] [em 'i:] [fri:] [tu;; tə] [ækt] [æz; əz] [br'kʌmz] [em 'i:] .

and left me free to act as becomes me .
和 左边 我 自由的 到 行为 作为 变成 我 .

让我可以自由地做我认为合适的事情。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [daɪ] , [bi:; bi] [ə'fɔrd] , [ðæt] ,

Of this , my dear , be assured , that ,
的 这 , 我的 亲爱的 , 是 保证 , 那 ,

亲爱的, 对此你务必放心,

[ðooʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['evər] ['mæriŋ] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , [jet] ,

though I have not the least idea of ever marrying Colonel Rivers , yet ,
尽管 我 有 不是 这 至少 主意 的 曾经 结婚 上校 河流 , 然而 ,

虽然我丝毫没有想过要嫁给里弗斯上校, 但是.....

[waɪlst] [maɪ] ['sentɪmənts] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnju:] [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæri] ['eni] [ʌðər]

whilst my sentiments for him continue what they are , I will never marry any other
而 我的 情感 为了 他 继续 什么 他们 是 , 我 将要 绝不 结婚 任何 其他

[mæn] .

man .
男人 .

虽然我对他的感情依旧如故, 但我永远不会嫁给其他男人。

[aɪ] [ei 'em] [hɜ:rt] [æt; ət] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['melməθ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['letər] [tu;; tə] [ju;; jʊ] ,

I am hurt at what Mrs . Melmoth hinted in her letter to you ,
我 是 伤害 在 什么 太太 . 梅尔莫斯 暗示 在 她 信 到 你 ,

梅尔莫斯夫人给你的信中暗示的内容让我很受伤。

[ʌv; əv] ['rɪvəz] ['hævɪŋ] [ə'pɪrɪd] [tu;; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tu;; tə] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['vænəti] ;

of Rivers having appeared to attach himself to me from vanity ;
的 河流 拥有 出现 到 附 他自己 到 我 从 虚荣 ;

河流似乎出于虚荣心而依附于我;

[fi; ji] [ɪn'devərz] [ɪn] [veɪn] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] : [ju;; jʊ] [wel] [noʊ] ,

she endeavors in vain to destroy my esteem for him : you well know ,
她 努力 在 徒劳 到 破坏 我的 尊重 为了 他 : 你 出色地 知道 ,

她试图摧毁我对他的敬意, 但徒劳无功: 你很清楚这一点。

[hi;; hi] ['nevər] [dɪd] [ə'pɪr] [tu;; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tu;; tə] [em 'i:] ;

he never did appear to attach himself to me ;
他 绝不 做过 出现 到 附 他自己 到 我 ;

他似乎从未对我表现出依恋之情;

[hi;; hi] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; ei] ['moʊtɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd]

he is incapable of having done it from such a motive ; but if he had
他 是 无法 的 拥有 完毕 它 从 这样的 一个 动机 ; 但 如果 他 有

,
:
,

他不可能出于这种动机去做这件事; 但如果他真是出于这种动机,

[sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [hæv; həv] [aɪ] [ɪn] [wət'evər] [pli:zɪz] [hɪm; ɪm] ,

such delight have I in whatever pleases him ,
这样的 喜 有 我 在 任何 请 他 ,

凡是喜欢的事, 我都感到无比快乐。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [maɪ] [oʊn] ['vænəti] [tu;; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] .

that I should with joy have sacrificed my own vanity to gratify his .
那 我 应该 和 喜悦 有 牺牲 我的 自己的 虚荣 到 满足 他的 .

我本该欣然牺牲自己的虚荣心来满足他的愿望。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔːr; jər]
Your
你的

你的

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] ．
Emily Montague ．
艾米丽 蒙塔古 ．

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - ．
LETTER 74 ．
信 - ．

第74封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] ．
To Miss Montague ．
到 错过 蒙塔古 ．

致蒙塔古小姐。

[ˈfebjəwəri] ． - ， [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [dʒʌst][ʌp] ．
Feb . 25 , Eight o'clock , just up ．
二月 ． - ， 八 点钟 ， 只是 向上 ．

2月25日，八点钟，刚好。

[maɪ] [daɪ] , [juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [jɔːrˈself] ； [juː; jʊ] [lʌv] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] ；
My dear , you deceive yourself ; you love Colonel Rivers ；
我的 亲爱的 ， 你 欺骗 你自己 ； 你 爱 上校 河流 ；

亲爱的，你在自欺欺人；你爱的是里弗斯上校；

[juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ˈruːməns] ；
you love him even with all the tenderness of romance ；
你 爱 他 甚至 和 全部 这 压痛 的 浪漫 ；

你爱他，甚至带着浪漫的温柔：

[riːd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈletər] ； [aɪ] [noʊ] [ˈfrendʃɪp] ，
read over again the latter part of your letter ; I know friendship ，
读 超过 再次 这 后者 部分 的 你的 信 ； 我 知道 友谊 ；

再读一遍你信的后半部分；我懂得友谊，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] ；
and of what it is capable ；
和 的 什么 它 是 有能力的 ；

以及它所能做到的；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][aɪ ˈtiː] [meɪks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪtʃər] ．
but I fear the sacrifices it makes are of a different nature ．
但 我 害怕 这 牺牲 它 制作 是 的 一个 不同的 自然 ．

但我担心它所做出的牺牲性质不同。

[ɪɡˈzæmɪn] [jɔːr; jər] [hɑːrt] ， [maɪ][ˈeməli] ， [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ．
Examine your heart , my Emily , and tell me the result of that examination ．
检查 你的 心 ， 我的 艾米丽 ， 和 告诉 我 这 结果 的 那 考试 ．

艾米丽，审视一下你的内心，然后告诉我审视的结果。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃər]
It is of the utmost consequence to you to be clear as to the nature
它是的这极致结果到你到到是清除作为到这自然

[ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈrɪvəz] .
of your affection for Rivers .
的你的感情为了河流 .

对你而言，弄清楚你对里弗斯的感情究竟是什么，至关重要。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪ] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 75 .
信 - .

第75封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费莫小姐。

[jes] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [juː; jʊ] [noʊ] [emˈiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [maɪˈself] ; [jʊr; jər][ˈeməli] [lʌvz] . —
Yes , my dear Bell , you know me better than I know myself ; your Emily loves . —
是的 , 我的 亲爱的 钟 , 你 知道 我 更好的 比 我 知道 我 ; 你的 艾米丽 爱 . —

[bʌt; bət]
But
但

是的，我亲爱的贝尔，你比我更了解我自己；你的艾米丽爱我。——但是

[tel] [emˈiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [klɪr] [sɪnˈserəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɪˈment] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp]
tell me , and with that clear sincerity which is the cement of our friendship
告诉 我 , 和 和 那 清除 诚意 哪个 是 这 水泥 的 我们的 友谊

;
;
;

请你用那种维系我们友谊的真诚告诉我；

[hæz; hæz][naːt][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv] [maɪn] ?
has not your own heart discovered to you the secret of mine ?
有 不是 你的 自己的 心 发现 到 你 这 秘密 的 矿 ?

难道你的内心还没有发现我的秘密吗？

[duː][juː; jʊ][naːt][ˈɔːlsʊʊ] [lʌv] [ðɪs] [moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ?
do you not also love this most amiable of mankind ?
做 你 不是 还 爱 这 最多 可亲 的 人类 ?

难道你不也喜爱这位最和蔼可亲的人类吗？

[jes] , [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [bɔːst] : [aɪˈtiː][ɪz][naːt][ɪn] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [lʌv] ;
Yes , you do , and I am lost : it is not in woman to see him without love ;
是的 , 你 做 , 和 我 是 丢失的 : 它 是 不是 在 女士 到 看 他 没有 爱 ;

是的，你的确如此，而我却迷失了方向：女人不可能不爱他；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑ:rmz] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] ,
there are a thousand charms in his conversation , in his look ,
那里 是 一个 千 魅力 在 他的 对话 , 在 他的 看 ,
他的谈吐、他的眼神都充满了魅力。

[neɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
ney in the very sound of his voice ,
不 在 这 非常 声音 的 他的 嗓音 ,
不，光从他的声音里就能听出来。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ][soʊl] [laɪk] [jɔ:rz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'sensəb(ə)] .
to which it is impossible for a soul like yours to be insensible .
到 哪个 它 是 不可能的 为了 一个 灵魂 喜欢 你的 到 是 麻木不仁 .
像你这样有灵魂的人，不可能对此无动于衷。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [ʌv; əv]
I have observed you a thousand times listening to him with that air of
我 有 观察到 你 一个 千 时代 聆听 到 他 和 那 空气 的
[ˈsɔ:ftnəs] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nsi] — [brɪ'li:v] [em 'i:] ,
softness and complacency — Believe me ,
柔软 和 自满 — 相信 我 ,
我曾无数次观察到你用那种温柔和自满的神情聆听他讲话——相信我，

[maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʔæŋgri][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
my dear , I am not angry with you for loving him ;
我的 亲爱的 , 我 是 不是 生气的 和 你 为了 爱 他 ;
亲爱的，我不会因为你爱他而生你的气；

[hi:; hi][ɪz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['wʊmən] :
he is formed to charm the heart of woman :
他 是 形成 到 魅力 这 心 的 女士 :
他天生就是为了俘获女人的芳心：

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ;
I have not the least right to complain of you ;
我 有 不是 这 至少 正确的 到 抱怨 的 你 ;
我根本没有权利抱怨你；

[ju:; jʊ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
you knew nothing of my passion for him ;
你 知道 没有什么 的 我的 热情 为了 他 ;
你对我的爱慕之情一无所知；

[ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪd] [em 'i:][ˈɔ:lmʊst][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
you even regarded me almost as the wife of another .
你 甚至 认为 我 几乎 作为 这 妻子 的 其他 .
你甚至几乎把我当成了别人的妻子。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ðoʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [daɪz] [wɪðɪn] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪz][jɔr; jər]
But tell me , though my heart dies within me at the question , is your
但 告诉 我 , 尽管 我的 心 死亡 之内 我 在 这 问题 , 是 你的
[ˈtendərnəs] ['mju:tʃuəl] ?
tenderness mutual ?
压痛 相互的 ?
但是请告诉我，虽然这个问题让我心如刀绞，但你的温柔是否也是相互的呢？

[dʌz] [hi:; hi] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
does he love you ?
做 他 爱 你 ?
他爱你吗？

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] [ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ['leɪtli] ,
I have observed a coldness in his manner lately ,
我 有 观察到 一个 寒冷 在 他的 方式 最近 ,
我最近注意到他态度冷淡。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'lɑ:mz] [em 'i:] . — [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] .
which now alarms me . — **My heart is torn in pieces** .
哪个 现在 警报 我 : — 我的 心 是 撕裂 在 件 :
这让我感到恐慌——我的心都碎了。

[mʌst; məst][aɪ] [rɪ'si:v] [ðɪs] [wu:nd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['pɜ:sənz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [moʊst] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ?
Must I receive this wound from the two persons on earth most dear to me ?
必须 我 收到 这 伤口 从 这 二 人 在 地球 最多 亲爱的 到 我 ?
我难道非要从世上我最爱的两个人那里遭受这样的伤害吗?

[ɪn'di:d] , [maɪ] [dɪr] , [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['eməli][kæn; kən] [ber] .
Indeed , my dear , this is more than your Emily can bear .
的确 , 我的 亲爱的 , 这 是 更多的 比 你的 艾米丽 能 熊 :
亲爱的, 这确实超出了你家艾米丽的承受范围。

[tel] [em 'i:]['oʊnli] ['weðər] [ju:; jʊ] [lʌv] :
Tell me only whether you love :
告诉 我 仅有的 无论 你 爱 :
告诉我你是否爱:

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][æsk] [mɔ:r] . — [ɪz][ðer; ðər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən] [pli:z] [wer] [hi:; hi] [ə'pɪrɪz] ?
I will not ask more . — Is there on earth a man who can please where he appears ?
我 将要 不是 问 更多的 : — 是 那里 在 地球 一个 男人 WHO 能 请 在哪里 他 出现 ?
我不要再要求更多了。——世上真有这样的人吗? 他走到哪里, 哪里就讨人喜欢。

['letər] - .
LETTER 76 .
信 - .
第76封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntəgju] .
To Miss Montague .
到 错过 蒙塔古 .
致蒙塔古小姐。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [em 'i:] , [maɪ] [swi:t] ['eməli] : [aɪ] [lʌv] — [nɑ:t] [kwɔɪt] [soʊ] ['daɪŋgli] [æz; əz][ju:; jʊ]
You have discovered me , my sweet Emily : I love — not quite so dyingly as you do ;
你 有 发现 我 , 我的 甜的 艾米丽 : 我 爱 — 不是 相当 所以 垂死地 作为 你 做 ;
你发现了我的真面目, 我亲爱的艾米丽: 我爱你——虽然不像你那样爱得死去活来;

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ; [wɪl] [ju:; jʊ] [fər'ɡɪv] [em 'i:] [wen] [aɪ][eɪ di: 'di:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [bɪ'lʌvɪd] ?
but I love ; will you forgive me when I add that I am beloved ?
但 我 爱 ; 将要 你 原谅 我 什么时候 我 添加 那 我 是 心爱 ?
但我有爱; 当我说我被爱着时, 你会原谅我吗?

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəsəri] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][ðə; ði] [neɪm] [lʌ; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [lʌv] ,
It is unnecessary to add the name of him I love ,
它 是 不必要 到 添加 这 姓名 的 他 我 爱 ,
无需赘述我所爱之人的名字。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][soʊ][ˈkaɪndli][əˈproʊpriː,eɪtɪd][ðə; ði][hoʊl][seks][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l][ˈrɪvəz] .
as you have so kindly appropriated the whole sex to Colonel Rivers .
作为 你 有 所以 亲切地 挪用 这 所有的 性别 到 上校 河流 .

你已经好心地把所有性别都归还给了里弗斯上校。

[haʊˈevər][tuː; tə][joʊ][juː; jʊ][aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][juː; jʊ][meɪ][biː; bi][mɪˈsteɪkən] , - [tɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪts]
However , to shew you it is possible you may be mistaken , 'tis the little Fitz
然而 , 到 展示 你 它 是 可能的 你 可能 是 错误 , - 的 这 小的 菲茨

不过，为了让你明白你有可能弄错了，那就是小菲茨

[aɪ][lʌv][huː][ɪn][maɪ][aɪ] ,
I love , who , in my eye ,
我 爱 ; WHO ; 在 我的 眼睛 ;

我爱的人，在我眼中，

[ɪz][ten][taɪmz][mɔːr][əɡreəbəl][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][jʊr; jər][nɑːnpəˈrel][lʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] ;
is ten times more agreeable than even your nonpareil of a Colonel ;
是 十 时代 更多的 令人愉快的 比 甚至 你的 无比 的 一个 上校 ;

比你那位无与伦比的上校还要和蔼可亲十倍；

[aɪ][noʊ][juː; jʊ][wɪl][θɪŋk][ˌemˈiː][ə; eɪ][ˈʃɑːkɪŋ][retʃ][fɔːr; fər][ðɪs][dɪˈprævəti][lʌv; əv][teɪst] ;
I know you will think me a shocking wretch for this depravity of taste ;
我 知道 你 将要 思考 我 一个 令人震惊 可怜虫 为了 这 堕落 的 品尝 ;

我知道你会觉得我这种品味低俗的行为令人震惊；

[bʌt; bət][soʊ][aɪˈtiː][ɪz] .
but so it is .
但 所以 它 是 .

事实就是如此。

[əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
Upon my word ,
之上 我的 单词 ;

我言出必行，

[aɪ][ˌeɪˈem][hæf][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt][ˈbiːɪŋ][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ]
I am half inclined to be angry with you for not being in love with
我 是 一半 倾斜 到 是 生气的 和 你 为了 不是 存在 在 爱 和
[fɪtsˈdʒerəld] ;
Fitzgerald ;
菲茨杰拉德 ;

我有点想生你的气，因为你不爱菲茨杰拉德；

[ə; eɪ][tɔːl][ˈaɪrɪʃmən][wɪð; wɪθ][ɡʊd][aɪz][hæz; həz][æz; əz][klɪr][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][meɪk][ˈkɒŋkwests]
a tall Irishman , with good eyes , has as clear a title to make conquests
一个 高的 爱尔兰人 , 和 好的 眼睛 , 有 作为 清除 一个 标题 到 制作 征服
[æz; əz][ˈʌðər][ˈpiːp(ə)l] .
as other people .
作为 其他 人们 .

一个身材高大、目光炯炯的爱尔兰人，和其他人一样，完全有资格去征服世界。

[jes][maɪ][dɪr][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑːn][zɜːrθ][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtaʊn][lʌv; əv]
Yes , my dear , there is a man on earth , and even in the little town of
是的 , 我的 亲爱的 , 那里 是 一个 男人 在 地球 , 和 甚至 在 这 小的 镇 的
[kəˈbek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

是的，亲爱的，这世上确实有这样一个人，即使在魁北克这个小镇上，

[huː][kæn; kən][pliːz][wer][hiː; hi][əˈpɪrɪz] .
who can please where he appears .
WHO 能 请 在哪里 他 出现 .

无论他出现在哪里，都能取悦他人。

[ˈʃʊrlɪ] , [tʃaɪld] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɑ:n] [z:rθ] [hu:] [kʊd; kəd] [pli:z] ,
Surely , child , if there was but one man on earth who could please ,
一定 , 孩子 , 如果 那里 曾是 但 一 男人 在 地球 WHO 可以 请 ,
孩子, 如果世上只有一个人能让你满意, 那该多好啊!

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'groʊs] [hɪm; ɪm][ɔ:l][tu:; tə] [jɔ:r'self] .
you would not be so unreasonable as to engross him all to yourself .
你 会 不是 是 所以 不合理 作为 到 独占 他 全部 到 你自己 .
你不会那么不讲道理, 把他完全占为己有吧。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [ðoʊ] [aɪ][laɪk] [fɪts'dʒerəld] [ɪk'stri:mli] ,
For my part , though I like Fitzgerald extremely ,
为了 我的 部分 , 尽管 我 喜欢 菲茨杰拉德 极其 ,
就我个人而言, 虽然我非常喜欢菲茨杰拉德,

[aɪ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['evri] [ʌðər] ['wʊmən] [jæl; jəl] .
I by no means insist that every other woman shall .
我 经过 不 方法 坚持 那 每一个 其他 女士 将 .
我绝不是坚持其他所有女性都应该这样做。

[goʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] .
Go , you are a foolish girl , and don't know what you would be at .
去 , 你 是 一个 愚蠢 女孩 , 和 不 知道 什么 你 会 是 在 .
去吧, 你这个傻姑娘, 根本不知道自己会面临什么。

['rɪvəz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [əgreəbəl] ['feləʊ] ;
Rivers is a very handsome agreeable fellow ;
河流 是 一个 非常 英俊的 令人愉快的 同伴 ;
里弗斯是个非常英俊、和蔼的小伙子;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['wʊmən] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [lʌv] ,
but it is in woman to see him without dying for love ,
但 它 是 在 女士 到 看 他 没有 垂死 为了 爱 ,
但女人就是这样, 明明爱他, 却不必为他而死。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [br'hoʊld][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bel] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
of which behold your little Bell an example .
的 哪个 看哪 你的 小的 钟 一个 例子 .
例如, 你看, 你的小贝尔就是一个例子。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[bi:; bi][ˈwaɪzər] , [ænd; ənd] [br'li:v] [em 'i:]
be wiser , and believe me
是 更明智 , 和 相信 我
要更明智一些, 相信我

[ˈevər] [jɔ:rz] ,
Ever yours ,
曾经 你的 ,

永远属于你,

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[wɪl] [juː; jʊ][gʊv] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][daɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Will you go this morning to Montmorenci on the ice , and dine on the island
将要 你 去 这 早晨 到 - 在 这 冰 , 和 用餐 在 这 岛
[ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ?
of Orleans ?
的 奥尔良 ?

今天上午您愿意去蒙莫朗西冰上，并在奥尔良岛上用餐吗？

[der] [juː; jʊ] [trʌst] [jɔːrˈself] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['kæri,ʊvəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] [mæn] ?
dare you trust yourself in a covered carriage with the dear man ?
敢 你 相信 你自己 在 一个 涵盖 小车 和 这 亲爱的 男人 ?
你敢和这位先生一起待在有遮盖的马车里吗？

[dəʊnt] ['ænsər] [ðɪs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Don't answer this , because I am certain you can say nothing on the subject ,
不 回答 这 , 因为 我 是 肯定 你 能 说 没有什么 在 这 主题 ,
别回答这个问题，因为我确信你对此什么都不能说。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
which will not be very foolish .
哪个 将要 不是 是 非常 愚蠢 .
这并非非常愚蠢之举。

['letər] - .
LETTER 77 .
信 - .
第77封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['fɜːrmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .
致费默小姐。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ;
I am glad you do not see Colonel Rivers with my eyes ;
我 是 高兴的 你 做 不是 看 上校 河流 和 我的 眼睛 ;
我很高兴你没有像我一样看待里弗斯上校；

[jet] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][,em ˈiː] ['veri] [streɪndʒ] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [piːkt] [æt; ət][jɔː; jər] ['ɡɪvɪŋ] [əˈnʌðər]
yet it seems to me very strange ; I am almost piqued at your giving another
然而 它 似乎 到 我 非常 奇怪的 ; 我 是 几乎 激怒 在 你的 给予 其他
[ðə; ði] ['prefrəns] .
the preference .
这 偏爱 .
但我觉得这很奇怪；你优先考虑别人让我几乎感到恼火。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [aɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] ,
I will say no more , it being , as you observe ,
我 将要 说 不 更多的 , 它 存在 , 作为 你 观察 ,
我不多说了，正如你所看到的，

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['biːɪŋ] [əbˈsɜːrd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .
impossible to avoid being absurd on such a subject .
不可能的 到 避免 存在 荒诞 在 这样的 一个 主题 .
在这种话题上，很难避免说出荒谬的话。

[aɪ] [wɪl] [gʊv][tuː; tə] - ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ʃʊv] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] ,
I will go to Montmorenci ; and , to shew my courage ,
我 将要 去 到 - ; 和 , 到 展示 我的 勇气 ,
我将前往蒙莫朗西；为了表明我的勇气，

[wɪl] ['ventʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['kæri, ʊl] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] ,
will venture in a covered carriole with Colonel Rivers ,
将要 风险投资 在 一个 涵盖 小车 和 上校 河流 ,

将与里弗斯上校一起乘坐有顶马车出行。

[ðʊʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [wɪ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˌkævə'li:r] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
though I should rather wish your father for my cavalier at present .
尽管 我 应该 相当 希望 你的 父亲 为了 我的 骑士 在 展示 .

不过，我现在更希望你的父亲能成为我的骑士。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

['eməli] ['mɑ:ntə,gju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 78 .
信 - .

第78封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntə,gju] .
To Miss Montague .
到 错过 蒙塔古 .

致蒙塔古小姐。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] : - [tɪz] [mɔ:r] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðər] .
You are right , my dear : 'tis more prudent to go with my father .
你 是 正确的 , 我的 亲爱的 : - 的 更多的 谨慎 到 去 和 我的 父亲 .

你说得对，亲爱的：和父亲一起走更明智。

[aɪ] [lʌv] ['pru:d(ə)ns] ; [ænd; ɛnd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [send][fɔ:r; fər] [mædəmwə'zel] [kle'roʊ] [tu:; tə][bi:; bi] .
I love prudence ; and will therefore send for Mademoiselle Clairaut to be
我 爱 谨慎 ; 和 将要 所以 发送 为了 小姐 克莱罗 到 是
['rɪvərz] [bel] .
Rivers's belle .
河流的 美女 .

我喜欢谨慎，因此将派人去请克莱罗小姐做里弗斯的女伴。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 79 .
信 - .

第79封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['fɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prəˈvʊʊkɪŋ] [tʃɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈrɪvəz] .
You are a provoking chit , and I will go with Rivers .
你 是 一个 挑衅 纸条 , 和 我 将要 去 和 河流 :

你真是个挑衅的家伙, 我会选择里弗斯。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [meɪ] [əˈtend] [ˈmædəm] [ˈvɪljəz] ,
Your father may attend Madame Villiers ,
你的 父亲 可能 出席 夫人 维利尔斯 ,

你父亲可能会去维利耶夫人那里就读。

[huː] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [teɪk] [aɪˈtiː] [ɪl] [ɪf] [ʃiː ʃɪ][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpaːrti] .
who you know will naturally take it ill if she is not of our party .
WHO 你 知道 将要 自然 拿 它 患病的如果 她 是 不是 的 我们的 派对 :

你知道, 如果她不是我们党派的人, 她自然会感到不快。

[wiː; wi][kæn; kən][æsk] [mædəmwəˈzel] [kleˈroʊ] [əˈnʌðər] [taɪm] .
We can ask Mademoiselle Clairaut another time .
我们 能 问 小姐 克莱罗 其他 时间 :

我们可以改天再问克莱罗小姐。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jʊr; jər]
Your
你的

你的

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 :

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 80 .
信 - :

第80封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 :

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

- , [ˈfebjəwəri] . - .
Silleri , Feb . 25 .
- , 二月 : - :

西莱里, 2月25日。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] [ˈwɪntər] [ðæn; ðən] [wʌt] [rɪˈɡɑːrdz][ðə; ðɪ]
Those who have heard no more of a Canadian winter than what regards the
那些 WHO 有 听到 不 更多的 的 一个 加拿大 冬天 比 什么 问候 这
[ɪnˈtensnis] [ʌv; əv][ɪts][koʊld] ,
intenseness of its cold ,
强度 的 它是 寒冷的 ,

那些对加拿大冬天除了严寒之外一无所知的人,

[mʌst; məst] [səˈpoʊz] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɔɪləs] [ˈsiːz(ə)n] : - [tɪz] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [kwɑɪt] [ˈʌðərwaɪz] ;
must suppose it a very joyless season : ' tis , I assure you , quite otherwise ;
必须 认为 它 一个 非常 悒 季节 : - 的 , 我 保证 你 , 相当 否则 ;

你或许会认为这是一个非常没有乐趣的季节: 但我向你保证, 事实并非如此;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [sʌm; səm] [deɪz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
there are indeed some days here of the severity of which those who were
那里 是 的确 一些 天 这里 的 这 严重性 的 哪个 那些 WHO 是
[ˈnevər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [kæn; kən][fɔ:rm][noʊ] [kən'sep(ə)n] ;
never out of England can form no conception ;
绝不 出去 的 英格兰 能 形式 不 概念 ;
这里确实有些日子极其恶劣，那些从未离开过英国的人是无法想象的；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [deɪz] ['seldəm] [ɪk'si:d] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər] , [nɔ:r][du:] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]
but those days seldom exceed a dozen in a whole winter , nor do they come in
但 那些 天 很少 超过 一个 打 在 一个 所有的 冬天 , 也不 做 他们 来 在
[sək'sep(ə)n] ;
succession ;
演替 ;
但整个冬天这样的日子很少超过十二天，而且也不会连续出现；

[bʌt; bət][æ; ət] [ɪntər'mi:diət] [pɪrɪədz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪndz][set][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ;
but at intermediate periods , as the winds set in from the North - West ;
但 在 中间的 时期 , 作为 这 风 放 在 从 这 北 - 西方 ;
[wɪtʃ] , [ˈkʌmɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [li:gz] ,
which , coming some hundred leagues ,
哪个 , 未来 一些 百 联赛 ,
但在中间的某些时期，当西北风刮起时；这种风吹来大约一百里格远，

[frʌm; frəm][ˈfroʊz(ə)n] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ˈoʊvər] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]
from frozen lakes and rivers , over woods and mountains covered with snow
从 冷冻 湖泊 和 河流 , 超过 树林 和 山脉 涵盖 和 雪
, [wʊd] [bi:; bi] [ɪnsə'pɔ:rtəbl] ,
, would be insupportable ,
, 会 是 站不住脚的 ,
从冰封的湖泊和河流，到覆盖着积雪的森林和山脉，这一切都将难以承受。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fə:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊndz] ,
were it not for the furs with which the country abounds ,
是 它 不是 为了 这 毛皮 和 哪个 这 国家 很多 ,
如果不是因为这个国家盛产毛皮，

[ɪn] [sʌtʃ] [və'reɪəti][ænd; ənd] ['plenti] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
in such variety and plenty as to be within the reach of all its inhabitants .
在 这样的 种类 和 很多 作为 到 是 之内 这 抵达 的 全部它是 居民 .
种类繁多，数量充足，足以满足所有居民的需求。

[ðʌs] [dɪ'fendɪd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [belz] [set][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv]['kænədə][æt; ət] [dɪ'faɪəns] ;
Thus defended , the British belles set the winter of Canada at defiance ;
因此 辩护 , 这 英国 美女 放 这 冬天 的 加拿大 在 蔑视 ;
就这样，英国佳丽们勇敢地挑战了加拿大的严冬；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [entər'teɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)] [aɪ'di:əz] ,
and the season of which you seem to entertain such terrible ideas ,
和 这 季节 的 哪个 你 似乎 到 招待 这样的 糟糕的 想法 ,
而你似乎总是在这个季节里冒出如此糟糕的想法，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] .
is that of the utmost cheerfulness and festivity .
是 那 的 这 极致 快乐 和 节日 .
是极致的欢乐和喜庆。

[bʌt; bət] [wʌt] [pə'tɪkjələri] [pli:zɪz] [em 'i:][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌt]]
But what particularly pleases me is , there is no place where women are of such
但 什么 特别 请 我 是 , 那里 是 不 地方 在哪里 女性 是 的 这样的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] :
importance :
重要性 :

但最令我欣慰的是，在其他任何地方，女性都不像在这里一样重要：

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seks] , [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [ʃer] [ʌv; əv] [ət'rækʃnz] ,
not one of the sex , who has the least share of attractions ,
不是 一 的 这 性别 , who 有 这 至少 分享 的 景点 ,
并非是那些吸引力最少的性别中的任何一个，

[ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['levi] [ʌv; əv] [boʊz] [ˌɪntə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n]
is without a levee of beaux interceding for the honor of attending her on
是 没有 一个 堤坝 的 美男子 代求 为了 这 荣誉 的 参加 她 在
[sʌm; səm][pɑ:rtɪ] ,
some party ,
一些 派对 ,

如果没有一群追求者为她求情，争取出席某个宴会的殊荣，她会作何感想？

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [deɪ][prə'du:səz, prə'du:sɪz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .
of which every day produces three or four .
的 哪个 每一个 天 产 三 或者 四 .
其中每天生产三到四个。

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [dʒɔ:nts][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][kæn; kən]
I am just returned from one of the most agreeable jaunts imagination can
我 是 只是 返回 从 一 的 这 最多 令人愉快的 短途旅行 想像力 能
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

我刚结束了一次无比愉快的旅行，这简直是想象力所能描绘出的最美好的旅程之一。

[tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , [baɪ][ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv] - ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]
to the island of Orleans , by the falls of Montmorenci ; the latter is almost
到 这 岛 的 奥尔良 , 经过 这 瀑布 的 - ; 这 后者 是 几乎
[naɪn] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
nine miles distant ,
九 英里 遥远 ,

前往奥尔良岛，途经蒙莫朗西瀑布；后者距离此处近九英里。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['beɪsn] [ʌv; əv] [kə'bek] ;
across the great bason of Quebec ;
穿过 这 伟大的 盆地 的 魁北克 ;
横跨魁北克大盆地；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['wɪntər] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [laɪn] ,
but as we are obliged to reach it in winter by the waving line ,
但 作为 我们 是 有义务 到 抵达 它 在 冬天 经过 这 挥手 线 ,
但由于我们冬天只能靠摇曳的绳索才能到达那里，

[ʼəʊər; ɑ:r][də'rekt][roʊd] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'septɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnə'kwa:lɪti:z, ɪnɪ'kwa:lɪti:z, 'ɪni:'kwa:lɪti:z][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]
our direct road being intercepted by the inequalities of the ice
我们的 直接的 路 存在 截获 经过 这 不平等 的 这 冰
,
:
,

我们的直达路线被冰层的不平整阻挡了，

[,aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [pər'hæps][ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr] .
it is now perhaps a third more .
它 是 现在 也许 一个 第三 更多的 .

现在可能又增加了三分之一。

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːsəbli] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
You will possibly suppose a ride of this kind must want one of the greatest
你 将要 可能 认为 一个 骑 的 这 种类 必须 想 一 的 这 最
[ɪ'senʃlɪz] [tuː; tə] [entər'teɪnmənt] ,
essentials to entertainment ,
必需品 到 娱乐 ,

你可能会认为，这种类型的游乐设施一定需要一些最重要的娱乐元素，

[ðæt] [ʌv; əv][və'raɪəti] , [ænd; ɐnd][ɪ'mædʒɪn][,aɪˈtiː][ˈoʊnli][wʌn] [dʌl] [wɜːrɪ] [ˈoʊvər][æn; ən][ʌn'verɪd; ʌn'verɪd] [pleɪn]
that of variety , and imagine it only one dull whirl over an unvaried plain
那 的 种类 , 和 想象 它 仅有的 一 乏味的 旋转 超过 一个 不变的 清楚的
[ʌv; əv] [snəʊ] :
of snow :
的 雪 :

缺乏多样性，想象一下它只是在单调的雪原上单调地旋转一圈：

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [maɪ] [daɪ] ,
on the contrary , my dear ,
在 这 相反 , 我的 亲爱的 ,

恰恰相反，亲爱的，

[wiː; wi] [pæs] [hɪlz] [ænd; ɐnd] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [speɪs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fjuː] [maɪlz] .
we pass hills and mountains of ice in the trifling space of these few miles .
我们 经过 丘陵 和 山脉 的 冰 在 这 琐事 空间 的 这些 很少 英里 .

在这短短几英里的路程中，我们穿越了冰雪覆盖的山丘和山脉。

[ðə; ði] ['beɪsn] [ʌv; əv] [kə'bek] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [esˈtiː] . [tʃɑːrlɪz] [ænd; ɐnd]
The bason of Quebec is formed by the conflux of the rivers St . Charles and
这 盆地 的 魁北克 是 形成 经过 这 合流 的 这 河流 英石 . 查尔斯 和
- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][esˈtiː] . ['lɔːrəns] ,
Montmorenci with the great river St . Lawrence ,
- 和 这 伟大的 河 英石 . 劳伦斯 ,

魁北克盆地是由圣查尔斯河和蒙莫朗西河与圣劳伦斯河汇合而成。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [huːz] [flʌd] [taɪd] , [æz; əz] [ðɪːz] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][frɔːst]
the rapidity of whose flood tide , as these rivers are gradually seized by the frost
这 快速 的 谁 洪水 潮 , 作为 这些 河流 是 逐步地 查获 经过 这 霜
,
:
,

随着这些河流逐渐被霜冻侵袭，其涨潮速度也随之加快。

[breɪks] [ʌp][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ɐnd]['draɪvz][,aɪˈtiː] [bæk] [ɪn] [hiːps] ,
breaks up the ice , and drives it back in heaps ,
休息 向上 这 冰 , 和 驱动 它 后退 在 堆积如山 ,

击碎冰层，并将其成堆地推回原处。

[tɪl] [,aɪˈtiː][fɔːrmz] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][træns'pærənt] [rɑːk] [tuː; tə][æn; ən] [haɪt] [ðæt] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,
till it forms ridges of transparent rock to an height that is astonishing ,
直到 它 表格 山脊 的 透明的 岩石 到 一个 高度 那是 惊人 ,

直到它形成高达惊人的透明岩脊，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [bɪdz] [dɪ'faɪəns] [tu; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst]

and of a strength which bids defiance to the utmost rage of the most

和 的 一个 力量 哪个 出价 蔑视 到 这 极致 愤怒 的 这 最多

[ˈfjʊriəsli] [ˈrʌʃɪŋ] [taɪd] .

furiously rushing tide .

愤怒地 匆忙 潮 .

并且拥有足以对抗最汹涌澎湃的潮水的强大力量。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [meɪks] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli]
This **circumstance** **makes** **this** **little** **journey** **more** **pleasing** **than** **you** **can** **possibly**
 这 环境 制作 这 小的 旅行 更多的 令人愉悦 比 你 能 可能
 [kənˈsiːv] :
conceive :
 构想 :

这种情况使得这段小旅程比你想象的还要令人愉快:

[ðə; ði] [sə'ri:n] [blu:] [skaɪ] [ə'ʌv] , [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the serene blue sky above , the dazzling brightness of the sun ,
 这 安详 蓝色的 天空 多于 , 这 耀眼的 亮度 的 这 太阳 ,
 头顶是宁静的蓝天，阳光灿烂夺目。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'frækj(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['reɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [træns'pærənt] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and the colors from the refraction of its rays on the transparent part of

和 这 颜色 从 这 折射 的 它是 射线 在 这 透明的 部分 的

[ði:z] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

these ridges of ice ,

这些 山脊 的 冰 ,

以及阳光照射到这些冰脊透明部分时折射而产生的颜色。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] [ðiːz] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ,
the winding course these oblige you to make ,
 这 绕线 课程 这些 必须 你 到 制作 ,
 这些曲折的路线迫使你这样做,

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['kæri,ʊəl] , [æz; əz] [ði:z]
the sudden disappearing of a train of fifteen or twenty carriages , as these
这突然消失的 一个火车的 十五或者二十 卡里奥尔斯 , 作为 这些
[ˈrɪdʒɪz] [ˌɪntər'veɪn] ,
ridges intervene ,
山脊 干预 ,
 当这些山脊阻挡去路时, 十五到二十辆马车组成的车队突然消失了。

[wɪtʃ] [ə'gen] [dɪ'skʌvər] [ðəm'selvz] [ɑ:n][jʊr; jər] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tə:p][ʌv; əv][ðə; ði]['frozen(ə)n] [maʊnt] ,
which again discover themselves on your rising to the top of the frozen mount ,
 哪个 再次 发现 他们自己 在 你的 上升 到 这 顶部 的 这 冷冻 山 ,
 当你攀登到冰封山顶时，你会再次发现自己身处其中。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [ə'pɪrəns] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] ,
the tremendous appearance both of the ascent and descent ,
 这 巨大的 外貌 两个都 的 这 上升 和 下降 ,
 无论是上山还是下山，场面都非常壮观。

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər] ;
which however are not attended with the least danger ;
 哪个 然而 是 不是 参加 和 这 至少 危险 ;
 然而，它们却丝毫不会带来任何危险；

[ɔ:l] [tə'geðər] [gɪv] [ə; eɪ] ['grændʒər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] , [wɪtʃ] [ɔ:lmoʊst] [raɪz] [tu:; tə]
all together give a grandeur and variety to the scene , which almost rise to
全部 一起 给 一个 宏伟 和 种类 到 这 场景 , 哪个 几乎 上升 到
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

所有这些元素共同营造出宏伟壮丽、丰富多彩的景象，几乎令人陶醉。

[jɔ:; jər] [dʌl] ['fɑ:gi] ['klaɪmət] [ə'fɔ:rdz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv]
Your dull foggy climate affords nothing that can give you the least idea of
你的 乏味的雾蒙蒙的 气候 提供 没有什么 那 能 给 你 这 至少 主意 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [frɔ:st] ['pi:sɪz] [ɪn] ['kænədə] ;
our frost pieces in Canada ;
我们的 霜 件 在 加拿大 ;

你们那里阴沉多雾的气候，根本无法让你们对我们在加拿大的冰雪景象有任何了解；

[nɔ:r] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [fɔ:rm] ['eni] ['noʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'mju:zmənts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
nor can you form any notion of our amusements , of the agreableness of
也不 能 你 形式 任何 概念 的 我们的 娱乐 , 的 这 - 的
[ə; eɪ] ['kʌvəd] ['kæri,ʊəl] ,
a covered carriage ,
一个 涵盖 小车 ,

你也无法想象我们的娱乐活动，也无法体会到有顶马车的乐趣。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spraitli] ['feləʊ] , ['rendəd] [mɔ:r] ['spraitli] [baɪ] [ðə; ði] [ki:n] [er] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk]
with a sprightly fellow , rendered more sprightly by the keen air and romantic
和 一个 轻快的 同伴 , 渲染 更多的 轻快的 经过 这 敏锐的 空气 和 浪漫的
[si:n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
scene about him ;
场景 关于 他 ;

一个精神矍铄的小伙子，在周围清新的空气和浪漫的景色映衬下，显得更加精神抖擞；

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ['leɪdi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
to say nothing of the fair lady at his side .
到 说 没有什么 的 这 公平的 女士 在 他的 边 .

更何况他身边还有一位美丽的女士。

['i:v(ə)n] [æn; ən] [əʊvə'tə:nɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ə'la:rmɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] ;
Even an overturning has nothing alarming in it ;
甚至 一个 推翻 有 没有什么 令人担忧 在 它 ;

即使是翻船也没有什么令人担忧的；

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [leɪd] ['dʒentli] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [bed] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
you are laid gently down on a soft bed of snow ,
你 是 铺设 轻轻地 向下 在 一个 柔软的 床 的 雪 ,
[ə] [bɪ] [lɔ:ft] [ə] [sɔ:ft] [bed] [ə] [snəʊ] ,
你被轻轻地放在柔软的雪床上，

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;
without the least danger of any kind ;
没有 这 至少 危险 的 任何 种类 ;

没有任何危险；

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ['oʊnli] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['veri] [ðə; ði]
and an accident of this sort only gives a pretty fellow occasion to vary the
和 一个 事故 的 这 种类 仅有的 给予 一个 漂亮的 同伴 场合 到 各不相同 这
[stɑɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪlɪti:z] ,
style of his civilities ,
风格 的 他的 礼貌 ,

而这类意外只会给一位英俊的男士一个机会，让他改变一下自己的举止礼仪。

[ænd; ɐnd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
and shew a greater degree of attention .
和 展示 一个 更大的 程度 的 注意力 .

并表现出更高的专注度。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - : [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [haʊˈevər] , [fəˈtiːɡɪŋ]
But it is almost time to come to Montmorenci : **to avoid , however , fatiguing**
但 它 是 几乎 时间 到 来 到 - : 到 避免 , 然而 , 令人疲惫的
[juː; jʊ] [ɔːr] [maɪˈself] ,
you or myself ,
你 或者 我 ,

但差不多该到蒙莫朗西了：不过，为了避免让你我感到疲惫，

[aɪ] [ʌel; ʃəl] [rɪˈfɜːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [tʊr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈletər] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈpraːbəbli]
I shall refer the rest of our tour to another letter , which will probably
我 将 参考 这 休息 的 我们的 旅游 到 其他 信 , 哪个 将要 大概
[əˈkʌmpəni] [ðɪs] :
accompany this :
陪伴 这 :

关于我们此次行程的其余部分，我将在另一封信中说明，该信可能会随此信一同寄出：

[maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [tuː] [ˈmɑːdəreɪt] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ˈvæstli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wʌn] [lɔːŋ] [wʌn] ;
my meaning is , that two moderate letters are vastly better than one long one ;
我的 意义 是 , 那 二 缓和 信件 是 非常 更好的 比 一 长的 一 ;
[ɪz] [wɪtʃ] [ˈsentɪmənt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ]
我的意思是，两封篇幅适中的信远胜于一封篇幅过长的信；
in which sentiment I know you agree with
在 哪个 情绪 我 知道 你 同意 和

我知道你也同意这种观点。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
[ɪz] [wɪtʃ] [ˈsentɪmənt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ]
此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
[ˈletər] - .
A. Fermor。

LETTER 81 .
信 - .
[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
第81封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈfebjʊəri] . - , [æftərˈnuːn] .
Silleri , Feb . 25 , Afternoon .
- , 二月 . - , 下午 .
西莱里，2月25日下午。

[soʊ] , [maɪ] [daɪr] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] , [ðɪs] [seɪm] [raɪd] [tuː; tə] - — [wer] [wʌz; wəz]
So , my dear , as I was saying , this same ride to Montmorenci — where was
所以 , 我的 亲爱的 , 作为 我 曾是 说 , 这 相同的 骑 到 - — 在哪里 曾是
[aɪ] , [ˈluːsi] ?
I , Lucy ?
我 , 露西 ?

所以，亲爱的，正如我刚才所说，去蒙莫朗西的这段路程——我刚才说到哪儿了，露西？

[aɪ][fər'get] . — [oʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] ['prɪtɪ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
I forget . — O , I believe pretty near the mouth of the bay ,
我 忘记 : — 哦 , 我 相信 漂亮的 靠近 这 嘴 的 这 湾 ,
我忘了。——哦, 我想应该就在海湾入口附近。

[ɛm'boʊəmd] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði] ['lʌvli] [kæ'skeɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
embosomed in which lies the lovely cascade of which I am to give you a
凸起的 在 哪个 谎言 这 迷人的 级联 的 哪个 我 是 到 给 你 一个
[ˈwɪntər] [dɪ'skrɪpʃn] ,
winter description ,
冬天 描述 ,
其中蕴藏着美丽的瀑布, 我将向你描述它在冬日的景象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]['oʊnli] ['slaɪtli] ['menʃ(ə)nd] [wen] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][æən; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz]
and which I only slightly mentioned when I gave you an account of the rivers
和 哪个 我 仅有的 轻微地 提及 什么时候 我 给予 你 一个 帐户 的 这 河流
[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sə'plaɪd] .
by which it is supplied .
经过 哪个 它 是 供应 :
而我在向你介绍它所依赖的河流时, 只是略微提了一下。

[ðə; ði][roʊd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [rɪ:tʃ] [ðɪs] [beɪ] , [ɪz][ə; eɪ]['regjələər] ['glæsi] ['lev(ə)l] ,
The road , about a mile before you reach this bay , is a regular glassy level ,
这 路 , 关于 一个 英里 前 你 抵达 这 湾 , 是 一个 常规的 玻璃状 等级 ,
在到达这个海湾前大约一英里处, 路面平坦如镜。

[wɪ'ðəʊt] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪntər'vi:nɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ; [hɪlz] , [wɪtʃ]
without any of those intervening hills of ice which I have mentioned ; hills , which
没有 任何 的 那些 介入 丘陵 的 冰 哪个 我 有 提及 ; 丘陵 , 哪个
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:əz] ,
with the ideas ,
和 这 想法 ,
如果没有我提到的那些横亘其间的冰丘; 那些山丘, 以及由此产生的想法,

[ðoʊ] [fɔ:ls] [wʌnz] , [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [gɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd]
though false ones , of danger and difficulty , give those of beauty and
尽管 错误的 一个 , 的 危险 和 困难 , 给 那些 的 美丽 和
[mæg'nɪfɪsɪs] [tu:] .
magnificence too .
壮丽 也 :
虽然虚假的、危险的和困难的, 也能赋予那些美丽和辉煌的。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [beɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ɔ:] , [wɪtʃ]
As you gradually approach the bay , you are struck with an awe , which
作为 你 逐步地 方法 这 湾 , 你 是 击 和 一个 敬畏 , 哪个
[ɪn'kri:sɪz] ['evri] ['moʊmənt] ,
increases every moment ,
增加 每一个 片刻 ,
当你逐渐靠近海湾时, 你会感到无比敬畏, 这种感觉每时每刻都在增强。

[æz; əz][ju:; jʊ] [kʌm] ['nɪrər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] ,
as you come nearer , from the grandeur of a scene ,
作为 你 来 更近 , 从 这 宏伟 的 一个 场景 ,
当你走近时, 从壮丽的景色中,
[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblɪst] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] : [ðə; ði] ['bju:ti] , [ðə; ði] [prə'pɔ:r(ə)n] , [ðə; ði]
which is one of the noblest works of nature : the beauty , the proportion , the
哪个 是 一 的 这 最高贵 作品 的 自然 : 这 美丽 , 这 部分 , 这
[sə'lemnəti] ,
solemnity ,
严肃 ,
这是大自然最伟大的杰作之一: 它的美丽、比例和庄严。

[ðə; ði][waɪld] [mæg'nɪfɪsɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [səɪ'pæsiŋ] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
the wild magnificence of which , surpassing every possible effect of art ,
这 荒野 壮丽 的 哪个 , 超越 每一个 可能的 影响 的 艺术 ,
它那狂野壮丽的景象, 超越了一切可能的艺术效果,

[ɪm'pres] [wʌn] [ˈstrɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'vaɪn] [ɔ:l'maɪti] [ɑ:rkɪtekt] .
impress one strongly with the idea of its Divine Almighty Architect .
令人印象深刻 一 强烈 和 这 主意 的 它是 神圣的 全能者 建筑师 .
用其神圣全能的设计者的理念深深打动人心。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][fɜ:rst][ɪn] [vju:] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
The rock on the east side , which is first in view as you approach ,
这 岩石 在 这 东方 边 , 哪个 是 第一的 在 看法 作为 你 方法 ,
当你走近时, 首先映入眼帘的是东侧的那块岩石。

[ɪz][ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst][pɜ:rpən'dɪkjələr] [ˈpresəpɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði]
is a smooth and almost perpendicular precipice , of the same height as the
是 一个 光滑的 和 几乎 垂直 悬崖 , 的 这 相同的 高度 作为 这
[fɔ:l] ; [ðə; ði][tɑ:p] ,
fall ; the top ,
落下 ; 这 顶部 ,
是一个光滑且几乎垂直的悬崖, 高度与瀑布相同; 顶部,

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] - [hæŋz] , [ɪz] [ˈbju:tɪfli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][paɪnz] , [ˈfɜ:z] , [ænd; ənd][ˈevər] -
which a little over - hangs , is beautifully covered with pines , firs , and ever -
哪个 一个 小的 超过 - 悬挂 , 是 非常漂亮 涵盖 和 松树 , 杉树 , 和 曾经 -
[ɡri:nz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] ,
greens of various kinds ,
青菜 的 各种各样的 种类 ,
略微伸出的树枝上, 长满了松树、冷杉和各种常绿植物, 景色优美。

[hu:z] [ˈvɜ:rd(ə)nt] [ˈlʌstər] [ɪz] [ˈrendərd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [mɔ:r] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [baɪ][ðə; ði]
whose verdant lustre is rendered at this season more shining and lovely by the
谁 葱茏 光泽 是 渲染 在 这 季节 更多的 灼灼 和 迷人的 经过 这
[sə'raʊndɪŋ] [ˈsnəʊ] ,
surrounding snow ,
周围 雪 ,
在这个季节, 周围的积雪使它翠绿的叶片更加闪亮美丽。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsprɪŋkld] [ɪ'regjələrli] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈbræntʃɪz] ,
as well as by that which is sprinkled irregularly on their branches ,
作为 出色地 作为 经过 那 哪个 是 撒上 不规则地 在 他们的 分支 ,
以及不规则地洒在树枝上的那些东西,

[ænd; ənd] [ˈɡlɪtəz] [hæf] [ˈmeltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [bi:mz] :
and glitters half melted in the sun - beams :
和 闪光 一半 融化 在 这 太阳 - 光束 :
阳光下, 闪闪发光的亮片半融化了:

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsmɔ:lər] [ˈrʌbz] [ɑ:r; ər] [ˈskætərd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd] ,
a thousand smaller shrubs are scattered on the side of the ascent , and ,
一个 千 较小的 灌木 是 疏散 在 这 边 的 这 上升 , 和 ,
山路两旁散落着上千株小灌木,

[ˈhævɪŋ] [ðər; ðər] [ru:ts] [ɪn][ɔ:lmoʊst] [ɪmpər'septəbl] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
having their roots in almost imperceptible clefts of the rock ,
拥有 他们的 根 在 几乎 难以察觉的 裂隙 的 这 岩石 ,
它们的根系扎在岩石几乎难以察觉的缝隙中,

[si:m] [tu:; tə] [ðoʊz] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ɪn] [er] .
seem to those below to grow in air .
似乎 到 那些 以下 到 生长 在 空气 .
在下方的人看来, 它们似乎是在空气中生长的。

[ðə; ði] [west] [saɪd] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈlɔːfti] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈsloʊpɪŋ] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
The west side is equally lofty , but more sloping , which , from that circumstance ,
这 西方 边 是 同样地 高远 , 但 更多的 倾斜的 , 哪个 , 从 那 环境 ,
西侧地势同样高耸, 但坡度更大, 因此,

[əˈfɔːrdz] [sɔɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [əˈpɑːn] [ˈfelvɪŋ] [ɪnəˈkwaːlɪtiːz, ɪnɪˈkwaːlɪtiːz, ˈɪniˈkwaːlɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,
affords soil all the way , upon shelving inequalities of the rock ,
提供 土壤 全部 这 方式 , 之上 货架 不平等 的 这 岩石 ,
[æt; ət] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstənsɪz] ,
at little distances ,
在 小的 距离 ,
在岩石的倾斜不平处, 土壤一直延伸到很小的距离,

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [hɪd] .
for the growth of trees and shrubs , by which it is almost entirely hid .
为了 这 生长 的 树木 和 灌木 , 经过 哪个 它 是 几乎 完全 隐藏 .
为了树木和灌木的生长, 它几乎完全被遮蔽了。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ˈsʌməər] ,
The most pleasing view of this miracle of nature is certainly in summer ,
这 最多 令人愉悦 看法 的 这 奇迹 的 自然 是 当然 在 夏天 ,
欣赏这一自然奇观最令人愉悦的景色无疑是在夏季。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [wen] [ˈevri] [triː] [ɪz] [ɪn] [ˈfoʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [fɒl] [ˈvɜːrdʒər] ,
and in the early part of it , when every tree is in foliage and full verdure ,
和 在 这 早期的 部分 的 它 , 什么时候 每一个 树 是 在 叶子 和 满的 绿意盎然 ,
在初秋时节, 当每棵树都枝繁叶茂、绿意盎然的时候,

[ˈevri] [ˈrʌb] [ɪn] [ˈflaʊər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
every shrub in flower ; and when the river ,
每一个 灌木 在 花 ; 和 什么时候 这 河 ,
每丛灌木都开花了; 当河流泛滥时,

[sweld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈraɪvz]
swelled with a waste of waters from the mountains from which it derives
肿胀 和 一个 浪费 的 水 从 这 山脉 从 哪个 它 衍生
[ɪts] [sɔːrs] ,
its source ,
它是 来源 ,
它因山上的大量径流而膨胀, 而它的源头正是这些山上的水源。

[pɔːz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːˈmʌltʃuəs] [ˈtɔːrənt] , [ðæt] [ˈiːkwəli] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [əsˈtɒnɪfɪz] [ðə; ði]
pours down in a tumultuous torrent , that equally charms and astonishes the
倾倒 向下 在 一个 动荡的 激流 , 那 同样地 魅力 和 令人惊讶 这
[bɪˈhəʊldər] .
beholder .
旁观者 .
奔腾而下的水流气势磅礴, 令人叹为观止。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [siːn] [hæz; həz] , [nɔːtwɪθˈstændɪŋ] , [ɪts] [ˈbjʊːtiːz] , [ðəʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] ,
The winter scene has , notwithstanding , its beauties , though of a different kind ,
这 冬天 场景 有 , 虽然 , 它是 美女 , 尽管 的 一个 不同的 种类 ,
然而, 冬日的景色也有其独特的美。

[mɔːr] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪnæktɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
more resembling the stillness and inactivity of the season .
更多的 类似 这 寂静 和 不活动 的 这 季节 .
更像是这个季节的静谧和沉寂。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [saɪdz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [frɔːst] ,
The river being on its sides bound up in frost ,
这 河 存在 在 它是 侧面 边界 向上 在 霜 ,
河岸两侧被冰霜覆盖,

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈrendəd] [ˈnerəʊsɜː] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
and its channel rendered narrower than in the summer ,
和 它是 渠道 渲染 较窄 比 在 这 夏天 ,
其河道比夏季时更窄,

[əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [les] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][kæˈskeɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] , [ðoʊ]
affords a less body of water to supply the cascade ; and the fall , though
提供 一个 较少的 身体 的 水 到 供应 这 级联 ; 和 这 落下 , 尽管
[ˈveri] [stiːp] ,
very steep ,
非常 陡 ,
为瀑布提供的水量较少; 而且, 尽管瀑布非常陡峭,

[jet] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈzæktli][pɜːrpənˈdɪkjələr] , [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːr; ər] [fɔːrmd] , [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈʃelvɪŋ]
yet not being exactly perpendicular , masses of ice are formed , on different shelving
然而 不是 存在 确切地 垂直 , 群众 的 冰 是 形成 , 在 不同的 货架
[prɑːˈdʒɛkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
projections of the rock ,
预测 的 这 岩石 ,
然而, 由于并非完全垂直, 冰块在岩石的不同倾斜突起上形成。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz][ænd; ənd] [prəˈpɔːʃəns] .
in a great variety of forms and proportions .
在 一个 伟大的 种类 的 表格 和 比例 .
形状和比例多种多样。

[ðə; ði] [ˈtɔːrənt] ,
The torrent ,
这 激流 ,
洪流,

[wɪtʃ] [brɪˈfɔːr] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] [daʊn] [ðə; ði] [diːp] [dɪˈsent] [ɪn][wʌn][væst] [ʃiːt]
which before rushed with such impetuosity down the deep descent in one vast sheet
哪个 前 匆忙 和 这样的 冲动 向下 这 深的 下降 在 一 广阔的 床单
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,
之前它曾以如此迅猛的速度, 汇成一大片水流, 奔腾而下, 坠入深谷。

[naʊ] [dɪˈsendz] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [peɪs] ;
now descends in some parts with a slow and majestic pace ;
现在 下降 在 一些 部分 和 一个 慢的 和 雄伟 步伐 ;
现在, 部分路段以缓慢而雄伟的步伐向下延伸;

[ɪn] [ˈʌðər] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst] [səˈspendɪd] [ɪn][mɪd] [er] ; [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] ,
in others seems almost suspended in mid air ; and in others ,
在 其他的 似乎 几乎 暂停 在 中 空气 ; 和 在 其他的 ,
在某些人眼中, 它似乎几乎悬浮在半空中; 而在另一些人眼中,

[ˈbɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ɪntəˈrʌpt] [ɪts] [kɔːrs] ,
bursting through the obstacles which interrupt its course ,
爆发 通过 这 障碍 哪个 打断 它是 课程 ,
它冲破阻碍其前进的障碍,

[pɔːz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [riːˈdʌbəld] [ˈfjʊəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈbeɪsn] [brɪˈloʊ] , [frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ]
pours down with redoubled fury into the foaming bason below , from whence a
倾倒入 向下 和 加倍 愤怒 进入 这 起泡 盆地 以下 , 从 何处 一个
[sprɛɪ] [ɜːˈaɪzɪz] ,
spray arises ,
喷 出现 ,
水流以加倍的威力倾泻而下, 落入下方翻腾的泡沫盆中, 激起阵阵水花。

[wɪtʃ] , [ˈfriːzɪŋ] [ɪn][ɪts] [əˈsent] , [bɪˈkʌmz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ] [waɪd][ænd; ənd] [ɪˈregjələər] [ˈfroʊz(ə)n]
which , **freezing** **in** **its** **ascent** , **becomes** **on** **each** **side** **a** **wide** **and** **irregular** **frozen**
哪个 , 冷冻 在 它是 上升 , 变成 在 每个 边 一个 宽的 和 不规则的 冷冻
[breɪst] - [wɜːrk] ;
breast - **work** ;
胸部 - 工作 ;

它在上升过程中冻结，两侧形成宽阔而不规则的冻结胸墙；

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [spreɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] , [ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt]
and **in** **front** , **the** **spray** **being** **there** **much** **greater** , **a** **lofty** **and** **magnificent**
和 在 正面 , 这 喷 存在 那里 很多 更大的 , 一个 高远 和 壮丽
[ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv][ˈsɔːlɪd][aɪs] .
pyramid **of** **solid** **ice** .
金字塔 的 坚硬的 冰 .

在前方，飞溅的水花更大，耸立着一座高大雄伟的坚实冰金字塔。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][tuːld][juː; jʊ][hæf][ðə; ði] [ˈgrændʒər] , [hæf][ðə; ði] [ˈbjuːti] ,
I **have** **not** **told** **you** **half** **the** **grandeur** , **half** **the** **beauty** ,
我 有 不是 讲述 你 一半 这 宏伟 , 一半 这 美丽 ,

我还没向你们展示一半的壮丽，一半的美丽。

[hæf][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] : [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
half **the** **lovely** **wildness** **of** **this** **scene** : **if** **you** **would** **know** **what** **it** **is** ,
一半 这 迷人的 野性 的 这 场景 : 如果 你 会 知道 什么 它 是 ,

这幅景象美妙而狂野的一半在于：如果你知道它是什么的话，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [aɪz] ,
you **must** **take** **no** **information** **but** **that** **of** **your** **own** **eyes** ,
你 必须 拿 不 信息 但 那 的 你的 自己的 眼睛 ,

你只能采纳自己亲眼所见的信息。

[wɪtʃ] [aɪ] [prəˈnaʊns] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [wɜːrk][ʌv; əv] [kriˈeɪ](ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn]
which **I** **pronounce** **strangers** **to** **the** **loveliest** **work** **of** **creation** **till** **they** **have** **seen**
哪个 我 发音 陌生人 到 这 最可爱的 工作 的 创建 直到 他们 有 已见
[ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] -
the **river** **and** **fall** **of** **Montmorenci** .
这 河 和 落下 的 - .

我断言，除非亲眼见过蒙莫朗西河和瀑布，否则他们对造物主最美丽的杰作一无所知。

[ɪn] [fɔːrt] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪ ˈem] - - [mæd] .
In **short** , **my** **dear** , **I** **am** **Montmorenci** - **mad** .
在 短的 , 我的 亲爱的 , 我 是 - - 疯狂的 .

总之，亲爱的，我简直迷上了蒙莫朗西。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [dɪˈsend] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]
I **can** **hardly** **descend** **to** **tell** **you** , **we** **passed** **the** **ice** **from** **thence** **to**
我 能 几乎 下降 到 告诉 你 , 我们 通过了 这 冰 从 因此 到
[ɔːˈliənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,

我几乎无法告诉你，我们从那里一路冰封到了奥尔良。

[ænd; ənd] [daɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɑːn][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
and **dined** **out** **of** **doors** **on** **six** **feet** **of** **snow** ,
和 用餐 出去 的 门 在 六 脚 的 雪 ,

他们在六英尺厚的积雪上享用了户外晚餐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmiŋ] [enˈlaɪvənɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] ,
in **the** **charming** **enlivening** **warmth** **of** **the** **sun** , **though** **in** **the** **month** **of** **February** ,
在 这 迷人 活跃 温暖 的 这 太阳 , 尽管 在 这 月 的 二月 ,

在二月温暖宜人的阳光下，

[æʔ; əʔ][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈskɜ:s] [fi:l] [hɪz; ɪz] [bi:mz] .
at a time when you in England scarce feel his beams .
在 一个 时间 什么时候 你 在 英格兰 稀少 感觉 他的 光束 .

在此时此刻，身处英国的你几乎感受不到他的光芒。

[fɪtsˈdʒerəld] [meɪd] [ˈvaɪələnt] [lʌv] [tu:; tə][em ˈi:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
Fitzgerald made violent love to me all the way ,
菲茨杰拉德 制成 暴力 爱 到 我 全部 这 方式 ,

菲茨杰拉德全程对我进行了激烈的爱抚，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [felt] [maɪˈself][ˈlɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] .
and I never felt myself listen with such complacency .
和 我 绝不 毛毡 我 听 和 这样的 自满 .

我从未感觉自己如此心安理得地倾听过。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] [tu:] [ɪˈmens] [ˈletərz] .
I have wrote two immense letters .
我 有 写道 二 巨大 信件 .

我写了两封很长的信。

[raɪt] [ˈɒf(tə)n] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈleɪzi] , [jet] [ɪkˈspekt][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [slɛɪv] [ɪn][ðə; ði]
Write oftener ; you are lazy , yet expect me to be an absolute slave in the
写 更频繁 ; 你 是 懒惰的 , 然而 预计 我 到 是 一个 绝对 奴隶 在 这
[ˈskrɪblɪŋ] [wei] .
scribbling way .
涂鸦 方式 .

多写点；你很懒，却指望我像奴隶一样拼命写作。

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ˈædmərəb(ə)][aɪˈdi:əz] ?
Do you know your brother has admirable ideas ?
做 你 知道 你的 兄弟 有 令人钦佩的 想法 ?

你知道你哥哥有很多令人钦佩的想法吗？

[hi:; hi] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtɜ:rn] ,
He contrived to lose his way on our return ,
他 人为的 到 失去 他的 方式 在 我们的 返回 ,

他故意在我们返回的路上迷路了。

[ænd; ənd] [kept] [ˈeməli] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and kept Emily ten minutes behind the rest of the company .
和 保留 艾米丽 十 分钟 在后面 这 休息 的 这 公司 .

并让艾米莉比公司其他员工晚十分钟出发。

[aɪ][eɪ ˈem][æpt][tu:; tə][ˈfænsɪ][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] , [fɔ:r; fər][fi:; fi] [blʌʃt] ,
I am apt to fancy there was something like a declaration , for she blushed ,
我 是 易于 到 想要 那里 曾是 某物 喜欢 一个 宣言 , 为了 她 脸红了 ,

我倾向于认为她当时是在向我表白，因为她脸红了。

“ [sə'lestʃ(ə)l][ˈroʊzi] [red] ,
“ **Celestial rosy red** ,
“ 天体 红润 红色的 ,

“天上的玫瑰红，
“ [wen] [hi:; hi][led][hɜ:r; hær][ˈIntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [æt; ət] - .
“ **when he led her into the dining room at Silleri** .
“ 什么时候 他 引领 她 进入 这 用餐 房间 在 - .
当他领着她走进西莱里餐厅时。

[wʌns] [mɔ:r] , [ə'du:] !
Once more , adieu !
一次 更多的 , 再见 !
再见！

[ˈletər] - .
LETTER 82 .
信 - .

第82封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[mɑ:rtʃ] [wʌn] .
March 1 .
行进 1 .
3月1日

[aɪ][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [maɪ] [dɪr] ; [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] [bɪ'twi:n] [jɜr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
I was mistaken , my dear ; not a word of love between your brother and
我 曾是 错误 , 我的 亲爱的 ; 不是 一个 单词 的 爱 之间 你的 兄弟 和
[ˈeməli] ,
Emily ,
艾米丽 ,
我弄错了，亲爱的；你哥哥和艾米丽之间没有一句情话。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [ˈpɑ:zətɪvli] [ə'ʃuəz] [em 'i:] ; [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈtendər] [hæz; həz] [pæst] , [aɪ][eɪ 'em]
as she positively assures me ; something very tender has passed , I am
作为 她 积极地 保证 我 ; 某物 非常 投标 有 通过了 , 我 是
[kən'vɪnst] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
convinced , notwithstanding ,
确信 , 虽然 ,
她向我肯定地说，尽管如此，我仍然确信，一段非常感人的经历已经过去了。

[fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ] [blʌʃɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [wen] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃɪz] ,
for she blushes more than ever when he approaches ,
为了 她 脸红 更多的 比 曾经 什么时候 他 方法 ,
因为每当他靠近，她都会比以往任何时候都更加脸红。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsɔ:ftnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [hɜ:r; hær] ,
and there is a certain softness in his voice when he addresses her ,
和 那里 是 一个 肯定 柔软 在 他的 嗓音 什么时候 他 地址 她 ,
他跟她说话时语气温柔。

[wɪtʃ] [ˈkæna:t] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
which cannot escape a person of my penetration .
哪个 不能 逃脱 一个 人 的 我的 渗透 .
任何人都无法逃脱我的渗透。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lu:si] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][gɜ:rl] [hɪr] , [ə; eɪ]
Do you know , my dear Lucy , that there is a little impertinent girl here , a
做 你 知道 , 我的 亲爱的 露西 , 那 那里 是 一个 小的 无礼 女孩 这里 , 一个
[mædəmwə'zel] [kl'eɾoʊ] ,
Mademoiselle Clairaut ,
小姐 克莱罗 ,

亲爱的露西, 你知道吗? 这里有个有点儿无礼的小女孩, 名叫克莱罗小姐。

[hu:] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mi:ɜ] ['merɪt] [ʌv; əv] [fɪtʃər] [ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] ,
who , on the meer merit of features and complexion ,
WHO , 在 这 米尔 优点 的 特征 和 肤色 ,

仅仅凭借容貌和肤色,

[sets] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['eməli][ænd; ənd][,em 'i:] ?
sets up for being as handsome as Emily and me ?
套 向上 为了 存在 作为 英俊的 作为 艾米丽 和 我 ?

怎样才能长得像我和艾米丽一样帅?

[ɪf] ['bju:ti] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] ,
If beauty , as I will take the liberty to assert ,
如果 美丽 , 作为 我 将要 拿 这 自由 到 断言 ,

如果美, 恕我冒昧地说,

[ɪz]['grɪv(ə)n][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] , [ʃi:; ji] [hu:] [pli:zɪz] [moʊst] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ]
is given us for the purpose of pleasing , she who pleases most , that is to say
是 给定 我们 为了 这 目的 的 令人愉悦 , 她 WHO 请 最多 , 那 是 到 说
,
,
,

赐予我们这一切是为了取悦最能取悦我们的人, 也就是说,

[ʃi:; ji] [hu:] [ɪk'saɪts] [ðə; ði][moʊst] ['pæʃ(ə)n] , [ɪz][tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] [ænd; ənd]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðə; ði][moʊst]
she who excites the most passion , is to all intents and purposes the most
她 WHO 兴奋 这 最多 热情 , 是 到 全部 意图 和 目的 这 最多
['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ;
beautiful woman ;
美丽的 女士 ;

最能激发人们激情的女子, 实际上就是最美丽的女子;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
and , in this case ,
和 , 在 这 案件 ,

而在这种情况下,

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [jɔ:r; jər]['lɪt(ə)l] [bel] [stændz] ['prɪti] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['bju:ti] ;
I am inclined to believe your little Bell stands pretty high on the roll of beauty ;
我 是 倾斜 到 相信 你的 小的 钟 站立 漂亮的 高的 在 这 卷 的 美丽 ;

我倾向于认为你的小贝尔在美丽方面相当出色;

[ðə; ði][menz] [aɪz] [meɪ] [pər'hæps] [seɪ] [ʃi:; ji][ɪz] ['hænsəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [fi:l] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em]
the men's eyes may perhaps say she is handsome , but their hearts feel that I am
这 男士 眼睛 可能 也许 说 她 是 英俊的 , 但 他们的 心 感觉 那 我 是
[soʊ] .
so .
所以 .

男人们的眼神或许会说她很漂亮, 但他们的内心却觉得我才漂亮。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['nʌθɪŋ] [soʊ][ɪn'sɪpɪd] , [soʊ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bju:ti] ;
There is , in general , nothing so insipid , so uninteresting , as a beauty ;
那里 是 , 在 一般的 , 没有什么 所以 平淡 , 所以 无聊 , 作为 一个 美丽 ;

一般来说, 没有什么比美貌更乏味、更无趣的了;

[wɪtʃ] [ðoʊz] [men] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːst] , [huː] [tʃuːz] [frʌm; frəm][ˈvænəti] , [nɑːt][ˌɪŋklɪˈneɪ](ə)n
which those men experience to their cost , who chose from vanity , not inclination
哪个 那些 男人 经验 到 他们的 成本 , WHO 选择 从 虚荣 , 不是 倾角

那些出于虚荣而非出于意愿而选择的人，必将为此付出代价。

[aɪ] [rɪˈmembər] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈhɜːrbərt] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈredʒɪmənt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
I remember Sir Charles Herbert , a Captain in the same regiment with my father ,
我 记住 先生 查尔斯 赫伯特 , 一个 队长 在 这 相同的 团 和 我的 父亲 ,

我记得查尔斯·赫伯特爵士，他和我父亲是同一个团的上尉。

[huː] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈmæri] [mɪs] [ˈreɪmənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
who determined to marry Miss Raymond before he saw her ,
WHO 决定 到 结婚 错过 雷蒙德 前 他 锯 她 ,

他甚至在见到雷蒙德小姐之前就决定要娶她。

[ˈmɪrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbjuːti] ,
merely because he had been told she was a celebrated beauty ,
仅仅 因为 他 有 到过 讲述 她 曾是 一个 著名 美丽 ,

仅仅因为他听说她是一位远近闻名的美人。

[ðoo] [fiː; fi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪnˈspaɪərd][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpæf(ə)n] : [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər]
though she was never known to have inspired a real passion : he saw her
尽管 她 曾是 绝不 已知 到 有 灵感 一个 真实的 热情 : 他 锯 她

,
,
,

虽然她从未激起过真正的激情：但他看到了她，

[nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [tʊk] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ɑːn] [trʌst] ;
not with his own eyes , but those of the public , took her charms on trust ;
不是 和 他的 自己的 眼睛 , 但 那些 的 这 民众 , 采取 她 魅力 在 相信 ;

他并非亲眼所见，而是通过公众的信任，才相信了她的魅力；

[ænd; ənd] , [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈnevər] [faʊnd] [aʊt] [fiː; fi][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [teɪst] ;
and , till he was her husband , never found out she was not his taste ;
和 , 直到 他 曾是 她 丈夫 , 绝不 成立 出去 她 曾是 不是 他的 品尝 ;

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,
a secret ,
一个 秘密 ,

直到他成为她的丈夫，他才发现她并非他喜欢的类型；这是一个秘密。

[haʊˈevər] , [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] .
however , of some little importance to his happiness .
然而 , 的 一些 小的 重要性 到 他的 幸福 .

然而，这对他的幸福来说却有些微不足道。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊˈevər] , [noʊn] [sʌm; səm] [ˈbjuːtiːz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pliːz] ; [ðæt] [ɪz] ,
I have , however , known some beauties who had a right to please ; that is ,
我 有 , 然而 , 已知 一些 美女 WHO 有 一个 正确的 到 请 ; 那 是 ,

然而，我也认识一些有取悦他人权利的美女；也就是说，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tʃɑːrm] ,
who had a mixture of that invisible charm ,
WHO 有 一个 混合物 的 那 无形的 魅力 ,

他身上有一种无形的魅力，

[ðæt] [ˈneɪmləs] [greɪs] [wɪtʃ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈbjuːti] ,
that nameless grace which by no means depends on beauty ,
那 无名 优雅 哪个 经过 不 方法 取决于 在 美丽 ,

那无名的优雅，丝毫不依赖于美貌，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [bʌt; bət][maɪ][fɜ:rst] [əˈvɜ:rʒn] [ɪz][jʊr; jər] [faɪn]
and which strikes the heart in a moment ; but my first aversion is your fine
和 哪个 罢工 这 心 在 一个 片刻 ; 但 我的 第一的 厌恶 是 你的 美好的
[ˈwɪmɪn] :
women :
女性 :

而这，瞬间便会触动人心；但我首先反感的是你们那些漂亮的女人：

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [dɪˈtestəbl] [ˈkri:tʃər] , [ˈlu:si] ?
don't you think a fine woman a detestable creature , Lucy ?
不 你 思考 一个 美好的 女士 一个 可恨 生物 , 露西 ?
露西，你不觉得一个漂亮的女人也是个令人厌恶的生物吗？

[aɪ][du:] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈvæstli] [wel] [tu:; tə] [fɪl] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] —
I do : they are vastly well to fill public places ; but as to the heart —
我 做 : 他们 是 非常 出色地 到 充满 民众 地方 ; 但 作为 到 这 心 —
[ˈhevəns] , [maɪ] [dɪr] !
Heavens , my dear !
天 , 我的 亲爱的 !

没错：它们非常适合用来填满公共场所；但至于心灵——天哪，亲爱的！

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [tu:; tə][bi; bi] [faʊnd] ,
yet there are men , I suppose , to be found ,
然而 那里 是 男人 , 我 认为 , 到 是 成立 ,
但我想，应该还是能找到一些男人的。

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [səˈblaɪm] [ɪn] [ˈbju:ti] .
who have a taste for the great sublime in beauty .
WHO 有 一个 品尝 为了 这 伟大的 升华 在 美丽 .
那些对崇高之美有鉴赏力的人。

[men][ɑ:r; ər] [ˈvæstli] [ˈfu:lɪ] , [maɪ] [dɪr] ; [ˈveri] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ˈspɪrɪt][tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər]
Men are vastly foolish , my dear ; very few of them have spirit to think for
男人 是 非常 愚蠢 , 我的 亲爱的 ; 非常 很少 的 他们 有 精神 到 思考 为了
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

亲爱的，男人真是愚蠢至极；他们当中很少有人有独立思考的精神；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [ˈhɜ:rbərt] :
there are a thousand Sir Charles Herberts :
那里 是 一个 千 先生 查尔斯 赫伯特 :
世上竟有上千个查尔斯·赫伯特爵士：

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wi:k] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈklaɪn] [ˈmæɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑ:n]
I have seen some of them weak enough to decline marrying the woman on
我 有 已见 一些 的 他们 虚弱的 足够的 到 衰退 结婚 这 女士 在
[ɜ:rθ] [moʊst] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
earth most pleasing to themselves ,
地球 最多 令人愉悦 到 他们自己 ,
我见过一些人软弱到拒绝娶他们心仪的女子。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][na:t] [θɔ:t] [ˈhænsəm] [baɪ][ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
because not thought handsome by the generality of their companions .
因为 不是 想法 英俊的 经过 这 概论 的 他们的 同伴 :
因为大多数同伴都认为他长相不好看。

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; əɹ] [əˈbʌv] [ðɪs] [ˈfɔːli] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tʃuːz] [mʌtʃ] [ˈɒf(tə)n] [frʌm; frəm] [əˈfekʃ(ə)n]
Women are above this folly , and therefore chuse much oftener from affection
女性 是 多于 这 蠢事 , 和 所以 选择 很多 更频繁 从 感情
[ðæn; ðən][men] .
than men .
比 男人 .

女人不会犯这种愚蠢的错误，因此她们比男人更容易因爱而做出选择。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈwaɪzər] , [ˈluːsi] , [ðæn; ðən] [ðiːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbiːɪŋs] , [ðiːz]
We are a thousand times wiser , Lucy , than these important beings , these
我们 是 一个 千 时代 更明智 , 露西 , 比 这些 重要的 生物 , 这些
[ˈmaɪti] [ˈlɔːds] ,
mighty lords ,
强大的 领主们 ,

露西，我们比这些重要人物、这些强大的领主们聪明一千倍。

“ [huː] [strʌt] [ænd; ənd] [fret] [ðer; ðər] [ˈaʊər] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
“ **Who strut and fret their hour upon the stage ;**
“ WHO 支撑 和 烦恼 他们的 小时 之上 这 阶段 ;

“那些在舞台上趾高气扬、恣意妄为的人；

“ [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [dɪkˈteɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈriːz(ə)n]
“ **and , instead of playing the part in life which nature dictates to their reason**
“ 和 , 反而 的 玩耍 这 部分 在 生活 哪个 自然 规定 到 他们的 原因
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
and their hearts ,
和 他们的 心 ,

“然而，他们并没有按照自然规律和内心的指引，扮演好自己的人生角色，

[ækt][ə; ei] [ˈbɔːroʊd] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
act a borrowed one at the will of others .
行为 一个 借来的 一 在 这 将要 的 其他的 .

按照他人意愿扮演借来的角色。

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [ˈiːv(ə)n] [dʒʌdʒ] [ɪl] , [ðæn; ðən][nɑːt] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
I had rather even judge ill , than not judge for myself .
我 有 相当 甚至 法官 患病的 , 比 不是 法官 为了 我 .

我宁愿妄下判断，也不愿不去评判自己。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] [ˈevər] ,
yours ever ,
你的 曾经 ,

永远属于你的，

[ə; ei] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 83 .
信 - .

第83封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kə'bek] , [mɑ:rtʃ] [fɔ:r] .
Quebec , March 4 .
魁北克 , 行进 4 .

魁北克，3月4日。

[ˈæftər] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][sʌm; səm] [deɪz] , [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [pər'su:] ['eməli] ; [bʌt; bət]
After debating with myself some days , I am determined to pursue Emily ; but
后 辩论 和 我 一些 天 , 我 是 决定 到 追求 艾米丽 ; 但
,
,
,

经过几天的内心挣扎，我决定追求艾米丽；但是，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] ,
before I make a declaration ,
前 我 制作 一个 宣言 ,

在我发表声明之前，

[wɪl] [goʊ][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [ʌn'græntɪd] [lændz][æ; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌ; əv] ['mædəm] ['di'i'es] -
will go to see some ungranted lands at the back of Madame Des Roches's
将要 去 到 看 一些 未授予的 土地 在 这 后退 的 夫人 德斯 -
[ɪ'steɪt] ;
estate ;
财产 ;

将去看看德罗什夫人庄园后面的一些未授予的土地；

[wɪtʃ] , [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] ['rɪvər] , [ænd; ænd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,
which , lying on a very fine river , and so near the St . Lawrence ,
哪个 , 说谎 在 一个 非常 美好的 河 , 和 所以 靠近 这 英石 . 劳伦斯 ,

它坐落在一条非常美丽的河流旁，而且离圣劳伦斯河很近，

[meɪ] [aɪ] [θɪŋk] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [æ; ət] [les] [ɪk'spens] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'bʌv] [leɪk] [ˌjæm'pleɪn] ,
may I think be cultivated at less expence than those above Lake Champlain ,
可能 我 思考 是 栽培 在 较少的 费用 比 那些 多于 湖 尚普兰 ,

我认为，种植这种植物的成本可能比尚普兰湖上游的植物要低。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] ['klaɪmət] : [ɪf] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['set(ə)lmənt] [hɪr] ,
though in a much inferior climate : if I make my settlement here ,
尽管 在 一个 很多 下 气候 : 如果 我 制作 我的 沉降 这里 ,

虽然这里的气候条件差很多：如果我在这里定居，

[aɪ] [wɪl] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] [hæz; həz][tu:; tə] [sel] ,
I will purchase the estate Madame Des Roches has to sell ,
我 将要 购买 这 财产 夫人 德斯 罗切斯 有 到 卖 ,

我将购买德罗什夫人要出售的房产。

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən][em 'i:][ə; eɪ][roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,
which will open me a road to the river St . Lawrence ,
哪个 将要 打开 我 一个 路 到 这 河 英石 . 劳伦斯 ,

这将为我打开通往圣劳伦斯河的道路。

[ænd; ænd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['trebl] [ðə; ði]['vælju:][ʌ; əv][maɪ][lændz] .
and consequently treble the value of my lands .
和 最后 高音 这 价值 的 我的 土地 .

因此，我的土地价值将翻三倍。

[aɪ] [lʌv] , [aɪ] [ə'dɔ:ɪr] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] ;
I love , I adore this charming woman ;
我 爱 , 我 崇拜 这 迷人 女士 ;

我爱，我崇拜这位迷人的女士；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfə] [maɪ] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hə] [ʌn'hæpi] ,
but I will not suffer my tenderness for her to make her unhappy ,
但 我 将要 不是 遭受 我的 压痛 为了 她 到 制作 她 不开心 ,
但我不会让我的温柔体贴让她不开心。

[ɔ:r][tu:; tə] ['loʊə] [hɜ:r; hə] ['steɪ(ə)n][ɪn][laɪf] : [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [baɪ][maɪ]['prez(ə)nt][plæn] ,
or to lower her station in life : if I can , by my present plan ,
或者 到 降低 她 车站 在 生活 : 如果 我 能 , 经过 我的 展示 计划 ,
或者降低她的生活地位：如果我能做到，按照我目前的计划，

[sɪ'kjʊr] [hɜ:r; hə] [wʌt] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['æfluəns] ,
secure her what will in this country be a degree of affluence ,
安全的 她 什么 将要 在 这 国家 是 一个 程度 的 富裕 ,
确保她在这个国家能拥有一定程度的富裕生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第9/21页

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][em 'iː][ɪntuː][ə; eɪ] [ˈtendərər] [ænd; ənd] [mɔːr]
I will endeavor to change her friendship for me into a tenderer and more
我 将要 努力 到 改变 她 友谊 为了 我 进入 一个 投标人 和 更多的
[ˈlaɪvli] [əˈfekʃ(ə)n] ;
lively affection ;
热闹 感情 ;

我将努力把我对我的友谊转化为更温柔、更热烈的感情；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [aɪ] [noʊ] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ,
if she loves , I know by my own heart ,
如果 她 爱 , 我 知道 经过 我的 自己的 心 ,
如果她爱我, 我凭着自己的内心就能知道。

[ðæt] [ˈkænədə] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈeksaɪl] ; [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈflætərd] [maɪ'self] ,
that Canada will be no longer a place of exile ; if I have flattered myself ,
那 加拿大 将要 是 不 更长 一个 地方 的 流亡 ; 如果 我 有 受宠若惊 我 ,
加拿大将不再是流亡之地；如果我自作多情的话，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tʃːrɪn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]
and she has only a friendship for me , I will return immediately to
和 她 有 仅有的 一个 友谊 为了 我 , 我 将要 返回 立即地 到
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

她对我只有友谊, 我将立即返回英国。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and retire with you and my mother to our little estate in the country .
和 退休 和 你 和 我的 母亲 到 我们的 小的 财产 在 这 国家 .
然后和你还有我母亲一起退休, 搬到我们在乡下的小庄园去住。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [seɪ] , [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ˈeməli][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] ?
You will perhaps say , why not make Emily of our party ?
你 将要 也许 说 , 为什么 不是 制作 艾米丽 的 我们的 派对 ?
你或许会问, 为什么不让艾米丽加入我们的队伍呢?

[aɪ][eɪ'em][ˈɔːlmoʊst] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [pleɪn] ; [bʌt; bət][soʊ] [wiːk] [ɑːr; ər][wiː; wi] ,
I am almost ashamed to speak plain ; but so weak are we ,
我 是 几乎 羞愧 到 说话 清楚的 ; 但 所以 虚弱的 是 我们 ;
我几乎羞于直言；但我们是如此软弱，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpredʒʊdisɪz][wiː; wi][ˈfænsi][wiː; wi] [drɪ'spaɪz] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ber] [maɪ]
and so guided by the prejudices we fancy we despise , that I cannot bear my
和 所以 引导 经过 这 偏见 我们 想要 我们 鄙视 , 那 我 不能 熊 我的
[ˈeməli] ,
Emily ,
艾米丽 ,

因此, 在那些我们自以为鄙视的偏见的指引下, 我无法忍受我的艾米丽。

[ˈæftər] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] , [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈekwəpɪdʒ] [ˈsuːtəb(ə)l][æt; ət]
after refusing a coach and six , should live without an equipage suitable at
后 拒绝 一个 教练 和 六 , 应该 居住 没有 一个 装备 合适的 在
[liːst] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɜːrθ] ,
least to her birth ,
至少 到 她 出生 ,
拒绝了教练和六位女士的请求后, 她应该过着没有至少与其出身相符的交通工具的生活。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪ; ji][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [lɪv] [wen] [ɪn] [ɪŋɡlənd] .
and the manner in which she has always lived when in England .
和 这 方式 在 哪个 她 有 总是 居住地 什么时候 在 英格兰 .

以及她在英国时一贯的生活方式。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] ['fɔ:li] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl'despɪkəbl] [praɪd] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:li] ,
I know this is folly , that it is a despicable pride ; but it is a folly ,
我 知道 这 是 蠢事 , 那 它 是 一个 卑鄙 自豪 ; 但 它 是 一个 蠢事 ,
我知道这是愚蠢的, 是卑鄙的骄傲; 但这的确是愚蠢的。

[ə; eɪ] [praɪd] , [aɪ] ['kænɔ:t] ['kɑ:ŋkər] .
a pride , I cannot conquer .
一个 自豪 , 我 不能 征服 .

那是我无法战胜的骄傲。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['moʊmənts] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] ['predʒədɪs] ,
There are moments when I am above all this childish prejudice ,
那里 是 时刻 什么时候 我 是 多于 全部 这 幼稚 偏见 ,
有些时候, 我能超越所有这些幼稚的偏见。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [rɪ'tʃ:rɪn] [ə'pɑ:n][em 'i:][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] .
but it returns upon me in spite of myself .
但 它 返回 之上 我 在 尽管如此 的 我 .

但它却不由自主地回到了我身上。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] , [maɪ] ['lu:si] ?
Will you come to us , my Lucy ?
将要 你 来 到 我们 , 我的 露西 ?

露西, 你愿意来和我们一起生活吗?

[tel] [maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [bɪld] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['pæləs] ,
Tell my mother , I will build her a rustic palace ,
告诉 我的 母亲 , 我 将要 建造 她 一个 乡村 宫殿 ,

告诉我的母亲, 我会为她建造一座乡村风格的宫殿。

[ænd; ʌnd]['set(ə)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ɑ:n][ju:; jʊ][bəʊθ] .
and settle a little principality on you both .
和 定居 一个 小的 公国 在 你 两个都 .

然后给你们俩安顿一小块地方。

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,
I make this a private excursion ,
我 制作 这 一个 私人的 短途旅行 ,

我把这次旅行安排成了私人旅行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəʊnt] [tʃu:z] ['eni] ['bɔ:di] [ʃʊd; ʃəd]['i:v(ə)n] [ges] [æt; ət][maɪ] [vju:z] .
because I don't chuse any body should even guess at my views .
因为 我 不 选择 任何 身体 应该 甚至 猜测 在 我的 浏览 .

因为我不想让任何人猜测我的观点。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][set] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
I shall set out in the evening ,
我 将 放 出去 在 这 晚上 ,

我将于傍晚出发。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
and make a circuit to cross the river above the town .
和 制作 一个 电路 到 又 这 河 多于 这 镇 .

然后绕道从城镇上方过河。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɔ:t]['i:v(ə)n] [teɪk] [li:v] [æt; ət] - , [æz; əz][aɪ] [prə'pəʊz] ['bi:ɪŋ] [bæk] [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] ,
I shall not even take leave at Silleri , as I propose being back in four days ,
我 将 不是 甚至 拿 离开 在 - , 作为 我 提出 存在 后退 在 四 天 ,

我甚至不会在锡莱里请假, 因为我计划四天后就回来。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [frend] [bel] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkwɪzətɪv] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] .
and I know your friend Bell will be inquisitive about my journey .

和 我 知道 你的 朋友 钟 将要 是 好奇 关于 我的 旅行 .
我知道你的朋友贝尔会对我的经历感到好奇。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 84 .
信 - .

第84封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [mɑːrtʃ] [sɪks] .
Sillieri , March 6 .
- , 行进 6 .

西莱里，3月6日。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [gɔːn] [ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [ˈwiðər] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][juː ˈes] [brɪˈfɔːr]
Your brother is gone nobody knows whither , and without calling upon us before
你的 兄弟 是 已消失 无人 知道 往哪里去 , 和 没有 呼叫 之上 我们 前

[hiː; hi][set] [ɔːf] ;
he set off ;
他 放 离开 ;

你哥哥走了，没人知道他去了哪里，而且临走前也没有跟我们打招呼。

[wɪː; wi][ɑːr; ər] [piːkt] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .
we are piqued , I assure you , my dear , and with some little reason .
我们 是 激怒 , 我 保证 你 , 我的 亲爱的 , 和 和 一些 小的 原因 .

亲爱的，我向你保证，我们确实很生气，而且理由也并非毫无道理。

[fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .
Four o'clock .
四 点钟 .

四点钟。

[ˈveri] [streɪndʒ] [nuːz] , [ˈluːsi]
Very strange news , Lucy
非常 奇怪的 消息 , 露西

露西，这消息太奇怪了。

; [ðeɪ] [seɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈmædəm] [ˈdiː'es] [roʊʃɪz] ,
; they say Colonel Rivers is gone to marry Madame Des Roches ,
; 他们 说 上校 河流 是 已消失 到 结婚 夫人 德斯 罗切斯 ,

他们说里弗斯上校去迎娶德罗什夫人了。

[ə; eɪ][ˈleɪdɪ][æt; ət] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [ˈɔːtəm] ; [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
a lady at whose house he was some time in autumn ; if this is true ,
一个 女士 在 谁 房子 他 曾是 一些 时间 在 秋天 ; 如果 这 是 真的 ,
秋天的时候, 他曾在一位女士家做客; 如果这是真的,

[aɪ] [fɔːrˈswer] [ðə; ði] [hoʊl] [seks] : [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ɔːf] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ɑːd] ,
I forswear the whole sex : his manner of stealing off is certainly very odd ,
我 作伪证 这 所有的 性别 : 他的 方式 的 偷窃 离开 是 当然 非常 奇怪的 ,
我发誓, 他这种偷偷溜走的方式确实非常奇怪。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [əɡreəbəl] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˈeməli] ,
and she is rich and agreeable ; but , if he does not love Emily ,
和 她 是 富有的 和 令人愉快的 ; 但 , 如果 他 做 不是 爱 艾米丽 ,
她富有又和善; 但是, 如果他不爱艾米丽,

[hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ɪkˈsesɪvli] [ˈkruːəl][ɪn] [[əʊ] [æn; ən] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [dɪˈsiːvd]
he has been excessively cruel in shewing an attention which has deceived
他 有 到过 过度 残忍的 在 显示 一个 注意力 哪个 有 受骗
[hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
her into a passion for him :
她 进入 一个 热情 为了 他 :
他表现得极其残忍, 用冷漠的关怀欺骗她, 让她对他产生了爱慕之情。

[aɪ][ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] : [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ˈevər][tuːld][hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər]
I cannot believe it possible : not that he has ever told her he loved her
我 不能 相信 它 可能的 : 不是 那 他 有 曾经 讲述 她 他 喜爱 她
;
;
;
;
我简直不敢相信这是真的: 他从来没有对她说过他爱她;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪl] [nɑːt] [tel] [æn; ən] [ʌnˈtruːθ] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but a man of honor will not tell an untruth even with his eyes ,
但 一个 男人 的 荣誉 将要 不是 告诉 一个 谎言 甚至 和 他的 眼睛 ,
但一个有荣誉感的人, 即使用眼神也不会说谎。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][hæv; həv] [spoʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnɪˈkwɪvək(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and his have spoke a very unequivocal language .
和 他的 有 辐 一个 非常 明确的 语言 .
他的发言非常明确。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [hɜːr; hər][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
I never saw any thing like her confusion ,
我 绝不 锯 任何 事物 喜欢 她 困惑 ,
我从未见过她那样困惑的样子。

[wen] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][tuːld][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] ; [bʌt; bət] ,
when she was told he was gone to visit Madame Des Roches ; but ,
什么时候 她 曾是 讲述 他 曾是 已消失 到 访问 夫人 德斯 罗切斯 ; 但 ,
当她得知他去拜访德罗什夫人时; 但是,

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˈzaɪn] , [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk]
when it was hinted with what design , I was obliged to take
什么时候 它 曾是 暗示 和 什么 设计 , 我 曾是 有义务 到 拿
[hɜːr; hər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
her out of the room ,
她 出去 的 这 房间 ,
当有人暗示她想要什么设计时, 我不得不把她带出房间。

[ɔːr][fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɑːndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] .
or she would have discovered all the fondness of her soul .
或者 她 会 有 发现 全部 这 喜爱 的 她 灵魂 :
否则她就会发现自己灵魂深处所有的深情。

[aɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [æz; əz][aɪ][led][hɜːr; hər][aʊt] .
I really thought she would have fainted as I led her out .
我 真的 想法 她 会 有 昏厥 作为 我 引领 她 出去 .

我领她出去的时候，我真的以为她会晕过去。

[eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
Eight o'clock .
八 点钟 .

八点钟。

[aɪ][hæv; həv][sent] [əˈwei] [ɔːl][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][dræŋk] [tiː] [ɪn] [ˈemiliːz] [əˈpɑːrtmənt] ;
I have sent away all the men , and drank tea in Emily's apartment ;
我 有 发送 离开 全部 这 男人 , 和 喝 茶 在 艾米丽的 公寓 ;

我把所有人都打发走了，然后在艾米丽的公寓里喝茶；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [skers] [spʊk] [tuː; tə][em ˈiː] ; [aɪ][er ˈem] [ˈmɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
she has scarce spoke to me ; I am miserable for her ;
她 有 稀少 辐 到 我 ; 我 是 悲惨的 为了 她 ;

她几乎没跟我说过话；我为她感到难过；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpeɪlnəs] [wɪt] [əˈlɑːmz] [em ˈiː] , [ðə; ði] [terz] [stiːl] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
she has a paleness which alarms me , the tears steal every moment into her
她 有 一个 苍白 哪个 警报 我 , 这 眼泪 偷 每一个 片刻 进入 她

[ˈlʌvli] [aɪz] .
lovely eyes .
迷人的 眼睛 .

她脸色苍白，这让我很担心，泪水每时每刻都在她美丽的眼睛里流淌。

[kæn; kən] [ˈrɪvəz] [ækt][soʊ] [ʌnˈwɜːrði] [ə; eɪ][pɑːrt] ?
Can Rivers act so unworthy a part ?
能 河流 行为 所以 不配 一个 部分 ?

里弗斯能出演如此不入流的角色吗？

[hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] [ˈkænɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʌnəbˈzɜːrvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈvɪzəb(ə)l]
her tenderness cannot have been unobserved by him ; it was too visible
她 压痛 不能 有 到过 未被观察到的 经过 他 ; 它 曾是 也 可见的

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈbaːdi] .
to every body .
到 每一个 身体 .

她的温柔不可能被他忽视；这太明显了，每个人都能看出来。

9th , [ten] [əˈklɒk, əu-] .
9th , Ten o'clock .
9th , 十 点钟 .

9日，十点。

[nɑːt][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [jet] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ][kɑːnfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Not a line from your brother yet ; only a confirmation of his being with
不是 一个 线 从 你的 兄弟 然而 ; 仅有的 一个 确认 的 他的 存在 和

[ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] ,
Madame Des Roches ,
夫人 德斯 罗切斯 ,

你哥哥至今没有消息，只证实他和德罗什夫人在一起。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm][kəˈneɪdiːənz] [huː] [ɑːr; ər] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] :
having been seen there by some Canadians who are come up this morning :
拥有 到过 已见 那里 经过 一些 加拿大人 WHO 是 来 向上 这 早晨 :

今天早上，一些来此的加拿大人看到了他们：

[aɪ][er ˈem][nɑːt] [kwat] [pliːzd] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] ;
I am not quite pleased , though I do not believe the report ;
我 是 不是 相当 高兴 , 尽管 我 做 不是 相信 这 报告 ;

虽然我不相信这份报告，但我并不十分满意；

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][ju: 'es] ['fɔ:li] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] .
he might have told us surely where he was going .
他 可能 有 讲述 我们 一定 在哪里 他 曾是 去 .
他肯定已经告诉我们他要去哪里了。

[aɪ] ['pɪti] ['eməli] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] ; [ʃi:; ʃi] [sez] ['nʌθɪŋ] ,
I pity Emily beyond words ; she says nothing ,
我 遗憾 艾米丽 超过 字 ; 她 说道 没有什么 ,
我无比同情艾米丽；她一句话也不说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dʌm] ['eləkwəns] [ɪn][hɜ:ɪ; həɪ] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
but there is a dumb eloquence in her countenance which is not to be
但 那里 是 一个 哑的 口才 在 她 面容 哪个 是 不是 到 是
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .
但她脸上有一种难以言喻的愚钝之美。

[twelv] [ə'klɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 .
十二点。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['aʊər] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [hu:] [hæz; həz] ,
I have been an hour alone with the dear little girl , who has ,
我 有 到过 一个 小时 独自的 和 这 亲爱的 小的 女孩 , WHO 有 ,
我和这个可爱的小女孩单独待了一个小时，她.....

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪnt][aɪ] [drɒpt] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ,
from a hint I dropt on purpose ,
从 一个 暗示 我 掉落 在 目的 ,
从我故意留下的暗示来看，

['teɪkən] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:n] [ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] ; [ʃi:; ʃi] [sez] ,
taken courage to speak to me on this very interesting subject ; she says ,
已采取 勇气 到 说话 到 我 在 这 非常 有趣的 主题 ; 她 说道 ,
她鼓起勇气和我谈论这个非常有趣的话题；她说：

“ [ʃi:; ʃi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][moʊst] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [tru:] ,
“ she shall be most unhappy if this report is true ,
” 她 将 是 最多 不开心 如果 这 报告 是 真的 ,
“如果这份报告属实，她会非常难过。”

[ðəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] ,
though without the least right to complain of Colonel Rivers ,
尽管 没有 这 至少 正确的 到 抱怨 的 上校 河流 ,
虽然他丝毫没有权利抱怨里弗斯上校，

[hu:] ['nevər] ['i:v(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['eni] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:ɪ; fər][hɜ:ɪ; həɪ] [mɔ:r] ['tendər]
who never even hinted a word of any affection for her more tender
WHO 绝不 甚至 暗示 一个 单词 的 任何 感情 为了 她 更多的 投标
[ðæn; ðən] ['frendʃɪp] ;
than friendship ;
比 友谊 ;
他从未流露出对她超越友谊的任何爱意；

[ðæt] [ɪf] [hɜ:ɪ; həɪ]['vænəti] , [hɜ:ɪ; həɪ][self] - [ʌv] , [ɔ:r][hɜ:ɪ; həɪ] ['tendərnəs] , [hæv; həv] [di'si:vd] [hɜ:ɪ; həɪ]
that if her vanity , her self - love , or her tenderness , have deceived her
那 如果 她 虚荣 , 她 自己 - 爱 , 或者 她 压痛 , 有 受骗 她
,
/
,
如果她的虚荣心、自恋或温柔欺骗了她，

[ʃiː; ji] [ɔːt] [ˈoʊnli][tuː; tə] [bleɪm] [hɜːrˈself] .
she ought only to blame herself .
她 应该 仅有的 到 责备 她自己 .

她应该只责怪自己。

” [ʃiː; ji] [ˈædɪd] , “ [ðæt] [ʃiː; ji] [wɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈmædəm] [ˈdiːles] [roʊʃɪz] , [ɪf] [ʃiː; ji][kʊd; kəd]
” **She added , “ that she wished him to marry Madame Des Roches , if she could**
” 她 额外 , “ 那 她 希望 他 到 结婚 夫人 德斯 罗切斯 , 如果 她 可以
[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] ;
make him happy ;
制作 他 快乐的 ;

她补充说：“如果她能让他幸福，她希望他能娶德罗什夫人为妻；

” [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji] [sed] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [ter; tɪ(ə)r] [siːmd] [tuː; tə][kɑːntrəˈdɪkt][ðə; ði]
” **but when she said this , an involuntary tear seemed to contradict the**
” 但 什么时候 她 说 这 , 一个 非自愿 撕 似乎 到 顶撞 这
[dʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsentɪmənts] .
generosity of her sentiments .
慷慨 的 她 情感 .

但当她说出这番话时，不由自主的泪水似乎与她慷慨的情感相矛盾。

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [maɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈstiːm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈlesnd]
I beg your pardon , my dear , but my esteem for your brother is greatly lessened
我 求 你的 赦免 , 我的 亲爱的 , 但 我的 尊重 为了 你的 兄弟 是 非常 减少
;
;
;

亲爱的，请原谅，但我对你哥哥的敬意大大降低了；

[aɪ][ˈkænɑːt] [help] [fɪərɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] ,
I cannot help fearing there is something in the report ,
我 不能 帮助 害怕 那里 是 某物 在 这 报告 ,

我忍不住担心报告里有什么猫腻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] [ment] [wen] [ʃiː; ji] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən]
and that this is what Mrs . Melmoth meant when she mentioned his having an
和 那 这 是 什么 太太 . 梅尔莫斯 意思是 什么时候 她 提及 他的 拥有 一个
[əˈtætʃmənt] .
attachment .
依恋 .

这就是梅尔莫斯太太所说的他有依恋对象的意思。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brˈɡɪn] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [seks] , [ˈluːsi] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ʌnˈwɜːrði]
I shall begin to hate the whole sex , Lucy , if I find your brother unworthy ,
我 将 开始 到 恨 这 所有的 性别 , 露西 , 如果 我 寻找 你的 兄弟 不配 ,

露西，如果我发现你哥哥配不上我，我就会开始憎恨所有女性。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [fɪtsˈdʒerəld] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪʃən] [ɪˈmiːdiətli] .
and shall give Fitzgerald his dismissal immediately .
和 将 给 菲茨杰拉德 他的 解雇 立即地 .

并立即解雇菲茨杰拉德。

[aɪ][ˈeɪˈem][əˈfreɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] [noʊz] [men] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ˈfuːliʃ] [ˈgɜːlz][duː] : [ʃiː; ji] [sed] ,
I am afraid Mrs . Melmoth knows men better than we foolish girls do : she said ,
我 是 害怕的 太太 . 梅尔莫斯 知道 男人 更好的 比 我们 愚蠢 女孩们 做 : 她 说 ,

恐怕梅尔莫斯太太比我们这些愚蠢的女孩更了解男人：她说，

[hi:; hi] [ə'tætʃt] [him'self] [tu:; tə] ['eməli] [mɪrli] [frʌm; frəm] ['vænəti] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [brɪli:v]
he attached himself to Emily meerly from vanity , and I begin to believe
他 随附的 他自己 到 艾米丽 仅仅 从 虚荣 , 和 我 开始 到 相信
[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [raɪt] :
she was right :
她 曾是 正确的 :

他接近艾米丽纯粹是出于虚荣心，我开始觉得她是对的：

[haʊ] ['kru:əl] [ɪz] [ðɪs] [kən'dʌkt] !
how cruel is this conduct !
如何 残忍的 是 这 执行 !

这种行为多么残忍！

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [frʌm; frəm] ['vænəti] , [ɔ:r] [pər'hæps] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə'mju:z] [æ; ən] ['aɪd(ə)l] ['aʊər] ,
The man who from vanity , or perhaps only to amuse an idle hour ,
这 男人 WHO 从 虚荣 , 或者 也许 仅有的 到 娱乐 一个 闲置的 小时 ,
这个人出于虚荣心，或许只是为了消磨闲暇时光，

[kæn; kən] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [wer] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ,
can appear to be attached where he is not ,
能 出现 到 是 随附的 在哪里 他 是 不是 ,
他可能看起来像是依附在他身上，而实际上他并没有。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [sɪ'du:s] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [dɪ'z:rvɪŋ] ['wʊmən] , [ɔ:r] [ɪn'di:d] [ʌ; əv] ['eni]
and by that means seduce the heart of a deserving woman , or indeed of any
和 经过 那 方法 勾引 这 心 的 一个 值得 女士 , 或者 的确 的 任何
[wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

以此方式俘获一位值得拥有的女人，或者任何女人的芳心。

[fɔ:lz] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔ:rt] [ɪn] ['beɪsnəs] [ʌ; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['greɪtər]
falls in my opinion very little short in baseness of him who practises a greater
瀑布 在 我的 观点 非常 小的 短的 在 卑鄙 的 他 WHO 实践 一个 更大的
[dɪ'ɡri:] [ʌ; əv] [sɪ'dʌkʃn] .
degree of seduction .
程度 的 诱惑 .

在我看来，他的卑鄙程度与那些更擅长诱惑的人相差无几。

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz] [hi:; hi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪmiəb(ə)l] [ʌ; əv] ['wɪmɪn] ['retʃɪd] ?
What right has he to make the most amiable of women wretched ?
什么 正确的 有 他 到 制作 这 最多 可亲 的 女性 可怜 ?
他有什么权利让最和蔼可亲的女人遭受痛苦？

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'z:rvɪd] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [hi:; hi] [bɪn] ['mɑ:nərk] [ʌ; əv] [ðə; ði]
a woman who would have deserved him had he been monarch of the
一个 女士 WHO 会 有 应得的 他 有 他 到过 君主 的 这
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [wɜ:rld] !
universal world !
普遍的 世界 !

即使他是宇宙之王，她也配得上他！

[aɪ] [maɪt] [eɪ dɪ: 'di:] , [hu:] [hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] [i:z] [ænd; ənd] ['æfluəns] [tu:; tə] [hɜ:r; həɪ] ['tendərnəs]
I might add , who has sacrificed ease and affluence to her tenderness
我 可能 添加 , WHO 有 牺牲 舒适 和 富裕 到 她 压痛
[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

我还要补充一点，是谁为了对他的温柔体贴而牺牲了安逸和富裕的生活呢？

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] [wɔːrmθ] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ； [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ]
You will excuse my warmth on such an occasion ; however , as it may give you
你 将要 原谅 我的 温暖 在 这样的 一个 场合 ； 然而 , 作为 它 可能 给 你
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

在这种场合, 请您谅解我的热情; 然而, 这可能会让您感到不适,

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
I will say no more .
我 将要 说 不 更多的 .

我不多说了。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jɔː; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 85 .
信 - .

第85封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

- , [mɑːrtʃ] - .
Kamaraskas , March 12 .
- , 行进 - .

卡马拉斯卡斯, 3月12日。

[aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɡɪv(ə)n][em 'iː] ['ɪnfaɪnət]
I have met with something , my dear Lucy , which has given me infinite
我 有 遇见 和 某物 , 我的 亲爱的 露西 , 哪个 有 给定 我 无限
[ʌn'iːzɪnɪs] ； ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] ,
uneasiness ; Madame Des Roches ,
不安 ; 夫人 德斯 罗切斯 ,

亲爱的露西, 我遇到了一件让我无比不安的事; 德罗什夫人,

[frʌm; frəm][maɪ] [ɪk'striːm] [ziːl] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən] [ə'fer] [wer'ɪn] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [biːn]
from my extreme zeal to serve her in an affair wherein she has been
从 我的 极端 热情 到 服务 她 在 一个 事务 其中 她 有 到过
['hɑːrdli] [juːst] ,
hardly used ,
几乎 用过的 ,

出于我极度渴望在这段她几乎从未被利用过的关系中服侍她,

[frʌm; frəm][maɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'vɔːləntəri] [ə'tenʃ(ə)n] ,
from my second visit , and a certain involuntary attention ,
从 我的 第二 访问 , 和 一个 肯定 非自愿 注意力 ,

从我第二次来访开始, 我就不由自主地注意到了这一点。

[ænd; ənd] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv] ['mænər] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɔ:l] ['wɪmɪn] , [hæz; həz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][em 'i:][ɪn]
and softness of manner I have to all women , has supposed me in
和 柔软 的 方式 我 有 到 全部 女性 , 有 据称 我 在
[ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
love with her ,
爱 和 她 ,
我对待所有女性都温柔体贴，这让她误以为我爱上了她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fræŋknəs] [aɪ]['kæŋɑ:t] [bʌt; bət][əd'maɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [nɑ:t][tu:; tə]
and with a frankness I cannot but admire , and a delicacy not to
和 和 一个 坦率 我 不能 但 钦佩 , 和 一个 美味 不是 到
[bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,
be described ,
是 描述 ,
以及我不得不钦佩的坦率，还有难以言喻的细腻。

[hæz; həz][let][em 'i:] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][fa:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
has let me know I am far from being indifferent to her .
有 让 我 知道 我 是 远的 从 存在 冷漠 到 她 .
这让我知道，我对她绝非漠不关心。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪk'stri:mli] [ɪm'bærəst] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]
I was at first extremely embarrassed ; but when I had reflected a moment
我 曾是 在 第一的 极其 尴尬的 ; 但 什么时候 我 有 反映 一个 片刻
,
.
,
起初我感到非常尴尬；但当我思考片刻后，

[aɪ] [kən'sɪdərɪd] [ðæt][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ðoʊ] [ə'nʌðər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
I considered that the ladies , though another may be the object ,
我 经过考虑的 那 这 女士们 , 尽管 其他 可能 是 这 目的 ,
我考虑过这些女士们，尽管另一个人可能是目标，

[ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kəm'pleɪs(ə)nsɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ʌvz] ,
always regard with a kind of complacency a man who loves ,
总是 看待 和 一个 种类 的 自满 一个 男人 WHO 爱 ,
总是带着一种自满的心态看待一个爱着你的人，

[æz; əz][wʌn] [hu:] [ək'nɒlɪdʒz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] ,
as one who acknowledges the power of the sex ,
作为 一 WHO 承认 这 力量 的 这 性别 ,
作为一个承认性力量的人，

[wer'æz] [æŋ; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel][tu:; tə][ðər; ðər]['empaɪər] ;
whereas an indifferent is a kind of rebel to their empire ;
然而 一个 冷漠 是 一个 种类 的 反叛 到 他们的 帝国 ;
而漠不关心的人，某种程度上算是对他们帝国的反叛者；

[aɪ] [kən'sɪdərɪd] [ɔ:lsoʊ] [ðæt][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪər][ɪŋklɪ'neɪf(ə)n] [seɪvz] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət]
I considered also that the confession of a prior inclination saves the most delicate
我 经过考虑的 还 那 这 忏悔 的 一个 事先的 倾角 保存 这 最多 精美的
['vænəti][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] ;
vanity from being wounded ;
虚荣 从 存在 受伤 ;
我还认为，坦白先前的倾向可以避免最脆弱的虚荣心受到伤害；

[ænd; ənd] [ˈðɜ:fɔ:r] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:: tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði]

and therefore determined to make her the

和 所以 决定 到 制作 她 这

[ka:nfrɪ'dænt; ,ka:nfrɪ'dɑ:nt; 'ka:nfrɪ,dænt; 'ka:nfrɪ,dɑ:nt][λv; əv][maɪ] ['tendənəs] [fɔ:r; fər]['eməlɪ] ;

confidante of my tenderness for Emily ;

知己 的 我的 压痛 为了 艾米丽 ;

因此，我决定让她成为我倾诉对艾米丽的爱慕之情的知己；

[lɪ:vɪŋ] [hɜ:r; həɹ][æn; ən] [ˌoʊpənɪŋ] [tu;; tə] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪf] [maɪ] [hɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsɪn'geɪdʒd] ,

leaving her an opening to suppose that , if my heart had been disengaged ,

离开 她 一个 开幕 到 认为 那 , 如果 我的 心 有 到过 脱离 ,

这让她有机会去想，如果我的心已经不在了，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [rɪ'skeɪpt] [hɜ:r; həɹ] [ət'rækʃnz] .

it could not have escaped her attractions .

它 可以 不是 有 逃脱 她 景点 .

它不可能逃过她的喜爱。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['prɑ:səb(ə)] [prɪ'ko:jn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['so:fnɪŋ] ['frendʃɪp]

I did this with all possible precaution , and with every softening friendship

我 做过 这 和 全部 可能的 预防 , 和 和 每一个 软化 友谊

[ænd; ənd] [pələɪtnəs] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] ;

and politeness could suggest ;

和 礼貌 可以 建议 ;

我采取了一切可能的预防措施，并以一切可能表现出的友好和礼貌的方式处理此事；

[ʃi:, ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [æt; ət][maɪ] [kən'fe(ə)n] ,

she was shocked at my confession ,

她 曾是 震惊 在 我的 忏悔 ,

她对我的坦白感到震惊。

[bʌt; bət] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:r'self] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [tel] [em 'i:] [ʃi:, ʃɪ][wʌz; wəz] ['haɪlɪ] ['flætərd] [baɪ] [ðɪs]

but soon recovered herself enough to tell me she was highly flattered by this

但 很快 恢复 她自己 足够的 到 告诉 我 她 曾是 高度 受宠若惊 经过 这

[pru:f] [λv; əv][maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] ;

proof of my confidence and esteem ;

证明 的 我的 信心 和 尊重 ;

但她很快恢复过来，告诉我我对我的信任和尊重感到非常荣幸；

[ðæt] [ʃi:, ʃɪ] [bɪ'lɪ:v d] [em 'i:] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə][hæv; həv][ˌ'oʊnlɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən]

that she believed me a man to have only the more respect for a woman

那 她 相信 我 一个 男人 到 有 仅有的 这 更多的 尊重 为了 一个 女士

[hu:] [baɪ] [ˌ'oʊnɪŋ] [hɜ:r; həɹ][pa:rʃi'æləti][hæd; həd][təʊld][em 'i:] [ʃi:, ʃɪ] [kən'sɪdərd] [em 'i:] [nɑ:t] [ˌ'oʊnlɪ][æz; əz]

who by owning her partiality had told me she considered me not only as

WHO 经过 拥有 她 偏袒 有 讲述 我 她 经过考虑的 我 不是 仅有的 作为

[ðə; ði][moʊst] ['eɪmiəb(ə)] ,

the most amiable ,

这 最多 可亲 ,

她相信我，作为一个男人，应该更加尊重一位坦诚表达偏爱的女性，因为这位女性不仅认为我是最和蔼可亲的，

[bʌt; bət] [ðə; ði][moʊst] ['noʊb(ə)][λv; əv][maɪ][seks] ; [ðæt] [ʃi:, ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ,

but the most noble of my sex ; that she had heard ,

但 这 最多 高贵 的 我的 性别 ; 那 她 有 听到 ,

但我的女性中最尊贵的；她听说了，

[noʊ] [lʌv] [wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [λv; əv] ['frendʃɪp] ;

no love was so tender as that which was the child of friendship ;

不 爱 曾是 所以 投标 作为 那 哪个 曾是 这 孩子 的 友谊 ;

没有哪种爱比友谊之爱更温柔；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌ; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ,
but that of this she was convinced ,
但 那 的 这 她 曾是 确信 ,
但她对此深信不疑。

[ðæt] [noʊ] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌ; əv] [lʌv] ;
that no friendship was so tender as that which was the child of love ;
那 不 友谊 曾是 所以 投标 作为 那 哪个 曾是 这 孩子 的 爱 ;
没有比爱情所孕育的友谊更温柔的友谊了；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [em 'iː] [ðɪs] ['tendər] , [ðɪs] ['laɪvli] ['frendʃɪp] ,
that she offered me this tender , this lively friendship ,
那 她 提供 我 这 投标 , 这 热闹 友谊 ,
她给予了我这份温柔、这份鲜活的友谊，

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][faɪnd][hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði][kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌ; əv] [maɪn] .
and would for the future find her happiness in the consideration of mine .
和 会 为了 这 未来 寻找 她 幸福 在 这 考虑 的 矿 .
她希望未来能得到我的关爱，从而获得幸福。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [daɪr] , [ðæt] , [saɪns] [ðɪs] [kən'feɪ](ə)n] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌ; əv] ['tendərnəs]
Do you know , my dear , that , since this confession , I feel a kind of tenderness
做 你 知道 , 我的 亲爱的 , 那 , 自从 这 忏悔 , 我 感觉 一个 种类 的 压痛
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for her ,
为了 她 ,
亲爱的，你知道吗，自从她向我坦白之后，我对她产生了一种莫名的温柔感觉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænaɪt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [neɪm] ?
to which I cannot give a name ?
到 哪个 我 不能 给 一个 姓名 ?
我无法说出它的名字？

[aɪ 'tiː][ɪz][naɪt] [lʌv] ; [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] , [aɪ] ['aɪdəlaɪz] [ə'hʌðər] : [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz]['sɔːftɜː, 'sɔftɜː][ænd; ənd] [mɔːr]
It is not love ; for I love , I idolize another : but it is softer and more
它 是 不是 爱 ; 为了 我 爱 , 我 偶像化 其他 : 但 它 是 更柔和 和 更多的
['pliːzɪŋ] ,
pleasing ,
令人愉悦 ,
那不是爱；因为我爱的是别人，我会崇拜别人：但它更温柔，更令人愉悦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] , [ðæn; ðən] ['frendʃɪp] .
as well as more animated , than friendship .
作为 出色地 作为 更多的 动画 , 比 友谊 .
也比友谊更生动活泼。

[juː; jʊ] ['kænaɪt] [kən'siːv] [wʌt] ['plezər] [aɪ][faɪnd][ɪn][hɜːr; hər][,kɑːnvər'seɪ](ə)n] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən]
You cannot conceive what pleasure I find in her conversation ; she has an
你 不能 构想 什么 乐趣 我 寻找 在 她 对话 ; 她 有 一个
['ædmərəb(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] ,
admirable understanding ,
令人钦佩的 理解 ,
你无法想象我从与她交谈中获得的乐趣；她拥有令人钦佩的理解力。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌ; əv] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] ,
a feeling heart , and a mixture of softness and spirit in her manner ,
一个 感觉 心 , 和 一个 混合物 的 柔软 和 精神 在 她 方式 ,
她有一颗充满感情的心，举止中既温柔又充满活力。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][men] .
which is peculiarly pleasing to men .
哪个 是 奇特地 令人愉悦 到 男人 .
这一点尤其令男性感到愉悦。

[maɪ] ['eməli] [wɪl] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] ; [aɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] :
My Emily will love her ; I must bring them acquainted :
我的 艾米丽 将要 爱 她 ; 我 必须 带来 他们 熟人 :

我的女儿艾米丽一定会喜欢她；我必须让她们认识：

[ʃiː; ʃɪ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kə'bek] [ɪn] [meɪ] ;
she promises to come to Quebec in May ;
她 承诺 到 来 到 魁北克 在 可能 ;

她承诺五月份会来魁北克；

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðəɹ] .
I shall be happy to shew her every attention when there .
我 将 是 快乐的 到 展示 她 每一个 注意力 什么时候 那里 .

我到那儿后一定会对她百般呵护。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ləndz] , [ænd; ənd] [eɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] : [aɪ] [brɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]
I have seen the lands , and am pleased with them : I believe this will be
我 有 已见 这 土地 , 和 是 高兴 和 他们 : 我 相信 这 将要 是

[maɪ] ['rezɪdəns] ,
my residence ,
我的 住宅 ,

我已考察过这片土地，非常满意：我相信这里将成为我的住所。

[ɪf] ['eməli] , [æz; əz] [aɪ] ['kænə:t] [ə'vɔɪd] ['hoʊpɪŋ] , [wɪl] [meɪk] [em 'iː] ['hæpi] ;
if Emily , as I cannot avoid hoping , will make me happy ;
如果 艾米丽 , 作为 我 不能 避免 希望 , 将要 制作 我 快乐的 ;

如果艾米丽能像我一样（我无法抑制地希望如此）让我幸福；

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [dɪ'kler] [maɪ'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː]
I shall declare myself as soon as I return , but must continue here a few
我 将 宣布 我 作为 很快 作为 我 返回 , 但 必须 继续 这里 一个 很少

[deɪz] [lɔːŋgəɹ] :
days longer :
天 更长 :

我一回去就会表明身份，但必须在这里再待几天：

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɔ:t] [biː; bi] [les] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [fɔ:r; fəɹ] [ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['mædəm] ['di'i'es]
I shall not be less pleased with this situation for its being so near Madame Des
我 将 不是 是 较少的 高兴 和 这 情况 为了 它是 存在 所以 靠近 夫人 德斯

[rouʃɪz] ,
Roches ,
罗切斯 ,

虽然这里离德罗什夫人很近，但我并不会因此而减少对这种情况的满意。

[ɪn] [hu:m] ['eməli] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [frend] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd] [æɪn; ən] [entər'teɪnɪŋ]
in whom Emily will find a friend worthy of her esteem , and an entertaining
在 谁 艾米丽 将要 寻找 一个 朋友 值得 的 她 尊重 , 和 一个 娱乐

['laɪvli] [kəm'pænjən] .
lively companion .
热闹 伴侣 .

艾米丽将在他身上找到一位值得她尊敬的朋友，以及一位风趣活泼的伴侣。

[ə'duː] , [maɪ] [daɪ] ['luːsi] !
Adieu , my dear Lucy !
再见 , 我的 亲爱的 露西 !

再见了，我亲爱的露西！

[jɔːr; jəɹ] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [spɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
I have fixed on the loveliest spot on earth ,
我 有 固定的 在 这 最可爱的 点 在 地球 ,

我已经选定了地球上最美的地方，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈmʌðər] :
on which to build a house for my mother :
在 哪个 到 建造 一个 房子 为了 我的 母亲 :

用来为我母亲盖房子：

[du:][aɪ][nɑ:t][ɪkˈspekt] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈfænsɪŋ] [ʃi:; ji] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] [ˈhɪðər] ?
do I not expect too much in fancying she will follow me hither ?
做 我 不是 预计 也 很多 在 幻想 她 将要 跟随 我 这里 ?

我幻想她会跟我来这里，是不是期望太高了？

[ˈletər] - .
LETTER 86 .
信 - .

第86封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑ:dʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ma:rtʃ] - .
Silleri , March 13 .
- , 行进 - .

西莱里，3月13日。

[sti:l] [wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] [ˈdiːles] [roʊʃɪz] ; [əˈpɪrənsəz] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ju:; jə][mʌst; məst]
Still with Madame Des Roches ; appearances are rather against him , you must
仍然 和 夫人 德斯 罗切斯 ; 外貌 是 相当 反对 他 , 你 必须

[oʊn] , [ˈlu:si] :
own , Lucy :
自己的 , 露西 :

他仍然和德罗什夫人在一起；露西，你得承认，他的外表对他很不利：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ɔ:l][aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə][ju:; jə] .
but I will not say all I think to you .
但 我 将要 不是 说 全部 我 思考 到 你 .

但我不会把我所有的想法都告诉你。

[pʊr] [ˈeməli] !
Poor Emily !
贫穷的 艾米丽 !

可怜的艾米丽！

[wi:; wi] [dɪˈspju:t] [kənˈtɪnjuəli] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [wɪl] [pəˈsɪst] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ; [ʃi:; ji] [sez] ,
we dispute continually , for she will persist in defending his conduct ; she says ,
我们 争议 持续 , 为了 她 将要 坚持 在 防守 他的 执行 ; 她 说道 ,

我们争论不休，因为她会坚持为他的行为辩护；她说，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈmæri] [hu:ˈlevər] [hi:; hi] [pli:zɪz] ;
he has a right to marry whoever he pleases ;
他 有 一个 正确的 到 结婚 谁 他 请 ;

他有权与他喜欢的人结婚；

[ðæt][h3:r; hær] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz][noʊ][taɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:nær] ,
that her loving him is no tie upon his honor ,
那 她 爱 他 是 不 领带 之上 他的 荣誉 ,
她爱他并不会影响他的名誉。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t][i:v(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prefrəns] ;
especially as he does not even know of this preference ;
尤其 作为 他 做 不是 甚至 知道 的 这 偏爱 ;
尤其是他甚至不知道自己有这么偏好；

[ðæt][ʃi;; ʃi] [ɔ:t] ['oʊnli][tu;; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][h3:r; hær] [oʊn] [hɑ:rt] ,
that she ought only to blame the weakness of her own heart ,
那 她 应该 仅有的 到 责备 这 弱点 的 她 自己的 心 ,
她应该只责怪自己内心的软弱。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪ'treɪd] [h3:r; hær][ɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:ls] [brɪ'li:f] [ðæt][ðer; ðær] ['tendərnəs] [wʌz; wəz][mju:tʃuəl]
which has betrayed her into a false belief that their tenderness was mutual
哪个 有 背叛 她 进入 一个 错误的 信仰 那 他们的 压痛 曾是 相互的
: [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] ['tɔ:kiŋ] ,
: **this is pretty talking** ,
: 这 是 漂亮的 说 ,
这让她错误地认为他们的温柔是相互的：这纯粹是说说而已。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [dʌn] ['evri] [θɪŋ] [tu;; tə] [kən'vɪns] [h3:r; hær][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]
but he has done every thing to convince her of his feeling the
但 他 有 完毕 每一个 事物 到 说服 她 的 他的 感觉 这
[strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][h3:r; hær] ,
strongest passion for her ,
最强 热情 为了 她 ,
但他竭尽所能地让她相信，他对她怀有最强烈的爱意。

[ɪk'sept] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rm(ə)l] [deklə'reɪʃn] .
except making a formal declaration .
除了 制作 一个 正式的 宣言 .
除了发表正式声明之外。

[ʃi;; ʃi] [tɔ:ks] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['oʊpən] : [ɪn'di:d] , [ɪf] [jɔ:r; jær]
She talks of returning to England the moment the river is open : indeed , if your
她 会谈 的 返回 到 英格兰 这 片刻 这 河 是 打开 : 的确 , 如果 你的
['brʌðər] ['mæɪrɪz] ,
brother marries ,
兄弟 结婚 ,
她谈到一旦河水解冻就立即返回英国：的确，如果你的兄弟结婚了，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [step] [left] [h3:r; hær][tu;; tə] [teɪk] .
it is the only step left her to take .
它 是 这 仅有的 步 左边 她 到 拿 .
这是她唯一能做的了。

[aɪ]['ɔ:lməʊst] [wɪʃ] [nəʊ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['mæɪrɪd] [s3:r] [dʒɔ:rdʒ] :
I almost wish now she had married Sir George :
我 几乎 希望 现在 她 有 已婚 先生 乔治 :
我现在几乎希望她嫁给了乔治爵士：

[ʃi;; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [dʊ's3:r] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu;; tə] [lʌv] ,
she would have had all the douceurs of marriage ; and as to love ,
她 会 有 有 全部 这 温柔的 的 婚姻 ; 和 作为 到 爱 ,
她本可以拥有婚姻中所有的甜蜜；至于爱情，

[aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu;; tə] [θɪŋk] [men] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [aɪ 'ti:] :
I begin to think men incapable of feeling it :
我 开始 到 思考 男人 无法 的 感觉 它 :
我开始觉得男人无法体会这种感觉：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən] [ɪn'di:d] [tɔ:k] [wel] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;
some of them can indeed talk well on the subject ;
一些 的 他们 能 的确 讲话 出色地 在 这 主题 ；

他们当中有些人确实很擅长谈论这个话题；

[bʌt; bət][self] - [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvænəti][ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl] ['pæɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][soulz] .
but self - interest and vanity are the real passions of their souls .
但 自己 - 兴趣 和 虚荣 是 这 真实的 激情 的 他们的 灵魂 ；

但自私和虚荣才是他们灵魂深处的真正欲望。

[aɪ] [dɪ'test] [ðə; ði] [hoʊl] [seks] .
I detest the whole sex .
我 厌恶 这 所有的 性别 ；

我厌恶性。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 ； 费莫尔 ；

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 87 .
信 - ；

第87封信。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — ；

致——伯爵。

[maɪ] [bɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ；

我的主啊，

- , [mɑ:rtɪ] - .
Silleri , March 13 .
- , 行进 - ；

西莱里，3月13日。

[aɪ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'strʌst] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][jər; jər] ['lɔ:rdʃɪps] ;
I generally distrust my own opinion when it differs from your Lordship's ;
我 一般来说 怀疑 我的 自己的 观点 什么时候 它 不同 从 你的 领主的 ；

我通常不太相信自己的意见，尤其是当我的意见与阁下的意见相左时；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] : [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ,
but in this instance I am most certainly in the right : allow me to say ,
但 在 这 实例 我 是 最多 当然 在 这 正确的 ； 允许 我 到 说 ；

但这一次我绝对是对的：请允许我这么说，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪl] - [dʒʌdʒd] [ðæn; ðən][jər; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [dɪ'zʌɪn] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntu:]
nothing can be more ill - judged than your Lordship's design of retiring into
没有什么 能 是 更多的 患病的 - 评判 比 你的 领主的 设计 的 退休 进入

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l] ,
a small circle ,
一个 小的 圆圈 ；

阁下打算隐退到小圈子里，这真是再不明智不过了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [bɔ:n] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt]
from that world of which you have so long been one of the most brilliant
从 那 世界 的 哪个 你 有 所以 长的 到过 一 的 这 最多 杰出的
[ˈɔrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

从那个你一直以来都是最耀眼的装饰品的世界里走出来的人。

[wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [jɔr; jər]
What you say of the disagreeableness of age , is by no means applicable to your
什么 你 说 的 这 - 的 年龄 , 是 经过 不 方法 适用的 到 你的
[ˈlɔ:rdʃɪp] ;
Lordship ;
领主 ;

您所说的衰老带来的不快, 对您而言完全不适用;

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [soʊ] [ˈfæləb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ˈredʒɪstər] .
nothing is in this respect so fallible as the parish register .
没有什么 是 在 这 尊重 所以 易犯错的 作为 这 教区 登记 .

在这方面, 没有什么比教区登记簿更容易出错的了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [mæn] [rɪˈtaɪər] [frʌm; frəm] [səˈsaɪəti] [waɪlst] [hi:; hi] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kənˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [tu:; tə]
Why should any man retire from society whilst he is capable of contributing to
为什么 应该 任何 男人 退休 从 社会 而 他 是 有能力的 的 贡献 到
[ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ?
the pleasures of it ?
这 快乐 的 它 ?

一个人如果还有能力为社会带来快乐, 为什么要选择退出社会呢?

[wɪt] , [vɪˈvæsəti] , [gʊd] - [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] , [gɪv] [æn; ən] [ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ju:θ] , [æz; əz]
Wit , vivacity , good - nature , and politeness , give an eternal youth , as
有 , 活泼 , 好的 - 自然 , 和 礼貌 , 给 一个 永恒 青年 , 作为
[stu:ˈpɪdəti] [ænd; ənd] [məˈrɒsənɪs] [ə; eɪ] [ˌpri:məˈtʃʊr; ˌpri:məˈtʊr] [oʊld] [eɪdʒ] .
stupidity and moroseness a premature old age .
愚蠢 和 忧郁 一个 过早 老的 年龄 .

机智、活泼、善良和礼貌使人永葆青春, 而愚蠢和忧郁则使人过早衰老。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊzənθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
Without a thousandth part of your Lordship's shining qualities ,
没有 一个 千分之一 部分 的 你的 领主的 灼灼 品质 ,

即使没有您阁下光辉品质的千分之一,

[aɪ] [θɪŋk] [maɪˈself] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] , [mɪrli] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z] [aɪ]
I think myself much younger than half the boys about me , merely because I
我 思考 我 很多 年轻 比 一半 这 男孩们 关于 我 , 仅仅 因为 我
[hæv; həv] [mɔ:ɹ] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] ,
have more good - nature ,
有 更多的 好的 - 自然 ,

我觉得自己比周围一半的男孩都年轻得多, 仅仅是因为我性格比较温和。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] .
and a stronger desire of pleasing .
和 一个 更强 欲望 的 令人愉悦 .

以及更强烈的取悦他人的欲望。

[maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈɑ:nərd] [baɪ] [jɔr; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ɪnˈkwærɪz] : [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [bel] [ˈfɜ:rmər] [stɪl] ;
My daughter is much honored by your Lordship's enquiries : she is Bell Fermor still ;
我的 女儿 是 很多 荣幸 经过 你的 领主的 查询 : 她 是 钟 费莫尔 仍然 ;

我的女儿对阁下的关心深感荣幸: 她依然是贝尔·费莫尔;

[bʌt; bət][ɪz] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [əgreəbəl] [tu:; tə][em 'i:] ,
but is addressed by a gentleman who is extremely agreeable to me ,
但 是 已解决 经过 一个 绅士 WHO 是 极其 令人愉快的 到 我 ,
但说话的是一位对我非常和蔼的先生。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [nɑ:t] [les] [soʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
and I believe not less so to her ;
和 我 相信 不是 较少的 所以 到 她 ;
我相信她也同样如此；

[aɪ] [haʊ'evər] [noʊ] [tu:] [wel] [ðə; ði] [fri:] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wʊmən] , [ʌv; əv] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:r; hər] [fʊl]
I however know too well the free spirit of woman , of which she has her full
我 然而 知道 也 出色地 这 自由的 精神 的 女士 , 的 哪个 她 有 她 满的
[ʃer] ,
share ,
分享 ,
但我太了解女性的自由精神了，她们也确实拥有这种精神。

[tu:; tə][let] [bel] [noʊ] [aɪ] [ə'pru:v] [hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] ;
to let Bell know I approve her choice ;
到 让 钟 知道 我 批准 她 选择 ;
让贝尔知道我认可她的选择；

[aɪ][eɪ 'em]['i:v(ə)n][ɪn] [daʊt] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] ['pɑ:ləsi][tu:; tə] [si:m] [tu:; tə] [dɪs'laɪk]
I am even in doubt whether it would not be good policy to seem to dislike
我 是 甚至 在 怀疑 无论 它 会 不是 是 好的 政策 到 似乎 到 不喜欢
[ðə; ði] [mætʃ] ,
the match ,
这 匹配 ,
我甚至怀疑，表现得不喜欢这场比赛是否不是一种明智的做法。

[ɪn][ɔ:'rdər][tu:; tə] [sɪ'kjər] [hɜ:r; hər] [kən'sent] : [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
in order to secure her consent : there is something very pleasing to a young
在 命令 到 安全的 她 同意 : 那里 是 某物 非常 令人愉悦 到 一个 年轻的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
为了获得她的同意：对于一个年轻女孩来说，有些事情非常令人愉悦。

[ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] .
in opposing the will of her father .
在 反对 这 将要 的 她 父亲 .
她违背了父亲的意愿。

[tu:; tə] [spi:k] [tru:θ] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət]['prez(ə)nt] , [fɔ:r; fər]
To speak truth , I am a little out of humor with her at present , for
到 说话 真相 , 我 是 一个 小的 出去 的 幽默 和 她 在 展示 , 为了
['hævɪŋ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ,
having contributed ,
拥有 贡献 ,
说实话，我现在有点生她的气，因为她也做了些什么。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ,
and I believe entirely from a spirit of opposition to me ,
和 我 相信 完全 从 一个 精神 的 反对 到 我 ,
而且我相信，这完全是出于对我的反对精神。

[tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑ:n] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'stri:mli] [set][maɪ] [hɑ:rt] ;
to break a match on which I had extremely set my heart ;
到 休息 一个 匹配 在 哪个 我 有 极其 放 我的 心 ;
毁掉一场我无比期待的比赛；

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ni:s] [ʌv; əv][maɪ] [pəˈtɪkjələɹ] [frend] ,
the lady was the niece of my particular friend ,
这 女士 曾是 这 侄女 的 我的 特别的 朋友 ;
这位女士是我一位朋友的侄女。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rvɪŋ] [ˈwɪmɪn] [aɪ][ˈevər] [nu:] : [ðə; ði]
and one of the most lovely and deserving women I ever knew : the
和 一 的 这 最多 迷人的 和 值得 女性 我 曾经 知道 : 这
[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈveri] [ˈwɜ:ɹði] ,
gentleman very worthy ,
绅士 非常 值得 ;
还有一位我认识的最可爱、最值得尊敬的女性：一位非常值得尊敬的绅士，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əgreəbəl] , [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
with an agreeable , indeed a very handsome person ,
和 一个 令人愉快的 , 的确 一个 非常 英俊的 人 ;
和一个性格和蔼，甚至非常英俊的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɜ:rtʃən] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði][wɜ:ɹld] ,
and a fortune which with those who know the world ,
和 一个 财富 哪个 和 那些 WHO 知道 这 世界 ;
以及一笔财富，对于那些了解世事的人来说，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɜ:r; fər][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][moʊst] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
would have compensated for the want of most other advantages .
会 有 补偿 为了 这 想 的 最多 其他 优势 .
可以弥补其他大多数优势的不足。

[ðə; ði] [fer] [ˈleɪdi] , [æftər][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] ,
The fair lady , after an engagement of two years ,
这 公平的 女士 , 后 一个 订婚 的 二 年 ;
这位美丽的女士，在订婚两年后，

[tʊk] [ə; eɪ] [wɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmædli][ɪn] [lʌv] ,
took a whim that there was no happiness in marriage without being madly in love ,
采取 一个 一时兴起 那 那里 曾是 不 幸福 在 婚姻 没有 存在 疯狂地 在 爱 ;
他突发奇想地认为，如果没有疯狂的爱，婚姻就没有幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈpæj(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [səˈfɪʃntli] [roʊˈmæntɪk] ; [ɪn] [wɪtʃ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈfɑ:li]
and that her passion was not sufficiently romantic ; in which piece of folly
和 那 她 热情 曾是 不是 足够 浪漫的 ; 在 哪个 片 的 蠢事
[maɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [hɜ:r; hər] ,
my rebel encouraged her ,
我的 反叛 鼓励 她 ;

而她的激情还不够浪漫；我的叛逆者正是鼓励她犯下这种愚蠢的错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfer] [broʊk] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði]
and the affair broke off in a manner which has brought on her the
和 这 事务 打破 离开 在 一个 方式 哪个 有 带来 在 她 这
[ɪmpjuˈteɪf(ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˌpɹɪpəˈseʃən] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [əˈhʌðər] .
imputation of having given way to an idle prepossession in favor of another .
估算 的 拥有 给定 方式 到 一个 闲置的 预感 在 偏爱 的 其他 .
这段婚外情以一种让她误以为是自己一时冲动而偏袒他人的方式结束了。

[jɔr; jər] [ˈlɔ:ɹdʃɪp] [wɪl] [ɪkˈskju:s][maɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [ˈveri] [nɪr] [maɪ] [hɑ:ɹt] , [ðoʊ]
Your Lordship will excuse my talking on a subject very near my heart , though
你的 领主 将要 原谅 我的 说 在 一个 主题 非常 靠近 我的 心 , 尽管
[ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
uninteresting to you ;
无聊 到 你 ;
阁下，请允许我谈论一些我个人非常关心，但您可能不感兴趣的话题；

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪkˈspɪriənst] [jɔr; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ɪnˈdʌldʒəns] [tu;; tə] [daʊt] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðɪs]
I have too often experienced your Lordship's indulgence to doubt it on this
我 有 也 经常 经验丰富的 你的 领主的 放纵 到 怀疑 它 在 这
[əˈkeɪʒn] :
occasion :
场合 :

我曾多次感受到阁下的宽容，所以这次我也不怀疑阁下会如此：

[jɔr; jər] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [fəˈlɑ:səfi] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] ,
your good - natured philosophy will tell you ,
你的 好的 - 自然 哲学 将要 告诉 你 ,

你善良的本性会告诉你：

[mʌtʃ] [fju:ər] [ˈpi:p(ə)l] [tɔ:k] [ɔ:r] [raɪt] [tu;; tə] [əˈmju:z] [ɔ:r] [ɪnˈfɔ:rm] [ðər; ðər] [frendz] ,
much fewer people talk or write to amuse or inform their friends ,
很多 更少 人们 讲话 或者 写 到 娱乐 或者 通知 他们的 朋友们 ,

越来越少的人会为了娱乐或告知朋友而与人交谈或写作。

[ðæn; ðən] [tu;; tə] [ɡɪv] [wei] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [oʊn] [ˈhɑ:rts] ,
than to give way to the feelings of their own hearts ,
比 到 给 方式 到 这 情怀 的 他们的 自己的 心 ,

而不是屈服于自己内心的感受，

[ɔ:r] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
or indulge the governing passion of the moment .
或者 放纵 这 治理 热情 的 这 片刻 .

或者放纵一时冲动的欲望。

[ɪn] [maɪ] [nekst] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ˈmænər] [aɪ] [kæn; kən] ,
In my next , I will endeavor in the best manner I can ,
在 我的 下一个 , 我 将要 努力 在 这 最好的 方式 我 能 ,

接下来，我将尽我所能做到最好。

[tu;; tə] [əˈbeɪ] [jɔr; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [kəˈmændz] [ɪn] [rɪˈɡɑ:rd] [tu;; tə] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [steɪt]
to obey your Lordship's commands in regard to the political and religious state
到 服从 你的 领主的 命令 在 看待 到 这 政治的 和 宗教 状态

[ʌv; əv] [ˈkæənədə] :
of Canada :
的 加拿大 :

遵从阁下关于加拿大政治和宗教事务的命令：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈpɑ:səb(ə)] ; [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [jet]
I will make a point of getting the best information possible ; what I have yet
我 将要 制作 一个 观点 的 获得 这 最好的 信息 可能的 ; 什么 我 有 然而
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

我会尽力获取最准确的信息；就我目前所见，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
has been only the surface .
有 到过 仅有的 这 表面 .

这只是表面现象。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [bi;; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

[maɪ] [lɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[jʊr; jər] [ˈbɔ:rdʃɪps] & [si:] .
Your Lordship's & c .
你的 领主的 & c .

阁下等等。

[ˈwɪljəm] [ˈfɜ:rmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .

威廉·费默。

[ˈletər] - .
LETTER 88 .
信 - .

第88封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [mɑ:rtʃ] - , [ˈmʌndɛɪ; ˈmʌndɪ] .
Silləri , March 16 , Monday .
- , 行进 - , 周一 .

西莱里，3月16日，星期一。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [kʌm] [bæk] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] : [hi:; hi] [keɪm] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈjestərdeɪ]
Your brother is come back ; and has been here : he came after dinner yesterday
你的 兄弟 是 来 后退 ; 和 有 到过 这里 : 他 来了 后 晚餐 昨天
.
:
.

你哥哥回来了，他一直在这里：他昨天晚饭后就来了。

[maɪ] [ˈeməli] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈwʊmən] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [bɪˈheɪvjər] :
My Emily is more than woman ; I am proud of her behaviour :
我的 艾米丽 是 更多的 比 女士 ; 我 是 自豪的 的 她 行为 :

我的艾米丽不仅仅是一位女性；我为她的行为感到自豪：

[hi:; hi] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [er] ; [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti]
he entered with his usual impatient air ; she received him with a dignity
他 进入 和 他的 通常 不耐烦 空气 ; 她 已收到 他 和 一个 尊严
[wɪtʃ] [əˈstɑ:nɪʃt] [em ˈi:] ,
which astonished me ,
哪个 惊讶 我 ,

他带着一贯的不耐烦神色走了进来；她接待他的姿态却令我惊讶不已。

[ænd; ənd] [dɪskənˈsɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ku:l] [dɪsˈpæʃənət] [ɪnˈdɪfrəns] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
and disconcerted him : there was a cool dispassionate indifference in her
和 不安 他 : 那里 曾是 一个 凉爽的 冷静 漠不关心 在 她
[ˈhoʊl] [ˈmænər] ,
whole manner ,
所有的 方式 ,

这让他感到不安：她举手投足间都透着一种冷漠无情的态度。

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz][ˈvænəti][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwɪk] ,
which I saw cut his vanity to the quick ,
哪个 我 锯 切 他的 虚荣 到 这 快的 ,
.
.

我亲眼目睹了这件事如何狠狠地打击了他的虚荣心。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [prɪˈperd] .
and for which he was by no means prepared .
和 为了 哪个 他 曾是 经过 不 方法 准备 .
.
.

而他对此却毫无准备。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [flə:tɪd] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌðər] [mæn] ,
On such an occasion I should have flirted violently with some other man ,
在 这样的 一个 场合 我 应该 有 调情 暴力 和 一些 其他 男人 ,
在这种情况下, 我应该会和别的男人激烈地调情才对。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃʊ] ['pleɪnli] [aɪ][wʌz; wəz] [pi:kt] : [ʃi: ʃi] [dʒʌdʒd] [mʌtʃ] ['betər] ;
and have shewed plainly I was piqued : she judged much better ;
和 有 展示 显然 我 曾是 激怒 : 她 评判 很多 更好的 ;
我已经明确表示我被激怒了: 她的判断力要好得多;

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [wɪʃ] [aɪ'ti:][meɪ] [ləst] .
I have only to wish it may last .
我 有 仅有的 到 希望 它 可能 最后的 .
我只希望它能一直持续下去。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['veriɪst] [kʊd'ket] [ɪn] ['neɪtʃər] , [fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] , [aɪ][eɪ'em] [kən'vɪnst] [hi:; hi] [lʌvz]
He is the veriest coquet in nature , for , after all , I am convinced he loves
他 是 这 最真实的 卖弄风情 在 自然 , 为了 , 后 全部 , 我 是 确信 他 爱
['eməli] .
Emily :
艾米丽 :
他真是个十足的花花公子, 毕竟, 我确信他爱着艾米丽。

[hi:; hi] [stɛɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;
He stayed a very little time , and has not been here this morning ;
他 入住 一个 非常 小的 时间 , 和 有 不是 到过 这里 这 早晨 ;
他只待了很短的时间, 今天早上就没来。

[hi:; hi] [meɪ] [paʊt] [ɪf] [hi:; hi] [pli:zɪz] , [bʌt; bət][aɪ] ['flætər] [maɪ'self][wi:; wi][æɪ; ʒəl][hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] .
he may pout if he pleases , but I flatter myself we shall hold out the longest .
他 可能 噘 如果 他 请 , 但 我 奉承 我 我们 将 抓住 出去 这 最长 .
他爱生气就生气吧, 但我自信我们会坚持到最后。

[naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
Nine o'clock :
九 点钟 :
九点钟。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][daɪn] ; [wi:; wi] [kept] [ʌp]'aʊər; ɑ:r] [steɪt] [ɔ:l] ['dɪnər] [taɪm] ; [hi:; hi] ['bɛɡd] [ə; eɪ]
He came to dine ; we kept up our state all dinner time ; he begged a
他 来了 到 用餐 ; 我们 保留 向上 我们的 状态 全部 晚餐 时间 ; 他 乞求 一个
['mʊmənts][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
moment's conversation ,
瞬间 对话 ,
他来吃饭; 我们整个晚餐时间都保持着原样; 他请求和我们聊一会儿。

[wɪtʃ] [wi:; wi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
which we refused ,
哪个 我们 拒绝 ,
我们拒绝了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɪmɪd] [ər] [ðæt] [meɪks] [em'i:] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [fɪr] [wi:; wi][æɪ; ʒəl] [bi:t] [ə; eɪ] ['pɑ:rlɪ] :
but with a timid air that makes me begin to fear we shall beat a parley :
但 和 一个 胆小 空气 那 制作 我 开始 到 害怕 我们 将 打 一个 谈判 :
但他那怯懦的神情让我开始担心我们会在谈判中失败:

[hi:; hi][ɪz] [ðɪs] ['mʊmənt] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd]['eməli] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənt] [ɑ:n] ['pri:tens] [ʌv; əv]
he is this moment gone , and Emily retired to her apartment on pretence of
他 是 这 片刻 已消失 , 和 艾米丽 退休 到 她 公寓 在 虚伪 的
[ɪndɪspə'zɪʃn] :
indisposition :
病痛 :
他此刻已经走了, 艾米丽假装身体不适, 回到了自己的公寓。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['fuːli] [gɜːrɪ] .

I am afraid she is a foolish girl .
我 是 害怕的 她 是 一个 愚蠢 女孩 .

恐怕她是个愚蠢的女孩。

[hæf]['aʊər]['æftər][sɪks] .

Half hour after six .
一半 小时 后 六 .

六点过半小时。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] , ['luːsi] : [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] [terz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

It will not do , Lucy : I found her in tears at the window ,
它 将要 不是 做 , 露西 : 我 成立 她 在 眼泪 在 这 窗户 ,

不行, 露西: 我发现她趴在窗边哭泣。

['fɑːləʊɪŋ] ['rɪvərz] ['kæri, ɒʊl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] : [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][em 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk]

following Rivers's carriage with her eyes : she turned to me with such a look
下列的 河流的 小车 和 她 眼睛 : 她 转向 到 我 和 这样的 一个 看

— [ɪn] [ʃɔːrt] , [maɪ] [dɪr] ,

— in short , my dear ,
— 在 短的 , 我的 亲爱的 ,

她的目光追随着里弗斯的马车: 她转过头来, 用这样的眼神看着我——总之, 亲爱的,

“ [ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði][fɑːnd] , [ðə; ði] [fuːl] , [ðə; ði] ['kəʊəd] ['wʊmən]

“ The weak , the fond , the fool , the coward woman
“ 这 虚弱的 , 这 喜爱 , 这 傻子 , 这 懦夫 女士

“软弱的、溺爱的、愚蠢的、懦弱的女人

“ [hæz; həz] [pri'veild] ['oʊvər][ɔːl][hɜːr; hər][rezə'luːʃ(ə)n] :

“ has prevailed over all her resolution :
“ 有 最终获胜 超过 全部 她 解决 :

“最终战胜了她所有的决心:”

[hɜːr; hər] [lʌv] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'streɪnd] ;

her love is only the more violent for having been a moment restrained ;
她 爱 是 仅有的 这 更多的 暴力 为了 拥有 到过 一个 片刻 克制 ;

她的爱因为曾被压抑过片刻, 反而更加炽烈;

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ʌndər'teɪkən] ; [hɜːr; hər] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz]

she is not equal to the task she has undertaken ; her resentment was
她 是 不是 平等的 到 这 任务 她 有 已 ; 她 怨恨 曾是

[kən'siːld] ['tendərnəs] ,

concealed tenderness ,
暗 压痛 ,

她无法胜任她所承担的任务; 她的怨恨中隐藏着温柔。

[ænd; ənd][hæz; həz][,riː'teɪkən][ɪts][fɜːrst][fɔːrm] .

and has retaken its first form .
和 有 重新夺回 它是 第一的 形式 .

并已恢复到最初的形式。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðər; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [waɪz] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət][maɪ'self] .

I am sorry to find there is not one wise woman in the world but myself .
我 是 对不起 到 寻找 那里 是 不是 一 明智的 女士 在 这 世界 但 我 .

我很遗憾地发现, 世界上除了我之外, 竟然没有一位智者。

[pæst][ten] .

Past ten .
过去的 十 .

十点以后。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'gen] : [ʃi:; ʃi] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑ:mɜ, 'kɑ:lmɜ]; [aɪ] [kə'mendɪd]
I have been with her again : she seemed a little calmer ; I commended
我 有 到过 和 她 再次 : 她 似乎 一个 小的 更平静 ; 我 赞扬
[hɜ:r; hər]['spɪrɪt] ;
her spirit ;
她 精神 ;

我又和她见了面：她看起来平静了一些；我称赞了她的精神；

[ʃi:; ʃi] [dɪsə'vaʊd] [aɪ 'ti:] ; [wɒz; wəz] ['pi:vɪʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ;
she disavowed it ; was peevish with me , angry with herself ;
她 否认 它 ; 曾是 易怒的 和 我 , 生气的 和 她自己 ;
她否认了这件事；她对我生气，也对自己生气；

[sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'wɜ:rdʒɪ] [hɜ:r; hər] ['kærəktər] ; [ə'kju:zd] [hɜ:r'self][ʌv; əv]
said she had acted in a manner unworthy her character ; accused herself of
说 她 有 行动 在 一个 方式 不配 她 特点 ; 被告 她自己 的
[kə'pri:s] , ['ɑ:rtɪfɪs] ,
caprice , artifice ,
任性 , 技巧 ,

她说自己的行为有损她的人格；她指责自己任性、虚伪。

[ænd; ənd] ['kru:əltɪ] ; [sed] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [nɑ:t][ə'loʊn] , [ʃet] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
and cruelty ; said she ought to have seen him , if not alone , yet with me
和 残酷 ; 说 她 应该 到 有 已见 他 , 如果 不是 独自的 , 然而 和 我
[oʊnli] :
only :
仅有的 :

以及残忍；她说她应该见见他，即使不是单独一人，也应该只和我在一起：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'praɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [soʊ] [ɪnkən'sɪstənt]
that it was natural he should be surprized at a reception so inconsistent
那 它 曾是 自然的 他 应该 是 惊讶 在 一个 接待 所以 不一致
[wɪð; wɪθ] [tru:] ['frendʃɪp] ,
with true friendship ,
和 真的 友谊 ,

他自然会对这种与真正友谊极不相符的接待感到惊讶。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [æŋ; ən][eksplə'neɪʃ(ə)n] ;
and therefore that he should wish an explanation ;
和 所以 那 他 应该 希望 一个 解释 ;
因此，他理应得到一个解释；

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['rɪvəz] ([ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ['mædəm] ['di'i'es] - ['rɪvəz] ?
that her Rivers (and why not Madame Des Roches's Rivers ?
那 她 河流 (和 为什么 不是 夫人 德斯 - 河流 ?
她的河流（为什么不是德罗什夫人的河流？）

) [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['lðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [brɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][best] [ænd; ənd][moʊst]
) was incapable of acting otherwise than as became the best and most
) 曾是 无法 的 表演 否则 比 作为 成为 这 最好的 和 最多
[tendər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
tender of mankind ,
投标 的 人类 ,

他除了展现人类最善良、最温柔的一面之外，别无选择。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə]
and that therefore she ought not to have suffered a whisper injurious to
和 那 所以 她 应该 不是 到 有 遭受 一个 耳语 有害的 到
[hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] :
his honor :
他的 荣誉 :

因此，她不应该容忍任何有损他名誉的流言蜚语：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ment] [wel] , [bʌt; bət][hæd; həd] , [baɪ] [di'praɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv] ['rɪvərz] ['frendʃɪp] ,
that I had meant well , but had , by depriving her of Rivers's friendship ,
那 我 有 意思是 出色地 , 但 有 , 经过 剥夺 她的 河流的 友谊 ,

我本意是好的, 但是, 我却剥夺了她与里弗斯的友谊。

[wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [bɜ:st] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['hɔ:ti] [bɪ'heɪvjər] , [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv]
which she had lost by her haughty behaviour , destroyed all the happiness of
哪个 她 有 丢失的 经过 她 傲慢 行为 , 损毁 全部 这 幸福 的

[hɜ:r; həɹ][laɪf] .

her life .
她 生活 :

她因傲慢的态度而失去的一切, 摧毁了她生活中所有的幸福。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊɹ] , [ʃʊɹ; jər] [pʊɹ] [bel] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bleɪm] :

To be sure , your poor Bell is always to blame :
到 是 当然 , 你的 贫穷的 钟 是 总是 到 责备 :

当然, 可怜的贝尔总是难辞其咎:

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər][aɪ] [ɪntər'medl] [bɪ'twi:n] ['ʌvəz] [ə'gen] , ['lu:si] —
but if ever I intermeddle between lovers again , Lucy —
但 如果 曾经 我 管闲事 之间 恋人 再次 , 露西 —

但如果我再一次插足情侣之间, 露西——

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔ:ɹ] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ,
I am sure she was ten times more angry with him than I was ,
我 是 当然 她 曾是 十 时代 更多的 生气的 和 他 比 我 曾是 ,

我确信她当时对他的愤怒程度是我十倍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [wɔ:ɹm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
but this it is to be too warm in the interest of our friends .
但 这 它 是 到 是 也 温暖的 在 这 兴趣 的 我们的 朋友们 :

但这样做, 是为了朋友好, 所以就显得过于热情了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
till to - morrow .
直到 到 - 明天 :

直到明天。

[jɔ:ɹz] ,
Yours ,
此致 ,

此致,

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 : 费莫尔 :

A. Fermor。

[aɪ][kæən; kən]['oʊnli] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [fɪts'dʒerəld] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪtʃ] [frentʃ] ['wɪdoʊ] ,
I can only say , that if Fitzgerald had visited a handsome rich French widow ,
我 能 仅有的 说 , 那 如果 菲茨杰拉德 有 到访 一个 英俊的 富有的 法语 寡妇 ,

我只能说, 如果菲茨杰拉德拜访的是一位英俊富有的法国寡妇,

[ænd; ʌnd] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ten] [deɪz] - - - [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [pəɹ'mɪʃ(ə)n]

and staid with her ten days tête à tête in the country , without my permission

和 稳重 和 她 十天 在 这 国家 , 没有 我的 允许

—

—

—

未经我允许，她就和我在乡下单独待了十天——

[oʊ] ['hevəns] ！

O Heavens ！

哦 天 ！

天哪！

[hɪr] [ɪz] [mɒn] ['ʃer] [pɜːɪ] : [aɪ] [mʌst; məst] [haɪd] [maɪ] ['letər] .

here is mon cher pere : I must hide my letter .

这里 是 星期一 亲爱的 佩雷 : 我 必须 隐藏 我的 信 .

这是我的爸爸：我必须藏起我的信。

[bɔːn] ['sɔɪr] .

Bon soir .

邦 晚上 .

晚上好。

['letər] - .

LETTER 89 .

信 - .

第89封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑrdʒɪz] [stri:t] .

To Miss Rivers , Clarges Street .

到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

[kə'bek] , [mɑːrtʃ] [sɪks] .

Quebec , March 6 :

魁北克 , 行进 6 .

魁北克，3月6日。

[aɪ] ['kænaɪt] [ə'kaʊnt] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [em 'iː] .

I cannot account , my dear , for what has happened to me .

我 不能 帐户 , 我的 亲爱的 , 为了 什么 有 发生 到 我 .

亲爱的，我无法解释发生在我身上的事情。

[aɪ] [left] ['mædəm] ['di'i'es] - [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrm] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [ʌv] ,

I left Madame Des Roches's full of the warm impatience of love ,

我 左边 夫人 德斯 - 满的 的 这 温暖的 不耐烦 的 爱 ,

我离开德罗什夫人家时，心中充满了爱的炽热和急切。

[ænd; ʌnd] [fluː] [tuː; tə] [maɪ] ['eməli] [æt; ət] - :

and flew to my Emily at Silleri :

和 飞翔 到 我的 艾米丽 在 - :

然后飞去西莱里找我的艾米丽：

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] ['koʊldnəs] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [θɪŋk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

I was received with a disdainful coldness which I did not think had been in

我 曾是 已收到 和 一个 轻蔑的 寒冷 哪个 我 做过 不是 思考 有 到过 在

[hɜːr; həɹ] ['neɪtʃər] ,

her nature ,

她 自然 ,

她对我表现出轻蔑的冷漠，我原以为这并非她的本性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [[ɑ:kt] [em 'i:] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and which has shocked me beyond all expression .
和 哪个 有 震惊 我 超过 全部 表达 :

这件事让我震惊不已，无法用言语表达。

[aɪ] [went] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'sep(ə)n] ;
I went again to - day , and met with the same reception ;
我 去 再次 到 - 天 , 和 遇见 和 这 相同的 接待 ;

我今天又去了，结果还是一样；

[aɪ][ɪ:v(ə)n] [sɔ:] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ˈðerfɔ:r] [ˈɔ:tnd] [maɪ][ˈvɪzɪt] ,
I even saw my presence was painful to her , therefore shortened my visit ,
我 甚至 锯 我的 在场 曾是 痛苦 到 她 , 所以 缩短 我的 访问 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我甚至察觉到我的出现让她感到痛苦，因此缩短了探访时间，并且

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˌrezəˈlu:(ə)n] [tu:; tə] [pɜ:rsə'veɪr] , [wɪl] [nɑ:t][gəʊ] [ə'gen] [tɪl] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['kæptɪn] ['fɜ:rmər] [ɪn]
if I have resolution to persevere , will not go again till invited by Captain Fermor in
如果 我 有 解决 到 坚持不懈 , 将要 不是 去 再次 直到 受邀 经过 队长 费莫尔 在
[fɔ:rm] .
form .
形式 :

如果我决心坚持下去，除非费默尔船长正式邀请，否则我不会再去了。

[aɪ][kʊd; kəd] [ber] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər] [ə'fek(ə)n] ; [maɪ] [hoʊl] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [set]
I could bear any thing but to lose her affection ; my whole heart was set
我 可以 熊 任何 事物 但 到 失去 她 感情 ; 我的 所有的 心 曾是 放
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] :
upon her :
之上 她 :

我什么都能忍受，唯独不能失去她的爱；我的全部心都属于她。

[aɪ][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [maɪ'self] [dɪr] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
I had every reason to believe myself dear to her .
我 有 每一个 原因 到 相信 我 亲爱的 到 她 :

我有充分的理由相信，她在我心中很重要。

[kæn; kən] [kə'pri:s] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['bʊzəm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] ['evri] ['vɜ:rtʃu:] ?
Can caprice find a place in that bosom which is the abode of every virtue ?
能 任性 寻找 一个 地方 在 那 怀 哪个 是 这 住所 的 每一个 美德 ?

任性妄为能否在美德的怀抱中找到一席之地？

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪs,reprɪ'zentɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r] [ˈʊrli] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑ:t][hæv; həv]
I must have been misrepresented to her , or surely this could not have
我 必须 有 到过 歪曲事实 到 她 , 或者 一定 这 可以 不是 有
[ˈhæpənd] :
happened :
发生 :

我一定是受到了误导，否则这事绝不可能发生：

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
I will wait to - morrow , and if I hear nothing will write to her ,
我 将要 等待 到 - 明天 , 和 如果 我 听到 没有什么 将要 写 到 她 ,

我会等到明天，如果还没收到消息，我会给她写信。

[ænd; ənd][æsk][æn; ən][eksplə'nei(ə)n][baɪ] ['letər] ; [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][em 'iː][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l][wʌn][tuː; tə] - [deɪ]
and ask an explanation by letter ; she refused me a verbal one to - day
和 问 一个 解释 经过 信 ; 她 拒绝 我 一个 口头 一 到 - 天
,
,
,

我要求她以书面形式解释；她今天拒绝了我的口头解释。

[ðooʊ] [aɪ] ['bɛgd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
though I begged to speak with her only for a moment .
尽管 我 乞求 到 说话 和 她 仅有的 为了 一个 片刻 .

虽然我恳求只跟她说一会儿话。

[ˈtuːzdeɪ] .
Tuesday .
周二 .

周二。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪdɪŋ] ['pɑːrtɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['kændəːt] [goʊ][tuː; tə] - ,
I have been asked on a little riding party , and , as I cannot go to Sillert ,
我 有 到过 问 在 一个 小的 骑术 派对 , 和 , 作为 我 不能 去 到 - ,

有人邀请我参加一个小型骑行活动，但我不能去锡莱里，

[hæv; həv] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] : [aɪ 'tiː] [wɪl] [ə'mjuːz] [maɪ]['prez(ə)nt][æŋ'zaɪəti] .
have accepted it : it will amuse my present anxiety .
有 公认 它 : 它 将要 娱乐 我的 展示 焦虑 .

我已经接受了：这能缓解我目前的焦虑。

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [draɪv] [mædəmweɪ'zel] [klɛ'roʊ] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [frentʃ] ['leɪdi] : [ðɪs] [ɪz] [haʊ'evər]
I am to drive Mademoiselle Clairaut , a very pretty French lady : this is however
我 是 到 驾驶 小姐 克莱罗 , 一个 非常 漂亮的 法语 女士 : 这 是 然而

[ʌv; əv][noʊ] ['kɔːnsɪkwens] ,
of no consequence ,
的 不 结果 ,

我要开车送克莱罗小姐，她是一位非常漂亮的法国女士：但这无关紧要。

[fɔːr; fər][maɪ] [aɪz] [siː] ['nʌθɪŋ] ['lʌvli] [bʌt; bət]['eməli] .
for my eyes see nothing lovely but Emily .
为了 我的 眼睛 看 没有什么 迷人的 但 艾米丽 .

在我眼里，除了艾米丽，什么都看不见。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 90 .
信 - .

第90封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈwenzdeɪ] ['mɔːrniŋ] .
Sillieri , Wednesday morning .
- , 周三 早晨 .

西莱里，星期三上午。

[pʊr] ['eməli] [ɪz][tuː; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [pəˈpetʃuəl] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] : [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] -
Poor Emily is to meet with perpetual mortification : we have been carrioling
贫穷的 艾米丽 是 到 见面 和 永久 屈辱 : 我们 有 到过 -
[wɪð; wɪθ] [fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] ;
with Fitzgerald and my father ;
和 菲茨杰拉德 和 我的 父亲 ;

可怜的艾米莉将永远遭受羞辱：我们一直与菲茨杰拉德和我的父亲一起生活；

[ænd; ənd] , [ˈklɑːmɪŋ] [bæk] , [met][jʊr; jər] ['brʌðər] ['draɪvɪŋ] [mædəmwəˈzel] [klɛˈroʊ] : ['eməli] ['tremblɪd] ,
and , coming back , met your brother driving Mademoiselle Clairaut : Emily trembled ,
和 , 未来 后退 , 遇见 你的 兄弟 驾驶 小姐 克莱罗 : 艾米丽 颤抖 ,
[tɜːrnd] [peɪl] ,
turned pale ,
转向 苍白 ,

回来的路上，她遇到了开车送克莱罗小姐的哥哥：艾米丽浑身颤抖，脸色苍白。

[ænd; ənd] [skers] [rɪˈtɜːrnd] ['rɪvərz] [bəʊ; boʊ] ; [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)] [gɜːrɪ] [soʊ] [ɪn] [lʌv] ;
and scarce returned Rivers's bow ; I never saw a poor little girl so in love ;
和 稀少 返回 河流的 弓 ; 我 绝不 锯 一个 贫穷的 小的 女孩 所以 在 爱 ;

她几乎没还回里弗斯的弓；我从未见过如此坠入爱河的可怜小女孩；

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [əˈmeɪzɪŋli] [ˈɔːltərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [læst] ['fɔːrtnaɪt] .
she is amazingly altered within the last fortnight .
她 是 令人惊讶的是 已修改 之内 这 最后的 两星期 .

她在过去两周内发生了惊人的变化。

[tuː] [əˈklɒk, əu-] .
Two o'clock .
二 点钟 .

两点钟。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] : [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
A letter from Mrs . Melmoth : I send you a copy of it with this .
一个 信 从 太太 . 梅尔莫斯 : 我 发送 你 一个 复制 的 它 和 这 .

梅尔莫斯太太的一封信：我随信附上这封信的副本。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 91 .
信 - .

第91封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] , [æt; ət] - .
To Miss Montague , **at Silleri** .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[ˌmɑːntriˈbːl] , [mɑːrtʃ] - .
Montreal , **March 19** .
蒙特利尔 , 行进 - .

蒙特利尔，3月19日。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn] [dɪˈstrʌkʃn] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] ,
If you are not absolutely resolved on destruction , **my dear Emily** ,
如果 你 是 不是 绝对地 已解决 在 破坏 , 我的 亲爱的 艾米丽 ,
亲爱的艾米丽，如果你还没有下定决心要毁灭，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [jet] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [fɔːls] [step] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .
it is yet in your power to retrieve the false step you have made .
它 是 然而 在 你的 力量 到 取回 这 错误的 步 你 有 制成 .

你仍然有机会挽回你犯下的错误。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [huːz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ˈbɪːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
Sir George , **whose good - nature is in this instance almost without example** ,
先生 乔治 , 谁 好的 - 自然 是 在 这 实例 几乎 没有 例子 ,
乔治爵士的善良本性在这件事上几乎无人能及。

[hæz; həz] [bɪn] [priˈveɪld] [ɑːn][baɪ]ˈmɪstər] . [ˈmɛlməθ] [tuː; tə] [kənˈsent] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ]
has been prevailed on by Mr . Melmoth to consent I should write to you
有 到过 最终获胜 在 经过 先生 : 梅尔莫斯 到 同意 我 应该 写 到 你
[brɪfɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ˌmɑːntriˈbːl] ,
before he leaves Montreal ,
前 他 树叶 蒙特利尔 ,

梅尔莫斯先生已经说服我，让我在他离开蒙特利尔之前给你写信。

[ænd; ænd] [əˈɡen] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][hænd] ,
and again offer you his hand ,
和 再次 提供 你 他的 手 ,

他再次向你伸出手，

[ðəʊ] [rɪˈdʒektɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [soʊ] [ˈveri] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [bəʊθ][tuː; tə]ˈvænəti][ænd; ænd] [lʌv] .
though rejected in a manner so very mortifying both to vanity and love .
尽管 拒绝 在 一个 方式 所以 非常 令人羞愧 两个都 到 虚荣 和 爱 .

虽然遭到拒绝的方式既令虚荣心受挫，又令爱情蒙羞。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] ,
He gives you a fortnight to consider his offer ,
他 给予 你 一个 两星期 到 考虑 他的 提供 ,

他给你两周时间考虑他的提议。

[æt; ət][ðə; ði][end][lʌ; əv] [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][sets] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
at the end of which if you refuse him he sets out for England over the
在 这 结尾 的 哪个 如果 你 拒绝 他 他 套 出去 为了 英格兰 超过 这

[leɪks] .
lakes .
湖泊 .

最后，如果你拒绝他，他就会穿越湖区前往英格兰。

[aɪ][eɪ 'em] , [maɪ] [dɪr] ['eməli] ,
I am , my dear Emily ,
我 是 , 我的 亲爱的 艾米丽 ,

我是，我亲爱的艾米丽。

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] ,
Your affectionate friend ,
你的 亲热 朋友 ,

你亲爱的朋友，

[i:] . ['mɛlməθ] .
E . Melmoth .
E . 梅尔莫斯 .

E. 梅尔莫斯。

['letər] - .
LETTER 92 .
信 - .

第92封信。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɛlməθ] , [æt; ət][,mɑːntri'ɔːl] .
To Mrs . Melmoth , at Montreal .
到 太太 . 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

- , [mɑːrtʃ] - .
Silleri , March 19 .
- , 行进 - .

西莱里，3月19日。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][,ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
I am sorry , my dear Madam , you should know so little of my heart ,
我 是 对不起 , 我的 亲爱的 女士 , 你 应该 知道 所以 小的 的 我的 心 ,

对不起，亲爱的夫人，您太不了解我的内心了。

[æz; əz][tuː; tə] [sə'pəʊz] [,aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [broʊk] [maɪ] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][sɜːr]
as to suppose it possible I could have broke my engagements with Sir
作为 到 认为 它 可能的 我 可以 有 打破 我的 订婚 和 先生

[dʒɜːrdʒ] [frʌm; frəm] ['eni] ['moʊtɪv] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [,ʌv; əv][maɪ] [ˈwɑːntɪŋ] [ðæt] ['tendər]
George from any motive but the full conviction of my wanting that tender
乔治 从 任何 动机 但 这 满的 定罪 的 我的 想要 那 投标

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
affection for him ,
感情 为了 他 ,

至于我是否有可能出于除对乔治爵士那份深沉的爱意之外的任何动机而解除婚约，

[ænd; ənd] [ðæt] ['laɪvli] [teɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][,kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
and that lively taste for his conversation ,
和 那 热闹 品尝 为了 他的 对话 ,

以及他对谈话的生动兴趣，

[wɪtʃ] [ə'loʊn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fuəd] ['iːðər] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] [ɔːr][maɪ] [oʊn] ;
which alone could have ensured either his felicity or my own ;
哪个 独自的 可以 有 确保 任何一个 他的 费利西蒂 或者 我的 自己的 ;

仅此一项就能确保他或我的幸福；

['hæpi] [ɪz][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][bəʊθ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] :
happy is it for both that I discovered this before it was too late :
快乐的 是 它 为了 两个都 那 我 发现 这 前 它 曾是 也 晚的 :

幸好我在为时已晚之前发现了这一点，对我们俩来说都是好事：

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplɪzɪŋ] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [æn; ən] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈoʊnli][ʌv; əv]
it was a very unpleasant circumstance , even under an intention only of
它 曾是 一个 非常 令人不快 环境 , 甚至 在下面 一个 意图 仅有的 的
[ˈmæriŋ] [hɪm; ɪm] ,
marrying him ,
结婚 他 ,

即使仅仅是为了嫁给他, 这种情况也令人非常不愉快。

[tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈfrendʃɪp] [strɔːŋɡər] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ;
to find my friendship stronger for another ;
到 寻找 我的 友谊 更强 为了 其他 ;

让我的友谊更加牢固;

[wʌt] [ðen] [wʊd] [aɪˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd][ʌv; əv][ɔːl] [enˈɡeɪdʒmənts] , [ðæt]
what then would it have been under the most sacred of all engagements , that
什么 然后 会 它 有 到过 在下面 这 最多 神圣 的 全部 订婚 , 那
[ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ?
of marriage ?
的 婚姻 ?

那么, 在最神圣的契约——婚姻中, 它又会是什么样子呢?

[wʌt] [ˈretʃɪdnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][bəʊθ] , [hæd; həd] [tɪˈmɪdəti] , [dɪˈkɔːrəm]
What wretchedness would have been the portion of both , had timidity , decorum
什么 悲惨 会 有 到过 这 部分 的 两个都 , 有 胆怯 , 礼仪
, [ɔːr] [fɔːls] [ˈɑːnər] ,
, or false honor ,
, 或者 错误的 荣誉 ,

如果他们胆怯、拘谨或虚伪的荣誉感, 那他们俩将会遭受何等悲惨的命运!

[ˈkæɪrɪd] [ˌemˈiː] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌpɑːrʃiˈæləti][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðooz] [vjuːz] ,
carried me , with this partiality in my heart , to fulfill those views ,
携带 我 , 和 这 偏袒 在 我的 心 , 到 实现 那些 浏览 ,

带着这种偏袒之心, 我去实现这些观点。

[ˈentərd] [ˈɪntuː][frʌm; frəm] [kəmˈplaɪəns] [tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls]
entered into from compliance to my family , and continued from a false
进入 进入 从 遵守 到 我的 家庭 , 和 持续 从 一个 错误的
[aɪˈdiːə][ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] ,
idea of propriety ,
主意 的 礼 ,

出于对家庭的顺从而开始, 并出于错误的礼仪观念而延续至今。

[ænd; ənd] [wiːk] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
and weak fear of the censures of the world ?
和 虚弱的 害怕 的 这 谴责 的 这 世界 ?

对世人的谴责竟如此畏惧?

[ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ˈðerfɔːr] [stiːl] [səbˈsɪstɪŋ] , [nei] [ˈbiːɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [strɔːŋɡər] ,
The same reason therefore still subsisting , nay being every moment stronger ,
这 相同的 原因 所以 仍然 生存 , 不 存在 每一个 片刻 更强 ,

因此, 同样的理由依然存在, 而且每况愈下。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʊlər] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][maɪ] [hɑːrt] [priˈfəːz] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv]
from a fuller conviction of the merit of him my heart prefers , in spite of
从 一个 更丰满 定罪 的 这 优点 的 他 我的 心 偏好 , 在 尽管如此 的
[ˌemˈiː] ,
me ,
我 ,

尽管我内心深处更认同他的优点, 但我的心还是更倾向于他。

[tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , [ˈaʊər; a:r][ˈju:niən][ɪz] [mɔ:r] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][ðæn; ðən][ˈevər] .
to Sir George , our union is more impossible than ever .
到 先生 乔治 , 我们的 联盟 是 更多的 不可能的 比 曾经 .
乔治爵士认为, 我们的结合比以往任何时候都更加不可能。

[aɪ][eɪˈem] [haʊˈevər] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈmɛlməθ] , [fɔ:r; fər][jər; jər] [zi:l] [tu:; tə]
I am however obliged to you , and Major Melmoth , for your zeal to
我 是 然而 有义务 到 你 , 和 主要的 梅尔莫斯 , 为了 你的 热情 到
[sɜ:rv] [emˈi:] ,
serve me ,
服务 我 ,
不过, 我还是要感谢你和梅尔莫斯少校, 感谢你们为我尽心尽力。

[ðooʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [pərˈmɪt] [emˈi:][tu:; tə][kɔ:l] [aɪˈti:][ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [wʌn] ; [ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:r]
though you must permit me to call it a mistaken one ; and to Sir
尽管 你 必须 允许 我 到 称呼 它 一个 错误 一 ; 和 到 先生
[dʒɔ:rdʒ] ,
George ,
乔治 ,
不过请允许我称之为错误; 还有, 致乔治爵士,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
for a concession which I own I should not have made in his situation ,
为了 一个 让步 哪个 我 自己的 我 应该 不是 有 制成 在 他的 情况 ,
我承认, 在他那种情况下, 我不应该做出这样的让步。
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈmɛlməθs] [pəˈsweɪzənz] ,
and which I can only suppose the effect of Major Melmoth's persuasions ,
和 哪个 我 能 仅有的 认为 这 影响 的 主要的 梅尔莫斯的 说服 ,
我只能推测这是梅尔莫斯少校劝说的结果。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪ] [səˈpoʊz] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][emˈi:] ,
which he might suppose were known to me ,
哪个 他 可能 认为 是 已知 到 我 ,
他可能认为我知道这些,

[ænd; ənd][æn; ən][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [ˈsentɪmənts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] : [əˈʃʊr]
and an imagination that my sentiments for him were changed : assure
和 一个 想像力 那 我的 情感 为了 他 是 已更改 : 保证
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [ɪˈsti:m] ,
him of my esteem ,
他 的 我的 尊重 ,
并想象我对他的感情发生了改变: 向他表达我的敬意,

[ðooʊ] [ʌv] [ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .
though love is not in my power .
尽管 爱 是 不是 在 我的 力量 .
虽然爱不在我的掌控之中。
[æz; əz][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] [ˈnevər] [geɪv] [emˈi:][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [səˈpoʊz] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
As Colonel Rivers never gave me the remotest reason to suppose him more
作为 上校 河流 绝不 给予 我 这 最远 原因 到 认为 他 更多的
[ðæn; ðən][maɪ] [ˈfrend] ,
than my friend ,
比 我的 朋友 ,
里弗斯上校从未给我任何理由怀疑他不仅仅是我的朋友,

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə] [disə'pru:v] [hɪz; ɪz] ['mæriŋ] : [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [æz; əz]
I have not the least right to disapprove his marrying : on the contrary , as
我 有 不是 这 至少 正确的 到 不赞成 他的 结婚 : 在 这 相反 , 作为
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

我丝毫没有权利反对他结婚：相反，作为他的朋友，

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɪʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃən] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][tu:ld][ɪz] ['greɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
I ought to wish a connexion which I am told is greatly to his advantage .
我 应该 到 希望 一个 连接 哪个 我 是 讲述 是 非常 到 他的 优势 .

我应该希望建立一种联系，据说这对他大有裨益。

[tu:; tə] [pri'vent] [ɔ:l] ['fju:tər] [ɪmpər'tjʊnəti] , ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] , [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
To prevent all future importunity , painful to me , and , all circumstances
到 防止 全部 未来 恳求 , 痛苦 到 我 , 和 , 全部 情况
[kən'sɪdərd] , [dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
considered , degrading to Sir George ,
经过考虑的 , 降级 到 先生 乔治 ,

为了避免日后任何令我痛苦、且考虑到所有情况后有损乔治爵士尊严的纠缠，

[hu:z] ['ɑ:nər] [ɪz] ['veri] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
whose honor is very dear to me ,
谁 荣誉 是 非常 亲爱的 到 我 ,
his honor to me is very dear .
他的荣誉对我而言无比珍贵。

[ðʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hænd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ʃʊrli] ['kæna:t] [wɪʃ] [tu:; tə]
though I am obliged to refuse him that hand which he surely cannot wish to
尽管 我 是 有义务 到 拒绝 他 那 手 哪个 他 一定 不能 希望 到
[rɪ'si:v] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [hɑ:rt] ,
receive without my heart ,
收到 没有 我的 心 ,

虽然我不得不拒绝他伸出的那只手，因为没有我的真心，他肯定不会想要接受它。

[aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['evər] ['bi:ɪŋ] [ju'naɪtɪd][tu:; tə]
I am compelled to say , that , without an idea of ever being united to
我 是 被迫 到 说 , 那 , 没有 一个 主意 的 曾经 存在 团结的 到
['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] ,
Colonel Rivers ,
上校 河流 ,

我不得不说，即便从未想过要与里弗斯上校结盟，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæəri] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .
I will never marry any other man .
我 将要 绝不 结婚 任何 其他 男人 .
He will never marry any other man .
他 将要 绝不 结婚 任何 其他 男人 .

我永远不会嫁给其他男人。

[wɜ:r; wər][aɪ] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər][hi:; hi]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
Were I never again to behold him , were he even the husband of another
是 我 绝不 再次 到 看哪 他 , 是 他 甚至 这 丈夫 的 其他
[maɪ] ['tendərnəs] ,
my tenderness ,
我的 压痛 ,

即使我再也见不到他，即使他已是别人的丈夫，我的爱人，

[ə; eɪ] ['tendərnəs] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪvli] , [wʊd] ['nevər] [si:s] :
a tenderness as innocent as it is lively , would never cease :
一个 压痛 作为 清白的 作为 它 是 热闹 , 会 绝不 停止 :
My tenderness for you is as pure as a child's , and it will never cease .
那种既纯真又活泼的温柔，永不停息：

[nɔːr] [wʊd] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
nor would I give up the refined delight of loving him ,
也不 会 我 给 向上 这 精制 喜 的 爱 他 ,
我也不会放弃爱他的那种微妙的快乐。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] , [fɔːr; fər] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv]
independently of any hope of being beloved , **for any advantage in the power of**
独立 的 任何 希望 的 存在 心爱 , 为了 任何 优势 在 这 力量 的
[ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [brɪ'stoʊ] .
fortune to bestow .
财富 到 赐给 .
不求被人爱戴, 也不求命运赐予任何好处。

[ðɪːz] ['biːɪŋ] [maɪ] ['sentɪmənts] , ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [noʊ] [taɪm] [kæn; kən][ˈɔːltər] ,
These being my sentiments , **sentiments which no time can alter** ,
这些 存在 我的 情感 , 情感 哪个 不 时间 能 改变 ,
这些都是我的心声, 是任何时间都无法改变的。

[ðeɪ] ['kænaːt] [biː; bi] [tuː] [suːn] [noʊn] [tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] :
they cannot be too soon known to Sir George :
他们 不能 是 也 很快 已知 到 先生 乔治 :
乔治爵士越早知道这些消息越好:

[aɪ] [wʊd] [nɔːt][wʌn] ['aʊər] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [sə'spens] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
I would not one hour keep him in suspense in a point ,
我 会 不是 一 小时 保持 他 在 悬念 在 一个 观点 ,
我不会让他在某个问题上悬着心一个小时。

[wɪtʃ] [ðɪs] [step] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] .
which this step seems to say is of consequence to his happiness .
哪个 这 步 似乎 到 说 是 的 结果 到 他的 幸福 .
这一举动似乎表明, 这对他来说至关重要。

[tel] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [em 'iː] ,
Tell him , I entreat him to forget me ,
告诉 他 , 我 恳求 他 到 忘记 我 ,
请告诉他, 我恳求他忘记我。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuːz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
and to come into views which will make his mother , and I have no doubt
和 到 来 进入 浏览 哪个 将要 制作 他的 母亲 , 和 我 有 不 怀疑
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
并且会形成一些观点, 这些观点会让他的母亲, 而且我毫不怀疑他自己,

['hæpiːɜː] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [tʃɪːf] ['merɪt] [ɪz] [ðæt] ['veri] [sɪn'serəti]
happier than a marriage with a woman whose chief merit is that very sincerity
更快乐 比 一个 婚姻 和 一个 女士 谁 首席 优点 是 那 非常 诚意
[ʌv; əv] [hɑːrt] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒz][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .
of heart which obliges her to refuse him .
的 心 哪个 义务 她 到 拒绝 他 .
比嫁给一个最大的优点就是心地善良, 以至于不得不拒绝他的女人要幸福得多。

[aɪ][eɪ 'em] , ['mædəm] ,
I am , Madam ,
我 是 , 女士 ,
我是, 夫人。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] , & [siː] .
Your affectionate , & c .
你的 亲热 , & c .
你深情的, 等等。

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 93 .
信 - .

第93封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [ˈθɜːrzdɪ] .
Silleri , Thursday .
- , 周四 .

西莱里，星期四。

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [daɪnz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] ;
Your brother dines here to - day , by my father's invitation ;
你的 兄弟 餐厅 这里 到 - 天 , 经过 我的 父亲的 邀请 ;

你哥哥今天应我父亲的邀请，在这里用餐；

[aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˈpɑːrtɪ] .
I am afraid it will be but an awkward party .
我 是 害怕的 它 将要 是 但 一个 尴尬的 派对 .

恐怕那只会是一场尴尬的聚会。

[ˈeməli] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [faɪn] [ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈtendər]
Emily is at this moment an exceeding fine model for a statue of tender
艾米丽 是 在 这 片刻 一个 超过 美好的 模型 为了 一个 雕像 的 投标
[ˈmeləŋkɑːli] .
melancholy .
忧郁 .

此刻，艾米莉简直就是一尊温柔忧郁雕像的绝佳模特。

[hɜːr; hər][ˈæŋɡər][ɪz] [ɡɔːn] ; [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [rɪˈmeɪnɪŋ] ; - [tɪz] [ˈsaːroʊ] ,
Her anger is gone ; not a trace remaining ; ' tis sorrow ,
她 愤怒 是 已消失 ; 不是 一个 痕迹 其余的 ; - 的 悲哀 ;

她的怒气消散了，一丝痕迹也不剩；取而代之的是悲伤。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsaːroʊ] [aɪ][ˈevər] [brɪˈheld] :
but the most beautiful sorrow I ever beheld :
但 这 最多 美丽的 悲哀 我 曾经 观看 :

但我所见过的最美的悲伤：

[ʃɪ; ʃɪ][ɪz][ɔːl] [ɡriːf] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈfendɪd] [ðə; ðɪ] [dɪr] [mæn] .
she is all grief for having offended the dear man .
她 是 全部 悲伤 为了 拥有 被冒犯了 这 亲爱的 男人 .

她因为得罪了这位亲爱的男士而懊悔不已。

[aɪ][eɪˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lʊk] ; [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I am out of patience with this look ; it is so flattering to him ,
我 是 出去 的 耐心 和 这 看 ; 它 是 所以 奉承 到 他 ,

我实在受不了这种打扮了；这打扮对他来说太好看了。

[aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][aɪˈtiː] : [aɪ][ˈkænɔːt] [ber] [hɪz; ɪz][ˈvænəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈɡrætɪfaɪd] .
I could beat her for it : I cannot bear his vanity should be so gratified .
我 可以 打 她 为了 它 : 我 不能 熊 他的 虚荣 应该 是 所以 满意 .

我真想揍她一顿：我无法忍受他的虚荣心得到如此满足。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔ:si] , [ʌnkən'sɜ:rnd] , [ˈflɪpənt] [er] ;
I wanted her to treat him with a saucy , unconcerned , flippant air ;
我 通缉 她 到 对待 他 和 一个 风骚的 , 漠不关心 , 轻浮的 空气 ;
我希望她用一种轻佻、漫不经心、轻浮的态度对待他;

[bʌt; bət] [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [əˈpɪərəns] [ɪz] [ˈdʒent(ə)], [ˈtendəɹ] , [aɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lmʊst] [sed] , [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] :
but her whole appearance is gentle , tender , I had almost said , supplicating :
但 她 所有的 外貌 是 温和的 , 投标 , 我 有 几乎 说 , 恳求 :
但她整体的神态温柔, 楚楚可怜, 我几乎要用恳求的语气说出这句话了:

[aɪ] [eɪ 'em] [əˈeɪrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:li] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [seks] : [oʊ] ,
I am ashamed of the folly of my own sex : O ,
我 是 羞愧 的 这 蠢事 的 我的 自己的 性别 : 哦 ,
我为自己性别的愚蠢感到羞耻: 哦,

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪnˈspaɪəɹ] [hɜ:r; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈspɪrɪt] !
that I could to - day inspire her with a little of my spirit !
那 我 可以 到 - 天 启发 她 和 一个 小的 的 我的 精神 !
今天, 我希望能用我的一点精神去激励她!

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊɹ] [teɪm] [ˈhaʊshoʊld] [dʌv] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ]
she is a poor tame household dove , and there is no making any thing of her
她 是 一个 贫穷的 驯服 家庭 鸽子 , 和 那里 是 不 制作 任何 事物 的 她
.
:
.
她是一只可怜的家养鸽子, 没有任何出路。

[ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] .
Eleven o'clock :
十一 点钟 :
十一点。

" [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈʃepərd] [ɪz] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [æt; ət] [i:z] .
" **For my shepherd is kind , and my heart is at ease .**
" 为了 我的 牧羊人 是 种类 , 和 我的 心 是 在 舒适 :
“因为我的牧者仁慈, 我的心就安稳。”

" [wʌt] [fu:lz] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; əɹ] , [ˈlu:si] !
" **What fools women are , Lucy !**
" 什么 傻瓜 女性 是 , 露西 !
“女人真是傻瓜, 露西! ”

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [hænd] , [ɪkˈsprest] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [helθ] , [ˈsɔfənd] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv]
He took her hand , expressed concern for her health , softened the tone of
他 采取 她 手 , 表达 忧虑 为了 她 健康 , 软化 这 语气 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,
他握住她的手, 表达了对她健康的关心, 语气也柔和了下来。

[lʊkt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsɪv(ə)] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪkˈspresɪv] [ˈlaɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
looked a few civil things with those expressive lying eyes of his ,
看起来 一个 很少 民用 事物 和 那些 富有表现力的 说谎 眼睛 的 他的 ,
他用那双会说谎的眼睛看了看一些无关紧要的事情,

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [wʌn] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ekspləˈneɪ(ə)n] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [fərˈgɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
and without one word of explanation all was forgot in a moment .
和 没有 一 单词 的 解释 全部 曾是 忘了 在 一个 片刻 :
一句话也没解释, 一切瞬间就被遗忘了。

[gʊd] [naɪt] ！
Good night ！
好的 夜晚 ！

晚安！

[jɔ:rz] ，
Yours ；
此致 ；

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:mər] .
A . **Fermor** .
一个 ； 费莫尔 ；

A. Fermor。

['hevəns] ！
Heavens ！
天 ！

天！

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [hɪr] ， [hæz; həz] ['fɑ:ləʊd] [em 'i:] [tu:; tə] [maɪ] ['dresɪŋ] - [ru:m] ； [wəz; wəz] ['evər] ['eni]
the fellow is here , **has followed me to my dressing - room** ; **was ever any**
这 同伴 是 这里 ， 有 随后 我 到 我的 敷料 - 房间 ； 曾是 曾经 任何
[θɪŋ] [soʊ] ['kɑ:nfɪdənt] ?
thing so confident ?
事物 所以 自信的 ？

那家伙来了，跟着我进了更衣室；还有比这更自信的事吗？

[ði:z] ['mɔ:dɪst] [men] [hæv; həv] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ə] ['ʊərəns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɪmpjədənt] ['feləʊz] .
These modest men have ten times the assurance of your impudent fellows .
这些 谦虚的 男人 有 十 时代 这 保证 的 你的 厚颜无耻 伙伴们 ；

这些谦逊的人比你们这些厚颜无耻的同伙自信十倍。

[aɪ] [brɪ'li:v] [æbsə'lu:tli] [hi:; hi] [ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv] [tu:; tə] [em 'i:] : - [tɪz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['aʊər] ,
I believe absolutely he is going to make love to me : 'tis a critical hour ,
我 相信 绝对地 他 是 去 到 制作 爱 到 我 : - 的 一个 批判的 小时 ；

我绝对相信他会和我做爱：现在是关键时刻。

[lu:si] ； [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɑ:b] [wʌnz] [frend] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [temp'teɪ](ə)n] .
Lucy ; and to rob one's friend of a lover is really a temptation .
露西 ； 和 到 抢 一个人的 朋友 的 一个 情人 是 真的 一个 诱惑 ；

露西；抢走朋友的爱人真是一种诱惑。

[twelv] [ə'klɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 ；

十二点。

[ðə; ði] [daɪr] [mæn] [ɪz] [gɔ:n] ， [ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l] [ʌp] :
The dear man is gone , and has made all up :
这 亲爱的 男人 是 已消失 ， 和 有 制成 全部向上 ；

那位可怜的人已经走了，一切都已安排妥当：

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [maɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [rɪ'sep](ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [met]
he insisted on my explaining the reasons of the cold reception he had met
他 坚持 在 我的 解释 这 原因 的 这 寒冷的 接待 他 有 遇见
[wɪð; wɪθ] ；
with ；
和 ；

他坚持要我解释他受到冷遇的原因；

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [biˈtreɪn] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈemɪliːz] [ˈlɪt(ə)l]
which you know was impossible , without betraying the secret of poor Emily's little
哪个 你 知道 曾是 不可能的 , 没有 背叛 这 秘密 的 贫穷的 艾米丽的 小的
[ˈfuːliʃ] [hɑːrt] .
foolish heart .
愚蠢 心 .

你知道这是不可能的，因为那样会泄露可怜的艾米丽那颗愚蠢的小心里的秘密。

[aɪ] [həʊˈevər] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ]
I however contrived to let him know we were a little piqued at his going
我 然而 人为的 到 让 他 知道 我们 是 一个 小的 激怒 在 他的 去
[wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] ,
without seeing us ,
没有 看到 我们 ,
[bʌt] [wɪˈstʌd] [hɪm] [wɜːr; wər] [ˈsɒŋɡrɪŋ] [wɪˈtʌɪt] [wɪˈtʌɪt]
但是 我 还是 设法 让他 知道 , 他 一声不响地 就走了 , 我们 有点 生气 .

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp]
and that we were something inclined to be jealous of his friendship
和 那 我们 是 某物 倾斜 到 是 嫉妒的 的 他的 友谊
[fɔːr; fər] [ˈmædəm] [ˈdiːˈes] [roʊʃɪz] .
for Madame Des Roches .
为了 夫人 德斯 罗切斯 .

我们似乎有点嫉妒他与德罗什夫人之间的友谊。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdiːsnt] [dɪˈfens] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [ˌæbsəˈluːtli] [əˈkwɪt] [hɪm; ɪm]
He made a pretty decent defence ; and , though I don't absolutely acquit him
他 制成 一个 漂亮的 体面的 防御 ; 和 , 尽管 我 不 绝对地 开释 他
[ʌv; əv] [ˈkoʊkɪtri] ,
of coquetry ,
的 卖弄风情 ,

他的辩护相当有力；而且，虽然我不能完全否定他卖弄风情的指控，

[jet] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] .
yet upon the whole I think I forgive him .
然而 之上 这 所有的 我 思考 我 原谅 他 .

但总的来说，我想我原谅他了。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˈeməli] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɡreɪt] [ˈmerɪt][wɪð; wɪθ][emˈiː] :
He loves Emily , which is great merit with me :
他 爱 艾米丽 , 哪个 是 伟大的 优点 和 我 :

他爱艾米丽，这在我看来是一项很大的优点：

[aɪ][eɪˈem][ˈoʊnli] [ˈsaːri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [sʌt] [pʊr] [ˈdevəlz] ,
I am only sorry they are two such poor devils ,
我 是 仅有的 对不起 他们 是 二 这样的 贫穷的 魔鬼 ,

我只为他们两个如此可怜的孩子感到惋惜。

[aɪˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [kʌm] [təˈɡeðər] .
it is next to impossible they should ever come together .
它 是 下一个 到 不可能的 他们 应该 曾经 来 一起 .

他们走到一起几乎是不可能的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈæŋɡri] [naʊ] ; [æz; əz][tuː; tə][ˈeməli] , [hɜːr; hər] [aɪz] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ;
I think I am not angry now ; as to Emily , her eyes dance with pleasure ;
我 思考 我 是 不是 生气的 现在 ; 作为 到 艾米丽 , 她 眼睛 舞蹈 和 乐趣 ;

我想我现在已经不生气了；至于艾米丽，她的眼中闪烁着喜悦的光芒；

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ;
she has not the same countenance as in the morning ;
她 有 不是 这 相同的 面容 作为 在 这 早晨 ;

她的容貌与早晨时有所不同；

[ðɪs] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld].
this love is the finest cosmetick in the world .
这 爱 是 这 最好的 - 在 这 世界 .
这份爱是世界上最好的化妆品。

[ˈæftər][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [aɪz] , [ˈluːsi] — [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd]
After all , he is a charming fellow , and has eyes , Lucy — Heaven be praised
后 全部 , 他 是 一个 迷人 同伴 , 和 有 眼睛 , 露西 — 天堂 是 赞扬
,
!
,
毕竟, 他是个很有魅力的人, 而且还有双眼睛, 露西——感谢老天!

[hiː; hi][ˈnevər] [ˈpɔɪntɪd] [ðer; ðər][ˈfaɪər][æt; ət][em ˈiː] !
he never pointed their fire at me !
他 绝不 尖 他们的 火 在 我 !
他从来没有把枪口对准过我!

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [sliːp] .
I will try to sleep .
我 将要 尝试 到 睡觉 .
我会试着睡一会儿。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致,

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 94 .
信 - .
第94封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈrɪvəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .
致里弗斯小姐, 克拉格斯街。

[kəˈbek] , [mɑːrtʃ] - .
Quebec , March 20 .
魁北克 , 行进 - .
魁北克, 3月20日。

[ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kəmˈpleɪnd] , [maɪ] [daɪr] [ˈluːsi] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈeməli] ,
The coldness of which I complained , my dear Lucy , in regard to Emily ,
这 寒冷 的 哪个 我 抱怨 , 我的 亲爱的 露西 , 在 看待 到 艾米丽 ,
亲爱的露西, 我曾抱怨过你对艾米丽的冷漠,

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈflætərɪŋ] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] :
was the most flattering circumstance which could have happened :
曾是 这 最多 奉承 环境 哪个 可以 有 发生 :
这是最令人欣喜的情况:

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [dʒeləsi] ,
I will not say it was the effect of jealousy ,
我 将要 不是 说 它 曾是 这 影响 的 妒忌 ,
我不会说这是嫉妒造成的。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'stri:mli] [rɪ'zemblz]
but it certainly was of a delicacy of affection which extremely resembles
但 它 当然 曾是 的 一个 美味 的 感情 哪个 极其 类似
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但它确实是一种非常相似的细腻情谊。
[ˈnevər] [dɪd] [fɪː; fɪ] [ə'pɪr] [soʊ] [ˈlʌvli] [æz; əz] [ˈjestərdeɪ] ; [ˈnevər] [dɪd] [fɪː; fɪ] [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]
Never did she appear so lovely as yesterday ; never did she display such variety of
绝不 做过 她 出现 所以 迷人的 作为 昨天 ; 绝不 做过 她 展示 这样的 种类 的
[ˈlʌvlinəs] :
loveliness :
可爱 :

她从未像昨天那样美丽动人；她从未展现出如此多样的美貌：
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [lʊk] , [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [ə'drest] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ˈentərɪŋ]
there was a something in her look , when I first addressed her on entering
那里 曾是 一个 某物 在 她 看 , 什么时候 我 第一的 已解决 她 在 进入
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,

我进房间后第一次和她说话时，她的眼神里透着一丝异样。
[ˈtʌtʃɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪnɪk'spresəbl] [ˈmeltɪŋ] [ˈlæŋgər] , [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈsɔ:ftnəs] ,
touching beyond all words , a certain inexpressible melting languor , a dying softness ,
接触 超过 全部 字 , 一个 肯定 难以言喻的 融化 倦怠 , 一个 垂死 柔软 ,
感动得无法用语言形容，一种难以言喻的融化般的慵懒，一种垂死的柔软。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [mæn] [tu:; tə] [si:] [ʌn'mu:vd] : [wʌt] [ðen] [mʌst; məst] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [hæv; həv]
which it was not in man to see unmoved : what then must a lover have
哪个 它 曾是 不是 在 男人 到 看 不动 : 什么 然后 必须 一个 情人 有
[felt] ?
felt ?
毛毡 ?

人若对此无动于衷，那么恋人该是何等感受？
[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈplezər] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] ,
I had the pleasure , after having been in the room a few moments ,
我 有 这 乐趣 , 后 拥有 到过 在 这 房间 一个 很少 时刻 ,
在房间里待了一会儿之后，我有幸.....

[tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈlæŋgər] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ˈænɪmeɪtɪd] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [fɔ:rm] ,
to see this charming languor change to a joy which animated her whole form ,
到 看 这 迷人 倦怠 改变 到 一个 喜悦 哪个 动画 她 所有的 形式 ,
看到她那迷人的慵懒转变为喜悦，整个人都焕发出了活力，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [maɪ'self] [ðə; ði] [kɔ:z] :
and of which I was so happy as to believe myself the cause :
和 的 哪个 我 曾是 所以 快乐的 作为 到 相信 我 这 原因 :
而我却欣喜若狂地认为自己是这一切的始作俑者：

[maɪ] [aɪz] [hæd; həd] [tuʊld] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [pæst] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] ;
my eyes had told her all that passed in my heart ;
我的 眼睛 有 讲述 她 全部 那 通过了 在 我的 心 ;
我的眼神已经向她诉说了我内心的一切；

[hɜːrɪz][hæd; həd] [ʃʊ] [em 'i:] ['pleɪnli] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
hers **had** **shewed** **me** **plainly** **they** **understood** **their** **language** .
她的 有 展示 我 显然 他们 理解 他们的 语言 .
她的行为清楚地向我表明，他们听得懂他们的语言。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest]
We **were** **standing** **at** **a** **window** **at** **some** **little** **distance** **from** **the** **rest**
我们 是 常设 在 一个 窗户 在 一些 小的 距离 从 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
of **the** **company** ,
的 这 公司 ,
我们当时站在离其他人稍远的窗边，

[wen] [aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['hɪntɪŋ] [maɪ][kən'sɜːrɪn][æt; ət] ['hævɪŋ] , [ðəʊ] [wɪ'daʊt]
when **I** **took** **an** **opportunity** **of** **hinting** **my** **concern** **at** **having** , **though** **without**
什么时候 我 采取 一个 机会 的 暗示 我的 忧虑 在 拥有 , 尽管 没有
['noʊɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
knowing **it** ,
会心 它 ,
当我借机暗示我担心自己可能患有某种疾病时，尽管我当时并不知道，

[ə'fendɪd] [hɜːr; hər] : [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [ə'ɡen] [reɪzɪd] [hɜːr; hər] ['ʌvli] [aɪz] ,
offended **her** : **she** **blushed** , **she** **looked** **down** , **she** **again** **raised** **her** **lovely** **eyes** ,
被冒犯了 她 : 她 脸红了 , 她 看起来 向下 , 她 再次 提高 她 迷人的 眼睛 ,
[ðeɪ] [met] [maɪn] ,
they **met** **mine** ,
他们 遇见 矿 ,
她被冒犯了：她脸红了，低下了头，然后又抬起她那双美丽的眼睛，与我的目光相遇。

[ʃiː; ʃi] [saɪd] ; [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['æŋɡər] ; [ə; eɪ] [smaɪl] ,
she **sighed** ; **I** **took** **her** **hand** , **she** **withdrew** **it** , **but** **not** **in** **anger** ; **a** **smile** ,
她 叹了口气 ; 我 采取 她 手 , 她 退出 它 , 但 不是 在 愤怒 ; 一个 微笑 ,
她叹了口气；我握住她的手，她抽回了手，但并非出于愤怒；她微微一笑。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəts]['hiːbi] , [tʊʊld][em 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [fə'ɡɪvɪn] .
like **that** **of** **the** **poet's** **Hebe** , **told** **me** **I** **was** **forgiven** .
喜欢 那 的 这 诗人的 赫柏 , 讲述 我 我 曾是 已原谅 .
就像诗人笔下的赫柏一样，告诉我我已被原谅。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [ðen] [pæst] [ɪn][maɪ][soʊl] :
There **is** **no** **describing** **what** **then** **passed** **in** **my** **soul** :
那里 是 不 描述 什么 然后 通过了 在 我的 灵魂 :
当时我内心的感受，无法用语言来形容：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dɪfɪkəlti] [dɪd][aɪ] ['rɪ'streɪn] [maɪ][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts] !
with **what** **difficulty** **did** **I** **restrain** **my** **transports** !
和 什么 困难 做过 我 抑制 我的 运输 !
我费了多大的劲才控制住我的运输工具！

[ˈnevər] [brɪ'fɔːr] [dɪd][aɪ] ['riːəli] [noʊ] [ʌv] : [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɪðər'tuː] [felt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
never **before** **did** **I** **really** **know** **love** : **what** **I** **had** **hitherto** **felt** **even** **for** **her** ,
绝不 前 做过 我 真的 知道 爱 : 什么 我 有 迄今为止 毛毡 甚至 为了 她 ,
我以前从未真正了解过爱：即使是对她，我也从未有过那样的感受。

[wʌz; wəz][kʊʊld][tuː; tə] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪŋ] , [ðæt] [ɪm'pæɪnd] ['moʊmənt] .
was **cold** **to** **that** **enchanted** , **that** **impassioned** **moment** .
曾是 寒冷的 到 那 妖娆 , 那 热情洋溢 片刻 .
对那令人陶醉、充满激情的瞬间，我却感到冷漠。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈdɪrə] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][laɪf] : [maɪ] [ˈluːsi] , [aɪ] [ˈkændɑːt] [lɪv; laɪv]
She is a thousand times dearer to me than life : my Lucy , I cannot live
她 是 一个 千 时代 更贵 到 我 比 生活 : 我的 露西 , 我 不能 居住
[wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] .
without her :
没有 她 :

她对我来说比生命还要珍贵一千倍：我的露西，没有她我不能活下去。

[aɪ] [kənˈtraɪvd] , [brɪˈfɔːr] [aɪ] [left] - ,
I contrived , before I left Silleri ,
我 人为的 , 前 我 左边 - ,

在我离开锡莱里之前，我精心策划了这件事。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [bel] [ˈfɜːrmər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈemɪliːz] [rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][em ˈiː] ;
to speak to Bell Fermor on the subject of Emily's reception of me ;
到 说话 到 钟 费莫尔 在 这 主题 的 艾米丽的 接待 的 我 ;

与贝尔·费默谈谈艾米丽对我的接待情况；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈfəʊli] [ɪkˈspleɪn] [hɜːrˈself] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kənˈvɪnst] [em ˈiː][ˈheɪtrɪd] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt] [ɪn]
she did not fully explain herself , but she convinced me hatred had no part in
她 做过 不是 完全 解释 她自己 , 但 她 确信 我 仇恨 有 不 部分 在
[hɜːr; hər] [rɪˈzentmənt] .
her resentment .
她 怨恨 :

她没有完全解释清楚，但她让我相信，她的怨恨中没有仇恨的成分。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡen] [ðɪs] [æftərˈnuːn] : [ˈevri] [ˈaʊər][nɑːt] [pæst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪz][lɔːst] .
I am going again this afternoon : every hour not passed with her is lost .
我 是 去 再次 这 下午 : 每一个 小时 不是 通过了 和 她 是 丢失的 .

我今天下午还要再去一次：没有和她在一起的每一小时都白白浪费了。

[aɪ] [wɪl] [siːk] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]
I will seek a favorable occasion of telling her the whole happiness of my life
我 将要 寻找 一个 有利 场合 的 讲述 她 这 所有的 幸福 的 我的 生活
[dɪˈpendz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] .
depends on her tenderness .
取决于 在 她 压痛 :

我将寻找合适的时机告诉她，我一生的幸福都取决于她的温柔。

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [raɪt] [əˈɡen] , [maɪ] [feɪt] [wɪl] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] : [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə]
Before I write again , my fate will possibly be determined : with every reason to
前 我 写 再次 , 我的 命运 将要 可能 是 决定 : 和 每一个 原因 到
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

在我再次提笔之前，我的命运或许已经注定：尽管充满希望，

[ðə; ði] [tɪˈmɪdəti] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] [ʌv] [meɪks] [em ˈiː] [dred] [ə; eɪ] [fəʊl] [ekspləˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
the timidity inseparable from love makes me dread a full explanation of my
这 胆怯 形影不离 从 爱 制作 我 恐惧 一个 满的 解释 的 我的
[ˈsentɪmənts] :
sentiments :
情感 :

爱情中固有的羞怯让我害怕完全解释自己的感受：

[ɪf] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈsɔːftnəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [em ˈiː] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈstʌdi] [tuː; tə]
if her native softness should have deceived me — but I will not study to
如果 她 本国的 柔软 应该 有 受骗 我 — 但 我 将要 不是 学习 到
[biː; bi] [ʌnˈhæpi] .
be unhappy .
是 不开心 :

如果她天生的温柔欺骗了我——但我不会让自己变得不快乐。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 95 .
信 - .

第95封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['rɪvəz] , ['klardʒɪz] [stri:t] .
To Miss Rivers , Clarges Street .
到 错过 河流 , 大 街道 .

致里弗斯小姐，克拉格斯街。

- , [mɑːrtʃ] - .
Silleri , March 20 .
- , 行进 - .

西莱里，3月20日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [fɪts'dʒerəld] [aɪ][,eɪ 'em] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eməli]
I have been telling Fitzgerald I am jealous of his prodigious attention to Emily
我 有 到过 讲述 菲茨杰拉德 我 是 嫉妒的 的 他的 惊人 注意力 到 艾米丽
,
,
,

我一直跟菲茨杰拉德说，我很嫉妒他对艾米丽的过度关注。

[huːz] - [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] : [ðə; ði] ['sɪmpltən] [tʊk] [,em 'iː] ['sɪriəsli] ,
whose cecisbeo he has been the last ten days : the simpleton took me seriously ,
谁 - 他 有 到过 这 最后的 十 天 : 这 傻瓜 采取 我 严重地 ,
过去十天里，他一直扮演着哪个傻瓜的角色：那个傻瓜居然认真对待了我。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] , [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]
and began to vindicate himself , by explaining the nature of his regard for
和 开始 到 表白 他自己 , 经过 解释 这 自然 的 他的 看待 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他开始为自己辩解，解释了他对她的感情的本质。

['pliːdɪŋ] [hɜːr; hər] [leɪt] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ʃəʊ] [hɜːr; hər][sʌm; səm]
pleading her late indisposition as an excuse for shewing her some
恳求 她 晚的 病痛 作为 一个 原谅 为了 显示 她 一些
[ɪk'strɔːrdənəri] [sɪ'vɪlɪtiːz] .
extraordinary civilities .
非凡的 礼貌 .

她以身体不适为由，对她表现出非凡的礼貌。

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [hə'reɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] , [ðen] ['stɑ:ps][em 'i:][hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] , [pʊts][ɑ:n][maɪ][poʊ'etɪkl]
I let him harangue ten minutes , then stops me him short , puts on my poetical
我 让 他 长篇大论 十 分钟 , 然后 停止 我 他 短的 , 放置 在 我的 诗意的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

我让他滔滔不绝地说了十分钟，然后突然打断他，摆出一副诗意盎然的表情。

[ænd; ənd] [ri'pi:ts] ,
and repeats ,
和 重复 ,

and repeats ,
并重复，

“ [wen] [swi:t] ['eməli] [kəm'pleɪnz] ,
“ **When sweet Emily complains ,**
“ 什么时候 甜的 艾米丽 抱怨 ,

“当可爱的艾米丽抱怨时，

[aɪ][hæv; həv] [sens] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [peɪnz] ;
I have sense of all her pains ;
我 有 感觉 的 全部 她 疼痛 ;

我能感受到她所有的痛苦；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['belə] , [aɪ]
But for little Bella , I
但 为了 小的 贝拉 , 我

但对于小贝拉，我

[du:][nɑ:t]['oʊnli] [gri:v] , [bʌt; bət][daɪ] .
Do not only grieve , but die .
做 不是 仅有的 悲伤 , 但 死 .

不要只悲伤，要死去。

“ [hi:; hi] [smaɪld] , [kɪst] [maɪ][hænd] , [preɪzd] [maɪ] [ə'meɪzɪŋ] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
“ **He smiled , kissed my hand , praised my amazing penetration ,**
“ 他 微笑 , 亲吻 我的 手 , 赞扬 我的 惊人的 渗透 ,

他笑了，吻了我的手，称赞我惊人的性能力，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪv(ə)l] [θɪŋz] ,
and was going to take this opportunity of saying a thousand civil things ,
和 曾是 去 到 拿 这 机会 的 说 一个 千 民用 事物 ,

并打算借此机会说一千句客套话，

[wen] [maɪ][dɪ'vaɪn] ['rɪvəz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ; [aɪ] [flu:] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
when my divine Rivers appeared on the side of the hill ; I flew to meet him ,
什么时候 我的 神圣的 河流 出现 在 这 边 的 这 爬坡道；我 飞翔 到 见面 他 ,

当我的神圣河流出现在山坡上时，我飞奔去迎接他。

[ænd; ənd] [left] [maɪ] [ʌv] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ə'loʊn] .
and left my love to finish the conversation alone .
和 左边 我的 爱 到 结束 这 对话 独自的 .

然后留下我的爱人独自一人继续谈话。

[twelv] [ə'klɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[aɪ][əi 'em][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] ['wɪmɪn] ; [fɪts'dʒerəld] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌlən] [ə'baʊt] [jər; jər]
I am the happiest of all possible women ; Fitzgerald is in the sullens about your
我 是 这 最快乐 的 全部 可能的 女性 ; 菲茨杰拉德 是 在 这 阴郁的 关于 你的
[ˈbrʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;

我是所有女人中最幸福的；菲茨杰拉德因为你哥哥的事闷闷不乐；

[ˈʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['plezər] [ɪn] ['neɪtʃər] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [pleɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] ['ri:əli]
surely there is no pleasure in nature equal to that of plaguing a fellow who really
一定 那里 是 不 乐趣 在 自然 平等的 到 那 的 困扰 一个 同伴 WHO 真的
[ʌvz] [wʌn] ,
loves one ,
爱 一 ,

自然界中恐怕没有什么乐趣能比得上折磨一个真正爱着你的人。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['merɪt][æz; əz] [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:r; fər] [ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd]
especially if he has as much merit as Fitzgerald , for otherwise he would
尤其 如果 他 有 作为 很多 优点 作为 菲茨杰拉德 , 为了 否则 他 会
[nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [tɔ:r'mentɪŋ] .
not be worth tormenting .
不是 是 值得 折磨 .

尤其是如果他像菲茨杰拉德一样才华横溢的话，否则就不值得折磨他了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [paʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] : [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [noʊ] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ˈtaɪərd][fɜ:rst] .
He had better not pout with me : I believe I know who will be tired first .
他 有 更好的 不是 撇 和 我 : 我 相信 我 知道 WHO 将要 是 疲劳的 第一的 .
他最好别跟我闹别扭：我相信我知道谁会先累。

[eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
Eight in the evening .
八 在 这 晚上 .

晚上八点。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ][moʊst] [drɪ'fəs] [deɪ] :
I have passed a most delicious day :
我 有 通过了 一个 最多 可口的 天 :

我度过了非常美好的一天：

[fɪts'dʒerəld] [tʊk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][waɪz] [hed] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Fitzgerald took it into his wise head to endeavor to make me jealous of a
菲茨杰拉德 采取 它 进入 他的 明智的 头 到 努力 到 制作 我 嫉妒的 的 一个
['lɪ(ə)l][pɜ:rt] [frentʃ] - ['wʊmən] ,
little pert French - woman ,
小的 活泼 法语 - 女士 ,

菲茨杰拉德自作聪明地想让我嫉妒一个活泼俏丽的法国小姑娘。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔɪ] [di:][es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [hu:] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [drɪ'spaɪzɪz] ;
the wife of a Croix de St . Louis , who I know he despises ;
这 妻子 的 一个 克罗伊克斯 德 英石 : 路易斯 , WHO 我 知道 他 鄙视 ;

一位圣路易十字勋章获得者的妻子，我知道他很鄙视她；

[aɪ] [ðen] [θɔ:t] [maɪ'self][æt; ət] [fʊl] ['lɪbərti] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:f] [ɔ:l][maɪ] ['ɛrz] ,
I then thought myself at full liberty to play off all my airs ,
我 然后 想法 我 在 满的 自由 到 玩 离开全部 我的 播出 ,

我当时觉得自己完全可以放开一切架子，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'efəb(ə)l] [sək'ses] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mər]
which I did with ineffable success , and have sent him home in a humor
哪个 我 做过 和 难以言喻的 成功 , 和 有 发送 他 家 在 一个 幽默
[tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] .
to hang himself .
到 悬挂 他自己 .

我成功地做到了这一点，让他带着一丝殒命的心情回家上吊自杀。

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [steɪz] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
Your brother stays the evening ,
你的 兄弟 停留 这 晚上 ,
[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [steɪz] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
你哥哥今晚留下来过夜。

[soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [flɜːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] :
so does a very handsome fellow I have been flirting with all the day :
所以 做 一个 非常 英俊的 同伴 我 有 到过 调情 和 全部 这 天 :
[soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [flɜːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] :
和我今天一直在调情的那位非常英俊的男士也是如此：

[ˈfɪts] [wʌz; wəz] [ɪn'ɡerɪdʒd] [hɪr] [tuː] ,
Fitz was engaged here too ,
菲茨 曾是 已订婚的 这里 也 ,
[ˈfɪts] [wʌz; wəz] [ɪn'ɡerɪdʒd] [hɪr] [tuː] ,
菲茨也参与了此次行动。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [əˈtend] [ˈmædəm] [lɑː]
but I told him it was impossible for him not to attend Madame La
但 我 讲述 他 它 曾是 不可能的 为了 他 不是 到 出席 夫人 拉
[ˈbraːs] [tuː; tə] [kəˈbek] ;
Brosse to Quebec ;
布罗斯 到 魁北克 ;

但我告诉他，他不可能不陪同拉布罗斯夫人去魁北克；

[hiː; hi] [lʊkt] [æ; ət][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spart] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wɪtʃ] [tʃɑːrmd] [em ˈiː][tuː; tə]
he looked at me with a spite in his countenance which charmed me to
他 看起来 在 我 和 一个 尽管如此 在 他的 面容 哪个 迷住了 我 到
[ðə; ði] [soʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

他脸上带着一丝怨恨的神情看着我，那神情深深地打动了。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [fer] [ˈleɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæri,əʊl] .
and handed the fair lady to his carriage .
和 递交 这 公平的 女士 到 他的 小车 .
[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [fer] [ˈleɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæri,əʊl] .
然后把这位美丽的女士交给了他的马车。

[aɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [koʊˈket] , [ˈluːsi] ; [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmædəm] [lɑː] [ˈbraːs] : [ɪnˈdiːd] ,
I'll teach him to coquet , Lucy ; let him take his Madame La Brosse : indeed ,
患病的 教 他 到 卖弄风情 , 露西 ; 让 他 拿 他的 夫人 拉 布罗斯 : 的确 ,
[aɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [koʊˈket] , [ˈluːsi] ; [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmædəm] [lɑː] [ˈbraːs] : [ɪnˈdiːd] ,
露西，我会教他如何卖弄风情；让他去追他的拉布罗斯夫人吧：真的，

[æz; əz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪz][æt; ət][ˌmɑːntriˈbʌl] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [həʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz]
as her husband is at Montreal , I don't see how he can avoid pursuing his
作为 她 丈夫 是 在 蒙特利尔 , 我 不 看 如何 他 能 避免 追求 他的
[ˈkɑːŋkwɛst] :
conquest :
征服 :

既然她丈夫在蒙特利尔，我不明白他怎么能不继续追求她：

[aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] .
I am delighted , because I know she is his aversion .
我 是 高兴极了 , 因为 我 知道 她 是 他的 厌恶 .
[aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] .
我很高兴，因为我知道她是他最讨厌的人。

[ˈeməli] [kɔ:lz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kɑ:rdz] .
Emily calls me to cards .
艾米丽 呼叫 我 到 牌 .

艾米丽叫我去玩牌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第10/21页

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[maɪ] [daɪ] ['lɪt(ə)l] ['lu:si] .
my dear little Lucy .
我的 亲爱的 小的 露西 .

我亲爱的小露西。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . **Fermor** .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 96 .
信 - .

第96封信。

[tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Colonel Rivers , **at Quebec** .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .

致魁北克的里弗斯上校。

[pɔ:l] [mɔ:l] , ['dʒænjueɪ][θri:] .
Pall Mall , **January 3** .
帕尔 购物中心 , 一月 3 .

帕尔马尔，1月3日。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ] [daɪ] [ned] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
I have but a moment , **my dear Ned** , **to tell you** ,
我 有 但 一个 片刻 , 我的 亲爱的 内德 , 到 告诉 你 ,

亲爱的内德，我只有一点时间告诉你：

[ðæt] [wɪ'daʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] [li:v] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][jʊr; jər] [waɪz]
that without so much as asking your leave , **and in spite of all your wise**
那 没有 所以 很多 作为 问 你的 离开 , 和 在 尽管如此 的 全部 你的 明智的
[ædmə'nɪʃənz] ,
admonitions ,
告诫 ,

他甚至没有征求您的同意，而且全然不顾您所有明智的劝告，

[jʊr; jər] ['lʌvli] ['sɪstər][hæz; həz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv]
your lovely sister has this morning consented to make me the happiest of
你的 迷人的 姐姐 有 这 早晨 同意 到 制作 我 这 最快乐 的

[mæn'kaɪnd] :
mankind :
人类 :

你可爱的妹妹今天早上同意让我成为世界上最幸福的人：

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɪn] [ˈwʊmən] .
to - tomorrow gives me all that is excellent and charming in woman .
到 - 明天 给予 我 全部 那 是 出色的 和 迷人 在 女士 .

明天将带给我女人身上所有美好迷人的特质。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] [æz; əz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [pruːf] [aɪ][ˈevər]
You are to look on my writing this letter as the strongest proof I ever
你 是 到 看 在 我的 写作 这 信 作为 这 最强 证明 我 曾经
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

请将我写这封信视为我所能做出的最有力的证明。

[ɔːr][ˈevər][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendʃɪp] .
or ever can give you of my friendship .
或者 曾经 能 给 你 的 我的 友谊 .

或者我永远无法给予你我的友谊。

[aɪ][mʌst; məst] [ʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkɑːmən] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt]
I must love you with no common affection to remember at this moment that
我 必须 爱 你 和 不 常见的 感情 到 记住 在 这 片刻 那
[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈbiːɪŋ] :
there is such a man in being :
那里 是 这样的 一个 男人 在 存在 :

我必须以一种与寻常情谊截然不同的方式爱你，才能在此刻想起世上竟有这样一位男子：

[pərˈhæps][juː; jʊ] [oʊ] [ðɪs] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ˈoʊnli][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst]
perhaps you owe this recollection only to your being brother to the loveliest
也许 你 欠 这 回忆 仅有的 到 你的 存在 兄弟 到 这 最可爱的
[ˈwʊmən] [ˈneɪtʃər] [ˈevər] [fɔːrmd] ;
woman nature ever formed ;
女士 自然 曾经 形成 ;

或许你之所以拥有这份回忆，仅仅是因为你是自然界所创造的最美丽的女人的兄弟；

[huːz] [tʃɑːrmz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [tɔːrdz] [maɪ][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ðæn; ðən][ˈsev(ə)n]
whose charms in a month have done more towards my conversion than seven
谁 魅力 在 一个 月 有 完毕 更多的 向 我的 转换 比 七
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpriːtʃɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
years of your preaching would have done .
年 的 你的 布道 会 有 完毕 .

你一个月的魅力比你七年的布道更能促使我皈依基督教。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈklɑːdʒɪz] [striːt] .
I am going back to Clarges Street .
我 是 去 后退 到 大 街道 .

我要回克拉格斯街。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] , & [siː] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[dʒɑːn][ˈtemp(ə)] .
John Temple .
约翰 寺庙 .

约翰·坦普尔。

[ˈletər] - .
LETTER 97 .
信 - .

第97封信。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [kəˈbek] .
To Colonel Rivers , at Quebec .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .

致魁北克的里弗斯上校。

[ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] , [ˈdʒænjueri][θriː] .
Clarges Street , January 3 .
大 街道 , 一月 3 .

克拉格斯街，1月3日。

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][seks] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ,
I am afraid you knew very little of the sex , my dear brother ,
我 是 害怕的 你 知道 非常 小的 的 这 性别 , 我的 亲爱的 兄弟 ,
恐怕你对性了解甚少，我亲爱的哥哥。

[wen] [juː; jʊ] [ˈkɔːfənd] [emˈiː][soʊ] [ˈstrɔːŋli] [əˈɡenst] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][pərˈhæps] ,
when you cautioned me so strongly against loving Mr . Temple : I should perhaps ,
什么时候 你 警告 我 所以 强烈 反对 爱 先生 . 寺庙 : 我 应该 也许 ,
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈmerɪt] ,
with all his merit ,
和 全部 他的 优点 ,

当你曾如此强烈地告诫我不要爱上坦普尔先生时：我或许应该，尽管他有很多优点，

[hæv; həv] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
have never thought of him but for that caution .
有 绝不 想法 的 他 但 为了 那 警告 .

如果不是出于那份谨慎，我从未想过他会这样。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [ˌkjəriˈɑːsəti][ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈveri]
There is something very interesting to female curiosity in the idea of these very
那里 是 某物 非常 有趣的 到 女性 好奇心 在 这 主意 的 这些 非常
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][men] ,
formidable men ,
强大 男人 ,

对这些令人敬畏的男人，女性的好奇心似乎很有意思。

[huːm] [noʊ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [siː] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] ; [wiː; wi] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] [æt; ət]
whom no woman can see without danger ; we gaze on the terrible creature at
谁 不 女士 能 看 没有 危险 ; 我们 目光 在 这 糟糕的 生物 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

没有哪个女人能无缘无故地见到它；我们只能远远地凝视着这可怕的生物。

[siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][soʊ] [ˈveri] [əˈlɑːrmɪŋ] ; [hiː; hi] [əˈprəʊtʃɪz] , [ˈəʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrts] [ˈpælpɪteɪt]
see nothing in him so very alarming ; he approaches , our little hearts palpitate
看 没有什么 在 他 所以 非常 令人担忧 ; 他 方法 , 我们的 小的 心 悸
[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
with fear ,
和 害怕 ,

我看不出他有什么特别可怕的地方；他走近时，我们幼小的心却因恐惧而怦怦直跳。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒent(ə)l] , [əˈtentɪv] , [rɪˈspektfəl] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
he is gentle , attentive , respectful ; we are surprised at this respect ,
他 是 温和的 , 细心 , 尊重 ; 我们 是 惊讶 在 这 尊重 ,
他温和、体贴、尊重他人；我们对他的这份尊重感到惊讶。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ʃʊɹ] [ðə; ði][wɜːrld] [rɒŋz] [ðə; ði] [dɪr] ['sɪv(ə)] ['kriːtʃəɹ] ; [hiː; hi] ['flætəɹz] ,
we are sure the world wrongs the dear civil creature ; he flatters ,
我们 是 当然 这 世界 错误 这 亲爱的 民用 生物 ; 他 奉承者 ;
我们确信这个世界亏待了这位可爱的文明人；他奉承，

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [pliːzd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['flætəri] ; [ʰaʊə; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑːrts] [stiːl] [ˈpælpɪteɪt] — [bʌt; bət][nɑːt]
we are pleased with his flattery ; our little hearts still palpitate — but not
我们 是 高兴 和 他的 奉承 ; 我们的 小的 心 仍然 悸 — 但 不是
[wið; wiθ] [fɪr] .
with fear .
和 害怕 .

我们为他的奉承感到高兴；我们的小心脏依然怦怦直跳——但不是出于恐惧。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðəɹ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [frend] [wið; wiθ][juː 'es] ,
In short , my dear brother , if you wish to serve a friend with us ,
在 短的 , 我的 亲爱的 兄弟 , 如果 你 希望 到 服务 一个 朋友 和 我们 ,
总之，我亲爱的兄弟，如果你想和我们一起服侍朋友，

[dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks] ; [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
describe him as the most dangerous of his sex ; the very idea that he is
描述 他 作为 这 最多 危险的 的 他的 性别 ; 这 非常 主意 那 他 是
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

称他为同性中最危险的人；仅仅是“他如此危险”这种说法本身就令人震惊。

[meɪks] [juː 'es] [θɪŋk] [rɪ'zɪstəns] [veɪn] , [ænd; ænd][wiː; wi] [θroʊ] [daʊn] [ʰaʊə; ɑːr] [dɪ'fensɪv] [ɑːrmz][ɪn]
makes us think resistance vain , and we throw down our defensive arms in
制作 我们 思考 反抗 徒劳 , 和 我们 扔 向下 我们的 防守 武器 在
[ˈæbsəluːt] [dɪ'sper] .
absolute despair .
绝对 绝望 .

这让我们觉得抵抗是徒劳的，我们在彻底绝望中扔掉了防御武器。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ʃʊɹ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'kʌvəriŋ] ['mɪstəɹ] . ['temp(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
I am not sure this is the reason of my discovering Mr . Temple to be the
我 是 不是 当然 这 是 这 原因 的 我的 发现 先生 . 寺庙 到 是 这
[moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ʌv; əv] [men] ;
most amiable of men ;
最多 可亲 的 男人 ;

我不确定这是否是我发现坦普尔先生是最和蔼可亲的人的原因；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [ə'fekʃ(ə)n] ,
but of this I am certain , that I love him with the most lively affection ,
但 的 这 我 是 肯定 , 那 我 爱 他 和 这 最多 热闹 感情 ,
但我可以肯定的是，我深深地爱着他。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [nɑːtwiθ'stændɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz]
and that I am convinced , notwithstanding all you have said , that he deserves
和 那 我 是 确信 , 虽然 全部 你 有 说 , 那 他 值得
[ɔːl][maɪ] ['tendərnəs] .
all my tenderness .
全部 我的 压痛 .

尽管你说了那么多，但我仍然确信，他值得我所有的温柔呵护。

[ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] ['pruːd(ə)nt] ['brʌðəɹ] , [juː; jʊ][men] ['fænsɪ] [jɔːr'selvz] [ɪk'striːmli] [waɪz][ænd; ænd]
Indeed , my dear prudent brother , you men fancy yourselves extremely wise and
的确 , 我的 亲爱的 谨慎 兄弟 , 你 男人 想要 你们自己 极其 明智的 和
[ˈpenətreɪtɪŋ] ,
penetrating ,
渗透 ,

的确，我亲爱的、精明的兄弟，你们男人自认为极其睿智、洞察力敏锐。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [i:t] [ˈʌðər] [hæf][soʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] :
but you don't know each other half so well as we know you :
但 你 不 知道 每个 其他 一半 所以 出色地 作为 我们 知道 你 :
但你们彼此的了解远不及我们对你们的了解：

[aɪ][æɫ; əɫ] [meɪk] [ˈtemp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æz; əz] [teɪm] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈænɪm(ə)l][æz; əz][juː; jʊ]
I shall make Temple in a few weeks as tame a domestic animal as you
我 将 制作 寺庙 在 一个 很少 周 作为 驯服 一个 国内的 动物 作为 你
[kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] ,
can possibly be ,
能 可能 是 ,
几周之内，我就会把坦普尔训练成尽可能温顺的家畜。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈeməli] .
even with your Emily .
甚至 和 你的 艾米丽 :
即使是你的艾米丽。

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər] [əkˈseptɪŋ] [æn; ən] [əɡreəbəl] [ˈfeləʊ] ,
I hope you won't be very angry with me for accepting an agreeable fellow ,
我 希望 你 惯于 是 非常 生气的 和 我 为了 接受 一个 令人愉快的 同伴 ,
我希望你不会因为我接受了一个性格随和的人而生我的气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] : [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] ,
and a coach and six : if you are , I can only say ,
和 一个 教练 和 六 : 如果 你 是 , 我 能 仅有的 说 ,
还有一名教练和六名队员：如果你是，我只能说，

[ðæt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [mæn] [stiːl] [ˈevri] [deɪ][əˈpɑːn][maɪ] [hɑːrt] ,
that finding the dear man steal every day upon my heart ,
那 寻找 这 亲爱的 男人 偷 每一个 天 之上 我的 心 ,
找到那个亲爱的人，每天都让我心潮澎湃。

[ænd; ənd] [ˌrekəˈlektɪŋ] [haʊ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [hiː; hi][wəz; wəz] ,
and recollecting how very dangerous a creature he was ,
和 回忆 如何 非常 危险的 一个 生物 他 曾是 ,
回想起他曾经是多么危险的生物，

“ [aɪ] [held] [aɪ ˈtiː][bəʊθ] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd] [best]
” I held it both safest and best
” 我 握住 它 两个都 最安全 和 最好的
我认为它既是最安全的，也是最好的。

[tuː; tə] [ˈmæri] , [fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃaɪd] .
To marry , for fear you should chide .
到 结婚 , 为了 害怕 你 应该 喝叱 :
结婚，以免受到责备。

“ [əˈduː] !
” Adieu !
” 再见 !
“再见！ ”

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət] , & [siː] .
Your affectionate , & c .
你的 亲热 , & c :
你深情的，等等。

[ˈluːsi] [ˈrɪvəz] .
Lucy Rivers .
露西 河流 :
露西·里弗斯。

[pli:z] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] , ['mæmə] [wʌz; wəz][ɑ:n]['mɪstər] . ['tɛmpəlz] [saɪd] ,
Please to observe , mamma was on Mr . Temple's side ,
请 到 观察 , 妈妈 曾是 在 先生 : 寺庙的 边 ,
请注意, 妈妈是站在坦普尔先生那边的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kə'mændz] .
and that I only take him from obedience to her commands .
和 那 我 仅有的 拿 他 从 服从 到 她 命令 .
而我之所以带他去, 只是因为他服从她的命令。

[hi:; hi][hæz; həz] [br'heɪvd] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl][tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət][aɪ] [li:v] [hɪm'self] [tu:; tə][ɪk'spleɪn]
He has behaved like an angel to her ; but I leave himself to explain
他 有 表现 喜欢 一个 天使 到 她 ; 但 我 离开 他自己 到 解释
[haʊ] :
how :
如何 :

他对她简直像个天使; 至于具体如何, 就留给他自己去解释吧:

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
she has promised to live with us .
她 有 承诺 到 居住 和 我们 :
她答应和我们一起生活。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] ['rɪt[mənd] , [ænd; ənd]['oʊnli] [weɪt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['tɛmp(ə)l] .
We are going a party to Richmond , and only wait for Mr . Temple .
我们 是 去 一个 派对 到 里士满 , 和 仅有的 等待 为了 先生 : 寺庙 :
我们要去里士满参加一个聚会, 现在只等坦普尔先生了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['pə:tnɪs] ,
With all my pertness ,
和 全部 我的 俏丽 ,
尽管我十分俏皮,

[aɪ]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə] [ðæt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ɔ:r] ['mɪzəri]
I tremble at the idea that to - morrow will determine the happiness or misery
我 颤抖 在 这 主意 那 到 - 明天 将要 决定 这 幸福 或者 苦难
[ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
of my life .
的 我的 生活 :
想到明天将决定我人生的幸福或痛苦, 我就不寒而栗。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[maɪ] ['dɪrɪst] ['brʌðər] .
my dearest brother .
我的 亲爱的 兄弟 :

我最亲爱的哥哥。

['letər] - .
LETTER 98 .
信 - :
第98封信。

[tu:; tə][dʒɑ:n]['tɛmp(ə)l] , [ɛs'kwæɪər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 :
致约翰·坦普尔先生; 帕尔马尔街。

[kə'bek] , [mɑ:rtʃ] - .
Quebec , March 21 .
魁北克 , 行进 - .

魁北克, 3月21日。

[wɜ:r; wər][aɪ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][jɔr; jər][kən'vɜ:rʒ(ə)n] , [maɪ] [dɪr] [dʒæk] ,
Were I convinced of your conversion , my dear Jack ,
是 我 确信 的 你的 转换 , 我的 亲爱的 杰克 ,

如果我确信你已经皈依基督教, 我亲爱的杰克,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] [mæn] ['bri:ðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['mæriŋ] [maɪ]['sɪstər]
I should be the happiest man breathing in the thought of your marrying my sister
我 应该 是 这 最快乐 男人 呼吸 在 这 想法 的 你的 结婚 我的 姐姐
;
;
;
;

想到你要娶我妹妹, 我简直高兴坏了;

[bʌt; bət][aɪ]['tremb(ə)] [lest] [ðɪs] [ˌreʒə'lu:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [ɪfekt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ['mɪrli] ,
but I tremble lest this resolution should be the effect of passion merely ,
但 我 颤抖 免得 这 解决 应该 是 这 影响 的 热情 仅仅 ,

但我担心这个决定仅仅是出于激情。

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] ['setld] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['tendər] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] ['mju:tʃʊəl]
and not of that settled esteem and tender confidence without which mutual
和 不是 的 那 定居 尊重 和 投标 信心 没有 哪个 相互的
[rɪ'pentəns] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][jɔr; jər] [kə'nekʃən] .
repentance will be the necessary consequence of your connexion .
悔改 将要 是 这 必要的 结果 的 你的 连接 .

而没有那种坚定的尊重和温柔的信任, 没有这种尊重和信任, 彼此的悔恨将是你们关系的必然结果。

['lu:si] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] [aɪ]['evər] [nu:] ,
Lucy is one of the most beautiful women I ever knew ,
露西 是 一 的 这 最多 美丽的 女性 我 曾经 知道 ,

露西是我认识的最美丽的女人之一。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['merɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [su:'pɪriər] [kaɪnd] ; [hɜ:r; hər] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]
but she has merits of a much superior kind ; her understanding and
但 她 有 优点 的 一个 很多 优越的 种类 ; 她 理解 和

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['ʌvli] :
her heart are equally lovely :
她 心 是 同样地 迷人的 :

但她拥有远胜于此的优点; 她的理解力和心灵同样美好:

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'lɑ:mz] [em 'i:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
she has also a sensibility which exceedingly alarms me for her ,
她 有 还 一个 感性 哪个 非常 警报 我 为了 她 ,

她还有一种让我非常担心的敏感特质。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] ['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [kæn; kən] [fɪks] [ə; eɪ]
as I know it is next to impossible that even her charms can fix a
作为 我 知道 它 是 下一个 到 不可能的 那 甚至 她 魅力 能 使固定 一个
[hɑ:rt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
heart so long accustomed to change .
心 所以 长的 习惯 到 改变 .

我知道, 即使是她的魅力, 也几乎不可能修复一颗早已习惯变化的心。

[du:][aɪ][nɑ:t] [ges] [tu:] ['tru:li] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)] ,
Do I not guess too truly , my dear Temple ,
做 我 不是 猜测 也 真的 , 我的 亲爱的 寺庙 ,

我猜得是不是太准了, 我亲爱的坦普尔?

[wen] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mɪstrəs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn] [vju:] ;
when I suppose the charming mistress is the only object you have in view ;
什么时候 我 认为 这 迷人 情妇 是 这 仅有的 目的 你 有 在 看法 ;
我猜想，你眼里只有那位迷人的情妇；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tendər] ['eɪmiəb(ə)] [frend] , [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)]
and that the tender amiable friend , the pleasing companion , the faithful
和 那 这 投标 可亲 朋友 , 这 令人愉悦 伴侣 , 这 忠实
[kɑ:nfɪ'dænt; kɑ:nfɪ'da:nt; 'kɑ:nfɪdænt; 'kɑ:nfɪda:nt] , [ɪz][fər'gɑ:t] ?
confidante , is forgot ?
知己 , 是 忘了 ?
难道温柔和蔼的朋友、令人愉悦的伴侣、忠实的知己都被遗忘了吗？

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [haʊ'evər] [æn'tɪsɪpɜt] ['i:vəlz] : [ɪf] ['eni] ['merɪt][hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] ,
I will not however anticipate evils : if any merit has power to fix you ,
我 将要 不是 然而 预料 罪恶 : 如果 任何 优点 有 力量 到 使固定 你 ,
然而，我不会预先设想邪恶：如果任何美德能够治愈你，

['lu:si:z] ['kænɑ:t] [feɪl][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ'ti:] .
Lucy's cannot fail of doing it .
露西的 不能 失败 的 正在做 它 :
露西肯定能做到。

[aɪ][ɪk'spekt][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪj(ə)ns] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ɪz]
I expect with impatience a further account of an event in which my happiness is
我 预计 和 不耐烦 一个 更远 帐户 的 一个 事件 在 哪个 我的 幸福 是
[soʊ] [ɪk'stri:mli] [ɪntrəstɪd] .
so extremely interested .
所以 极其 感兴趣的 :
我迫不及待地想听到关于这件事的进一步描述，因为我的幸福与这件事息息相关。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jɔ:rz] , [meɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:r; hər]['vælju:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [feɪl][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hæpi]
If she is yours , may you know her value , and you cannot fail of being happy
如果 她 是 你的 , 可能 你 知道 她 价值 , 和 你 不能 失败 的 存在 快乐的
:
:
:
:
如果她是你的，愿你懂得她的价值，你一定会幸福美满：

[aɪ]['oʊnli] [fɪr] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [lɔ:ŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv][ɪm'prɑ:pər] [ə'tætʃmənts] ; ['nætʃ(ə)rəli] ,
I only fear from your long habit of improper attachments ; naturally ,
我 仅有的 害怕 从 你的 长的 习惯 的 不当 附件 ; 自然 ,
我只惧怕你长期以来不正当的依恋习惯；自然而然地，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['noʊblɜ:] ['sentɪmənts] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] ,
I know not a heart filled with nobler sentiments than yours ,
我 知道 不是 一个 心 已填 和 更高贵 情感 比 你的 ,
我认识的人当中，没有谁的心灵比你的更充满高尚的情怀。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]['i:kwəl] [ɪ'sti:m] .
nor is there on earth a man for whom I have equal esteem .
也不 是 那里 在 地球 一个 男人 为了 谁 我 有 平等的 尊重 :
世上没有一个人能让我像敬重他一样敬重。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . [ˈrivəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 99 .
信 - .

信函 99。

[tuː; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)l] , [ɛsˈkwaɪər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[kəˈbek] , [mɑ:rtʃ] - .
Quebec , March 23 .
魁北克 , 行进 - .

魁北克，3月23日。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [jʊr; jər][ˈsekənd] [ˈletər] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I have received your second letter , my dear Temple , with the account of your
我 有 已收到 你的 第二 信 , 我的 亲爱的 寺庙 , 和 这 帐户 的 你的
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

亲爱的坦普尔，我已收到你的第二封信，信中讲述了你的婚姻情况。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [em ˈiː][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [juˈnaɪts][ə; eɪ][ˈsɪstər][aɪ][ˈaɪdələɪz]
Nothing could make me so happy as an event which unites a sister I idolize
没有什么 可以 制作 我 所以 快乐的 作为 一个 事件 哪个 联合 一个 姐姐 我 偶像化
[tuː; tə][ðə; ði] [frend] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [moʊst] [dɪr] [tuː; tə][em ˈiː] ,
to the friend on earth most dear to me ,
到 这 朋友 在 地球 最多 亲爱的 到 我 ,
没有什么比我崇拜的妹妹和我最亲爱的朋友能够相聚更让我高兴的了。

[dɪd][aɪ][nɔ:t][ˈtremb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈfju:tʃər] [ˈhæpɪnəs] , [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈnɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
did I not tremble for your future happiness , from my perfect knowledge of
做过 我 不是 颤抖 为了 你的 未来 幸福 , 从 我的 完美的 知识 的
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

我完全了解你们的未来，难道我没有为你们未来的幸福而感到忐忑不安吗？

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈluːsɪz] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji] [lʌvz] [juː; jʊ] :
I know the sensibility of Lucy's temper , and that she loves you :
我 知道 这 感性 的 露西的 脾气 , 和 那 她 爱 你 :

我知道露西的脾气，也知道她爱你：

[aɪ] [noʊ] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈwi:nɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
I know also the difficulty of weaning the heart from such a habit of
我 知道 还 这 困难 的 断奶 这 心 从 这样的 一个 习惯 的
[ɪnˈkɑ:nstənsɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈhæpɪli] [əˈkwaɪəd] .
inconstancy as you have unhappily acquired .
反复无常 作为 你 有 不幸地 获得 .

我也知道要让心灵摆脱你不幸养成的这种反复无常的习惯是多么困难。

[ˈvɜ:rtʃʊ] [laɪk] [ˈluːsɪz] [wɪl] [fɔːr; fər][ˈlevər] [kəˈmænd] [jʊr; jər] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ;
Virtues like Lucy's will for ever command your esteem and friendship ;
美德 喜欢 露西的 将要 为了 曾经 命令 你的 尊重 和 友谊 ;

像露西这样的美德将永远赢得你的尊重和友谊；

[bʌt; bət][ɪn] ['mæɪdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['iːkwəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ki:p] [lʌv] [ə'laɪv] : [hɜ:r; hər] ['bju:ti] , [hɜ:r; hər]
but in marriage it is equally necessary to keep love alive : her beauty , her
但 在 婚姻 它 是 同样地 必要的 到 保持 爱 活 : 她 美丽 , 她
[ˈɡeɪəti] ,
gaiety ,
欢乐 ,

但在婚姻中，同样重要的是要保持爱情的活力：她的美丽，她的快乐，
[hɜ:r; hər] ['delɪkəsi] , [wɪl] [duː] [mʌt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔːlsou] ['nesəseri] , [maɪ] ['dɪrɪst] ['temp(ə)l] ,
her delicacy , will do much ; but it is also necessary , my dearest Temple ,
她 美味 , 将要 做 很多 ; 但 它 是 还 必要的 , 我的 亲爱的 寺庙 ,
她的细腻，将会大有裨益；但这也是必要的，我最亲爱的坦普尔。

[ðæt] [juː; jʊ] [ki:p] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪbərti] ,
that you keep a guard on your heart , accustomed to liberty ,
那 你 保持 一个 警卫 在 你的 心 , 习惯 到 自由 ,
要保守你的心，习惯自由。

[tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] ['evri] [laɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
to give way to every light impression .
到 给 方式 到 每一个 光 印象 :
让位于每一个光影印象。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
I need not tell you , who have experienced the truth of what I say ,
我 需要 不是 告诉 你 , WHO 有 经验丰富的 这 真相 的 什么 我 说 ,
我无需赘述，你们这些亲身经历过我所说之事的人，

[ðæt] ['hæpɪnəs] [ɪz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ɪn'tri:g] ;
that happiness is not to be found in a life of intrigue ;
那 幸福 是 不是 到 是 成立 在 一个 生活 的 阴谋 ;
幸福并非来自充满阴谋诡计的生活；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:əl] ['plezər] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['bju:ti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] ; [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
there is no real pleasure in the possession of beauty without the heart ; with it
那里 是 不 真实的 乐趣 在 这 拥有 的 美丽 没有 这 心 ; 和 它
,
:
,
拥有美貌而没有内心的喜悦是不存在的；有了内心的喜悦，

[ðə; ði] [fɪrɪz] , [ðə; ði] [æŋ'zaɪətɪz] ,
the fears , the anxieties ,
这 恐惧 , 这 焦虑 ,
恐惧、焦虑、

[ə; eɪ][mæn][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][hju:'mænəti][mʌst; məst] [fi:l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
a man not absolutely destitute of humanity must feel for the honor of
一个 男人 不是 绝对地 贫困 的 人类 必须 感觉 为了 这 荣誉 的
[hɜ:r; hər] [huː] ['ventʃərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
her who ventures more than life for him ,
她 WHO 风险投资 更多的 比 生活 为了 他 ,
一个并非完全丧失人性的男人，应该会尊重那些为他冒生命危险的女人。

[mʌst; məst] [ɪk'stri:mli] ['kaʊntərbæləns] [hɪz; ɪz][træn'sports, 'trænsports] .
must extremely counterbalance his transports .
必须 极其 抗衡 他的 运输 :
必须极力平衡他的运输。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sɪtʃə'neɪz][ðɪs][wɜ:rlɪd][ə'fɔ:rdz] , [ə; eɪ][ˈmæɪrɪdʒ][ʌv; əv][tʃɔɪs][ˈgɪvz][ðə; ði][ˈfeɪɪst]
Of all the situations this world affords , a marriage of choice gives the fairest
 的 全部 这 情况 这 世界 提供 , 一个 婚姻 的 选择 给予 这 最公平
 [ˈprɔ:spekt][ʌv; əv][ˈhæpɪnəs] ;
prospect of happiness ;
 前景 的 幸福 ;

在这个世界上所有情况中, 自由选择的婚姻最有可能带来幸福;

[wɪ'daʊt] [lʌv] , [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['teɪstləs] [vɔɪd] ;
without love , life would be a tasteless void ;
 没有 爱 , 生活 会 是 一个 无味 空白 ;
 没有爱，生活将是一个索然无味的空虚；

[æn; ən] [ʌnkə'nektɪd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] :
an unconnected human being is the most wretched of all creatures :
一个 未连接 人类 存在 是 这 最多 可怜 的 全部 生物 :
一个与世隔绝的人是所有生物中最悲惨的:

[baɪ] [lʌv] [aɪ] [wʊd] [biː bi] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː tə] [miːn] [ðæt] ['tendər] ['laɪvli] ['frendʃɪp] , [ðæt] [mɪkst]
by love I would be understood to mean that tender lively friendship , that mixed
 经过 爱 我 会 是 理解 到 意思是 那 投标 热闹 友谊 , 那 混合
 [senˈseɪʃ(ə)n] ,
sensation ,
 感觉 ,

我所说的爱，指的是那种温柔而充满活力的友谊，那种复杂的情感。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪbərti:n] ['nevər] [felt] ;
which the libertine never felt ;
 哪个 这 放荡不羁的 绝不 毛毡 ;

这是放荡不羁之人从未体会过的；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [wɪθ] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self][maɪ]['eɪmiəb(ə)] ['sɪstər] ['kænɑ:t] [feɪl][ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ə; eɪ]
and with which I flatter myself my amiable sister cannot fail of inspiring a
 和 和 哪个 我 奉承 我 我的 可亲 姐姐 不能 失败 的 鼓舞人心 一个
 [hɑ:rt] ['nætʃ(ə)rəli] ['vɜ:rtʃuəs] ,
heart naturally virtuous ,
 心 自然 有德行的 ,

我自认为，我那和蔼可亲的妹妹一定能激发人们天生的美德。

[haʊ'evər] [æ̃t; ə̃t] ['prez(ə)nt] [wɔːrpt] [baɪ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] .
however at present warped by a foolish compliance with the world .
 然而 在 展示 扭曲的 经过 一个 愚蠢 遵守 和 这 世界 .

然而，如今却因愚蠢地顺从世俗而扭曲变形。

[aɪ][hoʊp] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)l] ,
I **hope** , **my** **dear** **Temple** ,
 我 希望 , 我的 亲爱的 寺庙 ,
 我希望, 我亲爱的圣殿,

[tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [rɪ'kʌvər] [jɔ:; jər] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈpleʒərz] [pɪ'kju:lɪərli] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
to see you recover your taste for those pleasures peculiarly fitted to our
 到 看 你 恢复 你的 品尝 为了 那些 快乐 奇特地 适配 到 我们的
 ['neɪtʃəz] ;
natures ;
 自然 ;

看到你重新找回那些特别适合我们天性的乐趣；

[tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [pʃər] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] [də'mestɪk] [laɪf] , [ðə; ði] [kɑ:m] ['soʊ(ə)l]
to see you enjoy the pure delights of peaceful domestic life , the calm social
到 看 你 享受 这 纯的 美味 的 和平 国内的 生活 , 这 冷静的 社会的
[i:vnɪŋ] ['aʊər] ,
evening hour ,
晚上 小时 ,

看到你们享受宁静的家庭生活和平静的晚间社交时光，真是太好了。

[ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] , [ðə; ði] ['prætlɪŋ] [ˈɔ:fsprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendər] [ɪm'pæʃnd] [smaɪl]
the circle of friends , the prattling offspring , and the tender impassioned smile
这 圆圈 的 朋友们 , 这 喋喋不休 后代 , 和 这 投标 热情洋溢 微笑
[ʌv; əv] ['ri:əl] [lʌv] .
of real love .
的 真实的 爱 .

朋友的簇拥，孩子们的叽叽喳喳，以及真爱中温柔而热烈的笑容。

[jʊr; jər] [dʒenə'rɑ:səti] [ɪz] [noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['kærəktər] ;
Your generosity is no more than I expected from your character ;
你的 慷慨 是 不 更多的 比 我 预期的 从 你的 特点 ;
你的慷慨大方，完全符合我对你品格的预期；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪsti:m] , [aɪ] [soʊ] [fɑ:r] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ,
and to convince you of my perfect esteem , I so far accept it ,
和 到 说服 你 的 我的 完美的 尊重 , 我 所以 远的 接受 它 ,
为了让您相信我对您完全的敬意，我目前接受这份敬意。

[æz; əz] [tuː; tə] [drɔ:ɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [fʌndz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [maɪ]
as to draw out the money I have in the funds , which I intended for my
作为 到 画 出去 这 钱 我 有 在 这 资金 , 哪个 我 故意的 为了 我的
[ˈsɪstər] :
sister :
姐姐 :

至于取出我账户里的钱，那是我原本打算给我妹妹的钱：

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['set(ə)lmənt] [hɪr] [tɜ:rn] [tuː; tə] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] ,
it will make my settlement here turn to greater advantage ,
它 将要 制作 我的 沉降 这里 转动 到 更大的 优势 ,
这将使我在这里的定居生活变得更有利。

[ænd; ənd] [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['lu:si] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt]
and I allow you the pleasure of convincing Lucy of the perfect
和 我 允许 你 这 乐趣 的 令人信服的 露西 的 这 完美的
[dis'intrəstɪdnɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] :
disinterestedness of your affection :
无私 的 你的 感情 :

而我则允许你尽情地让露西相信你对她的爱完全是无私的：

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] .
it would be a trifle to you , and will make me happy .
它 会 是 一个 琐事 到 你 , 和 将要 制作 我 快乐的 .
对你来说这只是件小事，但我会很高兴。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [mɔ: r] ['delɪkət] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] ,
But I am more delicate in regard to my mother ,
但 我 是 更多的 精美的 在 看待 到 我的 母亲 ,
但我对待母亲的态度要温柔得多。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['ɪsteɪt] [aɪ] [hæv; həv] ['setlɪd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] :
and will never consent to resume the estate I have settled on her :
和 将要 绝不 同意 到 恢复 这 财产 我 有 定居 在 她 :
我绝不会同意收回我留给她的遗产：

[aɪ] [ɪ'sti:m] [ju:; jʊ] [ə'blaʊ] ɔ:l[mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t][let][hɜ:r; həɹ][bi:; bi] [dɪ'pendənt] [ɪ:v(ə)n][ɑ:n]
I esteem you above all mankind , but will not let her be dependent even on
我 尊重 你 多于 全部 人类 , 但 将要 不是 让 她 是 依赖 甚至 在
[ju:; jʊ] :
you :
你 :

我敬重你胜过世上所有人，但我不会让她依赖你。

[aɪ] [kən'sent] [ʃi:; ʃɪ][ˈvɪzɪt][ju:; jʊ][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pli:zɪz] ,
I consent she visit you as often as she pleases ,
我 同意 她 访问 你 作为 经常 作为 她 请 ,
我同意她想来拜访你几次就来一次。

[bʌt; bət][ɪn'sɪst][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ,
but insist on her continuing her house in town ,
但 坚持 在 她 继续 她 房子 在 镇 ,
但坚持让她继续住在城里的房子里。

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [rɪ'spekt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] .
and living in every respect as she has been accustomed .
和 活的 在 每一个 尊重 作为 她 有 到过 习惯 .
她的生活各方面都和以往一样。

[æz; əz][tu:; tə] [ˈlu:si:z] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔ:rtʃən] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [jɔɹ; jəɹ] [rɪ'si:vɪŋ] ,
As to Lucy's own little fortune , as it is not worth your receiving ,
作为 到 露西的 自己的 小的 财富 , 作为 它 是 不是 值得 你的 接收 ,
至于露西那点小财富，因为它不值得你拥有，

[sə'pəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [leɪz] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ?
suppose she lays it out in jewels ?
认为 她 躺下 它 出去 在 珠宝 ?
如果她用珠宝来装饰呢？

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ˈbju:ti] [ə'dɔrnd] ; [ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ˈædɪd] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ]
I love to see beauty adorned ; and two thousand pounds , added to what you
我 爱 到 看 美丽 装饰 ; 和 二 千 磅 , 额外 到 什么 你
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ] ,
have given her ,
有 给定 她 ,
我喜欢看到美人盛装打扮；再加上你给她的两千英镑，

[wɪl] [set][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪbɒbɪs] .
will set her on a footing in this respect with a nabobess .
将要 放 她 在 一个 立足点 在 这 尊重 和 一个 女主人 .
这将使她在这方面与一位女富商地位相当。

[jɔɹ; jəɹ] [ˈmæɪdʒ] , [maɪ] [dɪɹ] [ˈtemp(ə)l] , [rɪ'mu:vz] [ðə; ðɪ][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [maɪn] ;
Your marriage , my dear Temple , removes the strongest objection to mine ;
你的 婚姻 , 我的 亲爱的 寺庙 , 移除 这 最强 异议 到 矿 ;
亲爱的坦普尔，你的婚姻消除了我对我婚姻的最大反对意见；

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [fʌndz] , [wɪtʃ] [waɪlst] [ˈlu:si] [wʌz; wəz] [ʌn'mæɪrɪd] [aɪ][ˈnevər] [wʊd]
the money I have in the funds , which whilst Lucy was unmarried I never would
这 钱 我 有 在 这 资金 , 哪个 而 露西 曾是 未婚 我 绝不 会
[hæv; həv][ˈteɪkən] ,
have taken ,
有 已采取 ,
我账户里的钱，在露西未婚的时候我是绝对不会拿的，

[ɪ'neɪblz] [em 'i:][tu:; tə] [fɪks] [tu:; tə] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] [hɪɹ] .
enables me to fix to great advantage here .
启用 我 到 使固定 到 伟大的 优势 这里 .
这使我能够在这里获得极大的优势。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['oʊnli][tuː; tə][traɪ] ['weðər] ['emiliːz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][em 'iː]ɪz] [sə'fɪntli] [strɔːŋ]
I have now only to try whether Emily's friendship for me is sufficiently strong
我 有 现在 仅有的 到 尝试 无论 艾米丽的 友谊 为了 我 是 足够 强的
[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
to give up all hopes of a return to England .
到 给 向上全部 希望 的 一个 返回 到 英格兰 .

我现在只需要试一试，艾米丽对我的友谊是否足够牢固，让我放弃返回英国的一切希望。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['traɪəl] : [juː; jʊ][æɪ; ʌɪ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'vent] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I shall make an immediate trial : you shall know the event in a few days .
我 将 制作 一个 即时 审判 : 你 将 知道 这 事件 在 一个 很少 天 .
我将立即进行审判：几天之内你就会知道结果。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz] [em 'iː] , [aɪ][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [skiːmz] , [ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [(ʃɪp]
If she refuses me , I bid adieu to all my schemes , and embark in the first ship
如果 她 拒绝 我 , 我 出价 再见 到 全部 我的 方案 , 和 启程 在 这 第一的 船
.
.
.
如果她拒绝我，我就放弃所有计划，登上第一艘船。

[ɡɪv] [maɪ]['kaɪndɪst] ['tendə] [wɪʃɪz] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
Give my kindest tenderest wishes to my mother and sister .
给 我的 最善良的 最嫩的 愿望 到 我的 母亲 和 姐姐 .
请代我向我的母亲和妹妹致以最诚挚的问候。

[maɪ] [daɪ] ['temp(ə)] , ['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [juː; jʊ] [pə'zes] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
My dear Temple , only know the value of the treasure you possess , and you
我的 亲爱的 寺庙 , 仅有的 知道 这 价值 的 这 宝藏 你 具有 , 和 你
[mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] .
must be happy .
必须 是 快乐的 .
我亲爱的圣殿，你只要知道你所拥有的宝藏的价值，你就会感到幸福。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 100 .
信 - .
第100封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .
致——伯爵。

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,
我的主啊，

- , [mɑ:rtʃ] - .
Silleri , March 24 .
- , 行进 - .

西莱里，3月24日。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [dʒʌst][ðæn; ðən][jɔ:; jə] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]
Nothing can be more just than your Lordship's observation ; and I am
没有什么 能 是 更多的 只是 比 你的 领主的 观察 ; 和 我 是
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
the more pleased with it ,
这 更多的 高兴 和 它 ,

阁下的评价再公正不过了；我对此感到非常欣慰。

[æz; əz][aɪ 'ti:][,kəuɪn'saɪdz][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][maɪ][læst] ,
as it coincides with what I had the honor of saying to you in my last ,
作为 它 巧合 和 什么 我 有 这 荣誉 的 说 到 你 在 我的 最后的 ,
因为这与我上次荣幸地对你们所说的话不谋而合，

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmprə'praɪəti] , [ðə; ði] ['kru:əlti] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lmoust] [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
in regard to the impropriety , the cruelty , I had almost said the injustice ,
在 看待 到 这 不当行为 , 这 残酷 , 我 有 几乎 说 这 不公正 ,
至于这种不当行为、这种残忍行为，我几乎要说的是这种不公正行为了。

[ʌv; əv][jɔ:; jə] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ðæt] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns][ðə; ði]
of your intention of deserting that world of which you are at once the
的 你的 意图 的 逃兵 那 世界 的 哪个 你 是 在 一次 这
[ˈɔ:rənəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] .
ornament and the example .
装饰品 和 这 例子 .

你打算离开那个你既是装饰又是榜样的世界。

[gʊd] ['pi:p(ə)] , [æz; əz][jɔ:; jə] [ˈlɔ:rdʃɪp] [əb'zə:vz] ,
Good people , as your Lordship observes ,
好的 人们 , 作为 你的 领主 观察 ,
正如阁下所言，各位好人，

[ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [tu:;] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [æb'stræktɪd] [tu:; tə][let][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ]
are generally too retired and abstracted to let their example be of much
是 一般来说 也 退休 和 摘要 到 让 他们的 例子 是 的 很多
[ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] :
service to the world :
服务 到 这 世界 :

他们通常过于退休和超脱尘世，以至于他们的榜样对世界没有多大帮助：

[,wer'æz] [ðə; ði][bəəd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [tu:; tə][ɔ:l] ; [ðeɪ] [stænd] [fɔ:rθ] ,
whereas the bad , on the contrary , are conspicuous to all ; they stand forth ,
然而 这 坏的 , 在 这 相反 , 是 显眼的 到 全部 ; 他们 站立 前进 ;
相反，恶人则显而易见；他们格外显眼。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðəm'selvz] [ɪntu:]
they appear on the fore ground of the picture , and force themselves into
他们 出现 在 这 前 地面 的 这 图片 , 和 力量 他们自己 进入
[ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
observation .
观察 .

它们出现在画面的前景中，引人注目。

- [tɪz][tuː; tə][ðæt] ['sɜːrkəmstæns] , [aɪ][eɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [wiː; wi] [meɪ] [ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt][ðæt] ['deɪndʒərəs]
'Tis to that circumstance , I am persuaded , we may attribute that dangerous
- 的 到 那 环境 , 我 是 被说服 , 我们 可能 属性 那 危险的
[ænd; ənd][tuː] ['kɑːmən] [mɪs'teɪk] ,
and too common mistake ,
和 也 常见的 错误 ,
我认为, 正是这种情况导致了这种危险且过于常见的错误。

[ðæt] [vaɪs][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuəs] ['kærəktərz] [ðə; ði] ['kriːtʃərz]
that vice is natural to the human heart , and virtuous characters the creatures
那 副 是 自然的 到 这 人类 心 , 和 有德行的 人物 这 生物
[ʌv; əv][ˈfænsi] ;
of fancy ;
的 想要 ;
恶习是人性的天性, 而美德则是想象的产物;

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈfert(ə)l] ['tendənsi] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] ['hɑːrdn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]
a mistake of the most fatal tendency , as it tends to harden our hearts
一个 错误 的 这 最多 致命的 趋势 , 作为 它 倾向于 到 硬化 我们的 心
,
:
,
这是一个极其致命的错误, 因为它会使我们的心变得冷酷无情。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['mjuːtʃuəl] ['kɑːnfɪdəns] [soʊ] ['hesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][sə'saɪəti]
and destroy that mutual confidence so necessary to keep the bands of society
和 破坏 那 相互的 信心 所以 必要的 到 保持 这 乐队 的 社会
[frʌm; frəm] ['luːsnɪŋ] ,
from loosening ,
从 松动 ,
并破坏维系社会稳定所必需的相互信任, 防止社会结构松动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] .
and without which man is the most ferocious of all beasts of prey .
和 没有 哪个 男人 是 这 最多 凶猛 的 全部 野兽 的 猎物 .
如果没有它, 人类就是所有猛兽中最凶猛的。

[wʊd] [ɔːl] [ðoʊz] [huːz] ['vɜːrtʃʊ] [laɪk][jɔː; jər] ['lɔːrdʃɪps] [ɑːr; ər] [ə'dɔːrnd] [baɪ] [pə'lɑɪtnəs] [ænd; ənd]
Would all those whose virtues like your Lordship's are adorned by politeness and
会 全部 那些 谁 美德 喜欢 你的 领主的 是 装饰 经过 礼貌 和
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
knowledge of the world ,
知识 的 这 世界 ,
愿所有那些像您一样品德高尚、举止文雅、见多识广的人,

[mɪks] [mɔːr] [ɪn][sə'saɪəti] , [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [suːn] [siː] [vaɪs] [haɪd][hɜːr; hər] [hed] :
mix more in society , we should soon see vice hide her head :
混合 更多的 在 社会 , 我们 应该 很快 看 副 隐藏 她 头 :
融入社会越多, 我们很快就能看到恶习藏身之处:

[wʊd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪr] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [ðeɪ] [wʊd] , [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
would all the good appear in full view , they would , I am convinced ,
会 全部 这 好的 出现 在 满的 看法 , 他们 会 , 我 是 确信 ,
如果所有美好的事物都能完全展现出来, 我相信它们一定会的。

[biː; bi] [faʊnd] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
be found infinitely the majority .
是 成立 无限地 这 多数 .
可以无限地找到大多数。

[ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [tuː] [ˈlʌvli] [tuː; tə][biː; bi][hɪd][ɪn] [ˈsɛlz] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][hɜːr; hər] [siːn] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] :
Virtue is too lovely to be hid in cells , the world is her scene of action :
美德 是 也 迷人的 到 是 隐藏 在 细胞 , 这 世界 是 她 场景 的 行动 :
美德太过美好, 不应被囚禁, 世界才是她施展才华的舞台:

[ʃiː; ji][ɪz][sɔːft] , [ˈdʒent(ə)] , [ɪnˈdʌldʒənt] ; [let][hɜːr; hər] [əˈpɪr] [ðen] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [fɔːrm] , [ænd; ənd][ʃiː; ji]
she is soft , gentle , indulgent ; let her appear then in her own form , and she
她 是 柔软的 , 温和的 , 放纵的 ; 让 她 出现 然后 在 她 自己的 形式 , 和 她
[mʌst; məst] [tʃɑːrm] :
must charm :
必须 魅力 :
她温柔、和善、宽容; 让她以她本来的面目出现, 她一定会令人着迷:

[let] [pəˈlaɪtnəs] [biː; bi][fɔːr; fər][ˈevər][hɜːr; hər] [əˈtendənt] , [ðæt] [pəˈlaɪtnəs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɡɪv] [ˈɡreɪsɪz]
let politeness be for ever her attendant , that politeness which can give graces
让 礼貌 是 为了 曾经 她 服务员 , 那 礼貌 哪个 能 给 恩典
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][vaɪs] [ɪtˈself] ,
even to vice itself ,
甚至 到 副 本身 ,
让礼貌永远伴随她, 那份礼貌甚至能赋予恶习以优雅。

[wɪtʃ] [meɪks] [suːˌpɪrɪˈbːrəti] [ˈiːzi] , [rɪˈmuːvz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪrɪˈbːrəti] ,
which makes superiority easy , removes the sense of inferiority ,
哪个 制作 优势 简单的 , 移除 这 感觉 的 自卑 ,
这使得优越感变得容易获得, 并消除了自卑感。

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌnz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [bəʊθ][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
and adds to every one's enjoyment both of himself and others .
和 添加 到 每一个 一个人的 享受 两个都 的 他自己 和 其他的 .
并能增加每个人对自己和他人的愉悦感。

[aɪ][eɪˈem] [ɪntəˈrʌptɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][pəʊˈspoʊn] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɜːrðər]
I am interrupted , and must postpone till to - morrow what I have further
我 是 中断 , 和 必须 推迟 直到 到 - 明天 什么 我 有 更远
[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] .
to say to your Lordship .
到 说 到 你的 领主 .
我被打断了, 我必须把接下来要对阁下说的话推迟到明天再说。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , [maɪ] [lɔːrd] ,
I have the honor to be , my Lord ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 我的 主 ,
我很荣幸能成为, 我的大人,

[jɜː; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] , & [siː] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .
阁下, 等等。

[ˈdʌbljuː] . [ˈfɜːrmər] .
W . Fermor .
W . 费莫尔 .
W. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 101 .
信 - .
信件 101。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

- , [mɑ:rtʃ] - .
Silleri , March 25 .
- , 行进 - .

西莱里，3月25日。

[jʊr; jər] ['brʌðər] , [maɪ] [dɪr] ['lu:si] ,
Your brother , my dear Lucy ,
你的 兄弟 , 我的 亲爱的 露西 ,

亲爱的露西，你的哥哥

[hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] ['hæpi] [ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd]
has made me happy in communicating to me the account he has received
有 制成 我 快乐的 在 沟通 到 我 这 帐户 他 有 已收到
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['mæɪrɪdʒ] .
of your marriage .
的 你的 婚姻 .

他向我讲述了他所了解的关于你们婚姻的情况，这让我很高兴。

[aɪ] [noʊ] ['temp(ə)l] ; [hi:; hi][ɪz] , [br'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['hænsəm] , [ə; eɪ][faɪn] , ['sprɪtli] , [əgreəbəl]
I know Temple ; he is , besides being very handsome , a fine , sprightly , agreeable
我 知道 寺庙 ; 他 是 , 除了 存在 非常 英俊的 , 一个 美好的 , 轻快的 , 令人愉快的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

我认识坦普尔；他不仅长相英俊，而且性格开朗、活泼可爱。

[ænd; ænd][ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [maɪnd][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪ] , [ðæt]
and is particularly formed to keep a woman's mind in that kind of play , that
和 是 特别 形成 到 保持 一个 女性的 头脑 在 那 种类 的 玩 , 那
['dʒent(ə)l][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
gentle agitation ,
温和的 搅动 ,

而且它的设计初衷就是为了让女性保持那种玩乐、那种轻柔的兴奋状态。

[wɪtʃ] [wɪl] [fɔ:r; fər]['evər] [sɪ'kjʊr] [hɜ:r; hər] [ə'fek(ə)n] .
which will for ever secure her affection .
哪个 将要 为了 曾经 安全的 她 感情 .

这将永远赢得她的爱。

[hi:; hi][hæz; həz][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['kʊəktɪrɪ] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'vent]
He has in my opinion just as much coquetry as is necessary to prevent
他 有 在 我的 观点 只是 作为 很多 卖弄风情 作为 是 必要的 到 防止
['mæɪrɪdʒ] [frʌm; frəm] [dɪ'dʒenəˌeɪtɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] ['sli:pi] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
marriage from degenerating into that sleepy kind of existence ,
婚姻 从 退化的 进入 那 困 种类 的 存在 ,

依我之见，他身上那种恰到好处的妩媚足以防止婚姻沦为那种沉闷乏味的婚姻生活。

[wɪtʃ] [tu:; tə][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [tɜ:rn][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ænd; ænd] [maɪn] [wʊd] [bi:; bi]
which to minds of the awakened turn of yours and mine would be
哪个 到 思想 的 这 觉醒 转动 的 你的 和 矿 会 是
[ɪnsə'pɔ:rtəbl] .
insupportable .
站不住脚的 .

对于你我这样觉醒的人来说，这是无法容忍的。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][faɪn] ['fɔ:rtʃən] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪ'nʌf]
He has also a fine fortune , which I hold to be a pretty enough
他 有 还 一个 美好的 财富 , 哪个 我 抓住 到 是 一个 漂亮的 足够的
[ɪn'ɡri:diənt] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
ingredient in marriage .
成分 在 婚姻 .

他还有一笔可观的财富，我认为这是婚姻中一个非常重要的因素。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
In short , he is just such a man , upon the whole ,
在 短的 , 他 是 只是 这样的 一个 男人 , 之上 这 所有的 ,
总之, 总的来说, 他就是这样一个人。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
as I should have chose for myself .
作为 我 应该 有 选择 为了 我 .
我本应该自己做出选择。

[meɪk] [maɪ][kənˌgrætʃə'lei(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [mæn] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
Make my congratulations to the dear man , and tell him ,
制作 我的 恭喜! 到 这 亲爱的 男人 , 和 告诉 他 ,
请代我向这位先生表示祝贺, 并告诉他:

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['hæpi:əst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
if he is not the happiest man in the world ,
如果 他 是 不是 这 最快乐 男人 在 这 世界 ,
如果他不是世界上最幸福的人,

[hi:; hi] [wɪl] ['fɔ:rfeɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] [teɪst] ;
he will forfeit all his pretensions to taste ;
他 将要 丧失 全部 他的 虚荣心 到 品尝 ;
他将丧失所有对品味的追求;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['wʊmən] , [hi:; hi] ['fɔrfɪts] [ɔ:l]['taɪt(ə)l][tu:; tə]
and if he does not make you the happiest woman , he forfeits all title to
和 如果 他 做 不是 制作 你 这 最快乐 女士 , 他 弃权 全部 标题 到
[maɪ]['feɪvər] ,
my favor ,
我的 偏爱 ,
如果他不能让你成为最幸福的女人, 他就失去了我所有的宠爱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [seks] .
as well as to the favor of the whole sex .
作为 出色地 作为 到 这 偏爱 的 这 所有的 性别 .
也有利于全体女性。

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪv(ə)l] ; [bʌt; bət] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪn]
I meant to say something civil ; but , to tell you the truth , I am not en
我 意思是 到 说 某物 民用 ; 但 , 到 告诉 你 这 真相 , 我 是 不是 英文
[treɪn] ;
train ;
火车 ;
我本想说些客气的话; 但是, 说实话, 我还没上火车;

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'sesɪvli] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər] :
I am excessively out of humor :
我 是 过度 出去 的 幽默 :
我完全没有幽默感:

[fɪts'dʒerəld] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] ,
Fitzgerald has not been here of several days ,
菲茨杰拉德 有 不是 到过 这里 的 一些 天 ,
菲茨杰拉德已经好几天没来了。

[bʌt; bət] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [ɪn][ˈɡæl(ə)nt; ɡə'lænt] ['mædəm] [lɑ:] ['brɑ:s] ,
but spends his whole time in gallanting Madame La Brosse ,
但 花费 他的 所有的 时间 在 英勇 夫人 拉 布罗斯 ,
但他却把所有时间都花在讨好拉布罗斯夫人上。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [noʊz] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [əˈvɜːrʒn] ,
a woman to whom he knows I have an aversion ,
一个 女士 到 谁 他 知道 我 有 一个 厌恶 ,
他知道我厌恶一个女人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtɑːləɾəb(ə)l][kəmˈplekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst]
and who has nothing but a tolerable complexion and a modest
和 WHO 有 没有什么 但 一个 可容忍的 肤色 和 一个 谦虚的
[əˈʃʊərəns] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɜːr; hər] .
assurance to recommend her :
保证 到 推荐 她 :
她除了长相尚可和略显自信之外，没有任何其他值得称道之处。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] : [haʊˈevər] , - [tɪz] [ˈveri]
I certainly gave him some provocation , but this is too much : however , 'tis very
我 当然 给予 他 一些 挑衅 , 但 这 是 也 很多 : 然而 , - 的 非常
[wel] ;
well ;
出色地 ;
我的确激怒了他，但这太过分了：不过，这样也好；

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] , [ðəʊ] [maɪ][ˈvænəti][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːkt] .
I don't think I shall break my heart , though my vanity is a little piqued .
我 不 思考 我 将 休息 我的 心 , 尽管 我的 虚荣 是 一个 小的 激怒 .
虽然我的虚荣心有点被戳中，但我认为我不会因此而伤心。

[aɪ] [meɪ] [pərˈhæps][lɪv; laɪv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪˈvendʒ] .
I may perhaps live to take my revenge .
我 可能 也许 居住 到 拿 我的 复仇 .
我或许还能活着复仇。

[aɪ][eɪˈem][hɜːrt] , [brɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][brɪˈgæn] [ˈriːəli] [tuː; tə] [laɪk][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] ;
I am hurt , because I began really to like the creature ;
我 是 伤害 , 因为 我 开始 真的 到 喜欢 这 生物 ;
我很伤心，因为我开始真的喜欢上这个生物了；

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [haʊˈevər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈhæpɪli] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
a secret however to which he is happily a stranger .
一个 秘密 然而 到 哪个 他 是 快乐地 一个 陌生人 .
然而，他却乐于对此一无所知。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvə-nɜːz] , [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
I shall see him to - morrow at the governor's , and suppose he will be
我 将 看 他 到 - 明天 在 这 州长的 , 和 认为 他 将要 是
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpenɪˈtenʃl] :
in his penitentials :
在 他的 忏悔 :
我明天会在州长官邸见到他，估计他会在苦修室里。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm; ɪm] [dæns] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ;
I have some doubt whether I shall let him dance with me ;
我 有 一些 怀疑 无论 我 将 让 他 舞蹈 和 我 ;
我有些犹豫是否要让他和我跳舞；

[jet] [aɪˈtiː] [wʊd] [lʊk] [soʊ] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] ,
yet it would look so particular to refuse him ,
然而 它 会 看 所以 特别的 到 拒绝 他 ,
但拒绝他会显得很特别。

[ðæt] [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑːnər] .
that I believe I shall do him the honor .
那 我 相信 我 将 做 他 这 荣誉 .
我相信我会不负他的期望。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [men][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt] [dæns] [æt; ət]
one of the most agreeable men in the place , and therefore could not dance at
一 的 这 最多 令人愉快的 男人 在 这 地方 , 和 所以 可以 不是 舞蹈 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

他是这里最和蔼可亲的人之一，因此根本不会跳舞。

[ˈnʌθɪŋ] [hɜːrt][em 'iː][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [aɪ][kʊd; kəd][kraɪ]
Nothing hurt me so much as the impertinent looks of the women ; I could cry
没有什么 伤害 我 所以 很多 作为 这 无礼 看起来 的 这 女性 ; 我 可以 哭
[fɔːr; fər] [vek'seɪʃn] .
for vexation .
为了 烦恼 .

没有什么比那些女人无礼的眼神更让我难受的了；我简直要气哭了。

[wʊd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ðʌs] [tuː; tə]['eməli] ?
Would your brother have behaved thus to Emily ?
会 你的 兄弟 有 表现 因此 到 艾米丽 ?

你哥哥会这样对待艾米丽吗？

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][aɪ] [neɪm] ['ʌðər] [men][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] !
but why do I name other men with your brother !
但 为什么 做 我 姓名 其他 男人 和 你的 兄弟 !

但我为什么要把你哥哥的名字和别的男人放在一起呢！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['eməli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] - ['neɪtʃər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dæns] ,
do you know he and Emily had the good - nature to refuse to dance ,
做 你 知道 他 和 艾米丽 有 这 好的 - 自然 到 拒绝 到 舞蹈 ,

你知道他和艾米丽很有风度地拒绝跳舞吗？

[ðæt] [maɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [les] ['teɪkən] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ?
that my sitting still might be the less taken notice of ?
那 我的 坐着 仍然 可能 是 这 较少的 已采取 注意 的 ?

难道我静静地坐着就不会引起别人的注意吗？

[wiː; wi][ɔːl] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrdz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][maɪ]['pɑːrtɪ] ,
We all played at cards , and Rivers contrived to be of my party ,
我们 全部 玩 在 牌 , 和 河流 人为的 到 是 的 我的 派对 ,

我们都玩牌，里弗斯设法加入了我的队伍。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ['emɪliːz] [hɑːrt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
by which he would have won Emily's heart if he had not had it before .
经过 哪个 他 会 有 韩元 艾米丽的 心 如果 他 有 不是 有 它 前 .

如果他之前没有赢得艾米丽的芳心，那么他本可以凭借这种方式赢得她的芳心。

[ɡʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

['letər] - .
LETTER 102 .
信 - .

信件 102。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[kə'bek] , [mɑ:rtʃ] - .
Quebec , March 27 .
魁北克 , 行进 - .

魁北克，3月27日。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [twɑɪs] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'kleɪɪŋ] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
I have been twice at Silleri with the intention of declaring my passion , and
我 有 到过 两次 在 - 和 这 意图 的 声明 我的 热情 , 和
[ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
explaining my situation ,
解释 我的 情况 ,

我曾两次前往西莱里，意图表达我的热情并解释我的情况。

[tu:; tə]['eməli] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] [baɪ] ['kʌmpəni] ,
to Emily ; but have been prevented by company ,
到 艾米丽 ; 但 有 到过 阻止 经过 公司 ,

致艾米丽；但因公司原因未能成行。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [aɪ] [wɪʃt] .
which made it impossible for me to find the opportunity I wished .
哪个 制成 它 不可能的 为了 我 到 寻找 这 机会 我 希望 .

这使我无法找到我所渴望的机会。

[hæd; həd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɑ:pər'tu:nəti] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
Had I found that opportunity , I am not sure I should have made use of it
有 我 成立 那 机会 , 我 是 不是 当然 我 应该 有 制成 使用 的 它
;
;
;

如果我当时遇到了那个机会，我不确定我是否应该利用它；

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [tru:] ['tendərnəs] ;
a degree of timidity is inseparable from true tenderness ;
一个 程度 的 胆怯 是 形影不离 从 真的 压痛 ;

真正的温柔中不可或缺的是一丝羞怯；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'kleɪɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ] ['lʌvər] , [lest] , [ɪf] [nɑ:t] [brɪ'ʌvɪd] ,
and I am afraid of declaring myself a lover , lest , if not beloved ,
和 我 是 害怕的 的 声明 我 一个 情人 , 免得 , 如果 不是 心爱 ,

我害怕公开承认自己是爱人，以免即使不被爱，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [aɪ][æt; ət][prez(ə)nt] [pə'zeɪs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜ:ɪr; həɪr][æz; əz][hɜ:ɪr; həɪr] [frend]
I should lose the happiness I at present possess in visiting her as her friend
我 应该 失去 这 幸福 我 在 展示 具有 在 访问 她 作为 她 朋友
;
;
;

如果我以朋友的身份去看望她，我将失去现在所拥有的快乐：

[aɪ] ['kænɔ:t] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [dɪr] [dɪ'lɑɪt] [aɪ][faɪnd][ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:ɪr; həɪr] , [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɜ:ɪr; həɪr] [vɔɪs] ,
I cannot give up the dear delight I find in seeing her , in hearing her voice ,
我 不能 给 向上 这 亲爱的 喜 我 寻找 在 看到 她 , 在 听力 她 嗓音 ,

我无法放弃见到她、听到她声音时所感受到的美好喜悦。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['evri] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [ʌnə'fektɪd] ['dʒenərəs] [maɪnd]
in tracing and admiring every sentiment of that lovely unaffected generous mind
在 追踪 和 钦佩 每一个 情绪 的 那 迷人的 不受影响 慷慨的 头脑

[æz; əz][aɪ 'ti:]['raɪzɪz] .
as it rises .
作为 它 上升 .

追溯并欣赏那颗可爱、纯真、慷慨的心灵升起的每一种情感。

[ɪn] [ɔ:rt] , [maɪ] ['lu:si] , [aɪ] ['kændɑ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; həɹ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ; [ænd; ənd]
In short , my Lucy , I cannot live without her esteem and friendship ; and
在 短的 , 我的 露西 , 我 不能 居住 没有 她 尊重 和 友谊 ; 和
[ðoʊ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
though her eyes ,
尽管 她 眼睛 ,
总之, 我的露西, 没有她的尊重和友谊, 我活不下去; 虽然她的眼睛,

[hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] ['mænər] , [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]
her attention to me , her whole manner , encourage me in the hope of
她 注意力 到 我 , 她 所有的 方式 , 鼓励 我 在 这 希望 的
[ˈbi:ɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] ,
being beloved ,
存在 心爱 ,
她对我的关注, 她的一举一动, 都让我充满希望, 渴望被人爱着。

[jet] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [mɪ'steɪkən] [meɪks] [em 'i:] [dred] [æŋ; ən][eksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ]
yet the possibility of my being mistaken makes me dread an explanation by which
然而 这 可能性 的 我的 存在 错误 制作 我 恐惧 一个 解释 经过 哪个
[aɪ][ˈhæzəd] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['plezər] [aɪ][faɪnd][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['frendʃɪp] .
I hazard losing the lively pleasure I find in her friendship .
我 冒险 输 这 热闹 乐趣 我 寻找 在 她 友谊 .
然而, 我担心自己会弄错, 这让我害怕做出解释, 因为那样我会失去我从她的友谊中获得的活泼乐趣。

[ðɪs] [tɪ'mɪdəti] [haʊ'evər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒŋkəd] ; - [tɪz] ['pɑ:rdnəbl] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] ,
This timidity however must be conquered ; 'tis pardonable to feel it ,
这 胆怯 然而 必须 是 征服 ; - 的 情有可原 到 感觉 它 ,
然而, 这种胆怯必须克服; 感到胆怯是可以理解的。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
but not to give way to it .
但 不是 到 给 方式 到 它 .
但不能向它屈服。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [maɪ] ['kæri,əʊl] ,
I have ordered my carriage ,
我 有 订购 我的 小车 ,
我已经订购了我的马车,

[ænd; ənd][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ətæk] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
and am determined to make my attack this very morning like a man of
和 是 决定 到 制作 我的 攻击 这 非常 早晨 喜欢 一个 男人 的
['kɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
courage and a soldier .
勇气 和 一个 士兵 .
我决心今天早上像个勇敢的战士一样发起进攻。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jʊɹ; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [bel] ['fɜ:rmər] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [roʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] :
A letter from Bell Fermor , to whom I wrote this morning on the subject :
一个 信 从 钟 费莫尔 , 到 谁 我 写道 这 早晨 在 这 主题 :
我今天早上就此事给贝尔·费默写过信，以下是他的回信：

“ [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Colonel Rivers , at Quebec .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .
“致魁北克的里弗斯上校。”

- , ['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Silleri , Friday morning .
- , 星期五 早晨 .
西莱里，星期五早上。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fu:lɪ] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
You are a foolish creature , and know nothing of women .
你 是 一个 愚蠢 生物 , 和 知道 没有什么 的 女性 .
你真是个愚蠢的家伙，对女人一无所知。

[daɪn] [æt; ət] - , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ər] ['æftər] ['dɪnər] ; - [tɪz][ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [deɪ] ,
Dine at Silleri , and we will air after dinner ; ' tis a glorious day ,
用餐 在 - , 和 我们 将要 空气 后 晚餐 ; - 的 一个 辉煌 天 ,
在Silleri餐厅用餐，饭后我们再出去走走；今天真是美好的一天！

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['tɪmɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['kæri,ʊəl] , [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ʌp] .
and if you are timid in a covered carriage , I give you up .
和 如果 你 是 胆小 在 一个 涵盖 小车 , 我 给 你 向上 .
如果你在有遮盖的马车里都胆怯，那我就放弃你了。

“ [ə'du:] !
Adieu !
“ 再见 !
“再见！ ”

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

“ ['letər] - .
LETTER 103 .
“ 信 - .
“第 103 封信。

[tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[kə'bek] , [mɑ:rtʃ] - , - [æt; ət] [naɪt] .
Quebec , March 27 , 11 at night .
魁北克 , 行进 - , - 在 夜晚 .
魁北克，3月27日，晚上11点。

[fi:; ji][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] , [maɪ] [daɪ] ['lu:si] , [ænd; ənd][noʊ][wɜ:rdz][kæn; kən][du:][hɜ:r; həɹ]['dʒʌstɪs] :
She is an angel , my dear Lucy , and no words can do her justice :
她 是 一个 天使 , 我的 亲爱的 露西 , 和 不 字 能 做 她 正义 :
我亲爱的露西，她简直就是个天使，任何语言都无法形容她的美好：

[aɪ][ˌeɪˈem][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
I am the happiest of mankind ;
我 是 这 最快乐 的 人类 ;
我是世上最幸福的人；

[aɪ] [ˈpeɪntɪd] [maɪ] [ˈpæ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv] [ˌʌndɪˈsembld] [lʌv] ;
I painted my passion with all the moving eloquence of undissembled love ;
我 绘 我的 热情 和 全部 这 移动 口才 的 未拆卸 爱 ;
我用真挚动人的语言描绘了我的热情；

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌemˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈflætərɪŋ] [əˈten(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [lʊks]
she heard me with the most flattering attention ; she said little , but her looks
她 听到 我 和 这 最多 奉承 注意力 ; 她 说 小的 , 但 她 看起来
, [hɜːr; hər] [er] ,
, **her air** ,
, 她 空气 ,
她用最恭维的眼神倾听我的话；她话不多，但她的眼神，她的神态，

[hɜːr; hər] [ˈtoʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [hɜːr; hər] [blʌʃɪz] , [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈsaɪləns] — [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ˈevər] [daʊt]
her tone of voice , her blushes , her very silence — how could I ever doubt
她 语气 的 嗓音 , 她 脸红 , 她 非常 沉默 — 如何 可以 我 曾经 怀疑
[hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] ?
her tenderness ?
她 压痛 ?
她的语气、她的脸红、她的沉默——我怎么可能怀疑她的温柔呢？

[hæv; həv][nɑːt] [ðoʊz] [ˈlʌvli] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [dɪr] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
have not those lovely eyes a thousand times betrayed the dear secret of her
有 不是 那些 迷人的 眼睛 一个 千 时代 背叛 这 亲爱的 秘密 的 她
[hɑːrt] ?
heart ?
心 ?
那双美丽的眼睛难道没有无数次泄露她心中珍贵的秘密吗？

[maɪ] [ˈluːsi] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ˈaʊər; ɑːr] [səʊlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ;
My Lucy , we were formed for each other ; our souls are of intelligence ;
我的 露西 , 我们 是 形成 为了 每个 其他 ; 我们的 灵魂 是 的 智力 ;
[ˈevri] [θɔːt] ,
every thought ,
每一个 想法 ,
我的露西，我们天生一对；我们的灵魂充满智慧；每一个念头，

[ˈevri] [aɪˈdiːə] — [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][aɪ] [bɪˈheld] [hɜːr; hər] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
every idea — from the first moment I beheld her — I have a thousand
每一个 主意 — 从 这 第一的 片刻 我 观看 她 — 我 有 一个 千
[θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,
things to say ,
事物 到 说 ,
从我第一眼见到她起，我的脑海中就涌现出无数想法——我有千言万语想要说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪ] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌemˈiː] [liːv] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
but the tumult of my joy — she has given me leave to write to her ;
但 这 骚乱 的 我的 喜悦 — 她 有 给定 我 离开 到 写 到 她 ;
但我的喜悦之情难以抑制——她允许我给她写信；
[wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [sed] [ɪn] [ðæt] [pərˈmɪ(ə)n] ?
what has she not said in that permission ?
什么 有 她 不是 说 在 那 允许 ?
她在许可协议中还有什么没说的？

[aɪ][ˈkænɑ:tɪ][gʊv][tu:; tə][bed] ; [aɪ][wɪl][gʊv][ænd; ənd][wɔ:k][æn; ən][ˈaʊər][ɑ:n][ðə; ði][ˈbætəri] ;
I cannot go to bed ; I will go and walk an hour on the battery ;
我 不能 去 到 床 ; 我 将要 去 和 走 一个 小时 在 这 电池 ;
我不能睡觉；我要用电池走一个小时；

- [tɪz][ðə; ði][ˈlʌvliɪst][naɪt][aɪ][ˈevər][brˈheld] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈkænədə] : [ðə; ði][deɪ][ɪz][ˈskers][ˈbraɪtə] .
'tis the loveliest night I ever beheld , even in Canada : the day is scarce brighter .
- 的 这 最可爱的 夜晚 我 曾经 观看 , 甚至 在 加拿大 : 这 天 是 稀少 更亮 .
这是我见过的最美的夜晚，即使在加拿大也是如此：白天也鲜有比这更明亮的。

[wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] .
One in the morning .
一 在 这 早晨 .
凌晨一点。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈswi:təst][wɔ:k][ɪˈmædʒɪnəbl] : [ðə; ði][mu:n][ˈfaɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsplendər]
I have had the sweetest walk imaginable : the moon shines with a splendor
我 有 有 这 最甜美的 走 可以想象的 : 这 月亮 闪耀 和 一个 辉煌
[aɪ][ˈnevər][sɔ:][brɪfɔ:r] ;
I never saw before ;
我 绝不 锯 前 ;
我经历了一次无比美好的散步：月亮散发着我从未见过的璀璨光芒；

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈstri:mɪŋ][ˈmi:tɪəz][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈbraɪtnəs] ; [aɪ][hæv; həv][stʊd][ˈgeɪzɪŋ]
a thousand streaming meteors add to her brightness ; I have stood gazing
一个 千 流媒体 流星 添加 到 她 亮度 ; 我 有 站立 凝视
[ɑ:n][ðə; ði][ˈlʌvli][ˈplænɪt] ,
on the lovely planet ,
在 这 迷人的 行星 ,
无数流星划过，更添她的光彩；我曾驻足凝望这颗美丽的星球。

[ænd; ənd][dɪˈlaɪtɪŋ][maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ðæt] - [tɪz][ðə; ði][seɪm][mu:n][ðæt][laɪts][maɪ][ˈeməli]
and delighting myself with the idea that 'tis the same moon that lights my Emily
和 令人愉悦 我 和 这 主意 那 - 的 这 相同的 月亮 那 灯 我的 艾米丽
.
:
.
想到这是同一轮明月照亮了我的艾米丽，我不禁感到无比欣喜。

[gʊd][naɪt] , [maɪ][ˈlu:si] !
Good night , my Lucy !
好的 夜晚 , 我的 露西 !
晚安，我的露西！

[aɪ][lʌv][ju:; jʊ][brɪˈjɑ:nd][ɔ:l][ɪkˈspreʃ(ə)n] ; [aɪ][ˈɔ:lweɪz][lʌvd][ju:; jʊ][ˈtendərli] ,
I love you beyond all expression ; I always loved you tenderly ,
我 爱 你 超过 全部 表达 ; 我 总是 喜爱 你 温柔地 ,
我爱你胜过一切言语；我一直温柔地爱着你。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɔ:ftnəs][əˈbaʊt][maɪ][hɑ:rt][tu:; tə] - [naɪt] — [ðɪs][ˈlʌvli][ˈwʊmən] —
but there is a softness about my heart to - night — this lovely woman —
但 那里 是 一个 柔软 关于 我的 心 到 - 夜晚 — 这 迷人的 女士 —
但今晚我的心中却涌起一股温柔——这位可爱的女人——

[aɪ][noʊ][nɔ:t][wʌt][aɪ][wʊd][seɪ] ,
I know not what I would say ,
我 知道 不是 什么 我 会 说 ,
我不知道该说什么，

[bʌt; bət][tɪl][ðɪs][naɪt][aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər][bi:; bi][sed][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
but till this night I could never be said to live .
但 直到 这 夜晚 我 可以 绝不 是 说 到 居住 .
但直到今晚，我才算真正地活着。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 104 .
信 - .

第104封信。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[kə'bek] , 28th [mɑːrtʃ] .
Quebec , 28th March .
魁北克 , 28th 行进 .

魁北克，3月28日。

[aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['bɪlɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪr] [hænd] ,
I had this morning a short billet from her dear hand ,
我 有 这 早晨 一个 短的 坯料 从 她 亲爱的 手 ,
今天早上我收到了她亲手递来的一封简短的信。

[en'triːɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kwɔːrəl] [br'twiːn] [bel] ['fɜːrmər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] :
entreating me to make up a quarrel between Bell Fermor and her lover :
恳求 我 到 制作 向上 一个 争吵 之间 钟 费莫尔 和 她 情人 :
恳求我捏造贝尔·费默和她情人之间的争吵：

[jʊr; jər] [frend] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪndɪ'skriːt] ; [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɒʊkɪtri] [ɪz] [ɪ'tɜːrnəli] ['kæriɪŋ]
your friend has been indiscreet ; her spirit of coquetry is eternally carrying
你的 朋友 有 到过 轻率 ; 她 精神 的 卖弄风情 是 永恒 携带
[hɜːr; hər] [rɔːŋ] ;
her wrong ;
她 错误的 ;
你的朋友行事轻率，她那轻佻的性格让她永远背负着错误的后果。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [fɪts'dʒerəld] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəli] [tuː; tə] [bleɪm] .
but in my opinion Fitzgerald has been at least equally to blame .
但 在 我的 观点 菲茨杰拉德 有 到过 在 至少 同样地 到 责备 .
但在我看来，菲茨杰拉德至少也负有同样的责任。

[hɪz; ɪz] [br'hɛɪvjər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['gʌvənə-z] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)] ,
His behaviour at the governor's on Thursday night was inexcusable ,
他的 行为 在 这 州长的 在 周四 夜晚 曾是 不可原谅 ,
他周四晚上在州长办公室的行为是不可原谅的。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sniəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [seks] ,
as it exposed her to the sneers of a whole circle of her own sex ,
作为 它 裸露 她 到 这 冷笑 的 一个 所有的 圆圈 的 她 自己的 性别 ,
因为这让她遭受了同性群体的嘲笑。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [pərˈfekʃənz] .
many of them jealous of her perfections .

许多 的 他们 嫉妒的 的 她 完美 .
他们中许多人嫉妒她的完美。

[ə; eɪ] [ˈʌvər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈlʊk] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈpri:sɪz] , [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] [laɪk]
A lover should overlook little caprices , where the heart is good and amiable like
一个 情人 应该 俯瞰 小的 一掷千金 , 在哪里 这 心 是 好的 和 可亲 喜欢
[ˈbəlz] :
Bell's :
贝尔的 :

恋人之间应该包容一些小小的任性，只要心地善良，就像贝尔一样：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪˈself] [pərˈtɪkjələrlɪ] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [əˈfer] [tu:; tə][æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)l]
I should think myself particularly obliged to bring this affair to an amicable
我 应该 思考 我 特别 有义务 到 带来 这 事务 到 一个 友好的
[kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

我认为自己尤其有义务友好地解决此事。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈeməli] [hæd; həd][nɔ:t] [dɪˈzaɪrd] [aɪ ˈti:] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [kɔ:z]
even if Emily had not desired it , as I was originally the innocent cause
甚至 如果 艾米丽 有 不是 想要的 它 , 作为 我 曾是 起初 这 清白的 原因
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkwɑ:rəl] .
of their quarrel .
的 他们的 争吵 .

即使艾米丽并不希望如此，因为我原本是她们争吵的无辜原因。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][beg] [hɜ:r; həɹ][ˈpɑ:rd(ə)n] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ˈtendərli]
In my opinion he ought to beg her pardon ; and , as a friend tenderly
在 我的 观点 他 应该 到 求 她 赦免 ; 和 , 作为 一个 朋友 温柔地
[ˈɪntrəstɪd] [fɔ:r; fər][bəuθ] ,
interested for both ,
感兴趣的 为了 两个都 ,

依我之见，他应该向她道歉；而且，作为一位对他们二人都充满关爱的朋友，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] : [hi:; hi] [ʌvz] [hɜ:r; həɹ] ,
I have a right to tell him I think so : he loves her ,
我 有 一个 正确的 到 告诉 他 我 思考 所以 : 他 爱 她 ,

我有权告诉他我的想法：他爱她。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [mʌst; məst] [ˈsʌfər] [ˈɡreɪtli] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [praɪd][prɪˈvents, priˈvents][hɪz; ɪz]
and I know must suffer greatly , though a foolish pride prevents his
和 我 知道 必须 遭受 非常 , 尽管 一个 愚蠢 自豪 阻止 他的
[əkˈhɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈhɑ:lɪdʒɪŋ][aɪ ˈti:] .
acknowledging it :
承认 它 .

我知道他必定遭受巨大的痛苦，但愚蠢的骄傲使他不愿承认这一点。

[maɪ] [ˈɡreɪtɪst] [fɪr] [ɪz] ,
My greatest fear is ,
我的 最 害怕 是 ,

我最害怕的是，

[ðæt] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [rɪˈzentmənt] [meɪ] [ɪnˈɡeɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪnˈtri:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn]
that an idle resentment may engage him in an intrigue with the lady in
那 一个 闲置的 怨恨 可能 从事 他 在 一个 阴谋 和 这 女士 在
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

一时兴起的怨恨可能会让他与那位女士发生不正当的婚外情。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['gæləntri] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm]
who is a woman of gallantry , and whom he may find very troublesome
WHO 是 一个 女士 的 英勇 , 和 谁 他 可能 寻找 非常 麻烦的
[hɪr'æftər] .
hereafter .
此后 :

她是一位举止轻佻的女子，他以后可能会发现她给他带来很多麻烦。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə] [kə'mens] [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðæn; ðən][tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:]
It is much easier to commence an affair of this kind than to break it
它 是 很多 更轻松 到 开始 一个 事务 的 这 种类 比 到 休息 它
[ɔ:f] ;
off ;
离开 ;

开始一段这样的婚外情比结束一段这样的婚外情容易得多；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [ðʊv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [dɪsɪn'geɪdʒd] ,
and a man , though his heart was disengaged ,
和 一个 男人 , 尽管 他的 心 曾是 脱离 ,
[wɒz] [dɪsɪn'geɪdʒd] ,
而一个男人，虽然他的心已麻木，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ə'genst] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [wer] [hɪz; ɪz]
should be always on his guard against any thing like an attachment where his
应该 是 总是 在 他的 警卫 反对 任何 事物 喜欢 一个 依恋 在哪里 他的
[ə'fekʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪd] :
affections are not really interested :
情感 是 不是 真的 感兴趣的 :

他应该时刻警惕任何自己并不真正感兴趣的感情关系：

['mi:ʒ] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:r] ['mi:ʒ] ['vænəti] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [æn; ən] [ə'fer] [ɪn] [pɑ:'sɑ:n] ; [bʌt; bət] ,
meer passion or meer vanity will support an affair en passant ; but ,
米尔 热情 或者 米尔 虚荣 将要 支持 一个 事务 英文 过路人 ; 但 ,
[wɪl] [sə'pɔ:rt] [æn; ən] [ə'fer] [ɪn] [pɑ:'sɑ:n] ; [bʌt; bət] ,
单纯的激情或虚荣心会促成一段婚外情；但是，

[wer] [ðə; ði] [li:st] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənsɪ] [ænd; ənd] [ə'ten(ə)n] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [hɑ:rt]
where the least degree of constancy and attention are expected , the heart
在哪里 这 至少 程度 的 恒常 和 注意力 是 预期的 , 这 心
[mʌst; məst] [fi:l] ,
must feel ,
必须 感觉 ,

在最不需要恒久忠诚和专注的地方，内心必须感受到：

[ɔ:r][ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sleɪvəri] [æz; əz] ['ɜ:rkəsəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ]
or the lover is subjecting himself to a slavery as irksome as a marriage
或者 这 情人 是 服从 他自己 到 一个 奴隶制 作为 烦人的 作为 一个 婚姻
[wɪ'ðəʊt] [ɪnklɪ'neiʃ(ə)n] .
without inclination .
没有 倾角 .

或者，恋人让自己陷入一种如同违背意愿的婚姻般令人厌烦的奴役之中。

['temp(ə)l] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [spi:k] [laɪk][æn; ən] ['ɔ:rəkl] ;
Temple will tell you I speak like an oracle ;
寺庙 将要 告诉 你 我 说话 喜欢 一个 神谕 ;
[wɪl] [tɪl] [ju:] [aɪ] [spi:k] [laɪk] [æn; ən] ['ɔ:rəkl] ;
坦普尔会告诉你，我说话像个先知；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [hɪm; ɪm][led][baɪ]['vænəti]['ɪntu:] [ðɪs] ['veri] [dɪsə'grəbəl] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
for I have often seen him led by vanity into this very disagreeable situation :
为了 我 有 经常 已见 他 引领 经过 虚荣 进入 这 非常 令人不快的 情况 :
[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [hɪm; ɪm][led][baɪ]['vænəti]['ɪntu:] [ðɪs] ['veri] [dɪsə'grəbəl] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
因为我常常看到他因虚荣心而陷入这种非常令人不快的境地：

[aɪ][hoʊp][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə] [seɪv] [fɪts'dʒerəld] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .

I hope I am not too late to save Fitzgerald from it .
我 希望 我 是 不是 也 晚的 到 节省 菲茨杰拉德 从 它 :

我希望我来得还不算太晚，还能把菲茨杰拉德从悲剧中拯救出来。

[sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .

Six in the evening .
六 在 这 晚上 :

晚上六点。

[ɔ:l] [goʊz] [wel] : [hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑ:rt] [ɪz] [kʌm] [daʊn] , [hi:; hi][hæz; həz] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][pɑ:rd(ə)n] ,
All goes well : his proud heart is come down , he has begged her pardon ,
全部 去 出色地 : 他的 自豪的 心 是 来 向下 , 他 有 乞求 她 赦免 ,

[ænd; ənd][ɪz] [fə'givn] ;
and is forgiven ;
和 是 已原谅 ;

一切都很顺利：他骄傲的心平静了下来，他请求她的原谅，并得到了原谅；

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [həʊ] ['sɪv(ə)l][bəʊθ][ɑ:r; ər][tu:; tə][em 'i:] ,

you have no idea how civil both are to me ,
你 有 不 主意 如何 民用 两个都 是 到 我 ,

你根本不知道他们俩对我有多客气。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [wʌt] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [lɒŋd] [tu:; tə][du:]
for having persuaded them to do what each of them has longed to do
为了 拥有 被说服 他们 到 做 什么 每个 的 他们 有 渴望 到 做

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt] :
from the first moment :
从 这 第一的 片刻 :

因为他成功说服他们去做他们从一开始就渴望去做的事情：

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə][əd'vaɪz] ,

I love to advise ,
我 爱 到 建议 ,

我喜欢提供建议，

[wen] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [əd'vaɪzd] [ɪz][ɑ:n][maɪ][saɪd] .
when I am sure the heart of the person advised is on my side .
什么时候 我 是 当然 这 心 的 这 人 建议 是 在 我的 边 :

当我确信被建议者的心是站在我这边的时候。

[bəʊθ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bleɪm] ,

Both were to blame ,
两个都 是 到 责备 ,

两人都有责任。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [frʌm; frəm] ['eni] [θɪŋ] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti]
but I always love to save the ladies from any thing mortifying to the dignity
但 我 总是 爱 到 节省 这 女士们 从 任何 事物 令人羞愧 到 这 尊严

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] ;
of their characters ;
的 他们的 人物 ;

但我总是乐于保护女士们免受任何有损其品格尊严的事情；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn] [lʌv] [br'kʌmz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑ:t][ju: 'es] ;

a little pride in love becomes them , but not us ;
一个 小的 自豪 在 爱 变成 他们 , 但 不是 我们 ;

爱情中带点骄傲是他们的，但我们不是；

[ænd; ənd] - [tɪz] ['ɔ:lweɪz] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][tu:; tə] [səb'mɪt] [ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] .

and ' tis always our part to submit on these occasions .
和 - 的 总是 我们的 部分 到 提交 在 这些 场合 :

而每次遇到这种情况，服从总是我们的责任。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [tu:] ['hæpi:ə] ['pi:p(ə)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
I never saw two happier people than they are at present ,
我 绝不 锯 二 更快乐 人们 比 他们 是 在 展示 ,
我从未见过比他们现在更幸福的两个人。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'zɜ:rv] [dɪ'kɔ:rəm] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,
as I have a little preserved decorum on both sides ,
作为 我 有 一个 小的 保存完好 礼仪 在 两个都 侧面 ,
因为我双方都还保留着一点礼仪,

[ænd; ænd]['teɪkən][ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekənsɪli'eɪ(ə)n] [ɑ:n][maɪ'self] :
and taken the whole trouble of the reconciliation on myself :
和 已采取 这 所有的 麻烦 的 这 和解 在 我 :
我独自承担了所有和解的麻烦:

[bel] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [fɪts'dʒerəld] ,
Bell knows nothing of my having applied to Fitzgerald ,
钟 知道 没有什么 的 我的 拥有 应用 到 菲茨杰拉德 ,
贝尔对我申请菲茨杰拉德一事毫不知情。

[nɔ:r][hi:; hi] [ðæt] [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] [æt; ət] ['emɪli:z] [rɪ'kwest] :
nor he that I did it at Emily's request :
也不 他 那 我 做过 它 在 艾米丽的 要求 :
他也没说我是应艾米丽的要求做的:

[maɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [si:md] [æksə'dent(ə)l] .
my conversation with him on this subject seemed accidental .
我的 对话 和 他 在 这 主题 似乎 偶然 .
我和他谈论这个话题似乎是偶然的。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [taʊn] ;
I was obliged to leave them , having business in town ;
我 曾是 有义务 到 离开 他们 , 拥有 商业 在 镇 ;
我因为进城办事, 不得不离开他们;

[bʌt; bət][maɪ] ['lʌvli] ['eməli] [θæŋkt] [em 'i:][baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [oʊvər'peɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ]
but my lovely Emily thanked me by a smile which would overpay a thousand such
但 我的 迷人的 艾米丽 谢谢 我 经过 一个 微笑 哪个 会 多付 一个 千 这样的
['lɪt(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] .
little services .
小的 服务 .
但我可爱的艾米丽用一个微笑向我道谢, 这个微笑足以换取我提供的一千份这样的小服务。

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [spend] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] - : [haʊ] [lɔ:ŋ] [æɪ; ʃəl][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] !
I am to spend to - morrow at Silleri : how long shall I think this evening !
我 是 到 花费 到 - 明天 在 - : 如何 长的 将 我 思考 这 晚上 !
我明天要在锡莱里度过: 今晚我要想多久呢!

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[maɪ] ['tendə] [wɪʃɪz] [ə'tend] [ju:; jʊ][ɔ:l] !
my tenderest wishes attend you all !
我的 最嫩的 愿望 出席 你 全部 !
我向你们所有人致以最诚挚的问候!

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrivəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 105 .
信 - .

第105封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [mɑːrtʃ] - , [ˈiːvniŋ] .
Silleri , March 27 , evening .
- , 行进 - , 晚上 .

西莱里，3月27日晚。

[fɪtsˈdʒerəld] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈbɛgd] [maɪ][ˈpɑːrd(ə)n] ;
Fitzgerald has been here , and has begged my pardon ;
菲茨杰拉德 有 到过 这里 , 和 有 乞求 我的 赦免 ;

菲茨杰拉德来过这里，并向我道歉；

[hiː; hi] [diˈkleɪz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪsˈpliːzɪŋ] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvə-nə-z] ,
he declares he had no thought of displeasing me at the governor's ,
他 声明 他 有 不 想法 的 令人不快 我 在 这 州长的 ,

他声称，在州长办公室，他丝毫没有想过要惹我生气。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][maɪ] [biˈheɪvjər] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːtuːnɪŋ] [em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [əˈdrest] [em ˈiː]
but from my behaviour was afraid of importuning me if he addressed me
但 从 我的 行为 曾是 害怕的 的 恳求 我 如果 他 已解决 我

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

但从我的行为来看，如果他像往常一样和我说话，我恐怕会害怕他会纠缠我。

[aɪ] [θɔːt] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][fɜːrst] ; [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ]
I thought who would come to first ; for my part , if he had stayed away
我 想法 WHO 会 来 到 第一的 ; 为了 我的 部分 , 如果 他 有 入住 离开

[fɔːr; fər][ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

我在想谁会先来；就我而言，如果他永远离开，

[aɪ] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˈpɑːpə][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - :
I would not have suffered papa to invite him to Silleri :
我 会 不是 有 遭受 爸爸 到 邀请 他 到 - :

我绝不会允许爸爸邀请他去西莱里：

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [nɪˈgлект] [wʌz; wəz][ɔːl] [piːk] ;
it was easy to see his neglect was all pique ;
它 曾是 简单的 到 看 他的 忽视 曾是 全部 激起 ;

很容易看出他的冷漠完全是出于一时冲动；

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ˈmædəm] [laː] [ˈbrɔːs]
it would have been extraordinary indeed if such a woman as Madame La Brosse
它 会 有 到过 非凡的 的确 如果 这样的 一个 女士 作为 夫人 拉 布罗斯

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈraɪvəld] [em ˈiː] :
could have rivalled me :
可以 有 竞争对手 我 :

如果像拉布罗斯夫人这样的女人能与我匹敌，那才真是非同寻常呢：

[aɪ][ˈeɪˈem] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjʌŋɡər] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈiːðər] [maɪ] [ɡlæs] [ɔːr][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
I am something younger ; and , if either my glass or the men are to be
我是 某物 年轻 ; 和 , 如果任何一个 我的 玻璃 或者 这 男人 是 到 是
[biːliːvd] ,
believed ,
相信 ,

我比实际年龄年轻一些; 而且, 如果我的酒杯或者那些男人的话可信的话,

[æz; əz] [ˈhænsəm] : [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə] [naʊs] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrəns] ; [ɪf] [jiː; ji][wʌz; wəz][naɪt]
as handsome : entre nous , there is some little difference ; if she was not
作为 英俊的 : entre 我们 , 那里 是 一些 小的 不同之处 ; 如果 她 曾是 不是
[soʊ] [ˈveri] [fer] ,
so very fair ,
所以 非常 公平的 ,

相貌英俊: 在我们之间, 只有细微的差别; 如果她不是那么漂亮,

[jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [æbsəˈluːtli] [ˈʌɡli] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈveri] [fer] [ˈwɪmɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈluːsi] , [ɑːr; ər]
she would be absolutely ugly ; and these very fair women , you know , Lucy , are
她 会 是 绝对地 丑陋的 ; 和 这些 非常 公平的 女性 , 你 知道 , 露西 , 是
[ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪpɪd] ;
always insipid ;
总是 平淡 ;

她会变得非常丑陋; 你知道, 露西, 这些皮肤白皙的女人总是很乏味;

[fiː; ji][ɪz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][noʊ][mæn] [ˈbriːðɪŋ] , [ðoʊ] [ˈtɜːrənəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ədˈvænsɪz] [tuː; tə] [ˈevri]
she is the taste of no man breathing , though eternally making advances to every
她 是 这 品尝 的 不 男人 呼吸 , 尽管 永恒 制作 进展 到 每一个
[mæn] ;
man ;
男人 ;

她对任何男人都没有吸引力, 尽管她不断地向每个男人示好;

[wɪˈðəʊt] [ˈspɪrɪt] , [ˈfaɪər] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [vɪˈvæsəti] ,
without spirit , fire , understanding , vivacity ,
没有 精神 , 火 , 理解 , 活泼 ,

缺乏精神、热情、理解力和活力

[ɔːr] [ˈeni] [ˈkwɑːləti][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈmendz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmiːdiˈɑːkrəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .
or any quality capable of making amends for the mediocrity of her charms .
或者 任何 质量 有能力的 的 制作 修改 为了 这 平庸 的 她 魅力 .
或者任何能够弥补她魅力平庸的品质。

[hɜːr; hər] [ˈɪnsələns] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [fɪtsˈdʒerəld] [ɪz][ɪnˈtɑːlərəb(ə)] ,
Her insolence in attempting to attach Fitzgerald is intolerable ,
她 傲慢 在 尝试 到 附 菲茨杰拉德 是 无法容忍 ,

她竟敢如此无礼地试图勾引菲茨杰拉德, 真是令人无法容忍。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈprɑːvɪns] [noʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈlʌvər] :
especially when the whole province knows him to be my lover :
尤其 什么时候 这 所有的 省 知道 他 到 是 我的 情人 :

尤其是当全省都知道他是我的情人时:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪkˈspresɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː]
there is no expressing to what a degree
那里 是 不 表达 到 什么 一个 程度

无法表达这种程度的严重性。

[aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] .
I hate her .
我 恨 她 .

我恨她。

[ðə; ði][nekst][taɪm][wi:: wi] [mi:t] [aɪ][hoʊp][tu:: tə][rɪ'tɜ:rn][hɜ:r; həɹ] [ɪm'pɜ:rtnəns] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt]
The next time we meet I hope to return her impertinence on Thursday night
这 下一个 时间 我们 见面 我 希望 到 返回 她 无礼 在 周四 夜晚
[æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɜ:nɜ:z] ;
at the governor's ;
在 这 州长的 ;

下次见面时，我希望能在周四晚上州长官邸以牙还牙，回敬她的无礼行为；

[aɪ][wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [fɪts'dʒerəld] [ɪf][hi:: hi] [teɪks] [ðə; ði] [li:st] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
I will never forgive Fitzgerald if he takes the least notice of her .
我 将要 绝不 原谅 菲茨杰拉德 如果 他 需要 这 至少 注意 的 她 .

如果菲茨杰拉德对她稍有不屑，我永远不会原谅他。

[eməli][hæz; həz] [ri:d] [maɪ] ['letər] ;
Emily has read my letter ;
艾米丽 有 读 我的 信 ;

艾米莉已经读过我的信了；

[ænd; ənd] [sez] [ʃi:: ʃi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][em 'i:] ;
and says she did not think I had so much of the woman in me ;
和 说道 她 做过 不是 思考 我 有 所以 很多 的 这 女士 在 我 ;

她说她没想到我身上有那么多女人味；

[ɪn'sɪsts] [ɑ:n][maɪ] ['bi:ɪŋ] ['sɪv(ə)l][tu:: tə] ['mædəm] [lɑ:] ['brɑ:s] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] , ['lu:si] —
insists on my being civil to Madame La Brosse , but if I am , Lucy —
坚持 在 我的 存在 民用 到 夫人 拉 布罗斯 , 但 如果 我 是 , 露西 —

她坚持要我对拉布罗斯夫人彬彬有礼，但如果我照做了，露西——

[ði:z] ['frentwʊmən] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][tu:: tə][bi; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ;
These Frenchwomen are not to be supported ;
这些 法国女人 是 不是 到 是 有 ;

这些法国女性不应得到支持；

[ðeɪ] ['fænsɪ] ['vænəti][ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ɑ:r; əɹ][tu:: tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər]
they fancy vanity and assurance are to make up for the want of every other
他们 想要 虚荣 和 保证 是 到 制作 向上 为了 这 想 的 每一个 其他

[vɜ:rtʃu:] ;
virtue ;
美德 ;

他们认为虚荣和自信可以弥补其他一切美德的缺失；

[fə'getɪŋ] [ðæt] ['delɪkəsi] , [sɔ:ftnəs] , [sensə'bɪləti] , ['tendərnəs] , [ɑ:r; əɹ] [ət'ræk[nz] [tu:: tə] [wɪt]
forgetting that delicacy , softness , sensibility , tenderness , are attractions to which
遗忘 那 美味 , 柔软 , 感性 , 压痛 , 是 景点 到 哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][st'reɪndʒəz] :
they are strangers :
他们 是 陌生人 :

他们忘记了，细腻、柔和、感性、温柔，这些都是他们所不熟悉的魅力：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] [ɑ:r; əɹ] [haʊ'evər] ['tɑ:lərəbli] ['hænsəm] ,
some of them here are however tolerably handsome ,
一些 的 他们 这里 是 然而 勉强可以接受 英俊的 ,

不过，这里有些人长得还算过得去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['laɪvlɪnəs] [wɪt] [meɪks] [ðem; ðəm][nɑ:t][kwat] [ɪnsə'pɔ:rtəbl] .
and have a degree of liveliness which makes them not quite insupportable .
和 有 一个 程度 的 活力 哪个 制作 他们 不是 相当 站不住脚的 .

它们具有一定程度的活力，使它们不至于完全无法忍受。

[ju:: jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ɔ:l] [ðɪs] [spart] , [æz; əz]['eməli] [dʌz] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] : ['oʊnli] [ðæt] ,
You will call all this spite , as Emily does , so I will say no more : only that ,
你 将要 称呼 全部 这 尽管如此 , 作为 艾米丽 做 , 所以 我 将要 说 不 更多的 : 仅有的 那 ,

你会像艾米丽那样，把这一切都称为恶意，所以我不再多说：仅此而已。

[ɪŋ][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɒʊ] [hɜːr; həər] [həʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈsɪv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] ,
in order to shew her how very easy it is to be civil to a rival ,
在 命令 到 展示 她 如何 非常 简单的 它 是 到 是 民用 到 一个 竞争对手 ,
为了向她展示如何轻松地对竞争对手保持礼貌,

[aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌ; əv] [ˈsiːɪŋ] [əˈhʌðər] [frentʃ] [ˈleɪdi] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈmenʃ(ə)n] ,
I wish for the pleasure of seeing another French lady , that I could mention ,
我 希望 为了 这 乐趣 的 看到 其他 法语 女士 , 那 我 可以 提到 ,
[æt; ət] [kəˈbek] .
at Quebec .
在 魁北克 .

我希望能 在魁北克见到另一位值得一提的法国女士。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] [dɪr] !
Good night , my dear !
好的 夜晚 , 我的 亲爱的 !
[wɔːtə] [dɪr] !
晚安 , 亲爱的 !

[tel] [ˈtemp(ə)l] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈevri] [θɪŋ] [bʌt; bət]
tell Temple , I am every thing but
告诉 寺庙 , 我 是 每一个 事物 但
[tɪmp(ə)l] [ɪ] [evriθɪŋ]
告诉坦普尔, 我拥有一切, 除了

[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in love with him .
在 爱 和 他 .
[hɪm] [ɪ] [lʌv]
爱上他了。

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
Your faithful ,
你的 忠实 ,
[jʊr] [fəɪθf(ə)l]
你忠实的,

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
[fɜːrmər]
A. Fermor。

[aɪ] [wɪl] [haʊˈevər] [oʊn] , [aɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [fɪtsˈdʒerəlɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] [lʊk] .
I will however own , I encouraged Fitzgerald by a kind look .
我 将要 然而 自己的 , 我 鼓励 菲茨杰拉德 经过 一个 种类 看 .
[fɪtsˈdʒerəlɪd]
不过, 我承认, 我用一个友善的眼神鼓励了菲茨杰拉德。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
I was so pleased at his return ,
我 曾是 所以 高兴 在 他的 返回 ,
[rɪˈtɜːrn]
他回来我非常高兴。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [fɑːrs] [ʌ; əv][dɪsˈdeɪn] [aɪ][hæd; həd][prəˈdʒektɪd] : [ɪn] [lʌv] [əˈferz] ,
that I could not keep up the farce of disdain I had projected : in love affairs ,
那 我 可以 不是 保持 向上 这 闹剧 的 蔑视 我 有 预计 : 在 爱 事务 ,
[prəˈdʒektɪd]
我无法继续装出一副轻蔑的假象: 在恋爱关系中,

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fuːlz] [əˈlaɪk] .
I am afraid , we are all fools alike .
我 是 害怕的 , 我们 是 全部 傻瓜 同样 .
[əˈlaɪk]
恐怕我们都是傻瓜。

[ˈletər] - .
LETTER 106 .
信 - .

第106封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['fɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[ˈsætərdeɪ] [nu:n] .
Saturday noon .
周六 中午 .

星期六中午。

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['dresɪŋ] - [ru:m] , [maɪ] [daɪ] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]
Come to my dressing - room , my dear ; I have a thousand things to say to
来 到 我的 敷料 - 房间 , 我的 亲爱的 ; 我 有 一个 千 事物 到 说 到
[ju:; jʊ] :
you :
你 :

亲爱的，来我的更衣室吧；我有千言万语想对你说：

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][maɪ] ['rɪvəz] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['wi:knəs] [ʌv; əv][maɪ] [səʊl] .
I want to talk of my Rivers , to tell you all the weakness of my soul .
我 想 到 讲话 的 我的 河流 , 到 告诉 你 全部 这 弱点 的 我的 灵魂 .

我想谈谈我的河流，告诉你们我灵魂深处的脆弱。

[noʊ] , [maɪ] [daɪ] , [aɪ]['kænɔ:t] [ʌv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [laɪk] [maɪn] [wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] ;
No , my dear , I cannot love him more , a passion like mine will not admit addition ;
不 , 我的 亲爱的 , 我 不能 爱 他 更多的 , 一个 热情 喜欢 矿 将要 不是 承认 添加 ;

不，亲爱的，我不能更爱他了，像我这样的爱无法再加深；

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜ:rst]['moʊmənt][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][maɪ] [hoʊl] [səʊl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] :
from the first moment I saw him my whole soul was his :
从 这 第一的 片刻 我 锯 他 我的 所有的 灵魂 曾是 他的 :

从我第一眼见到他起，我的整个灵魂就属于他了：

[aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [daɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [tru:] ['dʒenjuɪn] [ʌv] [ɪz][self] - [ɪg'zɪstənt] ,
I knew not that I was dear to him ; but true genuine love is self - existent ,
我 知道 不是 那 我 曾是 亲爱的 到 他 ; 但 真的 真的 爱 是 自己 - 存在的 ,

我并不知道他如此珍爱我；但真正的爱是自发存在的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [brɪ'lʌvɪd] :
and does not depend on being beloved :
和 做 不是 依赖 在 存在 心爱 :

而且并不取决于是否受人喜爱：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
I should have loved him even had he been attached to another .
我 应该 有 喜爱 他 甚至 有 他 到过 随附的 到 其他 .

即使他已经有了伴侣，我也应该爱他。

[ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][ðə; ðɪ] ['hæpi:əst] [ʌv; əv][maɪ][seks] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t]
This declaration has made me the happiest of my sex ; but it has not
这 宣言 有 制成 我 这 最快乐 的 我的 性别 ; 但 它 有 不是
[ɪn'kri:st] ,
increased ,
增加 ,

这份声明让我成为同性中最幸福的人；但这并没有增加我的幸福感。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'kri:s] , [maɪ] ['tendərnəs] : [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['sɔ:ftnəs] , [wʌt] ['dɪfɪdəns] , [wʌt]
it could not increase , my tenderness : with what softness , what diffidence , what
它 可以 不是 增加 , 我的 压痛 : 和 什么 柔软 , 什么 羞怯 , 什么
[rɪ'spekt] , [wʌt] ['delɪkəsi] ,
respect , what delicacy ,
尊重 , 什么 美味 ,

我的温柔无法再加深：多么温柔，多么羞涩，多么尊重，多么细腻，

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪd] !
was this declaration made !
曾是 这 宣言 制成 !

这项声明已经发表了！

[maɪ] [daɪr] [ˈfrend] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɔːd] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈɑːrd(ə)nt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ˈfʊli]
my dear friend , he is a god , and my ardent affection for him is fully
我的 亲爱的 朋友 , 他 是 一个 上帝 , 和 我的 热心 感情 为了 他 是 完全
[ˈdʒʌstɪfaɪd] .
justified .
合理的 .

我亲爱的朋友，他简直就是神，我对他的热爱是完全合理的。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] — [noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [spiːk] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
I love him — no words can speak how much I love him .
我 爱 他 — 不 字 能 说话 如何 很多 我 爱 他 .

我爱他——任何言语都无法表达我对他的爱。

[maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [lʌv; əv] [maɪ] [laɪf] :
My passion for him is the first and shall be the last of my life :
我的 热情 为了 他 是 这 第一的 和 将 是 这 最后的 的 我的 生活 :

我对他的爱恋是我生命中最初也是最后的爱恋：

[maɪ] [ˈbʊzəm] [ˈnevər] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈrɪvəz] .
my bosom never heaved a sigh but for my Rivers .
我的 怀 绝不 喘息 一个 叹 但 为了 我的 河流 .

除了我的河流，我的胸膛从未发出过一声叹息。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈpaːrd(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [lʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪtʃ] [tɪl] [naʊ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ɪts]
Will you pardon the folly of a heart which till now was ashamed to own its
将要 你 赦免 这 蠢事 的 一个 心 哪个 直到 现在 曾是 羞愧 到 自己的 它是
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

你能否原谅我这颗直到现在都羞于承认自己感情的心的愚蠢？

[ænd; ənd] [lʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'daːnt; ˈkɑːnfɪdænt; ˈkɑːnfɪdaːnt]
and of which you are even now the only confidante
和 的 哪个 你 是 甚至 现在 这 仅有的 知己

？
？
？

而你至今仍是她唯一的知己？

[aɪ] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ] [ɪn'sɪpɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [ə'mjuːz] [em 'iː] [wʌn] [ˈmoʊmənt] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,
I find all the world so insipid , nothing amuses me one moment ; in short ,
我 寻找 全部 这 世界 所以 平淡 , 没有什么 娱乐 我 一 片刻 ; 在 短的 ,

我觉得这世间一切都如此乏味，没有一件事能让我感到有趣；总之，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpleʒər] [bʌt; bət] [ɪn] [ˈrɪvəz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
I have no pleasure but in Rivers's conversation ,
我 有 不 乐趣 但 在 河流的 对话 ,

除了与里弗斯交谈之外，我没有其他乐趣。

[nɔːr] [duː] [aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [lʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪn] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
nor do I count the hours of his absence in my existence .
也不 做 我 数数 这 小时 的 他的 缺席 在 我的 存在 .

我也从不计算他不在身边的那些时光。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ˈfɔːli] ,
I know all this will be called folly ,
我 知道 全部 这 将要 是 称为 蠢事 ,

我知道这一切都会被认为是愚蠢的，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːli] [wɪt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
but it is a folly which makes all the happiness of my life .

但 它 是 一个 蠢事 哪个 制作 全部 这 幸福 的 我的 生活 .

但这件看似愚蠢的事，却给我带来了生命中所有的快乐。

[juː; jʊ] [lʌv] , [maɪ] [dɪr] [bel] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
You love , my dear Bell ; and therefore will pardon the weakness of your

你 爱 , 我的 亲爱的 钟 ; 和 所以 将要 赦免 这 弱点 的 你的

你爱我，我亲爱的贝尔；因此，你会原谅你的软弱。

[ˈeməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

[ˈletər] - .
LETTER 107 .
信 - .

第107封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['mɑːntəgju] .
To Miss Montague .
到 错过 蒙塔古 .

致蒙塔古小姐。

[ˈsætərdeɪ] .
Saturday .
周六 .

周六。

[jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [lʌv] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][stɑːrɪz] ,
Yes , my dear , I love , at least I think so ; but , thanks to my stars ,

是的 , 我的 亲爱的 , 我 爱 , 在 至少 我 思考 所以 ; 但 , 谢谢 到 我的 明星 ,

是的，亲爱的，我爱你，至少我是这么认为的；但是，感谢我的命运，

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [juː; jʊ][duː] .
not in the manner you do .
不是 在 这 方式 你 做 .

不是你采取的方式。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [fɪts'dʒerəld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks] ;
I prefer Fitzgerald to all the rest of his sex ;
我 更喜欢 菲茨杰拉德 到 全部 这 休息 的 他的 性别 ;

比其他所有男性作家我都更喜欢菲茨杰拉德；

[bʌt; bət][aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ;
but I count the hours of his absence in my existence ;
但 我 数数 这 小时 的 他的 缺席 在 我的 存在 ;

但我却将他不在的时光计入我的生命；

[ænd; ənd] [kən'traɪv] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pæs] [ðəm; ðəm] ['plezntli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] ['eni] [ʌðər] [əɡreəbəl]
and contrive sometimes to pass them pleasantly enough , if any other agreeable

和 精心策划 有时 到 经过 他们 愉快 足够的 , 如果 任何 其他 令人愉快的

[mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
man is in the way :

男人 是 在 这 方式 :

如果路上有其他和蔼可亲的人挡路，他们有时也会想办法愉快地过去：

[ɪn] [ɔ:rt] , [aɪ] [ˈreɪlɪ] [ˈflætəri] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈlðər] , [ðoo] [aɪ] [ˈɪnfɪnətli] [prɪˈfɜ:r]
in short , I relish flattery and attention from others , though I infinitely prefer
在 短的 , 我 尽情享受 奉承 和 注意力 从 其他的 , 尽管 我 无限地 更喜欢
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
them from him .
他们 从 他 .

总之, 我喜欢别人的奉承和关注, 但我更喜欢他给予的这些。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [lɑ:] [ˈbra:s] ; [bʌt; bət] , [ɪn]
I certainly love him , for I was jealous of Madame La Brosse ; but , in
我 当然 爱 他 , 为了 我 曾是 嫉妒的 的 夫人 拉 布罗斯 ; 但 , 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

我当然爱他, 因为我嫉妒拉布罗斯夫人; 但是, 总的来说,

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [əˈlɑ:rmɪd] [wen] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm][flɜ:rt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] .
I am not alarmed when I see him flirt a little with others .
我 是 不是 惊慌 什么时候 我 看 他 调情 一个 小的 和 其他的 .

看到他和其他人稍微调情, 我并不感到惊讶。

[pərˈhæps][maɪ][ˈvænəti][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈwu:ndɪd] [æz; əz][maɪ] [lʌv] , [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə]
Perhaps my vanity was as much wounded as my love , with regard to
也许 我的 虚荣 曾是 作为 很多 受伤 作为 我的 爱 , 和 看待 到
[ˈmædəm] [lɑ:] [ˈbra:s] .
Madame La Brosse .
夫人 拉 布罗斯 .

或许, 我对拉布罗斯夫人的虚荣心和我的爱情一样受到了伤害。

[aɪ][faɪnd] [lʌv] [ɪz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plænt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [sɔɪlz] ; [aɪˈti:] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzɑ:trɪk] ,
I find love is quite a different plant in different soils ; it is an exotic ,
我 寻找 爱 是 相当 一个 不同的 植物 在 不同的 土壤 ; 它 是 一个 异域风情 ,

我发现爱情在不同的土壤里生长得截然不同; 它是一种异域风情的植物,

[ænd; ənd] [grəʊz] [ˈfeɪntli] , [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] [kəʊˈkets] ;
and grows faintly , with us coquets ;
和 生长 淡淡的 , 和 我们 卖弄风情的人 ;

渐渐地, 我们这些卖弄风情的人, 也渐渐地长大了;

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈklaɪmət] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] .
but in its native climate with you people of sensibility and sentiment .
但 在 它是 本国的 气候 和 你 人们 的 感性 和 情绪 .

但在你们这些有感性、有感情的人们的故乡, 它却显得格外亲切。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[aɪ] [wɪl] [əˈtend] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] .
I will attend you in a quarter of an hour .
我 将要 出席 你 在 一个 四分之一 的 一个 小时 .

我一刻钟后会接待您。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致,

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 108 .
信 - .

第108封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[nɑːt] [əˈlɑːrmd] , [maɪ] [dɪr] , [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlðər] ?
Not alarmed , my dear , at his attention to others ?
不是 惊慌 , 我的 亲爱的 , 在 他的 注意力 到 其他的 ?

亲爱的, 你不觉得他关注别人有什么不对劲吗?

[brɪˈli:v] [em ˈiː] , [juː; jʊ] [nʊθ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ʌv] .
believe me , you know nothing of love .
相信 我 , 你 知道 没有什么 的 爱 .

相信我, 你根本不懂什么是爱。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈevri] [ˈwʊmən] [huː] [brɪˈhəʊldz][maɪ] [ˈrɪvəz] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ;
I think every woman who beholds my Rivers a rival ;
我 思考 每一个 女士 WHO 凝视 我的 河流 一个 竞争对手 ;

我认为每个视我河流为对手的女人;

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][aɪ] [siː] [ɪn] [ˈevri] [ˈfiːmeɪ] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ;
I imagine I see in every female countenance a passion tender and lively as my own ;
我 想象 我 看 在 每一个 女性 面容 一个 热情 投标 和 热闹 作为 我的 自己的 ;

我仿佛在每个女性的脸上都看到了和我一样温柔而鲜活的热情;

[aɪ][tɜːrn] [peɪl] , [maɪ] [hɑːrt] [daɪz] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] ,
I turn pale , my heart dies within me ,
我 转动 苍白 , 我的 心 死亡 之内 我 ,

我脸色苍白, 我的心仿佛已死。

[ɪf] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [fɪkst] [ɑːn] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈwʊmən] ;
if I observe his eyes a moment fixed on any other woman ;
如果 我 观察 他的 眼睛 一个 片刻 固定的 在 任何 其他 女士 ;

如果我发现他的目光有一瞬间落在其他女人身上;

[aɪ][ˈtremb(ə)][æɪ; ət][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ;
I tremble at the possibility of his changing ;
我 颤抖 在 这 可能性 的 他的 变化 ;

想到他可能会改变, 我就不寒而栗;

[aɪ] [ˈkænɑːt] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [les] [dɪr] [tuː; tə] [maɪ] [ˈrɪvəz] [ðæn; ðən][æɪ; ət][ˈprez(ə)nt] .
my Rivers than at present .
我的 河流 比 在 展示 .

我无法接受这样的想法: 将来有一天, 我对我的河流的感情可能会不如现在这么深厚。

[duː][juː; jʊ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː][ˌpɑːsəb(ə)] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [bel] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [hɑːrt] , [nɑːt] [ˌpriːpəˈzest] ,
Do you believe it possible , my dearest Bell , for any heart , not prepossessed ,
做 你 相信 它 可能的 , 我的 亲爱的 钟 , 为了 任何 心 , 不是 预先拥有 ,

我最亲爱的贝尔, 你相信吗? 对于任何一颗未经世事安排的心来说,

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l][wʌn]['moʊmənt][tuː; tə][maɪ] ['rɪvəz] ?
to be insensible one moment to my Rivers ?
到 是 麻木不仁 一 片刻 到 我的 河流 ?
一时之间，我对我的河流麻木不仁？

[hiː; hi][ɪz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] ['wʊmən] ; [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] , [hɪz; ɪz][sensə'bɪləti] ,
He is formed to charm the soul of woman ; his delicacy , his sensibility ,
他 是 形成 到 魅力 这 灵魂 的 女士 ; 他的 美味 , 他的 感性 ,
他天生就具有俘获女人芳心的魅力；他的温柔、他的敏感，

[ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [spiːks] [θruː] [ðoʊz] ['eləkwənt] [aɪz] ; [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] ,
the mind that speaks through those eloquent eyes ; the thousand graces of his air ,
这 头脑 那 说话 通过 那些 雄辩 眼睛 ; 这 千 恩典 的 他的 空气 ,
那双炯炯有神的眼睛里流露出的思想；他身上散发出的千姿百态，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [maɪ] [dɪr] ,
the sound of his voice — my dear ,
这 声音 的 他的 嗓音 — 我的 亲爱的 ,
他的声音——我的爱人，

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [wɪ'dəʊt] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
I never heard him speak without feeling a softness of which it is impossible
我 绝不 听到 他 说话 没有 感觉 一个 柔软 的 哪个 它 是 不可能的
[tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'diːə] .
to convey an idea .
到 传达 一个 主意 .

我从未听过他说话，但总能感受到他话语中流露出的温柔，那种温柔难以言表。
[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [greɪt] ;
But I am wrong to encourage a tenderness which is already too great ;
但 我 是 错误的 到 鼓励 一个 压痛 哪个 是 已经 也 伟大的 ;
但我不应该鼓励这种已经过分的温柔；

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
I will think less of him ; I will not talk of him ;
我 将要 思考 较少的 的 他 ; 我 将要 不是 讲话 的 他 ;
我会轻视他；我不会再谈论他；

[duː][nɔːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][em 'iː] , [maɪ] [dɪr] [bel] : [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv] [fɪts'dʒerəld] ;
do not speak of him to me , my dear Bell : talk to me of Fitzgerald ;
做 不是 说话 的 他 到 我 , 我的 亲爱的 钟 : 讲话 到 我 的 菲茨杰拉德 ;
亲爱的贝尔，不要跟我提起他，跟我谈谈菲茨杰拉德吧；

[ðer; ðər][ɪz][nɔʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæ(ə)n] [brɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['vaɪələnt] .
there is no danger of your passion becoming too violent .
那里 是 不 危险 的 你的 热情 成为 也 暴力 .
你的激情不会有变得过于激烈的危险。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌvd] [mɔːr] ['tendərli] , [maɪ] ['dɪrɪst] ; [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə]
I wish you loved more tenderly , my dearest ; you would then be more indulgent to
我 希望 你 喜爱 更多的 温柔地 , 我的 亲爱的 ; 你 会 然后 是 更多的 放纵的 到
[maɪ] ['wiːknəs] :
my weakness :
我的 弱点 :

亲爱的，我希望你能更温柔地爱我；那样你就能更宽容我的软弱了。
[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [aɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am ashamed of owning it even to you .
我 是 羞愧 的 拥有 它 甚至 到 你 .

即使对你，我也羞于承认这件事。

[ə'feɪmd] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
Ashamed , did I say ?
羞愧 , 做过 我 说 ?

我说过我感到羞愧吗？

[noʊ] , [aɪ] ['ræðər] ['glɔːrɪ] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)] , [ðə; ði][moʊst][æn'dʒelɪk][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
no , I rather glory in loving the most amiable , the most angelic of mankind .
不 , 我 相当 荣耀 在 爱 这 最多 可亲 , 这 最多 天使般的 的 人类 .
不, 我更乐于爱上最和蔼可亲、最天使般的人类。

[spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər]['evər] ;
Speak of him to me for ever ;
说话 的 他 到 我 为了 曾经 ;

请你永远与我谈起他；

[aɪ][əb'hɔːr][ɔːl][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
I abhor all conversation of which he is not the subject .
我 痛恨 全部 对话 的 哪个 他 是 不是 这 主题 .

我厌恶所有与他无关的谈话。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪntə'rʌptɪd] .
I am interrupted .
我 是 中断 .

我被打断了。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .

艾米丽。

[maɪ] ['dɪrɪst] , [aɪ]['tremb(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
My dearest , I tremble ; he is at the door ;
我的 亲爱的 , 我 颤抖 ; 他 是 在 这 门 ;

我亲爱的, 我颤抖着; 他就在门口;

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [bɪ'treɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?
how shall I meet him without betraying all the weakness of my heart ?
如何 将 我 见面 他 没有 背叛 全部 这 弱点 的 我的 心 ?

我该如何与他见面, 才能不暴露我内心的所有软弱？

[kʌm] [tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [juː; jʊ] .
come to me this moment , I will not go down without you .
来 到 我 这 片刻 , 我 将要 不是 去 向下 没有 你 .

现在就到我身边来, 没有你我不会倒下。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [em 'iː] ; ['fɑːləʊ] [em 'iː] , [aɪ] [ɪn'triːt] : [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][ə'loʊn]
Your father is come to fetch me ; follow me , I entreat : I cannot see him alone
你的 父亲 是 来 到 拿来 我 ; 跟随 我 , 我 恳求 : 我 不能 看 他 独自的
;
;
;
;

你父亲来接我了; 请跟我来, 我不能单独见他;

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [tu:] [mʌt] [ˈsɒfənd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
my heart is too much softened at this moment .
我的 心 是 也 很多 软化 在 这 片刻 :

此刻我的心太柔软了。

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [noʊ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'ses] [hi:; hi][ɪz] [brɪ'lʌvɪd] .
He must not know to what excess he is beloved .
他 必须 不是 知道 到 什么 过量的 他 是 心爱 :

他一定不知道自己被爱到了何种程度。

[ˈletər] - .
LETTER 109 .
信 - :

第109封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 :

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[kəˈbek] , [mɑ:rtʃ] - .
Quebec , March 28 .
魁北克 , 行进 - :

魁北克，3月28日。

[aɪ][eɪˈem][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [maɪ] [dɪr] [ˈlu:si] , [ɪkˈstri:mli] [ɪmˈbærəst] ; [ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] [ɪz]
I am at present , my dear Lucy , extremely embarrassed ; Madame Des Roches is
我 是 在 展示 , 我的 亲爱的 露西 , 极其 尴尬的 ; 夫人 德斯 罗切斯 是

[æt; ət] [kəˈbek] :
at Quebec :
在 魁北克 :

亲爱的露西，我现在非常尴尬；德罗什夫人在魁北克。

[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][emˈi:][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [pəˈlaɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
it is impossible for me not to be more than polite to her ;
它 是 不可能的 为了 我 不是 到 是 更多的 比 有礼貌的 到 她 ;

我不可能不对她表现出超出礼貌的客气；

[jet] [maɪ] [ˈeməli] [hæz; həz][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [dɪˈmændz] [ɔ:l][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ;
yet my Emily has all my heart , and demands all my attention ;
然而 我的 艾米丽 有 全部 我的 心 , 和 需求 全部 我的 注意力 ;

然而，我的心完全属于我的艾米丽，她需要我全部的关注；

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ] [wɪ] ;
there is but one way of seeing them both as often as I wish ;
那里 是 但 一 方式 的 看到 他们 两个都 作为 经常 作为 我 希望 ;

只有一种方法可以让我经常见到他们俩；

- [tɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [təˈgeðər] : [aɪ] [wɪ] [ɪkˈstri:mli] [ðæt] [ˈeməli]
' tis to bring them as often as possible together : I wish extremely that Emily
- 的 到 带来 他们 作为 经常 作为 可能的 一起 : 我 希望 极其 那 艾米丽

[wʊd] [ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] ,
would visit her ,
会 访问 她 ,

目的是尽可能多地让她们见面：我非常希望艾米丽能去看望她。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌtmoʊst] [ˈdelɪkəsi] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
but ' tis a point of the utmost delicacy to manage .
但 - 的 一个 观点 的 这 极致 美味 到 管理 :

但这这是一个极其棘手的问题，需要非常谨慎地处理。

[wɪl] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ɑ:n] [rɪ'flek](ə)n [bi:; bi] ['kru:əl] [tu:; tə] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊfɪz] ?
Will it not on reflection be cruel to Madame Des Roches ?
将要 它 不是 在 反射 是 残忍的 到 夫人 德斯 罗切斯 ?

仔细想想，这样做对德罗什夫人岂不是太残忍了吗？

[aɪ] [noʊ] [hɜ:r; həɹ] [dʒenə'rɑ:səti] [ʌv; əv] [maɪnd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['ɔ:lsou] [noʊ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I know her generosity of mind , but I also know the weakness of the
我 知道 她 慷慨 的 头脑 , 但 我 还 知道 这 弱点 的 这
[hju:mən] [hɑ:rt] :
human heart :
人类 心 :

我知道她心地善良，但我也知道人心的脆弱：

[kæn; kən] [ʃi:; ʃi] [si:] [wið; wiθ] ['plezər] [ə; eɪ] [bi'lʌvɪd] ['raɪv(ə)l] ?
can she see with pleasure a beloved rival ?
能 她 看 和 乐趣 一个 心爱 竞争对手 ?

她能欣然见到自己曾经的挚爱对手吗？

[maɪ] ['lu:si] , [aɪ] ['hevər] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪd] [jɔ:; jər] [əd'vaɪs] : [aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [bel] ['fɜ:rmər] ,
My Lucy , I never so much wanted your advice : I will consult Bell Fermor ,
我的 露西 , 我 绝不 所以 很多 通缉 你的 建议 : 我 将要 咨询 钟 费莫尔 ,
我的露西，我从未如此需要你的建议：我会去咨询贝尔·费默。

[hu:] [noʊz] ['evri] [θɔ:t] [ʌv; əv] [maɪ] ['emɪli:z] [hɑ:rt] .
who knows every thought of my Emily's heart .
WHO 知道 每一个 想法 的 我的 艾米丽的 心 .

谁能洞悉我艾米丽心中的每一个想法。

[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] .
Eleven o'clock .
十一 点钟 .

十一点。

[aɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊfɪz] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [-] ;
I have visited Madame Des Roches at her relation's ;
我 有 到访 夫人 德斯 罗切斯 在 她 关系 ;

我曾去德罗什夫人亲戚家拜访过她；

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:] [wið; wiθ] [ə; eɪ] ['plezər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] ['vɪzəb(ə)] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'zɜ:rɪvd]
she received me with a pleasure which was too visible not to be observed
她 已收到 我 和 一个 乐趣 哪个 曾是 也 可见的 不是 到 是 观察到

[baɪ] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] :
by all present :
经过全部 展示 :

她热情地接待了我，在场的所有人都看得出来她很高兴。

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] , [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] [wen] [ʃi:; ʃi] [əd'rest] [em 'i:] ;
she blushed , her voice faltered when she addressed me ;
她 脸红了 , 她 嗓音 犹豫不决 什么时候 她 已解决 我 ;

她脸红了，跟我说话时声音也有些颤抖；

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɔ:ftnəs] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [maɪ] [ɪn'sensə'bɪləti] :
her eyes had a softness which seemed to reproach my insensibility :
她 眼睛 有 一个 柔软 哪个 似乎 到 责备 我的 麻木 :

她的眼神温柔，似乎在责备我的麻木不仁：

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'spaɪərd] [hɜ:r; həɹ] [wið; wiθ] [ə; eɪ] ['tendərnəs] [nɑ:t]
I was shocked at the idea of having inspired her with a tenderness not
我 曾是 震惊 在 这 主意 的 拥有 灵感 她 和 一个 压痛 不是
[ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ;
in my power to return ;
在 我的 力量 到 返回 ;

我震惊地发现，我竟然激发了她一种我无法回报的温柔；

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪn'kri:sɪŋ][ðæt][təndərnəs] ；[aɪ][skers][derd][tu:; tə][mi:t][hɜ:r; həɹ][lʊks] .
I was afraid of increasing that tenderness ; I scarce dared to meet her looks .
我 曾是 害怕的 的 增加 那 压痛 ； 我 稀少 敢于 到 见面 她 看起来 ；

我害怕加深那份温柔；我几乎不敢直视她的目光。

[aɪ][felt][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ðɪs][eɪmiəb(ə)l][ˈwʊmən] ；[fɔ:r; fər][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r][seɪks] ，
I felt a criminal in the presence of this amiable woman ; for both our sakes ,
我 毛毡 一个 刑事 在 这 在场 的 这 可亲 女士 ； 为了 两个都 我们的 清酒 ，
在这位和蔼可亲的女士面前，我感觉自己像个罪犯；为了我们俩的利益，

[aɪ][mʌst; məst][si:] [hɜ:r; həɹ][ˈseldəm] ：[jet][wʌt][æn; ən][əˈpɪrəns][wɪl][maɪ][nɪˈglekt][hæv; həv] ，
I must see her seldom : yet what an appearance will my neglect have ,
我 必须 看 她 很少 ； 然而 什么 一个 外貌 将要 我的 忽视 有 ，
我必须很少见到她；然而，我的冷落会给人留下多么糟糕的印象啊！

[ˈæftər][ðə; ði][əˈtenʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ʃoʊ][em 'i:] ，
after the attention she has shewed me ,
后 这 注意力 她 有 展示 我 ，
在她对我如此关注之后，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfrendʃɪp][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɪk'sprest][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ？
and the friendship she has expressed for me to all the world ?
和 这 友谊 她 有 表达 为了 我 到 全部 这 世界 ？
她向全世界表达的对我的友谊呢？

[aɪ][noʊ][nɔ:t][wʌt][tu:; tə][dɪ'tɜ:rmɪn] ．
I know not what to determine .
我 知道 不是 什么 到 决定 ．
我不知道该如何判断。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - ．
I am going to Silleri .
我 是 去 到 - ．
我要去锡莱里。

[ə'du:] [tɪl][maɪ][rɪ'tɜ:rn] ．
Adieu till my return .
再见 直到 我的 返回 ．
再见，期待我回来。

[eɪt] [ə'klɒk, əu-] ．
Eight o'clock .
八 点钟 ．
八点钟。

[aɪ][hæv; həv][en'tri:tɪd][ˈeməli][tu:; tə][æd'mɪt][ˈmædəm][ˈdi'i'es][roʊʃɪz][ə'mʌŋ][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv]
I have entreated Emily to admit Madame Des Roches among the number of
我 有 恳求 艾米丽 到 承认 夫人 德斯 罗切斯 之中 这 数字 的
[hɜ:r; həɹ][frendz] ，
her friends ,
她 朋友们 ，
我已恳求艾米莉接纳德罗什夫人为她的朋友。

[ænd; ænd][hæv; həv][æskt][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:r; həɹ][tu:; tə]-[ˈmɔ:roʊ][ˈmɔ:rnɪŋ] ：[ʃi:; ʃi][tʃeɪndʒd]
and have asked her to visit her to - morrow morning : she changed
和 有 问 她 到 访问 她 到 - 明天 早晨 ； 她 已更改
[ˈkʌlər][æt; ət][maɪ][rɪ'kwest] ，
color at my request ,
颜色 在 我的 要求 ，
我已请她明天早上来探望她：她听从我的请求后脸色大变。

[bʌt; bət] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][gʊʊ] .
but promised to go .
但 承诺 到 去 .

但他答应会去。

[aɪ][ˈɔ:lmʊʊst] [rɪˈpent] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] :
I almost repent of what I have done :
我 几乎 悔改 的 什么 我 有 完毕 :

我几乎要后悔自己所做的事了：

[aɪ][eɪˈem][tu:; tə] [əˈtend] [ˈeməli][ænd; ənd] [bel] [ˈfɜ:rmər] [tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈdiːʅes] [roʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
I am to attend Emily and Bell Fermor to Madame Des Roches in the morning .
我 是 到 出席 艾米丽 和 钟 费莫尔 到 夫人 德斯 罗切斯 在 这 早晨 .
:
:
:
:

我明天上午要陪同艾米丽和贝尔·费莫尔去德罗什夫人那里：

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪntrəˈdu:s] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [greɪs] .
I am afraid I shall introduce them with a very bad grace .
我 是 害怕的 我 将 介绍 他们 和 一个 非常 坏的 优雅 .

恐怕我将以非常糟糕的方式介绍他们。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 110 .
信 - .

信件 110。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Sunday morning .
星期日 早晨 .

星期天早上。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ][dɪˈzaɪər]
Could you have believed he would have expected such a proof of my desire
可以 你 有 相信 他 会 有 预期的 这样的 一个 证明 的 我的 欲望

[tu:; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm] ?
to oblige him ?
到 必须 他 ?

你难道相信他会期待我用这样的方式来证明我愿意满足他的愿望吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hi:; hi][æsk] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeməli] [wɪl] [rɪˈfju:z] ?
but what can he ask that his Emily will refuse ?
但 什么 能 他 问 那 他的 艾米丽 将要 拒绝 ?
但他能提出什么要求，是艾米丽会拒绝的呢？

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðɪs] [ˈmædəm] [ˈdiːles] [roʊʃɪz] ；[aɪ] [wɪl] [ˈi:v(ə)n] [lʌv] [hɜ:r; hər] ,
I will see this friend of his , this Madame Des Roches ; I will even love her ,
我 将要 看 这 朋友 的 他的 , 这 夫人 德斯 罗切斯 ； 我 将要 甚至 爱 她 ,
我会见到他的这位朋友，这位德罗什夫人；我甚至会爱上她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第11/21页

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['wʊmən] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [dɪs'ɪntrəstɪd] .
if it is in woman to be so disinterested .
如果 它 是 在 女士 到 是 所以 无私的 .

如果女人天生就应该如此冷漠无情。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [si:z] [hɜ:r; hə] ; [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['eɪmiəb(ə)] ;
She loves him ; he sees her ; they say she is amiable ;
她 爱 他 ; 他 看到 她 ; 他们 说 她 是 可亲 ;

她爱他; 他看得见她; 他们都说她很和蔼可亲;

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪft] [hɜ:r; hə] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [kə'bek] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] .
I could have wished her visit to Quebec had been delayed .
我 可以 有 希望 她 访问 到 魁北克 有 到过 延迟 .

我真希望她去魁北克的行程能推迟一下。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʌmz] ; [hi:; hi] [lʊks] [ʌp] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [si:m] [tu:; tə] [θæŋk] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'ses]
But he comes ; he looks up ; his eyes seem to thank me for this excess
但 他 来 ; 他 看起来 向上 ; 他的 眼睛 似乎 到 感谢 我 为了 这 过量的

[ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] :
of complaisance :
的 顺从 :

但他来了; 他抬起头; 他的眼神似乎在感谢我这种过分的顺从:

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [du:] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['plezər] ?
what is there I would not do to give him pleasure ?
什么 是 那里 我 会 不是 做 到 给 他 乐趣 ?

为了让他开心, 我什么都愿意做?

[sɪks] [ə 'klɒk, əu-] .
Six o'clock .
六 点钟 .

六点钟。

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hɜ:r; hə] [soʊ] ['veri] ['pli:zɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [bel] ?
Do you think her so very pleasing , my dear Bell ?
做 你 思考 她 所以 非常 令人愉悦 , 我的 亲爱的 钟 ?

亲爱的贝尔, 你觉得她非常讨人喜欢吗?

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [faɪn] [aɪz] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑ:t] [mɔ:r] ['faɪər] [ðæŋ; ðən] ['sɔ:ftnəs] ?
she has fine eyes , but have they not more fire than softness ?
她 有 美好的 眼睛 , 但 有 他们 不是 更多的 火 比 柔软 ?

她有一双漂亮的眼睛, 但难道不是更偏向于热情而非温柔吗?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ɪn] [hɜ:r; hə] ['mænər] [wɪtʃ] [hɜ:rt] [em 'i:] [ɪk'stri:mli] :
There was a vivacity in her manner which hurt me extremely :
那里 曾是 一个 活泼 在 她 方式 哪个 伤害 我 极其 :

她那种活泼的神态深深地伤害了我:

[kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌŋkən'sɜ:rn] , [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [æz; əz] [aɪ] [du:] ?
could she have behaved with such unconcern , had she loved as I do ?
可以 她 有 表现 和 这样的 漠不关心 , 有 她 喜爱 作为 我 做 ?

如果她像我一样爱我, 她还能如此冷漠吗?

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] , [bel] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['frentʃwʊmən] [tu:; tə] [lʌv] ?
Do you think it possible , Bell , for a Frenchwoman to love ?
做 你 思考 它 可能的 , 钟 , 为了 一个 法国女人 到 爱 ?

贝尔, 你认为法国女人有可能恋爱吗?

[ɪz][nɑ:t][ˈvænəti][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ?
is not vanity the ruling passion of their hearts ?
是 不是 虚荣 这 裁决 热情 的 他们的 心 ?

难道虚荣心不是他们心中的主要欲望吗？

[meɪ][nɑ:t] ['rɪvəz] [bi;; bi] [di'si:vd] [ɪn] [sə'poozɪŋ] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ?
May not Rivers be deceived in supposing her so much attached to him ?
可能 不是 河流 是 受骗 在 假如 她 所以 很多 随附的 到 他 ?

里弗斯会不会因为误以为她非常依恋自己而受骗了？

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][sʌm; səm] [di'gri:] [ʌv; əv][æfek'teɪ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][em 'i:]
was there not some degree of affectation in her particular attention to me
曾是 那里 不是 一些 程度 的 做作 在 她 特别的 注意力 到 我
?
?
?

她对我格外关注，难道没有一丝矫揉造作吗？

[aɪ][ˈkænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈɑ:rtf(ə)l] .
I cannot help thinking her artful .
我 不能 帮助 思维 她 巧 .

我不禁觉得她很有心计。

[pər'hæps][aɪ][ei 'em] ['predʒədɪst] : [ʃi; ji] [meɪ] [bi;; bi][ˈeɪmiəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [ʃi; ji] [dʌz] [nɑ:t]
Perhaps I am prejudiced : she may be amiable , but I will own she does not
也许 我 是 有偏见的 : 她 可能 是 可亲 , 但 我 将要 自己的 她 做 不是
[pli:z] [em 'i:] .
please me .
请 我 .

也许我有偏见：她可能很和蔼可亲，但我必须承认，她并不讨我喜欢。

['rɪvəz] ['bɛgd] [em 'i:][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;
Rivers begged me to have a friendship for her ;
河流 乞求 我 到 有 一个 友谊 为了 她 ;

里弗斯恳求我与她交朋友；

[aɪ][ei 'em][ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] : ['frendʃɪp] , [laɪk] [ʌv] ,
I am afraid this is more than is in my power : friendship , like love ,
我 是 害怕的 这 是 更多的 比 是 在 我的 力量 : 友谊 , 喜欢 爱 ,

恐怕这超出了我的能力范围：友谊，就像爱情一样。

[ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [nɑ:t][ʌv; əv] [kən'streɪnt] .
is the child of sympathy , not of constraint .
是 这 孩子 的 同情 , 不是 的 约束 .

是同情心的产物，而非约束的产物。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ˈeməli] ['mɑ:ntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉 蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 111 .
信 - .

信件 111。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] .
To Miss Montague .
到 错过 蒙塔古 .

致蒙塔古小姐。

[ˈmʌndɪ; ˈmʌndi] .
Monday .
周一 .

周一。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][em ˈiː] , [pərˈhæps] [mɔːr] ;
The inclosed , my dear , is as much to you as to me , perhaps more ;
这 封闭 , 我的 亲爱的 , 是 作为 很多 到 你 作为 到 我 , 也许 更多的 ;
亲爱的, 随信附上的这份礼物, 对你来说和我一样重要, 甚至可能更重要;

[aɪ][ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði][ˈleɪdi][fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] .
I pardon the lady for thinking you the handsomest .
我 赦免 这 女士 为了 思维 你 这 最英俊的 .

我原谅那位女士认为你是最英俊的。

[ɪz][naːt] [ðɪs] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [pruːf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendʃɪp] ?
Is not this the strongest proof I could give of my friendship ?
是 不是 这 这 最强 证明 我 可以 给 的 我的 友谊 ?
这难道不是我能给予我们友谊的最有力证明吗?

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [piːkt] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprefrəns] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
perhaps I should have been piqued , however , had the preference been given by
也许 我 应该 有 到过 激怒 , 然而 , 有 这 偏爱 到过 给定 经过
[ə; eɪ][mæn] ;
a man ;
一个 男人 ;

然而, 如果这个偏好是由一个男人给予的, 我或许会感到恼火;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [træŋˈkwɪləti] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈbjuːti] .
but I can with great tranquillity allow you to be the women's beauty .
但 我 能 和 伟大的 宁静 允许 你 到 是 这 女性的 美丽 .

但我可以非常平静地让你成为女人的美人。

[ˈdɪktɪt] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [bel] , [huː] [weɪts] [jʊr; jər] [kəˈmændz] [æt; ət][hɜːr; hər]
Dictate an answer to your little Bell , who waits your commands at her
听写 一个 回答 到 你的 小的 钟 , WHO 等待 你的 命令 在 她
[ˈbjʊroʊ] .
bureau .
局 .

把你的答案口述给你的小贝尔, 她会在她的小桌子旁等着你的命令。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

“ [tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
“ **To Miss Fermor , at Silleri** .
“ 到 错过 费莫尔 , 在 - .

“致西莱里的费莫尔小姐。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] .
Monday :
周一 .

周一。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈlʌvli] [frend] [əˈblaɪdʒd][em ˈiː] [brɪˈɑːnd] [wɜːrdz] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [baɪ][jɔː; jər]
“ You and your lovely friend obliged me beyond words , my dear Bell , by your
“ 你 和 你的 迷人的 朋友 有义务 我 超过 字 , 我的 亲爱的 钟 , 经过 你的
[ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] :
visit of yesterday :
访问 的 昨天 :

“亲爱的贝尔，你和你可爱的朋友昨天的来访让我感激不尽：

[ˈmædəm] [ˈdiːles] [roʊʃɪz] [ɪz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəuθ] :
Madame Des Roches is charmed with you both :
夫人 德斯 罗切斯 是 迷住了 和 你 两个都 :

德罗什夫人对你们俩都非常着迷：

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [ˈɡɪvz] [ˈeməli][ðə; ði] [ˈprefrəns] ;
you will not be displeased when I tell you she gives Emily the preference ;
你 将要 不是 是 不高兴 什么时候 我 告诉 你 她 给予 艾米丽 这 偏爱 ;

当我告诉你她更偏爱艾米丽时，你不会感到失望的；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][ɪnˈsensəb(ə)] ,
she says she is beautiful as an angel ; that she should think the man insensible ,
她 说道 她 是 美丽的 作为 一个 天使 ; 那 她 应该 思考 这 男人 麻木不仁 ,
她说她美得像天使；她认为那个男人麻木不仁。

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [ʌv] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tʊˈʃɑːnt] , [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrd] ,
who could see her without love ; that she is touchant , to use her own word ,
WHO 可以 看 她 没有 爱 ; 那 她 是 触摸剂 , 到 使用 她 自己的 单词 ,
谁不能爱她呢？用她自己的话说，她很感人。

[brɪˈɑːnd] [ˈeni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ˈevər] [brˈheld] .
beyond any thing she ever beheld .
超过 任何 事物 她 曾经 观看 .
超越她以往所见的一切。

“ [ʃiː; ʃi] [haʊˈevər] [dʌz] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][jɔː; jər] [tʃɑːrmz] , [ðoʊ] [ˈemiliːz] [siːm] [tuː; tə] [əˈfekt] [hɜːr; hər]
“ She however does justice to your charms , though Emily's seem to affect her
“ 她 然而 做 正义 到 你的 魅力 , 尽管 艾米丽的 似乎 到 影响 她
[moʊst] .
most .
最多 .

“不过，她确实很欣赏你的魅力，尽管艾米丽的魅力似乎对她影响最大。”

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][pərˈhæps] [mɔːr] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][men][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
She even allows you to be perhaps more the taste of men in general .
她 甚至 允许 你 到 是 也许 更多的 这 品尝 的 男人 在 一般的 .
她甚至允许你更符合大多数男性的口味。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendz] [ˈpeɪɪŋ] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈeməli] [ðɪs]
“ She intends paying her respects to you and Emily this
“ 她 意图 付费 她 尊重 到 你 和 艾米丽 这
[æftərˈnuːn] ;
afternoon ;
下午 ;

“她打算今天下午向您和艾米丽致以问候；

[ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][dɪˈzaɪər][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɜːr; hər] .
and has sent to desire me to conduct her .
和 有 发送 到 欲望 我 到 执行 她 .
她派人来请求我护送她。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][soʊ][fɑ:r] , [aɪ] [wəd] [wɪ] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .
As it is so far , I would wish to find you at home .
作为 它 是 所以 远的 , 我 会 希望 到 寻找 你 在 家 :
就目前而言, 我希望你能在家。

“ [jɔ:rz] ,
“ **Yours** ,
” 此致 ,
此致,

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 : 河流 :
埃德·里弗斯。

” [ˈletər] - .
” **LETTER 112** .
” 信 - :
“信件 112。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 :
致费默小姐。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] !
Always Madame Des Roches !
总是 夫人 德斯 罗切斯 !
永远是德罗什夫人!

[bʌt; bət][let][hɜ:r; hər] [kʌm] : [ɪnˈdi:d] , [maɪ] [dɪr] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈɑ:rtf(ə)] ;
but let her come : indeed , my dear , she is artful ;
但 让 她 来 : 的确 , 我的 亲爱的 , 她 是 巧 ;
但让她来吧: 亲爱的, 她确实很狡猾;

[ʃi:; ʃɪ] [geɪnz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][dʒenəˈrɑ:səti] ; [aɪ] [ˈkænɑ:t] [rɪˈtʜ:rn] [aɪ 'ti:] ,
she gains upon him by this appearance of generosity ; I cannot return it ,
她 收益 之上 他 经过 这 外貌 的 慷慨 ; 我 不能 返回 它 ,
她凭借这种慷慨的姿态赢得了他的好感; 我无法回报。

[aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] ; [jet] [aɪ] [wɪl] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [pəˈləɪtnəs] .
I do not love her ; yet I will receive her with politeness .
我 做 不是 爱 她 ; 然而 我 将要 收到 她 和 礼貌 :
我并不爱她, 但我会礼貌地接待她。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [draɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] ; [bʌt; bət] - [tɪz][noʊ] [ˈmætər] ;
He is to drive her too ; but ' tis no matter ;
他 是 到 驾驶 她 也 ; 但 - 的 不 事情 ;
他还要开车送她; 但这无关紧要;

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈtendə] [əˈfek(ə)n] [kæn; kən] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] :
if the tenderest affection can secure his heart , I have nothing to fear :
如果 这 最嫩的 感情 能 安全的 他的 心 , 我 有 没有什么 到 害怕 :
如果最温柔的爱意能够赢得他的心, 我就没有什么好怕的了:

[ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][du:] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪˈhensɪv] : [ɪnˈdi:d] , [maɪ]
loving him as I do , it is impossible not to be apprehensive : indeed , my
爱 他 作为 我 做 , 它 是 不可能的 不是 到 是 忧虑 : 的确 , 我的
[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,
像我这样爱他, 不可能不感到担忧: 的确, 亲爱的,

[hiː; hi] [noʊz] [nɑ:t] [həʊ] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
he knows not how I love him .
他 知道 不是 如何 我 爱 他 :

他不知道我有多爱他。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] ['eməli] .
Your Emily .
你的 艾米丽 :

你的艾米丽。

['letər] - .
LETTER 113 .
信 - :

信件 113。

[tuː; tə] [mɪs] ['fɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 :

致费默小姐。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['i:vniŋ] .
Monday evening .
周一 晚上 :

星期一晚上。

['fʊrli] [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['wi:kəst] [lʌ; əv][maɪ] [wi:k] [seks] ;
Surely I am the weakest of my weak sex ;
一定 我 是 这 最弱 的 我的 虚弱的 性别 ;

我肯定是我这个弱势性别中最弱势的一方；

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔ:l][maɪ] ['fi:lɪŋz] :
I am ashamed to tell you all my feelings :
我 是 羞愧 到 告诉 你 全部 我的 情怀 :

我很羞于向你们倾诉我的所有感受：

[aɪ] ['kænɑ:t] ['kɑ:ŋkər] [maɪ] [dis'laɪk] [tuː; tə] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] : [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'blaɪdʒɪŋ]
I cannot conquer my dislike to Madame Des Roches : she said a thousand obliging
我 不能 征服 我的 不喜欢 到 夫人 德斯 罗切斯 : 她 说 一个 千 乐于助人
[θɪŋz] [tuː; tə][,em 'iː] ,
things to me ,
事物 到 我 ,

我无法克服对德罗什夫人的厌恶：她对我说了无数奉承的话，

[ʃiː; ʃi] [preɪzd] [maɪ] ['rɪvəz] ; [aɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər][noʊ] ['ænsər] , [aɪ]['i:v(ə)n] [felt] [terz] ['redi] [tuː; tə][stɑ:rt] ;
she praised my Rivers ; I made her no answer , I even felt tears ready to start ;
她 赞扬 我的 河流 ; 我 制成 她 不 回答 , 我 甚至 毛毡 眼泪 准备好 到 开始 ;

她称赞我的河流；我没有回答她，甚至感到眼泪快要夺眶而出；

[wʌt] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [lʌ; əv][,em 'iː] ?
what must she think of me ?
什么 必须 她 思考 的 我 ?

她会怎么看待我？

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mi:nnəs] [ɪn][maɪ] ['dʒeləsi] [lʌ; əv][hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [fər'ɡɪv] [maɪ'self] .
there is a meanness in my jealousy of her , which I cannot forgive myself .
那里 是 一个 卑鄙 在 我的 妒忌 的 她 , 哪个 我 不能 原谅 我 .

我对她的嫉妒中带着一种卑鄙的成分，我无法原谅自己。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['næt](ə)rəl] ;
I cannot account for her attention to me , it is not natural ;
我 不能 帐户 为了 她 注意力 到 我 , 它 是 不是 自然的 ;
我无法解释她为何如此关注我，这不正常；

[ʃi:; ʃi] [br'heɪvd] [tu:; tə][em 'i:][nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv]
she behaved to me not only with politeness , but with the appearance of
她 表现 到 我 不是 仅有的 和 礼貌 , 但 和 这 外貌 的
[ə'fek](ə)n] ;
affection ;
感情 ;
她对我的态度不仅礼貌，而且还表现出喜爱之情；

[ʃi:; ʃi] [si:mɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ænd; ənd] ['pɪti] [maɪ][kən'fju:ʒ(ə)n] .
she seemed to feel and pity my confusion .
她 似乎 到 感觉 和 遗憾 我的 困惑 .
她似乎感受到了我的困惑，并对此感到同情。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['i:ðər] [ðə; ði][moʊst]['ɑ:rtf(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði][moʊst]['hoʊb(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
She is either the most artful , or the most noble of women .
她 是 任何一个 这 最多 巧 , 或者 这 最多 高贵 的 女性 .
她要么是最有才华的女人，要么是最崇高的女人。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔ:r; jər]
Your
你的
你的

['eməli] .
Emily .
艾米丽 .
艾米丽。

['letər] - .
LETTER 114 .
信 - .
第114封信。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [mɑ:rtʃ] - .
Silləri , March 29 .
- , 行进 - .
西莱里，3月29日。

[wɪ:; wɪ][ɑ:r; ə] ['gouɪŋ][tu:; tə][daɪn][æ; t][ə; eɪ][fɑ:rm] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
We are going to dine at a farm house in the country ,
我们 是 去 到 用餐 在 一个 农场 房子 在 这 国家 ,
我们将在乡下的一家农舍用餐。

[wer] [wɪ:; wɪ][ɑ:r; ə][tu:; tə] [mi:t] ['ʌðər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɔ:l] :
where we are to meet other company , and have a ball :
在哪里 我们 是 到 见面 其他 公司 , 和 有 一个 球 :
我们将在那里与其他公司会面，尽情玩乐：

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'ɡɪnz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] ['sɔ:fn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the snow begins a little to soften , from the warmth of the sun ,
这 雪 开始 一个 小的 到 软化 , 从 这 温暖 的 这 太阳 ,
雪在阳光的温暖照射下开始稍微融化。

[wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [meɪ] .
which is greater than in England in May .
哪个 是 更大的 比 在 英格兰 在 可能 .
这比五月份的英格兰还要高。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['wɪntər] ['pa:rtɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈb:lməʊst][æt; ət][æən; ən][end] .
Our winter parties are almost at an end .
我们的 冬天 各方 是 几乎 在 一个 结尾 .
我们的冬季派对即将结束。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['draɪvz] ['mædəm] ['di'fles] [roʊʃɪz] , [hu:] [ɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpa:rti] , [ænd; ɐnd][jər; jər] ['brʌðər]
My father drives Madame Des Roches , who is of our party , and your brother
我的 父亲 驱动 夫人 德斯 罗切斯 , WHO 是 的 我们的 派对 , 和 你的 兄弟
Emily ;
艾米丽 ;
我父亲开车送我们一行人中的德罗什夫人和你的弟弟艾米丽;

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fu:l] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [naʊ] , [ˈlu:si] ; [ji:; jɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] ,
I hope the little fool will be easy now , Lucy ; she is very humble ,
我 希望 这 小的 傻子 将要 是 简单的 现在 , 露西 ; 她 是 非常 谦逊的 ,
露西, 我希望这个小傻瓜现在好相处些; 她很谦虚。

[tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][wʌn] , [hu:] , [ðəʊ] ['ri:əli] [ˈveri] [ˈpli:zɪŋ] ,
to be jealous of one , who , though really very pleasing ,
到 是 嫉妒的 的 一 , WHO , 尽管 真的 非常 令人愉悦 ,
嫉妒一个虽然非常讨人喜欢的人,

[ɪz] ['ni:ðər] [soʊ] [jʌŋ] [nɔ:r][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz][hɜ:r'self] ;
is neither so young nor so handsome as herself ;
是 两者都不 所以 年轻的 也不 所以 英俊的 作为 她自己 ;
她既没有她自己那么年轻, 也没有她自己那么漂亮;

[ænd; ɐnd] [hu:] [prə'fesɪz] [tu:; tə] [wɪʃ] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['rɪvərz] ['frendʃɪp] .
and who professes to wish only for Rivers's friendship .
和 WHO 声称 到 希望 仅有的 为了 河流的 友谊 .
他声称自己只希望得到里弗斯的友谊。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
But I have no right to say a word on this subject ,
但 我 有 不 正确的 到 说 一个 单词 在 这 主题 ,
但我无权就此事发表任何意见。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [ɪk'stri:mli] [hɜ:rt][æt; ət] [fɪts'dʒerəldz] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən]
after having been so extremely hurt at Fitzgerald's attention to such a woman
后 拥有 到过 所以 极其 伤害 在 菲茨杰拉德的 注意力 到 这样的 一个 女士
as Madame La Brosse ;
作为 夫人 拉 布罗斯 ;
在因菲茨杰拉德对拉布罗斯夫人这样的女人如此关注而感到极度伤心之后;

[æən; ən] [ə'ten](ə)n [tu:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪnli] [ment] [tu:; tə] [pi:k] [em'i:] .
an attention too which was so plainly meant to pique me .
一个 注意力 也 哪个 曾是 所以 显然 意思是 到 激起 我 .
这种关注显然是为了激怒我。

[wiː, wi][ɑːr, ər][ɔːl] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [ə, eɪ][ˈlɪt(ə)l][əb'sɜːrd][ɪn] [ðɪːz] [ə'ferz] ,
We are all , I am afraid , a little absurd in these affairs ,
我们 是 全部 , 我 是 害怕的 , 一个 小的 荒诞 在 这些 事务 ,
恐怕我们在这些事情上都有些荒谬。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɔːt] [tuː, tə][hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
and therefore ought to have some degree of indulgence for others .
和 所以 应该 到 有 一些 程度 的 放纵 为了 其他的 .
因此, 应该对他人有一定的宽容。

[ˈeməli][ænd; ənd][aɪ] , [haʊ'evər] , [ˈdɪfər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [lʌv] : [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
Emily and I , however , differ in our ideas of love : it is the business of
艾米丽 和 我 , 然而 , 不同 在 我们的 想法 的 爱 : 它 是 这 商业 的
[hɜːr; hər][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,
然而, 我和艾米丽对爱情的看法不同: 爱情是她生活的全部。

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][maɪn] ; - [tɪz][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [ˈsiːzənɪŋ] [ʌv; əv][maɪn]
the amusement of mine ; ' tis the food of her hours , the seasoning of mine
这 娱乐 的 矿 ; - 的 这 食物 的 她 小时 , 这 调料 的 矿
.
.
.

这是我的乐趣; 这是她时光的食粮, 也是我的调味品。
[ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ʃiː ʃɪ] [lʌvz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈwʊmən] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][mæn] :
Or , in other words , she loves like a foolish woman , I like a sensible man :
或者 , 在 其他 字 , 她 爱 喜欢 一个 愚蠢 女士 , 我 喜欢 一个 明智的 男人 :

换句话说, 她爱得像个傻女人, 而我喜欢个理智的男人:
[fɔːr; fər][men] , [juː, jʊ] [noʊ] , [kəm'perd] [tuː, tə] [ˈwɪmɪn] , [lʌv] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][wʌn]
for men , you know , compared to women , love in about the proportion of one
为了 男人 , 你 知道 , 比较的 到 女性 , 爱 在 关于 这 部分 的 一
[tuː, tə] [ˈtwenti] .
to twenty .
到 二十 .

你知道, 男性与女性相比, 恋爱比例大约是 1 比 20。
- [tɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔːŋ] [θɪŋ] , [ˈæftər][ɔːl] , [ˈluːsi] , [ðæt] [ˈperənts] [wɪl] [ˈedʒukeɪt] [ˈkriːtʃərz] [soʊ]
' Tis a mighty wrong thing , after all , Lucy , that parents will educate creatures so
- 的 一个 强大的 错误的 事物 , 后 全部 , 露西 , 那 父母 将要 教育 生物 所以
[ˈdɪfrəntli] ,
differently ,
不同 ,

露西, 父母用如此不同的方式教育孩子, 这终究是一件大错特错的事。
[huː] [ɑːr; ər][tuː, tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
who are to live with and for each other .
WHO 是 到 居住 和 和 为了 每个 其他 .
他们将彼此生活在一起, 互相扶持。

[ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ɪz] [juːst] , [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] , [tuː, tə] [ˈsɔːfn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
Every possible means is used , even from infancy , to soften the minds of
每一个 可能的 方法 是 用过的 , 甚至 从 婴儿期 , 到 软化 这 思想 的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
甚至从婴儿时期就开始, 想方设法软化女性的思想。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] ; [ðə; ði] ['kɑːntrəri] [ɪn'devər] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] ,
and to harden those of men ; the contrary endeavor might be of use ,
和 到 硬化 那些 的 男人 ; 这 相反 努力 可能 是 的 使用 ;
并使人变得冷酷无情; 相反的努力或许有用。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [ʌn'fiːlɪŋ] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
for the men creatures are unfeeling enough by nature ,
为了 这 男人 生物 是 冷漠无情 足够的 经过 自然 ,
因为人类天生就足够冷漠无情了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] [tuː] [ˈtreblɪŋli] [ə'laɪv][tuː; tə] [ʌv] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['evri] [sɔːft]
and we are born too tremblingly alive to love , and indeed to every soft
和 我们 是 出生 也 颤抖地 活 到 爱 ; 和 的确 到 每一个 柔软的
[ə'fek(ə)n] .
affection .
感情 .

我们生来就太过脆弱, 无法去爱, 也无法去感受任何温柔的爱意。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks][aɪ] [noʊ] ,
Your brother is almost the only one of his sex I know ,
你的 兄弟 是 几乎 这 仅有的 一 的 他的 性别 我 知道 ;
你哥哥是我认识的唯一一个同性朋友,

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][mæn] :
who has the tenderness of woman with the spirit and firmness of man :
WHO 有 这 压痛 的 女士 和 这 精神 和 硬度 的 男人 :
她既有女人的温柔, 又有男人的精神和坚定:

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [straɪks] ['evri] ['wʊmən] [huː] [kən'vəːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
a circumstance which strikes every woman who converses with him ,
一个 环境 哪个 罢工 每一个 女士 WHO 匡威 和 他 ;
这种情况令所有与他交谈的女性都感到不适。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hiː; hi][ɪz] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .
and which contributes to make him the favorite he is amongst us .
和 哪个 贡献 到 制作 他 这 最喜欢的 他 是 在 我们 .
这也使他成为我们当中最受欢迎的人。

['fuːlɪ] ['wɪmɪn] [huː] ['kænɔːt] [dɪ'stɪŋɡwɪ] ['kærəktərz] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɡɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə]
Foolish women who cannot distinguish characters may possibly give the preference to
愚蠢 女性 WHO 不能 区分 人物 可能 可能 给 这 偏爱 到
[ə; eɪ]['kɒks,kəʊm] ;
a coxcomb ;
一个 花花公子 ;

愚昧无知的女人, 如果无法分辨人品, 可能会偏爱纨绔子弟;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,
but I will venture to say ,
但 我 将要 风险投资 到 说 ;
但我敢说,

[noʊ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sens] [wʌz; wəz]['evər] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] [wɪ'ðəʊt] ['fiːlɪŋ]
no woman of sense was ever much acquainted with Colonel Rivers without feeling
不 女士 的 感觉 曾是 曾经 很多 熟人 和 上校 河流 没有 感觉
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr] ['ʌðər] .
for him an affection of some kind or other .
为了 他 一个 感情 的 一些 种类 或者 其他 .

任何一个有见识的女人, 只要和里弗斯上校有过一段短暂的接触, 都会对他产生某种程度的好感。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][ˈestɪməb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] ['klæsɪz]
A propos to women , the estimable part of us are divided into two classes
一个 提案 到 女性 , 这 可估量的 部分 的 我们 是 分割 进入 二 课程
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

至于女性，我们当中值得尊敬的那部分人只分为两类，

[ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvli] .
the tender and the lively .
这 投标 和 这 热闹 .

温柔而活泼。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪs] ['eməli] , [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l]
The former , at the head of which I place Emily , are infinitely more capable
这 以前的 , 在 这 头 的 哪个 我 地方 艾米丽 , 是 无限地 更多的 有能力的
[ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ;
of happiness ;
的 幸福 ;

前者（我把艾米丽放在首位）更有可能获得幸福；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːlsou][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði]
but , to counterbalance this advantage , they are also capable of misery in the
但 , 到 抗衡 这 优势 , 他们 是 还 有能力的 的 苦难 在 这
[seɪm] [dɪ'ɡriː] .
same degree .
相同的 程度 .

但是，为了平衡这种优势，他们也同样能够承受痛苦。

[wɪz; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] , [huː] [fiːl] [les] ['kiːnli] , [ɑːr; ər][pər'hæps][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz]
We of the other class , who feel less keenly , are perhaps upon the whole as
我们 的 这 其他 班级 , WHO 感觉 较少的 敏锐地 , 是 也许 之上 这 所有的 作为
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

我们这些感受不那么强烈的人，或许总体上也同样幸福。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [θɪŋk] [soʊ] .
at least I would fain think so .
在 至少 我 会 欣然 思考 所以 .

至少我是这么认为的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] ['eməli][ænd; ənd][aɪ] ['mæri] ['aʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt]['ʌvəz] ,
For example , if Emily and I marry our present lovers ,
为了 例子 , 如果 艾米丽 和 我 结婚 我们的 展示 恋人 ,

例如，如果我和艾米丽各自与现在的恋人结婚，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ][jæl; ʃəl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
she will certainly be more exquisitely happy than I shall ; but if they
她 将要 当然 是 更多的 精美绝伦 快乐的 比 我 将 ; 但 如果 他们
[ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndʒ] ,
should change their minds ,
应该 改变 他们的 思想 ,

她肯定会比我幸福得多；但如果他们改变主意的话，

[ɔːr] ['eni] ['æksɪdənt] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] ,
or any accident prevent our coming together ,
或者 任何 事故 防止 我们的 未来 一起 ,

或任何意外事故阻止我们相聚，

[aɪ][eɪ'ɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['fænsɪ][maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɒd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] .
I am inclined to fancy my situation would be much the most agreeable .
我 是 倾斜 到 想要 我的 情况 会 是 很多 这 最多 令人愉快的 .

我倾向于认为我的处境是最令人愉快的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [paʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lʌvər] ; [waɪlst] [ðə; ði]
I should pout a month , and then look about for another lover ; whilst the
我 应该 撇 一个 月 , 和 然后 看 关于 为了 其他 情人 ; 而 这
[tendər] ['eməli] [wɒd]
tender Emily would
投标 艾米丽 会

我应该撅嘴一个月，然后去找另一个情人；而温柔的艾米丽却会

“ [sɪt] [laɪk] ['peɪʃ(ə)ns] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] ,
“ **Sit like patience on a monument ,**
” 坐 喜欢 耐心 在 一个 纪念碑 ,

“像纪念碑上的耐心一样静静地坐着，

” [ænd; ənd] [paɪn] [hɜːr'self] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
” **and pine herself into a consumption .**
” 和 松树 她自己 进入 一个 消耗 .

“然后她因过度悲伤而患上肺癆。”

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] .
They wait for me .
他们 等待 为了 我 .

他们等我。

[jɔːrɪ] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['tuːzdeɪ] , ['mɪdnɑɪt] .
Tuesday , midnight .
周二 , 午夜 .

星期二，午夜。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [əɡreəbəl] [deɪ] , ['luːsi] , [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːl]
We have had a very agreeable day , Lucy , a pretty enough kind of a ball
我们 有 有 一个 非常 令人愉快的 天 , 露西 , 一个 漂亮的 足够的 种类 的 一个 球
,
:
,

露西，我们今天过得很愉快，参加了一个相当不错的舞会。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi][ɪn] [ɡʊd] ['hjuːmər] : [aɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [fɪts'dʒerəld] , [huːm] [aɪ] ['nevər] [nuː] [soʊ]
and every body in good humor : I danced with Fitzgerald , whom I never knew so
和 每一个 身体 在 好的 幽默 : 我 跳舞 和 菲茨杰拉德 , 谁 我 绝不 知道 所以
[əɡreəbəl] .
agreeable .
令人愉快的 .

大家都兴致勃勃：我和菲茨杰拉德跳了舞，我从未见过他如此和蔼可亲。

[ˈhæpi] [lʌv] [ɪz] [geɪ] , [aɪ][faɪnd] ; [ˈeməli][ɪz][ɔ:l] [ˈsprɪtlinəs] ,
Happy love is gay , I find ; Emily is all sprightliness ,
快乐的 爱 是 同性恋 , 我 寻找 ; 艾米丽 是 全部 活泼 ,

我觉得幸福的爱情是快乐的 ; 艾米丽活泼开朗。

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðəz] [aɪz] [hæv; həv] [ˈnevər] [left] [hɜ:r; hər] [wʌn] [ˈmoʊmənt] ,
your brother's eyes have never left her one moment ,
你的 兄弟 眼睛 有 绝不 左边 她 一 片刻 ,

你哥哥的目光一刻也没有离开过她。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [blʌʃɪz] [si:md] [tu:; tə] [ʃu] [hɜ:r; hər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] ;
and her blushes seemed to shew her sense of the distinction ;
和 她 脸红 似乎 到 展示 她 感觉 的 这 区别 ;

她脸上的红晕似乎表明她意识到了这种区别 ;

[aɪ] [ˈnevər] [nu:] [hɜ:r; hər] [lʊk] [soʊ] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ðɪs] [deɪ] .
I never knew her look so handsome as this day .
我 绝不 知道 她 看 所以 英俊的 作为 这 天 :

我从未见过他如此美丽动人。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [felt] [fɔ:r; fər] [ˈmædəm] [ˈdi:lɪs] [roʊʃɪz] ?
Do you know I felt for Madame Des Roches ?
做 你 知道 我 毛毡 为了 夫人 德斯 罗切斯 ?

你知道我有多同情德罗什夫人吗 ?

[ˈeməli] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [kəmˈpleɪzənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] : [ʃi:; ji] [rɪˈtɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [səˈvɪləti] ,
Emily was excessively complaisant to her : she returned her civility ,
艾米丽 曾是 过度 顺从的 到 她 : 她 返回 她 礼貌 ,

艾米莉对她过于顺从 : 她也以礼貌回应了她。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [pərˈsi:v] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kənˈstreɪnt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmænər] ,
but I could perceive a kind of constraint in her manner ,
但 我 可以 感知 一个 种类 的 约束 在 她 方式 ,

但我能感觉到她举止中带着一丝拘谨。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɪˈheɪvjər] [wen] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [bɪˈfɔ:r] :
very different from the ease of her behaviour when we saw her before :
非常 不同的 从 这 舒适 的 她 行为 什么时候 我们 锯 她 前 :

和我们之前见到她时她轻松自在的举止截然不同 :

[ʃi:; ji] [felt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] [tu:; tə] [ˈeməli] [ˈveri] [ˈstrɔ:ŋli] : [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
she felt the attention of Rivers to Emily very strongly : in short ,
她 毛毡 这 注意力 的 河流 到 艾米丽 非常 强烈 : 在 短的 ,

她强烈地感受到里弗斯对艾米丽的关注 : 简而言之 ,

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈkærəktərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
the ladies seemed to have changed characters for the day .
这 女士们 似乎 到 有 已更改 人物 为了 这 天 :

这些女士们似乎在这一天都变了个人。

[wi:; wi] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtɜ:rn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊz] ,
We supped with your brother on our return , and from his windows ,
我们 喝 和 你的 兄弟 在 我们的 返回 , 和 从 他的 视窗 ,

我们回来后和你哥哥一起吃了晚饭 , 从他家的窗户望出去 ,

[wɪtʃ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [es ˈtɪ:] . [tʃɑ:rlz] ,
which look on the river St . Charles ,
哪个 看 在 这 河 英石 : 查尔斯 ,

可以俯瞰圣查尔斯河 ,

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:ˌtɪf(ə)] [ˈɑ:bdʒekts] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
had the pleasure of observing one of the most beautiful objects imaginable ,
有 这 乐趣 的 观察 一 的 这 最多 美丽的 对象 可以想象的 ,

我有幸亲眼目睹了世间最美丽的物体之一。

[wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [si:n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['iːvniŋ] .
which I never remember to have seen before this evening .

哪个 我 绝不 记住 到 有 已见 前 这 晚上 .

我以前从未见过这种情况，直到今晚才想起。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['wɪntər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] ,
You are to observe the winter method of fishing here ,

你 是 到 观察 这 冬天 方法 的 钓鱼 这里 ,

你们要观察这里的冬季捕鱼方法。

[ɪz][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpənɪŋz] [laɪk] [smɔːl] [fɪʃ] [pɑːndz][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
is to break openings like small fish ponds on the ice ,

是 到 休息 开口 喜欢 小的 鱼 池塘 在 这 冰 ,

就是在冰面上凿出像小鱼塘一样的开口，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [er] , [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑːntətɪz] [ɑːn][ðə; ði]
to which the fish coming for air , are taken in prodigious quantities on the

到 哪个 这 鱼 未来 为了 空气 , 是 已采取 在 惊人 数量 在 这

['sɜːrfɪs] .

surface .

表面 .

游向水面呼吸的鱼群会被大量捕食。

[tuː; tə] ['feltər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
To shelter themselves from the excessive cold of the night ,

到 庇护所 他们自己 从 这 过多的 寒冷的 的 这 夜晚 ,

为了躲避夜晚的严寒，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [bɪld] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]
the fishermen build small houses of ice on the river , which are arranged in a

这 渔民 建造 小的 房屋 的 冰 在 这 河 , 哪个 是 安排 在 一个

[semi'sɜːrkjələər][fɔːrm] ,

semicircular form ,

半圆形 形式 ,

渔民们在河面上建造小型冰屋，这些冰屋呈半圆形排列。

[ænd; ænd][ɪk'stend] [nɪr] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
and extend near a quarter of a mile , and which , from the blazing

和 延长 靠近 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 哪个 , 从 这 炽烈

[faɪr z] [wɪ'ðɪn] ,

fires within ,

火灾 之内 ,

绵延近四分之一英里，并且从内部熊熊燃烧的火焰中，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [træns'pærənsɪ] [ænd; ænd]['vɪvɪd] ['lʌstər] , [nɑːt] ['iːzɪ] ['iːðər] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ɔːr]
have a brilliant transparency and vivid lustre , not easy either to imagine or

有 一个 杰出的 透明度 和 生动 光泽 , 不是 简单的 任何一个 到 想象 或者

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] :

to describe :

到 描述 :

具有极佳的透明度和鲜艳的光泽，既难以想象也难以描述：

[ðə; ði] ['stɑːrɪ] ['semɪsɜːrk(ə)l] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv]['daɪəmənds] ,
the starry semicircle looks like an immense crescent of diamonds ,

这 繁星 半圆 看起来 喜欢 一个 巨大 新月 的 钻石 ,

繁星点点的半圆形看起来像一弯巨大的钻石新月。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [dɑːrts][hɪz; ɪz] [mə'rɪdiən] ['reɪz] .

on which the sun darts his meridian rays .

在 哪个 这 太阳 飞镖 他的 子午线 射线 .

太阳的经线光芒照射在那里。

[ˌæbsəˈluːtli] , [ˈluːsi] , [juː; jʊ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈjʊərəp] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkʌltɪvətɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]
Absolutely , Lucy , you see nothing in Europe : you are cultivated , you have the
绝对地 , 露西 , 你 看 没有什么 在 欧洲 : 你 是 栽培 , 你 有 这
[teɪm] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv][ɑːrt] ;
tame beauties of art ;
驯服 美女 的 艺术 ;

没错，露西，你在欧洲什么也看不到：你受过良好的教育，你看到的只是温吞的艺术之美；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜːr; həər] [ˈlʌvli] [waɪld] [lʌɡˈzʊəriəns] ,
but to see nature in her lovely wild luxuriance ,
但 到 看 自然 在 她 迷人的 荒野 奢华 ,

但是，要欣赏大自然美丽而狂野的繁茂景象，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈvɪzɪt][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wen] [hiː; hi][ɪz] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] -
you must visit your brother when he is prince of the Kamaraskas .
你 必须 访问 你的 兄弟 什么时候 他 是 王子 的 这 - .

当你的兄弟成为卡玛拉斯卡斯王子时，你必须去探望他。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ðə; ði][vəˈraɪəti] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][grænd][ˈɑːbdʒekts] , [æz; əz][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənts] , [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
The variety , as well of grand objects , as of amusements , in this country ,
这 种类 , 作为 出色地 的 盛大 对象 , 作为 的 娱乐 , 在 这 国家 ,

这个国家既有宏伟的建筑，也有各种各样的娱乐活动。

[kənˈfəːmz] [em ˈiː][ɪn][æn; ən] [əˈpɪnjən] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] ,
confirms me in an opinion I have always had ,
确认 我 在 一个 观点 我 有 总是 有 ,

这证实了我一直以来的观点。

[ðæt] [ˈpraːvɪdəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kənˈviːnjənsɪs] [ænd; ənd] [ɪnkənˈviːnjənsɪz] [ʌv; əv][laɪf] [ˈnɪrli]
that Providence had made the conveniences and inconveniences of life nearly
那 普罗维登斯 有 制成 这 便利设施 和 不便之处 的 生活 几乎

[ˈiːkwəl] [ˈevri] [wer] .
equal every where .
平等的 每一个 在哪里 .

天意使生活中各种便利和不便在各地几乎都相等。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈpleʒərz] [hɪr] [iːv(ə)n][ɪn] [ˈwɪntər] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklaɪmət] ,
We have pleasures here even in winter peculiar to the climate ,
我们 有 快乐 这里 甚至 在 冬天 奇特 到 这 气候 ,

即使在冬季，我们这里也有气候特有的乐趣。

[wɪtʃ] [ˈkaʊntərbæləns] [ðə; ði][iːvəlz][wiː; wi] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ɪts][ˈrɪɡər] .
which counterbalance the evils we suffer from its rigor .
哪个 抗衡 这 罪恶 我们 遭受 从 它是 严格 .

这可以抵消我们因其严苛而遭受的弊端。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] [daɪ] ['luːsi] !
Good night , my dear Lucy !
好的 夜晚 , 我的 亲爱的 露西 !

晚安, 我亲爱的露西!

[ˈletər] - .
LETTER 115 .
信 - .

信件 115。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

[kəˈbek] , [ˈeɪprəl][tuːˈtuː] .
Quebec , April 2 .
魁北克 , 四月 2 .

魁北克, 4月2日。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [maɪ] [daɪ] , [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˌmɑːntriˈbːl] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ˌlændz]
I have this moment , my dear , a letter from Montreal , describing some lands
我 有 这 片刻 , 我的 亲爱的 , 一个 信 从 蒙特利尔 , 描述 一些 土地
[ɑːn] [leɪk] [ˌʃæmˈpleɪn] ,
on Lake Champlain ,
在 湖 尚普兰 ,

亲爱的, 我此刻收到一封来自蒙特利尔的信, 信中描述了尚普兰湖畔的一些土地。

[wɪtʃ] [maɪ] [frend] [θɪŋks] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wɜːrθ] [maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] - :
which my friend thinks much better worth my taking than those near the Kamaraskas :
哪个 我的 朋友 思考 很多 更好的 值得 我的 采取 比 那些 靠近 这 - :

我的朋友认为, 比起卡马拉斯卡斯附近的那些地方, 这些地方更值得我去探索:

[hiː; hi][ˈpresəz, ˈpresɪz][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ˈɪmiːdiətli] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
he presses me to come up immediately to see them ,
他 出版社 我 到 来 向上 立即地 到 看 他们 ,

他催促我立刻上去见他们,

[æz; əz][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ɑːn] .
as the ice on the rivers will in a few days be dangerous to travel on .
作为 这 冰 在 这 河流 将要 在 一个 很少 天 是 危险的 到 旅行 在 .

几天后, 河面上的冰层将变得非常危险, 不宜通行。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈstrɔːŋli] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ;
I am strongly inclined to go , and for this reason ;
我 是 强烈 倾斜 到 去 , 和 为了 这 原因 ;

我非常想去, 原因如下:

[aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [maɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ˈeməli][ænd; ənd]
I am convinced my wish of bringing about a friendship between Emily and
我 是 确信 我的 希望 的 带来 关于 一个 友谊 之间 艾米丽 和
[ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] ,
Madame Des Roches ,
夫人 德斯 罗切斯 ,

我确信我促成艾米丽和德罗什夫人之间友谊的愿望能够实现。

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈfɪksɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - , [wʌz; wəz][æn; ən]
the strongest reason I had for fixing at the Kamaraskas , was an
这 最强 原因 我 有 为了 定影 在 这 - , 曾是 一个
[ɪmˈpruːd(ə)nt][wʌn] :
imprudent one :
轻率的 一 :

我在卡马拉斯卡斯修船的最充分理由, 却是一个不明智的理由:

[ˈgrætɪtʊ:d] [ænd; ənd] ([ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈspresʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][ɪmˈpɜ:rt(ə)nənt]) [kəmˈpæʃ(ə)n] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ]
gratitude and (if the expression is not impertinent) compassion give me a
感激 和 (如果 这 表达 是 不是 无礼) 同情 给 我 一个
[ˈsɔ:ftnəs] [ɪn][maɪ] [bɪˈheɪvjər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,
softness in my behaviour to the latter ,
柔软 在 我的 行为 到 这 后者 ,
感恩之心, 以及 (如果用词不失为一句) 同情之心, 使我对后者态度温柔。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][su:pərˈfɪʃ(ə)] [əbˈzɜ:rvər] [wʊd] [teɪk] [fɔ:r; fər] [lʌv] ,
which a superficial observer would take for love ,
哪个 一个 浅 观察员 会 拿 为了 爱 ,
肤浅的旁观者会将其误认为是爱情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈtendərnəs] [meɪ] [kɔ:z] [ˈi:v(ə)n][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˌmɪskənˈstru:] ;
and which her own tenderness may cause even her to misconstrue ;
和 哪个 她 自己的 压痛 可能 原因 甚至 她 到 误解 ;
而她自身的温柔甚至可能导致她自己误解;

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [mʌst; məst][rɪˈtɑ:rd][hɜ:r; hər][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][lʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n]
a circumstance which must retard her resolution of changing the affection
一个 环境 哪个 必须 减速 她 解决 的 变化 这 感情
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˈɑ:nəd] [em ˈi:] ,
with which she has honored me ,
和 哪个 她 有 荣幸 我 ,
这种情况必然会延缓她改变对我的敬爱之情的决心。

[ˈɪntu:] [ˈfrendʃɪp] .
into friendship .
进入 友谊 .
成为朋友。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:lsʊv] [ˈdelɪkət] [ɪn][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈkænɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][wʌn][ˈmoʊmənt]
I am also delicate in my love , and cannot bear to have it one moment
我 是 还 精美的 在 我的 爱 , 和 不能 熊 到 有 它 一 片刻
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,
我的爱情也很脆弱, 一刻也无法忍受别人的猜测。

[maɪ] [hɑ:rt] [kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈeməli] .
my heart can know a wish but for my Emily .
我的 心 能 知道 一个 希望 但 为了 我的 艾米丽 .
我的心可以拥有任何愿望, 唯独为了我的艾米丽。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [mɔ:r] ?
Shall I say more ?
将 我 说 更多的 ?
我还要多说吗?

[ðə; ði] [blʌʃ] [ɑ:n] [ˈemɪli:z] [tʃi:k] [ɑ:n][hɜ:r; hər][fɜ:rst] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmædəm] [ˈdiˈles] [roʊʃɪz] [kənˈvɪnst] [em ˈi:]
The blush on Emily's cheek on her first seeing Madame Des Roches convinced me
这 脸红 在 艾米丽的 脸颊 在 她 第一的 看到 夫人 德斯 罗切斯 确信 我
[lʌv; əv][maɪ] [ˌɪndɪˈskreʃn] ,
of my indiscretion ,
的 我的 轻率 ,
艾米丽第一次见到德罗什夫人时脸上泛起的红晕, 让我确信自己犯了轻率的错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈvænəti] [əˈloʊn] [ˈkæərɪd] [em ˈi:][tu:; tə][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [brɪŋ] [təˈgeðər] [tu:] [ˈwɪmɪn] ,
and that vanity alone carried me to desire to bring together two women ,
和 那 虚荣 独自的 携带 我 到 欲望 到 带来 一起 二 女性 ,
仅仅是虚荣心驱使我想要撮合两个女人。

[hu:z] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] ['merɪt][soʊ] ['veri] ['flætərɪŋ] .
whose affection for me is from their extreme merit so very flattering .
谁 感情 为了 我 是 从 他们的 极端 优点 所以 非常 奉承 .

他们对我的好感源于他们卓越的才能，这让我感到非常荣幸。

[aɪ][[æɫ; ʌɫ] ['sɜ:rt(ə)nli] [naʊ] [fɪks] [ɪn][kænədə] ; [aɪ][kæn; kən][noʊ][b:ŋgər] [daʊt] [ʌv; əv] ['emɪli:z] ['tendərnəs] ,
I shall certainly now fix in Canada ; I can no longer doubt of Emily's tenderness ,
我 将 当然 现在 使固定 在 加拿大 ; 我 能 不 更长 怀疑 的 艾米丽的 压痛 ,

我现在肯定要在加拿大定居了；我再也不怀疑艾米丽的温柔了。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zɪz] [em 'i:][hɜ:r; hər][hænd] ,
though she refuses me her hand ,
尽管 她 拒绝 我 她 手 ,

虽然她拒绝向我求婚，

[frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
from motives which make her a thousand times more dear to me ,
从 动机 哪个 制作 她 一个 千 时代 更多的 亲爱的 到 我 ,

出于这些原因，她在我心中变得更加珍贵。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [lʌv] [wɪl] ['oʊvər] - [ru:l] .
but which I flatter myself love will over - rule .
但 哪个 我 奉承 我 爱 将要 超过 - 规则 .

但我自认为，爱情会战胜一切。

[aɪ][eɪ 'em] ['setɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [fɔ:r; fər][mɔ:ntri:'ɔ:l] ,
I am setting off in an hour for Montreal ,
我 是 环境 离开 在 一个 小时 为了 蒙特利尔 ,

我一个小时后就要出发去蒙特利尔了。

[ænd; ənd][[æɫ; ʌɫ][kɔ:l][æt; ət] - [tu:; tə] [teɪk] ['emɪli:z] [kə'mændz] .
and shall call at Silleri to take Emily's commands .
和 将 称呼 在 - 到 拿 艾米丽的 命令 .

并前往西莱里接受艾米丽的命令。

['sev(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] , ['di'i'es] - .
Seven in the evening , Des Chambeaux .
七 在 这 晚上 , 德斯 - .

晚上七点，德尚博。

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [əd'vaɪs] [æz; əz][tu:; tə] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['set(ə)lmənt] ;
I asked her advice as to fixing the place of my settlement ;
我 问 她 建议 作为 到 定影 这 地方 的 我的 沉降 ;

我向她咨询了定居地点的问题；

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət][ɔ:l] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
she said much against my staying in America at all ; but , if I was determined ,
她 说 很多 反对 我的 入住 在 美国 在 全部 ; 但 , 如果 我 曾是 决定 ,

她极力反对我留在美国；但是，如果我下定决心，

[ˌrekə'mendɪd] [leɪk] [ˌjæm'pleɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] - , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['klaɪmət] .
recommended Lake Champlain rather than the Kamaraskas , on account of climate .
受到推崇的 湖 尚普兰 相当 比 这 - , 在 帐户 的 气候 .

考虑到气候因素，建议前往尚普兰湖而不是卡马拉斯卡斯湖。

[bel] [smaɪld] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌʃ] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ʌndər'stəd] , ['oʊvər] - [sprɛd] [ðə; ðɪ] ['lʌvli]
Bell smiled ; and a blush , which I perfectly understood , over - spread the lovely
钟 微笑 ; 和 一个 脸红 , 哪个 我 完美 理解 , 超过 - 传播 这 迷人的

[tʃi:k] [ʌv; əv][maɪ] [swi:t] ['eməli] .
cheek of my sweet Emily .
脸颊 的 我的 甜的 艾米丽 .

贝尔笑了；我完全明白，我亲爱的艾米丽那美丽的脸颊上泛起了红晕。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈflætərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] ;
Nothing could be more flattering than this circumstance ;
没有什么 可以 是 更多的 奉承 比 这 环境 ;

没有什么比这种情况更令人受宠若惊了；

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [ˈmædəm] [ˈdiːles] [ruːʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm] [ɪnˈdɪfrəns] ,
had she seen Madame Des Roches with a calm indifference ,
有 她 已见 夫人 德斯 罗切斯 和 一个 冷静的 漠不关心 ,

如果她以一种平静而冷漠的目光看待德罗什夫人，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] ,
had she not been alarmed at the idea of fixing near her ,
有 她 不是 到过 惊慌 在 这 主意 的 定影 靠近 她 ,

如果她没有因为要在她附近修理东西而感到不安的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈfekʃ(ə)n] ;
I should have doubted of the degree of her affection ;
我 应该 有 怀疑 的 这 程度 的 她 感情 ;

我本该怀疑她对我的爱慕之情；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æprɪˈhenʃn] [ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ˈriːəl] [ʌv] .
a little apprehension is inseparable from real love .
一个 小的 忧虑 是 形影不离 从 真实的 爱 .

真爱中难免会有些许忐忑不安。

[maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪkˈstriːmli] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] : [hæd; həd][aɪ] [steɪd] [θriː]
My courage has been to - day extremely put to the proof : had I staid three
我的 勇气 有 到过 到 - 天 极其 放 到 这 证明 : 有 我 稳重 三

[deɪz] [lɔːŋɡər] ,
days longer ,
天 更长 ,

今天我的勇气受到了极大的考验：如果我再待三天，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] .
it would have been impossible to have continued my journey .
它 会 有 到过 不可能的 到 有 持续 我的 旅行 .

我的旅程原本不可能继续下去。

[ðə; ði][aɪs] [kræks] [ˈʌndər] [juːˈes][æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [set] ,
The ice cracks under us at every step the horses set ,
这 冰 裂缝 在下面 我们 在 每一个 步 这 马匹 放 ,

马匹每走一步，脚下的冰面都会发出裂纹。

[ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ˈtwenti] [ˈfæðəm] [diːp] :
a rather unpleasant circumstance on a river twenty fathom deep :
一个 相当 令人不快的 环境 在 一个 河 二十 捉摸 深的 :

在一条深二十英寻的河上，发生了一件相当不愉快的事情：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] .
I should not have attempted the journey had I been aware of this particular .
我 应该 不是 有 尝试过 这 旅行 有 我 到过 意识到的 的 这 特别的 .

如果我早知道这件事，就不应该尝试这次旅行。

[aɪ][hoʊp] [noʊ][mæn] [miːts] [ɪnˈevɪtəb(ə)][ˈdeɪndʒər][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈspɪrɪt] ,
I hope no man meets inevitable danger with more spirit ,
我 希望 不 男人 满足 不可避免的 危险 和 更多的 精神 ,

我希望没有人能比他更有勇气去面对不可避免的危险。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɪz] [les] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [aɪˈtiː] [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɑːnərəbli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
but no man is less fond of seeking it where it is honorably to be avoided .
但 不 男人 是 较少的 喜爱 的 寻求 它 在哪里 它是 光荣地 到 是 避免 .

但是，没有人比他更喜欢在应该避免的地方去追求它。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][sɻp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[sɪnjɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [huː] [ɪz] , [aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈtoʊld] ,
I am going to sup with the seigneur of the village , who is , I am told ,
我 是 去 到 上 和 这 领主 的 这 村庄 ； WHO 是 ； 我 是 讲述 ；
我要去和村里的领主共进晚餐，据说他是一位.....

[ˈmærid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[hæns(ə)m] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
married to one of the handsomest women in the province .
已婚 到 一 的 这 最英俊的 女性 在 这 省 .
娶了全省最漂亮的女人之一。

[əˈduː] ！
Adieu ！
再见 ！
再见！

[maɪ] [dɪr] ！
my dear ！
我的 亲爱的 ！
亲爱的！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌmɑːntriˈɔːl] .
I shall write to you from Montreal .
我 将 写 到 你 从 蒙特利尔 .
我将从蒙特利尔给你写信。

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 116 .
信 - .
第116封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 ； 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[ˌmɑːntriˈɔːl] , [ˈeɪprəl][θriː] .
Montreal , April 3 .
蒙特利尔 ； 四月 3 .
蒙特利尔，4月3日。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [əˈraɪvd] , [maɪ] [dɪr] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪsəɡrəbəl] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] ；
I am arrived , my dear , after a very disagreeable and dangerous journey ；
我 是 到达的 ； 我的 亲爱的 ； 后 一个 非常 令人不快的 和 危险的 旅行 ；
亲爱的，经过一段非常不愉快和危险的旅程，我终于到了；

[aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [suːn] [ˈæftər][aɪ] [left] [ˈdiːʃes] - ,
I was obliged to leave the river soon after I left Des Chambeaux ,
我 曾是 有义务 到 离开 这 河 很快 后 我 左边 德斯 - ,
离开德尚博后不久，我就不得不离开这条河了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pərˈsuː] [maɪ] [wei] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ˈoʊvər] [ˈmeltɪŋ] [ˈsnəʊ] ,
and to pursue my way on the land over melting snow ,
和 到 追求 我的 方式 在 这 土地 超过 融化 雪 ；
然后，我要踏上融化的雪地，继续我的旅程。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [fi:t] [sʌŋk] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd] [ˈevri] [step] .
into which the horses feet sunk half a yard every step .
进入 哪个 这 马匹 脚 沉没 一半 一个 院子 每一个 步 :

马蹄每走一步都会陷进土里半码。

[æn; ən] [ˈɑːfisər] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
An officer just come from New York has given me a letter from you ,
一个 官 只是 来 从 新的 约克 有 给定 我 一个 信 从 你 ,
一位刚从纽约来的警官给了我一封你的来信。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈðɪðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪp] : [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ,
which came thither by a private ship : I am happy to hear of your health ,
哪个 来了 那里 经过 一个 私人的 船 : 我 是 快乐的 到 听到 的 你的 健康 ,
乘私人船只抵达的: 很高兴听到你身体健康的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtɛmpəlz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːmz] [ˈræðər] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðæn; ðən][ˈles(ə)n] [sɪns]
and that Temple's affection for you seems rather to increase than lessen since
和 那 寺庙的 感情 为了 你 似乎 相当 到 增加 比 减少 自从
[jʊr; jər] [ˈmæɪdʒ] .
your marriage .
你的 婚姻 :
自从你结婚以来, 坦普尔对你的爱似乎不但没有减少, 反而增加了。

[juː; jʊ][æsk][em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] , [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] [əˈfekʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns]
You ask me , my dear Lucy , how to preserve this affection , on the continuance
你 问 我 , 我的 亲爱的 露西 , 如何 到 保存 这 感情 , 在 这 继续
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,
亲爱的露西, 你问我如何才能维系这份感情, 而这份感情的延续,

[juː; jʊ][ˈdʒʌstli] [seɪ] , [jʊr; jər] [hoʊl] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendz] .
you justly say , your whole happiness depends .
你 公正地 说 , 你的 所有的 幸福 取决于 .
你说的没错, 你的幸福全都取决于此。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wɪtʃ]
The question is perhaps the most delicate and important which
这 问题 是 也许 这 最多 精美的 和 重要的 哪个
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ˈhjuː.mən][laɪf] ; [ðə; ði] [kəˈpriːs] ,
respects human life ; the caprice ,
尊重 人类 生活 ; 这 任性 ,
这个问题或许是最微妙、最重要的, 因为它关乎人的生命; 而这种反复无常,

[ðə; ði] [ɪnˈkɑːnstənsɪ] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [men] , [meɪks] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈmæɪdʒ]
the inconstancy , the injustice of men , makes the task of women in marriage
这 反复无常 , 这 不公正 的 男人 , 制作 这 任务 的 女性 在 婚姻
[ˈɪnfɪnətli] [ˈdɪfɪkəlt] .
infinitely difficult .
无限地 难的 .
男人的反复无常和不公, 使得女性在婚姻中面临的任务无比艰难。

[ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sɪˈkjər] [ɪˈstiːm] ; [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɪˈstiːm] [əˈloʊn]
Prudence and virtue will certainly secure esteem ; but , unfortunately , esteem alone
谨慎 和 美德 将要 当然 安全的 尊重 ; 但 , 很遗憾 , 尊重 独自の
[wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmæɪdʒ] ;
will not make a happy marriage ;
将要 不是 制作 一个 快乐的 婚姻 ;
谨慎和美德固然能赢得尊重; 但可惜的是, 光有尊重并不能成就一段幸福的婚姻;

[ˈpæʃ(ə)n] [mɑːst; məst][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [kept] [əˈlaɪv] ,
passion must also be kept alive ,
热情 必须 还 是 保留 活 ,

激情也必须保持不灭。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [brɪˈlʌvɪd] [ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [səbˈsaɪd]
which the continual presence of the object beloved is too apt to make subside
哪个 这 持续的 在场 的 这 目的 心爱 是 也 易于 到 制作 塌陷

[ˈɪntuː] [ðæt] [ˈæpəθi] ,
into that apathy ,
进入 那 冷漠 ,

然而，爱人的持续存在很容易使这种冷漠消退。

[sʊʊ] [ɪnsəˈpɔːrtəbl] [tuː; tə][ˈsensəb(ə)][maɪndz] .
so insupportable to sensible minds .
所以 站不住脚的 到 明智的 思想 .

对于理智的人来说，这是无法容忍的。

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [jʊr; jər][ræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [jʊr; jər] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf] [ˈseprəts] [juː; jʊ][frʌm; frəm]
The higher your rank , and the less your manner of life separates you from
这 更高 你的 秩 , 和 这 较少的 你的 方式 的 生活 分离 你 从

[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

你的等级越高，你的生活方式与他人之间的距离就越小。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdɪfrəns] .
the more danger there will be of this indifference .
这 更多的 危险 那里 将要 是 的 这 漠不关心 .

这种冷漠越发危险。

[ðə; ði] [pʊr] , [huːz] [ˈnesəseri] [ævəˈkeɪʃənz] [dɪˈvaɪd][ðəm; ðəm][ɔːl] [deɪ] ,
The poor , whose necessary avocations divide them all day ,
这 贫穷的 , 谁 必要的 业余爱好 划分 他们 全部 天 ,

穷人，他们不得不从事的职业让他们整天忙于分工，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌsensəˈbɪləti][ɪz] [blʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːrsnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
and whose sensibility is blunted by the coarseness of their education ,
和 谁 感性 是 钝化 经过 这 粗糙度 的 他们的 教育 ,

他们的感性因所受教育的粗俗而变得迟钝，

[ɑːr; ər][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] , [ənˈles] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈvɪʃəs] ,
are in no danger of being weary of each other ; and , unless naturally vicious ,
是 在 不 危险 的 存在 厌倦 的 每个 其他 ; 和 , 除非 自然 恶毒 ,

他们之间不会有厌倦的危险；而且，除非天性恶劣，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðəm; ðəm][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ; [werˈæz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] , [ɪn] [mɔːr]
you will see them generally happy in marriage ; whereas even the virtuous , in more
你 将要 看 他们 一般来说 快乐的 在 婚姻 ; 然而 甚至 这 有德行的 , 在 更多的

[ˈæfluənt] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃənz] ,
affluent situations ,
富裕的 情况 ,

你会看到他们婚姻生活通常都很幸福；而即使是品德高尚的人，在较为富裕的环境下，

[ɑːr; ər][nɑːt] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] .
are not secure from this unhappy cessation of tenderness .
是 不是 安全的 从 这 不开心 停止 的 压痛 .

也无法避免这种令人惋惜的温柔消逝。

[wen] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jɔː; jə] ['letə] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ:dɪŋ] ['mædəm] [di:] - [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ]
When I received your letter , I was reading Madame De Maintenon's advice to the
什么时候 我 已收到 你的 信 , 我 曾是 阅读 夫人 德 - 建议 到 这
['dʌtʃɪs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgændi] ,
Dutchess of Burgundy ,
公爵夫人 的 勃艮第 ,
我收到你的来信时, 正在阅读曼特农夫人给勃艮第公爵夫人的建议。

[ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
on this subject .
在 这 主题 .
关于这个主题。

[aɪ] [wɪl] [træn'skraɪb] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʊmən] ,
I will transcribe so much of it as relates to the woman ,
我 将要 录制 所以 很多 的 它 作为 相关 到 这 女士 ,
我会把其中与这位女士相关的部分都记录下来。
[li:vɪŋ] [hɜ:r; hə] [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [tuː; tə] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'sɜ:rn] .
leaving her advice to the princess to those whom it may concern .
离开 她 建议 到 这 公主 到 那些 谁 它 可能 忧虑 .
她将给公主的建议留给了相关人士。

“ [du:][nɑ:t][hoʊp] [fɔ:r; fə] ['pɜ:rfɪkt] ['hæpɪnəs] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbljʊnəri] [steɪt] .
“ **Do not hope for perfect happiness ; there is no such thing in this sublunary state .**
” 做 不是 希望 为了 完美的 幸福 ; 那里 是 不 这样的 事物 在 这 月下 状态 .
不要奢望获得完美的幸福; 在这个尘世间, 没有这种东西。

“ [jɔː; jə][seks][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['sʌfə] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [dɪ'pendəns] :
“ **Your sex is the more exposed to suffer , because it is always in dependence :**
” 你的 性别 是 这 更多的 裸露 到 遭受 , 因为 它 是 总是 在 依赖性 :
“你们的性别更容易遭受痛苦, 因为它总是处于依赖状态:

[bi:; bi] ['ni:ðər] ['æŋɡrɪ][nɔ:r] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
be neither angry nor ashamed of this dependence on a husband ,
是 两者都不 生气的 也不 羞愧 的 这 依赖性 在 一个 丈夫 ,
不要对这种对丈夫的依赖感到愤怒或羞耻。

[nɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['pra:vɪdəns] .
nor of any of those which are in the order of Providence .
也不 的 任何 的 那些 哪个 是 在 这 命令 的 普罗维登斯 .
也不是天意安排中的任何事物。

“ [let] [jɔː; jə] ['hʌzbənd] [bi:; bi][jɔː; jə] [best] [frend] [ænd; ənd][jɔː; jə]['oʊnli]['kɑ:nfɪdənt] .
“ **Let your husband be your best friend and your only confidant .**
” 让 你的 丈夫 是 你的 最好的 朋友 和 你的 仅有的 知己 .
“让你的丈夫成为你最好的朋友和你唯一的知己。”

“ [du:][nɑ:t][hoʊp] [ðæt] [jɔː; jə][jɜ:niən] [wɪl] [prə'kjɔː] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪkt] [pi:s] :
“ **Do not hope that your union will procure you perfect peace :**
” 做 不是 希望 那 你的 联盟 将要 采购 你 完美的 和平 :
“不要指望你们的联合能给你们带来绝对的和平:

[ðə; ðɪ] [best] ['mæɪrɪdʒz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wer] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['peɪf(ə)ns] [ðeɪ] [ber] [baɪ][tɜ:rnz]
the best marriages are those where with softness and patience they bear by turns
这 最好的 婚姻 是 那些 在哪里 和 柔软 和 耐心 他们 熊 经过 转弯
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] ;
with each other ;
和 每个 其他 ;
最好的婚姻是夫妻双方以温柔和耐心轮流包容彼此;

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [nʌn] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd] [dɪsə'gri:mənt] .
there are none without some contradiction and disagreement .
那里 是 没有任何 没有 一些 矛盾 和 分歧 .

任何事物都不可能完全没有矛盾和分歧。

“ [du:][nɑ:t][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] :
“ **Do not expect the same degree of friendship that you feel** :
“ 做 不是 预计 这 相同的 程度 的 友谊 那 你 感觉 :
“不要期望得到与你感受到的同等程度的友谊:

[men][ɑ:r; əɹ][ɪn][dʒen(ə)rəl] [les] ['tendər][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ;
men are in general less tender than women ;
男人 是 在 一般的 较少的 投标 比 女性 ;
男性通常不如女性温柔体贴;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tu:] ['delɪkət] [ɪn] ['frendʃɪp] .
and you will be unhappy if you are too delicate in friendship .
和 你 将要 是 不开心 如果 你 是 也 精美的 在 友谊 .
在友谊中过于敏感，你会不快乐的。

“ [beg][ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə] [gɑ:rd] [jʊɹ; jər] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] ['dʒeləsi] :
“ **Beg of God to guard your heart from jealousy** :
“ 求 的 上帝 到 警卫 你的 心 从 妒忌 :
“祈求上帝保守你的心远离嫉妒:

[du:][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [baɪ] [kəm'pleɪnts] , [ɪl] ['hju:mər] , [ænd; ənd]
do not hope to bring back a husband by complaints , ill humor , and
做 不是 希望 到 带来 后退 一个 丈夫 经过 投诉 , 患病的 幽默 , 和
[ri'prəʊtʃɪz] .
reproaches .
责备 .

不要指望通过抱怨、坏脾气和责备来挽回丈夫。

[ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [wɪtʃ] ['pra:mɪs] [sək'ses] , [ɑ:r; əɹ] ['peɪj(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɔ:ftnəs] : [ɪm'peɪj(ə)ns]
The only means which promise success , are patience and softness : impatience
这 仅有的 方法 哪个 承诺 成功 , 是 耐心 和 柔软 : 不耐烦
['səʊərz][ænd; ənd] ['eɪljəneɪts] ['hɑ:rts] ;
sours and alienates hearts ;
酸的 和 疏远 心 ;

唯有耐心和温柔才能带来成功：急躁会使人心生怨恨和疏远；

['sɔ:ftnəs] [li:dz] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['du:ti] .
softness leads them back to their duty .
柔软 线索 他们 后退 到 他们的 责任 .
温柔让他们回归本职。

“ [ɪn] ['sækɹɪfaɪsɪŋ] [jʊɹ; jər] [oʊn] [wɪl] , [prɪ'tend] [tu:; tə][noʊ] [raɪt] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] :
“ **In sacrificing your own will , pretend to no right over that of a husband** :
“ 在 牺牲 你的 自己的 将要 , 假装 到 不 正确的 超过 那 的 一个 丈夫 :
“牺牲自己的意志，假装对丈夫的意志没有丝毫权利:

[men][ɑ:r; əɹ] [mɔ:r] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðerz] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['edʒukeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [les]
men are more attached to theirs than women , because educated with less
男人 是 更多的 随附的 到 他们的 比 女性 , 因为 受过教育 和 较少的
[kən'streɪnt] .
constraint .
约束 .

男性比女性更依恋自己的家人，因为他们受教育程度更高，受到的约束更少。

“ [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈnætʃ(ə)rəli] [təˈræni(ə)] ; [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpleɪəz] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] , [jet] [ɪnˈsɪst] [ðæt]
“ **They are naturally tyrannical ; they will have pleasures and liberty , yet insist that**
“ 他们 是 自然 强横 ； 他们 将要 有 快乐 和 自由 , 然而 坚持 那
[ˈwɪmɪn] [rɪˈnaʊns] [bəuθ] :
women renounce both :
女性 放弃 两个都 :

“他们天生专制；他们自己享受享乐和自由，却坚持要求女性放弃这两者：

[duː][nɑːt] [ɪgˈzæmɪn] [ˈweðə] [ðer; ðər] [raɪts] [ɑːr; əɹ] [wel] [ˈfaʊndɪd] ; [let][aɪˈtiː] [səˈfaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
do not examine whether their rights are well founded ; let it suffice to you ,
做 不是 检查 无论 他们的 权利 是 出色地 创立 ; 让 它 足够了 到 你 ,
不要去审查他们的权利是否合理；你自己看着办就行了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ɪˈstæblɪʃt] ; [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈmæstəz] ,
that they are established ; they are masters ,
那 他们 是 已确立的 ; 他们 是 大师 ,
他们地位稳固；他们是大师，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈsʌfə] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] .
we have only to suffer and obey with a good grace .
我们 有 仅有的 到 遭受 和 服从 和 一个 好的 优雅 .
我们只需默默忍受，并以宽容之心服从即可。

“ [ðʌs] [fɑːr] [ˈmædəm] [diː] [ˌməntəˈnɒn] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]
“ **Thus far Madame De Maintenon , who must be allowed to have known the**
“ 因此 远的 夫人 德 曼特农 , WHO 必须 是 允许 到 有 已知 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,
heart of man ,
心 的 男人 ,
“到目前为止，曼特农夫人，她可以说是了解人心的，

[sɪns] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈbʌv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɛnˈfleɪmd] ,
since , after having been above twenty years a widow , she enflamed ,
自从 , 后 拥有 到过 多于 二十 年 一个 寡妇 , 她 发炎的 ,
因为她守寡二十多年后，便燃起了怒火。

[ɪːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; həɹ] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
even to the degree of bringing him to marry her , that of a great
甚至 到 这 程度 的 带来 他 到 结婚 她 , 那 的 一个 伟大的
[ˈmɑːnərk] ,
monarch ,
君主 ,
甚至到了促使他娶她为妻的地步，就像一位伟大的君主那样。

[ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːrˈself] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈbjuːtɪz] , [həˈbɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [ˈflætəri] , [ɪn][ðə; ði]
younger than herself , surrounded by beauties , habituated to flattery , in the
年轻 比 她自己 , 包围 经过 美女 , 习惯性的 到 奉承 , 在 这
[ˈplenɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈpaʊə] ,
plenitude of power ,
丰富 的 力量 ,
比她年轻，被美女环绕，习惯了奉承，身处权力巅峰，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] ; [ænd; ənd] [rɪˈteɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həɹ] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][ləst]
and covered with glory ; and retained him in her chains to the last
和 涵盖 和 荣耀 ; 和 保留 他 在 她 链条 到 这 最后的
[ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
moment of his life .
片刻 的 他的 生活 .
她荣耀无比，将他囚禁在自己的锁链中，直到他生命的最后一刻。

[du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [maɪ][dɪr] , [bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [drɔ:n] [ʌv; əv]
Do not , however , my dear , be alarmed at the picture she has drawn of
做 不是 , 然而 , 我的 亲爱的 , 是 惊慌 在 这 图片 她 有 绘制 的
[ˈmæɪɪdʒ] ;
marriage ;
婚姻 ;

但是，亲爱的，你不要对她描绘的婚姻图景感到惊慌；

[nɔ:r] [ˈfænsi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][bɔ:rn][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ænd][tu:; tə] [əˈbeɪ] .
nor fancy with her , that women are only born to suffer and to obey .
也不 想要 和 她 , 那 女性 是 仅有的 出生 到 遭受 和 到 服从 .
不要对她抱有幻想，女人天生就应该受苦和服从。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [təˈræni:k(ə)] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [oʊn] ;
That we are generally tyrannical , I am obliged to own ;
那 我们 是 一般来说 强横 , 我 是 有义务 到 自己的 ;
我不得不承认，我们总体上是专制的；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes][æz; əz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] ,
but such of us as know how to be happy ,
但 这样的 的 我们 作为 知道 如何 到 是 快乐的 ,
但我们当中那些懂得如何快乐的人，

[ˈwɪlɪŋli] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈmæstər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈtendər] [ænd; ænd] [ɪnˈdɪrɪŋ]
willingly give up the harsh title of master , for the more tender and endearing
心甘情愿 给 向上 这 残酷的 标题 的 掌握 , 为了 这 更多的 投标 和 可爱的
[wʌn][ʌv; əv] [frend] ;
one of friend ;
一 的 朋友 ;

甘愿放弃严厉的“主人”称谓，而选择更温柔、更亲切的“朋友”称谓；

[men][ʌv; əv] [sens] [əbˈhɔ:r] [ðoʊz] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [tri:t] [jɔr; jər][seks][æz; əz] [ɪf] [kriˈeɪtɪd] [mɪrli] [fɔ:r; fər]
men of sense abhor those customs which treat your sex as if created merely for
男人 的 感觉 痛恨 那些 海关 哪个 对待 你的 性别 作为 如果 创建 仅仅 为了
[ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
the happiness of the other ;
这 幸福 的 这 其他 ;

有识之士厌恶那些将女性视为仅仅为了取悦男性而存在的习俗；

[ə; eɪ] [sʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [ðoʊ] [ˈflætərɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtɪrəni]
a supposition injurious to the Deity , though flattering to our tyranny
一个 假设 有害的 到 这 神 , 尽管 奉承 到 我们的 暴政
[ænd; ænd][self] - [lʌv] ;
and self - love ;
和 自己 - 爱 ;

这种假设虽然迎合了我们的暴政和自恋，却有益于神明；

[ænd; ænd] [wɪʃ] [ˈoʊnli][tu:; tə][baɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] .
and wish only to bind you in the soft chains of affection .
和 希望 仅有的 到 绑定 你 在 这 柔软的 链条 的 感情 .
只想用温柔的爱意将你紧紧束缚。

[ˈkwa:ləti] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] : [ˈmæɪɪdʒ] , [tu:; tə] [ɡɪv] [dɪˈlaɪt] , [mʌst; məst][dʒɔɪn] [tu:]
Equality is the soul of friendship : marriage , to give delight , must join two
平等 是 这 灵魂 的 友谊 : 婚姻 , 到 给 喜 , 必须 加入 二
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

平等是友谊的灵魂：婚姻要想带来幸福，就必须将两个人的思想结合起来。

[nɑ:t] [drɪ'vʊt] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [ɔ:rɪd] ;
not devote a slave to the will of an imperious lord ;
不是 奉献 一个 奴隶 到 这 将要 的 一个 专横 主 ;
不要让奴隶服从专横跋扈的领主；

[wət'eɪvər] [kən'veiz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][səb'dʒek](ə)n] [nesə'serəli] [dis'trɔɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv]
whatever conveys the idea of subjection necessarily destroys that of love , of
任何 传递 这 主意 的 隶属 一定 摧毁 那 的 爱 , 的
[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [kən'vɪnst] ,
which I am so convinced ,
哪个 我 是 所以 确信 ,
凡是传达臣服观念的东西，都必然会破坏爱的观念，而我对爱的观念深信不疑。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [wɪft] [ðə; ði][wɜ:rd] [ə'beɪ] [ɪk'spʌndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəməʊni] .
that I have always wished the word obey expunged from the marriage ceremony .
那 我 有 总是 希望 这 单词 服从 已删除 从 这 婚姻 仪式 .
我一直希望从婚礼仪式中删除“服从”这个词。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə][eɪ dɪ: 'di:][maɪ] ['sentɪmənts] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdɪ][soʊ] ['lɜ:rnɪd]
If you will permit me to add my sentiments to those of a lady so learned
如果 你 将要 允许 我 到 添加 我的 情感 到 那些 的 一个 女士 所以 学习
[ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] ;
in the art of pleasing ;
在 这 艺术 的 令人愉悦 ;
如果允许我表达一下对这位深谙取悦之道的女士的感受；

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][jɜ:; jər] ['hʌzbənd] ,
I would wish you to study the taste of your husband ,
我 会 希望 你 到 学习 这 品尝 的 你的 丈夫 ,
我希望你能好好研究一下你丈夫的口味。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə][ə'kwəɪər][ə; eɪ] ['reliʃ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [moʊst][tu:; tə]
and endeavor to acquire a relish for those pleasures which appear most to
和 努力 到 获得 一个 尽情享受 为了 那些 快乐 哪个 出现 最多 到
[ə'fekt] [hɪm; ɪm] ;
affect him ;
影响 他 ;
并努力培养对那些似乎最能打动他的快乐的喜爱；

[let] [hɪm; ɪm][faɪnd] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət] ['nevər] [bi:; bi] ['pi:vi] [æt; ət][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ə'brɔ:d]
let him find amusement at home , but never be peevish at his going abroad
让 他 寻找 娱乐 在 家 , 但 绝不 是 易怒的 在 他的 去 国外
;
;
;
;
让他待在家里找乐子，但不要因为他出国而生气；

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] [gʌst] [fɔ:r; fər][jɜ:; jər][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] : [hæv; həv]
he will return to you with the higher gust for your conversation : have
他 将要 返回 到 你 和 这 更高 阵风 为了 你的 对话 : 有
['seprət] [ə'pɑ:rtmənts] ,
separate apartments ,
分离 公寓 ,
他会带着更浓烈的热情回来和你谈话：各自租住公寓，

[sɪns] [jɜ:; jər] ['fɔ:rtʃən] [meɪks] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪnkən'vi:nɪənt] ; [bi:; bi] [ɔ:lweɪz] ['elɪɡənt] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:]
since your fortune makes it not inconvenient ; be always elegant , but not too
自从 你的 财富 制作 它 不是 不方便 ; 是 总是 优雅的 , 但 不是 也
[ɪk'spensɪv] , [ɪn][jɜ:; jər] [dres] ;
expensive , in your dress ;
昂贵的 , 在 你的 裙子 ;
既然你的财富使你这样做并不麻烦；你的穿着要永远优雅，但不要太昂贵；

[rɪ'teɪn] [jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ; [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] -
retain your present exquisite delicacy of every kind ; receive his friends with good -
保持 你的 展示 精美的 美味 的 每一个 种类 ; 收到 他的 朋友们 和 好的 -
[ˈbri:dɪŋ] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nɪ] ;
breeding and complacency ;
选育 和 自满 ;

保持你现在各种精致优雅的风度；以良好的教养和自在的态度接待他的朋友；

[kən'traɪv] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ɑ:r; ər] [əɡreəbəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
contrive such little parties of pleasure as you know are agreeable to him ,
精心策划 这样的 小的 各方 的 乐趣 作为 你 知道 是 令人愉快的 到 他 ,
精心策划一些他喜欢的、小型的娱乐聚会。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [ˈpi:p(ə)l] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sɪ'lekt] :
and with the most agreeable people you can select :
和 和 这 最多 令人愉快的 人们 你 能 选择 :
而且要选择最合得来的人：

[bi:; bi] [ˈlaɪvli] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈpleɪflnəs] [ɪn][jʊr; jər][ˈdʒen(ə)rəl][tʃ:rn][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
be lively even to playfulness in your general turn of conversation with him ;
是 热闹 甚至 到 玩乐 在 你的 一般的 转动 的 对话 和 他 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

在与他交谈时，要保持活泼甚至轻松的语气；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sper] [noʊ] [peɪnz] [soʊ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [jʊr; jər] [ʌndər'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]
at the same time , spare no pains so to improve your understanding , which is
在 这 相同的 时间 , 空闲的 不 疼痛 所以 到 提升 你的 理解 , 哪个 是
[æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn] ,
an excellent one ,
一个 出色的 一 ,

同时，务必不遗余力地提升你的理解能力，这方面你理解得非常好。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡreɪvər] [ˈaʊərz] :
as to be no less capable of being the companion of his graver hours :
作为 到 是 不 较少的 有能力的 的 存在 这 伴侣 的 他的 刻刀 小时 :
即使面对他最艰难的时刻，他也能毫不逊色地陪伴在他身边：

[bi:; bi] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [bɪ'kʌmz] [jʊr; jər][seks][tu:; tə] [noʊ] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [ɔ:l]
be ignorant of nothing which it becomes your sex to know , but avoid all
是 无知 的 没有什么 哪个 它 变成 你的 性别 到 知道 , 但 避免 全部
[æfektɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] :
affectation of knowledge :
做作 的 知识 :

对于你这个性别应该了解的事情，不要有任何无知，但要避免装腔作势地卖弄学问：

[let][jʊr; jər] [oʊkɑ:nəmi] [bi:; bi][ɪɡ'zækt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ə'piəriŋ] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt]
let your oeconomy be exact , but without appearing otherwise than by the effect
让 你的 经济 是 精确的 , 但 没有 出现 否则 比 经过 这 影响
.
:
.

让你的节俭做到精准，但效果却不能显得突兀。

[du:][nɑ:t] [ˈɪmɪteɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər][seks] [hu:] [baɪ] [ɪl] [ˈtempər] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [peɪ] [dɪr]
Do not imitate those of your sex who by ill temper make a husband pay dear
做 不是 模拟 那些 的 你的 性别 WHO 经过 患病的 脾气 制作 一个 丈夫 支付 亲爱的
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fɪ'deləti] ;
for their fidelity ;
为了 他们的 忠诚 ;

不要效法你们女人中那些脾气暴躁、让丈夫为自己的忠贞付出沉重代价的女人；

[let][ˈvɜ:rtʃu:][ɪn][ju:; jʊ][bi:; bi][drest][ɪn][smaɪlz] ;
let virtue in you be drest in smiles ;
让 美德 在 你 是 睡衣 在 微笑 ;

让你的美德化作微笑；

[ænd; ənd][bi:; bi][əˈfɔrd][ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈneɪtɪv][gɑ:rb][ʌv; əv][ˈɪnəsns] .
and be assured that cheerfulness is the native garb of innocence .
和 是 保证 那 快乐 是 这 本国的 外衣 的 无辜 .

请相信，开朗是天真无邪的天然装束。

[ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [maɪ][dɪr] , [du:][nɑ:t][lu:z][ðə; ði][ˈmɪstrəs][ɪn][ðə; ði][waɪf] ,
In one word , my dear , do not lose the mistress in the wife ,
在 一 单词 , 我的 亲爱的 , 做 不是 失去 这 情妇 在 这 妻子 ,

总之，亲爱的，别把情妇的本性从妻子身上夺走。

[bʌt; bət][let][jʊr; jər][bɪˈheɪvjər][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈhʌzbənd][bi:; bi][sʌtʃ][æz; əz][ju:; jʊ][wʊd]
but let your behaviour to him as a husband be such as you would
但 让 你的 行为 到 他 作为 一个 丈夫 是 这样的 作为 你 会

[hæv; həv][θɔ:t][moʊst][ˈprɑ:pər][tu:; tə][əˈtrækt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvər] :
have thought most proper to attract him as a lover :
有 想法 最多 恰当的 到 吸引 他 作为 一个 情人 :

但你对待丈夫的态度，应该像你当初吸引他成为情人时那样：

[hæv; həv][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈpli:zɪŋ][bɪˈfɔ:r][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈkænɑ:t][feɪl][tu:; tə][pli:z]
have always the idea of pleasing before you , and you cannot fail to please
有 总是 这 主意 的 令人愉悦 前 你 , 和 你 不能 失败 到 请

.
:
.

你始终以取悦他人为目标，并且一定能够取悦他人。

[ˈhævɪŋ][ˈlektʃəd][ju:; jʊ] , [maɪ][dɪr][ˈlu:si] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ˈtemp(ə)l] :
Having lectured you , my dear Lucy , I must say a word to Temple :
拥有 讲课 你 , 我的 亲爱的 露西 , 我 必须 说 一个 单词 到 寺庙 :

亲爱的露西，说完这些话之后，我必须对坦普尔说几句话：

[ə; eɪ][greɪt][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ru:lz][hæv; həv][bɪn][ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][kənˈdʌkt][ʌv; əv][ˈwɪmɪn][ɪn]
a great variety of rules have been given for the conduct of women in
一个 伟大的 种类 的 规则 有 到过 给定 为了 这 执行 的 女性 在

[ˈmæɪrɪdʒ] ;
marriage ;
婚姻 ;

关于女性在婚姻中的行为规范，已经制定了各种各样的规则；

[skɜ:s][ˈeni][fɔ:r; fər][ðæt][ʌv; əv][men] ; [æz; əz][ɪf][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪˈsenʃ(ə)l][tu:; tə][dəˈmestɪk]
scarce any for that of men ; as if it was not essential to domestic
稀少 任何 为了 那 的 男人 ; 作为 如果 它 曾是 不是 基本的 到 国内的

[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

几乎没有男性的；仿佛这对于家庭幸福并非至关重要。

[ðæt][ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][prɪˈzɜ:rv][ðə; ði][hɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hu:m][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][spend]
that the man should preserve the heart of her with whom he is to spend
那 这 男人 应该 保存 这 心 的 她 和 谁 他 是 到 花费

[hɪz; ɪz][laɪf] ;
his life ;
他的 生活 ;

男人应该守护好与他共度一生的那个人的心；

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [bi'stəʊɪŋ] ['hæpɪnəs] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['mænz] [ə'ten](ə)n] , [soʊ][hiː; hi]
or as if bestowing happiness were not worth a man's attention , so he
或者 作为 如果 授予 幸福 是 不是 值得 一个 男人的 注意力 , 所以 他
[pə'zest] [aɪ'tiː] :
possessed it :
拥有 它 :

或者说, 仿佛给予幸福不值得一个人关注, 所以他干脆自己拥有了幸福:

[ɪf] , [haʊ'evər] , [aɪ'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [fi:l] [truː] ['hæpɪnəs] [wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [aɪ'tiː] .
if , however , it is possible to feel true happiness without giving it .
如果 , 然而 , 它 是 可能的 到 感觉 真的 幸福 没有 给予 它 .

然而, 如果不付出也能感受到真正的幸福。

[juː; jʊ] , [maɪ] [daɪr] ['temp(ə)l] , [hæv; həv] [tuː] [dʒʌst][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['plezər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs]
You , my dear Temple , have too just an idea of pleasure to think in this
你 , 我的 亲爱的 寺庙 , 有 也 只是 一个 主意 的 乐趣 到 思考 在 这
[ˈmænər] :
manner :
方式 :

亲爱的坦普尔, 你对快乐的理解还太浅薄, 不会这样想:

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bi'lʌvɪd] ; [aɪ'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,
you would be beloved ; it has been the pursuit of your life ,
你 会 是 心爱 ; 它 有 到过 这 追逐 的 你的生活 ,
你会受人爱戴; 这一直是你毕生追求的目标。

[ðoo] ['nevər] ['riːəli] [ə'teɪnd] [pər'hæps] [brɪ'ɔːr] .
though never really attained perhaps before .
尽管 绝不 真的 已达到 也许 前 .

虽然以前可能从未真正达到过。

[juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'zes] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][sensə'bɪləti] , [ə; eɪ] [hɑːrt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ]
You at present possess a heart full of sensibility , a heart capable of loving
你 在 展示 具有 一个 心 满的 的 感性 , 一个 心 有能力的 的 爱
[wɪð; wɪθ]['ɑːrdər] ,
with ardor ,
和 热情 ,

你现在拥有一颗充满感性的心, 一颗能够热烈去爱的心。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔːz] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'streɪndʒd] [baɪ] [nɪ'gлект] :
and from the same cause as capable of being estranged by neglect :
和 从 这 相同的 原因 作为 有能力的 的 存在 疏远的 经过 忽视 :

并且由于同样的原因, 也容易因疏忽而疏远:

[gɪv] [jʊr; jər] [hoʊl] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['trezər] ; [əb'zɜːrv]
give your whole attention to preserving this invaluable treasure ; observe
给 你的 所有的 注意力 到 保存 这 无价 宝藏 ; 观察
['evri] [ruːl] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
every rule I have given to her ,
每一个 规则 我 有 给定 到 她 ,

你要全心全意地保护好这份无价之宝; 要遵守我交给她的每一条规则。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] ; [ænd; ænd] [brɪ'liːv] [em'iː] ,
if you would be happy ; and believe me ,
如果 你 会 是 快乐的 ; 和 相信 我 ,

如果你会感到快乐的话; 而且请相信我,

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈtentɪv] [ˈtendərnəs] , [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænli]
There is a certain attentive tenderness , difficult to be described , which the manly
那里 是 一个 肯定 细心 压痛 , 难的 到 是 描述 , 哪个 这 男子气概
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][seks] [fi:l] ,
of our sex feel ,
的 我们的 性别 感觉 ,

我们男性身上有一种难以言喻的体贴温柔，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪˈkju:liərli] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ˈwʊmən] : - [tɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [senˈseɪʃ(ə)n]
and which is peculiarly pleasing to woman : 'tis also a very delightful sensation
和 哪个 是 奇特地 令人愉悦 到 女士 : - 的 还 一个 非常 愉快 感觉
[tu:; tə] [ɑ:rˈselvz] ,
to ourselves ,
到 我们自己 ,

而且这对女性来说尤其令人愉悦：对我们自己来说也是一种非常愉悦的感觉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæpi:əst] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] :
as well as productive of the happiest consequences :
作为 出色地 作为 生产力 的 这 最快乐 结果 :

同时，也带来了最令人欣喜的结果：

[rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈkri:tʃərz] [pleɪst] [baɪ] [ˈprɑ:vidəns] [ˈʌndər][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈtekʃn] , [ænd; ənd]
regarding them as creatures placed by Providence under our protection , and
关于 他们 作为 生物 放置 经过 普罗维登斯 在下面 我们的 保护 , 和
[diˈpendɪŋ] [ɑ:n][ˌju: ˈes][fɔ:r; fər][ðer; ðær] [ˈhæpinəs] ,
depending on us for their happiness ,
取决于 在 我们 为了 他们的 幸福 ,

将它们视为上帝安排在我们保护之下的生灵，并依赖我们来赋予它们幸福。

[ɪz][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst][ˈpɑ:səb(ə)l][taɪ][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [tɜ:rnd] [maɪnd] .
is the strongest possible tie of affection to a well - turned mind .
是 这 最强 可能的 领带 的 感情 到 一个 出色地 - 转向 头脑 .

这是对一个心智健全的人所能表达的最强烈的感情纽带。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈlu:si] [ˈpɜ:rɪfɪktli] ,
If I did not know Lucy perfectly ,
如果 我 做过 不是 知道 露西 完美 ,

如果我对露西不是完全了解，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pərˈhæps] [ˈhezɪteɪt] [ɪn][ðə; ði][nekst][ədˈvaɪs] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
I should perhaps hesitate in the next advice I am going to give you ; which is ,
我 应该 也许 犹豫 在 这 下一个 建议 我 是 去 到 给 你 ; 哪个 是 ,

我或许应该对接下来要给你的建议有所保留；那就是：

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hær][ðə; ði][kɑ:nfɪˈdænt; ,kɑ:nfɪˈda:nt; ˈkɑ:nfɪ,dænt; ˈkɑ:nfɪ,da:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli]
to make her the confidante , and the only
到 制作 她 这 知己 , 和 这 仅有的
[kɑ:nfɪˈdænt; ,kɑ:nfɪˈda:nt; ˈkɑ:nfɪ,dænt; ˈkɑ:nfɪ,da:nt] , [ʌv; əv][jər; jær] [ˈɡæləntri:z] ,
confidante , of your gallantries ,
知己 , 的 你的 英勇 ,

让她成为你所有英勇事迹的知己，而且是唯一知己。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnədˈvɜ:rt(ə)ntli] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntu:] [ˈeni] :
if you are so unhappy as to be inadvertently betrayed into any :
如果 你 是 所以 不开心 作为 到 是 无意中 背叛 进入 任何 :

如果你因为无意中被出卖而感到非常不快：

[hɜ:r; hær] [hɑ:rt] [wɪl] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
her heart will possibly be at first a little wounded by the confession ,
她 心 将要 可能 是 在 第一的 一个 小的 受伤 经过 这 忏悔 ,
她起初可能会因为这番告白而感到有些受伤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪˈsti:m] [wɪl] [ɪnˈkri:s] [hɜ:r; həɹ] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
but this proof of perfect esteem will increase her friendship for you ;

但 这 证明 的 完美的 尊重 将要 增加 她 友谊 为了 你 ;

但这种完全尊重的证明会增进她对你的友谊；
[ʃi:; ji] [wɪl] [rɪˈgɑ:rd][jʊɹ; jər] [ˈerər] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
she will regard your error with compassion and indulgence ,
她 将要 看待 你的 错误 和 同情 和 放纵 ,
她会以同情和宽容的态度看待你的错误。

[ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ] [ˈdʒentli] [bæk] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ɪnˈdɪrɪŋ] [ˈtendərnəs] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][hɜ:rˈself]
and lead you gently back by her endearing tenderness to honor and herself
和 带领 你 轻轻地 后退 经过 她 可爱的 压痛 到 荣誉 和 她自己
.
.
.

她会用她那令人心生怜爱的温柔，轻轻地引领你回到荣誉和她自己身边。

[ʌv; əv][ɔ:l][ˈtæsk][aɪ] [dɪˈtest] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ədˈvaɪs] ;
Of all tasks I detest that of giving advice ;
的 全部 任务 我 厌恶 那 的 给予 建议 ;
在所有工作中，我最讨厌给人建议；

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈðerfɔ:r] [ˈʌndər] [ɪnˈfɪnət] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈletər] .
you are therefore under infinite obligation to me for this letter .
你 是 所以 在下面 无限 义务 到 我 为了 这 信 .
因此，你对我负有无限的恩情，感谢你写这封信。

[bi:; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtendə] [əˈfekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [brɪˈli:v] [em ˈi:] ,
Be assured of my tenderest affection ; and believe me ,
是 保证 的 我的 最嫩的 感情 ; 和 相信 我 ,
请相信我，我对你怀有最深切的爱意；请相信我，

[jɔ:rz] , & [sɪ:] .
Yours , & c .
此致 , & c .
此致，敬礼。

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 117 .
信 - .
第117封信。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — :
致——伯爵。

- , [ˈeɪprəl][eɪt] .
Silleri , April 8 .
- , 四月 8 :
西莱里，4月8日。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [mɔːr] [truː] , [maɪ][bɔːrd] , [ðæn; ðən][ðæt] [ˈpɑːvərti] [ɪz][ˈevər][ðə; ði] [ɪnˈseprəbl]
Nothing can be more true , my Lord , than that poverty is ever the inseparable
没有什么 能 是 更多的 真的 , 我的 主 , 比 那 贫困 是 曾经 这 形影不离
[kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ˈɪndələns] .
companion of indolence .
伴侣 的 懒惰 .

大人, 贫穷与懒惰总是形影不离, 这句话再正确不过了。

[aɪ] [siː] [pruːfs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔɪl] [ˈfruːt(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl]
I see proofs of it every moment before me ; with a soil fruitful beyond all
我 看 证明 的 它 每一个 片刻 前 我 ; 和 一个 土壤 卓有成效 超过 全部
[bɪˈliːf] ,
belief ,
信仰 ,
[ˈeɪ] [ˈɪvri] [ˈmɒmənt] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔɪl] [ˈfruːt(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl]
我 每时每刻 都能 看到 证据 ; 这片 土地 肥沃 得 超乎 想象。

[ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][ɑːr; ər] [pʊr] [ɑːn][ləndz] [wɪt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraːpərti] ,
the Canadians are poor on lands which are their own property ,
这 加拿大人 是 贫穷的 在 土地 哪个 是 他们的 自己的 财产 ,
[ˈkænədəniən] [ɑːr] [pʊr] [ɑːn] [ləndz] [wɪt] [ɑːr] [ðər] [oʊn] [ˈpraɪpərti]
加拿大人在 属于自己的 土地上 却很 贫穷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [peɪ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [kwɪt] - [rent] [tuː; tə][ðer; ðər] [seɪˈnjɜːrɪz] .
and for which they pay only a trifling quit - rent to their seigneurs .
和 为了 哪个 他们 支付 仅有的 一个 琐事 辞职 - 租 到 他们的 领主们 .
[ˈænd; ənd] [fɔːr] [fər] [wɪt] [ðeɪ] [peɪ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [kwɪt] - [rent] [tuː; tə] [ðər; ðər] [seɪˈnjɜːrɪz]
他们 只需 向 领主 缴纳 微不足道的 地租。

[ðɪs] [ˈɪndələns] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] : [juː; jʊ] [skers] [siː] [ðə; ði] [miːn] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːkɪŋ] ;
This indolence appears in every thing : you scarce see the meanest peasant walking ;
这 懒惰 出现 在 每一个 事物 : 你 稀少 看 这 最卑鄙的 农民 步行 ;
[ðɪs] [ˈɪndələns] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] : [juː; jʊ] [skers] [siː] [ðə; ði] [miːn] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɔːkɪŋ]
这种 懒散 的现象 体现在 方方面面 : 你 几乎 看不到 最卑微的 农民 走路 ;

[ˈiːv(ə)n] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fəˈtiːɡ] [ˌɪnsəˈpɔːrtəbl] ; [juː; jʊ] [siː]
even riding on horseback appears to them a fatigue insupportable ; you see
甚至 骑术 在 马背 出现 到 他们 一个 疲劳 站不住脚的 ; 你 看
[ðem; ðəm] [ˌɪnsəˈpɔːrtəbl] [juː; jʊ] [siː]
them lolling at ease ,
他们 懒散 在 舒适 ;
[ˈiːv(ə)n] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fəˈtiːɡ] [ˌɪnsəˈpɔːrtəbl]
就连 骑马 对他们 来说 都 显得 疲惫 不堪 ; 你看 他们 却 悠闲 地 躺着 , 一副 轻松 自在 的样子。

[laɪk] [ðer; ðər][ˈleɪzi][ˌbɔːds] , [ɪn] [ˈkæri,ʊəl] [ænd; ənd] [kəlæʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ;
like their lazy lords , in carriages and calashes , according to the season ;
喜欢 他们的 懒惰的 领主们 , 在 卡里奥尔斯 和 卡拉什 , 根据 到 这 季节 ;
[ˈlaɪk] [ðər; ðər] [ˈleɪzi] [ˌbɔːds] , [ɪn] [ˈkæri,ʊəl] [ænd; ənd] [kəlæʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n]
就像 他们 懒惰 的主人 一样 , 根据 季节 乘坐 马车 和 轿子 ;

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
a boy to guide the horse on a seat in the front of the carriage ,
一个 男生 到 指导 这 马 在 一个 座位 在 这 正面 的 这 运输 ,
[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
一个 男孩 坐在 马车 前部的 座位上 , 负责 牵马。

[tuː] [ˈleɪzi][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] ,
too lazy even to take the trouble of driving themselves ,
也 懒惰的 甚至 到 拿 这 麻烦 的 驾驶 他们自己 ,
[tuː] [ˈleɪzi] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəmˈselvz]
懒到 连 开车 都 不愿意。

[ðer; ðər][hændz][ɪn] [ˈwɪntər] [ˈfoʊldɪd][ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] [mʌf] ,
their hands in winter folded in an immense muff ,
他们的 双手 在 冬天 折叠 在 一个 巨大 耳罩 ,
[ðər; ðər] [hændz] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈfoʊldɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈmens] [mʌf]
冬天 , 他们的 双手 都 裹在 一个 巨大的 手筒里。

[ðoo] [pərˈhæps][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər][ɪn][waːnt][ʌv; əv] [bred] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] .
though perhaps their families are in want of bread to eat at home .
尽管 也许 他们的 家庭 是 在 想 的 面包 到 吃 在 家 .
[ðoo] [pərˈhæps] [ðər; ðər] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ɪn] [waːnt] [ʌv; əv] [bred] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [hoʊm]
或许 他们的 家人 正 缺 面包 在家 吃。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] ；
The winter is passed in a mixture of festivity and inaction ；
这 冬天 是 通过了 在 一个 混合物 的 节日 和 不作为 ；

冬季是在欢庆和闲散交织中度过的；

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈgeɪz] [ˈaʊərz] ；[ɪn][ðer; ðər][ˈgreɪvər] [ˈsmoʊkɪŋ] ，[ænd; ənd]
dancing and feasting in their gayer hours ；in their graver smoking ， and
跳舞 和 盛宴 在 他们的 更gay 小时 ； 在 他们的 刻刀 吸烟 ， 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] ['brændi] ，
drinking brandy ，
喝 白兰地 ，

在他们欢快的时刻，他们载歌载舞，尽情享受；在他们严肃的时刻，他们抽烟喝酒，啜饮白兰地。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] [stoʊv] ；
by the side of a warm stove ；
经过 这 边 的 一个 温暖的 火炉 ；

在温暖的炉子旁：

[ænd; ənd] [wen] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [sprɪŋ] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
and when obliged to cultivate the ground in spring to procure the means of
和 什么时候 有义务 到 培育 这 地面 在 春天 到 采购 这 方法 的
[səb'sɪstəns] ，
subsistence ，
生存 ，

当被迫在春天耕种土地以获取生活必需品时，

[ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][dʒʌst][tɜ:rn][ðə; ði][tɜ:rf] [wʌns] ['laɪtli] ['oʊvər] ，[ænd; ənd] ， [wɪˈðəʊt] [məˈnjuəriŋ][ðə; ði]
you see them just turn the turf once lightly over ， and ， without manuring the
你 看 他们 只是 转动 这 草皮 一次 轻轻 超过 ， 和 ， 没有 施肥 这
[graʊnd] ，
ground ，
地面 ，

你会看到他们只是轻轻地翻动一下草皮，而且没有施肥。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [klɒdz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ， [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [si:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kerləs] ['mænər]
or even breaking the clods of earth ， throw in the seed in the same careless manner
或者 甚至 打破 这 土块 的 地球 ， 扔 在 这 种子 在 这 相同的 粗心 方式
，
，
，

甚至将土块打碎，然后以同样漫不经心的方式撒入种子。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rɪˈvent] [tu:; tə] [tjæns] ， [wɪˈðəʊt] ['trʌblɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɜ:rðər] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [fɪt]
and leave the event to chance ， without troubling themselves further till it is fit
和 离开 这 事件 到 机会 ， 没有 令人不安的 他们自己 更远 直到 它 是 合身
[tu:; tə] [ri:p] ．
to reap ．
到 收割 ．

把事情交给运气，不再操心，直到时机成熟可以收获为止。

[aɪ][mʌst; məst] ， [haʊˈevər] ， [əbˈzɜ:rv] ， [æz; əz][sʌm; səm] [əˈli:vɪ'eɪʃn] ，
I must ， however ， observe ， as some alleviation ，
我 必须 ， 然而 ， 观察 ， 作为 一些 缓解 ，

然而，我必须指出，作为某种缓解措施，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪtʃ] ['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnz] [bəʊθ][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd]
that there is something in the climate which strongly inclines both the body and
那 那里 是 某物 在 这 气候 哪个 强烈 斜坡 两个都 这 身体 和
[maɪnd] ，
mind ，
头脑 ，

气候中似乎存在某种因素，对身心都有着强烈的影响。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['lætər] , [tuː; tə] ['ɪndələns] : [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] , [ðoʊ] ['pli:zɪŋ] ,
but rather the latter , to indolence : the heat of the summer , though pleasing ,
但 相当 这 后者 , 到 懒惰 : 这 热 的 这 夏天 , 尽管 令人愉悦 ,
[ˈenəˌveɪts] [ðə; ði] ['veri] [soʊl] ,
enervates the very soul ,
使人衰弱 这 非常 灵魂 ,
但更倾向于后者, 即懒惰: 夏日的炎热虽然令人愉悦, 却会使人精神萎靡。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['læsɪtu:d] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] ['ɪndəstri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] , [æt; ət]
and gives a certain lassitude unfavorable to industry ; and the winter , at
和 给予 一个 肯定 倦怠 不利 到 行业 ; 和 这 冬天 , 在
[ɪts] [ɪk'stri:m] ,
its extreme ,
它是 极端 ,
并使人感到某种不利于勤劳的倦怠; 而严冬, 在其极端情况下,

[baɪndz][ʌp][ænd; ənd] [tʃɪlz] [ɔ:l][ðə; ði] ['æktɪv] ['fækltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
binds up and chills all the active faculties of the soul .
结合 向上 和 寒意 全部 这 积极的 学院 的 这 灵魂 .
束缚并抑制灵魂的所有活跃机能。

[eɪ di: 'di:][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] , [soʊ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [hɪr] [ɪn]
Add to this , that the general spirit of amusement , so universal here in
添加 到 这 , 那 这 一般的 精神 的 娱乐 , 所以 普遍的 这里 在
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,
此外, 再加上这里冬季普遍存在的娱乐精神,

[ænd; ənd][soʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
and so necessary to prevent the ill effects of the season ,
和 所以 必要的 到 防止 这 患病的 效果 的 这 季节 ,
因此, 为了防止季节带来的不良影响, 这是必要的。

['gɪvz] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] ['plezər] , [wɪtʃ] [meɪks] ['leɪbər] ['dʌbli] ['ɜ:rk səm] [æt; ət]
gives a habit of dissipation and pleasure , which makes labor doubly irksome at
给予 一个 习惯 的 耗散 和 乐趣 , 哪个 制作 劳动 双倍 烦人的 在
[ɪts] [rɪ'tɜ:n] .
its return .
它是 返回 .
这会让人养成放荡享乐的习惯, 使劳动回归后更加令人厌烦。

[ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['bɪgətɪd] , [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] [bɑ:r] ,
Their religion , to which they are extremely bigoted , is another great bar ,
他们的 宗教 , 到 哪个 他们 是 极其 偏执的 , 是 其他 伟大的 酒吧 ,
他们极其偏执的宗教信仰是另一个巨大的障碍。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [æz; əz][pɑ:pju'leɪ(ə)n] : [ðer; ðər] ['nu:mərəs] ['festəvəlz] [ɪ'njʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə]
as well to industry as population : their numerous festivals inure them to
作为 出色地 到 行业 作为 人口 : 他们的 很多的 节日 刺痛 他们 到
[ˈaɪdlɪnəs] ;
idleness ;
懒惰 ;
工业和人口也是如此: 他们众多的节日使他们习惯了懒惰;

[ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒəs] ['haʊzɪz] [rɑ:b][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] ['meni] ['sʌbdʒekts] [hu:] [mɑrt] [bi:; bi] ['haɪli] ['ju:sf(ə)]
their religious houses rob the state of many subjects who might be highly useful
他们的 宗教 房屋 抢 这 状态 的 许多 主题 WHO 可能 是 高度 有用
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
他们的宗教场所使国家失去了许多目前可能非常有用的臣民。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seim] [taim] [rɪ'tɑ:rd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
and at the same time retard the increase of the colony .
和 在 这 相同的 时间 减速 这 增加 的 这 殖民地 :

同时抑制蚁群的增长。

[sloʊθ][ænd; ənd][,su:pər'stɪ(ə)n] ['i:kwəli] [ˌkauntə'wə:k] [ˈprɑ:vidəns] , [ænd; ənd][ˈrendər][ðə; ði] ['baʊnti]
Sloth and superstition equally counterwork providence , and render the bounty
树懒 和 迷信 同样地 对抗 普罗维登斯 , 和 使成为 这 赏金
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] .
of heaven of no effect .
的 天堂 的 不 影响 :

懒惰和迷信同样会阻碍天意，使上天的恩赐毫无作用。

[aɪ][,eɪ'em] [sə'praɪz] [ðə; ði] [frentʃ] , [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðə; ði]
I am surprised the French , who generally make their religion subservient to the
我 是 惊讶 这 法语 , WHO 一般来说 制作 他们的 宗教 顺从的 到 这
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] ,
purposes of policy ,
目的 的 政策 ,

令我惊讶的是，法国人通常会让宗教服从于政策目的。

[du:][nɑ:t] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒ] ['kɒnvənts] , [ænd; ənd][ˈles(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfestəvəlz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,
do not discourage convents , and lessen the number of festivals , in the colonies ,
做 不是 阻碍 修道院 , 和 减少 这 数字 的 节日 , 在 这 殖民地 ,
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] ,
purposes of policy ,
目的 的 政策 ,

不要打压殖民地的修道院，也不要减少节日的数量。

[wer] [bəuθ][ɑ:r; ər][soʊ] [pɪ'kju:liərli] [pə'hɪʃəs] .
where both are so peculiarly pernicious .
在哪里 两个都 是 所以 奇特地 有害 :

两者都具有如此特殊的危害性。

[aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [wʌn] [meɪ] [ɪn] [greɪt] ['mezər] [ə'trɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [su:'pɪriər]
It is to this circumstance one may in great measure attribute the superior
它 是 到 这 环境 一 可能 在 伟大的 措施 属性 这 优越的
[ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkən] ['setlmənts] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] :
increase of the British American settlements compared to those of France :
增加 的 这 英国 美国人 定居点 比较的 到 那些 的 法国 :

正是由于这种情况，英属美洲殖民地的增长速度才远超法国殖民地：

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒz] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['selɪbəsi] , [ɪz]
a religion which encourages idleness , and makes a virtue of celibacy , is
一个 宗教 哪个 鼓励 懒惰 , 和 制作 一个 美德 的 独身 , 是
[pə'rɪkjələri] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ˌkɑ:lənə'zeɪ(ə)n] .
particularly unfavorable to colonization .
特别 不利 到 殖民化 :

鼓励懒惰、以独身为美德的宗教，尤其不利于殖民化。

[haʊ'evər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpredʒədɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfərd] [tu:; tə] [ˌkauntə'wə:k] [ˈpɑ:ləsi] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
However religious prejudice may have been suffered to counterwork policy under a
然而 宗教 偏见 可能 有 到过 遭受 到 对抗 政策 在下面 一个
[frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
French government ,
法语 政府 ,

然而，在法国政府的政策下，宗教偏见可能被用来对抗某些政策。

[aɪ'ti:][ɪz] [skers] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:vərti] [ʌv; əv] [ˈkæənədə] [wɪl] [baɪ]
it is scarce to be doubted that this cause of the poverty of Canada will by
它 是 稀少 到 是 怀疑 那 这 原因 的 这 贫困 的 加拿大 将要 经过
[dɪ'ɡri:z] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ;
degrees be removed ;
学位 是 已移除 ;

加拿大贫困的这一根源终将逐步消除，这一点几乎毋庸置疑；

[ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] , [sleɪvz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsu:pəˈstiʃ(ə)n] ,
that these people , slaves at present to ignorance and superstition ,
那 这些 人们 , 奴隶 在 展示 到 无知 和 迷信 ,
这些人, 目前是无知和迷信的奴隶,

[wɪl] [ɪn] [taɪm] [bi:; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈlɪbəɹəl][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
will in time be enlightened by a more liberal education ,
将要 在 时间 是 开明 经过 一个 更多的 自由主义 教育 ,
随着时间的推移, 他会因接受更开明的教育而有所启发。

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [led][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [ˈprefrəb(ə)l] ,
and gently led by reason to a religion which is not only preferable ,
和 轻轻地 引领 经过 原因 到 一个 宗教 哪个 是 不是 仅有的 优选 ,
并被理性温和地引导至一种不仅更可取, 而且更可取的宗教

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ˈænekst, əˈnekst] ,
as being that of the country to which they are now annexed ,
作为 存在 那 的 这 国家 到 哪个 他们 是 现在 附件 ,
作为它们现在被吞并的国家的领土,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs]
but which is so much more calculated to make them happy and prosperous
但 哪个 是 所以 很多 更多的 计算 到 制作 他们 快乐的 和 繁荣

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] .
as a people .
作为 一个 人们 .

但这更有利于使他们作为一个民族幸福繁荣。

[tɪl] [ðæt] [taɪm] , [tɪl] [ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] [səbˈsaɪd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:kwəli] [dʒʌst] , [hju:ˈmeɪn] , [ænd; ənd] [waɪz] ,
Till that time , till their prejudices subside , it is equally just , humane , and wise ,
直到 那 时间 , 直到 他们的 偏见 塌陷 , 它 是 同样地 只是 , 人道 , 和 明智的 ,
在此之前, 在他们的偏见消退之前, 这样做同样是公正、人道和明智的。

[tu:; tə] [li:v] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [fri:z] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈwə:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [wɪtʃ]
to leave them the free right of worshipping the Deity in the manner which
到 离开 他们 这 自由的 正确的 的 敬拜 这 神 在 这 方式 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɜ:ɹli] [tɔ:t] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [best] ,
they have been early taught to believe the best ,
他们 有 到过 早期的 教授 到 相信 这 最好的 ,

让他们自由地以他们从小就被教导认为最好的方式敬拜神灵,

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [əˈtætʃt] .
and to which they are consequently attached .
和 到 哪个 他们 是 最后 随附的 .

因此, 它们依附于此。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌnˈdʒʌst][tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ɑ:n]
It would be unjust to deprive them of any of the rights of citizens on
它 会 是 不公正 到 剥夺 他们 的 任何 的 这 权利 的 公民 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
account of religion ,
帐户 的 宗教 ,

因宗教信仰而剥夺他们的任何公民权利都是不公正的。

[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,

在美国,

[wer] [ˈevri] [ˈlðə] [sekt][ʌv; əv] [dɪˈsentəz] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
where every other sect of dissenters are equally capable of employ with those
在哪里 每一个 其他 教派 的 异议者 是 同样地 有能力的 的 采用 和 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] ；
of the established church ；
的 这 已确立的 教会 ；
其他所有异议教派都同样有能力与国教成员一样被雇用；

[nei] [wer] , [frʌm; frəm] [wətˈevər] [kɔːz] ,
nay where , from whatever cause ,
不 在哪里 , 从 任何 原因 ,
无论在哪里，无论出于什么原因，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkɑːlənɪz] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the church of England is on a footing in many colonies little better than a
这 教会 的 英格兰 是 在 一个 立足点 在 许多 殖民地 小的 更好的 比 一个
[təːləˈreɪʃn] .
toleration .
容忍 .
英国国教在许多殖民地的地位仅仅相当于被容忍。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [laɪt] , [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈevri] [wer] ,
It is undoubtedly , in a political light , an object of consequence every where ,
它 是 无疑 , 在 一个 政治的 光 , 一个 目的 的 结果 每一个 在哪里 ,
[ðæt] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
that the national religion ,
那 这 国家的 宗教 ,
毫无疑问，从政治角度来看，民族宗教在任何地方都是一个重要议题。

[wətˈevər] [aɪˈtiː][ɪz] , [ʊd; ʊd][biː; bi][æz; əz][juːnɪvɜːrs(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
whatever it is , should be as universal as possible ,
任何 它 是 , 应该 是 作为 普遍的 作为 可能的 ,
无论它是什么，都应该尽可能具有普适性。

[əˈɡriːmənt] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][taɪ][tuː; tə][juːnəti][ænd; ənd]
agreement in religious worship being the strongest tie to unity and
协议 在 宗教 崇拜 存在 这 最强 领带 到 统一 和
[əˈbiːdiəns] ；
obedience ；
服从 ；
宗教崇拜中的一致性 is 团结和服从的最强纽带；

[hæd; həd][ɔːl][ˈpruːd(ə)nt] [miːnz] [bɪn] [juːst][tuː; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈsentəz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
had all prudent means been used to lessen the number of dissenters in our
有 全部 谨慎 方法 到过 用过的 到 减少 这 数字 的 异议者 在 我们的
[ˈkɑːlənɪz] ,
colonies ,
殖民地 ,
如果当初采取一切审慎的手段来减少我们殖民地中的异议者人数，

[aɪ][ˈkænɑːt] [əˈvɔɪd] [biˈliːvɪŋ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd] [hɪr] ,
I cannot avoid believing , from what I observe and hear ,
我 不能 避免 相信 , 从 什么 我 观察 和 听到 ,
根据我的观察和听到，我无法否认以下观点：

[ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʊd][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈlɔɪəlti] , [ænd; ənd] [truː]
that we should have found in them a spirit of rational loyalty , and true
那 我们 应该 有 成立 在 他们 一个 精神 的 合理的 忠诚 , 和 真的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,
我们本应在他们身上发现理性忠诚和真正自由的精神，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæk]əs] [wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] .
instead of that factious one from which so much is to be apprehended .
反而 的 那 派系 一 从 哪个 所以 很多 是 到 是 被捕 .
而不是那个充满派系斗争的派系，从中我们可以吸取很多教训。

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['kɑ:nsənənt] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
It seems consonant to reason , that the religion of every country should have
它 似乎 辅音 到 原因 , 那 这 宗教 的 每一个 国家 应该 有
[ə; eɪ] [rɪ'leiʃn] [tu:; tə] ,
a relation to ,
一个 关系 到 ,
从逻辑上讲，每个国家的宗教都应该与.....有关，这似乎是合乎逻辑的。

[ænd; ʌnd] [koʊ'hɪrəns] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)] [kɑ:nstri'tu:ʃn] : [ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [best] [ə'dæptɪd]
and coherence with , the civil constitution : the Romish religion is best adapted
和 连贯性 和 , 这 民用 宪法 : 这 罗马天主教 宗教 是 最好的 改编
[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'spɑ:tɪk] ['gʌvənmənt] ,
to a despotic government ,
到 一个 专制 政府 ,
与公民宪法相一致：罗马天主教最适合专制政府。

[ðə; ði] [prezbɪ'tɪriən] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
the presbyterian to a republican ,
这 长老会 到 一个 共和党人 ,
从长老会教徒到共和党人，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɑ:nərki] [laɪk] ['aʊərz] .
and that of the church of England to a limited monarchy like ours .
和 那 的 这 教会 的 英格兰 到 一个 有限的 君主制 喜欢 我们的 .
以及英国国教对像我们这样的有限君主制国家的看法。

[æz; əz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wɪð; wɪθ] [ðæt]
As therefore the civil government of America is on the same plan with that
作为 所以 这 民用 政府 的 美国 是 在 这 相同的 计划 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
of the mother country ,
的 这 母亲 国家 ,
因此，美国的民政政府与母国的民政政府遵循同一计划。

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ðə; ði] [seɪm] ,
it were to be wished the religious establishment was also the same ,
它 是 到 是 希望 这 宗教 建立 曾是 还 这 相同的 ,
但愿宗教机构也能如此。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] ['kɑ:lənɪz] [wɜr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tʃɜ:rtʃ] ;
especially in those colonies where the people are generally of the national church ;
尤其 在 那些 殖民地 在哪里 这 人们 是 一般来说 的 这 国家的 教会 ;
尤其是在那些人民普遍信奉国教的殖民地；

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [dɪ'sentəz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .
though with the fullest liberty of conscience to dissenters of all denominations .
尽管 和 这 最 自由 的 良心 到 异议者 的 全部 面额 .
但给予所有教派异议者最充分的良心自由。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪrli] [ʌndə'r'stʊd] , [maɪ] [bɜ:rd] ; [frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [hɪr] , [aɪ][eɪ 'em]
I would be clearly understood , my Lord ; from all I have observed here , I am
我 会 是 清楚地 理解 , 我的 主 ; 从 全部 我 有 观察到 这里 , 我 是
[kən'vɪnst] ,
convinced ,
确信 ,
大人，我希望您能清楚地理解我的意思；根据我在这里观察到的一切，我确信

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə] [dɪˈfju:z] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd] [ˈræʃ(ə)nəl]
nothing would so much contribute to diffuse a spirit of order , and rational
没有什么 会 所以 很多 贡献 到 扩散 一个 精神 的 命令 , 和 合理的
[əˈbi:diəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] ,
obedience , in the colonies ,
服从 , 在 这 殖民地 ,
没有什么比这更能有助于在殖民地传播秩序感和理性服从精神了。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] , [ˈʌndər] [ˈpra:pər] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nɪz] , [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] :
as the appointment , under proper restrictions , of bishops :
作为 这 预约 , 在下面 恰当的 限制 , 的 主教们 :
在适当的限制条件下, 任命主教:

[aɪ][eɪˈem] [ˈi:kwəli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
I am equally convinced that nothing would so much strengthen the hands of
我 是 同样地 确信 那 没有什么 会 所以 很多 加强 这 双手 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
我同样确信, 没有什么比这更能加强政府的权力了。

[ɔ:r] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈpleʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [əˈfektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] , [hu:] [ɑ:r; ər][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
or give such pleasure to the well - affected in the colonies , who are by much the
或者 给 这样的 乐趣 到 这 出色地 - 做作的 在 这 殖民地 , who 是 经过 很多 这
[moʊst] [ˈnu:mərəs] ,
most numerous ,
最多 很多的 ,
或者给殖民地里那些受过良好教育的人带来这种快乐, 而这些人数量最多。

[æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] , [haʊˈevər] [ˈklæməd] [əˈɡenst] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [əˈbetər] [ʌv; əv]
as such an appointment , however clamored against by a few abettors of
作为 这样的 一个 预约 , 然而 喧闹 反对 经过 一个 很少 教唆者 的
[sɪˈdɪʃn] .
sedition .
煽动叛乱 .
尽管一些煽动叛乱的分子强烈反对, 但这项任命还是获得了通过。

[aɪ][eɪˈem] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈletər] ,
I am called upon for this letter ,
我 是 称为 之上 为了 这 信 ,
我被要求写这封信,
[ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪˈmɪt] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [taɪm] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [tu:; tə][jɔr; jər]
and must remit to another time what I wished to say more to your
和 必须 汇 到 其他 时间 什么 我 希望 到 说 更多的 到 你的
[ˈbɔ:rdʃɪp] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
Lordship in regard to this country .
领主 在 看待 到 这 国家 .
至于我本想就这个国家向您进一步阐述的内容, 我只能留待以后再说了。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,
我很荣幸能够.....

[maɪ] [lɔ:rd] , & [si:] .
My Lord , & c .
我的 主 , & c .
我的大人, 等等。

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
Wm :
威廉 :

威廉

[ˈfɜːrmər] .
Fermor .
费莫尔 :

费莫尔。

[ˈletər] - .
LETTER 118 .
信 - :

第118封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈbɔːl] .
To Mrs Melmoth , at Montreal .
到 太太 : 梅尔莫斯 , 在 蒙特利尔 :

致蒙特利尔的梅尔莫斯夫人。

- , [ˈeɪprəl][ert] .
Sillери , April 8 .
- , 四月 8 :

西莱里，4月8日。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdiːd] , [ˈmædəm] , [ðɪs] [ɪnkənˈsɪstənt] [ˈkriːtʃər] .
I am indeed , Madam , this inconsistent creature .
我 是 的确 , 女士 , 这 不一致 生物 :

夫人，我的确就是这个反复无常的人。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][wʌns] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] ,
I have at once refused to marry Colonel Rivers ,
我 有 在 一次 拒绝 到 结婚 上校 河流 ,

我立即拒绝了嫁给里弗斯上校的请求。

[ænd; ənd] [oʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] .
and owned to him all the tenderness of my soul .
和 拥有 到 他 全部 这 压痛 的 我的 灵魂 :

我向他倾诉了我灵魂深处所有的温柔。

[duː][nɑːt] [haʊˈevər] [θɪŋk] [em ˈiː][mæd] ,
Do not however think me mad ,
做 不是 然而 思考 我 疯狂的 ,

但请不要认为我疯了，

[ɔːr] [səˈpouz] [maɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈminɪŋ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [æfɛkˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
or suppose my refusal the effect of an unmeaning childish affectation of
或者 认为 我的 拒绝 这 影响 的 一个 无意义的 幼稚 做作 的
[dɪsˈɪntrəstɪdnɪs] :
disinterestedness :
无私 :

或者假设我的拒绝只是一种毫无意义、幼稚的装作漠不关心：

[aɪ][kæn; kən][fɔːrm][tuː; tə][maɪˈself][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [maɪ]
I can form to myself no idea of happiness equal to that of spending my
我 能 形式 到 我 不 主意 的 幸福 平等的 到 那 的 开支 我的
[laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈrɪvəz] ,
life with Rivers ,
生活 和 河流 ,

我无法想象还有什么幸福能比得上和Rivers共度一生。

[ðə; ði] [best] , [ðə; ði][məʊst] ['tendə] , [ðə; ði][məʊst]['eɪmiəb(ə)l][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;
the best , the most tender , the most amiable of mankind ;
这 最好的 , 这 最多 投标 , 这 最多 可亲 的 人类 ;

人类中最优秀、最温柔、最和蔼可亲的人；

[nɔːr] [kæn; kən][aɪ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæriŋ] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] :
nor can I support the idea of his marrying any other woman :
也不 能 我 支持 这 主意 的 他的 结婚 任何 其他 女士 :

我也无法支持他娶其他女人：

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] ['mæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːrʊ] [wɜːr; wər][aɪ 'ti:]['pɔːsəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['ruɪnɪŋ]
I would therefore marry him to - morrow were it possible without ruining
我 会 所以 结婚 他 到 - 明天 是 它 可能的 没有 毁坏
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因此，如果可能的话，我明天就愿意嫁给他，而且不会毁了他。

[wɪ'ðəʊt] [duːmɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['eksaɪl] , [ænd; ənd] [əb'strʌktɪŋ] [ðʊʊz] [vjuːz] [ʌv; əv]
without dooming him to a perpetual exile , and obstructing those views of
没有 注定失败 他 到 一个 永久 流亡 , 和 阻碍 那些 浏览 的
['ɑːnɪst] [æm'biʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] ,
honest ambition at home ,
诚实的 志向 在 家 ,

既不让他永远流亡，也不妨碍他在国内实现那些诚实的抱负，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [kə'nekʃənz] , [hɪz; ɪz]['tælənts] , [hɪz; ɪz][taɪm][ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd]
which become his birth , his connexions , his talents , his time of life ; and
哪个 变得 他的 出生 , 他的 连接 , 他的 天赋 , 他的 时间 的 生活 ; 和
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,
with which ,
和 哪个 ,

这构成了他的出身、人脉、才能和人生阶段；并且，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm] .
as his friend , it is my duty to inspire him .
作为 他的 朋友 , 它 是 我的 责任 到 启发 他 .

作为他的朋友，我有责任激励他。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][em 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt][blaɪndz][hɪm; ɪm] ,
His affection for me at present blinds him ,
他的 感情 为了 我 在 展示 百叶窗 他 ,

他现在对我的爱蒙蔽了他的双眼。

[hiː; hi] [siːz] [noʊ]['ɑːbdʒekt][bʌt; bət][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ;
he sees no object but me in the whole universe ;
他 看到 不 目的 但 我 在 这 所有的 宇宙 ;

在整个宇宙中，他眼里只有我；

[bʌt; bət][[æɪ; əɪ][aɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˌniːbri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['tendərnəs] ,
but shall I take advantage of that inebriation of tenderness ,
但 将 我 拿 优势 的 那 醉 的 压痛 ,

但我是否应该利用那份温柔的陶醉呢？

[tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɪm; ɪm][ɪn'tuː][ə; eɪ] ['meʒər] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['riːəl] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd]
to seduce him into a measure inconsistent with his real happiness and
到 勾引 他 进入 一个 措施 不一致 和 他的 真实的 幸福 和
[ɪntrəst] ?
interest ?
兴趣 ?

引诱他做出与他真正的幸福和兴趣不符的事情？

[hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [mʌst; məst] [pə'r'su:] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər] [wɪt]

He	must	return	to	England	,	must	pursue	fortune	in that	world	for	which
他	必须	返回	到	英格兰	,	必须	追求	财富	在 那	世界	为了	哪个

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] :

he	was	formed	:
他	曾是	形成	:

他必须回到英格兰，必须在他命中注定的那个世界里追求财富：

[ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] ['eməli] [rɪ'tɑ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [reɪs] ?

shall	his	Emily	retard	him	in	the	glorious	race	?
将	他的	艾米丽	减速	他	在	这	辉煌	种族	?

他的艾米丽会阻碍他在这场辉煌的竞赛中前进吗？

[ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['ræðər] [ɪn'kɜ:riɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] ['lɔ:dəb(ə)l] [ə'tempt] ?

shall	she	not	rather	encourage	him	in	every	laudable	attempt	?
将	她	不是	相当	鼓励	他	在	每一个	值得称赞	试图	?

她难道不应该鼓励他去做每一项值得称赞的事情吗？

[ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][haɪd] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['merɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [waɪldz][ʌv; əv]['kænədə]

shall	she	suffer	him	to	hide	that	shining	merit	in	the	uncultivated	wilds	of	Canada
将	她	遭受	他	到	隐藏	那	灼灼	优点	在	这	未开垦的	荒野	的	加拿大

,

,

,

她难道要任由他将那耀眼的才华埋在加拿大未开发的荒野之中吗？

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]['bɑ:rbəriʒəm][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

the	seat	of	barbarism	and	ignorance	,
这	座位	的	野蛮	和	无知	,

野蛮和愚昧的发源地

[wɪt] [ɪn'taɪtlz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊp] [ə; eɪ] ['hæpi] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [lənd][ʌv; əv][a:ts][ænd; ənd][ɑ:rmz] ?

which	entitles	him	to	hope	a	happy	fate	in	the	dear	land	of	arts	and	arms	?
哪个	有权	他	到	希望	一个	快乐的	命运	在	这	亲爱的	土地	的	艺术	和	武器	?

这使他有资格期待在这片充满艺术和武艺的土地上拥有幸福的命运吗？

[aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [dɪs'kɜ:riɪdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

I	entreat	you	to	do	all	you	can	to	discourage	his	design	.
我	恳求	你	到	做	全部	你	能	到	阻碍	他的	设计	.

我恳请你们尽一切努力阻止他的计划。

[rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] ['mæriɪdʒ] [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:ɪ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [kɔ:z]

Remind	him	that	his	sister's	marriage	has	in	some	degree	removed	the	cause
提醒	他	那	他的	姐妹	婚姻	有	在	一些	程度	已移除	这	原因

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] ;

of	his	coming	hither	;
的	他的	未来	这里	;

提醒他，他姐姐的婚姻在某种程度上消除了他来到这里的原因；

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] ['fɪksɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər]

that	he	can	have	now	no	motive	for	fixing	here	,	but	his	tenderness	for
那	他	能	有	现在	不	动机	为了	定影	这里	,	但	他的	压痛	为了

[em 'i:];

me	;
我	;

他现在没有理由留在这里，只能说是出于对我的温柔体贴；

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dʒʌstli] [bleɪmd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [ʌv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

that	I	shall	be	justly	blamed	by	all	who	love	him	for	keeping	him	here	.
那	我	将	是	公正地	被指责	经过	全部	WHO	爱	他	为了	保持	他	这里	.

所有爱他的人都会责怪我，因为我把他留在这里。

[tɛl] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['mæəri] [hɪm; ɪm][ɪn]['kænədə] ;
Tell him , I will not marry him in Canada ;
告诉 他 , 我 将要 不是 结婚 他 在 加拿大 ;

告诉他, 我不会在加拿大和他结婚;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [steɪ] [meɪks] [ðə; ði] [best] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ['retʃɪd] ;
that his stay makes the best mother in the world wretched ;
那 他的 停留 制作 这 最好的 母亲 在 这 世界 可怜 ;

他的到来, 让世界上最好的母亲也感到痛苦不堪;

[ðæt] [hi; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [hɪm'self] , [nei] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['eməli] ,
that he owes his return to himself , nay to his Emily ,

他认为, 他的回归是对他自己的回报, 不, 是对他艾米丽的回报。

[hu:z] [hoʊl] [hɑ:rt] [ɪz][set][ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; ei][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
whose whole heart is set on seeing him in a situation worthy of him :
谁 所有的 心 是 放 在 看到 他 在 一个 情况 值得 的 他 :

他一心想让他身处一个配得上他的境地:

[ðoo] [wɪ'ðəʊt] [æm'bɪ](ə)n][æz; əz][tu; tə][maɪ'self] , [aɪ][ei 'em] [praʊd] , [aɪ][ei 'em] [æm'bɪʃəs] [fɔ:r; fər]
though without ambition as to myself , I am proud , I am ambitious for

[hɪm; ɪm] ;

him ;
他 ;

虽然我本人没有野心, 但我为他感到骄傲, 我为他感到骄傲;

[ɪf] [hi; hi] [ʌvz] [em 'i:] , [hi; hi] [wɪl] ['grætɪfaɪ] [ðæt] [praɪd] , [ðæt] [æm'bɪ](ə)n] ;
if he loves me , he will gratify that pride , that ambition ;
如果 他 爱 我 , 他 将要 满足 那 自豪 , 那 志向 ;

如果他爱我, 他就会满足我的骄傲和抱负;

[ænd; ənd] [li:v] ['kænədə][tu; tə] [ðooz] [hu:z] ['du:ti] ['kɑ:nfaɪnz][ðem; ðəm] [hɪr] ,
and leave Canada to those whose duty confines them here ,

把加拿大留给那些因公事被困于此的人吧。

[ɔ:r] [hu:z] ['ɪntrəst] [aɪ 'ti:][ɪz][tu; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'si:n] .
or whose interest it is to remain unseen .
或者 谁 兴趣 它 是 到 保持 看不见 .

或者, 其自身利益在于不被人发现。

[let] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] : [aɪ][ei 'em] ['kɑ:ntent][tu; tə][bi; bi]
Let him not once think of me in his determination : I am content to be

[br'ʌvɪd] ,

beloved ,
心爱 ,

让他做决定时不要想起我: 我甘愿被人爱着。

[ænd; ənd] [wɪl] [li:v] [ɔ:l] [els] [tu; tə] [taɪm] .
and will leave all else to time .
和 将要 离开 全部 别的 到 时间 .

其余的就交给时间吧。

[ju; jʊ] ['kænɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒ][ɔ:r] [sɜ:rɪv] [em 'i:] , [æz; əz][baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] [tu; tə]
You cannot so much oblige or serve me , as by persuading Colonel Rivers to

[rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] ['ɪŋɡlənd] .

return to England .
返回 到 英格兰 .

你要想帮到我, 最大的恩惠就是劝说里弗斯上校返回英国。

[br'i:lv] [em 'i:] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] ,
Believe me , my dear Madam ,
相信 我 , 我的 亲爱的 女士 ,

相信我, 我亲爱的夫人,

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ˈeməli] ['mɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 119 .
信 - .

第119封信。

[tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

- , ['eɪprəl][naɪn] .
Sillери , April 9 .
- , 四月 9 .

西莱里, 4月9日。

[jɔːr; jər] ['brʌðər] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [mɑːntri'bːl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
Your brother , my dear , is gone to Montreal to look out for a settlement ,
你的 兄弟 , 我的 亲爱的 , 是 已消失 到 蒙特利尔 到 看 出去 为了 一个 沉降 ,
亲爱的, 你哥哥去蒙特利尔找房子定居了。

[ænd; ənd] ['eməli] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [æt; ət] [kə'bek] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ɪn]
and Emily to spend a fortnight at Quebec , with a lady she knew in
和 艾米丽 到 花费 一个 两星期 在 魁北克 , 和 一个 女士 她 知道 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

艾米莉将在魁北克待两周, 和她在英国认识的一位女士在一起。

[huː] [ɪz] ['leɪtli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðens] [baɪ] [nuː] [jɔːk] .
who is lately arrived from thence by New York .
WHO 是 最近 到达的 从 因此 经过 新的 约克 .

他最近从纽约抵达。

[aɪ][eɪ 'em] [lɔːst] [wɪ'daʊt] [maɪ] [frend] , [ðəʊ] [maɪ] ['lʌvər] [ɪn'devərz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [tuː; tə] [sə'plaɪ]
I am lost without my friend , though my lover endeavors in some degree to supply
我 是 丢失的 没有 我的 朋友 , 尽管 我的 情人 努力 在 一些 程度 到 供应
[hɜːr; hər] [pleɪs] ;
her place ;
她 地方 ;

没有朋友, 我感到很失落, 虽然我的爱人努力在某种程度上弥补了她的位置;

[hiː; hi] [leɪz] [klaʊz] [siːdʒ] ; [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][jæl; jəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] :
he lays close siege ; I know not how long I shall be able to hold out ;
他 躺下 关闭 围城 ; 我 知道 不是 如何 长的 我 将 是 有能力的 到 抓住 出去 ;

他严阵以待; 我不知道我还能坚持多久:

[ðɪs] [faɪn] ['weðər] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ;
this fine weather is exceedingly in his favor ;
这 美好的 天气 是 非常 在 他的 偏爱 ；
这样的好天气对他来说非常有利；

[ðə; ði] ['wɪntər] ['friːzɪz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['ævəˌnjəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ;
the winter freezes up all the avenues to the heart ;
这 冬天 冰冻 向上全部 这 途径 到 这 心 ；
冬天冰封了通往心灵的所有道路；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sprɪtli] ['eɪprəl] [sʌn] [θɔːz] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ə'meɪzɪŋli] .
but this sprightly April sun thaws them again amazingly .
但 这 轻快的 四月 太阳 解冻 他们 再次 令人惊讶的是 ；
但四月里这明媚的阳光又神奇地将它们融化了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːələst] ['kriːtʃər] ['briːðɪŋ] [waɪlst] [ðə; ði] ['tʃɪli] ['siːz(ə)n] ['læstɪd] ,
I was the cruellest creature breathing whilst the chilly season lasted ,
我 曾是 这 最残酷的 生物 呼吸 而 这 寒冷 季节 持续 ；
在寒冷的季节里，我曾是呼吸着的最残忍的生物。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['sprɪtli] [meɪ] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
but can answer for nothing now the sprightly May is approaching .
但 能 回答 为了 没有什么 现在 这 轻快的 可能 是 接近 ；
但现在充满活力的五月即将到来，一切都无法解释。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['pɑːpə][ɪz] ['væstli] [ɪn] [fɪts'dʒərəldz] ['ɪntrəst] ;
I can see papa is vastly in Fitzgerald's interest ;
我 能 看 爸爸 是 非常 在 菲茨杰拉德的 兴趣 ；
我能看出，菲茨杰拉德对爸爸这个角色非常感兴趣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] ['aʊər; ɑːr][seks] [wel] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
but he knows our sex well enough to keep this to himself .
但 他 知道 我们的 性别 出色地 足够的 到 保持 这 到 他自己 ；
但他足够了解我们女性，所以不会把这件事说出去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['diːsənsɪz] [seɪk] ,
I shall , however , for decency's sake ,
我 将 , 然而 , 为了 体面的 清酒 ,
但是，出于礼貌，我还是会.....

[æsk][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fer] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
ask his opinion on the affair as soon as I have taken my resolution ;
问 他的 观点 在 这 事务 作为 很快 作为 我 有 已采取 我的 解决 ；
我一旦下定决心，就会立即询问他对此事的看法；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æsk] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
which is the very time at which all the world ask advice of their friends .
哪个 是 这 非常 时间 在 哪个 全部 这 世界 问 建议 的 他们的 朋友们 ；
而这恰恰是全世界都在向朋友们寻求建议的时候。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['eməli] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] ['ænsər] : [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪk'striːmli] [əb'sɜːrd] ,
A letter from Emily , which I must answer : she is extremely absurd ,
一个 信 从 艾米丽 , 哪个 我 必须 回答 : 她 是 极其 荒诞 ,
收到艾米丽的一封信，我必须回复：她简直荒谬至极。

[wɪtʃ] [jʊr; jər] ['tendər] ['lʌvəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .
which your tender lovers always are .
哪个 你的 投标 恋人 总是 是 ；
你温柔的爱人总是如此。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . **Fermor** .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor.

[sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkleɪtən] [hæd; həd] [left] [ˌmɑ:ntriˈɔ:l] [səm; səm] [deɪz] [brɪˈɔ:ɹ] [jɜ; jər] [ˈbrʌðər] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ;
Sir George Clayton had left Montreal some days before your brother arrived there ;
先生 乔治 克莱顿 有 左边 蒙特利尔 一些 天 前 你的 兄弟 到达的 那里 ;

乔治·克莱顿爵士在你哥哥抵达蒙特利尔前几天就离开了；

[aɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈti:] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jɜ; jər] [ˈbrʌðəz] [gʊd] [sens] ,
I was pleased to hear it , because , with all your brother's good sense ,
我 曾是 高兴 到 听到 它 , 因为 , 和 全部 你的 兄弟 好的 感觉 ,

听到这个消息我很高兴，因为，以你哥哥的明事理，

[ænd; ænd][kənˈsɜ:rn][fɔ:ɹ; fər] [ˈemɪli:z] [ˈɑ:nər] , [ænd; ænd][sɜ:ɹ][ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkoʊldnəs] [ʌv; əv]
and concern for Emily's honor , and Sir George's natural coldness of
和 忧虑 为了 艾米丽的 荣誉 , 和 先生 乔治的 自然的 寒冷 的

[ˈtempər] ,
temper ,
脾气 ,

以及对艾米丽名誉的顾虑，还有乔治爵士天生的冷漠脾气。

[ə; eɪ] [ˈkwɔ:ɹəl] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd]
a quarrel between them would have been rather difficult to have been avoided
一个 争吵 之间 他们 会 有 到过 相当 难的 到 有 到过 避免

.
:
.

他们之间发生争吵是很难避免的。

[ˈletər] - .
LETTER 120 .
信 - .

信件 120。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈfɜ:rmər] .
To Miss Fermor .
到 错过 费莫尔 .

致费默小姐。

[kəˈbek] , [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Quebec , Thursday morning .
魁北克 , 周四 早晨 .

魁北克，星期四上午。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [daɪr] , [ðæt] [ˈmædəm] [ˈdɪlɪes] [roʊʃɪz] [hæz; həz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈrɪvəz] ?
Do you think , my dear , that Madame Des Roches has heard from Rivers ?
做 你 思考 , 我的 亲爱的 , 那 夫人 德斯 罗切斯 有 听到 从 河流 ?

亲爱的，你认为德罗什夫人收到里弗斯的消息了吗？

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [æsk][hɜ:ɹ; həɹ] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvə-nɜ-z] : [aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə]
I wish you would ask her this afternoon at the governor's : I am anxious to
我 希望 你 会 问 她 这 下午 在 这 州长的 : 我 是 焦虑的 到

[noʊ] ,
know ,
知道 ,

我希望你今天下午在州长办公室能问问她：我很想知道。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第12/21页

[bʌt; bət] [ə'feɪmd] [tuː; tə][ɪn'kwɪər].

but ashamed to enquire .
但 羞愧 到 查询 .

但不好意思问。

[nɔ:t] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['wi:knəs] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] ;

Not , my dear , that I have the weakness to be jealous ;
不是 , 我的 亲爱的 , 那 我 有 这 弱点 到 是 嫉妒的 ;

亲爱的, 并非我心胸狭隘, 会嫉妒别人;

[bʌt; bət][aɪ][æ; jəl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] ['haɪər] ['kɑ:mplɪmənt] ,

but I shall think his letter to me a higher compliment ,
但 我 将 思考 他的 信 到 我 一个 更高 赞扬 ,

但我认为他给我的信是对我更高的赞扬。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ˈnoʊbə:di] [els] .

if I know he writes to nobody else .
如果 我 知道 他 写 到 无人 别的 .

如果我知道他只给一个人写信。

[aɪ] [ɪk'stri:mli] [ə'pru:v] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ,

I extremely approve his friendship for Madame Des Roches ; she is very amiable ,
我 极其 批准 他的 友谊 为了 夫人 德斯 罗切斯 ; 她 是 非常 可亲 ,

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvz] [aɪ 'tiː] :

and certainly deserves it :
和 当然 值得 它 :

我非常赞同他与德罗什夫人的友谊; 她非常和蔼可亲, 绝对值得这份友谊:

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [bel] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kru:əl][tuː; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [æ; ən] [ə'fekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

but you know , Bell , it would be cruel to encourage an affection , which she
但 你 知道 , 钟 , 它 会 是 残忍的 到 鼓励 一个 感情 , 哪个 她

[mʌst; məst] ['kɑ:ŋkər] ,

must conquer ,
必须 征服 ,

但是你知道, 贝尔, 鼓励她产生这种她必须克服的感情是太残忍的。

[ɔːr][biː; bi] [ʌn'hæpi] : [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

or be unhappy : if she did not love him ,
或者 是 不开心 : 如果 她 做过 不是 爱 他 ,

或者会不开心: 如果他不爱他,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

there would be nothing wrong in his writing to her ; but , as she does ,
那里 会 是 没有什么 错误的 在 他的 写作 到 她 ; 但 , 作为 她 做 ,

他给她写信并没有什么不妥; 但是, 就像她所做的那样,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndʒəri]['pɑ:səb(ə)l] :

it would be doing her the greatest injury possible :
它 会 是 正在做 她 这 最 受伤 可能的 :

这将对她造成最大的伤害:

- [tɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [aɪ][eɪ'em] [ðʌs] ['æŋkʃəs] .

'tis as much on her account as my own I am thus anxious .
- 的 作为 很多 在 她 帐户 作为 我的 自己的 我 是 因此 焦虑的 .

我如此焦虑, 既是为了她, 也是为了我自己。

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [riːd] [soʊ] [ˈtendər] , [jet] [soʊ] [ˈlaɪvli] [ə; eɪ] [ˈletər] [æz; əz] [ˈrɪvərz] [tuː; tə] [em ˈiː] ?
Did you ever read so tender , yet so lively a letter as Rivers's to me ?
做过 你 曾经 读 所以 投标 , 然而 所以 热闹 一个 信 作为 河流的 到 我 ?

你读过像里弗斯写给我的那封信一样温柔而又生动的信吗？

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪk] [ɪn] [ɔːl] : [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] ,
he is alike in all : there is in his letters , as in his conversation ,
他 是 同样 在 全部 : 那里 是 在 他的 信件 , 作为 在 他的 对话 ,

他处处都一样：无论是在他的信件中，还是在他的谈话中，

“ [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ˈsɔːftli] [wɪn] , [ɔːr] [ˈgeɪli] [tʃɑːrm]
“ All that can softly win , or gaily charm
” 全部 那 能 轻轻 赢 , 或者兴高采烈地 魅力

所有那些能悄无声息地取胜，或能轻快地吸引人的东西

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
The heart of woman .
这 心 的 女士 .

女人的心。

“ [iːv(ə)n][stˈreɪndʒəz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈvɑːləntəri] [əˈten](ə)n] ,
“ Even strangers listen to him with an involuntary attention ,
” 甚至 陌生人 听 到 他 和 一个 非自愿 注意力 ,

“即使是陌生人也会不由自主地认真倾听他讲话。”

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplezər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skers] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .
and hear him with a pleasure for which they scarce know how to account .
和 听到 他 和 一个 乐趣 为了 哪个 他们 稀少 知道 如何 到 帐户 .

他们听着他的讲话，心中充满了难以言喻的喜悦。

[hiː; hi] [tʃɑːrmz] [iːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtendɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [wen]
He charms even without intending it , and in spite of himself ; but when
他 魅力 甚至 没有 意图 它 , 和 在 尽管如此 的 他自己 ; 但 什么时候

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pliːz] ,
he wishes to please ,
他 愿望 到 请 ,

他即便无意间，也总能给人留下好印象；但当他想要取悦他人时，

[wen] [hiː; hi] [əˈdresɪz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [spiːk] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
when he addresses the woman he loves , when his eyes speak the soft language
什么时候 他 地址 这 女士 他 爱 , 什么时候 他的 眼睛 说话 这 柔软的 语言

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
of his heart ,
的 他的 心 ,

当他向心爱的女人倾诉衷肠时，当他的眼神诉说着他内心温柔的语言时，

[wen] [jʊr; jər] [ˈeməli] [riːdz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪr] [kənˈfe](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] ,
when your Emily reads in them the dear confession of his tenderness ,
什么时候 你的 艾米丽 阅读 在 他们 这 亲爱的 忏悔 的 他的 压痛 ,

当你的艾米丽读到信中他温柔细腻的告白时，

[wen] [ðæt] [məˈləʊdiəs] [vɔɪs] [ˈlʌtəz] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [maɪnd] [ðæt] [ˈevər]
when that melodious voice utters the sentiments of the noblest mind that ever
什么时候 那 悦耳动听 嗓音 说话 这 情感 的 这 最高贵 头脑 那 曾经

[ˈænɪmeɪtɪd][ə; eɪ][ˈhjuːmən][fɔːrm] — [maɪ] [ˈdɪrɪst] ,
animated a human form — My dearest ,
动画 一个 人类 形式 — 我的 亲爱的 ,

当那悦耳动听的声音诉说着人类历史上最高尚的心灵的情感——我最亲爱的，

[ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] [ˈkænɑːt] [peɪnt] [maɪ] [ˈrɪvəz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
the eloquence of angels cannot paint my Rivers as he is .
这 口才 的 天使 不能 画 我的 河流 作为 他 是 .

天使的雄辩也无法描绘出我心中的里弗斯是怎样的人。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈklaɪnd][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvəːnəːz] [tuː; tə] - [naɪt] ;
I am almost inclined not to go to the governor's to - night ;
我 是 几乎 倾斜 不是 到 去 到 这 州长的 到 - 夜晚 ;

我今晚几乎都不想去州长那里了；

[aɪ][ˈeɪˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [dæns] [tɪl] [ˈrɪvəz] [rɪˈtɜːrn] ,
I am determined not to dance till Rivers returns ,
我 是 决定 不是 到 舞蹈 直到 河流 返回 ,

我决心在里弗斯回来之前不跳舞。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzəːˈveɪfənz] [ɑːn]
and I know there are too many who will be ready to make observations on
和 我 知道 那里 是 也 许多 WHO 将要 是 准备好 到 制作 观察 在

[maɪ][rɪˈfjuːz(ə)] :
my refusal ;
我的 拒绝 ;

我知道会有很多人对我的拒绝评头论足：

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ˈmʌndiːz, ˈmʌnˌdeɪz][poʊst] :
I think I will stay at home , and write to him against Monday's post ;
我 思考 我 将要 停留 在 家 , 和 写 到 他 反对 星期一的 邮政 ;

我想我会待在家里，写信给他，反对他周一发布的帖子：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli]
I have a thousand things to say , and you know we are continually
我 有 一个 千 事物 到 说 , 和 你 知道 我们 是 持续
[ɪntəˈrʌptɪd] [æt; ət] [kəˈbek] ;
interrupted at Quebec ;
中断 在 魁北克 ;

我有一千句话要说，但你知道我们在魁北克总是会被打断；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
I shall have this evening to myself , as all the world will be at the
我 将 有 这 晚上 到 我 , 作为 全部 这 世界 将要 是 在 这
[ˈɡʌvəːnəːz] .
governor's .
州长的 .

今晚我将独自一人，因为全世界的人都会去州长那里。

[əˈduː] , [jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Adieu , your faithful
再见 , 你的 忠实

再见了，你忠实的信徒

[ˈeməli] [ˈmɑːntəˌɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 121 .
信 - .

信件 121。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəˌɡju] , [æt; ət] [kəˈbek] .
To Miss Montague , at Quebec .
到 错过 蒙塔古 , 在 魁北克 .

致魁北克的蒙塔古小姐。

- , [ˈθɜːrzdɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
Silleri , Thursday morning .
- , 周四 早晨 .

西莱里，星期四上午。

[aɪ] [der] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ˈmædəm] [ˈdiːes] [roʊɪz] [hæz; həz][na:t] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈrɪvəz] ; [bʌt; bət]
I dare say , my dear , Madame Des Roches has not heard from Rivers ; but
我 敢 说 , 我的 亲爱的 , 夫人 德斯 罗切斯 有 不是 听到 从 河流 ; 但
[səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
suppose she had .
认为 她 有 :

我敢说, 亲爱的, 德罗什夫人还没有收到里弗斯的消息; 但假设她收到了。

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [raɪts] ?
If he loves you , of what consequence is it to whom he writes ?
如果 他 爱 你 , 的 什么 结果 是 它 到 谁 他 写 ?
如果他爱你, 他写信给谁又有什么关系呢?

[aɪ] [wʊd] [na:t][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈeni] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ʃʊd; ʃəd][æsk][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən]
I would not for the world any friend of yours should ask her such a question
我 会 不是 为了 这 世界 任何 朋友 的 你的 应该 问 她 这样的 一个 问题
:
:
:

我绝不会允许你的任何朋友问她这样的问题。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][əˈpɑːn][juː; jʊ][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] ,
I shall call upon you at six o'clock ,
我 将 称呼 之上 你 在 六 点钟 ,
我将于六点钟拜访您。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvə-nɜːz] [ðɪs]
and shall expect to find you determined to go to the governor's this
和 将 预计 到 寻找 你 决定 到 去 到 这 州长的 这
[ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dæns] :
evening , and to dance :
晚上 , 和 到 舞蹈 :

并且预计你会发现你今晚决心要去州长那里跳舞:

[fɪtsˈdʒerəld] [begz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [jɔːr; jər][ˈpɑːrtnər] .
Fitzgerald begs the honor of being your partner .
菲茨杰拉德 乞求 这 荣誉 的 存在 你的 伙伴 .
菲茨杰拉德恳请您给予他成为您搭档的荣幸。

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ˈeməli] , [ðɪːz] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌnˈmɪniŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] [ˈtʃaɪldɪʃ] ; [jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɪz]
Believe me , Emily , these kind of unmeaning sacrifices are childish ; your heart is
相信 我 , 艾米丽 , 这些 种类 的 无意义的 牺牲 是 幼稚 ; 你的 心 是
[nuː] [tuː; tə] [lʌv] ,
new to love ,
新的 到 爱 ,

相信我, 艾米丽, 这种毫无意义的牺牲很幼稚; 你的心对爱情还很陌生。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] : [ˈrɪvəz] [wʊd] , [ɑːn][jɔːr; jər] [əˈkaʊnt] ,
and you have all the romance of a girl : Rivers would , on your account ,
和 你 有 全部 这 浪漫 的 一个 女孩 : 河流 会 , 在 你的 帐户 ,
你拥有女孩子所有的浪漫情怀: 里弗斯会因为你而.....

[biː; bi][hɜːrt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [dæns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
be hurt to hear you had refused to dance in his absence ,
是 伤害 到 听到 你 有 拒绝 到 舞蹈 在 他的 缺席 ,
得知你拒绝在他不在的时候跳舞, 我会很伤心。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪ] [biː; bi] [ˈflætərd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [entərˈteɪnd]
though he might be flattered to know you had for a moment entertained
尽管 他 可能 是 受宠若惊 到 知道 你 有 为了 一个 片刻 娱乐
[sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] .
such an idea .
这样的 一个 主意 .

不过，如果他知道你曾经有过这样的想法，他可能会感到受宠若惊。

[aɪ][ˈpɑːrd(ə)n][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈfænsɪs][ʌv; əv] [sev(ə)nˈtiːn] ,
I pardon you for having the romantic fancies of seventeen ,
我 赦免 你 为了 拥有 这 浪漫的 幻想 的 十七 ,
[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [kəˈrekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] .
provided you correct them with the good sense of four and twenty .
假如 你 正确的 他们 和 这 好的 感觉 的 四 和 二十 .
[ˈdʊː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [maɪˈself][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)][eɪtʃ] — — ,
I have engaged myself to Colonel H — — ,
我 有 已订婚的 我 到 上校 H — — ,
[ɑːn][ðə; ði] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [fɪtsˈdʒerəld] ,
on the presumption that you are too polite to refuse to dance with Fitzgerald ,
在 这 假定 那 你 是 也 有礼貌的 到 拒绝 到 舞蹈 和 菲茨杰拉德 ,
[ænd; ənd] [tuː] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [dæns] [æt; ət][ɔːl] .
and too prudent to refuse to dance at all .
和 也 谨慎 到 拒绝 到 舞蹈 在 全部 .

我已向H——上校订婚，

假设你出于礼貌不好意思拒绝与菲茨杰拉德跳舞，

而且她也太谨慎了，不会完全拒绝跳舞。

[jʊər; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
[ˈletər] - .
LETTER 122 .
信 - .
[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

你深情的

A. Fermor。

第122封信。

致费莫小姐，西莱里。

[kəˈbek] , [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
Quebec , Saturday morning .
魁北克 , 周六 早晨 .
[kəˈbek] , [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
Quebec , Saturday morning .
魁北克 , 周六 早晨 .

魁北克，星期六上午。

[haʊ] [ʌn'dʒʌst][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn][maɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊtɪz] ！
How unjust have I been in my hatred of Madame Des Roches !
如何 不公正 有 我 到过 在 我的 仇恨 的 夫人 德斯 罗切斯 ！

我对德罗什夫人的仇恨是多么不公正啊！

[ʃiː; ʃɪ] [spɛnt] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
she spent yesterday with us ,
她 花费 昨天 和 我们 ；

她昨天和我们在一起。

[ænd; ənd][æftər] ['dɪnər] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][em 'iː][æn; ən] ['aʊər] [ɪn][maɪ] [ə'pɑːrtmənt] ,
and after dinner desired to converse with me an hour in my apartment ,
和 后 晚餐 想要的 到 交谈 和 我 一个 小时 在 我的 公寓 ；

晚饭后，他想来我公寓和我聊一个小时。

[wer] [ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [tuː; tə][em 'iː][ɔːl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər]
where she opened to me all her heart on the subject of her love for
在哪里 她 打开 到 我 全部 她 心 在 这 主题 的 她 爱 为了

['rɪvəz] .
Rivers .
河流 ；

她向我敞开心扉，倾诉了她对里弗斯的爱。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['eɪmiəb(ə)] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
She is the noblest and most amiable of women ,
她 是 这 最高贵 和 最多 可亲 的 女性 ；

她是最善良、最和蔼可亲的女性。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [moʊst] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] :
and I have been in regard to her the most capricious and unjust :
和 我 有 到过 在 看待 到 她 这 最多 任性 和 不公正 ；

我对她一直都是最反复无常、最不公正的：

[maɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [maɪ] ['kærəktər] ; [aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ðɪ] ['miːnnəs]
my hatred of her was unworthy my character ; I blush to own the meanness
我的 仇恨 的 她 曾是 不配 我的 特点 ； 我 脸红 到 自己的 这 卑鄙

[ʌv; əv] [maɪ] ['sentɪmənts] ,
of my sentiments ,
的 我的 情感 ；

我对她的恨意有辱我的人格；我羞于承认自己这种卑劣的想法。

[waɪlɪst] [aɪ] [əd'maɪər] [ðə; ðɪ] [dʒenə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [hɜːrɪz] .
whilst I admire the generosity of hers .
而 我 钦佩 这 慷慨 的 她的 ；

虽然我很欣赏她的慷慨。

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [heɪtɪd] [hɜːr; hər] ?
Why , my dear , should I have hated her ?
为什么 ； 我的 亲爱的 ； 应该 我 有 憎恨 她 ？

亲爱的，我为什么要恨她呢？

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrɪd] ['ræðər] [maɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] :
she was unhappy , and deserved rather my compassion :
她 曾是 不开心 ； 和 应得的 相当 我的 同情 ；

她并不快乐，更值得我同情：

[aɪ] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] ,
I had deprived her of all hope of being beloved ,
我 有 被剥夺的 她 的 全部 希望 的 存在 心爱 ；

我剥夺了她被爱的所有希望。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; həɹ][ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
it was too much to wish to deprive her also of his conversation .
它 曾是 也 很多 到 希望 到 剥夺 她 还 的 他的 对话 .
实在不忍心剥夺她与他交谈的权利。

[aɪ] [nuː] [maɪˈself][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈrɪvəɹz] [lʌv] ;
I knew myself the only object of Rivers's love ;
我 知道 我 这 仅有的 目的 的 河流的 爱 ;
我知道自己是里弗斯唯一爱慕的对象；

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [ˈenvɪd] [hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] ?
why then should I have envied her his friendship ?
为什么 然后 应该 我 有 令人羡慕 她 他的 友谊 ?
那我为什么要嫉妒她与他的友谊呢？

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [heɪt] [em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd]
she had the strongest reason to hate me , but I should have loved
她 有 这 最强 原因 到 恨 我 , 但 我 应该 有 喜爱
[ænd; ənd] [ˈpɪtɪd] [hɜːr; həɹ] .
and pitied her .
和 可怜的 她 .
她有最充分的理由恨我，但我本应该爱她、怜悯她。

[kæn; kən][ðer; ðəɹ][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈrɪvəɹz] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] [ʌv; əv]
Can there be a misfortune equal to that of loving Rivers without hope of
能 那里 是 一个 不幸 平等的 到 那 的 爱 河流 没有 希望 的
[ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] ?
a return ?
一个 返回 ?
爱上河流却看不到任何回报的希望，世上还有比这更不幸的事吗？

[jet] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɑːt][ˈoʊnli][bɔːrn] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] ,
Yet she has not only born this misfortune without complaint ,
然而 她 有 不是 仅有的 出生 这 不幸 没有 抱怨 ,
然而，她不仅默默承受了这场不幸，而且毫无怨言。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ][kɑːnfrɪˈdænt; ˌkɑːnfrɪˈdɑːnt; ˈkɑːnfrɪˌdænt; ˈkɑːnfrɪˌdɑːnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
but has been the confidante of his passion for
但 有 到过 这 知己 的 他的 热情 为了
[əˈnʌðər] ;
another ;
其他 ;
但他却一直是自己对另一个人的爱的知己；

[hiː; hi] [oʊnd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]
he owned to her all his tenderness for me , and drew a picture of
他 拥有 到 她 全部 他的 压痛 为了 我 , 和 画 一个 图片 的
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
他向她倾诉了对我的所有温柔，还画了一幅我的画像。

[wɪtʃ] , [ʃiː; ʃɪ][ˈtoʊld][em ˈiː] , [ɔːt] , [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] ,
which , she told me , ought , had she listened to reason ,
哪个 , 她 讲述 我 , 应该 , 有 她 听着 到 原因 ,
她告诉我，如果她听从了理智，就应该那样做。

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ʌv; əv][hoʊp] : [bʌt; bət][ðæt] [ʌv] , [ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə]
to have destroyed even the shadow of hope : but that love , ever ready to
到 有 损毁 甚至 这 阴影 的 希望 : 但 那 爱 , 曾经 准备好 到
[ˈflætər] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ,
flatter and deceive ,
奉承 和 欺骗 ,
甚至连一丝希望的影子都被摧毁了：但那份爱，总是乐于奉承和欺骗，

[hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)][aɪ] [maɪt] [rɪ'fjuːz]
had betrayed her into the weakness of supposing it possible I might refuse
有 背叛 她 进入 这 弱点 的 假如 它 可能的 我 可能 拒绝
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他让她陷入了软弱的境地，以为我可能会拒绝他。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈgrætɪtʊːd] [maɪt] , [ɪn][ðæt] [keɪs] ,
and that gratitude might , in that case ,
和 那 感激 可能 , 在 那 案件 ,
在这种情况下，这种感激之情或许会.....

[tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [pjʊr]
touch his heart with tenderness for one who loved him with the most pure
触碰 他的 心 和 压痛 为了 一 WHO 喜爱 他 和 这 最多 纯的
[ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ə'fekʃ(ə)n] ;
and disinterested affection ;
和 无私的 感情 ;
用温柔触动他的心，因为他曾被一个以最纯粹、最无私的爱爱着；

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [kə'bek] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][veɪl] [ʌv] [hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'twiːn]
that her journey to Quebec had removed the veil love had placed between
那 她 旅行 到 魁北克 有 已移除 这 面纱 爱 有 放置 之间
[hɜːr; hər][ænd; ənd] [truːθ] ;
her and truth ;
她 和 真相 ;
她的魁北克之旅揭开了爱情在她和真相之间设置的面纱；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðə; ði][feɪnt] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wʌz; wəz] [ˈmædnəs] ,
that she was now convinced the faint hope she had encouraged was madness ,
那 她 曾是 现在 确信 这 头晕的 希望 她 有 鼓励 曾是 疯狂 ,
她现在确信，她曾经鼓励的那份渺茫的希望是痴人说梦。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and that our souls were formed for each other .
和 那 我们的 灵魂 是 形成 为了 每个 其他 .
我们的灵魂天生就适合彼此。

[ʃiː; ʃi] [oʊnd] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [ə'fekʃ(ə)n] ; [jet] [ə'ʃʊrd] [em 'iː] ,
She owned she still loved him with the most lively affection ; yet assured me ,
她 拥有 她 仍然 喜爱 他 和 这 最多 热闹 感情 ; 然而 保证 我 ,
她承认自己仍然深爱着他；但她向我保证，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ˈhæpi] [hɜːr'self] ,
since she was not allowed to make the most amiable of mankind happy herself ,
自从 她 曾是 不是 允许 到 制作 这 最多 可亲 的 人类 快乐的 她自己 ,
因为她自己却不被允许去让最和蔼可亲的人感到快乐，

[ʃiː, ʃi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn] [zːrθ] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [moʊst] [ˈwɜːrði]
she wished him to be so with the woman on earth she thought most worthy
她 希望 他 到 是 所以 和 这 女士 在 地球 她 想法 最多 值得
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

她希望他能和她认为世上最配得上他的女人在一起。

[ʃiː, ʃi] [ˈædɪd] , [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ɑːn][fɜːrst] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] , [ðoʊ] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [em ˈiː] [ˈwɜːrði] [hɪz; ɪz]
She added , that she had on first seeing me , though she thought me worthy his
她 额外 , 那 她 有 在 第一的 看到 我 , 尽管 她 想法 我 值得 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

她补充说, 虽然她第一次见到我时就觉得我配得上他的心, 但她还是这样认为。

[felt] [æŋ; ən] [ˈɪmpʊls] [ʌv; əv][dɪsˈlaɪk] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
felt an impulse of dislike which she was ashamed to own ,
毛毡 一个 冲动 的 不喜欢 哪个 她 曾是 羞愧 到 自己的 ,
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
她感到一股厌恶之情, 但她又羞于承认这一点。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈfleks(ə)n] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [soʊ] [ʌnˈwɜːrði] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] ;
even now that reason and reflexion had conquered so unworthy a sentiment ;
甚至 现在 那 原因 和 反射 有 征服 所以 不配 一个 情绪 ;
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
即使现在理智和反思已经战胜了这种卑劣的情感;

[ðæt] [ˈrɪvərz] [kəmˈpleɪsəns] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [hɜːr; hər] [ʃəˈɡrɪn] ,
that Rivers's complaisance had a little dissipated her chagrin ,
那 河流的 顺从 有 一个 小的 消散 她 懊恼 ,
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
里弗斯的顺从稍微缓解了她的懊恼。

[ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʃiː, ʃi][dɪd] : [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
and enabled her to behave to me in the manner she did : that she had
和 已启用 她 到 表现 到 我 在 这 方式 她 做过 : 那 她 有
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
 ,
 ,
 ,

并使她能够以那种方式对待我: 她拥有,

[haʊˈevər] , [ˈɔːlmoʊst] [heɪtɪd] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] :
however , almost hated me at the ball in the country :
然而 , 几乎 憎恨 我 在 这 球 在 这 国家 :
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
然而, 在乡间舞会上, 她几乎恨透了我:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ɪn] [ˈrɪvərz] [aɪz] [ðæt] [deɪ] [wenˈevər] [ðeɪ] [met] [maɪn] ,
that the tenderness in Rivers's eyes that day whenever they met mine ,
那 这 压痛 在 河流的 眼睛 那 天 每当 他们 遇见 矿 ,
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
那天, 每当里弗斯的目光与我的目光相遇, 他眼中流露出的温柔,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpærətɪv] [ɪnəˈtenʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]
and his comparative inattention to her , had wounded her to the
和 他的 比较 注意力不集中 到 她 , 有 受伤 她 到 这
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

他对她的漠不关心, 深深地伤害了她。

[ðæt] [ðɪs] [ˈprefrəns] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [bɪn] [ˈsæljətəri] , [ðoʊ] [ˈpeɪnf(ə)] ;
That this preference had , however , been salutary , though painful ;
那 这 偏爱 有 , 然而 , 到过 有益的 , 尽管 痛苦 ;
[ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] ,
然而, 这种偏好虽然痛苦, 却是有益的;

[sɪns] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkəɹ] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
since it had determined her to conquer a passion ,
自从 它 有 决定 她 到 征服 一个 热情 ,
因为它让她下定决心要战胜激情。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] [ˈretʃɪd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ; [ðæt] ,
which could only make her life wretched if it continued ; that ,
哪个 可以 仅有的 制作 她 生活 可怜 如果 它 持续 ; 那 ,
如果这种情况持续下去，只会让她的生活变得极其痛苦；

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [step] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkɑ:ŋkwɛst] , [ʃi: ʃi] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [noʊ] [mɔ:r] :
as the first step to this conquest , she had resolved to see him no more :
作为 这 第一的 步 到 这 征服 , 她 有 已解决 到 看 他 不 更多的 :
作为征服他的第一步，她决心不再见他：

[ðæt] [ʃi: ʃi] [wʊd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [haʊs] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʃi: ʃi] [kʊd; kəd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvəɹ] [wɪð; wɪθ]
that she would return to her house the moment she could cross the river with
那 她 会 返回 到 她 房子 这 片刻 她 可以 又 这 河 和
[ˈseɪfti] ;
safety ;
安全 ;
她表示，一旦能够安全过河，她就会立即返回家中；

[ænd; ənd] [ˈkɒndʒəd] [em 'i:] , [fɔ:r; fəɹ] [hɜ:r; həɹ] [seɪk] ,
and conjured me , for her sake ,
和 召唤 我 , 为了 她 清酒 ,
她为了她召唤了我，

[tu:; tə] [pəɹ'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [nɪɹ] [hɜ:r; həɹ] ;
to persuade him to give up all thoughts of a settlement near her ;
到 说服 他 到 给 向上全部 想法 的 一个 沉降 靠近 她 ;
劝说她放弃在她附近定居的想法；

[ðæt] [ʃi: ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈænsəɹ] [fɔ:r; fəɹ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hɑ:rt] [ɪf] [ʃi: ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ;
that she could not answer for her own heart if she continued to see him ;
那 她 可以 不是 回答 为了 她 自己的 心 如果 她 持续 到 看 他 ;
如果她继续和他见面，她无法解释自己的内心感受；

[ðæt] [ʃi: ʃi] [bɪ'li:v] [ɪn] [ʌv] [ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈseɪfti] [bʌt; bət] [ɪn] [flaɪt] .
that she believed in love there was no safety but in flight .
那 她 相信 在 爱 那里 曾是 不 安全 但 在 航班 .
她相信爱情里没有安全，只有逃离。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈku:lɪ] ;
That his absence had given her time to think coolly ;
那 他的 缺席 有 给定 她 时间 到 思考 冷静地 ;
他的离开让她有时间冷静思考；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi: ʃi] [naʊ] [sɔ:] [soʊ] [ˈstrɔ:ŋli] [ðə; ði] [ˈeɪmiəbəlɪnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkærəktəɹ] ,
and that she now saw so strongly the amiableness of my character ,
和 那 她 现在 锯 所以 强烈 这 和蔼可亲 的 我的 特点 ,
她现在如此深刻地感受到我性格中的和蔼可亲，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm; ɪm] ,
and was so convinced of my perfect tenderness for him ,
和 曾是 所以 确信 的 我的 完美的 压痛 为了 他 ,
我深信我对他的温柔体贴，

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [hɜːr'self] [wɜːr; wər] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ˈaʊər; ɑːr]
that she should hate herself were she capable of wishing to interrupt our
那 她 应该 恨 她自己 是 她 有能力的 的 祝 到 打断 我们的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

如果她真的想破坏我们的幸福，她就应该恨自己。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [aɪ] [wʊd] [ˈpɑːrd(ə)n] [hɜːr; hər] [rɪˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtendər] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
That she hoped I would pardon her retaining a tender remembrance of a man
那 她 希望 我 会 赦免 她 保留 一个 投标 纪念 的 一个 男人
[huː] ,
who ,
WHO ,

她希望我能原谅她对那个男人的美好回忆，

[hæd; həd] [hiː; hi] [ˈnevər] [siːn] [em ˈiː] , [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈfekʃ(ə)n] ;
had he never seen me , might have returned her affection ;
有 他 绝不 已见 我 , 可能 有 返回 她 感情 ;

如果他从未见过我，或许也会回应她的爱意；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [soʊ] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ,
that she thought so highly of my heart ,
那 她 想法 所以 高度 的 我的 心 ,
她如此看重我的心，

[æz; əz] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [heɪt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪˈstiːmd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [huː]
as to believe I could not hate a woman who esteemed me , and who
作为 到 相信 我 可以 不是 恨 一个 女士 WHO 尊敬的 我 , 和 WHO
[səˈlɪsɪtɪd] [maɪ] [ˈfrendʃɪp] ,
solicited my friendship ,
征求意见 我的 友谊 ,

我怎么可能恨一个尊重我、并主动寻求与我友谊的女人呢？

[ðʊ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈraɪv(ə)] .
though a happy rival .
尽管 一个 快乐的 竞争对手 .

虽然是个令人愉快的对手。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [ɪːv(ə)n] [tuː; tə] [terz] , [æt; ət] [hɜːr; hər] [brɪˈheɪvjər] : [wɪ; wi] [ɪmˈbreɪst] ; [ænd; ənd] ,
I was touched , even to tears , at her behaviour : we embraced ; and ,
我 曾是 感动 , 甚至 到 眼泪 , 在 她 行为 : 我们 拥抱 ; 和 ,

她的行为让我深受感动，甚至热泪盈眶：我们拥抱在一起；然后，

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [wiːk] [ˈfuːli] [hɑːrt] , [aɪ] [ʌv] [hɜːr; hər] .
if I know my own weak foolish heart , I love her .
如果 我 知道 我的 自己的 虚弱的 愚蠢 心 , 我 爱 她 .

如果 I 了解自己那颗脆弱愚蠢的心，我会爱上她。

[ʃiː; ʃɪ] [tɔːks] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [kəˈbek] [brɪˈfɔːr] [ˈrɪvərz] [rɪˈtɜːrn] ; [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
She talks of leaving Quebec before Rivers's return ; she said ,
她 会谈 的 离开 魁北克 前 河流的 返回 ; 她 说 ,

她谈到在里弗斯返回之前离开魁北克；她说，

[hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpruːdɪns] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ʌv] [kʊd; kəd] [ɪkˈskjuːs] ;
her coming was an imprudence which only love could excuse ;
她 未来 曾是 一个 轻率 哪个 仅有的 爱 可以 原谅 ;

她的到来是一种鲁莽的行为，只有爱情才能原谅她。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] ['siːɪŋ]
and that she had no motive for her journey but the desire of seeing
和 那 她 有 不 动机 为了 她 旅行 但 这 欲望 的 看到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她此行的唯一目的就是想见他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['laɪvli] [æz; əz][tuː; tə] [hɜːri] [hɜːr; hər][ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪˈskreʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
which was so lively as to hurry her into an indiscretion of which she
哪个 曾是 所以 热闹 作为 到 匆忙 她 进入 一个 轻率 的 哪个 她
[wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][wɜːrld] [tʊk] [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] .
was afraid the world took but too much notice .
曾是 害怕的 这 世界 采取 但 也 很多 注意 .

它如此热闹，以至于让她匆忙做了一件轻率的事，她担心世人会对此过多关注。

[wʌt] ['oʊpənənəs] , [wʌt] [sɪn'serəti] , [wʌt] [dʒenə'rɑːsəti] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] !
What openness , what sincerity , what generosity , was there in all she said !
什么 开放性 , 什么 诚意 , 什么 慷慨 , 曾是 那里 在 全部 她 说 !
[wʌt] [trʊθfʊl] [sɪŋsərə'ti] [dʒenərə'səti] [wəz] [ðer] [ɪn] [ɔːl] [sed] !
她所说的每一句话都充满了坦诚、真诚和慷慨！

[haʊ] [suː'pɪriər] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][hɜːr; hər] ['kærəktər] [tuː; tə][maɪn] !
How superior , my dear , is her character to mine !
如何 优越的 , 我的 亲爱的 , 是 她 特点 到 矿 !

亲爱的，她的品格比我高尚多了！

[aɪ] [blʌʃ] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] ;
I blush for myself on the comparison ;
我 脸红 为了 我 在 这 比较 ;

想到这样的比较，我都感到羞愧；

[aɪ][er 'em] [ʃəːkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔːz] [ə'bʌv] [em 'iː] :
I am shocked to see how much she soars above me :
我 是 震惊 到 看 如何 很多 她 翱翔 多于 我 :

我震惊地发现她比我高出这么多：

[haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː][fɔːsəb(ə)l] ['rɪvəz] [ʃʊd; ʃəd][nɔːt][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][em 'iː] ?
how is it possible Rivers should not have preferred her to me ?
如何 是 它 可能的 河流 应该 不是 有 首选 她 到 我 ?

里弗斯怎么可能不更喜欢她而不是我呢？

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] ['fænsɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] [pæʃ(ə)n] [bʌt; bət]['vænəti] .
Yet this is the woman I fancied incapable of any passion but vanity .
然而 这 是 这 女士 我 幻想 无法 的 任何 热情 但 虚荣 .

然而，我曾经以为这样的女人除了虚荣心之外，不会有任何激情。

[aɪ][er 'em] [ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [aɪ][er 'em][nɔːt]['næt(ə)rəli] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['ʌðər] ;
I am sure , my dear Bell , I am not naturally envious of the merit of others ;
我 是 当然 , 我的 亲爱的 钟 , 我 是 不是 自然 羡慕 的 这 优点 的 其他的 ;

亲爱的贝尔，我确信，我天生并不嫉妒别人的成就；

[bʌt; bət][maɪ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] ['rɪvəz] [meɪks] [em 'iː] [æprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən] [huː]
but my excess of love for Rivers makes me apprehensive of every woman who
但 我的 过量的 的 爱 为了 河流 制作 我 忧虑 的 每一个 女士 WHO
[kæn; kən] [fɔːsəbli] [raɪv(ə)] [em 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] .
can possibly rival me in his tenderness .
能 可能 竞争对手 我 在 他的 压痛 .

但我对里弗斯的过度爱恋，让我对任何一个可能在温柔方面与我匹敌的女人都心存戒备。

[aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt][æt; ət] ['mædəm] ['diː'les] - [ʌn'kɑːmən] ['merɪt] ;
I was hurt at Madame Des Roches's uncommon merit ;
我 曾是 伤害 在 夫人 德斯 - 罕见 优点 ;

德罗什夫人非凡的才华令我感到惋惜；

[aɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [maɪnd] ;
I saw with pain the amiable qualities of her mind ;
我 锯 和 疼痛 这 可亲 品质 的 她 头脑 ；

我痛心地看着了她善良的品格；

[aɪ][kɒd; kəd] [skers] ['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [hɜ:r; hə] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] :
I could scarce even allow her person to be pleasing :
我 可以 稀少 甚至 允许 她 人 到 是 令人愉悦 ；

我几乎无法容忍她本人有任何令人愉悦之处：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tempər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [lʌv] .
but this injustice is not that of my natural temper , but of love .
但 这 不公正 是 不是 那 的 我的 自然的 脾气 , 但 的 爱 .

但这种不公并非出于我的天性，而是出于爱。

[ʃi:; ji][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] ; [aɪ] [ə'plɔ:d] , [aɪ][əd'maɪər][hɜ:r; hə]
She is certainly right , my dear , to see him no more ; I applaud , I admire her
她 是 当然 正确的 , 我的 亲爱的 , 到 看 他 不 更多的 ; 我 鼓掌 , 我 钦佩 她
[rezə'lu:ʃ(ə)n] :
resolution :
解决 ；

亲爱的，她不再见他当然是对的；我赞赏，我钦佩她的决心：

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ji] [wʊd] [pər'su:] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ji] [lʌvd] [æz; əz][aɪ][du:] ?
do you think , however , she would pursue it if she loved as I do ?
做 你 思考 , 然而 , 她 会 追求 它 如果 她 喜爱 作为 我 做 ?

但是，你认为如果她像我一样爱我，她会追求这段感情吗？

[ʃi:; ji][hæz; həz][pər'hæps] [lʌvd] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ænd][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [hæz; həz] [lɔ:st] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]
she has perhaps loved before , and her heart has lost something of its
她 有 也许 喜爱 前 , 和 她 心 有 丢失的 某物 的 它是
[ˈneɪtɪv] ['tremblɪŋ] [ˌsensə'bɪləti] .
native trembling sensibility .
本国的 发抖 感性 .

她或许曾经爱过，她的心已经失去了原本那种悸动的敏感。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [hɑ:rt] [felt] [hɜ:r; hə] ['merɪt] [æz; əz] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][maɪ] ['ri:z(ə)n] : [aɪ] [ɪ'sti:m] , [aɪ][əd'maɪər] ,
I wish my heart felt her merit as strongly as my reason : I esteem , I admire ,
我 希望 我的 心 毛毡 她 优点 作为 强烈 作为 我的 原因 : 我 尊重 , 我 钦佩 ,

我希望我的内心能像我的理智一样强烈地感受到她的优秀品质：我敬重她，我钦佩她。

[aɪ]['i:v(ə)n] [lʌv] [hɜ:r; hə] [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
I even love her at present ;
我 甚至 爱 她 在 展示 ；

我现在甚至很爱她；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [kən'vɪnst] ['rɪvərz] [rɪ'tɜ:rn] [waɪl] [ʃi:; ji] [kən'tɪnju:z] [hɪr] [wʊd] ['wi:kən] [ðɪ:z]
but I am convinced Rivers's return while she continues here would weaken these
但 我 是 确信 河流的 返回 尽管 她 继续 这里 会 削弱 这些
['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] :
sentiments of affection :
情感 的 感情 ；

但我确信，里弗斯在她继续留在这里期间返回，会削弱这种感情：

[ðə; ði] [li:st] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['prefrəns] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wʊd] [meɪk] [em 'i:]
the least appearance of preference , even for a moment , would make me
这 至少 外貌 的 偏爱 , 甚至 为了 一个 片刻 , 会 制作 我
[rɪ'læps] ['ɪntu:][maɪ]['fɔ:rmər] ['wi:knəs] .
relapse into my former weakness .
复发 进入 我的 以前的 弱点 .

哪怕只有一丝偏爱的迹象，哪怕只是一瞬间，都会让我重蹈覆辙，再次陷入过去的弱点。

[aɪ] [ə'dɔːr] , [aɪ][ˈaɪdəlaɪz][hɜːr; həɹ] ['kærəktər] ; [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɜːr; həɹ]
I adore , I idolize her character ; but I cannot sincerely wish to cultivate her
我 崇拜 , 我 偶像化 她 特点 ; 但 我 不能 真挚地 希望 到 培育 她
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

我非常欣赏她的人格，甚至可以说是崇拜她；但我无法真心实意地想要和她发展友谊。

[let] [em 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [æftər'nuːn] [æt; ət] [kə'bek] ;
Let me see you this afternoon at Quebec ;
让 我 看 你 这 下午 在 魁北克 ;

今天下午在魁北克见；

[aɪ][eɪ 'em][təʊld][ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pæsəbl] [fɔːr; fər] ['kæri,ʊəl] [ə'bʌv] [θriː] [deɪz] [lɔːŋgər] :
I am told the roads will not be passable for carriages above three days longer :
我 是 讲述 这 道路 将要 不是 是 及格 为了 卡里奥尔斯 多于 三 天 更长 :

据称，道路再过三天以上就无法通行马车了：

[let][em 'iː] ['ðerfɔːr] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [æbsə'lʊːtli] [[ʌt]
let me therefore see you as often as I can before we are absolutely shut
让 我 所以 看 你 作为 经常 作为 我 能 前 我们 是 绝对地 关闭
[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
from each other .
从 每个 其他 .

因此，在我们彻底隔绝之前，请让我尽可能多地见到你。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [daɪ] !
my dear !
我的 亲爱的 !

亲爱的！

[jɔːr; jər] ['feɪθf(ə)]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ˈeməli] ['mɑːntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉 蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 123 .
信 - .

第123封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .

致——伯爵。

- , [ˈeɪprəl] - .
Sillery , April 14 .
- , 四月 - .

西莱里，4月14日。

[ˈɪŋɡlənd] , [haʊˈevər] [ˈpɑːpjələs] , [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] , [maɪ] [bɔːrd] ,
England , however populous , is undoubtedly , my Lord ,
英格兰 , 然而 人口众多 , 是 无疑 , 我的 主 ,

大人, 英格兰, 无论人口多么众多, 毫无疑问是.....

[tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] :
too small to afford very large supplies of people to her colonies :
也 小的 到 买得起 非常 大的 补给品 的 人们 到 她 殖民地 :

国土面积太小, 无法向其殖民地输送大量人口:

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈbɪːlsʊʊ] [tuː] [ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] [mʌt] [ˈvæljuː] , [tuː; tə][biː; bi]
and her people are also too useful , and of too much value , to be
和 她 人们 是 还 也 有用 , 和 的 也 很多 价值 , 到 是
[ˈsʌfərd] [tuː; tə] [ˈemɪɡreɪt] ,
suffered to emigrate ,
遭受 到 移民 ,

而且她的人民也太有用、太有价值了, 不能让他们移民。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [priˈventɪd] , [waɪlst] [ðer; ðər][ɪz] [səˈfi(ə)nt] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
if they can be prevented , whilst there is sufficient employment for them
如果 他们 能 是 阻止 , 而 那里 是 充足的 就业 为了 他们
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

如果能够预防, 并且国内有足够的就业机会, 那么就可以预防这些事情的发生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][naɪːt][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑːr] [ɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɑːlənɪz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪːt][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri]
It is not only our interest to have colonies ; they are not only necessary
它 是 不是 仅有的 我们的 兴趣 到 有 殖民地 ; 他们 是 不是 仅有的 必要的
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɜːrs] ,
to our commerce ,
到 我们的 商业 ,

拥有殖民地不仅符合我们的利益; 它们不仅对我们的商业至关重要,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡretɪst] [ænd; ənd] [ˈʊrɪst] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [welθ] ,
and our greatest and surest sources of wealth ,
和 我们的 最 和 最可靠的 来源 的 财富 ,
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwelθ] ,
and our greatest and surest sources of wealth ,
和 我们的 最 和 最可靠的 来源 的 财富 ,

以及我们最大、最可靠的财富来源,

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈneɪ(ə)n] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðem; ðəm] :
but our very being as a powerful commercial nation depends on them :
但 我们的 非常 存在 作为 一个 强大的 商业的 国家 取决于 在 他们 :

但我们作为一个强大的商业国家的存在, 就取决于它们:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] ,
it is therefore an object of all others most worthy our attention ,
它 是 所以 一个 目的 的 全部 其他的 最多 值得 我们的 注意力 ,

因此, 它是所有其他事物中最值得我们关注的对象。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
that they should be as flourishing and populous as possible .
那 他们 应该 是 作为 芊芊 和 人口众多 作为 可能的 .

它们应该尽可能繁荣昌盛, 人口众多。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haʊˈevər] [ˈiːkwəli] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪntrəst] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm][æt; ət][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspens]
It is however equally our interest to support them at as little expence
它 是 然而 同样地 我们的 兴趣 到 支持 他们 在 作为 小的 费用
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪnˈhæbɪtənts] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] :
of our own inhabitants as possible :
的 我们的 自己的 居民 作为 可能的 :

然而, 尽可能减少对本国居民的负担来支持他们, 也符合我们的同样利益:

[aɪ] [ðerfɔːr] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ækwɪˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][æz; əz][wiː; wi]
I therefore look on the acquisition of such a number of subjects as we
我 所以 看 在 这 获得 的 这样的 一个 数字 的 主题 作为 我们
[faʊnd] [ɪn][ˈkænədə] ,
found in Canada ,
成立 在 加拿大 ;

因此，我认为，像我们在加拿大发现的这样多的学科的获取，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌt] [suːˈpiəriər] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪˈmens]
to be a much superior advantage to that of gaining ten times the immense
到 是 一个 很多 优越的 优势 到 那 的 获得 十 时代 这 巨大
[trækt][ʌv; əv][lənd] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][juː ˈes] ,
tract of land ceded to us ,
通道 的 土地 割让 到 我们 ;
这比获得十倍于割让给我们的广袤土地要好得多。

[ɪf] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdestitʊːt] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] .
if uncultivated and destitute of inhabitants .
如果 未开垦的 和 贫困 的 居民 ;
如果土地未开垦且无人居住。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [sper] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
But it is not only contrary to our interest to spare many of our own
但 它 是 不是 仅有的 相反 到 我们的 兴趣 到 空闲的 许多 的 我们的 自己的
[ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ˈsetləz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ;
people as settlers in America ;
人们 作为 定居者 在 美国 ;
但让许多我们自己的同胞作为移民到美国不仅有悖于我们的利益；

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [kənˈsɪdərd] , [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] [ðem; ðəm] ,
it must also be considered , that , if we could spare them ,
它 必须 还 是 经过考虑的 , 那 , 如果 我们 可以 空闲的 他们 ;
还必须考虑到，如果我们能够抽出他们，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈsetləz] [ɑːn] [nuː] [ləndz][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
the English are the worst settlers on new lands in the universe .
这 英语 是 这 最差 定居者 在 新的 土地 在 这 宇宙 ;
英国人是宇宙中最糟糕的新大陆殖民者。

[ðer; ðər] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈheɪtɪv] [ˈkʌntri] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ræŋks][ʌv; əv]
Their attachment to their native country , especially amongst the lower ranks of
他们的 依恋 到 他们的 本国的 国家 , 尤其 在 这 降低 排名 的
[ˈpiːp(ə)l] , [ɪz][soʊ] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
people , is so very strong ,
人们 , 是 所以 非常 强的 ,
他们对祖国的依恋之情非常强烈，尤其是在社会底层民众中。

[ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [kæn; kən][biː; bi] [priˈveild] [ɑːn][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] ;
that few of the honest and industrious can be prevailed on to leave it ;
那 很少 的 这 诚实的 和 勤劳 能 是 最终获胜 在 到 离开 它 ;
很少有诚实勤劳的人会愿意离开那里；

[ðoʊz] [ˈðerfɔːr] [huː] [goʊ] , [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] ,
those therefore who go , are generally the dissolute and the idle ,
那些 所以 WHO 去 , 是 一般来说 这 荒淫 和 这 闲置的 ,
因此，那些去的人，通常都是放荡不羁、游手好闲之徒。

[huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈeni] [wer] .
who are of no use any where .
WHO 是 的 不 使用 任何 在哪里 ;
他们毫无用处。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] , [ðoʊ] [ɪnˈdʌstriəs] , [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] - , [ɪl] ['fɪtɪd]
The English are also , though industrious , active , and enterprising , ill fitted
这 英语 是 还 , 尽管 勤劳 , 积极的 , 和 - , 患病的 适配
[tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] ,
to bear the hardships ,
到 熊 这 艰辛 ,
英国人虽然勤劳、积极、有进取心, 但却不适应艰苦的生活。

[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʌnts] , [wɪtʃ] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈtend] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈset(ə)lmənt] [ˈi:v(ə)n][ɑ:n]
and submit to the wants , which inevitably attend an infant settlement even on
和 提交 到 这 想要 , 哪个 不可避免地 出席 一个 婴儿 沉降 甚至 在
[ðə; ði][moʊst][ˈfru:tʃ(ə)][lændz] .
the most fruitful lands .
这 最多 卓有成效 土地 .
即使是最富饶的土地上, 一个新兴的定居点也必然会面临各种需求, 而这些需求是不可避免的。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈju:sf(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
The Germans , on the contrary , with the same useful qualities , have a patience
这 德国人 , 在 这 相反 , 和 这 相同的 有用 品质 , 有 一个 耐心
[ə; eɪ] [ˌpɜ:səˈvɪrəns] ,
a perseverance ,
一个 毅力 ,
相反, 德国人虽然也具备这些优秀的品质, 但他们还有耐心和毅力。

[æn; ən] [ˈæbstɪnəns] , [wɪtʃ] [pɪˈkju:liəri] [fɪt][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌ; əv] [nu:] [ˈkʌntrɪz] ;
an abstinence , which peculiarly fit them for the cultivation of new countries ;
一个 节制 , 哪个 奇特地 合身 他们 为了 这 栽培 的 新的 国家 ;
这种节制使他们特别适合开垦新的土地;

[tu:] [ɡreɪt] [ɪnˈkʊrɪdʒmənt] [ðerfɔ:r] [ˈkænɑ:t] [bi; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈset(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
too great encouragement therefore cannot be given to them to settle in our
也 伟大的 鼓励 所以 不能 是 给定 到 他们 到 定居 在 我们的
[ˈkɑ:lənɪz] :
colonies :
殖民地 :

[ðeɪ] [meɪk] [ˈbetər] [ˈsetləz] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ;
they make better settlers than our own people ;
他们 制作 更好的 定居者 比 我们的 自己的 人们 ;
他们比我们自己的人更适合定居;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɑ:r; əɹ][æn; ən] [ækwiˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌ; əv][ˈri:əl] [streŋθ]
and at the same time their numbers are an acquisition of real strength
和 在 这 相同的 时间 他们的 数字 是 一个 获得 的 真实的 力量
[wer] [ðeɪ] [fɪks] ,
where they fix ,
在哪里 他们 使固定 ,
与此同时, 他们的人数优势也让他们在固定的阵地上获得了真正的实力。

[wɪˈðaʊt] [ˈwi:kənɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] .
without weakening the mother country .
没有 减弱 这 母亲 国家 .
在不削弱母国的前提下。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpɒpjələsnɪs] [ˈʌ; əv] [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ˈʌ; əv][hɜ:r; hər]
It is long since the populousness of Europe has been the cause of her
它 是 长的 自从 这 人口密度 的 欧洲 有 到过 这 原因 的 她
[ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈkɑ:lənɪz] :
sending out colonies :
发送 出去 殖民地 :
欧洲人口众多早已不是其向外扩张殖民地的原因:

[ə; eɪ] ['betər] ['pɑ:ləsi] [prɪ'veɪlz] ; [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] [ɪn'laɪ(ə)nd] ; [wiː; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'vɪnst] , [bəʊθ]
a better policy prevails ; mankind are enlightened ; we are now convinced , both
一个 更好的 政策 占上风 ; 人类 是 开明 ; 我们 是 现在 确信 ; 两个都
[baɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
by reason and experience ,
经过 原因 和 经验 ,

更好的政策得以推行；人类已经开明；我们现在无论从理性还是经验上都确信：

[ðæt] [noʊ] [ɪn'dʌstriəs] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['pɑ:pjələs] .
that no industrious people can be too populous .
那 不 勤劳 人们 能 是 也 人口众多 .

勤劳的民族永远不会人口过剩。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [swɔ:mz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [li:v] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntrɪz] ,
The northern swarms were compelled to leave their respective countries ,
这 北方 蜂群 是 被迫 到 离开 他们的 各自 国家 ,

北方蜂群被迫离开各自的国家。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ,
not because those countries were unable to support them ,
不是 因为 那些 国家 是 无法 到 支持 他们 ,

并非因为这些国家无力支持他们，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tuː] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]
but because they were too idle to cultivate the ground : they were a
但 因为 他们 是 也 闲置的 到 培育 这 地面 : 他们 是 一个
[fə'roʊʃəs] , ['ɪgnərənt] ,
ferocious , ignorant ,
凶猛 , 无知 ,

但因为他们懒惰到不愿耕种土地：他们是一群凶残、无知的.....

['bɑ:rbərəs] ['pi:p(ə)l] , [ə'vɜ:rs] [tuː; tə]['leɪbər] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][wɔ:r] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən]
barbarous people , averse to labor , attached to war , and , like our American
野蛮 人们 , 反 到 劳动 , 随附的 到 战争 , 和 , 喜欢 我们的 美国人
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

野蛮的民族，厌恶劳动，好战，而且，就像我们美国的野蛮人一样，

[bɪ'li:vɪŋ] ['evri] [ɪm'plɔɪmənt] [nɑ:t] ['relatɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['ɑ:bdʒekt] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪɡnətɪ]
believing every employment not relative to this favorite object , beneath the dignity
相信 每一个 就业 不是 相对的 到 这 最喜欢的 目的 , 下面 这 尊严
[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

认为任何与此心爱之物无关的工作都有损人的尊严。

[ðer; ðər] [ɛmə'ɡreɪʃənz] ['ðerfɔ:r] [wɜ:r; wər] [les] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɒpjələsniːs] , [ðæn; ðən][tuː; tə]
Their emigrations therefore were less owing to their populousness , than to
他们的 移民 所以 是 较少的 欠款 到 他们的 人口密度 , 比 到
[ðer; ðər][wa:nt][ʌv; əv] [ɪndəstri] ,
their want of industry ,
他们的 想 的 行业 ,

因此，他们的移民与其说是由于人口众多，不如说是由于缺乏勤劳。

[ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['evri] ['ju:sf(ə)l][ɑ:rt] .
and barbarous contempt of agriculture and every useful art .
和 野蛮 鄙视 的 农业 和 每一个 有用 艺术 .

对农业和一切实用技艺表现出野蛮的蔑视。

[,aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌpeɪn][aɪ][,eɪˈem] [kəmˈpeld] [tuː; tə][seɪ] ,
It is with pain I am compelled to say ,
它是和疼痛我是被迫到说 ,

我怀着痛苦的心情不得不说：

[ðə; ði] [leɪt] [ˈspɪrɪt][ˈʌ; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ˈʌ; əv][ˈfɑːrmz] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
the late spirit of encouraging the monopoly of farms , which , from a narrow
这 晚的 精神 的 鼓励 这 垄断 的 农场 , 哪个 , 从 一个 狭窄的
[ɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈpɑːləsi] ,
short - sighted policy ,
短的 - 目击者 政策 ,

鼓励农场垄断的晚期精神，源于一种目光短浅的狭隘政策，

[prɪˈveɪlz] [əˈmʌŋst] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈlændɪd] [men][æ; ət][ˈhoʊm] ,
prevails amongst our landed men at home ,
占上风 在 我们的 登陆 男人 在 家 ,

这种风气在国内的地主阶级中盛行，

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈlɑːrɪŋ] [groʊθ] [ˈʌ; əv] [ˈselɪbəsi] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpezntri] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [ˈnesəseri]
and the alarming growth of celibacy amongst the peasantry which is its necessary
和 这 令人担忧 生长 的 独身 在 这 农民 哪个 是 它是 必要的
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

以及由此必然导致的农民独身主义的惊人增长，

[tuː; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈruːɪnəs] [ɪnˈkriːs] [ˈʌ; əv] [ˈselɪbəsi] [ɪn] [ˈhaɪər] [ræŋks] ,
to say nothing of the same ruinous increase of celibacy in higher ranks ,
到 说 没有什么 的 这 相同的 毁灭性的 增加 的 独身 在 更高 排名 ,

更不用说高层人士中独身主义盛行所带来的同样灾难性的增长了。

[ˈθret(ə)n] [juːˈes][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈkriːs] [ˈʌ; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
threaten us with such a decrease of population ,
威胁 我们 和 这样的 一个 减少 的 人口 ,

人口锐减会给我们带来威胁，

[æz; əz] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [ˈiːkwəl] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ˈʌ; əv] [ðoʊz] [skɜːdʒz] [ˈʌ; əv] [ˈhev(ə)n] ,
as will probably equal that caused by the ravages of those scourges of heaven ,
作为 将要 大概 平等的 那 导致 经过 这 蹂躏 的 那些 灾祸 的 天堂 ,
[ðə; ði] [sɔːrd] ,
the sword ,
这 剑 ,

这可能与天灾人祸——刀剑——所造成的破坏相当。

[ðə; ði] [ˈfæmɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpestɪləns] .
the famine , and the pestilence .
这 饥荒 , 和 这 瘟疫 .

饥荒和瘟疫。

[ɪf] [ðɪs] [ˈselfɪ] [ˈpɑːləsi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ɪtˈself] ,
If this selfish policy continues to extend itself ,
如果 这 自私 政策 继续 到 延长 本身 ,

如果这种自私的政策继续下去，

[wiː; wi][æ; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈjɪrz] [biː; bi][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][send] [ˈeməgrənts] [tuː; tə]
we shall in a few years be so far from being able to send emigrants to
我们 将 在 一个 很少 年 是 所以 远的 从 存在 有能力的 到 发送 移民 到
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

几年后，我们将离能够向美国输送移民的目标还很遥远。

[ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [sə'lisɪt] [ðer; ðər] [rɪ'tʃːrɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
that we shall be reduced to solicit their return , and that of their
那 我们 将 是 减少 到 征求 他们的 返回 , 和 那 的 他们的
[pɑː'sterəti] ,
posterity ,
后人 ,

我们将不得不恳求他们及其后代归来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪŋɡləndz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ɪts][tʃːrɪn][æŋ; əŋ] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [dɪ'zɑːrt] .
to prevent England's becoming in its turn an uncultivated desert .
到 防止 英格兰的 成为 在 它是 转动 一个 未开垦的 德萨特 .
防止英国反过来变成一片未开垦的荒漠。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə]['kænədə] ; [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] [ɪz][æŋ; əŋ][ɪn'væljuəb(ə)]
But to return to Canada ; this large acquisition of people is an invaluable
但 到 返回 到 加拿大 ; 这 大的 获得 的 人们 是 一个 无价
[ˈtreʒər] , [ɪf] ['mænɪdʒd] ,
treasure , if managed ,
宝藏 , 如果 管理 ,
但回到加拿大, 如果管理得当, 这大量人口的涌入是一笔无比宝贵的财富。

[æz; əz][aɪ] [daʊt] [nɑːt][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'ventɪdʒ] ;
as I doubt not it will be , to the best advantage ;
作为 我 怀疑 不是 它 将要 是 , 到 这 最好的 优势 ;
我相信这一定会带来最大的好处；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)][aːts] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] ['prɑːɡres]
if they are won by the gentle arts of persuasion , and the gradual progress
如果 他们 是 韩元 经过 这 温和的 艺术 的 劝说 , 和 这 逐渐地 进步
[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,
如果他们是通过温和的劝说技巧和循序渐进的知识积累而赢得的，

[tuː; tə][ə'dɑːpt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mænərz] [æz; əz] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpiːɜː] [ɪn]
to adopt so much of our manners as tends to make them happier in
到 采纳 所以 很多 的 我们的 礼仪 作为 倾向于 到 制作 他们 更快乐 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
尽可能多地吸收我们的礼仪，使他们自己感到更快乐。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['juːsf(ə)] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] : [ɪf] [wɪð; wɪθ]
and more useful members of the society to which they belong : if with
和 更多的 有用 成员 的 这 社会 到 哪个 他们 属于 : 如果 和
[ʼaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] ,
our language ,
我们的 语言 ,
并成为他们所属社会中更有用的成员：如果用我们的语言来说，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] ['evri] [miːnz] [biː; bi] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ,
which they should by every means be induced to learn ,
哪个 他们 应该 经过 每一个 方法 是 诱导 到 学习 ,
应该想方设法引导他们学习这些知识。

[ðeɪ] [ə'kwaiər][ðə; ði][maɪld]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
they acquire the mild genius of our religion and laws , and that spirit of
他们 获得 这 温和的 天才 的 我们的 宗教 和 法律 , 和 那 精神 的
[ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,
他们领悟了我们宗教和法律中蕴含的温和智慧，以及勤劳的精神。

[ˈɛntərˌpraɪz] , [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] , [tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi] [oʊ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['greɪtnəs] .
enterprise , **and** **commerce** , **to** **which** **we** **owe** **all** **our** **greatness** .
企业 , 和 商业 , 到 哪个 我们 欠 全部 我们的 伟大 .
企业和商业，正是我们伟大的基石。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] [wɪt] [kənˈkɜ:r][tu:; tə][ˈrendər] [fræns] [mɔ:r] ['pɑ:pjələs] [ðæn; ðən]
Amongst **the** **various** **causes** **which** **concur** **to** **render** **France** **more** **populous** **than**
在 这 各种各样的 原因 哪个 同意 到 使成为 法国 更多的 人口众多 比
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

导致法国人口超过英国的诸多原因中，

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['dʒent(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
notwithstanding **the** **disadvantage** **of** **a** **less** **gentle** **government** ,
虽然 这 劣势 的 一个 较少的 温和的 政府 ,
尽管政府不够仁慈会带来不利影响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [soʊ] ['veri] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
and **a** **religion** **so** **very** **unfavorable** **to** **the** **increase** **of** **mankind** ,
和 一个 宗教 所以 非常 不利 到 这 增加 的 人类 ,
以及一种极其不利于人类繁衍的宗教，

[ðə; ði] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪnjədʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌn] ;
the **cultivation** **of** **vineyards** **may** **be** **reckoned** **a** **principal** **one** ;
这 栽培 的 葡萄园 可能 是 估计 一个 主要的 一 ;
葡萄园的种植可被视为一项主要活动；

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪmˈplɔɪz] [ə; eɪ] [mʌt] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz][ðæn; ðən][ɪˈv(ə)n] ['æɡrɪkʌltʃər] [ɪtˈself] ,
as **it** **employs** **a** **much** **greater** **number** **of** **hands** **than** **even** **agriculture** **itself** ,
作为 它 雇佣 一个 很多 更大的 数字 的 双手 比 甚至 农业 本身 ,
因为它比农业本身需要更多的人手，

[wɪt] [hæz; həz] [haʊˈevər] [ɪnˈfɪnət] [ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [əˈbʌv] ['pæstʃərɪdʒ] ,
which **has** **however** **infinite** **advantages** **in** **this** **respect** **above** **pasturage** ,
哪个 有 然而 无限 优势 在 这 尊重 多于 牧草 ,
然而，就这一点而言，它比牧场具有无穷的优势。

[ðə; ði][ˈsɜ:rt(ə)n] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][wa:nt][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [werˈevər] [aɪ ˈti:] [prɪˈveɪlz] [əˈbʌv] [ɪts] [du:]
the **certain** **cause** **of** **a** **want** **of** **people** **wherever** **it** **prevails** **above** **its** **due**
这 肯定 原因 的 一个 想 的 人们 无论 它 占上风 多于 它是到期的
[prəˈpɔ:ʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

人口短缺的必然原因是人口数量超过其应有比例。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] [dɪˈnaɪz] [ju: ˈes][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,
Our **climate** **denies** **us** **the** **advantages** **arising** **from** **the** **culture** **of** **vines** ,
我们的 气候 否认 我们 这 优势 产生 从 这 文化 的 藤蔓 ,
我们的气候条件使我们无法享受葡萄种植带来的种种好处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ˈʌðər] [wɪt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [əˈkɔ:d] [tu:; tə] [fræns] ;
as **well** **as** **many** **others** **which** **nature** **has** **accorded** **to** **France** ;
作为 出色地 作为 许多 其他的 哪个 自然 有 同意 到 法国 ;
以及大自然赋予法国的许多其他美景；

[ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪkən][ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði]
a **consideration** **which** **should** **awaken** **us** **from** **the** **lethargy** **into** **which** **the**
一个 考虑 哪个 应该 觉醒 我们 从 这 昏睡 进入 哪个 这
[ˈævərɪs] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæz; həz] [plʌndʒd] [ju: ˈes] ,
avarice **of** **individuals** **has** **plunged** **us** ,
贪婪 的 个人 有 暴跌 我们 ,

这种思考应该使我们从因个人贪婪而陷入的麻木状态中醒来。

[ænd; ənd][set][ju: 'es][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ɑ:n] [ɪm'pru:vɪŋ] ['evrɪ] [əd'væntɪdʒ] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,
and set us in earnest on improving every advantage we enjoy ,
和 放 我们 在 认真 在 改善 每一个 优势 我们 享受 ,
并促使我们认真地去提升我们所拥有的每一项优势,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjər] [ju: 'es][baɪ][əʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [streŋθ] [frʌm; frəm][soʊ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] .
in order to secure us by our native strength from so formidable a rival .
在 命令 到 安全的 我们 经过 我们的 本国的 力量 从 所以 强大 一个 竞争对手 .
为了凭借我们自身的实力抵御如此强大的对手。

[ðə; ðɪ][wa:nt][ʌv; əv] [bred] [tu:; tə] [i:t] ,
The want of bread to eat ,
这 想 的 面包 到 吃 ,
缺面包可吃,

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪt] [fɔ:ls] [ænd; ənd][ˈkru:əl][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [smɔ:l] [ˈfɑ:rmz][ˈɪntu:] [greɪt] [wʌnz] ,
from the late false and cruel policy of laying small farms into great ones ,
从 这 晚的 错误的 和 残忍的 政策 的 躺下 小的 农场 进入 伟大的 一个 ,
从过去那种将小农场合并成大农场的虚假而残酷的政策来看,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] ['kɑ:nsɪkwens] ,
and the general discouragement of tillage which is its consequence ,
和 这 一般的 沮丧 的 耕作 哪个 是 它是 结果 ,
以及由此导致的耕作普遍减少。

[ɪz][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [mʌtʃ] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wa:nt][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]
is in my opinion much less to be apprehended than the want of people to
是 在 我的 观点 很多 较少的 到 是 被捕 比 这 想 的 人们 到
eat it .
吃 它 .

在我看来,比起人们想吃它这件事本身,更值得担忧的是这个问题。

[ɪn] ['evrɪ] ['kʌntri] [wer] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,
In every country where the inhabitants are at once numerous and industrious ,
在 每一个 国家 在哪里 这 居民 是 在 一次 很多的 和 勤劳 ,
在所有人口众多且勤劳的国家,

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] [prəʊ'pɔ:ʃənəbl] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] .
there will always be a proportionable cultivation .
那里 将要 总是 是 一个 成比例的 栽培 .
耕作总会有一定比例。

[ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz][soʊ] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪŋ] , [ðæt] ,
This evil is so very destructive and alarming , that ,
这 邪恶的 是 所以 非常 破坏性的 和 令人担忧 , 那 ,
这种邪恶势力极具破坏性和令人震惊,因此,

[ɪf] [ðə; ðɪ] [greɪt] [hæv; həv][na:tɪ][ˈvɜ:rtʃu:] ['rʌʃ] [tu:; tə] ['remədi] [aɪ 'ti:] ,
if the great have not virtue enough to remedy it ,
如果 这 伟大的 有 不是 美德 足够的 到 补救 它 ,
如果伟人没有足够的德行来弥补这一缺陷,

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn] [taɪm] , [laɪk] [moʊst] [greɪt] ['i:vəlz] , [kʃər] [ɪt'self] .
it is to be hoped it will in time , like most great evils , cure itself .
它 是 到 是 希望 它 将要 在 时间 , 喜欢 最多 伟大的 罪恶 , 治愈 本身 .
希望它能像大多数重大灾难一样,随着时间的推移自行痊愈。

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪn'kwaɪəz] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [helθ] .
Your Lordship enquires into the nature of this climate in respect to health .
你的 领主 询问 进入 这 自然 的 这 气候 在 尊重 到 健康 .
阁下询问这种气候对健康的影响。

[ðə; ði] [er] ['bi:ɪŋ] [ʌn'kɑ:mənli] [pʃər] [ænd; ənd] [sə'ri:n] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [laɪf] [brɪ'dɑ:nd] ['eni] [aɪ]
The air being uncommonly pure and serene , it is favorable to life beyond any I
这 空气 存在 不寻常地 纯的 和 安详 , 它 是 有利 到 生活 超过 任何 我
['evər] [nu:] :
ever knew :
曾经 知道 :

这里的空气异常纯净宁静，比我以往所知的任何地方都更适宜居住：

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] ['dʒen(ə)rəli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] [əd'vænst] [eɪdʒ] ;
the people live generally to a very advanced age ;
这 人们 居住 一般来说 到 一个 非常 先进的 年龄 ;
人们普遍寿命很长；

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fri:] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ɪk'sept] [kən'sʌmpjənz] ,
and are remarkably free from diseases of every kind , except consumptions ,
和 是 非常 自由的 从 疾病 的 每一个 种类 , 除了 消费 ,
除了肺结核之外，他们几乎没有任何其他疾病。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['sʌbdʒekt] .
to which the younger part of the inhabitants are a good deal subject .
到 哪个 这 年轻 部分 的 这 居民 是 一个 好的 交易 主题 .
居民中年轻一代对此深有体会。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [haʊ'evər] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wʌn] ['kæna:t] [help] [əb'zəvɪŋ , ɔb-] ,
It is however a circumstance one cannot help observing ,
它 是 然而 一个 环境 一 不能 帮助 观察 ,
然而，这是人们不得不注意到的现象。

[ðæt] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [oʊld] [mʌtʃ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] ;
that they begin to look old much sooner than the people in Europe ;
那 他们 开始 到 看 老的 很多 很快 比 这 人们 在 欧洲 ;
他们看起来衰老的速度比欧洲人快得多；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ] ['dɔ:tər] [əb'zə:vz] ,
on which my daughter observes ,
在 哪个 我的 女儿 观察 ,
我女儿对此评论道：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer]
that it is not very pleasant for women to come to reside in a country where
那 它 是 不是 非常 令人愉快的 为了 女性 到 来 到 居住 在 一个 国家 在哪里
['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ju:θ] ,
people have a short youth ,
人们 有 一个 短的 青年 ,
对于女性来说，来到一个人们青春短暂的国家居住并不是一件很愉快的事情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [oʊld] [eɪdʒ] .
and a long old age .
和 一个 长的 老的 年龄 .
以及漫长的晚年。

[ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] [koʊld] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] ;
The diseases of cold countries are in general owing to want of perspiration ;
这 疾病 的 寒冷的 国家 是 在 一般的 欠款 到 想 的 汗 ;
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] ['eksəsaɪz] ,
for which reason exercise ,
为了 哪个 原因 锻炼 ,
寒冷地区的疾病通常是由于缺乏汗液所致；因此，运动，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [dɪsɪ'peɪʃn] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [ðə; ði] [best] ['medsnz] .
and even dissipation , are here the best medicines .
和 甚至 耗散 , 是 这里 这 最好的 药物 .
甚至放纵，在这里也是最好的良药。

[ðə; ði]['indiəns] ['ðerfɔ:r] [[oʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [sens] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [frent]] , [ɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst]
The Indians therefore shewed their good sense in advising the French , on their first
这 印度人 所以 展示 他们的 好的 感觉 在 建议 这 法语 , 在 他们的 第一的
[ə'raɪv(ə)] ,
arrival ,
到达 ,

因此，印度人在法国人初次抵达时，就向他们提出了明智的建议。

[tu:; tə][ju:z] ['dænsɪŋ] , [mɜ:rθ] , , [ænd; ənd]['kɑ:ntent] , [æz; əz][ðə; ði] [best] ['remədiz]
to use dancing , mirth , chearfulness , and content , as the best remedies
到 使用 跳舞 , 欢笑 , 快乐 , 和 内容 , 作为 这 最好的 补救措施
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪnkən'vi:njənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] .
against the inconveniences of the climate .
反对 这 不便之处 的 这 气候 .
用舞蹈、欢乐、愉悦和满足感来对抗气候带来的不便，是最好的良方。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ: 'redi] [sweld] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ][len]kθ; lenθ] ,
I have already swelled this letter to such a length ,
我 有 已经 肿胀 这 信 到 这样的 一个 长度 ,
我已经把这封信写得这么长了，

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [poʊ'spoʊn] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [taɪm] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'kju:liər] ['nætʃ(ə)rəl]
that I must postpone to another time my account of the peculiar natural
那 我 必须 推迟 到 其他 时间 我的 帐户 的 这 奇特 自然的
[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['kænədə] ;
productions of Canada ;
作品 的 加拿大 ;
我必须将对加拿大特有自然产物的描述推迟到以后再说；

['oʊnli] [əb'zəvɪŋ , ɔb-] , [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ['hev(ə)n] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərko:rs] [brɪ'twi:n]
only observing , that one would imagine heaven intended a social intercourse between
仅有的 观察 , 那 一 会 想象 天堂 故意的 一个 社会的 交往 之间
[ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [neɪʃəns] ,
the most distant nations ,
这 最多 遥远 国家 ,
仅仅观察一下，人们就会认为上天希望最遥远的国家之间也能进行社交交流。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɜ:rθ] [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [i:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
by giving them productions of the earth so very different each from the other
经过 给予 他们 作品 的 这 地球 所以 非常 不同的 每个 从 这 其他
,
:
,
通过给予它们地球上彼此截然不同的物产，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ,
and each more than sufficient for itself ,
和 每个 更多的 比 充足的 为了 本身 ,
而且每一项都绰绰有余。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd]
that the exchange might be the means of spreading the bond of society and
那 这 交换 可能 是 这 方法 的 传播 这 纽带 的 社会 和
['brʌðərhu:d] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [gləʊb] .
brotherhood over the whole globe .
兄弟情 超过 这 所有的 地球 .
这种交流或许能够成为在全球范围内传播社会纽带和兄弟情谊的途径。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'veɪz] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [grəʊ] , [ɪn] ['eni] ['kʌntri] , [ə; eɪ]
In my opinion , the man who conveys , and causes to grow , in any country , a
在 我的 观点 , 这 男人 WHO 传递 , 和 原因 到 生长 , 在 任何 国家 , 一个
[greɪn] ,
grain ,
粮食 ,

依我之见，凡是能将谷物运到任何国家并使其生长的人，

[ə; eɪ] [fru:t] , [ɔ:r][i:v(ə)n][ə; eɪ] ['flaʊər] , [aɪ 'ti:] ['hevər] [pə'zest] [br'fɔ:r] , [dɪ'zɜ:rvz] [mɔ:r] [preɪz] [ðæn; ðən]
a fruit , or even a flower , it never possessed before , deserves more praise than
一个 水果 , 或者 甚至 一个 花 , 它 绝不 拥有 前 , 值得 更多的 称赞 比
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɪrəʊz] :
a thousand heroes :
一个 千 英雄 :

它从未拥有过的果实，甚至是花朵，都比一千位英雄更值得赞美：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ə; eɪ] [kri'eɪtər] .
he is a benefactor , he is in some degree a creator .
他 是 一个 恩人 , 他 是 在 一些 程度 一个 创作者 .

他是一位恩人，某种程度上也是一位创造者。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

[maɪ] [lɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] & [si:] .
Your Lordship's & c .
你的 领主的 & c .

阁下等等。

['wɪljəm] ['fɜ:rmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .

威廉·费默。

['letər] - .
LETTER 124 .
信 - .

第124封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntə,gju] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Miss Montague , at Quebec .
到 错过 蒙塔古 , 在 魁北克 .

致魁北克的蒙塔古小姐。

[mɑ:ntri'ɔ:l] , ['eɪprəl] - .
Montreal , April 14 .
蒙特利尔 , 四月 - .

蒙特利尔，4月14日。

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] , [maɪ] [dɪr] ['eməli] , [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['æftər][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Is it possible , my dear Emily , you can , after all I have said ,
是 它 可能的 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 你 能 , 后 全部 我 有 说 ,

亲爱的艾米丽，在我说了这么多之后，你真的可以吗？

[pəɹ'sɪst] [ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [em 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [hoʊl]
persist in endeavoring to dissuade me from a design on which my whole
坚持 在 努力 到 劝退 我 从 一个 设计 在 哪个 我的 所有的
[ˈhæpɪnəs] [dɪ'pendz] ,
happiness depends ,
幸福 取决于 ,

你执意试图劝阻我放弃一个关乎我全部幸福的计划，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈflætərd] [maɪ'self][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [jɔːrɪz] ?
and which I flattered myself was equally essential to yours ?
和 哪个 我 受宠若惊 我 曾是 同样地 基本的 到 你的 ?

我自以为是地认为，这对你来说也同样重要？

[aɪ] [fər'geɪv] , [aɪ][ˈiːv(ə)n][əd'maɪəd] , [jɔːr; jər][fɜːrst][ˈskruːp(ə)l] ; [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][dʒenə'rɑːsəti] : [bʌt; bət][aɪ]
I forgave , I even admired , your first scruple ; I thought it generosity : but I
我 原谅了 , 我 甚至 钦佩 , 你的 第一的 顾忌 ; 我 想法 它 慷慨 : 但 我
[hæv; həv] [ˈænsər] [aɪ 'tiː] ;
have answered it ;
有 回答 它 ;

我原谅了你最初的顾虑，甚至赞赏了它；我认为那是慷慨的表现：但我已经回应了它；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lʌvd] [æz; əz][aɪ][duː] ,
and if you had loved as I do ,
和 如果 你 有 喜爱 作为 我 做 ,

如果你像我一样爱过，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [ə'gen] [hæv; həv] [neɪmd] [soʊ] [ʌn'plɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .
you would never again have named so unpleasing a subject .
你 会 绝不 再次 有 命名 所以 令人不快 一个 主题 .

你以后绝不会再提起如此令人不快的话题了。

[dʌz] [jɔːr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [tel] [juː; jʊ][maɪn] [wɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æn; ən]
Does your own heart tell you mine will call a settlement here , with you , an
做 你的 自己的 心 告诉 你 矿 将要 称呼 一个 沉降 这里 , 和 你 , 一个
[ˈeksaɪl] ?
exile ?
流亡 ?

你的内心是否告诉你，我的内心会选择在这里与你——一个流亡者——达成和解？

[ɪg'zæmɪn] [jɔːr'self] [wel] ,
Examine yourself well ,
检查 你自己 出色地 ,

好好审视一下自己。

[ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [ˈweðər] [jɔːr; jər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ˈkænədə] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən]
and tell me whether your aversion to staying in Canada is not stronger than
和 告诉 我 无论 你的 厌恶 到 入住 在 加拿大 是 不是 更强 比

[jɔːr; jər] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈrɪvəz] .
your tenderness for your Rivers .
你的 压痛 为了 你的 河流 .

告诉我，你对留在加拿大的厌恶难道不比你河流的眷恋更强烈吗？

[aɪ][eɪ 'em][hɜːrt] [brɪ'ɑːnd] [ɔːl] [wɜːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrniːstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pres] [ˈmɪsɪz] .
I am hurt beyond all words at the earnestness with which you press Mrs .
我 是 伤害 超过 全部 字 在 这 认真 和 哪个 你 按 太太 .

[ˈmɛlməθ] [tuː; tə] [em 'iː][frʌm; frəm] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] :
Melmoth to dissuade me from staying in this country :
梅尔莫斯 到 劝退 我 从 入住 在 这 国家 :

你如此恳切地劝说梅尔莫斯夫人不要我留在这个国家，这让我无比伤心：

[juː; jʊ] [pres] [wið; wiθ] [wɔːrmθ] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ðʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)]
you press with warmth my return to England , though it would put an eternal
你 按 和 温暖 我的 返回 到 英格兰 , 尽管 它 会 放 一个 永恒
[bɑːr] [brɪtwiːn] [juː 'es] :
bar between us :
酒吧 之间 我们 :
你热情地催促我返回英国, 尽管这会在我们之间筑起一道永远的屏障:

[juː; jʊ] [ɡɪv] ['riːz(ə)nɪz] [wɪtʃ] , [ðʊ] [ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [meɪ] [ə'pruːv] , [ðə; ði] [hɑːrt] [æb'hɔːz] :
you give reasons which , though the understanding may approve , the heart abhors :
你 给 原因 哪个 , 尽管 这 理解 可能 批准 , 这 心 厌恶 :
你给出的理由, 虽然理智上或许赞同, 但人心却无法接受:
[kæn; kən] [æm'bɪʃ(ə)n] [kʌm] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wiθ] ['tendərnəs] ?
can ambition come in competition with tenderness ?
能 志向 来 在 竞赛 和 压痛 ?
野心和温柔之间会存在冲突吗?

[juː; jʊ] ['fænsɪ] [jɔːr'self] ['dʒenərəs] , [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ɪn'dɪfrənt] .
you fancy yourself generous , when you are only indifferent .
你 想要 你自己 慷慨的 , 什么时候 你 是 仅有的 冷漠 .
你自以为慷慨大方, 其实只是冷漠无情。

[ɪn'sensəb(ə)] [gɜːrl] !
Insensible girl !
麻木不仁 女孩 !
没心没肺的女孩!

[juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .
you know nothing of love .
你 知道 没有什么 的 爱 .
你根本不懂什么是爱。
[raɪt] [tuː; tə] [em 'iː] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] ['evri] [ɪ'mʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊl] ,
Write to me instantly , and tell me every emotion of your soul ,
写 到 我 即刻 , 和 告诉 我 每一个 情感 的 你的 灵魂 ,
立即给我写信, 告诉我你灵魂深处的每一种感受。

[fɔːr; fər] [aɪ] ['tremb(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [jʊr; jər] [ə'fek(ə)n] [ɪz] [les] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [maɪn] .
for I tremble at the idea that your affection is less lively than mine .
为了 我 颤抖 在 这 主意 那 你的 感情 是 较少的 热闹 比 矿 .
因为我一想到你的爱不如我的热情热烈, 就感到不寒而栗。
[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见!
[aɪ] [eɪ 'em] ['retʃɪd] [tɪl] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
I am wretched till I hear from you .
我 是 可怜 直到 我 听到 从 你 .
我盼着你的消息, 否则我会非常难过。

[ɪz] [aɪ 'tiː] ['pɔːsəb(ə)] , [maɪ] ['eməli] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [huː] , [æz; əz]
Is it possible , my Emily , you can have ceased to love him , who , as
是 它 可能的 , 我的 艾米丽 , 你 能 有 停止 到 爱 他 , WHO , 作为
[juː; jʊ] [jɔːr'self] [oʊn] ,
you yourself own ,
你 你自己 自己的 ,
艾米丽, 难道你已经不再爱他了吗? 要知道, 你可是拥有他的人啊!

[si:z] [noʊ] [ˈlðəɪ] [ˈɑ:bdʒekt][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ?
sees no other object than you in the universe ?
看到 不 其他 目的 比 你 在 这 宇宙 ？

在宇宙中，除了你之外，你看不到其他任何物体吗？

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈrɪvəz] ,
You know not the heart of your Rivers ,
你 知道 不是 这 心 的 你的 河流 ,

你不了解你所居住的河流的脉搏，

[ɪf] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪˈti:] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈeni] [æmˈbɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈlʌvɪd]
if you suppose it capable of any ambition but that dear one of being beloved
如果 你 认为 它 有能力的 的 任何 志向 但 那 亲爱的 一 的 存在 心爱

[baɪ][ju:; jʊ] .
by you .
经过 你 .

如果你认为它除了渴望被你深爱之外，没有任何其他野心。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [sed] , [maɪ] [ðɪr] [ˈeməli] ?
What have you said , my dear Emily ?
什么 有 你 说 , 我的 亲爱的 艾米丽 ?

亲爱的艾米丽，你都说了些什么？

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈmæri] [emˈi:] [ɪn] [ˈkænədə] .
You will not marry me in Canada .
你 将要 不是 结婚 我 在 加拿大 .

你不能在加拿大和我结婚。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈsentəns] [ɑ:n][emˈi:] :
You have passed a hard sentence on me :
你 有 通过了 一个 难的 句子 在 我 :

你对我判了重刑：

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪl] [nɑ:t] [əˈlɑʊ] [emˈi:] [tu:; tə] [ˈmæri] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
you know my fortune will not allow me to marry you in England .
你 知道 我的 财富 将要 不是 允许 我 到 结婚 你 在 英格兰 .

你知道我的境况不允许我在英国娶你。

[end] [ʌv; əv] [ˈvɑ:l] .
END OF VOL .
结尾 的 卷 .

卷末

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeməli] [ˈmɑ:ntəˌɡju] .
THE HISTORY OF EMILY MONTAGUE .
这 历史 的 艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古的历史。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈɑɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˈletər] - .
LETTER 125 .
信 - .

第125封信。

[tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æt; ət][ˌmɑ:ntriˈb:l] .
To Colonel Rivers , at Montreal .
到 上校 河流 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的里弗斯上校。

[kəˈbek] , [ˈeɪprəl] - .
Quebec , April 17 .
魁北克 , 四月 - .

魁北克，4月17日。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] , [maɪ] [ˈrɪvəz] ,
How different , my Rivers ,
如何 不同的 , 我的 河流 ,

我的河流，多么不同啊！

[ɪz][jʊr; jər][ləst] [ˈletər] [frʌm; frəm][ɔ:l][jʊr; jər][ˈeməli][hæz; həz][ˈevər] [jet] [rɪˈsi:vd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] !
is your last letter from all your Emily has ever yet received from you !
是 你的 最后的 信 从 全部 你的 艾米丽 有 曾经 然而 已收到 从 你 ！

这是艾米丽收到的最后一封你的信！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [dɪˈzɜ:rv] [sʌtʃ] [səsˈpiʃənz] ?
What have I done to deserve such suspicions ?
什么 有 我 完毕 到 应得 这样的 怀疑 ？

我做错了什么，要招致这样的怀疑？

[haʊ] [ʌnˈdʒʌst][ɑ:r; ər][jʊr; jər][seks][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [kəˈnekʃənz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊərz] !
How unjust are your sex in all their connexions with ours !
如何 不公正 是 你的 性别 在 全部 他们的 连接 和 我们的 ！

你们的性别与我们性别之间的一切关系是多么不公啊！

[du:][aɪ][nɔ:t] [noʊ] [lʌv] ?
Do I not know love ?
做 我 不是 知道 爱 ？

难道我不懂得爱吗？

[ænd; ænd] [dʌz] [ðɪs] [rɪˈproʊtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɑ:n] [hu:m] [maɪ] [hɑ:rt] [dɒts] , [ðə; ði][mæn] ,
and does this reproach come from the man on whom my heart doats , the man ,
和 做 这 责备 来 从 这 男人 在 谁 我的 心 杜阿茨 , 这 男人 ,

难道这责备是从我心爱的那个人，那个人，那里来的吗？

[hu:m] [tu:; tə] [meɪk] [ˈhæpi] , [aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ˈtrænsˌpɔ:rt] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
whom to make happy , I would with transport cease to live ?
谁 到 制作 快乐的 , 我 会 和 运输 停止 到 居住 ？

为了取悦谁，我愿放弃生命？

[kæn; kən][ju:; jʊ][wʌn][ˈmoʊmənt] [daʊt] [jʊr; jər] [ˈemili:z] [ˈtendərnəs] ?
can you one moment doubt your Emily's tenderness ?
能 你 一 片刻 怀疑 你的 艾米丽的 压痛 ？

你难道会有一刻怀疑过艾米丽的温柔吗？

[hæv; həv][nɑ:t][hɜ:r; hər] [aɪz] , [hɜ:r; hər] [er] , [hɜ:r; hər] [lʊk] , [hɜ:r; hər] [ɪndɪˈskreʃn] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
have not her eyes , her air , her look , her indiscretion , a thousand
有 不是 她 眼睛 , 她 空气 , 她 看 , 她 轻率 , 一个 千
[taɪmz] [toʊld][ju:; jʊ] ,
times told you ,
时代 讲述 你 ,

难道她的眼神、她的气息、她的神态、她的轻率举动，没有无数次地告诉你吗？

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][hɜ:rˈself] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
in spite of herself , the dear secret of her heart ,
在 尽管如此 的 她自己 , 这 亲爱的 秘密 的 她 心 ,
尽管她自己不愿承认，但她心中珍藏的秘密，

[bɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
long before she was conscious of the tenderness of yours ?
长的 前 她 曾是 有意识的 的 这 压痛 的 你的 ？
早在她意识到你的温柔之前？

[dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ʌv; əv][maɪˈself] , [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][dɪˈzɑ:rt] ; [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] ,
Did I think only of myself , I could live with you in a desert ; all places ,
做过 我 思考 仅有的 的 我 , 我 可以 居住 和 你 在 一个 德萨特 ; 全部 地方 ,
如果我只想到自己，我或许可以和你一起生活在荒漠里；任何地方，

[ɔ:l] [sɪtʃʊˈeɪnz] , [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] , [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] : [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ] ,
all situations , are equally charming to me , with you : without you ,
全部 情况 , 是 同样地 迷人 到 我 , 和 你 : 没有 你 ,
无论怎样，有你陪伴，没有你，对我来说都同样美好。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [əˈfɔ:rdz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈpleʒər] [tu:; tə][jʊr; jər]
the whole world affords nothing which could give a moment's pleasure to your
这 所有的 世界 提供 没有什么 哪个 可以 给 一个 瞬间 乐趣 到 你的
[ˈeməli] .
Emily .
艾米丽 .

整个世界没有任何东西能给你的艾米丽带来片刻的快乐。

[let] [em ˈi:][bʌt; bət] [si:] [ðoʊz] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtendə] [ʌv] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] ,
Let me but see those eyes in which the tenderest love is painted ,
让 我 但 看 那些 眼睛 在 哪个 这 最嫩的 爱 是 绘 ,
让我再看一眼那双描绘着最温柔爱意的眼睛吧。

[let] [em ˈi:][bʌt; bət] [hɪr] [ðæt] [ɪnˈtʌentɪŋ] [vɔɪs] , [aɪ][er ˈem][ɪnˈsensəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] [els] ,
let me but hear that enchanting voice , I am insensible to all else ,
让 我 但 听到 那 妖娆 嗓音 , 我 是 麻木不仁 到 全部 别的 ,
只要能听到那迷人的声音，其他一切都将变得无关紧要。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈpa:sɪz] [əˈraʊnd] [em ˈi:] ;
I know nothing of what passes around me ;
我 知道 没有什么 的 什么 通过 大约 我 ;
我对周围发生的事情一无所知；

[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈpa:sɪz] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dri:m] ,
all that has no relation to you passes away like a morning dream ,
全部 那 有 不 关系 到 你 通过 离开 喜欢 一个 早晨 梦 ,
所有与你无关的事物都会像晨梦一样消逝。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'feɪst] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] : [maɪ] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [fɪlz] [maɪ]
the impression of which is effaced in a moment : my tenderness for you fills my
这 印象 的 哪个 是 抹去 在 一个 片刻 : 我的 压痛 为了 你 填充 我的
[hoʊl] [soʊl] ,
whole soul ,
所有的 灵魂 ,

那一刻，那份印象便烟消云散：我对你的温柔充满了我的整个灵魂。

[ænd; ənd] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌðər] [aɪ'diːə] .
and leaves no room for any other idea .
和 树叶 不 房间 为了 任何 其他 主意 .

没有给其他任何想法留下空间。

[ræŋk] , [fɔːrtʃən] , [maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [maɪ] [frendz] , [ɔːl][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [wɪð; wɪθ]
Rank , fortune , my native country , my friends , all are nothing in the balance with
秩 , 财富 , 我的 本国的 国家 , 我的 朋友们 , 全部 是 没有什么 在 这 平衡 和
[maɪ] ['rɪvəz] .
my Rivers .
我的 河流 .

地位、财富、祖国、朋友，这一切与我的河流相比都算不了什么。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [aɪ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn'tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] : [aɪ] [wɪl] ['fɑːləʊ]
For your own sake , I once more entreat you to return to England : I will follow
为了 你的 自己的 清酒 , 我 一次 更多的 恳求 你 到 返回 到 英格兰 : 我 将要 跟随
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

为了你好，我再次恳求你返回英格兰：我会跟随你；

[aɪ] [wɪl] [swer] ['nevər] [tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðər] ; [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ,
I will swear never to marry another ; I will see you ,
我 将要 发誓 绝不 到 结婚 其他 ; 我 将要 看 你 ,

我发誓永不再嫁；我会再见你的。

[aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['tendər] [ɪnklɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju'nʌɪts][juː 'es] .
I will allow you to continue the tender inclination which unites us .
我 将要 允许 你 到 继续 这 投标 倾角 哪个 联合 我们 .

我将允许你继续保持这份将我们联系在一起的温柔情愫。

[fɔːrtʃən] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ʰəʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [hoʊp] ;
Fortune may there be more favorable to our wishes than we now hope ;
财富 可能 那里 是 更多的 有利 到 我们的 愿望 比 我们 现在 希望 ;

或许命运会比我们现在所希望的更眷顾我们；

[meɪ] [dʒɔɪn][juː 'es] [wɪðəʊt] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['perənts] .
may join us without destroying the peace of the best of parents .
可能 加入 我们 没有 摧毁 这 和平 的 这 最好的 的 父母 .

或许可以加入我们，而不会破坏最优秀父母的平静生活。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pər'sɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['sækrɪfajs] ['evri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tendərnəs] —
But if you persist , if you will sacrifice every consideration to your tenderness —
但 如果 你 坚持 , 如果 你 将要 牺牲 每一个 考虑 到 你的 压痛 —
[maɪ] ['rɪvəz] ,
My Rivers ,
我的 河流 ,

但如果你坚持，如果你愿意为了你的温柔而牺牲一切——我的河流，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [jɔːrɪz] .
I have no will but yours .
我 有 不 将要 但 你的 .

除了你的意志，我没有别的意志。

[ˈletər] - .
LETTER 126 .
信 - .

第126封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˈlʌndən] , [ˈfebjə,wəri] . - .
London , Feb . 17 .
伦敦 , 二月 . - .

伦敦，2月17日。

[maɪ] [dɪr] [bel] ,
My dear Bell ,
我的 亲爱的 钟 ,

我亲爱的贝尔，

[ˈluːsi] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [ɪnˈtendɪd] ,
Lucy , being deprived of the pleasure of writing to you , as she intended ,
露西 , 存在 被剥夺的 的 这 乐趣 的 写作 到 你 , 作为 她 故意的 ,
露西未能如愿以偿地给你写信，失去了这份乐趣。

[baɪ] [ˈleɪdi] [æn] [ˈmɛl,vɪlz] [ˈdaɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [dɪˈzaɪɜːz][em ˈiː][tuː; tə] [merk] [hɜːr; hər][əˈpɔːlədʒɪːz] .
by Lady Anne Melville's dining with her , desires me to make her apologies .
经过 女士 安妮 梅尔维尔的 用餐 和 她 , 欲望 我 到 制作 她 致歉 .
安妮·梅尔维尔夫人与她共进晚餐，希望我向她道歉。

[əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [maɪ][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː]
Allow me to say something for myself , and to share my joy with one who
允许 我 到 说 某物 为了 我 , 和 到 分享 我的 喜悦 和 一 WHO
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

请允许我表达一下自己的想法，并与一位愿意分享我喜悦的人分享我的喜悦。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃər] , [soʊ] [ˈveri] [sɪnˈsɪrli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][aɪ ˈtiː] .
I am sure , so very sincerely sympathize with me in it .
我 是 当然 , 所以 非常 真挚地 同情 和 我 在 它 .
我确信，所以非常真诚地同情我。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪˈliːvd] , [maɪ] [dɪr] [bel] ,
I could not have believed , my dear Bell ,
我 可以 不是 有 相信 , 我的 亲爱的 钟 ,
我简直不敢相信，我亲爱的贝尔，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstənt] : [aɪ] [dɪˈkler] , [bʌt; bət][dəʊnt]
it had been so very easy a thing to be constant : I declare , but don't
它 有 到过 所以 非常 简单的 一个 事物 到 是 持续的 : 我 宣布 , 但 不
[ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] ,
mention this ,
提到 这 ,
保持恒久不变是如此容易：我承认，但请不要提及此事。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [felt] [ðə; ði] [liːst] [ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈeni]
lest I should be laughed at , I have never felt the least inclination for any
免得 我 应该 是 笑了 在 , 我 有 绝不 毛毡 这 至少 倾角 为了 任何
[ˈʌðər] [ˈwʊmən] ,
other woman ,
其他 女士 ,
恐怕有人会嘲笑我，但我必须声明，我从未对任何其他女性有过丝毫好感。

[ɔːr] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [dɪr] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [wɪt] [lʌv] [ə'loʊn] [noʊz] [ðə; ði] ['væljuː] ?
or those thousand little dear attentions of which love alone knows the value ?
或者 那些 千 小的 亲爱的 注意 的 哪个 爱 独自的 知道 这 价值 ？

还是那些只有爱才懂得珍惜的成千上万件细微而珍贵的关怀？

[aɪ] ['nevər] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [nuː] ['hæpɪnəs] [tɪl] [naʊ] ; [maɪ] ['tendərnəs] [ɪz] [æbsə'luːtli] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]
I never , my dear girl , knew happiness till now ; my tenderness is absolutely a species
我 绝不 , 我的 亲爱的 女孩 , 知道 幸福 直到 现在 ; 我的 压痛 是 绝对地 一个 物种
[ʌv; əv] [aɪ'dɔːlətri] ;
of idolatry ;
的 偶像崇拜 ;

亲爱的姑娘，我以前从未体会过幸福；我的温柔简直就是一种偶像崇拜。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [slɛv] [ðɪs] ['lʌvli] [gɜːrl] [hæz; həz] [meɪd] [em 'iː] .
you cannot think what a slave this lovely girl has made me .
你 不能 思考 什么 一个 奴隶 这 迷人的 女孩 有 制成 我 .

你无法想象这个可爱的女孩把我变成了怎样的奴隶。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
As a proof of this ,
作为 一个 证明 的 这 ,

作为证明，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪrənt] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] [maɪ] [əu'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪv(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ]
the little tyrant insists on my omitting a thousand civil things I had to say
这 小的 暴君 坚持 在 我的 省略 一个 千 民用 事物 我 有 到 说
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

这个小暴君非要我省略一千句我本来想跟你说的客套话。

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['leɪdi] [æn] [ɪ'mɪːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːprə] ; [ʃiː; ʃɪ] [bɪdz] [em 'iː]
and attending her and Lady Anne immediately to the opera ; she bids me
和 参加 她 和 女士 安妮 立即地 到 这 歌剧 ; 她 出价 我
[haʊ'evər] [tel] [juː; jʊ] ,
however tell you ,
然而 告诉 你 ,

然后她和安妮夫人立即前往歌剧院；不过她嘱咐我转告你，

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] ['hænsəm] ['wɪmɪn] ,
she loves you passing the love of woman , at least of handsome women ,
她 爱 你 通过 这 爱 的 女士 , 在 至少 的 英俊的 女性 ,

她爱你，并将爱传递给了女人，至少是漂亮女人的爱。

[huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kændər] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
who are not generally celebrated for their candor and good will to each other
WHO 是 不是 一般来说 著名 为了 他们的 坦率 和 好的 将要 到 每个 其他
.
:
.

他们通常不会因为彼此间的坦诚和善意而受到赞扬。

[ə'duː] , [maɪ] ['dɪrɪst] [bel] !
Adieu , my dearest Bell !
再见 , 我的 亲爱的 钟 !

再见了，我最亲爱的贝尔！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[dʒeɪ] . [ˈtemp(ə)] .
J . Temple .
J . 寺庙 .

J. Temple。

[ˈletər] - .
LETTER 127 .
信 - .

第127封信。

[tuː; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)] , [ɛsˈkwaɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

- , [ˈeɪprəl] - .
Sillery , April 18 .
- , 四月 - .

西莱里，4月18日。

[ɪnˈdiːd] ?
Indeed ?
的确 ?

的确？

“ [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ˈhɔːti] , [ˈgælənt] , [geɪ] [loʻθeəriə] ,
“ Is this that haughty , gallant , gay Lothario ,
” 是 这 那 傲慢 , 英勇 , 同性恋 洛萨里奥 ,

“这就是那个傲慢、风流、风流成性的情圣吗？ ”

[ðæt] [dɪr] [pərˈfɪdiəs] —
That dear perfidious —
那 亲爱的 背信弃义 —

那个亲爱的、背信弃义的——

” [æbsəˈluːtli] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)] ,
” Absolutely , my dear Temple ,
” 绝对地 , 我的 亲爱的 寺庙 ,

“当然，我亲爱的坦普尔，

[ðə; ði][seks] [ɔːt] [ˈnevər] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ˈluːsi] [fɔːr; fər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [məˈnɔːpəlaɪz] [soʊ] [ˈveri] [ˈtʃɑːrmiŋ]
the sex ought never to forgive Lucy for daring to monopolize so very charming
这 性别 应该 绝不 到 原谅 露西 为了 大胆 到 独占 所以 非常 迷人

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] .
a fellow .
一个 同伴 .

露西胆敢独占如此迷人的男人，这让所有男人都无法原谅她。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [θɔːts] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæd(ə)nˈɑːʒ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][maɪˈself] ,
I had some thoughts of a little badinage with you myself ,
我 有 一些 想法 的 一个 小的 玩笑 和 你 我 ,

我本来也想跟你开个小玩笑，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [suːn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ; [bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə] .
if I should return soon to England ; but I now give up the very idea .
如果 我 应该 返回 很快 到 英格兰 ; 但 我 现在 给 向上 这 非常 主意 .

如果我很快能返回英国就好了；但我现在彻底放弃了这个想法。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [lʌv] ['lu:si] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] **One thing I will , however , venture to say , that love Lucy as much as you**
— 事物 我 将要 , 然而 , 风险投资 到 说 , 那 爱 露西 作为 很多 作为 你
[pli:z] ,
please ,
请 ,

不过, 我可以冒昧地说一点, 你可以尽情地喜欢露西。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [lʌv] [hɜ:r; hər] [hæf] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ʃi:; ji] [dɪ'zɜ:rvz] ; [wɪtʃ] , [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
you will never love her half so well as she deserves ; which , let me tell you ,
你 将要 绝不 爱 她 一半 所以 出色地 作为 她 值得 ; 哪个 , 让 我 告诉 你 ,
你永远不会像她应得的那样爱她; 让我告诉你,

[ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['wʊmən] , [ɪ'speʃəli] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wel] [əb'zɜ:rv] , [wʌn] ['hænsəm]
is a great deal for one woman , especially , as you well observe , one handsome
是 一个 伟大的 交易 为了 — 女士 , 尤其 , 作为 你 出色地 观察 , — 英俊的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

对于一个女人来说, 这绝对是一笔划算的买卖, 尤其是像你看到的, 一个漂亮的女人。

[tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
to say of another .
到 说 的 其他 .

换个角度来说。

[aɪ] [eɪ 'em] , [haʊ'evər] , [nɔ:t] [kwɔɪt] [klɪr] [jʊr; jər] [aɪ'di:ə] [ɪz] [dʒʌst] : - ,
I am , however , not quite clear your idea is just : cattism ,
我 是 , 然而 , 不是 相当 清除 你的 主意 是 只是 : - ,
不过, 我不太明白你的意思是不是仅仅是: 猫崇拜,

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
if I may be allowed the expression ,
如果 我 可能 是 允许 这 表达 ,

如果允许我这样表达的话,

['si:mɪŋ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['wa:ntɪŋ]
seeming more likely to be the vice of those who are conscious of wanting
似乎 更多的 可能 到 是 这 副 的 那些 WHO 是 有意识的 的 想要
[ðəm'selvz] [ðə; ði] [daɪr] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] .
themselves the dear power of pleasing .
他们自己 这 亲爱的 力量 的 令人愉悦 .

似乎更有可能是那些渴望拥有取悦他人这种宝贵能力的人的恶习。

['hænsəm] ['wɪmɪn] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , [wʌt] [aɪ] [prə'fes] [maɪ'self] , [hu:] [eɪ 'em] [haʊ'evər] ['oʊnli]
Handsome women ought to be , what I profess myself , who am however only
英俊的 女性 应该 到 是 , 什么 我 宣称 我 , WHO 是 然而 仅有的
['prɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,

在我看来, 真正英俊的女人应该是这样的, 而那些仅仅漂亮而已的女人,

[tu:] [veɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['enviəs] ; [ænd; ænd] [jet] [wi:; wi] [si:] , [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] , [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ,
too vain to be envious ; and yet we see , I am afraid , too often ,
也 徒劳 到 是 羡慕 ; 和 然而 我们 看 , 我 是 害怕的 , 也 经常 ,

太过虚荣以至于不会嫉妒; 然而, 恐怕我们常常看到这种情况。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)] [spɑ:rk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mi:n] ['pæʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] ['raɪv(ə)] ['bjʊ:ti:z] .
some little sparks of this mean passion between rival beauties .
一些 小的 火花 的 这 意思是 热情 之间 竞争对手 美女 .

两位美女之间迸发出些许卑劣的激情火花。

[ɪmˈpɑːrjəli] [ˈspiːkɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [best] [ˈneɪtʃərd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [friː]
Impartially speaking , I believe the best natured women , and the most free
秉公 请讲 , 我 相信 这 最好的 自然 女性 , 和 这 最多 自由的
[frʌm; frəm] [ˈenvi] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ,
from envy , are those who ,
从 嫉妒 , 是 那些 WHO ,

客观地说, 我认为心地善良、最不嫉妒他人的女性, 是那些.....

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [hæv; həv] [ðæt] [ˈdʒiː] [en iː] - [kwaː] , [ðoʊz] [ˈneɪmɪləs] [ˈɡreɪsɪz] ,
without being very handsome , have that je ne sçai quoi , those nameless graces ,
没有 存在 非常 英俊的 , 有 那 杰 ne - quoi , 那些 无名 恩典 ,
即使长相并不出众, 却拥有那种难以言喻的魅力, 那种难以名状的优雅。

[wɪtʃ] [pliːz] [iːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈbjuːti] ; [ænd; ənd] [huː] [ˈðɜːfɔːr] ,
which please even without beauty ; and who therefore ,
哪个 请 甚至 没有 美丽 ; 和 WHO 所以 ,
即使没有美貌也能令人愉悦; 因此,

[ˈfaɪndɪŋ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [baɪ] [men] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [telz]
finding more attention paid to them by men than their looking - glass tells
寻找 更多的 注意力 有薪酬的 到 他们 经过 男人 比 他们的 寻找 - 玻璃 讲述
[ðəm; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] ,
them they have a right to expect ,
他们 他们 有 一个 正确的 到 预计 ,
她们发现, 男性给予她们的关注比她们从镜子里看到的自己应得的要多得多。

[ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [ˈkɑːnstənt] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs]
are for that reason in constant good humor with themselves , and of course
是 为了 那 原因 在 持续的 好的 幽默 和 他们自己 , 和 的 课程
[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [els] :
with every body else :
和 每一个 身体 别的 :

因此, 他们总是对自己保持乐观, 当然对其他人也是如此:

[ˌwerˈæz] [ˈbjuːtiːz] , [ˈkleɪmɪŋ] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈempaɪər] , [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [huː] [dɪˈspjuːt]
whereas beauties , claiming universal empire , are at war with all who dispute
然而 美女 , 声称 普遍的 帝国 , 是 在 战争 和 全部 WHO 争议
[ðer; ðər] [raɪts] ; [ðæt] [ɪz] ,
their rights ; that is ,
他们的 权利 ; 那 是 ,

而那些自诩拥有普世霸权的美人, 则与所有质疑她们权利的人为敌; 也就是说,

[wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] [seks] .
with half the sex .
和 一半 这 性别 :

性生活减少一半。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈneɪtʃərd] [maɪˈself] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [pərˈhæps] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ðoʊ] [ə; eɪ]
I am very good natured myself ; but it is , perhaps , because , though a
我 是 非常 好的 自然 我 ; 但 它 是 , 也许 , 因为 , 尽管 一个
[ˈprɪti] [ˈwʊmən] ,
pretty woman ,
漂亮的 女士 ,

我本人性格非常善良; 但这或许是因为, 虽然我是一位漂亮的女士,

[aɪ] [eɪ ˈem] [mɔːr] [əɡreəbəl] [ðæn; ðən] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒiː]
I am more agreeable than handsome , and have an infinity of the je
我 是 更多的 令人愉快的 比 英俊的 , 和 有 一个 无穷大 的 这 杰
[en iː] - [kwaː] .
ne sçai quoi .
ne - quoi .

我性格随和胜过相貌英俊, 而且拥有无穷无尽的魅力。

[ə; eɪ][prə'pəʊ] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)] , [aɪ][eɪ'em][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [,mɒntes'kju:] [sez] [ɑ:n] [ðɪs]
A propos , my dear Temple , I am so pleased with what Montesquieu says on this
一个 提案 , 我的 亲爱的 寺庙 , 我 是 所以 高兴 和 什么 孟德斯鸠 说道 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

顺便提一下, 我亲爱的坦普尔, 我非常赞同孟德斯鸠在这个问题上的论述。

[ðæt] [aɪ][faɪnd][aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [træns'leɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:tɪŋ] [aɪ'ti:];
that I find it is not in my nature to resist translating and inserting it ;
那 我 寻找 它 是 不是 在 我的 自然 到 抵抗 翻译 和 插入 它 ;
我发现我天性使然, 无法抗拒将其翻译和插入;

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ðen] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ]
you cannot then say I have sent you a letter in which there is nothing worth
你 不能 然后 说 我 有 发送 你 一个 信 在 哪个 那里 是 没有什么 值得
[rɪ:dɪŋ] .
reading .
阅读 .

这样你就不能说 我寄给你的信里没有任何值得一读的内容了。

[aɪ][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ:d] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪsɪz] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [feɪl][ʌv; əv][ðer; ðər]
I beg you will read this to the misses , for which you cannot fail of their
我 求 你 将要 读 这 到 这 错过 , 为了 哪个 你 不能 失败 的 他们的
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

请您将此信读给夫人听, 她们一定会非常感激的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ:z(ə)n] ;
and for this reason ;
和 为了 这 原因 ;

正因如此;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [hu:] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðəm'selvz]
there are perhaps a dozen women in the world who do not think themselves
那里 是 也许 一个 打 女性 在 这 世界 WHO 做 不是 思考 他们自己
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

世界上或许只有十几个女人认为自己不够漂亮。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] , [nɑ:t][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [hɜ:r'self] [əɡreəbəl] ,
but I will venture to say , not one who does not think herself agreeable ,
但 我 将要 风险投资 到 说 , 不是 一 WHO 做 不是 思考 她自己 令人愉快的 ,
但我敢说, 没有哪个自认为不讨人喜欢的人,

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ðɪs] ['neɪmləs] [tʃɑ:rm] , [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][aɪ] [noʊ] [nɑ:t]
and that she has this nameless charm , this so much talked of I know not
和 那 她 有 这 无名 魅力 , 这 所以 很多 谈话 的 我 知道 不是
[wʌt] ,
what ,
什么 ,

她有一种难以言喻的魅力, 一种人们谈论已久却又说不清是什么的魅力。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['bju:ti] .
which is so much better than beauty .
哪个 是 所以 很多 更好的 比 美丽 .
这比美貌好得多。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [,mɒntes'kju:] :
But to my Montesquieu :
但 到 我的 孟德斯鸠 :

但对我的孟德斯鸠来说：

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] , [bəuθ][ɪn] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [æŋ; əŋ][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tʃɑ:rm] , [ə; eɪ]
“ There is sometimes , both in persons and things , an invisible charm , a
“ 那里 是 有时 , 两个都 在 人 和 事物 , 一个 无形的 魅力 , 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl] [greɪs] ,
natural grace ,
自然的 优雅 ,

“有时，无论是人还是物，都有一种无形的魅力，一种自然的优雅，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [dɪˈfaɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; əɹ] [ˈðerfɔ:r] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈdʒi:]
which we cannot define , and which we are therefore obliged to call the je
哪个 我们 不能 定义 , 和 哪个 我们 是 所以 有义务 到 称呼 这 杰
[en i:] - [kwa:] .
ne sçai quoi .
ne - quoi .

我们无法定义它，因此我们不得不称之为 je ne sçai quoi。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æŋ; əŋ] [ɪˈfekt] [ˈprɪnsəpli] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [səˈpraɪz] .
“ It seems to me that this is an effect principally founded on surprise .
“ 它 似乎 到 我 那 这 是 一个 影响 主要 创立 在 惊喜 .
“在我看来，这种效果主要建立在惊讶之上。”

“ [wi:; wi] [ɑ:r; əɹ] [tʌtʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [pli:zɪz] [ju: ˈes] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [æt; ət] [fɜ:rst]
“ We are touched that a person pleases us more than she seemed at first
“ 我们 是 感动 那 一个 人 请 我们 更多的 比 她 似乎 在 第一的
[tu:; tə][hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [du:] ;
to have a right to do ;
到 有 一个 正确的 到 做 ;

“我们很感动，一个人带给我们的快乐远超她起初看起来有权利给予的；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɑ:r; əɹ] - [səˈpraɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər]
and we are agreeably surprised that she should have known how to conquer
和 我们 是 - 惊讶 那 她 应该 有 已知 如何 到 征服
[ðoʊz] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ʃʊ] [ju: ˈes] ,
those defects which our eyes shewed us ,
那些 缺陷 哪个 我们的 眼睛 展示 我们 ,

我们惊喜地发现，她竟然知道如何克服我们亲眼所见的那些缺陷。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [noʊ] [b:ŋgər] [brɪli:v] : - [tɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ˈwɪmɪn] , [hu:]
but which our hearts no longer believe : ' tis for this reason that women , who
但 哪个 我们的 心 不 更长 相信 : - 的 为了 这 原因 那 女性 , who
[ɑ:r; əɹ] [nɑ:t] [ˈhænsəm] ,
are not handsome ,
是 不是 英俊的 ,

但我们的内心不再相信：正因如此，那些相貌平平的女子，

[hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈgreɪsɪz] [ɔ:r] - [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [wʌnz] [ˈveri] [ˈseldəm] [hæv; həv] .
have often graces or agreeablenesses and that beautiful ones very seldom have .
有 经常 恩典 或者 - 和 那 美丽的 一个 非常 很少 有 .

她们往往有优雅的品格或令人愉悦的性情，而美丽的人却很少有。

“ [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n] [dʌz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈkɑ:ntreɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] ;
“ For a beautiful person does generally the very contrary of what we expected ;
“ 为了 一个 美丽的 人 做 一般来说 这 非常 相反 的 什么 我们 预期的 ;
“因为一个漂亮的人通常会做与我们预期完全相反的事情；

[ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ] [dɪˈɡriːz] [les] [ˈeɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [səˈpraɪz] [juː ˈes]
she appears to us by degrees less amiable , and , after having surprised us
她 出现 到 我们 经过 学位 较少的 可亲 , 和 , 后 拥有 惊讶 我们
[ˈpliːzɪŋli] ,
pleasingly ,
令人欣喜的是 ,

她在我们眼中渐渐变得不那么和蔼可亲，而且，在给我们带来惊喜之后，

[ʃiː; ʃɪ] [səˈpraɪz] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [kɑːntrəri] [ˈmæənər] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [əɡreəbəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz][oʊld] , [ðə; ðɪ]
she surprises us in a contrary manner ; but the agreeable impression is old , the
她 惊喜 我们 在 一个 相反 方式 ; 但 这 令人愉快的 印象 是 老的 , 这
[dɪsəɡreəbəl] [wʌn] [nuː] :
disagreeable one new :
令人不快的 一 新的 :

她以一种出乎意料的方式让我们感到惊讶；但令人愉快的印象由来已久，令人不快的印象却是新的：

- [tɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈbjuːtɪːz] [ɪnˈspaɪər][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃnz] ,
'tis also seldom that beauties inspire violent passions ,
- 的 还 很少 那 美女 启发 暴力 激情 ,
美貌也很少能激起强烈的激情。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈɡreɪsɪz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
which are almost always reserved for those who have graces , that is to say ,
哪个 是 几乎 总是 预订的 为了 那些 WHO 有 恩典 , 那 是 到 说 ,
agreablenesses ,

这些几乎总是留给那些有风度、也就是性格讨喜的人。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ɪkˈspekt] .
which we did not expect , and which we had no reason to expect .
哪个 我们 做过 不是 预计 , 和 哪个 我们 有 不 原因 到 预计 .

这是我们始料未及的，也是我们没有任何理由预料到的。

“ [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈhæbɪts][hæv; həv] [ˈseldəm] [ɡreɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdresɪz] [ʌv; əv] [ˈʃepədɪsɪz] [ˈɔːf(ə)n]
“ **Magnificent habits have seldom grace , which the dresses of shepherdesses often**
“ 壮丽 习惯 有 很少 优雅 , 哪个 这 连衣裙 的 牧羊女 经常
[hæv; həv] .
have .
有 :

“华丽的服饰很少具有优雅，而牧羊女的裙子却常常具有优雅。”

“ [wiː; wi][ədˈmaɪər][ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdreɪpəriːz] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˌverəˈniːz] ;
“ **We admire the majesty of the draperies of Paul Veronese ;**
“ 我们 钦佩 这 威严 的 这 窗帘 的 保罗 维罗纳 ;

“我们欣赏保罗·委罗内塞画作中华丽的帷幔；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈræfeɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪɡˈzæktnəs]
but we are touched with the simplicity of Raphael , and the exactness
但 我们 是 感动 和 这 简单 的 拉斐尔 , 和 这 精确
[ʌv; əv][kəˈiːdʒiːoʊ] .
of Corregio .
的 邮政 .

但我们被拉斐尔的简洁和科雷吉奥的精确所打动。

“ [pɔːl] [ˌverəˈniːz] [ˈprɒmɪsɪz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [peɪz] [ɔːl][hiː; hi] [ˈprɒmɪsɪz] ; [ˈræfeɪəl] [ænd; ənd][kəˈiːdʒiːoʊ]
“ **Paul Veronese promises much , and pays all he promises ; Raphael and Corregio**
“ 保罗 维罗纳 承诺 很多 , 和 支付 全部 他 承诺 ; 拉斐尔 和 邮政
[ˈpraːmɪs] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [peɪ] [mʌtʃ] ,
promise little , and pay much ,
承诺 小的 , 和 支付 很多 ,

“保罗·委罗内塞承诺很多，而且都兑现了；拉斐尔和科雷吉奥承诺很少，但却付出了很多。”

[wɪtʃ] [pli:zɪz] [ju: 'es] [mɔ: r] .
which pleases us more .
哪个 请 我们 更多的 .

这让我们更满意。

“ [ði: z] [greɪ sɪ z] , [ði: z] - , [ɑ: r; ər] [faʊ nd] ['ɒ f(tə) n] [ɪ n][ðə; ði] [maɪ nd][ðæn; ðən][ɪ n][ðə; ði]
“ These graces , these agreablenesses , are found oftener in the mind than in the ”
“ 这些 恩典 , 这些 - , 是 成立 更频繁 在 这 头脑 比 在 这
[ˈkaʊ ntənəns] :
countenance :
面容 :

“这些美德，这些令人愉悦的品质，更多地体现在思想上，而不是容貌上：

[ðə; ði] [tʃɑ: r m z] [ʌ v; ə v][ə; eɪ] ['bjʊ: tɪ f(ə) l] [ˈkaʊ ntənəns] [ɑ: r; ər] ['seld ə m] ['hɪ d(ə) n] , [ðeɪ] [ə 'pɪ r] [æt; ə t][fɜ: r st]
the charms of a beautiful countenance are seldom hidden , they appear at first ”
这 魅力 的 一个 美丽的 面容 是 很少 隐 , 他们 出现 在 第一的
[vju:] ;
view ;
看法 ;

美丽的容颜的魅力很少会被隐藏，它们往往在第一眼就显现出来；

[bʌ t; bət][ðə; ði][maɪ nd] [dʌ z] [nɑ: t] [ʃʊ] [ɪ t'self] [ɪ k'sept] [baɪ] [dɪ 'gri: z] , [wen] [aɪ 'ti:] [pli: zɪ z] ,
but the mind does not shew itself except by degrees , when it pleases ,
但 这 头脑 做 不是 展示 本身 除了 经过 学位 , 什么时候 它 请 ,
但人的心灵只有在它愿意的时候才会逐渐显露自己。

[ænd; ɐ nd][æz; ə z] [mʌ tʃ] [æz; ə z][aɪ 'ti:] [pli: zɪ z] ; [aɪ 'ti:][kæn; kən] [kən'si: l] [ɪ t'self] [ɪ n][ˈɔ: rdər][tu: ; tə] [ə 'pɪ r] ,
and as much as it pleases ; it can conceal itself in order to appear ,
和 作为 很多 作为 它 请 ; 它 能 隐藏 本身 在 命令 到 出现 ,
而且，它能随心所欲地隐藏自己，以便现身。

[ænd; ɐ nd] [gɪ v] [ðæt] ['spi: fɪ: z] [ʌ v; ə v] [sə 'praɪ z] [tu: ; tə] [wɪ tʃ] [ðʊ z] [greɪ sɪ z] , [ʌ v; ə v] [wɪ tʃ] [aɪ] [spi: k] ,
and give that species of surprise to which those graces , of which I speak ,
和 给 那 物种 的 惊喜 到 哪个 那些 恩典 , 的 哪个 我 说话 ,
[ʊ] [ðer; ðər] [ɪ g'zɪ stəns] .
owe their existence .
欠 他们的 存在 .

并带来那种令人惊喜的感受，而我所说的那些优雅之处，正是这种感受造就了它们。

“ [ðɪ s] [greɪ s] , [ðɪ s] - , [ɪ z] [les] [ɪ n][ðə; ði] [ˈkaʊ ntənəns] [ðæn; ðən][ɪ n][ðə; ði] ['mænər] ;
“ This grace , this agreableness , is less in the countenance than in the manner ; ”
“ 这 优雅 , 这 - , 是 较少的 在 这 面容 比 在 这 方式 ;
“这种优雅，这种令人愉悦的气质，与其说体现在容貌上，不如说体现在举止上；

[ðə; ði] ['mænər] [tʃeɪ ndʒɪ z] ['evri] ['ɪ nstə nt] , [ænd; ɐ nd][kæn; kən] ['ðerfɔ: r] ['evri] ['moʊ mə nt] [gɪ v] [ju: 'es]
the manner changes every instant , and can therefore every moment give us ”
这 方式 变化 每一个 立即的 , 和 能 所以 每一个 片刻 给 我们
[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌ v; ə v] [sə 'praɪ z] :
the pleasure of surprise :
这 乐趣 的 惊喜 :

方式每时每刻都在变化，因此每时每刻都能给我们带来惊喜的乐趣：

[ɪ n][wʌ n][wɜ: rd] , [ə; eɪ] ['wʊ mən] [kæn; kən][bi: ; bi] ['hæ nsəm] [bʌ t; bət][ɪ n][wʌ n] [weɪ] ,
in one word , a woman can be handsome but in one way ,
在 一 单词 , 一个 女士 能 是 英俊的 但 在 一 方式 ,
一言以蔽之，一个女人可以很漂亮，但在某种程度上，

[bʌ t; bət][ʃi: ; ʃɪ] [meɪ] [bi: ; bi] [ə grɛ ə bəl] [ɪ n][ə; eɪ] ['hʌ ndrəd] ['θaʊ z(ə) nd] .
but she may be agreeable in a hundred thousand .
但 她 可能 是 令人愉快的 在 一个 百 千 .
但她或许会在十万块钱里乖乖就范。

” [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈmɑntɛskwiːəs] [ɪkˈstriːmli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ˈevri] [ˈwʊmən]
“ **I like this doctrine of Montesquieu's extremely , because it gives every woman**
” 我 喜欢 这 教义 的 孟德斯鸠的 极其 , 因为 它 给予 每一个 女士
[hɜːr; hər] [tʃæns] ,
her chance ,
她 机会 ,

“我非常喜欢孟德斯鸠的这一学说，因为它给了每个女人机会。”
[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ræŋks][em ˈiː] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhæns(ə)m] [ˈwɪmɪn] , [ɪn][ðə; ði] [dɪr]
and because it ranks me above a thousand handsomer women , in the dear
和 因为 它 排名 我 多于 一个 千 更英俊 女性 , 在 这 亲爱的
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
power of inspiring passion .
力量 的 鼓舞人心 热情 .

因为它让我超越了一千位比我漂亮得多的女性，在激发激情方面，它拥有着令人着迷的力量。
[ˈkruːəl] [ˈkriːtʃər] !
Cruel creature !
残忍的 生物 !

残忍的家伙!
[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ?
why did you give me the idea of flowers ?
为什么 做过 你 给 我 这 主意 的 花朵 ?

你为什么会想到用花来表达情感?
[aɪ] [naʊ] [ˈenvi] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈfɑːgi] [ˈklaɪmət] :
I now envy you your foggy climate :
我 现在 嫉妒 你 你的 雾蒙蒙的 气候 :

我现在羡慕你们那里的雾气弥漫的气候:
[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlʌvli] [ˈtʃɪldrən]
the earth with you is at this moment covered with a thousand lovely children
这 地球 和 你 是 在 这 片刻 涵盖 和 一个 千 迷人的 孩子们
[ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
of the spring ;
的 这 春天 ;

此刻，你所在的这片土地上，遍布着成千上万个可爱的春日孩童；
[wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv] [snoʊ] .
with us , it is an universal plain of snow .
和 我们 , 它 是 一个 普遍的 清楚的 的 雪 .

对我们来说，这是一片无垠的雪原。
[ˈaʊər; ɑːr] [boʊz] [ɑːr; ər] [ˈterəbli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [sɪməliːz] : [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Our beaux are terribly at a loss for similies : you have lilies of the
我们的 美男子 是 可怕 在 一个 损失 为了 比喻 : 你 有 百合花 的 这
[ˈvæli] [fɔːr; fər] [kəmˈpærəsɪz] ;
valley for comparisons ;
谷 为了 比较 ;

我们的追求者们实在找不到合适的比喻：你们可以用铃兰来做比喻；
[wiː; wi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈwaɪtnəs] [ˈgɪvz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkoʊldnəs] [tuː] .
we nothing but what with the idea of whiteness gives that of coldness too .
我们 没有什么 但 什么 和 这 主意 的 白人 给予 那 的 寒冷 也 .

我们除了白色之外什么也得不到，白色也给人一种冷漠的感觉。
[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˈkænədə] : [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] ,
This is all the quarrel I have with Canada : the summer is delicious ,
这 是全部 这 争吵 我 有 和 加拿大 : 这 夏天 是 可口的 ,
这就是我对加拿大唯一的不满：夏天很美好，

[ðə; ði] ['wɪntər] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [sə'verɪti:z] ; [bʌt; bət][ə'læs] !
the winter pleasant with all its severities ; but alas !
这 冬天 令人愉快的 和 全部它是 严重程度 ; 但 唉 !

冬天虽然严寒，却也令人愉悦；但是，唉！

[ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [hɪr] ; [wi; wi] [pæs] [frʌm; frəm] ['wɪntər] [tu:; tə] ['sʌmər] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
the smiling spring is not here ; we pass from winter to summer in an instant ,
这 微笑 春天 是 不是 这里 ; 我们 经过 从 冬天 到 夏天 在 一个 立即的 ,
微笑春天尚未到来；我们瞬间从冬天过渡到夏天。

[ænd; ənd] [lu:z] [ðə; ði] ['sprɪtli] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] .
and lose the sprightly season of the Loves .
和 失去 这 轻快的 季节 的 这 爱 .

并失去充满活力的爱情季节。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][aɪ'dɑ:lətri] — [aɪ][mʌst; məst] ['ænsər] [aɪ'ti:] ['ɪnstəntli] .
A letter from the God of my idolatry — I must answer it instantly .
一个 信 从 这 上帝 的 我的 偶像崇拜 — 我 必须 回答 它 即刻 .

一封来自我所崇拜的神的信——我必须立即回复。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] , & [si:] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 128 .
信 - .

第128封信。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[jes] , [aɪ] [gɪv] [pə'rmiʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ðɪs] [æftər'nu:n] :
Yes , I give permission ; you may come this afternoon :
是的 , 我 给 允许 ; 你 可能 来 这 下午 :

是的，我允许你今天下午过来：

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][jɔr; jər] [dɪr] ['nɑ:nsens] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər]
there is something amusing enough in your dear nonsense ; and , as my father
那里 是 某物 有趣 足够的 在 你的 亲爱的 废话 ; 和 , 作为 我的 父亲
[wɪl] [bi; bi][æt; ət] [kə'bek] ,
will be at Quebec ,
将要 是 在 魁北克 ,

你那些胡言乱语里确实有些滑稽可笑之处；而且，由于我父亲会在魁北克，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][wɑ:nt] [ə'mju:zmənt] .
I shall want amusement .
我 将 想 娱乐 .

我需要娱乐。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [æt; ət] [kəˈbek] ;
It will also furnish a little chat for the misses at Quebec ;
它 将要 还 提供 一个 小的 聊天 为了 这 错过 在 魁北克 ;

它还将为魁北克的小姐们提供一个小小的聊天场所；

[ə; eɪ] [teɪt] - [teɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈaɪrɪʃmən] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪt] [ˈkænɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər]
a tête à tête with a tall Irishman is a subject which cannot escape their
一个 头 - 头 和 一个 高的 爱尔兰人 是 一个 主题 哪个 不能 逃脱 他们的
[səˈgæsəti] .
sagacity .
睿智 .

与一位身材高大的爱尔兰人进行一对一的谈话，是他们无法忽视的睿智话题。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ef] .
A . **F** .
一个 . F .

空军

[ˈletər] - .
LETTER 129 .
信 - .

第129封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [ˈeɪprəl] - .
Sillери , **April 20** .
- , 四月 - .

西莱里，4月20日。

[ˈæftər][maɪ] [ɪˈmens] [ˈletər] [tu:; tə][jɔr; jər] [lʌv] , [maɪ] [dɪr] ,
After my immense letter to your love , my dear ,
后 我的 巨大 信 到 你的 爱 , 我的 亲爱的 ,

在我写完那封长长的情书之后，亲爱的.....

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪkˈspekt][em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [mʌt] [tu:; tə][jɔr; jər] [fer] [ˈleɪdɪʃɪp] .
you must not expect me to say much to your fair ladyship .
你 必须 不是 预计 我 到 说 很多 到 你的 公平的 夫人 .

您不必指望我会对夫人说太多话。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [ˈtemp(ə)l][soʊ] [ˈædmərəbli] ; [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] , [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] ,
I am glad to find you manage Temple so admirably ; the wisest , the wildest ,
我 是 高兴的 到 寻找 你 管理 寺庙 所以 令人钦佩地 ; 这 最明智的 , 这 最狂野的 ,
[ðə; ði][ˈgrævəst] ,
the gravest ,
这 最严重的 ,

我很高兴看到你把寺庙管理得如此出色；最睿智的、最狂野的、最庄严的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪst] , [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈʌər; ɑːr] [sleɪvz] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ˈprɑːpər][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]
and the gayest , are equally our slaves , when we have proper ideas of
和 这 同性恋 , 是 同样地 我们的 奴隶 , 什么时候 我们 有 恰当 想法 的
[ˈpetɪkoʊt] [ˈpɑːlətɪks] .
petticoat politics .
衬裙 政治 .

我们对裙带政治有正确的认识时，即使是同性恋者也同样是我们的奴隶。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndz] ,
I intend to compose a code of laws for the government of husbands ,
我 打算 到 撰写 一个 代码 的 法律 为了 这 政府 的 丈夫们 ,
[ˈlɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndz] ,
我打算为丈夫们制定一部法律法规。

[ænd; ənd][get][aɪˈtiː][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
and get it translated into all the modern languages ;
和 得到 它 翻译 进入 全部 这 现代的 语言 ;
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
并将其翻译成所有现代语言；

[wɪtʃ] [aɪ] [æprɪˈhend] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
which I apprehend will be of infinite benefit to the world .
哪个 我 逮捕 将要 是 的 无限 益处 到 这 世界 .
[ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
我认为这将对世界产生无限的益处。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [fuːl] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪˈmædʒɪnd] ?
Do you know I am a greater fool than I imagined ?
做 你 知道 我 是 一个 更大的 傻子 比 我 想象 ?
[ɪˈmædʒɪnd] ?
你知道我比自己想象的还要愚蠢吗？

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembər] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ɪkˈstriːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːt] [ˈwɔːtərz] .
You may remember I was always extremely fond of sweet waters .
你 可能 记住 我 曾是 总是 极其 喜爱 的 甜的 水 .
[ˈwɔːtərz] .
你可能记得我一直非常喜欢甜水。

[aɪ] [left] [ðəm; ðəm] [ɔːf] [ˈleɪtli] , [əˈpɑːn][æn; ən][aɪˈdiːə] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [wʌn] ,
I left them off lately , upon an idea , though a mistaken one ,
我 左边 他们 离开 最近 , 之上 一个 主意 , 尽管 一个 错误 一 ,
[mɪˈsteɪkən] [wʌn] ,
最近我停止了这项工作，虽然这个想法是错误的。

[ðæt] [fɪtsˈdʒerəld] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðəm; ðəm] : [aɪ] [ˈjestərdeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ; [ænd; ənd]
that Fitzgerald did not like them : I yesterday heard him say the contrary ; and
那 菲茨杰拉德 做过 不是 喜欢 他们 : 我 昨天 听到 他 说 这 相反 ; 和
[ˈkɑːntrəri] ; [ænd; ənd]
,
[ˈkɑːntrəri] ; [ænd; ənd]
,

菲茨杰拉德不喜欢它们：我昨天听到他说的恰恰相反；而且，

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [went] [məˈkæɪnɪkli] [tuː; tə][maɪ] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][pʊt]
without thinking of it , went mechanically to my dressing - room , and put
没有 思维 的 它 , 去 机械地 到 我的 敷料 - 房间 , 和 放
[ˈlævəndər] [ˈwɔːtər][ɑːn][maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
lavender water on my handkerchief .
薰衣草 水 在 我的 手帕 .

我不假思索地走到更衣室，把手帕倒上薰衣草水。

[ðɪs] [ɪz] , [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] , [ˈræðər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əbˈsɜːrd] ; [haʊˈevər] ,
This is , I am afraid , rather a strong symptom of my being absurd ; however ,
这 是 , 我 是 害怕的 , 相当 一个 强的 症状 的 我的 存在 荒诞 ; 然而 ,
[ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əbˈsɜːrd] ; [haʊˈevər] ,
恐怕这正是我荒谬之处的强烈体现；然而，

[aɪ][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
I find it pleasant to be so , and therefore give way to it .
我 寻找 它 令人愉快的 到 是 所以 , 和 所以 给 方式 到 它 .
[ˈðerfɔːr] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
我觉得这样挺好，所以就顺其自然了。

[aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈvaɪnli] [wɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
It is divinely warm to - day , though the snow is still on the ground ;
它 是 神圣地 温暖的 到 - 天 , 尽管 这 雪 是 仍然 在 这 地面 ;
今天天气格外温暖, 虽然地上还有积雪;

[aɪˈtiː][ɪz] ['meltɪŋ] [fæst] [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [meɪks] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][get][tuː; tə]
it is melting fast however , which makes it impossible for me to get to
它 是 融化 快速地 然而 , 哪个 制作 它 不可能的 为了 我 到 得到 到
[kəˈbek] .
Quebec .
魁北克 .

然而, 冰雪融化得很快, 这让我无法前往魁北克。
[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ˈeməli][naːt][wɪð; wɪθ][emˈiː] :
I shall be confined for at least a week , and Emily not with me :
我 将 是 受限 为了 在 至少 一个 星期 , 和 艾米丽 不是 和 我 :
我至少要被隔离一周, 艾米丽不会和我在一起:

[aɪ][daɪ][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] .
I die for amusement .
我 死 为了 娱乐 .
我为娱乐而死。

[fɪtsˈdʒerəld] ['ventʃərz] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsəz] [legz] ;
Fitzgerald ventures still at the hazard of his own neck and his horse's legs ;
菲茨杰拉德 风险投资 仍然 在 这 冒险 的 他的 自己的 脖子 和 他的 马匹 腿 ;
菲茨杰拉德仍然冒着脖子和马腿受伤的风险冒险前进;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈænɪmlz] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [kəmˈpæ(ə)n] ,
for the latter of which animals I have so much compassion ,
为了 这 后者 的 哪个 动物 我 有 所以 很多 同情 ,
对于后者, 我怀有深深的怜悯之心。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [bəʊθ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
that I have ordered both to stay at home a few days ,
那 我 有 订购 两个都 到 停留 在 家 一个 很少 天 ,
我已经命令他们俩在家待几天。

[wɪtʃ] [deɪz] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [dɪˈvoʊt] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [kɑːntəmˈpleɪʃn] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][pɜːrt] [tʃɪt] -
which days I shall devote to study and contemplation , and little pert chit -
哪个 天 我 将 奉献 到 学习 和 沉思 , 和 小的 活泼 纸条 -
[tʃæts] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːpə] ,
chats with papa ,
聊天 和 爸爸 ,
哪些日子我将用来学习和思考, 哪些日子我将用来和爸爸闲聊几句,

[huː] [ɪz] [ten] [taɪmz] [mɔːr] [ˈfretf(ə)][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [kept] [wɪˈðɪn] [dɔːz] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] :
who is ten times more fretful at being kept within doors than I am :
WHO 是 十 时代 更多的 烦躁 在 存在 保留 之内 门 比 我 是 :
比我烦躁十倍于我被困在室内的人:

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][piːket; piːˈkeɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] [breɪks]
I intend to win a little fortune of him at piquet before the world breaks
我 打算 到 赢 一个 小的 财富 的 他 在 皮克特 前 这 世界 休息
[ɪn][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɑːlətuːd] .
in upon our solitude .
在 之上 我们的 孤独 .
我打算在尘世喧嚣打破我们宁静之前, 从他身上赢一笔小钱, 让他在皮克牌游戏中赢走。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈaɪd(ə)] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz]
I am idle , but always
我 是 闲置的 , 但 总是

我闲着没事，但总是

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 130 .
信 - .

第130封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːr] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .

致——伯爵。

- , [ˈeɪprəl] - .
Sillero , April 20 .
- , 四月 - .

西莱里，4月20日。

- [tɪz] [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [bɔːrd] , [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [tuː] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə]
'Tis indeed , my Lord , an advantage for which we cannot be too thankful to
- 的 的确 , 我的 主 , 一个 优势 为了 哪个 我们 不能 是 也 感恩 到

[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] ,
the Supreme Being ,
这 最高 存在 ,

大人，这的确是一项莫大的恩惠，我们对此要向至高无上的神灵感恩不尽。

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [huːz] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [bɔːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ,
to be born in a country , whose religion and laws are such ,
到 是 出生 在 一个 国家 , 谁 宗教 和 法律 是 这样的 ,

出生在一个宗教和法律如此特殊的国家，

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] , [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [bɔːrn][ɪn]
as would have been the objects of our wishes , had we been born in
作为 会 有 到过 这 对象 的 我们的 愿望 , 有 我们 到过 出生 在

[ˈeni] [ˈlðər] .
any other .
任何 其他 .

如果我们出生在其他地方，这些也会是我们梦寐以求的东西。

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə] [miːn] [ˈkrɪstiˈænəti] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Our religion , I would be understood to mean Christianity in general ,
我们的 宗教 , 我 会 是 理解 到 意思是 基督教 在 一般的 ,

我所说的宗教，指的是基督教。

[ˈkæriːz] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [kənˈvɪkʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈeksələnsi] [ʌv; əv][ɪts][ˈmɔːrəl] [ˈpriːsɛpts] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈtendənsi]
carries internal conviction by the excellency of its moral precepts , and its tendency
携带 内部的 定罪 经过 这 阁下 的 它是 道德 戒律 , 和 它是 趋势

[tuː; tə] [meɪk] [mænˈkaɪnd] [ˈhæpi] ;
to make mankind happy ;
到 制作 人类 快乐的 ;

它因其道德准则的卓越性和使人类幸福的倾向而具有内在说服力；

[ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'kju:liər] [moʊd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪft] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [bri:ðz] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ʌðər]
and the peculiar mode of it established in England breathes beyond all others
和 这 奇特 模式 的 它 已确立的 在 英格兰 呼吸 超过 全部 其他的
[ðə; ði][maɪld] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] ,
the mild spirit of the Gospel ,
这 温和的 精神 的 这 福音 ,
而它在英国形成的独特模式，比其他任何模式都更能体现福音的温和精神。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃærəti] [wɪtʃ] [ɪm'breɪsɪz] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][æz; əz] ['brʌðərz] .
and that charity which embraces all mankind as brothers .
和 那 慈善机构 哪个 拥抱 全部 人类 作为 兄弟 .
以及那种将全人类视作兄弟的博爱精神。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [fri:] [frʌm; frəm] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd][,su:pər'stɪʃ(ə)n] ; [ɪts] ['aʊtwəd] [fɔ:rm][ɪz] ['di:snt]
It is equally free from enthusiasm and superstition ; its outward form is decent
它 是 同样地 自由的 从 热情 和 迷信 ; 它是 向外 形式 是 体面的
[ænd; ənd] [rɪ'spektfɪ] ,
and respectful ,
和 尊重 ,
它既不狂热也不迷信；它的外表端庄而恭敬。

[wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪd] [ɑ:sten'teɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊ] [ɪts] ['eksələns] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ʌðər] [ɪz] ,
without affected ostentation ; and what shews its excellence above all others is ,
没有 做作的 炫耀 ; 和 什么 展示 它是 卓越 多于 全部 其他的 是 ,
它毫不矫揉造作；而它超越其他所有事物的卓越之处在于：

[ðæt] ['evri] [ʌðər] [tʃɜ:rtʃ] [ə'laʊz] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] , [ɪk'sept] [ɪt'self] :
that every other church allows it to be the best , except itself :
那 每一个 其他 教会 允许 它 到 是 这 最好的 , 除了 本身 :
其他所有教会都允许它成为最好的，唯独它自己例外：

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪft] [ru:l] ,
and it is an established rule ,
和 它 是 一个 已确立的 规则 ,
这是一条既定规则。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][ʌv; əv] ['merɪt] ,
that he has an undoubted right to the first rank of merit ,
那 他 有 一个 毫无疑问 正确的 到 这 第一的 秩 的 优点 ,
他无疑有权获得第一名的功绩，

[tu:; tə] [hu:m] ['evri] [mæn] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['sekənd] .
to whom every man allows the second .
到 谁 每一个 男人 允许 这 第二 .
每个人都允许第二个。

[æz; əz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvənmənt] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə] [preɪz] [,aɪ 'ti:] ;
As to our government , it would be impertinent to praise it ;
作为 到 我们的 政府 , 它 会 是 无礼 到 称赞 它 ;
至于我们的政府，赞扬它是不合适的；

[ɔ:l][mæn'kaɪnd] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mæstər] - [pi:s] [ʌv; əv]['hju:mən] ['wɪzdəm] .
all mankind allow it to be the master - piece of human wisdom .
全部 人类 允许 它 到 是 这 掌握 - 片 的 人类 智慧 .
全人类都承认它是人类智慧的杰作。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ʌðər] [fɔ:rm] ,
It has the advantage of every other form ,
它 有 这 优势 的 每一个 其他 形式 ,
它具备其他所有形式的优势，

[wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnkənˈviːnjənsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpərˈfekʃn] [əˈtendənt] [ɑːn][ɔːl]
with as little of their inconveniences as the imperfection attendant on all
和 作为 小的 的 他们的 不便之处 作为 这 缺陷 服务员 在 全部
[ˈhjuːmən] [ɪnˈvenʃənz] [wɪl] [ædˈmɪt] :
human inventions will admit :
人类 发明 将要 承认 :

尽管人类发明创造难免存在缺陷，但它仍然尽可能地减少了这些缺陷带来的不便：

[aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][mɒˈnɑːkɪk, mə-, -kəl] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [stəˈbɪləti] , [ðə; ði]
it has the monarchic quickness of execution and stability , the
它 有 这 君主制 速度 的 执行 和 稳定 , 这
[əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [dɪˈfjʊsɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)] ,
aristocratic diffusive strength and wisdom of counsel ,
贵族 扩散 力量 和 智慧 的 法律顾问 ,

它兼具君主制的执行力和稳定性，以及贵族制的扩散力量和谋略智慧。

[ðə; ði][ˌdeməˈkræɪtɪk] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɪˈkwəl][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
the democratic freedom and equal distribution of property .
这 民主 自由 和 平等的 分配 的 财产 .

民主自由和财产的平等分配。

[wen] [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ɪˈkwəl][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,
When I mention equal distribution of property ,
什么时候 我 提到 平等的 分配 的 财产 ,

当我提到财产平均分配时，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə] [miːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [iˈkwɑːləti] [æz; əz] ['nevər] [ɪgˈzɪstɪd] ,
I would not be understood to mean such an equality as never existed ,
我 会 不是 是 理解 到 意思是 这样的 一个 平等 作为 绝不 存在 ,

我的意思并非指从未存在过的平等，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第13/21页

[nɔːr][kæn; kən][ɪgˈzɪst][bʌt; bət][ɪn][aɪˈdiːə] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt] [kəmˈpærətɪv] [iˈkwɑːləti] ,
nor can exist but in idea ; but that general , that comparative equality ,
也不 能 存在 但 在 主意 ; 但 那 一般的 , 那 比较 平等 ,
也只能存在于观念之中; 但那种普遍的、相对的平等,

[wɪtʃ] [liːvz] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ænd; ənd] [seɪf] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]
which leaves to every man the absolute and safe possession of the fruits of
哪个 树叶 到 每一个 男人 这 绝对 和 安全的 拥有 的 这 水果 的
[hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] ;
his labors ;
他的 劳动 ;
这使得每个人都能绝对、安全地拥有自己劳动的成果;

[wɪtʃ] [ˈsɔːfənz] [əˈfensɪv] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [ænd; ənd] [kəːbz] [praɪd] ,
which softens offensive distinctions , and curbs pride ,
哪个 软化 进攻 区别 , 和 路缘 自豪 ,
这有助于淡化冒犯性的区别, 并抑制骄傲情绪。

[baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ˈevri] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][men][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
by leaving every order of men in some degree dependent on the other ;
经过 离开 每一个 命令 的 男人 在 一些 程度 依赖 在 这 其他 ;
通过使各个阶层的人在某种程度上依赖于其他阶层;

[ænd; ənd] [ədˈmɪts] [ʌv; əv] [ðʊz] [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪmpərˈseptəbl] [ɡrəˈdeɪʃənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
and admits of those gentle and almost imperceptible gradations , which the
和 承认 的 那些 温和的 和 几乎 难以察觉的 渐变 , 哪个 这
[ˈpəʊət][soʊ] [wel] [kɔːlz] ,
poet so well calls ,
诗人 所以 出色地 呼叫 ,
并且承认那些柔和的、几乎难以察觉的渐变, 正如诗人所精辟地称之为:

" [tiːˈeɪtʃ] - [əˈkɔːrdɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [mɪksd] [steɪt] .
" **Th ' according music of a well - mix'd state .**
" 铤 - 根据 音乐 的 一个 出色地 - 混合 状态 .
"混合状态的相应音乐。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈjuːniən] ; [æ; ən] [ədˈvæntɪdʒ] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ]
" **The prince is here a centre of union ; an advantage , the want of which**
" 这 王子 是 这里 一个 中心 的 联盟 ; 一个 优势 , 这 想 的 哪个
[meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
makes a democracy ,
制作 一个 民主 ,
“君主在这里是团结的中心; 这是民主制度所缺乏的优势, 而缺乏君主则会导致民主制度的衰落。”

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn] [ˈθiːəri] , [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈɡʌvərnmənts] , [ɪkˈsept]
which is so beautiful in theory , the very worst of all possible governments , except
哪个 是 所以 美丽的 在 理论 , 这 非常 最差 的 全部 可能的 政府 , 除了
[ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərki] ,
absolute monarchy ,
绝对 君主制 ,
理论上这很美好, 但实际上却是所有政府形式中最糟糕的, 除了君主专制之外。

[ɪn] [ˈpræktɪs] .
in practice .
在 实践 .
实际操作中。

[aɪ][eɪ'ɛm] [kɔːld] [ə'pɑːn] , [maɪ] [lɔːrd] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] ,
I am called upon , my Lord , to go to the citadel ,
我 是 称为 之上 , 我的 主 , 到 去 到 这 堡垒 ,
大人, 我奉命前往城堡。

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ə'wei] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ; [æŋ; ən]['ɑːbdʒekt][soʊ] [nu:] [tuː; tə][em'ɪ:] ,
to see the going away of the ice ; an object so new to me ,
到 看 这 去 离开 的 这 冰 ; 一个 目的 所以 新的 到 我 ,
看着冰雪消融; 这对我来说是如此陌生的事物。

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][kjʊrɪ'ɑːsəti][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [si:] [aɪ'ti:] ,
that I cannot resist the curiosity I have to see it ,
那 我 不能 抵抗 这 好奇心 我 有 到 看 它 ,
我实在无法抑制自己的好奇心, 想亲眼看看。

[ðəʊ] [maɪ]['gəʊɪŋ] ['ðɪðər] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['dɪfɪkəltɪ] .
though my going thither is attended with infinite difficulty .
尽管 我的 去 那里 是 参加 和 无限 困难 .
尽管我前往那里困难重重。

[bel] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [em'ɪ:] : [aɪ][eɪ'ɛm][ə'freɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
Bell insists on accompanying me : I am afraid for her , but she will not be
钟 坚持 在 随同 我 : 我 是 害怕的 为了 她 , 但 她 将要 不是 是
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
refused :
拒绝 .

贝尔坚持要陪我一起去: 我为她担心, 但她不会被拒绝。
[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][jər; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,
At our return , I will have the honor of writing again to your Lordship ,
在 我们的 返回 , 我 将要 有 这 荣誉 的 写作 再次 到 你的 领主 ,
回国后, 我将荣幸地再次致函阁下。

[baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['kæərɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [nu:] [jɔːk] .
by the gentleman who carries this to New York .
经过 这 绅士 WHO 携带 这 到 新的 约克 .
由那位将它带到纽约的先生。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , [maɪ] [lɔːrd] ,
I have the honor to be , my Lord ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 我的 主 ,
我很荣幸能成为, 我的大人,

[jər; jər] ['lɔːrdʃɪps] , & [si:] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .
阁下, 等等。

[ˈwɪljəm, 'dʌlbəjuː'ɛm] .
Wm :
威廉 .
威廉

[ˈfɜːrmər] .
Fermor .
费莫尔 .
费莫尔。

[ˈletər] - .
LETTER 131 .
信 - .
第131封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .

致——伯爵。

- , [ˈeɪprəl] - , [ˈiːvniŋ] .
Sillieri , April 20 , Evening :
- , 四月 - , 晚上 .

西莱里，4月20日，晚上。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈtʃːrnd] , [maɪ] [bɔːrd] , [frʌm; frəm] [ˈhæviŋ] [siːn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
We are returned , my Lord , from having seen an object as beautiful
我们 是 返回 , 我的 主 , 从 拥有 已见 一个 目的 作为 美丽的
[ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn] [ɪtˈself] ,
and magnificent in itself ,
和 壮丽 在 本身 ,
大人，我们回来了，因为我们看到了一件本身就美丽而壮丽的事物。

[æz; əz] [ˈpliːziŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪˈdiːə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [ʌv; əv] [riˈnjuːiŋ] [wʌns] [mɔːr] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɪntərkoʊrs]
as pleasing from the idea it gives of renewing once more our intercourse
作为 令人愉悦 从 这 主意 它 给予 的 更新 一次 更多的 我们的 交往
[wɪð; wɪθ] [ˈjʊrəp] .
with Europe .
和 欧洲 .

它给人一种重新恢复我们与欧洲交往的欣喜感觉。

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][væst][ˈbɑːdi][ʌv; əv][aɪs] ,
Before I saw the breaking up of the vast body of ice ,
前 我 锯 这 打破 向上 的 这 广阔的 身体 的 冰 ,
在我看到那片巨大冰体崩裂之前，

[wɪtʃ] [fɔːrmz] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [kɔːld] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [frʌm; frəm] [kəˈbek] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˈliːvaɪ] ,
which forms what is here called the bridge , from Quebec to Point Levi ,
哪个 表格 什么 是 这里 称为 这 桥 , 从 魁北克 到 观点 利维 ,
由此形成了我们这里所说的从魁北克到列维角的桥梁。

[aɪ][ɪˈmædʒɪnd][ðər; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [əˈtenʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [pæs]
I imagined there could be nothing in it worth attention ; that the ice would pass
我 想象 那里 可以 是 没有什么 在 它 值得 注意力 ; 那 这 冰 会 经过
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
我当时觉得里面应该没什么值得注意的东西；冰会很快消融。

[ɔːr] [dɪˈzɔːlv] [ˈɡrædʒuəli] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
or dissolve gradually , day after day , as the influence of the sun ,
或者 溶解 逐步地 , 天 后 天 , 作为 这 影响 的 这 太阳 ,
或者像太阳的影响一样，日复一日地逐渐溶解。

[ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪnˈkriːst] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði]
and warmth of the air and earth increased ; and that we should see the
和 温暖 的 这 空气 和 地球 增加 ; 和 那 我们 应该 看 这
[ˈrɪvər][ˈoʊpən] ,
river open ,
河 打开 ,
空气和大地都变得更加温暖；我们将会看到河面开阔，

[wɪˈðəʊt] [ˈhæviŋ] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [wʌt] [dɪˈɡriːz] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [soʊ] .
without having observed by what degrees it became so .
没有 拥有 观察到 经过 什么 学位 它 成为 所以 .
没有观察它是如何逐渐变成这样的。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [mʌt] [prə'praɪəti] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ,
But I found the great river , as the savages with much propriety call it ,
但 我 成立 这 伟大的 河 , 作为 这 野蛮人 和 很多 礼 称呼 它 ,
但我找到了那条大河, 正如野蛮人非常恰当地称呼它的那样,

[meɪn'teɪn] [ɪts] ['dɪɡnəti] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ,
maintain its dignity in this instance as in all others ,
维持 它是 尊严 在 这 实例 作为 在 全部 其他的 ,
像在其他所有情况下一样, 这次也要维护它的尊严。

[ænd; ənd] [ə'sɜ:rt] [ɪts] [su:,pɪrɪ'ɔ:rəti] ['oʊvər] [ðoʊsɪz] ['petɪ] [stri:mz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and assert its superiority over those petty streams which we honor with the
和 断言 它是 优势 超过 那些 小气 溪流 哪个 我们 荣誉 和 这
[neɪmz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
names of rivers in England .
姓名 的 河流 在 英格兰 .
并宣称它比我们在英国以河流命名的那些小溪流更优越。

[sə'blɪməti] [ɪz][ðə; ði] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['westərn] [wɜ:rld] ; [ðə; ði] ['lɔ:ftɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz]
Sublimity is the characteristic of this western world ; the loftiness of the mountains
崇高 是 这 特征 的 这 西 世界 ; 这 高傲 的 这 山脉
,
,
,
崇高是西方世界的特征; 巍峨的群山,

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
the grandeur of the lakes and rivers ,
这 宏伟 的 这 湖泊 和 河流 ,
湖泊和河流的壮丽景色,

[ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] ['fɛrɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['tri:z]
the majesty of the rocks shaded with a picturesque variety of beautiful trees
这 威严 的 这 岩石 阴影 和 一个 如画 种类 的 美丽的 树木
[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
and shrubs ,
和 灌木 ,
雄伟的岩石上掩映着各种美丽的树木和灌木, 景色如画。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəʊblɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
and crowned with the noblest of the offspring of the forest ,
和 加冕 和 这 最高贵 的 这 后代 的 这 森林 ,
并以森林中最尊贵的后代加冕,

[wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
which form the banks of the latter ,
哪个 形式 这 银行 的 这 后者 ,
它们构成了后者的河岸,

[ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fænsɪ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] :
are as much beyond the power of fancy as that of description :
是 作为 很多 超过 这 力量 的 想要 作为 那 的 描述 :
这与描述一样, 都远远超出了想象力的能力范围:

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] - ['peɪntər] [maɪt] [hɪr] [ɪk'spænd][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
a landscape - painter might here expand his imagination ,
一个 景观 - 画家 可能 这里 扩张 他的 想像力 ,
风景画家或许可以在这里尽情发挥想象力。

[ænd; ənd][faɪnd][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [hɪ:; hi] [wɪl] [si:k] [ɪn] [veɪn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rld] .
and find ideas which he will seek in vain in our comparatively little world .
和 寻找 想法 哪个 他 将要 寻找 在 徒劳 在 我们的 比较 小的 世界 .
并找到他在我们这个相对狭小的世界里徒劳寻求的想法。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈspiːkɪŋ] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mægˈnɪfɪsns] .
The object of which I am speaking has all the American magnificence .
这 目的 的 哪个 我 是 请讲 有 全部 这 美国人 壮丽 .

我所说的这个事物，具有美国式的宏伟壮丽。

[ðə; ði][aɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taʊn] , [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [kəˈheɪdiən] [stɑɪl] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The ice before the town , or , to speak in the Canadian stile , the bridge ,
这 冰 前 这 镇 , 或者 , 到 说话 在 这 加拿大 风格 , 这 桥 ,

城镇前的冰，或者用加拿大人的说法，桥前的冰，

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɪknəs] [nɔːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] , [ə; eɪ] [liːg] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
being of a thickness not less than five feet , a league in length ,
存在 的 一个 厚度 不是 较少的 比 五 脚 , 一个 联盟 在 长度 ,

厚度不少于五英尺，长度为一里格，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] ,
and more than a mile broad ,
和 更多的 比 一个 英里 广阔 ,

而且宽度超过一英里，

[rɪˈzɪsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði][ˈræpɪd][taɪd] [ðæt] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [fɔːrs] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
resists for a long time the rapid tide that attempts to force it from the
抵抗 为了 一个 长的 时间 这 迅速的 潮 那 尝试 到 力量 它 从 这

[bæŋks] .

banks .
银行 .

它能长时间抵抗试图将其从岸边推开的湍急潮水。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpriːviəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
We are prepared by many previous circumstances to expect something extraordinary
我们 是 准备 经过 许多 以前的 情况 到 预计 某物 非凡的

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈvent] ,

in this event ,
在 这 事件 ,

鉴于以往的诸多情况，我们已经做好了迎接此次事件非同寻常的预期。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔːl][aɪˈtiː] :
if I may so call it :
如果 我 可能 所以 称呼 它 :

如果我可以用这个词来形容的话：

[ˈevri] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈweðər] [fɔːr; fər] [nɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][aɪs] [liːvz]
every increase of heat in the weather for near a month before the ice leaves
每一个 增加 的 热 在 这 天气 为了 靠近 一个 月 前 这 冰 树叶

[ðə; ði][bæŋks] ;

the banks ;
这 银行 ;

在冰层消融前近一个月的时间里，气温每次升高都会出现这种情况；

[ˈevri] [wɔːrm] [deɪ] [ˈgɪvz] [juː; jʊ] [ˈterər] [fɔːr; fər] [ðooz] [juː; jʊ] [siː] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [aɪˈtiː][ɪn]
every warm day gives you terror for those you see venturing to pass it in
每一个 温暖的 天 给予 你 恐怖 为了 那些 你 看 冒险 到 经过 它 在

[ˈkæri,ʊəl] ;

carriages ;
卡里奥尔斯 ;

每逢温暖的日子，看到有人冒险乘坐马车经过这里，你都会感到恐惧；

[jet] [wʌn] [ˈfrɔːsti] [naɪt] [meɪks] [aɪˈtiː] [əˈɡen] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
yet one frosty night makes it again so strong , that even the ladies ,
然而 一 霜冻 夜晚 制作 它 再次 所以 强的 , 那 甚至 这 女士们 ,

然而，一个寒冷的夜晚却让它再次变得如此强烈，甚至连女士们也.....

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtɪmɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ˈventʃər] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv]
and the timid amongst them , still venture themselves over in parties of
和 这 胆小 在 他们 , 仍然 风险投资 他们自己 超过 在 各方 的
[ˈpleʒər] ;
pleasure ;
乐趣 ;

而那些胆小的人，仍然会冒险结伴前往寻欢作乐；

[ðoo] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] , [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ʌnˈka:mən] [wɔ:rmθ]
though greatly alarmed at their return , if a few hours of uncommon warmth
尽管 非常 惊慌 在 他们的 返回 , 如果 一个 很少 小时 的 罕见 温暖
[ɪntəˈvi:nz] .
intervenes .
介入 .

虽然它们回来时会非常惊慌，但如果中间出现几个小时的异常温暖天气的话。

[bʌt; bət] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [ðə; ði][əˈlɑ:rm] [ɡrəʊz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [wʌn] : [ðə; ði]
But , during the last fortnight , the alarm grows indeed a very serious one : the
但 , 期间 这 最后的 两星期 , 这 警报 生长 的确 一个 非常 严肃的 一 : 这
[aɪ] [kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] ,
eye can distinguish ,
眼睛 能 区分 ,

但是，在过去两周里，警报确实变得越来越严重：肉眼可以分辨出，

[ˈi:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] , [ðæt] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [ˈsɔfənd] [ænd; ʌnd] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm]
even at a considerable distance , that the ice is softened and detached from
甚至 在 一个 大量 距离 , 那 这 冰 是 软化 和 分离的 从
[ðə; ði][bæŋks] ;
the banks ;
这 银行 ;

即使相隔相当远的距离，冰层也会软化并与河岸脱离；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [dred] [ˈevri] [step] [ˈbi:ɪŋ] [deθ] [tu:; tə] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] [stɪl] [ðə; ði] [təˈmerəti] [tu:; tə]
and you dread every step being death to those who have still the temerity to
和 你 恐惧 每一个 步 存在 死亡 到 那些 WHO 有 仍然 这 鲁莽 到
[pæs] [aɪ ˈti:] ,
pass it ,
经过 它 ,

你害怕每一步都会给那些胆敢通过的人带来死亡。

[wɪtʃ] [ðei] [wi] [kənˈtɪnju:] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][du:] [tɪl] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈræʃnəs] [wɪð; wɪθ]
which they will continue always to do till one or more pay their rashness with
哪个 他们 将要 继续 总是 到 做 直到 一 或者 更多的 支付 他们的 鲁莽 和
[ðer; ðər][laɪvz; livz] .
their lives .
他们的 生活 .

他们会一直这样做下去，直到有人或多人因他们的鲁莽行为而付出生命的代价。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][aɪs][ɪz][noʊ] [bɪˈŋɡər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [kraʊdz] [ˈdraɪvɪŋ]
From the time the ice is no longer a bridge on which you see crowds driving
从 这 时间 这 冰 是 不 更长 一个 桥 在 哪个 你 看 人群 驾驶
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [vɪˈvæsəti][ɑ:n] [ˈbɪznəs] [ɔ:r] [ˈpleʒər] ,
with such vivacity on business or pleasure ,
和 这样的 活泼 在 商业 或者 乐趣 ,

从冰面不再是人们熙熙攘攘、兴高采烈地驾车出行（无论是商务出行还是休闲娱乐）的桥梁的那一刻起，

[ˈevri] [wʌn][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈi:ɡərli] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈwei] ,
every one is looking eagerly for its breaking away ,
每一个 一 是 寻找 急切地 为了 它是 打破 离开 ,
[ˈi:ɡərli] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈwei] ,
每个人都在热切期盼着它脱离控制。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][bə:r][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəli] [wɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪ'vent] ,
to remove the bar to the continually wished and expected event ,
到 消除 这 酒吧 到 这 持续 希望 和 预期的 事件 ,
移除阻碍人们持续期盼和渴望的事件发生的障碍
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [ɪps] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɜ:rld] [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi][hæv; həv] [siːmd] [soʊ]
of the arrival of ships from that world from whence we have seemed so
的 这 到达 的 船舶 从 那 世界 从 何处 我们 有 似乎 所以
[lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
long in a manner excluded ;
长的 在 一个 方式 排除 ;

来自那个我们似乎长期以来一直被排除在外的世界的船只即将抵达。

[ðə; ði] ['aʊər][ɪz] [kʌm] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][bəʊθ] ['seksəz, 'seksɪz] , [ænd; ənd][ɔːl]
The hour is come ; I have been with a crowd of both sexes , and all
这 小时 是 来 ; 我 有 到过 和 一个 人群 的 两个都 性别 , 和 全部
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

时机已到；我曾与各色男女、各阶层人士在一起，

[heɪlɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɪʃəs] ['moʊmənt] : ['aʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [keɪp] ['daɪmənd] ,
hailing the propitious moment : our situation , on the top of Cape Diamond ,
欢呼 这 吉祥 片刻 : 我们的 情况 , 在这 顶部的 岬 钻石 ,
把握良机：我们身处钻石角之巅，

[geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['prɔːspekt][sʌm; səm] [liːgz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] ;
gave us a prospect some leagues above and below the town ;
给予 我们 一个 前景 一些 联赛 多于 和 以下 这 镇 ;
给我们展现了城镇上下几个级别的前景；

[ə'bʌv] [keɪp] ['daɪmənd] [ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz] ['oʊpən] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'loʊ] [pɔɪnt] ['liːvəɪ] ,
above Cape Diamond the river was open , it was so below Point Levi ,
多于 岬 钻石 这 河 曾是 打开 , 它 曾是 所以 以下 观点 利维 ,
在钻石岬上方，河面开阔；在利维岬下方也是如此。

[ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['hævɪŋ] [fɔːrst] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði]
the rapidity of the current having forced a passage for the water under the
这 快速 的 这 当前的 拥有 强制 一个 通道 为了 这 水 在下面 这
[træns'pærənt] [brɪdʒ] ,
transparent bridge ,
透明的 桥 ,

水流湍急，在透明桥下开辟出一条水道。

[wɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] [kən'tɪnjuːd] [fɜːrm] .
which for more than a league continued firm .
哪个 为了 更多的 比 一个 联盟 持续 公司 ;
超过一个联盟的时间来保持稳定。

[wiː; wi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] ; [ðə; ði] [taɪd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]
We stood waiting with all the eagerness of expectation ; the tide came rushing
我们 站立 等待 和 全部 这 渴望 的 期待 ; 这 潮 来了 匆忙
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪm'petʃu'ɑːsəti] ;
with an amazing impetuosity ;
和 一个 惊人的 冲动 ;
我们满怀期待地站在那里等待；潮水以惊人的速度奔涌而来；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [si:mɪd] [tu:; tə] [ferk] , [jet] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ;
the bridge seemed to shake , yet resisted the force of the waters ;
这 桥 似乎 到 摇 , 然而 抵抗 这 力量 的 这 水 ;
[ðə; ði][taɪd] [rɪ'kɔɪld] ,
the tide recoiled ,
这 潮 反冲 ,

桥梁似乎在摇晃，却抵挡住了水流的冲击；潮水退却了。

[aɪˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [aɪˈti:] [stɒd] [stɪl] , [aɪˈti:] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ:'dʌbəld] ['fjəri] ,
it made a pause , it stood still , it returned with redoubled fury ,
它 制成 一个 暂停 , 它 站立 仍然 , 它 返回 和 加倍 愤怒 ,
它停顿了一下，静止不动，然后带着加倍的愤怒卷土重来。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [geɪv] [wei] .
the immense mass of ice gave way .
这 巨大 大量的 的 冰 给予 方式 .
巨大的冰体崩塌了。

[ə; eɪ][væst][pleɪn] [ə'pɪrd] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] ; [aɪˈti:] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [peɪs] :
A vast plain appeared in motion ; it advanced with solemn and majestic pace :
一个 广阔的 清楚的 出现 在 运动 ; 它 先进的 和 庄严 和 雄伟 步伐 :
一片广袤的平原在运动中显现；它以庄严雄伟的步伐向前推进：

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lənd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [stɔ:pt] [ɪts]
the points of land on the banks of the river for a few moments stopped its
这 积分 的 土地 在 这 银行 的 这 河 为了 一个 很少 时刻 停止 它是
[ˈprɑ:gres] ;
progress ;
进步 ;
河岸上的陆地暂时阻挡了它的前进；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ʌv; əv][soʊ] [prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ][ˈbɔ:di] , ['kærid] [ə'ɒ:ŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd]
but the immense weight of so prodigious a body , carried along by a rapid
但 这 巨大 重量 的 所以 惊人 一个 身体 , 携带 沿着 经过 一个 迅速的
['kɜ:rənt] ,
current ,
当前的 ,
但是如此庞大的身躯所承受的巨大重量，被湍急的水流裹挟着向前，

[bɔ:r] [daʊn] [ɔ:l] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
bore down all opposition with a force irresistible .
钻孔 向下 全部 反对 和 一个 力量 无法抗拒 .
以势不可挡的力量镇压一切反对势力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['rɪvər] [ə'pɪrz] , ['evri] ['moʊmənt] ['geɪnɪŋ]
There is no describing how beautiful the opening river appears , every moment gaining
那里 是 不 描述 如何 美丽的 这 开幕 河 出现 , 每一个 片刻 获得
[ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] ,
on the sight ,
在 这 视线 ,
眼前的河流美得难以形容，每一刻都令人赏心悦目。

[tɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [les] [ðæn; ðən][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði][aɪs] ['pæsɪŋ] [pɔɪnt] ['li:vai] ,
till , in a time less than can possibly be imagined , the ice passing Point Levi ,
直到 , 在 一个 时间 较少的 比 能 可能 是 想象 , 这 冰 通过 观点 利维 ,
直到在难以想象的极短时间内，冰川就经过了列维角。

[ɪz][hɪd][ɪn][wʌn] ['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [lənd] ,
is hid in one moment by the projecting land ,
是 隐藏 在 一 片刻 经过 这 投影 土地 ,
瞬间被突出的陆地遮蔽，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ɪz][wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [klɪr] [pleɪn] [brɪʃ:r] [ju:; jʊ] ; ['gɪvɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] ['pli:zɪŋ] ,
and all is once more a clear plain before you ; giving at once the pleasing ,
和 全部 是 一次 更多的 一个 清除 清楚的 前 你 ; 给予 在 一次 这 令人愉悦 ;
[bʌt; bət] [ʌnkə'nektɪd] ,
but unconnected ,
但 未连接 ;
一切再次清晰地呈现在你面前；立刻呈现出令人愉悦却又互不相关的，

[aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ðæt] [də'rekt] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
ideas of that direct intercourse with Europe from which we have been so
想法 的 那 直接的 交往 和 欧洲 从 哪个 我们 有 到过 所以
[ˈmeni] [mʌnθs] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ,
many months excluded ,
许多 几个月 排除 ;
我们渴望与欧洲进行直接交流，而我们已经被排除在外好几个月了。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɜ:θs] [ə'gen] ['oʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɜ:rtl] ['bʊzəm] ,
and of the earth's again opening her fertile bosom ,
和 的 这 地球的 再次 开幕 她 沃 怀 ;
大地再次敞开她肥沃的胸怀，

[tu:; tə] [fi:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ænd; ʌnd][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['veriəs] ['vɜ:rd(ə)nt][ænd; ʌnd]
to feast our eyes and imagination with her various verdant and
到 盛宴 我们的 眼睛 和 想像力 和 她 各种各样的 葱茏 和
[ˈflaʊəri] [prəˈdʌkfənz] .
flowery productions .
如花 作品 ;
她创作的各种生机勃勃、繁花似锦的作品，让我们大饱眼福，激发无限想象。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [kən'veɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:n] [wɪt]
I am afraid I have conveyed a very inadequate idea of the scene which
我 是 害怕的 我 有 传递 一个 非常 不足 主意 的 这 场景 哪个
[hæz; həz][dʒʌst] [pæst] [brɪʃ:r] [em 'i:];
has just passed before me ;
有 只是 通过了 前 我 ;
恐怕我对刚才在我眼前发生的景象描述得非常不充分；

[aɪ 'ti:] [haʊ'evər] [strʌk] [em 'i:][soʊ] ['strɔ:ŋli] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em 'i:][nɑ:t][tu:; tə]
it however struck me so strongly , that it was impossible for me not to
它 然而 击 我 所以 强烈 , 那 它 曾是 不可能的 为了 我 不是 到
[ə'tempt] [aɪ 'ti:] .
attempt it ;
试图 它 ;
然而，这件事深深地触动了我，让我无法抗拒尝试的冲动。

[ɪf] [maɪ] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [li:st] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] , [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wɪl]
If my painting has the least resemblance to the original , your Lordship will
如果 我的 绘画 有 这 至少 相似 到 这 原来的 , 你的 领主 将要
[ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:];
agree with me ,
同意 和 我 ;
如果我的画作与原作最不像，阁下一定会同意我的看法。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] [hɪr] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'blɪməti] [wɪt] [soʊ] ['strɔ:ŋli]
that the very vicissitudes of season here partake of the sublimity which so strongly
那 这 非常 变迁 的 季节 这里 参加 的 这 崇高 哪个 所以 强烈
[ˈkærəktəraɪz] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
characterizes the country .
具有特征 这 国家 ;
这里季节的变迁本身也体现了这片土地的崇高之美。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsləʊ] [ænd; ənd][ˈɡrædʒuəl] , [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [felt]
The changes of season in England , being slow and gradual , are but faintly felt
这 变化 的 季节 在 英格兰 , 存在 慢的 和 逐渐地 , 是 但 淡淡的 毛毡
;
;
;
;

英国的季节变化缓慢而渐进，因此人们很难感受到季节的变化；

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈɪnstənt] , [ˈvaɪələnt] , [əˈfɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
but being here sudden , instant , violent , afford to the mind ,
但 存在 这里 突然 , 立即的 , 暴力 , 买得起 到 这 头脑 ,
但突然、瞬间、猛烈地来到这里，对心灵而言，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈpleʒər] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmiːʒ] [tʃeɪndʒ] ,
with the lively pleasure arising from meer change ,
和 这 热闹 乐趣 产生 从 米尔 改变 ,
伴随着变化本身带来的活泼乐趣，

[ðə; ði] [ˈveri] [haɪ] [əˈdɪʃən(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrændʒər] .
the very high additional one of its being accompanied with grandeur .
这 非常 高的 额外的 一 的 它是 存在 伴随 和 宏伟 .
其极高的附加值伴随着宏伟壮丽。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,
我很荣幸能够.....

[maɪ] [bɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,
我的主啊，

[jʊr; jər] [ˈbɔːrdʃɪps] , & [siː] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .
阁下，等等。

[ˈwɪljəm] [ˈfɜːrmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .
威廉·费默。

[ˈletər] - .
LETTER 132 .
信 - .
第132封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[ˈeɪprəl] - .
April 22 .
四月 - .
4月22日。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [raɪt] ;
Certainly , my dear , you are so far right ;
当然 , 我的 亲爱的 , 你 是 所以 远的 正确的 ;
当然，亲爱的，你说的完全正确；

[ə; eɪ] [nʌŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ə; eɪ] [les] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən]
a nun may be in many respects a less unhappy being than
一个 尼姑 可能 是 在 许多 尊重 一个 较少的 不开心 存在 比
[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hu:] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
some women who continue in the world ;
一些 女性 WHO 继续 在 这 世界 ;
在许多方面，修女可能比一些继续留在世俗中的女性更不痛苦；

[hɜːr; hær][sɪt'u'eɪ(ə)n][ɪz] , [aɪ] [ə'laʊ] , [ˈpærədəɪs][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] , [ʌv; əv]
her situation is , I allow , paradise to that of a married woman , of
她 情况 是 , 我 允许 , 天堂 到 那 的 一个 已婚 女士 , 的
[ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd] [ˈɑːnər] ,
sensibility and honor ,
感性 和 荣誉 ,
我认为，对于一位有良知、有尊严的已婚女性来说，她的处境简直是天堂。

[hu:] [dɪs'laɪks][hɜːr; hær] ['hʌzbənd] .
who dislikes her husband .
WHO 不喜欢 她 丈夫 .
她不喜欢自己的丈夫。

[ðə; ði] ['kruːəlti] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['perənts] [hɪr] , [hu:] ['sækrɪfais][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə]
The cruelty therefore of some parents here , who sacrifice their children to
这 残酷 所以 的 一些 父母 这里 , WHO 牺牲 他们的 孩子们 到
[ˈævərɪs] ,
avarice ,
贪婪 ,
因此，这里有些父母为了贪婪而牺牲自己的孩子，这种残忍行径令人发指。

[ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ɔːr] [sɪ'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ˈkɒnvənts] , [wʊd] [ə'pɪr] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ,
in forcing or seducing them into convents , would appear more striking ,
在 强制 或者 诱惑 他们 进入 修道院 , 会 出现 更多的 引人注目 ,
强迫或诱骗她们进入修道院，似乎更令人震惊。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɔːt] [siː] [tuː] ['meni] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪnhjuː'mænəti] ,
if we did not see too many in England guilty of the same inhumanity ,
如果 我们 做过 不是 看 也 许多 在 英格兰 有罪的 的 这 相同的 不人道 ,
如果我们没有在英国看到太多犯下同样不人道罪行的人，

[ðʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] , [baɪ] [ˈmæriŋ] [ðem; ðəm] [ə'ɡenst] [ðer; ðər][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
though in a different manner , by marrying them against their inclination .
尽管 在 一个 不同的 方式 , 经过 结婚 他们 反对 他们的 倾角 .
虽然方式不同，是通过违背他们的意愿让他们结婚。

[jʊr; jər] ['letər] [rɪ'maɪndz][em 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈmærid] ['lerdi] [hɪr] [sed] [tuː; tə][em 'iː][ɑːn] [ðɪs]
Your letter reminds me of what a French married lady here said to me on this
你的 信 提醒 我 的 什么 一个 法语 已婚 女士 这里 说 到 我 在 这
[veri] ['sʌbdʒekt] :
very subject :
非常 主题 :
你的来信让我想起一位法国已婚女士就此事对我说过的话：

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪks'kleɪmɪŋ] [ˈvaɪələntli] [ə'ɡenst] [ˈkɒnvənts] ; [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrlɪ] [zɜːrdʒɪŋ] , [wʌt] [aɪ]
I was exclaiming violently against convents ; and particularly urging , what I
我 曾是 惊呼 暴力 反对 修道院 ; 和 特别 敦促 , 什么 我
[θɔːt] [ʌn'ænsərəbl] ,
thought unanswerable ,
想法 无法回答 ,
我当时强烈谴责修道院；尤其强调了一些我认为无法反驳的观点，

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv][wʌn] [ˈsɜ:rkəmstæns] ; [ðæt] , [ˈhəʊ'evər] [ʌn'hæpi] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz]
the extreme hardship of one circumstance ; that , however unhappy the state was
这 极端 困境 的 一 环境 ; 那 , 然而 不开心 这 状态 曾是
[faʊnd] [ɑ:n][ˈtraɪəl] ,
found on trial ,
成立 在 审判 ;

某种极端困境；无论审判结果如何，该州最终被判多么不幸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'tri:t] ; [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][laɪf] .

there was no retreat ; that it was for life .
那里 曾是 不 撤退 ; 那 它 曾是 为了 生活 .

没有退路，这就是人生。

[ˈmædəm] [di:] — — [tɜ:rnd] [kwɪk] , “ [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər][laɪf] ? ”

Madame De — — turned quick , “ And is not marriage for life ? ”
夫人 德 — — 转向 快的 , “ 和 是 不是 婚姻 为了 生活 ? ”

德夫人——猛地转过身来问道：“难道婚姻不是一辈子的事吗？”

“ [tru:] , [ˈmædəm] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][prəʊ'beɪʃ(ə)n] .

“ True , Madam ; and , what is worse , without a year of probation .
“ 真的 , 女士 ; 和 , 什么 是 更糟 , 没有 一个 年 的 缓刑 .

“没错，夫人；更糟糕的是，没有一年的缓刑期。”

[aɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][jɜ: jər][ˈɑ:rgjʊmənt] .

I confess the force of your argument .
我 承认 这 力量 的 你的 争论 .

我承认你的论点很有说服力。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [derd] [sɪns] [tu:; tə] [ˈmen(ə)n] [ˈkɒnvənts] [bɪ'fɔ:r] [ˈmædəm] [di:] — — .

“ I have never dared since to mention convents before Madame De — — .
“ 我 有 绝不 敢于 自从 到 提到 修道院 前 夫人 德 — — .

“从那以后，我再也不敢在德夫人面前提起修道院了。”

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˈlu:si] ,

Between you and I , Lucy ,
之间 你 和 我 , 露西 ,

露西，你我之间，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ˈsɔ:rdɪd]

it is a little unreasonable that people will come together entirely upon sordid
它 是 一个 小的 不合理 那 人们 将要 来 一起 完全 之上 肮脏的

[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,

principles ,
原则 ,

人们完全基于卑劣的原则走到一起，这多少有些不合情理。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈhæpi] : [ɪn] [ˈdelɪkət] [maɪndz] , [lʌv] [ɪz] [ˈseldəm] [ðə; ði]

and then wonder they are not happy : in delicate minds , love is seldom the
和 然后 想知道 他们 是 不是 快乐的 : 在 精美的 思想 , 爱 是 很少 这

[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] .

consequence of marriage .
结果 的 婚姻 .

然后他们又会疑惑自己为什么不幸福：在心思细腻的人看来，爱情很少是婚姻的结果。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [æbsə'lu:tlɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪl]

It is not absolutely certain that a marriage of which love is the foundation will
它 是 不是 绝对地 肯定 那 一个 婚姻 的 哪个 爱 是 这 基础 将要

[bi:; bi] [ˈhæpi] ;

be happy ;
是 快乐的 ;

以爱情为基础的婚姻并不一定就一定会幸福；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'fæləbl̩] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðæt] [noʊ] [ʌðər] [kæn; kən][bi; bi][soʊ][tu; tə] [soʊlz] ['keɪpəb(ə)]
but it is infallible , I believe , that no other can be so to souls capable
但 它 是 绝对正确 , 我 相信 , 那 不 其他 能 是 所以 到 灵魂 有能力的
[ʌv; əv] ['tendərnəs] .
of tenderness .
的 压痛 .

但我相信, 对于有温柔心灵的人来说, 没有其他任何东西能做到这一点, 这是毋庸置疑的。

[hæf] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ju; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu; tə] [əb'zɜ:rɪv] , [hæv; həv][noʊ] [soʊlz] ;
Half the world , you will please to observe , have no souls ;
一半 这 世界 , 你 将要 请 到 观察 , 有 不 灵魂 ;
你会很高兴地发现, 世界上有一半的人没有灵魂;

[æt; ət] [li:st] [nʌn] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)][ænd; ɪnd][ʰæniɪm(ə)][kaɪndz] : [tu; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]
at least none but of the vegetable and animal kinds : to this species of
在 至少 没有任何 但 的 这 蔬菜 和 动物 种类 : 到 这 物种 的
['bi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

至少除了植物和动物之外, 没有其他生物: 对于这类生物而言,

[lʌv] [ænd; ɪnd] ['sentɪmənt] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [ʌn'hesəsəri] ;
love and sentiment are entirely unnecessary ;
爱 和 情绪 是 完全 不必要 ;
爱和情感完全没有必要;

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [tu; tə]['træv(ə)] [θru:] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv][maɪnd] ['ni:ðər] [kwait] [ə'weɪk]
they were made to travel through life in a state of mind neither quite awake
他们 是 制成 到 旅行 通过 生活 在 一个 状态 的 头脑 两者都不 相当 醒
[nɔ:r] [ə'sli:p] ;
nor asleep ;
也不 睡着了 ;

他们注定要在一种既非完全清醒也非完全沉睡的精神状态下度过一生;

[ænd; ɪnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['i:kwəl][tu; tə][ðem; ðəm][ɪn] [wʌt] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
and it is perfectly equal to them in what company they take the journey .
和 它 是 完美 平等的 到 他们 在 什么 公司 他们 拿 这 旅行 .
对于他们来说, 选择与谁同行完全没有区别。

[ju; jʊ][ænd; ɪnd][aɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪkənd] ;
You and I , my dear , are something awakened ;
你 和 我 , 我的 亲爱的 , 是 某物 觉醒 ;
亲爱的, 你和我, 都是某种觉醒之人;

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hesəsəri] [wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [wer] [wi; wi] ['mæri] , [ænd; ɪnd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n]
therefore it is necessary we should love where we marry , and for this reason
所以 它 是 必要的 我们 应该 爱 在哪里 我们 结婚 , 和 为了 这 原因
: ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] ,
: **our souls** ,
: 我们的 灵魂 ,

因此, 我们必须热爱我们结婚的地方, 原因如下: 为了我们的灵魂。

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [kaɪnd] , [kæn; kən]['nevər] [bi; bi] ['toʊtəli] [æt; ət][rest] ; ['ðerfɔ:r] ,
being of the active kind , can never be totally at rest ; therefore ,
存在 的 这 积极的 种类 , 能 绝不 是 完全 在 休息 ; 所以 ,
由于是主动的, 所以永远无法完全静止; 因此,

[ɪf] [wi; wi][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][tu; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑ:r] [hʌzbəndz] ,
if we were not to love our husbands ,
如果 我们 是 不是 到 爱 我们的 丈夫们 ,
如果我们不爱我们的丈夫,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ˈdredf(ə)] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsʌmbəːdi] [els] .
we should be in dreadful danger of loving somebody else .

我们 应该 是 在 可怕 危险 的 爱 某人 别的 .
我们应该处于爱上别人的巨大危险之中。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,

为了 我的 部分 ,
就我而言,

[wətˈevər] [tɔːl] [ˈmeɪd(ə)n] [ænt] [ænd; ənd] [ˈkʌznz] [meɪ] [seɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdiːsnsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
whatever tall maiden aunts and cousins may say of the indecency of a young
任何 高的 少女 姑姑们 和 表兄弟姐妹 可能 说 的 这 不雅 的 一个 年轻的
[ˈwʊmənz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [wʌn][mæn][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,
woman's distinguishing one man from another ,
女性的 区别 一 男人 从 其他 ,

无论那些身材高挑、容貌老妪的姑妈和表姐们如何看待年轻女子区分不同男人的行为，都无济于事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər] [ˈmæɪrɪdʒ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ˈmæɪrɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [ekspekˈteɪʃn] , [ɑːn]
and of love coming after marriage ; I think marrying , in that expectation , on
和 的 爱 未来 后 婚姻 ; 我 思考 结婚 , 在 那 期待 , 在
[ˈsoʊbər][ˈpruːd(ə)nt][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
sober prudent principles ,
清醒 谨慎 原则 ,

以及婚后才有的爱情；我认为，怀着这样的期待，以冷静谨慎的原则结婚是合理的。

[ə; eɪ][mæn][wʌn][diːˈlaɪks] ,
a man one dislikes ,

一个 男人 一 不喜欢 ,
一个令人讨厌的男人，

[ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪbəɾət] [ænd; ənd] [ˈfeɪmflɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][vaɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪz]
the most deliberate and shameful degree of vice of which the human mind is
这 最多 商榷 和 可耻 程度 的 副 的 哪个 这 人类 头脑 是
[ˈkeɪpəb(ə)l] .
capable .
有能力的 .

人类心灵所能达到的最蓄意、最可耻的罪恶程度。

[aɪ][ˈkænəːt] [help] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [hɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪm][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][edʒuˈkeɪ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə]
I cannot help observing here , that the great aim of modern education seems to
我 不能 帮助 观察 这里 , 那 这 伟大的 目的 的 现代的 教育 似乎 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我不禁要指出，现代教育的伟大目标似乎是：

[tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðə; ði] [best] [ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] , [lʌv] , [ˈfrendʃɪp] , [kəmˈpæ(ə)n] ,
to eradicate the best impulses of the human heart , love , friendship , compassion ,
到 根除 这 最好的 冲动 的 这 人类 心 , 爱 , 友谊 , 同情 ,
[bəˈneɪvələns] ; [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] ,
benevolence ; to destroy the social ,
仁 ; 到 破坏 这 社会的 ,

根除人类心灵中最美好的情感，如爱、友谊、同情和仁慈；摧毁社会，

[ænd; ənd] [ɛnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈselfɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
and encrease the selfish principle .
和 增加 这 自私 原则 .

并强化自私原则。

[ˈperənts] [ˈwaɪzli] [əˈtempt] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðoʊz] [əˈfekʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə]
Parents wisely attempt to root out those affections which should only be directed to
父母 明智地 试图 到 根 出去 那些 情感 哪个 应该 仅有的 是 指导 到
[ˈpra:pər][ˈɑːbdʒekts] ,
proper objects ,
恰当的 对象 ,

明智的父母会努力根除那些应该只对正当事物表达的感情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈhev(ə)n] [geɪv] [juː ˈes][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ;
and which heaven gave us as the means of happiness ;
和 哪个 天堂 给予 我们 作为 这 方法 的 幸福 ;
这是上天赐予我们的幸福之源；

[nɑːt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtempt] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf]
not considering that the success of such an attempt is doubtful ; and that , if
不是 考虑 那 这 成功 的 这样的 一个 试图 是 疑 ； 和 那 , 如果
[ðeɪ] [səkˈsiːd] ,
they succeed ,
他们 成功 ,

不考虑这种尝试能否成功尚存疑问；而且，即便成功，

[ðeɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][laɪf] [ɔːl] [ɪts] [ˈswiːtnəs] ,
they take from life all its sweetness ,
他们 拿 从 生活 全部 它是 甜味 ,
他们夺走了生活中所有的美好，

[ænd; ənd] [rɪˈduːs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [ʌnˈæktɪv] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈteɪstləs] [deɪz] , [ˈskersli] [reɪzd]
and reduce it to a dull unactive round of tasteless days , scarcely raised
和 减少 它 到 一个 乏味的 不活跃 圆形的 的 无味 天 , 几乎 提高
[əˈbʌv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
above vegetation .
多于 植被 .

并将其简化为单调乏味、毫无生气的日复一日，几乎与植被无异。

[ɪf] [maɪ][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [ˈvɜːrtʃuəs] ;
If my ideas of things are right , the human mind is naturally virtuous ;
如果 我的 想法 的 事物 是 正确的 , 这 人类 头脑 是 自然 有德行的 ;
如果我的想法是正确的，那么人类的心灵天生就是善良的；

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪz] [ˈðerfɔːr] [les] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ɡʊd] [ɪmˈpreʃəns] , [wɪtʃ]
the business of education is therefore less to give us good impressions , which
这 商业 的 教育 是 所以 较少的 到 给 我们 好的 印象 , 哪个
[wiː; wi][hæv; həv][frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] ,
we have from nature ,
我们 有 从 自然 ,

因此，教育的目的与其说是给我们灌输从自然界获得的良好印象，不如说是给我们灌输良好的印象。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɑːrd] [juː ˈes] [əˈɡenst] [bæd][wʌnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkwaɪrd] .
than to guard us against bad ones , which are generally acquired .
比 到 警卫 我们 反对 坏的一个 , 哪个 是 一般来说 获得 .
与其说是为了保护我们免受不良影响，不如说是为了保护我们免受通常后天获得的不良影响。

[ænd; ənd][soʊ][ˈendz] [maɪ][ˈsɜːrmən] .
And so ends my sermon .
和 所以 结束 我的 讲道 .
我的讲道到此结束。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [daɪ] ！
my dear ！
我的 亲爱的 ！

亲爱的！

[jʊər; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 费莫尔 。

A. Fermor。

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][jʊər; jər] [ˈbrʌðər] ；[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [daɪr] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ：
A letter from your brother ; I believe the dear creature is out of his wits ；
一个 信 从 你的 兄弟 ；我 相信 这 亲爱的 生物 是 出去 的 他的 智慧 ；
你哥哥来信说：我觉得他已经神志不清了。

[ˈeməli] [hæz; həz] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ,
Emily has consented to marry him ；
艾米丽 有 同意 到 结婚 他 ；
艾米丽已经同意嫁给他了。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn][baɪ][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈmæriɪd] [bɪˈfɔːr] .
and one would imagine by his joy that nobody was ever married before .
和 一 会 想象 经过 他的 喜悦 那 无人 曾是 曾经 已婚 前 ；
从他的喜悦来看，人们会以为他以前从未结过婚。

[hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [leɪk] [ˌæmˈpleɪn] , [tuː; tə] [fɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] [ʌv; əv][ˈempaɪər] , [ɔːr] [ˈræðər]
He is going to Lake Champlain , to fix on his seat of empire , or rather
他 是 去 到 湖 尚普兰 ， 到 使固定 在 他的 座位 的 帝国 ，或者 相当
[ˈemɪliːz] ；
Emily's ；
艾米丽的 ；
他将前往尚普兰湖，确定他的帝国中心，或者更确切地说，是艾米丽的中心；

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈkwɪːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊnli][hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz]
for I see she will be the reigning queen , and he only her majesty's
为了 我 看 她 将要 是 这 统治 女王 ， 和 他 仅有的 她 陛下的
[ˈkɑːnsɔːrt] .
consort ；
配偶 ；
因为我看到她将成为女王，而他只是女王陛下的配偶。

[aɪ][ˌeɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈbek] ；
I am going to Quebec ；
我 是 去 到 魁北克 ；

我要去魁北克；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [draɪ] [deɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˈroʊdʒ] [ˈpæsəbl] [fɔːr; fər] [ˈsʌmə] [ˈkæərɪdʒɪz] ；
two or three dry days have made the roads passable for summer carriages ；
二 或者 三 干燥 天 有 制成 这 道路 及格 为了 夏天 马车 ；
两三天晴天过后，道路已经适合夏季马车通行；

[fɪtsˈdʒerəld] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌemˈliː] .
Fitzgerald is come to fetch me ；
菲茨杰拉德 是 来 到 拿来 我 ；

菲茨杰拉德来接我了。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
Eight o'clock .
八 点钟 .

八点钟。

[aɪ][eɪ'əm] [kʌm] [bæk] , [hæv; həv] [si:n] ['eməli] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['wʊmən] [ɪg'zɪstɪŋ] ；
I am come back , have seen Emily , who is the happiest woman existing ；
我 是 来 后退 ， 有 已见 艾米丽 ， WHO 是 这 最快乐 女士 现存的 ；
我回来了，见到了艾米丽，她是世界上最幸福的女人；

[fi; ji][hæz; həz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] — [hɪz; ɪz] ['letər] [bri:ðz]
she has heard from your brother , and in such terms — his letter breathes
她 有 听到 从 你的 兄弟 ， 和 在 这样的 条款 — 他的 信 呼吸
[ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] .
the very soul of tenderness .
这 非常 灵魂 的 压痛 .
她收到了你哥哥的来信，信中字里行间充满了温柔的情感。

[aɪ] [wiʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪtʃər] .
I wish they were richer .
我 希望 他们 是 更富有 .

我希望他们更富有一些。

[aɪ][dəʊnt][hæf] ['reliʃ] [ðer; ðər] ['setlɪŋ] [ɪn]['kænədə] ; [bʌt; bət] , [ræðər] [ðæn; ðən][nɑ:t][li:v; laɪv] [tə'geðər] ,
I don't half relish their settling in Canada ; but , rather than not live together ,
我 不 一半 尽情享受 他们的 安顿 在 加拿大 ； 但 ， 相当 比 不是 居住 一起 ，
我真心乐见他们定居加拿大；但是，与其分居两地，

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][set] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ][dɪ'zɑ:rt] ['aɪlənd] .
I believe they would consent to be set ashore on a desart island .
我 相信 他们 会 同意 到 是 放 岸上 在 一个 德萨特 岛 .
我相信他们会同意被安置在荒岛上。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

['letər] - .
LETTER 133 .
信 - .

第133封信。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .

致——伯爵。

- , ['eɪprəl] - .
Silleri , April 25 .
- , 四月 - .

西莱里，4月25日。

[ðə; ði] ['plezər] [ðə; ði][maɪnd][faɪndz][ɪn] ['trævəlɪŋ] , [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] , [maɪ] [bɔ:rd] ,
The pleasure the mind finds in travelling , has undoubtedly , my Lord ,
这 乐趣 这 头脑 发现 在 旅行 ， 有 无疑 ， 我的 主 ，
毫无疑问，旅行能给心灵带来愉悦，我的大人。

[Its] [sɔ:rs] [In] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] , [ðæt] [dɪˈlaɪt] [In][əˈkwairɪŋ, əˈkwaɪɜ:ɪŋ] [nu:] [aɪˈdi:əz] ,
its source in that love of novelty , that delight in acquiring new ideas ,
它是 来源 在 那 爱 的 新奇 , 那 喜 在 收购 新的 想法 ,
它的根源在于对新鲜事物的热爱, 对获取新思想的喜悦。

[wɪtʃ] [ɪz][,ɪntəˈwəʊvən][In][Its] [ˈveri] [freɪm] , [wɪtʃ] [ʃʊ] [ɪtˈself][ɑ:n] [ˈevri] [əˈkeɪzŋ] [frʌm; frəm]
which is interwoven in its very frame , which shews itself on every occasion from
哪个 是 交织 在 它是 非常 框架 , 哪个 展示 本身 在 每一个 场合 从
[ˈɪnfənsɪ] [tu:; tə][eɪdʒ] ,
infancy to age ,
婴儿期 到 年龄 ,
它交织在其结构之中, 从婴儿时期到老年时期, 在各种场合都展现出来。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] , [ænd; ænd][ðə; ði][læst] .
which is the first passion of the human mind , and the last .
哪个 是 这 第一的 热情 的 这 人类 头脑 , 和 这 最后的 .
这是人类心灵最初的激情, 也是最后的激情。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] [æbˈhɔ:z] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][rest] :
There is nothing the mind of man abhors so much as a state of rest :
那里 是 没有什么 这 头脑 的 男人 厌恶 所以 很多 作为 一个 状态 的 休息 :
人类心灵最厌恶的莫过于平静的状态:

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsi:krət][ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [soʊl] [In] [kənˈtɪnjuəl] [ˈæk(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ðoʊz]
the great secret of happiness is to keep the soul in continual action , without those
这 伟大的 秘密 的 幸福 是 到 保持 这 灵魂 在 持续的 行动 , 没有 那些
[ˈvaɪələnt] [ɪgˈzɜ:ʃənz] ,
violent exertions ,
暴力 努力 ,
幸福的秘诀在于保持灵魂的持续活跃, 而无需剧烈的努力。

[wɪtʃ] [wer] [aʊt] [Its] [ˈpaʊə-z] , [ænd; ænd] [dʌl] [Its] [kəˈpæsəti][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ; [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
which wear out its powers , and dull its capacity of enjoyment ; it should have
哪个 穿 出去 它是 权力 , 和 乏味的它是 容量 的 享受 ; 它 应该 有
[ˈeksərsaɪz] , [nɑ:tʃ][ˈleɪbər] .
exercise , not labor .
锻炼 , 不是 劳动 .
这会耗尽它的力量, 削弱它的享受能力; 它应该锻炼身体, 而不是从事劳动。

[vars] [meɪ] [ˈdʒʌstli][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈfi:vər][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ɪnˈækʃn] [Its] [ˈleθərdʒi] ; [ˈpæ(ə)n] ,
Vice may justly be called the fever of the soul , inaction its lethargy ; passion ,
副 可能 公正地 是 称为 这 发烧 的 这 灵魂 , 不作为 它是 昏睡 ; 热情 ,
恶习或许可以恰当地称为灵魂的狂热, 不作为则可以称为灵魂的迟钝; 激情,

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [Its] [helθ] .
under the guidance of virtue , its health .
在下面 这 指导 的 美德 , 它是 健康 .
在美德的引导下, 它的健康。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [ˈdɒtə-z] [ˈkʊkɪtri] [ˈɡɪvɪŋ] [plers] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtendər]
I have the pleasure to see my daughter's coquetry giving place to a tender
我 有 这 乐趣 到 看 我的 女儿的 卖弄风情 给予 地方 到 一个 投标
[əˈfek(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜ:rði] [mæn] ,
affection for a very worthy man ,
感情 为了 一个 非常 值得 男人 ,
我很高兴地看到女儿的娇媚被对一位非常值得尊敬的男士的温柔爱慕所取代。

[hu:] [si:mz] [fɔ:rmɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hə] [ˈhæpi] : [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz] [ˈi:zi] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]
who seems formed to make her happy : his fortune is easy ; he is a
WHO 似乎 形成 到 制作 她 快乐的 : 他的 财富 是 简单的 ; 他 是 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

他似乎天生就是为了让她的幸福而生的：他家境优渥；他是一位绅士，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd] ,
and a man of worth and honor , and ,
和 一个 男人 的 值得 和 荣誉 , 和 ,

一位有价值、有荣誉感的人，

[wʌt] [pərˈhæps] [ɪnˈklaɪnz] [ˌem ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpɑ:r(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [prəˈfeɪ(ə)n] .
what perhaps inclines me to be more partial to him , of my own profession .
什么 也许 斜坡 我 到 是 更多的 部分的 到 他 , 的 我的 自己的 职业 .

或许正是因为我的职业，我才对他更加偏爱。

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][ləst] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] ,
I mention the last circumstance in order to introduce a request ,
我 提到 这 最后的 环境 在 命令 到 介绍 一个 要求 ,

我提及最后一种情况是为了引出一个请求，

[ðæt] [jɔ:; jər] [ˈlɔ:rdʃɪp] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðæt] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn]
that your Lordship would have the goodness to employ that interest for him in
那 你的 领主 会 有 这 善良 到 采用 那 兴趣 为了 他 在

[ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti] ,
the purchase of a majority ,
这 购买 的 一个 多数 ,

恳请阁下能善用这项权益，帮助他收购多数股权。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] [ˈdʒenərəsli] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][em ˈi:] ; [aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
which you have so generously offered to me ; I am determined ,
哪个 你 有 所以 慷慨地 提供 到 我 ; 我 是 决定 ,

您如此慷慨地赐予我的东西；我决心，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ˈri:əl] [ˈdu:ti] , [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][ˈɑ:rmi] ,
as there is no prospect of real duty , to quit the army ,
作为 那里 是 不 前景 的 真实的 责任 , 到 辞职 这 军队 ,

由于没有真正履行职责的希望，所以选择退伍。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪər][tu:; tə] [ðæt] [ˈkwaɪət] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈpli:zɪŋ] [æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] :
and retire to that quiet which is so pleasing at my time of life :

然后回归到我这个年纪最渴望的宁静之中：

[aɪ][eɪˈem] [ˈpraɪvətli] [ɪn] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈkʌmpəni] ,
I am privately in treaty with a gentleman for my company ,
我 是 私下 在 条约 和 一个 绅士 为了 我的 公司 ,

我已与一位先生私下就我公司事宜达成协议。

[ænd; ənd][prəˈpəʊz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪn][maɪ][ˌrezɪɡˈneɪɪ(ə)n] :
and propose returning to England in the first ship , to give in my resignation :

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
in this point ,
在 这 观点 ,

并提议搭乘第一艘船返回英国，递交我的辞呈：在这一点上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] ['mɪstər] . [fɪts'dʒerəld] , [aɪ][jæl; jəl] [wɪ'ðəʊt] ['skru:p(ə)] [kɔ:l] [ə'pɑ:n]
as well as that of serving Mr . Fitzgerald , I shall without scruple call upon
作为 出色地 作为 那 的 服务 先生 : 菲茨杰拉德 , 我 将 没有 顾忌 称呼 之上
[jɔːr; jər] ['bɜ:rdʒɪps] ['frendʃɪp] .
your Lordship's friendship .
你的 领主的 友谊 :

除了为菲茨杰拉德先生服务之外, 我将毫不犹豫地请求阁下的友谊。

[aɪ][hæv; həv] ['setld] ['evrɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪts'dʒerəld] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [bel] ;
I have settled every thing with Fitzgerald , but without saying a word to Bell ;
我 有 定居 每一个 事物 和 菲茨杰拉德 , 但 没有 说 一个 单词 到 钟 ;

我已经和菲茨杰拉德把一切都解决了, 但我一个字也没跟贝尔说;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [sɪ'du:s] [hɜ:r; hər][ɪntu:] ['mætrɪməʊni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,
and he is to seduce her into matrimony as soon as he can ,
和 他 是 到 勾引 她 进入 婚姻 作为 很快 作为 他 能 ,
他要尽快诱骗她娶他为妻。

[wɪ'ðəʊt] [maɪ] [ə'piəriŋ] [æt; ət][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fer] : [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][æsk][maɪ] [kən'sent] [ɪn]
without my appearing at all interested in the affair : he is to ask my consent in
没有 我的 出现 在 全部 感兴趣的 在 这 事务 : 他 是 到 问 我的 同意 在
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

他无需让我表现出对此事丝毫兴趣, 只需以正式的形式征求我的同意即可。

[ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['setld] ['evrɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] .
though we have already settled every preliminary .
尽管 我们 有 已经 定居 每一个 初步的 :

虽然我们已经敲定了所有前期工作。

[ɔ:l] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɑ:rmɪ] ,
All this , as well as my intention of quitting the army ,
全部 这 , 作为 出色地 作为 我的 意图 的 辞职 这 军队 ,
所有这些, 以及我打算退伍的意愿,

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['si:krət] [tu:; tə][maɪ] ['dɔ:tər] .
is yet a secret to my daughter .
是 然而 一个 秘密 到 我的 女儿 :

对我女儿来说, 这仍然是个秘密。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [jɔːr; jər] ['bɜ:rdʒɪp] [dʌz] [em 'i:][ðə; ðɪ] [ɑ:nər] [tu:; tə][æsk][em 'i:][ɪn] [rɪ'gɑ:rd]
But to the questions your Lordship does me the honor to ask me in regard
但 到 这 问题 你的 领主 做 我 这 荣誉 到 问 我 在 看待
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkənz] ,
to the Americans ,
到 这 美国人 ,

但是, 对于阁下冒昧向我提出的有关美国人的问题,

[aɪ] [mi:n] [ðəʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['kɑ:lənɪz] : [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
I mean those of our old colonies : they appear to me ,
我 意思是 那些 的 我们的 老的 殖民地 : 他们 出现 到 我 ,

我指的是我们以前的那些殖民地: 在我看来,

[frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [si:n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [rʌf] , ['ɪgnərənt] , ['pɑ:zətɪv] ,
from all I have heard and seen of them , a rough , ignorant , positive ,
从 全部 我 有 听到 和 已见 的 他们 , 一个 粗糙的 , 无知 , 积极的 ,
[veri] ['selfɪ] ,
very selfish ,
非常 自私 ,

根据我所听到和看到的, 他们粗鲁、无知、乐观、非常自私。

[ˈjet] [ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ˈpiːp(ə)] .
yet hospitable people .
然而 好客 人们 .

但他们也是热情好客的人。

[ˈstrɔːŋli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əˈpɪnjənz] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [soʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] ,
Strongly attached to their own opinions , but still more so to their interests ,
强烈 随附的 到 他们的 自己的 意见 , 但 仍然 更多的 所以 到 他们的 兴趣 ,
他们非常坚持自己的观点, 但更坚持自己的利益。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnkənˈsiːvəbl] [səˈɡæsəti][ænd; ənd] [əˈdres] ;
in regard to which they have inconceivable sagacity and address ;
在 看待 到 哪个 他们 有 不可思议 睿智 和 地址 ;
在这方面, 他们拥有不可思议的智慧和见解;

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˈlðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][aɪ] [θɪŋk] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]
but in all other respects I think naturally inferior to the
但 在 全部 其他 尊重 我 思考 自然 下 到 这
[ˌjʊərəˈpiːənz] ; [æz; əz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Europeans ; as education does so much ,
欧洲人 ; 作为 教育 做 所以 很多 ,
但在其他所有方面, 我认为他们自然不如欧洲人; 教育在很大程度上改变了这一切。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haʊˈevər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðɪs] .
it is however difficult to ascertain this .
它 是 然而 难的 到 探明 这 .
然而, 这一点很难确定。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈræðər] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
I am rather of opinion they would not have refused submission to the
我 是 相当 的 观点 他们 会 不是 有 拒绝 提交 到 这
[stæmp][ækt] ,
stamp act ,
邮票 行为 ,
我相当认为他们不会拒绝遵守印花税法。

[ɔːr][drɪˈspjuːtɪd][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [æt; ət] [hoʊm] ,
or disputed the power of the legislature at home ,
或者 争议 这 力量 的 这 立法机关 在 家 ,
或者对国内立法机关的权力提出质疑,

[hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər][maɪndz] [bɪn] [fɜːrst] [ɪmˈbɪtərd] [baɪ] [wʌt] [tʌtʃt] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [soʊ]
had not their minds been first embittered by what touched their interests so
有 不是 他们的 思想 到过 第一的 愤懑 经过 什么 感动 他们的 兴趣 所以
[ˈnɪrli] ,
nearly ,
几乎 ,

如果他们当初没有因为与自身利益如此密切相关的事情而心生怨恨的话,

[ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [leɪd][ɑːn][ðer; ðər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈsetlmənts] ,
the restraints laid on their trade with the French and Spanish settlements ,
这 约束 铺设 在 他们的 贸易 和 这 法语 和 西班牙语 定居点 ,
他们与法国和西班牙殖民地之间的贸易受到限制,

[ə; eɪ] [treɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈgeɪnər] ;
a trade by which England was an immense gainer ;
一个 贸易 经过 哪个 英格兰 曾是 一个 巨大 增重者 ;
这是一项让英国获益匪浅的贸易;

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪˈnɔːrməsli] [rɪtʃ] [west] [ˈɪndiə] [ˈplæntəz] [wɜːr; wər][hɜːrt] .
and by which only a few enormously rich West India planters were hurt .
和 经过 哪个 仅有的 一个 很少 非常 富有的 西方 印度 花盆 是 伤害 .
而受害的只是少数极其富有的西印度种植园主。

[ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkənz] [ɪn] [treɪd] [ˈsentəz, ˈsenəz][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði]
Every advantage you give the North Americans in trade centers at last in the
每一个 优势 你 给 这 北 美国人 在 贸易 中心 在 最后的 在 这
[ˈmʌðər] [ˈkʌntri] ;
mother country ;
母亲 国家 ;

你给予北美贸易中心的每一项优势，最终都会回到祖国；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [biːz] , [huː] [roʊm] [əˈbrɔːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈhʌni] [wɪtʃ] [ɪnˈrɪtʃɪz] [ðə; ði] [pəˈtɜːrnl]
they are the bees , who roam abroad for that honey which enriches the paternal
他们 是 这 蜜蜂 , WHO 漫游 国外 为了 那 蜂蜜 哪个 丰富 这 父系
[haɪv] .
hive .
蜂巢 .

它们是蜜蜂，为了采集蜂蜜而四处奔波，以充实蜂巢。

[ˈtæksɪŋ][ðəm; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðer; ðər] [treɪd] [ɪz] [rɪˈstreɪnd] , [siːmz] [laɪk] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Taxing them immediately after their trade is restrained , seems like drying up the
征税 他们 立即地 后 他们的 贸易 是 克制 , 似乎 喜欢 烘干 向上 这
[sɔːrs] ,
source ,
来源 ,

在他们的贸易受到限制后立即征税，这似乎会扼杀他们的经济来源。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [floʊ] .
and expecting the stream to flow .
和 期待 这 溪流 到 流动 .

并期待溪流继续流动。

[jet] [tuː] [mʌtʃ] [ker] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Yet too much care cannot be taken to support the majesty of government ,
然而 也 很多 关心 不能 是 已采取 到 支持 这 威严 的 政府 ,
然而，维护政府的威严再怎么谨慎也不为过。

[ænd; ənd] [əˈsɜːrt] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənt] [ˈkʌntri] .
and assert the dominion of the parent country .
和 断言 这 统治权 的 这 父母 国家 .

并维护母国的统治权。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmʌðər] [wɪl] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
A good mother will consult the interest and happiness of her children ,
一个 好的 母亲 将要 咨询 这 兴趣 和 幸福 的 她 孩子们 ,
一位好母亲会优先考虑孩子的利益和幸福。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈnevər] [ˈsʌfər] [hɜːr; hər] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] .
but will never suffer her authority to be disputed .
但 将要 绝不 遭受 她 权威 到 是 争议 .

但她绝不会允许任何人质疑她的权威。

[æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈmaɪldnəs] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [ˈkænɑːt] [feɪl][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪːz] [mɪˈsteɪkən]
An equal mixture of mildness and spirit cannot fail of bringing these mistaken
一个 平等的 混合物 的 温和 和 精神 不能 失败 的 带来 这些 错误
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

温和与精神的巧妙结合，一定能引导这些误入歧途的人。

[ˌmɪsˈled][baɪ][ə; eɪ] [ˈfjuː] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt] [ˈtempər] [ænd; ɪnd] [æmˈbɪʃəs] [ˈvjuːz] , [ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒʌst] [sens] [ʌv; əv]
misled by a few of violent temper and ambitious views , into a just sense of
被误导 经过 一个 很少 的 暴力 脾气 和 雄心勃勃 浏览 , 进入 一个 只是 感觉 的
[ðer; ðər][ˈduːti] .
their duty .
他们的 责任 .

被少数性情暴烈、野心勃勃的人误导，反而产生了正确的责任感。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

[maɪ] [lɔːrd] , & [siː] .
My Lord , & c .
我的 主 , & c .

我的大人，等等。

[ˈwɪljəm] [ˈfɜːrmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .

威廉·费默。

[ˈletər] - .
LETTER 134 .
信 - .

第134封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[meɪ] [faɪv] .
May 5 .
可能 5 .

5月5日。

[aɪ][hæv; həv][gɔːt][maɪ] [ˈeməli] [əˈgen] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈnoʊbəːdi] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] .
I have got my Emily again , to my great joy ; I am nobody without her .
我 有 得到 我的 艾米丽 再次 , 到 我的 伟大的 喜悦 ; 我 是 无人 没有 她 .

我又找回了我的艾米丽，我感到无比高兴；没有她，我什么都不是。

[æz; əz][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [gʊd] , [wiː; wi] [wɔːk] [ænd; ɪnd][raɪd] [pərˈpetʃuəli] ,
As the roads are already very good , we walk and ride perpetually ,
作为 这 道路 是 已经 非常 好的 , 我们 走 和 骑 永恒地 ,

由于道路状况已经很好了，我们经常步行或骑车出行。

[ænd; ɪnd][əˈmjuːz] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ɪn] [əˈtendənt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
and amuse ourselves as well as we can , en attendant your brother ,
和 娱乐 我们自己 作为 出色地 作为 我们 能 , 英文 服务员 你的 兄弟 ,

我们尽力自娱自乐，陪伴你的兄弟。

[huː] [ɪz] [gɔːn] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ˈhʌntɪŋ] .
who is gone a settlement hunting .
WHO 是 已消失 一个 沉降 打猎 .

谁去定居点打猎了。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ə'staːnɪʃɪŋ] ; [ðoo] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [stiɪl]
The quickness of vegetation in this country is astonishing ; though the hills are still
这 速度 的 植被 在 这 国家 是 惊人 ； 尽管 这 丘陵 是 仍然
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
covered with snow ,
涵盖 和 雪 ,
这个国家的植被生长速度令人惊叹；尽管山丘上仍然覆盖着积雪，

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ 'tiː][iːv(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][spɑːts][ɪn][ðə; ði] ['væliːz] ,
and though it even continues in spots in the vallies ,
和 尽管 它 甚至 继续 在 地点 在 这 山谷 ,
虽然在山谷的某些地方它仍然存在，

[ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfrʌbz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn] ['bjʊːtɪf(ə)l]
the latter with the trees and shrubs in the woods are already in beautiful
这 后者 和 这 树木 和 灌木 在 这 树林 是 已经 在 美丽的
[ˈvɜːrdʒər] ;
verdure ;
绿意盎然 ;
后者林中树木和灌木丛已呈现出美丽的绿色景象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['evri] [wer] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['lʌvli] [və'raɪəti]
and the earth every where putting forth flowers in a wild and lovely variety
和 这 地球 每一个 在哪里 推杆 前进 花朵 在 一个 荒野 和 迷人的 种类
[ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] .
and profusion .
和 丰富 .
大地各处都盛开着各种各样、美丽动人的鲜花。

- [tɪz] [ə'meɪzɪŋli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd][waɪld] ['pænzɪz] ['piːpɪŋ] [ðer; ðər]
' Tis amazingly pleasing to see the strawberries and wild pansies peeping their
- 的 令人惊讶的是 令人愉悦 到 看 这 草莓 和 荒野 三色堇 偷窥 他们的
['lɪt(ə)l] ['fuːliːʃ] ['hedz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] .
little foolish heads from beneath the snow .
小的 愚蠢 头部 从 下面 这 雪 .
看到草莓和野生三色堇从雪下探出它们傻乎乎的小脑袋，真是令人欣喜。

[ˈeməli][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [prə'dɪdʒəsli] [fɑːnd][ˈæftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] ;
Emily and I are prodigiously fond after having been separated ;
艾米丽 和 我 是 惊人地 喜爱 后 拥有 到过 分开 ;
艾米丽和我分开后，彼此的感情却异常深厚；

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'liːf] [tuː; tə][juː 'es][bəʊθ] ,
it is a divine relief to us both ,
它 是 一个 神圣的 宽慰 到 我们 两个都 ,
对我们俩来说，这简直是如释重负。

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] ['lʌvəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] :
to have again the delight of talking of our lovers to each other :
到 有 再次 这 喜 的 说 的 我们的 恋人 到 每个 其他 :
再次享受彼此倾诉爱恋的乐趣：

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪ'vaɪdɪd] ;
we have been a month divided ;
我们 有 到过 一个 月 分割 ;
我们已经分开一个月了；

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][kɑ:nsə'lei(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][bi:; bi]
and neither of us have had the consolation of a friend to be
和 两者都不 的 我们 有 有 这 安慰 的 一个 朋友 到 是
['fu:lɪʃ] [tu:; tə] .
foolish to .
愚蠢 到 .

我们俩都没有朋友可以依靠，可以一起做傻事。

[fɪts'dʒerəld] [daɪnz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] : [hi:; hi] [kʌmz] .
Fitzgerald dines with us : he comes .
菲茨杰拉德 餐厅 和 我们 : 他 来 .

菲茨杰拉德和我们一起用餐：他来了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 135 .
信 - .

第135封信。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .

致——伯爵。

- , [meɪ] [faɪv] .
Silleri , May 5 .
- , 可能 5 .

西莱里，5月5日。

[maɪ] [lɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜ:sɪŋ] ,
I have been conversing ,
我 有 到过 对话 ,

我一直在交谈，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][ɪm'prɑ:pər] [wen] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
if the expression is not improper when I have not had an opportunity of
如果 这 表达 是 不是 不当 什么时候 我 有 不是 有 一个 机会 的
['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] ,
speaking a syllable ,
请讲 一个 音节 ,

如果在我还没来得及开口说话的情况下，这种表达方式并无不妥之处，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈʌsərz] [wið; wiθ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːfisə] ,
more than two hours with a French officer ,
更多的 比 二 小时 和 一个 法语 官 ,
与一名法国军官交谈了两个多小时,

[huː] [hæz; həz] [diˈkleɪmd] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [wið; wiθ][ðə; ði][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [vɑːljʊˈbɪlɪtɪ] ,
who has declaimed the whole time with the most astonishing volubility ,
WHO 有 朗诵 这 所有的 时间 和 这 最多 惊人 流动性 ,
他全程滔滔不绝地发表演讲,口才惊人。

[wiˈðəʊt] [ˈʌtəɪŋ] [wʌn] [wɜːrd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈiːðər] [ˌentərˈteɪn] [ɔːr] [ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] ;
without uttering one word which could either entertain or instruct his hearers ;
没有 发出声音 一 单词 哪个 可以 任何一个 招待 或者 指示 他的 听众 ;
他一句话也没说,既没有娱乐听众,也没有教导听众;

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [wiˈðəʊt] [ˈstɑːtɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] .
and even without starting any thing that deserved the name of a thought .
和 甚至 没有 开始 任何 事物 那 应得的 这 姓名 的 一个 想法 .
甚至连一件值得思考的事情都没有开始。

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [roʊd][ɑːr; ər] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˈdʒen(ə)rəli]
People who have no ideas out of the common road are , **I believe** , **generally**
人们 WHO 有 不 想法 出去 的 这 常见的 路 是 , 我 相信 , 一般来说
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtɔːkəz] ,
the greatest talkers ,
这 最 谈话者 ,
我认为,那些没有创新思维的人,往往是最能说会道的人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːr; ər][loʊ] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ;
because all their thoughts are low enough for common conversation ;
因为 全部 他们的 想法 是 低的 足够的 为了 常见的 对话 ;
因为他们的想法都很肤浅,不屑于进行普通的谈话;

[ˌwerˈæz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈelɪvətɪd] [ʌndəsˈtændɪŋz] [hæv; həv][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈiːzəli]
whereas those of more elevated understandings have ideas which they cannot easily
然而 那些 的 更多的 升高 理解 有 想法 哪个 他们 不能 容易地
[kəˈmjuːnɪkət] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [kəˈpæsəti][wið; wiθ] [ðəmˈselvz] .
communicate except to persons of equal capacity with themselves .
交流 除了 到 人 的 平等的 容量 和 他们自己 .

而那些具有更高理解力的人,他们的想法只能与和自己能力相当的人交流,而难以轻易传达。
[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz]
This might be brought as an argument of the inferiority of women's
这 可能 是 带来 作为 一个 争论 的 这 自卑 的 女性的
[ʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə][ˈʌsərz] ,
understanding to ours ,
理解 到 我们的 ,

这可能会被用来论证女性的理解力不如男性。
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɡreɪtər] [ˈtɔːkəz] ,
as they are generally greater talkers ,
作为 他们 是 一般来说 更大的 谈话者 ,
因为他们通常更健谈,

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ʌnd] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ; [men]
if we did not consider the limited and trifling educations we give them ; **men**
如果 我们 做过 不是 考虑 这 有限的 和 琐事 教育 我们 给 他们 ; 男人
[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
amongst other advantages ,
在 其他 优势 ,
如果我们不考虑我们给予他们的有限且肤浅的教育;男性,除其他优势外,

[hæv; həv] [ðæt] [ʌv; əv][ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜːɪŋ][ə; eɪ] ['greɪtər] [və'reɪətɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'blɪmətɪ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz]
have that of acquiring a greater variety as well as sublimity of ideas
有 那 的 收购 一个 更大的 种类 作为 出色地 作为 崇高 的 想法
.
:
.

具有获得更多样化和更高层次思想的能力。

[ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [kən'və:st] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][men][ɑ:r; əɾ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][moʊst]
Women who have conversed much with men are undoubtedly in general the most
女性 WHO 有 交谈 很多 和 男人 是 无疑 在 一般的 这 最多
[ˈpli:zɪŋ] [kəm'pænjənz] ;
pleasing companions ;
令人愉悦 同伴 ;

与男性交谈较多的女性无疑通常是最令人愉快的伴侣；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈoʊnli] [fʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ˈkeɪpəb(ə)l] [wen] [ˈprɑ:pərli] [ˈedʒukertɪd] ,
but this only shews of what they are capable when properly educated ,
但 这 仅有的 展示 的 什么 他们 是 有能力的 什么时候 适当地 受过教育 ,
但这仅仅展现了他们接受适当教育后所能达到的成就。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪm'pru:v] [soʊ] ['greɪtli] [baɪ] [ðæt] [ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
since they improve so greatly by that accidental and limited opportunity of
自从 他们 提升 所以 非常 经过 那 偶然 和 有限的 机会 的
[ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜːɪŋ] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
acquiring knowledge .
收购 知识 .

因为他们通过这种偶然且有限的获取知识的机会取得了巨大的进步。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [tu:] ['seksəz, 'seksɪz][ɑ:r; əɾ]['i:kwəl] ['geɪnəz] , [baɪ] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈlðər] :
Indeed the two sexes are equal gainers , by conversing with each other :
的确 这 二 性别 是 平等的 增益者 , 经过 对话 和 每个 其他 :

事实上，两性通过彼此交流都能获得同等的益处：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [rɪ'streɪnd] [baɪ]
there is a mutual desire of pleasing , in a mixed conversation , restrained by
那里 是 一个 相互的 欲望 的 令人愉悦 , 在 一个 混合 对话 , 克制 经过
[pə'laɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,

在充满礼貌的交谈中，双方都渴望取悦对方。

[wɪtʃ] [sets] [ˈevri] [ˈeɪmiəb(ə)l][ˈkwɑ:ləti][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [laɪt] .
which sets every amiable quality in a stronger light .
哪个 套 每一个 可亲 质量 在 一个 更强 光 .

这使得每一种友善的品质都更加引人注目。

[bred] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [frʌm; frəm][wʌn][eɪdʒ][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [lɜ:rn] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]
Bred in ignorance from one age to another , women can learn little of their
育种 在 无知 从 一 年龄 到 其他 , 女性 能 学习 小的 的 他们的
[oʊn] [seks] .
own sex .
自己的 性别 .

由于从一辈子到另一代都生活在无知之中，女性对自己的性别知之甚少。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ˈɑ:fəsəɾz] [ˈdɒtɜːz] [ɑ:r; əɾ][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [mɔ:ɾ]
I have often thought this the reason why officers daughters are in general more
我 有 经常 想法 这 这 原因 为什么 警官 女儿们 是 在 一般的 更多的
[əɡreəbəl] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ræŋk][ʌv; əv] [laɪf] .
agreeable than other women in an equal rank of life .
令人愉快的 比 其他 女性 在 一个 平等的 秩 的 生活 .

我一直认为，这就是为什么军官的女儿通常比同等社会地位的其他女性更讨人喜欢的原因。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɔːlmoʊst] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bel] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] ；
I am almost tempted to bring Bell as an instance ；
我 是 几乎 受诱惑 到 带来 钟 作为 一个 实例 ；

我几乎想以贝尔为例；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌpɑːrʃiˈæləti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tʃek] [wʌt]
but I know the blindness and partiality of nature , and therefore check what
但 我 知道 这 失明 和 偏袒 的 自然 , 和 所以 查看 什么
[pəˈtɜːrnl] [ˈtendərnəs] [wʊd] [ˈdɪkteɪt] .
paternal tenderness would dictate .
父系 压痛 会 听写 .

但我知道人性的盲目和偏袒，因此要看看父亲的慈爱会如何指引他。

[aɪ][eɪ 'em] [ʌːkt] [æt; ət] [wʌt] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [telz] [em 'iː][ʌv; əv] [mɪs] [eɪtʃ] — — .
I am shocked at what your Lordship tells me of Miss H — — .
我 是 震惊 在 什么 你的 领主 讲述 我 的 错过 H — — .

阁下告诉我的关于H小姐的事情，我感到非常震惊。

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][ɪmˈpruːd(ə)nt] , [aɪ] [brɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ˈvɜːrtʃuəs] ；
I know her imprudent , I believe her virtuous ；
我 知道 她 轻率的 , 我 相信 她 有德行的 ；

我知道她轻率鲁莽，但我相信她品德高尚；

[ə; eɪ] [greɪt] [floʊ] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts][hæz; həz] [bɪn] [ˈevər] [ˈhʌrɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˌɪndɪˈskreʃənz] ； [bʌt; bət]
a great flow of spirits has been ever hurrying her into indiscretions ; but
一个 伟大的 流动 的 烈酒 有 到过 曾经 匆忙 她 进入 轻率行为 ； 但
[əˈlaʊ] [em 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
allow me to say ,
允许 我 到 说 ,

一股强烈的欲望驱使她做出轻率之举；但请允许我说，

[maɪ] [bɔːrd] , [aɪˈtiː][ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [hɑːrd][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdʌkt] ,
my Lord , it is particularly hard to fix the character by our conduct ,
我的 主 , 它 是 特别 难的 到 使固定 这 特点 经过 我们的 执行 ,

大人，要通过我们的行为来塑造一个人的品格，尤其困难。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈækʃnz] ；
at a time of life when we are not competent judges of our own actions ；
在 一个 时间 的 生活 什么时候 我们 是 不是 胜任的 法官 的 我们的 自己的 行动 ；

在我们尚不具备评判自身行为能力的人生阶段；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti][ʌv; əv] [juːθ] [ˈkærɪz] [juːˈes][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ]
and when the hurry and vivacity of youth carries us to commit a
和 什么时候 这 匆忙 和 活泼 的 青年 携带 我们 到 犯罪 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɑːlɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskreʃənz] ,
thousand follies and indiscretions ,
千 愚行 和 轻率行为 ,

当青春的急躁和活力驱使我们犯下无数愚蠢和轻率的行为时，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [blʌʃ] [wen] [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [brɪˈɡɪnz] .
for which we blush when the empire of reason begins .
为了 哪个 我们 脸红 什么时候 这 帝国 的 原因 开始 .

当理性帝国崛起之时，我们为此感到羞愧。

[ˌɪnɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈoʊpənənəs] [ʌv; əv] [ˈtempər] [brɪˈtreɪ] [juːˈes][ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf][ˈɪntuː][ɪmˈprɑːpər]
Inexperience and openness of temper betray us in early life into improper
缺乏经验 和 开放性 的 脾气 背叛 我们 在 早期的 生活 进入 不当
[kəˈnɛkʃənz] ； [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːnstənsɪ] ,
connexions ; and the very constancy ,
连接 ； 和 这 非常 恒常 ,

缺乏经验和性情急躁使我们在早年生活中陷入不恰当的人际关系；而正是这种恒心，

[ænd; ənd] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [best] ['hɑ:rts] , [kən'tɪnju:] [ðə; ði]
and nobleness of nature , which characterize the best hearts , continue the
和 高贵 的 自然 , 哪个 描述 这 最好的 心 , 继续 这
[dɪ'lu:ʒn] .
delusion .
错觉 .

而那些最善良的人所具有的高尚品格，反而助长了这种错觉。

[aɪ] [noʊ] [mɪs] [eɪtʃ] — — ['pɜ:rfɪktli] ; [ænd; ənd][eɪ 'lem] [kən'vɪnst] , [ɪf] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [wɪl] [tri:t]
I know Miss H — — perfectly ; and am convinced , if her father will treat
我 知道 错过 H — — 完美 ; 和 是 确信 , 如果 她 父亲 将要 对待
[hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
her as a friend ,
她 作为 一个 朋友 ,

我非常了解H小姐；而且我确信，如果她父亲能像朋友一样对待她，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənt] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'devər] [tu:; tə] [wi:n] [hɜ:r; hər]
and with the indulgent tenderness of affection endeavor to wean her
和 和 这 放纵的 压痛 的 感情 努力 到 断奶 她
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [soʊ] ['veri] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
from a choice so very unworthy of her ,
从 一个 选择 所以 非常 不配 的 她 ,

用宽容温柔的爱意，努力让她摆脱这种极不配她身份的选择。

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [sək'si:d] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [tri:ts] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rʃnəs] , [fi:; ji][ɪz] [lɔ:st]
he will infallibly succeed ; but if he treats her with harshness , she is lost
他 将要 绝对正确 成功 ; 但 如果 他 款待 她 和 严厉 , 她 是 丢失的
[fɔ:r; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

他一定会成功；但如果他苛待她，她就永远失去了。

[hi:; hi][ɪz] [tu:] [stɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] , [tu:] ['rɪdʒɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔ:rəlz] :
He is too stern in his behaviour , too rigid in his morals :
他 是 也 船尾 在 他的 行为 , 也 死板的 在 他的 德 :

他的行为举止过于严厉，道德观念过于僵化：

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪzəntɪd] [æz; əz][fi:; ji][ɪz] , ['lʌvli] , ['smɑɪlɪŋ] ,
it is the interest of virtue to be represented as she is , lovely , smiling ,
它 是 这 兴趣 的 美德 到 是 代表 作为 她 是 , 迷人的 , 微笑 ,
展现她美丽、微笑的样子，符合美德的体现。

[ænd; ənd]['evər] ['wɔ:kiŋ] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] : [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi]
and ever walking hand in hand with pleasure : we were formed to be happy
和 曾经 步行 手 在 手 和 乐趣 : 我们 是 形成 到 是 快乐的
,
,
,

我们生来就该快乐，并且永远与快乐同行。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feləʊ] ['kri:tʃərz] ;
and to contribute to the happiness of our fellow creatures ;
和 到 贡献 到 这 幸福 的 我们的 同伴 生物 ;
并与其他生灵的幸福做出贡献；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['ri:əl] ['vɜ:rtʃʊ] [bʌt; bət][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wʌnz] .
there are no real virtues but the social ones .
那里 是 不 真实的 美德 但 这 社会的 一个 .
除了社交美德之外，并不存在真正的美德。

- [tɪz][ðə; ði][ˈenəmi][ʌv; əv][ˈhju:mən][kaɪnd][hu:] [hæz; hæz][θroʊn][əˈraʊnd][ju:ˈes][ðə; ði][glu:m][ʌv; əv]
'Tis the enemy of human kind who has thrown around us the gloom of
- 的 这 敌人 的 人类 种类 WHO 有 抛掷 大约 我们 这 愁云 的
[su:pərˈstiʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

正是人类的敌人，将迷信的阴霾笼罩在我们周围。

[ænd; ənd][tɔ:t][ðæt][ɔ:ˈsterəti][ænd; ənd][ˈvɔ:ləntəri][ˈmɪzəri][ɑ:r; ər][ˈvɜ:rtʃu:] .
and taught that austerity and voluntary misery are virtue .
和 教授 那 紧缩政策 和 自愿 苦难 是 美德 .

并宣扬节俭和自愿受苦是美德。

[ɪf][ˈmɔ:rəlɪsts][wʊd][ɪnˈdi:d][ɪmˈpru:v][ˈhju:mən][ˈneɪtʃər] , [ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdevər][tu:; tə][ɪkˈspænd][ˌnɑ:t]
If moralists would indeed improve human nature , they should endeavor to expand , not
如果 道德家 会 的确 提升 人类 自然 , 他们 应该 努力 到 扩张 , 不是
[tu:; tə][ˈkɑ:ntrækt][ðə; ði][hɑ:rt] ;
to contract the heart ;
到 合同 这 心 ;

如果道德家们真的想要改善人性，他们应该努力拓宽人心，而不是收缩人心；

[ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bɪld][ðer; ðər][ˈsɪstəm][ɑ:n][ðə; ði][ˈpæʃnz][ænd; ənd][əˈfekʃənz] , [ðə; ði][ˈoʊnli]
they should build their system on the passions and affections , the only
他们 应该 建造 他们的 系统 在 这 激情 和 情感 , 这 仅有的
[ˈfaʊnˈdeɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊblə] [ˈvɜ:rtʃʊ] .
foundations of the nobler virtues .
基础 的 这 更高贵 美德 .

他们应该将自己的体系建立在激情和情感之上，因为这是更高尚美德的唯一基础。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:rj(ə)] [reprɪzenˈteɪʃnz][ʌv; əv][ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][ˈbɪgət] , [hu:] [peɪnt][ðə; ði]
From the partial representations of narrow - minded bigots , who paint the
从 这 部分的 表现形式 的 狭窄的 - 有思想 偏执狂 , WHO 画 这
[ˈderəti; ˈdi:əti][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn][ˈglu:mi][kənˈsepʃnz] ,
Deity from their own gloomy conceptions ,
神 从 他们的 自己的 阴沉 概念 ,

从那些心胸狭隘、思想偏执的人的片面描绘中，我们可以看出，他们根据自己阴暗的观念来描绘神明。

[ðə; ði][jʌŋ][ɑ:r; ər][tu:] [ɔ:f(ə)n][fraɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][pæðz][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ; [dɪˈsperɪŋ][ʌv; əv][aɪˈdi:əl]
the young are too often frightened from the paths of virtue ; despairing of ideal
这 年轻的 是 也 经常 害怕 从 这 路径 的 美德 ; 绝望 的 理想的
[pərˈfekʃənz] ,
perfections ,
完美 ,

年轻人常常因为害怕而远离美德之路；他们对理想的完美感到绝望。

[ðeɪ][gɪv][ʌp][ɔ:l][ˈvɜ:rtʃu:][æz; əz][ʌnəˈteɪnəbl] ,
they give up all virtue as unattainable ,
他们 给 向上全部 美德 作为 高不可攀 ,

他们认为所有美德都无法获得，因此放弃了这些美德。

[ænd; ənd][stɑ:rt][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][wɪtʃ][ðeɪ][ˈfɔ:lsli][səˈpəʊz][stru:d][wɪð; wɪθ][θɔ:rnz] .
and start aside from the road which they falsely suppose strewn with thorns .
和 开始 旁边 从 这 路 哪个 他们 错误地 认为 散落的 和 荆棘 .

他们便偏离了他们错误地认为布满荆棘的道路。

[aɪ][hæv; həv][ˈstʌdɪd][ðə; ði][hɑ:rt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][əˈtenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][eɪˈem][kənˈvɪnst][ˈevri]
I have studied the heart with some attention ; and am convinced every
我 有 研究 这 心 和 一些 注意力 ; 和 是 确信 每一个
[ˈperənt] ,
parent ,
父母 ,

我曾认真研究过心脏；并且确信每一位父母，

[hu:] [wi] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] [tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfrendʃɪp] ,
who will take the pains to gain his children's friendship ,
WHO 将要 拿 这 疼痛 到 获得 他的 孩子们的 友谊 ,
他会费尽心思去赢得孩子们的友谊,

[wɪl] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [bi:; bi] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˈɑ:rbɪtər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] : [aɪ] [spi:k] [frʌm; frəm]
will for ever be the guide and arbiter of their conduct : I speak from
将要 为了 曾经 是 这 指导 和 仲裁者 的 他们的 执行 : 我 说话 从
[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪkˈspɪəriəns] .
a happy experience .
一个 快乐的 经验 .

将永远是他们行为的指南和仲裁者：我以亲身经历作证。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][maɪ] [ˈdɔ:tər] [sez] [ɪn] [ˈgeɪəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
Notwithstanding all my daughter says in gaiety of heart ,
虽然 全部 我的 女儿 说道 在 欢乐 的 心 ,
尽管我女儿满怀喜悦地说着这些话,

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈsu:nər] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] ,
she would sooner even relinquish the man she loves ,
她 会 很快 甚至 放弃 这 男人 她 爱 ,
她宁愿放弃自己心爱的男人。

[ðæn; ðən] [əˈfend] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtendə] [ænd; ənd][moʊst]
than offend a father in whom she has always found the tenderest and most
比 得罪 一个 父亲 在 谁 她 有 总是 成立 这 最嫩的 和 最多
[ˈfeɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfrendz] .
faithful of friends .
忠实 的 朋友们 .

与其冒犯父亲，不如坦然接受父亲在她心中始终是最温柔、最忠诚的朋友。

[aɪ][eɪˈem] [ɪntəˈrʌptɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈoʊnli] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə]
I am interrupted , and have only time to say , I have the honor to
我 是 中断 , 和 有 仅有的 时间 到 说 , 我 有 这 荣誉 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

我被打断了，只来得及说一句：我很荣幸能.....

[maɪ] [bɔ:rd] , & [si:] .
My Lord , & c .
我的 主 , & c .
我的大人，等等。

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəju:ˈem] .
Wm :
威廉 .
威廉

[ˈfɜ:rmər] .
Fermor .
费莫尔 .
费莫尔。

[ˈletər] - .
LETTER 136 .
信 - .
第136封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [meɪ] - .
Silleri , May 13 .
- , 可能 - .

西莱里，5月13日。

[ˈmædəm] [ˈdiːles] [roʊʃɪz] [hæz; həz][dʒʌst][left][juː ˈes] ; [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] -
Madame Des Roches has just left us ; she returns to - day to the Kamaraskas
夫人 德斯 罗切斯 有 只是 左边 我们 ; 她 返回 到 - 天 到 这 -
:
:
:

德罗什夫人刚刚离开我们；她今天返回卡马拉斯卡斯：

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][kənˈsɜːrn][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm]
she came to take leave of us , and shewed a concern at parting from
她 来了 到 拿 离开 的 我们 , 和 展示 一个 忧虑 在 离别 从
[ˈeməli] ,
Emily ,
艾米丽 ,

她前来向我们告别，并对与艾米丽分别表示依依不舍。

[wɪtʃ] [ˈriːəli] [əˈfektɪd] [em ˈiː] .
which really affected me .
哪个 真的 做作的 我 .

这件事真的让我很受触动。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈwʊmən] ; [ˈeməli][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈterz] [æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] ;
She is a most amiable woman ; Emily and she were in tears at parting ;
她 是 一个 最多 可亲 女士 ; 艾米丽 和 她 是 在 眼泪 在 离别 ;

她是一位非常和蔼可亲的女士；艾米丽和她告别时都哭了；

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [swiːt] [frend] [ɪz][na:t] [ˈsa:ri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] : [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ,
yet I think my sweet friend is not sorry for her return : she loves her ,
然而 我 思考 我的 甜的 朋友 是 不是 对不起 为了 她 返回 : 她 爱 她 ,
但我认为我亲爱的朋友并不后悔她的回归：她爱她。

[bʌt; bət] [jet] [ˈkænɔːt] [ˌæbsəˈluːtli] [fərˈget] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)l] ,
but yet cannot absolutely forget she has been her rival ,
但 然而 不能 绝对地 忘记 她 有 到过 她 竞争对手 ,

但她却无法完全忘记她一直是她的竞争对手。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [kəˈbek] [bɪˈfɔːr] [jər; jər] [ˈbrʌðəːz] [əˈraɪv(ə)l] .
and is as well satisfied that she leaves Quebec before your brother's arrival .
和 是 作为 出色地 使满意 那 她 树叶 魁北克 前 你的 兄弟 到达 .

她也很高兴能在你哥哥到达之前离开魁北克。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈlʌvli] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈvɜːrdʒər] , [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ˈfoʊliɪdʒ] ,
The weather is lovely ; the earth is in all its verdure , the trees in foliage ,
这 天气 是 迷人的 ; 这 地球 是 在 全部它是 绿意盎然 , 这 树木 在 叶子 ,

天气宜人；大地一片翠绿，树木枝繁叶茂。

[ænd; ənd][noʊ] [snoʊ] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;
and no snow but on the sides of the mountains ;
和 不 雪 但 在 这 侧面 的 这 山脉 ;

除了山坡上，其他地方都没有积雪；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [iːˈgərli] [aʊt][fɔːr; fər] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [dɪr] [ˈɪŋɡlənd] :
we are looking eagerly out for ships from dear England :
我们 是 寻找 急切地 出去 为了 船舶 从 亲爱的 英格兰 :

我们热切期盼着来自亲爱的英格兰的船只：

[aɪ][ɪkˈspekt][baɪ][ðəm; ðəm] [ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ˈletərz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈlu:si] .
I expect by them volumes of letters from my Lucy .
我 预计 经过 他们 卷 的 信件 从 我的 露西 .

我希望他们能给我寄来露西的大量信件。

[wi:; wi][ɪkˈspekt][jɔː; jəː] [ˈbrʌðə] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] : [ɪn] [ɔ:rt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [hoʊp][ænd; ənd] [ekspekˈteɪʃn]
We expect your brother in a week : in short , we are all hope and expectation
我们 预计 你的 兄弟 在 一个 星期 : 在 短的 , 我们 是 全部 希望 和 期待
;
;
;
;

我们预计你哥哥一周后会回来：总之，我们都充满希望和期待；

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [bi:t] [æt; ət] [ˈevri] [ræp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [səˈpoʊzɪŋ] [aɪˈti:] [brɪŋz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv]
our hearts beat at every rap of the door , supposing it brings intelligence of
我们的 心 打 在 每一个 说唱 的 这 门 , 假如 它 带来 智力 的
[ə; eɪ] [ʃɪp] ,
a ship ,
一个 船 ,

我们每次听到敲门声都会心跳加速，心想这一定是船队带来的情报。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [mæn] .
or of the dear man .
或者 的 这 亲爱的 男人 .

或者那位亲爱的人。

[fɪtsˈdʒerəld] [teɪks] [sʌtʃ] [əˈmeɪzɪŋ] [peɪnz][tu:; tə] [pli:z] [emˈi:] ,
Fitzgerald takes such amazing pains to please me ,
菲茨杰拉德 需要 这样的 惊人的 疼痛 到 请 我 ,

菲茨杰拉德真是煞费苦心地想让我满意，

[ðæt][aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [ˈpɪti] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈten(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θroʊn] [əˈweɪ] ;
that I begin to think it is pity so much attention should be thrown away ;
那 我 开始 到 思考 它 是 遗憾 所以 很多 注意力 应该 是 抛掷 离开 ;
我开始觉得，如此多的关注被浪费掉实在可惜；

[ænd; ənd][aɪˈem][hæf] [ɪnˈklaɪnd] , [frʌm; frəm] [ˈmi:ʒ] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ju:; jʊ]
and am half inclined , from meer compassion , to follow the example you
和 是 一半 倾斜 , 从 米尔 同情 , 到 跟随 这 例子 你
[hæv; həv][soʊ] [həˈroʊɪkli] [set][emˈi:] .
have so heroically set me .
有 所以 英勇地 放 我 .

出于同情，我非常想效仿你英勇为我树立的榜样。

[ˌæbsəˈlu:tli] , [ˈlu:si] , [aɪˈti:] [rɪˈkwaɪrɪz] [əˈmeɪzɪŋ] [rezəˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈmæri] .
Absolutely , Lucy , it requires amazing resolution to marry .
绝对地 , 露西 , 它 需要 惊人的 解决 到 结婚 .

没错，露西，结婚需要非凡的决心。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor.

[ˈletər] - .
LETTER 137 .
信 - .

第137封信。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] .
To Colonel Rivers , at Montreal .
到 上校 河流 , 在 蒙特利尔 .

致蒙特利尔的里弗斯上校。

- , [meɪ] - .
Sillery , May 14 .
- , 可能 - .

西莱里, 5月14日。

[aɪ][eɪˈem] [rɪˈtɜːrnd] , [maɪ] [ˈrɪvəz] , [tuː; tə][maɪ] [swiːt] [frend] ,
I am returned , my Rivers , to my sweet friend ,
我 是 返回 , 我的 河流 , 到 我的 甜的 朋友 ,

我的河流啊, 我已回到我亲爱的朋友身边。

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈgen] [ðə; ði] [dɪr] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] ; [ʃiː; ʃi]
and have again the dear delight of talking of you without restraint ; she
和 有 再次 这 亲爱的 喜 的 说 的 你 没有 克制 ; 她

[berz] [wɪð; wɪθ] ,
bears with ,
熊 和 ,

她又一次欣喜若狂地毫无顾忌地谈论你; 她忍受着,

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʌldʒz] [ˌemˈiː][ɪn] , [ɔːl][maɪ] [ˈwiːknəs] ;
she indulges me in , all my weakness ;
她 放纵 我 在 , 全部 我的 弱点 ;

她纵容我的一切软弱;

[ɪf] [ðæt] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði]
if that name ought to be given to a tenderness of which the object is the
如果 那 姓名 应该 到 是 给定 到 一个 压痛 的 哪个 这 目的 是 这

[moʊst][ɪɡˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks] .
most exalted and worthy of his sex .
最多 崇高 和 值得 的 他的 性别 .

如果这个名字应该用来形容一种温柔, 而这种温柔的对象是最高尚、最配得上他性别的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ;
It was impossible I should not have loved you ;
它 曾是 不可能的 我 应该 不是 有 喜爱 你 ;

我不可能不爱你;

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [spəʊk] [ɪn] [ðoʊz] [ˈeləkwənt] [aɪz] [təʊld][ˌemˈiː] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [met] ,
the soul that spoke in those eloquent eyes told me , the first moment we met ,
这 灵魂 那 辐 在 那些 雄辩 眼睛 讲述 我 , 这 第一的 片刻 我们 遇见 ,

那双充满灵性的眼睛里流露出的灵魂, 在我们相遇的第一刻就告诉我:

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
our hearts were formed for each other ;
我们的 心 是 形成 为了 每个 其他 ;

我们天生就适合彼此;

[aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti][ˈsɪmələr][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ,
I saw in that amiable countenance a sensibility similar to my own ,
我 锯 在 那 可亲 面容 一个 感性 相似的 到 我的 自己的 ,

我从那张和蔼可亲的脸上看到了与我相似的情感。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [tɪl] [ðen] [sɔ:t] [ɪn][veɪn] ; [aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [ðoʊz] [bə'nevələnt] [smaɪlz] ,
but which I had till then sought in vain ; I saw there those benevolent smiles ,
但 哪个 我 有 直到 然后 寻求 在 徒劳 ; 我 锯 那里 那些 仁慈 微笑 ;
但我此前一直徒劳地寻找着；我在那里看到了那些慈祥的微笑，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ma:rks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [emə'neiʃn] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ;
which are the marks , and the emanations of virtue ;
哪个 是 这 标记 , 和 这 辐射 的 美德 ;
这些是美德的标志和表现；

[ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] ['evər] [ə'kʌmpəni] [ə; ei][maɪnd] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['dɪgnəti] ,
those thousand graces which ever accompany a mind conscious of its own dignity ,
那些 千 恩典 哪个 曾经 陪伴 一个 头脑 有意识的 的 它是自己的 尊严 ;
[ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪt'self] ;
and satisfied with itself ;
和 使满意 和 本身 ;
那些伴随一颗自尊自爱、自我满足的心灵的千般美德；

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðæt] ['ment(ə)l] ['bjʊ:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
in short , that mental beauty which is the express image of the Deity .
在 短的 , 那 精神的 美丽 哪个 是 这 表达 图像 的 这 神 .
简而言之，就是神性所体现的精神之美。

[wʌt] [dɪ'fens] [hæd; həd][aɪ] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['rɪvəz] ,
What defence had I against you , my Rivers ,
什么 防御 有 我 反对 你 , 我的 河流 ,
我该如何抵挡你，我的里弗斯？

[sɪns] [jʊr; jər] ['merɪt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [maɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'pru:vd] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ?
since your merit was such that my reason approved the weakness of my heart ?
自从 你的 优点 曾是 这样的 那 我的 原因 得到正式认可的 这 弱点 的 我的 心 ?
因为你的品德如此高尚，以至于我的理智能够容忍我内心的软弱？

[wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:st] ['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] ; [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ][ɪn] [terz] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] ; [wi:; wi]
We have lost Madame Des Roches ; we were both in tears at parting ; we
我们 有 丢失的 夫人 德斯 罗切斯 ; 我们 是 两个都 在 眼泪 在 离别 ; 我们
[ɪm'breɪst] ,
embraced ,
拥抱 ,
我们失去了德罗什夫人；离别时我们都泪流满面；我们拥抱在一起，

[aɪ] [prest] [hɜ:r; hər][tu:; tə][maɪ] ['bɒzəm] : [aɪ] [ʌv] [hɜ:r; hər] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] ;
I pressed her to my bosom : I love her , my dear Rivers ;
我 按下 她 到 我的 怀 : 我 爱 她 , 我的 亲爱的 河流 ;
我把她紧紧抱在怀里：我爱她，我亲爱的里弗斯；

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [aɪ] [skers] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
I have an affection for her which I scarce know how to describe .
我 有 一个 感情 为了 她 哪个 我 稀少 知道 如何 到 描述 .
我对她的感情难以言表。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] , [aɪ] [faʊnd] ['ɪnfɪnət] ['plezər] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; [ʃi:; ji] [tɔ:kt]
I saw her every day , I found infinite pleasure in being with her ; she talked
我 锯 她 每一个 天 , 我 成立 无限 乐趣 在 存在 和 她 ; 她 谈话
[ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,
我每天都能见到她，和她在一起我感到无比快乐；她总是提起你。

[ʃi:; ji] [preɪzd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [su:ðd] ;
she praised you , and my heart was soothed ;
她 赞扬 你 , 和 我的 心 曾是 舒缓 ;
她称赞了你，我的心也得到了安慰；

[aɪ] [haʊ'evər] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] ['men](ə)n] [jʊr; jər] [neɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ;
I however found it impossible to mention your name to her ;
我 然而 成立 它 不可能的 到 提到 你的 姓名 到 她 ;
但我却无法向她提起你的名字;

[ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɔ:t] [ə'kaʊnt] ;
a reserve for which I cannot account ;
一个 预订 为了 哪个 我 不能 帐户 ;
我无法解释的储备金;

[aɪ] [faʊnd] ['plezər] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
I found pleasure in looking at her from the idea that she was dear to you ,
我 成立 乐趣 在 寻找 在 她 从 这 主意 那 她 曾是 亲爱的 到 你 ,
想到她对你很重要, 我看着她就觉得很开心。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['tendə] ['frendʃɪp] ;
that she felt for you the tenderest friendship :
那 她 毛毡 为了 你 这 最嫩的 友谊 ;
她对你怀有最真挚的友谊:

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ?
do you know I think she has some resemblance of you ?
做 你 知道 我 思考 她 有 一些 相似 的 你 ?
你知道吗? 我觉得她长得有点像你。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [smaɪl] , [wɪtʃ] ['ɡɪvz] [em 'i:][æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
there is something in her smile , which gives me an idea of you .
那里 是 某物 在 她 微笑 , 哪个 给予 我 一个 主意 的 你 .
她的笑容里有种特别的气质, 让我对你有了些许了解。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [haʊ'evər] , [oʊn] [ɔ:l] [maɪ] ['fɔ:li] ?
Shall I , however , own all my folly ?
将 我 , 然而 , 自己的全部 我的 蠢事 ?
但我是否应该承认我所有的愚蠢行为呢?

[aɪ] ['nevər] [faʊnd] [ðɪs] ['plezər] [ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] : [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ntreɪ] ,
I never found this pleasure in seeing her when you were present : on the contrary ,
我 绝不 成立 这 乐趣 在 看到 她 什么时候 你 是 展示 : 在 这 相反 ,
当你在场时, 我从未从见到她身上感受到这种快乐; 相反,

[jʊr; jər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [geɪv] [em 'i:][peɪn] : [aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['evri] [lʊk] ;
your attention to her gave me pain : I was jealous of every look ;
你的 注意力 到 她 给予 我 疼痛 : 我 曾是 嫉妒的 的 每一个 看 ;
你对她的关注让我感到痛苦: 你的每一个眼神都让我嫉妒;

[aɪ] ['i:v(ə)n] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] ['eɪmiəb(ə)] ['kwɑ:lətɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['envɪ] ,
I even saw her amiable qualities with a degree of envy ,
我 甚至 锯 她 可亲 品质 和 一个 程度 的 嫉妒 ,
我甚至对她和蔼可亲的品质抱有一丝羡慕之情。

[wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] ['plezər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
which checked the pleasure I should otherwise have found in her conversation .
哪个 已检查 这 乐趣 我 应该 否则 有 成立 在 她 对话 .
这让我失去了原本应该从她的谈话中获得的乐趣。

[ðer; ðær][ɪz] [ˈɔːlweɪz] , [aɪ] [fɪr] , [sʌm; səm][ɪnˈdʒʌstɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
There is always , I fear , some injustice mixed with love ,
那里 是 总是 , 我 害怕 , 一些 不公正 混合 和 爱 ,
我担心, 爱中总是掺杂着一些不公。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [soʊ][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ænd] [ˈtendər] [æz; əz] [maɪn] .
at least with love so ardent and tender as mine .
在 至少 和 爱 所以 热心 和 投标 作为 矿 .
至少对于像我这样炽热而温柔的爱来说是这样。

[juː; jʊ] , [maɪ] [ˈrɪvəz] , [wɪl] [həʊˈevər] [ˈpɑːrd(ə)n] [ðæt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [lʌv; əv][maɪ] [ɪkˈses]
You , my Rivers , will however pardon that injustice which is a proof of my excess
你 , 我的 河流 , 将要 然而 赦免 那 不公正 哪个 是 一个 证明 的 我的 过量的
[lʌv; əv] [ˈtendərnəs] .
of tenderness .
的 压痛 .
然而, 我的河流啊, 你们会原谅我这过分温柔的举动所造成的不公。

[ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [ruːʃɪz] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] : [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wɪl] [lʌv] [hɜːr; hər] ;
Madame Des Roches has promised to write to me : indeed I will love her ;
夫人 德斯 罗切斯 有 承诺 到 写 到 我 : 的确 我 将要 爱 她 ;
德罗什夫人答应给我写信: 我一定会爱她;

[aɪ] [wɪl] [ˈkɑːŋkər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [rɪˈmeɪn] [lʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ,
I will conquer this little remain of jealousy ,
我 将要 征服 这 小的 保持 的 妒忌 ,
我将克服这残存的一点嫉妒。

[ænd; ænd][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈdʒent(ə)] [ænd; ænd][ˈeɪmiəb(ə)] [lʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
and do justice to the most gentle and amiable of women .
和 做 正义 到 这 最多 温和的 和 可亲 的 女性 .
并公正地对待最温柔、最和蔼可亲的女性。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ,
Why should I dislike her for seeing you with my eyes ,
为什么 应该 我 不喜欢 她 为了 看到 你 和 我的 眼睛 ,
我为什么会因为她用我的眼睛看到了你而讨厌她呢?

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] [huːz] [ˈfiːlɪŋz] [rɪˈzemb(ə)] [maɪ] [oʊn] ?
for having a soul whose feelings resemble my own ?
为了 拥有 一个 灵魂 谁 情怀 类似 我的 自己的 ?
因为他/她拥有与我相似的灵魂?

[aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [ˈsɒfənd] , [ænd; ænd] [ˈtremblz] [laɪk] [maɪn] , [wen] [ʃiː; ʃɪ]
I have observed her voice is softened , and trembles like mine , when she
我 有 观察到 她 嗓音 是 软化 , 和 颤抖 喜欢 矿 , 什么时候 她
[neɪmz] [juː; jʊ] .
names you .
姓名 你 .
我注意到, 当她叫你的名字时, 她的声音会变得柔和, 并且像我一样颤抖。

[maɪ] [ˈrɪvəz] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [hɑːrt] [lʌv; əv] [ˈwʊmən] ;
My Rivers , you were formed to charm the heart of woman ;
我的 河流 , 你 是 形成 到 魅力 这 心 的 女士 ;
我的河流啊, 你们生来就是为了俘获女人的芳心;

[ðer; ðær][ɪz] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] , [iːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][hoʊp] [lʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtʜːrn] ,
there is more pleasure in loving you , even without the hope of a return ,
那里 是 更多的 乐趣 在 爱 你 , 甚至 没有 这 希望 的 一个 返回 ,
即使不指望得到回报, 爱你本身也充满快乐。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][,ædə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][jʊr; jər][seks] :
than in the adoration of all your sex :

比 在 这 崇拜 的 全部 你的 性别 :
胜过所有性别的崇拜:

[aɪ] ['pɪtɪ] ['evri] ['wʊmən] [hu:] [ɪz][soʊ][ɪn'sensəb(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wɪ'dəʊt] ['tendərnəs] .
I pity every woman who is so insensible as to see you without tenderness .

我 遗憾 每一个 女士 WHO 是 所以 麻木不仁 作为 到 看 你 没有 压痛 .
我同情每一个如此麻木不仁，对你没有丝毫温柔之心的女人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [fɔ:lt] [aɪ]['evər] [faʊnd] [ɪn] [bel] ['fɜ:rmər] :
This is the only fault I ever found in Bell Fermor :

这 是 这 仅有的 过错 我 曾经 成立 在 钟 费莫尔 :
这是我唯一发现贝尔·费默尔的缺点:

[fi:; ji][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][fi:; ji][hæz; həz] [si:n] [ju:; jʊ] [wɪ'dəʊt]
she has the most lively friendship for you , but she has seen you without
她 有 这 最多 热闹 友谊 为了 你 , 但 她 有 已见 你 没有
[lʌv] .
love .
爱 :

她对你怀有最真挚的友谊，但她也见过没有爱情的你。

[ʌv; əv] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [mʌst; məst][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi:; bi] [kəm'pəʊzd] ?
Of what materials must her heart be composed ?

的 什么 材料 必须 她 心 是 由 ?
她的心是由什么构成的?

[noʊ] ['ʌðər] [mæn][kæn; kən][ɪn'spaɪər][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['rɪvəz] ; [noʊ] ['ʌðər] [mæn]
No other man can inspire the same sentiments with my Rivers ; no other man

不 其他 男人 能 启发 这 相同的 情感 和 我的 河流 ; 不 其他 男人
[kæn; kən] [dɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] :
can deserve them :

能 应得 他们 :
没有其他男人能像我一样对里弗斯产生同样的感情；也没有其他男人配得上这份感情:

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][soʊ] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] ['pleʒərz] ,
the delight of loving you appears to me so superior to all other pleasures ,
这 喜 的 爱 你 出现 到 我 所以 优越的 到 全部 其他 快乐 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

爱你带来的快乐在我看来远胜过其他一切快乐，以至于

[ʌv; əv][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['eməli] ['mɑ:ntəgju] , [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['mædəm] ['di'i'es]
of all human beings , if I was not Emily Montague , I would be Madame Des
的 全部 人类 生物 , 如果 我 曾是 不是 艾米丽 蒙塔古 , 我 会 是 夫人 德斯
[rouʃɪz] .
Roches .
罗切斯 :

如果我不是艾米莉·蒙塔古，我宁愿做德罗什夫人。

[aɪ] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ; [jet] [waɪ] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][soʊl][tu:; tə]
I blush for what I have written ; yet why blush for having a soul to
我 脸红 为了 什么 我 有 书面 ; 然而 为什么 脸红 为了 拥有 一个 灵魂 到
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [pər'fekʃ(ə)n] ,
distinguish perfection ,
区分 完美 ,

我为自己写下的文字感到羞愧；然而，为何要为自己拥有辨别完美的灵魂而感到羞愧呢？

[ɔːr] [waɪ] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?
or why conceal the real feelings of my heart ?
或者为什么 隐藏 这 真实的 情怀 的 我的 心 ？

为什么要隐藏我内心真正的感受呢？

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [haɪd][ə; eɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ;
I will never hide a thought from you ;
我 将要 绝不 隐藏 一个 想法 从 你 ；

我永远不会对你隐瞒任何想法；

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi][æɪ; ət][wʌns][ðə; ði][ˈkɔːnfɪdənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ˈtendərnəs] .
you shall be at once the confidant and the dear object of my tenderness .
你 将 是 在 一次 这 知己 和 这 亲爱的 目的 的 我的 压痛 。

你将立刻成为我的知己和挚爱。

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz] — [maɪ] [ˈrɪvəz] , [juː; jʊ] [ruːl] [ˈevri] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ;
In what words — my Rivers , you rule every emotion of my heart ;
在 什么 字 — 我的 河流 , 你 规则 每一个 情感 的 我的 心 ；

用什么词来形容——我的河流，你主宰着我心中的每一种情感；

[dɪˈspəʊz][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈeməli] : [jet] ,
dispose as you please of your Emily : yet ,
处置 作为 你 请 的 你的 艾米丽 : 然而 ,

你可以随意处置你的艾米丽：然而，

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ˌɔːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔːrɜː] ,
if you allow her to form a wish in opposition to yours ,
如果 你 允许 她 到 形式 一个 希望 在 反对 到 你的 ,

如果你允许她许一个与你相反的愿望，

[ɪnˈdʌldʒ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrniŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfrendz] ;
indulge her in the transport of returning you to your friends ;
放纵 她 在 这 运输 的 返回 你 到 你的 朋友们 ；

让她陪你一起把你送回朋友身边；

[let][hɜːr; hər] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
let her receive you from the hands of a mother ,
让 她 收到 你 从 这 双手 的 一个 母亲 ,

让她从母亲的手中接过你。

[huːz] [ˈhæpɪnəs] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][prɪˈfɜːr] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɜːrɜː] .
whose happiness you ought to prefer even to hers .
谁 幸福 你 应该 到 更喜欢 甚至 到 她的 。

你甚至应该优先考虑她的幸福，而不是她的幸福。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiˈɑːkrəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] ?
Why will you talk of the mediocrity of your fortune ?
为什么 将要 你 讲话 的 这 平庸 的 你的 财富 ？

你为何要谈论你平庸的财富？

[hæv; həv][juː; jʊ][nʌːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈriːəl][wɑːnt] ?
have you not enough for every real want ?
有 你 不是 足够的 为了 每一个 真实的 想 ？

难道你没有足够的钱来满足你所有真正的愿望吗？

[mʌtʃ] [les] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈeməli] [blest] :
much less , with you , would make your Emily blest :
很多 较少的 , 和 你 , 会 制作 你的 艾米丽 祝福 ；

更何况，有你在，你的艾米丽会非常幸福：

[wʌt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][duː; wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] ?
what have the trappings of life to do with happiness ?
什么 有 这 服饰 的 生活 到 做 和 幸福 ？

生活中的物质享受与幸福有什么关系？

- [tɪz][ˈoʊnli] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [praɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈtendərnəs] ; [ðə; ði] [wɜːrst] [lʌ; əv] [ˈhjuːmən]
'tis only sacrificing pride to love and filial tenderness ; the worst of human
- 的 仅有的 牺牲 自豪 到 爱 和 孝 压痛 ； 这 最差 的 人类
[ˈpæʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] .
passions to the best .
激情 到 这 最好的 .

这只是为了爱和孝顺而牺牲自尊；为了人类最美好的情感而牺牲最卑劣的情感。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have a thousand things to say ,
我 有 一个 千 事物 到 说 ,
我有一千句话想说，

[bʌt; bət][eɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] : [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]
but am forced to steal this moment to write to you : we have some
但 是 强制 到 偷 这 片刻 到 写 到 你 : 我们 有 一些
[frentʃ] [ˈleɪdɪz] [hɪr] ,
French ladies here ,
法语 女士们 这里 ,

但我不得不抽出一点时间给你写信：我们这里有几位法国女士，

[huː] [ɑːr; ər] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əˈpɑːrtmənt] .
who are eternally coming to my apartment .
WHO 是 永恒 未来 到 我的 公寓 .
他们总是来我家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
They are at the door .
他们 是 在 这 门 .
他们就在门口。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ˈeməli] [ˈmɑːntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .
艾米莉 蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 138 .
信 - .
第138封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrli] [lʌ; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .
致——伯爵。

- , [meɪ] - .
Silleri , May 12 .
- , 可能 - .
西莱里，5月12日。

[aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] , [maɪ][bɔːrd] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪft] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] [skuːlz] ,
It were indeed , my Lord , to be wished that we had here schools ,
它是的确 , 我的主 , 到是希望那我们有这里学校 ,
大人, 我们真希望这里也能有学校。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [tuː; tə] [tiːt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] :
at the expence of the public , to teach English to the rising generation :
在这费用 的 这 民众 , 到 教 英语 到 这 上升 一代 :
以公共资金为代价, 向新一代教授英语:

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [taɪ][ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [sɪˈment] [ʌv; əv]
nothing is a stronger tie of brotherhood and affection , a greater cement of
没有什么 是 一个 更强 领带 的 兄弟情 和 感情 , 一个 更大的 水泥 的
[ˈjuːniən] ,
union ,
联盟 ,
没有什么比这更能体现兄弟情谊和亲情, 更能巩固团结。

[ðæn; ðən] [ˈspiːkɪŋ] [wʌn] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
than speaking one common language .
比 请讲 一 常见的 语言 .
比说一种共同语言更重要。

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [hæz; həz] , [aɪ][eɪˈem][ˈtoʊld] ,
The want of attention to this circumstance has , I am told ,
这 想 的 注意力 到 这 环境 有 , 我 是 讲述 ,
据说, 对这种情况缺乏重视已经造成了以下后果:

[hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst] [ɪˈfekts] [ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
had the worst effects possible in the province of New York , where the people ,
有 这 最差 效果 可能的 在 这 省 的 新的 约克 , 在哪里 这 人们 ,
疫情对纽约州造成了最严重的后果, 那里的人们.....

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [dʌt] ,
especially at a distance from the capital , continuing to speak Dutch ,
尤其 在 一个 距离 从 这 首都 , 继续 到 说话 荷兰语 ,
尤其是在远离首都的地方, 仍然说荷兰语,

[rɪˈteɪn] [ðer; ðər] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæstərz] ,
retain their affection for their ancient masters ,
保持 他们的 感情 为了 他们的 古老的 大师 ,
他们依然怀念着古代的主人,

[ænd; ənd] [stiːl] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfeləʊ] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ɪnˈtruːdəz] .
and still look on their English fellow subjects as strangers and intruders .
和 仍然 看 在 他们的 英语 同伴 主题 作为 陌生人 和 入侵者 .
他们仍然视英国同胞为陌生人和入侵者。

[ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɔːr] [wətˈevər] [els] [ðer; ðər]
The Canadians are the more easily to be won to this , or whatever else their
这 加拿大人 是 这 更多的 容易地 到 是 韩元 到 这 , 或者 任何 别的 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,
加拿大人更容易被说服接受这一点, 或者接受他们自己的任何其他观点。

[ɔːr][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] [rɪˈkwairz] , [æz; əz][ðer; ðər] [nʊʊˈbles] [hæv; həv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]
or the general good requires , as their noblesse have the strongest
或者 这 一般的 好的 需要 , 作为 他们的 贵族 有 这 最强
[əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] ,
attachment to a court ,
依恋 到 一个 法庭 ,
或者说, 为了公共利益, 因为他们的贵族阶层对宫廷有着最强烈的依恋,

[ænd; ənd] [ðæt] ['feɪvər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪ(ə)n] :

and that favor is the great object of their ambition :

和 那 偏爱 是 这 伟大的 目的 的 他们的 志向 :

而获得这份恩宠正是他们毕生追求的目标:

[wɜ: r; wər] ['ɪŋɡlɪʃ] [meɪd] [baɪ] [dɪ'ɡri: z] [ðə; ði] [kɔ: rt] ['læŋɡwɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [su: n] [bi: ; bi] [ju: nɪ'vɜ: rsəli]

were English made by degrees the court language , it would soon be universally

是 英语 制成 经过 学位 这 法庭 语言 , 它 会 很快 是 普遍地

[spʊk] .

spoke .

辐 .

如果英语逐渐成为法庭语言，它很快就会成为世界通用语言。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju: mən] [hɑ: rt] , ['ɪntrəst] , ['plezər] , ['vænəti] ,

Of the three great springs of the human heart , interest , pleasure , vanity ,

的 这 三 伟大的 弹簧 的 这 人类 心 , 兴趣 , 乐趣 , 虚荣 ,

人类心灵的三大源泉，即兴趣、享乐和虚荣心，

[ðə; ði][ləst] [ə'pɪrɪz] [tu: ; tə][em 'i:] [mʌtʃ] [ðə; ði]['strɔ: ŋɪst; 'strɔ: ŋɡəst][ɪn][ðə; ði][kə'neɪdi: ənz] ;

the last appears to me much the strongest in the Canadians ;

这 最后的 出现 到 我 很多 这 最强 在 这 加拿大人 ;

在我看来，加拿大人身上最后这一点最为突出；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðə; ði][moʊst] ['fɔ: rsəbl] [taɪ][ðer; ðər] [noʊ'bles] [hæv; həv][tu: ; tə] [fræns] ,

and I am convinced the most forcible tie their noblesse have to France ,

和 我 是 确信 这 最多 强制的 领带 他们的 贵族 有 到 法国 ,

而且我确信，他们贵族与法国之间最牢固的联系是.....

[ɪz][ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu: ; tə][pɑ: rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['krɔɪ] [di:][es 'ti:] . ['lu: ɪs] :

is their unwillingness to part with their croix de St . Louis :

是 他们的 不情愿 到 部分 和 他们的 克罗伊 德 英石 . 路易斯 :

他们不愿放弃圣路易十字架:

[maɪt] [nɑ: t] ['ðerfɔ: r] [sʌm; səm]['ɔ: rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][bi: ; bi] [ɪnstitju: tid] [fɔ: r; fər]['kænədə] ,

might not therefore some order of the same kind be instituted for Canada ,

可能 不是 所以 一些 命令 的 这 相同的 种类 是 已设立 为了 加拿大 ,

因此，或许可以为加拿大制定类似的法令。

[ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n][tu: ; tə][ɔ: l] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['krɔɪ] , [ɑ: n][ðer; ðər] ['sendɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ensən] [ðeɪ]

and given to all who have the croix , on their sending back the ensigns they

和 给定 到 全部 WHO 有 这 克罗伊 , 在 他们的 发送 后退 这 旗帜 他们

[naʊ] [wɛr] ,

now wear ,

现在 穿 ,

并将十字架授予所有拥有十字架的人，前提是他们将现在佩戴的旗帜寄回。

[wɪtʃ] [ɑ: r; ər] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'li: dʒəns] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] ?

which are inconsistent with their allegiance as British subjects ?

哪个 是 不一致 和 他们的 忠诚 作为 英国 主题 ?

这与他们作为英国臣民的忠诚相矛盾吗？

[maɪt] [nɑ: t] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ: rdər][bi: ; bi] [kən'traɪvd] , [tu: ; tə][bi: ; bi]['ɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skre(ə)n] [ʌv; əv]

Might not such an order be contrived , to be given at the discretion of

可能 不是 这样的 一个 命令 是 人为的 , 到 是 给定 在 这 审慎 的

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ,

the governor ,

这 州长 ,

难道不能设计出这样一项命令，由州长酌情颁布吗？

[æz; əz] [wel] [tu: ; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [dʒent(ə)lmən] [hu:] ['merɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ,

as well to the Canadian gentlemen who merited most of the government ,

作为 出色地 到 这 加拿大 先生们 WHO 值得 最多的 的 这 政府 ,

也向那些值得政府大部分支持的加拿大绅士们致敬，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ræŋk] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['ɪŋɡlɪ] [æz; əz]
as to the English officers of a certain rank , and such other English as
作为 到 这 英语 警官 的 一个 肯定 秩 , 和 这样的 其他 英语 作为
['pə:tʃəst] [ɛ'sterts] ,
purchased estates ,
购买 庄园 ,

至于一定级别的英国军官，以及其他购买了地产的英国人，

[ænd; ənd] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?
and settled in the country ?
和 定居 在 这 国家 ?

并在该国定居下来了吗？

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə'dɪʃən(ə)] ['ʌstər] , [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
and , to give it additional lustre , the governor , for the time being ,
和 , 到 给 它 额外的 光泽 , 这 州长 , 为了 这 时间 存在 ,
为了增添光彩，州长暂时.....

[bi:; bi][ɔ:lweɪz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rdər] ?
be always head of the order ?
是 总是 头 的 这 命令 ?

总是要排在队伍的最前面？

- [tɪz]['pɑ:səb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɔ:l]['oʊvər] [ə'merɪkə] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]
' Tis possible something of the same kind all over America might be also of
- 的 可能的 某物 的 这 相同的 种类 全部 超过 美国 可能 是 还 的
['sɜ:rvis] ;
service ;
服务 ;

类似的措施在美国各地或许也能发挥作用；

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['evri] [wer] :
the passions of mankind are nearly the same every where :
这 激情 的 人类 是 几乎 这 相同的 每一个 在哪里 :

人类的情感在各地几乎都是相同的：

[æt; ət] [li:st] [aɪ] ['nevər] [jet] [sɔ:][ðə; ði][sɔ:l][ɔ:r] ['klaɪmət] , [wer] ['vænəti][dɪd][nɑ:t] [grəʊ] ;
at least I never yet saw the soil or climate , where vanity did not grow ;
在 至少 我 绝不 然而 锯 这 土壤 或者 气候 , 在哪里 虚荣 做过 不是 生长 ;

至少我还没有见过虚荣心无法滋生的土壤或气候；

[ænd; ənd] [tɪl] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] [bɪ'kʌm] [fɪ'lɒsəfəz] , [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðər; ðər] ['pæʃnz] [ðeɪ] [mʌst; məst]
and till all mankind become philosophers , it is by their passions they must
和 直到全部 人类 变得 哲学家 , 它 是 经过 他们的 激情 他们 必须
[bi:; bi] ['ɡʌvənd] .
be governed .
是 受统治 .

在全人类都成为哲学家之前，他们必定受制于自己的激情。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] , [baɪ] [hu:m] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['pezntri] ,
The common people , by whom I mean the peasantry ,
这 常见的 人们 , 经过 谁 我 意思是 这 农民 ,

我所说的普通民众，指的是农民，

[hæv; həv] [bɪn] [ɡreɪt] ['geɪnəz] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['mæstərz] ; [ðər; ðər] ['pra:pərti] [ɪz] [mɔ:r]
have been great gainers here by the change of masters ; their property is more
有 到过 伟大的 增益者 这里 经过 这 改变 的 大师 ; 他们的 财产 是 更多的
[sɪ'kjər] ,
secure ,
安全的 ,

这次政权更迭让他们获益匪浅；他们的财产更有保障了。

[ðer; ðær] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˈgreɪtər] , [ðer; ðær][ˈprɑːfɪts] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʌblɪd] :
their independence greater , their profits much more than doubled :
 他们的 独立 更大的 , 他们的 利润 很多 更多的 比 双倍 :

他们的独立性越强, 利润就越高, 翻了一番还多:

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðəm; ðəm] [ˈðerfɔːr] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhesəsəri] [tuː; tə][geɪn] .
it is not them therefore whom it is necessary to gain .
 它 是 不是 他们 所以 谁 它 是 必要的 到 获得 .

因此, 我们并不需要争取他们的支持。

[ðə; ði] [nɒʊ'bles] , [a:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'ɡri:] [ʌn'dʌn] : [ðeɪ] [hæv; həv]
The noblesse , on the contrary , have been in a great degree undone : they have
 这 贵族 , 在 这 相反 , 有 到过 在 一个 伟大的 程度 未完成 : 他们 有
 [lɔ:st][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪz] ,
lost their employs ,
 丢失的 他们的 雇佣 ,
 相反, 贵族阶层在很大程度上已经衰落: 他们失去了工作,

[ðer; ðər][ræŋk] , [ðer; ðər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] .
their rank , their consideration , and many of them their fortunes .
 他们的 秩 , 他们的 考虑 , 和 许多 的 他们 他们的 财富 .
 他们的地位、他们的威望，以及他们中的许多人的财富。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈðɜːfɔːr] [iːkwəli] [ˈkɑːnsənənt] [tuː; tə] [gʊd] [ˈpɑːləsi][ænd; ənd][tuː; tə][hjuːˈmænəti] [ðæt] [ðeɪ]
It is therefore equally consonant to good policy and to humanity that they
 它 是 所以 同样地 辅音 到 好的 政策 和 到 人类 那 他们
 [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
should be considered ,
 应该 是 经过考虑的 ,

因此，从良好的政策和人道主义角度来看，都应该考虑这些因素。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [wei] [moʊst][ək'septəb(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] [kən'sɪli:etɪd] [baɪ][lɪt(ə)]

and in the way most acceptable to them ; the rich conciliated by little

和 在 这 方式 最多 可接受 到 他们 ; 这 富有的 和解 经过 小的

['ɑ:nərəri] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

honorary distinctions ,

名誉 区别 ,

而且是以他们最能接受的方式；富人通过一些小小的荣誉称号来安抚他们。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈʌðərwaɪz] [baɪ] [ˈferɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ˈlu:krətɪv] [ɪmˈploɪz] ;
those who are otherwise by sharing in all lucrative employs ;
 那些 WHO 是 否则 经过 分享 在 全部 利润丰厚 雇佣 ;
 那些通过参与所有有利可图的工作而获得其他好处的人；

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ] ['berɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌntri] .
and all of them by bearing a part in the legislature of their country .
 和 全部 的 他们 经过 轴承 一个 部分 在 这 立法机关 的 他们的 国家 .
 他们都通过在本国立法机构中发挥作用而获得这一权利。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekts] [hɪr] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [hi:l] [ðəʊz] ['wu:ndz] ,
The great objects here seem to be to heal those wounds ,
 这 伟大的 对象 这里 似乎 到 是 到 愈合 那些 伤口 ,
 这里的主要目标似乎是为了治愈这些创伤。

[wɪtʃ] [pæst] [ʌn'hæpi] [dis'pju:ts] [hæv; həv] [left] [sti:l] [ɪn][sʌm; səm] [di'gri:] ['oʊpən] ; [tu:; tə][ju'nait][ðə; ði]
which past unhappy disputes have left still in some degree open ; to unite the
 哪个 过去的 不开心 争议 有 左边 仍然 在 一些 程度 打开 ; 到 团结 这
 [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
French and English ,
 法语 和 英语 ,
 过去不幸的争端在某种程度上仍然悬而未决；为了联合法国人和英国人，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] , [ɪn][wʌn][fɜ:rm][ˈbɑ:di] ; [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈrevənu:] , [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ]
the civil and military , in one firm body ; to raise a revenue , to encourage
这 民用 和 军队 , 在 一 公司 身体 ; 到 增加 一个 收入 , 到 鼓励
[ˈægrɪkʌltʃər] ,
agriculture ,
农业 ,

将文职和军事部门合并为一个统一的机构；增加税收，促进农业发展。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hemp] [ænd; ənd][flæks] ; [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][ˈsteɪp(ə)l] ,
and especially the growth of hemp and flax ; and find a staple ,
和 尤其 这 生长 的 麻 和 亚麻 ; 和 寻找 一个 主食 ,
尤其是大麻和亚麻的种植；并找到一种主食，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mɜ:rs] , [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈleɪbəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
for the improvement of a commerce , which at present labors under a
为了 这 改进 的 一个 商业 , 哪个 在 展示 劳动 在下面 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [dɪsədˈvæntɪdʒs] .
thousand disadvantages .
千 缺点 .

为了改善目前面临诸多不利因素的商业环境。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [seɪ] [ˈlɪt(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:r] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈsʌbdʒekt][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ˈkænədə] ,
But I shall say little on this or any political subject relating to Canada ,
但 我 将 说 小的 在 这 或者 任何 政治的 主题 相关 到 加拿大 ,
但我不会就此事或任何与加拿大相关的政治话题发表太多意见。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] , [waɪlst] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:ləni] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ˈflætəri] [tu:; tə]
for a reason which , whilst I am in this colony , it would look like flattery to
为了 一个 原因 哪个 , 而 我 是 在 这 殖民地 , 它 会 看 喜欢 奉承 到
[gɪv] :
give :
给 :

因为这个原因，在我身处这个殖民地的时候，说出来似乎有点奉承：

[let][aɪ ˈti:] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] , [ˈhju:mənli] [ˈspi:kɪŋ] ,
let it suffice to say , that , humanly speaking ,
让 它 足够了 到 说 , 那 , 人道地 请讲 ,
简而言之，就人类而言，

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpra:vɪns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ðæən; ðən]
it is impossible that the inhabitants of this province should be otherwise than
它 是 不可能的 那 这 居民 的 这 省 应该 是 否则 比
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

这个省的居民不可能不幸福。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,
我很荣幸能够.....

[maɪ] [bɔ:rd] , & [si:] .
My Lord , & c .
我的 主 , & c .
我的大人，等等。

[ˈwɪljəm] [ˈfɜ:rmər] .
William Fermor .
威廉 费莫尔 .
威廉·费默。

[ˈletər] - .
LETTER 139 .
信 - .

第139封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [meɪ] - .
Silleri , May 20 .
- , 可能 - .

西莱里，5月20日。

[aɪ] [kənˈfes] [ðə; ði][fækt] , [maɪ] [dɪr] ; [aɪ][eɪˈem] , [θæŋks] [tuː; tə][ˈpɑːpə] , [əˈmeɪzɪŋli] [ˈlɜːrɪd] , [ænd; ənd]
I confess the fact , my dear ; I am , thanks to papa , amazingly learned , and
我 承认 这 事实 , 我的 亲爱的 ; 我 是 , 谢谢 到 爸爸 , 令人惊讶的是 学习 , 和
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,

亲爱的，我承认，多亏了爸爸，我学识渊博，等等等等。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] : [jet] [juː; jə] [wɪl] [əˈlaʊ] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrs] ;
for a young lady of twenty - two : yet you will allow I am not the worse ;
为了 一个 年轻的 女士 的 二十 - 二 : 然而 你 将要 允许 我 是 不是 这 更糟 ;

对于一个二十二岁的年轻女士来说：但你也要承认我并不比她差；

[noʊ] [ˈkriːtʃər] [ˈbriːðɪŋ] [wʊd] [ˈevər][faɪnd][aɪˈtiː][aʊt] : [ˈenvi] [ɪtˈself][mʌst; məst] [kənˈfes] ,
no creature breathing would ever find it out : envy itself must confess ,
不 生物 呼吸 会 曾经 寻找 它 出去 : 嫉妒 本身 必须 承认 ,

任何有生命的生物都不会发现这一点：就连嫉妒本身也必须承认。

[aɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [leɪs] [ænd; ənd][blɑːnd] [laɪk] [əˈhʌðər] [ˈkrɪstʃən] [ˈwʊmən] .
I talk of lace and blond like another christian woman .
我 讲话 的 蕾丝 和 金发 喜欢 其他 基督教 女士 .

我像其他基督徒女性一样谈论蕾丝和金发女郎。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈluːsi] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [maɪ][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪnˈdærɪk] ,
I have been thinking , Lucy , as indeed my ideas are generally a little pindaric ,
我 有 到过 思维 , 露西 , 作为 的确 我的 想法 是 一般来说 一个 小的 品达里克 ,

露西，我一直在思考，因为我的想法通常都有些像品达笔下的人物那样古怪。

[haʊ] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] ,
how entertaining and improving would be the history of the human heart ,
如何 娱乐 和 改善 会 是 这 历史 的 这 人类 心 ,

人类心脏的历史该是多么有趣和令人受益匪浅啊！

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [spuːk] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] : [ðæt] [ɪz]
if people spoke all the truth , and painted themselves as they really are : that is
如果 人们 辐 全部 这 真相 , 和 绘 他们自己 作为 他们 真的 是 : 那 是

[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

如果人们都说出全部真相，并如实描绘自己：也就是说，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][æz; əz] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] ; [fɔːr; fər] , [əˈpɑːn][maɪ]
if all the world were as sincere and honest as I am ; for , upon my
如果全部 这 世界 是 作为 真诚 和 诚实的 作为 我 是 ; 为了 , 之上 我的

[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

如果全世界都像我一样真诚正直；因为，我发誓，

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [hɪ'pɑːkrəsi] , [ðæt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
I have such a contempt for hypocrisy , that , upon the whole ,
我 有 这样的 一个 鄙视 为了 虚伪 , 那 , 之上 这 所有的 ,
我极其厌恶虚伪, 所以总的来说,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuːər] [ɡʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæn; ðən][aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] .
I have always appeared to have fewer good qualities than I really have .
我 有 总是 出现 到 有 更少 好的 品质 比 我 真的 有 .
我给人的印象总是比我实际拥有的优点少得多。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [best] ['kærəktərz] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪð'druː] [ðə; ði] [veɪl] ,
I am afraid we should find in the best characters , if we withdrew the veil ,
我 是 害怕的 我们 应该 寻找 在 这 最好的 人物 , 如果 我们 退出 这 面纱 ,
恐怕如果我们揭开面纱, 就会在最优秀的人物身上发现这一点。

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['erərz] [ænd; ənd] [ɪnkən'sistənsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] ['ɡreɪtli] ['les(ə)n] ['aʊər; ɑːr]
a mixture of errors and inconsistencies , which would greatly lessen our
一个 混合物 的 错误 和 不一致之处 , 哪个 会 非常 减少 我们的
[venə'reɪʃn] .
vaneration .
崇敬
错误和矛盾之处交织在一起, 这将大大降低我们对他的敬仰之情。

[ˈpɑːpə][hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [waɪz] ['lektʃər] , [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] : [aɪ]
Papa has been reading me a wise lecture , this morning , on playing the fool : I
爸爸 有 到过 阅读 我 一个 明智的 演讲 , 这 早晨 , 在 玩耍 这 傻子 : 我
[ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] ,
reminded him ,
提醒 他 ,
今天早上, 爸爸给我读了一篇关于装傻的睿智讲章: 我提醒他,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪndɪ'skreʃn] ; [ðæt] ['evri] ['bɔːdi][mʌst; məst][hæv; həv]
that I was now arrived at years of indiscretion ; that every body must have
那 我 曾是 现在 到达的 在 年 的 轻率 ; 那 每一个 身体 必须 有
[ðer; ðər] [deɪ] ;
their day ;
他们的 天 ;
我如今已走到了放荡不羁的年纪; 每个人都会有出头之日;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [jʌŋ] ,
and that those who did not play the fool young ,
和 那 那些 WHO 做过 不是 玩 这 傻子 年轻的 ,
而那些年轻时没有胡闹的人,
[ræn][ə; eɪ]['hæzəd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæf][soʊ] [wel] [bɪ'kʌm] [ðem; ðəm] .
ran a hazard of doing it when it would not half so well become them .
跑 一个 冒险 的 正在做 它 什么时候 它 会 不是 一半 所以出色地 变得 他们 .

他们冒着风险去做这件事, 而这样做并不适合他们。
[ə; eɪ][prə'pəʊ][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] , [aɪ][eɪ 'em] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ][fæl; ʃəl] ['mæri] .
A propos to playing the fool , I am strongly inclined to believe I shall marry .
一个 提案 到 玩耍 这 傻子 , 我 是 强烈 倾斜 到 相信 我 将 结婚 .
至于装傻充愣这件事, 我强烈倾向于相信我会结婚。

[fɪts'dʒerəld] [ɪz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃŋli] ['presɪŋ] — [bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] [haʊ] [ɔːr] [ʌðər] , [aɪ][dəʊnt] [fiːl]
Fitzgerald is so astonishingly pressing — Besides , some how or other , I don't feel
菲茨杰拉德 是 所以 令人震惊地 紧迫 — 除了 , 一些 如何 或者 其他 , 我 不 感觉
['hæpi] [wɪð'aʊt] [hɪm; ɪm] :
happy without him :
快乐的 没有 他 :
菲茨杰拉德的影响力真是惊人——此外, 不知为何, 没有他我就不快乐:

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'netɪk][ˈvɜ:rtʃu:] ; [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ˈdʒen(ə)rəli] ,
the creature has something of a magnetic virtue ; I find myself generally ,
这 生物 有 某物 的 一个 磁的 美德 ; 我 寻找 我 一般来说 ;
[wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ'ti:] ,
without knowing it ,
没有 会心 它 ;
这种生物有一种莫名的吸引力; 我发现自己常常不知不觉地被它吸引。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [tʃer] ;
on the same side the room with him , and often in the next chair ;
在 这 相同的 边 这 房间 和 他 , 和 经常 在 这 下一个 椅子 ;
和他同在房间的同一侧, 而且经常坐在他旁边的椅子上;
[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ski:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rti][æt; ət][kɑ:rdz] .
and lay a thousand little schemes to be of the same party at cards .
和 躺 一个 千 小的 方案 到 是 的 这 相同的 派对 在 牌 .
并精心策划了一千种小计谋, 以便在牌桌上成为同一方。

[aɪ] [raɪt] ['prɪti] ['sentɪmənts] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] , [ænd; ənd] [kɑ:rv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n] [tri:z] [wen]
I write pretty sentiments in my pocket - book , and carve his name on trees when
我 写 漂亮的 情感 在 我的 口袋 - 书 , 和 雕刻 他的 姓名 在 树木 什么时候
['noʊbə:di] [si:z] [em'li:] :
nobody sees me :
无人 看到 我 :
我在钱包里写下美好的情话, 趁人不注意把他的名字刻在树上:

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'ti:][ˈpɑ:səb(ə)][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪdi:ət] ?
did you think it possible I could be such an idiot ?
做过 你 思考 它 可能的 我 可以 是 这样的 一个 白痴 ?
你觉得我有可能这么蠢吗?
[aɪ][eɪ'em][æz; əz][əb'sɜ:rd][æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [lʌv] - [sɪk] ['eməli] .
I am as absurd as even the gentle love - sick Emily .
我 是 作为 荒诞 作为 甚至 这 温和的 爱 - 生病的 艾米丽 .
我甚至和温柔体贴、为爱痴狂的艾米丽一样荒谬。

[aɪ][eɪ'em] ['θɪŋkɪŋ] , [maɪ] [daɪ] , [haʊ] ['hæpi] [aɪ'ti:][ɪz] ,
I am thinking , my dear , how happy it is ,
我 是 思维 , 我的 亲爱的 , 如何 快乐的 它 是 ,
亲爱的, 我在想, 这是多么幸福啊。
[sɪns] [moʊst][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ['dɪfər] [soʊ] [ɪk'stri:mli] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
since most human beings differ so extremely one from another ,
自从 最多 人类 生物 不同 所以 极其 一 从 其他 ,
因为大多数人彼此之间差异极大,

[ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [teɪsts] .
that heaven has given us the same variety in our tastes .
那 天堂 有 给定 我们 这 相同的 种类 在 我们的 口味 .
上天也赐予了我们同样丰富多彩的口味。

[jʊər; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['feləʊ] ,
Your brother is a divine fellow ,
你的 兄弟 是 一个 神圣的 同伴 ,
你哥哥真是个好人。
[ænd; ənd] [jet] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:sɪnɪs] [ə'baʊt] [fɪts'dʒerəld] [wɪtʃ] [pli:zɪz] [em'li:] ['betər] ;
and yet there is a sauciness about Fitzgerald which pleases me better ;
和 然而 那里 是 一个 酱汁 关于 菲茨杰拉德 哪个 请 我 更好的 ;
然而, 菲茨杰拉德作品中那种俏皮的风格更让我喜欢;

[æz; əz][hi;; hi][hæz; həz][tʊʊld][,em 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʰaɪmz] , [hi;; hi] [θɪŋks] [,em 'i:] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:ɹ]
as he has told me a thousand times , he thinks me infinitely more
作为 他 有 讲述 我 一个 千 时代 , 他 思考 我 无限地 更多的
[əɡreəbəl] [ðæn; ðən]['eməli] .
agreable than Emily .
令人愉快的 比 艾米丽 :

他已经跟我说过无数遍了，他认为我比艾米丽要讨人喜欢得多。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kə'bek] .
I am going to Quebec .
我 是 去 到 魁北克 :

我要去魁北克。

[jɔ:ɹz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜ:ɹmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 140 .
信 - .

第140封信。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['tɛmp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 :

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[meɪ] - , ['i:vniŋ] .
May 20 , Evening .
可能 - , 晚上 .

5月20日，晚上。

['aɪəʊ] [traɪəmf] !
Io triumphe !
碘 胜利 !

我胜利了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第14/21页

[ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] !
A ship from England !
一个 船 从 英格兰 !

一艘来自英国的船!

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈtrænsˌpɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
You can have no idea of the universal transport at the sight ;
你 能 有 不 主意 的 这 普遍的 运输 在 这 视线 ;
你无法从现场了解通用交通工具;

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈiːɡərli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstreɪndʒər] ,
the whole town was on the beach , eagerly gazing at the charming stranger ,
这 所有的 镇 曾是 在 这 海滩 , 急切地 凝视 在 这 迷人 陌生人 ,
全镇的人都聚集在海滩上, 热切地注视着这位迷人的陌生人。

[huː] [dɑːnst] [ˈgeɪli] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʃiː; ʃi][ɪnˈspaɪərd] .
who danced gaily on the waves , as if conscious of the pleasure she inspired .
WHO 跳舞 兴高采烈地 在 这 波浪 , 作为 如果 有意识的 的 这 乐趣 她 灵感 .
她在波浪上欢快地跳舞, 仿佛意识到自己带来的快乐。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ɪz][soʊ] [ɡreɪt] , [huː] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ˈjʊrəp] , [θruː]
If our joy is so great , who preserve a correspondence with Europe , through
如果 我们的 喜悦 是 所以 伟大的 , WHO 保存 一个 一致 和 欧洲 , 通过
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [ˈkɔːlənɪz] ,
our other colonies ,
我们的 其他 殖民地 ,
如果我们如此喜悦, 谁能通过我们的其他殖民地与欧洲保持联系呢?

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [wʌt] [mʌst; məst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] ,
during the winter , what must that of the French have been ,
期间 这 冬天 , 什么 必须 那 的 这 法语 有 到过 ,
冬天的时候, 法国人该有多难熬啊!

[huː] [wɜːr; wər] [æbsəˈluːtli] [ʃʌt] [ʌp][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?
who were absolutely shut up six months from the rest of the world ?
WHO 是 绝对地 关闭 向上 六 几个月 从 这 休息 的 这 世界 ?
他们与世隔绝了整整六个月?

[aɪ][kæn; kən] [skers] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [dɪˈlaɪt] [ðæən; ðən] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ]
I can scarce conceive a higher delight than they must have felt at being
我 能 稀少 构想 一个 更高 喜 比 他们 必须 有 毛毡 在 存在
[ðʌs] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd] .
thus restored to a communication with mankind .
因此 恢复 到 一个 沟通 和 人类 .
我很难想象还有什么比他们重新与人类交流时所感受到的喜悦更大的了。

[ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈlɪvərd] ; [ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrvənt] [steɪz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] -
The letters are not delivered ; our servant stays for them at the post -
这 信件 是 不是 发表 ; 我们的 仆人 停留 为了 他们 在 这 邮政 -
[ˈɑːfɪs] ;
office ;
办公室 ;
信件未能送达; 我们的仆人留在邮局等待;

[wiː; wi] [ɪkˈspekt] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] : [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈvɑːljəmz] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [aɪ] [æɪ; ʃəl]
we expect him every moment : if I have not volumes from you , I shall
我们 预计 他 每一个 片刻 : 如果 我 有 不是 卷 从 你 , 我 将
[biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
be very angry .
是 非常 生气的 .

我们每时每刻都在等他：如果我收不到你的稿件，我会非常生气。

[hiː; hi] [kʌmz] .
He comes .
他 来 .

他来了。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [sterz] .
I have not patience to wait their being brought up stairs .
我 有 不是 耐心 到 等待 他们的 存在 带来 向上 楼梯 .

我没有耐心等他们被抬上楼。

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ; [sɪks] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈeməli]
They are here ; six letters from you ; I shall give three of them to Emily
他们 是 这里 ; 六 信件 从 你 ; 我 将 给 三 的 他们 到 艾米丽
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ,

信到了，是你的六封信，我会把其中三封给艾米丽读。

[waɪlst] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [rest] : [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈluːsi] ,
whilst I read the rest : you are very good , Lucy ,
而 我 读 这 休息 : 你 是 非常 好的 , 露西 ,

在我阅读其余部分的时候：你写得真好，露西。

[ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈleɪzi] [əˈɡen] .
and I will never call you lazy again .
和 我 将要 绝不 称呼 你 懒惰的 再次 .

我以后再也不会说你懒惰了。

[ˈletər] - .
LETTER 141 .
信 - .

第141封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[pɔ:l] [mɔ:l] , [ˈeɪprəl][eɪt] .
Pall Mall , April 8 .
帕尔 购物中心 , 四月 8 .

帕尔马尔, 4月8日。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsi:lɪŋ] [maɪ] [ˈletər] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [jɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈfebruəri] .
Whilst I was sealing my letter , I received yours of the 1st of February .
而 我 曾是 密封 我的 信 , 我 已收到 你的 的 这 1st 的 二月 .
我正在封信的时候, 收到了你2月1日的来信。

[aɪ][eɪˈem] [ɪkˈsesɪvli] [əˈlɑ:rmɪd] , [maɪ] [dɪr] ,
I am excessively alarmed , my dear ,
我 是 过度 惊慌 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 我非常惊慌。

[æɪt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [aɪˈti:] [ˈgɪvz] [emˈi:] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈmɑ:ŋteɪgz] [ˈhævɪŋ] [brʊʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈlʌvər]
at the account it gives me of Miss Montague's having broke with her lover
在 这 帐户 它 给予 我 的 错过 蒙塔古的 拥有 打破 和 她 情人
,
.
,
.

根据书中描述, 蒙塔古小姐已经和她的情人分手了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə-z] [ɪkˈstri:m] [əˈfek(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
and of my brother's extreme affection for her .
和 的 我的 兄弟 极端 感情 为了 她 .
以及我哥哥对她极度的喜爱。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [der] [tu:; tə][let][maɪ] [ˈmʌðər] [si:] [ðæt] [ˈletər] ,
I did not dare to let my mother see that letter ,
我 做过 不是 敢 到 让 我的 母亲 看 那 信 ,
我不敢让母亲看到那封信。

[æz; əz][aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fɔ:r; fər][ˈevər]
as I am convinced the very idea of a marriage which must for ever
作为 我 是 确信 这 非常 主意 的 一个 婚姻 哪个 必须 为了 曾经
[ˈseprət] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ə; eɪ][sʌn] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [tu:; tə][aɪˈdɑ:lətri] ,
separate her from a son she loves to idolatry ,
分离 她 从 一个 儿子 她 爱 到 偶像崇拜 ,
因为我深信, 婚姻这种做法必然会使她与她深爱的儿子永远分离, 从而导致偶像崇拜。

[wʊd] [bi:; bi][ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ; [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈɔ:ltərd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈli:vɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
would be fatal to her ; she is altered since his leaving England more than
会 是 致命的 到 她 ; 她 是 已修改 自从 他的 离开 英格兰 更多的 比
[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪˈmæɪdʒɪn] ;
you can imagine ;
你 能 想象 ;
对她来说将是致命的; 自从他离开英国后, 她的变化比你想象的还要大;

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ɡroʊn] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [hɜ:r; həɹ] [vɪˈvæsəti] [hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [left] [hɜ:r; həɹ] .
she is grown pale and thin , her vivacity has entirely left her .
她 是 生长 苍白 和 薄的 , 她 活泼 有 完全 左边 她 .
她脸色苍白, 身形消瘦, 昔日的活力已荡然无存。

[ɪˈv(ə)n][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [skers] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ] [ˈpleʒər] ; [jet] [sʌtʃ] [ɪz][hɜ:r; həɹ] [ˈdelɪkəsi] ,
Even my marriage scarce seemed to give her pleasure ; yet such is her delicacy ,
甚至 我的 婚姻 稀少 似乎 到 给 她 乐趣 ; 然而 这样的 是 她 美味 ,
就连我的婚姻似乎也难以让她感到快乐; 然而, 她就是如此娇气。

[hɜ:r; həɹ][ˈɑ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɔ:t] [ˈsʌfər] [emˈi:] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
her ardor for his happiness , she will not suffer me to say this to him ,
她 热情 为了 他的 幸福 , 她 将要 不是 遭受 我 到 说 这 到 他 ,
她如此渴望他的幸福, 她绝不会允许我对他说这些话。

[lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kən'streɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
lest it should constrain him , and prevent his making himself happy in his own
免得 它 应该 约束 他 , 和 防止 他的 制作 他自己 快乐的 在 他的 自己的
[wei] .
way .
方式 :

以免束缚他，阻止他以自己的方式获得快乐。

[aɪ][ɔ:f(ə)n][faɪnd][hɜ:r; həʀ][ɪn] [terz] [ɪn][hɜ:r; həʀ] [ə'pɑ:rtmənt] ; [ʃi:; ji][ə'fekts; 'æf,ekts][ə; ei] [smaɪl] [wen] [ʃi:; ji]
I often find her in tears in her apartment ; she affects a smile when she
我 经常 寻找 她 在 眼泪 在 她 公寓 ; 她 影响 一个 微笑 什么时候 她
[si:z] [em 'i:] ,
sees me ,
看到 我 ,

我经常发现她在公寓里哭泣；她见到我时会强颜欢笑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] [smaɪl] [wɪt] ['kænɑ:t] [dɪ'si:v] [wʌn] [hu:] [noʊz] [hɜ:r; həʀ] [hoʊl] [soʊl][æz; əz][aɪ]
but it is a smile which cannot deceive one who knows her whole soul as I
但 它 是 一个 微笑 哪个 不能 欺骗 一 WHO 知道 她 所有的 灵魂 作为 我
[du:] .
do .
做 :

但对于像我这样了解她内心深处的人来说，那笑容是骗不了的。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [aɪ][ei 'em] [kən'vɪnst] [ʃi:; ji] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [bɔ:n] [ən'les] [maɪ] ['brʌðər] [rɪ'tʃ:rn] .
In short , I am convinced she will not live long unless my brother returns .
在 短的 , 我 是 确信 她 将要 不是 居住 长的 除非 我的 兄弟 返回 :

总之，我确信，除非我哥哥回来，否则她活不了多久。

[ʃi:; ji] ['nevər] [neɪmz] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['sɔfənd] [tu:; tə][ə; ei] [dɪ'gri:] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sprest] .
She never names him without being softened to a degree not to be expressed .
她 绝不 姓名 他 没有 存在 软化 到 一个 程度 不是 到 是 表达 :

她从不直接说出他的名字，语气总是很温柔，难以启齿。

['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][ju:; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] ,
Amiable and lovely as you represent this charming woman ,
可亲 和 迷人的 作为 你 代表 这 迷人 女士 ,

你就像这位迷人的女士一样，亲切可爱。

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪz][ʃi:; ji][hæz; həz] [meɪd] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
and great as the sacrifice is she has made to my brother ,
和 伟大的 作为 这 牺牲 是 她 有 制成 到 我的 兄弟 ,

她为我哥哥做出的牺牲虽然巨大，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ɔ:lmoʊst] ['kru:əlti] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; həʀ] ; [jet] ,
it seems almost cruelty to wish to break his attachment to her ; yet ,
它 似乎 几乎 残酷 到 希望 到 休息 他的 依恋 到 她 ; 然而 ,
[ˌsɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər] ,
situated as they are ,
位于 作为 他们 是 ,

想要切断他对她的依恋似乎近乎残忍；然而，鉴于他们目前的处境，

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðer; ðər] ['tendərnəs] [æt; ət]['prez(ə)nt]
what can be the consequence of their indulging their tenderness at present
什么 能 是 这 结果 的 他们的 沉溺于 他们的 压痛 在 展示
, [bʌt; bət]['ru:ɪn][tu:; tə][bəʊθ] ?
but ruin to both ?
, 但 废墟 到 两个都 ?

他们现在放纵自己的柔情蜜意除了给彼此带来毁灭性后果之外，还能有什么后果呢？

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [haʊ'evər] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [ɪn'tri:t] , [aɪ][ˈkɑ:ndʒər][ju:; jʊ] ,
At all events , however , my dear , I intreat , I conjure you ,
在 全部 活动 , 然而 , 我的 亲爱的 , 我 治疗 , 我 变戏法 你 ,
但无论如何, 亲爱的, 我恳求你, 我祈求你,

[tu:; tə] [pres] [maɪ] ['brʌðəz] [ɪ'mi:diət] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ; [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
to press my brother's immediate return to England ; I am convinced ,
到 按 我的 兄弟 即时 返回 到 英格兰 ; 我 是 确信 ,
敦促我哥哥立即返回英国; 我确信,

[maɪ] ['mʌðəz] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
my mother's life depends on seeing him .
我的 母亲的 生活 取决于 在 看到 他 .
我母亲的生命取决于能否见到他。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntəgju] ,
I have often been tempted to write to Miss Montague ,
我 有 经常 到过 受诱惑 到 写 到 错过 蒙塔古 ,
我常常很想给蒙塔古小姐写信,

[tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n] [ə'ɡenst] [hɜ:r'self] .
to use her influence with him even against herself .
到 使用 她 影响 和 他 甚至 反对 她自己 .
甚至不惜利用她对他的影响力来对付自己。

[ɪf] [fɪ:; fɪ] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [fɪ:; fɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tru:] ['hæpɪnəs] [æt; ət] [hɑ:rt] ;
If she loves him , she will have his true happiness at heart ;
如果 她 爱 他 , 她 将要 有 他的 真的 幸福 在 心 ;
如果她爱他, 她就会真心希望他幸福;

[fɪ:; fɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] [ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [hɪz; ɪz][mʌst; məst] [hɪr'æftər] ['sʌfər] ,
she will consider what a mind like his must hereafter suffer ,
她 将要 考虑 什么 一个 头脑 喜欢 他的 必须 此后 遭受 ,
她会思考像他这样的人今后会遭受怎样的痛苦。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][bi:; bi][ˈfeɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ; [fɪ:; fɪ] [wɪl]
should his fondness for her be fatal to the best of mothers ; she will
应该 他的 喜爱 为了 她 是 致命的 到 这 最好的 的 母亲们 ; 她 将要
urge ,
敦促 ,
即使他对她的喜爱会危及最伟大的母亲, 她也会劝阻他。

[fɪ:; fɪ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ænd] [meɪk] [ðɪs] [step] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
she will oblige him to return , and make this step the condition of
她 将要 必须 他 到 返回 , 和 制作 这 步 这 状况 的
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
preserving her tenderness .
保存 她 压痛 .
她会强迫他回来, 并将此作为她对他保持温柔的条件。

[ri:d] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [ænd; ænd] [tel] [hɜ:r; hər] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
Read this letter to her ; and tell her , it is to her affection for
读 这 信 到 她 ; 和 告诉 她 , 它 是 到 她 感情 为了
[maɪ] ['brʌðər] ,
my brother ,
我的 兄弟 ,
请把这封信读给她听; 并告诉她, 这是写给她对我哥哥的思念之情的。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][dʒenə'ra:səti] ,
to her generosity ,
到 她 慷慨 ,
感谢她的慷慨,

[aɪ] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈperənt] [huː] [ɪz] [ˈdɪrə] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][maɪ] [ɪgˈzɪstəns] .
I trust for the life of a parent who is dearer to me than my existence .
我 相信 为了 这 生活 的 一个 父母 WHO 是 更贵 到 我 比 我的 存在 .

我为我生命中最重要的人——我的父母——的生命而托付于他们。

[tel] [hɜːr; hər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][hɜːrɪz] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər][æz; əz][maɪ] [ˈɡɑːrdiən] [ˈeɪndʒl] ,
Tell her my heart is hers , that I will receive her as my guardian angel ,
告诉 她 我的 心 是 她的 , 那 我 将要 收到 她 作为 我的 监护人 天使 ,
告诉她我的心属于她, 我会接纳她成为我的守护天使。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər][pɑːrt] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈfrendz] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪstər] ,
that we will never part , that we will be friends , that we will be sisters ,
那 我们 将要 绝不 部分 , 那 我们 将要 是 朋友们 , 那 我们 将要 是 姐妹 ,
我们永不分离, 我们将是朋友, 我们将是姐妹。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [əˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
that I will omit nothing possible to make her happy with my brother in England ,
那 我 将要 忽略 没有什么 可能的 到 制作 她 快乐的 和 我的 兄弟 在 英格兰 ,
我将竭尽所能, 让她和我在英国的哥哥幸福地生活在一起。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈræʃ(ə)nəl] [həʊps] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [əˈkɑːmplɪft] ; [bʌt; bət]
and that I have very rational hopes it may be in time accomplished ; but
和 那 我 有 非常 合理的 希望 它 可能 是 在 时间 完成 ; 但
[ðæt] ,
that ,
那 ,

而且我非常理性地希望它最终能够实现; 但是,

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈmæriɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈkænədə] , [ænd; ænd] [ˈsʌfəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [dɪˈzaɪn] ,
if she marries him in Canada , and suffers him to pursue his present design ,
如果 她 结婚 他 在 加拿大 , 和 遭受 他 到 追求 他的 展示 设计 ,
如果她在加拿大嫁给他, 并且允许他继续实施他目前的计划,

[ʃiː; ʃi][plænts][ə; eɪ] [ˈdægər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][laɪf] .
she plants a dagger in the bosom of her who gave him life .
她 植物 一个 匕首 在 这 怀 的 她 WHO 给予 他 生活 .
她将一把匕首插在了赋予他生命的那个人的胸膛上。

[aɪ] [sksr] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] [bel] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ˈretʃɪd] ;
I scarce know what I would say , my dear Bell ; but I am wretched ;
我 稀少 知道 什么 我 会 说 , 我的 亲爱的 钟 ; 但 我 是 可怜 ;
亲爱的贝尔, 我几乎不知道该说些什么; 但我感到很痛苦;

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [həʊp][bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] .
I have no hope but in you .
我 有 不 希望 但 在 你 .
除了你, 我别无希望。

[jet] [ɪf] [ˈeməli] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [ˌreprɪˈzent] [hɜːr; hər] —
Yet if Emily is all you represent her —
然而 如果 艾米丽 是 全部 你 代表 她 —
然而, 如果你只代表艾米丽一人——

[aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] : [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [hɪr] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [ðɪs] [ˈletər] .
I am obliged to break off : my mother is here ; she must not see this letter .
我 是 有义务 到 休息 离开 : 我的 母亲 是 这里 ; 她 必须 不是 看 这 信 .
我不得不挂断电话: 我母亲在这里; 她不能看到这封信。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[aɪ][ˈeɪˈem] [ɪkˈsesɪvli] [ˌɑːkt] [æɪ; ət][jʊr; jər] [əˈkaʊnt][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] : [əˈʃʊr] [hɜːr; həər] , [ɪn][maɪ]
I am excessively shocked at your account of Mrs . Rivers : assure her , in my
我 是 过度 震惊 在 你的 帐户 的 太太 : 河流 : 保证 她 , 在 我的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

我对你描述的里弗斯夫人的情况感到非常震惊：请代我向她保证，

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈtɜːrn] ;
of your brother's immediate return ;
的 你的 兄弟 即时 返回 ;

你哥哥立即返回；

[aɪ] [noʊ] [bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈeməli] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs][hɜːr; həər][tuː; tə]
I know both him and Emily too well to believe they will sacrifice her to
我 知道 两个都 他 和 艾米丽 也 出色地 到 相信 他们 将要 牺牲 她 到
[ðer; ðər][oʊn] [ˈhæpɪnəs] :
their own happiness :
他们的 自己的 幸福 :

我太了解他和艾米丽了，我不相信他们会为了自己的幸福而牺牲她：

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ˈræðər][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [əˈflɪkt]
there is nothing , on the contrary , they will not suffer rather than even afflict
那里 是 没有什么 , 在 这 相反 , 他们 将要 不是 遭受 相当 比 甚至 折磨
[hɜːr; həər] .
her :
她 .

恰恰相反，他们宁愿让她受苦，也不愿让她受苦。

[duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈevər] [ˈbreɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [laɪk] [ðerz] ;
Do not , however , encourage an idea of ever breaking an attachment like theirs ;
做 不是 , 然而 , 鼓励 一个 主意 的 曾经 打破 一个 依恋 喜欢 他们的 ;

但是，千万不要鼓励任何人产生断绝像他们那样亲密关系的想法；

[æn; ən] [əˈtætʃmənt] [ˈfaʊndɪd] [les] [ɪn] [ˈpæ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈtendə] [ˈfrendʃɪp] , [ɪn][ə; eɪ]
an attachment founded less in passion than in the tenderest friendship , in a
一个 依恋 创立 较少的 在 热情 比 在 这 最嫩的 友谊 , 在 一个
[ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
similarity of character ,
相似 的 特点 ,

这种依恋与其说是建立在激情之上，不如说是建立在最真挚的友谊和相似的性格之上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈevər] [sɔː] .
and a sympathy the most perfect the world ever saw .
和 一个 同情 这 最多 完美的 这 世界 曾经 锯 .

以及世上最完美的同情心。

[let] [aɪˈtiː][biː; bi][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] , [maɪ] [ˈluːsi] , [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] ,
Let it be your business , my Lucy , to endeavor to make them happy ,
让 它 是 你的 商业 , 我的 露西 , 到 努力 到 制作 他们 快乐的 ,
露西，你的责任就是尽力让他们开心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][baːz] [wɪtʃ] [prɪˈvent] [ðer; ðər][ˈjuːniən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
and to remove the bars which prevent their union in England ;
和 到 消除 这 酒吧 哪个 防止 他们的 联盟 在 英格兰 ;

并消除阻碍他们在英格兰结合的障碍；

[ænd; ənd] [dɪˈpend] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [ˈklʌmɪŋ] [ɪz][ˈpaːsəb(ə)] .
and depend on seeing them there the very moment their coming is possible .
和 依赖 在 看到 他们 那里 这 非常 片刻 他们的 未来 是 可能的 .

并且指望在他们可能到来的那一刻就在那里见到他们。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['brʌðər] ,
From what I know of your brother ,
从 什么 我 知道 的 你的 兄弟 ,

据我所知, 你哥哥是这样的:

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['mæərɪŋ] ['eməli] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [kə'bek] ; [bʌt; bət] , ['æftər]
I suppose he will insist on marrying Emily before he leaves Quebec ; but , after
我 认为 他 将要 坚持 在 结婚 艾米丽 前 他 树叶 魁北克 ; 但 , 后
[jɔː; jər] ['letər] ,
your letter ,
你的 信 ,

我想他离开魁北克之前一定会坚持要娶艾米丽; 但是, 在你写信之后,

[wɪtʃ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][send][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrɪŋ] [æz; əz] [ɪn'fæləblɪ] .
which I shall send him , you may look on his return as infallible .
哪个 我 将 发送 他 , 你 可能 看 在 他的 返回 作为 绝对正确 .

我将寄给他的, 你可以认为他的回复绝对可靠。

[aɪ][send][ɔːl] [jɔːrɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['letərz] [fɔːr; fər][jɔː; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] :
I send all yours and Temple's letters for your brother to - day :
我 发送 全部 你的 和 寺庙的 信件 为了 你的 兄弟 到 - 天 :

今天我把您和坦普尔写给您哥哥的所有信件都寄出去了:

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
you may expect to hear from him by the same mail with this .
你 可能 预计 到 听到 从 他 经过 这 相同的 邮件 和 这 .

你可能会收到他通过同一封邮件发来的消息。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ,
I have only to say , I am ,
我 有 仅有的 到 说 , 我 是 ,

我只想说, 我是,

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor.

['letər] - .
LETTER 143 .
信 - .

第143封信。

[tuː; tə]['kɜːrɪn(ə)l] ['rɪvəz] , [æt; ət] [kə'bek] .
To Colonel Rivers , at Quebec .
到 上校 河流 , 在 魁北克 .

致魁北克的里弗斯上校。

['lʌndən] , ['eɪprəl][eɪt] .
London , April 8 .
伦敦 , 四月 8 .

伦敦, 4月8日。

[maɪ] [oʊn] ['hæpɪnəs] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mæərɪdʒ] [ʌv; əv] [ʌv] ,
My own happiness , my dear Rivers , in a marriage of love ,
我的 自己的 幸福 , 我的 亲爱的 河流 , 在 一个 婚姻 的 爱 ,

亲爱的里弗斯, 我自身的幸福在于一段充满爱的婚姻。

[meɪks] [em 'iː] [ɪk'striːmli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː; jər] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendərnəs] ,
makes me extremely unwilling to prevent your giving way to a tenderness ,
制作 我 极其 不情愿 到 防止 你的 给予 方式 到 一个 压痛 ,

这让我非常不愿意阻止你流露出温柔的一面。

[wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [fəˈlɪsəti] ,
which promises you the same felicity ,
哪个 承诺 你 这 相同的 费利西蒂 ,
它承诺给你带来同样的幸福,

[wɪð; wɪθ][soʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [bel] [ˈfɜːrmər] [ˌreprɪˈzent] [mɪs]
with so amiable a woman as both you and Bell Fermor represent Miss
和 所以 可亲 一个 女士 作为 两个都 你 和 钟 费莫尔 代表 错过
[ˈmɑːntəɡju] [tuː; tə][biː; bi] .
Montague to be .
蒙塔古 到 是 .
您和贝尔·费莫尔女士都认为蒙塔古小姐是一位非常和蔼可亲的女士。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ned] , [aɪ][ˈkænɑːt] , [wɪˈðəʊt] [bɪˈtreɪn] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] ,
But , my dear Ned , I cannot , without betraying your friendship ,
但 , 我的 亲爱的 内德 , 我 不能 , 没有 背叛 你的 友谊 ,
但是, 我亲爱的奈德, 我不能这样做, 否则就背叛了我们的友谊。

[ænd; ənd] [ˈhæzədɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfjuːtʃər] [deɪz] , [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][maɪˈself][frʌm; frəm]
and hazarding all the quiet of your future days , dispense with myself from
和 危险 全部 这 安静的 的 你的 未来 天 , 分配 和 我 从
[ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,
telling you ,
讲述 你 ,
冒着毁掉你未来平静生活的风险, 我就不多说了,

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] [ɪkˈspres] [kəˈmændz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðæt] [ðə; ði] [piːs] , [pərˈhæps]
though I have her express commands to the contrary , that the peace , perhaps
尽管 我 有 她 表达 命令 到 这 相反 , 那 这 和平 , 也许
[ðə; ði][laɪf] ,
the life ,
这 生活 ,
尽管她明确指示要保持和平, 或许还要保全性命,

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈeksələnt] [ˈmʌðər] , [dɪˈpendz] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt]
of your excellent mother , depends on your giving up all thoughts of a settlement
的 你的 出色的 母亲 , 取决于 在 你的 给予 向上全部 想法 的 一个 沉降
[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,
你优秀的母亲的福祉取决于你是否放弃在美国定居的所有想法。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and returning immediately to England .
和 返回 立即地 到 英格兰 .
然后立即返回英国。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈferz] [wɪl] [nɑːt] [əˈləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈmæəri] [ðɪs] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ]
I know the present state of your affairs will not allow you to marry this charming
我 知道 这 展示 状态 的 你的 事务 将要 不是 允许 你 到 结婚 这 迷人
[ˈwʊmən] [hɪr] ,
woman here ,
女士 这里 ,
我知道你目前的处境不允许你迎娶这位迷人的女士。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [held] ,
without descending from the situation you have ever held ,
没有 下降 从 这 情况 你 有 曾经 握住 ,
在不脱离你所处地位的前提下,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][bɜːrθ][tuː; tə][hoʊld] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and which you have a right from your birth to hold , in the world .
和 哪个 你 有 一个 正确的 从 你的 出生 到 抓住 , 在 这 世界 .
这是你从出生起就拥有的权利, 在这个世界上。

[wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] , [æt; ət][ðə; ði]
Would you allow me to gratify my friendship for you , and shew , at the
会 你 允许 我 到 满足 我的 友谊 为了 你 , 和 展示 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

请允许我表达对你的友谊, 同时,
[jʊr; jər] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][em 'iː] , [baɪ] [kə'mændɪŋ] , [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ə'fek(ə)n] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ]
your perfect esteem for me , by commanding , what our long affection gives you
你的 完美的 尊重 为了 我 , 经过 指挥 , 什么 我们的 长的 感情 给予 你
[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ,
a right to ,
一个 正确的 到 ,
你对我无比的尊重, 通过命令, 体现了我们长久以来的爱意赋予你的权利。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈzəli] [spə] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [liːst]
such a part of my fortune as I could easily spare without the least
这样的 一个 部分 的 我的 财富 作为 我 可以 容易地 空闲的 没有 这 至少
[ɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][maɪ'self] ,
inconvenience to myself ,
不便 到 我 ,
我将自己财产中可以轻松拿出且不会给自己带来丝毫不便的一部分用于此用途。

[wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [jʊr; jər][ˈeməli][soʊ] :
we might all be happy , and you might make your Emily so :
我们 可能 全部 是 快乐的 , 和 你 可能 制作 你的 艾米丽 所以 :
我们或许都会感到幸福, 而你也或许能让你的艾米丽感到幸福:

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [em 'iː] , [baɪ][jʊr; jər][rɪ'fjuːz(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [rɪ'kwest]
but you have already convinced me , by your refusal of a former request
但 你 有 已经 确信 我 , 经过 你的 拒绝 的 一个 以前的 要求
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
of this kind ,
的 这 种类 ,
但是, 你之前拒绝过类似的请求, 已经让我信服了。

[ðæt] [jʊr; jər] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][em 'iː][ɪz] [mʌtʃ] [les] [wɔːrm][ðæn; ðən] [maɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
that your esteem for me is much less warm than mine for you ;
那 你的 尊重 为了 我 是 很多 较少的 温暖的 比 矿 为了 你 ;
你对我的敬重远不及我对你的敬重;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][naɪt] [θɪŋk] [aɪ][ˈmerɪt][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhæpi] .
and that you do not think I merit the delight of making you happy .
和 那 你 做 不是 思考 我 优点 这 喜 的 制作 你 快乐的 .
而且你认为我不配拥有让你快乐的这份喜悦。

[aɪ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] ,
I will therefore say no more on this subject till we meet ,
我 将要 所以 说 不 更多的 在 这 主题 直到 我们 见面 ,
因此, 在下次见面之前, 我不会再就此事发表任何评论。

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɪ'mɪːdiətli] [tuː; tə][juː 'es] .
than that I have no doubt this letter will bring you immediately to us .
比 那 我 有 不 怀疑 这 信 将要 带来 你 立即地 到 我们 .
我相信, 这封信会立刻把你带到我们这里。

[ɪf] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ju;; jʊ] [ɪk'spres] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['ma:ntəgju] [ɪz] [jet] ['kɒŋkərəbl] ,
If the tenderness you express for Miss Montague is yet conquerable ,

如果 这 压痛 你 表达 为了 错过 蒙塔古 是 然而 可征服的 ,
如果你对蒙塔古小姐的柔情之情仍有可克服之处,

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃɒrli] [bi;; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][bəuθ][aɪ 'ti:] [ʃəd; jəd] [bi;; bi] ['kɒŋkəd] ,
it will surely be better for both it should be conquered ,

它 将要 一定 是 更好的 为了 两个都 它 应该 是 征服 ,
征服它对双方肯定都有好处。

[æz; əz] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [kaɪnd][tu;; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju;; jʊ][ðæn; ðən] ['neɪtʃər] ;
as fortune has been so much less kind to each of you than nature ;

作为 财富 有 到过 所以 很多 较少的 种类 到 每个 的 你 比 自然 ;
命运对你们每个人都远不如大自然仁慈;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['ɪmu:vəbli] [fɪkst] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
but if your hearts are immoveably fixed on each other ,

但 如果 你的 心 是 不可移动 固定的 在 每个 其他 ,
但如果你们的心已牢不可破地属于彼此,

[ɪf] [jʊr; jər] [ʌv] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [dɪ'spaɪzɪz] ['evri] ['ʌðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
if your love is of the kind which despises every other consideration ,

如果 你的 爱 是 的 这 种类 哪个 鄙视 每一个 其他 考虑 ,
如果你的爱是那种蔑视其他一切考量的爱,

[rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [wei]
return to the bosom of friendship , and depend on our finding some way

返回 到 这 怀 的 友谊 , 和 依赖 在 我们的 寻找 一些 方式
to make you happy .

到 制作 你 快乐的 .
回到友谊的怀抱,相信我们会想方设法让你快乐。

[ɪf] [ju;; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu;; tə] [ʃer] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] ,
If you persist in refusing to share my fortune ,

如果 你 坚持 在 拒绝 到 分享 我的 财富 ,
如果你执意拒绝与我分享财富,

[ju;; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu;; tə][maɪ] ['ju:zɪŋ] [ɔ:l][maɪ] ['ɪntrəst] ,
you can have no objection to my using all my interest ,

你 能 有 不 异议 到 我的 使用 全部 我的 兴趣 ,
你不能反对我动用我所有的利益,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] [soʊ] [dɪ'zɜ:rɪdli] [dɪr] [tu;; tə][em 'i:] ,
for a friend and brother so deservedly dear to me ,

为了 一个 朋友 和 兄弟 所以 理所当然 亲爱的 到 我 ,
献给我挚爱的朋友和兄弟,他/她对我来说是如此珍贵。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] ['hæpɪnəs] [aɪ][jæl; jəl]['evər][faɪnd][maɪ] [oʊn] .
and in whose happiness I shall ever find my own .

和 在 谁 幸福 我 将 曾经 寻找 我的 自己的 .
他的幸福将永远带给我幸福。

[ə'laʊ] [em 'i:] [naʊ] [tu;; tə] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ'self] ; [aɪ] [mi:n] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪrə] [self] , [jʊr; jər]['eɪmiəb(ə)l]
Allow me now to speak of myself ; I mean of my dearer self , your amiable

允许 我 现在 到 说话 的 我 ; 我 意思是 的 我的 更贵 自己 , 你的 可亲
sister ,

sister ,
姐姐 ,

现在请允许我谈谈我自己;我指的是我亲爱的自己,你们可爱的妹妹,

[fɜːr; fəɹ] [hu:m] [maɪ] ['tendərnəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] , [grəʊz] ['evri] ['moʊmənt] [strɔːŋɡəɹ] .
for whom my tenderness , instead of decreasing , grows every moment stronger .
为了 谁 我的 压痛 , 反而 的 递减 , 生长 每一个 片刻 更强 .

我对他的爱意不但没有减少, 反而每时每刻都在增强。

[jes] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [swi:t] ['luːsi] [ɪz] ['evri] ['aʊəɹ] [mɔːr] [æn; ən][ˈeɪndʒl] : [hɜːr; həɹ][dɪ'zaɪəɹ][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
Yes , my friend , my sweet Lucy is every hour more an angel : her desire of being
是的 , 我的 朋友 , 我的 甜的 露西 是 每一个 小时 更多的 一个 天使 : 她 欲望 的 存在
[bɪ'ʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

是的, 我的朋友, 我亲爱的露西每时每刻都更像个天使: 她渴望被爱,

['rendəɹz] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['ʌvli] ;
renders her a thousand times more lovely ;
渲染 她 一个 千 时代 更多的 迷人的 ;
让她变得更加美丽动人;

[ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [truː] ['tendərnəs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːrm] [brɪ'jaːnd] [ɔːl][ðə; ði] [ded]
a countenance animated by true tenderness will always charm beyond all the dead
一个 面容 动画 经过 真的 压痛 将要 总是 魅力 超过 全部 这 死的
[ʌnɪn'fɔːrmd] [fɪtʃəɹ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃəɹ] ['evəɹ] [freɪmd] ;
uninformed features the hand of nature ever framed ;
不知情 特征 这 手 的 自然 曾经 框 ;

一张充满真挚温柔的脸庞, 永远比大自然塑造的所有死气沉沉、毫无生气的面容更具魅力;

[ʌv] [em'belɪʃɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm] , [ˈgɪvz] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['sɔːftnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
love embellishes the whole form , gives spirit and softness to the eyes ,
爱 润饰 这 所有的 形式 , 给予 精神 和 柔软 到 这 眼睛 ,
爱能美化整体形态, 赋予双眸灵动柔和之感。

[ðə; ði][moʊst][ˈvɪvɪd] [bluːm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ɡreɪs] [tuː; tə] ['evri]
the most vivid bloom to the complexion , dignity to the air , grace to every
这 最多 生动 盛开 到 这 肤色 , 尊严 到 这 空气 , 优雅 到 每一个
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

容光焕发, 神采奕奕, 举手投足间尽显优雅。

[ænd; ənd] [θroʊz] [raʊnd] ['bjuːti] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
and throws round beauty almost the rays of divinity .
和 投掷 圆形的 美丽 几乎 这 射线 的 神 .
散发出的美丽几乎如同神圣的光芒。

[ɪn] [wʌn] [wɜːrd] , [maɪ] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['ʌvli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðəɹ] ['wʊməŋ] ;
In one word , my Lucy was always more lovely than any other woman ;
在 一 单词 , 我的 露西 曾是 总是 更多的 迷人的 比 任何 其他 女士 ;
总之, 我的露西总是比其他任何女人都更可爱;

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [mɔːr] ['ʌvli] [ðæn; ðən][ɪːv(ə)n][hɜːr; həɹ]['fɔːrməɹ] [self] .
she is now more lovely than even her former self .
她 是 现在 更多的 迷人的 比 甚至 她 以前的 自己 .
她现在比以前更漂亮了。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['rɪvəz] , [wɪl] [fəɹ'ɡɪv] [ðə; ði]['oʊvəɹ] - [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːndnəs] ,
You , my Rivers , will forgive the over - flowings of my fondness ,
你 , 我的 河流 , 将要 原谅 这 超过 - 流动 的 我的 喜爱 ,
你们, 我的河流, 会原谅我这过分的爱慕之情吗?

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑːbdʒekt] .
because you know the merit of its object .
因为 你 知道 这 优点 的 它是 目的 .
因为你知道它的价值。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[wi:; wi][dai][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ju:; jʊ] ！
We die to embrace you ！
我们 死 到 拥抱 你 ！

我们渴望拥抱你！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[dʒeɪ] . ['temp(ə)l] .
J . Temple .
J . 寺庙 .

J. Temple。

['letər] - .
LETTER 144 .
信 - .

第144封信。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [meɪ] - .
Silleri , May 21 .
- , 可能 - .

西莱里，5月21日。

[jʊr; jər] ['letər] , ['mædəm] , [tu:; tə] [mɪs] ['fɜ:rmər] , [wɪt] , [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ri:d] [baɪ]
Your letter , Madam , to Miss Fermor , which , by an accident , was first read by
你的 信 , 女士 , 到 错过 费莫尔 , 哪个 , 经过 一个 事故 , 曾是 第一的 读 经过
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

夫人，您写给费默小姐的那封信，我偶然先读到了。

[hæz; həz] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][veɪl] [wɪt] [lʌv] [hæd; həd] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊ]
has removed the veil which love had placed before mine eyes , and shewed
有 已移除 这 面纱 哪个 爱 有 放置 前 矿 眼睛 , 和 展示
[em 'i:] , [ɪn][wʌn]['mʊmənt] ,
me , in one moment ,
我 , 在 一 片刻 ,

它揭开了爱情蒙蔽我双眼的面纱，并在瞬间向我展现了：

[ðə; ði] ['fa:li] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðʊz] [dɪr] [hʊps] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] .
the folly of all those dear hopes I had indulged .
这 蠢事 的 全部 那些 亲爱的 希望 我 有 沉溺其中 .

我曾沉溺于那些美好的希望，真是愚蠢至极。

[ju:; jʊ][du:][em 'i:][bʌt; bət] ['dʒʌstɪs][ɪn] [brɪ'li:vɪŋ] [em 'i:] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tu:; tə]
You do me but justice in believing me incapable of suffering your brother to
你 做 我 但 正义 在 相信 我 无法 的 痛苦 你的 兄弟 到
['sækrɪfəɪs][ðə; ði] [pi:s] ,
sacrifice the peace ,
牺牲 这 和平 ,

你认为我无法容忍你的兄弟为了和平而牺牲自己，这对我来说是公正的。

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [laɪf] , [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈmʌðər] , [tuː; tə][maɪ] [ˈhæpɪnəs] :
much less the life , of an amiable mother , to my happiness :
很多 较少的 这 生活 , 的 一个 可亲 母亲 , 到 我的 幸福 :

更不用说拥有一个慈祥的母亲, 这对我来说是多么幸福的事啊!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi]
I have no doubt of his returning to England the moment he
我 有 不 怀疑 的 他的 返回 到 英格兰 这 片刻 他
[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][jʊr; jər] [ˈletərz] ;
receives your letters ;
接收 你的 信件 ;

我毫不怀疑他收到你的信后会立即返回英国;

[bʌt; bət] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪkˈspoʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɑːn] [ðɪs]
but , knowing his tenderness , I will not expose him to a struggle on this
但 , 会心 他的 压痛 , 我 将要 不是 暴露 他 到 一个 斗争 在 这
[əˈkeɪʒn] :
occasion :
场合 :

但是, 我知道他心地善良, 所以这次我不会让他经历任何挣扎:

[aɪ] [wɪl] [maɪˈself] , [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈæbsənt] ,
I will myself , unknown to him , as he is fortunately absent ,
我 将要 我 , 未知 到 他 , 作为 他 是 幸运的是 缺席的 ,
我会在他不不知情的情况下自行完成, 因为他幸运地不在。

[ɪmˈbɑːrk] [ɪn][ə; eɪ] [ɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈwɪntɜːd] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [kəˈbek] [ɪn][ten] [deɪz] .
embark in a ship which has wintered here , and will leave Quebec in ten days .
启程 在 一个 船 哪个 有 过冬 这里 , 和 将要 离开 魁北克 在 十 天 .
登上了一艘在这里过冬的船, 该船将于十天后离开魁北克。

[jʊr; jər][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ] ;
Your invitation is very obliging ;
你的 邀请 是 非常 乐于助人 ;

您的邀请非常周到;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rɪˈflekʃ(ə)n] [wɪl] [kənˈvɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɪmprəˈpraɪəti] [ʌv; əv][maɪ]
but a moment's reflection will convince you of the extreme impropriety of my
但 一个 瞬间 反射 将要 说服 你 的 这 极端 不当行为 的 我的
[əkˈseptɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
accepting it :
接受 它 :

但稍加思考, 你就会明白我接受它是极其不妥的。

[əˈʃʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] , [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Assure Mrs . Rivers , that her son will not lose a moment ,
保证 太太 . 河流 , 那 她 儿子 将要 不是 失去 一个 片刻 ,
请向里弗斯太太保证, 她的儿子不会耽搁片刻。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ˈletər] ; [əˈʃʊr] [hɜːr; hər]
that he will probably be with her as soon as this letter ; assure her
那 他 将要 大概 是 和 她 作为 很快 作为 这 信 ; 保证 她
[ˈɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

他很可能在收到这封信后不久就会和她在一起; 也向她保证,

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [kept] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɜ:r; hər] , [kæn; kən] ['nevər] [fər'gɪv] [hɜ:r'self]
that the woman who has kept him from her , can never forgive herself
那 这 女士 WHO 有 保留 他 从 她 , 能 绝不 原谅 她自己
[fɔ:r; fər] [wʌt] [ʃi; ʃi] ['sʌfəz] .
for what she suffers .
为了 什么 她 遭受 .

那个阻止他与她相见的女人，永远无法原谅自己所遭受的痛苦。

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt]
I am too much afflicted to say more than that
我 是 也 很多 受苦的 到 说 更多的 比 那
我悲痛欲绝，无法再多说。

[aɪ][eɪ 'em] , ['mædəm] ,
I am , Madam ,
我 是 , 女士 ,

我是，夫人。

['eməli] ['mɑ:ntə,gju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 145 .
信 - .

第145封信。

[tu:; tə] [mɪs] ['mɑ:ntə,gju] , [æt; ət] - .
To Miss Montague , at Silleri .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[,mɑ:ntri'ɔ:l] , [meɪ] - .
Montreal , May 20 .
蒙特利尔 , 可能 - .

蒙特利尔，5月20日。

[aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plezər] [nʊʊ][wɜ:rdz][kæn; kən] [ɪk'spres] [aɪ] [tel] [maɪ] [swi:t] ['eməli] ,
It is with a pleasure no words can express I tell my sweet Emily ,
它 是 和 一个 乐趣 不 字 能 表达 我 告诉 我的 甜的 艾米丽 ,

我怀着无法用言语表达的喜悦，告诉我亲爱的艾米丽：

[aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [wi:; wi][kæn; kən] [wɪʃ] [æz; əz]
I have fixed on a situation which promises every advantage we can wish as
我 有 固定的 在 一个 情况 哪个 承诺 每一个 优势 我们 能 希望 作为
[tu:; tə]['prɑ:fit] ,
to profit ,
到 利润 ,

我已经选定了一个能给我们带来所有预期利润优势的方案。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evri] ['bjʊ:ti] [ðæt] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [gɪv] .
and which has every beauty that nature can give .
和 哪个 有 每一个 美丽 那 自然 能 给 .

它拥有大自然所能赋予的一切美丽。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ]
The land is rich , and the wood will more than pay the expence of clearing
这 土地 是 富有的 , 和 这 木头 将要 更多的 比 支付 这 费用 的 清理
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

这片土地肥沃，砍伐的木材足以弥补清理土地的费用；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] , [ɑːn] [wɪt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:m]
there is a settlement within a few leagues , on which there is an extreme
那里 是 一个 沉降 之内 一个 很少 联赛 , 在 哪个 那里 是 一个 极端
[əɡreəbəl] ['fæməli] :
agreable family :
令人愉快的 家庭 :

几里格内有一个定居点，那里住着一个非常和蔼可亲的家庭：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'keɪdiən] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['setləz] : [ɪn]
a number of Acadians have applied to me to be received as settlers : in
一个 数字 的 阿卡迪亚人 有 应用 到 我 到 是 已收到 作为 定居者 : 在
[ɔːrt] ,
short ,
短的 ,

一些阿卡迪亚人向我申请成为定居者：简而言之，

[maɪ] [dɪr] ['eɪndʒl] , [ɔːl] [siːmz] [tuː; tə] [smaɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zain] .
my dear angel , all seems to smile on our design .
我的 亲爱的 天使 , 全部 似乎 到 微笑 在 我们的 设计 .

我亲爱的天使，一切似乎都在对我们的设计表示赞赏。

[aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] , ['leɪtli] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
I have spent some days at the house of a German officer , lately in our
我 有 花费 一些 天 在 这 房子 的 一个 德语 官 , 最近 在 我们的
['sɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

最近在我方服役的一位德国军官家中住了几天。

[huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zain] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vænst] [ɪn][aɪ 'tiː] .
who is engaged in the same design , but a little advanced in it .
WHO 是 已订婚的 在 这 相同的 设计 , 但 一个 小的 先进的 在 它 .

他从事同样的设计工作，但在这方面稍微领先一些。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['aʊər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][doo'meɪn] , [baɪ] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði][ləndz] ;
I have seen him increasing every hour his little domain , by clearing the lands ;
我 有 已见 他 增加 每一个 小时 他的 小的 领域 , 经过 清理 这 土地 ;

我亲眼目睹他每小时都在开垦土地，扩大他的小领地；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rʌstɪk] [staɪl] :
he has built a pretty house in a beautiful rustic style :
他 有 建造 一个 漂亮的 房子 在 一个 美丽的 乡村 风格 :

他建造了一栋漂亮的乡村风格房子：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['leɪbəz] [wɪð; wɪθ] [ɪnkən'siːvəbl] [dɪ'laɪt] .
I have seen his pleasing labors with inconceivable delight .
我 有 已见 他的 令人愉悦 劳动 和 不可思议 喜 .

我曾无比欣喜地目睹他令人愉悦的劳动成果。

[aɪ] [ɔːl'redi] ['fænsi][maɪ] [oʊn] ['set(ə)lmənt] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] :
I already fancy my own settlement advancing in beauty :
我 已经 想要 我的 自己的 沉降 前进 在 美丽 :

我已经开始憧憬自己居住的社区变得越来越美丽了：

[aɪ] [peɪnt] [tuː; tə][maɪ'self][maɪ]['eməli] [ə'dɔːrnɪŋ] [ðooz] ['lʌvli] [feɪdz] ; [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ,
I paint to myself my Emily adorning those lovely shades ; I see her ,
我 画 到 我 我的 艾米丽 装饰 那些 迷人的 色调 ; 我 看 她 ,

我脑海中浮现出艾米丽身着漂亮服饰的画面；我仿佛看到了她，

[laɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [smaɪlz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] :
like the mother of mankind , admiring a new creation which smiles around her .
喜欢 这 母亲 的 人类 , 钦佩 一个 新的 创建 哪个 微笑 大约 她 :
[wiː; wi] [ə'pɪr] ,
we appear ,
我们 出现 ,

如同人类之母，欣赏着在她周围微笑的新生造物：我们出现了。

[tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə] , [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [per] [ɪn]['pærədəɪs] .
to my idea , like the first pair in paradise .
到 我的 主意 , 喜欢 这 第一的 一对 在 天堂 .
在我看来，就像天堂里的第一对情侣一样。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] :
I hope to be with you the 1st of June :
我 希望 到 是 和 你 这 1st 的 六月 :
我希望6月1日能和你在一起：

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][set] [daʊn] [ðə; ði] 2d [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'fɔr] [tuː; tə]
will you allow me to set down the 2d as the day which is to assure to
将要 你 允许 我 到 放 向下 这 2d 作为 这 天 哪个 是 到 保证 到
[em 'iː][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ?
me a life of happiness ?
我 一个 生活 的 幸福 ?
您能否允许我将2号定为确保我一生幸福的日子？

[maɪ] [ə'keɪdiən] , [jɔr; jər] [nu:] ['sʌbdʒekts] , [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]
My Acadians , your new subjects , are waiting in the next room to speak with
我的 阿卡迪亚人 , 你的 新的 主题 , 是 等待 在 这 下一个 房间 到 说话 和
[em 'iː] .
me :
我 :
我的阿卡迪亚人，你们的新臣民，正在隔壁房间等着和我谈话。

[ɔːl] [gʊd] ['eɪndʒəlz] [gɑːrd] [maɪ]['eməli] .
All good angels guard my Emily .
全部 好的 天使 警卫 我的 艾米丽 .
所有善良的天使都守护着我的艾米丽。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔr; jər]
your
你的
你的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 146 .
信 - .
第146封信。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [meɪ] - .
Sillieri , May 24 .
- , 可能 - .

西莱里, 5月24日。

[ˈeməli][hæz; hæz] [roʊt] [tuː; tə][juː; jə] , [ænd; ənd] [əˈpɪrɪz] [mɔːr] [kəmˈpəʊzd] ;
Emily has wrote to you , and appears more composed ;
艾米丽 有 写道 到 你 , 和 出现 更多的 由 ;

艾米莉给你写信了, 看起来情绪平静多了;

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [naːt] [haʊˈevər] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [rɪˈzɔːlvd] ;
she does not however tell me what she has resolved ;
她 做 不是 然而 告诉 我 什么 她 有 已解决 ;

但她没有告诉我她最终决定了什么;

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət] [kəˈbek] .
she has only mentioned a design of spending a week at Quebec .
她 有 仅有的 提及 一个 设计 的 开支 一个 星期 在 魁北克 .

她只提到过打算在魁北克待一周。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [noʊ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tɪl] [jɜː; jər] [ˈbrʌðər] [kʌmz] [daʊn] :
I suppose she will take no resolution till your brother comes down :
我 认为 她 将要 拿 不 解决 直到 你的 兄弟 来 向下 :

我想她大概要等到你哥哥下来才会做出决定:

[hiː; hi] [ˈkænəːt] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
he cannot be here in less than ten days .
他 不能 是 这里 在 较少的 比 十 天 .

他至少十天之内不可能到这里。

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; hæz] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] :
She has heard from him , and he has fixed on a settlement :
她 有 听到 从 他 , 和 他 有 固定的 在 一个 沉降 :

她已经收到他的消息, 他已经同意了和解方案:

[dɪˈpend] [haʊˈevər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][tuː; tə] [steɪ] .
depend however on his return to England , even if it is not to stay .
依赖 然而 在 他的 返回 到 英格兰 , 甚至 如果 它 是 不是 到 停留 .

但这取决于他能否返回英国, 即使他不会留下来。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪˈveɪl] [ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I wish he could prevail on Mrs . Rivers to accompany him back .
我 希望 他 可以 占上风 在 太太 . 河流 到 陪伴 他 后退 .

我希望他能说服里弗斯太太陪他一起回去。

[ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [luːz] ; [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ;
The advantages of his design are too great to lose ; the voyage is nothing ;
这 优势 的 他的 设计 是 也 伟大的 到 失去 ; 这 航程 是 没有什么 ;

他的设计优势太大, 不容失去; 航行本身并无大碍;

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ˈhelθi] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [kənˈsepʃ(ə)n] .
the climate healthy beyond all conception .
这 气候 健康 超过 全部 概念 .

气候健康得超乎想象。

[aɪ] [ˈfænsi] [hiː; hi] [wɪl] [ˈmæəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɔːntriˈbːl] ,
I fancy he will marry as soon as he comes down from Montreal ,
我 想要 他 将要 结婚 作为 很快 作为 他 来 向下 从 蒙特利尔 ,

我猜他一从蒙特利尔回来就会结婚。

[set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [liːv] [ˈeməli] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
set off in the first ship for England , leave Emily with me ,
放 离开 在 这 第一的 船 为了 英格兰 , 离开 艾米丽 和 我 ,

搭乘第一艘船前往英国, 把艾米丽留给我。

[ænd; ʌnd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ju: 'es][nekst] [jɪr] : [æt; ət] [li:st] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][plæn][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz]
and return to us next year : at least , this is the plan my heart has
和 返回 到 我们 下一个 年 : 在 至少 , 这 是 这 计划 我的 心 有
[fɔ:rmɪd] .
formed .
形成 :

明年再见：至少，这是我心中的计划。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [hæd; həd][bɔ:rn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['betər] ;
I wish Mrs . Rivers had born his absence better ;
我 希望 太太 : 河流 有 出生 他的 缺席 更好的 ;

我希望里弗斯夫人能更好地忍受他的离去；

[hɜ:r; hər] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][hæz; həz]['broʊkən][ɪn][ɑ:n][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ski:mz] ;
her impatience to see him has broken in on all our schemes ;
她 不耐烦 到 看 他 有 破碎的 在 在 全部 我们的 方案 ;

她急于见到他，打乱了我们所有的计划；

[ˈeməli][ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ɪn]['fænsɪ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['i:dn] [ɑ:n] [leɪk] [ˌjæm'pleɪn] :
Emily and I had in fancy formed a little Eden on Lake Champlain :
艾米丽 和 我 有 在 想要 形成 一个 小的 伊甸园 在 湖 尚普兰 :

我和艾米丽幻想在尚普兰湖畔建造了一个小小的伊甸园：

[fɪts'dʒerəld] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'plaɪ] [fɔ:r; fər][ləndz] [nɪr] [ðem; ðəm] ;
Fitzgerald had promised me to apply for lands near them ;
菲茨杰拉德 有 承诺 我 到 申请 为了 土地 靠近 他们 ;

菲茨杰拉德曾答应我申请他们附近的土地；

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [nu:] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
we should have been so happy in our little new world of friendship .
我们 应该 有 到过 所以 快乐的 在 我们的 小的 新的 世界 的 友谊 .

我们本该在这段友谊的小小世界里感到无比幸福。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ɪn] [ðɪs] [vaɪl] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] : [aɪ][kʊd; kəd] [fə'la:səfaɪz] [ɪk'stri:mli]
There is nothing certain in this vile state of existence : I could philosophize extremely
那里 是 没有什么 肯定 在 这 卑鄙的 状态 的 存在 : 我 可以 哲学思考 极其

[wel] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
well this morning .
出色地 这 早晨 .

在这种卑劣的生存状态下，没有什么事情是确定的：今天早上我却能滔滔不绝地谈论哲学。

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l][plænz][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [tu:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sʌməər] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] ;
All our little plans of amusement too for this summer are now at an end ;
全部 我们的 小的 计划 的 娱乐 也 为了 这 夏天 是 现在 在 一个 结尾 ;

我们今年夏天所有的小娱乐计划现在也都结束了；

[jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtɪz] .
your brother was the soul of all our parties .
你的 兄弟 曾是 这 灵魂 的 全部 我们的 各方 .

你哥哥是我们所有聚会的灵魂人物。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət][maɪ][maɪnd][tu:; tə] - [deɪ] [si:ks] [fɔ:r; fər] ['evri] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'grɪn] .
This is a trifle , but my mind to - day seeks for every subject of chagrin .
这 是 一个 琐事 , 但 我的 头脑 到 - 天 寻找 为了 每一个 主题 的 懊恼 .

这虽是件小事，但我今天满脑子想的都是些令人懊恼的事。

[let] [bʌt; bət][maɪ] ['eməli] [bi:; bi] ['hæpi] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [lu:z] [hɜ:r; hər] :
Let but my Emily be happy , and I will not complain , even if I lose her :
让 但 我的 艾米丽 是 快乐的 , 和 我 将要 不是 抱怨 , 甚至 如果 我 失去 她 :

只要我的艾米丽幸福，即使失去她，我也不会抱怨：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪrz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌn'i:zi] ['rɪflekʃnz] : [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɜ:r; həɹ]
I have a thousand fears , a thousand uneasy reflections : if you knew her
我 有 一个 千 恐惧 , 一个 千 不安 反思 : 如果 你 知道 她
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

我心中充满恐惧，思绪万千：如果你了解她的才华，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tætʃmənt] .
you would not wish to break the attachment .
你 会 不是 希望 到 休息 这 依恋 :

你不会想破坏这种联系。

[maɪ] [swi:t] ['eməli][ɪz]['goʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kə'bek] ; [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]
My sweet Emily is going this morning to Quebec ; I have promised to accompany
我的 甜的 艾米丽 是 去 这 早晨 到 魁北克 ; 我 有 承诺 到 陪伴
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

我亲爱的艾米丽今天早上要去魁北克；我已经答应陪她一起去。

[ænd; ənd][fɪ; jɪ] [naʊ] [weɪts] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
and she now waits for me .
和 她 现在 等待 为了 我 :

她现在在等我。

[aɪ] ['kænɔ:t] [raɪt] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevinəs] [ə'baʊt] [maɪ] [hɑ:rt] ,
I cannot write : I have a heaviness about my heart ,
我 不能 写 : 我 有 一个 沉重 关于 我的 心 ,

我无法写出这句话：我心中充满沉重的负担。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [left] [em 'i:] [sɪns] [aɪ] [ri:d] [jʊɹ; jər] ['letər] .
which has never left me since I read your letter .
哪个 有 绝不 左边 我 自从 我 读 你的 信 :

自从读了你的信，这件事就一直萦绕在我心头。

- [tɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [dɪsəgrəbəl] [wʌn][aɪ]['evər] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [dɪr] ['lu:si] :
'Tis the only disagreeable one I ever received from my dear Lucy :
- 的 这 仅有的 令人不快的 一 我 曾经 已收到 从 我的 亲爱的 露西 :

这是我亲爱的露西送我的唯一一封让我不高兴的信：

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʃʊɹ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][soʊ] [wel] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['letər] .
I am not sure I love you so well as before I saw this letter .
我 是 不是 当然 我 爱 你 所以 出色地 作为 前 我 锯 这 信 :

看到这封信后，我不确定我对你的爱是否还像以前那样深沉。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][frʌm; frəm]
There is something unfeeling in the style of it , which I did not expect from
那里 是 某物 冷漠无情 在 这 风格 的 它 , 哪个 我 做过 不是 预计 从
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

你的这种风格显得有些冷漠无情，这让我很意外。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊɹ; jər] ['feɪθf(ə)l]
your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 147 .
信 - .

第147封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [meɪ] - .
Silleri , May 25 .
- , 可能 - .

西莱里，5月25日。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈhæpi] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [wɜːrdz] ; [maɪ] [swiːt] [ˈeməli] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
I am unhappy beyond all words ; my sweet Emily is gone to England ;
我 是 不开心 超过 全部 字 ; 我的 甜的 艾米丽 是 已消失 到 英格兰 ;

我无比悲伤；我亲爱的艾米丽去了英国；

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] : [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ˈæftər]
the ship sailed this morning : I am just returned from the beach , after
这 船 航行 这 早晨 : 我 是 只是 返回 从 这 海滩 , 后
[kənˈdʌktɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] .
conducting her on board .
进行 她 在 木板 .

船今天早上起航了：我刚从海滩回来，之前我陪她上了船。

[aɪ] [juːst] [ˈevri] [ɑːrt] , [ˈevri] [pərˈsweɪz(ə)n] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,
I used every art , every persuasion , in the power of friendship ,
我 用过的 每一个 艺术 , 每一个 劝说 , 在 这 力量 的 友谊 ,

我运用了所有艺术技巧、所有说服手段，凭借友谊的力量，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][ˈɡoʊɪŋ] [tɪl] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [daʊn] ; [bʌt; bət][ɔːl][aɪ] [sed] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
to prevent her going till your brother came down ; but all I said was in vain .
到 防止 她 去 直到 你的 兄弟 来了 向下 ; 但 全部 我 说 曾是 在 徒劳 .

为了阻止她离开，直到你哥哥下来；但我所说的一切都是徒劳。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][em ˈiː] , [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [tuː] [wel] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈwiːknəs] [tuː; tə][ˈhæzəd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
She told me , she knew too well her own weakness to hazard seeing him ;
她 讲述 我 , 她 知道 也 出色地 她 自己的 弱点 到 冒险 看到 他 ;

她告诉我，她太清楚自己的弱点了，不敢冒险见他；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] ,
that she also knew his tenderness ,
那 她 还 知道 他的 压痛 ,

她也感受到了他的温柔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and was resolved to spare him the struggle between his affection and
和 曾是 已解决 到 空闲的 他 这 斗争 之间 他的 感情 和

[hɪz; ɪz][ˈduːti] ;
his duty ;
他的 责任 ;

并决心让他免受情感与责任之间的挣扎；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tʃ:rmɪnd] ['nevər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [wið; wiθ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]
that she was determined never to marry him but with the consent of
那 她 曾是 决定 绝不 到 结婚 他 但 和 这 同意 的
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
his mother ;
他的 母亲 ;

她决心除非得到他母亲的同意，否则绝不嫁给他；

[ðæt] [ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [kə'bek] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
that their meeting at Quebec , situated as they were ,
那 他们的 会议 在 魁北克 , 位于 作为 他们 是 ,
[kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ʌn'hæpɪnəs] [tuː; tə] [bəʊθ] ; [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['dɒtɪd] [ɑːn]
could only be the source of unhappiness to both ; that her heart doated on
可以 仅有的 是 这 来源 的 不快乐 到 两个都 ; 那 她 心 受过治疗 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ;

这只会给他们两人带来不幸；因为她对他倾心不已。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'wɜːrði]
but that she would never be the cause of his acting in a manner unworthy
但 那 她 会 绝不 是 这 原因 的 他的 表演 在 一个 方式 不配
[hɪz; ɪz] ['kærəktər] :
his character :
他的 特点 :

但她绝不会成为他做出有损其品格的行为的原因：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [gɔːt] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
that she would see his family the moment she got to London ,
那 她 会 看 他的 家庭 这 片刻 她 得到 到 伦敦 ,
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] ['bəːkʃɪə] ,
and then retire to the house of a relation in Berkshire ,
和 然后 退休 到 这 房子 的 一个 关系 在 伯克郡 ,
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] .
她一到伦敦就会见到他的家人。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] ['bəːkʃɪə] ,
and then retire to the house of a relation in Berkshire ,
和 然后 退休 到 这 房子 的 一个 关系 在 伯克郡 ,
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] .
然后退休，前往伯克郡一位亲戚的家中居住。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] .
where she would wait for his arrival .
在哪里 她 会 等待 为了 他的 到达 .
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] .
她会在那里等他到来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [hɜːr; hər] ['prəːmɪs] , [wɪt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [breɪk] ,
That she had given you her promise , which nothing should make her break ,
那 她 有 给定 你 她 承诺 , 哪个 没有什么 应该 制作 她 休息 ,
[hɜːr; hər] [breɪk] ,
她已经向你许下承诺，没有什么能让她违背诺言。

[tuː; tə] [ɪm'baːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] .
to embark in the first ship for England .
到 启程 在 这 第一的 船 为了 英格兰 .
[hɜːr; hər] [breɪk] ,
登上前往英国的第一艘船。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [noʊ] [fɪrʒ] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
She expressed no fears for herself as to the voyage ,
她 表达 不 恐惧 为了 她自己 作为 到 这 航程 ,
[hɜːr; hər] [breɪk] ,
她表示对这次航行没有任何担忧。

[bʌt; bət] ['treɪblɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['rɪvərz] ['deɪndʒər] .
but trembled at the idea of her Rivers's danger .
但 颤抖 在 这 主意 的 她 河流的 危险 .
[hɜːr; hər] [breɪk] ,
但一想到里弗斯的危险，她就浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [terz]
She sat down several times yesterday to write to him , but her tears
她 卫星 向下 一些 时代 昨天 到 写 到 他 , 但 她 眼泪
[priˈventɪd] [hɜːr; hər] :
prevented her :
阻止 她 :

昨天她好几次坐下来想给他写信，但眼泪让她无法开口：

[ʃiː; ʃi][æt; ət][ləst] [əˈsuːmd] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [dɪˈzaɪn] ;
she at last assumed courage enough to tell him her design ;
她 在 最后的 假定 勇气 足够的 到 告诉 他 她 设计 ;

她终于鼓起勇气告诉他她的计划；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] [kənˈvɪnst] [em ˈiː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pərˈsuːd]
but it was in such terms as convinced me she could not have pursued
但 它 曾是 在 这样的 条款 作为 确信 我 她 可以 不是 有 追击
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

但正是她的措辞让我确信她不可能继续追究下去。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] .
had he been here .
有 他 到过 这里 .

如果他当时在这里就好了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈkɑːmnəs] [ðæt] [əˈstaːnɪʃt] [em ˈiː] ;
She went to the ship with an appearance of calmness that astonished me ;
她 去 到 这 船 和 一个 外貌 的 平静 那 惊讶 我 ;

她神态平静地走向船只，这让我感到惊讶；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [ˈentərd] , [ɔːl][hɜːr; hər][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [fərˈsʊk] [hɜːr; hər] : [ʃiː; ʃi][rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ]
but the moment she entered , all her resolution forsook her : she retired with
但 这 片刻 她 进入 , 全部 她 解决 放弃 她 : 她 退休 和
[em ˈiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,
me to her room ,
我 到 她 房间 ,

但她一进门，所有的决心就都烟消云散了：她和我一起回了她的房间。

[wer] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈægəni][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʊl] .
where she gave way to all the agony of her soul .
在哪里 她 给予 方式 到 全部 这 痛苦 的 她 灵魂 .

在那里，她彻底释放了灵魂深处的痛苦。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][seɪl] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [əˈwei] ; [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ˈheɪstɪli] ,
The word was given to sail ; I was summoned away ; she rose hastily ,
这 单词 曾是 给定 到 帆 ; 我 曾是 被召唤 离开 ; 她 玫瑰 草草 ,

扬帆起航的命令下达；我被召走；她匆匆起身，

[ʃiː; ʃi] [prest] [em ˈiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] , “ [tel] [hɪm; ɪm] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [hɪz; ɪz] [ˈeməli] ” — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
she pressed me to her bosom , “ Tell him , said she , his Emily ” — she could
她 按下 我 到 她 怀 , “ 告诉 他 , 说 她 , 他的 艾米丽 ” — 她 可以
[seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
say no more .
说 不 更多的 .

她把我紧紧地抱在怀里，“告诉他，”她说，“他的艾米丽”——她再也说不出话来了。

[ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf][dɪd] [aɪ] [fiːl] [ˈeni] [ˈsaːroʊ] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [sepəˈreɪʃn] .
Never in my life did I feel any sorrow equal to this separation .
绝不 在 我的 生活 做过 我 感觉 任何 悲哀 平等的 到 这 分离 .

我一生中从未感受过比这离别更强烈的悲伤。

[lʌv] [hɜ:r; hər] , [maɪ] ['lu:si] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi]
Love her , my Lucy ; you can never have half the tenderness for her she
爱 她 , 我的 露西 ; 你 能 绝不 有 一半 这 压痛 为了 她 她
[ˈmerɪts] .
merits .
优点 :

爱她，我的露西；你永远无法给予她应得的一半温柔。

[ʃi:; ʃi] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɜ:rnd] [pɔɪnt] ['li:vai] ,
She stood on the deck till the ship turned Point Levi ,
她 站立 在 这 甲板 直到 这 船 转向 观点 利维 ,

她一直站在甲板上，直到船转向利维角。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] ['pæʃənətli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [bəʊt] .
her eyes fixed passionately on our boat .
她 眼睛 固定的 热情地 在 我们的 船 .

她的目光充满热情地注视着我们的船。

[twelv] [əˈklɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 :

十二点。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm][jɜ; jər] ['brʌðər] [tu:; tə] ['eməli] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [də'rektɪd]
I have this moment a letter from your brother to Emily , which she directed
我 有 这 片刻 一个 信 从 你的 兄弟 到 艾米丽 , 哪个 她 指导

[em 'i:][tu:; tə] ['oʊpən] ,
me to open ,
我 到 打开 ,

我这里有一封你哥哥写给艾米丽的信，是她让我打开的。

[ænd; ænd] [send] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [aɪ] [ɪnˈkloʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] [ʌv; əv]
and send to her ; I inclose it to you , as the safest way of
和 发送 到 她 ; 我 附寄 它 到 你 , 作为 这 最安全 方式 的
[kən'veɪəns] :
conveyance :
输送 :

并寄给她；我把它附在你身上，这是最安全的运输方式：

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [ɪn] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['temp(ə)] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [jɔ:rz]
there is one in it from Temple to him , on the same subject with yours
那里 是 一 在 它 从 寺庙 到 他 , 在 这 相同的 主题 和 你的

[tu:; tə] [em 'i:] .
to me .
到 我 :

其中有一封来自 Temple 写给他的信，内容与你写给我的信主题相同。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [əˈgen] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz] [mɔ:r] [kəmˈpəʊzd] .
I will write again when my mind is more composed .
我 将要 写 再次 什么时候 我的 头脑 是 更多的 由 :

等我头脑更平静一些，我会再写。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 148 .
信 - .

第148封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəgju] , [æɪ; əɪ] - .
To Miss Montague , at Silleri .
到 错过 蒙塔古 , 在 - .

致蒙塔古小姐，西莱里。

[ˌmɑːntriːl] , [meɪ] - .
Montreal , May 28 .
蒙特利尔 , 可能 - .

蒙特利尔，5月28日。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [wɪʃ] , [maɪ] [hoʊp] , [maɪ][ˈnəʊblɪʃt][æmˈbɪ(ə)n] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] ,
It was my wish , my hope , my noblest ambition , my dear Emily ,
它 曾是 我的 希望 , 我的 希望 , 我的 最高贵 志向 , 我的 亲爱的 艾米丽 ,
that I wish to see you in a situation worthy of you ;
那是我心愿，我的希望，我最崇高的抱负，我亲爱的艾米丽。

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;
to see you in a situation worthy of you ;
到 看 你 在 一个 情况 值得 的 你 ;

看到你身处一个配得上你的位置；

[maɪ] [ˈsæŋɡwɪn] [ˈtempər] [ˈflætərd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [wɪʃ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn]
my sanguine temper flattered me with the idea of seeing this wish accomplished in
我的 乐观 脾气 受宠若惊 我 和 这 主意 的 看到 这 希望 **完成 在**
[ˈkænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

我乐观的性格让我沾沾自喜，觉得这个愿望或许能在加拿大实现。

[ðoʊ] [ˈfɜːrtʃən] [dɪˈnaɪd] [aɪ ˈtiː][em ˈiː][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
though fortune denied it me in England .
尽管 财富 否认 它 我 在 英格兰 .

虽然在英国，命运并没有眷顾我。

[ðə; ðɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈkloʊz] [hæz; hæz] [pʊt] [æɪ; əɪ][end][tuː; tə] [ðoʊz] [faːnd] [dɪˈluːsɪv] [hoʊps] :
The letter which I inclose has put an end to those fond delusive hopes :
这 信 哪个 我 附寄 有 放 一个 结尾 到 那些 喜爱 虚幻的 希望 :

我随信附上的这封信，已经终结了那些美好的、不切实际的希望：

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ; [dɪd][nɑːt][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [ˈdɪkteɪt] [ðɪs] [step] ,
I must return immediately to England ; did not my own heart dictate this step ,
我 必须 返回 立即地 到 英格兰 ; 做过 不是 我的 自己的 心 听写 这 步 ,

我必须立即返回英国；难道不是我的内心驱使我做出这个决定吗？

[aɪ] [noʊ] [tuː] [wel] [ðə; ðɪ] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [tuː; tə][ɪkˈspekt][ðə; ðɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
I know too well the goodness of yours , to expect the continuance of your
我 知道 也 出色地 这 善良 的 你的 , 到 预计 这 继续 的 你的
[ɪˈstiːm] ,
esteem ,
尊重 ,

我深知你的善良，所以并不指望你会继续尊重我。

[wɜːr; wər][aɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈhæpɪnəs] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [maɪn]
were I capable of purchasing happiness , even the happiness of calling you mine
是 我 有能力的 的 购买 幸福 , 甚至 这 幸福 的 呼叫 你 矿
,
:
,

如果我能买到幸福，哪怕只是拥有你的幸福，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəz] [laɪf] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkwaɪət] .
at the expence of my mother's life , or even of her quiet .
在 这 费用 的 我的 母亲的 生活 , 或者 甚至 的 她 安静的 .

以我母亲的生命，甚至以她的安宁为代价。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈeməli] [ɪn][æn; ən] [ˈhʌmblər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;
I must now submit to see my Emily in an humbler situation ;
我 必须 现在 提交 到 看 我的 艾米丽 在 一个 谦逊 情况 ;

我现在不得不接受艾米丽身处更为卑微的境地；

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][waːnt] [ðooz] [ˈplezərz] , [ðooz] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [ðooz] [ˈɒnəz] , [wɪtʃ] [ˈfɔːrtʃən]
to see her want those pleasures , those advantages , those honors , which fortune
到 看 她 想 那些 快乐 , 那些 优势 , 那些 荣誉 , 哪个 财富
[ˈgɪvz] ,
gives ,
给予 ,

看到她渴望那些享乐、那些优势、那些荣誉，而这些都是命运所赐予的，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][soʊ][ˈnoʊbli] [ˈsækrifaɪst] [tuː; tə] [truː] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ænd] ,
and which she has so nobly sacrificed to true delicacy of mind , and ,
和 哪个 她 有 所以 高贵地 牺牲 到 真的 美味 的 头脑 , 和 ,

她为了真正细腻的心灵而如此高尚地牺牲了这一切，而且，

[ɪf] [aɪ][duː][nɔːt] [ˈflætər] [maɪˈself] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdʒenərəs] [ænd; ænd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər]
if I do not flatter myself , to her generous and disinterested affection for
如果 我 做 不是 奉承 我 , 到 她 慷慨的 和 无私的 感情 为了
[em ˈiː] .
me :
我 .

恕我直言，她对爱的爱是无私而慷慨的。

[biː; bi] [əˈʃʊrd] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈeɪndʒl] , [ðə; ðɪ] [ɪnkənˈviːniənsɪz] [əˈtendənt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈfɔːrtʃən] ,
Be assured , my dearest angel , the inconveniencies attendant on a narrow fortune ,
是 保证 , 我的 亲爱的 天使 , 这 不便之处 服务员 在 一个 狭窄的 财富 ,

请放心，我最亲爱的天使，家境拮据带来的不便，

[ðə; ðɪ][ˈooŋli][wʌn][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɔːfər] , [jæl; jəl][biː; bi] [ˈsɔfənd] [baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈlaɪvli]
the only one I have to offer , shall be softened by all which the most lively
这 仅有的 一 我 有 到 提供 , 将 是 软化 经过全部 哪个 这 最多 热闹
[ɪˈstiːm] ,
esteem ,
尊重 ,

我唯一能提供的，将被所有最热情的人所珍视的事物所柔化。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfrendʃɪp] , [ðə; ðɪ] [ˈtendə] [ʌv] , [kæn; kən][ɪnˈspaɪər] ; [baɪ] [ðæt] [əˈtenʃ(ə)n] ,
the most perfect friendship , the tenderest love , can inspire ; by that attention ,
这 最多 完美的 友谊 , 这 最嫩的 爱 , 能 启发 ; 经过 那 注意力 ,
[ðæt] [ʌnˈwɪrɪd] [səˈlɪsɪtuːd] [tuː; tə] [pliːz] ,
that unwearied solicitude to please ,
那 不知疲倦 关怀 到 请 ,

最完美的友谊，最温柔的爱，所能激发的；正是那份关注，那份孜孜不倦的取悦之心，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ə'loʊn] [noʊz] [ðə; ði][ˈvælju:] .
of which the heart alone knows the value .
的 哪个 这 心 独自的 知道 这 价值 .

只有内心才能体会它的价值。

[ˈfɔ:rtʃən] [hæz; həz][noʊ] [ˈpaʊə] [ˈoʊvə][maɪndz] [laɪk] [ˈaʊəz] ;
Fortune has no power over minds like ours ;
财富 有 不 力量 超过 思想 喜欢 我们的 ;

命运对我们这样的人没有影响力；

[wi:; wi] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʃi: ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [ɡɪv] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
we possess a treasure to which all she has to give is nothing ,
我们 具有 一个 宝藏 到 哪个 全部 她 有 到 给 是 没有什么 ,

我们拥有一份宝藏，而她却一无所有。

[ðə; ði] [daɪ] [ɪkˈskwɪzɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈlʌvɪd] .
the dear exquisite delight of loving , and of being beloved .
这 亲爱的 精美的 喜 的 爱 , 和 的 存在 心爱 .

爱与被爱的甜蜜与美好。

[əˈweɪk] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪnər] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [dɪˈzaɪər] ,
Awake to all the finer feelings of tender esteem and elegant desire ,
醒 到 全部 这 更精细 情怀 的 投标 尊重 和 优雅的 欲望 ,

唤醒所有美好的情感，包括温柔的敬意和优雅的渴望。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈevri] [ˈri:əl] [ɡʊd] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
we have every real good in each other .
我们 有 每一个 真实的 好的 在 每个 其他 .

我们彼此身上都拥有美好的品质。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈhɜ:ri] [daʊn] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv] [ˈsetld] [maɪ] [əˈferz] [hɪr] ;
I shall hurry down , the moment I have settled my affairs here ;
我 将 匆忙 向下 , 这 片刻 我 有 定居 我的 事务 这里 ;

我处理完这里的事情后，就立刻下去；

[ænd; ənd][hoʊp] [su:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt][ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv]
and hope soon to have the transport of presenting the most charming of
和 希望 很快 到 有 这 运输 的 呈现 这 最多 迷人 的

[ˈfrendz] , [ʌv; əv] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
friends , of mistresses ,
朋友们 , 的 情妇们 ,

并希望很快就能有交通工具去介绍我最迷人的朋友和情妇们。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈi:][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] , [ʌv; əv] [waɪvz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˈvɪr]
allow me to add , of wives , to a mother whom I love and revere
允许 我 到 添加 , 的 妻子们 , 到 一个 母亲 谁 我 爱 和 尊敬

[bɪˈjɑ:nd] [wɜ:rdz] ,
beyond words ,
超过 字 ,

请允许我补充一点，关于妻子，还有我无比热爱和敬仰的母亲，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ʃi: ʃi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈdɪrə] [ðæn; ðən][maɪˈself] .
and to whom she will soon be dearer than myself .
和 到 谁 她 将要 很快 是 更贵 比 我 .

她很快就会比我更受她喜爱。

[maɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪl] [dɪˈteɪn] [ˌem ˈi:][æɪ; ət][ˌmɑ:ntriˈɔ:l][ə; eɪ] [ˈfju:] [deɪz] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][aɪ]
My going to England will detain me at Montreal a few days longer than I
我的 去 到 英格兰 将要 扣留 我 在 蒙特利尔 一个 很少 天 更长 比 我

[ɪnˈtendɪd] ;
intended ;
故意的 ;

去英国一趟会使我在蒙特利尔多停留几天，比我原计划的要多待几天；

[ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [aɪ][kæn; kən] [ˈveri] [ɪl] [səˈpɔːrt] .
a delay I can very ill support .
一个 延迟 我 能 非常 患病的 支持 .

我实在无法接受这样的延误。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ][ˈeməli] !
my Emily !
我的 艾米丽 !

我的艾米丽！

[noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈtendərnəs] [ɔːr][maɪ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
no language can express my tenderness or my impatience .
不 语言 能 表达 我的 压痛 或者 我的 不耐烦 .

任何语言都无法表达我的温柔和焦躁。

[jɔːr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 149 .
信 - .

第149封信。

[tuː; tə][dʒɑːn][ˈtemp(ə)l] , [esˈkwɑɪər] ; [pɔːl] [mɔːl] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .

致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

[ˌmɑːntriˈɔːl] , [meɪ] - .
Montreal , May 28 .
蒙特利尔 , 可能 - .

蒙特利尔，5月28日。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)l] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər][ləst] ,
I cannot enough , my dear Temple , thank you for your last ,
我 不能 足够的 , 我的 亲爱的 寺庙 , 感谢 你 为了 你的 最后的 ,

我无法用言语表达我的感激之情，我亲爱的坦普尔，感谢你最后的付出。

[ðoo] [aɪˈtiː] [dɪsˈtroɪz] [maɪ][er] - [bɪlt] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
though it destroys my air - built scheme of happiness .
尽管 它 摧毁 我的 空气 - 建造 方案 的 幸福 .

虽然它摧毁了我精心构建的幸福蓝图。

[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][səˈpouzd; səˈpouzɪd][maɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [ðʌs] [sɪˈvɪrli] [hæv; həv] [felt] [maɪ] [ˈæbsəns] ,
Could I have supposed my mother would thus severely have felt my absence ,
可以 我 有 据称 我的 母亲 会 因此 严重 有 毛毡 我的 缺席 ,

我怎能想到母亲会如此深切地感受到我的缺席呢？

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [left] [ˈɪŋɡlənd] ; [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈiːziə] , [wʌz; wəz][maɪ][ˈoʊnli] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər]
I had never left England ; to make her easier , was my only motive for
我 有 绝不 左边 英格兰 ; 到 制作 她 更轻松 , 曾是 我的 仅有的 动机 为了
[ðæt] [step] .
that step .
那 步 :

我从未离开过英国；让她过得更轻松，是我迈出那一步的唯一动机。

[aɪ][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ˈsækrɪfaɪs][maɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ;
I with pleasure sacrifice my design of settling here to her peace of mind ;
我 和 乐趣 牺牲 我的 设计 的 安顿 这里 到 她 和平 的 头脑 ;
[noʊ] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] ,
no consideration ,
不 考虑 ,

我心甘情愿地放弃在此定居的计划，只为换取她的安宁；没有任何补偿。

[haʊˈevər] , [ʃæl; ʃəl][ˈevər] [meɪk] [em ˈiː] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]
however , shall ever make me give up that of marrying the best and most
然而 , 将 曾经 制作 我 给 向上 那 的 结婚 这 最好的 和 最多
[ˈtʃɑːrmin] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
charming of women .
迷人 的 女性 :

然而，这绝不会让我放弃娶到最优秀、最有魅力的女人的梦想。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [ðɪs]
I could have wished to have had a fortune worthy of her ; this
我 可以 有 希望 到 有 有 一个 财富 值得 的 她 ; 这
[wʌz; wəz][maɪ] [wɪʃ] ,
was my wish ,
曾是 我的 希望 ,

我本希望拥有一笔配得上她的财富；这是我的愿望。

[nɔːt] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ][ˈeməli] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈpleʒər] [ʃer] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈpɑːvərti] [ɔːr]
not that of my Emily ; she will with equal pleasure share with me poverty or
不是 那 的 我的 艾米丽 ; 她 将要 和 平等的 乐趣 分享 和 我 贫困 或者
[ˈrɪtʃɪz] :
riches :
财富 :

不是我艾米丽那种人；她无论贫穷还是富有，都会和我一样乐意地分享：

[aɪ][hoʊp][hɜːr; hər] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [ˈkænədə] .
I hope her consent to marry me before I leave Canada .
我 希望 她 同意 到 结婚 我 前 我 离开 加拿大 :
我希望在我离开加拿大之前能得到她的同意。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈæfluəns] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd][eɪˈem] [tuː] [ˈriːz(ə)nəb(ə)]
I know the advantages of affluence , my dear Temple , and am too reasonable
我 知道 这 优势 的 富裕 , 我的 亲爱的 寺庙 , 和 是 也 合理的
[tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm] ;
to despise them ;
到 鄙视 他们 ;
亲爱的坦普尔，我知道富裕的好处，我太理智了，不会轻视它们；

[aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][əˈvɔɪd] [ˈreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [wɜːrθ] .
I would only avoid rating them above their worth .
我 会 仅有的 避免 等级 他们 多于 他们的 值得 :
我只会避免给他们过高的评价。

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 150 .
信 - .

信件 150。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [dʒuːn][wʌn] .
Silleri , June 1 .
- , 六月 1 .

西莱里，6月1日。

[aɪ][kæən; kən] [raɪt] , [aɪ][kæən; kən] [tɔːk] , [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈeməli] ;
I can write , I can talk , of nothing but Emily ;
我 能 写 , 我 能 讲话 , 的 没有什么 但 艾米丽 ;

我只能写关于艾米丽的文章，也可以谈论艾米丽；

[aɪ][ˈnevər] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] :
I never knew how much I loved her till she was gone :
我 绝不 知道 如何 很多 我 喜爱 她 直到 她 曾是 已消失 :

直到她离开，我才知道我有多爱她：

[aɪ][rʌŋ] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [ˈevri] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [təˈgeðər] ; [ˈevri] [spɔːt][riˈmaɪndz]
I run eagerly to every place where we have been together ; every spot reminds
我 跑步 急切地 到 每一个 地方 在哪里 我们 有 到过 一起 ; 每一个 点 提醒

[em ˈiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
me of her ;
我 的 她 ;

我迫不及待地奔向我们一起去过的每一个地方；每一个地方都让我想起她；

[aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kənˈvəˈseɪʃənz] , [enˈdɪəd] [baɪ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] :
I remember a thousand conversations , endeared by confidence and affection :
我 记住 一个 千 对话 , 可爱的 经过 信心 和 感情 :

我记得无数次充满信任和爱意的对话：

[ə; eɪ] [ˈtendər] [ter; tɪ(ə)r][ˈstɑːrts][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][em ˈiː] : [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːks] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪŋ] , [ˈaʊər; ɑːr]
a tender tear starts in spite of me : our walks , our airings , our
一个 投标 撕 开始 在 尽管如此 的 我 : 我们的 散步 , 我们的 播出次数 , 我们的
[ˈpliːzɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪz] ,
pleasing little parties ,
令人愉悦 小的 各方 ,

不由自主地，一滴温柔的泪水涌了出来：我们的散步，我们的散步，我们令人愉快的小聚会，

[ɔːl] [rʌʃ] [æt; ət][wʌnz][ɑːn][maɪ] [ˈmeməri] : [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈlʌvli] [siːnz] [əˈraʊnd][em ˈiː] ,
all rush at once on my memory : I see the same lovely scenes around me ,
全部 匆忙 在 一次 在 我的 记忆 : 我 看 这 相同的 迷人的 场景 大约 我 ,

所有的一切都瞬间涌入我的记忆：我仿佛又看到了周围那些美丽的景色，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][bɔːst] [hæf][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] .
but they have lost half their power of pleasing .
但 他们 有 丢失的 一半 他们的 力量 的 令人愉悦 .

但他们已经失去了一半的取悦能力。

[aɪ][ˈvɪzɪt] [ˈevrɪ] [groʊv] , [ˈevrɪ] [ˈθɪkɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] ;
I visit every grove , every thicket , that she loved ;
我 访问 每一个 树林 , 每一个 灌木丛 , 那 她 喜爱 ;

我走遍了其所钟爱的每一片树林, 每一丛灌木;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [riːˈdʌbəld] [ˈfʌːndnəs] [fɔːr; fər] [ˈevrɪ] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˈplezər] .
I have a redoubled fondness for every object in which she took pleasure .
我 有 一个 加倍 喜爱 为了 每一个 目的 在 哪个 她 采取 乐趣 .

我对她生前喜爱的一切物品都更加喜爱。

[fɪtsˈdʒerəld] [ɪnˈdʌldʒz] [em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ;
Fitzgerald indulges me in this enthusiasm of friendship ;
菲茨杰拉德 放纵 我 在 这 热情 的 友谊 ;

菲茨杰拉德纵容我沉浸在这种友谊的热情中;

[hiː; hi] [liːdz] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈevrɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [maɪ] [ˈemɪliːz] [aɪˈdiːə] ;
he leads me to every place which can recall my Emily's idea ;
他 线索 我 到 每一个 地方 哪个 能 记起 我的 艾米丽的 主意 ;

他带我去所有能让我想起艾米丽想法的地方;

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] [[ʃʊθ] [ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs]
he speaks of her with a warmth which shews the sensibility and goodness
他 说话 的 她 和 一个 温暖 哪个 展示 这 感性 和 善良

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ;
of his own heart ;
的 他的 自己的 心 ;

他谈起她时语气温暖, 流露出他内心的细腻和善良;

[hiː; hi] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [suːð] [em ˈiː][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdɪrɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
he endeavors to soothe me by the most endearing attention .
他 努力 到 舒缓 我 经过 这 最多 可爱的 注意力 .

他用最体贴入微的关怀来安抚我。

[wʌt] [ˈɪnfɪnət] [ˈplezər] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈtruːli] [bɪˈlʌvɪd] !
What infinite pleasure , my dear Lucy , there is in being truly beloved !
什么 无限 乐趣 , 我的 亲爱的 露西 , 那里 是 在 存在 真的 心爱 !

亲爱的露西, 被人真正爱着是多么幸福啊!

[fʌːnd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
Fond as I have ever been of general admiration ,
喜爱 作为 我 有 曾经 到过 的 一般的 钦佩 ,

尽管我一向对大众抱有敬佩之情,

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ˌmænˈkaɪnd][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [mɑːrk][ʌv; əv] [fɪtsˈdʒerəldz] [ˈtendərnəs] .
that of all mankind is nothing to the least mark of Fitzgerald's tenderness .
那 的 全部 人类 是 没有什么 到 这 至少 标记 的 菲茨杰拉德的 压痛 .

对于全人类而言, 这丝毫不能体现菲茨杰拉德的温柔。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [send] [ðɪs] [ˈletər] .
it will be some days before I can send this letter .
它 将要 是 一些 天 前 我 能 发送 这 信 .

这封信还需要几天时间才能寄出。

[dʒuːn][fɔːr] .
June 4 .
六月 4 .

6月4日。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ; [aɪ] [ˈeɪ ˈem] [ˈdresɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] ,
The governor gives a ball in honor of the day ; I am dressing to go ,
这 州长 给予 一个 球 在 荣誉 的 这 天 ; 我 是 敷料 到 去 ,
州长为庆祝这一天举办了一场舞会; 我正在盛装打扮准备参加。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [swiːt] [kəmˈpænjən] : [ˈevri] [ˈaʊər] [aɪ] [fiːl] [mɔːr] [ˈsensəbli] [hɜːr; hər] [ˈæbsəns] .
but without my sweet companion : every hour I feel more sensibly her absence .
但 没有 我的 甜的 伴侣 : 每一个 小时 我 感觉 更多的 明智地 她 缺席 .
但没有了我亲爱的伴侣: 每过一个小时, 我就越发明显地感受到她的缺席。

5th .
5th .
5th .
第五。

[wiː; wi] [hæd; həd] [læst] [naɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈdredf(ə)l] [stɔːrm] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] ;
We had last night , during the ball , the most dreadful storm I ever heard ;
我们 有 最后的 夜晚 , 期间 这 球 , 这 最多 可怕 风暴 我 曾经 听到 ;
昨晚舞会期间, 我们遭遇了我听过的最可怕的暴风雨;

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhæbɪtəb(ə)l] [ɡloʊb] .
it seemed to shake the whole habitable globe .
它 似乎 到 摇 这 所有的 适宜居住 地球 .
它似乎震动了整个适宜居住的星球。

[ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [maɪ] [ˈeməli] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈfjʊəri] : [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɪrz] [ɑːn] [hɜːr; hər]
Heaven preserve my Emily from its fury : I have a thousand fears on her
天堂 保存 我的 艾米丽 从 它是 愤怒 : 我 有 一个 千 恐惧 在 她
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .
老天保佑我的艾米丽免受这怒火的侵袭: 我为她忧心忡忡。

[twelv] [əˈklɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 .
十二点。

[jʊər; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈraɪvd] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] : [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] - ,
Your brother is arrived ; he has been here about an hour : he flew to Silleri ,
你的 兄弟 是 到达的 ; 他 有 到过 这里 关于 一个 小时 : 他 飞翔 到 - ,
你哥哥到了; 他在这里大约一个小时了: 他飞到了锡莱里。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [kəˈbek] ; [hiː; hi] [ɪnˈkwaiəd] [fɔːr; fər] [ˈeməli] ; [hiː; hi] [wʊd] [naːt] [brɪˈliːv]
without going at all to Quebec ; he enquired for Emily ; he would not believe
没有 去 在 全部 到 魁北克 ; 他 询问 为了 艾米丽 ; 他 会 不是 相信
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
she was gone .
她 曾是 已消失 .
他根本没去魁北克; 他打听艾米丽的下落; 他不相信她已经走了。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪkˈspresɪŋ] [haʊ] [mʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɑːkt] [wen] [kənˈvɪnst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
There is no expressing how much he was shocked when convinced she had
那里 是 不 表达 如何 很多 他 曾是 震惊 什么时候 确信 她 有
[ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ;
taken this voyage without him ;
已采取 这 航程 没有 他 ;
当他确信她瞒着他独自踏上这段旅程时, 他感到无比震惊;

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; hər][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən][boʊt] , [ɪn][hoʊps][ʌv; əv][ˌoʊvərˈteɪkɪŋ][hɜ:r; hər]
he would have followed her in an open boat , in hopes of overtaking her
他 会 有 随后 她 在 一个 打开 船 , 在 希望 的 超车 她
[æt; ət] - ,
at Coudre ,
在 - ,

他本会乘着一艘敞篷船跟随她，希望能在库德尔追上她。

[ɪf][maɪ][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][nɑ:t] [diˈteɪnd] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lmoʊst][baɪ][fɔ:rs] ,
if my father had not detained him almost by force ,
如果 我的 父亲 有 不是 被拘留 他 几乎 经过 力量 ,
如果我父亲没有几乎是强迫地扣留他，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm.pɑ:səˈbɪləti][ʌv; əv][ˌoʊvərˈteɪkɪŋ][hɜ:r; hər] , [æz; əz]
and at last convinced him of the impossibility of overtaking her , as
和 在 最后的 确信 他 的 这 不可能 的 超车 她 , 作为
[ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
the winds ,
这 风 ,

最后，他确信自己不可能追上她，因为风势渐强。

[ˈhævɪŋ] [biŋ] [ˈkɑ:nstəntli] [fer] , [mʌst; məst] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs][hæv; həv] [ˈkærid] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
having been constantly fair , must before this have carried them out of the
拥有 到过 不断地 公平的 , 必须 前 这 有 携带 他们 出去 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

一直以来都秉持公平公正的原则，在此之前一定已经将他们从河里救了出来。

[hi:; hi][hæz; həz][sent][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt][tu:; tə] [kəˈbek] ,
He has sent his servant to Quebec ,
他 有 发送 他的 仆人 到 魁北克 ,

他派仆人去了魁北克，

[wið; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [teɪk] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] ;
with orders to take passage for him in the first ship that sails ;
和 订单 到 拿 通道 为了 他 在 这 第一的 船 那 帆 ;
奉命搭乘第一艘起航的船替他乘船；

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] .
his impatience is not to be described .
他的 不耐烦 是 不是 到 是 描述 .

他的不耐烦简直难以形容。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈmæərɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɪr] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [hɜ:r; hər]
He came down in the hope of marrying her here , and conducting her
他 来了 向下 在 这 希望 的 结婚 她 这里 , 和 进行 她
[hɪmˈself][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
himself to England ;
他自己 到 英格兰 ;

他来到这里，希望在这里娶她为妻，然后亲自带她去英国；

[hi:; hi][fɔ:rmz][tu:; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeɪndʒəz][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
he forms to himself a thousand dangers to her ,
他 表格 到 他自己 一个 千 危险 到 她 ,

他为自己设想了她可能面临的千百种危险，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfɑ:ndli] [ˈfænsɪs][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈvə:tɪd] : [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
which he fondly fancies his presence could have averted : in short ,
哪个 他 深情地 幻想 他的 在场 可以 有 避免了 : 在 短的 ,
他满怀憧憬地认为，如果他在场，这一切或许就能避免：简而言之，

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'riːznəblnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] .
he has all the unreasonableness of a man in love .

他 有 全部 这 不合理 的 一个 男人 在 爱 .

他身上有所有恋爱中男人的不理智。

[aɪ][prə'pəʊz] ['sendɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪt] [mɔːr] , [baɪ][jɔː; jər] ['brʌðər] ,
I propose sending this , and a large packet more , by your brother ,

我 提出 发送 这 , 和 一个 大的 包 更多的 , 经过 你的 兄弟 ,

我建议你哥哥把这些东西, 以及一大包其他的東西寄过来。

[ən'les] [sʌm; səm] [ʌnɪk'spektɪd] [ɑːpər'tuːnəti] ['ɔfə-z] [brɪ'fɔːr] .
unless some unexpected opportunity offers before .

除非 一些 意外 机会 优惠 前 .

除非在此之前出现一些意想不到的机会。

[ə'duː] !
Adieu !

再见 !

再见！

[maɪ] [dɪr] !
my dear !

我的 亲爱的 !

亲爱的！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,

此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .

一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 151 .

信 - .

第151封信。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .

到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

6th .
6th .

6th .

第六。

[jɔː; jər] ['brʌðər] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɪl] [seɪl][ðə; ði] 10th ;
Your brother has taken his passage in a very fine ship , which will sail the 10th ;

你的 兄弟 有 已采取 他的 通道 在 一个 非常 美好的 船 , 哪个 将要 帆 这 10th ;

你哥哥已经搭乘一艘非常好的船, 将于10号启航;

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] ['evri] ['aʊər] ['æftər][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ; [wɪtʃ] [aɪ][send] ,
you may expect him every hour after you receive this ; which I send ,

你 可能 预计 他 每一个 小时 后 你 收到 这 ; 哪个 我 发送 ,

你收到我寄出的这份文件后, 每隔一小时就可以见到他。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [roʊt] [ˈjestərdeɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [seɪlz][ə; eɪ] [wiːk] [ˈsuːnər] [ðen]
with what I wrote yesterday , by a small vessel which sails a week sooner then
和 什么 我 写道 昨天 , 经过 一个 小的 血管 哪个 帆 一个 星期 很快 然后
[wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .
was intended .
曾是 故意的 .

我昨天写的东西, 将由一艘小船运送, 这艘小船比原计划提前一周启航。

[ˈrɪvəz] [pəˈsweɪdʒ] [fɪtsˈdʒerəld] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ləndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [əˈpaːn][ɑːn]
Rivers persuades Fitzgerald to apply for the lands which he had fixed upon on
河流 说服 菲茨杰拉德 到 申请 为了 这 土地 哪个 他 有 固定的 之上 在
[leɪk] [ˌjæmˈpleɪn] ,
Lake Champlain ,
湖 尚普兰 ,

里弗斯说服菲茨杰拉德申请他已选定的尚普兰湖畔土地,

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][ˈevər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈhɪðər] .
as he has no thoughts of ever returning hither .
作为 他 有 不 想法 的 曾经 返回 这里 .

因为他根本没有想过要再回到这里。

[aɪ] [wɪl] [prɪˈvent] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈeni] [ˈɪnfluəns] :
I will prevent this , however , if I have any influence :
我 将要 防止 这 , 然而 , 如果 我 有 任何 影响 :

但是, 如果我有能力, 我会阻止这件事发生:

[aɪ] [ˈkænɔːt] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ](ə)ns] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [wen] [maɪ] [tuː] [ˈeɪmiəb(ə)l] [frendz]
I cannot think with patience of continuing in America , when my two amiable friends
我 不能 思考 和 耐心 的 继续 在 美国 , 什么时候 我的 二 可亲 朋友们
[hæv; həv] [left] [aɪ ˈtiː] ;
have left it ;
有 左边 它 ;

我的两位好朋友都离开了美国, 我无法耐心地继续留在美国;

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [hɪr] , [bʌt; bət][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
I had no motive for wishing a settlement here , but to form a little
我 有 不 动机 为了 祝 一个 沉降 这里 , 但 到 形式 一个 小的
[səˈsaɪəti][ʌv; əv] [frendz] ,
society of friends ,
社会 的 朋友们 ,

我原本并没有什么特别的理由想在这里定居, 只是想组建一个小小的朋友团体。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt] .
of which they made the principal part .
的 哪个 他们 制成 这 主要的 部分 .

其中他们构成了主要部分。

[brɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [emjuˈleɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ʌp][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
Besides , the spirit of emulation would have kept up my courage ,
除了 , 这 精神 的 仿真 会 有 保留 向上 我的 勇气 ,
此外, 这种竞争精神也会让我保持勇气。

[ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][ˈfaɪər][ænd; ænd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfænsɪ] .
and given fire and brilliancy to my fancy .
和 给定 火 和 才华横溢 到 我的 想要 .

并赋予我的想象力以激情和光彩。

[ˈeməli][ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][ˈtraɪɪŋ][hu:] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst][ˈlaɪvli][ˈdʒiːniəs][æt; ət]
Emily and I should have been trying who had the most lively genius at
艾米丽 和 我 应该 有 到过 尝试 WHO 有 这 最多 热闹 天才 在
[kriˈeɪ(ə)n] ;
creation ;
创建 ;

我和艾米丽本应该比赛看谁更有创作天赋；

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][prəˈduːst][ðə; ði][ˈferɪst][ˈflaʊərz] ;
who could have produced the fairest flowers ;
WHO 可以 有 生产 这 最公平 花朵 ;
谁能培育出最美丽的花朵？

[hu:] [hæv; həv][fɔːrmd][ðə; ði][wʊdz][ænd; ənd][ˈrɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈɑːrbərz] , - ,
who have formed the woods and rocks into the most beautiful arbors , vistoes ,
WHO 有 形成 这 树林 和 岩石 进入 这 最多 美丽的 凉亭 , - ,
[ˈgrɑːtoʊz] ;
grottoes ;
洞穴 ;

他们将树林和岩石变成了最美丽的凉亭、观景点和洞穴；

[hæv; həv][tɔːt][ðə; ði][striːmz][tuː; tə][floʊ][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈpliːzɪŋ][miːˈændəz] ;
have taught the streams to flow in the most pleasing meanders ;
有 教授 这 溪流 到 流动 在 这 最多 令人愉悦 蜿蜒曲折 ;
教会溪流以最悦目的蜿蜒曲折流淌；

[hæv; həv][brɔːt][ˈɪntuː][vjuː][ðə; ði][ˈgretɪst][ˈnʌmbər][ænd; ənd][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðoʊz][ˈlʌvli][ˈlɪt(ə)l][fɔːlz]
have brought into view the greatest number and variety of those lovely little falls
有 带来 进入 看法 这 最 数字 和 种类 的 那些 迷人的 小的 瀑布
[ʌv; əv][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðɪs][ˈferi][lənd][əˈbaʊndz] ;
of water with which this fairy land abounds ;
的 水 和 哪个 这 仙女 土地 很多 ;
展现了这片仙境中数量最多、种类最繁多的可爱小瀑布；

[ænd; ənd][ʃʊ][ˈneɪtʃər][ɪn][ðə; ði][ˈferɪst][fɔːrm] .
and shewed nature in the fairest form .
和 展示 自然 在 这 最公平 形式 ;
展现了自然最美好的一面。

[ɪn][ʃɔːrt] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][kənˈtɪnjuəli][enˈdevəɪŋ] , [ˈfaːloʊɪŋ][ðə; ði][lʌgˈzɪʊərˈzʊr][ʌv; əv]
In short , we should have been continually endeavoring , following the luxuriancy of
在 短的 , 我们 应该 有 到过 持续 努力 , 下列的 这 繁茂 的
[ˈfiːmeɪl][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
female imagination ,
女性 想像力 ,
总之，我们应该不断努力，追随女性丰富的想象力。

[tuː; tə][ˈrendər][mɔːr][tʰɑːrmɪŋ][ðə; ði][swɪt][əˈbəʊdz][ʌv; əv][lʌv][ænd; ənd][ˈfrendʃɪp] ; [waɪlst][ˈaʊər; ɑːr]
to render more charming the sweet abodes of love and friendship ; whilst our
到 使成为 更多的 迷人 这 甜的 住所 的 爱 和 友谊 ; 而 我们的
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

为了使爱情和友谊的甜蜜居所更具魅力；而我们的英雄们，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ][ðər; ðər][swɔːdz][ˈɪntuː][pləʊ]-[ˈferz] , [ænd; ənd][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][mɔːr][səbˈstæɪn(ə)l] , [mɔːr]
changing their swords into plough - shares , and engaged in more substantial , more
变化 他们的 剑 进入 犁 - 分享 , 和 已订婚的 在 更多的 重大的 , 更多的
[ˈpraːfɪtəb(ə)l][ˈleɪbəz] , [wɜːr; wər][ˈklɪrɪŋ][lənd] ,
profitable labors , were clearing land ,
有利可图 劳动 , 是 清理 土地 ,
他们弃剑为犁，转而从事更实质性、更有利可图的劳动，那就是开垦土地。

[ˈreɪzɪŋ] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [kɔːrŋ] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɡʊd] [ˈfɑːrməz] ; [ɔːr] , [tuː; tə]
raising cattle and corn , and doing every thing becoming good farmers ; or , to
提高 牛 和 玉米 , 和 正在做 每一个 事物 成为 好的 农民 ; 或者 , 到
[ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [poʊˈetɪkli] ,
express it more poetically ,
表达 它 更多的 诗意地 ,

饲养牛羊, 种植玉米, 努力成为优秀的农民; 或者, 更诗意地表达一下:

“ [ˈteɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] [pleɪn] ,
“ **Taming the genius of the stubborn plain ,**
“ 驯服 这 天才 的 这 固执的 清楚的 ,

“驯服顽固平原的天才,

[ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [speɪn] :
Almost as quickly as they conquer'd Spain :
几乎 作为 迅速地 作为 他们 征服 西班牙 :

几乎和征服西班牙一样快:

“ [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [həˈvænə] , [wer] , [ˈvænəti] [əˈpɑːrt] ,
“ **By which I would be understood to mean the Havannah , where , vanity apart ,**
“ 经过 哪个 我 会 是 理解 到 意思是 这 哈瓦那 , 在哪里 , 虚荣 除 ,

“我指的是哈瓦那, 在那里, 撇开虚荣不谈,

[aɪ] [eɪ ˈem] [tʊtʊld] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [ðer; ðər] [ˈduːti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ,
I am told both of them did their duty , and a little more ,
我 是 讲述 两个都 的 他们 做过 他们的 责任 , 和 一个 小的 更多的 ,

据说他们俩都尽职尽责, 甚至做得更多。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] .
if a man can in such a case be said to do more .
如果 一个 男人 能 在 这样的 一个 案件 是 说 到 做 更多的 .

如果在这种情况下, 一个人可以说做得更多的话。

[ɪn] [wʌn] [wɜːrd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [ˈjuːsf(ə)] , [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [juː ˈes] ; [wiː; wi]
In one word , they would have been studying the useful , to support us ; we
在 一 单词 , 他们 会 有 到过 学习 这 有用 , 到 支持 我们 ; 我们

[ðə; ði] [əɡreəbəl] ,
the agreeable ,
这 令人愉快的 ,

总之, 他们会研究有用的知识来支持我们; 而我们会研究令人愉快的知识。

[tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [əˈmjuːz] [ðem; ðəm] ;
to please and amuse them ;
到 请 和 娱乐 他们 ;

取悦他们, 逗他们开心;

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ˈseksəz , ˈseksɪz] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər]
which I take to be assigning to the two sexes the employments for
哪个 我 拿 到 是 分配 到 这 二 性别 这 就业 为了

[wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈtendɪd] [ðem; ðəm] ,
which nature intended them ,
哪个 自然 故意的 他们 ,

我认为这是将自然赋予两性的职业分配给他们。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [vaɪl] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
notwithstanding the vile example of the savages to the contrary .
虽然 这 卑鄙的 例子 的 这 野蛮人 到 这 相反 .

尽管野蛮人有相反的卑劣榜样。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] [ˈfɑːməɪs] [ɪn] [ˈkænədə] [wɜːrθ] [maɪ] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ;
There are now no farmeresses in Canada worth my contending with ;
那里 是 现在 不 女农夫 在 加拿大 值得 我的 争吵 和 ;

现在加拿大已经没有值得我与之竞争的女农民了;

[ðerfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wəd] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ,
therefore the whole pleasure of the thing would be at an end ,
所以 这 所有的 乐趣 的 这 事物 会 是 在 一个 结尾 ;
因此, 这件事的全部乐趣也就随之消失了。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] .
even on the supposition that friendship had not been the soul of our design .
甚至 在 这 假设 那 友谊 有 不是 到过 这 灵魂 的 我们的 设计 .
即使假设友谊并非我们设计的核心。

[seɪ] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈdɪrɪst]
Say every thing for me to Temple and Mrs . Rivers ; and to my dearest
说 每一个 事物 为了 我 到 寺庙 和 太太 . 河流 ; 和 到 我的 亲爱的
[ˈeməli] , [ɪf] [əˈraɪvd] .
Emily , if arrived .
艾米丽 , 如果 到达的 .
请代我把一切都告诉坦普尔和里弗斯太太; 如果我亲爱的艾米丽到了, 也请告诉她。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔːr; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ə; eɪ] . [ˈfɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 152 .
信 - .
信件 152。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .
致——伯爵。

- , [dʒuːn][sɪks] , - .
Silleri , June 6 , 1767 .
- , 六月 6 , - .
西莱里, 1767 年 6 月 6 日。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [truː] , [maɪ] [bɔːrd] ,
It is very true , my Lord ,
它 是 非常 真的 , 我的 主 ,
大人, 所言极是。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [ˈmɪʃənəɪz] [stɪl] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn][ˈkænədə] ;
that the Jesuit missionaries still continue in the Indian villages in Canada ;
那 这 耶稣会 传教士 仍然 继续 在 这 印度 村庄 在 加拿大 ;
耶稣会传教士至今仍在加拿大印第安村庄传教;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [truː] ,
and I am afraid it is no less true ,
和 我 是 害怕的 它 是 不 较少的 真的 ,
恐怕事实的确如此。

[ðæt] [ðeɪ] [ju:z] [ˈevri] [ɑ:rt][tu:; tə] [ɪnˈstɪl] [ˈɪntu:] [ðooz][ˈpi:p(ə)] [æn; ən] [əˈvɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ;
that they use every art to instill into those people an aversion to the English ;
那 他们 使用 每一个 艺术 到 灌输 进入 那些 人们 一个 厌恶 到 这 英语 ;

他们利用各种手段，使那些人对英国人产生厌恶之情；

[æt; ət] [li:st] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuːld] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðəmˈselvz] ,
at least I have been told this by the Indians themselves ,
在 至少 我 有 到过 讲述 这 经过 这 印度人 他们自己 ,

至少我从印第安人那里听说过这种说法。

[hu:] [si:m] [ˈi:kwəli] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [pi:kt] [ðæt][wi:; wi][du:][nɑ:t][send] [ˈmiʃənəriz] [əˈmʌŋst]
who seem equally surprized and piqued that we do not send missionaries amongst
WHO 似乎 同样地 惊讶 和 激怒 那 我们 做 不是 发送 传教士 在

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们似乎同样感到惊讶和恼火，因为我们没有向他们派遣传教士。

[ðer; ðər][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [krɪstiˈænəti] [ɑ:r; ər] [ɪkˈstri:mli] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] ,
Their ideas of christianity are extremely circumscribed ,
他们的 想法 的 基督教 是 极其 限定的 ,

他们对基督教的理解非常狭隘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɪv] [noʊ] [ˈprefrəns] [tu:; tə][wʌn] [moʊd][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [feɪθ] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] ;
and they give no preference to one mode of our faith above another ;
和 他们 给 不 偏爱 到 一 模式 的 我们的 信仰 多于 其他 ;

他们对我们的信仰方式没有偏袒之分；

[ðeɪ] [rɪˈɡɑ:rd][ə; eɪ] [ˈmiʃənəri] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈfɑ:ðər] ,
they regard a missionary of any nation as a kind father ,
他们 看待 一个 传教士 的 任何 国家 作为 一个 种类 父亲 ,

他们视任何国家的传教士为慈父。

[hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈwə:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ,
who comes to instruct them in the best way of worshiping the Deity ,
WHO 来 到 指示 他们 在 这 最好的 方式 的 敬拜 这 神 ,

他会来指导他们如何以最佳方式敬拜神灵，

[hu:m] [ðeɪ] [səˈpooz] [mɔ:ɹ] [prəˈpɪʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðəmˈselvz] ;
whom they suppose more propitious to the Europeans than to themselves ;
谁 他们 认为 更多的 吉祥 到 这 欧洲人 比 到 他们自己 ;

他们认为这些人对欧洲人比对他们自己更有利；

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [æmˈbæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [hu:z] [ˈsʌbdʒekt][hi:; hi][ɪz] :
and as an ambassador from the prince whose subject he is :
和 作为 一个 大使 从 这 王子 谁 主题 他 是 :

并且作为他所属君主的使节：

[ðeɪ] [ˈðerfɔ:ɹ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ɪˈsti:m] , [tu:; tə]
they therefore think it a mark of honor , and a proof of esteem , to
他们 所以 思考 它 一个 标记 的 荣誉 , 和 一个 证明 的 尊重 , 到

[rɪˈsi:v] [ˈmiʃənəriz] ;

receive missionaries ;
收到 传教士 ;

因此，他们认为接待传教士是一种荣誉的象征，也是一种尊重的证明；

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [riˈmisnis] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [waɪz] [əˈtenj(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] ,
and to our remissness , and the French wise attention on this head ,
和 到 我们的 疏忽 , 和 这 法语 明智的 注意力 在 这 头 ,

而这归咎于我们的疏忽，以及法国人对此事的明智关注。

[ɪz] ['oʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ə'tætʃmənt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [neɪʃəns][hæv; həv]['evər]
is owing the extreme attachment the greater part of the savage nations have ever
是 欠款 这 极端 依恋 这 更大的 部分 的 这 野蛮的 国家 有 曾经
[hæd; həd][tu;; tə][ðə; ði] ['lætər] .
had to the latter .
有 到 这 后者 .

正是由于这种极端依恋，大多数野蛮民族才对后者如此依恋。

[ðə; ði] [frentʃ] [miʃənəɪz] , [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] ['mænəɪz] , [ðer; ðər] ['tempəɪz] ,
The French missionaries , by studying their language , their manners , their tempers ,
这 法语 传教士 , 经过 学习 他们的 语言 , 他们的 礼仪 , 他们的 脾气 ,
[ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnɪz] ;
their dispositions ;
他们的 性情 ;

法国传教士通过研究他们的语言、举止、脾气和性情；

[baɪ] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ju:zɪŋ] ['evri] [ɑ:rt][tu;; tə][geɪn][ðer; ðər]
by conforming to their way of life , and using every art to gain their
经过 符合 到 他们的 方式 的 生活 , 和 使用 每一个 艺术 到 获得 他们的
[ɪ'sti:m] ,
esteem ,
尊重 ,

通过适应他们的生活方式，并运用各种技艺来赢得他们的尊重，

[hæv; həv] [ə'kwɑɪrd] [æŋ; ən] [ɪnfluəns] ['oʊvər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [skərs] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'si:vɪd] ;
have acquired an influence over them which is scarce to be conceived ;
有 获得 一个 影响 超过 他们 哪个 是 稀少 到 是 构思 ;
对他们的影响力之大，简直难以想象；

[nɔ:r] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][əʊərɪz][tu;; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [dʒu'dɪʃəsli]
nor would it be difficult for ours to do the same , were they judiciously
也不 会 它 是 难的 为了 我们的 到 做 这 相同的 , 是 他们 谨慎地
[tʃoʊz] ,
chose ,
选择 ,

如果选择得当，我们的人也能做到这一点。

[ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .
and properly encouraged .
和 适当地 鼓励 .
并给予适当的鼓励。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I believe I have said ,
我 相信 我 有 说 ,
我想我说过，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mænəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdi:ənz][ænd; ənd]
that there is a striking resemblance between the manners of the Canadians and
那 那里 是 一个 引人注目 相似 之间 这 礼仪 的 这 加拿大人 和
[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ;
the savages ;
这 野蛮人 ;

加拿大人的举止与野蛮人的举止有着惊人的相似之处；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] , [baɪ] ['ædɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zembləns] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t]
I should have explained it , by adding , that this resemblance has been brought
我 应该 有 解释 它 , 经过 添加 , 那 这 相似 有 到过 带来
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

我应该解释一下，补充说，这种相似之处是人为造成的。

[nɑ:tɪ][baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] ['hævɪŋ] [wʌn][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [jʊrə'pi:ən] ['mænərz] , [bʌt; bət][baɪ]
not by the French having won the savages to receive European manners , but by
不是 经过 这 法语 拥有 韩元 这 野蛮人 到 收到 欧洲的 礼仪 , 但 经过
[ðə; ði] ['veri] ['kɑ:ntreɪ] ;
the very contrary ;
这 非常 相反 ;

不是法国人征服了野蛮人，使他们接受了欧洲人的礼仪，而是恰恰相反；

[ðə; ði] ['pesnts] ['hævɪŋ] [ə'kwɑɪrd] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ɪndələns] [ɪn] [pi:s] , [ðer; ðər][æktɪvəti][ænd; ənd]
the peasants having acquired the savage indolence in peace , their activity and
这 农民 拥有 获得 这 野蛮的 懒惰 在 和平 , 他们的 活动 和
[fə'rɑ:səti][ɪn][wɔ:r] ;
ferocity in war ;
恶 在 战争 ;

农民们在和平时期养成了野蛮的懒惰，而在战争时期则变得积极而凶猛；

[ðer; ðər] ['fa:ndnəs] [fɔ:r; fər] [fi:ld] [spɔ:rts] , [ðer; ðər]['heɪtrɪd][ʌv; əv]['leɪbər] ; [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
their fondness for field sports , their hatred of labor ; their love of a
他们的 喜爱 为了 场地 运动的 , 他们的 仇恨 的 劳动 ; 他们的 爱 的 一个
[ˈwɑ:ndərɪŋ] [laɪf] ,
wandering life ,
漫游 生活 ,

他们喜爱户外运动，厌恶劳动；他们向往漂泊的生活。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪbərti] ; [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:]
and of liberty ; in the latter of which they have been in some degree
和 的 自由 ; 在 这 后者 的 哪个 他们 有 到过 在 一些 程度
[ɪn'dʌldʒd] ,
indulged ,
沉溺其中 ,

以及自由；在后者方面，他们已经在一定程度上得到了宽容。

[ðə; ði] [lɔ:z] [hɪr] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['maɪldər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ðæn; ðən][ɪn]
the laws here being much milder , and more favorable to the people , than in
这 法律 这里 存在 很多 较温和 , 和 更多的 有利 到 这 人们 , 比 在
[fræns] .
France .
法国 .

这里的法律比法国温和得多，也更有利于人民。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ræŋk][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] [tru:ps] ,
Many of the officers also , and those of rank in the colony troops ,
许多 的 这 警官 还 , 和 那些 的 秩 在 这 殖民地 军队 ,
[ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:ləni] [tru:ps] ,
许多军官以及殖民地军队中的高级军官也.....

[hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪntu:][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [strɔ:ŋɡər] ['eɪvɪdəns] [ðæn; ðən]
have been adopted into the savage tribes ; and there is stronger evidence than
有 到过 已采用 进入 这 野蛮的 部落 ; 和 那里 是 更强 证据 比
,
,
,

已被野蛮部落接纳；而且有比这更有力的证据，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [aɪ] [wʊd] [wɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
for the honor of humanity , I would wish there was ,
为了 这 荣誉 的 人类 , 我 会 希望 那里 曾是 ,
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [aɪ] [wʊd] [wɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
为了人类的尊严，我希望有这样的事情发生。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][led][ðə; ði] [deθ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
that some of them have led the death dance at the execution of English
那 一些 的 他们 有 引领 这 死亡 舞蹈 在 这 执行 的 英语
['kæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

他们中有些人曾在处决英国俘虏时领舞死亡之舞。

[hæv; həv]['i:v(ə)n] [pɑ:r'tʊk] [ðə; ði] ['hɔ:ɾɪd] [rɪ'pæst] , [ænd; ənd] ['ɪmɪ'teɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['kru:əlti] ;
have even partook the horrid repast , and imitated them in all their cruelties ;
有 甚至 参与 这 可怕的 餐饮 , 和 模仿 他们 在 全部 他们的 残忍 ;
['kru:əlti] ,
cruelties ,
残忍 ,

甚至还参与了那场可怕的盛宴，并模仿了他们所有的残忍行为；残忍，

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dis'greɪs] , [nɑ:tɪ]['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʌv; əv]
which to the eternal disgrace , not only of our holy religion , but even of
哪个 到 这 永恒 耻辱 , 不是 仅有的 的 我们的 圣 宗教 , 但 甚至 的
['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] ,
our nature ,
我们的 自然 ,

这不仅令我们神圣的宗教蒙羞，也令我们的人性蒙羞，永远蒙羞。

[ði:z] [pɔr] ['pi:p(ə)l] , [hu:z] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðer; ðər][ɪk'skju:s] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstɪ'geɪtɪd] [tu:; tə] ,
these poor people , whose ignorance is their excuse , have been instigated to ,
这些 贫穷的 人们 , 谁 无知 是 他们的 原谅 , 有 到过 煽动 到 ,
[bɪn] [ɪnstɪ'geɪtɪd] [tu:; tə] ,
这些人, 以无知为借口, 被煽动起来,

[bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:lənɪz] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊəri] ['tru:li][daɪə'ba:lɪk(ə)l] ,
both by the French and English colonies , who , with a fury truly diabolical ,
两个都 经过 这 法语 和 英语 殖民地 , WHO , 和 一个 愤怒 真的 邪恶的 ,
[wɪθ; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊəri] ['tru:li][daɪə'ba:lɪk(ə)l] ,
无论是法国殖民地还是英国殖民地，都以极其残暴的手段进行掠夺。

[hæv; həv] ['ɔ:fərd] [rɪ'wɔ:rdz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][skælpz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
have offered rewards to those who brought in the scalps of their enemies .
有 提供 奖励 到 那些 WHO 带来 在 这 头皮 的 他们的 敌人 .
[brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][skælpz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
他们悬赏奖励那些带回敌人头皮的人。

['ru:səʊ] [hæz; həz]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌltɪvɪtɪd] [neɪʃəns][ɑ:r; ər]
Rousseau has taken great pains to prove that the most uncultivated nations are
卢梭 有 已采取 伟大的 疼痛 到 证明 那 这 最多 未开垦的 国家 是
[ðə; ði][moʊst] ['vɜ:rtʃuəs] :
the most virtuous :
这 最多 有德行的 :

卢梭不遗余力地证明，最未开化的民族往往是最有德行的：

[aɪ][hæv; həv][ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fə'lɑ:səfər] , [ʌv; əv] [hu:z] ['raɪtɪŋz] [aɪ][eɪ'em][æn; ən]
I have all due respect for this philosopher , of whose writings I am an
我 有 全部到期的 尊重 为了 这 哲学家 , 的 谁 著作 我 是 一个
[ɪnθu:zɪ'æstɪk] [əd'maɪərər] ;
enthusiastic admirer ;
热情的 仰慕者 ;

我对这位哲学家充满敬意，并且非常欣赏他的著作；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
but I have a still greater respect for truth ,
但 我 有 一个 仍然 更大的 尊重 为了 真相 ,
[stɪl] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
但我对真理更加敬畏。

[wɪtʃ] [aɪ] [brɪli:v] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
which I believe is not in this instance on his side .
哪个 我 相信 是 不是 在 这 实例 在 他的 边 ；

我认为在这种情况下，这并不站在他这边。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
There is little reason to boast of the virtues of a people ,
那里 是 小的 原因 到 夸 的 这 美德 的 一个 人们 ,
没有什么理由夸耀一个民族的美德。

[hu:] [ɑ:r; ə] [sʌtʃ] [ˈbru:t(ə)l] [sleɪvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈvɔɪd]
who are such brutal slaves to their appetites as to be unable to avoid
WHO 是 这样的 野蛮 奴隶 到 他们的 食欲 作为 到 是 无法 到 避免
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈbrændɪ][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [skers] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:vɪd] ,
drinking brandy to an excess scarce to be conceived ,
喝 白兰地 到 一个 过量的 稀少 到 是 构思 ,
他们如此残忍地奴役自己的欲望，以至于无法控制自己，饮酒过量到难以想象的地步。

[wen'evər] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
whenever it falls in their way ,
每当 它 瀑布 在 他们的 方式 ,

每当它挡在他们面前时，

[ðoo] [ɪ'tɜ:rnəli] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:dəz] [ænd; ənd] [ʌðər] [ə'truʊʃəs] [kraɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
though eternally lamenting the murders and other atrocious crimes of which they
尽管 永恒 哀叹 这 谋杀案 和 其他 极其恶劣 犯罪 的 哪个 他们
[ɑ:r; ə][soʊ] [pər'petʃuəli] [ˈɡɪltɪ] [wen] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
are so perpetually guilty when under its influence .
是 所以 永恒地 有罪的 什么时候 在下面 它是 影响 .

尽管他们总是哀叹自己在药物影响下犯下的谋杀和其他骇人听闻的罪行。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ʌn'dʒʌst][tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] ,
It is unjust to say we have corrupted them ,
它 是 不公正 到 说 我们 有 腐败的 他们 ,

说我们腐蚀了他们是不公平的，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [vaɪs][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɑ:r'selvz] [nɑ:t] [əˈdɪktɪd] ;
that we have taught them a vice to which we are ourselves not addicted ;
那 我们 有 教授 他们 一个 副 到 哪个 我们 是 我们自己 不是 上瘾 ;

我们教给了他们一种我们自己并不沉迷的恶习；

[bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ə][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsoʊbər] : [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'di:d] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
both French and English are in general sober : we have indeed given them
两个都 法语 和 英语 是 在 一般的 清醒 : 我们 有 的确 给定 他们
[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪn,tə:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
the means of intoxication ,
这 方法 的 中毒 ,

法国人和英国人总体上都很清醒：我们确实给了他们沉醉的手段。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
which they had not before their intercourse with us ;
哪个 他们 有 不是 前 他们的 交往 和 我们 ;

这是他们在与我们交往之前所没有的；

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'di:d] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈpreɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but he must be indeed fond of praising them ,
但 他 必须 是 的确 喜爱 的 赞扬 他们 ,

但他肯定很喜欢夸奖他们。

[hu:] [meɪks] [ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsoʊbər] ,
who makes a virtue of their having been sober ,
WHO 制作 一个 美德 的 他们的 拥有 到过 清醒 ,

那些以保持清醒为荣的人，

[wen] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlikər] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkweɪntɪd] .
when water was the only liquor with which they were acquainted .
什么时候 水 曾是 这 仅有的 酒 和 哪个 他们 是 熟人 .

那时他们唯一接触过的饮品只有水。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜ:rvd] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] ,
From all that I have observed , and heard of these people ,

从 全部 那 我 有 观察到 , 和 听到的 这些 人们 ,

根据我观察和听到的关于这些人的所有信息，

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:] [æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈɪndiən] [neɪʃəns]
it appears to me an undoubted fact , that the most civilized Indian nations

它 出现 到 我 一个 毫无疑问 事实 , 那 这 最多 文明 印度 国家
are the most virtuous ;
是 这 最多 有德行的 ;

在我看来，最文明的印度民族也是最有美德的，这是一个毋庸置疑的事实；

[ə; eɪ][fækt] [wɪt] [meɪks] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈgenst] [ruːˈsoʊz] [aɪˈdi:əl] [ˈsɪstəm] .
a fact which makes directly against Rousseau's ideal system .
一个 事实 哪个 制作 直接地 反对 卢梭的 理想的 系统 .

这一事实直接与卢梭的理想体系相悖。

[ɪnˈdi:d] [ɔ:l] [ˈsɪstəmz] [meɪk] [əˈgenst] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [tru:θ] .
Indeed all systems make against , instead of leading to , the discovery of truth .
的确 全部 系统 制作 反对 , 反而 的 领导 到 , 这 发现 的 真相 .

事实上，所有制度都阻碍而非促进真理的发现。

[ˈpɜ:] - [hæz; həz] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
Pere Lafitau has , for this reason ,
佩雷 - 有 , 为了 这 原因 ,

因此，佩雷·拉菲托

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈlɜ:rnɪd] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
in his very learned comparison of the manners of the savages with those of

在 他的 非常 学习 比较 的 这 礼仪 的 这 野蛮人 和 那些 的
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈeɪdʒɪz] ,
the first ages ,
这 第一的 年龄 ,

在他博学多识地将野蛮人的习俗与早期人类的习俗进行比较之后，

[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈmænərz] ; [hi:; hi][ɪz][ˈi:v(ə)n][soʊ][ˈkændɪd][æz; əz]
given a very imperfect account of Indian manners ; he is even so candid as

给定 一个 非常 不完善 帐户 的 印度 礼仪 ; 他 是 甚至 所以 坦率 作为
[tu:; tə] [oʊn] ,
to own ,
到 自己的 ,

鉴于他对印度风俗的描述非常不完善；他甚至坦率地承认，

[hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [hi:; hi][ɪz] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə]
he tells you nothing but what makes for the system he is endeavoring to

他 讲述 你 没有什么 但 什么 制作 为了 这 系统 他 是 努力 到
[ɪˈstæblɪ] .
establish .
建立 .

他只会告诉你他正在努力建立的体系的构成要素。

[maɪ] [wɪʃ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [tru:θ] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə] ['eni] ['feɪvərɪt]
My wish , on the contrary , is not to make truth subservient to any favorite
我的 希望 , 在这 相反 , 是 不是 到 制作 真相 顺从的 到 任何 最喜欢的
[ˈsentɪmənt] [ɔ:r][aɪ'di:ə] ,
sentiment or idea ,
情绪 或者 主意 ,

相反, 我的愿望并非让真理屈从于任何偏爱的情感或观念。

[ˈeni] [tʃaɪld][ɹ; əv][maɪ] ['fænsi] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] , [ˈweðər] [əgreəbəl] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][maɪ]
any child of my fancy ; but to discover it , whether agreeable or not to my
任何 孩子 的 我的 想要 ; 但 到 发现 它 , 无论 令人愉快的 或者 不是 到 我的
[oʊn] [ə'pɪnjən] .
own opinion .
自己的 观点 .

任何我幻想中的孩子; 但要发现它, 无论它是否符合我自己的看法。

[maɪ] [ə'kaʊnts] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [fɔ:ls] [ɔ:r] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [frʌm; frəm] [mɪs'teɪk] [ɔ:r] [mɪsɪnfər'meɪʃn] ,
My accounts may therefore be false or imperfect from mistake or misinformation ,
我的 账户 可能 所以 是 错误的 或者 不完善 从 错误 或者 误传 ,
[fɔ:ls] [ɔ:r] [mɪs'teɪk] [mɪsɪnfər'meɪʃn] ,
因此, 我的账户信息可能因错误或误导而存在虚假或不完整之处。

[bʌt; bət] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] [dɪ'zainɪdlɪ] [wɔ:rpt] [frʌm; frəm] [tru:θ] .
but will never be designedly warped from truth .
但 将要 绝不 是 故意 扭曲的 从 真相 .

但它永远不会被刻意扭曲而背离真相。

[ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæv; həv] ['vɜ:rtʃ] , ['kændər][mʌst; məst] [oʊn] ;
That the savages have virtues , candor must own ;
那 这 野蛮人 有 美德 , 坦率 必须 自己的 ;

坦诚必须承认, 野蛮人也有美德;

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [ɹ; əv] ['pærədə:ks][kæn; kən] [meɪk] ['eni] [mæn] [ə'sɜ:rt] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔ:r]
but only a love of paradox can make any man assert they have more
但 仅有的 一个 爱 的 悖论 能 制作 任何 男人 断言 他们 有 更多的
[ðæn; ðən] ['pɑ:lɪft] [neɪʃəns] .
than polished nations .
比 抛光 国家 .

只有对悖论的热爱才能使人断言, 他们拥有的不仅仅是光鲜亮丽的国家。

[jɔ:r; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [æskz][em 'i:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mɔ: rəl] ['kærəktər] [ɹ; əv][ðə; ði][kə'heɪdi:ənz] ;
Your Lordship asks me what is the general moral character of the Canadians ;
你的 领主 问 我 什么 是 这 一般的 道德 特点 的 这 加拿大人 ;
[dʒen(ə)rəl] ['mɔ: rəl] ['kærəktər] [ɹ; əv][ðə; ði][kə'heɪdi:ənz] ;
阁下问我加拿大人的总体道德品质如何;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)][ænd; ɛnd]['hɑ:spɪtəb(ə)] , [jet] [ɪk'stri:mli] [ə'tentɪv] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ,
they are simple and hospitable , yet extremely attentive to interest ,
他们 是 简单的 和 好客 , 然而 极其 细心 到 兴趣 ,

他们待人淳朴热情, 却又非常注重细节。

[wer] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['leɪzɪnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['gʌvərniŋ] ['pæ(ə)n] .
where it does not interfere with that laziness which is their governing passion .
在哪里 它 做 不是 干扰 和 那 懒惰 哪个 是 他们的 治理 热情 .
[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['gʌvərniŋ] ['pæ(ə)n] .
只要不干扰他们赖以生存的懒惰天性。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [dɪ'vəʊt] [ðæn; ðən] ['vɜ:rtʃuəs] ; [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'dəʊt] [mə'ræləti] ,
They are rather devout than virtuous ; have religion without morality ,
他们 是 相当 虔诚的 比 有德行的 ; 有 宗教 没有 道德 ,

他们虔诚多于德行; 有宗教信仰却无道德。

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] [sens] [ɹ; əv] ['ɑ:nər] [wɪ'dəʊt] ['veri] [strikt] ['ɑ:nəsti] .
and a sense of honor without very strict honesty .
和 一个 感觉 的 荣誉 没有 非常 严格的 诚实 .

以及一种不十分严格的诚实感。

[ɪnˈdiːd] [aɪ] [bɪˈliːv] [werˈevər] [ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [reɪn] , [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [sens] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈwiːkənd] ;
Indeed I believe wherever superstition reigns , the moral sense is greatly weakened ;
的确 我 相信 无论 迷信 统治 , 这 道德 感觉 是 非常 减弱 ;

我确实认为，凡是迷信盛行的地方，道德感都会大大减弱；

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][məˈræləti] [ɪz] [rɪˈmuːvd] ,
the strongest inducement to the practice of morality is removed ,
这 最强 诱导 到 这 实践 的 道德 是 已移除 ,

促使人们践行道德的最强动力消失了，

[wen] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊtwəd] [ˈserəməɪz] [wɪl] [ˈkɑːmpenset]
when people are brought to believe that a few outward ceremonies will compensate
什么时候 人们 是 带来 到 相信 那 一个 很少 向外 仪式 将要 补偿

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .

for the want of virtue .
为了 这 想 的 美德 .

当人们被灌输一种观念，即一些外在的仪式可以弥补品德的缺失。

[aɪ][maɪˈself] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈveri] [ɪndəˈrekt] [miːnz] ,
I myself heard a man , who had raised a large fortune by very indirect means ,
我 我 听到 一个 男人 , WHO 有 提高 一个 大的 财富 经过 非常 间接 方法 ,

我亲耳听过一个人通过非常间接的手段积累了巨额财富，

[kənˈfes] [hɪz; ɪz][laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpriːsept] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] ;
confess his life had been contrary to every precept of the Gospel ;
承认 他的 生活 有 到过 相反 到 每一个 戒律 的 这 福音 ;

承认自己的一生违背了福音书的每一条教义；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
but that he hoped the pardon of Heaven for all his sins ,
但 那 他 希望 这 赦免 的 天堂 为了 全部 他的 罪孽 ,

但他希望上天能够赦免他所有的罪过。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈventʃuəl] [laɪf][æz; əz]
as he intended to devote one of his daughters to a conventual life as
作为 他 故意的 到 奉献 一 的 他的 女儿们 到 一个 会议 生活 作为

[æn; ən] [ˌekspiˈeɪʃn] .

an expiation .
一个 赎罪 .

他打算让自己的一个女儿出家修行，以此赎罪。

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɜːrtʃuəs] [baɪ][ˈpraːksi] ,
This way of being virtuous by proxy ,
这 方式 的 存在 有德行的 经过 代理人 ,

这种通过代理人来行善的方式，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第15/21页

[ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['i:zi] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['sɪnərz] [æz; əz][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]
is certainly very easy and convenient to such sinners as have children to
是 当然 非常 简单的 和 方便的 到 这样的 罪人 作为 有 孩子们 到
['sækrɪfais] .
sacrifice .
牺牲 .

对于那些有孩子可以献祭的罪人来说，这当然非常容易和方便。

[baɪ] ['kɜ:rn(ə)] ['rɪvəz] , [hu:] ['li:vz] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
By Colonel Rivers , who leaves us in a few days ,
经过 上校 河流 , WHO 树叶 我们 在 一个 很少 天 ,
里弗斯上校，几天后他将离世。

[aɪ] [ɪn'tend] [maɪ'self][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ə'gen] .
I intend myself the honor of addressing your Lordship again .
我 打算 我 这 荣誉 的 解决 你的 领主 再次 .
我希望能再次荣幸地向阁下致辞。

[aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi]
I have the honor to be
我 有 这 荣誉 到 是
我很荣幸能.....

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] , & [si:] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .
阁下，等等。

['wɪljəm, 'dʌlbəju:'em] .
Wm .
威廉 .
威廉

['fɜ:rmər] .
Fermor .
费莫尔 .
费莫尔。

['letər] - .
LETTER 153 .
信 - .
信件 153。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — .
到 这 伯爵 的 — — .
致——伯爵。

- , [dʒu:n][naɪn] .
Silleri , June 9 .
- , 六月 9 .
西莱里，6月9日。

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rðɪ] **Your Lordship will receive this from the hands of one of the most worthy**
你的 领主 将要 收到 这 从 这 双手 的 一 的 这 最多 值得
[ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] [men] [aɪ] ['evər] [nu:] , **and amiable men I ever knew** ,
和 可亲 男人 我 曾经 知道 ,
阁下将从我所认识的最正直、最和蔼可亲的人之一手中接过这份礼物。

[ˈkɜ:rn(ə)] ['rɪvəz] , [hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [tu:; tə] **Colonel Rivers , whom I am particularly happy in having the honor to introduce to**
上校 河流 , 谁 我 是 特别 快乐的 在 拥有 这 荣誉 到 介绍 到
[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] , **your Lordship** ,
你的 领主 ,
我非常荣幸能向您介绍里弗斯上校,

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['delɪkəsi] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [frendz] , **as I know your delicacy in the choice of friends** ,
作为 我 知道 你的 美味 在 这 选择 的 朋友们 ,
我知道你择友非常谨慎,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [hu:] [hæv; həv][jʊr; jər] ['pɜ:rfɪkt] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] , **and that there are so few who have your perfect esteem and confidence** ,
和 那 那里 是 所以 很少 WHO 有 你的 完美的 尊重 和 信心 ,
而且,像你这样拥有完美自尊和自信的人寥寥无几。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] ['merɪts] [bəʊθ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] , [wɪl] [bi:; bi] **that the acquaintance of one who merits both , at his time of life , will be**
那 这 熟人 的 一 WHO 优点 两个都 , 在 他的 时间 的 生活 , 将要 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] , **regarded** ,
认为 ,
在人生这个阶段,能够结识一位兼具这两项品质的人,将会被视为一件值得珍惜的事。

[ɪ:v(ə)n][baɪ][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] , [æz; əz][æn; ən] [ækwɪ'zɪ(ə)n] . **even by your Lordship , as an acquisition** .
甚至 经过 你的 领主 , 作为 一个 获得 .
即使对您而言,也是一种收购。

- [tɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [aɪ] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm] , **'Tis to him I shall say the advantage I procure him** ,
- 的 到 他 我 将 说 这 优势 我 采购 他 ,
我会告诉他我为他争取到的好处,

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['noʊblmən] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] **by making him known to a nobleman , who , with the wisdom and**
经过 制作 他 已知 到 一个 贵族 , WHO , 和 这 智慧 和
[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][eɪdʒ] , **experience of age** ,
经验 的 年龄 ,
通过让他认识一位贵族,这位贵族凭借着岁月的智慧和经验,

[hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [ðə; ði][dʒenə'rɑ:səti] , [ðə; ði]['noʊb(ə)] ['kɑ:nfɪdəns] , [ðə; ði] **has all the warmth of heart , the generosity , the noble confidence , the**
有 全部 这 温暖 的 心 , 这 慷慨 , 这 高贵 信心 , 这
[ɪn'θu:ziəzəm] , [ðə; ði]['faɪər] , **enthusiasm , the fire** ,
热情 , 这 火 ,
拥有温暖的内心、慷慨的品格、高尚的自信、热情和激情。

[ænd; ʌnd][vɪ'væsəti][ʌv; əv][ju:θ] .
and vivacity of youth .
和 活泼 的 青年 :

以及青春的活力。

[jɔːr; jər][ˈlɔːrdʃɪps][aɪ'di:ə] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˈprɑːtɪstənt][ˈkɒnvənts][hɪr] ,
Your Lordship's idea , in regard to Protestant convents here .
你的 领主的 主意 , 在 看待 到 新教 修道院 这里 ,

阁下关于此地新教修道院的想法是：

[ɑːn][ðə; ði][ˈfʊtɪŋ][ʌv; əv][ðæt][wiː; wi][ˈvɪzɪtɪd][tə'geðər][æt; ət][hæmbɜːɡ] ,
on the footing of that we visited together at Hamburgh ,
在 这 立足点 的 那 我们 到访 一起 在 汉堡 ,

基于我们之前在汉堡的共同访问，

[ɪz][ɪk'striːmli][wel][wɜːrθ][ðə; ði][kən'sɪdə'reɪ](ə)n[ʌv; əv][ðʊʊz][huːm][aɪ'tiː][meɪ][kən'sɜːrɪn] ;
is extremely well worth the consideration of those whom it may concern ;
是 极其 出色地 值得 这 考虑 的 那些 谁 它 可能 忧虑 ;

非常值得相关人士考虑；

[ɪ'speʃəli][ɪf][ðə; ði][ˈrəʊmɪʃ][wʌnz][ɑːr; ər][ə'bɑːlɪʃt] , [æz; əz][wɪl][moʊst][ˈprɑːbəbli][biː; bi][ðə; ði][keɪs] .
especially if the Romish ones are abolished , as will most probably be the case .
尤其 如果 这 罗马天主教 一个 是 废除 , 作为 将要 最多 大概 是 这 案件 .

尤其是如果罗马天主教的教义被废除的话，而这种情况很可能会发生。

[ðə; ði][noʊ'bles][hæv; həv][ˈnuːmərəs][ˈfæməliz] , [ænd; ʌnd] , [ɪf][ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈkɒnvənts] ,
The noblesse have numerous families , and , if there are no convents ,
这 贵族 有 很多的 家庭 , 和 , 如果 那里 是 不 修道院 ,

贵族们家家户户都是贵族，如果没有修道院，

[wɪl][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][lɔːs][wer][tuː; tə][ˈedʒukeɪt][ðər; ðər][ˈdɒtɜːz] ,
will be at a loss where to educate their daughters ,
将要 是 在 一个 损失 在哪里 到 教育 他们的 女儿们 ,

他们会不知该如何安置女儿接受教育。

[æz; əz][wel][æz; əz][wer][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][ðʊʊz][huː][duː][nɑːt][ˈmæəri][ɪn][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [taɪm] :
as well as where to dispose of those who do not marry in a reasonable time :
作为 出色地 作为 在哪里 到 处置 的 那些 WHO 做 不是 结婚 在 一个 合理的 时间 :

以及如何处理那些在合理时间内未结婚的人：

[ðə; ði][kən'viːniəns][ðeɪ][faɪnd][ɪn][bəʊθ][rɪ'speks, riː'speks, rə'speks, riː'speks][frʌm; frəm][ðiːz][ˈhaʊzɪz] ,
the convenience they find in both respects from these houses ,
这 方便 他们 寻找 在 两个都 尊重 从 这些 房屋 ,

这些房子在两方面都为他们带来了便利。

[ɪz][wʌn][strɔːŋ][ˈmoʊtɪv][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɪn][ðər; ðər][ˈeɪnfənt][rɪ'lɪdʒən] .
is one strong motive to them to continue in their ancient religion .
是 一 强的 动机 到 他们 到 继续 在 他们的 古老的 宗教 :

这是他们继续信奉古老宗教的一个重要原因。

[æz; əz][aɪ][wʊd][haʊ'evər][prɪ'vent][ðə; ði][mɔːr][ˈjuːsf(ə)] , [baɪ][wɪt][aɪ][miːn][ðə; ði][ˈləʊər] ,
As I would however prevent the more useful , by which I mean the lower ,
作为 我 会 然而 防止 这 更多的 有用 , 经过 哪个 我 意思是 这 降低 ,

然而，我会阻止那些更有用的，我的意思是更低的，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][seks][frʌm; frəm][ˈentərɪŋ][ɪntuː][ðɪs][steɪt] ,
part of the sex from entering into this state ,
部分 的 这 性别 从 进入 进入 这 状态 ,

进入这种状态的部分性行为，

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
I would wish only the daughters of the seigneurs to have the privilege of
我 会 希望 仅有的 这 女儿们 的 这 领主们 到 有 这 特权 的
[br'kʌmɪŋ] [nʌnz] :
becoming nuns :
成为 修女 :

我希望只有领主的女儿才有幸成为修女：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] , [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vəʊ] , [tu:; tə] [pru:v] [ðer; ðər] [noʊ'bles] [fɔ:r; fər][æt; ət]
they should be obliged , on taking the vow , to prove their noblesse for at
他们 应该 是 有义务 , 在 采取 这 发誓 , 到 证明 他们的 贵族 为了 在
[li:st] [θri:] [dʒenə'eɪʃənz] ;
least three generations ;
至少 三 几代人 ;
他们发誓后，应当有义务至少三代人证明自己的贵族血统；

[wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [prɪ'vent] [ðer; ðər]
which would secure them respect , and , at the same time , prevent their
哪个 会 安全的 他们 尊重 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 防止 他们的
[br'kʌmɪŋ] [tu:] ['nu:mərəs] .
becoming too numerous .
成为 也 很多的 .
这样既能确保他们获得尊重，又能防止他们人数过多。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns] , [bʌt; bət][nɑ:tʃ][ʌv; əv] ['selɪbəsi] ; [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]
They should take the vow of obedience , but not of celibacy ; and reserve the
他们 应该 拿 这 发誓 的 服从 , 但 不是 的 独身 ; 和 预订 这
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
他们应当发誓服从，但不必发誓独身；并保留权力，

[æz; əz][æt; ət] [hæmbɜ:g] , [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə] ['mæri] , [ðʊʊ] [ɑ:n][noʊ] [ˈlðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
as at Hamburg , of going out to marry , though on no other consideration .
作为 在 汉堡 , 的 去 出去 到 结婚 , 尽管 在 不 其他 考虑 .
就像在汉堡一样，外出结婚，尽管没有其他任何考虑。

[jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [meɪ] [rɪ'membər] , ['evri] [nʌŋ][æt; ət] [hæmbɜ:g] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['mæriŋ]]
Your Lordship may remember , every nun at Hamburg has a right of marrying
你的 领主 可能 记住 , 每一个 尼姑 在 汉堡 有 一个 正确的 的 结婚
[ɪk'sept] [ðə; ði] ['æbəs] ;
, except the abbess ;
除了 这 女修道院长 ;
阁下或许还记得，汉堡修道院的每一位修女都有结婚的权利，除了女院长；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] ['telɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:] [ðen] [prɪ'zɑɪdɪd] ,
and that , on your Lordship's telling the lady who then presided ,
和 那 , 在 你的 领主的 讲述 这 女士 WHO 然后 主持 ,
而这，正是阁下告诉当时主持会议的那位女士的。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] ['hɑ:rdʃɪp] , [ʃi:; ʃɪ]
and who was young and very handsome , you thought this a hardship , she
和 WHO 曾是 年轻的 和 非常 英俊的 , 你 想法 这 一个 困境 , 她
[ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
answered with great spirit ,
回答 和 伟大的 精神 ,
她精神抖擞地回答说：“你觉得这很艰难，而他又年轻又英俊。”

[ˈoʊ] , [maɪ] [lɔ:rd] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪ'zɑɪn] .
“ O , my Lord , you know it is in my power to resign .
” 哦 , 我的 主 , 你 知道 它 是 在 我的 力量 到 辞职 .
“哦，我的主啊，您知道我有权辞职。”

” [aɪ] [rɪ'fɜːr] [jʊər; jər] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['fɑːrðər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]
“ **I refer your Lordship to Colonel Rivers for that farther information in regard to**
” 我 参考 你的 领主 到 上校 河流 为了 那 更远 信息 在 看待 到
[ðɪs] ['kɑːləni] ,
this colony ,
这 殖民地 ,

“关于这个殖民地的更多信息，请阁下咨询里弗斯上校。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] ,
which he is much more able to give you than I am ,
哪个 他 是 很多 更多的 有能力的 到 给 你 比 我 是 ,
他比我更有能力给你这些，

[ˈhævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['kænədə] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ɪn] [aɪ 'tiː] .
having visited every part of Canada in the design of settling in it .
拥有 到访 每一个 部分 的 加拿大 在 这 设计 的 安顿 在 它 .
为了最终定居加拿大，他走遍了加拿大的每一个角落。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [biː; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,
我很荣幸能够.....

[maɪ] [lɔːrd] , & [siː] .
My Lord , & c .
我的 主 , & c .
我的大人，等等。

[ˈwɪljəm, 'dʌlbəjuː'ɛm] .
Wm :
威廉 .
威廉

[ˈfɜːrmər] .
Fermor .
费莫尔 .
费莫尔。

[jʊər; jər] ['lɔːrdʃɪps] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [nʌnz] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['meməri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪkdoot]
Your Lordship's mention of nuns has brought to my memory a little anecdote
你的 领主的 提到 的 修女 有 带来 到 我的 记忆 一个 小的 轶事
[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
on this subject ,
在 这 主题 ,

阁下提及修女，让我想起了一件与此相关的小事。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
which I will tell you .
哪个 我 将要 告诉 你 .
我会告诉你的。

[aɪ] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːrnɪŋz] [ə'gəʊ] , ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi] , [huːz] ['veri] ['hænsəm]
I was , a few mornings ago , visiting a French lady , whose very handsome
我 曾是 , 一个 很少 早晨 前 , 访问 一个 法语 女士 , 谁 非常 英俊的
[ˈdɔːtər] , [ʌv; əv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɪks'tiːn] ,
daughter , of almost sixteen ,
女儿 , 的 几乎 十六 ,
几天前的某个早晨，我去拜访一位法国女士，她有一个非常漂亮的女儿，快十六岁了。

[təʊld] [em 'iː] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːnvent, 'kɑːnvənt] .
told me , she was going into a convent .
讲述 我 , 她 曾是 去 进入 一个 修道院 .
她告诉我，她要去修道院。

[aɪ] [in'kwaɪəd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] : [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːspɪt(ə)l] . ”
I enquired which she had made choice of : she said , “ The General Hospital . ”
我 询问 哪个 她 有 制成 选择 的 : 她 说 , “ 这 一般的 医院 : ”
我问她选择了哪家医院, 她说: “综合医院。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [mædəmwə'zel] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['ɜːrsjə,lainz] ; [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər]
I am glad , Mademoiselle , you have not chose the Ursulines ; the rules are
” 我 是 高兴的 , 小姐 , 你 有 不是 选择 这 乌尔苏拉修女 ; 这 规则 是
[sʊʊ] ['veri] [sɪ'vɪr] ,
so very severe ,
所以 非常 严重 ,
“小姐, 我很高兴您没有选择乌尔苏拉修女会; 那里的规矩非常严苛。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][hɑːrd][tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] . ”
you would have found them hard to conform to . ”
你 会 有 成立 他们 难的 到 符合 到 : ”
你会发现很难适应他们。

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [sɪ'verəti] ;
As to the rules , Sir , I have no objection to their severity ;
” 作为 到 这 规则 , 先生 , 我 有 不 异议 到 他们的 严重性 ;
“至于这些规则, 先生, 我对它们的严厉性没有异议;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːspɪt(ə)l] —
but the habit of the General Hospital —
但 这 习惯 的 这 一般的 医院 —
但总医院的习惯——

“ [aɪ] [smaɪld] .
I smiled .
” 我 微笑 :
我笑了。

“ [ɪz][soʊ] ['veri] [laɪt] — ”
Is so very light — ”
” 是 所以 非常 光 — ”
“非常轻——”

“ [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] , [mædəmwə'zel] .
And so becoming , Mademoiselle .
” 和 所以 成为 , 小姐 :
“真是越来越漂亮了, 小姐。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɜːr; hər] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv]
She smiled in her turn , and I left her fully convinced of the sincerity of
” 她 微笑 在 她 转动 , 和 我 左边 她 完全 确信 的 这 诚意 的
[hɜːr; hər][voʊ'keɪ(ə)n] ,
her vocation ,
她 职业 ,
她也露出了笑容, 我离开时完全确信了她对这份职业的真诚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prə'praɪəti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [jʌŋ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [tʃuːz]
and the great propriety and humanity of suffering young creatures to chuse
和 这 伟大的 礼 和 人类 的 痛苦 年轻的 生物 到 选择
[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][soʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['hjuːmən] ['heɪtʃər] ,
a kind of life so repugnant to human nature ,
一个 种类 的 生活 所以 令人厌恶的 到 人类 自然 ,
以及那些饱受苦难的幼小生命选择一种如此违背人性的生活方式, 这体现了他们伟大的正义性和人道精神。

[æʔ; əʔ][æʞ; əʞ][eɪdʒ] [wɛn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌʃ] [ˈɛksələnt] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðɛm; ðəm] [ˈhæpi]
at an age when they are such excellent judges of what will make them happy
在 一个 年龄 什么时候 他们 是 这样的 出色的 法官 的 什么 将要 制作 他们 快乐的
.
:
.

在他们如此擅长判断什么能让自己快乐的年纪。

[ˈlɛtər] - .
LETTER 154 .
信 - .

第154封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtɛmp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [dʒuːn][naɪn] .
Sillери , June 9 .
- , 六月 9 .

西莱里，6月9日。

[aɪ][sɛnd] [ðɪs] [baɪ][jɔː; jər] [ˈbrʌðər] , [huː] [seɪlz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
I send this by your brother , who sails to - morrow .
我 发送 这 经过 你的 兄弟 , WHO 帆 到 - 明天 .

我托你哥哥转达，他明天就要乘船了。

[taɪm] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [ˈrɛkənsaɪl] [ˌɛm ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ˈɛmɪliːz] [ˈæbsəns] ;
Time , I hope , will reconcile me to his and Emily's absence ;
时间 , 我 希望 , 将要 调和 我 到 他的 和 艾米丽的 缺席 ;

我希望时间能让我接受他和艾米丽的离去；

[bʌt; bət][æʔ; əʔ][ˈprɛz(ə)nt][aɪ][ˈkænaːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðɛm; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [dɪˈdʒɛkʃn] [ʌv; əv][maɪnd]
but at present I cannot think of losing them without a dejection of mind
但 在 展示 我 不能 思考 的 输 他们 没有 一个 沮丧 的 头脑
[wɪʃ] [teɪks] [frʌm; frəm][ˌɛm ˈiː][ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
which takes from me the very idea of pleasure .
哪个 需要 从 我 这 非常 主意 的 乐趣 .

但目前我无法想象失去它们，一想到失去它们，我的精神就会陷入极度沮丧，这种沮丧让我失去了快乐。

[aɪ][ˈkɑːndʒər][juː; jə] , [maɪ] [daɪr] [ˈluːsi] , [tuː; tə][duː] [ˈɛvri] [θɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðɛr; ðər][ˈjuːniən]
I conjure you , my dear Lucy , to do every thing possible to facilitate their union
我 变戏法 你 , 我的 亲爱的 露西 , 到 做 每一个 事物 可能的 到 促进 他们的 联盟
;
;
;

我恳请你，我亲爱的露西，尽一切可能促成他们的结合；

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] , [ðæt] [tuː; tə][jɔː; jər] [rɪˈkwɛst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvərz] [træŋˈkwɪləti] ,
and remember , that to your request , and to Mrs . Rivers's tranquillity ,
和 记住 , 那 到 你的 要求 , 和 到 太太 . 河流的 宁静 ,

请记住，为了您的请求，也为了里弗斯太太的安宁，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [ˈɛvri] [ˈprɑːspekt] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
they have sacrificed every prospect they had of happiness .
他们 有 牺牲 每一个 前景 他们 有 的 幸福 .

他们牺牲了所有获得幸福的希望。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [mɔːr] ; [bʌt; bət][maɪ][ˈspɪrɪts][ɑːr; ər][soʊ] [əˈfɛktɪd] , [aɪ][eɪ ˈɛm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] .
I would say more ; but my spirits are so affected , I am incapable of writing .
我 会 说 更多的 ; 但 我的 烈酒 是 所以 做作的 , 我 是 无法 的 写作 .

我本想多说几句，但我情绪低落，无法写作。

[ʌv] [maɪ] [swi:t] [ˈeməli] , [ænd; ənd][let][hɜ:r; həɹ][nɑ:t] [rɪˈpent] [ðə; ði][dʒenəˈrɑ:səti][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kənˈdʌkt]
Love my sweet Emily , and let her not repent the generosity of her conduct
爱 我的 甜的 艾米丽 , 和 让 她 不是 悔改 这 慷慨 的 她 执行
.
:
.

爱我亲爱的艾米丽，让她永远不要后悔她慷慨的行为。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
.
:
.

再见！

[jʊɹ; jər] [əˈfekʃənət]
your affectionate
你的 亲热
.
:
.

你深情的

[ə; eɪ] . [ˈfɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
.
:
.

A. Fermor。

[ˈletər] - .
LETTER 155 .
信 - .
.
:
.

信件 155。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
.
:
.

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [dʒu:n] - , [ˈi:vniŋ] .
Silləri , June 10 , Evening .
- , 六月 - , 晚上 .
.
:
.

西莱里，6月10日，晚上。

[maɪ] [pʊɹ] [ˈrɪvəz] !
My poor Rivers !
我的 贫穷的 河流 !
.
:
.

可怜的里弗斯！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [felt] [mɔ:r] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] [ˈemɪli:z] : [waɪlst] [hi:; hi]
I think I felt more from his going than even from Emily's : whilst he
我 思考 我 毛毡 更多的 从 他的 去 比 甚至 从 艾米丽的 : 而 他
[wʌz; wəz] [hɪr] ,
was here ,
曾是 这里 ,
.
:
.

我觉得他离开带给我的感受甚至比艾米丽离开时还要强烈：当他在这里的时候，

[aɪ] [si:md] [nɑ:t] [kwɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:st] [hɜ:r; həɹ] : [aɪ] [naʊ] [fi:l] [ˈdʌbli] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][bəuθ] .
I seemed not quite to have lost her : I now feel doubly the loss of both .
我 似乎 不是 相当 到 有 丢失的 她 : 我 现在 感觉 双倍 这 损失 的 两个都 .
.
:
.

我似乎还没有完全失去她：现在我感到双倍的失去。

[hi:; hi] [ˈbɛgd] [em ˈi:][tu:; tə] [ʃoʊ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] ,
He begged me to shew attention to Madame Des Roches ,
他 乞求 我 到 展示 注意力 到 夫人 德斯 罗切斯 ,
.
:
.

他恳求我多关照德罗什夫人，

[hu:] [hi:; hi] [ə'fɔrd] [ˌem 'i:] ['merɪtɪd] [maɪ] ['tendə] ['frendʃɪp] ; [hi:; hi] [ru:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
who he assured me merited my tenderest friendship ; he wrote to her ,
WHO 他 保证 我 值得 我的 最嫩的 友谊 ; 他 写道 到 她 ;
他向我保证, 她值得我最真挚的友谊; 他给她写信说:

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['letər] ['oʊpən][ɪn][maɪ] [ker] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər] ,
and has left the letter open in my care : it is to thank her ,
和 有 左边 这 信 打开 在 我的 关心 : 它 是 到 感谢 她 ;
她把信留在我这里, 信是写给她的, 信是敞开着。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [tɜ:rmz] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
in the most affectionate terms , for her politeness and friendship ,
在 这 最多 亲热 条款 , 为了 她 礼貌 和 友谊 ;
用最亲切的语言, 感谢她的礼貌和友谊。

[æz; əz] [wel] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eməli] ;
as well to himself as to his Emily ;
作为 出色地 到 他自己 作为 到 他的 艾米丽 ;
对他自己以及对他的艾米丽来说都是如此;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈɜ:fər] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [best] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪ'steɪt] ,
and to offer her his best services in England in regard to her estate ,
和 到 提供 她 他的 最好的 服务 在 英格兰 在 看待 到 她 财产 ,
并承诺在英国为她提供最好的服务, 以处理她的遗产事宜。

[pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hɪr] [hæv; həv] ['veri] [ˌʌn'dʒenərəsli] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænt]
part of which some people here have very ungenerously applied for a grant
部分 的 哪个 一些 人们 这里 有 非常 吝啬地 应用 为了 一个 授予
[ʌv; əv] ,
of ;
的 ;
其中一部分资金被一些人非常不慷慨地申请获得资助,

[ɑ:n] ['pri:tens] [ʌv; əv][ɪts][na:t] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['setld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
on pretence of its not being all settled according to the original conditions .
在 虚伪 的 它是 不是 存在 全部 定居 根据 到 这 原来的 状况 .
以尚未完全按照原定条件解决为借口。

[hi:; hi] [oʊnd] [tu:; tə][em 'i:] , [hi:; hi] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'gret] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)] ['wʊmən] [ɪn]
He owned to me , he felt some regret at leaving this amiable woman in
他 拥有 到 我 , 他 毛毡 一些 后悔 在 离开 这 可亲 女士 在
['kænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,
他向我坦白, 他确实对离开这位在加拿大的和蔼可亲的女士感到有些后悔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['nevər] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] .
and at the idea of never seeing her more .
和 在 这 主意 的 绝不 看到 她 更多的 .
想到以后再也见不到她了, 我就很难过。

[aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌsensə'bɪləti] ;
I love him for this sensibility ;
我 爱 他 为了 这 感性 ;
我正是因为他这种感性而喜欢他;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ə'tenj(ə)n] [tu:; tə][wʌn] [hu:z] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ə'fekj(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and for his delicate attention to one whose disinterested affection for him
和 为了 他的 精美的 注意力 到 一 谁 无私的 感情 为了 他
[moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvz] [aɪ 'ti:] .
most certainly deserves it .
最多 当然 值得 它 ;
以及他对那位对他无私奉献的爱慕之人的体贴关怀, 那份关怀是她理应得到的。

[fɪts'dʒerəld] [ɪz] [bɪ'loʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][maɪ]
Fitzgerald is below , he does all possible to console me for the loss of my
菲茨杰拉德 是 以下 , 他 做 全部 可能的 到 安慰 我 为了 这 损失 的 我的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

菲茨杰拉德在下面, 他尽一切可能安慰我, 让我为失去朋友而难过;

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [ˈluːsi] , [aɪ] [fiːl] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] [moʊst] [sɪ'vɪrli] .
but indeed , Lucy , I feel their absence most severely .
但 的确 , 露西 , 我 感觉 他们的 缺席 最多 严重 .

但露西, 的确, 我最深切地感受到了他们的缺席。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['brʌðəz] ['letər] [tuː; tə] ['mædəm] ['diː'les] [roʊʃɪz]
I have an opportunity of sending your brother's letter to Madame Des Roches
我 有 一个 机会 的 发送 你的 兄弟 信 到 夫人 德斯 罗切斯
,
:
,

我有机会将你哥哥的信转交给德罗什夫人。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['friːkwənt] :
which I must not lose , as they are not very frequent :
哪个 我 必须 不是 失去 , 作为 他们 是 不是 非常 频繁 :

我不能弄丢它们, 因为它们并不常见:

- [tɪz][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
'tis by a French gentleman who is now with my father .
- 的 经过 一个 法语 绅士 WHO 是 现在 和 我的 父亲 .

这是由一位现在和我父亲在一起的法国绅士创作的。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ,
your faithful ,
你的 忠实 ,

你忠实的,

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .

A. Fermor。

[twelv] [æt; ət] [naɪt] .
Twelve at night .
十二 在 夜晚 .

晚上十二点。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] ,
We have been talking of your brother ; I have been saying ,
我们 有 到过 说 的 你的 兄弟 ; 我 有 到过 说 ,

我们一直在谈论你哥哥; 我一直在说,

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪər][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] ['tendərnəs] [ʌv; əv][soʊl] ,
there is nothing I so much admire in him as that tenderness of soul ,
那里 是 没有什么 我 所以 很多 钦佩 在 他 作为 那 压痛 的 灵魂 ,

我最欣赏他的就是他那颗温柔的心。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈfiːmeɪl] [ˌsensəˈbɪləti] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn][ə; eɪ][seks] ,
and almost female sensibility , which is so uncommon in a sex ,
和 几乎 女性 感性 , 哪个 是 所以 罕见 在 一个 性别 ,
以及近乎女性的敏感,这在男性中是如此罕见。

[huːz] [hoʊl] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n [ˈtendz] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ðər; ðər] [ˈhɑːrts] .
whose whole education tends to harden their hearts .
谁 所有的 教育 倾向于 到 硬化 他们的 心 .
他们的整个教育过程都倾向于使他们的心变得冷酷无情。

[fɪtsˈdʒerəld] [ədˈmaɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ðə; ði]
Fitzgerald admires his spirit , his understanding , his generosity , his courage , the
菲茨杰拉德 钦佩 他的 精神 , 他的 理解 , 他的 慷慨 , 他的 勇气 , 这
[wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] .
warmth of his friendship .
温暖 的 他的 友谊 .
菲茨杰拉德钦佩他的精神、理解力、慷慨、勇气和友谊的温暖。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
My father his knowledge of the world ;
我的 父亲 他的 知识 的 这 世界 ;
我父亲对世界的了解;

[nɑːt] [ðæt] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [səˈspɪ](ə)n [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɔːlsli] [soʊ] [kɔːld] ; [bʌt; bət] [ðæt]
not that indiscriminate suspicion of mankind which is falsely so called ; but that
不是 那 不加区分的 怀疑 的 人类 哪个 是 错误地 所以 称为 ; 但 那
[ˈklɪrnəs] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [saɪt] ,
clearness of mental sight ,
清晰度 的 精神的 视线 ,
并非那种被错误地称为对全人类的不加区分的怀疑;而是那种清晰的头脑洞察力,

[ænd; ənd] [dɪˈsɜːrɪŋ] [ˈfæk(ə)lti] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ˈvɜːrtʃuː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [vaɪs] , [werˈevər]
and discerning faculty , which can distinguish virtue as well as vice , wherever
和 有洞察力 学院 , 哪个 能 区分 美德 作为 出色地 作为 副 , 无论
[aɪ ˈtiː] [rɪˈzaɪdʒ] .
it resides .
它 居住地 .
以及辨别能力,能够分辨美德和罪恶,无论它们存在于何处。

“ [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [ʌv] [ɪn][hɪm; ɪm] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , “ [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [sɪnˈserəti] , [ðæt] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv]
“ **I also love in him ,** ” **said my father ,** “ **that noble sincerity , that integrity of**
“ 我 还 爱 在 他 , ” 说 我的 父亲 , “ 那 高贵 诚意 , 那 正直 的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,
“我也很喜欢他身上的那种高尚的真诚,那种正直的品格,”我父亲说, “

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] . “
which is the foundation of all the virtues .”
哪个 是 这 基础 的 全部 这 美德 . “
这是所有美德的基础。

“ [ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [dɪr] [ˈpɑːpə] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈeməli] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **And yet , my dear papa , you would have had Emily prefer to him ,**
“ 和 然而 , 我的 亲爱的 爸爸 , 你 会 有 有 艾米丽 更喜欢 到 他 ,
“然而,我亲爱的爸爸,您宁愿选择艾米丽而不是他,

[ðæt] [waɪt] [kɜːrd][ʌv; əv] [ˈæsɪz] [mɪlk] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈkleɪtən] ,
that white curd of asses milk , Sir George Clayton ,
那 白色的 凝乳 的 亚斯 牛奶 , 先生 乔治 克莱顿 ,
那坨白色的驴奶凝乳,乔治·克莱顿爵士

[hu:z] [haɪst; 'haɪəst] [kleɪm] [tu:; tə] ['vɜ:rtʃu:] [ɪz] [ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃənəl] ['æbsəns] [ʌv; əv] [vaɪs] ;
whose highest claim to virtue is the constitutional absence of vice ,
谁 最高 宣称 到 美德 是 这 宪法 缺席 的 副 ;
其最高美德在于其天性中不存在任何恶习。

[ænd; ənd] [hu:] ['nevər] [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɔ:rəuz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] . "
and who never knew what it was to feel for the sorrows of another . "
和 WHO 绝不 知道 什么 它 曾是 到 感觉 为了 这 悲伤 的 其他 . "
他们从未体会过他人的悲伤。

" [ju:; jʊ] [mis'teɪk] , [bel] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]
" You mistake , Bell : such a preference was impossible ; but she was engaged
" 你 错误 , 钟 : 这样的 一个 偏爱 曾是 不可能的 ; 但 她 曾是 已订婚的
[tu:; tə] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ;
to Sir George ;
到 先生 乔治 ;
"贝尔, 你搞错了: 这种偏爱是不可能的; 但她已经和乔治爵士订婚了;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lsʊ] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɔ:rtʃən] .
and he had also a fine fortune .
和 他 有 还 一个 美好的 财富 ;
而且他还拥有一笔可观的财富。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪ:z] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] , [maɪ] [dɪr] , [pi:p(ə)] [mʌst; məst] [i:t] ;
Now , in these degenerate days , my dear , people must eat ;
现在 , 在 这些 退化 天 , 我的 亲爱的 , 人们 必须 吃 ;
亲爱的, 如今这世道败坏, 人们总得吃饭;

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɔ:st] [ɔ:l] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eri] [fu:d] [ʌv; əv] [rəu'mænsɪz] ,
we have lost all taste for the airy food of romances ,
我们 有 丢失的全部 品尝 为了 这 轻盈的 食物 的 浪漫故事 ;
我们已经完全失去了对浪漫爱情这种轻浮事物的兴趣。

[wen] ['leɪdɪz] [roʊd] [br'haɪnd] [ðər; ðər] [r'hæmərd] [naɪts] , [daɪnd] [lʌg'zʊriəsli] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv]
when ladies rode behind their enamored knights , dined luxuriously on a banquet of
什么时候 女士们 骑 在后面 他们的 爱慕 骑士 , 用餐 奢华地 在 一个 宴会 的
[hɔ:z] ,
haws ,
山楂 ,
当淑女们骑在她们倾慕的骑士身后, 享用着丰盛的山楂宴时,

[ænd; ənd] [kwentʃt] [ðər; ðər] [θɜ:rst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stri:m] . "
and quenched their thirst at the first stream . "
和 淬火 他们的 口渴 在 这 第一的 溪流 . "
他们在第一个溪流边解渴。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['pɑ:pə] — "
" But , my dear papa — "
" 但 , 我的 亲爱的 爸爸 — "
"可是, 我亲爱的爸爸——"

" [bʌt; bət] [maɪ] [dɪr] [bel] —
" But my dear Bell — "
" 但 我的 亲爱的 钟 —
"但是我亲爱的贝尔——"

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [swi:t] [oʊld] [mæn] [lʊk] ['æŋgri] , [soʊ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [dra:p] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ;
" I saw the sweet old man look angry , so chose to drop the subject ;
" 我 锯 这 甜的 老的 男人 看 生气的 , 所以 选择 到 降低 这 主题 ;
"我看到那位和蔼的老人生气了, 所以就决定不再谈论这个话题;

[bʌt; bət][aɪ][duː][əˈvɜːr] , [naʊ][hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðæt] [hɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪliən] ,
but I do aver , now he is out of sight , that haws and a pillion ,
但 我 做 断言 , 现在 他 是 出去 的 视线 , 那 山楂 和 一个 后座 ,
但我敢肯定, 现在他已经不见了, 那辆摩托车和后座乘客.....

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊ] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ɑːr; ər] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈɔːrtələn] [ænd; ənd]
with such a noble fellow as your brother , are preferable to ortolans and
和 这样的 一个 高贵 同伴 作为 你的 兄弟 , 是 优选 到 黄鹌 和
[ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ,
a coach and six ,
一个 教练 和 六 ,
有你哥哥这样一位高尚的人陪伴, 比有黄鹌、马车和六人更可取。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [laɪf][ænd; ənd][ˌɪnsɪˈpɪdəti][æz; əz][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] .
with such a piece of still life and insipidity as Sir George .
和 这样的 一个 片 的 仍然 生活 和 乏味 作为 先生 乔治 .
乔治爵士这幅静物画如此乏味无趣。

[ɡʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !
晚安!

[maɪ] [daɪr] [ˈluːsi] .
my dear Lucy .
我的 亲爱的 露西 .
我亲爱的露西。

[ˈletər] - .
LETTER 156 .
信 - .
信件 156。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

- , [dʒuːn] - .
Sillery , June 17 .
- , 六月 - .
西莱里, 6月17日。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈletərz] [frʌm; frəm][maɪ] [daɪr] [ˈluːsi] ; [aɪ][fæl; fəl]
I have this moment received a packet of letters from my dear Lucy ; I shall
我 有 这 片刻 已收到 一个 包 的 信件 从 我的 亲爱的 露西 ; 我 将
[ˈoʊnli] [seɪ] ,
only say ,
仅有的 说 ,
我刚刚收到亲爱的露西寄来的一包信; 我只想说,

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
in answer to what makes the greatest part of them ,
在 回答 到 什么 制作 这 最 部分 的 他们 ,
至于是什么造就了它们中的大部分,

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
that in a fortnight I hope you will have the pleasure of seeing your brother ,
那 在 一个 两星期 我 希望 你 将要 有 这 乐趣 的 看到 你的 兄弟 ,
我希望两周后您能见到您的兄弟。

[hu:] [did][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [wʌn][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvərz] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] ,
who did not hesitate one moment in giving up to Mrs . Rivers's peace of mind ,
WHO 做过 不是 犹豫 一 片刻 在 给予 向上 到 太太 : 河流的 和平 的 头脑 ;
他毫不犹豫地让里弗斯太太安心,

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpli:zɪŋ] [ˈprɑ:spekts] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [juˈnaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
all his pleasing prospects here , and the happiness of being united to the
全部 他的 令人愉悦 前景 这里 , 和 这 幸福 的 存在 团结的 到 这
[ˈwʊmən] [hi:; hi] [lʌvd] .
woman he loved .
女士 他 喜爱 .

他在这里拥有所有令人愉悦的前景，以及与他所爱的女人团聚的幸福。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] , [aɪ][hoʊp] , [maɪ] [dɪr] , [fərˈɡet] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] :
You will not , I hope , my dear , forget his having made such a sacrifice :
你 将要 不是 , 我 希望 , 我的 亲爱的 , 忘记 他的 拥有 制成 这样的 一个 牺牲 :
亲爱的，我希望你不会忘记他做出的如此牺牲：

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [tu:] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
but I think too highly of you to say more on this subject .
但 我 思考 也 高度 的 你 到 说 更多的 在 这 主题 .
但我非常敬重你，所以就不多说了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈsi:v] [eməli][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪstər] , [hu:] [ˈmerɪts] [ɔ:l][jʊr; jər] [rɪˈsti:m]
You will receive Emily as a friend , as a sister , who merits all your esteem
你 将要 收到 艾米丽 作为 一个 朋友 , 作为 一个 姐姐 , WHO 优点 全部 你的 尊重
[ænd; ənd] [ˈtendərnəs] ,
and tenderness ,
和 压痛 ,

你会把艾米丽当作朋友，当作姐妹，她值得你所有的尊重和关爱。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [bɔ:st] [ɔ:l][ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:rd] [ðə; ði] [ˈsenʃər]
and who has lost all the advantages of fortune , and incurred the censure
和 WHO 有 丢失的全部 这 优势 的 财富 , 和 已发生 这 谴责
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

而那些失去所有财富优势，并遭受世人谴责的人，

[baɪ][hɜ:r; hər] [dɪsˈɪntrəstɪd] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
by her disinterested attachment to your brother .
经过 她 无私的 依恋 到 你的 兄弟 .
她对你哥哥有着无私的依恋。

[aɪ][eɪˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈsɑ:ri] , [bʌt; bət][nɑ:t] [səˈpraɪz] , [æt; ət] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈleɪdi]
I am extremely sorry , but not surprized , at what you tell me of poor Lady
我 是 极其 对不起 , 但 不是 惊讶 , 在 什么 你 告诉 我 的 贫穷的 女士
[ertʃ] — — .
H — — ;
H — — .

听到你讲述的关于可怜的H女士的遭遇，我感到非常抱歉，但并不感到惊讶。

[aɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] [ˈɪntɪmətli] ; [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsækrɪfaɪst] [æt; ət] [ˈɜ:ti:n] , [baɪ][ðə; ði] [ˈævərɪs] [ænd; ənd]
I knew her intimately ; she was sacrificed at eighteen , by the avarice and
我 知道 她 亲密 ; 她 曾是 牺牲 在 十八 , 经过 这 贪婪 和
[æmˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈperənts] ,
ambition of her parents ,
志向 的 她 父母 ,

我与她非常熟识；她十八岁那年，因父母的贪婪和野心而被牺牲。

[tuː; tə][eɪdʒ] , [dɪ'ziːz] , [ɪl] - ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɔːrə'net] ; [ænd; ənd][hɜːr; hə] [deθ] [ɪz][ðə; ðɪ]
to age , disease , ill - nature , and a coronet ; and her death is the
到 年龄 , 疾病 , 患病的 - 自然 , 和 一个 冠 ; 和 她 死亡 是 这
['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [rɪ'ɡret] :
natural consequence of her regret :
自然的 结果 的 她 后悔 :
她的死是因年老、疾病、坏脾气和一顶王冠所致；而她的死则是她悔恨的必然结果：

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][səʊl] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['frendʃɪp] ; [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ; [hɜːr; hə]
she had a soul formed for friendship ; she found it not at home ; her
她 有 一个 灵魂 形成 为了 友谊 ; 她 成立 它 不是 在 家 ; 她
[ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
elegance of mind ,
优雅 的 头脑 ,
她天生渴望友谊，却在家中未能找到；她优雅的心灵，

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['prəʊbəti] , [prɪ'ventɪd] [hɜːr; hə] ['siːkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'brɔːd] ;
and native probity , prevented her seeking it abroad ;
和 本国的 廉洁 , 阻止 她 寻求 它 国外 ;
以及她与生俱来的正直品格，使她不愿出国寻求发展；

[ʃiː; ʃɪ][daɪd][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [frendz] , [ðə; ðɪ] ['tendərnəs]
she died a melancholy victim to the tyranny of her friends , the tenderness
她 死亡 一个 忧郁 受害者 到 这 暴政 的 她 朋友们 , 这 压痛
[ʌv; əv][hɜːr; hə] [hɑːrt] ,
of her heart ,
的 她 心 ,
她死于朋友们的专横跋扈和她那颗温柔的心，死得凄惨。

[ænd; ənd][hɜːr; hə] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
and her delicate sense of honor .
和 她 精美的 感觉 的 荣誉 .
以及她那份微妙的荣誉感。

[ɪf] [hɜːr; hə] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [left] ,
If her father has any of the feelings of humanity left ,
如果 她 父亲 有 任何 的 这 情怀 的 人类 左边 ,
如果她父亲还残存一丝人性的话，

[wʌt] [mʌst; məst][hiː; hi][nɑːt] ['sʌfər] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ?
what must he not suffer on this occasion ?
什么 必须 他 不是 遭受 在 这 场合 ?
这一次，他有什么不能承受的？

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [maɪ] [dɪr] ,
It is a painful consideration , my dear ,
它 是 一个 痛苦 考虑 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的，这的确令人痛苦。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ɔːr] ['mɪzəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi]
that the happiness or misery of our lives are generally determined before we
那 这 幸福 或者 苦难 的 我们的 生活 是 一般来说 决定 前 我们
[ɑːr; ər]['prɑːpər]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['iːðər] .
are proper judges of either .
是 恰当的 法官 的 任何一个 .
我们生活中的幸福或痛苦，通常在我们能够正确判断它们之前就已经决定了。

[rɪ'streɪnd] [baɪ] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['predʒʊdɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [wi:; wi][gʊʊ]
Restrained by custom , and the ridiculous prejudices of the world , we go
克制 经过 风俗 , 和 这 荒谬的 偏见 的 这 世界 , 我们 去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ,
with the crowd ,
和 这 人群 ,

受习俗和世俗荒谬偏见的束缚，我们随波逐流。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [laɪf] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [der] [tu:; tə] [θɪŋk] .
and it is late in life before we dare to think .
和 它 是 晚的 在 生活 前 我们 敢 到 思考 .

直到人生的晚年，我们才敢于思考。

[haʊ] ['hæpi] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['lu:si] , [ɪn] ['hævɪŋ] ['perənts] , [hu:] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['fɔ:rsɪŋ]
How happy are you and I , Lucy , in having parents , who , far from forcing
如何 快乐的 是 你 和 我 , 露西 , 在 拥有 父母 , WHO , 远的 从 强制
[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪŋklə'neiʃənz] ,
our inclinations ,
我们的 倾向 ,

露西，你我多么庆幸我们有这样的父母：他们不仅不强迫我们追求自己的喜好，而且

[hæv; həv][nɑ:tɪ]'i:v(ə)n] [en'devəd] [tu:; tə] [brɪ'treɪ] [ju: 'es]['ɪntu:] [tʃju:zɪŋ] [frʌm; frəm]['sɔ:rdɪd] ['məʊtɪvz] !
have not even endeavored to betray us into chusing from sordid motives !
有 不是 甚至 努力 到 背叛 我们 进入 选择 从 肮脏的 动机 !

他们甚至没有试图诱使我们出于卑鄙的动机而做出选择！

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:tɪ] ['leɪbəd] [tu:; tə] [fɪl] [ʼaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ]['vænəti][ɔ:r] ['ævərɪs] ;
They have not labored to fill our young hearts with vanity or avarice ;
他们 有 不是 辛勤劳作 到 充满 我们的 年轻的 心 和 虚荣 或者 贪婪 ;

他们并没有费尽心思让我们的年轻人充满虚荣和贪婪；

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ju: 'es] [ðʊʊz] ['vɜ:rtʃʊ] , [ðʊʊz] ['eɪmiəb(ə)l] ['kwɑ:lətɪz] , [wi:; wi] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm]
they have left us those virtues , those amiable qualities , we received from
他们 有 左边 我们 那些 美德 , 那些 可亲 品质 , 我们 已收到 从
[ˈnɛrtʃər] .
nature .
自然 .

他们给我们留下了那些美德，那些我们从大自然中获得的友善品质。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
They have painted to us the charms of friendship ,
他们 有 绘 到 我们 这 魅力 的 友谊 ,

他们向我们描绘了友谊的魅力，

[ænd; ənd][nɑ:tɪ] [tɔ:tɪ] [ju: 'es][tu:; tə]['vælju:] ['rɪtɪz] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['ri:əl] [praɪs] .
and not taught us to value riches above their real price .
和 不是 教授 我们 到 价值 财富 多于 他们的 真实的 价格 .

并没有教导我们高估财富的价值。

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [ɪn'di:d] , [tʃeks] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['rʊməns] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ] ['tempər]
My father , indeed , checks a certain excess of romance which there is in my temper
我的 父亲 , 的确 , 检查 一个 肯定 过量的 的 浪漫 哪个 那里 是 在 我的 脾气
;
;
;
;

事实上，我父亲抑制了我性格中某些过分浪漫的性格；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
but , at the same time ,
但 , 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[hi:; hi][ˈnevər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [maɪ] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ˈeni] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði]
he never encouraged my receiving the addresses of any man who had only the
他 绝不 鼓励 我的 接收 这 地址 的 任何 男人 who 有 仅有的 这
[gifts][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm] ;
gifts of fortune to recommend him ;
礼物 的 财富 到 推荐 他 ;
他从不鼓励我接受那些只有财富可以依靠的人的地址;

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [ədˈvaɪzɪd] [em ˈi:] , [wen] [ˈveri] [jʌŋ] , [əˈgenst] [ˈmæɪɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:fɪsər] [ɪn][hɪz; ɪz]
he even advised me , when very young , against marrying an officer in his
他 甚至 建议 我 , 什么时候 非常 年轻的 , 反对 结婚 一个 官 在 他的
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,
他甚至在我很小的时候就劝我不要嫁给他所在部队的军官。

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:rtʃən] , [bʌt; bət][æn; ən] [ʌnˈwɜ:ɹði] [ˈkærəktər] .
of a large fortune , but an unworthy character .
的 一个 大的 财富 , 但 一个 不配 特点 .
他拥有巨额财富，但品行不端。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈnɑ:ɹɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] ,
If I have any knowledge of the human heart ,
如果 我 有 任何 知识 的 这 人类 心 ,
如果我稍微了解人心的话，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [oʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [fɪtsˈdʒerəld] .
it will be my own fault if I am not happy with Fitzgerald .
它 将要 是 我的 自己的 过错 如果 我 是 不是 快乐的 和 菲茨杰拉德 .
如果我对菲茨杰拉德的作品不满意，那将是我的错。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli] [əˈfreɪd] , [ðæt] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈmæɪɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
I am only afraid , that when we are married , and begin to settle into a
我 是 仅有的 害怕的 , 那 什么时候 我们 是 已婚 , 和 开始 到 定居 进入 一个
[kɑ:m] ,
calm ,
冷静的 ,
我只是担心，当我们结婚后，生活开始平静下来时，

[maɪ][ˈvɑ:lət(ə)] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [wɪl] [ˈkæɪɪ] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə] [ˈkoʊkɪtri] : [maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌædməˈreɪ(ə)n]
my volatile disposition will carry me back to coquetry : my passion for admiration
我的 易挥发的 处置 将要 携带 我 后退 到 卖弄风情 : 我的 热情 为了 钦佩
[ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [strɔ:ŋ] ,
is naturally strong ,
是 自然 强的 ,
我喜怒无常的性格会让我重拾卖弄风情的本性：我天生渴望被赞美。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkri:st] [baɪ] [ɪnˈdʌldʒəns] ;
and has been increased by indulgence ;
和 有 到过 增加 经过 放纵 ;
并且由于放纵而增加;

[fɔ:r; fər] [wɪˈðəʊt] [ˈvænəti][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstri:mli] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
for without vanity I have been extremely the taste of the men .
为了 没有 虚荣 我 有 到过 极其 这 品尝 的 这 男人 .
因为我毫不虚荣，却深受男人们的喜爱。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][lʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə][aɪ'ti:] [wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [aɪ][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [lʌv; əv]
I have a kind of an idea it won't be long before I try the strength of
我 有 一个 种类 的 一个 主意 它 惯于 是 长的 前 我 尝试 这 力量 的
[maɪ][rezə'lʊ:(ə)n] ,
my resolution ,
我的 解决 ,

我隐约觉得，不久之后我就要考验一下我的决心了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] ['pɑ:pə][ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] [ɪn] [haɪ] [kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
for I heard papa and Fitzgerald in high consultation this morning .
为了 我 听到 爸爸 和 菲茨杰拉德 在 高的 咨询 这 早晨 .

因为我今天早上听到爸爸和菲茨杰拉德在进行重要的商议。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðæt] , [hævɪŋ] ['noʊbə:di][tu:; tə] [lʌv] [bʌt; bət] [fɪts'dʒerəld] ,
Do you know , that , having nobody to love but Fitzgerald ,
做 你 知道 , 那 , 拥有 无人 到 爱 但 菲茨杰拉德 ,

你知道吗，因为除了菲茨杰拉德之外，我没有其他爱人，

[aɪ][eɪ'em][ten] [taɪmz] [mɔ:r] [ɪ'næmərd] [lʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['kri:tʃər] [ðæn; ðən]['evər] ?
I am ten times more enamored of the dear creature than ever ?
我 是 十 时代 更多的 爱慕 的 这 亲爱的 生物 比 曾经 ?

我对这只可爱的小家伙的喜爱程度比以往任何时期都高出十倍！

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [naʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [lʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kə'lektɪd] .
My love is now like the rays of the sun collected .
我的 爱 是 现在 喜欢 这 射线 的 这 太阳 集 .

我的爱如今就像收集起来的太阳光芒。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [hɪr] , [aɪ] ['wʌndər] [aɪ][dəʊnt] [groʊ] ['taɪərd][lʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
He is so much here , I wonder I don't grow tired of him ;
他 是 所以 很多 这里 , 我 想知道 我 不 生长 疲劳的 的 他 ;

他在这里待的时间太长了，我都怀疑自己怎么不会对他感到厌倦；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɑ:rt][lʌv; əv]['veriŋ; 'væriŋ] [hɪm'self] [brɪ'ɑ:nd] ['eni] [mæn][aɪ]['evər]
but somehow he has the art of varying himself beyond any man I ever
但 不知何故 他 有 这 艺术 的 变化 他自己 超过 任何 男人 我 曾经
[nu:] :
knew :
知道 :

但他却拥有着一一种我所认识的人都无法企及的、善于变换自我的艺术：

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [əgreəbəl] [və'reɪəti][lʌv; əv] ['kærəktər] [ðæt] [fɜ:rst] [strʌk] [em'i:] ;
it was that agreeable variety of character that first struck me ;
它 曾是 那 令人愉快的 种类 的 特点 那 第一的 击 我 ;

首先打动我的是他那令人愉悦的多样性性格；

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][seks][ɪn][wʌn] ;
I considered that with him I should have all the sex in one ;
我 经过考虑的 那 和 他 我 应该 有 全部 这 性别 在 一 ;

我当时想，和他在一起，我应该能一次性体验到所有的性爱；

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv; əv][em'i:] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
he says the same of me ; and indeed ,
他 说道 这 相同的 的 我 ; 和 的确 ,

他也这样评价我；而且，确实如此，

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] [wi:; wi][hæv; həv][bəʊθ][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [lʌv; əv] [əgreəbəl] [kə'pri:s] ,
it must be owned we have both an infinity of agreeable caprice ,
它 必须 是 拥有 我们 有 两个都 一个 无穷大 的 令人愉快的 任性 ,

它必须属于我们，我们俩都有无穷无尽的愉快任性，

[wɪtʃ] [ɪn] [lʌv] [ə'ferz] [ɪz] [wɜ: rθ] [ɔ: l] [ðə; ði] ['merɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ: rld] .
which in love affairs is worth all the merit in the world .
哪个 在 爱 事务 是 值得 全部 这 优点 在 这 世界 :
在爱情中, 这价值连城。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['nevər] [əb'zɜ: rvd] , ['lu: si] ,
Have you never observed , Lucy ,
有 你 绝不 观察到 , 露西 ,
露西, 你难道从未观察过吗?

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ: rs(ə)n] [ɪz] ['seldəm] ['greɪtli] [ðə; ði] ['ɑ: bdʒekt] [lʌv; əv] [bəuθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ?
that the same person is seldom greatly the object of both love and friendship ?
那 这 相同的 人 是 很少 非常 这 目的 的 两个都 爱 和 友谊 ?
同一个人很少会同时成为爱情和友谊的挚爱吗?

[ðoʊz] ['vɜ: rtʃʊ] [wɪtʃ] [kə'mænd] [ɪ'sti: m] [du:][nɑ: t] [ɔ: f(ə)n] [ɪn'spaɪər] ['pæʃ(ə)n] .
Those virtues which command esteem do not often inspire passion .
那些 美德 哪个 命令 尊重 做 不是 经常 启发 热情 :
那些受人尊敬的美德, 往往不会激发人们的热情。

['frendʃɪp] [si: ks] [ðə; ði] [mɔ: r] ['ri: əl] , [mɔ: r] ['sɑ: lɪd] ['vɜ: rtʃʊ] ; [ɪn'tegrəti] , ['kɑ: nstənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Friendship seeks the more real , more solid virtues ; integrity , constancy , and a
友谊 寻找 这 更多的 真实的, 更多的 坚硬的 美德 ; 正直 , 恒常 , 和 一个
[ˈstedi] [ju: nɪ'fɔ: rməti] [lʌv; əv] ['kærəktər] :
steady uniformity of character :
稳定的 均匀性 的 特点 :
友谊追求的是更真实、更坚实的品德: 正直、忠诚和始终如一的品格。

[lʌv] , [ɑ: n] [ðə; ði] ['kɑ: ntrəri] , [əd'maɪəz] [aɪ 'ti:] [noʊz] [nɑ: t] [wʌt] ; [kri'eɪts] [ɪt'self] [ðə; ði] ['aɪdl] [aɪ 'ti:]
love , on the contrary , admires it knows not what ; creates itself the idol it
爱 , 在 这 相反 , 钦佩 它 知道 不是 什么 ; 创建 本身 这 偶像 它
[ˈwə: ʃɪps] ;
worships ;
崇拜 ;
相反, 爱情崇拜它自己都不知道是什么; 它会把自己塑造成它所崇拜的偶像;

[faɪndz] [tʃɑ: rmz] ['i: v(ə)n] [ɪn] ['di: fekts; dɪ'fekts] ; [ɪz] [pli: zd] [wɪð; wɪθ] ['fɑ: lɪz] , [wɪð; wɪθ] [ɪn kən'sɪstənsi] ,
finds charms even in defects ; is pleased with follies , with inconsistency ,
发现 魅力 甚至 在 缺陷 ; 是 高兴 和 愚行 , 和 不一致 ,
[wɪð; wɪθ] [kə'pri: s] :
with caprice :
和 任性 :
即使在缺点中也能发现魅力; 喜欢愚蠢、反复无常和任性:

[tu:; tə] [seɪ] [ɔ: l] [ɪn] [wʌn] [laɪn] ,
to say all in one line ,
到 说 全部 在 一 线 ;
简而言之,

" [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hi:; hi] [pleɪz] .
" **Love is a child , and like a child he plays** .
" 爱 是 一个 孩子 , 和 喜欢 一个 孩子 他 演出 :
“爱就像个孩子, 像个孩子一样玩耍。”

" [ðə; ði] ['moʊmənt] ['eməli] [ə'raɪvz] , [aɪ] [ɪn'tri: t] [ðæt] [wʌn] [lʌv; əv] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [em 'i:] :
" **The moment Emily arrives , I entreat that one of you will write to me** :
" 这 片刻 艾米丽 到达 , 我 恳求 那 一 的 你 将要 写 到 我 :
“艾米丽一到, 我恳请你们其中一人给我写信:

[nɒʊ][wɜ:rdz][kæn; kən] [spi:k] [maɪ] [ɪm'peɪ(ə)ns] : [aɪ][eɪ 'em] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr]
no words can speak my impatience : I am equally anxious to hear of my dear
不 字 能 说话 我的 不耐烦 : 我 是 同样地 焦虑的 到 听到 的 我的 亲爱的
['rɪvəz] .
Rivers .
河流 .

我无法用言语表达我的焦急：我也同样渴望听到我亲爱的里弗斯的消息。

[ˈhev(ə)n] [send][ðəm; ðəm] [ˈprɑ:spərəs] [geɪlz] !
Heaven send them prosperous gales !
天堂 发送 他们 繁荣 狂风 !
愿上天赐予他们繁荣昌盛的风!

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔːr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ə; eɪ] . ['fɜ:rmər] .
A . Fermor .
一个 . 费莫尔 .
A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 157 .
信 - .
第157封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [dʒu:n] - .
Silleri , June 30 .
- , 六月 - .
西莱里，6月30日。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [dɪr] , [ɪn][jɔːr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [hɪr] ;
You are extremely mistaken , my dear , in your idea of the society here ;
你 是 极其 错误 , 我的 亲爱的 , 在 你的 主意 的 这 社会 这里 ;
亲爱的，你对这里的社会看法大错特错；

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][æt; ət] [kə'bek] , [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,
I had rather live at Quebec , take it for all in all ,
我 有 相当 居住 在 魁北克 , 拿 它 为了 全部 在 全部 ,
总的来说，我宁愿住在魁北克。

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪk'sept] ['lʌndən] ; [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz]
than in any town in England , except London ; the manner of living here is
比 在 任何 镇 在 英格兰 , 除了 伦敦 ; 这 方式 的 活的 这里 是
[ʌn'kɑ:mənli] [əgrɛəbəl] ;
uncommonly agreeable ;
不寻常地 令人愉快的 ;
除了伦敦以外，这里比英格兰任何其他城镇都更宜居；这里的生活方式格外令人愉快；

[ðə; ði] [si:nz] [ə'baʊt] [ju: 'es][ɑ:r; ər] ['lʌvli] ,
the scenes about us are lovely ,
这 场景 关于 我们 是 迷人的 ,

我们周围的景色很美，

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [ə'mju:zmənts] [meɪk] [ju: 'es] [teɪst] [ðoʊz] [si:nz] [ɪn] [fʊl] [pər'fekʃ(ə)n] .
and the mode of amusements make us taste those scenes in full perfection .
和 这 模式 的 娱乐 制作 我们 品尝 那些 场景 在 满的 完美 .

而娱乐方式让我们得以完美地体验这些场景。

[waɪlst] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ænd]['eməli][wɜ:r; wər] [hɪr] , [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪ] [tu:; tə] [li:v]
Whilst your brother and Emily were here , I had not a wish to leave
而 你的 兄弟 和 艾米丽 是 这里 , 我 有 不是 一个 希望 到 离开
[ˈkænədə] ;
Canada ;
加拿大 ;

你哥哥和艾米丽在这里的时候，我并不想离开加拿大；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['goʊɪŋ][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [vɔɪd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [wɪt] [wɪl] [nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [fɪld] [ʌp] :
but their going has left a void in my heart , which will not easily be filled up :
但 他们的 去 有 左边 一个 空白 在 我的 心 , 哪个 将要 不是 容易地 是 已填 向上 :

但他们的离去在我心中留下了一个难以填补的空缺：

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] ['eməli][ˈɔ:lmoʊst][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
I have loved Emily almost from childhood , and there is a peculiar
我 有 喜爱 艾米丽 几乎 从 童年 , 和 那里 是 一个 奇特
[ˈtendərnəs] [ɪn] [ðoʊz] [f'rendʃɪps] , [wɪt]
tenderness in those friendships , which
压痛 在 那些 友谊 , 哪个

我几乎从孩提时代就喜欢艾米丽，我们之间的友谊有一种特别的温柔，

" [groʊ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [groʊθ] , [ænd; ænd]['streŋ(k)θ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] .
" Grow with our growth , and strengthen with our strength .
" 生长 和 我们的 生长 , 和 加强 和 我们的 力量 .

“与我们共同成长，与我们共同壮大。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [roʊ'mæntɪk][ænd; ænd] [əgreəbəl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɪr] ,
" There was also something romantic and agreeable in finding her here ,
" 那里 曾是 还 某物 浪漫的 和 令人愉快的 在 寻找 她 这里 ,
[ænd; ænd] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
and unexpectedly ,
和 不料 ,

“在这里找到她，也让人感到有些浪漫和愉快，而且出乎意料的是，

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['mɑ:n'teɪgz] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn]
after we had been separated by Colonel Montague's having left the regiment in
后 我们 有 到过 分开 经过 上校 蒙塔古的 拥有 左边 这 团 在
[wɪt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sɜ:rvd] .
which my father served .
哪个 我的 父亲 服务 .

自从蒙塔古上校离开我父亲所在的部队后，我们就分开了。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , ['evri] [θɪŋ] [kən'kɜ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [dɪr] [tu:; tə] [i:t] ['ʌðər] ,
In short , every thing concurred to make us dear to each other ,
在 短的 , 每一个 事物 同意 到 制作 我们 亲爱的 到 每个 其他 ,

总之，一切都促成了我们彼此之间的亲密关系。

[ænd; ʌnd] [ðerfɔːr] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔɪnjənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [ˈpaːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
and therefore to give a greater poignancy to the pain of parting a second
和 所以 到 给 一个 更大的 悲怆 到 这 疼痛 的 离别 一个 第二
[taɪm] .
time .
时间 :

因此，第二次离别的痛苦会更加令人心碎。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ,
As to your brother , I love him so much ,
作为 到 你的 兄弟 , 我 爱 他 所以 很多 ,
至于你的哥哥，我非常爱他。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [les] [ˈkændər][ænd; ʌnd][dʒenəˈrɑːsəti][ðæn; ðən] [fɪtsˈdʒerəld] ,
that a man who had less candor and generosity than Fitzgerald ,
那 一个 男人 WHO 有 较少的 坦率 和 慷慨 比 菲茨杰拉德 ,
一个不如菲茨杰拉德坦诚和慷慨的人，

[wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈæŋɡri][æt; ət][maɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ˈfrendʃɪp] .
would be almost angry at my very lively friendship .
会 是 几乎 生气的 在 我的 非常 热闹 友谊 :
他几乎会因为我如此活跃的友谊而生气。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmædəm] [ˈdiːləs] [roʊʃɪz] ;
I have this moment a letter from Madame Des Roches ;
我 有 这 片刻 一个 信 从 夫人 德斯 罗切斯 ;
我此刻收到德罗什夫人的一封信；

[ʃiː; ʃɪ] [ləˈments] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈeɪmiəb(ə)l] [frendz] ;
she laments the loss of our two amiable friends ;
她 哀叹 这 损失 的 我们的 二 可亲 朋友们 ;
她为失去我们两位和蔼可亲的朋友而感到惋惜；

[begz][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðem; ðəm][bəʊθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈtɜːrən(ə)l] [rɪˈmembrəns] : [sez] ,
begs me to assure them both of her eternal remembrance : says ,
乞求 我 到 保证 他们 两个都 的 她 永恒 纪念 : 说道 ,
她恳求我向他们保证，她将永远被铭记：她说，

“ [ʃiː; ʃɪ] [kənˈɡrætʃuleɪts] [ˈeməli][ɑːn] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [moʊst] [ˈwɜːrði]
“ she congratulates Emily on possessing the heart of the man on earth most worthy
“ 她 恭喜 艾米丽 在 拥有 这 心 的 这 男人 在 地球 最多 值得
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈlʌvɪd] ;
of being beloved ;
的 存在 心爱 ;
“她祝贺艾米丽拥有了世上最值得被爱的男人的心；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkænɔːt] [fɔːrm][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [fəˈlɪsəti] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that she cannot form an idea of any human felicity equal to that of the
那 她 不能 形式 一个 主意 的 任何 人类 费利西蒂 平等的 到 那 的 这
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
她无法想象任何能与女性幸福相提并论的人类幸福。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [huːz] [laɪf][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [merk] [ˈkɜːrən(ə)l] [ˈrɪvəz] [ˈhæpi] .
the business of whose life it is to make Colonel Rivers happy .
这 商业 的 谁 生活 它 是 到 制作 上校 河流 快乐的 :
让里弗斯上校高兴是他毕生的事业。

[ðæt] , [ˈhev(ə)n] [ˈhævɪŋ] [dɪˈnaɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈmæri] ,
That , heaven having denied her that happiness , she will never marry ,
那 , 天堂 拥有 否认 她 那 幸福 , 她 将要 绝不 结婚 ,
既然上天不让她获得幸福，她将永远无法结婚。

[nɔːr] [ˈentər] [ˈɪntuː] [æən; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wɪt] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ɪn] [hɜːr; həər] [tuː; tə]
nor enter into an engagement which would make it criminal in her to
也不 进入 进入 一个 订婚 哪个 会 制作 它 刑事 在 她 到
[rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] :
remember him with tenderness :
记住 他 和 压痛 :

也不要订立任何会使她因温柔地怀念他而构成犯罪的契约：

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvz] , [best] [fɔːr; fər] [hɜːr; həər] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
that it is , however , she believes , best for her he has left the country ,
那 它 是 , 然而 , 她 相信 , 最好的 为了 她 他 有 左边 这 国家 ,
但她认为, 他离开这个国家对她来说是最好的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈevər] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] .
for that it is impossible she should ever have seen him with indifference .
为了 那 它 是 不可能的 她 应该 曾经 有 已见 他 和 漠不关心 .
因此, 她绝不可能对他漠不关心。

” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [pərˈhæps] [æz; əz] [ˈpruːd(ə)nt] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈiːðər] [tuː; tə] [jʊər; jər]
” **It is perhaps as prudent not to mention these circumstances either to your**
” 它 是 也许 作为 谨慎 不是 到 提到 这些 情况 任何一个 到 你的
[ˈbrʌðər] [ɔːr] [ˈeməli] ;
brother or Emily ;
兄弟 或者 艾米丽 ;

“或许最好不要向你的哥哥或艾米丽提及这些情况；

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; həər] [ˈletər] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfaɪər] [ɪn]
I thought of sending her letter to them , but there is a certain fire in
我 想法 的 发送 她 信 到 他们 , 但 那里 是 一个 肯定 火 在
[hɜːr; həər] [stɑɪl] ,
her style ,
她 风格 ,

我本想把她的信转交给他们, 但她的文风中有一种独特的热情。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] , [wɪt] [wʊd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n]
mixed with tenderness , when she speaks of Rivers , which would only have given
混合 和 压痛 , 什么时候 她 说话 的 河流 , 哪个 会 仅有的 有 给定
[ðəm; ðəm] [bəʊθ] [rɪˈɡret] ,
them both regret ,
他们 两个都 后悔 ,

当她谈起里弗斯时, 语气中夹杂着一丝温柔, 而里弗斯只会给他们两人带来遗憾。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [hɜːr; həər] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;
by making them see the excess of her affection for him ;
经过 制作 他们 看 这 过量的 的 她 感情 为了 他 ;
通过让他们看到她对他的过分深情；

[hɜːr; həər] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːr; ər] [mʌt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ]
her expressions are much stronger than those in which I have given you the
她 表达式 是 很多 更强 比 那些 在 哪个 我 有 给定 你 这
[sens] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
sense of them .
感觉 的 他们 :

她的表情比我所描述的要强烈得多。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈtɪmət] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] ;
I intend to be very intimate with her , because she loves my dear Rivers ;
我 打算 到 是 非常 亲密的 和 她 , 因为 她 爱 我的 亲爱的 河流 ;
我打算和她非常亲密, 因为她爱我亲爱的里弗斯；

[ʃiː, ʃi] [lʌvz] ['eməli] [tuː] , [æt; ət] [liːst] [ʃiː, ʃi]['fænsɪs] [ʃiː, ʃi] [dʌz] ,
she loves Emily too , at least she fancies she does ,
她 爱 艾米丽 也 , 在 至少 她 幻想 她 做 ,
她也爱艾米丽，至少她自认为爱她。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['daʊt(ə)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [br'twiːn] ['raɪvlz] : [æt; ət] [ðɪs]
but I am a little doubtful as to the friendships between rivals : at this
但 我 是 一个 小的 疑 作为 到 这 友谊 之间 竞争对手 : 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
但我对竞争对手之间的友谊有些怀疑：在这种距离下，

[haʊ'evər] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ðə; ði][best] [tɜːrmz]['pɑːsəb(ə)] ,
however , I dare say , they will always continue on the best terms possible ,
然而 , 我 敢 说 , 他们 将要 总是 继续 在 这 最好的 条款 可能的 ,
但是，我敢说，他们始终会保持最佳关系。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wəd] [hæv; həv]['eməli] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and I would have Emily write to her .
和 我 会 有 艾米丽 写 到 她 .
我会让艾米丽给她写信。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [dɪ'zaɪrd] [em 'iː][tuː; tə] [kən'traɪv] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
Do you know she has desired me to contrive to get her a picture of
做 你 知道 她 有 想要的 我 到 精心策划 到 得到 她 一个 图片 的
[jɔːr; jər] ['brʌðər] ,
your brother ,
你的 兄弟 ,
你知道她一直想让我设法帮她弄到你哥哥的照片吗？

[wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [aɪ 'tiː] ?
without his knowing it ?
没有 他的 会心 它 ?
他毫不知情？

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['weðər] [aɪ][jæl; jəl] [ɪn'dʌldʒ] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['fænsɪ][ɔːr][nɑːt] ; [ɪf] [aɪ][duː] ,
I am not determined whether I shall indulge her in this fancy or not ; if I do ,
我 是 不是 决定 无论 我 将 放纵 她 在 这 想要 或者 不是 ; 如果 我 做 ,
我还没决定是否要满足她的这个幻想；如果我满足了，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ]['eɪdʒənt] .
I must employ you as my agent .
我 必须 采用 你 作为 我的 代理人 .
我必须聘用你作为我的代理人。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['mædnəs] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə][dɪ'zaɪər][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plezər] [ɪn] ['biːɪŋ]
It is madness in her to desire it ; but , as there is a pleasure in being
它 是 疯狂 在 她 到 欲望 它 ; 但 , 作为 那里 是 一个 乐趣 在 存在
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,
她渴望这种东西，这简直是疯了；但是，因为疯狂本身就有一种乐趣，

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [maɪ][mə'ræləti] [wɪl] [let][em 'iː] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] ,
I am not sure my morality will let me refuse her ,
我 是 不是 当然 我的 道德 将要 让 我 拒绝 她 ,
我不确定我的道德底线是否允许我拒绝她。

[sɪns] ['plezərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [θɪk] [soʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
since pleasures are not very thick sown in this world .
自从 快乐 是 不是 非常 厚的 播种 在 这 世界 .
因为世间快乐并不常见。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ə; eɪ] . ['fɜːrmər] .
A . Fermor .
一个 费莫尔 .

A. Fermor。

['letər] - .
LETTER 158 .
信 - .

第158封信。

[tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [dʒʊ'laɪ] - .
Silleri , July 10 .
- , 七月 - .

西莱里，7月10日。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [dɪr] ['luːsɪ] ,
By this time , my dear Lucy ,
经过 这 时间 , 我的 亲爱的 露西 ,

这时，我亲爱的露西.....

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [jɔːr; jər] ['brʌðər] [ænd; ænd] [maɪ] [swi:t] ['eməli] :
I hope you are happy with your brother and my sweet Emily :
我 希望 你 是 快乐的 和 你的 兄弟 和 我的 甜的 艾米丽 :

希望你和你的哥哥以及我亲爱的艾米丽相处得幸福：

[aɪ] [eɪ 'em] [ɔːl] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [frʌm; frəm] [jɔːr'selvz] ; [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ɔːr]
I am all impatience to know this from yourselves ; but it will be five or
我 是 全部 不耐烦 到 知道 这 从 你们自己 ; 但 它 将要 是 五 或者
[sɪks] [wiːks] ,
six weeks ,
六 周 ,

我非常想知道你们怎么说，但还需要五六周时间。

[pər'hæps] [mʌtʃ] [mɔːr] , [brɪfɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðæt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
perhaps much more , before I can have that satisfaction .
也许 很多 更多的 , 前 我 能 有 那 满意 .

或许要经历更多，我才能获得那种满足感。

[æz; əz] [tuː; tə] [em 'iː] — [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪn] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [noʊ] [lɔːŋgər] ;
As to me — to be plain , my dear , I can hold no longer ;
作为 到 我 — 到 是 清楚的 , 我的 亲爱的 , 我 能 抓住 不 更长 ;

至于我——坦白地说，亲爱的，我再也无法忍受了；

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [ðɪs] ['fɔːrtnaɪt] .
I have been married this fortnight .
我 有 到过 已婚 这 两星期 .

我结婚才两周。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['si:krət] ; [fɔ:r; fər][səm; səm] ['veri] ['fu:li] ['ri:z(ə)nz] ;
My father wanted to keep it a secret , for some very foolish reasons ;
我的 父亲 通缉 到 保持 它 一个 秘密 , 为了 一些 非常 愚蠢 原因 ;

我父亲出于一些非常愚蠢的原因想保守这个秘密；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['neɪtʃər] ; [aɪ] [heit] ['si:krits] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈoʊnli][fɪt][fɔ:r; fər] [ˌpɑ:ləˈtɪjnz] ,
but it is not in my nature ; I hate secrets , they are only fit for politicians ,
但 它 是 不是 在 我的 自然 ; 我 恨 秘密 , 他们 是 仅有的合身 为了 政治家 ;
但这不符合我的本性；我讨厌秘密，秘密只适合政客。

[ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [hu:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [laɪt] .
and people whose thoughts and actions will not bear the light .
和 人们 谁 想法 和 行动 将要 不是 熊 这 光 .

以及那些思想和行为经不起推敲的人。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ][eɪ 'em] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ləˈkwæsəti][ʌv; əv][ˈhju:mən][kaɪnd] ,
For my part , I am convinced the general loquacity of human kind ,
为了 我的 部分 , 我 是 确信 这 一般的 健谈 的 人类 种类 ,
就我而言，我确信人类普遍的健谈性，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnəˈbɪləti] [tu:; tə] [ki:p] ['si:krits] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈnæt(jə)rəl][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌn'i:zinis] ,
and our inability to keep secrets without a natural kind of uneasiness ,
和 我们的 无力 到 保持 秘密 没有 一个 自然的 种类 的 不安 ,
我们无法保守秘密而不感到一种天然的不安，

[wɜ:r; wər] [ment] [baɪ] ['prɑ:vɪdəns] [tu:; tə] [gɑ:rd] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪɪŋ] [di:p] [ski:mz] [ʌv; əv]
were meant by Providence to guard against our laying deep schemes of
是 意思是 经过 普罗维登斯 到 警卫 反对 我们的 躺下 深的 方案 的
[ˈtretʃəri] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
treachery against each other .
背信弃义 反对 每个 其他 .

上帝的旨意是防止我们彼此设下深重的阴谋诡计。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)] [mæn] , [hu:] [ˈpɜ:rɪktli] [nu:] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ,
I remember a very sensible man , who perfectly knew the world , used to say ,
我 记住 一个 非常 明智的 男人 , WHO 完美 知道 这 世界 , 用过的 到 说 ,
我记得一位非常明智、对世事了如指掌的人曾说过：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:krət] ; [ə; eɪ][ˈmæksɪm][æz; əz] [tru:] ,
there was no such thing in nature as a secret ; a maxim as true ,
那里 曾是 不 这样的 事物 在 自然 作为 一个 秘密 ; 一个 格言 作为 真的 ,
自然界中并不存在秘密；真理也并不存在。

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [bɪˈli:v] [soʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['sæljətəri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ɔ:l] [gʊd]
at least I believe so , as it is salutary , and which I would advise all good
在 至少 我 相信 所以 , 作为 它 是 有益的 , 和 哪个 我 会 建议 全部 好的
[ˈmæmə; məˈmɑ:] ,
mammas ,
妈妈们 ,

至少我是这么认为的，因为这有益身心，我会建议所有好妈妈都这样做。

[ænt] , [ænd; ənd] [ˈɡʌvənɪsɪz] , [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ˈstrɔ:ŋli] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
aunts , and governesses , to impress strongly on the minds of young ladies .
姑姑们 , 和 家庭教师 , 到 令人印象深刻 强烈 在 这 思想 的 年轻的 女士们 .
姑妈和家庭教师给年轻女士们留下了深刻的印象。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [(v)wɑˈlɑ] [ˈmædəm] [fɪtsˈdʒerəld] !
So , as I was saying , voilà Madame Fitzgerald !
所以 , 作为 我 曾是 说 , 瞧! 夫人 菲茨杰拉德 !

所以，正如我刚才所说，瞧，菲茨杰拉德夫人！

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [jet] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [hɪr] ; [bʌt; bət] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['dɑ:ktrɪn] ,
This is , however , yet a secret here ; but , according to my present doctrine ,
这 是 , 然而 , 然而 一个 秘密 这里 ; 但 , 根据 到 我的 展示 教义 ,
然而, 这在这里仍然是个秘密; 但是, 根据我目前的教义,

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [b:ŋ] [kən'tɪnju:] [soʊ] .
and following the nature of things , it cannot long continue so .
和 下列的 这 自然 的 事物 , 它 不能 长的 继续 所以 .
但按照事物发展的规律, 这种情况不可能一直持续下去。

[ju:; jʊ] ['hevər] [sɔ:] [soʊ] [pə'laɪt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [soʊ][ðə; ði][fɜ:rst]
You never saw so polite a husband , but I suppose they are all so the first
你 绝不 锯 所以 有礼貌的 一个 丈夫 , 但 我 认为 他们 是 全部 所以 这 第一的
[fɔ:rtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,
你从未见过如此彬彬有礼的丈夫, 但我想所有新婚夫妇在前两周都是如此吧。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['mærid] [ɪn][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][ə; eɪ] ['mænər] ;
especially when married in so interesting and romantic a manner ;
尤其 什么时候 已婚 在 所以 有趣的 和 浪漫的 一个 方式 ;
尤其是以如此有趣和浪漫的方式结婚;

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['mærid] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ;
I am very fond of the fancy of being thus married as it were ;
我 是 非常 喜爱 的 这 想要 的 存在 因此 已婚 作为 它 是 ;
我非常喜欢这种仿佛已婚的状态;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊ(ə)n][aɪ][jæl; jəl] ['blʌndər] [aɪ 'ti:][aʊt] ['veri] [su:n] :
but I have a notion I shall blunder it out very soon :
但 我 有 一个 概念 我 将 错误 它 出去 非常 很快 :
但我预感我很快就会搞砸这件事:

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['mærid] [ɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [θri:] ['rɪvəz] , ['noʊbə:di][wɪð; wɪθ][ju: 'es][bʌt; bət]['pɑ:pə]
we were married on a party to Three Rivers , nobody with us but papa
我们 是 已婚 在 一个 派对 到 三 河流 , 无人 和 我们 但 爸爸
[ænd; ənd] ['mædəm] ['vɪljəz] ,
and Madame Villiers ,
和 夫人 维利尔斯 ,
我们在三河镇举行了婚礼, 当时只有维利尔斯爸爸和夫人陪着我们。

[hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['rʌblɪft] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
who have not yet published the mystery .
WHO 有 不是 然而 已发布 这 神秘 .
尚未出版这部悬疑小说的人。

[aɪ] [hɪr] [sʌm; səm] ['mɪsɪz] [æt; ət] [kə'bek] [ɑ:r; ər] ['skændələs] [ə'baʊt] [fɪts'dʒerəldz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌt]
I hear some misses at Quebec are scandalous about Fitzgerald's being so much
我 听到 一些 错过 在 魁北克 是 丑闻 关于 菲茨杰拉德的 存在 所以 很多
[hɪr] ;
here ;
这里 ;
我听说魁北克的一些失误令人震惊, 因为菲茨杰拉德在这里如此受欢迎;

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ðem; ðəm][ɪn] [daʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] , ['mɪrli] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðər; ðər] [lʌv] [ʌv; əv]
I will leave them in doubt a little , I think , merely to gratify their love of
我 将要 离开 他们 在 怀疑 一个 小的 , 我 思考 , 仅仅 到 满足 他们的 爱 的
['skænd(ə)l] ;
scandal ;
丑闻 ;
我想, 我会让他们稍稍感到疑惑, 仅仅是为了满足他们对丑闻的喜爱;

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈmjuːzd] [ɪn][ðər; ðər] [wei].
every body should be amused in their way .
每一个 身体 应该 是 觉得好笑 在 他们的 方式 .
每个人都应该有自己喜欢的娱乐方式。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːrz] ,
yours ,
你的 ,
此致，

[ə; eɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .
A. 菲茨杰拉德。

[preɪ] [let] [ˈeməli][biː; bi] [ˈmærid] ; [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ˈmæriz] [bʌt; bət] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeməli] .
Pray let Emily be married ; every body marries but poor little Emily .
祈祷 让 艾米丽 是 已婚 ； 每一个 身体 结婚 但 贫穷的 小的 艾米丽 .
求求你们让艾米丽结婚吧；大家都结婚了，可怜的小艾米丽却嫁不出去。

[ˈletər] - .
LETTER 159 .
信 - .
第159封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] — — .
To the Earl of — — :
到 这 伯爵 的 — — :
致——伯爵。

- , [dʒʊˈlaɪ] - .
Silleri , July 10 .
- , 七月 - .
西莱里，7月10日。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [aɪ][hæv; həv] [ˈmærid] [maɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]
I have the pleasure to tell your Lordship I have married my daughter to a
我 有 这 乐趣 到 告诉 你的 领主 我 有 已婚 我的 女儿 到 一个
[ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] .
gentleman with whom I have reason to hope she will be happy .
绅士 和 谁 我 有 原因 到 希望 她 将要 是 快乐的 .
我很荣幸地告诉阁下，我已经把女儿嫁给了一位绅士，我相信她会幸福美满。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [ˈbærənət][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
He is the second son of an Irish baronet of good fortune ,
他 是 这 第二 儿子 的 一个 爱尔兰 男爵 的 好的 财富 ,
他是爱尔兰一位家境殷实的男爵的次子。

[ænd; ənd][hæz; həz] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and has himself about five hundred pounds a year , independent of his
和 有 他自己 关于 五 百 磅 一个 年 , 独立的 的 他的
[kəˈmɪʃ(ə)n] ;
commission ;
委员会 ;
他每年除了佣金收入外，还能额外获得约五百英镑的收入；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ænd; ən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
he is a man of an excellent sense , and of honor ,
他 是 一个 男人 的 一个 出色的 感觉 , 和 的 荣誉 ,
他是一位极具智慧和荣誉感的人。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɔ:tər] .
and has a very lively tenderness for my daughter .
和 有 一个 非常 热闹 压痛 为了 我的 女儿 .
他对我女儿充满了热情和温柔。

[aɪ 'ti:] [wɪl] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [li:v] [ðɪs] ['kʌntri] ,
It will , I am afraid , be some time before I can leave this country ,
它 将要 , 我 是 害怕的 , 是 一些 时间 前 我 能 离开 这 国家 ,
恐怕我还要过一段时间才能离开这个国家。

[æz; əz][aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɪts'dʒerəld] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
as I chuse to take my daughter and Mr . Fitzgerald with me ,
作为 我 选择 到 拿 我的 女儿 和 先生 : 菲茨杰拉德 和 我 ,
我决定带上我的女儿和菲茨杰拉德先生一起去,

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['lætɜ:z] [sə'lisɪtɪŋ] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti] ,
in order to the latter's soliciting a majority ,
在 命令 到 这 后者的 征求 一个 多数 ,
为了后者争取多数支持,

[ɪn] [wɪtʃ] [pər'su:t] [aɪ][æɪ; ʃəl] [wɪ'ðəʊt] ['skru:p(ə)l][tæks][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
in which pursuit I shall without scruple tax your Lordship's friendship to the utmost
在 哪个 追逐 我 将 没有 顾忌 税 你的 领主的 友谊 到 这 极致
:
:
:
为此, 我将毫不犹豫地竭尽全力考验阁下的友谊。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] ,
I am extremely happy at this event ,
我 是 极其 快乐的 在 这 事件 ,
我对这次活动感到非常高兴,

[æz; əz] ['belz] ['vɔ:lət(ə)l] ['tempər] [meɪd] [em 'i:] ['sʌmtaɪmz] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃu:zɪŋ] [ɪnkən'sɪdərətli]
as Bell's volatile temper made me sometimes afraid of her chusing inconsiderately
作为 贝尔的 易挥发的 脾气 制成 我 有时 害怕的 的 她 选择 不顾及他人感受
:
:
:
贝尔喜怒无常的脾气有时让我担心她会做出不计后果的选择:

[ðər; ðər] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] [jet] [dɪ'klerd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][fæməli] ['ri:z(ə)nz] , [nɑ:t] [wɜ:rθ]
their marriage is not yet declared , for some family reasons , not worth
他们的 婚姻 是 不是 然而 声明 , 为了 一些 家庭 原因 , 不是 值得
[pə'tɪkjələraɪzɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] .
particularizing to your Lordship .
具体化 到 你的 领主 .
由于一些家庭原因, 他们的婚姻尚未正式公开, 这些原因不值得向阁下详细说明。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] [kʌmz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] , [fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd]['mɪstər]
As soon as leave of absence comes from New York , for me and Mr
作为 很快 作为 离开 的 缺席 来 从 新的 约克 , 为了 我 和 先生
.
[fɪts'dʒerəld] ,
.
.
Fitzgerald ,
.
.
菲茨杰拉德 ,
我和菲茨杰拉德先生一旦从纽约请假,

[wiː; wi][jæl; jəl][ˈset(ə)] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ˈkænədə] ,
we shall settle things for taking leave of Canada ,
我们 将 定居 事物 为了 采取 离开 的 加拿大 ,
我们将处理好离开加拿大的相关事宜。

[wɪtʃ] [aɪ] [haʊˈevər] [əʃʊr] [jʊr; jər] [ˈbɔːrdʃɪp] [aɪ][jæl; jəl][duː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪˈlʌktəns] .
which I however assure your Lordship I shall do with some reluctance .
哪个 我 然而 保证 你的 领主 我 将 做 和 一些 不情愿 .
但我可以向您保证，阁下，我将勉强去做这件事。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [əɡreəbəl] [ænd; ənd] [ˈhelθi] , [ɪn] [ˈsʌmə] [dɪˈvaɪn] ;
The climate is all the year agreeable and healthy , in summer divine ;
这 气候 是 全部 这 年 令人愉快的 和 健康 , 在 夏天 神圣的 ;
这里气候全年宜人，有益健康，夏季更是人间仙境；

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] [ˈkænɑːt] [liːv] [ðɪs] , [enˈlaɪvənɪŋ] [sʌn] [wɪˈðəʊt]
a man at my time of life cannot leave this chearing , enlivening sun without
一个 男人 在 我的 时间 的 生活 不能 离开 这 欢呼 , 活跃 太阳 没有
reluctance ;
不情愿 ;
像我这个年纪的人，如果没有依依不舍，是无法离开这令人振奋、充满活力的阳光的；

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ˈveri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɔːr][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,
the heat is very like that of Italy or the South of France ,
这 热 是 非常 喜欢 那 的 意大利 或者 这 南 的 法国 ,
这里的天气很像意大利或法国南部。

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [əˈpresɪv] [ˈkloʊsnəs] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈtendz] [ˈaʊər; ɑːr][haːt] [ˈweðər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
without that oppressive closeness which generally attends our hot weather in England .
没有 那 压迫性的 亲近 哪个 一般来说 参加 我们的 热的 天气 在 英格兰 .
没有英国炎热天气通常伴随的那种令人窒息的闷热感。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf] [hɪr] [ɪz] ; [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [faɪn] [ˈsʌmərz] ,
The manner of life here is cheerful ; we make the most of our fine summers ,
这 方式 的 生活 这里 是 快乐的 ; 我们 制作 这 最多 的 我们的 美好的 夏天 ,
这里的生活节奏很快；我们尽情享受美好的夏日时光。

[baɪ][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ˈkʌntri] [ˈpɑːrtɪz] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .
by the pleasantest country parties you can imagine .
经过 这 最令人愉悦的 国家 各方 你 能 想象 .
参加你能想象到的最愉快的乡村派对。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈestɪməb(ə)l] [ˈpɜːsənz] ,
Here are some very estimable persons ,
这里 是 一些 非常 可估量的 人 ,
以下是一些非常值得尊敬的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɜːrˈbæneɪti] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [dɪˈfjuːz] [ɪtˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,
and the spirit of urbanity begins to diffuse itself from the centre : in short ,
和 这 精神 的 城市化 开始 到 扩散 本身 从 这 中心 : 在 短的 ,
都市精神开始从中心向外扩散：简而言之，

[aɪ][jæl; jəl] [liːv] [ˈkænədə][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wen] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
I shall leave Canada at the very time when one would wish to come to it .
我 将 离开 加拿大 在 这 非常 时间 什么时候 一 会 希望 到 来 到 它 .
我将在人们最想来加拿大的时候离开它。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈmjuːnəti] [laɪk] [ðɪs] ,
It is astonishing , in a small community like this ,
它 是 惊人 , 在 一个 小的 社区 喜欢 这 ,
在这样一个小型社区里，这真是令人惊讶。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði][pɜ:rsən(ə)] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['gʌvənz] .
how much depends on the personal character of him who governs .
如何 很多 取决于 在 这 个人的 特点 的 他 WHO 统治 .
这在很大程度上取决于统治者的个人品格。

[aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ə'brʌptli] ,
I am obliged to break off abruptly ,
我 是 有义务 到 休息 离开 突然 ,
我不得不突然中断谈话。

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [teɪks] [ðɪs] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ['bi:ɪŋ] ['ɡoʊɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
the person who takes this to England being going immediately on board .
这 人 WHO 需要 这 到 英格兰 存在 去 立即地 在 木板 .
把这个带到英国的人将立即登船。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honor to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,
我很荣幸能够.....

[maɪ] [bɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,
我的主啊，

[jɔ:; jər] ['bɔ:rdʃɪps] , & [si:] .
Your Lordship's , & c .
你的 领主的 , & c .
阁下，等等。

[ˈwɪljəm, 'dʌbəju:'em] .
Wm :
威廉 :
威廉

[ˈfɜ:rmər] .
Fermor .
费莫尔 .
费莫尔。

[ˈletər] - .
LETTER 160 .
信 - .
第160封信。

[tu:; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)] , [ɛs'kwaiər] ; [pɔ:l] [mɔ:l] .
To John Temple , Esq ; Pall Mall .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 帕尔 购物中心 .
致约翰·坦普尔先生；帕尔马尔街。

- , [dʒɒ'laɪ] - .
Sillери , July 13 .
- , 七月 - .
西莱里，7月13日。

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈtemp(ə)] ,
I agree with you , my dear Temple ,
我 同意 和 你 , 我的 亲爱的 寺庙 ,
我同意你的看法，我亲爱的坦普尔。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [ə'weɪkənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wʊmən] ;
that nothing can be more pleasing than an awakened English woman ;
那 没有什么 能 是 更多的 令人愉悦 比 一个 觉醒 英语 女士 ;
没有什么比一位觉醒的英国女性更令人愉悦的了；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][maɪ][ˈkɑːroʊ][ˈspəʊsoʊ][hæv; həv] , [aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] , [ðə; ði] [ˈhæpi]
of which you and my caro sposo have , I flatter myself , the happy
的 哪个 你 和 我的 卡罗 配偶 有 , 我 奉承 我 , 这 快乐的
[ɪkˈspɪəriəns] ;
experience ;
经验 ;

我自认为，你和我亲爱的丈夫拥有了这种幸福的经历；

[ænd; ʌnd] [wiʃ] [wɪʃ; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkɑːmən] : [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]
and wish with you that the character was more common : but I must
和 希望 和 你 那 这 特点 曾是 更多的 常见的 : 但 我 必须
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

我也希望这种性格能更常见：但我必须承认，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [oʊn] [aɪˈtiː] ,
and I am sorry to own it ,
和 我 是 对不起 到 自己的 它 ,

我很遗憾承认这一点。

[ðæt] [maɪ] [fer] [ˈkʌntri,wʊmən] [ænd; ʌnd] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] ([aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
that my fair countrywomen and fellow citizens (I speak of the nation in general
那 我的 公平的 乡下妇女 和 同伴 公民 (我 说话 的 这 国家 在 一般的
,
.
,

我亲爱的同胞们和各位公民（我指的是整个国家），

[ænd; ʌnd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]) [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈzɜːrv] ,
and not of the capital) have an unbecoming kind of reserve ,
和 不是 的 这 首都) 有 一个 不体面 种类 的 预订 ,

(而非资本) 有一种不恰当的储备，

[wɪtʃ] [priˈvents, priˈvents][ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [əgreəbəl] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ʌnd][ˈeɪmiəb(ə)l] [waɪvz] ,
which prevents their being the agreeable companions , and amiable wives ,
哪个 阻止 他们的 存在 这 令人愉快的 同伴 , 和 可亲 妻子们 ,
[wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [ment] [ðem; ðəm] .
which nature meant them .
哪个 自然 意思是 他们 .

这使得他们无法成为自然赋予他们的令人愉快的伴侣和温柔贤淑的妻子。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪr] , [ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈpruːdɪʃ] [wʌn] ,
From a fear , and I think a prudish one ,
从 一个 害怕 , 和 我 思考 一个 拘谨 一 ,

出于一种恐惧，而且我认为是一种保守的恐惧，

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [tuː] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [pliːz] [jɔːr; jər][seks] ,
of being thought too attentive to please your sex ,
的 存在 想法 也 细心 到 请 你的 性别 ,

被认为过于关注取悦同性，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstənt] [ˈmænər] [tuː; tə][men] , [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz][ɑːn] [ɪl] -
they have acquired a certain distant manner to men , which borders on ill -
他们 有 获得 一个 肯定 遥远 方式 到 男人 , 哪个 边界 在 患病的 -
[ˈbriːdɪŋ] :
breeding :
选育 :

她们对男性表现出一种疏离的态度，近乎粗鲁无礼：

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə][veil] , [ˈlʌndər][æən; ən] [əˈfektɪd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][disˈdeɪn] , [ðæt]
they take great pains to veil , under an affected appearance of disdain , that
他们 拿 伟大的 疼痛 到 面纱 , 在下面 一个 做作的 外貌 的 蔑视 , 那
[ˈwɪnɪŋ] [ˌsensəˈbɪləti][ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
winning sensibility of heart ,
获胜 感性 的 心 ,
他们煞费苦心地用一种做作的轻蔑表情来掩盖内心那份动人的情感。

[ðæt] [ˈdelɪkət] [ˈtendərnəs] , [wɪtʃ] [ˈrendərz][ðem; ðəm] [ˈdʌbli] [ˈlʌvli] .
that delicate tenderness , which renders them doubly lovely .
那 精美的 压痛 , 哪个 渲染 他们 双倍 迷人的 .
那种细腻的温柔, 使它们更加可爱。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n][əˈfreɪd][tu:; tə][oʊn] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪps] , [ɪf] [nɑ:t] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈskwer]
They are even afraid to own their friendships , if not according to the square
他们 是 甚至 害怕的 到 自己的 他们的 友谊 , 如果 不是 根据 到 这 正方形
[ænd; ənd] [ru:l] ;
and rule ;
和 规则 ;
他们甚至不敢承认自己的友谊, 除非它符合既定的规则;

[ɑ:r; ər] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈmɑ:dɪst] [ˈwʊmən] [meɪ] [oʊn] [ʃi:; ʃɪ] [ˈlʌvz] [ˈi:v(ə)n][hɜ:r; həər] [ˈhʌzbənd] ;
are doubtful whether a modest woman may own she loves even her husband ;
是 疑 无论 一个 谦虚的 女士 可能 自己的 她 爱 甚至 她 丈夫 ;
人们怀疑一位谦逊的女子是否会承认自己爱她的丈夫;

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈfekʃənz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] [bʌt; bət][tu:; tə]
and seem to think affections were given them for no purpose but to
和 似乎 到 思考 情感 是 给定 他们 为了 不 目的 但 到
[haɪd] .
hide .
隐藏 .
他们似乎认为别人给予他们的感情毫无意义, 只是为了掩盖真相。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,
总的来说,

[wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [raɪt] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪs]
with at least as good a native right to charm as any women on the face
和 在 至少 作为 好的 一个 本国的 正确的 到 魅力 作为 任何 女性 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ,
她至少拥有与地球上任何女性一样出色的天生魅力,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsi:kɹət][ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] [les] .
the English have found the happy secret of pleasing less .
这 英语 有 成立 这 快乐的 秘密 的 令人愉悦 较少的 .
英国人找到了取悦他人少一些的幸福秘诀。

[ɪz][maɪ][ˈeməli] [əˈraɪvd] ?
Is my Emily arrived ?
是 我的 艾米丽 到达的 ?
我的艾米丽到了吗?

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
I can say nothing else .
我 能 说 没有什么 别的 .
我无话可说。

[ˈtwelv] [əˈklɒk, əu-] .

Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] : [ˈpɑːpə][hæz; həz][dʒʌst][tuːld][emˈliː] ,

I am the happiest woman in the creation : papa has just told me ,
我 是 这 最快乐 女士 在 这 创建 : 爸爸 有 只是 讲述 我 ,

我是世上最幸福的女人：爸爸刚刚告诉我，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [wiːks] .

we are to go home in six or seven weeks .
我们 是 到 去 家 在 六 或者 七 周 .

我们六七周后就要回家了。

[nɑːt][bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][fɑːrm][ə; eɪ] [təˈrestriəl] [ˈpærədəɪs] ;

Not but this is a divine country , and our farm a terrestrial paradise ;
不是 但 这 是 一个 神圣的 国家 , 和 我们的 农场 一个 陆地 天堂 ;

不，但这的确是一个神圣的国度，我们的农场是人间天堂；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] ,

but we have lived in it almost a year ,
但 我们 有 居住地 在 它 几乎 一个 年 ,

但我们已经住了将近一年了，

[ænd; ænd][wʌŋ] [grəʊz] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈtemp(ə)] .

and one grows tired of every thing in time , you know , Temple .
和 一 生长 疲劳的 的 每一个 事物 在 时间 , 你 知道 , 寺庙 .

你知道，时间久了，人会对一切都感到厌倦，坦普尔。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [siː] [maɪ][ˈeməli] , [ænd; ænd][flɜːrt][wið; wiθ] [ˈrɪvəz] ;

I shall see my Emily , and flirt with Rivers ;
我 将 看 我的 艾米丽 , 和 调情 和 河流 ;

我将见到我的艾米丽，并与里弗斯调情；

[tuː; tə][sei] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ænd][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈluːsi] .

to say nothing of you and my little Lucy .
到 说 没有什么 的 你 和 我的 小的 露西 .

更别提你和小露西了。

[əˈduː] !

Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][eɪˈem] [groʊn] [ˈveri] [ˈleɪzi] [sɪns] [aɪ] [ˈmærid] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,

I am grown very lazy since I married ; for the future ,
我 是 生长 非常 懒惰的 自从 我 已婚 ; 为了 这 未来 ,

自从结婚后，我变得非常懒惰；对于未来，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [meɪk] [fɪtsˈdʒerəld] [raɪt] [ɔːl][maɪ] [ˈletərz] , [ɪkˈsept] [ˈbɪlɪt] - [ˈduː] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

I shall make Fitzgerald write all my letters , except billet - doux , in which I think I
我 将 制作 菲茨杰拉德 写 全部 我的 信件 , 除了 坯料 - doux , 在 哪个 我 思考 我

[ɪkˈsel] [hɪm; ɪm] .

excel him .
Excel 他 .

除了情书之外，我所有的信件都由菲茨杰拉德代写，因为我觉得我写情书比他好。

[jɔːrz] ,

Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .

A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 161 .
信 - .

信件 161。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˈdoʊvər] , [dʒʊˈlaɪ][eɪt] .
Dover , July 8 .
多佛 , 七月 8 .

多佛，7月8日。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [əˈraɪvd] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡreəbəl] [ˈpæsɪdʒ] ,
I am this moment arrived , my dear Bell , after a very agreeable passage ,
我 是 这 片刻 到达的 , 我的 亲爱的 钟 , 后 一个 非常 令人愉快的 通道 ,
亲爱的贝尔，经过一段非常愉快的旅程，我终于到达了这一刻。

[ænd; ʌnd][ˌeɪ ˈem] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] ,
and am setting out immediately for London ,
和 是 环境 出去 立即地 为了 伦敦 ,

我马上启程前往伦敦。

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][juː; ʃʊ][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] ;
from whence I shall write to you the moment I have seen Mrs . Rivers ;
从 何处 我 将 写 到 你 这 片刻 我 有 已见 太太 . 河流 ;
我一见到里弗斯夫人，就会立即写信给你；

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; ʃʊ][aɪ][ˈtreɪm(b)əl][æt; ət][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] ,
I will own to you I tremble at the idea of this interview ,
我 将要 自己的 到 你 我 颤抖 在 这 主意 的 这 面试 ,
说实话，一想到这次采访我就紧张得发抖。

[jet] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
yet am resolved to see her ,
然而 是 已解决 到 看 她 ,

但我决心要见她。

[ænd; ʌnd][ˈoʊpən][ɔːl][maɪ] [soʊl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] ,
and open all my soul to her in regard to her son ; after which ,
和 打开 全部 我的 灵魂 到 她 在 看待 到 她 儿子 ; 后 哪个 ,

我会向她敞开心扉，诉说她儿子的事；之后，

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [liːv] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdestəni] ;
I shall leave her the mistress of my destiny ;
我 将 离开 她 这 情妇 的 我的 命运 ;

我将把命运的主人留给她；

[fɔːr; fər] , [ˈɑːrdntli] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
for , ardently as I love him , I will never marry him but with her
为了 , 热切地 作为 我 爱 他 , 我 将要 绝不 结婚 他 但 和 她

[ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] .
approbation .
赞许 .

因为，尽管我深爱着他，但如果没有她的同意，我绝不会嫁给他。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['æŋkʃəs] ['fɪrɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['rɪvərz] ['seɪftɪ] :
I have a thousand anxious fears for my Rivers's safety :
我 有 一个 千 焦虑的 恐惧 为了 我的 河流的 安全 :

我为我家Rivers的安全感到无比焦虑：

[meɪ] ['hev(ə)n] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][hɪz; ɪz]['eməli][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !
may heaven protect him from the dangers his Emily has escaped !
可能 天堂 保护 他 从 这 危险 他的 艾米丽 有 逃脱 !

愿上天保佑他免受艾米丽曾逃脱的危险！

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [raɪt] , [ə; eɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə]
I have but a moment to write , a ship being under way which is bound to
我 有 但 一个 片刻 到 写 , 一个 船 存在 在下面 方式 哪个 是 边界 到
[kə'bek] ;
Quebec ;
魁北克 ;

我只有片刻时间写信，因为我正乘船前往魁北克；

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
a gentleman , who is just going off in a boat to the ship ,
一个 绅士 , WHO 是 只是 去 离开 在 一个 船 到 这 船 ,
一位先生，正要乘船前往轮船，

[teɪks] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] .
takes the care of this .
需要 这 关心 的 这 .

负责处理这件事。

[meɪ] ['evri] ['hæpɪnəs] [ə'tend] [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] .
May every happiness attend my dear girl .
可能 每一个 幸福 出席 我的 亲爱的 女孩 .

愿我亲爱的女儿幸福美满。

[seɪ] ['evri] [θɪŋ] [ə'fekʃənət] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] ['kæptɪn] ['fɜːrmər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɪts'dʒerəld] .
Say every thing affectionate for me to Captain Fermor and Mr . Fitzgerald .
说 每一个 事物 亲热 为了 我 到 队长 费莫尔 和 先生 : 菲茨杰拉德 .

请代我向费默尔船长和菲茨杰拉德先生表达所有美好的祝愿。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

['eməli] ['mɑːntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 162 .
信 - .

信件 162。

[tuː; tə] [mɪs] ['fɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˈlʌndən] , [dʒʊˈlaɪ] - .
London , July 19 :
伦敦 , 七月 - .

伦敦，7月19日。

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [taʊn] [læst] [naɪt] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] ,
I got to town last night , my dear , and am at a friend's ,
我 得到 到 镇 最后的 夜晚 , 我的 亲爱的 , 和 是 在 一个 朋友们 ,
亲爱的，我昨晚到城里了，现在在朋友家。

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sent][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] ; [aɪ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ɪkˈspekt]
from whence I have this morning sent to Mrs . Rivers ; I every moment expect
从 何处 我 有 这 早晨 发送 到 太太 . 河流 ; 我 每一个 片刻 预计
[hɜ:r; hər] [ˈænsər] ;
her answer ;
她 回答 ;

我今天早上已从那里给里弗斯太太发了信；我正焦急地等待她的回复；

[maɪ][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][maɪnd][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈsprest] ; [maɪ] [hɑ:rt] [sɪŋks] ;
my anxiety of mind is not to be expressed ; my heart sinks ;
我的 焦虑 的 头脑 是 不是 到 是 表达 ; 我的 心 水槽 ;
我内心的焦虑难以言表；我的心沉了下去；

[aɪ][ˈɔ:lmooʊst] [dred] [ðə; ði] [rɪˈtʊ:rn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmesɪndʒər] .
I almost dread the return of my messenger .
我 几乎 恐惧 这 返回 的 我的 信使 .
我几乎害怕信使回来。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] , [maɪ] [dɪr] [frɛnd] , [ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]
If the affections , my dear friend , give us the highest happiness of which we
如果 这 情感 , 我的 亲爱的 朋友 , 给 我们 这 最高 幸福 的 哪个 我们
[ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
are capable ,
是 有能力的 ,
亲爱的朋友，如果情感能带给我们所能达到的最高幸福，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈki:nəst] [ˈmɪzəri] ; [wʌt] [aɪ] [fi:l] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] ,
they are also the source of our keenest misery ; what I feel at this instant ,
他们 是 还 这 来源 的 我们的 最热衷 苦难 ; 什么 我 感觉 在 这 立即的 ,
它们也是我们最深切痛苦的根源；我此刻的感受是，

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] :
is not to be described :
是 不是 到 是 描述 :

无法描述：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [rɪˈzɔ:lviŋ] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:r] [ˈsendɪŋ] [tu:; tə]
I have been near resolving to go into the country without seeing or sending to
我 有 到过 靠近 解决 到 去 进入 这 国家 没有 看到 或者 发送 到
[ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] .
Mrs . Rivers .
太太 . 河流 .

我几乎已经下定决心，不去见里弗斯太太，也不给她寄信，就直接去乡下。

[ɪf] [ɪ:; ɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈkoʊldnəs] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv][ɪkˈspoozɪd][maɪˈself][tu:; tə]
If she should receive me with coldness — why should I have exposed myself to
如果 她 应该 收到 我 和 寒冷 — 为什么 应该 我 有 裸露 我 到
[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] ?
the chance of such a reception ?
这 机会 的 这样的 一个 接待 ?

如果她冷落我——我为什么要冒着被冷落的风险呢？

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈwertɪd] [fɔ:r; fər] [ˈrɪvəz] [əˈraɪv(ə)] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
It would have been better to have waited for Rivers's arrival ; I have been
它 会 有 到过 更好的 到 有 等待 为了 河流的 到达 ; 我 有 到过
[tu:] [prɪˈsɪpɪteɪt] ;
too precipitate ;
也 沉淀 ;

最好还是等里弗斯来了；我太草率了；

[maɪ] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ˈtempər] [hæz; həz][ˌmɪsˈled][em ˈi:] : [wʌt] [hæd; həd][aɪ][tu:; tə][du:][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz]
my warmth of temper has misled me : what had I to do to seek his
我的 温暖 的 脾气 有 被误导 我 : 什么 有 我 到 做 到 寻找 他的
[ˈfæməli] ?
family ?
家庭 ?

我一时冲动，误入歧途：我该如何才能找到他的家人呢？

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [rɪˈtrækt] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
I would give the world to retract my message ,
我 会 给 这 世界 到 缩回 我的 信息 ,

我愿意付出一切代价收回我刚才说的话。

[ðʊθ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə][let][hɜ:r; hər] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈraɪvd] ; [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz]
though it was only to let her know I was arrived ; that her son was
尽管 它 曾是 仅有的 到 让 她 知道 我 曾是 到达的 ; 那 她 儿子 曾是
[wel] ,
well ,
出色地 ,

虽然我只是想告诉她我到了，她的儿子一切安好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ˈevri] [ˈaʊər] [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and that she might every hour expect him in England .
和 那 她 可能 每一个 小时 预计 他 在 英格兰 .

她可以随时期待他出现在英国。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ræp][æet; ət][ðə; ði] [dɔ:r] : [aɪ][ˈtremb(ə)][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] ; [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [kʌmz] [ʌp] ,
There is a rap at the door : I tremble I know not why ; the servant comes up ,
那里 是 一个 说唱 在 这 门 : 我 颤抖 我 知道 不是为什么 ; 这 仆人 来 向上 ,
有人敲门：我浑身颤抖，不知为何；仆人走了过来，

[hi:; hi] [əˈnaʊnsɪz] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] : [maɪ] [hɑ:rt] [bi:ts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æet; ət][ðə; ði]
he announces Mr . and Mrs . Temple : my heart beats , they are at the
他 宣布 先生 : 和 太太 : 寺庙 : 我的 心 节拍 , 他们 是 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

他宣布坦普尔先生和夫人：我的心怦怦直跳，他们就在门口。

[wʌn] [əˈklɒk, əu-] .
One o'clock .
— 点钟 .

一点钟。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [ɪn][æen; ən][ˈaʊər] ; [ðeɪ] [ɪnˈsɪst][ɑ:n][maɪ] [ˈdaɪnɪŋ]
They are gone , and return for me in an hour ; they insist on my dining
他们 是 已消失 , 和 返回 为了 我 在 一个 小时 ; 他们 坚持 在 我的 用餐
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

他们走了，一个小时候回来接我；他们坚持要我和他们一起吃饭。

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:]['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [ɪz][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [em 'i:] .

and tell me Mrs . Rivers is impatient to see me .
和 告诉 我 太太 : 河流 是 不耐烦 到 看 我 :

告诉我里弗斯太太迫不及待地想见我。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['evə](soʊ)[pə'laɪt] , [soʊ] ['delɪkət] , [soʊ] [ə'fekʃənət] , [æz; əz][ðə; ði] [br'heɪvjər] [ʌv; əv]
Nothing was ever so polite , so delicate , so affectionate , as the behaviour of
没有什么 曾是 曾经 所以 有礼貌的 , 所以 精美的 , 所以 亲热 , 作为 这 行为 的

[bəʊθ] ;

both ;

两个都 ;

两人的举止彬彬有礼、温柔体贴、充满爱意, 前所未有的 ;

[ðeɪ] [sɔ:] [maɪ][kən'fju:z(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd] ['evrɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:] : [ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] ['æftər]
they saw my confusion , and did every thing to remove it : they enquired after
他们 锯 我的 困惑 , 和 做过 每一个 事物 到 消除 它 : 他们 询问 后

['rɪvəz] ,

Rivers ,

河流 ,

他们看出了我的困惑, 并尽一切努力消除我的困惑: 他们打听里弗斯的情况,

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['ɪntrəst] [aɪ] [teɪk] [ɪn][hɪm; ɪm] :

but without the least hint of the dear interest I take in him :
但 没有 这 至少 暗示 的 这 亲爱的 兴趣 我 拿 在 他 :

但他丝毫没有流露出我对他的浓厚兴趣:

[ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [em 'i:] : [ðeɪ] [æskt] [maɪ] ['frendʃɪp] ,
they spoke of the happiness of knowing me : they asked my friendship ,
他们 辐 的 这 幸福 的 会心 我 : 他们 问 我的 友谊 ,

他们谈到认识我的快乐: 他们请求与我结为朋友,

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði][moʊst] ['flætərɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
in a manner the most flattering that can be imagined .
在 一个 方式 这 最多 奉承 那 能 是 想象 :

以一种你能想象到的最恭维的方式。

[haʊ] ['strɔ:ŋli] [dʌz] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , [rɪ'zemb(ə)l][hɜ:r; hər]['eɪmiəb(ə)l] ['brʌðər] !
How strongly does Mrs . Temple , my dear , resemble her amiable brother !
如何 强烈 做 太太 : 寺庙 , 我的 亲爱的 , 类似 她 可亲 兄弟 !

亲爱的坦普尔太太和她和蔼可亲的哥哥长得多么相像啊!

[hɜ:r; hər] [aɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsensə'bɪləti] , [ðə; ði] [seɪm] ['pli:zɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
her eyes have the same sensibility , the same pleasing expression ;
她 眼睛 有 这 相同的 感性 , 这 相同的 令人愉悦 表达 ;

她的眼睛也同样充满感性, 同样令人愉悦;

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [skers] ['evə](sɔ:) [soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ; [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi] ;
I think I scarce ever saw so charming a woman ; I love her already ;
我 思考 我 稀少 曾经 锯 所以 迷人 一个 女士 ; 我 爱 她 已经 ;

我几乎从未见过如此迷人的女人; 我已经爱上她了;

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnkən'si:vəbl] ;
I feel a tenderness for her , which is inconceivable ;
我 感觉 一个 压痛 为了 她 , 哪个 是 不可思议 ;

我对她产生了一种难以言喻的温柔之情;

[aɪ] [kɔ:t] [maɪ'self] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
I caught myself two or three times looking at her , with an attention for
我 捕捉 我 二 或者 三 时代 寻找 在 她 , 和 一个 注意力 为了
[wɪtʃ] [aɪ] [blʌʃt] .
which I blushed .
哪个 我 脸红了 :

我发现自己两三次都在偷看她, 看得我脸都红了。

[haʊ] [dɪr] [tuː; tə][em 'iː][ɪz] ['evri] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['rɪvəz] ！
How dear to me is every friend of my Rivers ！
如何 亲爱的 到 我 是 每一个 朋友 的 我的 河流 ！

我多么珍爱我的河流的每一位朋友！

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn][maɪ] [bɪ'heɪvjər] ；
I believe , there was something very foolish in my behaviour ；
我 相信 ， 那里 曾是 某物 非常 愚蠢 在 我的 行为 ；

我认为，我的行为非常愚蠢；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][nɑːt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv]
but they had the good - breeding and humanity not to seem to observe
但 他们 有 这 好的 - 选育 和 人类 不是 到 似乎 到 观察
[aɪ 'tiː] .
it ；
它 ；

但他们出于良好的教养和人性，并没有表现出对此事的在意。

[aɪ][hæd; həd][ɔːlmoʊst][fər'gɔːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
I had almost forgot to tell you ；
我 有 几乎 忘了 到 告诉 你 ；

我差点忘了告诉你，

[ðeɪ] [sed] ['evri] [θɪŋ] [ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɜːrmər] .
they said every thing obliging and affectionate of you and Captain Fermor .
他们 说 每一个 事物 乐于助人 和 亲热 的 你 和 队长 费莫尔 ；

他们都对你和费默尔船长赞不绝口，充满感激之情。

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ； [aɪ] [fiːl] [dʒɔɪ] , [aɪ] [fiːl] [æŋ'zaɪəti] ,
My mind is in a state not to be described ； I feel joy , I feel anxiety ；
我的 头脑 是 在 一个 状态 不是 到 是 描述 ； 我 感觉 喜悦 ， 我 感觉 焦虑 ；

我的内心状态难以言喻；我既感到喜悦，又感到焦虑。

[aɪ] [fiːl] [daʊt] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [tɪ'mɪdəti] [aɪ] ['kænɑːt] ['kɑːŋkər] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['mɪsɪz]
I feel doubt , I feel a timidity I cannot conquer , at the thought of seeing Mrs
我 感觉 怀疑 ， 我 感觉 一个 胆怯 我 不能 征服 ， 在 这 想法 的 看到 太太
． ['rɪvəz] ．
． **Rivers** ．
． 河流 ．

一想到要见到里弗斯太太，我就感到疑虑，感到一种无法克服的怯懦。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dres] ； ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ．
I have to dress ； therefore must finish this when I return ．
我 有 到 裙子 ； 所以 必须 结束 这 什么时候 我 返回 ．

我得穿衣服了，所以回来后必须把这件事做完。

[twelv] [æt; ət] [naɪt] ．
Twelve at night ．
十二 在 夜晚 ；

晚上十二点。

[aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [bæk] , [maɪ] ['dɪrɪst] [bel] ； [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [siːn] [aɪ][soʊ] [mʌt]
I am come back , my dearest Bell ； I have gone through the scene I so much
我 是 来 后退 ， 我的 亲爱的 钟 ； 我 有 已消失 通过 这 场景 我 所以 很多
['dredɪd] ,
dreaded ,
令人恐惧的 ；

我回来了，我最亲爱的贝尔；我已经历了我最害怕的一幕。

[ænd; ənd][eɪ 'em] [ə'stɔːnɪʃt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['plezər] ．
and am astonished I should ever think of it but with pleasure ．
和 是 惊讶 我 应该 曾经 思考 的 它 但 和 乐趣 ．

我惊讶于自己竟然会想到这件事，但那是一种愉悦的心情。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][aɪ][ɪndʒər] [ðɪs] [moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ！
How much did I injure this most amiable of women !
如何 很多 做过 我 损伤 这 最多 可亲 的 女性 ！

我究竟给这位最和蔼可亲的女士造成了多大的伤害！

[hɜːr; həər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][em ˈiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈperənt] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]
Her reception of me was that of a tender parent , who had found a
她 接待 的 我 曾是 那 的 一个 投标 父母 , WHO 有 成立 一个
[lɔːŋ] - [lɔːst] [tʃaɪld] ;
long - lost child ;
长的 - 丢失的 孩子 ;

她接待我就像一位慈爱的母亲，找到了失散多年的孩子；

[ʃiː; ji] [kɪst] [em ˈiː] , [ʃiː; ji] [prest] [em ˈiː][tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈbʊzəm] ; [hɜːr; həər] [terz] [ˈflʊəd] [ɪn] [əˈbʌndəns]
she kissed me , she pressed me to her bosom ; her tears flowed in abundance
她 亲吻 我 , 她 按下 我 到 她 怀 ; 她 眼泪 流动 在 丰富
;
;
;

她吻了我，把我紧紧地抱在怀里；她的眼泪止不住地流；

[ʃiː; ji] [kɔːld] [em ˈiː][hɜːr; həər] [ˈdɔːtər] , [hɜːr; həər] [ˈʌðər] [ˈluːsi] : [ʃiː; ji] [æskt] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
she called me her daughter , her other Lucy : she asked me a thousand
她 称为 我 她 女儿 , 她 其他 露西 : 她 问 我 一个 千
[ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [sʌn] ;
questions of her son ;
问题 的 她 儿子 ;

她称我为她的女儿，她的另一个露西：她问了我关于她儿子的无数个问题；

[ʃiː; ji] [wʊd] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːrɪnd] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] [ˈmɪnɪt] : [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ,
she would know all that concerned him , however minute : how he looked ,
她 会 知道 全部 那 担心的 他 , 然而 分钟 : 如何 他 看起来 ,
[ˈweðər] [hiː; hi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; həər] , [wʌt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənts] ;
whether he talked much of her , what were his amusements ;
无论 他 谈话 很多 的 她 , 什么 是 他的 娱乐 ;

她会知道所有与他有关的事情，无论多么细微：他的外貌如何，

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] .
whether he was as handsome as when he left England .
无论 他 曾是 作为 英俊的 作为 什么时候 他 左边 英格兰 .
[hɪs] [wɜːr; wər] [ˈhænsəm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] .
他是否经常谈论她，他有什么消遣；

[aɪ] [ˈænsər] [hɜːr; həər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈhezɪˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplezər] [ðæt] [ˈænɪmeɪtɪd]
I answered her with some hesitation , but with a pleasure that animated
我 回答 她 和 一些 犹豫 , 但 和 一个 乐趣 那 动画
[maɪ] [hoʊl] [soʊl] ;
my whole soul ;
我的 所有的 灵魂 ;

我有些犹豫地回答了她，但回答时心中充满了喜悦；

[aɪ] [brɪˈliːv] , [aɪ] [ˈnevər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [deɪ] .
I believe , I never appeared to such advantage as this day .
我 相信 , 我 绝不 出现 到 这样的 优势 作为 这 天 .
[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ˈvænəti] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
You will not ascribe it to an unmeaning vanity , when I tell you ,
你 将要 不是 归咎于 它 到 一个 无意义的 虚荣 , 什么时候 我 告诉 你 ,
[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ˈvænəti] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
当我告诉你，你不会把它归咎于毫无意义的虚荣心。

我相信，我从未像今天这样展现出如此优势。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ˈvænəti] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
You will not ascribe it to an unmeaning vanity , when I tell you ,
你 将要 不是 归咎于 它 到 一个 无意义的 虚荣 , 什么时候 我 告诉 你 ,
[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ˈvænəti] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
当我告诉你，你不会把它归咎于毫无意义的虚荣心。

[aɪ] ['nevər] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [pliːz] ; [aɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [pə'rɪkjələər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [dres]
I never took such pains to please ; I even gave a particular attention to my dress
我 绝不 采取 这样的 疼痛 到 请 ; 我 甚至 给予 一个 特别的 注意力 到 我的 裙子
,
,
,

我从未如此费心讨好别人；我甚至特别注重自己的穿着打扮。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] , [dʒʌstɪfaɪ] [maɪ] ['rɪvərz] ['tendərnəs] : [aɪ] ['nevər]
that I might , as much as possible , justify my Rivers's tenderness : I never
那 我 可能 , 作为 很多 作为 可能的 , 证明合法 我的 河流的 压痛 : 我 绝不
[wʌz; wəz] [veɪn] [fɔːr; fər] [maɪ'self] ;
was vain for myself ;
曾是 徒劳 为了 我 ;

为了尽可能地证明我里弗斯的温柔是正当的：我从不自负；

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] : [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['eməli]
but I am so for him : I am indifferent to admiration as Emily
但 我 是 所以 为了 他 : 我 是 冷漠 到 钦佩 作为 艾米丽
['mɑːntəgju] ;
Montague ;
蒙塔古 ;

但我对他却是如此：我像艾米莉·蒙塔古一样，对赞美之情漠不关心；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
but as the object of his love , I would be admired by all the world ;
但 作为 这 目的 的 他的 爱 , 我 会 是 钦佩 经过全部 这 世界 ;
但作为他爱慕的对象，我将受到全世界的爱慕；

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [maɪ] [seks] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['eɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,
I wish to be the first of my sex in all that is amiable and lovely ,
我 希望 到 是 这 第一的 的 我的 性别 在 全部 那 是 可亲 和 迷人的 ,
我希望在所有友善和美好的事物上，成为同性中的佼佼者。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [maɪ] ['rɪvəz] , [ɪn] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
that I might make a sacrifice worthy of my Rivers , in shewing to all his friends ,
那 我 可能 制作 一个 牺牲 值得 的 我的 河流 , 在 显示 到 全部 他的 朋友们 ,
好让我能做出配得上我里弗斯的牺牲，向他所有的朋友表明，

[ðæt] [hiː; hi] ['oʊnli] [kæn; kən] [ɪn'spaɪər] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] , [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
that he only can inspire me with tenderness , that I live for him alone .
那 他 仅有的 能 启发 我 和 压痛 , 那 我 居住 为了 他 独自的 .
只有他才能用温柔打动我，我只为他而活。

['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [prest] [em 'iː] [ɪk'striːmli] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] :
Mrs . Rivers pressed me extremely to pass a month with her :
太太 : 河流 按下 我 极其 到 经过 一个 月 和 她 :
里弗斯太太极力劝说我跟她一起待一个月：

[maɪ] [hɑːrt] ['jiːldɪd] [tuː] ['iːzəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
my heart yielded too easily to her request ; but I had courage to resist
我的 心 产生 也 容易地 到 她 要求 ; 但 我 有 勇气 到 抵抗
[maɪ] [oʊn] [wɪʃɪz] ,
my own wishes ,
我的 自己的 愿望 ,

我的心太容易就屈服于她的请求；但我有勇气违背自己的意愿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [sə,lɪsɪ'teɪnɪz] ; [ænd; ənd][jæl; jəl][set] [aʊt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [fɔ:r; fər] ['bə:kʃiə] :
as well as her solicitations ; and shall set out in three days for Berkshire :
作为 出色地 作为 她 征集 ; 和 将 放 出去 在 三 天 为了 伯克郡 :
[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

以及她的请求；并将于三天后启程前往伯克郡：我有，

[haʊ'veər] , ['pra:mɪst] [tu; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɑ:n][ə; eɪ]['pa:rtɪ][tu; tə]
however , promised to go with them to - morrow , on a party to
然而 , 承诺 到 去 和 他们 到 - 明天 , 在 一个 派对 到
['rɪtʃmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,

不过，他答应明天和他们一起去里士满参加一个聚会。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['temp(ə)l][wʌz; wəz][soʊ][ə'blaɪdʒɪŋ][æz; əz][tu; tə] [prə'poʊz] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] .
which Mr . Temple was so obliging as to propose on my account .
哪个 先生 . 寺庙 曾是 所以 乐于助人 作为 到 提出 在 我的 帐户 .
坦普尔先生非常热心地为我提议了此事。

[leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔ:r] [ʃɪp] ['gʊʊɪŋ][tu; tə] [kə'bek] , [wɪtʃ] [seɪlz][tu; tə] -
Late as the season is , there is one more ship going to Quebec , which sails to -
晚的 作为 这 季节 是 , 那里 是 一 更多的 船 去 到 魁北克 , 哪个 帆 到 -
['mɔ:roʊ] .
morrow :
明天 .

虽然季节已近尾声，但还有一艘船明天启航前往魁北克。

[ju; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] ['pækɪt] .
You shall hear from me again in a few days by the packet .
你 将 听到 从 我 再次 在 一个 很少 天 经过 这 包 .
几天后我会再通过包裹寄给你。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] ['dɪrɪst] [frend] !
my dearest friend !
我的 亲爱的 朋友 !
我最亲爱的朋友！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

['eməli] ['mɑ:ntə,gju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .
艾米莉·蒙塔古。

[fʊrli] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] ['rɪvəz] [ə'raɪvz] ; [ju; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bel] ,
Surely it will not be long before Rivers arrives ; you , my dear Bell ,
一定 它 将要 不是 是 长的 前 河流 到达 ; 你 , 我的 亲爱的 钟 ,
里弗斯很快就会到了；你，我亲爱的贝尔，

[wɪl] [dʒʌdʒ] [wʌt] [mʌst; məst][bi; bi][maɪ][æŋ'zaɪəti] [tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] .
will judge what must be my anxiety till that moment .
将要 法官 什么 必须 是 我的 焦虑 直到 那 片刻 .
我会评判我直到那一刻之前的焦虑。

[ˈletər] - .
LETTER 163 .
信 - .

信件 163。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Captain Fermor , at Silleri .
到 队长 费莫尔 , 在 - .

致西莱里的费莫尔上尉。

[ˈdoʊvər] , [dʒʊˈlaɪ] - , [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
Dover , July 24 , eleven o'clock .
多佛 , 七月 - , 十一 点钟 .

多佛, 7月24日, 上午11点。

[aɪ][eɪˈem] [əˈraɪvd] , [maɪ] [dɪr] [ˈfrend] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [əɡreəbəl] [ɪn] [ɪtˈself] ;
I am arrived , my dear friend , after a passage agreeable in itself ;
我 是 到达的 , 我的 亲爱的 朋友 , 后 一个 通道 令人愉快的 在 本身 ;

亲爱的朋友, 我已抵达, 一路风景宜人;

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈfɪrɪz] [fɜːr; fər] [ˈeməli] [meɪd] [ɪnˈfɪnətli] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] : [ˈevri] [ˈwɪnd]
but which my fears for Emily made infinitely anxious and painful : every wind
但 哪个 我的 恐惧 为了 艾米丽 制成 无限地 焦虑的 和 痛苦 : 每一个 风

[ðæt] [ˈbluː] ,
that blew ,
那 吹 ,

但我对艾米丽的担忧却让我无比焦虑和痛苦: 每一阵风吹过,

[aɪ] [ˈtremblɪd] [fɜːr; fər][hɜːr; hər] ; [aɪ] [fɜːrmd] [tuː; tə][maɪˈself][aɪˈdɪ:əl][ˈdeɪndʒəz][ɑːn][hɜːr; hər] [əˈkaʊnt] ,
I trembled for her ; I formed to myself ideal dangers on her account ,
我 颤抖 为了 她 ; 我 形成 到 我 理想的 危险 在 她 帐户 ,

我为她战栗不已; 我为了她, 设想了种种危险。

[wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈdɪsɪpeɪt] .
which reason had not power to dissipate .
哪个 原因 有 不是 力量 到 消散 .

理性也无法消除这种现象。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [tuːˈmʌltʃuəs] [hed] - [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ðoʊ]
We had a very tumultuous head - sea a great part of the voyage , though
我们 有 一个 非常 动荡的 头 - 海 一个 伟大的 部分 的 这 航程 , 尽管

[ðə; ðɪ] [ˈwɪnd] [wʌz; wəz] [ˈfer] ;
the wind was fair ;
这 风 曾是 公平的 ;

航程的大部分时间里, 我们都遭遇了非常汹涌的逆浪, 尽管风向是好的;

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [saɪn][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɔːrmi] [ˈweðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈwɪnd] .
a certain sign there had been stormy weather , with a contrary wind .
一个 肯定 符号 那里 有 到过 暴风雨 天气 , 和 一个 相反 风 .

有迹象表明, 这里曾经历过暴风雨天气, 而且刮的是逆风。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [maɪ][ˈeməli] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈstɔːrmz] ;
I fancied my Emily exposed to those storms ;
我 幻想 我的 艾米丽 裸露 到 那些 暴风雨 ;

我幻想我的艾米丽暴露在那些风暴之中;

[ðər; ðər][ɪz][ˈnoʊ] [ɪkˈspresɪŋ] [wʌt] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ˈfrʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] .
there is no expressing what I suffered from this circumstance .
那里 是 不 表达 什么 我 遭受 从 这 环境 .

我无法用语言来表达我在这种情况下所遭受的痛苦。

[ɑ:n] ['entəriŋ] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [wiː; wi] [sɔː] [æən; ən] ['empti] [boʊt] ;
On entering the channel of England , we saw an empty boat ,
在 进入 这 渠道 的 英格兰 ; 我们 锯 一个 空的 船 ;
进入英吉利海峡时, 我们看到一艘空船。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] ['floʊtɪŋ] ;
and some pieces of a wreck floating ;
和 一些 件 的 一个 破坏 漂浮的 ;
还有一些沉船残骸漂浮在水面上;

[aɪ] ['fænsɪd] [aɪ 'tiː][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [maɪ] ['lʌvli] ['eməli] ;
I fancied it part of the ship which conveyed my lovely Emily ;
我 幻想 它 部分 的 这 船 哪个 传递 我的 迷人的 艾米丽 ;
我把它想象成载着我亲爱的艾米丽的那艘船的一部分;

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪlnəs] [siːzd] [maɪ] [hoʊl] [freɪm] , [maɪ] [hɑːrt] [daɪd] [wɪðɪn] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] :
a sudden chillness seized my whole frame , my heart died within me at the sight :
一个 突然 寒冷 查获 我的 所有的 框架 ; 我的 心 死亡 之内 我 在 这 视线 :
一股寒意突然袭遍全身, 看到这景象, 我的心仿佛都死了:

[aɪ][hæd; həd] [skers] ['kɜːrɪdʒ] , [wen] [aɪ] ['lændɪd] , [tuː; tə][ɪn'kwaiər] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] .
I had scarce courage , when I landed , to enquire whether she was arrived .
我 有 稀少 勇气 , 什么时候 我 登陆 , 到 查询 无论 她 曾是 到达的 .
我下船后, 几乎没有勇气去问她是否已经到了。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
I asked the question with a trembling voice ,
我 问 这 问题 和 一个 发抖 噪音 ;
我颤抖着声音问出了这个问题。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['trænsɜːrt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,
and had the transport to find the ship had passed by ,
和 有 这 运输 到 寻找 这 船 有 通过了 经过 ;
并且有交通工具发现那艘船已经驶过了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['eməli] [dɪ'skraɪbd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pæsəndʒə] [huː]
and to hear the person of my Emily described amongst the passengers who
和 到 听到 这 人 的 我的 艾米丽 描述 在 这 乘客 who
['lændɪd] ;
landed ;
登陆 ;

听到下船的乘客们描述我的艾米丽, 我感到非常高兴;
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['iːzi] [tuː; tə] [mɪs'teɪk] [hɜːr; hər] .
it was not easy to mistake her .
它 曾是 不是 简单的 到 错误 她 ;
她很难被认错。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['iːvniŋ] : [wʌt] [duː][aɪ][nɔːt] [fiːl] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪr] [hoʊp] !
I hope to see her this evening : what do I not feel from that dear hope !
我 希望 到 看 她 这 晚上 : 什么 做 我 不是 感觉 从 那 亲爱的 希望 !
我希望今晚能见到她: 我心中充满了多么美好的希望啊!

[tʃæns] ['ɡɪvz] [em 'iː][æən; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['fɔːwədiŋ] [ðɪs] [baɪ] [nuː] [jɔːk] ;
Chance gives me an opportunity of forwarding this by New York ;
机会 给予 我 一个 机会 的 转发 这 经过 新的 约克 ;
机缘巧合, 我得以通过纽约将此信息转发出去;

[aɪ] [raɪt] [waɪlst] [maɪ] [ʃeɪz] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] .
I write whilst my chaise is getting ready .
我 写 而 我的 躺椅 是 获得 准备好 ;
我趁着躺椅准备好的时候写作。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔ:rz] ，
yours ；
你的 ；

此致，

[ed] ． ['rivəz] ．
Ed ． Rivers ．
艾德 ． 河流 ．

埃德·里弗斯。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tu:; tə][maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bel] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get][tu:; tə] [taʊn] ．
I shall write to my dear little Bell as soon as I get to town ．
我 将 写 到 我的 亲爱的 小的 钟 作为 很快 作为 我 得到 到 镇 ．

我一到城里就给我亲爱的小贝尔写信。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [aɪ][felt][æt; ət][fɜ:rst] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ．
There is no describing what I felt at first seeing the coast of England ．
那里 是 不 描述 什么 我 毛毡 在 第一的 看到 这 海岸 的 英格兰 ．

我无法用语言来形容我第一次看到英格兰海岸线时的感受：

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [ˈklɪfs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtrænsɜ:rt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [venə'reɪʃn] ； [ə; eɪ][ˈtrænsɜ:rt] ，
I saw the white cliffs with a transport mixed with veneration ； a transport ．
我 锯 这 白色的 悬崖 和 一个 运输 混合 和 崇敬 ； 一个 运输 ；
[wɪtʃ] ， [haʊ'evər] ，
which ； however ．
哪个 ； 然而 ；

我带着敬畏之心，乘坐着交通工具，看到了白色的悬崖；然而，这种交通工具却.....

[wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][maɪ] [fɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪrɜ:] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ'self] ．
was checked by my fears for the dearer part of myself ．
曾是 已检查 经过 我的 恐惧 为了 这 更贵 部分 的 我 ．

我对自身更珍视的部分感到恐惧，这种恐惧阻止了我。

[maɪ] [ˈfeɪz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ．
My chaise is at the door ．
我的 躺椅 是 在 这 门 ．

我的躺椅在门口。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] ， & [si:] ．
Your faithful ， & c ．
你的 忠实 ； & c ．

您忠实的，等等。

[ed] ． ['rivəz] ．
Ed ． Rivers ．
艾德 ． 河流 ．

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - ．
LETTER 164 ．
信 - ．

第164封信。

[tuː; tə] [mɪs] ['fɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˈrɑːtʃɪstər] , [dʒʊˈlaɪ] - .
Rochester , July 24 .
罗切斯特 , 七月 - .

罗切斯特，7月24日。

[aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [ten] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][emˈiː]
I am obliged to wait ten minutes for a Canadian gentleman who is with me
我 是 有义务 到 等待 十 分钟 为了 一个 加拿大 绅士 WHO 是 和 我
,
!
,

我不得不等十分钟，因为和我同行的是一位加拿大男士。

[ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪr] : [haʊ] ['peɪn(ə)l][ɪz] [ðɪs] [dɪˈleɪ] !
and has some letters to deliver here : how painful is this delay !
和 有 一些 信件 到 递送 这里 : 如何 痛苦 是 这 延迟 !

还有几封信要送来：这耽搁也太痛苦了吧！

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ə; eɪ]['streɪndʒər][əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
But I cannot leave a stranger alone on the road ,
但 我 不能 离开 一个 陌生人 独自的 在 这 路 ,

但我不能把陌生人独自留在路上。

[ðoʊ] [aɪ] [luːz] [soʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɑːrmiŋ] ['eməli] .
though I lose so many minutes with my charming Emily .
尽管 我 失去 所以 许多 分钟 和 我的 迷人 艾米丽 .

虽然我和迷人的艾米丽在一起的时间少了很多。

[tuː; tə] ['sɔːfn] [ðɪs] ['moʊmənt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] [dɪr]
To soften this moment as much as possible , I will begin a letter to my dear
到 软化 这 片刻 作为 很多 作为 可能的 , 我 将要 开始 一个 信 到 我的 亲爱的
[bel] :
Bell :
钟 :

为了尽可能缓和此刻的气氛，我将开始给亲爱的贝尔写一封信：

[aʊər; ɑːr] [swiːt] ['eməli][ɪz] [seɪf] ; [aɪ] [roʊt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['fɜːrmər] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .
our sweet Emily is safe ; I wrote to Captain Fermor this morning .
我们的 甜的 艾米丽 是 安全的 ; 我 写道 到 队长 费莫尔 这 早晨 .

我们亲爱的艾米丽平安无事；我今天早上给费默尔上尉写了信。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [geɪ] [brɪˈɑːnd] [wɜːrdz] : [maɪ] ['feləʊ] - ['trævələr] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti]
My heart is gay beyond words : my fellow - traveller is astonished at the beauty
我的 心 是 同性恋 超过 字 : 我的 同伴 - 游客 是 惊讶 在 这 美丽

[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
and riches of England ,
和 财富 的 英格兰 ,

我欣喜若狂：我的旅伴对英格兰的美丽和富饶感到惊叹不已。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ʌv; əv] [kent] : [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] ['evri] [faɪn]
from what he has seen of Kent : for my part , I point out every fine
从 什么 他 有 已见 的 肯特 : 为了 我的 部分 , 我 观点 出去 每一个 美好的
['prɑːspekt] ,
prospect ,
前景 ,

就他所见，肯特郡处处皆是美景：而我，则指出了每一处美好的前景。

[ænd; ənd][,eɪ 'em][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [soʊl] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][dɑ:l'eɪtɪd] ;
and am so proud of my country , that my whole soul seems to be dilated ;
和 是 所以 自豪的 的 我的 国家 , 那 我的 所有的 灵魂 似乎 到 是 扩张 ;
我为我的祖国感到无比自豪，我的整个灵魂似乎都扩张了；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌðər] ['riːz(ə)nz] .
for which perhaps there are other reasons .
为了 哪个 也许 那里 是 其他 原因 .
或许还有其他原因。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] , [ðə; ði] ['nu:mərəs] [həːdz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
The day is fine , the numerous herds and flocks on the side of the hills ,
这 天 是 美好的 , 这 很多的 畜群 和 羊群 在 这 边 的 这 丘陵 ,
天气晴朗，山坡上有很多牛羊。

[ðə; ði] ['niːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['plenti] ;
the neatness of the houses , of the people , the appearance of plenty ;
这 整洁 的 这 房屋 , 的 这 人们 , 这 外貌 的 很多 ;
房屋整洁，人们衣着整洁，一片富足景象；

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第16/21页

[ɔ:l] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [si:n] [wɪt] [mʌst; məst] [straɪk] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][waɪld]
all exhibit a scene which must strike one who has been used only to the wild
全部 展览 一个 场景 哪个 必须 罢工 一 WHO 有 到过 用过的 仅有的 到 这 荒野
['ɡreɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
graces of nature .
恩典 的 自然 .

所有这些都展现出一幅景象，对于那些只见惯了大自然狂野之美的人来说，一定会感到震撼。

['kænədə][hæz; həz] ['bju:ti:z] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [kaɪnd] .

Canada has beauties ; but they are of another kind .
加拿大 有 美女 ; 但 他们 是 的 其他 种类 .

加拿大也有美景，但它们是另一种类型的。

[ðɪs] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [mæn] ; [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['mɪstrəs] [tu:; tə] [si:] [ɪn] ['lʌndən] ;
This unreasonable man ; he has no mistress to see in London ;
这 不合理 男人 ; 他 有 不 情妇 到 看 在 伦敦 ;

这个不讲道理的男人；他在伦敦没有情妇可以见；

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ,
he is not expected by the most amiable of mothers ,
他 是 不是 预期的 经过 这 最多 可亲 的 母亲们 ,

即使是最慈祥的母亲也不会期待他。

[baɪ][ə; eɪ]['fæməli][hi:; hi] [lʌvz] [æz; əz][aɪ][du:] [maɪn] .

by a family he loves as I do mine .
经过 一个 家庭 他 爱 作为 我 做 矿 .

他深爱着他的家人，就像我深爱我的家人一样。

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:rdər] [ə'hʌðər] [feɪz] , [ænd; ænd] [li:v] [maɪ]['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] .
I will order another chaise , and leave my servant to attend him .
我 将要 命令 其他 躺椅 , 和 离开 我的 仆人 到 出席 他 .

我将再订一辆马车，并留下仆人服侍他。

[hi:; hi] [kʌmz] .

He comes .
他 来 .

他来了。

[ə'du:] !

Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [bel] !

my dear little Bell !
我的 亲爱的 小的 钟 !

我亲爱的小贝尔！

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] ,

at this moment a gentleman is come into the inn ,
在 这 片刻 一个 绅士 是 来 进入 这 客栈 ,

这时，一位先生走进了客栈。

[hu:] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] [æt; ət]['doʊvər][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ; [aɪ] [wɪl] [send] [ðɪs] [baɪ][hɪm; ɪm] .

who is going to embark at Dover for New York ; I will send this by him .
WHO 是 去 到 启程 在 多佛 为了 新的 约克 ; 我 将要 发送 这 经过 他 .

他将从多佛尔乘船前往纽约；我会让他把这个寄出去。

[wʌns] [mɔːr] [əˈduː] ！
Once more adieu !
一次 更多的 再见 ！

再见！

[ˈletər] - .
LETTER 165 .
信 - .

信件 165。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] , [dʒʊˈlaɪ] - .
Clarges Street , July 25 .
大 街道 , 七月 - .

克拉格斯街，7月25日。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] [bel] ,
I am the only person here , my dear Bell ,
我 是 这 仅有的 人 这里 , 我的 亲爱的 钟 ,

亲爱的贝尔，这里只有我一个人。

[ɪˈnʌf] [kəmˈpəʊzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈrɪvəz] [ɪz] [əˈraɪvd] [ɪn] [taʊn] .
enough composed to tell you Rivers is arrived in town .
足够的 由 到 告诉 你 河流 是 到达的 在 镇 .

里弗斯镇定自若地告诉大家，他已经抵达镇上。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz][pəʊst] [jeɪz] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər]
He stopped in his post chaise , at the end of the street , and sent for
他 停止 在 他的 邮政 躺椅 , 在 这 结尾 的 这 街道 , 和 发送 为了
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他驾着邮车停在街尾，派人来叫我。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [prɪˈper] [maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
that I might prepare my mother to see him ,
那 我 可能 准备 我的 母亲 到 看 他 ,

这样我就可以做好母亲见他的准备。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhɜːrɪd] [hɜːr; hər] [ˈspɪrɪts] [tuː] [mʌtʃ] .
and prevent a surprize which might have hurried her spirits too much .
和 防止 一个 惊喜 哪个 可能 有 慌忙 她 烈酒 也 很多 .

并避免发生意外，以免她过于激动。

[aɪ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [left]
I came back , and told her I had seen a gentleman , who had left
我 来了 后退 , 和 讲述 她 我 有 已见 一个 绅士 , WHO 有 左边
[hɪm; ɪm][æt; ət][ˈdoʊvər] ,
him at Dover ,
他 在 多佛 ,

我回来后告诉她，我见过一位先生，他把丈夫留在了多佛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hɪr] ; [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
and that he would soon be here ; he followed me in a few minutes .
和 那 他 会 很快 是 这里 ; 他 随后 我 在 一个 很少 分钟 .

他说他很快就会到；几分钟后他就跟了过来。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ] ['peɪntər] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] ; [ðʊʊ] [prɪ'perd] ;
I am not painter enough to describe their meeting ; though prepared ,
我 是 不是 画家 足够的 到 描述 他们的 会议 ; 尽管 准备 ,
我并非画家，无法描绘他们的相遇；尽管我做好了准备，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [wi:; wi] [kept] [maɪ] ['mʌðər] [frʌm; frəm] ['feɪntɪŋ] ; [ʃi:; ʃɪ] [prest] [hɪm; ɪm]
it was with difficulty we kept my mother from fainting ; she pressed him
它 曾是 和 困难 我们 保留 我的 母亲 从 昏厥 ; 她 按下 他
[ɪn][hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] ,
in her arms ,
在 她 武器 ,
我们费了好大劲才阻止母亲昏倒；她紧紧地把他抱在怀里。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] , [terz] [stoʊl] ['sɔ:ftli] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] :
she attempted to speak , her voice faltered , tears stole softly down her cheeks :
她 尝试过 到 说话 , 她 嗓音 犹豫不决 , 眼泪 偷窃 轻轻 向下 她 脸颊 :
她试图开口说话，但声音颤抖，泪水轻轻滑落脸颊：

[nɔ:r] [wʌz; wəz] ['rɪvəz] [les] [ə'fektɪd] , [ðʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] ; [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [lʊk]
nor was Rivers less affected , though in a different manner ; I never saw him look
也不 曾是 河流 较少的 做作的 , 尽管 在 一个 不同的 方式 ; 我 绝不 锯 他 看
[soʊ] ['hænsəm] ;
so handsome ;
所以 英俊的 ;
里弗斯也受到了影响，虽然方式不同；我从未见过他如此英俊。

[ðə; ðɪ] ['mænli] ['tendərnəs] , [ðə; ðɪ] ['fɪliəl] [rɪ'spekt] , [ðə; ðɪ] ['laɪvli] [dʒɔɪ] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]
the manly tenderness , the filial respect , the lively joy , that were expressed in his
这 男子气概 压痛 , 这 孝 尊重 , 这 热闹 喜悦 , 那 是 表达 在 他的
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
他脸上流露出的男子气概的温柔、孝顺的父子情谊和活泼的喜悦，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [du:] ['dʒʌstɪs] :
gave him a look to which it is impossible to do justice :
给予 他 一个 看 到 哪个 它是 不可能的 到 做 正义 :
他给了他一个眼神，那种眼神难以用语言形容：

[hi:; hi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['bɜ:kʃiə] [tu:; tə] - [naɪt] ; [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðər] [si:md]
he hinted going down to Berkshire to - night ; but my mother seemed
他 暗示 去 向下 到 伯克郡 到 - 夜晚 ; 但 我的 母亲 似乎
[soʊ] [hɜ:rt][æt; ət][ðə; ðɪ][prə'pəʊz(ə)] ,
so hurt at the proposal ,
所以 伤害 在 这 提议 ,
他暗示今晚要去伯克郡；但我母亲似乎对这个提议感到非常伤心。

[ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] ['eməli] , [ænd; ænd][toʊld][hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'fəriŋ] [aɪ 'ti:] [tɪl]
that he wrote to Emily , and told her his reason for deferring it till
那 他 写道 到 艾米丽 , 和 讲述 她 他的 原因 为了 推迟 它 直到
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,
他写信给艾米莉，告诉她他把事情推迟到明天的原因。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [tu:; tə] [goʊ][ɪn][maɪ] [koʊtʃ] ,
when we are all to go in my coach ,
什么时候 我们 是 全部 到 去 在 我的 教练 ,
我们都坐上我的教练车时，

[ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] [taʊn] .
and hope to bring her back with us to town .
和 希望 到 带来 她 后退 和 我们 到 镇 ；

并希望带她一起回城里。

[juː; jʊ][dʒʌdʒ] ['raɪtli] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['lðər] ；
You judge rightly , my dear Bell , that they were formed for each other ；
你 法官 没错 ， 我的 亲爱的 钟 ， 那 他们 是 形成 为了 每个 其他 ；
亲爱的贝尔，你的判断是正确的，他们是天生一对；

[ˈnevər] [wɜːr; wər] [tuː] [maɪndz][soʊ]['sɪmələr] ； [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
never were two minds so similar ； we must contrive some method of making
绝不 是 二 思想 所以 相似的 ； 我们 必须 精心策划 一些 方法 的 制作
[ðem; ðəm] ['hæpi] ；
them happy ；
他们 快乐的 ；

两个人的思想从未如此相似；我们必须想办法让他们都满意：

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tuː] [greɪt] ['delɪkəsi] [ɪn] ['rɪvəz] [prɪ'vents, pri:'vents][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ][tuː; tə] -
nothing but a too great delicacy in Rivers prevents their being so to -
没有什么 但 一个 也 伟大的 美味 在 河流 阻止 他们的 存在 所以 到 -
[ˈmɔːroʊ] ； [wɜːr; wər][ˈʌʊər; ɑːr] [sɪtʃʊ'eɪənz] [tʃeɪndʒd] ,
morrow ； were our situations changed ,
明天 ； 是 我们的 情况 已更改 ；
若非河流中存在某种过于敏感的因素，明天他们或许也会如此；如果我们的处境改变的话。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [meɪk] [em 'iː][soʊ] .
I should not hesitate a moment to let him make me so .
我 应该 不是 犹豫 一个 片刻 到 让 他 制作 我 所以 ；
我应该毫不犹豫地让他把我变成那样。

['luːsi] [hæz; həz][sent] [fɔːr; fər][em 'iː] .
Lucy has sent for me .
露西 有 发送 为了 我 ；

露西派人来叫我了。

[ə'duː] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[bɪ'liːv] [em 'iː] ,
Believe me ,
相信 我 ；

相信我，

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ,
Your faithful and devoted ,
你的 忠实 和 奉献 ；
您忠诚的，

[dʒeɪ] . ['temp(ə)] .
J . Temple .
J ． 寺庙 ．

J. Temple。

['letər] - .
LETTER 166 .
信 - ．

信件 166。

[tuː; tə] [mɪs] ['fɜːrmər] , [æt; ət] - .
To Miss Fermor , at Silleri .
到 错过 费莫尔 , 在 - .

致费莫小姐，西莱里。

[pɔːl] [mɔːl] , [dʒʊˈlaɪ] - .
Pall Mall , July 29 .
帕尔 购物中心 , 七月 - .

帕尔马尔，7月29日。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] : [maɪ] ['rɪvəz] [ɪz] [əˈraɪvd] , [hiː; hi][ɪz] [wel] , [hiː; hi] [lʌvz]
I am the happiest of human beings : my Rivers is arrived , he is well , he loves
我 是 这 最快乐 的 人类 生物 : 我的 河流 是 到达的 , 他 是出色地 , 他 爱
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

我是世界上最幸福的人：我的里弗斯回来了，他很健康，他爱我；

[aɪ][eɪ 'em] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ; [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] ;
I am dear to his family ; I see him without restraint ;
我 是 亲爱的 到 他的 家庭 ; 我 看 他 没有 克制 ;
我深受他家人的喜爱；我可以毫无顾忌地见到他；

[aɪ][eɪ 'em] ['evri] ['aʊər] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfek(ə)n] ;
I am every hour more convinced of the excess of his affection ;
我 是 每一个 小时 更多的 确信 的 这 过量的 的 他的 感情 ;
我每时每刻都更加确信他对我的爱意有多么深沉；

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][em 'iː][ɪz] [ɪnkənˈsiːvəbl] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evri] ['moʊmənt] [tel] [em 'iː] ,
his attention to me is inconceivable ; his eyes every moment tell me ,
他的 注意力 到 我 是 不可思议 ; 他的 眼睛 每一个 片刻 告诉 我 ,
他对我的关注简直难以想象；他每时每刻的眼神都在告诉我：

[aɪ][eɪ 'em] ['dɪrə-] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][laɪf] .
I am dearer to him than life .
我 是 更贵 到 他 比 生活 .
对他来说，我比生命更珍贵。

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ;
I am to be for some time on a visit to his sister ;
我 是 到 是 为了 一些 时间 在 一个 访问 到 他的 姐姐 ;
我将去探望他的姐姐一段时间；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['mɪsɪz] . ['rɪvərz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [təˈgeðər] :
he is at Mrs . Rivers's , but we are always together :
他 是 在 太太 : 河流的 , 但 我们 是 总是 一起 :
他现在在里弗斯太太家，但我们一直在一起：

[wiː; wi][goʊ] [daʊn] [nekst] [wiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tɛmpəlz] , [ɪn] ['rʌtlənd] ; [ðeɪ] ['oʊnli] [steɪd] [ɪn] [taʊn] ,
we go down next week to Mr . Temple's , in Rutland ; they only stayed in town ,
我们 去 向下 下一个 星期 到 先生 : 寺庙的 , 在 拉特兰 ; 他们 仅有的 入住 在 镇 ,
我们下周要去拉特兰的坦普尔先生家；他们只待在镇上。

[ɪkˈspektɪŋ] ['rɪvərz] [əˈraɪv(ə)] .
expecting Rivers's arrival .
期待 河流的 到达 .

期待里弗斯的到来。

[hɪz; ɪz] [siːt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] ['rɪvərz] ['lɪt(ə)] [pəˈtɜːrnl] [ɪˈstetɪ] ,
His seat is within six miles of Rivers's little paternal estate ,
他的 座位 是 之内 六 英里 的 河流的 小的 父系 财产 ,
他的住所距离里弗斯父亲的小庄园不到六英里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['setlɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi] [left] ['ɪŋɡlənd] ; [ʃiː; ʃi] ['presəz, 'presɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə]
which he settled on his mother when he left England ; she presses him to
哪个 他 定居 在 他的 母亲 什么时候 他 左边 英格兰 ; 她 出版社 他 到
[rɪ'zuːm] [aɪ 'tiː] ,
resume it ,
恢复 它 ,

他离开英国时把这件事托付给了他母亲；她催促他恢复原状。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'remptɹəli] [rɪ'fjuːzɪz] : [hiː; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑːn][hɜːr; hər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn] [taʊn]
but he peremptorily refuses : he insists on her continuing her house in town
但 他 专断地 拒绝 : 他 坚持 在 她 继续 她 房子 在 镇
, [ænd; ɛnd] ['biːɪŋ] ['pɜːr'fɪktli] [ɪndɪ'pendənt] ,
, **and being perfectly independent** ,
, 和 存在 完美 独立的 ,

但他断然拒绝：他坚持让她继续住在城里，并且完全独立。

[ænd; ɛnd] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
and mistress of herself .
和 情妇 的 她自己 .

她完全掌控着自己。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tendərnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
I love him a thousand times more for this tenderness to her ;
我 爱 他 一个 千 时代 更多的 为了 这 压痛 到 她 ;

因为他如此温柔地对待她，我更加爱他一千倍；

[ðəʊ] [aɪ 'tiː] [dɪsə'pɔɪnts] [maɪ] [dɪr] [hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] .
though it disappoints my dear hope of being his .
尽管 它 令人失望 我的 亲爱的 希望 的 存在 他的 .

虽然这让我渴望成为他的人的美好愿望落空了。

[dɪd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [hiː; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] ['rɪzn] ['haɪər] [ɪn][maɪ] [ɪ'stiːm] ?
Did I think it possible , my dear Bell , he could have risen higher in my esteem ?
做过 我 思考 它 可能的 , 我的 亲爱的 钟 , 他 可以 有 升起 更高 在 我的 尊重 ?

亲爱的贝尔，我是否曾想过，他在我心中的地位会进一步提升？

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] [ju'naɪtɪd] , [ɪf] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
If we are never united , if we always live as at present ,
如果 我们 是 绝不 团结的 , 如果 我们 总是 居住 作为 在 展示 ,

如果我们永远无法团结，如果我们永远像现在这样生活，

[hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [wɪl] [stɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ; [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [hɪr]
his tenderness will still make the delight of my life ; to see him , to hear
他的 压痛 将要 仍然 制作 这 喜 的 我的 生活 ; 到 看 他 , 到 听到
[ðæt] [vɔɪs] ,
that voice ,
那 嗓音 ,

他的温柔仍将是我最美好的事；见到他，听到他的声音，

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ðɪ][kɑːnfɪ'dænt; kɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪ,dænt; 'kɑːnfɪ,dɑːnt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
to be his friend , the confidante of all his
到 是 他的 朋友 , 这 知己 的 全部 他的
[ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,
purposes , of all his designs ,
目的 , 的 全部 他的 设计 ,

成为他的朋友，他所有目的、所有计划的知己，

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒenərəs] , [ðæt] [ɪg'zɔːlɪd] [soʊl] — [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp]
to hear the sentiments of that generous , that exalted soul — I would not give up
到 听到 这 情感 的 那 慷慨的 , 那 崇高 灵魂 — 我 会 不是 给 向上
[ðɪs] [dɪ'laɪt] ,
this delight ,
这 喜 ,

能聆听那位慷慨高尚之人的心声——我绝不会放弃这份喜悦。

[tuː; tə][biː; bi] ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
to be empress of the world .
到 是 皇后 的 这 世界 .

成为世界女皇。

[maɪ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [ɑːr; ər][pər'hæps] [ʌn'kɑːmən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [les] [dʒʌst] ,
My ideas of affection are perhaps uncommon ; but they are not the less just ,
我的 想法 的 感情 是 也许 罕见 ; 但 他们 是 不是 这 较少的 只是 ,
我对爱情的理解或许与众不同,但它们同样是正当的。

[nɔːr][ðə; ði] [les] [ɪn] ['neɪtʃər] .
nor the less in nature .
也不 这 较少的 在 自然 .

自然界也并非如此。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlɜːz] [æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
A blind man may as well judge of colors as the mass of mankind of the
一个 瞎的 男人 可能 作为 出色地 法官 的 颜色 作为 这 大量的 的 人类 的 这
['sentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['truːli] [ɪ'næmərd] [hɑːrt] .
sentiments of a truly enamored heart .
情感 的 一个 真的 爱慕 心 .

盲人也能像芸芸众生一样,分辨出真正坠入爱河的心灵的情感。

[ðə; ði] ['senʃuəl] [ænd; ænd][ðə; ði][kəʊld] [wɪl] ['iːkwəli] [kən'dem] [maɪ] [ə'fek](ə)n] [æz; əz][roʊ'mæntɪk] : [fjuː]
The sensual and the cold will equally condemn my affection as romantic : few
这 感性的 和 这 寒冷的 将要 同样地 谴责 我的 感情 作为 浪漫的 : 很少
[maɪndz] , [maɪ] [dɪr] [bel] ,
minds , my dear Bell ,
思想 , 我的 亲爱的 钟 ,

感性和冷漠都会同样谴责我的爱慕是浪漫的:很少有人会这么想,我亲爱的贝尔。

[ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] ; [ðeɪ] [fiːl] ['pæʃ](ə)n] , [ðeɪ] [fiːl] [ɪ'stiːm] ;
are capable of love ; they feel passion , they feel esteem ;
是 有能力的 的 爱 ; 他们 感觉 热情 , 他们 感觉 尊重 ;

他们有能力去爱;他们感受激情,他们感受尊重;

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fiːl] [ðæt] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][bəʊθ] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['kaʊntərfit] [ʌv; əv] [lʌv] ;
they even feel that mixture of both which is the best counterfeit of love ;
他们 甚至 感觉 那 混合物 的 两个都 哪个 是 这 最好的 伪造 的 爱 ;

他们甚至感受到了这两种情感的混合,而这正是爱情最好的伪装;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['vɪvə'faɪɪŋ] ['faɪər] , [ðæt] ['laɪvli] ['tendərnəs] [wɪt] ['hɜːri] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]
but of that vivifying fire , that lively tenderness which hurries us out of
但 的 那 使人精神焕发 火 , 那 热闹 压痛 哪个 匆忙 我们 出去 的
[ɑːr'selvz] , [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ;
ourselves , they know nothing ;
我们自己 , 他们 知道 没有什么 ;

但是,对于那种赋予我们生命活力的火焰,那种让我们走出自我的鲜活温柔,他们却一无所知;

[ðæt] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ju: 'es] [fər'get] [ɑ:r'selvz] , [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] ['hæpɪnəs] ,
that tenderness which makes us forget ourselves , when the interest , the happiness ,
那 压痛 哪个 制作 我们 忘记 我们自己 , 什么时候 这 兴趣 , 这 幸福 ,
[ðə; ði] ['ɑ:nər] ,
the honor ,
这 荣誉 ,

那种让我们忘记自我的温柔, 当利益、幸福、荣誉,

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wi:; wi] [lʌv] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ;
of him we love is concerned ;
的 他 我们 爱 是 担心的 ;

我们所爱的人与他有关;

[ðæt] ['tendərnəs] [wɪtʃ] ['rendərz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ɑ:bdʒekt][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] .
that tenderness which renders the beloved object all that we see in the creation .
那 压痛 哪个 渲染 这 心爱 目的 全部 那 我们 看 在 这 创建 .

正是这种温柔, 使我们所爱之人成为我们眼中造物的一切。

[jes] , [maɪ] ['rɪvəz] , [aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [bri:ð] , [aɪ][ɪg'zɪst] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə'loʊn] : [bi:; bi] ['hæpi] ,
Yes , my Rivers , I live , I breathe , I exist , for you alone : be happy ,
是的 , 我的 河流 , 我 居住 , 我 呼吸 , 我 存在 , 为了 你 独自の : 是 快乐的 ,
是的, 我的里弗斯, 我活着, 我呼吸, 我存在, 都只为你: 要快乐。

[ænd; ənd][jɔ:r; jər]['eməli][ɪz][soʊ] .
and your Emily is so .
和 你的 艾米丽 是 所以 .

你的艾米丽就是这样。

[maɪ] [dɪr] [frend] , [ju:; jʊ] [noʊ] [lʌv] ,
My dear friend , you know love ,
我的 亲爱的 朋友 , 你 知道 爱 ,

我亲爱的朋友, 你懂得爱,

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [ber] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rtnəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendər] [hɑ:rt] .
and will therefore bear with all the impertinence of a tender heart .
和 将要 所以 熊 和 全部 这 无礼 的 一个 投标 心 .

因此, 它将以一颗温柔的心忍受一切无礼。

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [fɪts'dʒərəld] ['hæpi] ; [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [ju:; jʊ] , ['eɪmiəb(ə)l]
I hope you have by this time made Fitzgerald happy ; he deserves you , amiable
我 希望 你 有 经过 这 时间 制成 菲茨杰拉德 快乐的 ; 他 值得 你 , 可亲

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
as you are ,
作为 你 是 ,

我希望你现在已经让菲茨杰拉德感到高兴了; 他值得拥有你这样一位和蔼可亲的人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [tu:] [su:n] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [ə'fek](ə)n] : [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ]
and you cannot too soon convince him of your affection : you sometimes play
和 你 不能 也 很快 说服 他 的 你的 感情 : 你 有时 玩

['kru:əli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] :
cruelly with his tenderness :
残酷地 和 他的 压痛 :

你越早让他感受到你的爱意越好: 你有时会残酷地玩弄他的温柔:

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['tɔ:rment][ə; eɪ] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ə'dɔ:z] [ju:; jʊ] .
I have been astonished to see you torment a heart which adores you .
我 有 到过 惊讶 到 看 你 折磨 一个 心 哪个 喜爱 你 .

我震惊地看到你竟然伤害了一颗爱你的心。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪntə'rʌptɪd] .
I am interrupted .
我 是 中断 .

我被打断了。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[maɪ] [daɪ] [bel] ．
my dear Bell ．
我的 亲爱的 钟 ．

我亲爱的贝尔。

[jʊə; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ˈeməli] [ˈmɑ:ntəgju] ．
Emily Montague ．
艾米丽 蒙塔古 ．

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - ．
LETTER 167 ．
信 - ．

第167封信。

[tu:; tə] [ˈkæptɪn] [ˈfɜ:rmər] , [æt; ət] - ．
To Captain Fermor , at Sillery ．
到 队长 费莫尔 , 在 - ．

致西莱里的费莫尔上尉。

[ˈklɑrdʒɪz] [stri:t] , [ɔ:g] ．[wʌn] ．
Clarges Street , Aug : 1 :
大 街道 , 八月 : 1 ．

克拉格斯街，8月1日。

[bɔ:rd] — — [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [taʊn] , [aɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [jʊə; jər]
Lord — — not being in town , I went to his villa at Richmond , to deliver your
主 — — 不是 存在 在 镇 , 我 去 到 他的 别墅 在 里士满 , 到 递送 你的
[ˈletər] ．
letter ．
信 ．

主啊——由于我不在城里，我去了他在里士满的别墅，把您的信送过去。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈɪnʌf] , [maɪ] [daɪ] [sɜ:r] , [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ；
I cannot enough , my dear Sir , thank you for this introduction ；
我 不能 足够的 , 我的 亲爱的 先生 , 感谢 你 为了 这 介绍 ；

先生，我真是太感谢您的引荐了；

[aɪ] [pæst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋli]
I passed part of the day at Richmond , and never was more pleasingly
我 通过了 部分 的 这 天 在 里士满 , 和 绝不 曾是 更多的 令人欣喜的是
[entərˈteɪnd] ．
entertained ．
娱乐 ．

我在里士满度过了半天，从未感到如此愉快。

[hɪz; ɪz] [pəˈlaɪtnəs] , [hɪz; ɪz] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [hʌʊˈevər] [ˈeɪmiəb(ə)] ,
His politeness , his learning , his knowledge of the world , however amiable ,
他的 礼貌 , 他的 学习 , 他的 知识 的 这 世界 , 然而 可亲 ,

他的礼貌、学识和见识，无论多么和蔼可亲，

[ɑ:r; ər][ɪn] ['kærəktər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɪ'væsəti][ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .
are in character at his season of life ; but his vivacity is astonishing .
是 在 特点 在 他的 季节 的 生活 ; 但 他的 活泼 是 惊人 .
符合他这个年龄段的性格; 但他的活力却令人惊讶。

[wʌt] ['faɪər] , [wʌt] ['spɪrɪt] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] !
What fire , what spirit , there is in his conversation !
什么 火 , 什么 精神 , 那里 是 在 他的 对话 !
他的谈话中充满了激情和活力!

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɔ:t] [maɪ'self][ə; ei] [jʌŋ] [mæn] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
I hardly thought myself a young man near him .
我 几乎 想法 我 一个 年轻的 男人 靠近 他 .
在他面前, 我几乎感觉不到自己是个年轻人。

[wʌt] [mʌst; məst][hi; hi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ?
What must he have been at five and twenty ?
什么 必须 他 有 到过 在 五 和 二十 ?
他25岁的时候应该有多大?

[hi; hi] [dɪ'zaird] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jə] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][fɪts'dʒerəld] ,
He desired me to tell you , all his interest should be employed for Fitzgerald ,
他 想要的 我 到 告诉 你 , 全部 他的 兴趣 应该 是 受雇 为了 菲茨杰拉德 ,
他让我转告你, 他所有的精力都应该投入到菲茨杰拉德身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [wɪt] [ju:; jə][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)l] .
and that he wished you to come to England as soon as possible .
和 那 他 希望 你 到 来 到 英格兰 作为 很快 作为 可能的 .
他还希望你尽快来英国。

[wi; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['tempəlz] [haʊs] [ɪn] ['rʌtlənd] .
We are just setting off for Temple's house in Rutland .
我们 是 只是 环境 离开 为了 寺庙的 房子 在 拉特兰 .
我们正准备前往坦普尔在拉特兰的家。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 168 .
信 - .
第168封信。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [ˈfɜ:rmər] , [æt; ət] - .
To Captain Fermor , at Silleri .
到 队长 费莫尔 , 在 - .
致西莱里的费莫尔上尉。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ɔ:g] . [fɔ:r] .
Temple - house , Aug . 4 .
寺庙 - 房子 , 八月 : 4 .
寺庙, 8月4日。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plezəntɪst] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][moʊst] [əgreəbəl]
I enjoy , my dear friend , in one of the pleasantest houses , and most agreeable
我 享受 , 我的 亲爱的 朋友 , 在 一 的 这 最令人愉悦的 房屋 , 和 最多 令人愉快的
[sɪtʃə'efənz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
situations imaginable ,
情况 可以想象的 ,

亲爱的朋友, 我住在一栋极其舒适的房子里, 享受着你能想象到的最惬意的环境。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][moʊst] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ;
the society of the four persons in the world most dear to me ;
这 社会 的 这 四 人 在 这 世界 最多 亲爱的 到 我 ;

与我生命中最亲爱的四个人共度时光;

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz] [ɪf] ['mæstər][ʌv; əv]
I am in all respects as much at home as if master of
我 是 在 全部 尊重 作为 很多 在 家 作为 如果 掌握 的

[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

我感觉自己完全融入了这个家庭, 就像一家之主一样。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['kærz] [ə'tendɪŋ] [ðæt] ['steɪ(ə)n] ; [maɪ] [wɪʃɪz] , [maɪ][dɪ'zaɪə-z] , [ɑ:r; ər] [pri'ventɪd] [baɪ]
without the cares attending that station ; my wishes , my desires , are prevented by
没有 这 关心 参加 那 车站 ; 我的 愿望 , 我的 欲望 , 是 阻止 经过

['tɛmpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
Temple's attention and friendship ,
寺庙的 注意力 和 友谊 ,

没有了车站的种种烦恼; 我的愿望和渴望, 都因坦普尔的关注和友谊而得以实现。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstə-z] ['eɪmiəb(ə)] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][em 'i:] ;
and my mother and sister's amiable anxiety to oblige me ;
和 我的 母亲 和 姐妹 可亲 焦虑 到 必须 我 ;

还有我母亲和姐姐热情友好的殷勤, 她们都很乐意满足我的需求;

[aɪ][faɪnd][æn; ən] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['sɔ:ftnəs] [ɪn] ['si:ɪŋ] [maɪ] ['lʌvli] ['eməli] ['evri] ['moʊmənt] ,
I find an unspeakable softness in seeing my lovely Emily every moment ,
我 寻找 一个 无法形容 柔软 在 看到 我的 迷人的 艾米丽 每一个 片刻 ,

每当看到我可爱的艾米丽, 我都会感到一种难以言喻的温柔。

[ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'dɔrd] [baɪ][maɪ]['fæməli] , [ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] ,
in seeing her adored by my family , in seeing her without restraint ,
在 看到 她 受人喜爱 经过 我的 家庭 , 在 看到 她 没有 克制 ,

看到她受到家人如此喜爱, 看到她毫无顾忌地展现自我,

[ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
in being in the same house ,
在 存在 在 这 相同的 房子 ,

住在同一屋檐下,

[ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['i:zi] [kən'vɜ:rs] [wɪtʃ] [ɪz][bɔ:rn][frʌm; frəm] ['frendʃɪp] [ə'loʊn] : [jet] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]
in living in that easy converse which is born from friendship alone : yet I am not
在 活的 在 那 简单的 交谈 哪个 是 出生 从 友谊 独自的 : 然而 我 是 不是

['hæpi] .
happy .
快乐的 :

生活在纯粹友谊带来的轻松对话中, 我却并不快乐。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [lu:z] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['greɪtər] :
It is that we lose the present happiness in the pursuit of greater :
它 是 那 我们 失去 这 展示 幸福 在 这 追逐 的 更大的 :

我们往往在追求更大目标的过程中失去了当下的幸福:

[aɪ] [ʊk] [ˈfɔːrwərd] [wið; wiθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˈeməli] [maɪn] ; [ænd; ənd]
I look forward with impatience to that moment which will make Emily mine ; and
我 看 向前 和 不耐烦 到 那 片刻 哪个 将要 制作 艾米丽 矿 ; 和
[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
the difficulties ,
这 困难 ,

我迫不及待地盼望着那一刻的到来，那时艾米丽将属于我；而困难也随之而来。

[wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [ɜːˈaɪzɪŋ] , [ɪmˈbɪtər] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi]
which I see on every side arising , embitter hours which would otherwise be
哪个 我 看 在 每一个 边 产生 , 苦涩 小时 哪个 会 否则 是
[ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈhæpi] .
exquisitely happy .
精美绝伦 快乐的 .

我看到四面八方都在涌现出苦涩的景象，原本应该是无比幸福的时刻，却变得苦涩难耐。

[ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] ,
The narrowness of my fortune ,
这 狭窄 的 我的 财富 ,

我命运的渺茫，

[wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ,
which I see in a much stronger light in this land of luxury ,
哪个 我 看 在 一个 很多 更强 光 在 这 土地 的 奢华 ,
在这个奢华的国度里，我对此有了更强烈的体会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpærənt] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
and the apparent impossibility of placing the most charming of women in the
和 这 明显 不可能 的 放置 这 最多 迷人 的 女性 在 这
[ˈsteɪ(ə)n][maɪ] [hɑːrt] [wɪʃɪz] ,
station my heart wishes ,
车站 我的 心 愿望 ,

以及将我心目中最迷人的女士安排在车站的明显不可能，

[ɡɪv] [em ˈiː] [æŋˈzaɪətɪz] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈriːz(ə)n] [ˈkænɑːt] [ˈkɑːŋkər] .
give me anxieties which my reason cannot conquer .
给 我 焦虑 哪个 我的 原因 不能 征服 .
给我理性无法战胜的焦虑。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] ,
I cannot live without her ,
我 不能 居住 没有 她 ,

没有她我活不下去。

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːniən][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhæpɪnəs] ;
I flatter myself our union is in some degree necessary to her happiness ;
我 奉承 我 我们的 联盟 是 在 一些 程度 必要的 到 她 幸福 ;
我自认为，我们的结合在某种程度上对她的幸福是必要的；

[jet] [aɪ] [dred] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː] [dɪˈstresɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdʌbli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [prəˈtekt]
yet I dread bringing her into distresses , which I am doubly obliged to protect
然而 我 恐惧 带来 她 进入 痛苦 , 哪个 我 是 双倍 有义务 到 保护
[hɜːr; hər][frʌm; frəm] ,
her from ,
她 从 ,

但我又害怕让她陷入困境，我更有责任保护她免受其害。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ɪː; ʃɪ] [wʊd] [wɪð; wiθ][ˈtrænsˌpɔːrt] [miːt] [ðəm; ðəm][ɔːl] , [frʌm; frəm] [ˈtendərnəs] [tuː; tə][em ˈiː] .
because she would with transport meet them all , from tenderness to me .
因为 她 会 和 运输 见面 他们 全部 , 从 压痛 到 我 .

因为她会带着交通工具去迎接他们所有人，从温柔地对待我。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][kɔːl][maɪ] [oʊn] , [bʌt; bət][maɪ][hæf] - [peɪ] , [ænd; ənd] [fɔːr]
I have nothing which I can call my own , but my half - pay , and four
我 有 没有什么 哪个 我 能 称呼 我的 自己的 , 但 我的 一半 - 支付 , 和 四
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] :
thousand pounds :
千 磅 :

除了半份工资和四千英镑之外, 我没有任何属于自己的东西:

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
I have lived amongst the first company in England ;
我 有 居住地 在 这 第一的 公司 在 英格兰 ;
我曾与英国顶尖公司一起生活;

[ɔːl][maɪ] [kə'nekʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] ['suːtɪd] [tuː; tə][maɪ][bɜːrθ][ðæn; ðən] ['fɔːrtʃən] .
all my connexions have been rather suited to my birth than fortune .
全部 我的 连接 有 到过 相当 适合 到 我的 出生 比 财富 :
我的所有关系与其说是命运使然, 不如说是出身使然。

[maɪ] ['mʌðər] ['presəz, 'presɪz][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [maɪ] ['ɪsteɪt] , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
My mother presses me to resume my estate , and let her live with
我的 母亲 出版社 我 到 恢复 我的 财产 , 和 让 她 居住 和
[juː 'es] [ɔːltərnətli] ;
us alternately ;
我们 交替 ;
我母亲催促我收回我的财产, 并让她和我们轮流居住;

[bʌt; bət] [ə'ɡenst] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em][fɜːrmlɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ; [ʃiː; ʃɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] ,
but against this I am firmly determined ; she shall have her own house ,
但 反对 这 我 是 牢牢 决定 ; 她 将 有 她 自己的 房子 ;
但我坚决反对这样做; 她必须拥有自己的房子,

[ænd; ənd] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and never change her manner of living .
和 绝不 改变 她 方式 的 活的 :
而且她的生活方式也从未改变。

['temp(ə)l] [wʊd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [rɪsteɪt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ;
Temple would share his estate with me , if I would allow him ;
寺庙 会 分享 他的 财产 和 我 , 如果 我 会 允许 他 ;
如果我允许的话, 坦普尔会把他的财产分给我;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [tuː] [faːnd][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [ək'sept] ['feɪvərz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][iːv(ə)n]
but I am too fond of independence to accept favors of this kind even
但 我 是 也 喜爱 的 独立 到 接受 恩惠 的 这 种类 甚至
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 :
但我太喜欢独立自主了, 即使是他的这种恩惠, 我也不会接受。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skiːmz] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'boːrtɪv] ;
I have formed a thousand schemes , and as often found them abortive ;
我 有 形成 一个 千 方案 , 和 作为 经常 成立 他们 未遂 ;
我曾制定过上千个计划, 但都以失败告终;

[aɪ][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [rɪsteɪt] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ;
I go to - morrow to see our little estate , with my mother ;
我 去 到 - 明天 到 看 我们的 小的 财产 , 和 我的 母亲 ;
明天我要和母亲一起去看我们的小庄园;

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ənd]['nʊʊbəːdi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ;
it is a private party of our own , and nobody is in the secret ;
它 是 一个 私人的 派对 的 我们的 自己的 , 和 无人 是 在 这 秘密 ;
这是我们自己的私人聚会, 没有人知道内情;

[aɪ][wɪl][ðər; ðær][tɔ:k][ˈoʊvər][ˈevri][θɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

I will there talk over every thing with her ;
我 将要 那里 讲话 超过 每一个 事物 和 她 ;

我会和她把所有事情都谈一遍。

[maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv][kənˈfju:ʒ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈsprest] ;

My mind is at present in a state of confusion not to be expressed ;
我的 头脑 是 在 展示 在 一个 状态 的 困惑 不是 到 是 表达 ;

我现在的心情非常混乱，难以言表；

[aɪ][mʌst; məst][dɪˈtɜ:rmin][ɑ:n][ˈsʌmθɪŋ] ;

I must determine on something ;
我 必须 决定 在 某物 ;

我必须决定一件事；

[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈprɔ:pər][ˈeməli][ʃʊd; ʃəd][kənˈtɪnju:] [lɔ:ŋ][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈsɪstər][ɪn][hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;

it is improper Emily should continue long with my sister in her present situation ;
它 是 不当 艾米丽 应该 继续 长的 和 我的 姐姐 在 她 展示 情况 ;

艾米丽目前的情况不适合继续和我姐姐待在一起；

[jet][aɪ][ˈkænɑ:t][lɪv; laɪv][wɪˈðəʊt][ˈsi:ɪŋ][hɜ:r; hər] .

yet I cannot live without seeing her .
然而 我 不能 居住 没有 看到 她 .

但我不能没有她。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər][æskt][əˈbaʊt][ˈemɪli:z][ˈfɔ:rtʃən] ; [bʌt; bət][aɪ][noʊ][aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l][wʌn] ;

I have never asked about Emily's fortune ; but I know it is a small one ;
我 有 绝不 问 关于 艾米丽的 财富 ; 但 我 知道 它 是 一个 小的 一 ;

我从未问过艾米丽的财产；但我知道它不多；

[pərˈhæps][tu:] [ˈθaʊz(ə)nd][paʊndz] ; [aɪ][eɪˈem][ˈprɪti][ˈsɜ:rt(ə)n] , [nɑ:t][mɔ:r] .

perhaps two thousand pounds ; I am pretty certain , not more .
也许 二 千 磅 ; 我 是 漂亮的 肯定 , 不是 更多的 .

或许两千英镑；我很确定不会更多。

[wi:; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑ:n][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm][dɪˈɡri:] [ɑ:n][ə; eɪ]

We can live on little , but we must live in some degree on a

我们 能 居住 在 小的 , 但 我们 必须 居住 在 一些 程度 在 一个

[dʒenˈti:l][ˈfʊtɪŋ] :

genteel footing ;
文雅的 立足点 ;

我们可以过着清贫的生活，但我们必须在某种程度上过着体面的生活：

[aɪ][ˈkænɑ:t][let][ˈeməli] , [hu:] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd][sɪks][fɔ:r; fər][emˈi:] , [peɪ][ˈvɪzɪts][ɑ:n]

I cannot let Emily , who refused a coach and six for me , pay visits on

我 不能 让 艾米丽 , who 拒绝 一个 教练 和 六 为了 我 , 支付 访问 在

[fʊt] ;
foot ;
脚 ;

我不能让艾米丽步行来探望我，她拒绝了乘坐长途汽车和六辆车的请求；

[aɪ][wɪl][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊst]- [ˈfeɪz] , [bʌt; bət][ˈkænɑ:t][wɪð; wɪθ][les] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

I will be content with a post - chaise , but cannot with less ; I have a

我 将要 是 内容 和 一个 邮政 - 躺椅 , 但 不能 和 较少的 ; 我 有 一个

[ˈlɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,

我只要一辆驿马车就满足了，但不能接受更差的；我只有一点点，

[ə; eɪ][ˈveri][ˈlɪt(ə)] [praɪd] , [fɔ:r; fər][maɪ][ˈeməli] .

a very little pride , for my Emily .
一个 非常 小的 自豪 , 为了 我的 艾米丽 .

为我的艾米丽感到一丝骄傲。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] ['pɑ: sə b(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɑ: n] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ: rn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [tu:; tə]
I wish it were possible to prevail on my mother to return with us to
我 希望 它 是 可能的 到 占上风 在 我的 母亲 到 返回 和 我们 到
['kænədə] :
Canada :
加拿大 :

我希望能够说服母亲和我们一起返回加拿大：

[aɪ] [kʊd; kəd] [ðen] ['rekənsaɪl] [maɪ] ['du: ti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [si: m] ['ɔ: lmoʊst]
I could then reconcile my duty and happiness , which at present seem almost
我 可以 然后 调和 我的 责任 和 幸福 , 哪个 在 展示 似乎 几乎
[ɪnkəm'pætəb(ə)l] .
incompatible :
不相容 :

那样我就能调和我的职责和幸福，而这两者目前看来几乎是水火不容的。

[ˈeməli] [ə'pɪrɪz] ['pɜ: rɪktli] ['hæpi] ,
Emily appears perfectly happy ,
艾米丽 出现 完美 快乐的 ,

艾米丽看起来非常开心。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk] [noʊ] ['fɜ: rðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪ; wi] [naʊ] [ɑ: r; ə r] ;
and to look no further than to the situation in which we now are ;
和 到 看 不 更远 比 到 这 情况 在 哪个 我们 现在 是 ;
我们只需看看我们现在所处的境况；

[ʃi:; ji] [si: mɪz] ['kɑ: ntent] [wɪð; wɪθ] ['bi: ɪŋ] [maɪ] [frend] ['oʊnli] , [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɪrər]
she seems content with being my friend only , without thinking of a nearer
她 似乎 内容 和 存在 我的 朋友 仅有的 , 没有 思维 的 一个 更近
[kə'nekʃən] ;
connexion ;
连接 ;

她似乎满足于只做我的朋友，并没有想过建立更亲密的关系；

[aɪ] [eɪ 'em] ['ræðər] [pi: kt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kəm'pəʊzər] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] :
I am rather piqued at a composure which has the air of indifference :
我 是 相当 激怒 在 一个 镇定 哪个 有 这 空气 的 漠不关心 :
我对那种冷漠的镇定感到颇为恼火：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ: t] [hɜ: r; hə r] [ɪm'peɪ(ə)ns] ['i: kwəl] [maɪn] ?
why should not her impatience equal mine ?
为什么 应该 不是 她 不耐烦 平等的 矿 ?

为什么她的不耐烦程度就不能和我一样呢？

[ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ: r] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [weɪts] [fɔ: r; fər] [em 'i:] .
The coach is at the door , and my mother waits for me .
这 教练 是 在 这 门 , 和 我的 母亲 等待 为了 我 .

教练在门口，我妈妈在等我。

[ˈevri] ['hæpinəs] [ə'tend] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ɔ: l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌmbər]
Every happiness attend my friend , and all connected with him , in which number
每一个 幸福 出席 我的 朋友 , 和 全部 连接 和 他 , 在 哪个 数字
[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] ,
I hope I may ,
我 希望 我 可能 ,

愿我的朋友以及所有与他有关的人都幸福安康，我希望自己也能从中受益。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'klu: d] [fɪts'dʒerəld] .
by this time , include Fitzgerald .
经过 这 时间 , 包括 菲茨杰拉德 .

到那时，菲茨杰拉德也加入了进来。

再见！

你深情的

埃德·里弗斯。

第169封信。

致西莱里的费莫尔上尉。

8月6日

我和母亲一起对房屋和庄园进行了精确的勘测。

为了制定未来的人生规划。

回到这个对我如此重要的地方，我的心情难以言表。

我已经很多年没见过它了；我急忙从一个房间跑到另一个房间；

我怀着难以言喻的渴望穿过花园：我的目光贪婪地扫视着每一处景物；却找不到一棵树，

[nɑ:t][ə; eɪ] [bʊʃ] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'vaɪv] [sʌm; səm] ['pli:zɪŋ] , [sʌm; səm][sɔ:ft][aɪ'di:ə] .
not a bush , which did not revive some pleasing , some soft idea .
不是 一个 衬套 , 哪个 做过 不是 复活 一些 令人愉悦 , 一些 柔软的 主意 .
不是灌木丛, 它没有唤起某种令人愉悦的、柔和的想法。

[aɪ][felt] , [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɑ:msənz] ,
I felt , to borrow a very pathetic expression of Thomson's ,
我 毛毡 , 到 借 一个 非常 可怜的 表达 的 汤姆逊的 ,
借用汤姆逊一句非常悲哀的表达, 我感到:

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['tendərnəs] [θrɑ:b] ,
“ A thousand little tendernesses throb ,
” 一个 千 小的 温柔 搏动 ,
“无数细小的温柔涌动着,

[ɑ:n] [ri:'vɪzɪtɪŋ] [ðoʊz] [dɪr] [si:nz] [ʌv; əv] ['ɪnfənt] ['hæpɪnəs] ; [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['hævɪŋ]
“ on revisiting those dear scenes of infant happiness ; which were increased by having
” 在 重温 那些 亲爱的 场景 的 婴儿 幸福 ; 哪个 是 增加 经过 拥有
[wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] ['estɪməb(ə)l] ,
with me that estimable ,
和 我 那 可估量的 ,
“重温那些珍贵的童年幸福场景; 而有那位可敬的人陪伴在身边, 更增添了这些场景的美好,

[ðæt] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] , [tu:; tə] [hu:z] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔ:l][maɪ] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊɪŋ] .
that affectionate mother , to whose indulgence all my happiness had been owing .
那 亲热 母亲 , 到 谁 放纵 全部 我的 幸福 有 到过 欠款 .
那位慈爱的母亲, 我所有的幸福都归功于她的宽容。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] :
But to return to the purpose of our visit :
但 到 返回 到 这 目的 的 我们的 访问 :
但让我们回到我们此行的目的:

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [wʌt] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
the house is what most people would think too large for the estate ,
这 房子 是 什么 最多 人们 会 思考 也 大的 为了 这 财产 ,
这栋房子对于这个庄园来说, 大多数人都会觉得太大了。

['i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [ɔ:l][maɪ] [oʊn] ; [ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fɔ:lt] ,
even had I a right to call it all my own ; this is , however , a fault ,
甚至 有 我 一个 正确的 到 称呼 它 全部 我的 自己的 ; 这 是 , 然而 , 一个 过错 ,
即使我有权将其全部称为我自己的; 然而, 这却是一个错误。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [fər'gɪv] .
if it is one , which I can easily forgive .
如果 它 是 一 , 哪个 我 能 容易地 原谅 .
如果真是这样, 我可以轻易原谅。

[ðer; ðər][ɪz] ['fɜ:rnɪʃər] [ɪ'nʌf] [ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ]['fæməli] , [ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] ; [aɪ 'ti:][ɪz]
There is furniture enough in it for my family , including my mother ; it is
那里 是 家具 足够的 在 它 为了 我的 家庭 , 包括 我的 母亲 ; 它 是
[ʌn'fæʃnəbl] ,
unfashionable ,
过时的 ,
里面的家具足够我们全家使用, 包括我母亲; 虽然款式老旧, 但依然很实用。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['veri] [gʊd] :
but some of it very good :
但 一些 的 它 非常 好的 :
但其中一些非常好:

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['eməli][hæz; həz] ['tendərnəs] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn]
and I think Emily has tenderness enough for me to live with me in
和 我 思考 艾米丽 有 压痛 足够的 为了 我 到 居住 和 我 在
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

我觉得艾米丽足够温柔，可以和我一起住在房子里。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] [teɪst] .
the furniture of which is not perfectly in taste .
这 家具 的 哪个 是 不是 完美 在 品尝 .

它的家具品味并不完美。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [wɪʃ] [ʌv; əv]['vænəti] ,
In short , I know her much above having the slightest wish of vanity ,
在 短的 , 我 知道 她 很多 多于 拥有 这 丝毫 希望 的 虚荣 ,
总之，我知道她绝不会有任何虚荣心。

[wer] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][kɑːmpə'tɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ʌv] .
where it comes in competition with love .
在哪里 它 来 在 竞赛 和 爱 .

它与爱情之间存在竞争关系。

[wɪz; wi][kæn; kən] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [lɪv; laɪv] [hɪr] [kə'məʊdiəsli] [ɪ'hʌf] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɔːr]
We can , as to the house , live here commodiously enough ; and our
我们 能 , 作为 到 这 房子 , 居住 这里 宽敞地 足够的 ; 和 我们的
['oʊnli]['prez(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪz] ,
only present consideration is ,
仅有的 展示 考虑 是 ,

至于房子，我们在这里住得足够舒适；我们目前唯一考虑的是：

[ɑːn] [wʌt] [wɪz; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] : [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wɪt] [æz; əz]['lʌvəz] ,
on what we are to live : a consideration , however , which as lovers ,
在 什么 我们 是 到 居住 : 一个 考虑 , 然而 , 哪个 作为 恋人 ,

关于我们应该如何生活：然而，作为恋人，这是一个值得思考的问题，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['strɪktnəs] [wɪz; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'bʌv] !
I believe in strictness we ought to be much above !
我 相信 在 严格性 我们 应该 到 是 很多 多于 !

我认为我们应该远高于严格的标准！

[maɪ] ['mʌðər] [ə'gen] [sə'lisɪts] [em 'iː][tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ;
My mother again solicits me to resume this estate ;
我的 母亲 再次 请求 我 到 恢复 这 财产 ;

我母亲再次请求我收回这处房产；

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'pəʊzd] [maɪ] ['meɪkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪ][hæf] - [peɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
and has proposed my making over to her my half - pay instead of it ,
和 有 建议的 我的 制作 超过 到 她 我的 一半 - 支付 反而 的 它 ,

他提议我把一半工资给她，而不是把工资给她。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['væljuː] , [wɪt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
though of much less value , which , with her own two hundred pounds a year ,
尽管 的 很多 较少的 价值 , 哪个 , 和 她 自己的 二 百 磅 一个 年 ,
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

虽然价值低得多，但加上她每年两百英镑的收入，

[ʃiː; ji] [sez] , [ɪ'neɪb(ə)] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ,
she says , enable her to continue her house in town ,
她 说道 , 使能够 她 到 继续 她 房子 在 镇 ,

她说，让她能够继续在城里拥有自己的房子。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ] [eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['nevə] [tu:; tə] ['sʌfə] [hɜ:r; hə] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [lʌvz]
a point I am determined never to suffer her to give up ; because she loves
一个 观点 我 是 决定 绝不 到 遭受 她 到 给 向上 ; 因为 她 爱
[ˈlʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

这一点我绝不允许她放弃；因为她热爱伦敦；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɔ:z] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hə] [oʊn] [haʊs] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ,
and because I insist on her having her own house to go to ,
和 因为 我 坚持 在 她 拥有 她 自己的 房子 到 去 到 ,
因为我坚持要她有自己的房子可以去，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə] [tʃæns] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['aʊəz] .
if she should ever chance to be displeased with ours .
如果 她 应该 曾经 机会 到 是 不高兴 和 我们的 :

如果她碰巧对我们的产品不满意的话。

[aɪ] [eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [laɪk] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] : [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kælkju'leɪʃ(ə)n] ;
I am inclined to like this proposal : Temple and I will make a calculation ;
我 是 倾斜 到 喜欢 这 提议 : 寺庙 和 我 将要 制作 一个 计算 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我倾向于接受这个提议：我和坦普尔将进行计算；并且，

[ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈænsə] ['evri] [ˈnesəseri] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [maɪ] [ˈmʌðə] ,
if we find it will answer every necessary purpose to my mother ,
如果 我们 寻找 它 将要 回答 每一个 必要的 目的 到 我的 母亲 ,

如果我们找到它，它将满足我母亲的所有必要需求。

[aɪ] [oʊ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['eməli] [tu:; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
I owe it to Emily to accept of it .
我 欠 它 到 艾米丽 到 接受 的 它 :

我应该接受这个提议，这是我对艾米丽的义务。

[aɪ] [ɪn'devə] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðə] ,
I endeavor to persuade myself , that I am obliging my mother ,
我 努力 到 说服 我 , 那 我 是 乐于助人 我的 母亲 ,

我努力说服自己，我是在帮母亲的忙。

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [hɜ:r; hə] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [əʊ] [hɜ:r; hə] [dʒenə'rɑ:səti] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
by giving her an opportunity of shewing her generosity , and of making
经过 给予 她 一个 机会 的 显示 她 慷慨 , 和 的 制作
[em 'i:] ['hæpi] :
me happy :
我 快乐的 :

给她一个展现慷慨的机会，也让她让我开心：

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['spɪrɪts] ['evə] [sɪns] [ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] .
I have been in spirits ever since she mentioned it .
我 有 到过 在 烈酒 曾经 自从 她 提及 它 :

自从她提起这件事后，我就一直心事重重。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ɪmp'ru:vmənts] ; [hæv; həv] [tɔ:t] [nu:] [stri:mz]
I have already projected a million of improvements ; have taught new streams
我 有 已经 预计 一个 百万 的 改进 ; 有 教授 新的 溪流
[tu:; tə] [floʊ] , [pla:ntɪd] [aɪ'di:əl] [groʊvz] ,
to flow , planted ideal groves ,
到 流动 , 已种植 理想的 小树林 ,

我已经规划了数百万项改进措施；让新的溪流奔流不息，种植了理想的树林，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ˈfænsi] - [led] , [ɪn] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ˈreɪzɪŋ] .
and walked , fancy - led , in shades of my own raising .
和 步行 , 想要 - 引领 , 在 色调 的 我的 自己的 提高 .

然后，我穿着自己成长过程中所穿的色彩，在华丽的引领下，昂首阔步地走着。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɪnˈtʃæntɪŋ] ;
The situation of the house is enchanting ;
这 情况 的 这 房子 是 妖娆 ;

这栋房子的位置非常迷人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [lʌgˈzʊəriəns] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
and with all my passion for the savage luxuriance of America ,
和 和 全部 我的 热情 为了 这 野蛮的 奢华 的 美国 ,

尽管我对美国那种野蛮的奢华充满热情，

[aɪ] [brˈɡɪn] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [teɪst] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [maɪld][ænd; ənd][ˈregjələr] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][maɪ]
I begin to find my taste return for the more mild and regular charms of my
我 开始 到 寻找 我的 品尝 返回 为了 这 更多的 温和的 和 常规的 魅力 的 我的
[ˈneɪtɪv] [ˈlʌntri] .
native country .
本国的 国家 .

我开始重新喜欢上家乡那些更温和、更规律的魅力。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] - , [noʊ] - ,
We have no Chaudieres , no Montmorencis ,
我们 有 不 - , 不 - ,

我们没有肖迪埃，也没有蒙莫朗西。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [si:nz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəˈneɪdi:ənz][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][praɪd]
none of those magnificent scenes on which the Canadians have a right to pride
没有任何 的 那些 壮丽 场景 在 哪个 这 加拿大人 有 一个 正确的 到 自豪
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

没有一个是加拿大人引以为豪的壮丽景色；

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɪkˈsel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌvli] , [ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] ; [ɪn] [ˈnæmld] [medəʊz] , [ɪn] [ˈweɪvɪŋ]
but we excel them in the lovely , the smiling ; in enameled meadows , in waving
但 我们 Excel 他们 在 这 迷人的 , 这 微笑 ; 在 珐琅 草地 , 在 挥手
[kɔ:rn] - [fi:ldz] ,
corn - fields ,
玉米 - 字段 ,

但我们在美丽、笑容方面胜过他们；在如珐琅般美丽的草地上，在摇曳的玉米田里，

[ɪn] [ˈga:dnz] [ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] ; [ɪn] [ˈevri] [ˈelɪɡənt] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [əˈdɔ:nz] [ænd; ənd] [ˈsɔ:fənz]
in gardens the boast of Europe ; in every elegant art which adorns and softens
在 花园 这 夸 的 欧洲 ; 在 每一个 优雅的 艺术 哪个 装饰 和 软化
[ˈhju:mən][laɪf] ;
human life ;
人类 生活 ;

在欧洲引以为傲的花园中；在装饰和美化人类生活的每一种优雅艺术中；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [wɪtʃ] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [kæn; kən] [ɡɪv] .
in all the riches and beauty which cultivation can give .
在 全部 这 财富 和 美丽 哪个 栽培 能 给 .

以及耕耘所能带来的一切财富和美丽。

[aɪ] [brˈɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [blest] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][maɪ][ˈeməli] ,
I begin to think I may be blest in the possession of my Emily ,
我 开始 到 思考 我 可能 是 祝福 在 这 拥有 的 我的 艾米丽 ,

我开始觉得拥有艾米丽或许是我的福气。

[wɪˈðəʊt] [bɪˈtreɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɑːnt] ; [wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈflætər]
without betraying her into a state of want ; we may , I begin to flatter
没有 背叛 她 进入 一个 状态 的 想 ; 我们 可能 ; 我 开始 到 奉承
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ;

在不让她陷入贫困状态的前提下，我们或许可以，我开始自欺欺人地想，

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˈdiːs(ə)nsi] , [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
live with decency , in retirement ; and , in my opinion ,
居住 和 体面 , 在 退休 ; 和 , 在 我的 观点 ,

退休后要过上有尊严的生活；而且，依我之见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʃɑːrmz] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] .
there are a thousand charms in retirement with those we love .
那里 是 一个 千 魅力 在 退休 和 那些 我们 爱 .

退休生活有千百种美好，可以和我们所爱的人一起度过。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Upon the whole , I believe we shall be able to live ,
之上 这 所有的 , 我 相信 我们 将 是 有能力的 到 居住 ,

总的来说，我相信我们能够活下去。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈlʌvəz] , [naːt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊ] [ˈmaːnd] ,
taking the word live in the sense of lovers , not of the beau monde ,
采取 这 单词 居住 在 这 感觉 的 恋人 , 不是 的 这 帅哥 世界 ,

这里的“生活”指的是恋人之间的生活，而不是上流社会的生活。

[huː] [wɪl] [ˈnevər] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈskwaɪər][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə]
who will never allow a little country squire of four hundred pounds a year to
WHO 将要 绝不 允许 一个 小的 国家 乡绅 的 四 百 磅 一个 年 到

[lɪv; laɪv] .

live .
居住 .

他绝不会允许一个年收入四百英镑的小乡绅活下去。

[taɪm] [meɪ] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juːˈes] ; [æt; ət] [liːst] ,
Time may do more for us ; at least ,
时间 可能 做 更多的 为了 我们 ; 在 至少 ,

时间或许能为我们做更多；至少，

[aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][æən; ən][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈtempər] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hoʊp] .
I am of an age and temper to encourage hope .
我 是 的 一个 年龄 和 脾气 到 鼓励 希望 .

我已到了能够传递希望的年纪，也具备了这样的性情。

[ɔːl] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [jɔːrɪz] .
All here are perfectly yours .
全部 这里 是 完美 你的 .

这里的一切都是你的。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [dɪr] [ˈfrend] ,
my dear friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

我亲爱的朋友，

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 170 .
信 - .

第170封信。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [ɔːg] . [sɪks] .
Silleri , Aug . 6 .
- , 八月 . 6 .

西莱里，8月6日。

[ðə; ði] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [fɑːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] ['biːɪŋ] [kʌm] [sʌm; səm] [wiːks]
The leave of absence for my father and Fitzgerald being come some weeks
这 离开 的 缺席 为了 我的 父亲 和 菲茨杰拉德 存在 来 一些 周
[suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,
sooner than we expected ,
很快 比 我们 预期的 ,

我父亲和菲茨杰拉德的休假比我们预期的提前了几周。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] ['liːvɪŋ] ['kænədə] [ɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] .
we propose leaving Canada in five or six days .
我们 提出 离开 加拿大 在 五 或者 六 天 .

我们计划在五六天内离开加拿大。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'vɪzɪtɪŋ] [dɪr] ['ɪŋɡlənd] ,
I am delighted with the idea of revisiting dear England ,
我 是 高兴极了 和 这 主意 的 重温 亲爱的 英格兰 ,

我很高兴能有机会重游我亲爱的英格兰。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [frendz] [huːm] [aɪ][soʊ] ['tendərli] [ʌv] : [jet] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [rɪ'ɡret] ,
and seeing friends whom I so tenderly love : yet I feel a regret ,
和 看到 朋友们 谁 我 所以 温柔地 爱 : 然而 我 感觉 一个 后悔 ,
见到我深爱的朋友们，我却感到遗憾。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ] [ʃəd; jəd] [hæv; həv] [felt] ,
which I had no idea I should have felt ,
哪个 我 有 不 主意 我 应该 有 毛毡 ,

我完全没想到自己会有这种感觉。

[æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pæst] ['pleʒərz] ;
at leaving the scenes of a thousand past pleasures ;
在 离开 这 场景 的 一个 千 过去的 快乐 ;

离开曾经无数欢乐的场景；

[ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [rɪvʊ'lɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eməli][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sæt] ['lɪsnɪŋ] ,
the murmuring rivulets to which Emily and I have sat listening ,
这 淙淙 小溪 到 哪个 艾米丽 和 我 有 卫星 聆听 ,

我和艾米丽曾坐在那里聆听潺潺的溪流声，

[ðə; ði] [swi:t] [wʊdz] [wer] [aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [wið; wiθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] :
the sweet woods where I have walked with my little circle of friends :
这 甜的 树林 在哪里 我 有 步行 和 我的 小的 圆圈 的 朋友们 :

我曾和我的几个朋友一起漫步在美丽的树林里:

[aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n][ə; ei] [strɔ:ŋ] [əˈtætʃmənt] [tu;; tə][ðə; ði] [si:nz] [ðəmˈselvz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈɪnfɪnətli]
I have even a strong attachment to the scenes themselves , which are infinitely
我 有 甚至 一个 强的 依恋 到 这 场景 他们自己 , 哪个 是 无限地
[ˈlʌvli] ,
lovely ,
迷人的 ,

我甚至对这些场景本身也有着强烈的感情, 它们美得令人难以置信。

[ænd; ænd] [spi:k] [ðə; ði][ˈɪnɪmɪtəb(ə)][hænd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] :
and speak the inimitable hand of nature which formed them :
和 说话 这 无比 手 的 自然 哪个 形成 他们 :

并诉说塑造它们的大自然那独一无二的力量:

[aɪ][wɔ:nt][tu;; tə][ˈtrænsˌpɔ:rt] [ðɪs] [ˈferi] [graʊnd] [tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
I want to transport this fairy ground to England .
我 想 到 运输 这 仙女 地面 到 英格兰 .

我想把这个仙境搬到英国。

[aɪ] [saɪ] [wen] [aɪ][pæs] [ˈeni] [pərˈtɪkjələrli] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [spɔ:t] ;
I sigh when I pass any particularly charming spot ;
我 叹 什么时候 我 经过 任何 特别 迷人 点 ;

每当我经过某个特别迷人的地方时, 我都会叹息;

[aɪ] [fi:l] [ə; ei] [ˈtendərnəs] [bɪˈjɑ:nd] [wʌt] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑ:bdʒekts] [si:m] [tu;; tə] [ˈmerɪt] .
I feel a tenderness beyond what inanimate objects seem to merit .
我 感觉 一个 压痛 超过 什么 无生命 对象 似乎 到 优点 .

我感受到了一种超越无生命物体所能配得上的温柔。

[aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [wʌn] [mɔ:r] [ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði][ˈnaɪ,ædz][ʌv; əv] - .
I must pay one more visit to the naiads of Montmorenci .
我 必须 支付 一 更多的 访问 到 这 水仙女 的 - .

我必须再去拜访一次蒙莫朗西的仙女们。

[ɪˈlev(ə)n][æt; ət] [naɪt] .
Eleven at night .
十一 在 夜晚 .

晚上十一点。

[aɪ][,ei ˈem][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, ˈdʒenrəlz] [əˈsembli] ; [wer] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld]
I am just come from the general's assembly ; where , I should have told
我 是 只是 来 从 这 将军的 集会 ; 在哪里 , 我 应该 有 讲述
[ju;; jʊ] ,
you ,
你 ,

我刚从大会回来; 我应该告诉你们的,

[aɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [əˈhaʊnst] [ˈmædəm] [fɪtsˈdʒerəld] , [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
I was this day fortnight announced Madame Fitzgerald , to the great mortification
我 曾是 这 天 两星期 宣布 夫人 菲茨杰拉德 , 到 这 伟大的 屈辱
[ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θɪ:ɪ] [kæts] ,
of two or three cats ,
的 二 或者 三 猫 ,

两周前的今天, 菲茨杰拉德夫人宣布了我的消息, 这让两三只猫感到非常尴尬。

[hu:] [hæd; həd] [ˈveri] [səˈgeʃəsli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
who had very sagaciously determined ,
WHO 有 非常 睿智地 决定 ,

他非常明智地决定,

[ðæt] [fɪts'dʒerəld] [hæd; həd] [tu:] [mʌt] [ʌndər'stændɪŋ] ['evər][tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [flə:tɪŋ] ,
that Fitzgerald had too much understanding ever to think of such a flirting ,
那 菲茨杰拉德 有 也 很多 理解 曾经 到 思考 的 这样的 一个 调情 ,
菲茨杰拉德心思缜密, 绝不会想到会有这种轻佻的举动。

- ['kri:tʃər] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf] .
coquetish creature as a wife .
- 生物 作为 一个 妻子 :
一个风情万种的女子做妻子。

[aɪ][wʌz; wəz] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [tu;; tə] - [naɪt] ,
I was grave at the assembly to - night ,
我 曾是 严重 在 这 集会 到 - 夜晚 ,
今晚在集会上, 我的情绪很严肃。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [peɪnz][aɪ] [tʊk] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌðərwaɪz] :
in spite of all the pains I took to be otherwise :
在 尽管如此 的 全部 这 疼痛 我 采取 到 是 否则 :
尽管我竭尽全力想要改变现状:

[aɪ][wʌz; wəz][hɜ:rt][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi;; bi][ðə; ði][ləst][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
I was hurt at the idea it would probably be the last at which I should
我 曾是 伤害 在 这 主意 它 会 大概 是 这 最后的 在 哪个 我 应该
[bi;; bi] ;
be ;
是 ;
想到这可能是我最后一次参加这样的活动, 我感到很受伤;

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kən'sɜ:rn][æt; ət] ['pa:rtɪŋ] , [na:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] [aɪ] [lʌvd] ,
I felt a kind of concern at parting , not only with the few I loved ,
我 毛毡 一个 种类 的 忧虑 在 离别 , 不是 仅有的 和 这 很少 我 喜爱 ,
离别时我感到有些不舍, 不仅是与我所爱的少数人,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [tɪl] [tu;; tə] - [naɪt] [bɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tu;; tə][em 'i:] .
but with those who had till to - night been indifferent to me .
但 和 那些 WHO 有 直到 到 - 夜晚 到过 冷漠 到 我 .
但对于那些直到今晚之前对我漠不关心的人, 我却改变了看法。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'fektɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðoʊz]
There is something affecting in the idea of the last time of seeing even those
那里 是 某物 影响 在 这 主意 的 这 最后的 时间 的 看到 甚至 那些
[pɜ:sənz] [ɔ:r] ['pleɪsɪz] ,
persons or places ,
人 或者 地方 ,
想到最后一次见到那些人或那些地方, 总会让人感到一丝伤感。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'fekʃ(ə)n] .
for which we have no particular affection .
为了 哪个 我们 有 不 特别的 感情 .
我们对此并无特别的感情。

[aɪ][goʊ][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu;; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] , [æt; ət][ðə; ði]['\\:sɜ:jləɪn,-lɪn,-sə-]
I go to - morrow to take leave of the nuns , at the Ursuline
我 去 到 - 明天 到 拿 离开 的 这 修女 , 在 这 乌尔苏拉
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;
convent ;
修道院 ;
我明天要去乌尔苏拉修道院向修女们告别;

[aɪ] [sə'pouz] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['kæəri] [ðɪs] ['melənkɑ:li] [aɪ'di:ə][wɪð; wɪθ][em 'i:][ðer; ðər] ,
I suppose I shall carry this melancholy idea with me there ,
我 认为 我 将 携带 这 忧郁 主意 和 我 那里 ,
我想我会带着这份忧郁的心情去那里。

[ænd; ənd][biː; bi][hɜːrt][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
and be hurt at seeing them too for the last time .
和 是 伤害 在 看到 他们 也 为了 这 最后的 时间 .

最后一次见到他们，也会感到难过。

[aɪ][peɪ] ['vɪzɪts] ['evri] [deɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pesnts] , [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [faːnd][ʌv; əv][em 'iː] .
I pay visits every day amongst the peasants , who are very fond of me .
我 支付 访问 每一个 天 在 这 农民 , WHO 是 非常 喜爱 的 我 .

我每天都去拜访农民，他们都很喜欢我。

[aɪ][tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['faːrmz] , [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɪldrən] ,
I talk to them of their farms , give money to their children ,

我跟他们聊起他们的农场，给他们的孩子一些钱，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['hʌs,waɪvz] :
and teach their wives to be good huswives :
和 教 他们的 妻子们 到 是 好的 主妇们 :

并教导他们的妻子做贤妻良母：

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)] [faɪv] [maɪlz] [raʊnd] , [huː] [dɪ'kler] [em 'iː][ðə; ði][moʊst]
I am the idol of the country people five miles round , who declare me the most

我 是 这 偶像 的 这 国家 人们 五 英里 圆形的 , WHO 宣布 我 这 最多
[eɪmiəb(ə)] ,
amiable ,
可亲 ,

方圆五英里内，全国人民都视我为偶像，称我是最和蔼可亲的。

[moʊst] ['dʒenərəs] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pitɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
most generous woman in the world , and think it a thousand pities I should

最多 慷慨的 女士 在 这 世界 , 和 思考 它 一个 千 可惜 我 应该
[biː; bi] [dæmd] .
be damned .
是 该死的 .

她是世界上最慷慨的女人，想到自己可能下地狱，真是令人痛心。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[seɪ] ['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][maɪ] [swiːt] [frendz] , [ɪf] [ə'raɪvd] .
say every thing for me to my sweet friends , if arrived .
说 每一个 事物 为了 我 到 我的 甜的 朋友们 , 如果 到达的 .

如果我亲爱的朋友们到了，请帮我把一切都告诉他们。

7th , [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
7th , Eleven o'clock .
7th , 十一 点钟 .

7日，11点。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [fɔːr; fər]['eməli][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɛlməθ]
I have this moment a large packet of letters for Emily from Mrs . Melmoth

我 有 这 片刻 一个 大的 包 的 信件 为了 艾米丽 从 太太 : 梅尔莫斯
,
:
,

我手头有一大包梅尔莫斯太太写给艾米丽的信，

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
which I intend to take the care of myself ,
哪个 我 打算 到 拿 这 关心 的 我 ,

我打算自己照顾好自己。

[æz; əz][aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] .

as I hope to be in England almost as soon as this .

作为 我 希望 到 是 在 英格兰 几乎 作为 很快 作为 这 :

我希望很快就能到英国。

[ɡʊd] ['mɔːrəʊ] !

Good morrow !

好的 明天 !

早上好!

[jɔːrz] ['evər] , & [siː] .

Yours ever , & c .

此致 曾经 , & c :

永远爱你的, 等等。

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .

A . Fitzgerald .

一个 : 菲茨杰拉德 :

A. 菲茨杰拉德。

[θriː] [ə'klɒk, əu-] .

Three o'clock .

三 点钟 :

三点钟。

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [nʌnz] ; [ðeɪ] [ɪk'sprest] [greɪt] [kən'sɜːrɪn][æt; ət][maɪ]

I am just come from visiting the nuns ; they expressed great concern at my

我 是 只是 来 从 访问 这 修女 ; 他们 表达 伟大的 忧虑 在 我的

['liːvɪŋ] ['kænədə] ,

leaving Canada ,

离开 加拿大 ,

我刚探望完修女们回来; 她们对我离开加拿大表示非常担忧。

[ænd; ənd] ['praːmɪst] [em 'iː][ðer; ðər] [prerz] [ɑːn][maɪ] ['vɔɪdʒ] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pruːf] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and promised me their prayers on my voyage ; for which proof of affection ,

和 承诺 我 他们的 祈祷 在 我的 航程 ; 为了 哪个 证明 的 感情 ,

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['praːtɪstənt] ,

though a good protestant ,

尽管 一个 好的 新教 ,

他们承诺会为我航行祈祷; 尽管他们是一位虔诚的新教徒, 但这足以证明他们对我的爱。

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['veri] [sɪn'sɪrli] .

I thanked them very sincerely .

我 谢谢 他们 非常 真挚地 :

我由衷地感谢了他们。

[aɪ] [wɪʃt] [ɪk'siːdɪŋli] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [maɪ]

I wished exceedingly to have brought some of them away with me ; my

我 希望 非常 到 有 带来 一些 的 他们 离开 和 我 ; 我的

[nʌn] ,

nun ,

尼姑 ,

我多么希望能够带走她们中的一些人; 我的修女,

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)][gɜːrɪ][aɪ] [sɔː] [teɪk] [ðə; ði][veɪl] ,

as they call the amiable girl I saw take the veil ,

作为 他们 称呼 这 可亲 女孩 我 锯 拿 这 面纱 ,

正如他们称呼我看到的那位戴上面纱的和蔼女孩一样,

[peɪd] [em 'iː][ðə; ði] ['flætərɪŋ] ['trɪbjʊːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ;

paid me the flattering tribute of a tear at parting ;

有薪酬的 我 这 奉承 贡 的 一个 撕 在 离别 ;

离别时, 他流下了眼泪, 这是对我最高的赞美;

[hɜːr; hər] [faɪn] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈsɜːrɪn] [ɪn] [ðəm; ðəm] , [wɪtʃ] [əˈfektɪd] [em ˈiː] [ɪkˈstriːmli] .
her fine eyes had a concern in them , which affected me extremely .
她 美好的 眼睛 有 一个 忧虑 在 他们 , 哪个 做作的 我 极其 .

她那双美丽的眼睛里流露出忧虑, 这让我非常难过。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [les] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði] [leɪt] [suːˈpɪəriə] , [maɪ] [ɡʊd] [oʊld]
I was not less pleased with the affection the late superior , my good old
我 曾是 不是 较少的 高兴 和 这 感情 这 晚的 优越的 , 我的 好的 老的
[ˈkʌntriwʊmən] ,
countrywoman ,
农妇 ,

我对已故上司, 我亲爱的老乡, 所给予我的关爱感到无比欣慰。

[ɪkˈsprest] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪˈɡret] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
expressed for me , and her regret at seeing me for the last time .
表达 为了 我 , 和 她 后悔 在 看到 我 为了 这 最后的 时间 .

她替我表达了遗憾, 以及最后一次见到我的难过之情。

[ˈʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpleʒər] [ɑːn] [ɜːrθ] [iːˈkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈlʌvɪd] !
Surely there is no pleasure on earth equal to that of being beloved !
一定 那里 是 不 乐趣 在 地球 平等的 到 那 的 存在 心爱 !

世间恐怕没有比被人爱慕更快乐的事了!

[aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn][ˈkænədə] :
I did not think I had been such a favorite in Canada :
我 做过 不是 思考 我 有 到过 这样的 一个 最喜欢的 在 加拿大 :

我没想到我在加拿大这么受欢迎:

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] ; [pərˈhæps][ˈnoʊbɔːdi] [meɪ] [ʌv] [em ˈiː][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
it is almost a pity to leave it ; perhaps nobody may love me in England .
它 是 几乎 一个 遗憾 到 离开 它 ; 也许 无人 可能 爱 我 在 英格兰 .

离开这里几乎是一种遗憾; 也许在英国没有人会爱我。

[jes] , [aɪ] [brɪˈliːv] [fɪtsˈdʒerəld] [wɪl] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɑːrti] [rɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [ɪn]
Yes , I believe Fitzgerald will ; and I have a pretty party enough of friends in
是的 , 我 相信 菲茨杰拉德 将要 ; 和 我 有 一个 漂亮的 派对 足够的 的 朋友们 在

[jʊr; jər][ˈfæməli] .
your family .
你的 家庭 .

是的, 我相信菲茨杰拉德会的; 而且我在你们家也有不少好朋友。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[aɪ][[æɪ; jəl] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɪmˈbɑːrk] , [baɪ] [əˈnʌðər] [[ɪp] ,
I shall write a line the day we embark , by another ship ,
我 将 写 一个 线 这 天 我们 启程 , 经过 其他 船 ,

在我们乘另一艘船启航的那天, 我将写下一行诗句。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [əˈraɪv] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
which may possibly arrive before us .
哪个 可能 可能 到达 前 我们 .

它或许会比我们先到达。

[ˈletər] - .
LETTER 171 .
信 - .

第171封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 ; 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [ɔːg] . - .
Sillero , Aug . 11 .
- , 八月 . - .

西莱里，8月11日。

[wiː; wi] [ɪmˈbɑːrk] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
We embark to - tomorrow , and hope to see you in less than a month ,
我们 启程 到 - 明天 , 和 希望 到 看 你 在 较少的 比 一个 月 ,
我们明天启程，希望不到一个月就能见到你们。

[ɪf] [ðɪs] [faɪn] [wɪnd] [kənˈtɪnjuːz] .
if this fine wind continues .
如果 这 美好的 风 继续 .

如果这股好风持续下去。

[aɪ][eɪˈem][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] - ,
I am just come from Montmorenci ,
我 是 只是 来 从 - ,

我刚从蒙莫朗西过来，

[wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ] [dɪˈvoʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtjuːtɪləɪ] [ˈdiːtɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
where I have been paying my devotions to the tutelary deities of the place
在哪里 我 有 到过 付费 我的 虔诚 到 这 保护 神灵 的 这 地方
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

我最后一次在那里向当地的守护神灵表达了我的虔诚。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [fɪtsˈdʒerəld] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ; [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [ˈgrɑːtoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌvli] [bæŋks] ,
I had only Fitzgerald with me ; we visited every grotto on the lovely banks ,
我 有 仅有的 菲茨杰拉德 和 我 ; 我们 到访 每一个 石窟 在 这 迷人的 银行 ,
[wer] [wiː; wi] [daɪnd] ;
where we dined ;
在哪里 我们 用餐 ;

我当时只有菲茨杰拉德陪着我；我们参观了美丽河岸上的每一个洞穴，并在那里用餐；

[kɪst] [ˈevri] [ˈflaʊər] , [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈvoʊtɪv] [ˈɔːltər][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] ,
kissed every flower , raised a votive altar on the little island ,
亲吻 每一个 花 , 提高 一个 奉献 坛 在 这 小的 岛 ,
她亲吻了每一朵花，在小岛上搭建了一个祭坛。

[pɔːd] [ə; eɪ] [laɪˈbeɪʃn] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈgɑːdəs] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔːrt] ,
poured a libation of wine to the river goddess ; and , in short ,
倾倒 一个 奠 的 葡萄酒 到 这 河 女神 ; 和 , 在 短的 ,
向河神敬献了酒；简而言之，

[dɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [gʊd] [ˈhiːðn] [tuː; tə][duː] .
did every thing which it became good heathens to do .
做过 每一个 事物 哪个 它 成为 好的 异教徒 到 做 .
他做了所有异教徒都做的事。

[wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [deɪ] - [laɪt] [brˈgæən][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
We stayed till day - light began to decline , which , with the idea of the last
我们 入住 直到 天 - 光 开始 到 衰退 , 哪个 , 和 这 主意 的 这 最后的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
我们一直待到天色渐暗，想起上次的经历，

[θru:] [raʊnd] [ju: 'es][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['melənkə:li] [sə'lemnəti] ; [ə; eɪ] [sə'lemnəti] [wɪt]
threw round us a certain melancholy solemnity ; a solemnity which
扔 圆形的 我们 一个 肯定 忧郁 严肃 ; 一个 严肃 哪个

某种忧郁的庄严感笼罩着我们；一种庄严感，

“ - [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [flʌdz] ,
“ **Deepen'd the murmur of the falling floods ,**
“ - 这 低语 的 这 坠落 洪水 ,

“洪水奔涌的潺潺声更加深沉了，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['braʊnɜ:] ['hɔ:rər] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊdz] .
And breath'd a browner horror on the woods .
和 - 一个 棕色 恐怖 在 这 树林 .

一股更加阴森恐怖的气息笼罩着树林。

“ [aɪ][hæv; həv] ['twenti] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][du:][ðəm; ðəm][ɪn] .
“ **I have twenty things to do , and but a moment to do them in .**
“ 我 有 二十 事物 到 做 , 和 但 一个 片刻 到 做 他们 在 .

“我有二十件事要做，但只有一瞬间的时间去做。”

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [daʊn] ; [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['mædəm] ['di'i'es] [rouʃɪz] :
I am called down ; it is to Madame Des Roches :
我 是 称为 向下 ; 它 是 到 夫人 德斯 罗切斯 :

我被叫下去；是去见德罗什夫人：

[fi:; ji][ɪz] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ðʌs] [fɑ:r][tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
she is very obliging to come thus far to see me .
她 是 非常 乐于助人 到 来 因此 远的 到 看 我 .

她非常热心，特地远道而来见我。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌn] ;
We go on board at one ;
我们 去 在 木板 在 一 ;

我们一点钟登机；

['mædəm] ['di'i'es] [rouʃɪz] [goʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɜ:r; hər] [ɪ'steɪt] ,
Madame Des Roches goes down with us as far as her estate ,
夫人 德斯 罗切斯 去 向下 和 我们 作为 远的 作为 她 财产 ,

德罗什夫人和我们一起沉入了她的庄园。

[wer] [hɜ:r; hər] [boʊt] [ɪz][tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
where her boat is to fetch her on shore .
在哪里 她 船 是 到 拿来 她 在 支撑 .

她的船会在哪里接她上岸。

[fi:; ji][hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['prɪti] ['breɪsləts] ;
She has made me a present of a pair of extreme pretty bracelets ;
她 有 制成 我 一个 展示 的 一个 一对 的 极端 漂亮的 手镯 ;

她送了我一对非常漂亮的手镯作为礼物；

[hæz; həz] [sent] [jɔː; jə] ['brʌðə] [æn; ən] ['elɪɡənt] [sɔːrd] - [nɑːt] , [ænd; ənd] ['eməli] [ə; eɪ] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)]
has sent your brother an elegant sword - knot , and Emily a very beautiful
有 发送 你的 兄弟 一个 优雅的 剑 - 结 , 和 艾米丽 一个 非常 美丽的
[krɔːs] [ʌv; əv] ['daɪəmənds] .
cross of diamonds .
叉 的 钻石 .

送给你哥哥一个精致的剑结，送给艾米丽一个非常漂亮的钻石十字架。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɔːri] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wə] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [tuː; tə]
I don't believe she would be sorry if we were to run away with her to
我 不 相信 她 会 是 对不起 如果 我们 是 到 跑步 离开 和 她 到
[ˈɪŋɡlənd] :
England :
英格兰 :

我不认为如果我们和她一起私奔到英国，她会后悔的：

[aɪ][ˈprəʊtest][aɪ][,eɪ 'em] [hæf] [ɪn'klaɪnd] ;
I protest I am half inclined ;
我 反对 我 是 一半 倾斜 ;

我抗议说我有一半倾向；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['pɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪd] [ɔːl][hɜːr; hə] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʌv; əv] ['kænədə] :
it is pity such a woman should be hid all her life in the woods of Canada :
它 是 遗憾 这样的 一个 女士 应该 是 隐藏 全部 她 生活 在 这 树林 的 加拿大 :
可惜这样一位女子一生都隐居在加拿大的森林里：

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [maɪt] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hə] [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
besides , one might convert her you know ; and , on a religious principle ,
除了 , 一 可能 转变 她 你 知道 ; 和 , 在 一个 宗教 原则 ,
此外，你也知道，或许有人会让她改信宗教；而且，从宗教原则上讲，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːvi'eɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ruːlz] [ɪz] [ə'laʊəbl] .
a little deviation from rules is allowable .
一个 小的 偏差 从 规则 是 允许的 .

允许对规则稍作偏离。

[jɔː; jə] ['brʌðə] [ɪz][æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['mɪʃənəri] [ə'mʌŋst] [ʌnbrɪ'li:vɪŋ] ['leɪdɪz] : [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ]
Your brother is an admirable missionary amongst unbelieving ladies : I really think I
你的 兄弟 是 一个 令人钦佩的 传教士 在 不信者 女士们 : 我 真的 思考 我
[ʃæl; ʃəl] ['kæəri] [hɜːr; hə] [ɔːf] ;
shall carry her off ;
将 携带 她 离开 ;

你哥哥是一位令人钦佩的传教士，他向不信教的女士们传教：我真的觉得我能把她带走；

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fə] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] [soʊl] .
if it is only for the good of her soul .
如果 它 是 仅有的 为了 这 好的 的 她 灵魂 .

如果仅仅是为了她的灵魂着想。

[aɪ][hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [əb'dʒek(ə)n] ;
I have but one objection ;
我 有 但 一 异议 ;

我只有一个异议；

[ɪf] [fɪts'dʒerəld] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðə; ðɪ] ['tendə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laɪvli] ,
if Fitzgerald should take a fancy to prefer the tender to the lively ,
如果 菲茨杰拉德 应该 拿 一个 想要 到 更喜欢 这 投标 到 这 热闹 ,
如果菲茨杰拉德偏爱温柔而非活泼，

[aɪ][ʃəd; ʃəd][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] : [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [siˈdʒuːsɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [aɪ]
I should be in some danger : there is something very seducing in her eyes , I
我 应该 是 在 一些 危险 : 那里 是 某物 非常 诱惑 在 她 眼睛 , 我
[əʃʊr] [juː; jʊ] .
assure you .
保证 你 .

我应该会遇到一些危险：我向你保证，她的眼神非常迷人。

[ˈletər] - .
LETTER 172 .
信 - .

第172封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [pɔːl] [mɔːl] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 .

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

- , [ɔːg] . - .
Kamaraskas , Aug . 14 .
- , 八月 : - .

卡马拉斯卡斯，8月14日。

[baɪ] [ˈmædəm] [ˈdiːʔes] [roʊʃɪz] , [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] , [aɪ] [raɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪnz] ,
By Madame Des Roches , who is going on shore , I write two or three lines ,
经过 夫人 德斯 罗切斯 , WHO 是 去 在 支撑 , 我 写 二 或者 三 线条 ,

德罗什夫人上岸时，我写了两三行字。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][gɔːt] [ðʌs] [fɑːr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [wind] ;
to tell you we have got thus far , and have a fair wind ;
到 告诉 你 我们 有 得到 因此 远的 , 和 有 一个 公平的 风 ;

告诉你们我们已经走到这一步了，祝你们一路顺风；

[fiː; ji] [wɪl] [send][aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [kəˈbek] , [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ˈeni] [fɪp] [ˈgoʊɪŋ] ,
she will send it immediately to Quebec , to be put on board any ship going ,
她 将要 发送 它 立即地 到 魁北克 , 到 是 放 在 木板 任何 船 去 ,

她会立即将它送往魁北克，以便装上任何前往魁北克的船只。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][em ˈiː] .
that you may have the greater variety of chances to hear of me .
那 你 可能 有 这 更大的 种类 的 机会 到 听到 的 我 .

这样你就有更多机会听到我的消息了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈleɪdi][ɑːn] [bɔːrd] , [huːz] [suːpərˈstiʃ(ə)n] [bɪdz] [fer] [tuː; tə][əˈmjuːz][juː ˈes] ;
There is a French lady on board , whose superstition bids fair to amuse us ;
那里 是 一个 法语 女士 在 木板 , 谁 迷信 出价 公平的 到 娱乐 我们 ;

船上有一位法国女士，她的迷信给我们带来了不少乐趣；

[fiː; ji][hæz; həz] [θroʊn] [hæf][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔrnəmənts] [ˈoʊvər] - [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wind] ,
she has thrown half her little ornaments over - board for a wind ,
她 有 抛掷 一半 她 小的 装饰品 超过 - 木板 为了 一个 风 ,

她因为一阵风就把一半的小饰品扔到了海里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈpraːmɪst] [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈvoʊtɪv] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
and has promised I know not how many votive offerings of the same kind
和 有 承诺 我 知道 不是 如何 许多 奉献 供品 的 这 相同的 种类

[tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
to St . Joseph ,
到 英石 : 约瑟夫 ,

并且承诺向圣约瑟献上我不知道多少份同样的还愿祭品，

[ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ˈkænədə] , [ɪf] [wiː; wi][get] [seɪf] [tuː; tə][lənd] ; [ɑːn] [wɪt] [aɪ][jæl; jəl][ˈoʊnli] [əbˈzɜːrv] ,
the patron of Canada , if we get safe to land ; on which I shall only observe ,
这 赞助人 的 加拿大 , 如果 我们 得到 安全的 到 土地 ; 在 哪个 我 将 仅有的 观察 ;
加拿大的庇护者, 如果我们能安全着陆的话; 对此我只想说:

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [sʊʊ][laɪk] [ˈeɪnʃənt] [əbˈsɜːrdəti][æz; əz][ˈmɑːdərn] :
that there is nothing so like ancient absurdity as modern :
那 那里 是 没有什么 所以 喜欢 古老的 荒谬 作为 现代的 :
没有什么比现代的荒谬更像古代的荒谬了:

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈklæsɪk(ə)] [əˈθɜːrəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] .
she has classical authority for this manner of playing the fool .
她 有 古典 权威 为了 这 方式 的 玩耍 这 傻子 .
她在这方面有着古典权威。

[ˈhɔːrəs] , [wen] [əˈfreɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] , [ˈhævɪŋ] , [ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [kˈwʊʊts] [fer] , [ˈvəʊd]
Horace , when afraid on a voyage , having , if my memory quotes fair , vowed
贺拉斯 , 什么时候 害怕的 在 一个 航程 , 拥有 , 如果 我的 记忆 引号 公平的 , 发誓
如果我没记错的话, 贺拉斯在航行途中感到害怕时, 曾发誓.....

“ [hɪz; ɪz][dæŋk][ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [wiːdz]
“ **His dank and dropping weeds**
“ 他的 dank 和 下降 杂草
“他那阴暗潮湿、垂头丧气的杂草

[tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][gaːd][ʌv; əv] [siː] .
To the stern god of sea .
到 这 船尾 上帝 的 海 .
致严厉的海神。

“ [ðə; ði][bəʊt][ɪz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈdiːʃes] [roʊʃɪz] [ˈgoʊɪŋ] ; [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
“ **The boat is ready , and Madame Des Roches going ; I am very unwilling to**
“ 这 船 是 准备好 , 和 夫人 德斯 罗切斯 去 ; 我 是 非常 不情愿 到
[paːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
part with her ;
部分 和 她 ;
“船已经准备好了, 德罗什夫人也要走了; 我非常不愿意和她分开;

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt][kənˈsɜːrn][æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [emˈiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈflætərɪŋ] ,
and her present concern at leaving me would be very flattering ,
和 她 展示 忧虑 在 离开 我 会 是 非常 奉承 ,
她现在担心离开我, 这让我感到非常荣幸。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʃer] [ɪn]
if I did not think the remembrance of your brother had the greatest share in
如果 我 做过 不是 思考 这 纪念 的 你的 兄弟 有 这 最 分享 在
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
如果我不认为对你哥哥的思念在其中起了最大的作用的话。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [roʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
She has wrote four or five letters to him , since she came on board ,
她 有 写道 四 或者 五 信件 到 他 , 自从 她 来了 在 木板 ,
自从她上船以来, 她已经给他写了四五封信了。

[ˈveri] [ˈtendər] [wʌnz][aɪ][ˈfænsi] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] ;
very tender ones I fancy , and destroyed them ;
非常 投标 一个 我 想要 , 和 损毁 他们 ;
我非常喜欢那些娇嫩的, 然后把它们毁掉了;

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][æt; ət][ləst] [ru:t] [ə; eɪ] ['miːɜː] [kɑːmplɪ'mentri] [kaɪnd][ʌv; əv][kɑːrd] ,
she has at last wrote a meer complimentary kind of card ,
她 有 在 最后的 写道 一个 米尔 免费 种类 的 卡片 ;
她最终还是写了一张普通的赞美卡片。

[ˈoʊnli] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɔfɜːz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ;
only thanking him for his offers of service ;
仅有的 谢谢 他 为了 他的 优惠 的 服务 ;
只是感谢他提供的服务；

[jet] [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['pleʒər] [tuː; tə] [raɪt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] , [haʊ'veər] [kəʊld][ænd; ænd]['fɔːrm(ə)l]
yet I see it gives her pleasure to write even this , however cold and formal
然而 我 看 它 给予 她 乐趣 到 写 甚至 这 , 然而 寒冷的 和 正式的
;
;
;
;

但我发现，即使是这样冷淡、正式的文字，也能给她带来快乐；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ʃiː, ʃɪ] [æskt] [em 'iː] ,
because addressed to him : she asked me ,
因为 已解决 到 他 : 她 问 我 ,
因为是对他说的：她问我，

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] ['eni] [ɪmprə'praɪəti] [ɪn][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
if I thought there was any impropriety in her writing to him ,
如果 我 想法 那里 曾是 任何 不当行为 在 她 写作 到 他 ,
如果我认为她写给他的信有任何不妥之处，

[ænd; ænd] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'dres] [hɜːr'self][tuː; tə]['eməli] .
and whether it would not be better to address herself to Emily .
和 无论 它 会 不是 是 更好的 到 地址 她自己 到 艾米丽 .
她是否应该直接与艾米丽交谈呢？

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ænd][ʃiː, ʃɪ] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['letər] ;
I smiled at her simplicity , and she finished her letter ;
我 微笑 在 她 简单 , 和 她 完成的 她 信 ;
我被她的朴素所打动，笑了笑，她写完了信；

[ʃiː, ʃɪ] [blʌʃt] [ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] [wen] [ʃiː, ʃɪ] [geɪv] [aɪ 'tiː][em 'iː] .
she blushed and looked down when she gave it me .
她 脸红了 和 看起来 向下 什么时候 她 给予 它 我 .
她把东西递给我时，脸红了，低下了头。

[ʃiː, ʃɪ][ɪz] [les] [laɪk][ə; eɪ] ['spraitli] [frentʃ] ['wɪdɔʊ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fuːliʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜːrl] ,
She is less like a sprightly French widow , than a foolish English girl ,
她 是 较少的 喜欢 一个 轻快的 法语 寡妇 , 比 一个 愚蠢 英语 女孩 ,
她与其说像个活泼的法国寡妇，不如说更像个愚蠢的英国姑娘。

[huː] [lʌvz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] .
who loves for the first time .
WHO 爱 为了 这 第一的 时间 .
谁第一次坠入爱河。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] , [wen] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['riːəli] [tʌtʃt] ,
But I suppose , when the heart is really touched ,
但 我 认为 , 什么时候 这 心 是 真的 感动 ,
但我想，当心灵真正被触动时，

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [nɪr] [rɪ'zembləns] :
the feelings of all nations have a pretty near resemblance :
这 情怀 的 全部 国家 有 一个 漂亮的 靠近 相似 :
各国人民的感受其实非常相似：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ʃiː; ʃɪ] [fiːlz] [aɪ ˈtiː] [jet] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [ðæn; ðən][aɪ][duː] :
I am afraid she feels it yet more strongly than I do :
我 是 害怕的 她 感觉 它 然而 更多的 强烈 比 我 做 :
恐怕她对此感受比我更强烈:

[ɪn] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈrɪvəz]
in parting with the last of his friends , she seems to part with her Rivers
在 离别 和 这 最后的 的 他的 朋友们 , 她 似乎 到 部分 和 她 河流
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .

与他最后一位朋友告别，似乎也让她永远地与她的里弗斯告别了。

[wʌn] [lʊk] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ][waɪld][ˈɡreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [aɪ] [liːv] [brˈhaɪnd] .
One look more at the wild graces of nature I leave behind .
一 看 更多的 在 这 荒野 恩典 的 自然 我 离开 在后面 .
再多看一眼我身后留下的大自然的野性之美。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[ˈkænədə] !
Canada !
加拿大 !
加拿大!

[əˈduː] !
adieu !
再见 !
再见!

[swiːt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] - [ˈnɪmfs] !
sweet abode of the wood - nymphs !
甜的 住所 的 这 木头 - 若虫 !
林中仙女的甜蜜居所!

[ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siːs] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [soʊ]
never shall I cease to remember with delight the place where I have passed so
绝不 将 我 停止 到 记住 和 喜 这 地方 在哪里 我 有 通过了 所以
[ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] .
many happy hours .
许多 快乐的 小时 .

我永远不会停止怀着喜悦的心情回忆起我曾度过无数快乐时光的地方。

[ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈprɑːspərəs] [geɪlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfrendz] !
Heaven preserve my dear Lucy , and give prosperous gales to her friends !
天堂 保存 我的 亲爱的 露西 , 和 给 繁荣 狂风 到 她 朋友们 !
愿上天保佑我亲爱的露西，并赐予她的朋友们繁荣昌盛!

[jɔːr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ə; eɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .
A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 173 .
信 - .

第173封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] .
To Miss Montague .
到 错过 蒙塔古 .

致蒙塔古小姐。

[aɪl] [ʌv; əv][ˈbɪk] , [ɔːɡ] . - .
Isle of Bic , Aug . 16 .
小岛 的 百乐 , 八月 . - .

比克岛, 8月16日。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] ;
You are little obliged to me , my dear , for writing to you on ship - board ;
你 是 小的 有义务 到 我 , 我的 亲爱的 , 为了 写作 到 你 在 船 - 木板 ;
亲爱的, 我给你写信到船上, 你无需多言;

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmɪzərɪz] [hɪr] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] :
one of the greatest miseries here , being the want of employment :
一 的 这 最 苦难 这里 , 存在 这 想 的 就业 :
这里最大的苦难之一就是失业:

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [raɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [əˈmjuːzmənt] , [naːt] [jɔːrɪz] .
I therefore write for my own amusement , not yours .
我 所以 写 为了 我的 自己的 娱乐 , 不是 你的 .
因此, 我写作是为了自娱自乐, 而不是为了取悦你们。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][naːt][rɪˈzemb(ə)l] [ˈmædəm] [ˈdɪˈiːs]
We have some French ladies on board , but they do not resemble Madame Des
我们 有 一些 法语 女士们 在 木板 , 但 他们 做 不是 类似 夫人 德斯
[roʊʃɪz] .
Roches .
罗切斯 .

我们船上有一些法国女士, 但她们长得不像德罗什夫人。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːˈredi] , [ðʊʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fjuː] [deɪz] [təˈɡeðər] .
I am weary of them already , though we have been so few days together .
我 是 厌倦 的 他们 已经 , 尽管 我们 有 到过 所以 很少 天 一起 .
虽然我们相处的时间还不长, 但我已经对他们感到厌倦了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈkɑːntrəri] , [ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈæŋkər] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
The wind is contrary , and we are at anchor under this island ;
这 风 是 相反 , 和 我们 是 在 锚 在下面 这 岛 ;
风向与常人相反, 我们停泊在这座岛屿下方;

[fɪtsˈdʒerəld] [hæz; həz] [prəˈpəʊzɪd] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪn][ɑːn] [jɔːr] : [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ɪkˈsesɪvli] [ˈprɪti]
Fitzgerald has proposed going to dine on shore : it looks excessively pretty
菲茨杰拉德 有 建议的 去 到 用餐 在 支撑 : 它 看起来 过度 漂亮的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
from the ship .
从 这 船 .

菲茨杰拉德提议到岸上用餐: 从船上看, 岸上的景色美得令人难以置信。

[ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] .
Seven in the evening .
七 在 这 晚上 .

晚上七点。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈtʊːrnd] [frʌm; frəm][ˈbɪk] , [ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [əɡreəbəl] [deɪ] .
We are returned from Bic , after passing a very agreeable day .
我们 是 返回 从 百乐 , 后 通过 一个 非常 令人愉快的 天 .

我们从比克回来了, 度过了非常愉快的一天。

[wiː; wi] [daɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
We dined on the grass , at a little distance from the shore ,
我们 用餐 在 这 草 , 在 一个 小的 距离 从 这 支撑 ,

我们在离岸边不远的草地上用餐。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfaɪn] [wʊd] , [huːz] [ˈfɔːrm] ,
under the shelter of a very fine wood , whose form ,
在下面 这 庇护所 的 一个 非常 美好的 木头 , 谁 形式 ,

在一棵非常漂亮的树林的庇护下, 这棵树的形状是,

[ðə; ði] [triːz] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈregjələr][kənˈfjuːz(ə)n] ,
the trees rising above each other in the same regular confusion ,
这 树木 上升 多于 每个 其他 在 这 相同的 常规的 困惑 ,

树木错落有致地耸立, 杂乱无章。

[brɔːt] [ðə; ði] [dɪr] [ˈjeɪdz] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈmembrəns] .
brought the dear shades of Silleri to our remembrance .
带来 这 亲爱的 色调 的 - 到 我们的 纪念 .

它唤起了我们对西莱里美好回忆的记忆。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ænd] [pɪkt] [ræsberiːz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
We walked after dinner , and picked raspberries , in the wood ;
我们 步行 后 晚餐 , 和 挑选 覆盆子 , 在 这 木头 ;

晚饭后, 我们去树林里散步, 还摘了覆盆子;

[ænd; ænd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈræmb(ə)] [keɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈviːstoʊ] , [wɪtʃ] ,
and in our ramble came unexpectedly to the middle of a visto , which ,
和 在 我们的 漫谈 来了 不料 到 这 中间 的 一个 visto , 哪个 ,

在我们漫步的过程中, 意外地来到了一座观光建筑的中间,

[waɪlst] [sʌm; səm] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [leɪ] [hɪr] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
whilst some ships of war lay here , the sailors had cut through the island .
而 一些 船舶 的 战争 躺 这里 , 这 水手们 有 切 通过 这 岛 .

虽然这里停泊着一些军舰, 但水手们已经穿过了这座岛屿。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː]
From this situation , being a rising ground , we could see directly through
从 这 情况 , 存在 一个 上升 地面 , 我们 可以 看 直接地 通过

[ðə; ði] [ˈævənuː] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈʃɔːz] :
the avenue to both shores :
这 大街 到 两个都 海岸 :

从这里, 由于地势较高, 我们可以直接透过大道看到两岸的景色:

[ðə; ði] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈwaɪldli][məˈdʒestɪk] ; [ðə; ði][ˈrɪvər] [kʌmz] [ˈfaɪnli] [ɪn] ,
the view of each was wildly majestic ; the river comes finely in ,
这 看法 的 每个 曾是 疯狂地 雄伟 ; 这 河 来 精细地 在 ,

每一处景色都无比壮丽; 河流蜿蜒而入, 美不胜收。

[wɪtʃˈevər] [wei] [juː; jʊ][tʊːrɪn][jʊər; jər] [saɪt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ˈfeltərd] ,
whichever way you turn your sight ; but to the south , which is more sheltered ,
任何 方式 你 转动 你的 视线 ; 但 到 这 南 , 哪个 是 更多的 避难所 ,

无论你把目光转向哪个方向; 但朝南看, 那里更加避风,

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][dʒʌst] [ˈtremblɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bri:z] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wɪθ] [hæd; həd][pʊt][ɔ:l][hɜ:r; hər]
the water just trembling to the breeze , our ship which had put all her
这 水 只是 发抖 到 这 微风 , 我们的 船 哪个 有 放 全部 她
[ˈstri:məz] [aʊt] ,
streamers out ,
主播 出去 ,

水面随着微风微微颤动，我们的船已经挂满了彩带。

[ænd; ənd][tu;; tə] [wɪθ] [ðə; ði][taɪd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈmoʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈskætərd] [ˈhaʊzɪz] ,
and to which the tide gave a gentle motion , with a few scattered houses ,
和 到 哪个 这 潮 给予 一个 温和的 运动 , 和 一个 很少 疏散 房屋 ,
潮水轻轻地拍打着海岸，其间散落着几栋房屋。

[ˈfeɪntli] [si:n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˈprɑːspekt] , [ɪn][ə; eɪ]
faintly seen amongst the trees at a distance , terminated the prospect , in a
淡淡的 已见 在 这 树木 在 一个 距离 , 终止 这 前景 , 在 一个
[ˈmænər] [wɪθ] [wʌz; wəz] .
manner which was enchanting .
方式 哪个 曾是 吟唱 .

远处树丛中隐约可见的景象，以一种令人着迷的方式，终结了眼前的景象。

[aɪ][daɪ][tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
I die to build a house on this island ;
我 死 到 建造 一个 房子 在 这 岛 ;
我做梦都想在这个岛上盖一栋房子；

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [spɑ:t][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] :
it is pity such a sweet spot should be uninhabited :
它 是 遗憾 这样的 一个 甜的 点 应该 是 无人 :
可惜这么好的地方竟然无人居住：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ɪkˈsesɪvli] [tu;; tə][bi;; bi] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ˈbɪk] .
I should like excessively to be Queen of Bic .
我 应该 喜欢 过度 到 是 女王 的 百乐 :
我非常想成为 Bic 女王。

[fɪtsˈdʒerəld] [hæz; həz] [ka:v d] [maɪ] [neɪm] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)] , [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] ;
Fitzgerald has carved my name on a maple , near the shore ;
菲茨杰拉德 有 雕刻 我的 姓名 在 一个 枫 , 靠近 这 支撑 ;
菲茨杰拉德在岸边的一棵枫树上刻下了我的名字；

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈgæləntɪrɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ju;; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] :
a pretty piece of gallantry in a husband , you will allow :
一个 漂亮的 片 的 英勇 在 一个 丈夫 , 你 将要 允许 :
丈夫展现出的这种绅士风度，你一定会允许的：

[pərˈhæps][hi;; hi] [mi:nz] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃn] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
perhaps he means it as taking possession for me of the island .
也许 他 方法 它 作为 采取 拥有 为了 我 的 这 岛 .
或许他的意思是替我占有这座岛屿。

[wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][ka:rdz] .
We are going to cards .
我们 是 去 到 牌 :
我们要去玩牌。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
for the present .
为了 这 展示 ；

目前是这样。

[ɔːg] . - .
Aug . 18 .
八月 ； - ；

8月18日

- [tɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [deɪz] [aɪ][ˈevər] [sɔː] : [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['mægdəlɪn]
' Tis one of the loveliest days I ever saw : we are fishing under the Magdalen
- 的 一 的 这 最可爱的 天 我 曾经 锯 : 我们 是 钓鱼 在下面 这 抹大拉的玛格达琳
[ˈaɪləndz] ;
islands ;
岛屿 ；

这是我见过的最美好的日子之一：我们在马格达伦群岛附近捕鱼；

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , [ðə; ði] [siː] [dʒʌst] ['dɪmpld] , [ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] [dæns] [ɑːn][ðə; ði]
the weather is perfectly calm , the sea just dimpled , the sun - beams dance on the
这 天气 是 完美 冷静的 , 这 海 只是 凹陷的 , 这 太阳 - 光束 舞蹈 在 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ；

天气风平浪静，海面波光粼粼，阳光在波浪上跳跃。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] :
the fish are playing on the surface of the water :
这 鱼 是 玩耍 在 这 表面 的 这 水 ；

鱼儿在水面上嬉戏：

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈprɔːpər] ['dɪstəns] [tuː; tə][fɔːrm][æŋ; ən] [əgreəbəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
the island is at a proper distance to form an agreeable point of view ;
这 岛 是 在 一个 恰当的 距离 到 形式 一个 令人愉快的 观点 的 看法 ；

岛屿与观景点的距离恰到好处，视野开阔；

[ænd; ænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [siːn] [ɪz][dɪˈvaɪn] .
and upon the whole the scene is divine .
和 之上 这 所有的 这 场景 是 神圣的 ；

总的来说，这景象美极了。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [siːmz] [soʊ] ['bjuːtɪfli]
There is one house on the island , which , at a distance , seems so beautifully
那里 是 一 房子 在 这 岛 , 哪个 , 在 一个 距离 , 似乎 所以 非常漂亮
[ˈsɪtʃuəɪtɪd] ,
situated ,
位于 ；

岛上有一栋房子，从远处看，位置非常优美。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɔːst] [ɔːl][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [æt; ət]['bɪk] : [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lənd] ,
that I have lost all desire of fixing at Bic : I want to land ,
那 我 有 丢失的全部 欲望 的 定影 在 百乐 : 我 想 到 土地 ,

我已经完全失去了在比克停留的欲望：我想降落，

[ænd; ænd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][mɪlk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡʊd] ['ləndɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs]
and go to the house for milk , but there is no good landing place on this
和 去 到 这 房子 为了 牛奶 , 但 那里 是 不 好的 降落 地方 在 这
[saɪd] ;
side ;
边 ；

去房子里喝牛奶，但这边没有合适的落脚点；

[ðə; ði] ['aɪlənd] [si:mz] [hɪr] [tu;; tə] [bi;; bi] [fenst] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['regjələr] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] .
the island seems here to be fenced in by a regular wall of rock .
这 岛 似乎 这里 到 是 围栏 在 经过 一个 常规的 墙 的 岩石 :

从这里看，这座岛屿似乎被一道规整的岩石墙围了起来。

[ə; eɪ] [bri:z] [sprɪŋz] [ʌp] ; ['ʌʊər; ɑ:r] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] :
A breeze springs up ; our fishing is at an end for the present :
一个 微风 弹簧 向上 ; 我们的 钓鱼 是 在 一个 结尾 为了 这 展示 :

微风拂面，我们的捕鱼活动暂时告一段落。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [wi;; wi] [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [pæs] ['meni] [deɪz] [soʊ] - [æz; əz] [wi;; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
I am afraid we shall not pass many days so agreeably as we have done this .
我 是 害怕的 我们 将 不是 经过 许多 天 所以 - 作为 我们 有 完毕 这 :

恐怕我们不会再像今天这样愉快地度过很多日子了。

[aɪ] [fi:l] ['hɔ:rər] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [soʊ] [su:n] ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [lənd] ,
I feel horror at the idea of so soon losing sight of land ,
我 感觉 恐怖 在 这 主意 的 所以 很快 输 视线 的 土地 ,

想到这么快就要失去陆地的踪迹，我就感到恐惧。

[ænd; ənd] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [væst] [ət'ləentɪk] .
and launching on the vast Atlantic .
和 发射 在 这 广阔的 大西洋 :

并启航于浩瀚的大西洋。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

此致，

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 : 菲茨杰拉德 :

A. 菲茨杰拉德。

['letər] - .
LETTER 174 .
信 - :

第174封信。

[tu;; tə] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 : 寺庙 , 帕尔 购物中心 :

致坦普尔夫人，帕尔马尔。

[ɔ:g] . - , [æt; ət] [si:] .
Aug . 26 , at Sea .
八月 : - , 在 海 :

8月26日，海上。

[wi;; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɔ:lən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu;; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ,
We have just fallen in with a ship from New York to London , and ,
我们 有 只是 倒下 在 和 一个 船 从 新的 约克 到 伦敦 , 和 ,

我们刚刚搭上了一艘从纽约开往伦敦的船，而且，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑ:m] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
as it is a calm , the master of it is come on board ;
作为 它 是 一个 冷静的 , 这 掌握 的 它是 来 在 木板 ;

由于风平浪静，它的主人已经登船了；

[waɪlst] [hiː; hi][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['bɔːt(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [mə'dɪrə] ,
whilst he is drinking a bottle of very fine madeira ,
而他 是 喝 一个 瓶子 的 非常 美好的 马德拉岛 ,
他一边喝着一瓶上好的马德拉酒 ,

[wɪtʃ] [fɪts'dʒerəld] [hæz; həz] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]
which Fitzgerald has tempted him with on purpose to give me this opportunity
哪个 菲茨杰拉德 有 受诱惑 他 和 在 目的 到 给 我 这 机会
,
,
,

菲茨杰拉德故意用这种方式诱惑他，是为了给我这个机会。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]['pɔːsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [ə'raɪv] [fɜːrst] , [aɪ] [waɪl] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn] ,
as it is possible he may arrive first , I will write a line ,
作为 它 是 可能的 他 可能 到达 第一的 , 我 将要 写 一个 线 ,
因为他有可能先到，所以我写一行字。

[tuː; tə] [tel] [maɪ] [daɪr] ['luːsi] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] ,
to tell my dear Lucy we are all well ,
到 告诉 我的 亲爱的 露西 我们 是 全部出色地 ,
告诉亲爱的露西，我们一切都好。

[ænd; ənd][hoʊp] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ;
and hope soon to have the happiness of telling her so in person ;
和 希望 很快 到 有 这 幸福 的 讲述 她 所以 在 人 ;
希望不久就能当面告诉她这个好消息 ;

[aɪ]['ɔːlsəʊ][send] [waɪt] [aɪ] ['skɪrɪbəld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ;
I also send what I scribbled before we lost sight of land ;
我 还 发送 什么 我 潦草的 前 我们 丢失的 视线 的 土地 ;
我还寄去了我们在看不到陆地之前潦草写下的东西 ;

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['spɪrɪts] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][duː]['eni] [θɪŋ] [sɪns] .
for I have had no spirits to write or do any thing since .
为了 我 有 有 不 烈酒 到 写 或者 做 任何 事物 自从 .
因为从那以后，我就没有任何灵感去写作或做任何事了。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪnɪk'spresəbl] ['plezər] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ,
There is inexpressible pleasure in meeting a ship at sea ,
那里 是 难以言喻的 乐趣 在 会议 一个 船 在 海 ,
在海上遇见一艘船，那种喜悦难以言表。

[ænd; ənd] [ri'njuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ]
and renewing our commerce with the human kind , after having been so
和 更新 我们的 商业 和 这 人类 种类 , 后 拥有 到过 所以
[æbsə'luːtli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
absolutely separated from them .
绝对地 分开 从 他们 .
在与人类彻底隔绝之后，我们重新与人类恢复了贸易往来。

[aɪ] [fiːl] ['strɔːŋli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [ɪn'kɑːnstənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] :
I feel strongly at this moment the inconstancy of the species :
我 感觉 强烈 在 这 片刻 这 反复无常 的 这 物种 :
此刻，我强烈地感受到了物种的善变：

[wiː; wi]['næt(ə)rəli] [groʊ] ['taɪərɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɪp] ,
we naturally grow tired of the company on board our own ship ,
我们 自然 生长 疲劳的 的 这 公司 在 木板 我们的 自己的 船 ,
我们自然而然地会对同船上的伙伴感到厌倦。

[ænd; ənd][ˈfænsi][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn] ˈ[evri] [wʌn][wi:; wi] [mi:t] [mɔ:r] [əgreəbəl] .
and fancy the people in every one we meet more agreeable .
和 想要 这 人们 在 每一个 一 我们 见面 更多的 令人愉快的 .

而且觉得我们遇到的每个人都更和蔼可亲。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [ðɪs] ˈ[spɪrɪt][ɪz][soʊ] ˈ[paʊəf(ə)] [ɪn][em ˈi:] , [ðæt][aɪ] [wʊd] ˈ[glædli] ,
For my part , this spirit is so powerful in me , that I would gladly ,
为了 我的 部分 , 这 精神 是 所以 强大的 在 我 , 那 我 会 乐意 ,
就我而言, 这种精神在我心中如此强大, 以至于我乐意,

[ɪf][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ˈ[priːveɪld] [ɑ:n][maɪ][ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][fɪtsˈdʒerəld] , [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd]
if I could have prevailed on my father and Fitzgerald , have gone on board
如果 我 可以 有 最终获胜 在 我的 父亲 和 菲茨杰拉德 , 有 已消失 在 木板
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ,
with this man ,
和 这 男人 ,

如果我能说服我父亲和菲茨杰拉德, 让我和这个人一起上船,

[ænd; ənd] [pərˈsu:d] ˈ[aʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ʃɪp] .
and pursued our voyage in the New York ship .
和 追击 我们的 航程 在 这 新的 约克 船 .

然后我们乘坐纽约号轮船继续我们的航程。

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑ:n][lænd][ɪn][ə; eɪ] [kooʃ] , [ɑ:n] ˈ[si:ɪŋ] [əˈnʌðər] [pæs] .
I have felt the same thing on land in a coach , on seeing another pass .
我 有 毛毡 这 相同的 事物 在 土地 在 一个 教练 , 在 看到 其他 经过 .

我在陆地上坐大巴时, 看到别人传球时也有过同样的感觉。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ˈ[veri] [ʌnˈplez(ə)nt] ˈ[pæsɪdʒ] [hɪðərˈtu:] ,
We have had a very unpleasant passage hitherto ,
我们 有 有 一个 非常 令人不快的 通道 迄今为止 ,
我们迄今为止的航程非常不愉快。

[ænd; ənd] ˈ[weðər] [tu:; tə] [fraɪt] [ə; eɪ] ˈ[betər] ˈ[seɪlər][ðæn; ðən][jər; jər] [frend] : [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][em ˈi:]
and weather to fright a better sailor than your friend : it is to me
和 天气 到 惊吓 一个 更好的 水手 比 你的 朋友 : 它 是 到 我
[əˈsta:nɪʃɪŋ] ,
astonishing ,
惊人 ,

连比你朋友更厉害的水手都害怕的天气, 真是让我感到震惊。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [men][ʌv; əv] ˈ[fɔ:rtʃən] [tu:] ,
that there are men found , and those men of fortune too ,
那 那里 是 男人 成立 , 和 那些 男人 的 财富 也 ,
确实有人被发现, 而且那些人也是有钱人。

[hu:] [kæn; kən] [fɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ˈ[prəˈfe(ə)n] .
who can fix on a sea life as a profession .
WHO 能 使固定 在 一个 海 生活 作为 一个 职业 .
谁能选择以海洋生物为职业?

[haʊ] [strɔ:ŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][geɪn] , [tu:; tə] [tempt] [ju: ˈes][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ][laɪf]
How strong must be the love of gain , to tempt us to embrace a life
如何 强的 必须 是 这 爱 的 获得 , 到 诱惑 我们 到 拥抱 一个 生活
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
of danger ,
的 危险 ,

对利益的贪婪究竟要有多强烈, 才会诱惑我们拥抱危险的生活?

[peɪn] , [ænd; ənd] ˈ[mɪzəri] ; [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ˈ[bju:ti:z] [ʌv; əv] ˈ[netʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
pain , and misery ; to give up all the beauties of nature and of art ,
疼痛 , 和 苦难 ; 到 给 向上全部 这 美女 的 自然 和 的 艺术 ,
痛苦和悲惨; 放弃自然和艺术的一切美好,

[ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['seprət] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [ə'mæs]
all the charms of society , and separate ourselves from mankind , to amass
全部 这 魅力 的 社会 , 和 分离 我们自己 从 人类 , 到 积累
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

放弃社交生活的一切乐趣，与世隔绝，一心积累财富。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [prə'fe(ə)n] [teɪks] [ə'wei] [ɔːl] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] !
which the very profession takes away all possibility of enjoying !
哪个 这 非常 职业 需要 离开 全部 可能性 的 享受 !

而这个职业本身就剥夺了享受生活的所有可能性！

[iːv(ə)n] [ˈɡlɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [pæst] [æt; ət] [siː] .
Even glory is a poor reward for a life passed at sea .
甚至 荣耀 是 一个 贫穷的 报酬 为了 一个 生活 通过了 在 海 .

即使获得荣耀，也无法弥补在海上度过的一生。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [bæŋk] , [wɪð; wɪθ] [piːs] , ['seɪfti] , [əb'skjʊərəti] ,
I had rather be a peasant on a sunny bank , with peace , safety , obscurity ,
我 有 相当 是 一个 农民 在 一个 阳光明媚 银行 , 和 和平 , 安全 , 朦胧 ,
[bred] ,
bread ,
面包 ,

我宁愿做一个阳光明媚的河岸边的农民，过着平静、安全、默默无闻的生活，吃上面包。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['rouzɪz] , [ðæn; ðən][lɔːrd] [haɪ] ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈfliːt] .
and a little garden of roses , than lord high admiral of the British fleet .
和 一个 小的 花园 的 玫瑰 , 比 主 高的 上将 的 这 英国 舰队 .

还有一小片玫瑰园，以及英国舰队的最高统帅。

['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][və'raɪəti] [ʌv; əv]['deɪndʒəz][æt; ət] [siː] ,
Setting aside the variety of dangers at sea ,
环境 旁边 这 种类 的 危险 在 海 ,

撇开海上各种危险不谈，

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tuʊt(ə)] [sə'spen(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] :
the time passed there is a total suspension of one's existence :
这 时间 通过了 那里 是 一个 全部的 暂停 的 一个人的 存在 :

在那里度过的时光，就如同人的存在完全停滞了一般：

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ðer; ðər] ,
I speak of the best part of our time there ,
我 说话 的 这 最好的 部分 的 我们的 时间 那里 ,

我指的是我们在那里度过的最美好的时光，

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] ['evri] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] ['pɑːzətɪv] ['mɪzəri] .
for at least a third of every voyage is positive misery .
为了 在 至少 一个 第三 的 每一个 航程 是 积极的 苦难 .

至少每次航行的三分之一时间都是痛苦不堪的。

[aɪ][əb'hɔːr][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][eɪ'em] ['piːvɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kriːtʃər] [ə'baʊt] [em'iː] .
I abhor the sea , and am peevish with every creature about me .
我 痛恨 这 海 , 和 是 易怒的 和 每一个 生物 关于 我 .

我厌恶大海，对周围的一切生物都感到厌烦。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [iːv(ə)] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [vaɪl] [laɪf] ,
If there were no other evil attending this vile life ,
如果 那里 是 不 其他 邪恶的 参加 这 卑鄙的 生活 ,

如果这种卑劣的生活没有其他邪恶伴随而来，

[ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ku:p] [ʌp] [wi:ks] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [speɪs] ,
only think of being cooped up weeks together in such a space ,
仅有的 思考 的 存在 被困住 向上 周 一起 在 这样的 一个 空间 ,
想想看, 要在这样的空间里被困上好几个星期, 该有多难熬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [set] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
and with the same eternal set of people .
和 和 这 相同的 永恒 放 的 人们 .
而且始终是同一群人。

[ɪf] [kɑ:rdz][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈli:vð] [em ˈi:] ,
If cards had not a little relieved me ,
如果 牌 有 不是 一个 小的 松了口气 我 ,
如果说纸牌游戏没有给我带来一丝慰藉的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [ʌv; əv] [ˈmi:ʒ] [vekˈseɪʃn] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hæf][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
I should have died of meer vexation before I had finished half the voyage .
我 应该 有 死亡 的 米尔 烦恼 前 我 有 完成的 一半 这 航程 .
我本该在航程还没过半之前就因烦躁而死掉。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑ:t] [ɡɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [daɪr] [waɪt] [klɪfs] [ʌv; əv][ˈælbɪən] !
What would I not give to see the dear white cliffs of Albion !
什么 会 我 不是 给 到 看 这 亲爱的 白色的 悬崖 的 阿尔比恩 !
我多么渴望能亲眼目睹阿尔比恩美丽的白色悬崖!

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] .
I have not time to say more .
我 有 不是 时间 到 说 更多的 .
我没时间多说了。

[jɔ:r; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ə; eɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .
A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 175 .
信 - .
第175封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
To Mrs . Temple , Pall Mall .
到 太太 . 寺庙 , 帕尔 购物中心 .
致坦普尔夫人, 帕尔马尔。

[ˈdoʊvər] , [sept] . [eɪt] .
Dover , Sept . 8 .
多佛 , 九月 . 8 .
多佛, 9月8日。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ˈləndɪd] , [maɪ] [daɪr] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [taʊn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:rou] .
We are this instant landed , my dear , and shall be in town to - morrow .
我们 是 这 立即的 登陆 , 我的 亲爱的 , 和 将 是 在 镇 到 - 明天 .
亲爱的, 我们现在已经靠岸, 明天就能进城了。

[maɪ] ['fɑːðər] ['stɑːps][wʌn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [tuː; tə] [ɪntrə'duːs] ['mɪstər] . [fɪts'dʒerəld][tuː; tə][ə; eɪ]
My father stops one day on the road , to introduce Mr . Fitzgerald to a
我的 父亲 停止 一 天 在 这 路 , 到 介绍 先生 : 菲茨杰拉德 到 一个
[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
relation of ours ,
关系 的 我们的 ,
有一天, 我父亲在路上停下来, 把菲茨杰拉德先生介绍给我们的一位亲戚。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kæntər,berɪ] .
who lives a few miles from Canterbury .
WHO 生活 一个 很少 英里 从 坎特伯雷 :
他住在离坎特伯雷几英里远的地方。

[aɪ][eɪ 'em][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] ['setɪŋ] [fʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][draɪ][lænd] .
I am wild with joy at setting foot once more on dry land .
我 是 荒野 和 喜悦 在 环境 脚 一次 更多的 在 干燥 土地 :
再次踏上陆地, 我欣喜若狂。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [les] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [treɪst] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ænd]['eməli] , [baɪ][maɪ] [ɪn'kwærɪz]
I am not less happy to have traced your brother and Emily , by my enquiries
我 是 不是 较少的 快乐的 到 有 追踪 你的 兄弟 和 艾米丽 , 经过 我的 查询
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
我通过这里的调查找到了你的哥哥和艾米丽, 我对此感到非常高兴。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [left] [kə'bek] [tuː] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'vaɪs] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
for we left Quebec too soon to have advice there of their arrival .
为了 我们 左边 魁北克 也 很快 到 有 建议 那里 的 他们的 到达 :
因为我们离开魁北克太早了, 没能及时得到他们到来的消息。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见!
[ɪf] [ɪn] [taʊn] , [juː; jʊ][æɪ; jəl] [siː] [juː 'es][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
If in town , you shall see us the moment we get there ; if in the country ,
如果 在 镇 , 你 将 看 我们 这 片刻 我们 得到 那里 ; 如果 在 这 国家 ,
如果在城里, 我们一到那里你就能见到我们; 如果在乡下,

[raɪt] [ɪ'mɪːdiətli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
write immediately , to the care of the agent .
写 立即地 , 到 这 关心 的 这 代理人 :
立即写信给代理人。

[let] [em 'iː] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] ['eməli] , [huːm] [aɪ][daɪ][tuː; tə] [siː] : [ɪz][fɪː; fɪ] [stiɪl] ['eməli] ['mɑːntəgju]
Let me know where to find Emily , whom I die to see : is she still Emily Montague
让 我 知道 在哪里 到 寻找 艾米丽 , 谁 我 死 到 看 : 是 她 仍然 艾米丽 蒙塔古
?
?
?
请告诉我哪里可以找到艾米丽, 我非常想见到她: 她还是艾米丽·蒙塔古吗?

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见!
[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .

A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 176 .
信 - .

第176封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [sept] . - .
Temple - house , Sept . 11 .
寺庙 - 房子 , 九月 . - .

圣殿，9月11日。

[jʊər; jər] [ˈletər] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ðɪs] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Your letter , my dear Bell , was sent by this post to the country .
你的 信 , 我的 亲爱的 钟 , 曾是 发送 经过 这 邮政 到 这 国家 .

亲爱的贝尔，你的信已由邮局寄往国外。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pleʒər] [aɪ ˈtiː] ['gɪvz] [juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊər; jər]
It is unnecessary to tell you the pleasure it gives us all to hear of your
它 是 不必要 到 告诉 你 这 乐趣 它 给予 我们 全部 到 听到 的 你的

[seɪf] [əˈraɪv(ə)l] .
safe arrival .
安全的 到达 .

无需赘言，得知您平安抵达，我们都感到无比欣慰。

[ɔːl][ˈæʊər; ɑːr] ['ɑːgəsi] [hæv; həv] [naʊ] ['ləndɪd][ðər; ðər] ['treʒərz] :
All our argosies have now landed their treasures :
全部 我们的 商船 有 现在 登陆 他们的 宝藏 :

我们所有的商船都已卸下了货物：

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [frendz] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][juː ˈes] ,
you will believe us to have been more anxious about friends so dear to us ,
你 将要 相信 我们 到 有 到过 更多的 焦虑的 关于 朋友们 所以 亲爱的 到 我们 ,

你会相信我们，我们当时会更加担心那些我们珍视的朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第17/21页

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd]['spaɪsɪz] ; [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði]
than the merchant for his gold and spices ; we have suffered the
比 这 商人 为了 他的 金子 和 香料 ; 我们 有 遭受 这
[ˈɡreɪtər] [æŋ'zaɪəti] ,
greater anxiety ,
更大的 焦虑 ,
比商人为黄金和香料所承受的焦虑更大; 我们承受的焦虑也更大。

[baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
by the circumstance of your having returned at different times .
经过 这 环境 的 你的 拥有 返回 在 不同的 时代 .
由于你多次返回的情况。

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self] , [ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [peɪ] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] .
I flatter myself , the future will pay us for the past .
我 奉承 我 , 这 未来 将要 支付 我们 为了 这 过去的 .
我自作多情地说, 未来会弥补我们过去的过错。

[ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [rɪ'vaɪv] [jʊr; jər] ['koʊtəri] ,
You may now , my dear Bell , revive your coterie ,
你 可能 现在 , 我的 亲爱的 钟 , 复活 你的 小圈子 ,
亲爱的贝尔, 你现在可以重整你的小圈子了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] [hu:] [lʌv] [ju:; jʊ] ['veri] [sɪn'sɪrli] .
with the addition of some friends who love you very sincerely .
和 这 添加 的 一些 朋友们 WHO 爱 你 非常 真挚地 .
再加上一些真心爱你的朋友。

[ˈeməli] ([stɪl] [ˈeməli] [ˈmɑ:ntəɡju]) [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] [ɪn] ['bɜ:kʃɪə] ,
Emily (still Emily Montague) is with a relation in Berkshire ,
艾米丽 (仍然 艾米丽 蒙塔古) 是 和 一个 关系 在 伯克郡 ,
艾米莉(仍然叫艾米莉·蒙塔古)和一位亲戚住在伯克郡。

[ˈsetlɪŋ] [sʌm; səm] [ə'ferz] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
settling some affairs previous to her marriage with my brother ,
安顿 一些 事务 以前的 到 她 婚姻 和 我的 兄弟 ,
在她与我哥哥结婚之前, 她处理了一些事情。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['flætər] [ɑ:r'selvz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] [əb'dʒɛkʃənz] .
to which we flatter ourselves there will be no further objections .
到 哪个 我们 奉承 我们自己 那里 将要 是 不 更远 反对意见 .
我们自认为不会再有异议了。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [aɪ] [br'ɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeməli][ʌv; əv] [jɔ:rz] ;
I assure you , I begin to be a little jealous of this Emily of yours ;
我 保证 你 , 我 开始 到 是 一个 小的 嫉妒的 的 这 艾米丽 的 你的 ;
我向你保证, 我开始有点嫉妒你的艾米丽了;

[ʃi:; ji] [ˈraɪvlz] [ˌem 'i:] [ɪk'stri:mli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈbɑ:di] [els] .
she rivals me extremely with my mother , and indeed with every body else .
她 竞争对手 我 极其 和 我的 母亲 , 和 的确 和 每一个 身体 别的 .
她和我母亲一样优秀, 甚至可以和所有人媲美。

[wi:; wi][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [nekst] [wi:k] ,
We all come to town next week ,
我们 全部 来 到 镇 下一个 星期 ,
我们下周都会来城里。

[wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli]
when you will make us very unhappy if you do not become one of our family
什么时候 你 将要 制作 我们 非常 不开心 如果 你 做 不是 变得 一 的 我们的 家庭
[ɪn][pɔ:l] [mɔ:l] ,
in Pall Mall ,
在 帕尔 购物中心 ,

如果你不成为我们在帕尔马尔大家庭的一员，我们会非常不高兴的。

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and return with us for a few months to the country .
和 返回 和 我们 为了 一个 很少 几个月 到 这 国家 .

然后和我们一起回乡下乡待几个月。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'steɪt] , [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hens] , [wer] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ]
My brother is at his little estate , six miles from hence , where he is making
我的 兄弟 是 在 他的 小的 财产 , 六 英里 从 因此 , 在哪里 他 是 制作
[sʌm; səm][,ɔ:ltə'reɪʃəns] ,
some alterations ,
一些 变化 ,

我哥哥在他离这里六英里远的小庄园里，正在进行一些改建工作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv]['eməli] ;
for the reception of Emily ;
为了 这 接待 的 艾米丽 ;

接待艾米丽；

[hi:; hi][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['i:kwəli] [sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['elɪɡənt] , [wɪtʃ] ,
he is fitting up her apartment in a style equally simple and elegant , which ,
他 是 配件 向上 她 公寓 在 一个 风格 同样地 简单的 和 优雅的 , 哪个 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

他正在以同样简洁优雅的风格装修她的公寓，然而，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tel] [hɜ:r; həɹ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fɪ:; fɪ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'praɪz] : [hɜ:r; həɹ] ['dresɪŋ]
you must not tell her , because she is to be surprised : her dressing
你 必须 不是 告诉 她 , 因为 她 是 到 是 惊讶 : 她 敷料
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

你千万不能告诉她，因为她要感到惊喜：她的更衣室，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kla:zɪt][ʌv; əv] [bʊks] , [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'tʃæntɪŋ] ;
and a little adjoining closet of books , will be enchanting ;
和 一个 小的 相邻的 壁橱 的 图书 , 将要 是 妖娆 ;

旁边还有一个小小的藏书室，那该有多迷人啊！

[jet] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)] .
yet the expence of all he has done is a mere trifle .
然而 这 费用 的 全部 他 有 完毕 是 一个 仅仅 琐事 .

然而，他所做的一切花费却微不足道。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['si:krət] ;
I am the only person in the secret ;
我 是 这 仅有的 人 在 这 秘密 ;

我是唯一知道这个秘密的人；

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [geɪ] ,
and have been with him this morning to see it : there is a gay ,
和 有 到过 和 他 这 早晨 到 看 它 : 那里 是 一个 同性恋 ,
今天早上我和他一起去看了：他是个同性恋，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [er] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [əˈpɑ:rtmənt] , [wɪt] [pli:zɪz] [em ˈi:] [ˈɪnfɪnətli] ;
smiling air in the whole apartment , which pleases me infinitely ;
微笑 空气 在 这 所有的 公寓 , 哪个 请 我 无限地 ;
整个公寓里都洋溢着笑容, 这让我无比欣喜;

[ju:; jʊ] [wɪl] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [fərˈget] [ˈdʒɑ:rz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
you will suppose he does not forget jars of flowers ,
你 将要 认为 他 做 不是 忘记 罐子 的 花朵 ,
你会认为他不会忘记带花瓶,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈemɪli:z] [teɪst] :
because you know how much they are Emily's taste :
因为 你 知道 如何 很多 他们 是 艾米丽的 品尝 :
因为你知道它们有多符合艾米丽的口味:

[hi:; hi][hæz; hæz][fərˈɡɑ:t][noʊ] [ˈɔ:rnəmənt] [wɪt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [əɡrɛəbəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
he has forgot no ornament which he knew was agreeable to her .
他 有 忘了 不 装饰品 哪个 他 知道 曾是 令人愉快的 到 她 .
他没有忘记任何一件他知道她会喜欢的饰品。

[ˈhæpɪli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] , [hɜ:r; hər] [ˈpleɪzərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪv] [kaɪnd] ;
Happily for his fortune , her pleasures are not of the expensive kind ;
快乐地 为了 他的 财富 , 她 快乐 是 不是 的 这 昂贵的 种类 ;
对他来说幸运的是, 她的享乐并非昂贵的那种;

[hi:; hi] [wʊd] [ˈru:ɪn] [hɪmˈself] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] .
he would ruin himself if they were .
他 会 废墟 他自己 如果 他们 是 .
如果真是那样, 他会毁了自己。

[hi:; hi][hæz; hæz] [brɪˈspəʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [pəʊst] [ˈfeɪz] , [wɪt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [tu:; tə]
He has bespoke a very handsome post chaise , which is also a secret to
他 有 定制 一个 非常 英俊的 邮政 躺椅 , 哪个 是 还 一个 秘密 到
Emily ,
Emily ,
艾米丽 ,
他还特意定制了一辆非常漂亮的邮差椅, 这也是艾米丽的秘密。

[hu:] [ɪnˈsɪsts] [ɑ:n][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [wʌn] .
who insists on not having one .
WHO 坚持 在 不是 拥有 一 .
坚持不拥有。

[ðer; ðər] [ˈɪnkʌm] [wɪl] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [pəʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] : [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [mʌt] ; [jet] ,
Their income will be about five hundred pounds a year : it is not much ; yet ,
他们的 收入 将要 是 关于 五 百 磅 一个 年 : 它 是 不是 很多 ; 然而 ,
他们一年的收入大约是五百英镑: 这并不多; 然而,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪspəˈzɪfɪnz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] .
with their dispositions , I think it will make them happy .
和 他们的 性情 , 我 思考 它 将要 制作 他们 快乐的 .
以他们的性格, 我认为这会让他们高兴。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [fɪtsˈdʒerəld] [nekst][pəʊst] :
My brother will write to Mr . Fitzgerald next post :
我的 兄弟 将要 写 到 先生 : 菲茨杰拉德 下一个 邮政 :
我哥哥将在下一篇博文中给菲茨杰拉德先生写信:

[seɪ] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈfekʃənət] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈfɜ:rmər] .
say every thing affectionate for us all to him and Captain Fermor .
说 每一个 事物 亲热 为了 我们 全部 到 他 和 队长 费莫尔 .
请代我们向他和费默船长表达所有美好的祝愿。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jɔ:rz] ，
Yours ，
此致 ，

此致，

['lu:si] ['temp(ə)l] ．
Lucy Temple ．
露西 寺庙 ．

露西·坦普尔。

['letər] - ．
LETTER 177 ．
信 - ．

第177封信。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] ．
To Captain Fitzgerald ．
到 队长 菲茨杰拉德 ．

致菲茨杰拉德上尉。

['bɛlfi:ld] ， [sept] ． - ．
Bellfield , Sept . 13 ．
贝尔菲尔德 ， 九月 ． - ．

贝尔菲尔德，9月13日。

[aɪ] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] ， [ɑ:n][jɔr; jər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:n][jɔr; jər] ['mæɪɪdʒ] ．
I congratulate you , my dear friend , on your safe arrival , and on your marriage ．
我 祝贺 你 ， 我的 亲爱的 朋友 ， 在 你的 安全的 到达 ， 和 在 你的 婚姻 ．
亲爱的朋友，祝贺你平安抵达，也祝贺你喜结良缘。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][em 'i:][ɪn] ['hæpɪnəs] ； [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [haʊ'evər] ，
You have got the start of me in happiness ; I love you , however ，
你 有 得到 这 开始 的 我 在 幸福 ； 我 爱 你 ， 然而 ，
你让我拥有了幸福的开始；我爱你，然而

[tu:] [sɪn'sɪrli] [tu:; tə] ['envi] [ju:; jʊ] ．
too sincerely to envy you ．
也 真挚地 到 嫉妒 你 ．

真心实意地，我并不羡慕你。

['eməli][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [em 'i:][hɜ:r; həɹ][hænd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['fæməli] [ə'ferz]
Emily has promised me her hand , as soon as some little family affairs
艾米丽 有 承诺 我 她 手 ， 作为 很快 作为 一些 小的 家庭 事务
[ɑ:r; ər] ['setld] ，
are settled ，
是 定居 ，

艾米丽已经答应我，等一些家事处理完之后， she就把婚事嫁给我。

[wɪtʃ] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [wi:k] ．
which I flatter myself will not take above another week ．
哪个 我 奉承 我 将要 不是 拿 多于 其他 星期 ．

我自信认为这不会再持续超过一周。

[wen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [em 'i:] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] ，
When she gave me this promise ，
什么时候 她 给予 我 这 承诺 ，

她给我这个承诺的时候，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈbɛɡd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈbɜːkʃɪə] [tɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæərɪdʒ] [tʊk]
she begged me to allow her to return to Berkshire till our marriage took
她 乞求 我 到 允许 她 到 返回 到 伯克郡 直到 我们的 婚姻 采取
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

她恳求我允许她返回伯克郡，直到我们结婚为止；

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [step] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wʊd] [nɑːt] [əˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] :
I felt the propriety of this step , and therefore would not oppose it :
我 毛毡 这 礼 的 这 步 , 和 所以 会 不是 反对 它 :

我认为这一步骤是恰当的，因此不会反对：

[ʃiː, ʃɪ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈbɜːlsʊʊ][tuː; tə][ˈset(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪˈleɪʃn] [ðer; ðər] .
she pleaded having some business also to settle with her relation there .
她 恳求 拥有 一些 商业 还 到 定居 和 她 关系 那里 .

她辩解说自己还有些事情要处理，需要和那里的亲戚商量。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈsteɪt] ,
My mother has given back the deed of settlement of my estate ,
我的 母亲 有 给定 后退 这 契据 的 沉降 的 我的 财产 ;

我母亲已经把我的遗产分配契约还给了我。

[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsainmənt] [ɑːn][maɪ][hæf] [peɪ] : [ʃiː, ʃɪ][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ə; eɪ][ˈluːzər] ;
and accepted of an assignment on my half pay : she is greatly a loser ;
和 公认 的 一个 任务 在 我的 一半 支付 : 她 是 非常 一个 失败者 ;

她接受了半薪的工作：她真是个十足的失败者；

[bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] ,
but she insisted on making me happy , with such an air of tenderness ,
但 她 坚持 在 制作 我 快乐的 , 和 这样的 一个 空气 的 压痛 ,

但她坚持要让我开心，语气里充满了温柔。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈhaɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
that I could not deny her that satisfaction .
那 我 可以 不是 否定 她 那 满意 .

我无法剥夺她这份满足感。

[aɪ][[æɪ; əɪ] [kiːp] [sʌm; səm][[ænd][ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd][[fɑːrm] ;
I shall keep some land in my own hands , and farm ;
我 将 保持 一些 土地 在 我的 自己的 双手 , 和 农场 ;

我将保留一些土地在自己手中，进行耕种；

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊst] [[eɪz] [fɔːr; fər][ˈeməli] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] ,
which will enable me to have a post chaise for Emily , and my mother ,
哪个 将要 使能够 我 到 有 一个 邮政 躺椅 为了 艾米丽 , 和 我的 母亲 ,

这样我就可以给艾米丽和我母亲买一辆邮差车了。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈdiːsnt] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
who will be a good deal with us ; and a constant decent table for a
WHO 将要 是 一个 好的 交易 和 我们 ; 和 一个 持续的 体面的 桌子 为了 一个
[frend] .
friend .
朋友 .

对我们有利的人；以及能为朋友提供始终如一的体面餐桌的人。

[ˈeməli] [ɪz][tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈderɪ] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdn] ; [ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər]
Emily is to superintend the dairy and garden ; she has a passion for
艾米丽 是 到 督 这 奶制品 和 花园 ; 她 有 一个 热情 为了
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

艾米莉将负责管理奶牛场和花园；她酷爱花卉。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
with which I am extremely pleased , as it will be to her a continual
和 哪个 我 是 极其 高兴 , 作为 它 将要 是 到 她 一个 持续的
[sɔ:rs] [ʌv; əv] [pleʒər] .
source of pleasure .
来源 的 乐趣 .

我对此感到非常高兴，因为这将给她带来持续的快乐。

[aɪ] [fi:l] [sʌtʃ] [dɪ'lʌɪt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['hæpi] ,
I feel such delight in the idea of making her happy ,
我 感觉 这样的 喜 在 这 主意 的 制作 她 快乐的 ,
想到能让她开心，我就感到无比欣慰。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'gri:] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə]
that I think nothing a trifle which can be in the least degree pleasing to
那 我 思考 没有什么 一个 琐事 哪个 能 是 在 这 至少 程度 令人愉悦 到
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

我认为没有什么小事能让她哪怕有一点点高兴。

[aɪ][kʊd; kəd][i:v(ə)n] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'vent] [nu:] ['pleʒərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
I could even wish to invent new pleasures for her gratification .
我 可以 甚至 希望 到 发明 新的 快乐 为了 她 满足感 .
我甚至可以想办法为她创造新的乐趣，让她感到愉悦。

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lʌvli:st] [ʌv; əv] ['wʊmənkaɪnd][soʊ] ,
I hope to be happy ; and to make the loveliest of womankind so ,
我 希望 到 是 快乐的 ; 和 到 制作 这 最可爱的 的 女性 所以 ,
我希望自己幸福；也希望让世上最美丽的女人幸福。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['entərɪŋ] , [ɑ:r; ər][aɪ][hoʊp][dʒʌst] ,
because my notions of the state , into which I am entering , are I hope just ,
因为 我的 概念 的 这 状态 , 进入 哪个 我 是 进入 , 是 我 希望 只是 ,
因为我对于我即将进入的这个国家的理解，我希望是公正的，

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ðæt] [roʊ'mæntɪk][tɜ:rn][soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] ['hæpinəs] .
and free from that romantic turn so destructive to happiness .
和 自由的 从 那 浪漫的 转动 所以 破坏性的 到 幸福 .
并且摆脱了那种会破坏幸福的浪漫情怀。

[aɪ][hæv; həv] , [wʌnz][ɪn][maɪ][laɪf] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'tætʃmənt] ['nɪrli] [rɪ'zemblɪŋ] ['mæɪɪdʒ] , [tu:; tə]
I have , once in my life , had an attachment nearly resembling marriage , to
我 有 , 一次 在 我的 生活 , 有 一个 依恋 几乎 类似 婚姻 , 到
[ə; eɪ] ['wɪdʊw] [ʌv; əv][ræŋk] ,
a widow of rank ,
一个 寡妇 的 秩 ,

我一生中曾有过一段近乎婚姻的感情，对象是一位出身高贵的寡妇。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [ə'brɔ:d] ;
with whom I was acquainted abroad ;
和 谁 我 曾是 熟人 国外 ;
我在国外认识的人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ]['ɔ:lmʊst] [sɪ'klu:dɪd] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] [nɪr] [ə; eɪ]
and with whom I almost secluded myself from the world near a
和 和 谁 我 几乎 僻 我 从 这 世界 靠近 一个
[ˈtwelvəmʌnθ] ,
twelvemonth ,
十二个月 ,
我几乎与世隔绝地和他待了将近一年时间。

[wen] [ʃiːʃi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfiːvər] , [ə; eɪ] [stroʊk]
when she died of a fever , a stroke
什么时候 她 死亡 的 一个 发烧 , 一个 中风

她死于高烧和中风。

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] .
I was long before I recovered .
我 曾是 长的 前 我 恢复 .

我过了很久才恢复过来。

[aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] , [kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər]
I loved her with tenderness ; but that love , compared to what I feel for
我 喜爱 她 和 压痛 ; 但 那 爱 , 比较的 到 什么 我 感觉 为了
[ˈeməli] ,
Emily ,
艾米丽 ,

我曾温柔地爱着她；但那份爱，与我对艾米丽的感情相比，

[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡloʊb] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
was as a grain of sand to the globe of earth ,
曾是 作为 一个 粮食 的 沙 到 这 地球 的 地球 ,

就像地球上的一粒沙子一样，

[ɔːr][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
or the weight of a feather to the universe .
或者 这 重量 的 一个 羽毛 到 这 宇宙 .

或如羽毛般轻盈，与宇宙相比。

[ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [wer] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪˈstiːm] , [bʌt; bət] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [kept] [əˈweɪk] , [ɪz] , [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst]
A marriage where not only esteem , but passion is kept awake , is , I am convinced
一个 婚姻 在哪里 不是 仅有的 尊重 , 但 热情 是 保留 醒 , 是 , 我 是 确信
,
,
,

我确信，一段婚姻如果不仅保持尊重，而且保持激情，那才是真正的婚姻。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrɪfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌbljʊnəri] [ˈhæpɪnəs] :
the most perfect state of sublunary happiness :
这 最多 完美的 状态 的 月下 幸福 :

最完美的人间幸福状态：

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [ɡreɪt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈtendər] [plænt] [əˈlaɪv] ; [ɪˈspeʃəli] , [aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə]
but it requires great care to keep this tender plant alive ; especially , I blush to
但 它 需要 伟大的 关心 到 保持 这 投标 植物 活 ; 尤其 , 我 脸红 到
[seɪ] [aɪˈtiː] ,
say it ,
说 它 ,

但要养活这种娇嫩的植物需要格外细心；尤其是，我不好意思说出口，

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] .
on our side .
在 我们的 边 .

站在我们这边。

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəli] [mɔːr] [ˈkɑːnstənt] , [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ɪmˈpruːvz] [ðɪs] [ˈhæpi] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] : [ðə; ði]
Women are naturally more constant , education improves this happy disposition : the
女性 是 自然 更多的 持续的 , 教育 改善 这 快乐的 处置 : 这
[ˈhʌzbənd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [pəˈlaɪtnəs] ,
husband who has the politeness ,
丈夫 WHO 有 这 礼貌 ,

女性天性更加沉稳，教育能提升这种快乐的性格：丈夫彬彬有礼，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] , [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi] [br'ʌvɪd] .
the attention , and delicacy of a lover , will always be beloved .
这 注意力 , 和 美味 的 一个 情人 , 将要 总是 是 心爱 .
恋人的体贴和温柔, 永远令人怀念。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] , [tru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] :
The same is generally , but not always , true on the other side :
这 相同的 是 一般来说 , 但 不是 总是 , 真的 在 这 其他 边 :
通常情况下, 但并非总是如此, 反方的情况也是如此:

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] , [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] ,
I have sometimes seen the most amiable , the most delicate of the sex ,
我 有 有时 已见 这 最多 可亲 , 这 最多 精美的 的 这 性别 ,
我有时见过最和蔼可亲、最温柔细腻的性别,

[feɪl][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
fail in keeping the affection of their husbands .
失败 在 保持 这 感情 的 他们的 丈夫们 .
未能留住丈夫的爱。

[aɪ][eɪ'em] [wel] [ə'wer] , [maɪ] [frend] ,
I am well aware , my friend ,
我 是 出色地 意识到的 , 我的 朋友 ,
我很清楚, 我的朋友,

[ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu; tə] [ɪk'spekt] [hɪr] [ə; eɪ] [laɪf][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['ræptʃər] ;
that we are not to expect here a life of continual rapture ;
那 我们 是 不是 到 预计 这里 一个 生活 的 持续的 狂喜 ;
我们不应期望在这里过上持续不断的狂喜生活;

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['mæɪrɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv][sʌm; səm]['læŋɡwɪd]['moʊmənts] : [tu; tə] [ə'vɔɪd]
in the happiest marriage there is danger of some languid moments : to avoid
在 这 最快乐 婚姻 那里 是 危险 的 一些 慵懒的 时刻 : 到 避免
[ði:z] ,
these ,
这些 ,
即使是最幸福的婚姻, 也可能出现一些平淡乏味的时刻: 为了避免这些时刻,

[ʃæl; ʃəl][bi; bi][maɪ] ['stʌdi] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu; tə][bi; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
shall be my study ; and I am certain they are to be avoided .
将 是 我的 学习 ; 和 我 是 肯定 他们 是 到 是 避免 .
这将是我的研究方向; 而且我确信它们应该避免。

[ðə; ði] [ɪ,ni:bri'eɪʃn] , [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [ɡroʊ] [les] ['æftər] ['mæɪrɪdʒ] ,
The inebriation , the tumult of passion , will undoubtedly grow less after marriage ,
这 醉 , 这 骚乱 的 热情 , 将要 无疑 生长 较少的 后 婚姻 ,
[ðæt] [ɪz] , [æftər] ['pi:səbl] [pə'zeɪʃn] ;
that is , after peaceable possession ;
那 是 , 后 和平的 拥有 ;
婚后, 也就是和平拥有婚姻之后, 那种醉酒和激情澎湃的状态无疑会减少;

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrʒ] [ə'loʊn] [ki:p] [aɪ'ti:][ɪn][ɪts][fɜ:rst]['vaɪələnt] [steɪt] : [bʌt; bət] , [ðəʊ] [aɪ'ti:] [səb'saɪdz]
hopes and fears alone keep it in its first violent state : but , though it subsides
希望 和 恐惧 独自的 保持 它 在 它是第一的 暴力 状态 : 但 , 尽管 它 消退
,
:
,
只有希望和恐惧才能使它维持在最初的暴力状态: 但是, 尽管它会逐渐平息,

[aɪ'ti:] ['ɡɪvz] [pleɪs] [tu; tə][ə; eɪ] ['tendərnəs] [stɪl] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] , [tu; tə][ə; eɪ][sɔ:ft] , [ænd; ənd] ,
it gives place to a tenderness still more pleasing , to a soft , and ,
它 给予 地方 到 一个 压痛 仍然 更多的 令人愉悦 , 到 一个 柔软的 , 和 ,
它逐渐演变成一种更加令人愉悦的温柔, 一种柔和的, 而且,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [vəˈlʌptʃuəs] [træŋˈkwɪləti] : [ðə; ði] [ˈpleɪzər] [dʌz] [nɑːt]
if you will allow the expression , a voluptuous tranquillity : the pleasure does not
如果 你 将要 允许 这 表达 , 一个 丰满的 宁静 : 这 乐趣 做 不是
[siːs] ,
cease ,
停止 ,

如果允许我这样表达，那是一种令人陶醉的宁静：愉悦永不停息。

[dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈles(ə)n] ; [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ˈneɪtʃər] .
does not even lessen ; it only changes its nature .
做 不是 甚至 减少 ; 它 仅有的 变化 它是 自然 .

它甚至不会减少；它只是改变了性质。

[maɪ][ˈsɪstər] [telz] [em ˈiː] , [ʃiː; ʃi] [ˈflætərz] [hɜːrˈself] ,
My sister tells me , she flatters herself ,
我的 姐姐 讲述 我 , 她 奉承者 她自己 ,

我姐姐告诉我，她很自恋。

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [tuː; tə][hɜːrz][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɛmpəlz] [ˈfrendʃɪp] ;
you will give a few months to hers and Mr . Temple's friendship ;
你 将要 给 一个 很少 几个月 到 她的 和 先生 : 寺庙的 友谊 ;

你将给她和坦普尔先生几个月的友谊时间；

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kleɪm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪvər] .
I will not give up the claim I have to the same favor .
我 将要 不是 给 向上 这 宣称 我 有 到 这 相同的 偏爱 .

我不会放弃我对同一人情所拥有的权利。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːrm] [wɪl] [ɪnˈduːs] [ˈoʊnli] [frendz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː ˈes] ;
My little farm will induce only friends to visit us ;
我的 小的 农场 将要 诱导 仅有的 朋友们 到 访问 我们 ;

我的小农场只会吸引朋友们来参观；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [les] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɜːrkəmstæns] :
and it is not less pleasing to me for that circumstance :
和 它 是 不是 较少的 令人愉悦 到 我 为了 那 环境 :

即使在这种情况下，我对此也同样感到高兴：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪgˈzɔːltɪd][ˈsteɪ(ə)n] ,
one of the misfortunes of a very exalted station ,
一 的 这 不幸 的 一个 非常 崇高 车站 ,

身居高位的不幸之一，

[ɪz][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [aɪ ˈtiː][ˈsʌbdʒekts][juː ˈes][tuː; tə][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [wɜːrld] .
is the slavery it subjects us to in regard to the ceremonial world .
是 这 奴隶制 它 主题 我们 到 在 看待 到 这 仪式 世界 .

是它在礼仪世界方面对我们施加的奴役。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst] [friː] [ʌv; əv][ɔːl]
Upon the whole , I believe , the most agreeable , as well as most free of all
之上 这 所有的 , 我 相信 , 这 最多 令人愉快的 , 作为 出色地 作为 最多 自由的 的 全部
[ˌsɪtʃʊˈeɪnz] ,
situations ,
情况 ,

总的来说，我认为这是最令人愉快、也是最自由的情况。

[tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [dʒent(ə)lmən] , [huː] [laɪvz; lɪvz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] ,
to be that of a little country gentleman , who lives upon his income ,
到 是 那 的 一个 小的 国家 绅士 , who 生活 之上 他的 收入 ,

就像一个靠收入生活的乡下小绅士一样，

[ænd; ənd] [noʊz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][nɑːt][tuː; tə] ['envi] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃər] [ˈneɪbərz] .
and knows enough of the world not to envy his richer neighbours .
和 知道 足够的 的 这 世界 不是 到 嫉妒 他的 更富有 邻居 .

他对世事足够了解，所以不会羡慕那些比他富有的邻居。

[let] [em 'i:] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] , [ɪf] , [ˈlɪt(ə)] [æz; əz][aɪ]
Let me hear from you , my dear Fitzgerald , and tell me , if , little as I
让 我 听到 从 你 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 和 告诉 我 , 如果 , 小的 作为 我
[eɪ 'em] ,
am ,
是 ,

亲爱的菲茨杰拉德，请让我听到你的声音，告诉我，即便我能力有限，

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
I can be any way of the least use to you .
我 能 是 任何 方式 的 这 至少 使用 到 你 .

我可能对你一点用处都没有。

[juː; jʊ] [wɪl] [si:] ['eməli] [brɪ'fɔːr] [aɪ][duː;] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [mɔːr] ['lʌvli] , [mɔːr] [ɪn'tʃæntɪŋ] , [ðæn; ðən][ˈevər] .
You will see Emily before I do ; she is more lovely , more enchanting , than ever .
你 将要 看 艾米丽 前 我 做 ; 她 是 更多的 迷人的 , 更多的 妖娆 , 比 曾经 .

你会比我先见到艾米丽；她比以往任何时候都更加可爱迷人。

[ˈmɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [ɪn'vent] ['eni] [kə'mændz] [fɔːr; fər][em 'i:] .
Mrs . Fitzgerald will make me happy if she can invent any commands for me .
太太 . 菲茨杰拉德 将要 制作 我 快乐的 如果 她 能 发明 任何 命令 为了 我 .

如果菲茨杰拉德太太能为我发明一些指令，我一定会很高兴的。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[brɪ'liːv] [em 'i:] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[jɔːr; jər] ['feɪθf(ə)] , & [si:] .
Your faithful , & c .
你的 忠实 , & c .

您忠实的，等等。

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德里弗斯。

['letər] - .
LETTER 178 .
信 - .

第178封信。

[tuː; tə]['kɜːrɪn(ə)] ['rɪvəz] , [æt; ət] ['bɛl,fɪːld] , ['rʌtlənd] .
To Colonel Rivers , at Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

['lʌndən] , [sept] . - .
London , Sept . 15 .
伦敦 , 九月 . - .

伦敦，9月15日。

[ˈevri] [mɑ:rk][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈfrendʃɪp] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] ,
Every mark of your friendship , my dear Rivers ,
每一个 标记 的 你的 友谊 , 我的 亲爱的 河流 ,

亲爱的里弗斯, 你友谊的每一处印记

[mʌst; məst][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [noʊz] [jɔː; jər] [wɜːrθ] [æz; əz][aɪ][duː] : [aɪ]
must be particularly pleasing to one who knows your worth as I do : I
必须 是 特别 令人愉悦 到 一 WHO 知道 你的 值得 作为 我 做 : 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

对于像我这样了解你价值的人来说, 这一定特别令人高兴: 我拥有,

[ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [ˈletər] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈblaɪdʒɪŋ]
therefore , to thank you as well for your letter , as for those obliging
所以 , 到 感谢 你 作为 出色地 为了 你的 信 , 作为 为了 那些 乐于助人
[ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] ,
offers of service ,
优惠 的 服务 ,

因此, 我还要感谢您的来信以及您提供的那些贴心服务。

[wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [noʊ][ˈskruːp(ə)] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
which I shall make no scruple of accepting , if I have occasion for them .
哪个 我 将 制作 不 顾忌 的 接受 , 如果 我 有 场合 为了 他们 .

如果我需要它们, 我将毫不犹豫地接受。

[aɪ] [rɪˈdʒɔːs] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][maɪˈself] :
I rejoice in the prospect of your being as happy as myself :
我 麾 在 这 前景 的 你的 存在 作为 快乐的 作为 我 :

我很高兴你也能像我一样幸福:

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst][ðæn; ðən][jɔː; jər][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈmæɪdʒ] ; [aɪ] [miːn] ,
nothing can be more just than your ideas of marriage ; I mean ,
没有什么 能 是 更多的 只是 比 你的 想法 的 婚姻 ; 我 意思是 ,

没有什么比你对婚姻的看法更公正的了; 我的意思是,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɪdʒ] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n] : [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] , [aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz]
of a marriage founded on inclination : all that you describe , I am so happy as
的 一个 婚姻 创立 在 倾角 : 全部 那 你 描述 , 我 是 所以 快乐的 作为
[tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] .
to experience .
到 经验 .

一段建立在彼此吸引基础上的婚姻: 你所描述的一切, 我都非常乐意体验。

[aɪ][ˈnevər] [lʌvd] [maɪ] [swiːt] [gɜːrɪ][soʊ] [ˈtendərli] [æz; əz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [maɪn] ;
I never loved my sweet girl so tenderly as since she has been mine ;
我 绝不 喜爱 我的 甜的 女孩 所以 温柔地 作为 自从 她 有 到过 矿 ;

自从她成为我的女孩以来, 我对她的爱从未如此温柔过;

[maɪ] [hɑːrt] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈhæpɪnəs]
my heart acknowledges the obligation of her having trusted the future happiness
我的 心 承认 这 义务 的 她 拥有 可信 这 未来 幸福
[ɔːr] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪn][maɪ][hændz] .
or misery of her life in my hands .
或者 苦难 的 她 生活 在 我的 双手 :

我内心深知她将自己未来的幸福或痛苦托付于我, 我对此负有责任。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈevri] [ˈaʊər] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə][em ˈiː] ; [aɪ][ˈvæljuː][æz; əz][aɪ] [ɔːt] [ðoʊz] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l]
She is every hour more dear to me ; I value as I ought those thousand little
她 是 每一个 小时 更多的 亲爱的 到 我 ; 我 价值 作为 我 应该 那些 千 小的
[əˈtenʃnz] ,
attentions ,
注意 ,

她每时每刻都让我更加珍惜她；我珍视她给予我的无数细微关怀。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɔːftnəs] [ɪz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; aːr] [əˈfekʃ(ə)n] .
by which a new softness is every moment given to our affection .
经过 哪个 一个 新的 柔软 是 每一个 片刻 给定 到 我们的 感情 .

如此一来，我们的爱每时每刻都会增添一份新的温柔。

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪnˈdiːd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuːˈmʌltʃuəs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] ;
I do not indeed feel the same tumultuous emotion at seeing her ;
我 做 不是 的确 感觉 这 相同的 动荡的 情感 在 看到 她 ;

见到她时，我并没有感受到同样的激动之情；

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] [ˈiːkwəli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] : [ə; eɪ][dʒɔɪ] [mɔːr] [ˈtræŋkwɪl] , [bʌt; bət][nɑːt] [les]
but I feel a sensation equally delightful : a joy more tranquil , but not less
但 我 感觉 一个 感觉 同样地 愉快 : 一个 喜悦 更多的 宁静 , 但 不是 较少的
[ˈlaɪvli] .
lively .
热闹 .

但我感受到了一种同样令人愉悦的感觉：一种更加宁静，但又不失活力的喜悦。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [strɔːŋ] [ˈpredʒudɪsɪz] [əˈɡenst] [ˈmæɪɪdʒ] ,
I will own to you , that I had strong prejudices against marriage ,
我 将要 自己的 到 你 , 那 我 有 强的 偏见 反对 婚姻 ,

我承认，我曾经对婚姻抱有强烈的偏见。

[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] ;
which nothing but love could have conquered ;
哪个 没有什么 但 爱 可以 有 征服 ;

只有爱才能战胜这一切；

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈsɔːljəbl] [ˈjuːniən] [dɪˈtɜːd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
the idea of an indissoluble union deterred me from thinking of a serious
这 主意 的 一个 不解 联盟 威慑 我 从 思维 的 一个 严肃的
[ɪnˈɡeɪdʒmənt] :
engagement :
订婚 :

婚姻不可解除的想法让我打消了认真订婚的念头：

[aɪ] [əˈtætʃt] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪˈdjuːsɪŋ] , [moʊst] [əˈtræktɪv] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
I attached myself to the most seducing , most attractive of women ,
我 随附的 我 到 这 最多 诱惑 , 最多 吸引人的 的 女性 ,

我依附于最迷人、最有魅力的女人，

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːnsɪkwens] ; [aɪ] [θɔːt]
without thinking the pleasure I found in seeing her of any consequence ; I thought
没有 思维 这 乐趣 我 成立 在 看到 她 的 任何 结果 ; 我 想法
[hɜːr; hər] [ˈlaɪli] ,
her lovely ,
她 迷人的 ,

我当时并没有把见到她时的愉悦感看作任何有意义的事情；我只是觉得她很可爱。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [səˈspektrɪd] [aɪ] [lʌvd] ; [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [aɪ] [ˈteɪstɪd] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ,
but never suspected I loved ; I thought the delight I tasted in hearing her ,
但 绝不 怀疑 我 喜爱 ; 我 想法 这 喜 我 尝过 在 听力 她 ,

但我从未怀疑过我爱她；我以为我只是在聆听她的声音时感受到了喜悦。

[ˈmɪrli] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɑ:rmz] [wɪt] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [faʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər][ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ;
merely the effects of those charms which all the world found in her conversation ;
仅仅 这 效果 的 那些 魅力 哪个 全部 这 世界 成立 在 她 对话 ;

仅仅是她谈吐间流露出的魅力所带来的影响；

[maɪ][ˈvænəti][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈflætərɪŋ] [ˈprefrəns] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][rest]
my vanity was gratified by the flattering preference she gave me to the rest
我的 虚荣 曾是 满意 经过 这 奉承 偏爱 她 给予 我 到 这 休息
[ʌv; əv][maɪ][seks] ;
of my sex ;
的 我的 性别 ;

她对我的赞美之情远胜于对其他男性的偏爱，这让我虚荣心得到了满足；

[aɪ][ˈfænsɪd] [ðɪs] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnd][aɪ][kʊd; kəd] [si:s] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsaɪərɪn] [wenˈevər] [aɪ]
I fancied this all , and imagined I could cease seeing the little syren whenever I
我 幻想 这 全部 , 和 想象 我 可以 停止 看到 这 小的 塞壬 每当 我
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

我幻想过这一切，并想象着我可以随时不再见到那个小妖精。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mɪˈsteɪkən] ; [lʌv] [stoʊl][əˈpɑ:n][em ˈi:] [ɪmpərˈseptəbli] , [ænd; ənd] [ɪn] - ;
I was , however , mistaken ; love stole upon me imperceptibly , and en badinant ;
我 曾是 , 然而 , 错误 ; 爱 偷窃 之上 我 不易察觉地 , 和 英文 - ;
[aɪ][wʌz; wəz] [enˈsleɪvd] ,
I was enslaved ,
我 曾是 奴隶 ,

然而，我错了；爱情悄无声息地、无情地俘获了我；我被它奴役了。

[wen] [aɪ][ˈoʊnli] [θɔ:t] [maɪˈself] [əˈmju:zd] .
when I only thought myself amused .
什么时候 我 仅有的 想法 我 觉得好笑 .

当时我只是觉得好笑而已。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [si:n] [mɪs] [ˈmɑ:ntəˌɡju] ; [wi:; wi][ɡoʊ] [daʊn] [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ][tu:; tə] [ˈbə:kʃiə] ,
We have not yet seen Miss Montague ; we go down on Friday to Berkshire ,
我们 有 不是 然而 已见 错过 蒙塔古 ; 我们 去 向下 在 星期五 到 伯克郡 ,
我们还没见过蒙塔古小姐；我们星期五要去伯克郡。

[bel] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈletərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [drˈzaɪrd] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [hɜ:rˈself] .
Bell having some letters for her , which she was desired to deliver herself .
钟 拥有 一些 信件 为了 她 , 哪个 她 曾是 想要的 到 递送 她自己 .
贝尔有一些信件要送给她，希望她亲自送去。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈgen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] .
I will write to you again the moment I have seen her .
我 将要 写 到 你 再次 这 片刻 我 有 已见 她 .

我一见到她就会立刻再给你写信。

[ðə; ði][ɪnvrɪˈteɪʃ(ə)n][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv]
The invitation Mr . and Mrs . Temple have been so obliging as to give
这 邀请 先生 . 和 太太 . 寺庙 有 到过 所以 乐于助人 作为 到 给
[ju:ˈes] ,
us ,
我们 ,

坦普尔夫妇如此热情地向我们发出邀请，

[ɪz] [tu:] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:rˈselvz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əkˈseptɪd] ;
is too pleasing to ourselves not to be accepted ;
是 也 令人愉悦 到 我们自己 不是 到 是 公认 ;

我们自己都觉得太满意了，以至于无法拒绝；

[wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ][ɪkˈspekt][wið; wiθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][fɑːrm] .
we also expect with impatience the time of visiting you at your farm .
我们 还 预计 和 不耐烦 这 时间 的 访问 你 在 你的 农场 .
我们也迫不及待地期待着去您的农场拜访。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[dʒeɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
J. Fitzgerald .
J . 菲茨杰拉德 .
J. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 179 .
信 - .
第179封信。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .
致菲茨杰拉德上尉。

[ˈstæmfərd] , [sept] . - , [ˈiːvnɪŋ] .
Stamford , Sept . 16 , Evening .
斯坦福德 , 九月 . - , 晚上 .
斯坦福德, 9月16日晚。

[ˈbiːɪŋ] [hɪr] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,
Being here on some business , my dear friend ,
存在 这里 在 一些 商业 , 我的 亲爱的 朋友 ,
亲爱的朋友, 我来这里是因公事。

[aɪ] [rɪˈsiːv] [jʊr; jər] [ˈletər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] .
I receive your letter in time to answer it to - night .
我 收到 你的 信 在 时间 到 回答 它 到 - 夜晚 .
我及时收到了你的来信, 今晚就能回复。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taʊn] [ðɪs] [deɪ] [ˈsev(ə)n] - [naɪt] ; [ænd; ænd][aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] ,
We hope to be in town this day seven - night ; and I flatter myself ,
我们 希望 到 是 在 镇 这 天 七 - 夜晚 ; 和 我 奉承 我 ,
我们希望从今天到今晚都能待在城里; 我自认为,

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈeməli] [wɪl] [nɔːt] [dɪˈleɪ] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ˈmeni] [deɪz] [lɔːŋɡər] :
my dearest Emily will not delay my happiness many days longer :
我的 亲爱的 艾米丽 将要 不是 延迟 我的 幸福 许多 天 更长 :
我亲爱的艾米丽不会再耽误我太多天的幸福了:

[aɪ] [grʌdʒ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ˈfraɪdeɪ] .
I grudge you the pleasure of seeing her on Friday .
我 怨恨 你 这 乐趣 的 看到 她 在 星期五 .
我嫉妒你周五能见到她。

[aɪ] [ˈtraɪʌmf] [ˈɡreɪtli] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪˈdjuːst] [ˈɪntuː][ˈmætrɪmoʊni] ,
I triumph greatly in your having been seduced into matrimony ,
我 胜利 非常 在 你的 拥有 到过 被诱惑 进入 婚姻 ,
你被诱骗结婚, 我为此感到无比欣喜。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrɪn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əgreəbəl] ['hʌzbənd]
because I never knew a man more of a turn to make an agreeable husband
因为 我 绝不 知道 一个 男人 更多的 的 一个 转动 到 制作 一个 令人愉快的 丈夫
;
;
;
;

因为我从未见过比他更有魅力成为好丈夫的人；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
it was the idea that occurred to me the first moment I saw you .
它 曾是 这 主意 那 发生 到 我 这 第一的 片刻 我 锯 你 。

这是我第一眼见到你时脑海中浮现的想法。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] , [ðæt] , [ɪf] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ˈsaɪərɪn][hæd; həd][nɑːt] [æn'tɪsɪpətɪd]
Do you know , my dear Fitzgerald , that , if your little syren had not anticipated
做 你 知道 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 那 , 如果 你的 小的 塞壬 有 不是 预期
[maɪ] ['pɜːrpəs] ,
my purpose ,
我的 目的 ,

亲爱的菲茨杰拉德，你知道吗，如果你的小妖精没有预料到我的意图，

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'zainz] [ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] ?
I had designs upon you for my sister ?
我 有 设计 之上 你 为了 我的 姐姐 ？

我曾对你图谋不轨，想让我妹妹嫁给你？

[θruː] [ðæt] ['kerləs] , [ɪnə'tentɪv] [lʊk] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [aɪ] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [raɪt] [sens] ,
Through that careless , inattentive look of yours , I saw so much right sense ,
通过 那 粗心 , 注意力不集中 看 的 你的 , 我 锯 所以 很多 正确的 感觉 ,

透过你那漫不经心、漫不经心的眼神，我看到了许多正确的道理。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'fekʃənət] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,
and so affectionate a heart ,
和 所以 亲热 一个 心 ,

如此深情的一颗心，

[ðæt] [aɪ] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [juː; jʊ] ;
that I wished nothing so much as that she might have attached you ;
那 我 希望 没有什么 所以 很多 作为 那 她 可能 有 随附的 你 ；

我最希望的就是她能和你在一起；

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] ,
and had laid a scheme to bring you acquainted ,
和 有 铺设 一个 方案 到 带来 你 熟人 ,

并已制定计划让你认识我，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['merɪt] [soʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn][juː; jʊ][bəʊθ] .
hoping the rest from the merit so conspicuous in you both .
希望 这 休息 从 这 优点 所以 显眼的 在 你 两个都 。

希望你们二人身上如此突出的优点能够带来其余的幸福。

[bəʊθ][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['hæpɪli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['els,wer] ,
Both are , however , so happily disposed of elsewhere ,
两个都 是 , 然而 , 所以 快乐地 处置 的 别处 ,

然而，它们都被妥善地安置在了别处。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [maɪ] [skiːm] [dɪd][nɑːt] [sək'sɪːd] .
that I have no reason to regret my scheme did not succeed .
那 我 有 不 原因 到 后悔 我的 方案 做过 不是 成功 。

我没有理由后悔我的计划没有成功。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][ˈpɜ:rs(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmænər] ,
There is something in your person , as well as manner ,
那里 是 某物 在 你的 人 , 作为 出色地 作为 方式 ,
你身上有一种特质, 无论是个人魅力还是举止。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [mʌst; məst][bi:; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] ; [wɪð; wɪθ][æn; ən]
which I am convinced must be particularly pleasing to women ; with an
哪个 我 是 确信 必须 是 特别 令人愉悦 到 女性 ; 和 一个
[ɪkˈstri:mli] [əgreəbəl] [fɔ:rm] ,
extremely agreeable form ,
极其 令人愉快的 形式 ,
我确信这一定会特别受女性欢迎; 外形极其优美,

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmænli] , [ˈspɪrɪtɪd] [er] , [wɪtʃ] [ˈprɒmisɪz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prəˈtektər] ; [ə; eɪ]
you have a certain manly , spirited air , which promises them a protector ; a
你 有 一个 肯定 男子气概 , 精神抖擞 空气 , 哪个 承诺 他们 一个 保护者 ; 一个
[lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
look of understanding ,
看 的 理解 ,
你身上有一种男子气概, 充满活力, 这让他们觉得你是他们的保护者; 你眼神中流露出理解之意。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [kəmˈpænjən] ; [ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] ,
which is the indication of a pleasing companion ; a sensibility of countenance ,
哪个 是 这 指示 的 一个 令人愉悦 伴侣 ; 一个 感性 的 面容 ,
这表明对方是一位令人愉悦的伴侣; 他面容和善,

[wɪtʃ] [spi:ks] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][eɪ di:ˈdi:] , [æn; ən]
which speaks a friend and a lover ; to which I ought to add , an
哪个 说话 一个 朋友 和 一个 情人 ; 到 哪个 我 应该 到 添加 , 一个
[əˈfekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,
它既是朋友又是爱人的语言; 我还应该补充一句, 它也是深情的语言。

[ˈkɑ:nstənt] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə] [men] ,
constant attention to women , and a polite indifference to men ,
持续的 注意力 到 女性 , 和 一个 有礼貌的 漠不关心 到 男人 ,
对女性格外关注, 对男性则表现得礼貌而冷漠。

[wɪtʃ] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈflætərz] [ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ðə; ði][seks] .
which above all things flatters the vanity of the sex .
哪个 多于 全部 事物 奉承者 这 虚荣 的 这 性别 .
这首先迎合了女性的虚荣心。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [men] [ˈbri:ðɪŋ] , [aɪ][ʊd; ʊd][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ;
Of all men breathing , I should have been most afraid of you as a rival ;
的 全部 男人 呼吸 , 我 应该 有 到过 最多 害怕的 的 你 作为 一个 竞争对手 ;
在所有活着的人中, 我本该最害怕你成为我的对手;

[ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] [hæz; həz][tuʊld][emˈi:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv][emˈi:] .
Mrs . Fitzgerald has told me , you have said the same thing of me .
太太 : 菲茨杰拉德 有 讲述 我 , 你 有 说 这 相同的 事物 的 我 :
菲茨杰拉德太太告诉我, 你也对我说过同样的话。

[ˈhæpɪli] , [haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [teɪsts] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfrənt] ; [ðə; ði] [tu:] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
Happily , however , our tastes were different ; the two amiable objects of
快乐地 , 然而 , 我们的 口味 是 不同的 ; 这 二 可亲 对象 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtendərnəs] [wɜ:r; wər] [pərˈhæps] [ˈi:kwəli] [ˈlʌvli] ;
our tenderness were perhaps equally lovely ;
我们的 压痛 是 也许 同样地 迷人的 ;
不过, 令人欣慰的是, 我们的喜好不同; 我们心仪的两位可爱对象或许同样迷人;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['mi:ɜ] [fɔ:rm] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [straɪks] : [ðə; ði]['faɪər] ,
but it is not the meer form , it is the character that strikes : the fire ,
但 它 是 不是 这 米尔 形式 , 它 是 这 特点 那 罢工 : 这 火 ,
但真正打动人的并非形式, 而是其本质: 那份热情。

[ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði][vɪ'væsəti] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['mænər] , [ʌv; əv] [mɪs] ['fɜ:rmər] [wʌn] [ju:; jʊ] ;
the spirit , the vivacity , the awakened manner , of Miss Fermor won you ;
这 精神 , 这 活泼 , 这 觉醒 方式 , 的 错过 费莫尔 韩元 你 ;
费默小姐的精神、活力和神采奕奕的举止赢得了你的心;

[waɪlst] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['kæptɪvətɪd] [baɪ] [ðæt] [br'wɪtɪŋ] ['læŋgər] , [ðæt] [sɪ'dju:sɪŋ] ['sɔ:ftnəs] ,
whilst my heart was captivated by that bewitching languor , that seducing softness ,
而 我的 心 曾是 着迷 经过 那 迷人的 倦怠 , 那 诱惑 柔软 ,
[ðæt] ['meltɪŋ] [sensə'bɪləti] ,
that melting sensibility ,
那 融化 感性 ,
当我的心被那迷人的慵懒、那诱人的柔软、那令人心醉的感性所深深吸引时,

[ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][maɪ] [swi:t] ['eməli] , [wɪtʃ] [ɪz] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][em 'i:] ,
in the air of my sweet Emily , which is , at least to me ,
在 这 空气 的 我的 甜的 艾米丽 , 哪个 是 , 在 至少 到 我 ,
在我亲爱的艾米丽的气息中, 至少对我而言,

[mɔ:r] ['tʌtɪŋ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['sprætlinəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
more touching than all the sprightliness in the world .
更多的 接触 比 全部 这 活泼 在 这 世界 .
比世间所有的活力都更令人感动。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [tru:] [sensə'bɪləti][ʌv; əv] [səʊl] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstləs] [tʃɑ:rm] ,
There is in true sensibility of soul , such a resistless charm ,
那里 是 在 真的 感性 的 灵魂 , 这样的 一个 无力抵抗 魅力 ,
真正的灵魂深处, 蕴藏着一种无法抗拒的魅力。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ]['i:v(ə)n] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] :
that we are even affected by that of which we are not ourselves the object :
那 我们 是 甚至 做作的 经过 那 的 哪个 我们 是 不是 我们自己 这 目的 :
我们甚至会受到我们自身并非对象的影响:

[wi:; wi] [fi:l] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'nʌðər]
we feel a degree of emotion at being witness to the affection which another
我们 感觉 一个 程度 的 情感 在 存在 证人 到 这 感情 哪个 其他
[ɪn'spaɪəz] .
inspires .
鼓舞人心 .
目睹他人所激发的感情, 我们也会感到某种程度的感动。

- [tɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][maɪ] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; əɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
'Tis late , and my horses are at the door .
- 的 晚的 , 和 我的 马匹 是 在 这 门 .
夜已深, 我的马已经到了门口。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 180 .
信 - .

第180封信。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəgju] , [rouz] - [hɪl] , [ˈbəːkʃɪə] .
To Miss Montague , Rose - hill , Berkshire .
到 错过 蒙塔古 , 玫瑰 - 爬坡道 , 伯克郡 .

致伯克郡罗斯希尔的蒙塔古小姐。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [sept] . - .
Temple - house , Sept . 16 .
寺庙 - 房子 , 九月 . - .

圣殿，9月16日。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈeməli] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈhev(ə)n] [ˈfeɪvərz][jʊr; jər]
I have but a moment , my dearest Emily , to tell you heaven favors your
我 有 但 一个 片刻 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 到 告诉 你 天堂 恩惠 你的
[ˈtendərnəs] :
tenderness :
压痛 :

我亲爱的艾米丽，我只有片刻时间告诉你，上天会眷顾你的温柔：

[aɪˈtiː] [rɪˈmuːvz] [ˈevri] [æŋˈzaɪəti][frʌm; frəm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːðiːəst] [ænd; ənd][moʊst][ˈdʒent(ə)l][ʌv; əv]
it removes every anxiety from two of the worthiest and most gentle of
它 移除 每一个 焦虑 从 二 的 这 最值得 和 最多 温和的 的
[ˈhjuːmən] [ˈhɑːrts] .
human hearts .
人类 心 .

它消除了两个最善良、最温柔的人心中所有的焦虑。

[juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] [hæv; həv][bəʊθ] [ləˈmentɪd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [nəˈsesəti] [juː; jʊ]
You and my brother have both lamented to me the painful necessity you
你 和 我的 兄弟 有 两个都 哀叹 到 我 这 痛苦 必要性 你
[wɜːr; wər] [ˈʌndər] ,
were under ,
是 在下面 ,

你和我哥哥都曾向我诉说过你们所面临的痛苦困境，

[ʌv; əv] [rɪˈdjuːsɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ˈɪnkʌm] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
of reducing my mother to a less income than that to which she had been
的 减少 我的 母亲 到 一个 较少的 收入 比 那 到 哪个 她 有 到过
[əˈkʌstəmd] .
accustomed .
习惯 .

让我母亲的收入低于她以前习惯的收入水平。

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] [hæz; həz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [hɜːr; hər]
An unexpected event has restored to her more than what her
一个 意外 事件 有 恢复 到 她 更多的 比 什么 她
[ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] .
tenderness for my brother had deprived her of :
压痛 为了 我的 兄弟 有 被剥夺的 她 的 :

一件意想不到的事情让她重新获得了比她对哥哥的温柔所失去的更多的东西。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ə'brɔːd] , [huː] [oʊd] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['faːðəz] ['frendʃɪp] , [hæz; həz] [sent]
A relation abroad , who owed every thing to her father's friendship , has sent
一个 关系 国外 , WHO 欠款 每一个 事物 到 她 父亲的 友谊 , 有 发送
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

一位远在海外的亲戚，因为父亲的友谊而受益匪浅，寄来了她。

[æz; əz][æn; ən] [ək'naɪlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['frendʃɪp] , [ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [ɡɪft] ,
as an acknowledgement of that friendship , a deed of gift ,
作为 一个 致谢 的 那 友谊 , 一个 契据 的 礼物 ,
为了表达这份友谊，一份礼物，

['setlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][laɪf] .
settling on her four hundred pounds a year for life .
安顿 在 她 四 百 磅 一个 年 为了 生活 .
她最终决定每年领取四百英镑，终身如此。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][æt; ət] ['stæmfərd] , [ænd; ænd][ɪz] [jet] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əgreəbəl] [ɪ'vent] .
My brother is at Stamford , and is yet unacquainted with this agreeable event .
我的 兄弟 是 在 斯坦福德 , 和 是 然而 不熟悉的 和 这 令人愉快的 事件 .
我哥哥在斯坦福，还不知道这件令人愉快的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][nekst][poʊst] .
You will hear from him next post .
你 将要 听到 从 他 下一个 邮政 .
您将在下一篇文章中看到他的消息。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [daɪ] ['eməli] !
my dear Emily !
我的 亲爱的 艾米丽 !
我亲爱的艾米丽！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[el] . ['temp(ə)] .
L . Temple .
L . 寺庙 .
L. Temple。

[end] [ʌv; əv] ['vɑːl] .
END OF VOL .
结尾 的 卷 .
卷末

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .
三、

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eməli] ['maːntəɡju] .
THE HISTORY OF EMILY MONTAGUE .
这 历史 的 艾米丽 蒙塔古 .
艾米莉·蒙塔古的历史。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[ˈletər] - .
LETTER 181 .
信 - .

第181封信。

[tuː; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , at Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[roʊz] - [hɪl] , [sept] . - .
Rose - hill , Sept . 17 .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 . - .

罗斯希尔, 9月17日。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] ?
Can you in earnest ask such a question ?
能 你 在 认真 问 这样的 一个 问题 ?

你真的会问出这样的问题吗？

[kæn; kən][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ][ˈevər] [felt] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ?
can you suppose I ever felt the least degree of love for Sir George ?
能 你 认为 我 曾经 毛毡 这 至少 程度 的 爱 为了 先生 乔治 ?

你觉得我会对乔治爵士有过哪怕一丝一毫的爱慕之情吗？

[noʊ] , [maɪ] [ˈrɪvəz] , [ˈnevər] [dɪd][jʊr; jər][ˈeməli] [fiːl] [ˈtɛndərnəs] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] ,
No , my Rivers , never did your Emily feel tenderness till she saw the loveliest ,
不 , 我的 河流 , 绝不 做过 你的 艾米丽 感觉 压痛 直到 她 锯 这 最可爱的 ,

不, 我的里弗斯, 你的艾米丽直到遇见最美的人, 才感受到温柔。

[ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks] ,
the most amiable of his sex ,
这 最多 可亲 的 他的 性别 ,

他性别中最和蔼可亲的,

[tɪl] [ðoʊz] [aɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [ˈevri] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɪmələr]
till those eyes spoke the sentiments of a soul every idea of which was similar
直到 那些 眼睛 辐 这 情感 的 一个 灵魂 每一个 主意 的 哪个 曾是 相似的

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] .
to her own .
到 她 自己的 .

直到那双眼睛诉说着灵魂的情感, 而那灵魂的每一个想法都与她自己的想法相似。

[jes] , [maɪ] [ˈrɪvəz] , [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [rɪˈzɛmbləns] :
Yes , my Rivers , our souls have the most perfect resemblance :
是的 , 我的 河流 , 我们的 灵魂 有 这 最多 完美的 相似 :

是的, 我的里弗斯, 我们的灵魂有着最完美的相似之处:

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [spiːk] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [dɪˈveləpt] ;
I never heard you speak without finding the feelings of my own heart developed ;
我 绝不 听到 你 说话 没有 寻找 这 情怀 的 我的 自己的 心 发达 ;

我从未听过你说话, 而我的内心却没有产生共鸣;

[jʊr; jər][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [kən'veɪd] [jʊr; jər] ['emɪli:z] [aɪ'di:əz] , [bʌt; bət] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
your conversation conveyed your Emily's ideas , but cloathed in the language of
你的 对话 传递 你的 艾米丽的 想法 , 但 穿着衣服 在 这 语言 的
[ˈeɪndʒəlz] .
angels :
天使 :

你们的谈话传达了艾米丽的想法，但却是用天使般的语言表达出来的。

[aɪ] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ; [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn] ['destɪnd] [tu;; tə][bi:; bi][maɪ]
I thought well of Sir George ; I saw him as the man destined to be my
我 想法 出色地 的 先生 乔治 ; 我 锯 他 作为 这 男人 注定 到 是 我的
[ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

我对乔治爵士评价很高；我认为他就是命中注定要成为我丈夫的人；

[aɪ] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['grætɪtu:d] [ə'blaɪdʒd][em 'i:][tu;; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] ;
I fancied he loved me , and that gratitude obliged me to a return ;
我 幻想 他 喜爱 我 , 和 那 感激 有义务 我 到 一个 返回 ;

我以为他爱我，这份感激之情促使我做出回应；

[ˈkæɪrɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:rdər][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] ,
carried away by the ardor of my friends for this marriage ,
携带 离开 经过 这 热情 的 我的 朋友们 为了 这 婚姻 ,
被朋友们对这场婚礼的热情所感染，

[aɪ] [ˈræðər] [ˈsʌfərd] [ðæn; ðən] [ə'pru:vɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] ; [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['kɜ:rɪdʒ] [tu;; tə] [rɪ'zɪst]
I rather suffered than approved his addresses ; I had not courage to resist
我 相当 遭受 比 得到正式认可的 他的 地址 ; 我 有 不是 勇气 到 抵抗
[ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] ,
the torrent ,
这 激流 ,

我宁愿忍受他的言论也不愿赞同；我没有勇气抵挡这股洪流。

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [geɪv] [wei] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ; [aɪ] [lʌvd] [noʊ] [ˈʌðər] ,
I therefore gave way to it ; I loved no other ,
我 所以 给予 方式 到 它 ; 我 喜爱 不 其他 ,
因此我屈服于它；我再也没有爱过别的。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [maɪ][wɔ:nt][ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] ['tempər] .
I fancied my want of affection a native coldness of temper .
我 幻想 我的 想 的 感情 一个 本国的 寒冷 的 脾气 :
我曾以为我缺乏感情是天生的冷漠。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['læŋgwɪd] [ɪ'sti:m] , [wɪtʃ] [aɪ] [en'devəd] [tu;; tə] ['flætər] [maɪ'self][wʌz; wəz] [lʌv] ;
I felt a languid esteem , which I endeavored to flatter myself was love ;
我 毛毡 一个 慵懒的 尊重 , 哪个 我 努力 到 奉承 我 曾是 爱 ;
我感到一种慵懒的自尊，我努力自欺欺人地认为那就是爱；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] ['væniʃt] .
but the moment I saw you , the delusion vanished .
但 这 片刻 我 锯 你 , 这 错觉 消失了 :
但当我见到你的那一刻，所有的幻想都消失了。

[jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ] ['rɪvəz] , [ɪn][wʌn]['moʊmənt] [kən'vɪnst] [em 'i:][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] ;
Your eyes , my Rivers , in one moment convinced me I had a heart ;
你的 眼睛 , 我的 河流 , 在 一 片刻 确信 我 我 有 一个 心 ;
我的里弗斯，你的双眼在那一刻让我确信我拥有一颗心；

[ju:; jʊ] [steɪd] [sʌm; səm] [wi:ks] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] :
you staid some weeks with us in the country :
你 稳重 一些 周 和 我们 在 这 国家 :
你和我们一起在乡下住了几个星期：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['trænsɜ:rt][du:][aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðʊʊz] [ˈpli:zɪŋ] [ˈmoʊmənts] !
with what transport do I recollect those pleasing moments !
和 什么 运输 做 我 追忆 那些 令人愉悦 时刻 ！

我该如何回忆那些美好的时光呢！

[haʊ] [dɪd][maɪ] [hɑ:rt] [bi:t] [wenˈevər] [ju:; jʊ] [əˈprəʊtʃt] [ˌem ˈi:] !
how did my heart beat whenever you approached me !
如何 做过 我的 心 打 每当 你 接近 我 ！

每当你靠近我，我的心跳是如何加速的！

[wʌt] [tʃɑ:rmz] [dɪd][aɪ][faɪnd][ɪn][jʊr; jər][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] !
what charms did I find in your conversation !
什么 魅力 做过 我 寻找 在 你的 对话 ！

你的谈话中充满了魅力！

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ˌʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈmɪstrəs] .
I heard you talk with a delight of which I was not mistress .
我 听到 你 讲话 和 一个 喜 的 哪个 我 曾是 不是 情妇 ！

我听见你说话时带着一种我并不拥有的愉悦感。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ˈevri] [ˈwʊmən] [hu:] [sɔ:] [ju:; jʊ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [iˈməʊʃənz] :
I fancied every woman who saw you felt the same emotions :
我 幻想 每一个 女士 WHO 锯 你 毛毡 这 相同的 情绪 ！

我爱上了每一个见到你的女人，她们都和我一样心生爱慕：

[maɪ] [ˈtendərnəs] [ɪnˈkri:st] [ɪmpərˈseptəbli] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [pəˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ˌʌ; əv][maɪ]
my tenderness increased imperceptibly without my perceiving the consequences of my
我的 压痛 增加 不易察觉地 没有 我的 感知 这 结果 的 我的

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈplezər] [ˌʌ; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] .
indulging the dear pleasure of seeing you .
沉溺于 这 亲爱的 乐趣 的 看到 你 ！

我的温柔之情在不知不觉中增长，我却没有意识到沉溺于见到你的美好喜悦所带来的后果。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ] [lʌvd] , [jet] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˌʌ; əv][jʊr; jər] [ˈsentɪmənts] ; [maɪ] [hɑ:rt] , [haʊˈevər] ,
I found I loved , yet was doubtful of your sentiments ; my heart , however ,
我 成立 我 喜爱 , 然而 曾是 疑 的 你的 情感 ; 我的 心 , 然而 ,

我发现我爱上了你，却又怀疑你的感情；然而，我的心却.....

[ˈflætərd] [ˌem ˈi:] [jɔ:rz] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [əˈfektɪd] ; [maɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [priˈventɪd] [æ; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ;
flattered me yours was equally affected ; my situation prevented an explanation ;
受宠若惊 我 你的 曾是 同样地 做作的 ; 我的 情况 阻止 一个 解释 ;

你的感受也同样令我受宠若惊；但我的情况不允许我解释。

[bʌt; bət] [lʌv] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [weɪz] [ˌʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˌʌndərˈstʊd] .
but love has a thousand ways of making himself understood .
但 爱 有 一个 千 方式 的 制作 他自己 理解 ！

但爱有千百种方式来表达自己。

[haʊ] [dɪr] [tu:; tə][ˌem ˈi:][wɜ:r; wər] [ðʊʊz] [sɔ:ft] , [ðʊʊz] [ˈdelɪkət] [əˈtenʃnz] ,
How dear to me were those soft , those delicate attentions ,
如何 亲爱的 到 我 是 那些 柔软的 , 那些 精美的 注意 ,

那些温柔体贴的关怀对我来说是多么珍贵啊！

[wɪtʃ] [tuʊld][ˌem ˈi:][ɔ:l][ju:; jʊ] [felt] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] , [wɪˈðəʊt] [kəˈmjʊ:nɪkeɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈʌðər] !
which told me all you felt for me , without communicating it to others !
哪个 讲述 我 全部 你 毛毡 为了 我 , 没有 沟通 它 到 其他的 ！

这让我明白了你对我的所有感受，而你却没有告诉其他人！

[du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [deɪ] , [maɪ] [ˈrɪvəz] , [wen] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔ:θɔ:rn] [ˌɡroʊv] ,
Do you remember that day , my Rivers , when , sitting in the little hawthorn grove ,
做 你 记住 那 天 , 我的 河流 , 什么时候 , 坐着 在 这 小的 山楂 树林 ,

亲爱的里弗斯，你还记得那天吗？当时，你坐在小山楂树林里，

[nɪr] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ]
near the borders of the river , the rest of the company , of which Sir George
靠近 这 边界 的 这 河 , 这 休息 的 这 公司 , 的 哪个 先生 乔治
[wʌz; wəz][wʌn] ,
was one ,
曾是 一 ,

在河岸附近，其余的船员，包括乔治爵士在内，都在那里。

[ræn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] : [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['faːləʊd] ;
ran to look at a ship that was passing : I would have followed ;
跑 到 看 在 一个 船 那 曾是 通过 : 我 会 有 随后 ;

跑去看一艘驶过的船：我本来也会跟着去的；

[juː; jʊ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [steɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mis'teɪk] ;
you asked me to stay , by a look which it was impossible to mistake ;
你 问 我 到 停留 , 经过 一个 看 哪个 它 曾是 不可能的 到 错误 ;

你用一个不可能被误解的眼神，请求我留下；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pruːd(ə)nt][ðæn; ðən][maɪ] [steɪ] ,
nothing could be more imprudent than my stay ,
没有什么 可以 是 更多的 轻率的 比 我的 停留 ,

没有什么比我的逗留更不明智的了。

[jet] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [geɪv] [juː; jʊ] ['plezər] : [aɪ] [steɪd] ;
yet I had not resolution to refuse what I saw gave you pleasure : I stayed ;
然而 我 有 不是 解决 到 拒绝 什么 我 锯 给予 你 乐趣 : 我 入住 ;

但我没有决心拒绝我所看到的给你带来的快乐：我留了下来；

[juː; jʊ] [prest] [maɪ][hænd] , [juː; jʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [lʌv] .
you pressed my hand , you regarded me with a look of unutterable love .
你 按下 我的 手 , 你 认为 我 和 一个 看 的 难以言喻 爱 .

你握住我的手，用充满爱意的眼神看着我。

[maɪ] [ˈrɪvəz] , [frʌm; frəm][ðæt] [daɪr] ['moʊmənt][jɔːr; jər]['eməli] ['vaʊd] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðəz] :
My Rivers , from that dear moment your Emily vowed never to be another's :
我的 河流 , 从 那 亲爱的 片刻 你的 艾米丽 发誓 绝不 到 是 另一个的 :

我的里弗斯，从你亲爱的艾米丽发誓永远不再属于别人的那一刻起：

[ʃiː; ʃɪ] ['vaʊd] [nɑːt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl][ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [pə'reɪd]
she vowed not to sacrifice all the happiness of her life to a romantic parade
她 发誓 不是 到 牺牲 全部 这 幸福 的 她 生活 到 一个 浪漫的 游行

[ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [rɪ'siːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər]
of fidelity to a man whom she had been betrayed into receiving as a lover
的 忠诚 到 一个 男人 谁 她 有 到过 背叛 进入 接收 作为 一个 情人

;
;
;

她发誓不会为了向一个被背叛而接受为情人的男人展现浪漫的忠诚，而牺牲自己一生的幸福；

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'zɔːlvd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [oʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['tendərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
she resolved , if necessary , to own to him the tenderness with which you
她 已解决 , 如果 必要的 , 到 自己的 到 他 这 压痛 和 哪个 你

[hæd; həd][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər] ,
had inspired her ,
有 灵感 她 ,

她决心，如有必要，要向他坦白你曾带给她的那份温柔。

[tuː; tə] [ɪn'tri:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pæ(ə)n] , [ə; eɪ] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm]
to entreat from his esteem , from his compassion , a release from
到 恳求 从 他的 尊重 , 从 他的 同情 , 一个 发布 从
[en'geɪdʒmənts] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] ['retʃɪd] .
engagements which made her wretched .
订婚 哪个 制成 她 可怜 .
她恳求他出于敬重和怜悯，解除那些令她痛苦不堪的契约。

[maɪ] [hɑ:rt] [bɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [aɪ][eɪ'em] [ˈtreblɪŋli] [ə'laɪv][tuː; tə] [feɪm] :
My heart burns with the love of virtue , I am tremblingly alive to fame :
我的 心 烧伤 和 这 爱 的 美德 , 我 是 颤抖地 活 到 名声 :
我心中燃烧着对美德的热爱，我颤抖着渴望名声：

[wʌt] ['bɪtərnəs] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][ˈpɔ:r(ə)n][hæd; həd][aɪ][fɜ:rst] [si:n] [ju:; jʊ] [wen]
what bitterness then must have been my portion had I first seen you when
什么 苦味 然后 必须 有 到过 我的 部分 有 我 第一的 已见 你 什么时候
[ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [ə'hʌðəɹ] !
the wife of another !
这 妻子 的 其他 !
如果我第一次见到你时，你已经是别人的妻子了，那我该承受怎样的苦楚啊！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['sɪmpəθi] [ðæt] [ju'haɪts][ju: 'es] , [ðæt] [aɪ] [fɪr] , [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] ,
Such is the powerful sympathy that unites us , that I fear , that virtue ,
这样的 是 这 强大的 同情 那 联合 我们 , 那 我 害怕 , 那 美德 ,
这就是将我们团结在一起的强大同情心，我担心，这种美德，

[ðæt] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [feɪm] , [soʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][maɪndz][moʊst] [tɜ:rnd] [tuː; tə]
that strong sense of honor and fame , so powerful in minds most turned to
那 强的 感觉 的 荣誉 和 名声 , 所以 强大的 在 思想 最多 转向 到
[ˈtendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,
那种强烈的荣誉感和名誉感，在那些最温柔的人心中是如此强大。

[wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [sɜ:rvd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['pɔɪnjənt] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] , [dɪ'sperɪŋ]
would only have served to make more poignant the pangs of hopeless , despairing
会 仅有的 有 服务 到 制作 更多的 令人心酸的 这 疼痛 的 绝望 , 绝望
[lʌv] .
love .
爱 .
只会让绝望的爱情带来的痛苦更加刻骨铭心。

[haʊ] [blest] [eɪ'em][aɪ] , [ðæt] [wi:; wi][met] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [meɪd] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [lʌv]
How blest am I , that we met before my situation made it a crime to love
如何 祝福 是 我 , 那 我们 遇见 前 我的 情况 制成 它 一个 犯罪 到 爱
[ju:; jʊ] !
you !
你 !
我何其有幸，在我们相遇之前，我的处境还未使爱你成为一种罪过！

[aɪ] [ˈʃʌdəɹ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [haʊ] ['retʃɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
I shudder at the idea how wretched I might have been ,
我 不寒而栗 在 这 主意 如何 可怜 我 可能 有 到过 ,
想到自己当时可能有多悲惨，我就不寒而栗。
[hæd; həd][aɪ] [si:n] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtəɹ] .
had I seen you a few months later .
有 我 已见 你 一个 很少 几个月 之后 :
如果我几个月后再见到你。

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [rɪ'tʃ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ə; eɪ][fju:] [maɪlz] ['dɪstəns] .
I am just returned from a visit at a few miles distance .
我 是 只是 返回 从 一个 访问 在 一个 很少 英里 距离 :

我刚从几英里外的地方拜访回来。

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] [dɪr] [bel] , [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [wɪl] [bi:: bi] [hɪr] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ;
I find a letter from my dear Bell , that she will be here to - tomorrow ;
我 寻找 一个 信 从 我的 亲爱的 钟 , 那 她 将要 是 这里 到 - 明天 ;

我找到一封亲爱的贝尔的来信，信中说她明天会来；

[haʊ] [du:][aɪ] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv][maɪ] ['rɪvəz] !
how do I long to see her , to talk to her of my Rivers !
如何 做 我 长的 到 看 她 , 到 讲话 到 她 的 我的 河流 !

我多么渴望见到她，和她谈谈我的河流！

[aɪ][eɪ 'em] [ɪntə'rʌptɪd] .
I am interrupted .
我 是 中断 :

我被打断了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

['eməli] ['mɑ:ntə,gju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 :

艾米莉·蒙塔古。

['letər] - .
LETTER 182 .
信 - :

第182封信。

[tu;; tə]['mɪsɪz] . ['temp(ə)] .
To Mrs . Temple .
到 太太 : 寺庙 :

致坦普尔夫人。

[roʊz] - [hɪl] , [sept] . - , ['mɔ:rnɪŋ] .
Rose - hill , Sept . 18 , Morning .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 : - , 早晨 :

罗斯希尔，9月18日，上午。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . ['tempəlz] ['letər] :
I have this moment , my dear Mrs . Temple's letter :
我 有 这 片刻 , 我的 亲爱的 太太 : 寺庙的 信 :

我此刻想起我亲爱的坦普尔太太的来信：

[ʃi; ʃɪ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][maɪ]['træns'pɔ:rt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['hæpi] [ɪ'vent] [ʃi; ʃɪ] ['menʃənz] ; [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz]
she will imagine my transport at the happy event she mentions ; my dear Rivers
她 将要 想象 我的 运输 在 这 快乐的 事件 她 提及 ; 我的 亲爱的 河流
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

她会想象我在她提到的那个喜庆场合的情景；我亲爱的里弗斯已经.....

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ˈsækrɪfaɪst] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɪliəl] [əˈfek(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fər][em 'i:] ;
in some degree , sacrificed even filial affection to his tenderness for me ;
在 一些 程度 , 牺牲 甚至 孝 感情 到 他的 压痛 为了 我 ;
在某种程度上, 他为了对我的温柔体贴, 甚至牺牲了对子女的感情;

[ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈevər] [kæst][ə; eɪ][dæmp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈplezər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
the consciousness of this has ever cast a damp on the pleasure I should
这 意识 的 这 有 曾经 投掷 一个 潮湿 在 这 乐趣 我 应该
[ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [felt] ,
otherwise have felt ,
否则 有 毛毡 ,
意识到这一点, 总是会让我原本应该感受到的快乐蒙上一层阴影。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈeksələnt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] :
at the prospect of spending my life with the most excellent of mankind :
在 这 前景 的 开支 我的 生活 和 这 最多 出色的 的 人类 :
想到能与人类中最优秀的人共度一生:

[aɪ][jæl; ʃəl] [naʊ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ,
I shall now be his ,
我 将 现在 是 他的 ,
我将成为他的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪnfl(ə)] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈlesnd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈperənt]
without the painful reflection of having lessened the enjoyments of the best parent
没有 这 痛苦 反射 的 拥有 减少 这 享受 的 这 最好的 父母
[ðæt] [ˈevər] [ɪg'zɪstɪd] .
that ever existed .
那 曾经 存在 .
没有痛苦地反思自己是否减少了有史以来最好的父母带给孩子的快乐。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [blest] [ɪn'di:d] , [maɪ][ˈeɪmiəb(ə)] [frend] ,
I should be blest indeed , my amiable friend ,
我 应该 是 祝福 的确 , 我的 可亲 朋友 ,
我真是太幸运了, 我亲爱的朋友。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][maɪ] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [ˈtendərnəs] ;
if I did not suffer from my too anxious tenderness ;
如果 我 做过 不是 遭受 从 我的 也 焦虑的 压痛 ;
如果我没有因为过于焦虑的温柔而受苦;

[aɪ] [dred] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] [les] [dɪr] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ;
I dread the possibility of my becoming in time less dear to your brother ;
我 恐惧 这 可能性 的 我的 成为 在 时间 较少的 亲爱的 到 你的 兄弟 ;
我害怕随着时间的推移, 我在你哥哥心中的地位会变得不再那么重要;

[aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sʌt] [ɪk'ses] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfek(ə)n] .
I love him to such excess that I could not survive the loss of his affection .
我 爱 他 到 这样的 过量的 那 我 可以 不是 存活 这 损失 的 他的 感情 .
我爱他爱到无法承受失去他的爱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stres] , [noʊ][wɑ:nt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
There is no distress , no want , I could not bear with delight for him ;
那里 是 不 痛苦 , 不 想 , 我 可以 不是 熊 和 喜 为了 他 ;
他没有痛苦, 没有匮乏, 我为他感到无比高兴;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ] [lu:z] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [wɪt] [laɪf][ɪz] [wɜ:rθ] [ˈki:pɪŋ] .
but if I lose his heart , I lose all for which life is worth keeping .
但 如果 我 失去 他的 心 , 我 失去 全部 为了 哪个 生活 是 值得 保持 .
但如果我失去了他的心, 我就失去了生命中所有值得珍惜的东西。

[kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðʊʊz] [lʊks] [ʌv; əv][ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kʊld] [glɑːnsɪz]
Could I bear to see those looks of ardent love converted into the cold glances
可以 我 熊 到 看 那些 看起来 的 热心 爱 转换 进入 这 寒冷的 眼神
[ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] ！
of indifference !
的 漠不关心 ！

我怎能忍受看到那些炽热的爱意变成冷漠的目光！

[juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [frend] , [ˈpɪtɪ] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [huːz] [tuː] [greɪt] [sensəˈbɪlətɪ] [ˈwuːndz] [ɪtˈself] :
You will , my dearest friend , pity a heart , whose too great sensibility wounds itself :
你 将要 , 我的 亲爱的 朋友 , 遗憾 一个 心 , 谁 也 伟大的 感性 伤口 本身 :
我最亲爱的朋友，你会怜悯一颗过于敏感而伤害自己的心：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fɪr] ?
why should I fear ?
为什么 应该 我 害怕 ?

我为什么要害怕？

[wʌz; wəz][ˈevər] [ˈtendərnəs] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈrɪvəz] ?
was ever tenderness equal to that of my Rivers ?
曾是 曾经 压痛 平等的 到 那 的 我的 河流 ?

世间曾有比我河流更温柔的吗？

[kæn; kən][ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [kəˈpriːs] ?
can a heart like his change from caprice ?
能 一个 心 喜欢 他的 改变 从 任性 ?

像他这样任性的人，能改变吗？

[aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ˈmerɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] .
It shall be the business of my life to merit his tenderness .
它 将 是 这 商业 的 我的 生活 到 优点 他的 压痛 .

我毕生的使命就是赢得他的温柔。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [grɪv] [wei] [tuː; tə] [fɪrʒ] [wɪtʃ] [ˈɪndʒər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdʌldʒd] , [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl]
I will not give way to fears which injure him , and , indulged , would destroy all
我 将要 不是 给 方式 到 恐惧 哪个 损伤 他 , 和 , 沉溺其中 , 会 破坏 全部
[maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
my happiness .
我的 幸福 .

我不会屈服于那些会伤害他的恐惧，而且，如果放任这些恐惧，将会毁掉我所有的幸福。

[aɪ][ɪkˈspekt][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
I expect Mr . and Mrs . Fitzgerald every moment .
我 预计 先生 : 和 太太 : 菲茨杰拉德 每一个 片刻 .

我每时每刻都盼望着菲茨杰拉德夫妇的到来。

[əˈduː] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ˈeməli] [ˈmɑːntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉 蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 183 .
信 - .

第183封信。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [sept] . - .
Bellfield , Sept . 17 .
贝尔菲尔德 , 九月 . - .

贝尔菲尔德，9月17日。

[juː; jʊ] [seɪ] [truː] , [maɪ] [daɪr] [fɪtsˈdʒerəld] : [ˈfrendʃɪp] , [laɪk] [lʌv] ,
You say true , my dear Fitzgerald : friendship , like love ,
你 说 真的 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 : 友谊 , 喜欢 爱 ,

你说得对，我亲爱的菲茨杰拉德：友谊就像爱情一样，

[ɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ;
is more the child of sympathy than of reason ;
是 更多的 这 孩子 的 同情 比 的 原因 ;

更多的是出于同情而非理性；

[ðʊz] [ɪnˈspaɪəd][baɪ] [ˈkwɑːlətɪz] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðʊz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [lʌv] ,
though inspired by qualities very opposite to those which give love ,
尽管 灵感 经过 品质 非常 对面的 到 那些 哪个 给 爱 ,

虽然其灵感来源于与爱的品质截然相反的品质，

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] : [laɪk] [ðæt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [friː] [æz; əz] [er] , [ænd; ənd] ,
it strikes like that in a moment : like that , it is free as air , and ,
它 罢工 喜欢 那 在 一个 片刻 : 喜欢 那 , 它 是 自由的 作为 空气 , 和 ,

它瞬间就那样发生了：就像那样，它自由得像空气一样，而且，

[wen] [kənˈstreɪnd] , [ˈluːzɪz] [ɔːl] [ɪts] [ˈspɪrɪt] .
when constrained , loses all its spirit .
什么时候 受限 , 失败 全部它是 精神 .

受到束缚时，便失去了所有精神。

[ɪn][bəʊθ] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈneɪmləs] [kɔːz] , [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [kɔːz] [tuː; tə][juː ˈes]
In both , from some nameless cause , at least some cause to us
在 两个都 , 从 一些 无名 原因 , 在 至少 一些 原因 到 我们

[ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] ,
incomprehensible ,
难以理解 ,

两者都源于某种无法名状的原因，至少是我们无法理解的原因。

[ðə; ði] [əˈfekʃənz] [teɪk] [ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [tuː] [ˈpɜːsənz] , [huːz] [maɪndz][ɑːr; ər][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ,
the affections take fire the instant two persons , whose minds are in unison ,
这 情感 拿 火 这 立即的 二 人 , 谁 思想 是 在 齐声 ,

[əbˈzɜːrv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
observe each other ,
观察 每个 其他 ,

两个心意相通的人，一见面，爱意便会瞬间燃起。

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [meɪ] [ɔːf(ə)n] [miːt] [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] .
which , however , they may often meet without doing .
哪个 , 然而 , 他们 可能 经常 见面 没有 正在做 .

然而，他们可能经常在不这样做的情况下相遇。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðerfɔːr] [æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈlðər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
It is therefore as impossible for others to point out objects of our
它是 所以 作为 不可能的 为了 其他的 到 观点 出去 对象 的 我们的
[ˈfrendʃɪp] [æz; əz] [lʌv] ;
friendship as love ;
友谊 作为 爱 ;

因此，就像别人不可能指出我们友谊的对象是爱情一样，我们也不可能指出我们友谊的对象是爱情的对象；
[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌnˈɪnfluənst] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhæpinəs] [ɪn] [ˈiːðər] .
our choice must be uninfluenced , if we wish to find happiness in either .
我们的 选择 必须 是 未受影响 , 如果 我们 希望 到 寻找 幸福 在 任何一个 .
如果我们想在两者中找到幸福，我们的选择必须不受任何影响。

[kəʊld] , [ˈlaɪfləs] [ɪˈstiːm] [meɪ] [grəʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈteɪstləs] [əˈkweɪntəns] ;
Cold , lifeless esteem may grow from a long tasteless acquaintance ;
寒冷的 , 无生命 尊重 可能 生长 从 一个 长的 无味 熟人 ;
长期乏味的交往可能会滋生冷漠、毫无生气的敬意；

[bʌt; bət][ˈriːəl] [əˈfekʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
but real affection makes a sudden and lively impression .
但 真实的 感情 制作 一个 突然 和 热闹 印象 .
但真正的感情会给人留下深刻而热烈的印象。

[ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] , [ɪz] [ˈstreŋθnd] [baɪ] [taɪm] ,
This impression is improved , is strengthened by time ,
这 印象 是 改进 , 是 加强 经过 时间 ,
随着时间的推移，这种印象会不断加深、巩固。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [aɪˈtiː] ;
and a more intimate knowledge of the merit of the person who makes it ;
和 一个 更多的 亲密的 知识 的 这 优点 的 这 人 WHO 制作 它 ;
[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] ,
but it is ,
但 它 是 ,

以及对创作者自身才华更深入的了解；但事实是，
[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , [spɑːnˈteɪniəs] , [ɔːr][biː; bi] [ˈhʌθɪŋ] .
it must be , spontaneous , or be nothing .
它 必须 是 , 自发的 , 或者 是 没有什么 .
它必须是自发的，否则就什么都不是。

[aɪ] [felt] [ðɪs] [ˈsɪmpəθi] [ˈpaʊərfəli] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [jɔːrˈself] ;
I felt this sympathy powerfully in regard to yourself ;
我 毛毡 这 同情 强大的 在 看待 到 你自己 ;
我对你深表同情；

[aɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˌpɑːrʃiˈæləti] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [haʊ] [ˈveri] [ˈwɜːrði] [juː; jʊ]
I had the strongest partiality for you before I knew how very worthy you
我 有 这 最强 偏袒 为了 你 前 我 知道 如何 非常 值得 你
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [maɪ] [ɪˈstiːm] .
were of my esteem .
是 的 我的 尊重 .

在我知道你有多么值得我尊敬之前，我就对你抱有最深的喜爱之情。
[jɔːr; jər] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [ˈmænər] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [em ˈiː] ,
Your countenance and manner made an impression on me ,
你的 面容 和 方式 制成 一个 印象 在 我 ,
你的容貌和举止给我留下了深刻的印象。

[wɪtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [em ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər] [ˈvɜːrtʃʊ] [əˈpɑːn] [trʌst] .
which inclined me to take your virtues upon trust .
哪个 倾斜 我 到 拿 你的 美德 之上 相信 .
这使我更加信赖你的美德。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðɪːz] [prɪˈventɪv] [ˈfiːlɪŋz] ;
It is not always safe to depend on these preventive feelings ;
它是 不是 总是 安全的 到 依赖 在 这些 预防 情怀 ;

依赖这些预防性的感觉并不总是安全的；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɪndeks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] .
but in general the face is a pretty faithful index of the mind .
但 在 一般的 这 脸 是 一个 漂亮的 忠实 指数 的 这 头脑 .

但总的来说，面部表情能够相当忠实地反映内心状态。

[aɪ] [prəˈpəʊz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
I propose being in town in four or five days .
我 提出 存在 在 镇 在 四 或者 五 天 .

我打算四五天后到城里。

[ˈtwelv] [əˈklɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪˈleɪʃn] , [huː] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ]
My mother has this moment a second letter from her relation , who is coming
我的 母亲 有 这 片刻 一个 第二 信 从 她 关系 , WHO 是 未来
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

我母亲此刻收到了亲戚的第二封信，这位亲戚即将回家。

[ænd; ænd][prəˈpəʊzɪz][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
and proposes a marriage between me and his daughter ,
和 提议 一个 婚姻 之间 我 和 他的 女儿 ,

他提议让我娶他的女儿，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [naʊ] ,
to whom he will give twenty thousand pounds now ,
到 谁 他 将要 给 二十 千 磅 现在 ,

他现在将给谁两万英镑？

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
and the rest of his fortune at his death .
和 这 休息 的 他的 财富 在 他的 死亡 .

他去世时，其余财产也将归他所有。

[æz; əz] [ˈemɪliːz] [fɔːlt] , [ɪf] [lʌv] [kæn; kən] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][wʌn] , [ɪz][æən; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪk]
As Emily's fault , if love can allow her one , is an excess of romantic
作为 艾米丽的 过错 , 如果 爱 能 允许 她 一 , 是 一个 过量的 的 浪漫的
[dʒenəˈrɑːsəti] ,
generosity ,
慷慨 ,

如果爱情允许艾米丽犯错的话，那就是她过于浪漫慷慨。

[ðə; ðɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv][moʊst] [ʌnkəˈrʌptɪd] [ˈfiːmeɪl] [maɪndz] ,
the fault of most uncorrupted female minds ,
这 过错 的 最多 未腐败的 女性 思想 ,

这是大多数纯洁无瑕的女性心灵的过错。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈmæəri] [hɜːr; hər] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ,
I am very anxious to marry her before she knows of this proposal ,
我 是 非常 焦虑的 到 结婚 她 前 她 知道 的 这 提议 ,

我非常渴望在她知道我的求婚之前就娶她。

[lest] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [em 'iː] ['retʃɪd]
lest she should think it a proof of tenderness to aim at making me wretched
免得 她 应该 思考 它 一个 证明 的 压痛 到 目的 在 制作 我 可怜
,
.
.

免得她以为故意让我痛苦是温柔的表现，

[ɪn] [ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [rɪtʃ] .
in order to make me rich .
在 命令 到 制作 我 富有的 .

为了让我致富。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [roʊz] - [hɪl] , [ænd; ənd]
I therefore entreat you and Mrs . Fitzgerald to stay at Rose - hill , and
我 所以 恳求 你 和 太太 . 菲茨杰拉德 到 停留 在 玫瑰 - 爬坡道 , 和
[prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
prevent her coming to town ,
防止 她 未来 到 镇 ,

因此，我恳请您和菲茨杰拉德夫人留在罗斯山庄，阻止她进城。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [maɪn] [pæst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] .
till she is mine past the power of retreat .
直到 她 是 矿 过去的 这 力量 的 撤退 .

直到她彻底属于我，再无退路。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] ['men(ə)nd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [les] ['pruːd(ə)nt] [ðæn; ðən]
Our relation may have mentioned his design to persons less prudent than
我们的 关系 可能 有 提及 他的 设计 到 人 较少的 谨慎 比
['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)] ['pɑːrtɪ] ;
our little party ;
我们的 小的 派对 ;

我们的亲戚可能把他的计划告诉了一些不如我们这群人谨慎的人；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɪn] ['lʌndən] .
and she may hear of it , if she is in London .
和 她 可能 听到 的 它 , 如果 她 是 在 伦敦 .

如果她在伦敦，她可能会听说这件事。

[bʌt; bət] , [ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [maɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['roʊməns] ,
But , independently of my fear of her spirit of romance ,
但 , 独立 的 我的 害怕 的 她 精神 的 浪漫 ,

但是，撇开我对她浪漫情怀的恐惧不谈，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'delɪkəsi] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)]
I feel that it would be an indelicacy to let her know of this proposal
我 感觉 那 它 会 是 一个 不得体 到 让 她 知道 的 这 提议
[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

我觉得现在让她知道这个提议不太合适。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['merɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'fjuːz(ə)] .
and look like attempting to make a merit of my refusal .
和 看 喜欢 尝试 到 制作 一个 优点 的 我的 拒绝 .

看起来好像想把我的拒绝变成一件值得称赞的事。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,
It is not to you , my dear friend ,
它 是 不是 到 你 , 我的 亲爱的 朋友 ,

这不是针对你，我亲爱的朋友。

[aɪ] [ni:d] [seɪ] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [wɪðaʊt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [hu:z]
I need say the gifts of fortune are nothing to me without her for whose
我 需要 说 这 礼物 的 财富 是 没有什么 到 我 没有 她 为了 谁
[seɪk] [əˈloʊn][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pəˈzes] [ðem; ðəm] :
sake alone I wish to possess them :
清酒 独自的 我 希望 到 具有 他们 :

我必须说，如果没有她，财富对我而言毫无意义，我只愿为了她而拥有这一切：
[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈɔ:lsʊʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] [hu:]
you know my heart , and you also know this is the sentiment of every man who
你 知道 我的 心 , 和 你 还 知道 这 是 这 情绪 的 每一个 男人 who
[lʌvz] .
loves .
爱 .
你了解我的内心，你也知道这是每个相爱的男人都会有的感受。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [tru:θ] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ; [aɪ][du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [wɪʃ] [æŋ; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv]
But I can with truth say much more ; I do not even wish an increase of
但 我 能 和 真相 说 很多 更多的 ; 我 做 不是 甚至 希望 一个 增加 的
[ˈfɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
但我可以坦诚地说更多；我甚至不想要财富的增长，

[kənˈsɪdəɪŋ] [aɪ ˈti:] [æbˈstræktɪdli] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
considering it abstractedly from its being incompatible with my marriage with
考虑 它 抽象地 从 它是 存在 不相容 和 我的 婚姻 和
[ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ;
the loveliest of women ;
这 最可爱的 的 女性 ;
撇开它与我和最可爱女人的婚姻不相容这一点不谈；

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪndɪˈpendəns] ; [welθ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [em ˈi:] [ˈhæpi:ɜ:] ;
I am indifferent to all but independence ; wealth would not make me happier ;
我 是 冷漠 到 全部 但 独立 ; 财富 会 不是 制作 我 更快乐 ;
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
除了独立之外，我对其他一切都漠不关心；财富不会让我更快乐；相反，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [breɪk] [ɪn][ɑ:n][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈlɪt(ə)l][plæn][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
it might break in on my present little plan of enjoyment ,
它 可能 休息 在 在 我的 展示 小的 计划 的 享受 ,
这可能会打断我目前享受的小小乐趣。

[baɪ] [ˈfɔ:rsɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [ˈkɑ:mən] [əˈkweɪntəns] , [ʌv; əv] [hu:m] [welθ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz]
by forcing me to give to common acquaintance , of whom wealth will always
经过 强制 我 到 给 到 常见的 熟人 , 的 谁 财富 将要 总是
[əˈtrækt] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
attract a crowd ,
吸引 一个 人群 ,
强迫我将钱财赠予共同的熟人，而财富总是会吸引一大群人。

[ðəʊz] [ˈpreʃəs] [ˈaʊəɜz] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈpleʒəɹ] .
those precious hours devoted to friendship and domestic pleasure .
那些 宝贵的 小时 奉献 到 友谊 和 国内的 乐趣 .
那些宝贵的时光，都用来陪伴朋友，享受家庭的乐趣。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnkʌm] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [wʊd] [wɪʃ] ,
I think my present income just what a wise man would wish ,
我 思考 我的 展示 收入 只是 什么 一个 明智的 男人 会 希望 ,
我认为我目前的收入正是智者所期望的。

[ænd; ənd] ['veri] [sɪn'sɪrli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pra:fɪt] ,
and very sincerely join in the philosophical prayer of the royal prophet ,
和 非常 真挚地 加入 在 这 哲学 祷告 的 这 皇家 先知 ,
并真诚地加入到先知的哲学祈祷中,

" [gɪv] [em 'i:] ['ni:ðər] ['pa:vərti] [nɔ:r] ['rɪtɪz] .
" Give me neither poverty nor riches .
" 给 我 两者都不 贫困 也不 财富 .
“不要让我既贫穷也不要让我富有。”

" [aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ə'vɜ:rɜ:n] [tu:; tə] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['pra:spekts] .
" I love the vale , and had always an aversion to very extensive prospects .
" 我 爱 这 谷 , 和 有 总是 一个 厌恶 到 非常 广泛的 前景 .
“我喜欢山谷，而且一直对非常广阔的前景感到厌恶。”

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][maɪ] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
I will hasten my coming as much as possible ,
我 将要 趋 我的 未来 作为 很多 作为 可能的 ,
我会尽快赶到。

[ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [roʊz] - [hɪl] [ɑ:n]['mʌnder; 'mʌndi][nekst] :
and hope to be at Rose - hill on Monday next :
和 希望 到 是 在 玫瑰 - 爬坡道 在 周一 下一个 :
希望下周一能到罗斯希尔:

[aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][æŋ'zaɪəti] [tɪl] ['eməli][ɪz] [ɪ'revəkəbli] [maɪn] .
I shall be a prey to anxiety till Emily is irrevocably mine .
我 将 是 一个 猎物 到 焦虑 直到 艾米丽 是 不可逆转地 矿 .
在艾米丽彻底属于我之前，我将一直饱受焦虑的折磨。

[tel] ['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] , [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [ɪm'peɪj(ə)ns] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; həɹ][hænd] .
Tell Mrs . Fitzgerald , I am all impatience to kiss her hand .
告诉 太太 : 菲茨杰拉德 , 我 是 全部 不耐烦 到 吻 她 手 .
请告诉菲茨杰拉德夫人，我迫不及待地想亲吻她的手。

[jɔr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 : 河流 .

埃德·里弗斯。
['letər] - .
LETTER 184 .
信 - .
第184封信。

[tu:; tə] ['kæptɪn] ['fɜ:rmər] .
To Captain Fermor .
到 队长 费莫尔 .
致费默尔上尉。

['rɪtʃmænd] , [sept] . - .
Richmond , Sept . 18 .
里士满 , 九月 . - .
里士满，9月18日。

[aɪ][eɪ 'em] [ðɪs] ['mʊmənt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['rɪʃmənd] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] : [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət]
I am this moment returned to Richmond from a journey : I am rejoiced at
我 是 这 片刻 返回 到 里士满 从 一个 旅行 : 我 是 欣喜若狂 在
[jɔ:; jər][ə'raɪv(ə)] ,
your arrival ,
你的 到达 ;

此刻我已结束旅程返回里士满：你的到来令我欣喜不已。

[ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][na:t][tu:; tə][hæv; həv] [aʊt] -
and impatient to see you ; for I am so happy as not to have out -
和 不耐烦 到 看 你 ; 为了 我 是 所以 快乐的 作为 不是 到 有 出去 -
[lɪvd] [maɪ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
lived my impatience .
居住地 我的 不耐烦 .

我迫不及待地想见到你；因为我非常庆幸自己没有失去这份急躁。

[haʊ] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bel] ?
How is my little Bell ?
如何 是 我的 小的 钟 ?

我的小贝尔怎么样了？

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz]['evər] ; [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'si:l] [frʌm; frəm]
I am as much in love with her as ever ; this you will conceal from
我 是 作为 很多 在 爱 和 她 作为 曾经 ; 这 你 将要 隐藏 从
['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] ,
Captain Fitzgerald ,
队长 菲茨杰拉德 ,

我依然像以前一样爱她；这件事你必须对菲茨杰拉德上尉隐瞒。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'la:rmɪd] ,
lest he should be alarmed ,
免得 他 应该 是 惊慌 ,

以免他惊慌失措，

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][æz; əz][fɔ:rmɪdəb(ə)l][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rskɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi]
for I am as formidable a rival as a man of fourscore can be
为了 我 是 作为 强大 一个 竞争对手 作为 一个 男人 的 八十 能 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] .
supposed to be .
据称 到 是 .

因为我是一个八十岁老人所能想象到的最强大的对手。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['fɜ:rmər] ,
I am extremely obliged to you , my dear Fermor ,
我 是 极其 有义务 到 你 , 我的 亲爱的 费莫尔 ,

亲爱的费莫尔，我非常感谢你。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɪntrə'dʊ:st] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][mæn] , [ɪn][jɔ:; jər] [frend] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] .
for having introduced me to a very amiable man , in your friend Colonel Rivers .
为了 拥有 介绍 我 到 一个 非常 可亲 男人 , 在 你的 朋友 上校 河流 .

感谢你介绍我认识了你非常和蔼可亲的朋友里弗斯上校。

[aɪ] [br'ɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['sensəb(ə)l][aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld] ['feləʊ] ,
I begin to be so sensible I am an old fellow ,
我 开始 到 是 所以 明智的 我 是 一个 老的 同伴 ;

我开始变得如此理智，以至于我变成了一个老头子。

[ðæt] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['grætɪtʊ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [hu:] ['vɪzɪt][em 'i:] ;
that I feel a very lively degree of gratitude to the young ones who visit me ;
那 我 感觉 一个 非常 热闹 程度 的 感激 到 这 年轻的 一个 WHO 访问 我 ;

我对来看望我的小朋友们怀有非常真挚的感激之情；

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] ['evri] [əgrɛəbəl] [nu:] [ə'kweɪntəns] ['ʌndər] ['θɜ:rti] [æz; əz][æn; ən] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [aɪ]
and look on every agreeable new acquaintance under thirty as an acquisition I
和 看 在 每一个 令人愉快的 新的 熟人 在下面 三十 作为 一个 获得 我
[hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt] .
had no right to expect .
有 不 正确的 到 预计 .
并将三十岁以下所有令人愉快的新相识都视为我无权期待的收获。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] ['pɜ:rsən(ə)] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [mʌt] [mɔ:r] ['ri:əl] ['vælju:]
You know I have always thought personal advantages of much more real value
你 知道 我 有 总是 想法 个人的 优势 的 很多 更多的 真实的 价值
[ðæn; ðən][æksə'dent(ə)] [wʌnz] ;
than accidental ones ;
比 偶然 一个 ;
你知道，我一直认为个人优势比偶然优势更有实际价值；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [pə'zest] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [hæd; həd] [mʌt] [ðə; ði] ['gretɪst] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
and that those who possessed the former had much the greatest right to be
和 那 那些 WHO 拥有 这 以前的 有 很多 这 最 正确的 到 是
[praʊd] .
proud .
自豪的 .
而那些拥有前者的人，更有理由感到自豪。

[ju:θ] , [helθ] , ['bjʊ:ti] , [ʌndər'stændɪŋ] , [ɑ:r; ər] [səb'stænʃ(ə)] [gʊdʒ] ; [welθ] [ænd; ənd]['taɪt(ə)]
Youth , health , beauty , understanding , are substantial goods ; wealth and title
青年 , 健康 , 美丽 , 理解 , 是 重大的 商品 ; 财富 和 标题
[kəm'pærətɪvli] [aɪ'di:əl] [wʌnz] ;
comparatively ideal ones ;
比较 理想的 一个 ;
青春、健康、美貌、智慧是实实在在的东西；财富和名望相对来说是理想的；

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [θɪŋk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [kɒndɪ'sendz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] ,
I therefore think a young man who condescends to visit an old one ,
我 所以 思考 一个 年轻的 男人 WHO 居高临下 到 访问 一个 老的 一 ,
因此，我认为一个年轻人纡尊降贵地去探望一位老人，
[ðə; ði] ['helθi] [hu:] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [sens] [hu:] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
the healthy who visit the sick , the man of sense who spends his time with a
这 健康 WHO 访问 这 生病的 , 这 男人 的 感觉 WHO 花费 他的 时间 和 一个
[fu:l] ,
fool ,
傻子 ,
健康的人去看望病人，明智的人与愚人相处。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌgli] [wʌn] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [kən'fɜ:r]
and even a handsome fellow with an ugly one , are the persons who confer
和 甚至 一个 英俊的 同伴 和 一个 丑陋的 一 , 是 这 人 WHO 授予
[ðə; ði] ['feɪvər] ,
the favor ,
这 偏爱 ,
甚至连相貌英俊的人和相貌丑陋的人，都是给予恩惠的人。

[wət'evər] ['dɪfrəns] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ræŋk] [ɔ:r] ['fɔ:rtʃən] .
whatever difference there may be in rank or fortune .
任何 不同之处 那里 可能 是 在 秩 或者 财富 .
无论地位或财富有何差异。
['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] [dɪd] [em 'i:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [hɪr] ,
Colonel Rivers did me the honor to spend a day with me here ,
上校 河流 做过 我 这 荣誉 到 花费 一个 天 和 我 这里 ,
里弗斯上校让我荣幸地在这里和我共度了一天。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] ['leɪtli] [pæst] [ə; eɪ] ['plezəntə] [wʌn] :
and I have not often lately passed a pleasanter one :
和 我 有 不是 经常 最近 通过了 一个 更令人愉悦 一 :

近来我很少遇到比这更令人愉快的事情:

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [dɪs'kredit] [jɜ; jər][ˈpɑ:r(ə)l] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] ,
the desire I had not to discredit your partial recommendation ,
这 欲望 我 有 不是 到 诋毁 你的 部分的 推荐 ,

我不想否定你那部分性的建议,

[ænd; ənd][maɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ˌɪŋklə'neɪʃənz] [tu:; tə] [sɪ'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
and my very strong inclinations to seduce him to come again ,
和 我的 非常 强的 倾向 到 勾引 他 到 来 再次 ,

我非常想引诱他再次前来,

[meɪd] [em 'i:] [ɪntaɪz'li] [dɪ'skɑ:rd][ðə; ði][oʊld][mæn] ;
made me intirely discard the old man ;
制成 我 完全地 丢弃 这 老的 男人 ;

这让我彻底抛弃了那个老人;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [jɜ; jər] [frend] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['aʊərz] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [ɑ:n] ['ledn] [wɪŋz] .
and I believe your friend will tell you the hours did not pass on leaden wings .
和 我 相信 你的 朋友 将要 告诉 你 这 小时 做过 不是 经过 在 铅灰色 翅膀 .

我相信你的朋友会告诉你, 时间并非在沉重的翅膀上流逝。

[aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] , [tu:; tə] [pæs] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
I expect you , with Mr . and Mrs . Fitzgerald , to pass some time with
我 预计 你 , 和 先生 . 和 太太 . 菲茨杰拉德 , 到 经过 一些 时间 和

[em 'i:][æt; ət] ['rɪtʃmænd] .
me at Richmond .
我 在 里士满 .

我希望您能和菲茨杰拉德先生及夫人一起在里士满和我待上一段时间。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['klærət][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
I have the best claret in the universe ,
我 有 这 最好的 红酒 在 这 宇宙 ,

我拥有宇宙中最好的红酒,

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ] ['reli] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz][æt; ət] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] .
and as lively a relish for it as at five and twenty .
和 作为 热闹 一个 尽情享受 为了 它 作为 在 五 和 二十 .

他对它的喜爱程度和二十五岁时一样强烈。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jɜ; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[eɪt] — —
H — —
H — —

H——

[ˈletər] - .
LETTER 185 .
信 - .

第185封信。

[tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , at Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔徳 , 拉特兰 :

致拉特兰郡贝尔菲尔徳的里弗斯上校。

[roʊz] - [hɪl] , [sept] . - .
Rose - hill , Sept . 18 .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 . - .

罗斯希尔, 9月18日。

[sɪns] [aɪ] [sent] [əˈweɪ] [maɪ] [ˈletər] , [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [læst] .
Since I sent away my letter , I have your last .
自从 我 发送 离开 我的 信 , 我 有 你的 最后的 .

自从我寄出那封信后, 我就一直保存着你最后一封信。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [daɪr] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [aɪ] [bɪˈtreɪd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ,
You tell me , my dear Rivers , the strong emotion I betrayed at seeing Sir George ,
你 告诉 我 , 我的 亲爱的 河流 , 这 强的 情感 我 背叛 在 看到 先生 乔治 ,
亲爱的里弗斯, 你告诉我, 当我见到乔治爵士时, 我流露出的那种强烈的情感, 究竟是什么?

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˌmɑːntriːbːl] , [meɪd] [juː; jʊ] [fɪr] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;
when you came together to Montreal , made you fear I loved him ;
什么时候 你 来了 一起 到 蒙特利尔 , 制成 你 害怕 我 喜爱 他 ;

当你们一起来到蒙特利尔时, 你们害怕我爱他;

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌʃ] [wɪt] [gləʊd] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] , [wen] [hiː; hi] [ˈentəd]
that you were jealous of the blush which glowed on my cheek , when he entered
那 你 是 嫉妒的 的 这 脸红 哪个 发光 在 我的 脸颊 , 什么时候 他 进入
[ðə; ði] [ruːm] :
the room :
这 房间 :

你嫉妒他进房间时我脸颊上泛起的红晕:

[ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] ;
that you still remember it with regret ;
那 你 仍然 记住 它 和 后悔 ;

你至今仍对此事感到后悔;

[ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [ˈfænsɪ] [aɪ] [hæd; həd] [wʌns] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
that you still fancy I had once some degree of tenderness for him ,
那 你 仍然 想要 我 有 一次 一些 程度 的 压痛 为了 他 ,

你仍然认为我曾经对他有过一丝温柔,

[ænd; ənd] [beg] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈpærənt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [aɪ] [bɪˈtreɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪt]
and beg me to account for the apparent confusion I betrayed at his sight
和 求 我 到 帐户 为了 这 明显 困惑 我 背叛 在 他的 视线
:
:
:

并恳求我解释见到他时表现出的明显困惑。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ; [maɪ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [tuː] [ɡreɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsiːld] : [bʌt; bət]
I own that emotion ; my confusion was indeed too great to be concealed : but
我 自己的 那 情感 ; 我的 困惑 曾是 的确 也 伟大的 到 是 暗 : 但
[wʌz; wəz] [hiː; hi] [əˈloʊn] ,
was he alone ,
曾是 他 独自的 ,

我承认那种情绪; 我的困惑确实难以掩饰: 但他真的孤身一人吗?

[maɪ] [ˈrɪvəz] ?
my Rivers ?
我的 河流 ?

我的河流?

[kæn; kən][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?
can you forget that he had with him the most lovely of mankind ?
能 你 忘记 那 他 有 和 他 这 最多 迷人的 的 人类 ？

你能忘记他身边还有人类中最可爱的人吗？

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['hænsəm] ； [aɪ][hæv; həv][ˈbɜːf(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪ](ə)n] ,
Sir George was handsome ; I have often regarded his person with admiration ,
先生 乔治 曾是 英俊的 ； 我 有 经常 认为 他的 人 和 钦佩 ，

乔治爵士相貌英俊；我常常钦佩他的容貌。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌædmə'reɪ](ə)n][wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['stætʃuː] .
but it was the admiration we give to a statue .
但 它 曾是 这 钦佩 我们 给 到 一个 雕像 。

但我们对雕像的崇拜之情却与之类似。

[aɪ] ['lɪsnd] ['koʊldli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] , [aɪ] [felt] [noʊ][r'moʊ](ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt] ； [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]
I listened coldly to his love , I felt no emotion at his sight ; but when you
我 听着 冷冷地 到 他的 爱 ， 我 毛毡 不 情感 在 他的 视线 ； 但 什么时候 你
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ，

我冷漠地听着他的爱语，看到他时毫无感觉；但当你出现时，

[maɪ] [hɑːrt] [biːt] , [aɪ] [blʌʃt] , [aɪ] [tɜːrnd] [peɪl] [baɪ][tɜːrnz] , [maɪ] [aɪz] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [nuː] ['sɔːftnəs] ,
my heart beat , I blushed , I turned pale by turns , my eyes assumed a new softness ,
我的 心 打 ， 我 脸红了 ， 我 转向 苍白 经过 转弯 ， 我的 眼睛 假定 一个 新的 柔软 ，

我的心跳加速，我脸红了，我的脸色时而苍白，我的眼神变得温柔起来。

[aɪ] ['tremblɪd] , [ænd; ænd] ['evri] [pʌls] [kən'fest] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] .
I trembled , and every pulse confessed the master of my soul .
我 颤抖 ， 和 每一个 脉冲 坦白 这 掌握 的 我的 灵魂 。

我浑身颤抖，每一次脉搏都在向我灵魂的主宰低语。

[maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [kʌm] ： [aɪ][eɪ'em] [kɔːld] [daʊn] .
My friends are come : I am called down .
我的 朋友们 是 来 ： 我 是 称为 向下 。

我的朋友们来了：我被召唤下来。

[ə'duː] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [jɔː; jər][ˈeməli] ['nevər] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [bʌt; bət][fɜːr; fər][hɜːr; hər] ['rɪvəz] ！
Be assured your Emily never breathed a sigh but for her Rivers !
是 保证 你的 艾米丽 绝不 呼吸 一个 叹 但 为了 她 河流 ！

请放心，你的艾米丽除了为她的里弗斯叹息之外，从未发出过一声叹息！

[ə'duː] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ，

此致，

[ˈeməli] ['mɑːntə,gju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 。

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 186 - .
信 - .

第186封信。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , **at Bellfield** , **Rutland** .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[ˈlʌndən] , [sept] . - .
London , **Sept** . **18** .
伦敦 , 九月 . - .

伦敦，9月18日。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][jʊr; jər] [ˈletər] ; [wi; wi][ɑːr; ər] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər] [roʊz] -
I have this moment your letter ; **we are setting out in ten minutes for Rose** -
我 有 这 片刻 你的 信 ; 我们 是 环境 出去 在 十 分钟 为了 玫瑰 -
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

我此刻正拿着你的信；我们十分钟后出发去罗斯希尔。

[wer] [aɪ][wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
where I will finish this , **and hope to give you a pleasing account of your**
在哪里 我 将要 结束 这 , 和 希望 到 给 你 一个 令人愉悦 帐户 的 你的
[ˈeməli] .
Emily .
艾米丽 .

我将在此结束这篇文章，并希望能够为您带来关于艾米丽的令人满意的叙述。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [raɪt] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l] [ˈsiːkrət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ; [dɪˈpend] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
You are certainly right in keeping this proposal secret at present ; **depend on our**
你 是 当然 正确的 在 保持 这 提议 秘密 在 展示 ; 依赖 在 我们的
[ˈsaɪləns] ;
silence ;
沉默 ;

您目前对这项提议保密的做法当然是正确的；请相信我们，我们会保持沉默；

[aɪ][kʊd; kəd] , [haʊˈevər] , [wɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] , [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː]
I could , **however** , **wish you the fortune** , **were it possible to have it**
我 可以 , 然而 , 希望 你 这 财富 , 是 它 可能的 到 有 它
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
without the lady .
没有 这 女士 .

然而，如果可以没有那位女士也能拥有好运的话，我倒是可以祝你好运。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [preɪz] [jʊr; jər] [ˈdelɪkəsi] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndʒər][juː; jʊ] ;
Were I to praise your delicacy on this occasion , **I should injure you** ;
是 我 到 称赞 你的 美味 在 这 场合 , 我 应该 损伤 你 ;

如果我此时称赞你的细腻，反而会伤害你；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ækt] [ˈdɪfrəntli] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ]
it was not in your power to act differently ; **you are only consistent with**
它 曾是 不是 在 你的 力量 到 行为 不同 ; 你 是 仅有的 持续的 和
[jɔːrˈself] .
yourself .
你自己 .

你无力改变自己的行为；你只能始终如一地坚持自己。

[aɪ][eɪ'ɛm] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jɔː; jəː][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] : [ə; eɪ] [haʊs] [ɛm'boʊzəmd] [ɪn][ðə; ðɪ]
I am pleased with your idea of a situation : a house embosomed in the
我是高兴和你的主意的一个情况：一个房子凸起的在这
[groʊv] ,
grove ,
树林 ;

我非常喜欢你对这个场景的构想：一座房子镶嵌在树林中。

[wer] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [vju:] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn] , [spi:ks] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mæstə] ,
where all the view is what the eye can take in , speaks a happy master ,
在哪里全部这看法是什么这眼睛能拿在 , 说话一个快乐的掌握 ,
一位快乐的大师说道：“所有的景色都只能被眼睛所看到。”

['kɑ:ntent][æt; ət] [hoʊm] ; [ə; eɪ] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] ['prɑ:spekt] , [wʌn] [hu:] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər]
content at home ; a wide - extended prospect , one who is looking abroad for
内容在家 ; 一个宽的 - 扩展前景 , 一 WHO 是寻找国外为了
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 ;

安于现状；胸怀广阔天地，渴望在国外寻求幸福。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] : [ðə; ðɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['rʊrəl] [si:nz] [ɪz][ðə; ðɪ] [teɪst] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I love the country : the taste for rural scenes is the taste born with us .
我爱这国家：这品尝为了乡村的场景是这品尝出生和我们 .
我热爱乡村：对乡村景色的喜爱是我们与生俱来的。

['æftər] ['si:kɪŋ] ['plezər] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
After seeking pleasure in vain amongst the works of art ,
后寻求乐趣在徒劳在这作品的艺术 ,
在艺术作品中徒劳地寻求快乐之后，

[wi; wi][ɑ:r; ə] [fɔ:rst] [tu; tə] [kʌm] [bæk] [tu; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [wi; wi][set] [aʊt] ,
we are forced to come back to the point from whence we set out ,
我们是强制到来后退到这观点从何处我们放出去 ,
我们被迫回到出发点，

[ænd; ənd][faɪnd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
and find our enjoyment in the lovely simplicity of nature .
和寻找我们的享受在这迷人的简单的自然 .
并在大自然的美好与纯粹中找到乐趣。

[roʊz] - [hɪl] , ['i:vniŋ] .
Rose - hill , Evening .
玫瑰 - 爬坡道 , 晚上 .
玫瑰山，傍晚。

[aɪ][eɪ'ɛm][ə'freɪd] ['eməli] [noʊz] [jɔː; jəː]['si:krət] ; [ʃi; ʃɪ][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn] [terz] ['ɔ:lmoʊst]['evər] [sɪns] [wi; wi]
I am afraid Emily knows your secret ; she has been in tears almost ever since we
我是害怕的艾米丽知道你的秘密；她有到过在眼泪几乎曾经自从我们
[keɪm] ;
came ;
来了；

恐怕艾米丽知道了你的秘密；自从我们来到这里，她几乎一直都在哭；

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt][ɪz]['goʊɪŋ][tu; tə][ðə; ðɪ][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ,
the servant is going to the post - office ,
这仆人是去到这邮政 - 办公室 ,
仆人要去邮局。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tu; tə] [tel] [ju; jʊ][wi; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [jɔː; jəː][ə'raɪv(ə)] ,
and I have but a moment to tell you we will stay here till your arrival ,
和我有一个片刻到告诉你我们将要停留这里直到你的到达 ,
我只有一点时间告诉您，我们会在这里等您到来。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
which you will hasten as much as possible .
哪个 你 将要 趋 作为 很多 作为 可能的 .
你要尽可能加快速度。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[dʒeɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
J . Fitzgerald .
J . 菲茨杰拉德 .
J. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 187 .
信 - .
第187封信。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɪvəz] , [æt; ət] [ˈbelˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , at Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[roʊz] - [hɪl] , [sept] . - .
Rose - hill , Sept . 18 .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 . - .
罗斯希尔，9月18日。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] , [maɪ] [daɪ] [ˈrɪvəz] ,
If I was not certain of your esteem and friendship , my dear Rivers ,
如果 我 曾是 不是 肯定 的 你的 尊重 和 友谊 , 我的 亲爱的 河流 ,
如果我不确定你对我的尊重和友谊，我亲爱的里弗斯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtremb(ə)][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .
I should tremble at the request I am going to make you .
我 应该 颤抖 在 这 要求 我 是 去 到 制作 你 .
我即将向你提出的请求令我战栗不已。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [səˈspend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
It is to suspend our marriage for some time ,
它 是 到 暂停 我们的 婚姻 为了 一些 时间 ,
我们将暂时中止我们的婚姻关系。

[ænd; ənd][nɑːt][æsk][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈleɪ] .
and not ask me the reason of this delay .
和 不是 问 我 这 原因 的 这 延迟 .
不要问我延误的原因。

[biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtendərnəs] ; [biː; bi] [əˈʃʊrd] [maɪ] [ˈhoʊl] [soʊl][ɪz] [jɔːrɪz] ,
Be assured of my tenderness ; be assured my whole soul is yours ,
是 保证 的 我的 压痛 ; 是 保证 我的 所有的 灵魂 是 你的 ,
请相信我对你的温柔；请相信我的整个灵魂都属于你。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdɪrə-] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæn; ðən] [laɪf] , [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [æz; əz] ['nevər] ['wʊmən] [lʌvd]
that you are dearer to me than life , that I love you as never woman loved
那 你 是 更贵 到 我 比 生活 , 那 我 爱 你 作为 绝不 女士 喜爱
;
:
;

你对我来说比生命更珍贵，我对你的爱是任何女人都无法比拟的。

[ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [aɪ] [brɪːð] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ; [ðæt] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
that I live , I breathe but for you ; that I would die to make you happy .
那 我 居住 , 我 呼吸 但 为了 你 ; 那 我 会 死 到 制作 你 快乐的 .

我活着，我呼吸，都是为了你；我愿意为你而死，只为让你幸福。

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz] [jæl; jəl] [aɪ] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [lʌv; əv] [hɪz; ɪz] [seks] ,
In what words shall I convey to the most beloved of his sex ,
在 什么 字 将 我 传达 到 这 最多 心爱 的 他的 性别 ,

我该用怎样的言语才能向他最爱的异性表达我的心意呢？

[ðə; ði] ['ɑːrd(ə)nt] ['tendərnəs] [lʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ?
the ardent tenderness of my soul ?
这 热心 压痛 的 我的 灵魂 ?

我灵魂深处那份炽热的温柔？

[haʊ] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [lʌv; əv] [wʌt] [aɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [soʊ]
how convince him of what I suffer from being forced to make a request so
如何 说服 他 的 什么 我 遭受 从 存在 强制 到 制作 一个 要求 所以
[kɑːntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [lʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ?
contrary to the dictates of my heart ?
相反 到 这 规定 的 我的 心 ?

我该如何让他明白，被迫提出违背我内心意愿的要求，我承受着怎样的痛苦？

[hiː; hi] ['kænɑːt] , [wɪl] [nɑːt] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['emɪliːz] [ə'fekʃ(ə)n] :
He cannot , will not doubt his Emily's affection :
他 不能 , 将要 不是 怀疑 他的 艾米丽的 感情 :

他不可能，也绝不会怀疑艾米丽对他的爱：

[aɪ] ['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['ɪnstənt] .
I cannot support the idea that it is possible he should for one instant .
我 不能 支持 这 主意 那 它 是 可能的 他 应该 为了 一 立即的 .

我无法接受他哪怕有一瞬间会这么做的想法。

[wʌt] [aɪ] ['sʌfər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɪz] [ɪnɪk'spresəbl] .
What I suffer at this moment is inexpressible .
什么 我 遭受 在 这 片刻 是 难以言喻的 .

我此刻所承受的痛苦难以言表。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [tuː] [mʌt] ['ædʒɪteɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
My heart is too much agitated to say more .
我的 心 是 也 很多 激动 到 说 更多的 .

我心绪难平，说不出话来。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will write again in a few days .
我 将要 写 再次 在 一个 很少 天 .

我过几天再写信。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [maɪ] ['rɪvəz] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ;
I know not what I would say ; but indeed , my Rivers , I love you ;
我 知道 不是 什么 我 会 说 ; 但 的确 , 我的 河流 , 我 爱 你 ;

我不知道该说什么；但是，我的里弗斯，我真的爱你；

[ju:; jʊ] [jɔ:rsɛlf] [kæn; kən] [skɜ:s] [fɔ:rm][æn; ən][aɪ'di:ə][tu:; tə] [wʌt] [ɪk'ses] ！
you yourself can scarce form an idea to what excess !
你 你自己 能 稀少 形式 一个 主意 到 什么 过量的 ！
你自己都很难想象过剩是什么概念！

[ə'du:] ！
Adieu !
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ˈeməli] [ˈmɑ:ntəgju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 188 .
信 - .

第188封信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈmɑ:ntəgju] , [ruʊz] - [hɪl] , [ˈbə:kʃiə] .
To Miss Montague , Rose - hill , Berkshire .
到 错过 蒙塔古 , 玫瑰 - 爬坡道 , 伯克郡 .

致伯克郡罗斯希尔的蒙塔古小姐。

[ˈbɛlfi:ld] , [sept] . - .
Bellfield , Sept . 20 .
贝尔菲尔德 , 九月 . - .

贝尔菲尔德，9月20日。

[noʊ] , [ˈeməli] , [ju:; jʊ] [ˈnevər] [lʌvd] ；
No , Emily , you never loved ;
不 , 艾米丽 , 你 绝不 喜爱 ；

不，艾米丽，你从未爱过；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [hɜ:rt][baɪ][jʊr; jər] [træŋ'kwɪləti] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈmæɪrɪdʒ] ；
I have been long hurt by your tranquillity in regard to our marriage ;
我 有 到过 长的 伤害 经过 你的 宁静 在 看待 到 我们的 婚姻 ；

你对我们婚姻的漠不关心一直让我很受伤；

[jʊr; jər] [tu:] [ˈskru:pjələs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'kɔ:rəm] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [ˈsɪstə-z] [haʊs] [maɪt] [hæv; həv]
your too scrupulous attention to decorum in leaving my sister's house might have
你的 也 一丝不苟的 注意力 到 礼仪 在 离开 我的 姐妹 房子 可能 有

[ə'lɑ:rmɪd] [em 'i:] ,
alarmed me ,
惊慌 我 ,

你离开我姐姐家时过于注重礼节，这可能让我感到不安。

[ɪf] [lʌv] [hæd; həd][nɑ:t] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] .
if love had not placed a bandage before my eyes .
如果 爱 有 不是 放置 一个 绷带 前 我的 眼睛 .

如果不是爱情蒙蔽了我的双眼。

[ˈkru:əl][gɜ:rl] ！
Cruel girl !
残忍的 女孩 ！

残忍的女孩！

[aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] ['nevər] [lʌvd] ; [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['frendʃɪp] ,
I repeat it ; you never loved ; I have your friendship ,

我 重复 它 ; 你 绝不 喜爱 ; 我 有 你的 友谊 ;

我再说一遍，你从未爱过我，但我拥有你的友谊。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:rd(ə)nt] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [dɪr] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
but you know nothing of that ardent passion , that dear enthusiasm ,

但 你 知道 没有什么 的 那 热心 热情 , 那 亲爱的 热情 ,

但你对那种炽热的激情、那种真挚的热情一无所知。

[wɪtʃ] [meɪks] [ju: 'es] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪt'self] : [jʊr; jər] [lʌv] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
which makes us indifferent to all but itself : your love is from the

哪个 制作 我们 冷漠 到 全部 但 本身 : 你的 爱 是 从 这

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] .
imagination , not the heart .

想像力 , 不是 这 心 .

这让我们对除了它以外的一切都漠不关心：你的爱来自想象，而不是来自内心。

[ðə; ðɪ] ['veri] [prə'feʃənz] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ɪn][jʊr; jər][læst] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər]
The very professions of tenderness in your last , are a proof of your

这 非常 职业 的 压痛 在 你的 最后的 , 是 一个 证明 的 你的

['kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ;
consciousness of indifference ;

意识 的 漠不关心 ;

你最后那番温柔的表白，恰恰证明了你内心的冷漠；

[ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [tu:][ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ; [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:] [mʌtʃ] ;
you repeat too often that you love me ; you say too much ;

你 重复 也 经常 那 你 爱 我 ; 你 说 也 很多 ;

你说你爱我的次数太多了；你说的太多了；

[ðæt] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [pər'sweɪd] [em 'i:][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] ,
that anxiety to persuade me of your affection ,

那 焦虑 到 说服 我 的 你的 感情 ,

那份急切想要说服我相信你的爱意，

[ʃoʊ] [tu:] ['pleɪnli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l][aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] [aɪ 'ti:] .
shews too plainly you are sensible I have reason to doubt it .

展示 也 显然 你 是 明智的 我 有 原因 到 怀疑 它 .

虽然这明显表明你很明智，但我有理由对此表示怀疑。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ræk] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɪrʒ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [daʊts] ,
You have placed me on the rack ; a thousand fears , a thousand doubts ,

你 有 放置 我 在 这 架子 ; 一个 千 恐惧 , 一个 千 疑虑 ,

你把我置于刑架上；千般恐惧，千般疑虑，

[sək'si:d] [i:tʃ] ['lðər] [ɪn][maɪ] [soʊl] .
succeed each other in my soul .

成功 每个 其他 在 我的 灵魂 .

它们在我灵魂深处彼此交融。

[hæz; həz][sʌm; səm] ['hæpi:ɜ:] [mæn] —
Has some happier man —

有 一些 更快乐 男人 —

有些男人更快乐——

[noʊ] , [maɪ] ['eməli] , [dɪ'stræktɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌn'dʒʌst] :
No , my Emily , distracted as I am , I will not be unjust :

不 , 我的 艾米丽 , 愣 作为 我 是 , 我 将要 不是 是 不公正 :

不，我的艾米丽，即便我心不在焉，我也不会不公正：

[aɪ][duː][nɑ:t] [sə'spekt] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ɪn'kɑ:nstənsi] ; - [tɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['koʊldnəs] ['oʊnli][aɪ] [kəm'pleɪn] :
I do not suspect you of inconstancy ; 'tis of your coldness only I complain :
我 做 不是 怀疑 你 的 反复无常 ; - 的 的 你的 寒冷 仅有的 我 抱怨 :

我并不怀疑你反复无常；我只是抱怨你的冷漠：

[juː; jʊ][ˈnevər] [felt] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [lʌv] ; [ɔ:r][juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn] ,
you never felt the lively impatience of love ; or you would not condemn a man ,
你 绝不 毛毡 这 热闹 不耐烦 的 爱 ; 或者 你 会 不是 谴责 一个 男人 ;
你从未感受过爱情中那种炽热的渴望；否则你不会谴责一个男人。

[hu:m] [juː; jʊ][æɪt; ət] [li:st] [ɪ'sti:m] , [tu; tə] [ˈsʌfər] [bɔ:ŋgər][ɪts] [ʌn'ʌtərəbl] [ˈtɔ:tʃəz] .
whom you at least esteem , to suffer longer its unutterable tortures .
谁 你 在 至少 尊重 , 到 遭受 更长 它是 难以言喻 酷刑 :

至少你敬重的人，却要忍受更长时间的难以言喻的折磨。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] , [waɪ] [kən'si:l] [aɪ'ti:] [frʌm; frəm][em 'i:] ?
If there is a real cause for this delay , why conceal it from me ?
如果 那里 是 一个 真实的 原因 为了 这 延迟 ; 为什么 隐藏 它 从 我 ?

如果延误确实有原因，为什么要瞒着我？

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu; tə] [noʊ] [wʌt] [soʊ] [ˈnɪrli] [ɪntrəsts] [em 'i:] ?
have I not a right to know what so nearly interests me ?
有 我 不是 一个 正确的 到 知道 什么 所以 几乎 兴趣 我 ?

难道我没有权利知道那些几乎让我感兴趣的事情吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [kɔ:z] ?
but what cause ?
但 什么 原因 ?

但究竟是什么原因造成的呢？

[ɑ:r; ər][juː; jʊ][nɑ:t] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ?
are you not mistress of yourself ?
是 你 不是 情妇 的 你自己 ?

你难道不是你自己的主人吗？

[maɪ][ˈeməli] , [juː; jʊ] [blʌʃ] [tu; tə] [oʊn] [tu; tə][em 'i:][ðə; ði] [ɪn,sensə'bɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] :
My Emily , you blush to own to me the insensibility of your heart :
我的 艾米丽 , 你 脸红 到 自己的 到 我 这 麻木 的 你的 心 :

我的艾米丽，你羞红了脸，向我承认你心肠的迟钝：

[juː; jʊ][wʌns] [ˈfænsɪd] [juː; jʊ] [lʌvd] ; [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'feɪmd] [tu; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .
you once fancied you loved ; you are ashamed to say you were mistaken .
你 一次 幻想 你 喜爱 ; 你 是 羞愧 到 说 你 是 错误 .

你曾经以为自己爱上了某人；你羞于承认自己错了。

[juː; jʊ][ˈkænɑ:t] [ˈfɔrli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ˈeni] [ˈmoʊtɪv] [ˈrelətɪv] [tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rtʃən] ;
You cannot surely have been influenced by any motive relative to our fortune ;
你 不能 一定 有 到过 影响 经过 任何 动机 相对的 到 我们的 财富 ;

你肯定不是出于与我们财富相关的任何动机而受到影响的；

[noʊ][ˈaɪd(ə)] [teɪl] [kæn; kən][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'trækt] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] , [wɪtʃ] [ˈrendərd] [em 'i:][ðə; ði]
no idle tale can have made you retract a promise , which rendered me the
不 闲置的 故事 能 有 制成 你 缩回 一个 承诺 , 哪个 渲染 我 这
[ˈhæpi:əst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] :
happiest of mankind :
最快乐 的 人类 :

任何无稽之谈都无法让你收回承诺，这使我成为世上最幸福的人：

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [aɪ][eɪ'em] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔ:rɪ'ent(ə)] [ˈmɑ:nərk] .
if I have your heart , I am richer than an oriental monarch .
如果 我 有 你的 心 , 我 是 更富有 比 一个 东方 君主 .

如果能得到你的心，我比东方君主还要富有。

[ɔːrt] [æz; əz][laɪf][ɪz] , [maɪ] ['dɪrɪst] [gɜːrl] , [ɪz][aɪ 'tiː][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [wʌt] [pɑːrt][wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][aɪ 'tiː]
Short as life is , my dearest girl , is it of consequence what part we play in it
短的 作为 生活 是 , 我的 亲爱的 女孩 , 是 它 的 结果 什么 部分 我们 玩 在 它
?
?
?

亲爱的女孩，生命短暂，我们在生命中扮演什么角色真的重要吗？

[ɪz] [welθ] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['hæpɪnəs] ?
is wealth at all essential to happiness ?
是 财富 在 全部 基本的 到 幸福 ?

财富对幸福真的有必要吗？

[ðə; ði] ['tendər] [ə'fekʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [truː] ['plezər] ; [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði]
The tender affections are the only sources of true pleasure ; the highest , the
这 投标 情感 是 这 仅有的 来源 的 真的 乐趣 ; 这 最高 , 这
[moʊst] [rɪ'spektəbl] ['taɪtəlz] ,
most respectable titles ,
最多 可敬 标题 ,

温柔的情感才是真正快乐的源泉；最高尚、最受尊敬的称号，

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tendər] [wʌnz][ʌv; əv] [frend] , [ʌv; əv] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
in the eye of reason , are the tender ones of friend , of husband , and of
在 这 眼睛 的 原因 , 是 这 投标 一个 的 朋友 , 的 丈夫 , 和 的
['faːðər] :
father :
父亲 :

在理智看来，他们才是朋友、丈夫和父亲的温柔体贴：

[aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [sɔːft] [taɪz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [lʌv] [jʊr; jər] ['rɪvəz] [ɪks'pekts] [hɪz; ɪz] [fə'ɪsəti] .
it is from the dear soft ties of social love your Rivers expects his felicity .
它 是 从 这 亲爱的 柔软的 领带 的 社会的 爱 你的 河流 预期 他的 费利西蒂 .

正是来自社会之爱的温柔纽带，才让里弗斯期待着他的幸福。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [wei] , [maɪ] [dɪr] ['eməli] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [em 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tendərnəs] :
You have but one way , my dear Emily , to convince me of your tenderness :
你 有 但 一 方式 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 到 说服 我 的 你的 压痛 :

亲爱的艾米丽，你只有一种方法能让我相信你的温柔：

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [roʊz] - [hɪl] [ɪn] [twelv] ['aʊərz] ;
I shall set off for Rose - hill in twelve hours ;
我 将 放 离开 为了 玫瑰 - 爬坡道 在 十二 小时 ;

我将于十二小时后启程前往罗斯希尔；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [em 'iː][jʊr; jər][hænd][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [ə'raɪv] ,
you must give me your hand the moment I arrive ,
你 必须 给 我 你的 手 这 片刻 我 到达 ,

我一到，你就必须把手给我。

[ɔːr] [kən'fes] [jʊr; jər] ['rɪvəz] [wʌz; wəz] ['nevər] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .
or confess your Rivers was never dear to you .
或者 承认 你的 河流 曾是 绝不 亲爱的 到 你 .

或者坦白说，你对里弗斯从来没有好感。

[raɪt] , [ænd; ənd][send][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː][æt; ət][maɪ] ['mʌðəz] [haʊs] [ɪn]
Write , and send a servant instantly to meet me at my mother's house in
写 , 和 发送 一个 仆人 即刻 到 见面 我 在 我的 母亲的 房子 在
[taʊn] :
town :
镇 :

写信给我，并立即派仆人到城里我母亲家来接我：

[aɪ] ['kænɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['tɔ:rment] [ʌv; əv] [sə'spens] .

I cannot support the torment of suspense .
我 不能 支持 这 折磨 的 悬念 .

我无法忍受悬念带来的折磨。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] [soʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ;

There is not on earth so wretched a being as I am at this moment ;
那里 是 不是 在 地球 所以 可怜 一个 存在 作为 我 是 在 这 片刻 ;

此刻，世上再也没有比我更悲惨的人了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第18/21页

[aɪ][ˈnevər] [nu:] [tɪl] [naʊ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'ses] [aɪ] [lʌvd] : [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪn] , [maɪ][ˈeməli] ,
I never knew till now to what excess I loved : you must be mine , my Emily ,
我 绝不 知道 直到 现在 到 什么 过量的 我 喜爱 : 你 必须 是 的 , 我的 艾米丽 ,
直到现在我才知道我爱得有多么深沉：你必须是我的，我的艾米丽。

[ɔ:r][aɪ][mʌst; məst] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
or I must cease to live .
或者 我 必须 停止 到 居住 .

否则我将无法生存。

[ˈletər] - .
LETTER 189 .
信 - .

第189封信。

[tu:; tə] [ˈkæptɪn] [fɪts'dʒerəld] , [rouz] - [hɪl] , [ˈbə:kʃiə] .
To Captain Fitzgerald , Rose - hill , Berkshire .
到 队长 菲茨杰拉德 , 玫瑰 - 爬坡道 , 伯克郡 .

致伯克郡罗斯希尔的菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfi:ld] , [sept] . - .
Bellfield , Sept . 20 .
贝尔菲尔德 , 九月 . - .

贝尔菲尔德，9月20日。

[ɔ:l][aɪ] [fɪrd] [hæz; həz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈhæpənd] ; [ˈeməli][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs]
All I feared has certainly happened ; Emily has undoubtedly heard of this
全部 我 害怕 有 当然 发生 ; 艾米丽 有 无疑 听到 的 这
[prə'pouz(ə)l] , [ænd; ənd] ,
proposal , and ,
提议 , 和 ,

我最担心的事果然发生了；艾米丽肯定已经听说了这个提议，而且，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv][dʒenə'rɑ:səti] , [ə; eɪ][dʒenə'rɑ:səti] [haʊ'evər] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
from a parade of generosity , a generosity however inconsistent with love ,
从 一个 游行 的 慷慨 , 一个 慷慨 然而 不一致 和 爱 ,
从一连串慷慨的举动中，尽管这种慷慨与爱并不相符，

[wɪʃɪz] [tu:; tə][pou'spoun][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪdʒ] [tɪl] [maɪ] [rɪ'leɪʃn] [ə'raɪvz] .
wishes to postpone our marriage till my relation arrives .
愿望 到 推迟 我们的 婚姻 直到 我的 关系 到达 .

希望推迟我们的婚期，直到我的亲戚到来。

[aɪ][eɪ 'em][hɜ:rt] [brɪ'ɑ:nd] [wɜ:rdz] ,
I am hurt beyond words ,
我 是 伤害 超过 字 ,

我伤心欲绝，难以言表。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæz; həz] [roʊt] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ; [aɪ][hæv; həv] ,
at the manner in which she has wrote to me on this subject ; I have ,
在 这 方式 在 哪个 她 有 写道 到 我 在 这 主题 ; 我 有 ,
就她就此事给我写信的方式而言；我，

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in regard to Sir George , experienced that these are not the sentiments of a
在 看待 到 先生 乔治 , 经验丰富的 那 这些 是 不是 这 情感 的 一个
[hɑ:rt] ['tru:li] [ɪ'næmərd] .
heart truly enamored .
心 真的 爱慕 :

至于乔治爵士，他亲身经历过，这些并非一颗真正坠入爱河的心情感。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [fɪr] [ðɪs] [roʊ'mæntɪk][step][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t]
I therefore fear this romantic step is the effect of a coldness of which I thought
我 所以 害怕 这 浪漫的 步 是 这 影响 的 一个 寒冷 的 哪个 我 想法
[hɜ:r; həɹ] [ɪn'keɪpəbl] ;
her incapable ;
她 无法 ;

因此，我担心她这种浪漫的举动是她冷漠的表现，而我原以为她不会有这种冷漠。

[ænd; ænd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ə'fek(ə)n] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɔ:r] ['laɪvli] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
and that her affection is only a more lively degree of friendship , with which
和 那 她 感情 是 仅有的 一个 更多的 热闹 程度 的 友谊 , 和 哪个
,
:
,

而她的爱慕之情，只不过是比友谊更加热烈的一种表现形式，在此基础上，

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sætɪsfɑrd] .
I will own to you , my heart will not be satisfied .
我 将要 自己的 到 你 , 我的 心 将要 不是 是 使满意 .
我必须承认，我的内心永远不会满足。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'groʊs] , [aɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] , [aɪ] [wʊd] [əb'zɔ:rb] , ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [maɪnd] .
I would engross , I would employ , I would absorb , every faculty of that lovely mind .
我 会 独占 , 我 会 采用 , 我 会 吸收 , 每一个 学院 的 那 迷人的 头脑 .
我会全神贯注，我会运用，我会吸收那颗美丽心灵的每一种能力。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [lɔ:n] ['sʌfərd] ['pru:d(ə)ns][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['hæpɪnəs] : [aɪ] ['kænɔ:t] [lɔ:ŋgər][lɪv; lɑv]
I have too long suffered prudence to delay my happiness : I cannot longer live
我 有 也 长的 遭受 谨慎 到 延迟 我的 幸福 : 我 不能 更长 居住
[wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; həɹ] :
without her :
没有 她 :

我因谨慎而耽误了太久，无法再延迟我的幸福：我再也离不开她了。

[ɪf] [ʃɪ:; ʃɪ] [lʌvz] [em 'i:] , [aɪ][[æɪ; jəl][ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; həɹ] [maɪn] .
if she loves me , I shall on Tuesday call her mine .
如果 她 爱 我 , 我 将 在 周二 称呼 她 矿 .
如果她爱我，我周二就会称她为我的。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][[æɪ; jəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] ['letər] .
I shall be with you almost as soon as this letter .
我 将 是 和 你 几乎 作为 很快 作为 这 信 .
我几乎会在收到这封信后立即赶到你身边。

[jɔ:; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . [ˈrivəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 190 .
信 - .

信件 190。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrivəz] , [ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] .
To Colonel Rivers , Clarges Street .
到 上校 河流 , 大 街道 .

致里弗斯上校，克拉格斯街。

[roʊz] - [hɪl] , [sept] . - .
Rose - hill , Sept . 21 .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 . - .

罗斯希尔，9月21日。

[ɪz][aɪ ˈti:] [ðen] [ˈpɑːsəb(ə)l] ?
Is it then possible ?
是 它 然后 可能的 ?

那么，这有可能吗？

[kæn; kən][maɪ] [ˈrivəz] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈemɪliːz] [ˈtendərnəs] ?
can my Rivers doubt his Emily's tenderness ?
能 我的 河流 怀疑 他的 艾米丽的 压痛 ?

我的里弗斯怎会怀疑艾米丽的温柔呢？

[duː][aɪ][ˈoʊnli] [ɪˈstiːm] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈrivəz] ?
Do I only esteem you , my Rivers ?
做 我 仅有的 尊重 你 , 我的 河流 ?

难道我只敬重你们，我的河流们？

[kæn; kən][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][soʊ] [ɪl] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?
can my eyes have so ill explained the feelings of my heart ?
能 我的 眼睛 有 所以 患病的 解释 这 情怀 的 我的 心 ?

我的眼睛难道真的无法如此拙劣地表达我内心的感受吗？

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv][naɪt] [ˈferɪŋ] [jɔː; jər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] : [duː][juː; jʊ] [ðen] [əˈlaʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
You accuse me of not sharing your impatience : do you then allow nothing to
你 控 我 的 不是 分享 你的 不耐烦 : 做 你 然后 允许 没有什么 到

[ðə; ði] [ˈmaɪdəsti] ,
the modesty ,
这 谦逊 ,

你指责我没有像你一样缺乏耐心：那么，你是不是对谦逊毫不留情？

[ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈdelɪkəsi] , [ʌv; əv][maɪ][seks] ?
the blushing delicacy , of my sex ?
这 脸红 美味 , 的 我的 性别 ?

我性别的羞涩娇羞？

[kɒd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ˈɪntuː][maɪ][soʊl] , [juː; jʊ] [wɒd] [siːs] [tuː; tə][kɔːl][em ˈiː][kəʊld][ænd; ænd][ɪnˈsensəb(ə)l] .
Could you see into my soul , you would cease to call me cold and insensible .
可以 你 看 进入 我的 灵魂 , 你 会 停止 到 称呼 我 寒冷的 和 麻木不仁 .

如果你能看透我的灵魂，你就不会再说我冷漠无情了。

[kæn; kən][ju:; jʊ][fər'get] , [maɪ] ['rɪvəz] , [ðoʊz] ['moʊmənts] , [wen] , ['daʊtf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts]
Can you forget , my Rivers , those moments , when , doubtful of the sentiments
能 你 忘记 , 我的 河流 , 那些 时刻 , 什么时候 , 疑 的 这 情感
[ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,
of your heart ,
的 你的 心 ,

我的里弗斯，你能忘记那些时刻吗？那时，你对自己的心意感到怀疑。

[maɪn] ['evri] ['ɪnstənt] [bɪ'treɪd] [ɪts] ['wi:knəs] ?
mine every instant betrayed its weakness ?
矿 每一个 立即的 背叛 它是 弱点 ?

我的矿机每时每刻都在暴露它的弱点？

[wen] ['evri] [lʊk] [spoʊk][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['fɑ:ndnəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] !
when every look spoke the resistless fondness of my soul !
什么时候 每一个 看 辐 这 无力抵抗 喜爱 的 我的 灵魂 !

每一个眼神都流露出我灵魂深处无法抗拒的爱慕！

[wen] , [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] , [aɪ][fər'gɑ:t][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]
when , lost in the delight of seeing you , I forgot I was almost the wife of
什么时候 , 丢失的 在 这 喜 的 看到 你 , 我 忘了 我 曾是 几乎 这 妻子 的
[ə'hʌðər] ?
another ?
其他 ?

当我沉浸在见到你的喜悦中，忘记了我差点成为别人的妻子？

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] ; [maɪ] ['rɪvəz] [telz] [em 'li:][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [tu:] [mʌt] :
But I will say no more ; my Rivers tells me I have already said too much :
但 我 将要 说 不 更多的 ; 我的 河流 讲述 我 我 有 已经 说 也 很多 :

但我不会再说了；我的河流告诉我，我已经说得太多了：

[hi:; hi][ɪz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['emɪli:z] ['tendərnəs] ; [hi:; hi] [kəm'pleɪnz] ,
he is displeased with his Emily's tenderness ; he complains ,
他 是 不高兴 和 他的 艾米丽的 压痛 ; 他 抱怨 ,

他不喜欢艾米丽的温柔，他抱怨道：

[ðæt] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
that I tell him too often I love him .
那 我 告诉 他 也 经常 我 爱 他 .

我太常跟他说我爱他了。

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət][wʌn]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fek(ə)n] .
You say I can give but one certain proof of my affection .
你 说 我 能 给 但 一 肯定 证明 的 我的 感情 .

你说我只能给出一个确凿的证据来证明我的爱意。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [pru:f] : [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] [wen'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
I will give you that proof : I will be yours whenever you please ,
我 将要 给 你 那 证明 : 我 将要 是 你的 每当 你 请 ,

我会给你证明：只要你喜欢，我随时都属于你。

[ðoʊ] ['ru:ɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][bəʊθ] ; [aɪ] [dɪ'spaɪz] ['evri] [ʌðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n]
though ruin should be the consequence to both ; I despise every other consideration
尽管 废墟 应该 是 这 结果 到 两个都 ; 我 鄙视 每一个 其他 考虑
,
:
,

虽然毁灭应该是他们两人共同的结局；我鄙视其他一切考量。

[wen] [maɪ] ['rɪvərz] ['hæpɪnəs] [ɪz][æt; ət] [steɪk] : [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [rɪ'kwɛst] [hi;; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
when my Rivers's happiness is at stake : is there any request he is capable of
什么时候 我的 河流的 幸福 是 在 赌注 : 是 那里 任何 要求 他 是 有能力的 的
['meɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,

当我的儿子里弗斯的幸福受到威胁时：他还能提出任何要求吗？

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['eməli] [wɪl] [rɪ'fju:z] ?
which his Emily will refuse ?
哪个 他的 艾米丽 将要 拒绝 ?

他的艾米丽会拒绝吗？

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['ɑ:rbitər][ʌv; əv][maɪ] [feɪt] : [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [jɔ:rz] ;
You are the arbiter of my fate : I have no will but yours ;
你 是 这 仲裁者 的 我的 命运 : 我 有 不 将要 但 你的 ;

你是我的命运仲裁者：我别无选择，只听从你的安排；

[jet] [aɪ] [ɪn'tri:t] [ju;; jʊ][tu;; tə] [brɪ'li:v] [noʊ] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:]['hæzəd]
yet I entreat you to believe no common cause could have made me hazard
然而 我 恳求 你 到 相信 不 常见的 原因 可以 有 制成 我 冒险
['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənts] [peɪn][tu;; tə] [ðæt] [dɪr] ['bʊzəm] :
giving a moment's pain to that dear bosom :
给予 一个 瞬间 疼痛 到 那 亲爱的 怀 :

但我恳请你相信，没有任何共同的理由能让我冒着让那颗亲爱的心承受片刻痛苦的风险：

[ju;; jʊ] [wɪl] [wʌn] [taɪm] [noʊ] [tu;; tə] [wʌt] [ɪk'ses] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ju;; jʊ] .
you will one time know to what excess I have loved you .
你 将要 一 时间 知道 到 什么 过量的 我 有 喜爱 你 .

你总有一天会明白我爱你有多么深沉。

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɔ:r][jʊr; jər] [ə'fek(ə)n] ['ɔ:fərd] [em 'i:] ,
Were the empire of the world or your affection offered me ,
是 这 帝国 的 这 世界 或者 你的 感情 提供 我 ,

哪怕是世界帝国或你的爱，都无法与我相比。

[aɪ][ʃʊd; jəd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [wʌn]['moʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
I should not hesitate one moment on the choice ,
我 应该 不是 犹豫 一 片刻 在 这 选择 ,

我不应该在选择上犹豫片刻。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][aɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nevər] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] [mɔ:r] .
even were I certain never to see you more .
甚至 是 我 肯定 绝不 到 看 你 更多的 .

即使我确信以后再也见不到你了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [fɔ:rm][æŋ; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ['i:kwəl][tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [brɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]
I cannot form an idea of happiness equal to that of being beloved by the
我 不能 形式 一个 主意 的 幸福 平等的 到 那 的 存在 心爱 经过 这
[moʊst]['eɪmiəb(ə)l][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
most amiable of mankind .
最多 可亲 的 人类 .

我无法想象还有什么幸福能比得上被最和蔼可亲的人所爱。

[dʒʌdʒ] [ðen] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['laɪtli] [wɪʃ] [tu;; tə][dɪ'fɜ:r][æŋ; ən] [ɪ'vent] ,
Judge then , if I would lightly wish to defer an event ,
法官 然后 , 如果 我 会 轻轻 希望 到 推迟 一个 事件 ,

那么，请您判断，我是否可以轻率地希望推迟某项活动。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ðɪ][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv] [ˈpæsnɪŋ] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪr] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv]
which is to give me the transport of passing my life in the dear employment of
哪个 是 到 给 我 这 运输 的 通过 我的 生活 在 这 亲爱的 就业 的
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] .
making him happy .
制作 他 快乐的 .

这让我有机会将我的一生奉献给他，让他快乐。

[aɪ][ˈoʊnli] [ɪnˈtriːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈklaɪn] [ˈæskɪŋ] [em 'iː] , [tɪl] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ˈprɑːpər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
I only entreat that you will decline asking me , till I judge proper to tell you ,
我 仅有的 恳求 那 你 将要 衰退 问 我 , 直到 我 法官 恰当的 到 告诉 你 ,
[ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs] [ˈɪksəʊs]
我只恳求你不要问我，直到我认为合适的时候再告诉你。

[waɪ] [aɪ][fɜːrst] [ˈbɛgd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪrɪdʒ] [maɪ] [biː; bi] [dɪˈfɜːrd] :
why I first begged our marriage might be deferred :
为什么 我 第一的 乞求 我们的 婚姻 可能 是 延期 :

我最初恳求推迟婚期的原因:

[let][aɪ 'tiː][biː; bi] [tɪl] [ðen] [fərˈgɑːt][aɪ][ˈevər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈkwɛst] .
let it be till then forgot I ever made such a request .
让 它 是 直到 然后 忘了 我 曾经 制成 这样的 一个 要求 .

就先这样吧，就当我没提过这个要求。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] ,
You will not , my dear Rivers ,
你 将要 不是 , 我的 亲爱的 河流 ,

你不会的，我亲爱的里弗斯。

[rɪˈfjuːz] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪsəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [tuː] [ˈpleɪnli] [ʃoʊ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [rɪˈfjuːz]
refuse this proof of complaisance to her who too plainly shews she can refuse
拒绝 这 证明 的 顺从 到 她 WHO 也 显然 展示 她 能 拒绝
[juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
you nothing .
你 没有什么 .

拒绝向她示好，因为她已经明确表示她什么都不能拒绝你。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ˈeməli] [ˈmɑːntəɡju] .
Emily Montague .
艾米丽 蒙塔古 .

艾米莉·蒙塔古。

[ˈletər] - .
LETTER 191 .
信 - .

信件 191。

[tuː; tə] [mɪs] [ˈmɑːntəɡju] , [rouz] - [hɪl] , [ˈbɜːkʃɪə] .
To Miss Montague , Rose - hill , Berkshire .
到 错过 蒙塔古 , 玫瑰 - 爬坡道 , 伯克郡 .

致伯克郡罗斯希尔的蒙塔古小姐。

[ˈklɑːdʒɪz] [stri:t] , [sept] . - , [tu:] [əˈklɒk, əu-] .
Clarges Street , Sept . 21 , Two o'clock .
大 街道 , 九月 : - , 二 点钟 :

克拉格斯街, 9月21日, 两点钟。

[kæn; kən][ju:; jə] , [maɪ][ˈeɪndʒl] , [fərˈɡɪv] [maɪ] [ˈɪnsələnt] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][aɪ ˈti:]
Can you , my angel , forgive my insolent impatience , and attribute it
能 你 , 我的 天使 , 原谅 我的 傲慢的 不耐烦 , 和 属性 它
[tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] ,
to the true cause ,
到 这 真的 原因 ,

我的天使, 请原谅我无礼的急躁, 并将之归咎于真正的原因。

[ɪkˈses] [ʌv; əv] [ʌv] ?
excess of love ?
过量的 的 爱 ?

过分的爱?

[kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑːnstər][æz; əz][tu:; tə] [bleɪm] [maɪ] [swi:t] [ˈemɪli:z] [dɪr] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv]
Could I be such a monster as to blame my sweet Emily's dear expressions of
可以 我 是 这样的 一个 怪物 作为 到 责备 我的 甜的 艾米丽的 亲爱的 表达式 的
[ˈtendərnəs] ?
tenderness ?
压痛 ?

我难道会如此残忍, 去责怪我亲爱的艾米丽流露出的温柔体贴吗?

[aɪ] [heɪt] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] .
I hate myself for being capable of writing such a letter .
我 恨 我 为了 存在 有能力的 的 写作 这样的 一个 信 :

我恨自己竟然能写出这样一封信。

[bi:; bi] [əˈʃʊrd] , [aɪ] [wɪl] [ˈstriktli] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [dɪˈzaɪəz] :
Be assured , I will strictly comply with all she desires :
是 保证 , 我 将要 严格 遵守 和 全部 她 欲望 :

请放心, 我会严格遵从她的一切要求:

[wʌt] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [maɪn] ?
what condition is there on which I would not make the loveliest of women mine ?
什么 状况 是 那里 在 哪个 我 会 不是 制作 这 最可爱的 的 女性 矿 ?

我有什么条件不会让最美丽的女人成为我的?

[aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʋənt] [ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] ; [aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi][æt; ət] [raʊz] - [hɪl] [baɪ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
I will follow the servant in two hours ; I shall be at Rose - hill by eight o'clock .
我 将要 跟随 这 仆人 在 二 小时 ; 我 将 是 在 玫瑰 - 爬坡道 经过 八 点钟 :

两个小时后我将跟随仆人; 八点钟之前我将到达罗斯山。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈeməli] !
my dearest Emily !
我的 亲爱的 艾米丽 !

我最亲爱的艾米丽!

[jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . [ˈrivəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 192 .
信 - .

信件 192。

[tuː; tə][dʒɑ:n][ˈtemp(ə)l] , [ɛsˈkwɑɪər] ; [ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ˈrʌtlənd] .
To John Temple , Esq . ; Temple - house , Rutland .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 寺庙 - 房子 , 拉特兰 .

致约翰·坦普尔先生；坦普尔府，拉特兰。

[sept] . - , [naɪn] [æt; ət] [naɪt] .
Sept . 21 , Nine at night .
九月 . - , 九 在 夜晚 .

9月21日，晚上9点。

[ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hæz; həz] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˈhæpi] : [ʃiː; ʃi] [rɪˈmɒnˌstretɪd] ,
The loveliest of women has consented to make me happy : she remonstrated ,
这 最可爱的 的 女性 有 同意 到 制作 我 快乐的 : 她 抗议 ,
[ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] ;
she doubted ;
她 怀疑 ;

最可爱的女人同意让我快乐：她反对，她怀疑；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] [ˈkɒŋkəd] [ɔːl][hɜːr; hər] [rɪˈlʌktəns] .
but her tenderness conquered all her reluctance .
但 她 压痛 征服 全部 她 不情愿 .

但她的温柔战胜了所有的犹豫。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][jæl; jəl] [kɔːl] [hɜːr; hər] [maɪn] .
To - morrow I shall call her mine .
到 - 明天 我 将 称呼 她 矿 .

明天我就要称她为我的了。

[wiː; wi][jæl; jəl] [set] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [haʊs] ,
We shall set out immediately for your house ,
我们 将 放 出去 立即地 为了 你的 房子 ,

我们将立即出发前往你家。

[wer] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] :
where we hope to be the next day to dinner :
在哪里 我们 希望 到 是 这 下一个 天 到 晚餐 :

我们希望第二天能在那里共进晚餐：

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [poʊˈspoʊn] [jɔːr; jər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [taʊn] [ə; eɪ] [wiːk] ,
you will therefore postpone your journey to town a week ,
你 将要 所以 推迟 你的 旅行 到 镇 一个 星期 ,

因此，您将把进城行程推迟一周。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtend] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbelˌfiːld] .
at the end of which we intend going to Bellfield .
在 这 结尾 的 哪个 我们 打算 去 到 贝尔菲尔德 .

最后我们打算去贝尔菲尔德。

[ˈkæptɪn] [ˈfɜːrmər] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] [daʊn] .
Captain Fermor and Mrs . Fitzgerald accompany us down .
队长 费莫尔 和 太太 . 菲茨杰拉德 陪伴 我们 向下 .

费默尔船长和菲茨杰拉德夫人陪同我们下山。

[ˈemiliːz] [rɪˈleɪŋ] , [ˈmɪsɪz] : [eɪtʃ] — — , [hæz; həz] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [prɪˈvents, priːˈvents][hɜːr; hər] ;
Emily's relation , Mrs H — — , has business which prevents her ;
艾米丽的 关系 , 太太 : H — — , 有 商业 哪个 阻止 她 ;
艾米丽的亲戚H——太太有事要办，所以无法前来；

[ænd; ənd] [fɪtsˈdʒerəld] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɪn] [taʊn] , [tuː; tə][trænˈzækt][ðə; ði] [əˈfer]
and Fitzgerald is obliged to stay another month in town , to transact the affair
和 菲茨杰拉德 是 有义务 到 停留 其他 月 在 镇 , 到 办理 这 事务
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][məˈdʒɔːrəti] .
of his majority .
的 他的 多数 .
菲茨杰拉德不得不留在城里再待一个月，处理他的成年礼。

[ˈnevər] [dɪd] [ˈeməli] [lʊk] [soʊ] [ˈlʌvli] [æz; əz] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [mɪkst]
Never did Emily look so lovely as this evening : there is a sweet confusion , mixed
绝不 做过 艾米丽 看 所以 迷人的 作为 这 晚上 : 那里 是 一个 甜的 困惑 , 混合
[wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] ,
with tenderness ,
和 压痛 ,
今晚的艾米丽比以往任何时候都更美丽动人：她脸上带着一丝甜蜜的迷茫，又夹杂着温柔。

[ɪn][hɜːr; hər] [hʊʊl] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈmænər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
in her whole look and manner , which is charming beyond all expression .
在 她 所有的 看 和 方式 , 哪个 是 迷人 超过 全部 表达 .
她从容不迫，举手投足都散发着迷人的魅力。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [spər] : [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪz] [ˈtriːz(ə)n]
I have not a moment to spare : even this absence from her is treason
我 有 不是 一个 片刻 到 空闲的 : 甚至 这 缺席 从 她 是 叛国罪
[tuː; tə] [lʌv] .
to love .
到 爱 .
我一刻也不能耽搁：哪怕只是离开她，也是对爱情的背叛。

[seɪ] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈluːsi] .
Say every thing for me to my mother and Lucy .
说 每一个 事物 为了 我 到 我的 母亲 和 露西 .
请你把一切都告诉我妈妈和露西。

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 193 .
信 - .
信件 193。

[tuː; tə][dʒɑːn][ˈtemp(ə)l] , [ɛsˈkwaɪər] .
To John Temple , Esq .
到 约翰 寺庙 , 先生 .
致约翰·坦普尔先生

[ˈtemp(ə)l] - [ˈhaʊs] , [ˈrʌtlənd] .
Temple - house , Rutland .
寺庙 - 房子 , 拉特兰 .

拉特兰郡的寺庙屋。

[ˈroʊz] - [ˈhɪl] , [sept] . - , [ten][əˈklɒk, əu-] .
Rose - hill , Sept . 22 , Ten o'clock .
玫瑰 - 爬坡道 , 九月 . - , 十 点钟 .

罗斯山, 9月22日, 十点。

[ʃiː ʃi][ɪz] [maɪn] , [maɪ] [daɪr] [ˈtemp(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [ˈɔːlmoʊst] [əˈbʌv] [mɔːrˈtæləti] .
She is mine , my dear Temple ; and I am happy almost above mortality .
她 是 矿 , 我的 亲爱的 寺庙 ; 和 我 是 快乐的 几乎 多于 死亡 .

她是我的, 我亲爱的坦普尔; 我感到无比幸福, 仿佛超越了凡人的生命。

[aɪ] [ˈkænəːt] [peɪnt] [tuː; tə][juː; jʊ][hɜːr; hər] [ˈlʌvlinəs] ; [ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] , [ðə; ði][maɪld][ˈmædʒəsti]
I cannot paint to you her loveliness ; the grace , the dignity , the mild majesty
我 不能 画 到 你 她 可爱 ; 这 优雅 , 这 尊严 , 这 温和的 威严
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [er] ,
of her air ,
的 她 空气 ,

我无法向你描绘她的美丽; 她的优雅、高贵、温婉的气质,

[ɪz] [ˈsɒfənd] [baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] : [hɜːr; hər] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈswiːtnəs]
is softened by a smile like that of angels : her eyes have a tender sweetness
是 软化 经过 一个 微笑 喜欢 那 的 天使 : 她 眼睛 有 一个 投标 甜味
,
!
,

她笑容甜美如天使, 眼神温柔动人。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [əˈfekʃ(ə)n] , [wɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
her cheeks a blush of refined affection , which must be seen to be
她 脸颊 一个 脸红 的 精制 感情 , 哪个 必须 是 已见 到 是
[ɪˈmædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

她双颊泛起淡淡的红晕, 那是精致的爱意, 必须亲眼所见才能体会。

[aɪ] [ˈenvi] [ˈkæptɪn] [ˈfɜːrmər] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌfeɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
I envy Captain Fermor the happiness of being in the same chaise with her ;
我 嫉妒 队长 费莫尔 这 幸福 的 存在 在 这 相同的 躺椅 和 她 ;

我羡慕费默船长能和她同乘一辆马车的幸福;

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [bæd] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [bel] ,
I shall be very bad company to Bell ,
我 将 是 非常 坏的 公司 到 钟 ,

我会成为贝尔非常糟糕的陪伴。

[huː] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɜːr; hər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
who insists on my being her cecisbeo for the journey .
WHO 坚持 在 我的 存在 她 - 为了 这 旅行 .

她坚持要我做她旅途中的伴侣。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[ðə; ði] [ˌfeɪzɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The chaises are at the door .
这 躺椅 是 在 这 门 .

躺椅在门口。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 194 .
信 - .

第194封信。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [sept] . - .
Temple - house , Sept . 29 .
寺庙 - 房子 , 九月 . - .

圣殿，9月29日。

[aɪ] [rɪ'ɡret] [jʊr; jər] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] .
I regret your not being with us , more than I can express .
我 后悔 你的 不是 存在 和 我们 , 更多的 比 我 能 表达 .

我非常遗憾你没能和我们一起，这种遗憾无法用言语表达。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈevri] [frend] [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
I would have every friend I love a witness of my happiness .
我 会 有 每一个 朋友 我 爱 一个 证人 的 我的 幸福 .

我希望我爱的每一位朋友都能见证我的幸福。

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fər] [ˈeməli] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [mæn] [kʊd; kəd] [fi:l] ,
I thought my tenderness for Emily as great as man could feel ,
我 想法 我的 压痛 为了 艾米丽 作为 伟大的 作为 男人 可以 感觉 ,

我曾以为我对艾米丽的温柔是男人所能感受到的最深沉的情感，

[jet] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ɪn'kri:s] ; [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [mɔ:r] [dɪr] [tuː; tə] [maɪ] [soʊl] .
yet find it every moment increase ; every moment she is more dear to my soul .
然而 寻找 它 每一个 片刻 增加 ; 每一个 片刻 她 是 更多的 亲爱的 到 我的 灵魂 .

然而，我发现这份感情每时每刻都在增长；她每时每刻都更加贴近我的灵魂。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlʌvli] [maɪnd] [ɪz] [ɪn'kən'si:vəbl] ; [hæd; həd] [ʃi:; ʃɪ] [noʊ] [ˈʌðər] [tʃɑ:rm] ,
The angel delicacy of that lovely mind is inconceivable ; had she no other charm ,
这 天使 美味 的 那 迷人的 头脑 是 不可思议 ; 有 她 不 其他 魅力 ,

那颗美丽心灵的纯真细腻令人难以置信；即便她没有其他魅力，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔ:r] [hɜ:r; hər] : [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌstər] [dʌz] [ˈmɑ:dəsti] [θroʊ] [raʊnd] [ˈbju:ti] !
I should adore her : what a lustre does modesty throw round beauty !
我 应该 崇拜 她 : 什么 一个 光泽 做 谦逊 扔 圆形的 美丽 !

我应该崇拜她：谦逊为美貌增添了多么耀眼的光彩啊！

[wi:; wi] [rɪ'mu:v] [tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tuː; tə] [ˈbɛl'fi:ld] : [aɪ] [eɪ 'em] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tuː; tə] [si:] [maɪ] [swi:t] [gɜ:rl] [ɪn]
We remove to - morrow to Bellfield : I am impatient to see my sweet girl in
我们 消除 到 - 明天 到 贝尔菲尔德 : 我 是 不耐烦 到 看 我的 甜的 女孩 在

[hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈempaɪər] :
her little empire :
她 小的 帝国 :

我们明天搬去贝尔菲尔德：我迫不及待地想看到我的宝贝女儿在她小小的王国里的样子：

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈtaɪərɪd][ˌʌv; əv][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl][kraʊd][ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ˈtɛmpəlz]:
I am tired of the continual crowd in which we live at Temple's:
我 是 疲劳的 的 这 持续的 人群 在 哪个 我们 居住 在 寺庙的 :
我厌倦了坦普尔大学里熙熙攘攘的人群:

[aɪ][wʊd][nɑ:t][pæs][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][dʌz][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rtʃən]:
I would not pass the life he does for all his fortune;
我 会 不是 经过 这 生活 他 做 为了 全部 他的 财富 :
即使拥有他所有的财富，我也不会过他那样的生活;

[aɪ][saɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpaʊər][ˌʌv; əv][ˈspendɪŋ][maɪ][taɪm][æz; əz][aɪ][pliːz]:
I sigh for the power of spending my time as I please;
我 叹 为了 这 力量 的 开支 我的 时间 作为 我 请 :
我叹息着，多么希望自己能能够自由支配时间。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪr][ˈfeɪdz][ˌʌv; əv][rɪˈtaɪərmənt][ænd; ənd][ˈfrendʃɪp]:
for the dear shades of retirement and friendship.
为了 这 亲爱的 色调 的 退休 和 友谊 :
献给美好的退休时光和友谊。

[haʊ][ˈlɪt(ə)l][duː][mænˈkaɪnd][noʊ][ðer; ðər][oʊn][ˈhæpɪnəs]:
How little do mankind know their own happiness!
如何 小的 做 人类 知道 他们的 自己的 幸福 !
人类对自身的幸福究竟了解得多么少啊!

[ˈevri][ˈplezər][wɜ:rθ][ə; eɪ][wɪʃ][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊər][ˌʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][mænˈkaɪnd]:
every pleasure worth a wish is in the power of almost all mankind.
每一个 乐趣 值得 一个 希望 是 在 这 力量 的 几乎 全部 人类 :
几乎所有值得拥有的快乐，都在全人类的掌控之中。

[blaɪnd][tuː; tə][truː][dʒɔɪ], [ˈevər][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][waɪld][pərˈsu:t][ˌʌv; əv][wʌt][ɪz][ˈɔ:lweɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
Blind to true joy, ever engaged in a wild pursuit of what is always in our
瞎的 到 真的 喜悦 , 曾经 已订婚的 在 一个 荒野 追逐 的 什么 是 总是 在 我们的
[ˈpaʊər],
power,
力量 ,
对真正的快乐视而不见，永远沉迷于疯狂追求我们始终能够掌控的东西，

[ˈæŋkʃəs][fɔ:r; fər][ðæt][welθ][wɪtʃ][wiː; wi][ˈfɔ:lsli][ɪˈmædʒɪn][ˈnesəsəri][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ɪnˈdʒɔɪmənt],
anxious for that wealth which we falsely imagine necessary to our enjoyments,
焦虑的 为了 那 财富 哪个 我们 错误地 想象 必要的 到 我们的 享受 ,
我们渴望拥有财富，却错误地认为财富是享受生活所必需的。

[wiː; wi][ˈsʌfər][ˈaʊər; ɑ:r][best][ˈaʊərz][tuː; tə][pæs][ˈteɪstləsli][əˈweɪ]:
we suffer our best hours to pass tastelessly away;
我们 遭受 我们的 最好的 小时 到 经过 无味地 离开 :
我们最美好的时光就这样毫无品味地流逝了;

[wiː; wi][nɪˈgлект][ðə; ði][ˈplezərz][wɪtʃ][ɑ:r; ər][ˈsu:tɪd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈneɪtʃəz]; [ænd; ənd],
we neglect the pleasures which are suited to our natures; and,
我们 忽视 这 快乐 哪个 是 适合 到 我们的 自然 ; 和 ,
我们忽略了那些适合我们本性的快乐; 而且,

[ɪnˈtɛnt][ɑ:n][aɪˈdi:əl][ski:mz][ˌʌv; əv][ɪsˈtæblɪfmənts][æt; ət][wɪtʃ][wiː; wi][ˈnevər][əˈraɪv],
intent on ideal schemes of establishments at which we never arrive,
意图 在 理想的 方案 的 机构 在 哪个 我们 绝不 到达 ,
我们一心追求理想的制度蓝图，却永远无法抵达。

[let][ðə; ði][dɪr][ˈaʊərz][ˌʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][dɪˈlaɪt][ɪˈskeɪp][juː ˈes]:
let the dear hours of social delight escape us.
让 这 亲爱的 小时 的 社会的 喜 逃脱 我们 :
让美好的社交时光从我们身边悄然流逝。

[ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] , [maɪ] [dɪr] [fɪtsˈdʒerəld] : [wiː; wi][wɑːnt][ˈoʊnli][juː; jʊ] , [tuː; tə] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l]
Hasten to us , my dear Fitzgerald : we want only you , to fill our little
趋 到 我们 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 : 我们 想 仅有的 你 , 到 充满 我们的 小的
[ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] .
circle of friends .
圆圈 的 朋友们 :
亲爱的菲茨杰拉德, 快来加入我们吧: 我们只需要你, 来充实我们的小朋友圈。

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 : 河流 :
埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 195 .
信 - :
信件 195。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 :
致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . [θriː] .
Bellfield , Oct . 3 .
贝尔菲尔德 , 十月 : 3 :
贝尔菲尔德, 10月3日。

[wʌt] [dɪˈlaɪt] [ɪz][ðər; ðər][ɪn][əˈblaɪdʒɪŋ] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] !
What delight is there in obliging those we love !
什么 喜 是 那里 在 乐于助人 那些 我们 爱 !
满足我们所爱之人的愿望, 是多么令人愉悦的事啊!

[maɪ] [hɑːrt] [daɪˈleɪtɪd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æ; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈeməli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbelɪʃmənts]
My heart dilated with joy at seeing Emily pleased with the little embellishments
我的 心 扩张 和 喜悦 在 看到 艾米丽 高兴 和 这 小的 装饰
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənt] ,
of her apartment ,
的 她 公寓 ,
看到艾米丽对她公寓里的小装饰感到满意, 我的心也跟着雀跃起来。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æ; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æ; əz][ðə; ði][mɔːrni] ; [aɪ ˈtiː] [lʊkt] , [ɪnˈdiːd] ,
which I had made as gay and smiling as the morn ; it looked , indeed ,
哪个 我 有 制成 作为 同性恋 和 微笑 作为 这 早晨 ; 它 看起来 , 的确 ,
我把它画得像清晨一样明媚灿烂; 它看起来确实如此。

[æ; əz] [ɪf] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [əˈdɔːrnd] [aɪ ˈtiː] :
as if the hand of love had adorned it :
作为 如果 这 手 的 爱 有 装饰 它 :
仿佛是爱的手为其精心装点:

[ʃiː; ʃɪ][hæ; həz][ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ˈklaːzɪt][ʌv; əv] [bʊks] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][æ; əl] [ˈnevər]
she has a dressing room and closet of books , into which I shall never
她 有 一个 敷料 房间 和 壁橱 的 图书 , 进入 哪个 我 将 绝不
[ɪnˈtruːd] :
intrude :
侵入 :
她有一个更衣室和一个藏书丰富的壁橱, 我绝不会擅自闯入:

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [pɪˈkjuːliərli] [ˈəʊər; ɑːr]
there is a pleasure in having some place which we can say is peculiarly our
那里 是 一个 乐趣 在 拥有 一些 地方 哪个 我们 能 说 是 奇特地 我们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

拥有一个完全属于我们自己的地方，是一件令人愉悦的事情。

[sʌm; səm] [ˈsærŋktəm] [særŋkˈtɔːrəm] , [ˈwɪðər] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈtaɪər][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [moʊst] [dɪr]
some sanctum sanctorum , whither we can retire even from those most dear
一些 圣所 圣所 , 往哪里去 我们 能 退休 甚至 从 那些 最多 亲爱的
[tuː; tə][juː ˈes] .
to us :
到 我们 :

有些至圣所，我们甚至可以远离我们最亲近的人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdʌldʒd] [ˈɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] ,
This is a pleasure in which I have been indulged almost from infancy ,
这 是 一个 乐趣 在 哪个 我 有 到过 沉溺其中 几乎 从 婴儿期 ,
这是我自幼便一直享受的乐趣。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ][fɔːr; fər][maɪ] [swiːt] [ˈeməli] .
and therefore one of the first I thought of procuring for my sweet Emily .
和 所以 一 的 这 第一的 我 想法 的 采购 为了 我的 甜的 艾米丽 .
因此，这是我首先想到要为我亲爱的艾米丽购买的东西之一。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevər] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋst] [hɜːr; hər] [ɡests] [ɪn]
I told her I should , however , sometimes expect to be amongst her guests in
我 讲述 她 我 应该 , 然而 , 有时 预计 到 是 在 她 客人 在
[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [rɪˈtaɪərmənt] .
this little retirement .
这 小的 退休 .

不过，我告诉她，在她这短暂的退休生活中，我有时可能会成为她的客人之一。

[hɜːr; hər] [lʊk] , [hɜːr; hər] [ˈtendər] [smaɪl] , [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [ɡlæns] [ʌv; əv][ˈɡreɪtʃ(ə)] [lʌv] , [ɡeɪv] [em ˈiː]
Her look , her tender smile , the speaking glance of grateful love , gave me
她 看 , 她 投标 微笑 , 这 请讲 瞥一眼 的 感激的 爱 , 给予 我
[ə; eɪ][ˈtrænsɜːrt] ,
a transport ,
一个 运输 ,

她的眼神，她温柔的微笑，那充满感激和爱意的目光，让我心旷神怡。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli][maɪndz] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [əˈfekʃ(ə)n] [kæn; kən] [kənˈsiːv] .
which only minds turned to affection can conceive .
哪个 仅有的 思想 转向 到 感情 能 构想 .

只有心怀爱意的人才能想象出这样的事。

[aɪ] [ˈnevər] , [maɪ] [dɪr] [fɪtsˈdʒerəld] , [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [bɪˈfɔːr] : [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [aɪ][wʌnz] [ˈmenʃ(ə)nd]
I never , my dear Fitzgerald , was happy before : the attachment I once mentioned
我 绝不 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 曾是 快乐的 前 : 这 依恋 我 一次 提及
[wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] ;
was pleasing ;
曾是 令人愉悦 ;

亲爱的菲茨杰拉德，我以前从未快乐过：我曾经提到的那段感情令人愉悦；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [rɪˈɡret] ,
but I felt a regret ,
但 我 毛毡 一个 后悔 ,
但我感到后悔，

[æ̯t; ət] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ˈʌ; əv][maɪ] [ˈtendərnəs] [hæd; həd] [ˈfɔːfɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ˈʌ; əv]
at knowing the object of my tenderness had forfeited the good opinion of
在 会心 这 目的 的 我的 压痛 有 丧失 这 好的 观点 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

得知我心爱的人已经失去了世人的好感，

[wɪtʃ] [ɪmˈbɪtərd] [ɔːl][maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
which embittered all my happiness .
哪个 愤懑 全部 我的 幸福 .

这让我所有的幸福都变得苦涩起来。

[ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [maɪ] [ɪˈstiːm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
She possessed my esteem , **because I knew her heart** ;
她 拥有 我的 尊重 , 因为 我 知道 她 心 ;

我敬重她，因为我了解她的内心；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɪˈstiːmd] [baɪ] [ˈʌðər] .
but I wanted to see her esteemed by others .
但 我 通缉 到 看 她 尊敬的 经过 其他的 .

但我希望看到她受到他人的尊敬。

[wɪð; wɪθ] [ˈeməli] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ˈplezər] [ɪn][ɪts][ˈʌtmoʊst][ɪkˈstent] :
With Emily I enjoy this pleasure in its utmost extent :
和 艾米丽 我 享受 这 乐趣 在 它是 极致 程度 :

和艾米丽在一起，我能最大限度地享受这种快乐：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][ˈʌ; əv][ɔːl] [huː] [siː] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈiːkwəli] [ədˈmaɪəd] , [ɪˈstiːmd] ,
she is the adoration of all who see her ; **she is equally admired** , **esteemed** ,
她 是 这 崇拜 的 全部 WHO 看 她 ; 她 是 同样地 钦佩 , 尊敬的 ,
[rɪˈspektɪd] .
respected .
受人尊敬 .

所有见到她的人都对她倾慕不已；她同样受到人们的钦佩、尊敬和爱戴。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][ˈvæljuː][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsaɪts] ,
She seems to value the admiration she excites ,
她 似乎 到 价值 这 钦佩 她 兴奋 ,

她似乎很看重别人对她的钦佩之情。

[ˈoʊnli][æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [praɪd][ˈʌ; əv][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] ; [wʌt] [ˈtrænsɜːrt] ,
only as it appears to gratify the pride of her lover ; **what transport** ,
仅有的 作为 它 出现 到 满足 这 自豪 的 她 情人 ; 什么 运输 ,

仅仅是为了满足她情人的自尊心；多么令人陶醉啊！

[wen] [ɔːl] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [maɪn] ,
when all eyes are fixed on her , **to see her searching around for mine** ,
什么时候全部 眼睛 是 固定的 在 她 , 到 看 她 搜索 大约 为了 矿 ,

当所有人的目光都集中在她身上时，我看到她四处寻找我的目光。

[ænd; ənd] [əˈtentɪv] [tuː; tə][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈsensəb(ə)][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [æprəˈbeɪ(ə)n] !
and attentive to no other object , **as if insensible to all other approbation** !
和 细心 到 不 其他 目的 , 作为 如果 麻木不仁 到 全部 其他 赞许 !

并且对其他任何事物都漠不关心，仿佛对其他一切赞许都无动于衷！

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈplezərz] [ˈʌ; əv] [ˈfrendʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈʌ; əv] [lʌv] : [wɜːr; wər][juː; jʊ] [hɪr]
I enjoy the pleasures of friendship as well as those of love : **were you here**
我 享受 这 快乐 的 友谊 作为 出色地 作为 那些 的 爱 : 是 你 这里
,
,
,

我享受友谊的快乐，也享受爱情的快乐：你当时在这里吗？

[maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpi:əst] ['gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] [gləʊb] ;
my dear Fitzgerald , we should be the happiest groupe on the globe ;
我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 我们 应该 是 这 最快乐 集团 在 这 地球 ;
我亲爱的菲茨杰拉德, 我们应该是世界上最幸福的一群人;

[bʌt; bət] [ɔ:l] ['bɛlz] ['sprattlinəs] ['kænɔ:t] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:ɪ; hər][frʌm; frəm][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [[ə'grɪn] [ɪn]
but all Bell's sprightliness cannot preserve her from an air of chagrin in
但 全部 贝尔的 活泼 不能 保存 她 从 一个 空气 的 懊恼 在
[jɔːr; jər] ['æbsəns] .
your absence .
你的 缺席 .
但贝尔的活泼好动也无法掩盖你不在时她心中的懊恼。

[kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɪʃ]
Come as soon as possible , my dear friend , and leave us nothing to wish
来 作为 很快 作为 可能的 , 我的 亲爱的 朋友 , 和 离开 我们 没有什么 到 希望
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
亲爱的朋友, 请尽快回来, 不要给我们留下任何遗憾。

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

['letər] - .
LETTER 196 .
信 - .
信件 196。

[tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , ['bɛl,fɪ:ld] , ['rʌtlənd] .
To Colonel Rivers , Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

['lʌndən] , ['ɔkt] . [ert] .
London , Oct . 8 .
伦敦 , 十月 . 8 .
伦敦, 10月8日。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['kru:əl] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] , [tu:; tə] ['tæntəlaɪz] [em 'i:][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
You are very cruel , my dear Rivers , to tantalize me with your pictures of
你 是 非常 残忍的 , 我的 亲爱的 河流 , 到 吊胃口 我 和 你的 图片 的
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .
亲爱的里弗斯, 你真是太残忍了, 用你那些幸福的照片来诱惑我。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [spaɪt] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [ɪn][ɑːn][jər; jər] ['gruːp] [ʌv; əv]
Notwithstanding this spite , I am sorry I must break in on your groupe of
虽然 这 尽管如此 , 我 是 对不起 我 必须 休息 在 在 你的 集团 的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

尽管心怀恶意，但我很抱歉不得不打扰你们这群朋友；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [æbsə'luːtli] ['nesəserɪ] [fɔːr; fər] [bel] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli]
but it is absolutely necessary for Bell and my father to return immediately
但 它 是 绝对地 必要的 为了 钟 和 我的 父亲 到 返回 立即地
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

但是贝尔和我父亲必须立即返回镇上。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm]['fæməli] ['bɪznəs] , ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order to settle some family business , previous to my purchase of the
在 命令 到 定居 一些 家庭 商业 , 以前的 到 我的 购买 的 这
[mə'dʒɔːrəti] .
majority .
多数 .

为了在收购多数股权之前处理一些家庭事务。

[ɪn'diːd] , [aɪ][eɪ 'em][nɔːt] ['veri] [faːnd][ʌv; əv] ['letɪŋ] [bel] [steɪ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] ;
Indeed , I am not very fond of letting Bell stay long amongst you ;
的确 , 我 是 不是 非常 喜爱 的 出租 钟 停留 长的 在 你 ;
事实上，我不太愿意让贝尔在你们中间待太久；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [em 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jər; jər] [ə'ten](ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə]
for she gives me such an account of your attention and complaisance to
为了 她 给予 我 这样的 一个 帐户 的 你的 注意力 和 顺从 到
[ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] ,
Mrs . Rivers ,
太太 . 河流 ,

因为她向我详细描述了你对里弗斯太太的殷勤和顺从。

[ðæt][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [em 'iː][ə; eɪ] ['kerləs] ['feləʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
that I am afraid she will think me a careless fellow when we meet again .
那 我 是 害怕的 她 将要 思考 我 一个 粗心 同伴 什么时候 我们 见面 再次 .
我担心下次见面时她会觉得我是一个粗心大意的人。

[juː; jʊ] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] , [nɔːt]['oʊnli][tuː; tə] [spɔɪl] [jər; jər] [oʊn] [waɪf] , [bʌt; bət] [maɪn] [tuː] ;
You seem in the high road , not only to spoil your own wife , but mine too ;
你 似乎 在 这 高的 路 , 不是 仅有的 到 剧透 你的 自己的 妻子 , 但 矿 也 ;
你似乎走的是高尚的道路，不仅要宠爱你的妻子，还要宠爱你的妻子；

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [maɪ] [ə'fer] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
which it is certainly my affair to prevent .
哪个 它 是 当然 我的 事务 到 防止 .
阻止这种情况发生，当然是我的责任。

[seɪ] ['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][jər; jər]['fæməli] .
Say every thing for me to the ladies of your family .
说 每一个 事物 为了 我 到 这 女士们 的 你的 家庭 .
把一切都告诉我，转告你家里的女眷们。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[dʒeɪ] [fɪts'dʒerəld] .
J. Fitzgerald .
J 菲茨杰拉德 .

J. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 197 .
信 - .

信件 197。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbel,fiːld] , [ɒkt] . - .
Bellfield, Oct. 10 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德, 10月10日。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mə'liʃəs] [ˈfeləʊ] , [fɪts'dʒerəld] ,
You are a malicious fellow, Fitzgerald,
你 是 一个 恶意 同伴 , 菲茨杰拉德 ,

你真是个心怀恶意的人, 菲茨杰拉德。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [swiːt] [bel] [baɪ] [fɔːrs] ;
and I am half inclined to keep the sweet Bell by force;
和 我 是 一半 倾斜 到 保持 这 甜的 钟 经过 力量 ;

我有点想强行留下这甜美的贝尔;

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði][men] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænə:t] [ber] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
take all the men away if you please, but I cannot bear the loss of a woman,
拿 全部 这 男人 离开 如果 你 请 , 但 我 不能 熊 这 损失 的 一个 女士 ,

请把所有男人都带走吧, 但我无法承受失去一个女人的痛苦。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
especially of such a woman.
尤其 的 这样的 一个 女士 .

尤其是这样的女人。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
If I was not more a lover than a husband,
如果 我 曾是 不是 更多的 一个 情人 比 一个 丈夫 ,

如果我不是更像个情人而不是丈夫,

[aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [wiʃ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .
I am not sure I should not wish to take my revenge.
我 是 不是 当然 我 应该 不是 希望 到 拿 我的 复仇 .

我不确定我是否应该放弃复仇的念头。

[tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [ˈhæpi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪs] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] ,
To make me happy, you must place me in a circle of females,
到 制作 我 快乐的 , 你 必须 地方 我 在 一个 圆圈 的 女性 ,

要想让我开心, 你必须把我放在一群女性之中。

[ɔ:l][æz; əz] ['pli:zɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [naʊ] [wið; wiθ][,em 'i:] , [ænd; ənd][tɜ:rn] ['evri] [meɪl] ['kri:tʃər] [aʊt][ʌv; əv]
all as pleasing as those now with me , and turn every male creature out of
全部 作为 令人愉悦 作为 那些 现在 和 我 , 和 转动 每一个 男性 生物 出去 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

都像现在和我在一起的那些人一样令人愉悦，并且把所有男性生物都赶出房子。

[aɪ][,ei 'em][ə; eɪ][moʊst][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [mə'nɒpəlaɪzə] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] ; [ɪn] [ɔ:rt] ,
I am a most intolerable monopolizer of the sex ; in short ,
我 是 一个 最多 无法容忍 垄断者 的 这 性别 ; 在 短的 ,
我是一个极其令人无法容忍的性垄断者；简而言之，

[aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['reli] [fɔ:r; fər] ['eni] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][bʌt; bət] [ðerz] :
I have very little relish for any conversation but theirs :
我 有 非常 小的 尽情享用 为了 任何 对话 但 他们的 :
除了他们的谈话之外，我对其他任何谈话都提不起兴趣：

[aɪ] [ʌv] [ðer; ðər] [swi:t] ['præt(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
I love their sweet prattle beyond all the sense and learning in the world .
我 爱 他们的 甜的 喋喋不休 超过 全部 这 感觉 和 学习 在 这 世界 .
我爱他们甜甜的絮叨，胜过世上所有的道理和学问。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪnjuet] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæn; ðən][wi;; wi] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [les]
Not that I would insinuate they have less understanding than we , or are less
不是 那 我 会 暗示 他们 有 较少的 理解 比 我们 , 或者 是 较少的
[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
capable of learning ,
有能力的 的 学习 ,
我并不是暗示他们的理解力不如我们，或者学习能力不如我们。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [les] [brɪ'kʌmz] [ðem; ðəm] .
or even that it less becomes them .
或者 甚至 那 它 较少的 变成 他们 .
甚至更不适合他们。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ɔ:l] [sʌt] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [tendz] [tu;; tə][ə'dɔ:rn][ænd; ənd] ['sɔ:fn] ['hju:mən][laɪf]
On the contrary , all such knowledge as tends to adorn and soften human life
在 这 相反 , 全部 这样的 知识 作为 倾向于 到 装饰 和 软化 人类 生活
[ænd; ənd] ['mænərz] ,
and manners ,
和 礼仪 ,
相反，所有那些有助于美化和柔化人类生活和举止的知识，

[ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [prɪ'kju:liəri] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn] .
is , in my opinion , peculiarly becoming in women .
是 , 在 我的 观点 , 奇特地 成为 在 女性 .
在我看来，这尤其适合女性。

[ju;; jʊ][dəʊnt] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ][bɜ:ŋgər] ['letər] .
You don't deserve a longer letter .
你 不 应得 一个 更长 信 .
你不值得收到一封更长的信。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 198 .
信 - .

信件 198。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 12 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德，10月12日。

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈkɑːnʃəs] , [maɪ] [dɪr] [bɛl] , [ʌv; əv][nɑːt] [ˈmerɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [maɪ] [ˈrɪvəz] [ˈlævɪʃɪz]
I am very conscious , my dear Bell , of not meriting the praises my Rivers lavishes
我 是 非常 有意识的 , 我的 亲爱的 钟 , 的 不是 值得 这 赞扬 我的 河流 奢华
[ɑːn][emˈiː] ,
on me ,
在 我 ,

亲爱的贝尔，我深知自己配不上里弗斯对我的赞美之情。

[jet] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪ] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər] [ðæt]
yet the pleasure I receive from them is not the less lively for that
然而 这 乐趣 我 收到 从 他们 是 不是 这 较少的 热闹 为了 那
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

然而，即便如此，我从中获得的快乐也丝毫未减；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ðɪːz] [ˈpreɪzɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈflætərɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
on the contrary , the less I deserve these praises , the more flattering they are to
在 这 相反 , 这 较少的 我 应得 这些 赞扬 , 这 更多的 奉承 他们 是 到
[emˈiː] ,
me ,
我 ,

相反，我越不配得到这些赞扬，这些赞扬就越让我感到受宠若惊。

[æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [ʌv; əv] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [aɪˈdiːəl] [tʃɑːrmz] ,
as the stronger proofs of his love ; of that love which gives ideal charms ,
作为 这 更强 证明 的 他的 爱 ; 的 那 爱 哪个 给予 理想的 魅力 ,
[wɪtʃ] [əˈdɔːnz] ,
which adorns ,
哪个 装饰 ,

作为他爱的更强有力的证明；那份赋予理想魅力、装点生命的爱，

[wɪtʃ] [emˈbelɪʃɪz] [ɪts][ˈɑːbdʒekt] .
which embellishes its object .
哪个 润饰 它是 目的 .

它能美化其对象。

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi] [ˈlʌvli] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd] ; [ɔːr] ,
I had rather be lovely in his eyes , than in those of all mankind ; or ,
我 有 相当 是 迷人的 在 他的 眼睛 , 比 在 那些 的 全部 人类 ; 或者 ,
我宁愿在他眼中美丽，也不愿在世人眼中美丽；或者，

[tuː; tə] [spi:k] [mɔːr] [ɪg'zæktli] , [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,
to speak more exactly , if I continue to please him ,
到 说话 更多的 确切地 , 如果 我 继续 到 请 他 ,
更确切地说, 如果我继续让他满意的话

[ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][em 'iː] :
the admiration of all the world is indifferent to me :
这 钦佩 的 全部 这 世界 是 冷漠 到 我 :
全世界的赞赏对我来说毫无意义:

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ə'loʊn][aɪ] [wɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ,
it is for his sake alone I wish for beauty ,
它 是 为了 他的 清酒 独自的 我 希望 为了 美丽 ,
我只为他才渴望美丽。

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [dɪr] ['prefrəns] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'iː] .
to justify the dear preference he has given me .
到 证明合法 这 亲爱的 偏爱 他 有 给定 我 :
为了证明他对我的偏爱合理的。

[haʊ] ['pliːzɪŋ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [swiːt] [feɪdz] !
How pleasing are these sweet shades !
如何 令人愉悦 是 这些 甜的 色调 !
这些甜美的颜色真让人赏心悦目!

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [les] [soʊ] , [maɪ] ['rɪvərz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [tʃɑːrm] :
were they less so , my Rivers's presence would give them every charm :
是 他们 较少的 所以 , 我的 河流的 在场 会 给 他们 每一个 魅力 :
如果他们没那么迷人, 我的里弗斯的存在会让他们魅力四射:

['evri] ['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][em 'iː] [mɔːr] ['lʌvli] [sɪns] [ðə; ði] [dɪr] ['moʊmənt] [wen] [aɪ]
every object has appeared to me more lovely since the dear moment when I
每一个 目的 有 出现 到 我 更多的 迷人的 自从 这 亲爱的 片刻 什么时候 我
[fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ;
first saw him ;
第一的 锯 他 ;
自从我第一次见到他之后, 所有事物在我眼中都变得更加可爱了;

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwɔɪrd] [ə; eɪ] [nuː] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] .
I seem to have acquired a new existence from his tenderness .
我 似乎 到 有 获得 一个 新的 存在 从 他的 压痛 .
他的温柔仿佛给了我新生。

[juː; jʊ] [seɪ] [truː] , [maɪ] [dɪr] [bel] : ['hev(ə)n] ['daʊtləs] [fɔːrmd] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , ['iːv(ə)n][ɪn]
You say true , my dear Bell : heaven doubtless formed us to be happy , even in
你 说 真的 , 我的 亲爱的 钟 : 天堂 毫无疑问 形成 我们 到 是 快乐的 , 甚至 在
[ðɪs] [wɜːrld] ;
this world ;
这 世界 ;
你说得对, 我亲爱的贝尔: 上天无疑让我们即使在这个世界上也能幸福;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'beɪ] [ɪts] [dɪk'teɪts] [ɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] ,
and we obey its dictates in being so ,
和 我们 服从 它是 规定 在 存在 所以 ,
我们这样做就是遵从它的旨意。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪ'daʊt] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
when we can without encroaching on the happiness of others .
什么时候 我们 能 没有 侵入 在 这 幸福 的 其他的 .
在不影响他人幸福的前提下, 我们力所能及。

[ðɪs] ['les(ə)n] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [sprɛd] [brɪ'fɔ:r] [ju:'es] :
This lesson is , I think , plain from the book providence has spread before us :
这 课 是 , 我 思考 , 清楚的 从 这 书 普罗维登斯 有 传播 前 我们 :

我认为, 从上天赐予我们的这本教诲中, 我们可以清楚地看到这一点:

[ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:rs] [smaɪlz] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [kloʊðd] [ɪn] ['laɪvli] ['kʌlɜ-z] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər]
the whole universe smiles , the earth is clothed in lively colors , the animals are
这 所有的 宇宙 微笑 , 这 地球 是 穿着衣服 在 热闹 颜色 , 这 动物 是
['pleɪf(ə)l] ,
playful ,
顽皮的 ,

整个宇宙都在微笑, 地球披上了鲜艳的色彩, 动物们也都在嬉戏玩耍。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] : [ɪn] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəsns] , [wi;; wi] [si:m] [tu;; tə][kən'fɔ:rm] [tu;; tə][ðə; ði]
the birds sing : in being chearful with innocence , we seem to conform to the
这 鸟类 唱歌 : 在 存在 快乐的 和 无辜 , 我们 似乎 到 符合 到 这
[ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
order of nature ,
命令 的 自然 ,

鸟儿歌唱: 当我们怀着纯真快乐时, 似乎就顺应了自然的秩序。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['paʊər] [tu;; tə] [hu:m] [wi;; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] .
and the will of that beneficent Power to whom we owe our being .
和 这 将要 的 那 仁慈的 力量 到 谁 我们 欠 我们的 存在 :
以及赋予我们生命的仁慈力量的意志。

[ɪf] [ðə; ði] [su'pri:m] [kri'eɪtər] [hæd; həd] [ment] [ju:'es][tu;; tə][bi;; bi] ['glu:mi] , [hi;; hi] [wʊd] , [aɪ 'ti:] [si:mz]
If the Supreme Creator had meant us to be gloomy , he would , it seems
如果 这 最高 创作者 有 意思是 我们 到 是 阴沉 , 他 会 , 它 似乎
[tu;; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

在我看来, 如果至高无上的造物主想要我们变得悲观, 他早就这么做了。

[hæv; həv] [kloʊðd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [blæk] , [nɑ:t][ɪn] [ðæt] ['laɪvli] [gri:n] ,
have clothed the earth in black , not in that lively green ,
有 穿着衣服 这 地球 在 黑色的 , 不是 在 那 热闹 绿色的 ,
他们用黑色而非生机勃勃的绿色装点了大地。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
which is the livery of chearfulness and joy .
哪个 是 这 涂装 的 快乐 和 喜悦 :
这是快乐和喜悦的象征。

[aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [ə'weɪ] .
I am called away .
我 是 称为 离开 :
我被叫走了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[maɪ] ['dɪrɪst] [bel] .
my dearest Bell .
我的 亲爱的 钟 :
我最亲爱的贝尔。

[jɔr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ˈeməli] [ˈrɪvəz] .
Emily Rivers .
艾米丽 河流 .

艾米莉·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 199 .
信 - .

信件 199。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 14 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德, 10月14日。

[juː; jʊ] [ˈflætər] [em ˈiː][moʊst] - , [maɪ] [dɪr] [fɪtsˈdʒerəld] , [baɪ] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈeməli] ;
You flatter me most agreeably , my dear Fitzgerald , by praising Emily ;
你 奉承 我 最多 - , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 经过 赞扬 艾米丽 ;

亲爱的菲茨杰拉德, 你称赞艾米丽, 这让我感到非常荣幸;

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈevri] [ˈaʊər] [mɔːr] [ˈtʃɑːrmin] :
I want you to see her again ; she is every hour more charming :
我 想 你 到 看 她 再次 ; 她 是 每一个 小时 更多的 迷人 :

我希望你再见到她; 她每时每刻都更加迷人:

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈeni] [mæn][kæn; kən][bɪˈhoʊld][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [lʌv] .
I am astonished any man can behold her without love .
我 是 惊讶 任何 男人 能 看哪 她 没有 爱 .

我感到震惊, 竟然有男人能对她无动于衷。

[ˌjet] , [ˈlʌvli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ɪz][hɜːr; hər] [liːst] [ˈmerɪt] ; [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
Yet , lovely as she is , her beauty is her least merit ; the finest understanding ,
然而 , 迷人的 作为 她 是 , 她 美丽 是 她 至少 优点 ; 这 最好的 理解 ,

然而, 她虽美丽动人, 但美貌却是她最不值得称道的品质; 她最宝贵的财富是卓越的智慧。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ; [ˈtendərnəs] , [ˌsensəˈbɪləti] , [ˈmɑːdəsti] , [ænd; ənd] [truːθ]
the most pleasing kind of knowledge ; tenderness , sensibility , modesty , and truth
这 最多 令人愉悦 种类 的 知识 ; 压痛 , 感性 , 谦逊 , 和 真相

,
:
,

最令人愉悦的知识: 温柔、感性、谦逊和真诚。

[əˈdɔːrɪn][hɜːr; hər][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
adorn her almost with rays of divinity .
装饰 她 几乎 和 射线 的 神 .

几乎是用神圣的光芒装点着她。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ɪn] [ˈiːðər] [seks] , [ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
She has , beyond all I ever saw in either sex , the polish of the world ,
她 有 , 超过 全部 我 曾经 锯 在 任何一个 性别 , 这 抛光 的 这 世界 ,

她拥有我见过的所有男女都无法比拟的优雅气质。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [lɔːst] [ðæt] [swiːt] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈmæənər] , [ðæt] [ʌnəˈfektɪd] [ˈɪnəsns] , [ænd; ənd]
without having lost that sweet simplicity of manner , that unaffected innocence , and
没有 拥有 丢失的 那 甜的 简单 的 方式 , 那 不受影响 无辜 , 和
[ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
integrity of heart ,
正直 的 心 ,

然而，他依然保持着那份甜美纯朴的举止、那份毫不矫饰的纯真和那颗正直的心。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [ɪvəpəreɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
which are so very apt to evaporate in a crowd .
哪个 是 所以 非常 易于 到 蒸发 在 一个 人群 .

它们在人群中极易消散。

[aɪ][raɪd] [aʊt] [ˈbːf(ə)n] [əˈloʊn] , [ɪn][ˈbːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
I ride out often alone , in order to have the pleasure of returning to her :
我 骑 出去 经常 独自的 , 在 命令 到 有 这 乐趣 的 返回 到 她 :

我经常独自骑马外出，只为再次见到她：

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæbsəns] [ɡɪv] [nuː] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtendərnəs] .
these little absences give new spirit to our tenderness .
这些 小的 缺勤 给 新的 精神 到 我们的 压痛 .

这些小小的缺席，反而让我们的温柔更添一份活力。

[ˈevri] [ker] [fəˈseɪks] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈriːəl] [lʌv] ;
Every care forsakes me at the sight of this temple of real love ;
每一个 关心 遗弃 我 在 这 视线 的 这 寺庙 的 真实的 爱 ;

看到这座真爱的殿堂，所有的烦恼都烟消云散了；

[maɪ] [swiːt] [ˈeməli] [miːts] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbraɪt(ə)n] [wen] [aɪ] [əˈprəʊtʃ] ;
my sweet Emily meets me with smiles ; her eyes brighten when I approach ;
我的 甜的 艾米丽 满足 我 和 微笑 ; 她 眼睛 提亮 什么时候 我 方法 ;

我亲爱的艾米丽面带微笑地迎接我；当我走近时，她的眼睛闪闪发光；

[ʃiː; ʃɪ][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [ˈpleʒər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
she receives my friends with the most lively pleasure , because they are
她 接收 我的 朋友们 和 这 最多 热闹 乐趣 , 因为 他们 是

[maɪ] [frendz] ;
my friends ;
我的 朋友们 ;

她热情地接待我的朋友们，因为他们是我的朋友；

[aɪ][ˈbːlmoʊst] [ˈenvɪ] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
I almost envy them her attention , though given for my sake .
我 几乎 嫉妒 他们 她 注意力 , 尽管 给定 为了 我的 清酒 .

我几乎羡慕她给予我的关注，尽管这关注是为了我。

[ˈelɪɡənt] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [haʊs] ,
Elegant in her dress and house ,
优雅的 在 她 裙子 和 房子 ,

她衣着和住所都十分雅致。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɔːl] [ˈtrænsˌpɔːrt] [wen] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈpliːzɪz] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [tʃɑːrmz]
she is all transport when any little ornament of either pleases me ; but what charms
她 是 全部 运输 什么时候 任何 小的 装饰品 的 任何一个 请 我 ; 但 什么 魅力

[ˌem ˈiː][moʊst] ,
me most ,
我 最多 ,

只要我欣赏她们俩的任何一点小饰品，她都会欣喜若狂；但最令我着迷的，是

[ɪz][hɜːr; həər] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] , [ɪn] [huːz] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ] ['raɪvlz] [bəuθ][em 'iː][ænd; ənd] ['luːsi] **is her tenderness for my mother , in whose heart she rivals both me and Lucy**
是 她 压痛 为了 我的 母亲 , 在 谁 心 她 竞争对手 两个都 我 和 露西
.
:
.

她对我母亲的温柔体贴，在我母亲心中，她的地位足以与我和露西相媲美。

[maɪ] ['hæpinəs] , [maɪ] [frend] , [ɪz] [brɪˈɑːnd] ['evri] [aɪ'diːə][aɪ][hæd; həd] [fɔːrmd] ; [wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] **My happiness , my friend , is beyond every idea I had formed ; were I a little**
我的 幸福 , 我的 朋友 , 是 超过 每一个 主意 我 有 形成 ; 是 我 一个 小的
['rɪtʃər] , **richer** ,
更富有 ,

朋友，我的幸福远超我之前的想象；如果我再富有一些，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪ] ['riːmeɪnɪŋ] . **I should not have a wish remaining** .
我 应该 不是 有 一个 希望 其余的 .

我应该已经没有愿望了。

[duː][nɔːt] , [haʊ'evər] , [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [wɪ] [teɪks] [frʌm; frəm][maɪ] [fə'lisəti] . **Do not , however , imagine this wish takes from my felicity** .
做 不是 , 然而 , 想象 这 希望 需要 从 我的 费利西蒂 .

但是，请不要以为这个愿望会减少我的幸福。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eməli] ; **I have enough for myself , I have even enough for Emily** ;
我 有 足够的 为了 我 , 我 有 甚至 足够的 为了 艾米丽 ;

我给自己够用，甚至还够给艾米丽用；

[lʌv] [meɪks] [juː 'es] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] [lʌv; əv][laɪf] . **love makes us indifferent to the parade of life** .
爱 制作 我们 冷漠 到 这 游行 的 生活 .

爱情使我们对生活的喧嚣漠不关心。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [entər'teɪn] [maɪ] [frendz] [æz; əz][aɪ] [wɪ] , **But I have not enough to entertain my friends as I wish** ,
但 我 有 不是 足够的 到 招待 我的 朋友们 作为 我 希望 ,

但我没有足够的财力来像我希望的那样招待我的朋友们。

[nɔːr][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][gɔːd] - [laɪk] ['plezər] [lʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] . **nor to enjoy the god - like pleasure of beneficence** .
也不 到 享受 这 上帝 - 喜欢 乐趣 的 行善 .

也无法享受行善带来的神乐。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ə'pɪrəns] ['nesəsəri] [tuː; tə] **We shall be obliged , in order to support the little appearance necessary to**
我们 将 是 有义务 , 在 命令 到 支持 这 小的 外貌 必要的 到
['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃənz] , **our connexions** ,
我们的 连接 ,

为了维持我们之间关系所必需的那一点点表面功夫，我们将不得不这样做。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'ten(ə)n] ['ræðər] [tuː] [strɪkt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ; ['iːv(ə)n] [ðɪs] , [haʊ'evər] , **to give an attention rather too strict to our affairs ; even this , however ,**
到 给 一个 注意力 相当 也 严格的 到 我们的 事务 ; 甚至 这 , 然而 ,

对我们的事务给予过于严格的关注；然而，即便如此，

['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [lʌðər] [wɪl] [meɪk] ['iːzi] [tuː; tə][juː 'es] . **our affection for each other will make easy to us** .
我们的 感情 为了 每个 其他 将要 制作 简单的 到 我们 .

我们彼此的感情会让我们更容易相处。

[maɪ] [hoʊl] [soʊl] [ɪz][soʊ][ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃɑːrmin] [ˈwʊmən] ,
My whole soul is so taken up with this charming woman ,
我的 所有的 灵魂 是 所以 已采取 向上 和 这 迷人 女士 ;
我的整个灵魂都完全被这位迷人的女子迷住了。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [aɪ][fæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈtiːdiəs] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ; [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
I am afraid I shall become tedious even to you ; I must learn to restrain
我 是 害怕的 我 将 变得 乏味 甚至 到 你 ; 我 必须 学习 到 抑制
[maɪ] [ˈtendərnəs] ,
my tenderness ,
我的 压痛 ;
恐怕我连你都会觉得我乏味；我必须学会克制我的温柔。

[ænd; ænd] [raɪt] [ɑːn] [ˈkɑːmən] [ˈsʌbdʒekts] .
and write on common subjects .
和 写 在 常见的 主题 .
并撰写一些常见主题的文章。

[aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][aɪ][hæv; həv] [tʃoʊz] ; [ænd; ænd] ,
I am more and more pleased with the way of life I have chose ; and ,
我 是 更多的 和 更多的 高兴 和 这 方式 的 生活 我 有 选择 ; 和 ;
我越来越满意自己选择的生活方式；而且，

[wɜːr; wər][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈevər][soʊ][lɑːrdʒ] , [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]
were my fortune ever so large , would pass the greatest part of the year in the
是 我的 财富 曾经 所以 大的 , 会 经过 这 最 部分 的 这 年 在 这
[ˈkʌntri] :
country :
国家 :

即使我的财富再多，我也会在国内度过一年中的大部分时间：
[aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɪnˈlɑːrdʒ] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ænd] [fɪl] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [frendz] .
I would only enlarge my house , and fill it with friends .
我 会 仅有的 放大 我的 房子 , 和 充满 它 和 朋友们 :
我只会扩建房子，然后邀请朋友们来住。

[maɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [wʌn] ,
My situation is a very fine one ,
我的 情况 是 一个 非常 美好的 一 ,
我的情况非常好。

[ðoʊ] [naːt] [laɪk][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [siːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [ɪn]
though not like the magnificent scenes to which we have been accustomed in
尽管 不是 喜欢 这 壮丽 场景 到 哪个 我们 有 到过 习惯 在
[ˈkænədə] :
Canada :
加拿大 :

虽然不像我们在加拿大习以为常的那种壮丽景色：
[ðə; ði] [haʊs] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the house stands on the sunny side of a hill , at the foot of which ,
这 房子 站立 在 这 阳光明媚 边 的 一个 爬坡道 , 在 这 脚 的 哪个 ,
房子坐落在山坡向阳的一侧，山脚下，

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɪntərˈviːnɪŋ] , [rʌnz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [striːm] ,
the garden intervening , runs a little trout stream ,
这 花园 介入 , 跑步 一个 小的 鳟鱼 溪流 ,
花园中穿插着一条小溪，溪里有鳟鱼。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bɜːst] [ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][ʌv; əv] ,
which to the right seems to be lost in an island of oziers ,
哪个 到 这 正确的 似乎 到 是 丢失的 在 一个 岛 的 奥齐尔斯 ,
右边那座似乎迷失在一片奥齐尔群岛中，

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈrʌstɪk] [brɪdʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmedoʊ] ,
and over which is a rustic bridge into a very beautiful meadow ,
和 超过 哪个 是 一个 乡村 桥 进入 一个 非常 美丽的 草地 ,
桥上架着一座古朴的小桥, 通往一片非常美丽的草地。

[wer] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [greɪz] [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] .
where at present graze a numerous flock of sheep .
在哪里 在 展示 轻擦 一个 很多的 群 的 羊 .
目前那里有大量的羊群在吃草。

[ˈeməli] [ɪz] [ˈplæniŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪmˈbelɪʃmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Emily is planning a thousand embellishments for the garden ,
艾米丽 是 规划 一个 千 装饰 为了 这 花园 ,
艾米丽计划为花园增添上千种装饰,

[ænd; ʌnd] [wɪl] [nekst] [jɪr] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [swiːts] , [ə; eɪ][ˈpærədəɪs] [ˈwɜːrði] [ɪts]
and will next year make it a wilderness of sweets , a paradise worthy its
和 将要 下一个 年 制作 它 一个 荒野 的 糖果 , 一个 天堂 值得 它是
[ˈlʌvli] [ɪnˈhæbɪtənt] :
lovely inhabitant :
迷人的 居民 :
明年, 这里将变成一片甜蜜的荒野, 一个配得上它可爱居民的天堂:

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔːˈredi] [ˈfɔːmɪŋ] [wɔːks] [ænd; ʌnd] [ˈflaʊəri] [ˈɑːrbərz][ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
she is already forming walks and flowery arbors in the wood ,
她 是 已经 成型 散步 和 如花 凉亭 在 这 木头 ,
她已经在树林里修建步道和鲜花盛开的凉亭了。

[ænd; ʌnd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ˈevri] [tɑːrm] [wɪtʃ] [teɪst] , [æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspens] , [kæn; kən]
and giving the whole scene every charm which taste , at little expence , can
和 给予 这 所有的 场景 每一个 魅力 哪个 品尝 , 在 小的 费用 , 能
[bɪˈstoʊ] .
bestow .
赐给 :
并以极少的花费, 赋予整个场景以品味所能赋予的一切魅力。

[aɪ] , [ɑːn][maɪ][saɪd] , [eɪ ˈem] [səˈlektɪŋ] [spɑːts][fɔːr; fər] [plænˈteɪfɪnz] [ʌv; əv] [triːz] ; [ænd; ʌnd] [miːn] , [laɪk]
I , on my side , am selecting spots for plantations of trees ; and mean , like
我 , 在 我的 边 , 是 选择 地点 为了 种植园 的 树木 ; 和 意思是 , 喜欢
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɪtɪzn] ,
a good citizen ,
一个 好的 公民 ,
我这边正在选址植树; 而且, 像个好公民一样,

[tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns][maɪˈself][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [oʊks] ,
to serve at once myself and the public , by raising oaks ,
到 服务 在 一次 我 和 这 民众 , 经过 提高 橡树 ,
通过种植橡树, 既能服务于自己, 又能服务于公众。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˈhɪrˈæftər] [ber] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈθʌndər] [tuː; tə] [ˈdɪstənt] [lændz] .
which may hereafter bear the British thunder to distant lands .
哪个 可能 此后 熊 这 英国 雷 到 遥远 土地 :
此后, 英国的雷霆之势或许会传到遥远的国度。

[aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] , [waɪlst] [wiː; wi][hæv; həv][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [ki:p] [ɑːˈselvz]
I believe we country gentlemen , whilst we have spirit to keep ourselves
我 相信 我们 国家 先生们 , 而 我们 有 精神 到 保持 我们自己
[ˌɪndɪˈpendənt] , [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ˈsɪtəznz] ,
independent , are the best citizens ,
独立的 , 是 这 最好的 公民 ,
我认为, 我们这些乡下绅士, 虽然有保持独立的精神, 却是最好的公民。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['slɒdʒekts] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɒd] .

as well as subjects , in the world .
作为 出色地 作为 主题 , 在 这 世界 .

以及世界上的其他主题。

[ˈhæpi] [ɑ:r'selvz] , [wi; wi] [wɪ] [nɑ:t][tu; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
Happy ourselves , we wish not to destroy the tranquillity of others ;
快乐的 我们自己 , 我们 希望 不是 到 破坏 这 宁静 的 其他的 ;

我们自己幸福, 不想破坏他人的安宁;

[ɪn'tent] [ɑ:n] [ˈkɜ:z] [ˈi:kwəli] [ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] ,
intent on cares equally useful and pleasing ,
意图 在 关心 同样地 有用 和 令人愉悦 ,

专注于既实用又令人愉悦的护理,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [vju:z] [bʌt; bət][tu; tə] [ɪm'pru:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] [baɪ] [mi:nz] [ˈi:kwəli] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][tu; tə]
with no views but to improve our fortunes by means equally profitable to
和 不 浏览 但 到 提升 我们的 财富 经过 方法 同样地 有利可图 到
[ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
ourselves and to our country ,
我们自己 和 到 我们的 国家 ,

我们别无所求, 只为通过对我们自身和国家都同样有利的手段来改善我们的境遇。

[wi; wi][fɔ:rm][noʊ] [ski:mz] [ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nɪst] [æm'bɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈðɜ:fɔ:r] [dɪ'stɜ:rb][noʊ] [ˈgʌvənmənt]
we form no schemes of dishonest ambition ; and therefore disturb no government
我们 形式 不 方案 的 不诚实 志向 ; 和 所以 打扰 不 政府

[tu; tə] [sɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpraɪvət] [dɪ'zaɪnz] .
to serve our private designs .
到 服务 我们的 私人的 设计 .

我们不谋求任何不正当的野心; 因此, 我们也不会为了个人私利而扰乱政府。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [prə'fju:s] , [ðə; ði] [ˈvɪjəs] , [ðə; ði] [ˈprɑ:flɪɡət] , [ðə; ði] [ˈni:di] ,
It is the profuse , the vicious , the profligate , the needy ,
它 是 这 丰富的 , 这 恶毒 , 这 挥霍无度 , 这 贫困 ,

是那些挥霍无度的、邪恶的、放荡不羁的、贫困潦倒的,

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɒd] .
who are the Clodios and Catilines of this world .
WHO 是 这 - 和 喀提林 的 这 世界 .

谁是这个世界的克洛狄俄斯和喀提林斯?

[ðæt] [ʌv] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] , [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [ˈhɑ:rməni] , [soʊ][ˈnæt(ə)rəl][tu; tə] [ˈvɜ:rtʃuəs] [maɪndz] , [tu; tə]
That love of order , of moral harmony , so natural to virtuous minds , to
那 爱 的 命令 , 的 道德 和谐 , 所以 自然的 到 有德行的 思想 , 到
[maɪndz][æt; ət] [i:z] ,
minds at ease ,
思想 在 舒适 ,

那种对秩序、对道德和谐的热爱, 对于品德高尚、内心平静的人来说是如此自然。

[ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][taɪ][ʌv; əv]['ræ(ə)nəl] [ə'bi:diəns] .
is the strongest tie of rational obedience .
是 这 最强 领带 的 合理的 服从 .

这是理性服从的最强纽带。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [fi:lz] [hɪm'self] [ˈprɑ:spərəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
The man who feels himself prosperous and happy ,
这 男人 WHO 感觉 他自己 繁荣 和 快乐的 ,

那个自认为富裕幸福的人,

[wɪl] [nɑ:t] [ˈi:zəli] [bi; bi] [baɪ] [ˈfækʃəs] [ˌdeklə'meɪʃn] [ðæt] [hi; hi][ɪz] [ʌn'dʌn] .
will not easily be perswaded by factious declamation that he is undone .
将要 不是 容易地 是 说服 经过 派系 朗诵 那 他 是 未完成 .

他不会轻易被派系斗争的言论所说服, 认为他已经失败了。

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
Convinced of the excellency of our constitution ,
确信 的 这 阁下 的 我们的 宪法 ,

我深信我国宪法的卓越之处，

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ɑ:r; ər] ['bælənst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stediɪst] [hænd] ,
in which liberty and prerogative are balanced with the steadiest hand ,
在 哪个 自由 和 特权 是 均衡 和 这 最稳定的 手 ,

其中，自由与特权以最稳健的方式达到平衡。

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'devər] [tu; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['bəʊndrɪz] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊr] [bəuθ] :
he will not endeavor to remove the boundaries which secure both :

他 将要 不是 努力 到 消除 这 边界 哪个 安全的 两个都 :

他不会试图移除保障两者的界限：

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'devər] [tu; tə] [ru:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [waɪlst] [hi; hi] [ɪz] [pri:'tendɪŋ] [tu; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:]
he will not endeavor to root it up, whilst he is pretending to give it

他 将要 不是 努力 到 根 它 向上 , 而 他 是 假装 到 给 它

[nɜ:rɪʃmənt] :
nourishment :
营养 :

他不会努力将其连根拔起，却假装给它提供养分：

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [straɪv] [tu; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l] [tri:] [ˈʌndər] [hu:z] [ʃeɪd]
he will not strive to cut down the lovely and venerable tree under whose shade

他 将要 不是 努力 到 切 向下 这 迷人的 和 可敬 树 在下面 谁 阴影

[hi; hi] [ɪn'dʒɔɪz] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [pi:s] .
he enjoys security and peace .
他 享受 安全 和 和平 .

他不会费尽心思去砍伐那棵美丽而古老的树，因为他可以在树荫下享受安全与安宁。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju; jʊ] [wɪl] [hɪr] [bi; bi][ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In short, and I am sure you will here be of my opinion ,
在 短的 , 和 我 是 当然 你 将要 这里 是 的 我的 观点 ,

简而言之，我相信您也会同意我的观点，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; hæz] ['kɑ:mpɪtəns] , [ˈvɜ:rtʃu:] , [tru:] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hi; hi] [lʌvz] ,
the man who has competence, virtue, true liberty, and the woman he loves ,
这 男人 WHO 有 权限 , 美德 , 真的 自由 , 和 这 女士 他 爱 ,

一个拥有能力、美德、真正自由，以及他所爱的女人的男人，

[wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [ði:z] ['blesɪŋz] ,
will cheerfully obey the laws which secure him these blessings ,
将要 兴高采烈地 服从 这 法律 哪个 安全的 他 这些 祝福 ,

他会欣然遵守那些保障他获得这些福祉的法律，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ˈʌndər] [hu:z] [maɪld] [swɛɪ] [hi; hi] [ɪn'dʒɔɪz] [ðəm; ðəm] .
and the prince under whose mild sway he enjoys them .
和 这 王子 在下面 谁 温和的 摇摆 他 享受 他们 .

以及他所受温和统治的王子。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 200 .
信 - .

信件 200。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ɔkt] . - .
Oct . 17 .
十月 . - .

10月17日

[aɪ] [ˈevri] [ˈaʊər] [si:] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] , [maɪ] [dɪr] [fɪtsˈdʒerəld] , [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] , [æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
I every hour see more strongly , my dear Fitzgerald , the wisdom , as to our
我 每一个 小时 看 更多的 强烈 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 这 智慧 , 作为 到 我们的
[oʊn] [ˈhæpɪnəs] ,
own happiness ,
自己的 幸福 ,

亲爱的菲茨杰拉德，我每时每刻都更加深刻地体会到，关于我们自身幸福的智慧。

[ʌv; əv][nɑːt] [ˈletɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [biː; bi][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtʊd] [ʌv; əv] [ɪnˈtriːgz] [brɪˈfɔːr]
of not letting our hearts be worn out by a multitude of intrigues before
的 不是 出租 我们的 心 是 磨损 出去 经过 一个 民众 的 阴谋 前
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

不要让我们的心在婚前被各种各样的风流韵事所消耗殆尽。

[ˈtemp(ə)l] [lʌvz] [maɪ][ˈsɪstər] , [hiː; hi][ɪz] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
Temple loves my sister , he is happy with her ;
寺庙 爱 我的 姐姐 , 他 是 快乐的 和 她 ;

Temple很喜欢我妹妹，他跟她在一起很开心；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] [ænd; ænd][maɪn] ;
but his happiness is by no means of the same kind with yours and mine ;
但 他的 幸福 是 经过 不 方法 的 这 相同的 种类 和 你的 和 矿 ;

但他的幸福与你我的幸福绝非同一回事；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ænd][hiː; hi] [θɪŋks] [hɜːr; hər][soʊ] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈeɪmiəb(ə)l] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ɪsˈtiːmz]
she is beautiful , and he thinks her so ; she is amiable , and he esteems
她 是 美丽的 , 和 他 思考 她 所以 ; 她 是 可亲 , 和 他 尊重
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

她很漂亮，他也这么认为；她很和蔼可亲，他也十分欣赏她；

[hiː; hi] [prɪˈfəːz] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fiːlz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtremblɪŋ]
he prefers her to all other women , but he feels nothing of that trembling
他 偏好 她 到 全部 其他 女性 , 但 他 感觉 没有什么 的 那 发抖
[ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
delicacy of sentiment ,
美味 的 情绪 ,

他最喜欢她，胜过其他所有女人，但他对那种颤抖的细腻情感却毫无感觉。

[ðæt] [kwɪk] [ˌsensəˈbɪləti] , [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [tuː; tə] [lʌv] [ɪts][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpleʒərz] ,
that quick sensibility , which gives to love its most exquisite pleasures ,
那 快的 感性 , 哪个 给予 到 爱 它是 最多 精美的 快乐 ,
那种敏锐的感知力, 赋予爱情最精致的乐趣,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [wɜːrld] .
and which I would not give up for the wealth of worlds .
和 哪个 我 会 不是 给 向上 为了 这 财富 的 世界 .
即使倾尽世间财富, 我也不会放弃它。

[hɪz; ɪz] [əˈfek(ə)n] [ɪz] [ˈmiːʒ-] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðerfɔːr] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ; [ˈʌvərz][ɪz] [ðæt]
His affection is meer passion , and therefore subject to change ; ours is that
他的 感情 是 米尔 热情 , 和 所以 主题 到 改变 ; 我们的 是 那
[ˈhɑːrtfelt] [ˈtendərnəs] ,
heartfelt tenderness ,
衷心 压痛 ,
他的感情不过是激情, 因此会改变; 而我们的感情是发自内心的温柔。

[wɪtʃ] [taɪm] [ˈrendərz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] .
which time renders every moment more pleasing .
哪个 时间 渲染 每一个 片刻 更多的 令人愉悦 .
这段时间让每一刻都更加美好。

[ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ɪz][ðə; ði] [ˈfiːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ; [ɪts] [helθ] ,
The tumult of desire is the fever of the soul ; its health ,
这 骚乱 的 欲望 是 这 发烧 的 这 灵魂 ; 它是 健康 ,
欲望的喧嚣是灵魂的热潮; 它的健康,

[ðæt] [dɪˈlɪʃəs] [træŋˈkwɪləti] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ˈdʒentli] [muːvd] , [nɑːt] [ˈvaɪələntli] [ˈædʒɪteɪtɪd] ;
that delicious tranquillity where the heart is gently moved , not violently agitated ;
那 可口的 宁静 在哪里 这 心 是 轻轻地 已搬 , 不是 暴力 激动 ;
那种令人心旷神怡的宁静, 内心轻柔地悸动, 而不是剧烈地波动;

[ðæt] [træŋˈkwɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wer] [ˈfrendʃɪp] [ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [lʌv] ,
that tranquillity which is only to be found where friendship is the basis of love ,
那 宁静 哪个 是 仅有的 到 是 成立 在哪里 友谊 是 这 基础 的 爱 ,
只有以友谊为基础的爱情才能带来那种宁静。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [brɪˈlʌvɪd] : [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrɪdʒ] ,
and where we are happy without injuring the object beloved : in other words ,
和 在哪里 我们 是 快乐的 没有 受伤 这 目的 心爱 : 在 其他 字 ,
当我们不伤害所爱之物而感到快乐时: 换句话说,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .
in a marriage of choice .
在 一个 婚姻 的 选择 .
在一段自主选择的婚姻中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] , [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈtempɪst] , [lʌv] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [geɪl] .
In the voyage of life , passion is the tempest , love the gentle gale .
在 这 航程 的 生活 , 热情 是 这 暴风雨 , 爱 这 温和的 大风 .
人生旅途中, 激情如暴风雨, 爱情如和煦的微风。

[ˌdɪsɪˈpeɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈmjuzmənts] [æt; ət] [hoʊm] ,
Dissipation , and a continued round of amusements at home ,
耗散 , 和 一个 持续 圆形的 的 娱乐 在 家 ,
放纵自己, 以及在家中持续不断的娱乐活动,

[wɪl] [ˈpraːbəbli] [sɪˈkʃər] [maɪ][ˈsɪstər] [ɔːl][ʌv; əv] [ˈtempəlz] [hɑːrt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] ;
will probably secure my sister all of Temple's heart which remains ;
将要 大概 安全的 我的 姐姐 全部 的 寺庙的 心 哪个 遗迹 ;
或许能让我妹妹彻底赢得坦普尔心中仅存的那份爱;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʊd] [groʊ] ['læŋɡwɪd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] , but his love would grow languid in that state of retirement . 但 他的 爱 会 生长 慵懒的 在 那 状态 的 退休 ,	
但退休后, 他的爱意会变得淡漠。	
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑ:rmz] [fɔ:r; fər][maɪndz] [laɪk] [lʌʊərz] . which would have a thousand charms for minds like ours . 哪个 会 有 一个 千 魅力 为了 思想 喜欢 我们的 .	
对于像我们这样的人来说, 这将具有千百种魅力。	
[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] [fɪrɪz] [fɔ:r; fər] ['lu:si:z] ['hæpɪnəs] . I will own to you , I have fears for Lucy's happiness . 我 将要 自己的 到 你 , 我 有 恐惧 为了 露西的 幸福 .	
我必须承认, 我担心露西的幸福。	
[bʌt; bət][let] [ju: 'es][dra:p][soʊ][ˈpeɪnf(ə)l][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] . But let us drop so painful a subject . 但 让 我们 降低 所以 痛苦 一个 主题 .	
但我们还是不要再谈这个令人痛苦的话题了。	
[ə'du:] ! Adieu ! 再见 !	
再见!	
[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] Your affectionate 你的 亲热	
你深情的	
[ed] . ['rɪvəz] . Ed . Rivers . 艾德 . 河流 .	
埃德·里弗斯。	
[ˈletər] - . LETTER 201 . 信 - .	
信件 201。	
[tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] , ['bɛlˌfi:ld] , ['rʌtlənd] . To Colonel Rivers , Bellfield , Rutland . 到 上校 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .	
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。	
[ɔkt] . - . Oct . 19 . 十月 . - .	
10月19日	
[ˈnʌθɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] , [[oʊ] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['envi] [aɪ 'ti:] Nothing , my dear Rivers , shews the value of friendship more than the envy it 没有什么 , 我的 亲爱的 河流 , 展示 这 价值 的 友谊 更多的 比 这 嫉妒 它	
[ɪk'saɪts] . excites . 兴奋 .	
亲爱的里弗斯, 没有什么比友谊所激起的嫉妒更能体现友谊的价值了。	
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] ['su:nər] ['pɑ:rd(ə)n][ju: 'es] ['eni] [əd'væntɪdʒ] , ['i:v(ə)n] [welθ] , [ˈdʒi:niəs] , [ɔ:r] ['bju:ti] , The world will sooner pardon us any advantage , even wealth , genius , or beauty , 这 世界 将要 很快 赦免 我们 任何 优势 , 甚至 财富 , 天才 , 或者 美丽 ,	
世界会更轻易地原谅我们的任何优势, 哪怕是财富、才华或美貌。	

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] ；
than that of having a faithful friend ；
比 那 的 拥有 一个 忠实 朋友 ；

胜过拥有一个忠实的朋友；

[ˈevri] [ˈselfɪ] [ˈbɒzəm] [swelz] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [kəˈnekʃənz] ，
every selfish bosom swells with envy at the sight of those social connexions ，
每一个 自私 怀 涌浪 和 嫉妒 在 这 视线 的 那些 社会的 连接 ，
看到这些社会关系，每个自私的人心中都会涌起嫉妒之情。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɔːdjəlz] [ʌv; əv] [laɪf] ， [ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæroʊ] [ˈpredʒudisɪz] [əˈloʊn]
which are the cordials of life , and of which our narrow prejudices alone
哪个 是 这 甜酒 的 生活 ， 和 的 哪个 我们的 狭窄的 偏见 独自の
[prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
prevent our enjoyment .
防止 我们的 享受 .

这些都是生活的慰藉，而我们狭隘的偏见却阻碍了我们享受它们。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [əˈfekʃ(ə)n] ， [nɔːr] [ˈmerɪt] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv]
Those who have neither hearts to feel this generous affection , nor merit to deserve
那些 WHO 有 两者都不 心 到 感觉 这 慷慨的 感情 ， 也不 优点 到 应得
[aɪˈtiː] ，
it ；
它 ；

那些既没有感受这份慷慨之心的心，也没有配得上这份情谊的人，

[heɪt] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ；
hate all who are in this respect happier than themselves ；
恨 全部 WHO 是 在 这 尊重 更快乐 比 他们自己 ；

憎恨所有在这方面比自己更幸福的人；

[ðeɪ] [lʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [frend] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈblesɪŋ] ， [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
they look on a friend as an invaluable blessing , and a blessing out of
他们 看 在 一个 朋友 作为 一个 无价 祝福 ， 和 一个 祝福 出去 的
[ðer; ðər] [riːtʃ] ；
their reach ；
他们的 抵达 ；

他们视朋友为无比珍贵的恩赐，也是他们遥不可及的恩赐；

[ænd; ænd][əbˈhɔːr][ɔːl] [huː] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [saɪ] [ɪn] [veɪn] .
and abhor all who possess the treasure for which they sigh in vain .
和 痛恨 全部 WHO 具有 这 宝藏 为了 哪个 他们 叹 在 徒劳 .

他们憎恶所有拥有他们梦寐以求却徒劳无功的财富的人。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ， [aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi][ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːls] [prəˈfeʃənz]
For my own part , I had rather be the dupe of a thousand false professions
为了 我的 自己的 部分 ， 我 有 相当 是 这 欺骗 的 一个 千 错误的 职业
[ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ，
of friendship ；
的 友谊 ；

就我个人而言，我宁愿成为一千份虚假友谊誓言的受害者。

[ðæn; ðən] ， [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsiːvd] ， [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [pərˈsuːt] .
than , for fear of being deceived , give up the pursuit .
比 ， 为了 害怕 的 存在 受骗 ， 给 向上 这 追逐 .

然后，因为害怕被欺骗而放弃追寻。

[ˈduːps] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ； [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] ， [ˈnæroʊ] ，
Dupes are happy at least for a time ; but the cold , narrow ，
重复 是 快乐的 在 至少 为了 一个 时间 ； 但 这 寒冷的 ， 狭窄的 ，
受骗者至少会高兴一阵子；但冷酷、狭隘的，

[sə'spiʃəs] [hɑ:rt] ['nevər] [nəʊz] [ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] ['pleʒər] .
suspicious heart never knows the glow of social pleasure .
可疑的 心 绝不 知道 这 辉光 的 社会的 乐趣 .

多疑的心永远不会体会到社交带来的快乐。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][wi:; wi] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
In the same proportion as we lose our confidence in the virtues of others ,
在 这 相同的 部分 作为 我们 失去 我们的 信心 在 这 美德 的 其他的 ,
当我们对他人美德失去信心的程度与我们对他人美德的信心失去的程度成正比。

[wi:; wi] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r][ˈprɑ:pər] ['hæpɪnəs] .
we lose our proper happiness .
我们 失去 我们的 恰当的 幸福 .

我们失去了应有的幸福。

[ðə; ði][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [mi:n] ['dʒeləsi] , [soʊ] [hju:'mɪliəriŋ] [tu:; tə]['hju:mən] ['heɪtʃər] , [hæz; həz]
The observation of this mean jealousy , so humiliating to human nature , has
这 观察 的 这 意思是 妒忌 , 所以 羞辱 到 人类 自然 , 有
['ɪnfluənst] [b:rd] ['hæɪfæks] ,
influenced Lord Halifax ,
影响 主 哈利法克斯 ,
这种卑劣的嫉妒行为如此有辱人性, 哈利法克斯勋爵对此深有感触。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][ɑ:rt] , ['pru:dəri] , [ænd; ənd] ['selfɪ] ['mɔrəlz]
in his Advice to a Daughter , the school of art , prudery , and selfish morals
在 他的 建议 到 一个 女儿 , 这 学校 的 艺术 , 伪善 , 和 自私 德
,
!
,

在他的《给女儿的忠告》中, 他谈到了艺术、伪善和自私的道德观。

[tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [ɔ:l] [f'rendʃɪps] , [ɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [ðəm; ðəm] , ['diənɪs] ,
to caution her against all friendships , or , as he calls them , dearnesses ,
到 警告 她 反对 全部 友谊 , 或者 , 作为 他 呼叫 他们 , 亲爱的 ,
告诫她要远离一切友谊, 或者用他的话来说, 远离一切亲密关系。

[æz; əz] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['envi] [ænd; ənd] [heɪt] [hɜ:r; hər] .
as what will make the world envy and hate her .
作为 什么 将要 制作 这 世界 嫉妒 和 恨 她 .

因为这会让全世界又嫉妒又憎恨她。

['æftər][maɪ] [swi:t] ['belz] ['tendərnəs] , [aɪ] [noʊ] [noʊ] ['pleʒər] ['i:kwəl][tu:; tə][jʊr; jər] ['frendʃɪp] ;
After my sweet Bell's tenderness , I know no pleasure equal to your friendship ;
后 我的 甜的 贝尔的 压痛 , 我 知道 不 乐趣 平等的 到 你的 友谊 ;
继我亲爱的贝尔的温柔之后, 我再也找不到比你的友谊更让我快乐的事了;

[nɔ:r] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:stərn] ['mɑ:nərk] .
nor would I give it up for the revenue of an eastern monarch .
也不 会 我 给 它 向上 为了 这 收入 的 一个 东 君主 .
我也不会为了东方君主的税收而放弃它。

[aɪ] [ɪ'sti:m] ['temp(ə)l] , [aɪ] [ʌv] [hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ; [hi:; hi][ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ;
I esteem Temple , I love his conversation ; he is gay and amusing ;
我 尊重 寺庙 , 我 爱 他的 对话 ; 他 是 同性恋 和 有趣 ;
我敬重坦普尔, 我喜欢和他谈吐; 他是个同性恋, 而且很有趣;

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [aɪ] [fi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
but I shall never have for him the affection I feel for you .
但 我 将 绝不 有 为了 他 这 感情 我 感觉 为了 你 .
但我永远不会对他有像对你那样的感情。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][jɔːr; jər] ['sɪstə-z] ['hæpɪnəs] : [hiː; hi] [lʌvz]
I think you are too apprehensive in regard to your sister's happiness : he loves
我 思考 你 是 也 忧虑 在 看待 到 你的 姐妹 幸福 : 他 爱
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

我觉得你太担心你妹妹的幸福了：他爱她。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][və'raɪəti][ɪn][hɜːr; həɹ] ['mænər] , [ə; eɪ][kaɪnd][lʌv; əv] [əgreəbəl] [kə'priːs] ,
and there is a certain variety in her manner , a kind of agreeable caprice ,
和 那里 是 一个 肯定 种类 在 她 方式 , 一个 种类 的 令人愉快的 任性 ,
她的举止也颇具变化性，带着一种令人愉悦的任性。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [hɑːrt] [lʌv; əv][ə; eɪ][mæn][lʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
that I think will secure the heart of a man of his turn ,
那 我 思考 将要 安全的 这 心 的 一个 男人 的 他的 转动 ,
我认为那会赢得他心。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; həɹ]['merɪt] , [ɔːr][iːv(ə)n][ðə; ði] ['lʌvliːnəs] [lʌv; əv][hɜːr; həɹ]['pɜːrs(ə)n] .
much more than her merit , or even the loveliness of her person .
很多 更多的 比 她 优点 , 或者 甚至 这 可爱 的 她 人 .
远不止她的才华，甚至也不仅仅是她容貌的美丽。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['hænsəm] , [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][soʊ] ; ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [bel] , [ænd; ænd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
She is handsome , exquisitely so ; handsomer than Bell , and , if you will
她 是 英俊的 , 精美绝伦 所以 ; 更英俊 比 钟 , 和 , 如果 你 将要
[ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
allow me to say so ,
允许 我 到 说 所以 ,
她长相俊美，俊美绝伦；比贝尔还要俊美，而且，恕我直言，

[ðæn; ðən]['eməli] .
than Emily .
比 艾米丽 .

比艾米丽还多。

[aɪ] [miːn] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [lʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] ;
I mean , that she is so in the eye of a painter ;
我 意思是 , 那 她 是 所以 在 这 眼睛 的 一个 画家 ;
我的意思是，在画家眼中，她是如此美丽；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [lʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ɑːn] [ɜːrθ] .
for in that of a lover his mistress is the only beautiful object on earth .
为了 在 那 的 一个 情人 他的 情妇 是 这 仅有的 美丽的 目的 在 地球 .
因为在情人眼中，情妇是世上唯一美丽的事物。

[aɪ] [ə'laʊ] [jɔːr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lʌvli] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [bel] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]
I allow your sister to be very lovely , but I think Bell more desirable a
我 允许 你的 姐姐 到 是 非常 迷人的 , 但 我 思考 钟 更多的 理想 一个
['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
thousand times ;
千 时代 ;

我承认你妹妹很漂亮，但我认为贝尔比她迷人一千倍；

[ænd; ænd] , ['ræʃnəli] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæz; həz] , [æz; əz][tuː; tə][em 'iː] , [ðə; ði][ɑːrt][lʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ]
and , rationally speaking , she who has , as to me , the art of inspiring
和 , 理性地 请讲 , 她 WHO 有 , 作为 到 我 , 这 艺术 的 鼓舞人心
[ðə; ði][moʊst] ['tendərnəs] [ɪz] ,
the most tenderness is ,
这 最多 压痛 是 ,
理性地说，在我看来，最能激发人们温柔心意的女子是.....

[æz; əz][tu:; tə][em 'i:] , [tu:; tə][ɔ:l] [in'tents] [ænd; ənd][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
as to me , to all intents and purposes the most beautiful woman .
作为 到 我 , 到 全部 意图 和 目的 这 最多 美丽的 女士 .
在我看来, 她绝对是最美丽的女人。

[ɪn] [wɪtʃ] [feɪθ] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
In which faith I chuse to live and die .
在 哪个 信仰 我 选择 到 居住 和 死 .
我选择以何种信仰生活, 以何种信仰死去。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] , ['rɪvəz] , [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][æ; əl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] : [ə; eɪ]
I have an idea , Rivers , that you and I shall continue to be happy : a
我 有 一个 主意 , 河流 , 那 你 和 我 将 继续 到 是 快乐的 : 一个
[ˈri:əl] ['sɪmpəθi] ,
real sympathy ,
真实的 同情 ,
里弗斯, 我有个想法, 那就是你我之间会继续幸福下去: 一种真正的共鸣。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [teɪst] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sti:m] , [led][ju: 'es][tu:; tə] ['mæri] ; [ðə; ði] ['delɪkəsi] , ['tendərnəs] ,
a lively taste , mixed with esteem , led us to marry ; the delicacy , tenderness ,
一个 热闹 品尝 , 混合 和 尊重 , 引领 我们 到 结婚 ; 这 美味 , 压痛 ,
[ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] ,
and virtue ,
和 美德 ,
活泼的品味, 加上彼此的尊重, 促使我们结为夫妻; 而那份细腻、温柔和美德,

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [moʊst] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ʌv] [ə'laɪv] .
of the two most charming of women , promise to keep our love alive .
的 这 二 最多 迷人 的 女性 , 承诺 到 保持 我们的 爱 活 .
两位最有魅力的女人, 承诺让我们的爱情永存。

[wi:; wi][hæv; həv][bəʊθ] [strɔ:ŋ] [ə'fekʃənz] : [bəʊθ] [ʌv] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;
We have both strong affections : both love the conversation of women ;
我们 有 两个都 强的 情感 : 两个都 爱 这 对话 的 女性 ;
我们俩都有强烈的爱好: 都喜欢和女性交谈;

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [dɪ'preɪvd] [baɪ] [ɪl] - ['tʃoʊzn] [kə'nekʃənz] [wɪð; wɪθ]
and neither of our hearts are depraved by ill - chosen connexions with
和 两者都不 的 我们的 心 是 堕落的 经过 患病的 - 选定 连接 和
[ðə; ði][seks] .
the sex .
这 性别 .
我们两人的内心都没有因为与性伴侣的不良交往而变得堕落。

[aɪ][eɪ 'em] [broʊk] [ɪn][ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bɪd][ju:; jʊ] [ə'du:] !
I am broke in upon , and must bid you adieu !
我 是 打破 在 之上 , 和 必须 出价 你 再见 !
我被闯入了, 不得不向你们告别了!

[jʊər; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[dʒeɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
J . Fitzgerald .
J . 菲茨杰拉德 .
J. 菲茨杰拉德。

[bel] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Bell is writing to you .
钟 是 写作 到 你 .
贝尔正在给你写信。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈdʒeləs] .
I shall be jealous .
我 将 是 嫉妒的 .

我会嫉妒。

[ˈletər] - .
LETTER 202 .
信 - .

信件 202。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[ˈlʌndən] , [ˈɔkt] . - .
London , Oct . 19 .
伦敦 , 十月 . - .

伦敦，10月19日。

[aɪ][daɪ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɛlˌfiːld] [əˈgen] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] ;
I die to come to Bellfield again , my dear Rivers ;
我 死 到 来 到 贝尔菲尔德 再次 , 我的 亲爱的 河流 ;

我多么渴望再次回到贝尔菲尔德，我亲爱的里弗斯；

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] ;
I have a passion for your little wood ;
我 有 一个 热情 为了 你的 小的 木头 ;

我非常喜欢你那片小树林；

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈprɪti] [wʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʊd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər]
it is a mighty pretty wood for an English wood , but nothing to your
它 是 一个 强大的 漂亮的 木头 为了 一个 英语 木头 , 但 没有什么 到 你的
- ;
Montmorencis ;
- ;

对于英国的树林来说，这是一片非常漂亮的树林，但跟你的蒙莫朗西斯树林比起来就逊色多了；

[ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] - [tuː] —
the dear little Silleri too —
这 亲爱的 小的 - 也 —

还有可爱的小西莱里——

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɛlˌfiːld] : [jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɪnˈdiːd] ;
But to return to the shades of Bellfield : your little wood is charming indeed ;
但 到 返回 到 这 色调 的 贝尔菲尔德 : 你的 小的 木头 是 迷人 的确 ;

但回到贝尔菲尔德的景色中：你的小树林确实很迷人；

[nɑːt][tuː; tə] [pəˈtɪkʃələraɪz] [dɪˈtætʃt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈsiːnəri] , [ðə; ði] [taʊt] [ɑːnˈsaːmb(ə)l][ɪz] [ˈveri]
not to particularize detached pieces of your scenery , the tout ensemble is very
不是 到 具体化 分离的 件 的 你的 风景 , 这 兜售者 合奏 是 非常
[ɪnˈvaɪtɪŋ] ; [əbˈzɜːrv] ,
inviting ; observe ,
邀请 ; 观察 ,

并非要具体指出你风景中的某些零散部分，而是说整体非常吸引人；请看，

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈædəm] ,
however , I have no notion of paradise without an Adam ,
然而 , 我 有 不 概念 的 天堂 没有 一个 亚当 ,

然而，我无法想象没有亚当的天堂会是什么样子。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [jæl; jəl] [brɪŋ] [fɪtsˈdʒerəld] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [nekst] [taɪm] .
and therefore shall bring Fitzgerald with me next time .
和 所以 将 带来 菲茨杰拉德 和 我 下一个 时间 .

因此，下次我会带上菲茨杰拉德。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈtriːt] , [tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] [vaɪl] [ˈoʊ(ə)n]
What could induce you , with this sweet little retreat , to cross that vile ocean
什么 可以 诱导 你 , 和 这 甜的 小的 撤退 , 到 又 那 卑鄙的 海洋
[tuː; tə] [ˈkænədə] ?
to Canada ?
到 加拿大 ?

是什么让你舍得离开这片宁静的小天地，跨越那片污浊的海洋前往加拿大呢？

[aɪ] [er ˈem] [əˈstɔːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] , [huː] [kæn; kən] [ɪkˈspoʊz] [ðəmˈselvz]
I am astonished at the madness of mankind , who can expose themselves
我 是 惊讶 在 这 疯狂的 的 人类 , WHO 能 暴露 他们自己
[tuː; tə] [peɪn] , [ˈmɪzəri] ,
to pain , misery ,
到 疼痛 , 苦难 ,

我惊叹于人类的疯狂，他们竟然会让自己遭受痛苦和不幸。

[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒər] ; [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [ˈævərɪs] [ænd; ənd] [æmˈbɪ(ə)n]
and danger ; and range the world from motives of avarice and ambition
和 危险 ; 和 范围 这 世界 从 动机 的 贪婪 和 志向
, [wen] [ðə; ði] [ˈrʊrəl] [kaːt] ,
when the rural cot ,
, 什么时候 这 乡村的 婴儿床 ,

以及危险；并从贪婪和野心的动机出发，遍览世界，当乡村小屋，

[ðə; ði] [ˈfænɪŋ] [geɪl] , [ðə; ði] [klɪr] [striːm] , [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [bæŋk] , [ˈɔːfər] [sʌtʃ] [dɪˈlɪʃəs]
the fanning gale , the clear stream , and flowery bank , offer such delicious
这 扇形 大风 , 这 清除 溪流 , 和 如花 银行 , 提供 这样的 可口的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] [æt; ət] [hoʊm] .
enjoyments at home .
享受 在 家 .

阵阵微风、清澈溪流、繁花似锦的河岸，在家就能享受到如此美妙的乐趣。

[juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] [ˈhɔːrɪd] , [rəˈpeɪʃəs] [ˈænɪmlz] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] , [ænd; ənd]
You men are horrid , rapacious animals , with your spirit of enterprize , and
你 男人 是 可怕的 , 贪婪 动物 , 和 你的 精神 的 企业 , 和
[jʊr; jər] [ˈnɑːnsens] :
your nonsense :
你的 废话 :

你们男人真是可恶、贪婪的畜生，满脑子都是进取心和胡言乱语：

[ˈevər] [ˈwɑːntɪŋ] [mɔːr] [lənd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈkʌltɪveɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]
ever wanting more land than you can cultivate , and more money than you
曾经 想要 更多的 土地 比 你 能 培育 , 和 更多的 钱 比 你
[kæn; kən] [spend] .
can spend .
能 花费 .

总是想要比自己能耕种的更多的土地，比自己能花的更多的钱。

[ðæt] [ˈɪtɜːrn(ə)l] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [geɪn] , [ðæt] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈedʒukeɪtɪd]
That eternal pursuit of gain , that rage of accumulation , in which you are educated
那 永恒 追逐 的 获得 , 那 愤怒 的 积累 , 在 哪个 你 是 受过教育
, [kəˈrʌpts] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] ,
corrupts your hearts ,
, 腐败 你的 心 ,

你们从小接受的教育是永无止境地追求利益，疯狂地积累财富，这会腐蚀你们的心灵。

[ænd; ənd][rɑ:bz][ju:; jʊ][ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] .

and robs you of half the pleasures of life .

和 抢劫 你 的 一半 这 快乐 的 生活 :

并剥夺你一半的生活乐趣。

[aɪ][ʃʊd; jəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [meɪk] [soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seks] ,

I should not , however , make so free with the sex ,

我 应该 不是 , 然而 , 制作 所以 自由的 和 这 性别 ,

但是, 我不应该在性方面如此随意。

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['kɑ:roʊ][spʊʊsoʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ik'sep'ʃənz] .

if you and my caro sposo were not exceptions .

如果 你 和 我的 卡罗 配偶 是 不是 例外情况 :

如果你和我亲爱的丈夫也不例外的话。

[ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sensə'bɪləti][ænd; ənd][dʒenə'ra:səti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

You two have really something of the sensibility and generosity of women .

你 二 有 真的 某物 的 这 感性 和 慷慨 的 女性 :

你们俩真的很有女性的细腻和慷慨。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['rɪvəz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd][fɪts'dʒerəld] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]

Do you know , Rivers , I have a fancy you and Fitzgerald will always be

做 你 知道 , 河流 , 我 有 一个 想要 你 和 菲茨杰拉德 将要 总是 是

['hæpi] ['hʌzbəndz] ?

happy husbands ?

快乐的 丈夫们 ?

里弗斯, 你知道吗? 我一直觉得你和菲茨杰拉德会永远是幸福的夫妻。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:'rselfz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ; [ju:; jʊ][hæv; həv]

this is something owing to yourselves , and something to us ; you have

这 是 某物 欠款 到 你们自己 , 和 某物 到 我们 ; 你 有

[bəʊθ] [ðæt] ['mænli] ['tendərnəs] ,

both that manly tenderness ,

两个都 那 男子气概 压痛 ,

这是你们应得的, 也是我们应得的; 你们既有男子气概, 又有温柔体贴。

[ænd; ənd] [tru:] [dʒenə'ra:səti] ,

and true generosity ,

和 真的 慷慨 ,

以及真正的慷慨,

[wɪtʃ] [ɪn'klaɪnz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌv] ['kri:tʃərz] [hu:] [hæv; həv] [peɪd] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv]

which inclines you to love creatures who have paid you the compliment of

哪个 斜坡 你 到 爱 生物 WHO 有 有薪酬的 你 这 赞扬 的

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hæpɪnəs] [ɔ:r] ['mɪzəri] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,

making their happiness or misery depend entirely on you ,

制作 他们的 幸福 或者 苦难 依赖 完全 在 你 ,

这会让你倾向于爱那些将自己的幸福或痛苦完全取决于你的生物, 以此来表达对你的一种恩惠。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['bi:ɪŋ] ['mærid] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]

and partly to the little circumstance of your being married to two of the

和 部分 到 这 小的 环境 的 你的 存在 已婚 到 二 的 这

[moʊst] [əgreəbəl] ['wɪmɪn] ['bri:ðɪŋ] .

most agreable women breathing .

最多 令人愉快的 女性 呼吸 :

部分原因在于你娶了两位世上最和善的女人。

[tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['fɪlɒsəfi] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][toʊld] ,

To speak en philosophe , my dear Rivers , you are not to be told ,

到 说话 英文 哲人 , 我的 亲爱的 河流 , 你 是 不是 到 是 讲述 ,

亲爱的里弗斯, 恕我直言, 你不可妄加评论。

[ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ʌv] , [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈfaɪər] ,
that the fire of love , like any other fire ,
那 这 火 的 爱 , 喜欢 任何 其他 火 ,
爱情之火, 就像其他任何火焰一样,

[ɪz] [ˈiːkwəli] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈfjuːəl] .
is equally put out by too much or too little fuel .
是 同样地 放 出去 经过 也 很多 或者 也 小的 燃料 .
燃料过多或过少都会造成同样的问题。

[naʊ] [ˈeməli] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈvænəti] , [brɪˈsaɪdz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋli]
Now Emily and I , without vanity , besides our being handsome and amazingly
现在 艾米丽 和 我 , 没有 虚荣 , 除了 我们的 存在 英俊的 和 令人惊讶的是
[ˈsensəb(ə)l] ,
sensible ,
明智的 ,
现在, 我和艾米丽, 抛开虚荣心, 除了我们长相英俊、心地善良之外,

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpliːzɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈsensəˈbɪləti] ,
to say nothing of our pleasing kind of sensibility ,
到 说 没有什么 的 我们的 令人愉悦 种类 的 感性 ,
更何况我们还有那种令人愉悦的感性呢,

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][dʒʌst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈblʌʃɪŋ]
have a certain just idea of causes and effects , with a natural blushing
有 一个 肯定 只是 主意 的 原因 和 效果 , 和 一个 自然的 脸红
[rɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd][ˈbraɪdl] [ˈdelɪkəsi] ,
reserve , and bridal delicacy ,
预订 , 和 新娘 美味 ,
对因果关系有一定的正确认识, 带着一种自然的羞涩矜持和新娘般的娇柔。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem][æpt][tuː; tə] [ˈflætər] [maɪˈself] —
which I am apt to flatter myself —
哪个 我 是 易于 到 奉承 我 —
我常常自作多情——

[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] , [ˈrɪvəz] ?
Do you understand me , Rivers ?
做 你 理解 我 , 河流 ?
里弗斯, 你明白我的意思吗?

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt] [kwɑɪt] [klɪr] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [maɪˈself] .
I am not quite clear I understand myself .
我 是 不是 相当 清除 我 理解 我 .
我不太清楚自己是否理解了自己。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈsɪnjuet] [ɪz] , [ðæt] [ˈeməli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] , [teɪk] [juː ˈes][fɔːr; fər][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
All that I would insinuate is , that Emily and I are , take us for all in all ,
全部 那 我 会 暗示 是 , 那 艾米丽 和 我 是 , 拿 我们 为了 全部 在 全部 ,
我所暗示的只是, 艾米丽和我, 就我们俩而言,

[ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðæt] , [huːˈevər] [liːvz] [juː ˈes] ,
the two most charming women in the world , and that , whoever leaves us ,
这 二 最多 迷人 女性 在 这 世界 , 和 那 , 谁 树叶 我们 ,
世界上最有力量的两位女性, 无论谁离开我们,

[mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ɪˈmensli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] .
must change immensely for the worse .
必须 改变 非常 为了 这 更糟 .
必须发生巨大的变化, 而且会变得更糟。

[aɪ] [brli:v] [ˈlu:si] [ˈi:kwəli] [ˈpli:ziŋ] ,
I believe Lucy equally pleasing ,
我 相信 露西 同样地 令人愉悦 ;

我认为露西同样令人愉悦。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [hæv; həv][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n] .
but I think her charms have not so good a subject to work upon .
但 我 思考 她 魅力 有 不是 所以 好的 一个 主题 到 工作 之上 ;

但我认为她的魅力并没有一个很好的发挥主题。

[ˈtemp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [hɜ:r; hər] ;
Temple is a handsome fellow , and loves her ;
寺庙 是 一个 英俊的 同伴 ; 和 爱 她 ;

Temple是个英俊的小伙子，他爱她；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪər][ɪn] [tu:] [ˈsɜ:rt(ə)n] [jʊθs] [ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] .
but he has not the tenderness of heart that I so much admire in two certain youths of my acquaintance .
但 他 有 不是 这 压痛 的 心 那 我 所以 很多 钦佩 在 二 肯定 青年 的 我的 熟人 ;

但他却没有我非常欣赏的我认识的两位年轻人的那种温柔善良的心灵。

[hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ɪnˈdi:d] ; [bʌt; bət] [hu:] [ˈkerz] ?
He is rich indeed ; but who cares ?
他 是 富有的 的确 ; 但 WHO 关心 ?

他确实很富有；但谁在乎呢？

[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [əbˈsɜ:rd] , [ɔ:r] [mɔ:r] [dɪˈstrʌktɪv] [tu:; tə]
Certainly , my dear Rivers , nothing can be more absurd , or more destructive to
当然 , 我的 亲爱的 河流 , 没有什么 能 是 更多的 荒诞 , 或者 更多的 破坏性的 到
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ;

当然，我亲爱的里弗斯，没有什么比这更荒谬，也没有什么比这更破坏幸福了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈveri] [rɔ:ŋ] [tɜ:rn][wi:; wi] [gɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrənz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈmæɪdʒ] .
than the very wrong turn we give our children's imaginations about marriage .
比 这 非常 错误的 转动 我们 给 我们的 孩子们的 想象力 关于 婚姻 ;

比我们对孩子关于婚姻的想象造成的完全错误影响还要糟糕。

[ɪf] [mɪs] [ænd; ənd][ˈmæstər][ɑ:r; ər] [gʊd] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈpra:mɪst] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ]
If miss and master are good , she is promised a rich husband , and a coach
如果 错过 和 掌握 是 好的 , 她 是 承诺 一个 富有的 丈夫 , 和 一个 教练
[ænd; ənd][sɪks] ,
and six ,
和 六 ;

如果小姐和少爷表现好，她将被许配给一位富有的丈夫、一辆马车和六辆马车。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑ:nstrəs] [greɪt] [ˈfɔ:rtʃən] .
and he a wife with a monstrous great fortune .
和 他 一个 妻子 和 一个 滔天 伟大的 财富 ;

他还有一个拥有巨额财富的妻子。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [faɪn] [ˈprɒmɪsɪz] [mʌst; məst][feɪl] ; [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ,
Most of these fine promises must fail ; and where they do not ,
最多 的 这些 美好的 承诺 必须 失败 ; 和 在哪里 他们 做 不是 ,

这些美好的承诺大多注定会落空；而那些没有落空的，

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] , [wen] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] ,
the poor things have only the consolation of finding , when too late to retreat ,
这 贫穷的 事物 有 仅有的 这 安慰 的 寻找 , 什么时候 也 晚的 到 撤退 ,

可怜的人们唯一的慰藉就是，在为时已晚无法撤退时，他们发现.....

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][tuː; tə] [wɪt] [ɔːl][ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [hæv; həv] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ]
that the objects to which all their wishes were pointed have really nothing
那 这 对象 到 哪个 全部 他们的 愿望 是 尖 有 真的 没有什么
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] .
to do with happiness .
到 做 和 幸福 .

他们所有愿望所指向的那些东西，其实与幸福毫无关系。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈneɪbɔːbɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæf][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈfuːli] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [əˈbaʊt]
Is there a nabobess on earth half as happy as the two foolish little girls about
是 那里 一个 女主人 在 地球 一半 作为 快乐的 作为 这 二 愚蠢 小的 女孩们 关于
[huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,
whom I have been writing ,
谁 我 有 到过 写作 ,

世上还有哪个富家女能像我笔下那两个傻乎乎的小女孩一样快乐吗？

[ðoʊ] [ˈmærid] [tuː; tə] [sʌt] [pɔr] [ˈdevəlz][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [fɪtsˈdʒerəld] ?
though married to such poor devils as you and Fitzgerald ?
尽管 已婚 到 这样的 贫穷的 魔鬼 作为 你 和 菲茨杰拉德 ?

即使嫁给了像你和菲茨杰拉德这样可怜的家伙？

[sɜːtənmənt] [noʊ] .
Certainment no .
确定性 不 .

确定性编号

[ænd; ənd][soʊ][ˈendz] [maɪ][ˈsɜːrmən] .
And so ends my sermon .
和 所以 结束 我的 讲道 .

我的讲道到此结束。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] ,
Your most obedient ,
你的 最多 听话 ,

您最顺从的，

[ə; eɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .

A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 203 .
信 - .

信件 203。

[tuː; tə][dʒɑːn][ˈtemp(ə)l] , [ɛsˈkwɑɪər] ; [ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ˈrʌtlənd] .
To John Temple , Esq ; Temple - house , Rutland .
到 约翰 寺庙 , 先生 ; 寺庙 - 房子 , 拉特兰 .

致约翰·坦普尔先生；坦普尔府，拉特兰。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 21 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德，10月21日。

[juː; jʊ] ['rɪdɪkjuːl] [maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)l] , [wɪ'dəʊt] [kən'sɪdəɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪg'zɜːrʃn]
You ridicule my enthusiasm , my dear Temple , without considering there is no exertion
你 嘲笑 我的 热情 , 我的 亲爱的 寺庙 , 没有 考虑 那里 是 不 用力
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
of the human mind ,
的 这 人类 头脑 ,

亲爱的坦普尔, 你嘲笑我的热情, 却不考虑这其中根本没有人类思维的努力。

[noʊ] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] , [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ɔːr] [hɑːrt] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs]
no effort of the understanding , imagination , or heart , without a spark of this
不 努力 的 这 理解 , 想像力 , 或者 心 , 没有 一个 火花 的 这
[dɪˈvaɪn][ˈfaɪər] .
divine fire .
神圣的 火 .

如果没有这神圣之火的火花, 任何理解、想象或心灵的努力都将徒劳无功。

[wɪ'dəʊt] [ɪn'θuːziæzəm] , [ˈdʒiːniəs] , [ˈvɜːrtʃuː] , ['pleʒər] , [iːv(ə)n] [lʌv] [ɪt'self] , ['læŋɡwɪʃɪz] ; [ɔːl] [ðæt]
Without enthusiasm , genius , virtue , pleasure , even love itself , languishes ; all that
没有 热情 , 天才 , 美德 , 乐趣 , 甚至 爱 本身 , 衰弱 ; 全部 那
[rɪˈfaɪnz] , [əˈdɔːnz] , [ˈsɔːfənz] , [ɪg'zɔːlts] ,
refines , adorns , softens , exalts ,
精炼 , 装饰 , 软化 , 提升 ,

如果没有热情、才华、美德、快乐, 甚至爱情本身, 都会黯然失色; 所有那些能使人变得精致、美化、柔化、高尚的事物,

[ɪˈnəʊblz] [laɪf] , [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn] [ðɪs] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
ennobles life , has its source in this animating principle .
使贵族化 生活 , 有 它是 来源 在 这 动画 原则 .

它使生命高尚, 其源泉正是这一生命原则。

[aɪ][ˈɡlɔːrɪ][ɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ;
I glory in being an enthusiast in every thing ;
我 荣耀 在 存在 一个 爱好者 在 每一个 事物 ;

我以对一切事物都充满热情而自豪;

[bʌt; bət][ɪn] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][maɪ] ['tendərnəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tʃɑːrɪmɪŋ] ['wʊmən] .
but in nothing so much as in my tenderness for this charming woman .
但 在 没有什么 所以 很多 作为 在 我的 压痛 为了 这 迷人 女士 .

但最让我动容的, 莫过于我对这位迷人女子的温柔爱意。

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['pɜːrɪfɪkt] ['kwɪksət] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɔːrm] [ɪn'tʌɛntɪd] ['kɑːslz] , [ænd; ənd] [faɪt]
I am a perfect Quixote in love , and would storm enchanted castles , and fight
我 是 一个 完美的 堂吉诃德 在 爱 , 和 会 风暴 迷人的 城堡 , 和 斗争
[ˈdʒaɪənts] ,
giants ,
巨人 ,

我是一个坠入爱河的完美堂吉诃德, 我会攻占魔法城堡, 与巨人战斗。

[fɔːr; fər][maɪ]['eməli] .
for my Emily .
为了 我的 艾米丽 .

献给我的艾米丽。

['kəʊldnəs] [ʌv; əv] ['tempər] [dæmps] ['evri] [sprɪŋ] [ðæt] [muːvz] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] ;
Coldness of temper damps every spring that moves the human heart ;
寒冷 的 脾气 潮湿 每一个 春天 那 移动 这 人类 心 ;

冷漠的性情会扼杀人心中涌动的每一丝激情;

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [æən; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ˈplezər] , [ˈrɪtɪz] , [feɪm] , [tuː; tə] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ]
it is equally an enemy to pleasure , riches , fame , to all which is worth living
它是 同样地 一个 敌人 到 乐趣 , 财富 , 名声 , 到 全部 哪个 是 值得 活的
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

它同样是快乐、财富、名誉以及一切值得为之奋斗的事物的敌人。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,
I thank you for your wishes that I was rich ,
我 感谢 你 为了 你的 愿望 那 我 曾是 富有的 ,
谢谢你祝我富有。

[bʌt; bət][eɪˈem][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈæŋkʃəs] [maɪˈself][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
but am by no means anxious myself on the subject .
但 是 经过 不 方法 焦虑的 我 在 这 主题 .
但我本人对此事并不感到焦虑。

[juː; jʊ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [huː] [pəˈzes] [jʊr; jər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ə; eɪ] [jɪr] ,
You sons of fortune , who possess your thousands a year ,
你 儿子们 的 财富 , WHO 具有 你的 数千 一个 年 ,
你们这些每年拥有数千财富的富家子弟,

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][dɪˈzaɪz-z] , [dɪˈzaɪz-z] [wɪtʃ] [groʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈveri]
and find them too little for your desires , desires which grow from that very
和 寻找 他们 也 小的 为了 你的 欲望 , 欲望 哪个 生长 从 那 非常
[əˈbʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

你却发现它们远远无法满足你的欲望，而你的欲望恰恰源于这种富足。

[ɪˈmædʒɪn] [ˈevri] [mæn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [huː] [ˈwɒnts][ðem; ðəm] ; [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɡreɪtli] [mɪˈsteɪkən] .
imagine every man miserable who wants them ; in which you are greatly mistaken .
想象 每一个 男人 悲惨的 WHO 想要 他们 ; 在 哪个 你 是 非常 错误 .
你以为每个想要它们的人都很痛苦吗？你大错特错了。

[ˈevri] [ˈriːəl] [ˈplezər] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] ,
Every real pleasure is within the reach of my little fortune ,
每一个 真实的 乐趣 是 之内 这 抵达 的 我的 小的 财富 ,
我这点微薄的财富足以让我享受到一切真正的快乐。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈbɔːroʊ] [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] , [nɑːt][frʌm; frəm]
and I am very indifferent about those which borrow their charms , not from
和 我 是 非常 冷漠 关于 那些 哪个 借 他们的 魅力 , 不是 从
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

而对于那些并非源于自然，而是借用其魅力的事物，我则非常漠不关心。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈpriːs] .
but from fashion and caprice .
但 从 时尚 和 任性 .
但出于时尚和一时兴起。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [les] [ðæn; ðən] [jɔːrɪz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈfaɪnli] [ˈsɪtʃuəɪtɪd] ,
My house is indeed less than yours ; but it is finely situated ,
我的 房子 是 的确 较少的 比 你的 ; 但 它 是 精细地 位于 ,
我的房子确实不如你的，但位置绝佳。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] :
and large enough for my fortune :
和 大的 足够的 为了 我的 财富 :
足够大，可以容纳我的全部财产：

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪt] [bi'ɒŋz] [pɪ'kju:liərli] [tu:; tə][maɪ]'eməli][ɪz] ['elɪɡənt] .
that part of it which belongs peculiarly to my Emily is elegant .
那 部分 的 它 哪个 属于 奇特地 到 我的 艾米丽 是 优雅的 .

其中属于我艾米丽的那部分很优雅。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [pə'reɪd] [bʌt; bət][ju:z] ;
I have an equipage , not for parade but use ;
我 有 一个 装备 , 不是 为了 游行 但 使用 ;

我有一套装备，不是用来游行的，而是用来使用的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [pri'fə:z] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]
and the loveliest of women prefers it with me to all that luxury and
和 这 最可爱的 的 女性 偏好 它 和 我 到 全部 那 奢华 和
[mæg'nɪfɪsns] [kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] .
magnificence could bestow with another .
壮丽 可以 赐给 和 其他 .

即使是最可爱的女人，也宁愿和我在一起，也不愿和别人在一起，享受奢华和辉煌所能带来的一切。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] [blu:m] [æz; əz] [fer] , [ðə; ði] [pi:tʃ] [gləʊz] [æz; əz] [di:p] , [æz; əz][ɪn] [jɔ:rz]
The flowers in my garden bloom as fair , the peach glows as deep , as in yours
这 花朵 在 我的 花园 盛开 作为 公平的 , 这 桃 发光 作为 深的 , 作为 在 你的
:
:
:

我花园里的花朵开得一样艳丽，桃子的颜色也一样深邃，和你花园里的一样：

[dʌz] [ə; eɪ] ['flaʊə] [blʌʃ] [mɔ:r] ['lʌvli] , [ɔ:r] [smel] [mɔ:r] [swi:t] ;
does a flower blush more lovely , or smell more sweet ;
做 一个 花 脸红 更多的 迷人的 , 或者 闻 更多的 甜的 ;

是花朵因脸红而更美丽，还是因香气而更甜美？

[ə; eɪ] [pi:tʃ] [lʊk] [mɔ:r] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən][ɪts] ['feləʊz] , [aɪ] [sɪ'lekt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ]'eməli] ,
a peach look more tempting than its fellows , I select it for my Emily ,
一个 桃 看 更多的 诱人的 比 它是 伙伴们 , 我 选择 它 为了 我的 艾米丽 ,

桃子看起来比其他桃子更诱人，所以我选了它送给我的艾米丽。

[hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['tendər] ['trɪbjʊ:t] [ʌv; əv] [lʌv] .
who receives it with delight , as the tender tribute of love .
WHO 接收 它 和 喜 , 作为 这 投标 贡 的 爱 .

他欣然接受，视之为爱的温柔馈赠。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] ['hæpi] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [les]
In some respects , we are the more happy for being less
在 一些 尊重 , 我们 是 这 更多的 快乐的 为了 存在 较少的
[rɪtʃ] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ævə'keɪʃnz] ,
rich : the little avocations ,
富有的 : 这 小的 业余爱好 ,

在某些方面，我们因为不那么富有而更快乐：比如那些小小的业余爱好，

[wɪt] ['aʊər; ɑ:r][mi:di'ɑ:krəti][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [meɪks] ['nesəsəri] [tu:; tə][bəʊθ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best]
which our mediocrity of fortune makes necessary to both , are the best
哪个 我们的 平庸 的 财富 制作 必要的 到 两个都 , 是 这 最好的
[pri'ventɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgər] ,
preventives of that languor ,
预防措施 的 那 倦怠 ,

我们平庸的命运使得我们必须采取这两种措施，而这两种措施恰恰是预防这种倦怠的最佳方法。

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['kɑ:nstəntli] [tə'geðər] ,
from being too constantly together ,
从 存在 也 不断地 一起 ,

因为相处时间太长了，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [tuː; tə] [fɪr] .
which is all that love founded on taste and friendship has to fear .
哪个 是全部 那 爱 创立 在 品尝 和 友谊 有 到 害怕 .

这就是建立在品味和友谊之上的爱情所需要恐惧的一切。

[hæd; həd] [aɪ] [maɪ] [tʃɔɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [əˈdɪ(ə)n] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɪnkʌm]
Had I my choice , I should wish for a very small addition only to my income
有 我 我的 选择 , 我 应该 希望 为了 一个 非常 小的 添加 仅有的 到 我的 收入
,
,
,

如果由我选择, 我只希望收入能略有增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [lʌv; əv] [ˈlðər] , [nɔːt] [maɪˈself] .
and that for the sake of others , not myself .
和 那 为了 这 清酒 的 其他的 , 不是 我 .

而且这一切都是为了别人, 而不是为了我自己。

[aɪ] [lʌv] [ˈpleʒər] ,
I love pleasure ,
我 爱 乐趣 ,

我喜欢享乐,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [æz; əz] [əgreəbəl] [æz; əz] [ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ]
and think it our duty to make life as agreeable as is consistent with
和 思考 它 我们的 责任 到 制作 生活 作为 令人愉快的 作为 是 持续的 和
[wʌt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ˈlðər] ;
what we owe to others ;
什么 我们 欠 到 其他的 ;

我们认为, 在不违背我们对他人应尽义务的前提下, 让生活尽可能愉快是我们的责任;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [truː] [ˈpleʒərəbl] [fəˈlɑːsəfər] [siːks] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [tuː; tə]
but a true pleasurable philosopher seeks his enjoyments where they are really to
但 一个 真的 令人愉悦的 哲学家 寻找 他的 享受 在哪里 他们 是 真的 到
[biː; bi] [faʊnd] ;
be found ;
是 成立 ;

但一个真正懂得享受的哲学家, 会在真正能找到快乐的地方去寻找快乐;

[nɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [grætɪfɪˈkeɪ(ə)n] [lʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [praɪd] , [bʌt; bət] [lʌv; əv] [ðoʊz] [əˈfekʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
not in the gratifications of a childish pride , but of those affections which are
不是 在 这 满足感 的 一个 幼稚 自豪 , 但 的 那些 情感 哪个 是
[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [juːˈes] ,
born with us ;
出生 和 我们 ;

不是出于孩童般的骄傲所带来的满足感, 而是出于我们与生俱来的情感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈræ(ə)nəl] [ˈsɔːrsɪz] [lʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
and which are the only rational sources of enjoyment .
和 哪个 是 这 仅有的 合理的 来源 的 享受 .

而这些才是唯一合理的快乐来源。

[wen] [aɪ] [eɪˈem] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [dɪˈlɪʃəs] [ˈjeɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈeməli] ; [wen] [aɪ] [siː] [ðoʊz] [ˈlʌvli]
When I am walking in these delicious shades with Emily ; when I see those lovely
什么时候 我 是 步行 在 这些 可口的 色调 和 艾米丽 ; 什么时候 我 看 那些 迷人的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当我和艾米丽一起漫步在阳光明媚的街上; 当我看到她那双美丽的眼睛时,

['sɒfənd] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rtləs] ['fɑ:ndnəs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['mju:zɪk][Λv; əv] [ðæt] [vɔɪs] ; [wen] [ə; eɪ]
softened with artless fondness , and hear the music of that voice ; when a
软化 和 不矫揉造作 喜爱 , 和 听到 这 音乐 的 那 嗓音 ; 什么时候 一个
['θaʊz(ə)nd] ['traɪfəlz] ,
thousand trifles ,
千 琐事 ,

被纯真的喜爱所柔化, 聆听那声音的乐章; 当千件琐事,

[Λnəb'zɜ:rvd] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [saɪt] [Λv; əv] [lʌv] , [bɪ'treɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪr] [sen'seɪfənz] [Λv; əv]
unobserved but by the prying sight of love , betray all the dear sensations of
未被观察到的 但 经过 这 窥探 视线 的 爱 , 背叛 全部 这 亲爱的 感觉 的
[ðæt] ['bʊzəm] ,
that bosom ,
那 怀 ,

无人察觉, 却被爱情窥视的目光所泄露, 胸中所有美好的感觉都暴露无遗。

[wer] [tru:θ] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['tendərnəs] [hæv; həv] [fɪkst] [ðer; ðər] [si:t] ,
where truth and delicate tenderness have fixed their seat ,
在哪里 真相 和 精美的 压痛 有 固定的 他们的 座位 ;
['trɪʃ] ['tɒlə]
真理与温柔细腻之处,

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [epɪkjʊ'ri:ən] [Λv; əv] [hu:m] [aɪ][du:][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['envi] .
I know not the Epicurean of whom I do not deserve to be the envy .
我 知道 不是 这 伊壁鸠鲁主义者 的 谁 我 做 不是 应得 到 是 这 嫉妒 .
['ɪnə'vɪʃ]
我不知道哪位伊壁鸠鲁主义者, 我竟不配成为他们的羡慕对象。

[dʌz] [jʊr; jər] ['fɜ:rtʃən] , [maɪ] [dɪr] ['temp(ə)l] , [meɪk] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['hæpi] ?
Does your fortune , my dear Temple , make you more than happy ?
做 你的 财富 , 我的 亲爱的 寺庙 , 制作 你 更多的 比 快乐的 ?
['tæmp(ə)l]
亲爱的坦普尔, 你的财富是否让你感到无比幸福?

[ɪf] [nɑ:t] , [waɪ] [soʊ] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [wɪ] [æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [maɪn] ?
if not , why so very earnestly wish an addition to mine ?
如果 不是 , 为什么 所以 非常 切实 希望 一个 添加 到 矿 ?
['ɪnɪ'ʃən]
如果不是, 为什么如此热切地希望我的账户里能增加一些东西呢?

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [mɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] .
believe me , there is nothing about which I am more indifferent .
相信 我 , 那里 是 没有什么 关于 哪个 我 是 更多的 冷漠 .
['ɪndɪ'fərənt]
相信我, 没有什么比这更让我漠不关心的了。

[aɪ][eɪ 'em] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lek(ə)n] [Λv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔd]
I am ten times more anxious to get the finest collection of flowers in the world
我 是 十 时代 更多的 焦虑的 到 得到 这 最好的 收藏 的 花朵 在 这 世界
[fɔ:r; fər][maɪ] ['eməli] .
for my Emily .
为了 我的 艾米丽 .

我比任何人都渴望为我的艾米丽找到世界上最美的鲜花。

[ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] ['dʒʌstli] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][ɪn'sɪpɪd][æz; əz] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [kən'və:st]
You observe justly , that there is nothing so insipid as women who have conversed
你 观察 公正地 , 那 那里 是 没有什么 所以 平淡 作为 女性 WHO 有 交谈
[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ['oʊnli] ;
with women only ;
和 女性 仅有的 ;

你的观察很正确, 世上最乏味的女人莫过于只和女人说话的女人了;

[let][em 'i:][eɪ di: 'di:] , [nɔ:r][soʊ]['bru:t(ə)l][æz; əz] [men] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] ['oʊnli] [ə'mʌŋst] [men] .
let me add , nor so brutal as men who have lived only amongst men .
让 我 添加 , 也不 所以 野蛮 作为 男人 WHO 有 居住地 仅有的 在 男人 .
['brʊt(ə)l]
我还要补充一点, 他们也不像那些只生活在男性世界里的人那样残暴。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ɪntərkɔ:rs] [en'laɪvənd] [baɪ] [teɪst] ,
The desire of pleasing on each side , in an intercourse enlivened by taste ,
这 欲望 的 令人愉悦 在 每个 边 , 在 一个 交往 活跃 经过 品尝 ,
在充满味觉的交往中，双方都渴望取悦对方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第19/21页

[ænd; ənd] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [kɔːlɪz] [fɔːrθ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɡreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
and governed by delicacy and honor , calls forth all the graces of the person
和 受统治 经过 美味 和 荣誉 , 呼叫 前进 全部 这 恩典 的 这 人

[ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
and understanding ,
和 理解 ,

以优雅和荣誉为准则，展现出人格的所有美德和理解力。

[ɔːl][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] : [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊθ] [ˈɡɪvz] [ɡʊd] - [ˈbriːdɪŋ] , [iːz] ,
all the amiable sentiments of the heart : it also gives good - breeding , ease ,
全部 这 可亲 情感 的 这 心 : 它 还 给予 好的 - 选育 , 舒适 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈweɪkənd] [ˈmænər] ,
and a certain awakened manner ,
和 一个 肯定 觉醒 方式 ,

它赋予人所有美好的情感：也带来良好的教养、轻松自在和某种清醒的举止。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈkwaɪrd] [bʌt; bət][ɪn] [mɪkst] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
which is not to be acquired but in mixed conversation .
哪个 是 不是 到 是 获得 但 在 混合 对话 .

这并非需要刻意获取，而是在日常对话中才能理解。

[rɪˈmembər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] [daɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] ;
Remember , you and my dear Lucy dine with us to - morrow ;
记住 , 你 和 我的 亲爱的 露西 用餐 和 我们 到 - 明天 ;

记住，你和我亲爱的露西明天要和我们一起吃饭；

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli] [ˈpɑːrti] ,
it is to be a little family party ,
它 是 到 是 一个 小的 家庭 派对 ,

这将是一个小型家庭聚会，

[tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
to indulge my mother in the delight of seeing her children about her ,
到 放纵 我的 母亲 在 这 喜 的 看到 她 孩子们 关于 她 ,

[wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌpʃ(ə)n] :
without interruption :
没有 中断 :

让我的母亲尽情享受与孩子们在一起的快乐，不受打扰：

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ɔːl][maɪ] [best] [fruːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] ;
I have saved all my best fruit for this day ;
我 有 已保存 全部 我的 最好的 水果 为了 这 天 ;

我把最好的水果都留到今天享用了；

[wɪ; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [ænd; ənd] [sʌp] [ɪn] [ˈemɪliːz] [əˈpɑːrtmənt] .
we are to drink tea and sup in Emily's apartment .
我们 是 到 喝 茶 和 上 在 艾米丽的 公寓 .

我们将在艾米丽的公寓里喝茶吃晚餐。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊər; jær] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] [ʃʊ] [juː; jʊ] ['betər] [greɪps] [ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət]['temp(ə)l] -
I will to - tomorrow shew you better grapes than any you have at Temple -
我 将要 到 - 明天 展示 你 更好的 葡萄 比 任何 你 有 在 寺庙 -
[haʊs] :
house :
房子 :

明天我将向你展示比你在圣殿里吃到的任何葡萄都更好的葡萄：

[juː; jʊ] [rɪtʃ] [men] ['fænsɪ] ['hʌʊbə:di][hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [gʊd] [bʌt; bət] [jɔːr'selvz] ;
you rich men fancy nobody has any thing good but yourselves ;
你 富有的 男人 想要 无人 有 任何 事物 好的 但 你们自己 ;

你们这些有钱人以为除了你们自己，没人拥有任何好东西；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][nekst] [jɪr] [tuː; tə] [ʃʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
but I hope next year to shew you that you are mistaken in a thousand
但 我 希望 下一个 年 到 展示 你 那 你 是 错误 在 一个 千
['ɪnstənsɪz] .
instances .
实例 :

但我希望明年能向你证明，你在很多方面都错了。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['rəʊzɪz][ænd; ænd] ['dʒesəˌmɪn] ,
I will have such roses and jessamines ,
我 将要 有 这样的 玫瑰 和 茉莉花 ,

我会种上这样的玫瑰和茉莉花。

[sʌtʃ] ['bəʊərz] [ʌv; əv] [ɪntə'mɪŋgəld] [swiːts] — [juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] [wʌt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] ['emɪliːz]
such bowers of intermingled sweets — you shall see what astonishing things Emily's
这样的 鲍尔斯 的 交织 糖果 — 你 将 看 什么 惊人 事物 艾米丽的
[teɪst] [ænd; ænd][maɪ] ['ɪndəstri] [kæn; kən][duː] .
taste and my industry can do .
品尝 和 我的 行业 能 做 :

如此交织着甜蜜的凉亭——你将会见识到艾米丽的品味和我的勤奋能创造出多么惊人的成果。

['letər] - .
LETTER 204 .
信 - .

信件 204。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 : 菲茨杰拉德 :

致菲茨杰拉德夫人。

['bɛlˌfiːld] , ['ɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 22 .
贝尔菲尔德 , 十月 : - .

贝尔菲尔德，10月22日。

['fɪnɪʃ] [jʊər; jær] ['bɪznəs] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [ænd; ænd][let][juː 'es] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət] ['bɛlˌfiːld] .
Finish your business , my dear girl , and let us see you again at Bellfield .
结束 你的 商业 , 我的 亲爱的 女孩 , 和 让 我们 看 你 再次 在 贝尔菲尔德 :

亲爱的姑娘，办完你的事，我们期待在贝尔菲尔德再次见到你。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['plezər] ['mɪstər] . [fɪts'dʒerəldz] [ə'kʌmpəniŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] .
I need not tell you the pleasure Mr . Fitzgerald's accompanying you will give us .
我 需要 不是 告诉 你 这 乐趣 先生 : 菲茨杰拉德的 随同 你 将要 给 我们 :

无需赘述, 菲茨杰拉德先生的陪伴会给我们带来怎样的乐趣。

[aɪ][daɪ][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bel] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ,
I die to see you , my dear Bell ; it is not enough to be happy ,
我 死 到 看 你 , 我的 亲爱的 钟 ; 它 是 不是 足够的 到 是 快乐的 ,

我死也想见到你, 我亲爱的贝尔; 仅仅快乐是不够的。

[ən'les] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmbə:di] [tu:; tə] [tel] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [aɪ][,ei 'em][soʊ] :
unless I have somebody to tell every moment that I am so :
除非 我 有 某人 到 告诉 每一个 片刻 那 我 是 所以 :

除非我每时每刻都有人告诉我我是这样的人:

[aɪ][wɑ:nt][ə; ei][,kɑ:nfɪ'dænt; ,kɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪ,dænt; 'kɑ:nfɪ,dɑ:nt][ʌv; əv][maɪ] ['tendərnəs] , [ə; ei] [frend] [laɪk]
I want a confidante of my tenderness , a friend like
我 想 一个 知己 的 我的 压痛 , 一个 朋友 喜欢

[maɪ] [bel] , [ɪn'dʌldʒənt] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] ['fɑ:lɪz] ,
my Bell , indulgent to all my follies ,
我的 钟 , 放纵的 到 全部 我的 愚行 ,

我想要一个能体谅我温柔的知己, 一个像我的贝尔一样的朋友, 能包容我所有的愚蠢行为。

[tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli:st] [ænd; ənd][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
to talk to of the loveliest and most beloved of mankind .
到 讲话 到 的 这 最可爱的 和 最多 心爱 的 人类 .

与人类中最可爱、最受爱戴的人交谈。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:rd(ə)nt] , [ðæt] [rɪ'faɪnd]
I want to tell you a thousand little instances of that ardent , that refined
我 想 到 告诉 你 一个 千 小的 实例 的 那 热心 , 那 精制

[ə'fekj(ə)n] ,
affection ,
感情 ,

我想告诉你一千个关于那种炽热、那种细腻情感的小例子,

[wɪtʃ] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] !
which makes all the happiness of my life !
哪个 制作 全部 这 幸福 的 我的 生活 !

这构成了我生命中所有的幸福!

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [ə'tenj(ə)n] , [ðə; ði] ['delɪkət] ['fɑ:ndnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] ['lʌvər] ,
I want to paint the flattering attention , the delicate fondness of that dear lover ,
我 想 到 画 这 奉承 注意力 , 这 精美的 喜爱 的 那 亲爱的 情人 ,

我想描绘那位亲爱的爱人给予我的殷勤和温柔的爱意。

[hu:] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] ['hʌzbənd] .
who is only the more so for being a husband .
WHO 是 仅有的 这 更多的 所以 为了 存在 一个 丈夫 .

身为丈夫的他更是如此。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['wʊmən] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]
You are the only woman on earth to whom I can , without the appearance
你 是 这 仅有的 女士 在 地球 到 谁 我 能 , 没有 这 外貌

[ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
of insult ,
的 侮辱 ,

你是世上唯一一个我可以毫不羞辱地与你亲近的女人。

[tɔ:k] [ʌv; əv][maɪ] ['rɪvəz] , [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ]['evər] [nu:] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]
talk of my Rivers , because you are the only one I ever knew as happy as myself .
讲话 的 我的 河流 , 因为 你 是 这 仅有的 一 我 曾经 知道 作为 快乐的 作为
[maɪ'self] .
myself .
我 :

说说我的河流吧，因为你是我认识的唯一一个和我一样快乐的人。

[fɪts'dʒerəld] , [ɪn][ðə; ði] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [rɪ'zemblz] ['strɔ:ŋli] —
Fitzgerald , in the tenderness and delicacy of his mind , resembles strongly —
菲茨杰拉德 , 在 这 压痛 和 美味 的 他的 头脑 , 类似 强烈 —
菲茨杰拉德的心灵温柔细腻，与——非常相似。

[aɪ][eɪ'em] [ɪntə'rʌptɪd] : [ə'du:] !
I am interrupted : adieu !
我 是 中断 : 再见 !

我被打断了：再见！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 :

片刻。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['rɪvəz] , [hi; hi] [brɔ:t] [em'li:][ə; eɪ] [bu'keɪ] ; [aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
It was my Rivers , he brought me a bouquet ; I opened the door ,
它 曾是 我的 河流 , 他 带来 我 一个 花束 ; 我 打开 这 门 ,
是我的里弗斯，他给我带了一束花；我打开了门，

[sə'poʊzɪŋ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] ; ['kɔ:nʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ,
supposing it was my mother ; conscious of what I had been writing ,
假如 它 曾是 我的 母亲 ; 有意识的 的 什么 我 有 到过 写作 ,
假设那是我母亲；她意识到我一直在写些什么，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [hi; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
I was confused at seeing him ; he smiled , and guessing the reason of
我 曾是 使困惑 在 看到 他 ; 他 微笑 , 和 猜测 这 原因 的
[maɪ] [ɪm'bærəsmənt] ,
my embarrassment ,
我的 尴尬 ,
见到他我感到很困惑；他笑了笑，似乎猜到了我尴尬的原因。

“ [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] , [eməli] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [baɪ][jʊr; jər] [blʌʃɪz] ,
“ **I must leave you , Emily ; you are writing , and , by your blushes ,**
“ 我 必须 离开 你 , 艾米丽 ; 你 是 写作 , 和 , 经过 你的 脸红 ,
“我必须离开你了，艾米丽；你在写东西，而且，看你脸红了，

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvər] .
I know you have been talking of your lover .
我 知道 你 有 到过 说 的 你的 情人 :

我知道你一直在谈论你的情人。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ] , [hi; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['nevər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [aɪ] [raɪt] ,
“ **I should have told you , he insists on never seeing the letters I write ,**
“ 我 应该 有 讲述 你 , 他 坚持 在 绝不 看到 这 信件 我 写 ,
“我应该早点告诉你，他坚持不看我写的信。”

[ænd; ənd] ['grɪvz] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] , [ðæt] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['lu:zər][baɪ] ['si:ɪŋ]
and gives this reason for it , That he should be a great loser by seeing
和 给予 这 原因 为了 它 , 那 他 应该 是 一个 伟大的 失败者 经过 看到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他给出的理由是，看到他们他应该感到无比的失败。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] [rɪ'streɪn] [maɪ][pən] [wen] [aɪ][tʊ:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as it would restrain my pen when I talk of him .

作为 它 会 抑制 我的 笔 什么时候 我 讲话 的 他 .

因为这会限制我写关于他的笔。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['fu:lɪ] [ɪn][maɪ] ['tendərnəs] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [em 'i:] .

I believe , I am very foolish in my tenderness ; but you will forgive me .

我 相信 , 我 是 非常 愚蠢 在 我的 压痛 ; 但 你 将要 原谅 我 .

我知道, 我情急之下太过愚蠢, 但请您原谅我。

['rɪvəz] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['flaʊərz] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] ['lu:si] , [ɪn] [pleɪ] ,

Rivers yesterday was throwing flowers at me and Lucy , in play ,

河流 昨天 曾是 投掷 花朵 在 我 和 露西 , 在 玩 ,

昨天里弗斯在玩耍时朝我和露西扔花,

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ; [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:lflaʊər] , [ænd; ənd] , [baɪ][æn; ən]

as we were walking in the garden ; I caught a wallflower , and , by an

作为 我们 是 步行 在 这 花园 ; 我 被抓住了 一个 壁花 , 和 , 经过 一个

[ɪn'vɔ:ləntəri] ['ɪmpʌls] ,

involuntary impulse ,

非自愿 冲动 ,

当我们漫步在花园里时, 我摘下一朵紫罗兰, 然后, 出于一种不由自主的冲动,

[kɪst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .

kissed it , and placed it in my bosom .

亲吻 它 , 和 放置 它 在 我的 怀 .

我亲吻了它, 然后把它放在我的胸前。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [em 'i:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ənd] [ə'fek(ə)n] [ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə]

He observed me , and his look of pleasure and affection is impossible to

他 观察到 我 , 和 他的 看 的 乐趣 和 感情 是 不可能的 到

[bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .

be described .

是 描述 .

他打量着我, 他脸上流露出的愉悦和爱意, 难以用语言形容。

[wʌt] [ɪk'skwɪzɪt] ['plezər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪ:z] [əgreəbəl] ['fɑ:lɪz] !

What exquisite pleasure there is in these agreeable follies !

什么 精美的 乐趣 那里 是 在 这些 令人愉快的 愚行 !

这些令人愉悦的愚行中蕴藏着多么美妙的乐趣啊!

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [t'reɪflər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [maɪ] [dɪr] [bel] :

He is the sweetest trifler in the world , my dear Bell :

他 是 这 最甜美的 小人物 在 这 世界 , 我的 亲爱的 钟 :

亲爱的贝尔, 他是世界上最可爱的小淘气鬼:

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [ɪk'sel] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] !

but in what does he not excel all mankind !

但 在 什么 做 他 不是 Excel 全部 人类 !

但他在哪方面不胜过全人类呢!

[æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:'tʌmnl] ['flaʊərz] [ɪz][ɔ:lmoʊst]['oʊvər] ,

As the season of autumnal flowers is almost over ,

作为 这 季节 的 秋季 花朵 是 几乎 超过 ,

秋季花卉盛开的季节即将结束,

[hi:; hi][ɪz] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðoʊz] [wɪt] [bloʊ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] :

he is sending for all those which blow early in the spring :

他 是 发送 为了 全部 那些 哪个 吹 早期的 在 这 春天 :

他正在召集所有早春开花的植物:

[hi:; hi][pri'vents, pri:'vents] ['evri] [wi] [hi:; iz][eməli][kæn; kən][fɔ:rm] .

he prevents every wish his Emily can form .
他 阻止 每一个 希望 他的 艾米丽 能 形式 .

他阻止了艾米丽许下的每一个愿望。

[dɪd][ju:; jʊ][evər] , [maɪ] [dɪr] , [si:] [soʊ][faɪn][æn; ən] ['ɔ:təm] [æz; əz] [ðɪs] ?

Did you ever , my dear , see so fine an autumn as this ?
做过 你 曾经 , 我的 亲爱的 , 看 所以 美好的 一个 秋天 作为 这 ?

亲爱的, 你可曾见过如此美丽的秋天?

[ju:; jʊ] [wi] , [pər'hæps] , [smaɪ] [wen] [aɪ][seɪ] , [aɪ][nevər] [sɔ:] [wʌn][soʊ] ['pli:zɪŋ] ;

you will , perhaps , smile when I say , I never saw one so pleasing ;
你 将要 , 也许 , 微笑 什么时候 我 说 , 我 绝不 锯 一 所以 令人愉悦 ;

也许, 当我说“我从未见过如此令人愉悦的”时, 你会微笑;

[sʌtʃ] [ə; eɪ][si:z(ə)n] [ɪz] [mɔ:ɾ] ['lʌvli] [ðæn; ðən][i:v(ə)n][ðə; ði] [sprɪŋ] :

such a season is more lovely than even the spring :
这样的 一个 季节 是 更多的 迷人的 比 甚至 这 春天 :

这样的季节甚至比春天还要美好:

[aɪ][wa:nt][ju:; jʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:ɾ] [ðɪs] [əgreəbəl] ['weðər] [ɪz][ɔ:l][oʊvər] .

I want you down before this agreeable weather is all over .
我 想 你 向下 前 这 令人愉快的 天气 是 全部 超过 .

我希望你在好天气结束之前下来。

[aɪ][eɪ 'em][gouɪŋ][tu:; tə] [er] [wið; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ; [maɪ] ['rɪvəz] [ə'tendz] [ju: 'es][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ;

I am going to air with my mother ; my Rivers attends us on horseback ;
我 是 去 到 空气 和 我的 母亲 ; 我的 河流 参加 我们 在 马背 ;

我要和母亲一起去度假; 我的爱人里弗斯骑马来陪伴我们;

[ju:; jʊ] ['kæna:t] [θɪŋk] [haʊ] ['eɪmiəb(ə)l][hi:; iz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bəuθ] .

you cannot think how amiable his attention is to both .
你 不能 思考 如何 可亲 他的 注意力 是 到 两个都 .

你无法想象他对两人是多么和蔼可亲。

[ə'du:] !

Adieu !
再见 !

再见!

[maɪ] [dɪr] ; [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [sent] [tu:; tə] [let][em 'i:] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['redi] .

my dear ; my mother has sent to let me know she is ready .
我的 亲爱的 ; 我的 母亲 有 发送 到 让 我 知道 她 是 准备好 .

亲爱的, 我母亲发来消息说她已经准备好了。

[jɔ:; jər] [ə'fekʃənət]

Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[eməli] ['rɪvəz] .

Emily Rivers .
艾米丽 河流 .

艾米莉·里弗斯。

[letər] - .

LETTER 205 .
信 - .

信件 205。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .

To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 24 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德, 10月24日。

[sʌm; səm] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wɜːrld] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
Some author has said , “ The happiness of the next world , to the virtuous ,
一些 作者 有 说 , “ 这 幸福 的 这 下一个 世界 , 到 这 有德行的 ,
有作者说过: “来世的幸福, 对于有德之人来说,

[wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][maɪndz] [laɪk] [ðər; ðər] [oʊn] .
will consist in enjoying the society of minds like their own .
将要 由 在 享受 这 社会 的 思想 喜欢 他们的 自己的 .
他们将享受与志同道合的人交往的乐趣。

” [waɪ] [ðen] [ʃəd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [pəˈzes] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv]
” **Why then should we not do our best to possess as much as possible of**
” 为什么 然后 应该 我们 不是 做 我们的 最好的 到 具有 作为 很多 作为 可能的 的
[ðɪs] [ˈhæpinəs] [hɪr] ?
this happiness here ?
这 幸福 这里 ?
那么, 我们为什么不尽力去拥有尽可能多的幸福呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprefəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrniʃt] [rɪˈkwɛst] [tuː; tə] [siː] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld]
You will see this is a preface to a very earnest request to see Captain Fitzgerald
你 将要 看 这 是 一个 前言 到 一个 非常 认真 要求 到 看 队长 菲茨杰拉德
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [bɛl] [ɪˈmiːdiətli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][fɑːrm] :
and the lovely Bell immediately at our farm :
和 这 迷人的 钟 立即地 在 我们的 农场 :
您会看到, 这是对我们非常诚挚的请求的序言, 希望您能立即来我们农场拜访菲茨杰拉德船长和可爱的贝尔女士:

[teɪk] [ˈnoʊtɪs] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ædˈmɪt][ˈiːv(ə)n] [ˈbɪznəs] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
take notice , I will not admit even business as an excuse much longer .
拿 注意 , 我 将要 不是 承认 甚至 商业 作为 一个 原谅 很多 更长 .
注意, 我以后不会再以工作为借口了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
I am just come from a walk in the wood behind the house ,
我 是 只是 来 从 一个 走 在 这 木头 在后面 这 房子 ,
我刚从房子后面的树林里散步回来。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][ˈeməli] ; [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ˈluːzɪz] [ɔːl] [ɪts]
with my mother and Emily ; I want you to see it before it loses all its
和 我的 母亲 和 艾米丽 ; 我 想 你 到 看 它 前 它 失败 全部它是
[tʃɑːrmz] ;
charms ;
魅力 ;
和我的母亲和艾米丽一起; 我想让你在它失去所有魅力之前看看它;

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfɔːrtnaɪt] , [ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈfoʊliɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪtərəli] [ˈhʌmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
in another fortnight , its present variegated foliage will be literally humbled in the dust .
在 其他 两星期 , 它是 展示 斑 叶子 将要 是 字面上地 谦卑 在 这 灰尘 .
再过两周, 它现在五彩斑斓的叶子就会彻底被尘土掩埋。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] ,
There is something very pleasing in this season ,
那里 是 某物 非常 令人愉悦 在 这 季节 ,
这个季节有件非常令人愉悦的事情。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː] [fæst] .
if it did not give us the idea of the winter , which is approaching too fast .
如果 它 做过 不是 给 我们 这 主意 的 这 冬天 , 哪个 是 接近 也 快速地 .
如果它没有让我们意识到冬天即将到来, 那它就太快了。

[ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ðə; ði][sɔ:ft] ['westərn] [bri:z] , [ðə; ði] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The dryness of the air , the soft western breeze , the tremulous motion of the
这 干燥 的 这 空气 , 这 柔软的 西 微风 , 这 颤抖的 运动 的 这
['fɔ:lɪŋ] [li:vz] ,
falling leaves ,
坠落 树叶 ,

空气干燥，西风轻拂，落叶微微颤动，

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lən] [ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] , [ðer; ðər][və'raɪəti][ʌv; əv] ['laɪvli] ['kʌlɜ-z]
the rustling of those already fallen under our feet , their variety of lively colors
这 沙沙声 的 那些 已经 倒下 在下面 我们的 脚 , 他们的 种类 的 热闹 颜色
,
.
,

那些已经倒在我们脚下的昆虫发出沙沙声，它们色彩斑斓，生机勃勃。

[gɪv] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['spɪrɪt][ænd; ənd] [əgreəbəl] [flʌktʃu'eɪʃn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'spi:kəbli]
give a certain spirit and agreeable fluctuation to the scene , which is unspeakably
给 一个 肯定 精神 和 令人愉快的 波动 到 这 场景 , 哪个 是 难以言喻的
['pli:zɪŋ] .
pleasing .
令人愉悦 .

给场景增添了某种精神和令人愉悦的起伏，这真是令人无比欣喜。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wi;; wi] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][wɔ:rm][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv][væst][æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər] [ʌðər] ;
By the way , we people of warm imaginations have vast advantages over others ;
经过 这 方式 , 我们 人们 的 温暖的 想象力 有 广阔的 优势 超过 其他的 ;

顺便说一句，我们这些想象力丰富的人比其他人有巨大的优势；

[wi;; wi][skɔ:rn][tu;; tə][bi;; bi] [kən'faɪnd] [tu;; tə]['prez(ə)nt] [si:nz] ,
we scorn to be confined to present scenes ,
我们 轻蔑 到 是 受限 到 展示 场景 ,

我们鄙视被局限于当下的场景，

[ɔ:r][tu;; tə] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][æz; əz] [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:znz] .
or to give attention to such trifling objects as times and seasons .
或者 到 给 注意力 到 这样的 琐事 对象 作为 时代 和 季节 .

或者把注意力放在时间、季节等琐事上。

[aɪ] [ɔ:l'redi] [æn'tɪsɪpɪt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ; [si:] [ðə; ði] ['wɒd,bəɪn] [ænd; ənd][waɪld]['roʊzɪz] [blu:m] [ɪn][maɪ]
I already anticipate the spring ; see the woodbines and wild roses bloom in my
我 已经 预料 这 春天 ; 看 这 伍德宾斯 和 荒野 玫瑰 盛开 在 我的
[groʊv] ,
grove .
树林 ,

我已经开始期盼春天了；看看我小树林里的金银花和野玫瑰盛开吧。

[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [kætʃ] [ðə; ði] [geɪl] [ʌv; əv] [pər'fju:m] .
and almost catch the gale of perfume .
和 几乎 抓住 这 大风 的 香水 .

几乎捕捉到了那阵阵香水的气息。

[twelv] [ə'klɒk, əu-] .
Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'si:vd] [jər; jər] ['letər] .
I have this moment received your letter .
我 有 这 片刻 已收到 你的 信 .

我刚刚收到了你的来信。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ʌv; əv] [mɪs] [eɪt] — — ；
I am sorry for what you tell me of Miss H — — ；
我 是 对不起 为了 什么 你 告诉 我 的 错过 H — — ；

对于你告诉我的关于H小姐的事情，我感到很抱歉；

[hu:z] [wɑ:nt][ʌv; əv][ɑ:rt][hæz; həz][led][hɜ:r; hər][ˈɪntu:] [ˌɪndɪ'skreʃənz] .
whose want of art has led her into indiscretions .
谁 想 的 艺术 有 引领 她 进入 轻率行为 .

她因缺乏艺术鉴赏力而做出不检点的行为。

- [tɪz] [tu:] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] , [neɪ] ,
'Tis too common to see the most innocent , nay ,
- 的 也 常见的 到 看 这 最多 清白的 , 不 ,

看到最无辜的人，不，这种情况太常见了。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['bɔ:dəb(ə)l] ['ækʃnz] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ; [æz; əz][wi:; wi] ['kænɑ:t] , [haʊ'evər] ,
even the most laudable actions censured by the world ; as we cannot , however ,
甚至 这 最多 值得称赞 行动 受谴责 经过 这 世界 ； 作为 我们 不能 , 然而 ,

即使最值得称赞的行为也会受到世人的谴责；然而，我们不能.....

[rædɪkert] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [θɪŋz]
eradicate the prejudices of others , it is wisdom to yield to them in things
根除 这 偏见 的 其他的 , 它 是 智慧 到 屈服 到 他们 在 事物

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'dɪfrənt] .
which are indifferent .
哪个 是 冷漠 .

消除他人的偏见，在无关紧要的事情上顺从他们才是明智之举。

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][kən'fɔ:rm] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
One ought to conform to , and respect the customs ,
— 应该 到 符合 到 , 和 尊重 这 海关 ,

人应当遵守并尊重习俗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
as well as the laws and religion of our country , where they are not
作为 出色地 作为 这 法律 和 宗教 的 我们的 国家 , 在哪里 他们 是 不是

['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ˈvɜ:rtʃu:] ,
contrary to virtue ,
相反 到 美德 ,

以及我国的法律和宗教，只要它们不违背美德。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] ['mɔ:rəl] [sens] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [soʊlz] ; [wer]
and to that moral sense which heaven has imprinted on our souls ; where
和 到 那 道德 感觉 哪个 天堂 有 印记 在 我们的 灵魂 ; 在哪里

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:ntreɪ] ,
they are contrary ,
他们 是 相反 ,

以及上天赋予我们灵魂的道德感；当它们相互矛盾时，

['evri] ['dʒenərəs] [maɪnd] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
every generous mind will despise them .
每一个 慷慨的 头脑 将要 鄙视 他们 .

任何心胸宽广的人都会鄙视他们。

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðæt] [tu:] ['pɜ:sənz] [hu:] [lʌv] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [si:m] ,
I agree with you , my dear friend , that two persons who love , not only seem ,
我 同意 和 你 , 我的 亲爱的 朋友 , 那 二 人 WHO 爱 , 不是 仅有的 似乎 ,

我同意你的看法，我亲爱的朋友，两个相爱的人，不仅看起来，

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] , [ˈhæns(ə)m] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
but really are , handsomer to each other than to the rest of the world .
但 真的 是 , 更英俊 到 每个 其他 比 到 这 休息 的 这 世界 .

但实际上，他们彼此眼中比在世人眼中更英俊。

[wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðʊʊz] [wi:; wi] [ˈɑ:rdntli] [lʌv] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈsɔ:ftnəs] [sti:lz] [ˌʌnpərˈsivd] [ˈIntu:]
When we look at those we ardently love , a new softness steals unperceived into
什么时候 我们 看 在 那些 我们 热切地 爱 , 一个 新的 柔软 偷窃 未被察觉的 进入
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

当我们凝视我们深爱的人时，一种新的温柔会悄然渗入我们的眼中。

[ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɪz] [mɔ:r] [ˈænimetɪd] ,
the countenance is more animated ,
这 面容 是 更多的 动画 ,

面容更加生动了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rm][hæz; hæz] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈlæŋgər] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [sʌtʃ] [tʃɑ:rmz]
and the whole form has that air of tender languor which has such charms
和 这 所有的 形式 有 那 空气 的 投标 倦怠 哪个 有 这样的 魅力
[fɔ:r; fər][ˈsensəb(ə)l][maɪndz] .
for sensible minds .
为了 明智的 思想 :

整个造型散发着一种温柔慵懒的气息，这种气息对有感知力的人来说极具魅力。

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [ˈeməli] [əˈprəʊtʃɪz] , [fer] [æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [mɔ:rn] ,
To prove the truth of this , my Emily approaches , fair as the rising morn ,
到 证明 这 真相 的 这 , 我的 艾米丽 方法 , 公平的 作为 这 上升 早晨 ,

为了证明这一点，我的艾米丽走了过来，她像初升的晨曦一样美丽动人。

[led][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] ; [ʃi:; ʃi] [si:z] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [tʃɑ:rm] [ɪz]
led by the hand of the Graces ; she sees her lover , and every charm is
引领 经过 这 手 的 这 恩典 ; 她 看到 她 情人 , 和 每一个 魅力 是
[ri:ˈdʌbəld] ;
redoubled ;
加倍 ;

在美惠三女神的引领下，她见到了她的爱人，所有的魅力都加倍了；

[æn; ən] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [smaɪl] , [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [spi:k] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd]
an involuntary smile , a blush of pleasure , speak a passion , which is the pride
一个 非自愿 微笑 , 一个 脸红 的 乐趣 , 说话 一个 热情 , 哪个 是 这 自豪
[ʌv; əv][maɪ] [səʊl] .
of my soul .
的 我的 灵魂 :

不由自主的微笑，愉悦的红晕，诉说着我灵魂深处的骄傲。

[ˈi:v(ə)n][hɜ:r; hər] [vɔɪs] , [məˈlʊdɪəs] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz][baɪ] [ˈneɪtʃər] , [ɪz] [ˈsɒfənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [əˈdresɪz]
Even her voice , melodious as it is by nature , is softened when she addresses
甚至 她 嗓音 , 悦耳动听 作为 它 是 经过 自然 , 是 软化 什么时候 她 地址
[hɜ:r; hər] [ˈhæpi] [ˈrɪvəz] .
her happy Rivers .
她 快乐的 河流 :

即使她天生嗓音甜美，当她和快乐的里弗斯说话时，她的声音也会变得柔和起来。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [tu:; tə][æsk][maɪ] [əˈtendəns] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] ;
She comes to ask my attendance on her and my mother ;
她 来 到 问 我的 出席 在 她 和 我的 母亲 ;

她来问我是否愿意去探望她和我母亲；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ɔ:f] .
they are going to pay a morning visit a few miles off .
他们 是 去 到 支付 一个 早晨 访问 一个 很少 英里 离开 :

他们打算早上去几英里外的地方拜访一下。

[ə'du:] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bel]
tell the little Bell
告诉 这 小的 钟

告诉小铃铛

[aɪ] [kɪs] [hɜːr; həɹ][hænd] .
I kiss her hand .
我 吻 她 手 ；

我吻了吻她的手。

[jɔː; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 206 .
信 - .

信件 206。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[θri:] [ə'klɒk, əu-] .
Three o'clock .
三 点钟 .

三点钟。

[wiː; wi][ɑːr; əɹ] [rɪ'tʊːrnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [tel]
We are returned , and have met with an adventure , which I must tell
我们 是 返回 , 和 有 遇见 和 一个 冒险 , 哪个 我 必须 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我们回来了，还经历了一场奇遇，我一定要告诉你们。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
About six miles from home , at the entrance of a small village ,
关于 六 英里 从 家 , 在 这 入口 的 一个 小的 村庄 ,

离家大约六英里，在一个小村庄的入口处，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈveri] [fæst] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jeɪz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ˈjɪrz]
as I was riding very fast , a little before the chaise , a boy about four years
作为 我 曾是 骑术 非常 快速地 , 一个 小的 前 这 躺椅 , 一个 男生 关于 四 年
[ould] ,
old ,
老的 ,

我当时骑得很快，就在马车前面不远处，有一个大约四岁的男孩，

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkju:pɪd] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:tɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] , [ænd; ənd] ,
beautiful as a Cupid , came out of a cottage on the right - hand , and ,
美丽的 作为 一个 丘比特 , 来了 出去 的 一个 小屋 在 这 正确的 - 手 , 和 ,
[ˈrʌnɪŋ] [krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] ,
running cross the road ,
跑步 叉 这 路 ,
一位美得像丘比特的女子从右边的小屋里走出来, 跑过马路,

[fel] [ˈɔ:lməʊst] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈhɔrsəz] [fi:t] .
fell almost under my horse's feet .
跌倒 几乎 在下面 我的 马匹 脚 .
差点掉到我的马蹄下。

[aɪ] [θru:] [maɪ'self] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] , [hu:] [wʌz; wəz] ,
I threw myself off in a moment ; and snatching up the child , who was ,
我 扔 我 离开 在 一个 片刻 ; 和 抢夺 向上 这 孩子 , WHO 曾是 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
我瞬间纵身跃下; 一把抱起孩子, 然而,

[ʌn'hɜ:rt] , ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
unhurt , carried him to the house .
毫发无损 , 携带 他 到 这 房子 .
他毫发无损地把他抱回了家。

[aɪ][wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['pleɪnli] [drest] ;
I was met at the door by a young woman , plainly drest ;
我 曾是 遇见 在 这 门 经过 一个 年轻的 女士 , 显然 睡衣 ;
门口迎接我的是一位衣着考究的年轻女子;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rm] [ʌn'kɑ:mənli] ['elɪɡənt] : [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][tʃaɪld] [fɔ:l] ,
but of a form uncommonly elegant : she had seen the child fall ,
但 的 一个 形式 不寻常地 优雅的 : 她 有 已见 这 孩子 落下 ,
但形状却异常优雅: 她曾亲眼目睹孩子摔倒,

[ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] ['terər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [mɑ:rkɪt] [ɪn][hɜ:r; həɪ] ['kaʊntənəns] ; [ʃi:; ʃɪ]
and her terror for him was plainly marked in her countenance ; she
和 她 恐怖 为了 他 曾是 显然 标记 在 她 面容 ; 她
[rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][em 'i:] ,
received him from me ,
已收到 他 从 我 ,
她脸上明显流露出对他的恐惧; 她从我这里接过他。

[prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; həɪ] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] , [meltɪd] ['ɪntu:] [terz] .
pressed him to her bosom , and , without speaking , melted into tears .
按下 他 到 她 怀 , 和 , 没有 请讲 , 融化 进入 眼泪 .
她将他紧紧抱在怀里, 一言不发, 泪流满面。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˈeməli][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ;
My mother and Emily had by this time reached the cottage ;
我的 母亲 和 艾米丽 有 经过 这 时间 达到 这 小屋 ;
这时, 我母亲和艾米莉已经到达了小屋;

[ðə; ði][hju:'mænəti][ʌv; əv][bəʊθ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə][let][ðəm; ðəm] [pæs] : [ðeɪ] [ə'laɪt]
the humanity of both was too much interested to let them pass : they alighted
这 人类 的 两个都 曾是 也 很多 感兴趣的 到 让 他们 经过 : 他们 下车
,
.
,
他们俩的人性让他们不愿放他们走: 他们下了车。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt][ðə; ði][tʃaɪld] ,
came into the house , and enquired about the child ,
来了 进入 这 房子 , 和 询问 关于 这 孩子 ,
他进了屋, 询问孩子的情况。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st][ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] ,
with an air of tenderness which was not lost on the young person ,
和 一个 空气 的 压痛 哪个 曾是 不是 丢失的 在 这 年轻的 人 ,
他语气中流露出的温柔, 让年轻人感受到了。

[hu:m] [wiː; wi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
whom we supposed his mother .
谁 我们 据称 他的 母亲 .
我们以为她是他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] , [wʌz; wəz] ['hænsəm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]
She appeared about two and twenty , was handsome , with an air of the
她 出现 关于 二 和 二十 , 曾是 英俊的 , 和 一个 空气 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,
她看起来大约二十二岁, 长相俊美, 举止间透着世故。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] [kʊd; kəd][nɑ:t][haɪd] ; [hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]
which the plainness of her dress could not hide ; her countenance was
哪个 这 朴素 的 她 裙子 可以 不是 隐藏 ; 她 面容 曾是
['pensɪv] ,
pensive ,
沉思的 ,
她朴素的衣着也掩盖不住她的忧郁; 她神情沉思。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][sensə'bɪləti] [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] ['predʒədɪst] [juː'es][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər]['feɪvər] ;
with a mixture of sensibility which instantly prejudiced us all in her favor ;
和 一个 混合物 的 感性 哪个 即刻 有偏见的 我们 全部 在 她 偏爱 ;
她身上兼具的敏感和细腻, 让我们所有人都立刻对她产生了好感;

[hɜ:r; hər] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [ðæt][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜ:rvd] [tuː; tə][biː; bi]
her look seemed to say , she was unhappy , and that she deserved to be
她 看 似乎 到 说 , 她 曾是 不开心 , 和 那 她 应得的 到 是
[ʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .
她的表情似乎在说, 她不快乐, 她本该过得更好。

[hɜ:r; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] [rɪ'spektfəl] , [bʌt; bət] ['iːzi] [ænd; ənd] [ʌnkən'streɪnd] ; [pə'laɪt] , [wɪ'ðəʊt]
Her manner was respectful , but easy and unconstrained ; polite , without
她 方式 曾是 尊重 , 但 简单的 和 不受约束的 ; 有礼貌的 , 没有
['biːɪŋ] ['sɜ:rv(ə)] ;
being servile ;
存在 奴性的 ;
她举止得体, 却又轻松自在; 彬彬有礼, 却不谄媚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ək'na:lɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wiː; wi][ɔ:l] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
and she acknowledged the interest we all seemed to take in what related to
和 她 已确认 这 兴趣 我们 全部 似乎 到 拿 在 什么 有关的 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
她也注意到我们似乎都对与她有关的事情很感兴趣。

[ɪŋ][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [kən'vɪnst] [ju: 'es][fɪ; ʃɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] .
in a manner that convinced us she deserved it .
在 一个 方式 那 确信 我们 她 应得的 它 .
她的举动让我们确信她当之无愧。

[ðoo] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] , [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ni:tnəs] , [ðə; ði] ['elɪgənt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]
Though every thing about us , the extreme neatness , the elegant simplicity of
尽管 每一个 事物 关于 我们 , 这 极端 整洁 , 这 优雅的 简单 的
[hɜ:r; hær] [haʊs] [ænd; ənd][lɪt(ə)] ['gɑ:rdn] ,
her house and little garden ,
她 房子 和 小的 花园 ,
虽然我们周围的一切都那么美好，她家和小花园极其整洁、优雅简洁，

[hɜ:r; hær] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [bəʊθ] ['pɜ:rfɪktli] [dʒen'ti:l] , [hɜ:r; hær] [pə'laitnəs] ,
her own person , that of the child , both perfectly genteel , her politeness ,
她 自己的 人 , 那 的 这 孩子 , 两个都 完美 文雅的 , 她 礼貌 ,
[hɜ:r; hær] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
her air of the world ,
她 空气 的 这 世界 ,
她自身的个性，以及孩童般的天真烂漫，都完美地展现了她的优雅，她的礼貌，她那世故的气质。

[ɪŋ][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] ['leɪbərər] , [tendɪd] [tu; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][moʊst] ['laɪvli]
in a cottage like that of the meanest laborer , tended to excite the most lively
在 一个 小屋 喜欢 那 的 这 最卑鄙的 劳动者 , 倾向于 到 激发 这 最多 热闹
[kju:ri'ɑ:səti] ;
curiosity ;
好奇心 ;
即使是最卑微的劳动者的小屋，也往往会激起最强烈的好奇心；

['ni:ðər] [gʊd] - ['bri:dn] , [hju:'mænəti] , [nɜ:r][ðə; ði] [rɪ'spekt] [du:] [tu; tə] [ðooz] [hu:] [ə'pɪr]
neither good - breeding , humanity , nor the respect due to those who appear
两者都不 好的 - 选育 , 人类 , 也不 这 尊重 到期的 到 那些 WHO 出现
[ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
unfortunate ,
不幸 ,
既没有良好的教养，也没有人道精神，更没有对那些看起来不幸的人应有的尊重。

[wʊd] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu; tə] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwærɪz] : [wi; wi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,
would allow us to make any enquiries : we left the place full of this adventure ,
会 允许 我们 到 制作 任何 查询 : 我们 左边 这 地方 满的 的 这 冒险 ,
这将使我们能够进行任何询问：我们带着满满的冒险经历离开了那里。
[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'hæpɪnəs] , [ʌv; əv][ɪts] [fer] [ɪn'hæbɪtənt] ,
convinced of the merit , as well as unhappiness , of its fair inhabitant ,
确信 的 这 优点 , 作为 出色地 作为 不快乐 , 的 它是公平的 居民 ,
[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu; tə][faɪnd][aʊt] ,
and resolved to find out ,
和 已解决 到 寻找 出去 ,

他深信这位美丽居民的优点和不幸，并决心查明真相。
[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , ['weðər] [hɜ:r; hær] [mɪs'fɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu; tə][bi; bi] [ə'li:vɪ;eɪtɪd] ,
if possible , whether her misfortunes were of a kind to be alleviated ,
如果 可能的 , 无论 她 不幸 是 的 一个 种类 到 是 缓解 ,
如果可能的话，看看她的不幸是否属于可以减轻的那种。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r][lɪt(ə)] ['pəʊər] [tu; tə] [ə'li:vɪət] .
and within our little power to alleviate .
和 之内 我们的 小的 力量 到 减轻 .
在我们力所能及的范围内，可以减轻这种影响。

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] ,
I will own to you , my dear Fitzgerald ,
我 将要 自己的 到 你 ; 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 ;
我将向你坦白, 我亲爱的菲茨杰拉德,

[aɪ][æʔ; əʔ] [ðæt] ['moʊmənt] [felt] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] :
I at that moment felt the smallness of my fortune :
我 在 那 片刻 毛毡 这 小 的 我的 财富 :
那一刻, 我深感自己命运的渺小:

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['eməli][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sen'seɪjənz] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['delɪkəsi] [pri'ventɪd]
and I believe Emily had the same sensations , though her delicacy prevented
和 我 相信 艾米丽 有 这 相同的 感觉 , 尽管 她 美味 阻止
[hɜːr; hər] ['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː] ,
her naming them to me ,
她 命名 他们 到 我 ;
我相信艾米丽也有同样的感受, 只是她性格内敛, 无法向我描述这些感受。

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] [pʊr] .
who have made her poor .
WHO 有 制成 她 贫穷的 :
是谁让她变得贫穷的。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] ;
We can talk of nothing but the stranger ;
我们 能 讲话 的 没有什么 但 这 陌生人 ;
我们只能谈论陌生人;

[ænd; ənd] ['eməli][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
and Emily is determined to call on her again to - tomorrow ,
和 艾米丽 是 决定 到 称呼 在 她 再次 到 - 明天 ,
艾米丽决心明天再去拜访她。

[ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv][ɪn'kwærɪŋ][ˈæftər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
on pretence of enquiring after the health of the child .
在 虚伪 的 查询 后 这 健康 的 这 孩子 :
假借询问孩子健康状况之名。

[aɪ]['tremb(ə)] [lest] [hɜːr; hər] ['stɔːri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
I tremble lest her story , for she certainly has one , should be such as ,
我 颤抖 免得 她 故事 , 为了 她 当然 有 一 , 应该 是 这样的 作为 ,
我战栗不已, 唯恐她的故事——她肯定有自己的故事——会是那样的:

[haʊ'evər] [aɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'taɪt(ə)][hɜːr; hər][tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
however it may entitle her to compassion ,
然而 它 可能 标题 她 到 同情 ,
然而, 这或许使她有资格获得同情。

[meɪ] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪm'pɔːsəb(ə)][fɔːr; fər] ['eməli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə]
may make it impossible for Emily to shew it in the manner she seems to
可能 制作 它 不可能的 为了 艾米丽 到 展示 它 在 这 方式 她 似乎 到
[wɪʃ] .
wish .
希望 :
这可能会使艾米丽无法以她似乎希望的方式展示它。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 207 .
信 - .

信件 207。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

['bɛl.fiːld] , ['ɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 24 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德，10月24日。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] ; [ænd; ænd][ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evər] ,
We have been again at the cottage ; and are more convinced than ever ,
我们 有 到过 再次 在 这 小屋 ; 和 是 更多的 确信 比 曾经 ,
我们又去了趟小屋；而且比以往任何时候都更加确信：

[ðæt] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l][gɜːrɪl][ɪz][nɑːtɪn][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][bɔːrn] ;
that this amiable girl is not in the station in which she was born ;
那 这 可亲 女孩 是 不是 在 这 车站 在 哪个 她 曾是 出生 ;
这位和蔼可亲的女孩并不在她出生的车站；

[wiː; wi][steɪd] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ænd] ['verɪd] [ðə; ðɪ][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] ,
we staid two hours , and varied the conversation in a manner which ,
我们 稳重 二 小时 , 和 多种多样 这 对话 在 一个 方式 哪个 ,
我们待了两个小时，谈话内容也变换了，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'striːm] ['mɑːdəstɪ] ,
in spite of her extreme modesty ,
在 尽管如此 的 她 极端 谦逊 ,
尽管她极其谦逊，

[meɪd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ʃəʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][wɪð; wɪθ]
made it impossible for her to avoid shewing she had been educated with
制成 它 不可能的 为了 她 到 避免 显示 她 有 到过 受过教育 和
[ʌn'kɑːmən] [ker] :
uncommon care :
罕见 关心 :

这使她无法避免地流露出她曾接受过非同寻常的精心教育：

[hɜːr; hər] [stɑɪl] [ɪz] [kə'rekt] [ænd; ænd] ['elɪɡənt] ; [hɜːr; hər] ['sentɪmənts] ['nɒʊb(ə)l] , [jet] [ʌnə'fektɪd] ; [wiː; wi]
her style is correct and elegant ; her sentiments noble , yet unaffected ; we
她 风格 是 正确的 和 优雅的 ; 她 情感 高贵 , 然而 不受影响 ; 我们
[tɔːkt] [ʌv; əv] [bʊks] ,
talked of books ,
谈话 的 图书 ,
她的文风端正优雅；她的情怀高尚而不矫揉造作；我们谈论书籍，

[ʃiː ʃɪ] [sed] [ˈlɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ʃʊʊ] [ə; eɪ] [teɪst] [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [juːˈes] .
she said little on the subject ; but that little shewed a taste which astonished us .
她 说 小的 在 这 主题 ; 但 那 小的 展示 一个 品尝 哪个 惊讶 我们 ;

她对这个话题很少提及；但即便如此，她所展现出的品味也令我们感到惊讶。

[ˈæŋkʃəs] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [truː] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ɪn][ˈɔːrdər] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmerɪts] [aɪˈtiː] ,
Anxious as we are to know her true situation , in order , if she merits it ,
焦虑的 作为 我们 是 到 知道 她 真的 情况 , 在 命令 , 如果 她 优点 它 ,
我们迫切想知道她的真实情况，如果她值得，我们会按顺序处理。

[tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ,
to endeavor to serve her ,
到 努力 到 服务 她 ;

竭尽全力为她服务，

[jet] [ˈdelɪkəsi] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] [hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkjəriˈɑːsəti]
yet delicacy made it impossible for us to give the least hint of a curiosity
然而 美味 制成 它 不可能的 为了 我们 到 给 这 至少 暗示 的 一个 好奇心
[wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [entərˈteɪnd] [aɪˈdiːəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpredʒədɪs] .
which might make her suppose we entertained ideas to her prejudice .
哪个 可能 制作 她 认为 我们 娱乐 想法 到 她 偏见 ;

然而，出于谨慎，我们无法流露出丝毫好奇，以免她认为我们对她怀有偏见。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][kənˈsɜːrn] [ˈeməli] [ɪkˈsprest] [fɔːr; fər][ðə; ði]
She seemed greatly affected with the humane concern Emily expressed for the
她 似乎 非常 做作的 和 这 人道 忧虑 艾米丽 表达 为了 这
[ˈtʃaɪldz] [ˈdeɪndʒər] [ˈjestərdeɪ] ,
child's danger yesterday ,
孩子的 危险 昨天 ,

她似乎深受艾米丽昨天对孩子危险处境所表达的人道主义关切的影响。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈlaɪt] [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [əˈfekʃənət] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
as well as with the polite and even affectionate manner in which she
作为 出色地 作为 和 这 有礼貌的 和 甚至 亲热 方式 在 哪个 她
[əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɜːrˈself][ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
appeared to interest herself in all which related to her ;
出现 到 兴趣 她自己 在 全部 哪个 有关的 到 她 ;

而且，她对所有与她有关的事情都表现出礼貌甚至亲切的态度；

[ˈeməli] [meɪd] [hɜːr; hər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔfəːz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɪmɪd][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɔːftnəs] [ɪn]
Emily made her general offers of service with a timid kind of softness in
艾米丽 制成 她 一般的 优惠 的 服务 和 一个 胆小 种类 的 柔软 在
[hɜːr; hər] [er] ,
her air ,
她 空气 ,

艾米莉用一种略带羞涩的温柔语气提出各种服务请求。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈræðər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvər][ðæn; ðən] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][kənˈfɜːr]
which seemed to speak rather a person asking a favor than wishing to confer
哪个 似乎 到 说话 相当 一个 人 问 一个 偏爱 比 祝 到 授予
[æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪʃn] .
an obligation .
一个 义务 ;

这听起来更像是请求帮忙，而不是想要施加义务。

[ʃiː; ʃɪ] [θæŋkt] [maɪ] [swiːt] [ˈeməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ænd] [ˈgræɪtɪtuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ]
She thanked my sweet Emily with a look of surprise and gratitude to which
她 谢谢 我的 甜的 艾米丽 和 一个 看 的 惊喜 和 感激 到 哪个
[aɪˈtiː][ɪz][naːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][duːː][ˈdʒʌstɪs] ;
it is not easy to do justice ;
它 是 不是 简单的 到 做 正义 ;

她向我亲爱的艾米丽道谢，脸上带着惊喜和感激的神情，这种神情很难用语言来形容；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] [æt; ət] [ðooz] ['ɔfɜ-z] ,
there was , however , an embarrassment in her countenance at those offers ,
那里 曾是 , 然而 , 一个 尴尬 在 她 面容 在 那些 优惠 ;
[wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑ:mz] [em 'i:] ;
which a little alarms me ;
哪个 一个 小的 警报 我 ;

然而，她对这些提议表现出的尴尬神色让我有些担忧；

[ʃiː; ʃɪ] [æbsə'luːtli] [dɪ'klaɪnd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɛl,fɪːld] : [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
she absolutely declined coming to Bellfield : I know not what to think .
她 绝对地 拒绝 未来 到 贝尔菲尔德 : 我 知道 不是 什么 到 思考 .
[emə'li] , [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['predʒədɪs][ɪn][hɜ:r; həɹ]['feɪvər] ,
Emily , who has taken a strong prejudice in her favor ,
艾米丽 , WHO 有 已采取 一个 强的 偏见 在 她 偏爱 ;
[emə'li] , [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['predʒədɪs][ɪn][hɜ:r; həɹ]['feɪvər] ,
艾米莉 对她抱有强烈的偏见 ,

[wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɜ:r; həɹ] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][laɪf] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
will answer for her conduct with her life ; but I will own to you ,
将要 回答 为了 她 执行 和 她 生活 ; 但 我 将要 自己的 到 你 ;
[wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɜ:r; həɹ] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][laɪf] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
她将以生命为自己的所作所为负责；但我向你坦白，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [maɪ] [daʊts] .
I am not without my doubts .
我 是 不是 没有 我的 疑虑 .
[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [maɪ] [daʊts] .
我并非毫无疑虑。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ][ɪn'hju:mən][a:ts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bændənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][seks] ,
When I consider the inhuman arts of the abandoned part of one sex ,
什么时候 我 考虑 这 不人道 艺术 的 这 弃 部分 的 一 性别 ;
[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ][ɪn'hju:mən][a:ts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bændənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][seks] ,
当我想到被遗弃的性别群体中那些非人道的艺术时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊ'mæntɪk][dʒenə'ra:səti][ænd; ənd] [tuː] [ʌn'gɑ:rdɪd] ['kɑ:nfɪdəns] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]
and the romantic generosity and too unguarded confidence , of the most
和 这 浪漫的 慷慨 和 也 无人看守 信心 , 的 这 最多
[eɪmiəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;
amiable of the other ;
可亲 的 这 其他 ;
[eɪmiəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;
以及对方身上那种浪漫的慷慨和过于坦率的自信，即便对方是最和蔼可亲的那一个；

[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [wer] ['wɪmɪn] [lʌv] , [ðeɪ] [lʌv] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɜ:rɪv] ;
when I reflect that where women love , they love without reserve ;
什么时候 我 反映 那 在哪里 女性 爱 , 他们 爱 没有 预订 ;
[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [wer] ['wɪmɪn] [lʌv] , [ðeɪ] [lʌv] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɜ:rɪv] ;
当我想到女人在爱的时候，她们会毫无保留地去爱；

[ðæt] [ðeɪ] ['fɑːndli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [pə'zest] [ʌv; əv] ['evrɪ] ['vɜ:rtʃuː] ;
that they fondly imagine the man who is dear to them possessed of every virtue ;
那 他们 深情地 想象 这 男人 WHO 是 亲爱的 到 他们 拥有 的 每一个 美德 ;
[ðæt] [ðeɪ] ['fɑːndli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [pə'zest] [ʌv; əv] ['evrɪ] ['vɜ:rtʃuː] ;
他们满怀爱意地想象自己心爱的人拥有所有美德；

[ðæt] [ðer; ðər] ['veri] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][maɪnd][pri'vents, pri:'vents][ðer; ðər] [səs'piʃənz] ; [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]
that their very integrity of mind prevents their suspicions ; when I think of
那 他们的 非常 正直 的 头脑 阻止 他们的 怀疑 ; 什么时候 我 思考 的
[hɜ:r; həɹ]['prez(ə)nt] [rɪ'taɪəmənt] ,
her present retirement ,
她 展示 退休 ,
[hɜ:r; həɹ]['prez(ə)nt] [rɪ'taɪəmənt] ,
他们正直的品格使他们免于猜忌；每当我想到她如今的退休生活，

[soʊ] [ə'pærəntli] [ɪl] ['su:tɪd] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ][edʒu'keɪ(ə)n] ; [wen] [aɪ] [si:] [hɜ:r; həɹ] ['bju:ti] , [hɜ:r; həɹ]
so apparently ill suited to her education ; when I see her beauty , her
所以 显然 患病的 适合 到 她 教育 ; 什么时候 我 看 她 美丽 , 她
['elɪɡəns] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] ,
elegance of person ,
优雅 的 人 ,
她显然不太适合所受的教育；当我看到她的美貌和优雅的气质时，

[wið; wiθ] [ðæt] ['tendər] [ænd; ənd] ['melənkə:li] [er] , [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
with that tender and melancholy air , so strongly expressive of the most
和 那 投标 和 忧郁 空气 , 所以 强烈 富有表现力的 的 这 最多
[ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪləti] ; [wen] ,
exquisite sensibility ; when ,
精美的 感性 ; 什么时候 ,
带着那种温柔而忧郁的气息，如此强烈地表达了最细腻的情感；当，

[ɪn] [ɔ:rt] , [aɪ] [si:] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ndnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv]
in short , I see the child , and observe her fondness for him , I have
在 短的 , 我 看 这 孩子 , 和 观察 她 喜爱 为了 他 , 我 有
[fɪrʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
fears for her ,
恐惧 为了 她 ,
总之，我看到这个孩子，也注意到她对他的喜爱，我为她感到担忧。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænə:t] ['kɑ:ŋkər] .
which I cannot conquer .
哪个 我 不能 征服 .
这是我无法战胜的。

[aɪ][,er 'em][æz; əz]['fɜ:rmli] [kən'vɪnst] [æz; əz]['eməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ;
I am as firmly convinced as Emily of the goodness of her heart ;
我 是 作为 牢牢 确信 作为 艾米丽 的 这 善良 的 她 心 ;
我和艾米丽一样，坚信她心地善良；

[bʌt; bət][aɪ][,er 'em][nɑ:t][soʊ]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] ['veri] ['gʊdnəs] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ,
but I am not so certain that even that very goodness may not have been ,
但 我 是 不是 所以 肯定 那 甚至 那 非常 善良 可能 不是 有 到过 ,
但我并不确定，就连那份善意是否也并非如此。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'hæpi] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [hɜ:r; həɹ] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
from an unhappy concurrence of circumstances , her misfortune .
从 一个 不开心 一致 的 情况 , 她 不幸 .
由于一系列不幸的巧合，她遭遇了不幸。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] [tuː; tə][daɪn] .
We have company to dine .
我们 有 公司 到 用餐 .
我们有客人要一起吃饭。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[tɪl] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
till the evening .
直到 这 晚上 .
直到晚上。

[ten] [æt; ət] [naɪt] .
Ten at night .
十 在 夜晚 .
晚上十点。

[ə'baʊt] [θri:] [ˈaʊərz][ə'gəʊ] , [ˈeməli] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɪn'kloʊzɪd] , [frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑ:r] [fer][ˈkɑ:tɪdʒər] .
About three hours ago , Emily received the inclosed , from our fair cottager .
关于 三 小时 前 , 艾米丽 已收到 这 封闭 , 从 我们的 公平的 农舍 .
大约三个小时前, 艾米丽收到了我们那位和蔼的农舍主人寄来的包裹。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

“ [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] .
“ **To Mrs . Rivers .**
“ 到 太太 . 河流 .

“致里弗斯夫人。

“ [ˈmædəm] ,
“ **Madam ,**
“ 女士 ,

“女士,

“ [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈmelənkɑ:li] [rɪ'vent] [wɪtʃ] [brɔ:t] [em'i:]
“ **Though I have every reason to wish the melancholy event which brought me**
“ 尽管 我 有 每一个 原因 到 希望 这 忧郁 事件 哪个 带来 我
[hɪr] , [maɪt] [kən'tɪnju:] [ʌn'noʊn] ;
here , might continue unknown ;
这里 , 可能 继续 未知 ;

“尽管我有充分的理由希望将我带到这里的那件悲伤的事情能够永远不为人知;

[jet] [jʊr; jər] [ˈdʒenərəs] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
yet your generous concern for a stranger ,
然而 你的 慷慨的 忧虑 为了 一个 陌生人 ,

然而, 你对一个陌生人的慷慨关怀,

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈnoʊtɪs][bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ə'piəriŋ] [ʌn'hæpi] ,
who had no recommendation to your notice but her appearing unhappy ,
WHO 有 不 推荐 到 你的 注意 但 她 出现 不开心 ,
她没有给你任何推荐信, 但看起来很不高兴。

[ænd; ənd] [hu:z] [sə'spɪʃəs] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈɪndʒərd][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [les] [ˈnoʊb(ə)l]
and whose suspicious situation would have injured her in a mind less noble
和 谁 可疑的 情况 会 有 受伤 她 在 一个 头脑 较少的 高贵
[ðæn; ðən] [jɔ:rz] ,
than yours ,
比 你的 ,

而她这种可疑的处境, 若是心胸不如你高尚的人, 就会伤害到她。

[hæz; həz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [em'i:][tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsto:ri] ,
has determined me to lay before you a story ,
有 决定 我 到 躺 前 你 一个 故事 ,
让我决定向你们讲述一个故事,

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'si:l] [fɔːr; fər] ['evər] .
which it was my resolution to conceal for ever .
哪个 它 曾是 我的 解决 到 隐藏 为了 曾经 .

我决心永远将这件事隐瞒下去。

“ [aɪ] [sɔː] , [ˈmædəm] , [ɪn] [jɜː; jər] [ˈkaʊntənəns] , [wen] [juː; jʊ] [ˈɑːnəd] [em 'iː] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [æt; ət] [maɪ]
“ **I saw , Madam , in your countenance , when you honored me by calling at my**
” 我 锯 , 女士 , 在 你的 面容 , 什么时候 你 荣幸 我 经过 呼叫 在 我的
[haʊs] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
house this morning ,
房子 这 早晨 ,

“夫人，今天早上您光临我家时，我从您的脸上看出了您的喜悦。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ædmə'reɪʃ(ə)n] [noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [spiːk] ,
and I saw with an admiration no words can speak ,
和 我 锯 和 一个 钦佩 不 字 能 说话 ,

我带着无法用言语表达的钦佩之情看到了这一切。

[ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'stɪs] [ɪn]
the amiable struggle between the desire of knowing the nature of my distress in
这 可亲 斗争 之间 这 欲望 的 会心 这 自然 的 我的 痛苦 在
[ɔːrdər] [tuː; tə] [ˈsɔːfn] [aɪ 'tiː] ,
order to soften it ,
命令 到 软化 它 ,

既渴望了解自身痛苦的本质以便减轻它，又为此感到矛盾和挣扎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [wɪtʃ] [fə'bəed] [jɜː; jər] [ɪn'kwəɪərɪz] , [lest] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [wuːnd] [maɪ] [ˌsensə'bɪləti]
and the delicacy which forbid your enquiries , lest they should wound my sensibility
和 这 美味 哪个 禁止 你的 查询 , 免得 他们 应该 伤口 我的 感性

[ænd; ənd] [self] - [ʌv] .
and self - love .
和 自己 - 爱 .

还有那份不容你探究的敏感，以免伤害我的感情和自尊。

“ [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [aɪ] [rʌn] [noʊ] [ˈhæzərd] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] ,
“ **To such a heart I run no hazard in relating what in the world would ,**
” 到 这样的 一个 心 我 跑步 不 冒险 在 相关 什么 在 这 世界 会 ,

“对于这样一颗心，我毫无顾忌地讲述世间一切，

[pər'hæps] , [drɔː] [ɑːn] [em 'iː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪ'prəʊtʃɪz] ; [rɪ'prəʊtʃɪz] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ˈflætər] [maɪ'self] ,
perhaps , draw on me a thousand reproaches ; reproaches , however , I flatter myself ,
也许 , 画 在 我 一个 千 责备 ; 责备 , 然而 , 我 奉承 我 ,
[ʌndɪ'zɜːrvd] .
undeserved .
不应得的 .

或许，你们可以对我进行一千次责备；然而，我自认为，这些责备都是我不该承受的。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **You have had the politeness to say ,**
” 你 有 有 这 礼貌 到 说 ,

您已经很有礼貌地表示了，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [spiːks] [maɪ] [bɜːrθ] [ə'bʌv] [maɪ] [ˈprez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
there is something in my appearance which speaks my birth above my present situation :
那里 是 某物 在 我的 外貌 哪个 说话 我的 出生 多于 我的 展示 情况 :
[ɪn] [ðɪs] ,
in this ,
在 这 ,

我的外表上有一种特质，它彰显着我的出身高于我目前的处境：在这方面，

[ˈmædəm] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [dɪˈsi:v] [jɜ; jər] [ˈdʒenərəs] [ˌpɑ:rʃiˈæləti] .
Madam , I am so happy as not to deceive your generous partiality .
女士 , 我 是 所以 快乐的 作为 不是 到 欺骗 你的 慷慨的 偏袒 .

夫人, 我很高兴没有辜负您慷慨的偏爱。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:fisər] [ʌv; əv][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈmerɪt] ,
“ My father , who was an officer of family and merit ,
“ 我的 父亲 , who 曾是 一个 官 的 家庭 和 优点 ,

“我的父亲是一位家世及功绩官员,

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [ˈmʌðər] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnfənt] .
had the misfortune to lose my mother whilst I was an infant .
有 这 不幸 到 失去 我的 母亲 而 我 曾是 一个 婴儿 .

我幼年时不幸失去了母亲。

[ˈhi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][maɪ]
“ He had the goodness to take on himself the care of directing my
“ 他 有 这 善良 到 拿 在 他自己 这 关心 的 导演 我的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

“他心地善良, 主动承担起指导我教育的责任,

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][em ˈi:] [tɔ:t] [wətˈevər] [hi:; hi] [θɔ:t] [brɪˈkʌmɪŋ] [maɪ][seks] ,
and to have me taught whatever he thought becoming my sex ,
和 到 有 我 教授 任何 他 想法 成为 我的 性别 ,

并让我学习他认为适合我性别的任何知识。

[ðoʊ] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈspens] [mʌtʃ] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] .
though at an expeunce much too great for his income .
尽管 在 一个 费用 很多 也 伟大的 为了 他的 收入 .

虽然花费远远超过了他的收入。

“ [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
“ As he had little more than his commission ,
“ 作为 他 有 小的 更多的 比 他的 委员会 ,

“由于他除了佣金之外几乎一无所有,

[hɪz; ɪz][pəˈrent(ə)] [ˈtendərnəs] [gə:t][soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
his parental tenderness got so far the better of his love for his profession ,
他的 父母 压痛 得到 所以 远的 这 更好的 的 他的 爱 为了 他的 职业 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他对父母的疼爱远远胜过了他对职业的热爱, 以至于

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] , [hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɑ:n] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
when I was about fifteen , he determined on quitting the army ,
什么时候 我 曾是 关于 十五 , 他 决定 在 辞职 这 军队 ,

我大约十五岁的时候, 他决定退伍。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ; [bʌt; bət] , [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtri:ti] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
in order to provide better for me ; but , whilst he was in treaty for this
在 命令 到 提供 更好的 为了 我 ; 但 , 而 他 曾是 在 条约 为了 这
[ˈpʊ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

为了给我提供更好的生活; 但是, 当他为此目的签订条约时,

[ə; eɪ] [ˈfi:vər] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd] [left] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
a fever carried him off in a few days , and left me to the world ,
一个 发烧 携带 他 离开 在 一个 很少 天 , 和 左边 我 到 这 世界 ,

几天后, 他因高烧去世, 留下我独自面对这个世界。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
with little more than five hundred pounds , which , however , was , by his will ,
和 小的 更多的 比 五 百 磅 , 哪个 , 然而 , 曾是 , 经过 他的 将要 ,
[ɪˈmiːdiətli] [ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .
immediately in my power .
立即地 在 我的 力量 .

他只剩下五百多英镑，但根据他的遗愿，这笔钱立刻归我所有。

“ [aɪ] [felt] [tuː] [ˈstrɔːŋli] [ðə; ði] [bɪːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeksələnt] [ˈperənt] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər]
“ I felt too strongly the loss of this excellent parent to attend to any other
“ 我 毛毡 也 强烈 这 损失 的 这 出色的 父母 到 出席 到 任何 其他
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

“我太悲痛于失去这位优秀的父母，以至于无法考虑其他任何事情；

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [maɪˈself][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and , before I was enough myself to think what I was to do for a
和 , 前 我 曾是 足够的 我 到 思考 什么 我 曾是 到 做 为了 一个
[səbˈsɪstəns] ,
subsistence ;
生存 ,

在我还没完全学会思考如何谋生之前，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] , [huːm] [aɪ] [ˈtendərli] [lʌvd] ,
a friend of my own age , whom I tenderly loved ,
一个 朋友 的 我的 自己的 年龄 , 谁 我 温柔地 喜爱 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] ,
一位与我同龄的朋友，我深爱着他，

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
who was just returning from school to her father's , in the north of
WHO 曾是 只是 返回 从 学校 到 她 父亲的 , 在 这 北 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ;
英格兰 ,

她当时刚从学校回到位于英格兰北部的父亲家。

[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][maɪ] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn]
insisted on my accompanying her , and spending some time with her in
坚持 在 我的 随同 她 , 和 开支 一些 时间 和 她 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

她坚持要我陪她去乡下待一段时间。

“ [aɪ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [dɪr] [səˈfaɪə] , [ɔːl][ðə; ði][kɔːnsəˈleɪ](ə)n][maɪ] [ɡriːf] [kɒd; kəd] [rɪˈsiːv] ; [ænd; ənd] ,
“ I found in my dear Sophia , all the consolation my grief could receive ; and ,
“ 我 成立 在 我的 亲爱的 索菲亚 , 全部 这 安慰 我的 悲伤 可以 收到 ; 和 ,
[aɪ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [dɪr] [səˈfaɪə] , [ɔːl][ðə; ði][kɔːnsəˈleɪ](ə)n][maɪ] [ɡriːf] [kɒd; kəd] [rɪˈsiːv] ; [ænd; ənd] ,
“我从亲爱的索菲娅身上找到了我悲伤所能得到的一切安慰；而且，

[æt; ət][hɜːr; hər] [ˈpresɪŋ] [səˌlɪsɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
at her pressing solicitation , and that of her father ,
在 她 紧迫 征求意见 , 和 那 的 她 父亲 ,
[hɜːr; hər] [ˈpresɪŋ] [səˌlɪsɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
在她和她父亲的再三请求下，

[huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [aɪ] [kənˈtɪnjuːd]
who saw his daughter's happiness depended on having me with her , I continued
WHO 锯 他的 女儿的 幸福 取决于 在 拥有 我 和 她 , 我 持续
[ðer; ðər] [θriː] [ˈjɪrz] ,
there three years ,
那里 三 年 ,

他看出女儿的幸福取决于我是否在她身边，所以我继续在那里待了三年。

[blest][ɪn][ðə; ði][kɑ:m] [di'laɪts] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['bleɪmləs] ['pleɪzəz] ,
blest in the calm delights of friendship , and those blameless pleasures ,
祝福 在 这 冷静的 美味 的 友谊 , 和 那些 无责 快乐 ,
沉浸在友谊的平静喜悦中, 以及那些无可指摘的快乐里,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:] ['hæpi] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:rt] [kʊd; kəd]['kɑ:ntent][ɪt'self] , [wen] [ə; ei]
with which we should be too happy , if the heart could content itself , when a
和 哪个 我们 应该 是 也 快乐的 , 如果 这 心 可以 内容 本身 , 什么时候 一个
[jʌŋ] ['bærənət] ,
young baronet ,
年轻的 男爵 ,

如果心能满足于此, 当一位年轻的男爵.....我们该有多么高兴啊!

[hu:z] [fɔ:rm][wʌz; wəz][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [keɪm] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r]
whose form was as lovely as his soul was dark , came to interrupt our
谁 形式 曾是 作为 迷人的 作为 他的 灵魂 曾是 黑暗的 , 来了 到 打断 我们的
[fə'lɪsəti] .
felicity .
费利西蒂 .

他外表俊美, 内心却阴暗, 他的到来打破了我们的幸福。

“ [maɪ] [sə'faɪə] , [æt; ət][ə; ei][bɔ:l] , [hæd; həd][ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] ; [ʃi:; ʃi]
“ **My Sophia , at a ball , had the misfortune to attract his notice ; she**
” 我的 索菲亚 , 在 一个 球 , 有 这 不幸 到 吸引 他的 注意 ; 她
[wʌz; wəz] ['ræðər] ['hænsəm] ,
was rather handsome ,
曾是 相当 英俊的 ,

“我的索菲娅在一次舞会上不幸引起了他的注意; 她长得相当漂亮,

[ðoʊ] [wɪ'ðəʊt] ['regjələr] [fɪtʃər] ; [hɜ:r; hər][fɔ:rm][wʌz; wəz] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['femənɪn] , [ænd; ənd]
though without regular features ; her form was elegant and feminine , and
尽管 没有 常规的 特征 ; 她 形式 曾是 优雅的 和 女性 , 和
[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
she had an air of youth ,
她 有 一个 空气 的 青年 ,

虽然五官并不规整, 但她的身形优雅妩媚, 而且散发着青春活力。

[ʌv; əv] ['sɔ:ftnəs] , [ʌv; əv][sensə'bɪləti] , [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] ['ɪnəsns] , [wɪtʃ] [si:md] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
of softness , of sensibility , of blushing innocence , which seemed intended to
的 柔软 , 的 感性 , 的 脸红 无辜 , 哪个 似乎 故意的 到
[ɪn'spaɪər] ['delɪkət] ['pæʃnz] [ə'loʊn] ,
inspire delicate passions alone ,
启发 精美的 激情 独自的 ,

温柔、敏感、羞涩的纯真, 似乎只为激发细腻的情感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][dis'a:rmɪd] ['eni][maɪnd] [les] [dɪ'preɪvd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
and which would have disarmed any mind less depraved than that of the man
和 哪个 会 有 解除武装 任何 头脑 较少的 堕落的 比 那 的 这 男人
,
.
,

而这足以解除任何一个比这个人心智更清醒的人的武装。

[hu:] ['oʊnli][əd'maɪəd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
who only admired to destroy .
WHO 仅有的 钦佩 到 破坏 .
他们崇拜的目的只是为了毁灭。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊz] - [bʌd] [jet] [ɪm'pɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] .
“ **She was the rose - bud yet impervious to the sun .**
” 她 曾是 这 玫瑰 - 芽 然而 不透水的 到 这 太阳 .
“她就像一朵含苞待放的玫瑰, 却不怕阳光。”

“ [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈtendər] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [siːmd]
“ **Her heart was tender , but had never met an object which seemed**
“ 她 心 曾是 投标 , 但 有 绝不 遇见 一个 目的 哪个 似乎
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ;
worthy of it ;
“ 值得 的 它 ;

“她心地善良，但从未遇到过配得上她这份心意的事物；

[hɜːr; hər] [ˈsentɪmənts] [wɜːr; wər] [dɪsˈɪntrestɪd] , [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][tuː; tə] [ɪkˈses]
her sentiments were disinterested , and romantic to excess .
“ 她 情感 是 无私的 , 和 浪漫的 到 过量的 .
“ 她的情感是无私的，而且过于浪漫。

“ [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ˈwɪðər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ]
“ **Her father was , at that time , in Holland , whither the death of a relation**
“ 她 父亲 曾是 , 在 那 时间 , 在 荷兰 , 往哪里去 这 死亡 的 一个 关系
,
.
.
“当时她的父亲在荷兰，因为一位亲戚去世了，

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˈsteɪt] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] : [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈloʊn] ,
who had left him a small estate , had called him : we were alone ,
WHO 有 左边 他 一个 小的 财产 , 有 称为 他 : 我们 是 独自的 ,
[,ʌnpɹəˈtektɪd] ,
unprotected ,
“ 未受保护 ,
“给他留下一小笔遗产的人给他打了个电话：我们孤身一人，毫无防备。

[dɪˈlɪvərd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [juːθ] , [ˈmɪstrɪsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
delivered up to the unhappy inexperience of youth , mistresses of our own
“ 发表 向上 到 这 不开心 缺乏经验 的 青年 , 情妇们 的 我们的 自己的
[kənˈdʌkt] ; [maɪˈself] ,
conduct ; myself ,
“ 执行 ; 我 ,
“任由青春的稚嫩和不谙世事交织，成为我们自身行为的主人；我自己，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ˈɜːtɪːn]
the eldest of the two , but just eighteen ,
“ 这 长子 的 这 二 , 但 只是 十八 ,
“两人中年纪较大的那个，但只有十八岁。

[wen] [maɪ] [səˈfiːəz] [ɪl] - [feɪt] [kənˈdʌktɪd] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈvɜːvɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [wer] [ʃiː; ʃɪ][fɜːrst]
when my Sophia's ill - fate conducted Sir Charles Verville to the ball where she first
“ 什么时候 我的 索菲亚的 患病的 - 命运 实施 先生 查尔斯 维尔维尔 到 这 球 在哪里 她 第一的
[sɔː] [hɪm; ɪm] .
saw him .
“ 锯 他 .
“当我的索菲亚的不幸命运将查尔斯·维尔维尔爵士带到舞会上时，她第一次见到了他。

“ [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [rekəˈmend] [hɪmˈself] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz]
“ **He danced with her , and endeavored to recommend himself by all those**
“ 他 跳舞 和 她 , 和 努力 到 推荐 他自己 经过全部 那些
[ˈlɪt(ə)] [ʌnˈmɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈflætərɪŋ] [əˈtenʃnz]
little unmeaning , but flattering attentions ,
“ 小的 无意义的 , 但 奉承 注意 ,
“他与她跳舞，并试图通过那些无关紧要但却奉承的举动来博取她的好感。

[baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kredʒələs] [seks][ɑːr; ər][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ˌmɪs'led] ; [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['tendər] , [jet]
by which our credulous sex are so often misled ; his manner was tender , yet
经过 哪个 我们的 轻信的 性别 是 所以 经常 被误导 ; 他的 方式 曾是 投标 , 然而
[ˈtɪmɪd] ,
timid ,
胆小 ,

我们这些轻信的女性常常因此而受骗；他的举止温柔，却又腼腆。

[ˈmɑːdɪst] , [rɪ'spektfəl] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [met]
modest , respectful ; his eyes were continually fixed on her , but when he met
谦虚的 , 尊重 ; 他的 眼睛 是 持续 固定的 在 她 , 但 什么时候 他 遇见
[hɜːrɪz] , [ˈɑːrtfəli] [kæst] [daʊn] ,
hers , artfully cast down ,
她的 , 巧妙地 投掷 向下 ,
他谦逊有礼，目光始终注视着她，但当他与她目光相遇时，却巧妙地低下头。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] .
as if afraid of offending .
作为 如果 害怕的 的 犯罪 .

仿佛害怕得罪人似的。

“ [hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'kwærər][ˈæftər][hɜːr; hər] [helθ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [hiː; hi] [kɜrm] ,
“ **He asked permission to enquire after her health the next day ; he came ,**
“ 他 问 允许 到 查询 后 她 健康 这 下一个 天 ; 他 来了 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪŋ] ;
he was enchanting ;
他 曾是 妖娆 ;
“他请求允许第二天询问她的健康状况；他来了，他魅力四射；

[pə'laɪt] , [ˈlaɪvli] , [sɔːft] , [ɪn'sɪnjuerɪŋ] , [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['aʊtwərd] [greɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
polite , lively , soft , insinuating , adorned with every outward grace which could
有礼貌的 , 热闹 , 柔软的 , 暗示 , 装饰 和 每一个 向外 优雅 哪个 可以
[ɪm'belɪʃ] [ˈvɜːrtʃuː] ,
embellish virtue ,
润 美德 ,
彬彬有礼、活泼开朗、温柔体贴、富有魅力，举手投足间尽显美德，

[ɔːr][haɪd] [vaɪs][frʌm; frəm] [vjuː] , [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm]
or hide vice from view , to see and to love him was almost the same
或者 隐藏 副 从 看法 , 到 看 和 到 爱 他 曾是 几乎 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .
或者说，把恶习隐藏起来，看到他和爱上他几乎是一回事。

“ [hiː; hi] [en'triːtɪd] [liːv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
“ **He entreated leave to continue his visits , which he found no difficulty in**
“ 他 恳求 离开 到 继续 他的 访问 , 哪个 他 成立 不 困难 在
[əb'teɪnɪŋ] : [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [mʌnθs] ,
obtaining : during two months ,
获得 : 期间 二 几个月 ,
“他请求允许他继续探访，而他并没有遇到任何困难就获得了许可：在两个月的时间里，

[nɔːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
not a day passed without our seeing him ;
不是 一个 天 通过了 没有 我们的 看到 他 ;
我们每天都能见到他；

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [skers][hæv; həv] [ə'la:rmɪd] [ðə; ði][moʊst] [sə'spɪʃəs] [hɑ:rt]
his **behaviour** **was** **such** **as** **would** **scarce** **have** **alarmed** **the** **most** **suspicious** **heart**
他的 行为 曾是 这样的 作为 会 稀少 有 惊慌 这 最多 可疑的 心
;
;
;
;

他的行为即便最疑心重重的人也未必会感到惊慌；

[wʌt] [ðen] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] , [jʌŋ] , [sɪn'sɪr] , [ˈtəʊtəli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
what **then** **could** **be** **expected** **of** **us** , **young** , **sincere** , **totally** **ignorant** **of** **the**
什么 然后 可以 是 预期的 的 我们 , 年轻的 , 真诚 , 完全 无知 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

那么，对于我们这些年轻、真诚、对世界一无所知的人来说，又能有什么期望呢？

[ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈpredʒədɪst] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and **strongly** **prejudiced** **in** **favor** **of** **a** **man** ,
和 强烈 有偏见的 在 偏爱 的 一个 男人 ,

并且强烈偏袒某位男性，

[hu:z] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [spoʊk] [hɪz; ɪz][soʊl] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈvɜ:rtʃu:] ?
whose **conversation** **spoke** **his** **soul** **the** **abode** **of** **every** **virtue** ?
谁 对话 辐 他的 灵魂 这 住所 的 每一个 美德 ?

谁的谈话能展现他灵魂深处的一切美德？

“ [ˈblʌʃɪŋ] [aɪ][məst; məst] [oʊn] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˈprefrəns] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][maɪ]
“ **Blushing** **I** **must** **own** , **nothing** **but** **the** **apparent** **preference** **he** **gave** **to** **my**
“ 脸红 我 必须 自己的 , 没有什么 但 这 明显 偏爱 他 给予 到 我的
[ˈlʌvli] [frend] ,
lovely **friend** ,
迷人的 朋友 ,

“我必须承认，我脸红了，除了他明显偏爱我可爱的朋友之外，别无其他。”

[kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈtendərnəs] [wɪtʃ]
could **have** **saved** **my** **heart** **from** **being** **a** **prey** **to** **the** **same** **tenderness** **which**
可以 有 已保存 我的 心 从 存在 一个 猎物 到 这 相同的 压痛 哪个
[ˈru:ɪnd] [hɜ:r; hər] .
ruined **her** .
毁坏 她 .

或许那样就能让我的心免于遭受和她一样的温柔伤害。

“ [hi:; hi] [ə'drest] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:][ðə; ði] [ˈspi:ʃəs] [a:tʃ] [wɪtʃ] [vaɪs][kʊd; kəd] [ɪn'vent] [tu:; tə]
“ **He** **addressed** **her** **with** **all** **the** **specious** **arts** **which** **vice** **could** **invent** **to**
“ 他 已解决 她 和 全部 这 似是而非的 艺术 哪个 副 可以 发明 到
[sɪ'du:s] [ˈɪnəsns] ;
seduce **innocence** ;
勾引 无辜 ;

“他用尽一切邪恶的伎俩来引诱纯洁的女孩；

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] , [hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] , [si:mɪd] [i:'kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] ; [hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
his **respect** , **his** **esteem** , **seemed** **equal** **to** **his** **passion** ; **he** **talked** **of** **honor** ,
他的 尊重 , 他的 尊重 , 似乎 平等的 到 他的 热情 ; 他 谈话 的 荣誉 ,

他对荣誉的尊重和敬重似乎与他对荣誉的热情不相上下；他谈论荣誉，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lart] [ʌv; əv][æn; ən][ˈju:niən] [wer] [ðə; ði] [ˈtendər] [ə'fekʃənz] [ə'loʊn][wɜ:r; wər] [kən'sʌltɪd] ;
of **the** **delight** **of** **an** **union** **where** **the** **tender** **affections** **alone** **were** **consulted** ;
的 这 喜 的 一个 联盟 在哪里 这 投标 情感 独自的 是 咨询 ;

只凭温柔的爱意维系的结合所带来的喜悦；

[wɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [rɪˈtɜːrn] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmæɪdʒ] ;
wished for her father's return , to ask her of him in marriage ;
希望 为了 她 父亲的 返回 , 到 问 她 的 他 在 婚姻 ;

她盼望父亲回来，向她求婚；

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɪmˈpeɪntli] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [wɪtʃ] [dɪˈleɪd] [hɪz; ɪz]
pretended to count impatiently the hours of his absence , which delayed his
假装 到 数数 不耐烦地 这 小时 的 他的 缺席 , 哪个 延迟 他的

[ˈhæpɪnəs] :
happiness :
幸福 :

他假装焦急地数着他离开的时间，这让他迟迟无法获得幸福：

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [priˈveɪld] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he even prevailed on her to write her father an account of his
他 甚至 最终获胜 在 她 到 写 她 父亲 一个 帐户 的 他的

[əˈdresɪz] .
addresses .
地址 :

他甚至说服她给父亲写一份他的地址清单。

“ [nuː] [tuː; tə] [lʌv] , [maɪ] [səˈfiːəz] [jʌŋ] [hɑːrt] [tuː] [ˈiːzəli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ;
“ **New to love , my Sophia's young heart too easily gave way to the soft impression ;**
“ 新的 到 爱 , 我的 索菲亚的 年轻的 心 也 容易地 给予 方式 到 这 柔软的 印象 ;

“初尝爱情滋味的索菲亚，她那颗年轻的心很容易就被温柔的感情所打动；

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [ʃiː; ʃi][ˈaɪdəˌlaɪzd] [ðɪs] [moʊst] [beɪs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
she loved , she idolized this most base of mankind ;
她 喜爱 , 她 偶像化 这 最多 根据 的 人类 ;

她爱慕、崇拜这种最卑劣的人类；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsækrələɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [wɪl] [ɪn]
she would have thought it a kind of sacrilege to have had any will in
她 会 有 想法 它 一个 种类 的 亵渎神灵 到 有 有 任何 将要 在

[ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
opposition to his :
反对 到 他的 :

她会认为，任何反对他意愿的行为都是一种亵渎神灵的行为。

“ [æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈmɪtɪd] [ˌæsɪˈduːəti] , [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
“ **After some months of unremitted assiduity , her father being expected in a few**
“ 后 一些 几个月 的 未缴纳 勤奋 , 她 父亲 存在 预期的 在 一个 很少

[deɪz] ,
days ,
天 ,

“经过几个月不懈的努力，她的父亲几天后就要到了，

[hiː; hi] [draːpt] [ə; eɪ][hɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [les] ,
he dropped a hint , as if by accident , that he wished his fortune less ,
他 掉落 一个 暗示 , 作为 如果经过 事故 , 那 他 希望 他的 财富 较少的 ,

他似乎无意间透露出一种想法，希望自己的命运能好一些。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ;
that he might be the more certain he was loved for himself alone ;
那 他 可能 是 这 更多的 肯定 他 曾是 喜爱 为了 他自己 独自的 ;

这样他就能更加确信，人们爱他仅仅是因为他本身；

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdelɪkəsi] , [bʌt; bət] [tʃɑːrdʒd] [aɪˈtiː][ɑːn] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [lʌv] ;
he blamed himself for this delicacy , but charged it on excess of love ;
他 被指责 他自己 为了 这 美味 , 但 带电 它 在 过量的 的 爱 ;

他为此责怪自己，但归咎于爱得太深；

[ˈvaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən][ˈɪndʒər][hɜːr; həɹ] ,
he would rather die than injure her ,
发誓 他 会 相当 死 比 损伤 她 ,
他发誓宁愿死也不会伤害她。

[jet] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːndnəs] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːrv] .
yet wished to be convinced her fondness was without reserve .
然而 希望 到 是 确信 她 喜爱 曾是 没有 预订 .
但他希望确信她的喜爱是毫无保留的。

“ [ˈdʒenərəs] , [dɪsˈɪntrəstɪd] , [iːgər] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪkˈses] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
“ **Generous , disinterested , eager to prove the excess and sincerity of her**
“ 慷慨的 , 无私的 , 渴望的 到 证明 这 过量的 和 诚意 的 她
[ˈpæʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sner] ;
passion , she fell into the snare ;
热情 , 她 跌倒 进入 这 圈套 ;
“她慷慨大方, 不求回报, 急于证明自己热情的过分和真诚, 结果却落入了陷阱;

[ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
she agreed to go off with him ,
她 同意 到 去 离开 和 他 ,
她同意跟他一起走。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtaɪərmənt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˈoʊnli] [hɪmˈself] ,
and live some time in a retirement where she was to see only himself ,
和 居住 一些 时间 在 一个 退休 在哪里 她 曾是 到 看 仅有的 他自己 ,
她将在退休生活中度过一段时间, 那里只有她自己。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; həɹ] [ˈpʌblɪkli] .
after which he engaged to marry her publicly .
后 哪个 他 已订婚的 到 结婚 她 公开 .
之后他公开与她订婚。

“ [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [ˈekstəsi] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] [əˈfek(ə)n] , [jet] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [əkˈsept]
“ **He pretended extasies at this proof of affection , yet hesitated to accept**
“ 他 假装 狂喜 在 这 证明 的 感情 , 然而 犹豫了一下 到 接受
[aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] ,
it ; and ,
它 ; 和 ,
“他假装对这份爱意欣喜若狂, 却又犹豫着是否接受; 而且,

[baɪ] [piːkɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [soʊl] , [wɪtʃ] [nuː] [noʊ] [ɡaɪl] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr]
by piquing the generosity of her soul , which knew no guile , and therefore
经过 刺痛 这 慷慨 的 她 灵魂 , 哪个 知道 不 诡计 , 和 所以
[səˈspektɪd] [nʌn] ,
suspected none ,
怀疑 没有任何 ,
通过激发她善良慷慨的灵魂, 她的灵魂纯洁无瑕, 因此也从不怀疑任何人。

[led][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn] [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈretʃɪdnəs] .
led her to insist on devoting herself to wretchedness .
引领 她 到 坚持 在 奉献 她自己 到 悲惨 .
这使她执意要献身于苦难之中。

“ [ɪn][ˈɔːrdər] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðɪs] [step] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
“ **In order , however , that this step might be as little known as possible** ,
“ 在 命令 , 然而 , 那 这 步 可能 是 作为 小的 已知 作为 可能的 ,
“然而, 为了尽可能不让这一步骤为人所知,

[æz; əz][hi:; hi] [pri'tendɪd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɑ:nər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'traɪvɪŋ] [tu:; tə]
as he pretended the utmost concern for that honor he was contriving to
作为 他 假装 这 极致 忧虑 为了 那 荣誉 他 曾是 精心策划 到
[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ;

他假装极其重视那份荣誉，却又暗中策划摧毁它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
it was agreed between them , that he should go immediately to London ,
它 曾是 同意 之间 他们 , 那 他 应该 去 立即地 到 伦敦 ,
他们达成一致，他应该立即前往伦敦。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ]
and that she should follow him , under pretence of a visit to a relation
和 那 她 应该 跟随 他 , 在下面 虚伪 的 一个 访问 到 一个 关系
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ;
at some distance ;
在 一些 距离 ;

她应该以探望远方亲戚为由跟随他；

[ðə; ði] ['ɡretɪst] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] , [haʊ] [tu:; tə] [haɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][em 'i:] .
the greatest difficulty was , how to hide this design from me .
这 最 困难 曾是 , 如何 到 隐藏 这 设计 从 我 .
最大的困难在于，如何才能瞒过自己这个设计。

“ [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [kən'si:ld] [ə; eɪ] [θɔ:t] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['fæni] ;
“ **She had never before concealed a thought from her beloved Fanny ;**
“ 她 有 绝不 前 暗 一个 想法 从 她 心爱 舐 ;
“她以前从未对她心爱的芬妮隐瞒过任何想法；

[nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [naʊ] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɑ:n][hɜ:r; hər][tu:; tə] [dɪ'si:v] [em 'i:] ,
nor could he now have prevailed on her to deceive me ,
也不 可以 他 现在 有 最终获胜 在 她 到 欺骗 我 ,
他现在也不可能说服她欺骗我了。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] ['ɑ:rtfəli] [hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
had he not artfully perswaded her I was myself in love with him ;
有 他 不是 巧妙地 说服 她 我 曾是 我 在 爱 和 他 ;
[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

如果他没有巧妙地劝说她，我自己也会爱上他；而且，

['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][f'kru:əl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪm'pru:d(ə)nt] , [tu:; tə] [trʌst] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
therefore , it would be cruel , as well as imprudent , to trust me with
所以 , 它 会 是 残忍的 , 作为 出色地 作为 轻率的 , 到 相信 我 和
[ðə; ði] ['si:krət] .
the secret .
这 秘密 .

因此，把这个秘密告诉我，既残忍又不明智。

“ ['nʌθɪŋ] [ʃʊ] [sʊ] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ʌv] , [ɪn][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]
“ **Nothing shews so strongly the power of love , in absorbing every faculty of**
“ 没有什么 展示 所以 强烈 这 力量 的 爱 , 在 吸收 每一个 学院 的
[ðə; ði] [sʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

“没有什么比爱更能强烈地展现其力量，它能吞噬灵魂的每一种能力。”

[æz; əz][maɪ] [dɪr] [sə'fi:əz] ['bi:rɪŋ] [pri'veild] [ɑ:n][tu:; tə][ju:z][ɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frend] [moʊst] [dɪr]
as my dear Sophia's being prevailed on to use art with the friend most dear
作为 我的 亲爱的 索菲亚的 存在 最终获胜 在 到 使用 艺术 和 这 朋友 最多 亲爱的
[tu:; tə][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
to her on earth .
到 她 在 地球 .

就像我亲爱的索菲亚被说服与她在这个世界上最亲密的朋友一起创作艺术一样。

“ [baɪ][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [pi:s] [ʌv; əv] [dɪ'si:t] , [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'leiŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
“ By an unworthy piece of deceit , I was sent to a relation for some
” 经过 一个 不配 片 的 欺骗 , 我 曾是 发送 到 一个 关系 为了 一些
[wi:ks] ;
weeks ;
周 ;

“由于卑鄙的欺骗手段，我被送到亲戚家住了几个星期；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sə'faɪə] [fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] ['ɪnfəməs] ['lʌvər] , ['li:vɪŋ] ['letərz] [fɔ:r; fər][em 'i:]
and the next day Sophia followed her infamous lover , leaving letters for me
和 这 下一个 天 索菲亚 随后 她 臭名昭著的 情人 , 离开 信件 为了 我
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] ,
and her father ,
和 她 父亲 ,

第二天，索菲娅跟随她那位臭名昭著的情人，给我和她父亲留下了信。

[ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ju: 'es] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['praɪvətli] ['mæɪɪd] .
calculated to persuade us , they were privately married .
计算 到 说服 我们 , 他们 是 私下 已婚 .

为了说服我们，他们秘密结婚了。

“ [maɪ] [dɪ'stɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['perənt] , [meɪ] [mɔ:r] ['i:zəli] [bi; bi] [kən'si:vd]
“ My distress , and that of the unhappy parent , may more easily be conceived
” 我的 痛苦 , 和 那 的 这 不开心 父母 , 可能 更多的 容易地 是 构思
[ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] ;
than described ;
比 描述 ;

“我的痛苦，以及不幸父母的痛苦，或许更容易被想象出来，而不是被描述出来；

[sɪ'vɪr] [baɪ] ['neɪtʃər] , [hi; hi][kæst][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər]['evər] ,
severe by nature , he cast her from his heart and fortune for ever ,
严重 经过 自然 , 他 投掷 她 从 他的 心 和 财富 为了 曾经 ,
他生性冷酷，永远地将她从他的心中和财富中抹去。

[ænd; ənd] ['setld] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nefju:] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
and settled his estate on a nephew , then at the university .
和 定居 他的 财产 在 一个 侄子 , 然后 在 这 大学 .

并将遗产留给了当时在大学读书的侄子。

“ [æz; əz][tu:; tə][em 'i:] , [gri:f] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [sen'seɪjənz] [aɪ] [felt] : [aɪ] [went]
“ As to me , grief and tenderness were the only sensations I felt : I went
” 作为 到 我 , 悲伤 和 压痛 是 这 仅有的 感觉 我 毛毡 : 我 去
[tu:; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

至于我，我只感受到悲伤和温柔：我去了镇上，

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] ['praɪvət] ['meθəd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hɜ:r; hər] [rɪ'tri:t] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [tɪl] [nɪr]
and took every private method to discover her retreat , but in vain ; till near
和 采取 每一个 私人的 方法 到 发现 她 撤退 , 但 在 徒劳 ; 直到 靠近
[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ,
a year after ,
一个 年 后 ,

他采取了各种私下手段去寻找她的藏身之处，但都徒劳无功；直到将近一年后，

[wen] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəz] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] ,
when , being in London , with a friend of my mother's , a servant ,
什么时候 , 存在 在 伦敦 , 和 一个 朋友 的 我的 母亲的 , 一个 仆人 ,
当时我在伦敦, 和我母亲的一位朋友, 一位女佣在一起,

[hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [səˈfaɪə] , [sɔ:] [ˌem ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [nu:] [ˌem ˈi:] : [baɪ]
who had lived with my Sophia , saw me in the street , and knew me : by
WHO 有 居住地 和 我的 索菲亚 , 锯 我 在 这 街道 , 和 知道 我 : 经过
[hɜ:r; həɹ] [mi:nz] ,
her means ,
她 方法 ,

她曾与我的索菲亚一起生活, 在街上见过我, 并认出了我: 通过她的方式,

[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈstres] , [əˈbændənd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈlʌvəɹ] ,
I discovered that she was in distress , abandoned by her lover ,
我 发现 那 她 曾是 在 痛苦 , 弃 经过 她 情人 ,
我发现她很痛苦, 被她的情人抛弃了。

[ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈnesəseri] .
in that moment when his tenderness was most necessary .
在 那 片刻 什么时候 他的 压痛 曾是 最多 必要的 :
在那个最需要他温柔的时刻。

“ [aɪ] [flu:] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [əˈpɑ:rtmənt] ,
“ **I flew to her , and found her in a miserable apartment ,**
“ 我 飞翔 到 她 , 和 成立 她 在 一个 悲惨的 公寓 ,
“我飞过去看她, 发现她住在一间破旧的公寓里。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪkˈstri:m] [ˈni:tnəs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈi:] [səˈpəʊz] [ʃi:; ʃi]
in which nothing but an extreme neatness would have made me suppose she
在 哪个 没有什么 但 一个 极端 整洁 会 有 制成 我 认为 她
[hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ˈhæpi:ɜ:] [deɪz] :
had ever seen happier days :
有 曾经 已见 更快乐 天 :
只有极度的整洁才能让我觉得她曾经有过更快乐的日子:

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [brɔ:t] [ˌem ˈi:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [əˈtendɪd] [hɜ:r; həɹ] .
the servant who brought me to her attended her .
这 仆人 WHO 带来 我 到 她 参加 她 :
带我来见她的仆人服侍她。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][bed] , [peɪl] , [ɪˈmeɪsiətɪd] ; [ðə; ði] [ˈlʌvli] [beɪb] [ju:; jʊ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
“ **She was in bed , pale , emaciated ; the lovely babe you saw with me in her**
“ 她 曾是 在 床 , 苍白 , 瘦弱 ; 这 迷人的 宝贝 你 锯 和 我 在 她
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 :
“她躺在床上, 脸色苍白, 骨瘦如柴; 你之前看到她抱着我时, 她还是个可爱的小宝贝。”

“ [ðoʊ] [prɪˈperd] [fɔ:r; fəɹ][maɪ][ˈvɪzɪt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ]
“ **Though prepared for my visit , she was unable to bear the shock of seeing**
“ 尽管 准备 为了 我的 访问 , 她 曾是 无法 到 熊 这 震惊 的 看到
[ˌem ˈi:] ;
me ;
我 ;
“虽然她为我的来访做好了准备, 但见到我时还是受到了极大的震惊;

[aɪ][ræn][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃi] [reɪzɪd] [hɜ:rˈself][ɪn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ,
I ran to her , she raised herself in the bed , and ,
我 跑 到 她 , 她 提高 她自己在 这 床 , 和 ,
我跑向她, 她在床上坐了起来, 然后,

[ˈθroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfiːb(ə)l] [ɑːrmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] , - [maɪ] [ˈfæni] !
throwing her feeble arms round my neck , could only say , ' My Fanny !
投掷 她 微弱 武器 圆形的 我的 脖子 , 可以 仅有的 说 , - 我的 触 !
她用无力的双臂环住我的脖子，只能说：“我的芬妮！”

[ɪz] [ðɪs] [ˈpɑːsəb(ə)l] !
is this possible !
是 这 可能的 !

这有可能吗？

- [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] .
' and fainted away .
- 和 昏厥 离开 .

然后就昏了过去。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɛrɪz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃɪ] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [hɜːrˈself] ; [hɜːr; hər]
“ **Our cares having recovered her , she endeavored to compose herself ; her**
” 我们的 关心 拥有 恢复 她 , 她 努力 到 撰写 她自己 ; 她
[aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ˈtendərli] [ɑːn][em ˈiː] ,
eyes were fixed tenderly on me ,
眼睛 是 固定的 温柔地 在 我 ,
“我们的关心让她恢复了平静，她努力让自己镇定下来；她的目光温柔地注视着我，

[ʃiː; ʃɪ] [prest] [maɪ][hænd] [bɪˈtwiːn] [hɜːrɪz] , [ðə; ðɪ] [terz] [stoʊl] [ˈsaɪləntli] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ;
she pressed my hand between hers , the tears stole silently down her cheeks ;
她 按下 我的 手 之间 她的 , 这 眼泪 偷窃 默默 向下 她 脸颊 ;
她将我的手紧紧地夹在她的手之间，泪水无声地滑落她的脸颊；

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [ðen] [æt; ət][em ˈiː] ; [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [spoʊk] ,
she looked at her child , then at me ; she would have spoke ,
她 看起来 在 她 孩子 , 然后 在 我 ; 她 会 有 辐 ,
她看了看孩子，又看了看我；她本想开口说话，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
but the feelings of her heart were too strong for expression .
但 这 情怀 的 她 心 是 也 强的 为了 表达 .
但她内心的感受太过强烈，难以表达。

“ [aɪ] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] , [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ **I begged her to be calm , and promised to spend the day with her**
” 我 乞求 她 到 是 冷静的 , 和 承诺 到 花费 这 天 和 她
;
;
;
;
“我恳求她冷静下来，并承诺会陪她度过这一天；

[aɪ][dɪd][nɔːt] [jet] [der] , [lest] [ðə; ðɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪːk] [steɪt] ,
I did not yet dare , lest the emotion should be too much for her weak state ,
我 做过 不是 然而 敢 , 免得 这 情感 应该 是 也 很多 为了 她 虚弱的 状态 ,
我不敢，恐怕她虚弱的身体承受不住如此强烈的情感冲击。

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][wiː; wi] [wʊd] [pɑːrt][noʊ] [mɔːr] .
to tell her we would part no more .
到 告诉 她 我们 会 部分 不 更多的 .
告诉她我们以后也不会分开了。

“ [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
“ **I took a room in the house ,**
” 我 采取 一个 房间 在 这 房子 ,
“我租了那栋房子里的一间房，

[ænd; ɐnd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [helθ] ；
and determined to give all my attention to the restoration of her health ；
和 决定 到 给 全部 我的 注意力 到 这 恢复 的 她 健康 ；
[ˈæftəɹ] [wɪtʃ] ，
after which ，
后 哪个 ；

我决心将全部精力投入到她的健康恢复中；之后，

[aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [kən'traɪv] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][lɪt(ə)lɪ] [ˈfɔ:rtʃən] ， [wɪð; wɪθ] [ˈɪndəstri] ， [sə'pɔ:rt] [ju: 'es][bəuθ] ．
I hoped to contrive to make my little fortune , with industry , support us both .
我 希望 到 精心策划 到 制作 我的 小的 财富 ， 和 行业 ， 支持 我们 两个都 ．
我希望通过勤奋努力，赚到我那点微薄的收入，来养活我们两个人。

“ [aɪ][sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [naɪt] ； [ʃi:; ʃɪ][ɡa:t][ə; eɪ][lɪt(ə)lɪ] [rest] ，
“ **I sat up with her that night ; she got a little rest** ，
” 我 卫星 向上 和 她 那 夜晚 ； 她 得到 一个 小的 休息 ，
“那天晚上我陪着她，她稍微休息了一下，

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [ˈbetəɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ； [ʃi:; ʃɪ][tu:ld][em 'i:][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi]
she seemed better in the morning ; she told me the particulars I have already
她 似乎 更好的 在 这 早晨 ； 她 讲述 我 这 细节 我 有 已经
[rɪ'leɪtɪd] ；
related ；
有关的 ；

她早上看起来好多了；她告诉我的细节我已经告诉过她了；

[ʃi:; ʃɪ] ， [haʊ'evəɹ] ， [en'devəd] [tu:; tə] [ˈsɔ:fn] [ðə; ði][ˈkru:əl] [bɪ'heɪvjəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ] ，
she , however , endeavored to soften the cruel behaviour of the wretch ，
她 ， 然而 ， 努力 到 软化 这 残忍的 行为 的 这 可怜虫 ；
然而，她却努力缓和这个恶人的残忍行为。

[hu:z] [neɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪɹ] [wɪ'ðəʊt] [ˈhɔ:rəɹ] ．
whose name I could not hear without horror ．
谁 姓名 我 可以 不是 听到 没有 恐怖 ．
我一听到他的名字就感到恐惧。

“ [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftəɹ'nu:n] [ə; eɪ][lɪt(ə)lɪ] [ˈfi:vəɹ] ； [aɪ] [sent] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [frɪ'zɪʃ(ə)n] ，
“ **She had in the afternoon a little fever ; I sent for a physician** ，
” 她 有 在 这 下午 一个 小的 发烧 ； 我 发送 为了 一个 医生 ；
“她下午有点发烧；我叫了医生来，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ˈdeɪndʒəɹ] ； [wʌt] [dɪd][nɑ:t][maɪ] [hɑ:rt] [fi:l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnfə'rmeɪʃ(ə)n] ？
he thought her in danger ; what did not my heart feel from this information ?
他 想法 她 在 危险 ； 什么 做过 不是 我的 心 感觉 从 这 信息 ？
他认为她身处险境；听到这个消息，我的心又怎能没有感受到呢？

[ʃi:; ʃɪ] [gru:ɪ] [wɜ:rs] ， [aɪ] [ˈnevəɹ] [left] [hɜ:r; həɹ][wʌn][ˈmoʊmənt] ．
she grew worse , I never left her one moment ．
她 生长 更糟 ， 我 绝不 左边 她 一 片刻 ．
她的病情越来越严重，我一刻也没有离开过她。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ； [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [maɪ][hænd] ，
“ **The next morning she called me to her ; she took my hand** ，
” 这 下一个 早晨 她 称为 我 到 她 ； 她 采取 我的 手 ；
第二天早上她叫我过去，握住了我的手，

[ænd; ɐnd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ， “
and looking at me with a tenderness no language can describe ， “
和 寻找 在 我 和 一个 压痛 不 语言 能 描述 ； “
他用一种无法用语言形容的温柔眼神看着我。

- [maɪ] [daɪr] , [maɪ][ˈoʊnli] [frend] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [aɪ][eɪˈem] [ˈdaɪŋ] ;
- **My dear , my only friend , ' said she , ' I am dying ;**
- 我的 亲爱的 , 我的 仅有的 朋友 , - 说 她 , - 我 是 垂死 ;

“我亲爱的, 我唯一的朋友,”她说, “我要死了;

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ləst] [breθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌnˈhæpi] [səˈfaɪə] :
you are come to receive the last breath of your unhappy Sophia :
你 是 来 到 收到 这 最后的 气息 的 你的 不开心 索菲亚 :

你来到这里是为了迎接你不幸的索菲亚的最后一口气:

[aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˈɑːrdər][fɔːr; fər][maɪ] [ˈfaːðəz] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [fərˈɡɪvnəs] , [bʌt; bət] [der] [nɑːt][æsk]
I wish with ardor for my father's blessing and forgiveness , but dare not ask
我 希望 和 热情 为了 我的 父亲的 祝福 和 饶恕 , 但 敢 不是 问
[ðem; ðəm] . “
them : “
他们 :

我热切渴望得到父亲的祝福和原谅, 却不敢开口求助。

- [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [ʌnˈdʌn] [em ˈiː] ; [aɪ][eɪˈem] [bɔːst] ,
- **The weakness of my heart has undone me ; I am lost ,**
- 这 弱点 的 我的 心 有 未完成 我 ; 我 是 丢失的 ,
“我内心的软弱使我崩溃; 我迷失了方向。”

[əˈbændənd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm] [maɪ][soʊl] [ˈdoʊtɪd] ; [baɪ][hɪm; ɪm] ,
abandoned by him on whom my soul doated ; by him ,
弃 经过 他 在 谁 我的 灵魂 受过治疗 ; 经过 他 ,
被我灵魂所倚靠的他抛弃了; 被他抛弃了,

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] ;
for whom I would have sacrificed a thousand lives ;
为了 谁 我 会 有 牺牲 一个 千 生活 ;
我愿为他牺牲一千条生命;

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [berɪb] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] , [jet] [aɪ] [stɪl] [ʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
he has left me with my babe to perish , yet I still love him with
他 有 左边 我 和 我的 宝贝 到 沦 , 然而 我 仍然 爱 他 和
[ʌnəˈbeɪtɪd] [ˈfaːndnəs] :
unabated fondness :
持续不断 喜爱 :

他抛弃了我和孩子, 任其自生自灭, 但我对他的爱却丝毫未减:

[ðə; ði] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪŋks] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] ! -
the pang of losing him sinks me to the grave ! ' :
这 疼痛 的 输 他 水槽 我 到 这 严重 ! -
失去他的痛苦让我心如刀绞!

“ [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [hɪr] [feɪld] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [rɪˈkʌvərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] , “
“ **Her speech here failed her for a time ; but recovering , she proceeded ,** “
“ 她 演讲 这里 失败的 她 为了 一个 时间 ; 但 恢复中 , 她 继续 , “
“她一时语塞, 但很快恢复过来, 继续发言。”

- [hɑːrd][æz; əz] [ðɪs] [rɪˈkwest] [meɪ] [siːm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wətˈevər] [ˈmɪzərɪz] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪkˈspoʊz][maɪ]
- **Hard as this request may seem , and to whatever miseries it may expose my**
- 难的 作为 这 要求 可能 似乎 , 和 到 任何 苦难 它 可能 暴露 我的
[ˈeɪndʒl] [frend] ,
angel friend ,
天使 朋友 ,

“尽管这个请求看似艰难, 而且可能会让我的天使朋友遭受各种痛苦,

[aɪ] [ə'dʒʊə] [juː; jʊ][na:t][tuː; tə] ['dezərt] [maɪ] [tʃaɪld] ; [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ðæt]
I adjure you not to desert my child ; save him from the wretchedness that
我 恳求 你 不是 到 沙漠 我的 孩子 ; 节省 他 从 这 悲惨 那
[ˈθretənz] [hɪm; ɪm] ;
threatens him ;
威胁 他 ;

我恳求你们不要抛弃我的孩子；救他脱离那威胁他的苦难；

[let] [hɪm; ɪm][faɪnd][ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mʌðər] [na:t] [les] ['tendər] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
let him find in you a mother not less tender , but more virtuous , than his
让 他 寻找 在 你 一个 母亲 不是 较少的 投标 , 但 更多的 有德行的 , 比 他的
[oʊn] . “
own . “
自己的 . “

让他从你身上找到一位不逊于他亲生母亲，却更加贤良的母亲。

- [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [ˈfæni] , [aɪ][ʌn'duː][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] ['kruːəl] ['kɑːnfɪdəns] ;
' I know , my Fanny , I undo you by this cruel confidence ;
- 我 知道 , 我的 舐 , 我 撤销 你 经过 这 残忍的 信心 ;

“我知道，我的芬妮，我这种残酷的自信会毁了你；

[bʌt; bət] [huː] [els] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːrsɪ][ɑːn] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ? -
but who else will have mercy on this innocent ? '
但 WHO 别的 将要 有 怜悯 在 这 清白的 ? -

但除了他，还有谁会怜悯这个无辜的人呢？

“ [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] ['ænsər] , [maɪ] [hɑːrt] [tɔːrn][wɪð; wɪθ] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋɡwɪ] , [aɪ] [snætʃt] [ðə; ði] ['lʌvli]
“ Unable to answer , my heart torn with unutterable anguish , I snatched the lovely
“ 无法 到 回答 , 我的 心 撕裂 和 难以言喻 痛苦 , 我 抢夺 这 迷人的
[beɪb] [tuː; tə][maɪ] ['bʊzəm] ,
babe to my bosom ,
宝贝 到 我的 怀 ,

“我无法回答，我的心因难以言喻的痛苦而撕裂，我一把将可爱的婴儿抱在怀里。”

[aɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [beɪðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] .
I kissed him , I bathed him with my tears .
我 亲吻 他 , 我 洗澡 他 和 我的 眼泪 .

我吻了他，我用泪水浸润了他。

“ [ʃiː; ʃi] [ʌndər'stʊd] [em 'iː] , [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['plezər] ['braɪtnd] [hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [aɪz] ,
“ She understood me , a gleam of pleasure brightened her dying eyes ,
“ 她 理解 我 , 一个 闪耀 的 乐趣 明亮 她 垂死 眼睛 ,

“她理解了我，临终的她眼中闪过一丝喜悦。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [stɪl] [prest] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] ,
the child was still pressed to my heart ,
这 孩子 曾是 仍然 按下 到 我的 心 ,

孩子依然紧紧贴着我的心，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɑːn][juː 'es][bəʊθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʊk] [ʌv; əv][waɪld] [ə'fekʃ(ə)n] ; [ðen] , [klaːspɪŋ] [hɜːr; hər]
she gazed on us both with a look of wild affection ; then , clasping her
她 凝视 在 我们 两个都 和 一个 看 的 荒野 感情 ; 然后 , 紧握 她
[hændz] [tə'geðər] ,
hands together ,
双手 一起 ,

她用充满爱意的眼神凝视着我们俩；然后，她双手合十，

[ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rvənt] [prɛr] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [sʌŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪk'spaɪərd] [wɪ'ðəʊt]
and breathing a fervent prayer to heaven , sunk down , and expired without
和 呼吸 一个 热切 祷告 到 天堂 , 沉没 向下 , 和 已到期 没有

[ə; eɪ] [groʊn] —
a groan —
一个 呻吟 一

他向苍天虔诚祈祷，然后缓缓倒下，没有发出一声呻吟，便咽了气——

“ [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] [rest] .
“ **To you , Madam , I need not say the rest .**
“ 到 你 , 女士 , 我 需要 不是 说 这 休息 .

“夫人，剩下的话我就不必多说了。”

“ [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [peɪnt] [maɪ] [dɪ'stres] ; [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [maɪ]
“ **The eloquence of angels could not paint my distress ; I saw the friend of my**
“ 这 口才 的 天使 可以 不是 画 我的 痛苦 ; 我 锯 这 朋友 的 我的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

“天使的雄辩也无法描绘我的痛苦；我看到了我灵魂的朋友，

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['dʒent(ə)l] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [seks] , [ə; eɪ] ['breθləs] [kɔ:rs] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:ɪ] ;
the best and most gentle of her sex , a breathless corse before me ;
这 最好的 和 最多 温和的 的 她 性别 , 一个 喘不过气 课程 前 我 ;
她这个性别中最善良、最温柔的女人，如今却已气喘吁吁地倒在我面前；

[hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [broʊk] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] , [hɜ:r; həɹ] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [spɔ:rt]
her heart broke by the ingratitude of the man she loved , her honor the sport
她 心 打破 经过 这 忘恩负义 的 这 男人 她 喜爱 , 她 荣誉 这 运动
[ʌv; əv] [fu:lz] ,
of fools ,
的 傻瓜 ,

她因所爱之人的忘恩负义而心碎，她的名誉沦为愚人的玩物。

[hɜ:r; həɹ] ['ɡɪltləs] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [ʃeɪm] .
her guiltless child a sharer in her shame .
她 无罪 孩子 一个 分享者 在 她 耻辱 .

她无辜的孩子也和她一起承受了耻辱。

“ [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] ['ru:ɪn] [brɔ:t] [ɑ:n] [baɪ] [ə; eɪ] [sensə'bɪləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [maɪndz] [ə'loʊn]
“ **And all this ruin brought on by a sensibility of which the best minds alone**
“ 和 全部 这 废墟 带来 在 经过 一个 感性 的 哪个 这 最好的 思想 独自的
[ɑ:r; ər] [sə'septəb(ə)l] ,
are susceptible ,
是 易受影响的 ,

“而这一切毁灭，都是由一种只有最优秀的头脑才会产生的敏感性造成的，

[baɪ] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [soʊl] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [sə'spekt]
by that noble integrity of soul which made it impossible for her to suspect
经过 那 高贵 正直 的 灵魂 哪个 制成 它 不可能的 为了 她 到 怀疑
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

正是因为她拥有高尚的品格，才使得她不可能怀疑别人。

“ [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [aɪ] [kɪst] [maɪ] [sə'fi:əz] [peɪl] [lɪps] , [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['laɪfləs] [fɔ:rm]
“ **Distracted with grief , I kissed my Sophia's pale lips , talked to her lifeless form**
“ 愣 和 悲伤 , 我 亲吻 我的 索菲亚的 苍白 嘴唇 , 谈话 到 她 无生命 形式
;
;
;
;

“我悲痛欲绝，亲吻了索菲亚苍白的嘴唇，对着她冰冷的躯体说话；

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [swiːt] [beɪb] , [huː] [smaɪld] [ɑːn][em ˈiː] ,
I promised to protect the sweet babe , who smiled on me ,
我 承诺 到 保护 这 甜的 宝贝 , WHO 微笑 在 我 ,
我承诺会保护这个对我微笑的甜美宝贝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hænd] [prest] [maɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsensəb(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] .
and with his little hand pressed mine , as if sensible of what I said .
和 和 他的 小的 手 按下 矿 , 作为 如果 明智的 的 什么 我 说 .
他用小手按着我的手, 好像明白了我的话。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [ɡriːf] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [kɑːmd] [tuː; tə] [ˈrendər] [em ˈiː][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈeni
“ **As soon as my grief was enough calmed to render me capable of any**
” 作为 很快 作为 我的 悲伤 曾是 足够的 平静下来 到 使成为 我 有能力的 的 任何
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
“当我的悲伤平息下来, 让我能够做任何事的时候,

[aɪ] [roʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [səˈfiːəz] [deθ] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ˈfɑːðər] ,
I wrote an account of Sophia's death to her father ,
我 写道 一个 帐户 的 索菲亚的 死亡 到 她 父亲 ,
我写了一份关于索菲娅去世的声明给她的父亲。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][ɪnhjuːˈmænəti][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɪ] [tʃaɪld] .
who had the inhumanity to refuse to see her child .
WHO 有 这 不人道 到 拒绝 到 看 她 孩子 .
她竟然毫无人性地拒绝见自己的孩子。

“ [aɪ] [dɪsˈdeɪnd] [æn; ən] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ˈmɜːrdərər] ; [ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ **I disdained an application to her murderer ; and retiring to this place ,**
” 我 轻蔑 一个 应用 到 她 凶手 ; 和 退休 到 这 地方 ,
[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
where I was ,
在哪里 我 曾是 ,
“我鄙视向杀害她的凶手提出申请; 于是我退到了我所在的这个地方,

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] , [ʌnˈnoʊn] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [maɪ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]
and resolved to continue , unknown , determined to devote my life to the
和 已解决 到 继续 , 未知 , 决定 到 奉献 我的 生活 到 这
[swiːt] [ˈɪnfənt] ,
sweet infant ,
甜的 婴儿 ,
并决心继续, 默默无闻, 决心将我的一生奉献给这个可爱的婴儿,

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ˈhev(ə)n] [wʊd]
and to support him by an industry which I did not doubt heaven would
和 到 支持 他 经过 一个 行业 哪个 我 做过 不是 怀疑 天堂 会
[ˈpraːspər] .
prosper .
繁荣 .
并以一个我毫不怀疑会给上天带来繁荣的产业来支持他。

“ [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ɡɜːrl] [huː] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [səˈfaɪə] , [ˈbɛɡd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ;
“ **The faithful girl who had attended Sophia , begged to continue with me ;**
” 这 忠实 女孩 WHO 有 参加 索菲亚 , 乞求 到 继续 和 我 ;
“那位一直跟随索菲亚的虔诚女孩恳求继续跟随我;

[wiː; wi] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [taʊnz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
we work for the milleners in the neighbouring towns , and , with the little
我们 工作 为了 这 - 在 这 邻接 城镇 , 和 , 和 这 小的
[ˈpɪt(ə)ns] [aɪ][hæv; həv] ,
pittance I have ,
微不足道 我 有 ,

我们在邻近城镇的制帽商那里工作，而我仅有的那点微薄收入，

[kiːp] [əˈbʌv] [waːnt] .
keep above want .
保持 多于 想 .

保持高于欲望的状态。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] ;
“ I know the consequence of what I have undertaken ;
“ 我 知道 这 结果 的 什么 我 有 已 ;

我知道我所做的事情的后果；

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][maɪ'self] :
I know I give up the world and all hopes of happiness to myself :
我 知道 我 给 向上 这 世界 和 全部 希望 的 幸福 到 我 :

我知道我放弃了整个世界和所有幸福的希望：

[jet] [wɪl] [aɪ][nɑːt] ['dezərt] [ðɪs] ['frendləs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] , [nɔːr] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][maɪ]
yet will I not desert this friendless little innocent , nor betray the confidence of my
然而 将要 我 不是 沙漠 这 没有朋友 小的 清白的 , 也不 背叛 这 信心 的 我的
[ɪks'paɪəɪŋ] [frend] ,
expiring friend ,
到期 朋友 ,

但我不会抛弃这个孤苦伶仃的无辜小女孩，也不会辜负我即将离世的朋友的信任。

[huːz] [læst] ['moʊmənts][wɜːr; wər] [suːðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['perənts] [ker]
whose last moments were soothed with the hope of his finding a parent's care
谁 最后的 时刻 是 舒缓 和 这 希望 的 他的 寻找 一个 父母 关心
[ɪn][em 'iː] .
in me .
在 我 .

他生命的最后时刻，因能从我这里得到父母般的关爱而感到慰藉。

“ [juː; jə] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə] [sɜːrv] [em 'iː] .
“ You have had the goodness to wish to serve me .
“ 你 有 有 这 善良 到 希望 到 服务 我 .

“你真心想为我服务。”

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['vɜːvɪl] [ɪz] [ded] : [ə; eɪ] ['fiːvər] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ɡʌvərnd]
Sir Charles Verville is dead : a fever , the consequence of his ungoverned
先生 查尔斯 维尔维尔 是 死的 : 一个 发烧 , 这 结果 的 他的 无政府状态
[ɪn'tempərəns] , ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] ['sʌd(ə)nli] :
intemperance , carried him off suddenly :
放纵 , 携带 他 离开 突然 :

查尔斯·维尔维尔爵士去世了：他因长期酗酒而引发高烧，猝然离世。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɜːr] ['wɪljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['kærəktər] ; [ɪf] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] ,
his brother Sir William has a worthy character ; if Colonel Rivers ,
他的 兄弟 先生 威廉 有 一个 值得 特点 ; 如果 上校 河流 ,

他的兄弟威廉爵士品行端正；如果里弗斯上校，

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrld] , [kæn; kən] [ˌreprɪˈzent] [ðɪs] [ˈstoːri][tuː; tə]
by his general acquaintance with the great world , can represent this story to
经过 他的 一般的 熟人 和 这 伟大的 世界 , 能 代表 这 故事 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

凭借他对世界的一般了解，他可以把这个故事讲给他听。

[aɪˈtiː] [ˈpɑːsəbli] [meɪ] [prəˈkjʊr] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃɑːrlz] [ˈhæpiːɜː] [ˈpraːspekts][ðæn; ðən][maɪ] [ˈpɑːvərti] [kæn; kən]
it possibly may procure my little Charles happier prospects than my poverty can
它 可能 可能 采购 我的 小的 查尔斯 更快快乐 前景 比 我的 贫困 能
[ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
give him :
给 他 :

它或许能给我的小查尔斯带来比我的贫穷所能给予他的更幸福的未来。

“ [jʊr; jər] [ˈɡʊðnəs] , [ˈmædəm] , [meɪks] [aɪˈtiː] [ʌnˈhesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt] : [tuː; tə][biː; bi]
“ **Your goodness , Madam , makes it unnecessary to be more explicit : to be**
“ 你的 善良 , 女士 , 制作 它 不必要 到 是 更多的 显式 : 到 是
[ʌnˈhæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

“夫人，您的善良让我无需再多言：不快乐，

[ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmerɪtɪd] [aɪˈtiː] , [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kleɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [prəˈtekʃn] .
and not to have merited it , is a sufficient claim to your protection .
和 不是 到 有 值得 它 , 是 一个 充足的 宣称 到 你的 保护 .

没有理由获得保护，这本身就足以构成你获得保护的理理由。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [loʊ] [ˈpredʒʊdɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [maɪndz] ;
“ **You are above the low prejudices of common minds ;**
“ 你 是 多于 这 低的 偏见 的 常见的 思想 ;

“你超脱于庸俗的偏见之上；

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɪti] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈvɪktɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ʌnsəˈspektɪŋ] [hɑːrt] ,
you will pity the wretched victim of her own unsuspecting heart ,
你 将要 遗憾 这 可怜 受害者 的 她 自己的 毫无戒心的 心 ,

你会怜悯这个被自己毫无防备的心所伤害的可怜人。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈhɔːr][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsævɪdʒ] [ʌnˈduːər] ,
you will abhor the memory of her savage undoer ,
你 将要 痛恨 这 记忆 的 她 野蛮的 撤销者 ,

你会对残暴杀害她的凶手感到无比憎恶。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈpruːv] [maɪ] [kəmˈplaɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdaɪɪŋ] [rɪˈkwest] ,
you will approve my complying with her dying request ,
你 将要 批准 我的 遵守 和 她 垂死 要求 ,

你会同意我遵从她临终遗愿吗？

[ðoʊ] [ɪn] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselfɪʃ] [ˈmæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ɪn][jʊr; jər]
though in contradiction to the selfish maxims of the world : you will , if in your
尽管 在 矛盾 到 这 自私 格言 的 这 世界 : 你 将要 , 如果 在 你的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

尽管这与世俗的自私准则相悖：如果你有能力，你就会.....

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈprætələr] . “
endeavor to serve my little prattler . “
努力 到 服务 我的 小的 喋喋不休者 . “

尽力照顾我的小话痨。

- [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [maɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
' **Till I had explained my situation** ,
- 直到 我 有 解释 我的 情况 ,

直到我解释完我的情况后，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] [ə'laʊd] [em 'i:][tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər] ,
I could not think of accepting the honor you allowed me to hope for ,
我 可以 不是 思考 的 接受 这 荣誉 你 允许 我 到 希望 为了 ,
我根本无法想象接受你让我有幸获得的这份荣誉。

[ʌv; əv][ɪn'kwəɪərɪŋ][æftər][jʊr; jər] [helθ] [æt; ət] ['beɪfɪ:ld] ; [ɪf] [ðə; ði][step][aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [mi:ts]
of enquiring after your health at Bellfield ; if the step I have taken meets
的 查询 后 你的 健康 在 贝尔菲尔德 ; 如果 这 步 我 有 已采取 满足
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [æprə'beɪ](ə)n] ,
with your approbation ,
和 你的 赞许 ,

我已前往贝尔菲尔德询问您的健康状况；如果我采取的措施得到您的认可，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][moʊst] ['hæpi] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)] ['rɪvəz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]
I shall be most happy to thank you and Colonel Rivers for your attention
我 将 是 最多 快乐的 到 感谢 你 和 上校 河流 为了 你的 注意力
[tu:; tə][wʌn] ,
to one ,
到 一 ,

我非常乐意感谢您和里弗斯上校对此事的关注。

[hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [bɪ'fɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
whom you would before have been justified in supposing unworthy of it .
谁 你 会 前 有 到过 合理的 在 假如 不配 的 它 .
你之前有理由认为他不配拥有它。

“ [aɪ][eɪ 'em] , ['mædəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] ,
“ **I am , Madam , with the most perfect respect and gratitude** ,
“ 我 是 , 女士 , 和 这 最多 完美的 尊重 和 感激 ,
“夫人，我怀着最崇高的敬意和最真挚的感激之情，

“ [jʊr; jər][ə'blaɪdʒd]
“ **Your obliged**
“ 你的 有义务

感谢您的回复

[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sɜ:r.vənt] ,
and obedient servant ,
和 听话 仆人 ,

以及顺服的仆人，

[ef] . ['wɪljəmz] .
F . Williams .
F . 威廉姆斯 .

F. 威廉姆斯。

“ [jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] , [maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] , [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n]
“ **Your own heart , my dear Fitzgerald , will tell you what were our reflections on**
“ 你的 自己的 心 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 , 将要 告诉 你 什么 是 我们的 反思 在
[rɪ:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] :
reading the inclosed :
阅读 这 封闭 :

“亲爱的菲茨杰拉德，你自己的心会告诉你，我们读完随信附上的信件后有何感想：

对我而言，反思是一种怎样的交通方式？

[ðæt][nɑ:t][wʌn][ˈbʊzəm][ˈevər][hi:vð][ə;ei][saɪ][ʌv;əv][rɪ'mɔ:rs][ʌv;əv][wɪtʃ][aɪ][wʌz;wəz][ðə;ði][kɔ:z]！
that not one bosom ever heaved a sigh of remorse of which I was the cause !
那 不是 一 怀 曾经 喘息 一个 叹 的 悔恨 的 哪个 我 曾是 这 原因 ！

没有一个人的胸膛因我的过错而发出过一丝悔意！

[aɪ][gri:v][fɔ:r;fər][ðə;ði][pɔr][ˈvɪktɪm][ʌv;əv][ə;ei][ˈtendərnəs][ˌeɪmiəb(ə)lɪn][ɪt'self]，
I grieve for the poor victim of a tenderness , amiable in itself ,
我 悲伤 为了 这 贫穷的 受害者 的 一个 压痛 ， 可亲 在 本身 ，

我为这位可怜的受害者感到悲痛，他竟是这份温柔的化身，这份温柔本身固然美好。

[ðʊʊ][prəˈdʌktɪv][ʌv;əv][sʌtʃ][ˈdredf(ə)l][ˈkɑ:nsɪkwensɪz][wen][nɑ:tɪ][ˈʌndər][ðə;ði][ˈgaɪd(ə)ns][ʌv;əv]
though productive of such dreadful consequences when not under the guidance of
尽管 生产力 的 这样的 可怕 结果 什么时候 不是 在下面 这 指导 的
[ˈri:z(ə)n]。
reason。
原因 。

然而，如果不加以理性引导，就会造成如此可怕的后果。

[aɪˈti:]][ɔ:t][tu:;tə][bi:;bi][ə;ei][ˈdʌb(ə)l][taɪ][ɑ:n][ðə;ði][ˈɑ:nər][ʌv;əv][men]，
It ought to be a double tie on the honor of men ,
它 应该 到 是 一个 双倍的 领带 在 这 荣誉 的 男人 ，

这应该关乎男人的荣誉，而且应该是并列第一。

[ðæt][ðə;ði][ˈwʊmən][hu:]][ˈtru:li:]][ʌvz][ˈgɪvz][ʌp][hɜ:r;hər][wɪl][wɪˈðəʊt][rɪˈz:rɪv][tu:;tə][ðə;ði][ˈɑ:bdʒekt]
that the woman who truely loves gives up her will without reserve to the object
那 这 女士 WHO 确实 爱 给予 向上 她 将要 没有 预订 到 这 目的
[ʌv;əv][hɜ:r;hər][əˈfekʃ(ə)n]。
of her affection。
的 她 感情 。

真正相爱的女人会毫无保留地将自己的意志奉献给心爱的人。

[ˈvɜ:rtʃuəs][les][frʌm;frəm][ˈri:zənɪŋ][ænd;ənd][ˈfɪkst][ˈprɪnsəp(ə)l][,][ðæn;ðən][frʌm;frəm][ˈelɪɡəns]，
Virtuous less from reasoning and fixed principle , than from elegance ,
有德行的 较少的 从 推理 和 固定的 原则 ， 比 从 优雅 ，
[ænd;ənd][ə;ei][ˈlʌvli][ˈdelɪkəsi][ʌv;əv][maɪnd]；
and a lovely delicacy of mind ;
和 一个 迷人的 美味 的 头脑 ；

美德与其说是源于理性和固定的原则，不如说是源于优雅和美好的心灵；

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˈtendər]，[ˈi:v(ə)n][tu:;tə][ɪk'ses]；[ˈkærid][əˈweɪ][baɪ][ə;ei][ˈroʊməns][ʌv;əv][ˈsentɪmənt]；
naturally tender , even to excess ; carried away by a romance of sentiment ;
自然 投标 ， 甚至 到 过量的 ； 携带 离开 经过 一个 浪漫 的 情绪 ；

天性温柔，甚至过分温柔；容易陷入浪漫的情感之中；

[ðə;ði][ˈhelpləs][seks][ɑ:r;ər][tu:]][ˈi:zəli][siˈdju:st]，[baɪ][ɪnˈgeɪdʒɪŋ][ðer;ðər][ˈkɑ:nfɪdəns]，[ænd;ənd]
the helpless sex are too easily seduced , by engaging their confidence , and
这 无助 性别 是 也 容易地 被诱惑 ， 经过 引人入胜 他们的 信心 ， 和
[pi:kɪŋ][ðer;ðər][dʒenəˈrɑ:səti]。
piquing their generosity。
刺痛 他们的 慷慨 。

弱势群体很容易被诱惑，只要利用他们的自信和慷慨大方即可。

[aɪ][ˈkænɑ:t][raɪt]；[maɪ][hɑ:rt][ɪz][ˈsɔfənd][tu:;tə][ə;ei][dɪˈgri:]][wɪtʃ][meɪks][emˈi:]][ɪnˈkeɪpəbl][ʌv;əv]
I cannot write ; my heart is softened to a degree which makes me incapable of
我 不能 写 ； 我的 心 是 软化 到 一个 程度 哪个 制作 我 无法 的
[eni][θɪŋ]。
any thing。
任何 事物 。

我无法写作；我的心已经软化到无法做任何事的地步。

[du:][nɑ:t] [nɪ'glekt] [wʌn]['moʊmənt]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][sɜ:r] ['wɪljəm] ['vɜ:vɪl] .
Do not neglect one moment going to Sir William Verville .
做 不是 忽视 一 片刻 去 到 先生 威廉 维尔维尔 .
切勿错过拜访威廉·维尔维尔爵士的机会。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 208 .
信 - .

信件 208。

[tu:; tə]['kɜ:rn(ə)] ['rɪvəz] .
To Colonel Rivers .
到 上校 河流 .

致里弗斯上校。

['ɔkt] . - .
Oct . 28 .
十月 . - .

10月28日

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][,em 'i:][hæz; həz] ['i:kwəli] [[ɑ:kt] [ænd; ənd] [ə'stɔ:nɪft] [,em 'i:] :
The story you have told me has equally shocked and astonished me :
这 故事 你 有 讲述 我 有 同样地 震惊 和 惊讶 我 :
你讲的故事让我既震惊又惊讶：

[maɪ] [swi:t] [bel] [hæz; həz] [drɔ:pt] [ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] [ter; tɪ(ə)r][ɑ:n] [pʊr] [sə'fi:əz] [greɪv] .
my sweet Bell has dropped a pitying tear on poor Sophia's grave .
我的 甜的 钟 有 掉落 一个 怜悯 撕 在 贫穷的 索菲亚的 严重 .
我亲爱的贝尔在可怜的索菲亚的坟墓上落下了一滴怜悯的眼泪。

[θæŋk] ['hev(ə)n] !
Thank heaven !
感谢 天堂 !

谢天谢地！

[wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [fju:] [maɪndz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['vɜ:vɪl] ;
we meet with few minds like that of Sir Charles Verville ;
我们 见面 和 很少 思想 喜欢 那 的 先生 查尔斯 维尔维尔 ;

我们很少能遇到像查尔斯·维尔维尔爵士那样才华横溢的人；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ɪn,sensə'bɪləti] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] .
such a degree of savage insensibility is unnatural .
这样的 一个 程度 的 野蛮的 麻木 是 不自然 .
这种程度的野蛮麻木是不自然的。

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [wi:k] , [nɑ:t] ['wɪkɪd] : ['ævɪd][ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ənd][ʌv; əv][geɪn] ;
The human heart is created weak , not wicked : avid of pleasure and of gain ;
这 人类 心 是 创建 虚弱的 , 不是 邪恶 : 狂热 的 乐趣 和 的 获得 ;
人心生来软弱，而非邪恶：贪恋享乐和利益；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents]['aʊər; ɑ:r] ['si:kɪŋ] ['i:ðər]
but with a mixture of benevolence which prevents our seeking either
但 和 一个 混合物 的 仁 哪个 阻止 我们的 寻求 任何一个
[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
to the destruction of others .
到 这 破坏 的 其他的 .

但其中也夹杂着仁慈，使我们既不追求毁灭他人，也不追求毁灭他人。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [fɔ:ls] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['næt(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['i:v(ə)l] :
Nothing can be more false than that we are naturally inclined to evil :
没有什么 能 是 更多的 错误的 比 那 我们 是 自然 倾斜 到 邪恶的 :
[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] ['næt(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['selfɪ] ['pæfɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ;
we are indeed naturally inclined to gratify the selfish passions of every kind ;
我们 是 的确 自然 倾斜 到 满足 这 自私 激情 的 每一个 种类 ;

我们认为我们天生倾向于作恶，这是彻头彻尾的谬论：
我们天生就倾向于满足各种各样的自私欲望；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['pæfɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:v(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'klʌm] [soʊ][frʌm; frəm] [ɪk'ses]
but those passions are not evil in themselves , they only become so from excess
但 那些 激情 是 不是 邪恶的 在 他们自己 , 他们 仅有的 变得 所以 从 过量的
.
:
.

但这些激情本身并非邪恶，只有过度才会变成邪恶。

[ðə; ði] [mə'levələnt] ['pæfɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] .
The malevolent passions are not inherent in our nature .
这 恶意的 激情 是 不是 固有 在 我们的 自然 .
邪恶的欲望并非我们天性所固有的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwɑɪrd] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ænd; ænd]['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər][bɔ:rn][frʌm; frəm]
They are only to be acquired by degrees , and generally are born from
他们 是 仅有的 到 是 获得 经过 学位 , 和 一般来说 是 出生 从
[ə'grɪn] [ænd; ænd] [dɪsə'pɔɪntmənt] ;
chagrin and disappointment ;
懊恼 和 失望 ;

它们只能逐步获得，通常源于懊恼和失望；

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['kærəktər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] [wʌn] .
a wicked character is a depraved one .
一个 邪恶 特点 是 一个 堕落的 一 .
邪恶的性格就是堕落的性格。

[wʌt] [mʌst; məst] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [gɜ:rl][hæv; həv] ['sʌfərd] !
What must this unhappy girl have suffered !
什么 必须 这 不开心 女孩 有 遭受 !
这个不幸的女孩究竟经历了多少苦难！

[noʊ] ['mɪzəri] [kæn; kən]['i:kwəl][ðə; ði] ['strʌɡlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [maɪnd] ['wɪfɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]
no misery can equal the struggles of a virtuous mind wishing to act in a
不 苦难 能 平等的 这 斗争 的 一个 有德行的 头脑 祝 到 行为 在 一个
['mænər] [bɪ'klʌmɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['dɪɡnəti] ,
manner becoming its own dignity ,
方式 成为 它是自己的 尊严 ,

没有任何苦难能比得上一个有德之人为了维护自身尊严而努力奋斗的艰辛。

[jet] ['kærid] [baɪ] ['pæfɪnz] [tu:; tə][du:] ['ʌðərwaɪz] .
yet carried by passions to do otherwise .
然而 携带 经过 激情 到 做 否则 .
然而，在激情驱使下，他却做了相反的事情。

[wʌn][ə'klɒk, əu-] .
One o'clock .
— 点钟 — .

一点钟。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][sɜ:r] ['wɪljəm] - , [hu:] [ɪz][æt; ət] [bæθ] ; [aɪ] [wɪl] [raɪt] ,
I have been at Sir William Verville's , who is at Bath ; I will write ,
我 有 到过 在 先生 威廉 - , WHO 是 在 洗澡 ; 我 将要 写 ,
我一直在巴斯的威廉·维尔维尔爵士家；我会写信告诉大家。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['i:vniŋ] ;
and inclose the letter to him this evening ;
和 附寄 这 信 到 他 这 晚上 ;
今晚就把信附在他身上；

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
you shall have his answer the moment I receive it .
你 将 有 他的 回答 这 片刻 我 收到 它 .
我一收到他的答复就会立即告诉你。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ]['gouɪŋ][tu:; tə][daɪn][æt; ət] ['rɪtmənd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] [eɪtʃ] — — .
We are going to dine at Richmond with Lord H — — .
我们 是 去 到 用餐 在 里士满 和 主 H — — .
我们将与 H 勋爵在 Richmond 共进晚餐。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[maɪ] [daɪr] ['rɪvəz] ; [bel] [kəm'pleɪnz] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['ænsər] [hɜ:r; həɹ] ['letər] : [aɪ] [oʊn] ,
my dear Rivers ; Bell complains you have never answered her letter : I own ,
我的 亲爱的 河流 ; 钟 抱怨 你 有 绝不 回答 她 信 : 我 自己的 ,
我亲爱的里弗斯；贝尔抱怨你从未回复她的信：我承认，

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɔ:r] ['gæləntri] [ðæn; ðən][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ə; eɪ]['leɪdi] .
I thought you a man of more gallantry than to neglect a lady .
我 想法 你 一个 男人 的 更多的 英勇 比 到 忽视 一个 女士 .
我以为你是个更有风度的男人，不会冷落一位女士。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[jʊɹ; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[dʒeɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
J . Fitzgerald .
J . 菲茨杰拉德 .

J. 菲茨杰拉德。

['letər] - .
LETTER 209 .
信 - .

第209封信。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈɒkt] . - .
Bellfield , Oct . 30 .
贝尔菲尔德 , 十月 . - .

贝尔菲尔德, 10月30日。

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][sɜːr] [ˈwɪljəm] ,
I am very impatient , my dear friend , till you hear from Sir William ,
我 是 非常 不耐烦 , 我的 亲爱的 朋友 , 直到 你 听到 从 先生 威廉 ,
亲爱的朋友, 我非常着急, 希望能尽快收到威廉爵士的消息。

[ðʊθ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] :
though I have no doubt of his acting as he ought :
尽管 我 有 不 怀疑 的 他的 表演 作为 他 应该 :
虽然我对他尽职尽责的行为毫不怀疑:

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒər] [jæl; jəl][nɑːt] [liːv] [juːˈes] [tɪl] [ðər; ðər] [feɪt] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] ;
our cottagers shall not leave us till their fate is determined ;
我们的 农舍 将 不是 离开 我们 直到 他们的 命运 是 决定 ;
我们的农舍居民不会离开我们, 直到他们的命运得到决定;

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][tʊʊld] [mɪs] [ˈwɪljəmz] [ðə; ði] [step] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] .
I have not told Miss Williams the step I have taken .
我 有 不是 讲述 错过 威廉姆斯 这 步 我 有 已采取 .
我还没有告诉威廉姆斯小姐我采取的行动。

[ˈeməli] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈeɪmiəb(ə)l][gɜːrl] :
Emily is more and more pleased with this amiable girl :
艾米丽 是 更多的 和 更多的 高兴 和 这 可亲 女孩 :
艾米莉越来越喜欢这个和蔼可亲的女孩:

[aɪ] [wɪʃ] [ɪkˈstriːmli] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hɪr] ;
I wish extremely to be able to keep her here ;
我 希望 极其 到 是 有能力的 到 保持 她 这里 ;
我非常希望能够把她留在这里;

[æz; əz][æn; ən] [əɡreəbəl] [kəmˈpænjən] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] , [huːz] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər]
as an agreeable companion of her own age and sex , whose ideas are
作为 一个 令人愉快的 伴侣 的 她 自己的 年龄 和 性别 , 谁 想法 是
[ˈsɪmələr] , [ænd; ənd] [huː] ,
similar , and who ,
相似的 , 和 WHO ,
作为一位与她年龄和性别相仿、思想相近、性格讨喜的伴侣,

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːz(ə)n] [ʌ; əv][laɪf] , [siːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [vjuː] ,
from being in the same season of life , sees things in the same point of view ,
从 存在 在 这 相同的 季节 的 生活 , 看到 事物 在 这 相同的 观点 的 看法 ,
由于处于相同的人生阶段, 他们看待事物的角度也相同。

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [ˈemɪliːz] [ˈhæpɪnəs] .
is all that is wanting to Emily's happiness .
是全部 那 是 想要 到 艾米丽的 幸福 .
这一切都关乎艾米丽的幸福。

- [tɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌsɪməˈlærəti][ʌ; əv][aɪˈdiːəz] , [wɪˈðəʊt] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [haʊ] [ɪɡˈzæktli][ˈaʊərz]
'Tis impossible to mention similarity of ideas , without observing how exactly ours
- 的 不可能的 到 提到 相似 的 想法 , 没有 观察 如何 确切地 我们的
[ˌkoʊɪnˈsaɪd] ;
coincide ;
重合 ;
如果不观察我们的想法是如何完全一致地吻合的, 就不可能提及想法的相似性;

[ɪn][ɔ:l][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] , [aɪ][ˈnevər] [jet] [met][ə; eɪ][maɪnd][soʊ] [ˈnɪrli] [rɪ'zemblɪŋ]
in all my acquaintance with mankind , I never yet met a mind so nearly resembling
在 全部 我的 熟人 和 人类 , 我 绝不 然而 遇见 一个 头脑 所以 几乎 类似
[maɪ] [oʊn] ;
my own ;
我的 自己的 ;

在我与人类接触的所有经历中，我从未遇到过与我如此相似的思想；

[ə; eɪ][taɪ][ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ɔ:l][jʊr; jər] ['merɪt] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [ðæt]
a tie of affection much stronger than all your merit would be without that
一个 领带 的 感情 很多 更强 比 全部 你的 优点 会 是 没有 那
[ˌsɪmə'lærəti] .
similarity .
相似 .

如果没有这种相似之处，你所有的才华都无法与你建立起如此牢固的感情纽带。

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər][bɔ:rn] [ˈvɜ:rtjuəs] ,
I agree with you , that mankind are born virtuous ,
我 同意 和 你 , 那 人类 是 出生 有德行的 ,
我同意你的观点，人类生来具有美德。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈʌðərwaɪz] .
and that it is education and example which make them otherwise .
和 那 它 是 教育 和 例子 哪个 制作 他们 否则 .
教育和榜样使他们变得不同。

[ðə; ði] [bɪ'li:vɪŋ] [ˈʌðər] [men] [neɪvz] [ɪz][na:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] ,
The believing other men knaves is not only the way to make them so ,
这 相信 其他 男人 无赖 是 不是 仅有的 这 方式 到 制作 他们 所以 ,
相信其他男人是恶棍，不仅仅是让他们变成恶棍的方法，

[bʌt; bət][ɪz][ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['meθəd] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [sʌtʃ] [ɑ:r'selvz] .
but is also an infallible method of becoming such ourselves .
但 是 还 一个 绝对正确 方法 的 成为 这样的 我们自己 .
但它也是我们自己成为这样的人的万无一失的方法。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ɪl] - [dʒʌdʒd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk](ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪm'baɪb] ['predʒudɪsɪz]
A false and ill - judged method of instruction , by which we imbibe prejudices
一个 错误的 和 患病的 - 评判 方法 的 操作说明 , 经过 哪个 我们 吸收 偏见
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [trʊθs] ,
instead of truths ,
反而 的 真相 ,
一种错误且不明智的教学方法，通过这种方法，我们吸收的是偏见而不是真理。

[merks] [ju: 'es][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [æz; əz] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ; [na:t][æz; əz] ['brʌðərz] ,
makes us regard the human race as beasts of prey ; not as brothers ,
制作 我们 看待 这 人类 种族 作为 野兽 的 猎物 ; 不是 作为 兄弟 ,
这让我们把人类视为掠食动物，而不是兄弟。

[ju'naɪtɪd][baɪ][wʌn] ['kɑ:mən] [bɑ:nd] , [ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [baɪ] [pər'sʊ]
united by one common bond , and promoting the general interest by pursuing
团结的 经过 一 常见的 纽带 , 和 推广 这 一般的 兴趣 经过 追求
[ˈəʊər; ɑ:r] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .
our own particular one .
我们的 自己的 特别的 一 .
我们因共同的纽带而团结在一起，并在追求自身利益的同时促进公共利益。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [mɔ:ɹ] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
There is nothing of which I am more convinced than that ,
那里 是 没有什么 的 哪个 我 是 更多的 确信 比 那 ,
我对此深信不疑。

“ [tru:] [self] - [lʌv] [ænd; ʌnd][ˈsoʊ(ə)] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] :
“ **True self - love and social are the same** :
“ 真的 自己 - 爱 和 社会的 是 这 相同的 :

“真正的自爱和社交是一回事:

“ [ðæt] [ðoʊz] [ˈpæʃnz] [wɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [tend] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə]
“ **That those passions which make the happiness of individuals tend directly to**
“ 那 那些 激情 哪个 制作 这 幸福 的 个人 趋向 直接地 到
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] .
the general good of the species .
这 一般的 好的 的 这 物种 .

“那些使个人幸福的激情，直接有利于整个物种的福祉。”

[ðə; ði] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ænd; ʌnd] [ˈpraɪvət] [ˈhæpɪnəs] [ðə; ði]
The beneficent Author of nature has made public and private happiness the
这 仁慈的 作者 的 自然 有 制成 民众 和 私人的 幸福 这
[seɪm] ;
same ;
相同的 ;

仁慈的自然造物主使公共幸福和私人幸福成为同一回事;

[mæn][hæz; həz][ɪn] [veɪn] [enˈdevəd] [tu:; tə] [dɪˈvaɪd] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [hi:; hi]
man has in vain endeavored to divide them ; but in the endeavor he
男人 有 在 徒劳 努力 到 划分 他们 ; 但 在 这 努力 他
[hæz; həz][ˈɔ:lmoʊst] [dɪˈstrɔɪd] [bəʊθ] .
has almost destroyed both .
有 几乎 损毁 两个都 .

人类徒劳地试图将它们分开; 但在这个过程中，他几乎摧毁了两者。

- [tɪz] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [aɪ] [seɪ] ,
‘ **Tis with pain I say** ,
- 的 和 疼痛 我 说 ,

我怀着痛苦的心情说,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ɪn][moʊst] [ˈkʌntrɪz] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə]
that the business of legislation in most countries seems to have been to
那 这 商业 的 立法 在 最多 国家 似乎 到 有 到过 到
[ˈkaʊntər] - [wɜ:rk] [ðɪs] [waɪz] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
counter - work this wise order of providence ,
柜台 - 工作 这 明智的 命令 的 普罗维登斯 ,

大多数国家的立法目的似乎都是为了对抗这种明智的天意安排。

[wɪt] [hæz; həz] [ɔ:ˈdeɪnd] , [ðæt] [wi:; wi][æɪ; jəl] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ɑ:rˈselvz] .
which has ordained , that we shall make others happy in being so ourselves .
哪个 有 受戒 , 那 我们 将 制作 其他的 快乐的 在 存在 所以 我们自己 .

冥冥之中自有安排，我们应当以自身的幸福使他人幸福。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈɡleɪɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] ,
This is in nothing so glaring as in the point on which not only the happiness ,
这 是 在 没有什么 所以 刺眼 作为 在 这 观点 在 哪个 不是 仅有的 这 幸福 ,
这一点尤其体现在幸福感上,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhju:mən] [reɪs] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] : [aɪ] [mi:n] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
but the virtue of almost the whole human race is concerned : I mean marriage ;
但 这 美德 的 几乎 这 所有的 人类 种族 是 担心的 : 我 意思是 婚姻 ;

但几乎全人类的美德都与婚姻有关;

[ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [ɪn][ˈɔ:lmoʊst] ['evri] ['kʌntri] , [nɑ:t][ˈoʊnli][tend][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rdʒ] ['selɪbəsi]
the restraints on which , in almost every country , not only tend to encourage celibacy
这 约束 在 哪个 , 在 几乎 每一个 国家 , 不是 仅有的 趋向 到 鼓励 独身
 ,
 ,
 ,

在几乎所有国家，这些限制不仅倾向于鼓励独身，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['lɪbərtɪnɪzəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ɡɪv] [freʃ] [streŋθ]
and a destructive libertinism the consequence of it , to give fresh strength
和 一个 破坏性的 放荡不羁 这 结果 的 它 , 到 给 新鲜的 力量
[tu:; tə] [də'mestɪk] ['tɪrəni] ,
to domestic tyranny ,
到 国内的 暴政 ,

而由此产生的破坏性放纵主义，又会给国内暴政带来新的力量。

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ʌnkə'rʌptɪd] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]
and subject the generous affections of uncorrupted youth to the guidance of
和 主题 这 慷慨的 情感 的 未腐败的 青年 到 这 指导 的
[ðoʊz] [ɪn] [hu:m] ['evri] [ˈmoʊtɪv][tu:; tə][ækʃ(ə)n][bʌt; bət] ['ævərɪs] [ɪz] [ded] ;
those in whom every motive to action but avarice is dead ;
那些 在 谁 每一个 动机 到 行动 但 贪婪 是 死的 ;

并将纯真青年慷慨的情感置于那些除了贪婪之外没有任何行动动机的人的引导之下；

[tu:; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['bleɪmləs] ['vɪktəms][ʌv; əv][ˈdu:ti][tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ʌv; əv]
to condemn the blameless victims of duty to a life of indifference , of
到 谴责 这 无责 受害者 的 责任 到 一个 生活 的 漠不关心 , 的
[dɪs'ɡʌst] ,
disgust ,
厌恶 ,

谴责那些无辜的、因履行职责而受害的人，让他们过上冷漠、厌恶的生活。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ʌv; əv] [ɡɪlt] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˈævər; ɑ:r] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn]
and possibly of guilt ; but , by opposing the very spirit of our constitution
和 可能 的 有罪 ; 但 , 经过 反对 这 非常 精神 的 我们的 宪法
 ,
 ,
 ,

或许还犯有罪行；但是，这违背了我们宪法的精神，

['θroʊɪŋ] ['pra:pərti] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fju:][hændz] , [ænd; ənd] [ˈfeɪvəriŋ] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] ,
throwing property into a few hands , and favoring that excessive inequality ,
投掷 财产 进入 一个 很少 双手 , 和 偏爱 那 过多的 不等式 ,
将财产集中在少数人手中，并助长这种过度的不平等，

[wɪtʃ] ['rendərz] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] ['retʃɪd] , [wɪ'ðəʊt] [ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
which renders one part of the species wretched , without adding to the happiness
哪个 渲染 一 部分 的 这 物种 可怜 , 没有 添加 到 这 幸福
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
of the other ;
的 这 其他 ;
这会使物种的一部分人陷入痛苦，而不会增加另一部分人的幸福；

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [də'mestɪk] [fə'lisəti] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [kɑ:ntrə'dɪkt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
to destroy at once the domestic felicity of individuals , contradict the will of
到 破坏 在 一次 这 国内的 费利西蒂 的 个人 , 顶撞 这 将要 的
[ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ,
the Supreme Being ,
这 最高 存在 ,
立即摧毁个人的家庭幸福，违背至高无上的神的意志，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第20/21页

[æz; əz] ['klɪrli] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
as clearly wrote in the book of nature ,
作为 清楚地 写道 在 这 书 的 自然 ,
正如自然之书中明确记载的那样，

[ænd; ənd][sæp][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
and sap the very foundations of the most perfect form of government on earth
和 树液 这 非常 基础 的 这 最多 完美的 形式 的 政府 在 地球
.
:
.

并削弱地球上最完美政府形式的根基。

[ə; eɪ] ['prɪti] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] ['pɪrɪəd] [ðɪs] : [bel] [wʊd] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [tru:] [sɪsə'ræʊnjən, -niən] , [ænd; ənd]
A pretty long - winded period this : Bell would call it true Ciceronian , and
一个 漂亮的 长的 - 喘息 时期 这 : 钟 会 称呼 它 真的 西塞罗式 , 和
[kwəʊt]
quote
引用

这是一段相当冗长的时期：贝尔会称之为真正的西塞罗式，并引用

“ — ['rɪvəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

“ — Rivers for a period of a mile .
” — 河流 为了 一个 时期 的 一个 英里 .

“——河流绵延一英里。

” [bʌt; bət][tu:; tə] [prəʊ'si:d] .

“ But to proceed .
” 但 到 继续 .

但要继续前进。

[ðə; ði]['oʊnli] ['i'kwɑ:ləti] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['perənts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ətend] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [fɔ:rtʃən] ;

The only equality to which parents in general attend , is that of fortune ;
这 仅有的 平等 到 哪个 父母 在 一般的 出席 , 是 那 的 财富 ;

父母普遍关注的唯一平等，就是财富上的平等；

[,wer'æz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪn][eɪdʒ] , [ɪn] ['tempər] , [ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] [ət'rækʃnz] , [ɪn][bɜ:rθ] , [ɪn]
whereas a resemblance in age , in temper , in personal attractions , in birth , in
然而 一个 相似 在 年龄 , 在 脾气 , 在 个人的 景点 , 在 出生 , 在
[edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌndə'r'stændɪŋ] ,
education , understanding ,
教育 , 理解 ,

而年龄、性情、外貌、出身、教育、理解力等方面的相似之处，

[ænd; ənd] ['sentɪmənt] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪvli] [teɪst] , [ðæt] ['tendər]
and sentiment , are the only foundations of that lively taste , that tender
和 情绪 , 是 这 仅有的 基础 的 那 热闹 品尝 , 那 投标
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

情感是那种鲜活的品味和那种温柔的友谊的唯一基础。

[wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['ju:niən] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] .

without which no union deserves the sacred name of marriage .
没有 哪个 不 联盟 值得 这 神圣 姓名 的 婚姻 .

没有婚姻，任何结合都不配被称为婚姻。

[ˈtɪmɪd] , [kəmˈplaɪənt] [ju:θ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈzi:z] ;
Timid , compliant youth may be forced into the arms of age and disease ;
胆小 , 合规 青年 可能 是 强制 进入 这 武器 的 年龄 和 疾病 ;
胆怯顺从的年轻人可能会被迫屈服于年龄和疾病的摆布;

[ə; eɪ][lɔ:rd] [meɪ] [ɪnˈvaɪt][ə; eɪ] [ˈsɪtəzənz] [ˈdɔ:tər] [hi:; hi] [dɪˈspaɪzɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [tu:; tə] [rɪˈper] [ə; eɪ]
a lord may invite a citizen's daughter he despises to his bed , to repair a
一个 主 可能 邀请 一个 公民的 女儿 他 鄙视 到 他的 床 , 到 维修 一个
[ˈjætərd] [ˈfɔ:rtʃən] ;
shattered fortune ;
破碎 财富 ;
为了挽回破产的家业，一位领主可能会邀请他鄙视的公民的女儿到他的床上。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [meɪ] [əkˈsept] [hɪm; ɪm] , [əˈljuəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rəˈnet] :
and she may accept him , allured by the rays of a coronet :
和 她 可能 接受 他 , 诱人 经过 这 射线 的 一个 冠 :
她或许会接受他，被王冠的光芒所吸引:

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈkændʒʌŋkfəns][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfeɪmfl] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][pra:stɪˈtu:ʃ(ə)n] .
but such conjunctions are only a more shameful species of prostitution .
但 这样的 连词 是 仅有的 一个 更多的 可耻 物种 的 卖淫 .
但这种结合只不过是更可耻的一种卖淫形式。

[men] [hu:] [ˈmæri] [frʌm; frəm] [ɪntrəstɪd] [ˈməutɪvz] [ɑ:r; ər][ɪnɪkˈskju:zəb(ə)l] ;
Men who marry from interested motives are inexcusable ;
男人 WHO 结婚 从 感兴趣的 动机 是 不可原谅 ;
男人出于私利而结婚是不可原谅的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɔ:dəsti] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [meɪks] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
but the very modesty of women makes against their happiness in this point ,
但 这 非常 谦逊 的 女性 制作 反对 他们的 幸福 在 这 观点 ,
但正是女性的谦逊，反而阻碍了她们在这方面获得幸福。

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbæʃfl] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɔbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈpɜ:sənz] [æz; əz]
by giving them a kind of bashful fear of objecting to such persons as
经过 给予 他们 一个 种类 的 害羞的 害怕 的 反对 到 这样的 人 作为
[ðer; ðər] [ˈperənts] [ˌrekəˈmend] [æz; əz][ˈpra:pər][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtendərnəs] .
their parents recommend as proper objects of their tenderness .
他们的 父母 推荐 作为 恰当的 对象 的 他们的 压痛 .
通过让他们对父母推荐的、适合表达爱意的对象产生一种羞怯的恐惧，不敢提出异议。

[aɪ][eɪˈem] [priˈventɪd] [baɪ] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ɔ:l][aɪ] [ɪnˈtendɪd] .
I am prevented by company from saying all I intended .
我 是 阻止 经过 公司 从 说 全部 我 故意的 .
公司不允许我把所有想说的话都说出来。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !
再见!

[jɔ:; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 210 .
信 - .

信件 210。

[tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] .
To Colonel Rivers .
到 上校 河流 .

致里弗斯上校。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ˈhoʊs] . [wʌn] .
Temple - house , Nov . 1 .
寺庙 - 房子 , 十一月 : 1 .

圣殿，11月1日。

[juː; jʊ] [rɔːŋ] [em ˈiː] [ɪkˈsesɪvli] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] ,
You wrong me excessively , my dear Rivers ,
你 错误的 我 过度 , 我的 亲爱的 河流 ,

亲爱的里弗斯，你对我太过分了。

[ɪn] [əˈkjuːzɪŋ] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈlevəti] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
in accusing me of a natural levity in love and friendship .
在 指控 我 的 一个 自然的 轻浮 在 爱 和 友谊 .

指责我在爱情和友谊中天性轻浮。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] , [maɪ] [ˈfriːkwənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfriːli] [əˈknaːlɪdʒ] ,
As to the latter , my frequent changes , which I freely acknowledge ,
作为 到 这 后者 , 我的 频繁 变化 , 哪个 我 自由 承认 ,

至于后者，我承认自己经常改变主意，

[hæv; həv] [naːt] [bɪn] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪnˈkɑːnstənsi] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪˌsɪpɪˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [waːnt] [ʌv; əv]
have not been owing to any inconstancy , but to precipitation and want of
有 不是 到过 欠款 到 任何 反复无常 , 但 到 沉淀 和 想 的

[ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪn] [kənˈtræktɪŋ] [ðem; ðəm] .
caution in contracting them .
警告 在 承包 他们 .

并非由于反复无常，而是由于草率行事和缺乏谨慎而导致感染。

[maɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [tʃjuːzɪŋ] [maɪ] [ˈfrendz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈstraɪkɪŋ]
My general fault has been the folly of chusing my friends for some striking
我的 一般的 过错 有 到过 这 蠢事 的 选择 我的 朋友们 为了 一些 引人注目

[ænd; ənd] [əɡreəbəl] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ,
and agreeable accomplishment ,
和 令人愉快的 成就 ,

我最大的错误就是愚蠢地选择朋友一起去完成一些引人注目、令人满意的成就。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɑːlɪd] [ˈmerɪt] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ɪts] [duː] .
instead of giving to solid merit the preference which most certainly is its due .
反而 的 给予 到 坚硬的 优点 这 偏爱 哪个 最多 当然 是 它是到期的 .

而不是给予真正有价值的人应有的重视。

[maɪ] [ɪnˈkɑːnstənsi] [ɪn] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [mɪrli] [frʌm; frəm] [ˈvænəti] .
My inconstancy in love has been merely from vanity .
我的 反复无常 在 爱 有 到过 仅仅 从 虚荣 .

我在爱情上的反复无常，不过是出于虚荣心。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈflætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
There is something so flattering in the general favor of women ,
那里 是 某物 所以 奉承 在 这 一般的 偏爱的 女性 ,

女性普遍受到青睐，这真是令人感到无比荣幸。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [greɪt] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gæləntri] [wɪt]
that it requires great firmness of mind to resist that kind of gallantry which
那 它 需要 伟大的 硬度 的 头脑 到 抵抗 那 种类 的 英勇 哪个
[ɪn'dʌldʒz] [aɪ 'ti:] ,
indulges it ,
放纵 它 ,

要抵制那种纵容它的花花公子行为，需要非常坚定的意志力。

[ðooʊ] [æbsə'lu:tli] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] ['ri:əl] ['hæpinəs] .
though absolutely destructive to real happiness .
尽管 绝对地 破坏性的 到 真实的 幸福 .

虽然这会对真正的幸福造成绝对的破坏。

[aɪ] [blʌʃ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [wen] [aɪ][fɜ:rst] ['mærid] [aɪ][hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] [ɪn]
I blush to say , that when I first married I have more than once been in
我 脸红 到 说 , 那 什么时候 我 第一的 已婚 我 有 更多的 比 一次 到过 在
['deɪndʒə] ,
danger ,
危险 ,

我不好意思说，我刚结婚那会儿曾不止一次身处险境。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪɹ] ['bɔɪɪʃ] [dɪ'zairə] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋkwɛst] , [nɔ:twiθ'stændɪŋ] [maɪ][ædə'reɪ](ə)n][fɔ:ɹ; fər]
from the mere boyish desire of conquest , notwithstanding my adoration for
从 这 仅仅 男孩气 欲望 的 征服 , 虽然 我的 崇拜 为了
[jɔ:ɹ; jər] ['lʌvli] ['sɪstə] :
your lovely sister :
你的 迷人的 姐姐 :

尽管我非常爱慕你可爱的妹妹，但我的征服欲却仅仅源于少年时期的欲望：

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:ɹs] [ʌv; əv] ['hæbɪt] , [fɔ:ɹ; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfɪnətli] [ə; eɪ]['lu:zə] [baɪ]
such is the force of habit , for I must have been infinitely a loser by
这样的 是 这 力量 的 习惯 , 为了 我 必须 有 到过 无限地 一个 失败者 经过
['tʃeɪndʒɪŋ] .
changing .
变化 .

这就是习惯的力量，因为改变我肯定会损失惨重。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] ; [maɪ]['vænəti][hæz; həz]['teɪkən] [ə'hʌðə] [tɜ:ɹn] :
I am now perfectly safe ; my vanity has taken another turn :
我 是 现在 完美 安全的 ; 我的 虚荣 有 已采取 其他 转动 :

我现在绝对安全了；我的虚荣心又有了新的变化：

[aɪ] [pi:k] [maɪ'self][ɑ:n] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:ɹt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [ðæt] ['evə] [ɪg'zɪstɪd] ,
I pique myself on keeping the heart of the loveliest woman that ever existed ,
我 激起 我 在 保持 这 心 的 这 最可爱的 女士 那 曾经 存在 ,

我为自己能留住世上最美丽女人的心而感到自豪。

[æz; əz][ə; eɪ]['hʊəblɜ:] ['kɑ:ŋkwɛst][ðæn; ðən] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['hʊətɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kəu'kets] ,
as a nobler conquest than attracting the notice of a hundred coquets ,
作为 一个 更高贵 征服 比 吸引 这 注意 的 一个 百 卖弄风情的人 ,
比吸引一百个轻佻女子的注意更崇高的征服，

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðə] [mæn] ,
who would be equally flattered by the attention of any other man ,
WHO 会 是 同样地 受宠若惊 经过 这 注意力 的 任何 其他 男人 ,

换作其他任何男人，她也会同样感到受宠若惊。

[æt; ət] [li:st] ['eni] ['ʌðə] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
at least any other man who had the good fortune to be as fashionable .
在 至少 任何 其他 男人 WHO 有 这 好的 财富 到 是 作为 时髦 .

至少其他任何一个有幸拥有同样时尚品味的男人都是如此。

[ˈevri] [θɪŋ] [kənˈspaɪər] [tuː; tə] [ki:p] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈhæpɪnəs] :
Every thing conspires to keep me in the road of domestic happiness :
每一个 事物 阴谋 到 保持 我 在 这 路 的 国内的 幸福 :
一切似乎都在合谋让我走上家庭幸福的道路:

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf][aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] , [jɔː; jər] [ˈfrendʃɪp] , [jɔː; jər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd]
the manner of life I am engaged in , your friendship , your example , and
这 方式 的 生活 我 是 已订婚的 在 , 你的 友谊 , 你的 例子 , 和
[səˈsaɪəti] ;
society ;
社会 ;
我所从事的生活方式、你的友谊、你的榜样以及你的社会;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [fɪr] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [jɔː; jər] [ɪˈstiːm] .
and the very fear I am in of losing your esteem .
和 这 非常 害怕 我 是 在 的 输 你的 尊重 .
我最害怕的就是失去你的尊重。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstənsɪ] [ɪn][maɪ] [ˈneɪtʃər] ,
That I have the seeds of constancy in my nature ,
那 我 有 这 种子 的 恒常 在 我的 自然 ,
我天性中蕴藏着恒心的种子。

[aɪ][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈlʌvli] [ˈsɪstər][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] ;
I call on you and your lovely sister to witness ;
我 称呼 在 你 和 你的 迷人的 姐姐 到 证人 ;
我请求你和你可爱的妹妹作证;

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jɔː; jər] [frend] [frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnfənsɪ] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈevri] [ˈaʊər] [mɔːr]
I have been your friend from almost infancy , and am every hour more
我 有 到过 你的 朋友 从 几乎 婴儿期 , 和 是 每一个 小时 更多的
[hɜːr; hər] [ˈlʌvər] .
her lover .
她 情人 .
我从你幼年起就是你的朋友，而且每时每刻都更加深爱着你。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [frend] , [maɪ] [kəmˈpænjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmɪstrəs] ; [hɜːr; hər][wɪt] , [hɜːr; hər]
She is my friend , my companion , as well as mistress ; her wit , her
她 是 我的 朋友 , 我的 伴侣 , 作为 出色地 作为 情妇 ; 她 有 , 她
[ˈsprɑɪtlɪnəs] ,
sprightliness ,
活泼 ,
她是我的朋友、我的伴侣，也是我的情人；她的机智、她的活泼，

[hɜːr; hər] [ˈpliːzɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , [fɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðəʊz] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]
her pleasing kind of knowledge , fill with delight those hours which are so
她 令人愉悦 种类 的 知识 , 充满 和 喜 那些 小时 哪个 是 所以
[ˈtiːdiəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fuːl] ,
tedious with a fool ,
乏味 和 一个 傻子 ,
她那令人愉悦的知识，能使那些与愚人相处时枯燥乏味的时光充满乐趣。

[haʊˈevər] [ˈlʌvli] .
however lovely .
然而 迷人的 .
然而，真是可爱。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈluːsi] , [pəˈzeɪn] [kæn; kən] [ˈnevər] [kjər] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [hɑːrt] .
With my Lucy , possession can never cure the wounded heart .
和 我的 露西 , 拥有 能 绝不 治愈 这 受伤 心 .
对于我的露西来说，占有永远无法治愈她受伤的心。

[h3:r; hƏr] ['mɑ:dəsti] , [h3:r; hƏr]['eɪndʒ]['pʃərəti][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['p3:rs(ə)n] , ['rendə] [h3:r; hƏr] ['lɪtərəli] ,
Her modesty , her angel purity of mind and person , render her literally ,
她 谦逊 , 她 天使 纯度 的 头脑 和 人 , 使成为 她 字面上地 ,
她的谦逊, 她天使般纯洁的心灵和品格, 使她名副其实地.....

“ [maɪ]['evə] - [nu:] [dɪ'laɪt] .
“ **My ever - new delight .**
“ 我的 曾经 - 新的 喜 .

“我永不消逝的喜悦。”

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kən'vɪnst] [em 'i:] , [ðæt] [ɪf] ['bju:ti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə] , ['delɪkəsi] [ɪz][ðə; ði] [n3:rs] [ʌv; əv]
“ **She has convinced me , that if beauty is the mother , delicacy is the nurse of**
“ 她 有 确信 我 , 那 如果 美丽 是 这 母亲 , 美味 是 这 护士 的
[ʌv] .
love .
爱 .

“她让我相信, 如果说美貌是爱情的母亲, 那么温柔就是爱情的护士。”

[ˈvi:nəs] [hæz; həz] [lent] [h3:r; hƏr][h3:r; hƏr] ['sestəs] , [ænd; ənd] ['fɛrz] [wɪð; wɪθ][h3:r; hƏr][ðə; ði] [ə'tendəns]
Venus has lent her her cestus , and shares with her the attendance
金星 有 借出的 她 她 塞斯图斯 , 和 分享 和 她 这 出席
[ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] .
of the Graces .
的 这 恩典 .

维纳斯借给她她的王冠, 并与她一同享受美惠三女神的侍奉。

[maɪ]['veɪgrənt] ['pænz] , [laɪk][ðə; ði] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['b3:rnɪŋ] [glæs] ,
My vagrant passions , like the rays of the sun collected in a burning glass ,
我的 流浪汉 激情 , 喜欢 这 射线 的 这 太阳 集 在 一个 燃烧 玻璃 ,
我那飘忽不定的激情, 就像阳光被收集在燃烧的玻璃杯中一样,

[ɑ:r; ər] [naʊ] [ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] .
are now united in one point .
是 现在 团结的 在 一 观点 .

现在他们都团结在一点上了。

['lu:si] [ɪz] [hɪr] .
Lucy is here .
露西 是 这里 .

露西来了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][let][h3:r; hƏr] [noʊ] [h3:r; hƏr] ['paʊə] .
I must not let her know her power .
我 必须 不是 让 她 知道 她 力量 .

我绝不能让她知道自己的力量。

[ju:; jʊ] [spend] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔ:ɪ] ,
You spend to - morrow with us ; we have a little ball ,
你 花费 到 - 明天 和 我们 ; 我们 有 一个 小的 球 ,
你明天和我们一起过; 我们有个小舞会,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mæskə'reɪd] [nekst] [wi:k] .
and are to have a masquerade next week .
和 是 到 有 一个 化装舞会 下一个 星期 .

他们下周将举办化装舞会。

[ˈluːsi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ˈeməli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dres] ；
Lucy wants to consult Emily on her dress ；
露西 想要 到 咨询 艾米丽 在 她 裙子 ；

露西想就她的裙子向艾米丽咨询一下；

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ；
you and I are not to be in the secret ；
你 和 我 是 不是 到 是 在 这 秘密 ；

你我之间不应该知道这个秘密：

[wiː; wi] [hæv; həv] [roʊt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [fɪtsˈdʒerəldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæskəˈreɪd] ；
we have wrote to ask the Fitzgeralds to the masquerade ；
我们 有 写道 到 问 这 菲茨杰拉德 到 这 化装舞会 ；

我们已写信邀请菲茨杰拉德一家参加化装舞会；

[aɪ] [wɪl] [send] [ˈluːsiːz] [poʊst] [koʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ， [ɔːr] [pərˈhæps] [fetʃ] [ðem; ðəm] [maɪˈself] ．
I will send Lucy's post coach for them the day before , or perhaps fetch them myself ．
我 将要 发送 露西的 邮政 教练 为了 他们 这 天 前 ， 或者 也许 拿来 他们 我 ．

我会在前一天派露西的邮车去接他们，或者亲自去接他们。

[əˈduː] ！
Adieu ！
再见 ！

再见！

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[dʒeɪ] ． [ˈtemp(ə)] ．
J . Temple ．
J ． 寺庙 ．

J. Temple。

[ˈletər] - ．
LETTER 211 ．
信 - ．

信件 211。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] ．
To Captain Fitzgerald ．
到 队长 菲茨杰拉德 ．

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] ， [ˈnoʊv] ． [wʌn] ．
Bellfield , Nov . 1 ．
贝尔菲尔德 ， 十一月 ． 1 ．

贝尔菲尔德，11月1日。

[aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈtemp(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [set] [maɪ] [hɑːrt] [æt; ət] [rest] ；
I have this moment a letter from Temple which has set my heart at rest ；
我 有 这 片刻 一个 信 从 寺庙 哪个 有 放 我的 心 在 休息 ；

我此刻收到了一封来自坦普尔的信，这让我安心了不少：

[hiː; hi] [raɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] ， [jet] [oʊnz] [hɪz; ɪz] [pæst] [ˈdeɪndʒər] ，
he writes like a lover , yet owns his past danger ；
他 写 喜欢 一个 情人 ， 然而 拥有 他的 过去的 危险 ；

他的文笔如情人般细腻，却也坦然面对过往的危险。

[teɪm] , [kəʊld] , [dɪs'pæʃənət] [maɪndz][rɪ'zemb(ə)l] ['bærən] [lændz] ; [wɔ:rm] , ['ænɪmeɪtɪd] [wʌnz] , [rɪtʃ]
Tame , cold , dispassionate minds resemble barren lands ; warm , animated ones , rich
驯服 , 寒冷的 , 冷静 思想 类似 荒芜 土地 ; 温暖的 , 动画 一个 , 富有的
[graʊnd] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɑ:pərli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
ground , which , if properly cultivated ,
地面 , 哪个 , 如果 适当地 栽培 ,

温顺、冷漠、无情的心灵如同贫瘠的土地；温暖、活跃的心灵则如同肥沃的土壤，如果加以适当耕耘，

[jɪ:lɪdz] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [fru:t] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [nɪ'glektɪd] , [frʌm; frəm][ɪts] [lʌg'zʊəriəns] [ɪz][mʊʊst] [prə'dʌktɪv]
yields the noblest fruit ; but , if neglected , from its luxuriance is most productive
产量 这 最高贵 水果 ; 但 , 如果 被忽视的 , 从 它是 奢华 是 最多 生产力
[ʌv; əv] [wi:dz] .
of weeds .
的 杂草 .

结出最上等的果实；但如果疏于照料，则会因其茂盛而滋生大量杂草。

[hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['lu:zɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [wen] [ɔ:l'mʊʊst][æn; ən] ['ɪnfənt] ;
His misfortune has been losing both his parents when almost an infant ;
他的 不幸 有 到过 输 两个都 他的 父母 什么时候 几乎 一个 婴儿 ;
他的不幸之处在于，他还是个婴儿的时候就失去了双亲；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['mæstər][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['fɔ:rtʃən] ,
and having been master of himself and a noble fortune ,
和 拥有 到过 掌握 的 他自己 和 一个 高贵 财富 ,
他既能掌控自己，又能拥有巨额财富，

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['pæʃnz] ['hɜ:ri] [ju: 'es] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .
at an age when the passions hurry us beyond the bounds of reason .
在 一个 年龄 什么时候 这 激情 匆忙 我们 超过 这 界限 的 原因 .
在这个年纪，激情驱使我们超越理性的界限。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] ['evər] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'trəʊld]
I am the only person on earth by whom he would ever bear to be controlled
我 是 这 仅有的 人 在 地球 经过 谁 他 会 曾经 熊 到 是 受控
[ɪn] ['eni] [θɪŋ] ;
in any thing ;
在 任何 事物 ;

我是这世上唯一一个他愿意在任何事上被我控制的人；

['hæpɪli] [fɔ:r; fər] ['lu:si] , [aɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['əʊvər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['frendʃɪp] [fɜ:rst] [geɪv]
happily for Lucy , I preserve the influence over him which friendship first gave
快乐地 为了 露西 , 我 保存 这 影响 超过 他 哪个 友谊 第一的 给予
[em 'i:] .
me .
我 .

露西很庆幸，我保留了友谊最初赋予我的对他的影响。

[ðæt] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪk'stri:m] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ;
That influence , and her extreme attention to study his taste in every thing ;
那 影响 , 和 她 极端 注意力 到 学习 他的 品尝 在 每一个 事物 ;
那种影响，以及她对他的方方面面品味的极度关注；

[wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌn'kɑ:mən] ['greɪsɪz] [bəʊθ][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['pɜ:rs(ə)n][fɪ:; fɪ][hæz; həz] [rɪ'si:vɪd]
with those uncommon graces both of mind and person she has received
和 那些 罕见 恩典 两个都 的 头脑 和 人 她 有 已收到
[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , [wɪl] ,
from nature , will ,
从 自然 , 将要 ,

她拥有从天而降的非凡的才智和品格，意志坚定。

[aɪ][hoʊp] , [ɪ'fektʃuəli] [fɪks] [ðɪs] ['wa:ndərɪŋ] [stɑ:r] .
I hope , effectually fix this wandering star .
我 希望 , 有效地 使固定 这 漫游 星星 .

我希望能够有效地解决这颗游移不定的恒星的问题。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:] , [ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] [æt; ət]['temp(ə)l] - [haʊs] ,
She tells me , she has asked you to a masquerade at Temple - house ,
她 讲述 我 , 她 有 问 你 到 一个 化装舞会 在 寺庙 - 房子 ,
她告诉我, 她邀请你去寺庙参加化装舞会。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'stri:mli] [ə'blaɪdʒ][ju: 'es][ɔ:l][baɪ] ['kʌmɪŋ] .
to which you will extremely oblige us all by coming .
到 哪个 你 将要 极其 必须 我们 全部 经过 未来 .

如果您能前来, 我们将不胜感激。

[ju:; jʊ][du:][na:t] [tel] [ju: 'es] , ['weðər] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][jʊr; jər][mə'dʒɔ:rəti][ɪz] ['setld] :
You do not tell us , whether the affair of your majority is settled :
你 做 不是 告诉 我们 , 无论 这 事务 的 你的 多数 是 定居 :

你没有告诉我们, 你们的多数派事务是否已经解决:

[ɪf] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ɪ'mi:diətli] , ['temp(ə)l] [wɪl] [send][ju:; jʊ] [bæk] .
if obliged to return immediately , Temple will send you back .
如果 有义务 到 返回 立即地 , 寺庙 将要 发送 你 后退 .

如果必须立即返回, 坦普尔会将你送回去。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][jʊr; jər][læst] ['letər] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [wi:; wi] [ə'merɪkən] ['trævələz] [ɑ:r; ər]
I have this moment your last letter : you are right , we American travellers are
我 有 这 片刻 你的 最后的 信 : 你 是 正确的 , 我们 美国人 旅行者 是
[ʌndər] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ;
under great disadvantages ;
在下面 伟大的 缺点 ;

我此刻还留着你的最后一封信: 你说得对, 我们美国旅行者处于非常不利的地位;

['aʊər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɑ:r; ər] [rɪ'streɪnd] ; [wi:; wi][hæv; həv][na:t][ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:riənt][tu:; tə]
our imaginations are restrained ; we have not the pomp of the orient to
我们的 想象力 是 克制 ; 我们 有 不是 这 盛大场面 的 这 东方 到
[dɪ'skraɪb] ,
describe ,
描述 ,

我们的想象力受到限制; 我们没有东方那种恢弘的气势可以描绘。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ænd] [ʌnəd'ɔ:rnd] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
but the simple and unadorned charms of nature .
但 这 简单的 和 纓 魅力 的 自然 .

但大自然的的魅力在于其朴素无华的本质。

[ˈletər] - .
LETTER 212 .
信 - .

信件 212。

[tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[ˈnoʊv] . [fɔːr] .
Nov . 4 .
十一月 : 4 .

11月4日

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈvɜːvɪl] [ɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ; [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
Sir William Verville is come back to town ; I was with him this morning ;
先生 威廉 维尔维尔 是 来 后退 到 镇 ; 我 曾是 和 他 这 早晨 ;

威廉·维尔维尔爵士已经回到城里了；我今天早上和他在一起。

[hiː; hi][dɪˈzaɪɜːz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tʃaɪld] ; [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ɪn][hɪz; ɪz][ləst][ˈmoʊmənts] ,
he desires to see the child ; he tells me , his brother , in his last moments ,
他 欲望 到 看 这 孩子 ; 他 讲述 我 , 他的 兄弟 , 在 他的 最后的 时刻 ,

他想见见孩子；他在临终前告诉我，他的兄弟，

[ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði][ˈægəni] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] ,
mentioned this story in all the agony of remorse ,
提及 这 故事 在 全部 这 痛苦 的 悔恨 ,

带着深深的悔恨，他讲述了这个故事。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ɪf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
and begged him to provide for the little innocent , if to be found ;
和 乞求 他 到 提供 为了 这 小的 清白的 , 如果 到 是 成立 ;

并恳求他如果找到这个无辜的小孩，就收养他；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ɪnˈkwaɪəɪz] , [bʌt; bət] [hɪðərˈtuː] [ɪn] [veɪn] ;
that he had made many enquiries , but hitherto in vain ;
那 他 有 制成 许多 查询 , 但 迄今为止 在 徒劳 ;

他曾多次询问，但至今仍一无所获；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
and that he thought himself happy in the discovery .
和 那 他 想法 他自己 快乐的 在 这 发现 .

他觉得自己对这一发现感到高兴。

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
He talks of settling three thousand pounds on the child ,
他 会谈 的 安顿 三 千 磅 在 这 孩子 ,

他谈到要给孩子三千英镑作为赔偿。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈedʒuketɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
and taking the care of educating him into his own hands .
和 采取 这 关心 的 教育 他 进入 他的 自己的 双手 .

并将教育他的责任交到他自己手中。

[aɪ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l][gɜːr] [huː] [hæd; həd]
I hinted at some little provision for the amiable girl who had
我 暗示 在 一些 小的 条款 为了 这 可亲 女孩 WHO 有

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈperɪʃɪŋ] ,
saved him from perishing ,
已保存 他 从 消亡 ,

我暗示会给那位救了他一命的善良女孩一些小小的酬劳。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [tu;; tə][faɪnd][sɜ:r] ['wɪljəm] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and had the pleasure to find Sir William listen to me with attention .
和 有 这 乐趣 到 寻找 先生 威廉 听 到 我 和 注意力 :

我很高兴地发现威廉爵士认真地听我讲话。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə][bi;; bi][æt; ət][jɔr; jər] [ˌmæskə'reɪd] ;
I am sorry it is not possible for me to be at your masquerade ;
我 是 对不起 它 是 不是 可能的 为了 我 到 是 在 你的 化装舞会 ;
很抱歉我无法参加你们的化装舞会;

[bʌt; bət][maɪ] [ə'fer] [ɪz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kraɪsɪs] :
but my affair is just at the crisis :
但 我的 事务 是 只是 在 这 危机 :

但我的婚外情正处于危机之中:

[bel] [ɪks'pekts][ə; eɪ] [pər'tɪkjələər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['rɪvəz] ,
Bell expects a particular account of it from Mrs . Rivers ,
钟 预期 一个 特别的 帐户 的 它 从 太太 : 河流 ;
贝尔希望里弗斯夫人能对此事作个具体的解释。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪz-z] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['dresɪz] , [ðooʊ]
and desires to be immediately in the secret of the ladies dresses , though
和 欲望 到 是 立即地 在 这 秘密 的 这 女士们 连衣裙 , 尽管
[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] :
you are not :
你 是 不是 :

你渴望立刻窥探女士们裙下的秘密，尽管你并非如此:

[ʃi;; ʃɪ][begz][ju;; jʊ] [wɪl] [send][jɔr; jər] [fer] ['kɑ:ɪdʒər][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [tu;; tə][ju: 'es] ,
she begs you will send your fair cottager and little charge to us ,
她 乞求 你 将要 发送 你的 公平的 农舍 和 小的 收费 到 我们 ;
她恳求您派您那美丽的农舍主人来我们这里，而且费用很低。

[ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [tu;; tə] [ɪntrə'du:s] [ðem; ðəm] ['prɑ:pərli] [tu;; tə][sɜ:r] ['wɪljəm] .
and we will take care to introduce them properly to Sir William .
和 我们 将要 拿 关心 到 介绍 他们 适当地 到 先生 威廉 :
我们会妥善安排，将他们引荐给威廉爵士。

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] [mʌtʃ] ['hɜ:rid] [tu;; tə][seɪ] [mɔ:r] .
I am too much hurried to say more .
我 是 也 很多 慌忙 到 说 更多的 :

我太匆忙了，没时间多说了。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [daɪ] ['rɪvəz] !
my dear Rivers !
我的 亲爱的 河流 !

我亲爱的里弗斯！

[jɔr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[dʒeɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
J . Fitzgerald .
J . 菲茨杰拉德 :

J. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 213 .
信 - .

信件 213。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈnoʊv] . [eɪt] .
Nov . 8 .
十一月 . 8 .

11月8日

[jes] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [pəˈlaɪtnəs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˈvɜːrtʃuː] .
Yes , my dear Bell , politeness is undoubtedly a moral virtue .
是的 , 我的 亲爱的 钟 , 礼貌 是 无疑 一个 道德 美德 .

是的, 我亲爱的贝尔, 礼貌无疑是一种道德美德。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋs] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] [wɪ'daʊt] ,
As we are beings formed for , and not capable of being happy without ,
作为 我们 是 生物 形成 为了 , 和 不是 有能力的 的 存在 快乐的 没有 ,
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

因为我们是为了社会而存在的, 离开社会我们就无法获得幸福,

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈduːti][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪ ˈtiː][æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd]
it is the duty of every one to endeavor to make it as easy and
它 是 这 责任 的 每一个 一 到 努力 到 制作 它 作为 简单的 和
[əɡreəbəl] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
agreeable as they can ;
令人愉快的 作为 他们 能 ;

每个人都有责任尽力使之尽可能简单愉快;

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðər] [æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt]
which is only to be done by such an attention to others as is consistent
哪个 是 仅有的 到 是 完毕 经过 这样的 一个 注意力 到 其他的 作为 是 持续的
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ;
with what we owe to ourselves ;
和 什么 我们 欠 到 我们自己 ;

只有当我们对他人给予的关爱与我们对自己的责任相一致时, 能做到这一点;

[ɔːl][wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɪn][səˈvɪləti] [wɪl] [biː; bi][ɑːr ˈiː - [peɪd] [juː ˈes][ɪn] [rɪˈspekt] :
all we give them in civility will be re - paid us in respect :
全部 我们 给 他们 在 礼貌 将要 是 关于 - 有薪酬的 我们 在 尊重 :

我们以礼相待, 必将得到尊重回报:

[ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [ɑːr; ər] [dɪˈtestəbl] [tuː; tə][ɔːl][mænˈkaɪnd] .
insolence and ill - breeding are detestable to all mankind .
傲慢 和 患病的 - 选育 是 可恨 到 全部 人类 .

傲慢无礼和粗鲁无礼为全人类所厌恶。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bel] ;
I long to see you , my dear Bell ;
我 长的 到 看 你 , 我的 亲爱的 钟 ;

我好想见你, 我亲爱的贝尔;

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][jɔː; jəː][sə'saɪəti][hæz; həz] [spɔɪld] [maɪ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv]
the delight I have had in your society has spoiled my relish for that of
这 喜 我 有 有 在 你的 社会 有 被宠坏了 我的 尽情享受 为了 那 的
['miːɜ] [ə'kweɪntəns] ,
meer acquaintance ,
米尔 熟人 ,

与你相处的愉快经历让我对普通的泛泛之交失去了兴趣。

[haʊ'evər] [əgreəbəl] .
however agreeable .
然而 令人愉快的 .

然而，令人愉快。

- [tɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ;
- 'Tis dangerous to indulge in the pleasures of friendship ;
- 的 危险的 到 放纵 在 这 快乐 的 友谊 ;

沉溺于友谊的快乐是危险的；

[ðeɪ] ['wi:kən] [wʌnz] [teɪst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
they weaken one's taste too much for common conversation .
他们 削弱 一个人的 品尝 也 很多 为了 常见的 对话 .

它们会严重削弱人的味觉，使其无法进行日常对话。

[jet] [wʌt] ['ʌðər] ['pleʒərz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði] [neɪm] ?
Yet what other pleasures are worth the name ?
然而 什么 其他 快乐 是 值得 这 姓名 ?

然而，还有哪些乐趣值得一提呢？

[wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [tuː] ?
what others have spirit and delicacy too ?
什么 其他的 有 精神 和 美味 也 ?

还有哪些人既有精神又有细腻之处？

[aɪ][eɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mæskə'reɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 18th ;
I am preparing for the masquerade , which is to be the 18th ;
我 是 准备 为了 这 化装舞会 , 哪个 是 到 是 这 18th ;

我正在为18号的化装舞会做准备；

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'striːmli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
I am extremely disappointed you will not be with us .
我 是 极其 失望的 你 将要 不是 是 和 我们 .

我很失望你不能和我们一起。

[maɪ] [dres] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'ɔːnəmentɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪtɪli]
My dress is simple and unornamented , but I think becoming and prettily
我的 裙子 是 简单的 和 朴素的 , 但 我 思考 成为 和 漂亮
['fænsɪd] ;
fancied ;
幻想 ;

我的裙子款式简单，没有装饰，但我认为很合身，也很漂亮；

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] - : ['luːsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sʌl'tænə] , ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]
it is that of a French paisanne : Lucy is to be a sultana , blazing with
它 是 那 的 一个 法语 - : 露西 是 到 是 一个 苏丹娜 , 炽烈 和

['daɪəmənds] :
diamonds :
钻石 :

那是一位法国姑娘的装扮：露西将是一位闪耀着钻石光芒的苏丹娜：

[maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ]['rəʊmən]['meɪtrən] .
my mother a Roman matron .
我的 母亲 一个 罗马 护士长 .

我的母亲是一位罗马贵妇。

[aɪ] [tʃuːz] [ðɪs] [dres] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] [ədˈmaɪər][aɪˈtiː] ;
I chuse this dress because I have heard my dear Rivers admire it ;
我 选择 这 裙子 因为 我 有 听到 我的 亲爱的 河流 钦佩 它 ;
我选择这条裙子是因为我听我亲爱的里弗斯很喜欢它；

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈwɜːrði] [ɔːl][maɪ]
to be one moment more pleasing in his eyes , is an object worthy all my
到 是 一 片刻 更多的 令人愉悦 在 他的 眼睛 , 是 一个 目的 值得 全部 我的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

能让他更赏心悦目一时，是值得我全心全意投入的事情。
[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔː; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ˈeməli] [ˈrɪvəz] .
Emily Rivers .
艾米丽 河流 .
艾米莉·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 214 .
信 - .
信件 214。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] , [ˈbɛlˌfiːld] , [ˈrʌtlənd] .
To Mrs . Rivers , Bellfield , Rutland .
到 太太 : 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯夫人。

[ˈlʌndən] , [ˈnɒv] . - .
London , Nov . 10 .
伦敦 , 十一月 : - .
伦敦，11月10日。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] , [ˈfrendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈprɪti] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [nekst][tuː; tə] [lʌv] ,
Certainly , my dear , friendship is a mighty pretty invention , and , next to love ,
当然 , 我的 亲爱的 , 友谊 是 一个 强大的 漂亮的 发明 , 和 , 下一个 到 爱 ,
当然，亲爱的，友谊真是一件非常美好的事情，而且，仅次于爱情，

[ˈgɪvz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][səˈsaɪəti] .
gives of all things the greatest spirit to society .
给予 的 全部 事物 这 最 精神 到 社会 .
它为社会带来最伟大的精神。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈpruːdəri] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [əˈlaʊ] [juːˈes] [pɔːr] [ˈwɪmɪn] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs]
And yet the prudery of the age will hardly allow us poor women even this
和 然而 这 伪善 的 这 年龄 将要 几乎 允许 我们 贫穷的 女性 甚至 这
[ˈplezər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
然而，这个时代的保守风气几乎不允许我们这些可怜的女人享受到这种快乐。

[ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] .
innocent as it is .
清白的 作为 它 是 .

它本身是无辜的。

[aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ænt] [ˈsisili] , [hu:] [daɪd][æt; ət][ˈsɪkstɪ] - [sɪks] ,
I remember my aunt Cecily , who died at sixty - six ,
我 记住 我的 阿姨 塞西莉 , WHO 死亡 在 六十 - 六 ,

我记得我的姑姑塞西莉, 她享年六十六岁。

[wɪˈðaʊt] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [felt] [ðə; ði] [li:st] [spɑ:rk][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , [ju:st]
without ever having felt the least spark of affection for any human being , used
没有 曾经 拥有 毛毡 这 至少 火花 的 感情 为了 任何 人类 存在 , 用过的
[tu:; tə] [tel] [em ˈi:] ,
to tell me ,
到 告诉 我 ,

他从未对任何人产生过一丝一毫的感情, 却曾告诉我:

[ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt] [ˈmɑ:dist] [ˈwʊmən] [ˈnevər] [ʌvd] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:ɹself] .
a prudent modest woman never loved any thing but herself .
一个 谨慎 谦虚的 女士 绝不 喜爱 任何 事物 但 她自己 .

谨慎谦逊的女人除了自己以外, 从不爱其他任何东西。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言,

[aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd] [prəˈpensɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:ɪt] [ɔ:t] [ˈræðər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃerɪʃt]
I think all the kind propensities of the heart ought rather to be cherished
我 思考 全部 这 种类 倾向 的 这 心 应该 相当 到 是 珍爱
[ðæn; ðən] [tʃekt] ;
than checked ;
比 已检查 ;

我认为, 人心中所有善良的倾向都应该被珍视, 而不是被压制;

[ðæt] [wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ɪˈsti:m] [ˈmerɪt][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:ti] [ˈkri:tʃər] , [mæn] .
that one is allowed to esteem merit even in the naughty creature , man .
那 一 是 允许 到 尊重 优点 甚至 在 这 淘气 生物 , 男人 .

即使是像人类这样顽劣的生物, 我们也应该尊重其优点。

[aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] [ˈveri] [sɪnˈsɪrli] , [ˈeməli] : [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [fˈrendʃɪps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [best] ; [ænd; ənd]
I love you very sincerely , Emily : but I like friendships for the men best ; and
我 爱 你 非常 真挚地 , 艾米丽 : 但 我 喜欢 友谊 为了 这 男人 最好的 ; 和
[θɪŋk] [ˈpru:dəri] ,
think prudery ,
思考 伪善 ,

艾米丽, 我真心爱你; 但我更喜欢男人之间的友谊; 而且我认为伪善,

[baɪ] [fərˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
by forbidding them ,
经过 禁止 他们 ,

通过禁止它们,

[rɑ:bz][ju: ˈes][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv]
robs us of some of the most lively as well as innocent pleasures of
抢劫 我们 的 一些 的 这 最多 热闹 作为 出色地 作为 清白的 快乐 的
[ðə; ði] [hɑ:ɪt] .
the heart .
这 心 .

它剥夺了我们内心一些最鲜活、最纯真的快乐。

[ðæt] [dɪ'zʌɪər][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] ; [wɪtʃ] [wʌn] [fiːlz] [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈstrɔːŋli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] [frend]
That desire of pleasing ; which one feels much the most strongly for a male friend
那 欲望 的 令人愉悦 ； 哪个 一 感觉 很多 这 最多 强烈 为了 一个 男性 朋友
,
.
.

取悦他人的欲望；这种欲望对男性朋友尤其强烈。

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [ˈveri] [əgreəbəl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
is in itself a very agreeable emotion .
是 在 本身 一个 非常 令人愉快的 情感 .

本身就是一种非常令人愉悦的情感。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [koʊ'ket] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈfrendʃɪp] ;
You will say , I am a coquet even in friendship ;
你 将要 说 , 我 是 一个 卖弄风情 甚至 在 友谊 ;

你会说，我即使在朋友之间也是个轻浮的人；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [kwɪt] [[ʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
and I am not quite sure you are not in the right .
和 我 是 不是 相当 当然 你 是 不是 在 这 正确的 .

我不太确定你是不是对的。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] ; [jet] [tʃuːz] [ˈlðər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːrd][em 'iː]
I am extremely in love with my husband ; yet chuse other men should regard me
我 是 极其 在 爱 和 我的 丈夫 ; 然而 选择 其他 男人 应该 看待 我
[wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
with complacency ,
和 自满 ,

我深爱我的丈夫；然而我希望其他男人能以自满的态度看待我。

[eɪ 'em][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz][ˈevər] ,
am as fond of attracting the attention of the dear creatures as ever ,
是 作为 喜爱 的 吸引 这 注意力 的 这 亲爱的 生物 作为 曾经 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我依然像以前一样喜欢吸引这些可爱小动物的注意，而且，

[ðoʊ] [aɪ][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][jʊr; jər][wɪt] , [ʌndər'stændɪŋ] , [ˈsentɪmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
though I do justice to your wit , understanding , sentiment , and all that ,
尽管 我 做 正义 到 你的 有 , 理解 , 情绪 , 和 全部 那 ,

虽然我尽力展现了你的智慧、理解力、情感等等，

[prɪ'fɜːr] [ˈrɪvərz] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ɪnˈfɪnətli] [tuː; tə] [jɔːrz] .
prefer Rivers's conversation infinitely to yours .
更喜欢 河流的 对话 无限地 到 你的 .

我宁愿听里弗斯的谈话，也不愿听你的。

[ˈwɪmɪn] [ˈkænɑːt] [seɪ] [ˈsɪv(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [wʊd]
Women cannot say civil things to each other ; and if they could , they would
女性 不能 说 民用 事物 到 每个 其他 ; 和 如果 他们 可以 , 他们 会
[biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsɪpɪd] ;
be something insipid ;
是 某物 平淡 ;

女人之间无法说礼貌的话；即使能说，也会显得乏味无趣；

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [meɪl] [frend] —
whereas a male friend —
然而 一个 男性 朋友 —

而一位男性朋友——

- [tɪz] [æbsəˈluːtli] [əˈhʌðər] [θɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] [aɪ] [raɪt] ,
- **Tis absolutely another thing , my dear ; and the first system of ethics I write ,**
- 的 绝对地 其他 事物 , 我的 亲爱的 ; 和 这 第一的 系统 的 伦理 我 写 ,
亲爱的, 这完全是另一回事; 而我写的第一套伦理体系,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
I will have a hundred pages on the subject .
我 将要 有 一个 百 页面 在 这 主题 .
我将就此主题撰写一百页内容。

[əbˈzɜːrv] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [liːst] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp]
Observe , my dear , I have not the least objection to your having a friendship
观察 , 我的 亲爱的 , 我 有 不是 这 至少 异议 到 你的 拥有 一个 友谊
[fɜːr; fər] [fɪtsˈdʒerəld] .
for Fitzgerald .
为了 菲茨杰拉德 .
亲爱的, 请注意, 我丝毫不反对你和菲茨杰拉德成为朋友。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][best] - [ˈneɪtʃəd] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
I am the best - natured creature in the world ,
我 是 这 最好的 - 自然 生物 在 这 世界 ,
我是世界上性情最善良的生物,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːndəst][ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmjuːzmənts]
and the fondest of increasing the circle of my husband's innocent amusements
和 这 最爱 的 增加 这 圆圈 的 我的 丈夫的 清白的 娱乐
.
.
.
并且最喜欢扩大我丈夫天真无邪的娱乐范围。

[ə; eɪ][prəˈpəʊ][tuː; tə] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmjuːzmənts] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [fer] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt]
A propos to innocent amusements , I think your fair sister - in - law an exquisite
一个 提案 到 清白的 娱乐 , 我 思考 你的 公平的 姐姐 - 在 - 法律 一个 精美的
[pɑːləˈtiʃ(ə)n] ;
politician ;
政治家 ;
说到无伤大雅的娱乐, 我认为你美丽的嫂子是一位杰出的政治家;

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈplezərz] [tuː; tə][ˈtemp(ə)l][æt; ət] [hoʊm] ,
calling the pleasures to Temple at home ,
呼叫 这 快乐 到 寺庙 在 家 ,
在家中享受寺庙的乐趣,

[ɪz][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbrɔːd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
is the best method in the world to prevent his going abroad in pursuit of them
是 这 最好的 方法 在 这 世界 到 防止 他的 去 国外 在 追逐 的 他们
.
.
.
这是阻止他出国追捕他们的世界上最好的方法。

[aɪ][eɪˈem] [ˈmɔːtɪfaɪd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [ˌmæskəˈreɪd] ; [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
I am mortified I cannot be at your masquerade ; it is my passion ,
我 是 羞愧难当 我 不能 是 在 你的 化装舞会 ; 它 是 我的 热情 ,
我很遗憾不能参加你们的化装舞会; 这是我的挚爱。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪtɪst] [dres] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][emˈiː] .
and I have the prettiest dress in the world by me .
和 我 有 这 最漂亮的 裙子 在 这 世界 经过 我 .
我身边有一件世界上最漂亮的裙子。

[aɪ][eɪ 'em][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'loʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
I am half inclined to elope for a day or two .
我 是 一半 倾斜 到 私奔 为了 一个 天 或者 二 .
我有点想私奔一两天。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .
A. 菲茨杰拉德。

['letər] - .
LETTER 215 .
信 - .
信件 215。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .
致菲茨杰拉德上尉。

['bɛl,fɪːld] , ['noʊv] . - .
Bellfield , Nov . 12 .
贝尔菲尔德 , 十一月 . - .
贝尔菲尔德，11月12日。

[pliːz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][lɪt(ə)l] [bel] , [aɪ][wəʊnt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ] ['eməli] .
Please to inform the little Bell , I won't allow her to spoil my Emily .
请 到 通知 这 小的 钟 , 我 惯于 允许 她 到 剧透 我的 艾米丽 .
请转告小贝尔，我不会让她宠坏我的艾米丽。

[aɪ] ['entər] [ə; eɪ]['kæviæt] [ə'genst] [meɪl] [f'rendʃɪps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I enter a caveat against male friendships , which are only fit for ladies of the
我 进入 一个 注意 反对 男性 友谊 , 哪个 是 仅有的 合身 为了 女士们 的 这
[sælə'mændrɪn] [ɔːrdər] .
salamandrine order .
蝾螈 命令 .
我反对男性之间的友谊，这种友谊只适合火蜥蜴般的女性。

[aɪ][drɪ'zærə] [tuː; tə] [ɪn'groʊs] [ɔːl] ['emɪliːz] [kaɪnd] [prə'pensɪtiːz] [tuː; tə][maɪ'self] ;
I desire to engross all Emily's kind propensities to myself ;
我 欲望 到 独占 全部 艾米丽的 种类 倾向 到 我 ;
我渴望将艾米丽的所有善良特质都吸收到自己身上；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [grʌdʒ] [ðə; ði] [liːst] [fer] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][hɜːr; hər]
and should grudge the least share in her heart , or , if you please in her
和 应该 怨恨 这 至少 分享 在 她 心 , 或者 , 如果 你 请 在 她
[f'rendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,
并且不应该吝惜在她心中占有一席之地，或者，如果你愿意的话，在她友谊中占有一席之地。

[wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r][bɜ:rθ] .
which attaches us to the place of our birth .
哪个 附件 我们 到 这 地方 的 我们的 出生 :
这使我们与出生地紧密相连。

[swi:t] [hoʊm] !
Sweet home !
甜的 家 !
温馨的家！

[ˈoʊnli] [si:t] [ʌv; əv] [tru:] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] [ˈhæpɪnəs] .
only seat of true and genuine happiness .
仅有的 座位 的 真的 和 真的 幸福 :
唯一真正幸福的所在。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mər][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊsoʊld] [ˈɡɒdz] .
I am extremely in the humor to write a poem to the household gods .
我 是 极其 在 这 幽默 到 写 一个 诗 到 这 家庭 神 :
我非常想写一首诗献给家神。

[wi:; wi] [nɪ'glekt] [ði:z] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈdi:ti:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'vendʒd] ;
We neglect these amiable deities , but they are revenged ;
我们 忽视 这些 可亲 神灵 , 但 他们 是 复仇 ;
我们忽视了这些和蔼可亲的神灵，但他们终将遭到报复；

[tru:] [ˈplezər] [ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈɔ:spɪsɪz] .
true pleasure is only to be found under their auspices .
真的 乐趣 是 仅有的 到 是 成立 在下面 他们的 庇护 :
真正的快乐只能在他们的庇护下才能找到。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [dɪr] [fɪts'dʒerəld] ;
I know not how it is , my dear Fitzgerald ;
我 知道 不是 如何 它 是 , 我的 亲爱的 菲茨杰拉德 ;
我不知道是怎么回事，我亲爱的菲茨杰拉德；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][faɪnd][maɪ] [ˈpæf(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə'beɪt] .
but I don't find my passion for the country abate .
但 我 不 寻找 我的 热情 为了 这 国家 减弱 :
但我对这个国家的热情丝毫未减。

[aɪ] [sti:l] [faɪnd][ðə; ði] [si:nz] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:ɪ] [ˈlʌvli] ; [ðoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsi:z(ə)n] ,
I still find the scenes around me lovely ; though , from the change of season ,
我 仍然 寻找 这 场景 大约 我 迷人的 ; 尽管 , 从 这 改变 的 季节 ,
我仍然觉得周围的景色很美；尽管随着季节更迭，

[les] [ˈsmaɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [fɪkst] [æt; ət] [ˈbeɪfɪ:ld] ; [wi:; wi][hæv; həv][ˈrʊrəl] [ˈbɪznəs] [ɪˈnʌf]
less smiling than when I first fixed at Bellfield ; we have rural business enough
较少的 微笑 比 什么时候 我 第一的 固定的 在 贝尔菲尔德 ; 我们 有 乡村的 商业 足够的
[tu:; tə][ə'mju:z] ,
to amuse ,
到 娱乐 ,
笑容比我刚来贝尔菲尔德修车时少了很多；我们乡村的生意足够让我开心了。

[nɑ:t] [ɪm'bærəs] [ju: 'es] ; [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bʌt; bət] [ˈeksələnt] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [bʊks] , [ˈɡɪv(ə)n]
not embarrass us ; we have a small but excellent library of books , given
不是 尴尬 我们 ; 我们 有 一个 小的 但 出色的 图书馆 的 图书 , 给定
[ju: 'es][baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] ;
us by my mother ;
我们 经过 我的 母亲 ;
别让我们难堪；我们有一个虽小但藏书丰富的图书馆，是我母亲送给我们的；

[ʃiː, ʃi][ænd; ənd][ˈeməli][ɑːr; ər][tuː][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpliːzɪŋ][kəmˈpænjənz][ɑːn][zɜːrθ];
she and Emily are two of the most pleasing companions on earth;
她 和 艾米丽 是 二 的 这 最多 令人愉快 同伴 在 地球 ;
她和艾米莉是世上最令人愉快的两位伴侣;

[ðə; ði][ˈneɪbərhʊd][ɪz][fʊl][ʌv; əv][əɡreəbəl][ˈpiːp(ə)l], [ænd; ənd],
the neighbourhood is full of agreeable people, and,
这 邻里 是 满的 的 令人愉快的 人们 , 和 ,
这个社区的居民都很友善, 而且

[wʌt][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi][əˈtendɪd][tuː; tə][ɪn][ˈfɪksɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri],
what should always be attended to in fixing in the country,
什么 应该 总是 是 参加 到 在 定影 在 这 国家 ;
在国家建设中, 哪些方面始终需要关注?

[ʌv; əv][ˈfɔːtʃənz][nɑːt][suːˈpɪəriər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊn].
of fortunes not superior to our own.
的 财富 不是 优越的 到 我们的 自己的 .
拥有不及我们优越的命运。

[ðə; ði][ˈiːvniŋz][groʊ][lɔːŋ], [bʌt; bət][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði][mɔːr][ˈdʒoʊviəl];
The evenings grow long, but they are only the more jovial;
这 晚上 生长 长的 , 但 他们 是 仅有的 这 更多的 欢乐的 ;
夜晚变得漫长, 但夜晚却更加欢乐;

[aɪ][lʌv][ðə; ði][ˈplezərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪbl], [nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn][seɪks],
I love the pleasures of the table, not for their own sakes,
我 爱 这 快乐 的 这 桌子 , 不是 为了 他们的 自己的 清酒 ;
我喜欢餐桌上的乐趣, 并非为了享受乐趣本身。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][ɪz][mɔːr][ɪnˈdɪfrənt][ɑːn][ðɪs][ˈsʌbdʒekt]; [bʌt; bət][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðeɪ][prəˈmoʊt][ˈsoʊʃ(ə)l]
for no man is more indifferent on this subject; but because they promote social
为了 不 男人 是 更多的 冷漠 在 这 主题 ; 但 因为 他们 推动 社会的
, [kənˈvɪviəl][dʒɔɪ],
, convivial joy,
, 欢快的 喜悦 ,
因为没有人比他更漠不关心这个问题; 但因为它们能促进社交和欢乐,

[ænd; ənd][brɪŋ][ˈpiːp(ə)l][təˈgeðər][ɪn][ɡʊd][ˈhjuːmər][wɪð; wɪθ][ðəmˈselvz][ænd; ənd][iːtʃ][ˈʌðər].
and bring people together in good humor with themselves and each other.
和 带来 人们 一起 在 好的 幽默 和 他们自己 和 每个 其他 .
并以幽默的方式将人们聚集在一起, 让他们彼此之间以及与自己相处融洽。

[maɪ][ˈemɪliːz][ˈsʌpəz][ɑːr; ər][ɪnˈtʃæntɪŋ]; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈɪnkʌm][əˈblaɪdʒz][juːˈes][tuː; tə]
My Emily's suppers are enchanting; but our little income obliges us to
我的 艾米丽的 晚餐 是 妖娆 ; 但 我们的 小的 收入 义务 我们 到
[hæv; həv][fjuː]:
have few:
有 很少 :

我妻子艾米丽做的晚餐很美味; 但我们收入微薄, 只能偶尔享用:

[ɪf][aɪ][wʌz; wəz][rɪtʃ], [ðɪs][wʊd][biː; bi][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪkˈstrævəɡəns].
if I was rich, this would be my principal extravagance.
如果 我 曾是 富有的 , 这 会 是 我的 主要的 奢侈 .
如果我很有钱, 这将是我最主要的奢侈消费。

[tuː; tə][fɪl][ʌp][maɪ][ˈmeʒər][ʌv; əv][ˈkɑːntent], [ˈeməli][ɪz][pliːzd][wɪð; wɪθ][maɪ][rɪˈtaɪərmənt],
To fill up my measure of content, Emily is pleased with my retirement,
到 充满向上 我的 措施 的 内容 , 艾米丽 是 高兴 和 我的 退休 ,
为了让我感到满足, 艾米丽对我的退休感到很高兴。

[ænd; ənd][faɪndz][ɔːl][hɜːr; həər] ['hæpɪnəs] [ɪn][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] .
and finds all her happiness in my affection .
和 发现 全部 她 幸福 在 我的 感情 .

她所有的幸福都来自于我的爱。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][ˈlɪt(ə)l][əˈloʊn] , [ðæt] [aɪ][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ʌnrɪˈzɜːrvd] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː]
We are so little alone , that I find our moments of unreserved conversation too
我们 是 所以 小的 独自的 , 那 我 寻找 我们的 时刻 的 毫无保留 对话 也
[ɔːrt] ;
short ;
短的 ;

我们独处时如此渺小，以至于我觉得我们畅所欲言的时刻太过短暂；

[wen'evər] [aɪ] [liːv] [hɜːr; həər] , [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
whenever I leave her , I recollect a thousand things I had to say ,
每当 我 离开 她 , 我 追忆 一个 千 事物 我 有 到 说 ,
每次离开她，我都会想起有千言万语想要对她说。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['aʊər]
a thousand new ideas to communicate , and am impatient for the hour
一个 千 新的 想法 到 交流 , 和 是 不耐烦 为了 这 小时
[ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə'gen] ,
of seeing again ,
的 看到 再次 ,

心中有千言万语想要表达，迫不及待地想要再次见到他们。

[wɪ'daʊt] [rɪ'streɪnt] , [ðə; ðɪ][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊmən] - [kaɪnd] .
without restraint , the most amiable and pleasing of woman - kind .
没有 克制 , 这 最多 可亲 和 令人愉悦 的 女士 - 种类 .
毫无顾忌，她是世上最和蔼可亲、最讨人喜欢的女性。

[maɪ] ['hæpɪnəs] [wʊd] [biː; bi] [kəm'plɪːt] ,
My happiness would be complete ,
我的 幸福 会 是 完全的 ,
我的幸福就此圆满。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɑːn] [ðæt] [dɪr] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] ,
if I did not sometimes see a cloud of anxiety on that dear countenance , which ,
如果 我 做过 不是 有时 看 一个 云 的 焦虑 在 那 亲爱的 面容 , 哪个 ,
如果我没有偶尔在那张亲切的脸上看到一丝焦虑的阴霾，

[haʊ'evər] , [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][maɪ] [aɪz] [miːt] [hɜːrz] .
however , is dissipated the moment my eyes meet hers .
然而 , 是 消散 这 片刻 我的 眼睛 见面 她的 .
然而，当我的目光与她的目光相遇时，这一切便烟消云散了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jeɪz] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
I am going to Temple's , and the chaise is at the door .
我 是 去 到 寺庙的 , 和 这 躺椅 是 在 这 门 .
我要去坦普尔家，轿子就在门口。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[maɪ] [dɪr] [frend] !
my dear friend !
我的 亲爱的 朋友 !
我亲爱的朋友！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 216 .
信 - .

第216封信。

[tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] .
To Colonel Rivers .
到 上校 河流 .

致里弗斯上校。

['noʊv] . - .
Nov . 14 .
十一月 . - .

11月14日

[soʊ][juː; jʊ] [dɪsə'pruːv] [meɪl] [f'rendʃɪps] , [maɪ] [swiːt] ['kɜːrn(ə)l] !
So you disapprove male friendships , my sweet Colonel !
所以 你 不赞成 男性 友谊 , 我的 甜的 上校 !

原来您不赞成男性之间的友谊啊，我亲爱的上校！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
I thought you had better ideas of things in general .
我 想法 你 有 更好的 想法 的 事物 在 一般的 .

我原以为你对事物的看法比我好。

[fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ɑːn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mænərz] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd]
Fitzgerald and I have been disputing on French and English manners , in regard
菲茨杰拉德 和 我 有 到过 争议 在 法语 和 英语 礼仪 , 在 看待

[tuː; tə] ['gæləntri] .
to gallantry .
到 英勇 .

我和菲茨杰拉德一直在争论法国和英国在绅士风度方面的礼仪。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪz] ,
The great question is ,
这 伟大的 问题 是 ,

关键问题是：

['weðər] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [mɔːr] [hɜːrt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɔːr] [hɪz; ɪz]
Whether a man is more hurt by the imprudent conduct of his daughter or his
无论 一个 男人 是 更多的 伤害 经过 这 轻率的 执行 的 他的 女儿 或者 他的
[waɪf] ?
wife ?
妻子 ?

女儿的轻率行为和妻子的轻率行为，哪个更让男人伤心？

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Much may be said on both sides .
很多 可能 是 说 在 两个都 侧面 .

双方都有很多话要说。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈhæzəd][ɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈkɒʊkɪtri] [ɪn] [ˈiːðər] ; [bəuθ] [kənˈtribjuːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃɑːrmz]
There is some hazard in suffering coquetry in either ; both contribute to give charms
那里 是 一些 冒险 在 痛苦 卖弄风情 在 任何一个 ; 两个都 贡献 到 给 魅力
[tuː; tə][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] ,
to conversation ,
到 对话 ,
迎合他人的卖弄风情或许存在一定的风险 ; 但两者都能为谈话增添魅力。

[ænd; ənd] [ɪntrəˈduːs] [iːz] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [ɪntuː][səˈsaɪəti] ; [bʌt; bət][bəuθ][ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə]
and introduce ease and politeness into society ; but both are dangerous to
和 介绍 舒适 和 礼貌 进入 社会 ; 但 两个都 是 危险的 到
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 .
并给社会带来轻松和礼貌 ; 但两者都对礼仪构成威胁。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ɡʊd] [ɪˈfektz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɪv]
Our customs , however , are most likely to produce good effects , as they give
我们的 海关 , 然而 , 是 最多 可能 到 生产 好的 效果 , 作为 他们 给
[ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [lʌv] [ˈmæɪrɪdʒz] ,
opportunity for love marriages ,
机会 为了 爱 婚姻 ,
然而 , 我们的习俗很可能会产生好的效果 , 因为它们为自由恋爱婚姻提供了机会。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈwɜːrði] [maɪndz] [ˈhæpi] .
the only ones which can make worthy minds happy .
这 仅有的 一个 哪个 能 制作 值得 思想 快乐的 .
只有那些能让有价值的人感到快乐的事物。

[ðə; ði] [ˈkɒʊkɪtri] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈwɪmɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] ;
The coquetry of single women has a point of view consistent with honor ;
这 卖弄风情 的 单身的 女性 有 一个 观点 的 看法 持续的 和 荣誉 ;
单身女性的卖弄风情与荣誉观念是一致的 ;

[ðæt] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli][noʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [æt; ət][ɔːl] ; [aɪˈtiː][ɪz] ,
that of married women has generally no point of view at all ; it is ,
那 的 已婚 女性 有 一般来说 不 观点 的 看法 在 全部 ; 它 是 ,
已婚妇女的观点通常根本没有任何观点 ; 她们是 ,

[haʊˈevər] [ʌv; əv][juːz] [pɔːr] [ˈpæsər] [lə] [təmz] .
however of use pour passer le tems .
然而 的 使用 倒 过路人 勒 物品 .
然而 , 对于过路人来说 , 这是有用的。

[æz; əz][tuː; tə][ˈriːəl] [ˈɡæləntri] , [ðə; ði] [frentʃ] [stɑɪl] [diˈpreɪvz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] [liːst] ,
As to real gallantry , the French style depraves the minds of men least ,
作为 到 真实的 英勇 , 这 法语 风格 堕落者 这 思想 的 男人 至少 ,
至于真正的英勇 , 法国式的英勇最不会败坏人心。

[ˈaʊərz][ɪz][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] .
ours is most favorable to the peace of families .
我们的 是 最多 有利 到 这 和平 的 家庭 .
我们的政策最有利于家庭和睦。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] [ˈædmərəbli] .
I think I preserve the balance of argument admirably .
我 思考 我 保存 这 平衡 的 争论 令人钦佩地 .
我认为我很好地保持了论证的平衡。

[maɪ] [əˈpɪnjən] , [haʊˈevər] , [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ˈpiːp(ə)] [ˈmæɪrɪd] [frʌm; frəm] [əˈfek](ə)n] ,
My opinion , however , is , that if people married from affection ,
我的 观点 , 然而 , 是 , 那 如果 人们 已婚 从 感情 ,
然而 , 我的观点是 , 如果人们因爱情而结婚 ,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈɡæləntri] [æt; ət][ɔːl] .
there would be no such thing as gallantry at all .
那里 会 是 不 这样的 事物 作为 英勇 在 全部 .
根本不存在什么英勇行为。

[praɪd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌ; əv][laɪf] , [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˈhæpɪnəs] :
Pride , and the parade of life , destroy all happiness :
自豪 , 和 这 游行 的 生活 , 破坏 全部 幸福 :
骄傲和忙碌的生活会摧毁一切幸福:

[ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [fəˈlɪsəti] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
our whole felicity depends on our choice in marriage ,
我们的 所有的 费利西蒂 取决于 在 我们的 选择 在 婚姻 ,
我们一生的幸福都取决于我们在婚姻上的选择。

[jet] [wiː; wi] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [mɔːr] [ˈtraɪflɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊd] [dɪ'tɜːrmɪn] [juː 'es][ɪn][ðə; ði]
yet we chuse from motives more trifling than would determine us in the
然而 我们 选择 从 动机 更多的 琐事 比 会 决定 我们 在 这
[ˈkɑːmən] [əˈferz] [ʌ; əv][laɪf] .
common affairs of life .
常见的 事务 的 生活 :
然而, 我们在日常生活中做出的选择, 其动机却比决定我们命运的动机还要微不足道。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [ˈfænsɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ʌv] ,
I knew a gentleman who fancied himself in love ,
我 知道 一个 绅士 WHO 幻想 他自己 在 爱 ,
我认识一位自以为坠入爱河的绅士,

[jet] [dɪ'leɪd] [ˈmæɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][set][ʌ; əv] [pleɪt] .
yet delayed marrying his mistress till he could afford a set of plate .
然而 延迟 结婚 他的 情妇 直到 他 可以 买得起 一个 放 的 盘子 :
但他直到买得起一套餐具后才娶他的情妇。

[ˈmaːdərn] [ˈmænərz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [əˈfekʃənz] .
Modern manners are very unfavorable to the tender affections .
现代的 礼仪 是 非常 不利 到 这 投标 情感 :
现代礼仪对温柔的情感非常不利。

[ˈeɪnʃənt] [ˈʌvəz] [hæd; həd][ˈoʊnli][ˈdræɡənz][tuː; tə][ˈkɑːmbæt] ; [ˈaʊərz][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrs] [ˈmɒnstəz] [ʌ; əv]
Ancient lovers had only dragons to combat ; ours have the worse monsters of
古老的 恋人 有 仅有的 龙 到 战斗 ; 我们的 有 这 更糟 怪物 的
[ˈævərɪs] [ænd; ɐnd][æm'biʃ(ə)n] .
avarice and ambition .
贪婪 和 志向 :
古代的恋人只需要对抗恶龙; 而我们现代的恋人则要面对更可怕的怪物——贪婪和野心。

[ɔːl][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] ,
All I shall say further on the subject is ,
全部 我 将 说 更远 在 这 主题 是 ,
关于这个问题, 我再只说一点:

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈhæpiːəst] [ˈpiːp(ə)] [aɪ][ˈevər] [nuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈklɜːrdʒɪmən][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]
that the two happiest people I ever knew were a country clergyman and his
那 这 二 最快乐 人们 我 曾经 知道 是 一个 国家 牧师 和 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
我认识的最幸福的两个人是一位乡村牧师和他的妻子。

[huːz] [hoʊl] [ˈɪnkʌm] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
whose whole income did not exceed one hundred pounds a year .
谁 所有的 收入 做过 不是 超过 一 百 磅 一个 年 :
其年收入不超过一百英镑。

[ə; eɪ] ['prɪtɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)] , [ˌsentɪ'ment(ə)] , [dʌl] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ðɪs] !
A pretty philosophical , sentimental , dull kind of an epistle this !
一个 漂亮的 哲学 , 感伤的 , 乏味的 种类 的 一个 书信 这 !

这是一封相当哲学化、感伤、枯燥乏味的书信！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][nɑ:t] ['ænsər] [maɪ][læst] , [wɪt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪn] .
But you deserve it , for not answering my last , which was divine .
但 你 应得 它 , 为了 不是 回答 我的 最后的 , 哪个 曾是 神圣的 .

但你活该，因为你没有回复我上一条精彩绝伦的信息。

[aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['emɪli:z] [aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [dres] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] ;
I am pleased with Emily's ideas about her dress at the masquerade ;
我 是 高兴 和 艾米丽的 想法 关于 她 裙子 在 这 化装舞会 ;

我对艾米丽关于化装舞会礼服的想法很满意；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] ['lʌvəz] .
it is a proof you are still lovers .
它 是 一个 证明 你 是 仍然 恋人 .

这证明你们仍然是恋人。

[aɪ] [rɪ'membər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我记得，

[ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmptəmz] [aɪ] [dɪ'sklʌvəd] [ʌv; əv][maɪ] ['tɑ:ndres] [fɔːr; fər][fɪts'dʒerəld] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪk'sesɪv]
the first symptoms I discovered of my tendresse for Fitzgerald was my excessive
这 第一的 症状 我 发现 的 我的 温柔 为了 菲茨杰拉德 曾是 我的 过多的

[ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)] :
attention to this article :
注意力 到 这 文章 :

我发现自己对菲茨杰拉德心生爱慕的第一个症状，就是我对这篇文章的过度关注：

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɑ:n] ['twenti] ['dɪfrənt] [kæps] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] - .
I have tried on twenty different caps when I expected him at Silleri .
我 有 尝试 在 二十 不同的 帽子 什么时候 我 预期的 他 在 - .

我在锡莱里等他的时候，试戴了二十顶不同的帽子。

[brɪ'fɔ:r] [wiː; wi][draɪ:p][ðə; ði][ˌsʌbdʒekt][ʌv; əv] ['gæləntri:z] ,
Before we drop the subject of gallantries ,
前 我们 降低 这 主题 的 英勇 ,

在我们结束关于英勇行为的话题之前，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [tɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ænd][maɪ][spousoʊ] ,
I must tell you I am charmed with you and my sposo ,
我 必须 告诉 你 我 是 迷住了 和 你 和 我的 配偶 ,

我必须告诉你，我被你和我丈夫深深吸引了。

[fɔːr; fər] ['hevər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [hɪnt] [brɪ'fɔ:r] ['eməli][ænd; ænd][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['eni]
for never giving the least hint before Emily and me that you have had any
为了 绝不 给予 这 至少 暗示 前 艾米丽 和 我 那 你 有 有 任何

;
;
;
;

你从未向艾米丽和我透露过你曾有过这种行为；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌdelɪkəsi] [wɪt] [kən'vɪnsɪz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊər; jər] ['tendərnəs] [mɔːr] [ðæn; ðən]
it is a piece of delicacy which convinces me of your tenderness more than
它 是 一个 片 的 美味 哪个 令人信服 我 的 你的 压痛 更多的 比

[ɔ:l][ðə; ði] [vaʊz] [ðæt] ['evər] ['lʌvəz] [broʊk] [wʊd] [duː] .
all the vows that ever lovers broke would do .
全部 这 誓言 那 曾经 恋人 打破 会 做 .

这是一份精致的礼物，它比所有恋人违背的誓言更能让我感受到你的温柔。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [br'heɪvjər] [ɪn]['temp(ə)] ;
I have been hurt at the contrary behaviour in Temple ;
我 有 到过 伤害 在 这 相反 行为 在 寺庙 ;
坦普尔大学的这种相反做法让我感到很受伤;

[ænd; ænd][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ['lu:si] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [tu:] ,
and have observed Lucy to be so too ,
和 有 观察到 露西 到 是 所以 也 ,
而且我也观察到露西也是如此。

[ðoʊ] [hɜ:r; həɹ] [ɪk'sesɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][peɪn] [pri'ventɪd] [hɜ:r; həɹ] [ʃəʊ]
though her excessive attention not to give him pain prevented her shewing
尽管 她 过多的 注意力 不是 到 给 他 疼痛 阻止 她 显示
[aɪ'ti:] :
it :
它 :

尽管她极力避免让他感到痛苦，却始终没有流露出来：
[aɪ][hæv; həv][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [si:n] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] ,
I have on such an occasion seen a smile on her countenance ,
我 有 在 这样的 一个 场合 已见 一个 微笑 在 她 面容 ,
我曾在这种场合看到她脸上露出笑容。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] ['tendər] [rɪ'gret] ['sta:tɪŋ] ['ɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
and a tear of tender regret starting into her eyes .
和 一个 撕 的 投标 后悔 开始 进入 她 眼睛 .
一滴充满悔恨的泪水涌上了她的眼眶。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz]['vænətɪ] [wɪ'dəʊt] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]
A woman who has vanity without affection will be pleased to hear of your
一个 女士 WHO 有 虚荣 没有 感情 将要 是 高兴 到 听到 的 你的
[pæst] ['kɒŋkwests] ,
past conquests ,
过去的 征服 ,
一个虚荣而缺乏感情的女人会乐于听到你过去的风流韵事。

[ænd; ænd][rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz]['vɪktəms] ['ɪməˌleɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [su:'pɪriər] [tʃɑ:rmz] : [tu:; tə]
and regard them as victims immolated to her superior charms : to
和 看待 他们 作为 受害者 焚烧 到 她 优越的 魅力 : 到
[hɜ:r; həɹ] , ['ðerfɔ:r] ,
her , therefore ,
她 , 所以 ,
并将他们视为被她高超魅力所俘虏的牺牲品：因此，对她而言，

[aɪ'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə][tɔ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][tu:; tə] ['flætər] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,
it is right to talk of them ; but to flatter the heart ,
它 是 正确的 到 讲话 的 他们 ; 但 到 奉承 这 心 ,
谈论它们是对的；但奉承人心，

[ænd; ænd] [gɪv] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] ['tru:li] [lʌvz] ,
and give delight to a woman who truly loves ,
和 给 喜 到 一个 女士 WHO 真的 爱 ,
并给真正爱你的女人带来快乐，

[ju:; jʊ][ʃəd; ʃəd] [ə'pɪr] [tu:] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [tu:; tə]
you should appear too much taken up with the present passion to look back to
你 应该 出现 也 很多 已采取 向上 和 这 展示 热情 到 看 后退 到
[ðə; ði][pæst] :
the past :
这 过去的 :
你应该表现得过于沉浸于当下的热情中，以至于无暇回顾过去：

[juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
you should not even present to her imagination the thought that you have
你 应该 不是 甚至 展示 到 她 想像力 这 想法 那 你 有
[hæd; həd] [ˈlðər] [enˈgeɪdʒmənts] :
had other engagements :
有 其他 订婚 :
你甚至不应该让她产生你另有安排的想法:

[wiː; wi] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; əɹ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈræðər] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [əˈweɪkənd]
we know such things are , but had rather the idea should not be awakened
我们 知道 这样的 事物 是 , 但 有 相当 这 主意 应该 不是 是 觉醒
:
:
:
:
我们知道这类事情确实存在, 但我们宁愿这种想法永远不要被唤起:

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] .
I may be wrong , but I speak from my own feelings .
我 可能 是 错误的 , 但 我 说话 从 我的 自己的 情怀 :
我可能错了, 但我只是在表达我自己的感受。

[aɪ][eɪˈem] [ɪkˈsesɪvli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːt] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈnɑːv(ə)l] :
I am excessively pleased with a thought I met with in a little French novel :
我 是 过度 高兴 和 一个 想法 我 遇见 和 在 一个 小的 法语 小说 :
我在一本法国小小说中读到的一个想法令我欣喜不已:

“ [ən] [ɔm] [kju juˈaɪ][en iː] [pɜːt] [plʌs] [kaunt] [ɛs,iːˈɛs] [bɑːn] [ˈfɔːtʃənz] , [iː esˈtiː][diː] [tuː] ,
“ **Un homme qui ne peut plus compter ses bonnes fortunes , est de tous ,**
” 联合国 男 qui ne 可以 加 计算机 ses 好 财富 , est 德 我们 ,
“Un homme qui ne peut plus compter ses bonnes Fortunes, est de tous,
[səˈlwiː][kju juˈaɪ] - [lə] [mɔɪn] [lez] [fævɜːz] .
celui qui connaît le moins les faveurs .
celui qui - 勒 莫因斯 莱斯 最爱 :
celui qui connaît le moins les faveurs。

[ˈsɛst,ˈseɪ][lə] [ˈkuːr] [kju juˈaɪ][lez] [ɑːkɔrd] ,
C'est le coeur qui les accorde ,
是 勒 心脏 qui 莱斯 和弦 ,
这是一致的心,
& [siːˈiː] [-] [ˈpɑː][lə] [ˈkuːr] [kwʌn] [ɔm] - [lɑː][moʊd] [ɪntəˈres] .
& ce n'est pas le coeur qu'un homme à la mode interesse .
& ce 巢 帕斯 勒 心脏 qu'un 男 - 拉 模式 兴趣 :
这不是时尚兴趣中的男人的心。

[plʌs] [ɑːn][iː esˈtiː] - [pɑːr][lez] [femz] , [plʌs] [ɪl][iː esˈtiː][ˈfæs(ə)l][diː][lez][ævˈwɑːr] ,
Plus on est prôné par les femmes , plus il est facile de les avoir ,
加 在 est - 帕 莱斯 女性 , 加 il est 容易的 德 莱斯 拥有 ,
再加上 est proné par les femmes, 加上 il est facile de les avoir,
[ˈmeɪs] [mɔɪn] [ɪl][iː esˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][diː][lez] [ɛnflæmɜː] .
mais moins il est possible de les enflammer .
麦斯 莫因斯 il est 可能的 德 莱斯 点燃 :
我最有可能遇到的就是 les enflammer。

“ [tuː; tə] [wɪtʃ] [truːθ] [aɪ][moʊst] [ˈhɑːrtɪli] [set][maɪ][hænd] .
“ **To which truth I most heartily set my hand .**
” 到 哪个 真相 我 最多 衷心地 放 我的 手 :
“我全心全意地拥护这一真理。”

[ˈtwelv] [əˈklɒk, əu-] .

Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jɜː; jər][ˈsɪstər] , [huː] [telz] [em ˈiː] , [ˈeməli][ɪz] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
I have just heard from your sister , who tells me , Emily is turned a little
我 有 只是 听到 从 你的 姐姐 , WHO 讲述 我 , 艾米丽 是 转向 一个 小的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfər] ,
natural philosopher ,
自然的 哲学家 ,

我刚从你姐姐那里得知, 艾米丽现在成了个小自然哲学家。

[riːdz] [reɪ] , [ˈdɜːhəm] , [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [oʊld] [ˈfeləʊz] [ðæt] [wʌn] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
reads Ray , Derham , and fifty other strange old fellows that one never heard of ,
阅读 射线 , 德拉姆 , 和 五十 其他 奇怪的 老的 伙伴们 那 一 绝不 听到 的 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈtɜːrnəli] [ˈpɔːrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv]
and is eternally poring through a microscope to discover the wonders of
和 是 永恒 泡 通过 一个 显微镜 到 发现 这 奇迹 的

读着雷、德拉姆和其他五十个你从未听说过的古怪老头的故事,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈtɜːrnəli] [ˈpɔːrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv]
and is eternally poring through a microscope to discover the wonders of
和 是 永恒 泡 通过 一个 显微镜 到 发现 这 奇迹 的
[kriˈeɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

他永远都在用显微镜观察, 探索造物的奇妙之处。

[haʊ] [əˈmeɪzɪŋli] [ˈlɜːrniɪd] [ˈmætrɪmoʊni] [meɪks] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] !
How amazingly learned matrimony makes young ladies !
如何 令人惊讶的是 学习 婚姻 制作 年轻的 女士们 !

婚姻让年轻女士们变得多么博学啊!

[aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [disˈkʌvərɪz] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
I suppose we shall have a volume of her discoveries bye and bye .
我 认为 我们 将 有 一个 体积 的 她 发现 再见 和 再见 .

我想我们迟早会看到一本关于她发现的书籍。

[ʃiː; ji] [sez] [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [pets] [laɪk] [ˈswiːtˌhɑːts] ,
She says too , you have little pets like sweethearts ,
她 说道 也 , 你 有 小的 宠物 喜欢 甜心们 ,

她还说, 你养了像甜心一样的小宠物,

[ˈkwɔːrəl] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ˈmænər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
quarrel and make it up again in the most engaging manner in the world .
争吵 和 制作 它 向上 再次 在 这 最多 引人入胜 方式 在 这 世界 .

吵架, 然后用世界上最迷人的方式和好。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [fɪtsˈdʒerəld] [tuː; tə] ;
This is just what I want to bring Fitzgerald to ;
这 是 只是 什么 我 想 到 带来 菲茨杰拉德 到 ;

这正是我想要带给菲茨杰拉德的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pərˈvɜːrs] [ˈmʌŋki] [wəʊnt] [ˈkwɔːrəl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən] :
but the perverse monkey won't quarrel with me , do all I can :
但 这 变态 猴 惯于 争吵 和 我 , 做 全部 我 能 :

但是, 这只顽固的猴子不肯跟我争吵, 我已经尽力了:

[aɪ][eɪ ˈem] [jʊr] [ðɪs] [ɪz][nɔːt][maɪ] [fɔːlt] ,
I am sure this is not my fault ,
我 是 当然 这 是 不是 我的 过错 ,

我确信这不是我的错。

[fɔːr; fər][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['riːz(ə)n] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
for I give him reason every day of his life .
为了 我 给 他 原因 每一个 天 的 他的 生活 :

因为我每天都给他理由。

[ˈʃenstən] [sez] [ˈædmərəbli] , “ [ðæt] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['tendə] [pɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
Shenstone says admirably , “ That reconciliation is the tenderest part of love and
申斯通 说道 令人钦佩地 , “ 那 和解 是 这 最嫩的 部分 的 爱 和
[ˈfrendʃɪp] :
friendship :
友谊 :

申斯通令人钦佩地说道：“和解是爱情和友谊中最温柔的部分：

[ðə; ði] [soʊl] [hɪr] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪːlə'stɪsəti] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [bæk] , [rɪ'tɜːrn]
the soul here discovers a kind of elasticity , and , being forced back , returns
这 灵魂 这里 发现 一个 种类 的 弹性 , 和 , 存在 强制 后退 , 返回
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['væɪələns] .
with an additional violence .
和 一个 额外的 暴力 :

灵魂在这里发现了一种弹性，被逼退后，又以更大的暴力反扑而来。

” [huː] [wʊd] [nɑːt] ['kwɑːrəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] !
” **Who would not quarrel for the pleasure of reconciliation !**
” WHO 会 不是 争吵 为了 这 乐趣 的 和解 !

谁不愿为了和解的快乐而争吵呢！

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ] [fɪts'dʒerəld] [ɪf] [hiː; hi] [ɡoʊz][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [maɪld] [wei] .
I shall be very angry with Fitzgerald if he goes on in this mild way .
我 将 是 非常 生气的 和 菲茨杰拉德 如果 他 去 在 在 这 温和的 方式 :

如果菲茨杰拉德继续以这种温和的方式创作，我会非常生气。

[tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] , [ʃiː; ʃi] ['kændɑːt] [biː; bi] [mɔːr] ['mɔːtɪfaɪd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
Tell your sister , she cannot be more mortified than I am ,
告诉 你的 姐姐 , 她 不能 是 更多的 羞愧难当 比 我 是 ,

告诉你妹妹，她肯定比我尴尬多了。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɜːr; hər] [ˌmæskə'reɪd] .
that it is impossible for me to be at her masquerade .
那 它 是 不可能的 为了 我 到 是 在 她 化装舞会 :

我不可能参加她的化装舞会。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热

你深情的

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 : 菲茨杰拉德 :

A. 菲茨杰拉德。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['rɪvəz] , [ðæt] [ˌmæɪɪdʒ] , [ɑːn][ˈpruːd(ə)nt][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
Don't you think , my dear Rivers , that marriage , on prudent principles ,
不 你 思考 , 我的 亲爱的 河流 , 那 婚姻 , 在 谨慎 原则 ,

亲爱的里弗斯，你不觉得，如果婚姻遵循审慎的原则，

[ɪz][ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] [sɔ:ɾt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fer] ?
is a horrid sort of an affair ?
是一个 可怕的 种类 的 一个 事务 ?

这是一件极其糟糕的事情吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] ['kru:əl][ʌv; əv]['pɑ:pɑ:s][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə] [ʃʌt] [ʌp] [tu:] [pɔr] ['ɪnəs(ə)nt]
It is really cruel of papas and mammas to shut up two poor innocent
它是 真的 残忍的 的 爸爸 和 妈妈们 到 关闭 向上 二 贫穷的 清白的
['kri:tʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [tə'geðər] ,
creatures in a house together ,
生物 在 一个 房子 一起 ,

父母把两个可怜无辜的小生命关在同一个屋檐下，真是太残忍了。

[tu:; tə] [pleɪg] [ænd; ənd]['tɔ:ɾment] [wʌn] [ə'ʌləðər] , [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] ['seprət] .
to plague and torment one another , who might have been very happy separate .
到 瘟疫 和 折磨 一 其他 , WHO 可能 有 到过 非常 快乐的 分离 .

他们本可以各自过得很幸福，却互相折磨、互相伤害。

[wer] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'ʌləðər]
Where people take their own time , and chuse for themselves , it is another
在哪里 人们 拿 他们的 自己的 时间 , 和 选择 为了 他们自己 , 它是 其他
[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,

如果人们可以自己安排时间，自己做出选择，那就另当别论了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ə'fek](ə)n] [meɪ] [ləst] [θru:] [laɪf] .
and I begin to think it possible affection may last through life .
和 我 开始 到 思考 它 可能的 感情 可能 最后的 通过 生活 .

我开始觉得，或许爱情可以持续一生。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['fænsɪ][tu:; tə][maɪ'self] [fɪts'dʒerəld]
I sometimes fancy to myself Fitzgerald
我 有时 想要 到 我 菲茨杰拉德

我有时会幻想自己是菲茨杰拉德

[ænd; ənd][aɪ] ['lʌvɪŋ] [ɑ:n] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪm'pæʃnd] ['aʊər] [wen] [aɪ][fɜ:rst] ['ɑ:nərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and I loving on , from the impassioned hour when I first honored him with
和 我 爱 在 , 从 这 热情洋溢 小时 什么时候 我 第一的 荣幸 他 和
[maɪ][hænd] ,
my hand ,
我的 手 ,

而我，从我第一次热情地向他伸出手的那一刻起，就一直爱着他。

[tu:; tə] [ðæt] ['træŋkwɪl] [wʌn] ,
to that tranquil one ,
到 那 宁静 一 ,

致那位宁静的人，

[wen] [wi:; wi][jæl; jəl] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['æftə'nu:nz] [næp][vɪs][ə; eɪ][vɪs][ɪn] [tu:] [ɑ:rm] [tʃerz] , [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər]
when we shall take our afternoon's nap vis a vis in two arm chairs , by the fire
什么时候 我们 将 拿 我们的 下午 午睡 视觉 一个 视觉 在 二 手臂 椅子 , 经过 这 火
- [saɪd] ,
- side ,
- 边 ,

当我们坐在壁炉旁的两把扶手椅上，相对而坐，打个午觉的时候，

[hi:; hi][ə; eɪ] [greɪv] ['kʌntri] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hɪz; ɪz] [-] [gʊd] [sɔ:ɾt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ,
he a grave country justice , and I his worship's good sort of a wife ,
他 一个 严重 国家 正义 , 和 我 他的 崇拜的 好的 种类 的 一个 妻子 ,
他是一位严肃的乡村法官，而我是他贤惠的妻子。

[ðə; ði] ['leɪdɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
the Lady Bountiful of the parish .
这 女士 丰富 的 这 教区 .

教区的慷慨圣母。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['veri] ['ʌ:kɪŋ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['oʊldɪʃ]
I have a notion there is nothing so very shocking in being an oldish
我 有 一个 概念 那里 是 没有什么 所以 非常 令人震惊 在 存在 一个 有点老了
['dʒentlwʊmən] ;
gentlewoman ;
淑女 ;

我觉得年纪稍长的女士并没有什么特别令人震惊的；

[wʌt] [wʌn]['lu:zɪz][ɪn] [tʃɑ:rmz] ,
what one loses in charms ,
什么 一 失败 在 魅力 ,

失去的魅力，

[ɪz] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [wət'evər] [wʌn] [pli:zɪz] .
is made up in the happy liberty of doing and saying whatever one pleases .
是 制成 向上 在 这 快乐的 自由 的 正在做 和 说 任何 一 请 .
是由随心所欲、无拘无束的快乐自由构成的。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letər] - .
LETTER 217 .
信 - .

信件 217。

[tu:; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

['bɛl,fɪ:ld] , ['nəʊv] . - .
Bellfield , Nov . 16 .
贝尔菲尔德 , 十一月 . - .

贝尔菲尔德，11月16日。

[maɪ] [rɪ'leɪʃn] , ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlmət] , [ɪz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] , [rɪtʃ] ,
My relation , Colonel Willmott , is just arrived from the East Indies , rich ,
我的 关系 , 上校 威尔莫特 , 是 只是 到达的 从 这 东方 印第斯 , 富有的 ,
我的亲戚威尔莫特上校刚从东印度群岛回来，他很富有。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['mæɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][em 'i:] .
and full of the project of marrying his daughter to me .
和 满的 的 这 项目 的 结婚 他的 女儿 到 我 .
他满脑子想的都是要把女儿嫁给我。

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
My mother has this morning received a letter from him ,
我的 母亲 有 这 早晨 已收到 一个 信 从 他 ,
今天早上我母亲收到了他的一封信。

[ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈɜːrniʃnəs] [wɪtʃ] [ˈræðər] [meɪks] [em ˈiː] [fiːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
pressing the affair with an earnestness which rather makes me feel for his
紧迫 这 事务 和 一个 认真 哪个 相当 制作 我 感觉 为了 他的
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,

他如此认真地推进这件事，反而让我同情他的失望。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and wish to break it to him as gently as possible .
和 希望 到 休息 它 到 他 作为 轻轻地 作为 可能的 .

并希望尽可能委婉地告诉他。

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ˈbɛlˌfiːld] [ɑːn] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvniŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtempəlz] [ˌmæskəˈreɪd]
He talks of being at Bellfield on Wednesday evening , which is Temple's masquerade
他 会谈 的 存在 在 贝尔菲尔德 在 周三 晚上 , 哪个 是 寺庙的 化妆舞会
;
;
;

他提到周三晚上会在贝尔菲尔德，那是坦普尔大学的化妆舞会；

[aɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [brˈhaɪnd][æt; ət] [ˈbɛlˌfiːld] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑːmɪnoʊ] [ˈredi] ,
I shall stay behind at Bellfield , to receive him , have a domino ready ,
我 将 停留 在后面 在 贝尔菲尔德 , 到 收到 他 , 有 一个 骨牌 准备好 ,
我将留在贝尔菲尔德迎接他，并准备好一张多米诺骨牌。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈtemp(ə)] - [haʊs] .
and take him to Temple - house .
和 拿 他 到 寺庙 - 房子 .

把他带到寺庙。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɔːr][maɪ] [ˈsɪstəːz] ,
He seems to know nothing of my marriage or my sister's ,
他 似乎 到 知道 没有什么 的 我的 婚姻 或者 我的 姐妹 ,

他似乎对我和我妹妹的婚姻一无所知。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˈeməli] .
and I wish him not to know of the former till he has seen Emily .
和 我 希望 他 不是 到 知道 的 这 以前的 直到 他 有 已见 艾米丽 .

我希望他在见到艾米丽之前不要知道前者。

[ðə; ði] [best] [əˈpɑːlədʒi][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [fɔːr; fər] [dɪˈklaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːfər] , [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
The best apology I can make for declining his offer , is to shew him the
这 最好的 道歉 我 能 制作 为了 下降 他的 提供 , 是 到 展示 他 这
[ˈʌvli] [kɔːz] .
lovely cause .
迷人的 原因 .

我能为拒绝他的提议所做的最好道歉，就是向他展示这项美好的事业。

[aɪ] [wɪl] [kənˈtraɪv] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kənˈvɜːrs] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæskəˈreɪd] ,
I will contrive they shall converse together at the masquerade ,
我 将要 精心策划 他们 将 交谈 一起 在 这 化妆舞会 ,

我将安排他们在化妆舞会上交谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl][sɪt][nekst][hɜːr; hər][æt; ət] [ˈsʌpər] , [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ]
and that he shall sit next her at supper , without their knowing any thing
和 那 他 将 坐 下一个 她 在 晚餐 , 没有 他们的 会心 任何 事物
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
of each other .
的 每个 其他 .

他将坐在她旁边吃晚饭，而他们彼此却对对方一无所知。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [hɜːr; həɹ] , [ɪf] [hiː; hi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ,

If he sees her , if he talks with her ,
如果 他 看到 她 , 如果 他 会谈 和 她 ,

如果他见到她, 如果他和她交谈,

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
without that prejudice which the knowledge of her being the cause of his
没有 那 偏见 哪个 这 知识 的 她 存在 这 原因 的 他的

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [maɪt] [ɡɪv] ,
disappointment might give ,
失望 可能 给 ,

抛开因知道她是他失望的原因而可能产生的偏见,

[hiː; hi] [ˈkænɔːt] [feɪl][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈnevər] [jet] [met] [wɪð; wɪθ]
he cannot fail of having for her that admiration which I never yet met with
他 不能 失败 的 拥有 为了 她 那 钦佩 哪个 我 绝不 然而 遇见 和

[ə; eɪ][maɪnd] [ˈsævɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɜːr; həɹ] .

a mind savage enough to refuse her .
一个 头脑 野蛮的 足够的 到 拒绝 她 .

他不可能不被她迷惑, 而我从未见过哪个心狠手辣到会拒绝她的人。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd] [əˈbrɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [aɪ][eɪˈem] [pliːzd]
His daughter has been educated abroad , which is a circumstance I am pleased
他的 女儿 有 到过 受过教育 国外 , 哪个 是 一个 环境 我 是 高兴

[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

他的女儿在国外接受教育, 对此我感到欣慰。

[æz; əz][aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [emˈiː][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [wɪˈðəʊt] [ˈwuːndɪŋ] [ɪˈðər] [hɜːr; həɹ]
as it gives me the power of refusing her without wounding either her
作为 它 给予 我 这 力量 的 拒绝 她 没有 受伤 任何一个 她

[ˈvænəti] , [ɔːr][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəz] ,
vanity , or her father's ,
虚荣 , 或者 她 父亲的 ,

因为它让我有能力拒绝她, 而不会伤害她的自尊心, 也不会伤害她父亲的自尊心。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [piːkt] [æt; ət][maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]
which , had we been acquainted , might have been piqued at my giving the
哪个 , 有 我们 到过 熟人 , 可能 有 到过 激怒 在 我的 给予 这

[ˈprefrəns] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
preference to another .
偏爱 到 其他 .

如果我们彼此认识, 他可能会因为我优先考虑别人而感到恼火。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɔːt][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈaʊərli] [ɪkˈspektɪd] : [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [əˈraɪvz] ,
She is not in England , but is hourly expected : the moment she arrives ,
她 是 不是 在 英格兰 , 但 是 每小时 预期的 : 这 片刻 她 到达 ,

她目前不在英国, 但预计每小时都会到达: 她一到,

[ˈluːsi] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ˈtemp(ə)] - [ˈhaʊs] :
Lucy and I will fetch her to Temple - house :
露西 和 我 将要 拿来 她 到 寺庙 - 房子 :

露西和我将去接她到寺庙:

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪˈzɜːrvz] [hɜːr; həɹ] .
I shall be anxious to see her married to a man who deserves her .
我 将 是 焦虑的 到 看 她 已婚 到 一个 男人 WHO 值得 她 .

我非常希望看到她嫁给一个配得上她的男人。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlmət] [telz] [ˌem ˈiː] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] ; [æt; ət] [liːst] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][toʊld] ,
Colonel Willmott tells me , she is very amiable ; at least as he is told ,
上校 威尔莫特 讲述 我 , 她 是 非常 可亲 ; 在 至少 作为 他 是 讲述 ;
威尔莫特上校告诉我, 她非常和蔼可亲; 至少他是这么听说的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] .
for he has never seen her .
为了 他 有 绝不 已见 她 .
因为他从未见过她。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðɪs] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][ˈevər][frʌm; frəm] [ˈeməli] ;
I could wish it were possible to conceal this offer for ever from Emily ;
我 可以 希望 它 是 可能的 到 隐藏 这 提供 为了 曾经 从 艾米丽 ;
我多么希望能够永远对艾米丽隐瞒这个提议;

[maɪ] [ˈdelɪkəsi] [ɪz][hɜːrt][æt; ət][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
my delicacy is hurt at the idea of her knowing it ,
我的 美味 是 伤害 在 这 主意 的 她 会心 它 ,
想到她可能知道这件事, 我的心就很难受。

[æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][ɔːr][maɪ][ˈfæməli] .
at least from me or my family .
在 至少 从 我 或者 我的 家庭 .
至少对我和我的家人来说是这样。

[maɪ] [ˈmʌðər] [biˈheɪvz] [laɪk] [æŋ; ən][ˈeɪndʒl][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ;
My mother behaves like an angel on this occasion ;
我的 母亲 行为 喜欢 一个 天使 在 这 场合 ;
我母亲这次表现得像个天使;

[ɪksˈpresɪz] [hɜːrˈself] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] [ɪn][maɪ] [ˈhævɪŋ] [kənˈsʌltɪd] [maɪ] [hɑːrt] [əˈloʊn][ɪn] [ˈmæərɪŋ] ,
expresses herself perfectly happy in my having consulted my heart alone in marrying ,
表达 她自己 完美 快乐的 在 我的 拥有 咨询 我的 心 独自的 在 结婚 ,
她表示非常高兴我当初只听从了自己的内心决定结婚。

[ænd; ænd] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈemɪliːz] [ˈtendərnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [əˈbʌv] [ɔːl] [praɪs] .
and speaks of Emily's tenderness as a treasure above all price .
和 说话 的 艾米丽的 压痛 作为 一个 宝藏 多于 全部 价格 .
并称艾米莉的温柔是无价之宝。

[ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hɪnt][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
She does not even hint a wish to see me richer than I am .
她 做 不是 甚至 暗示 一个 希望 到 看 我 更富有 比 我 是 .
她丝毫没有流露出希望我比现在更富有的意思。

[hæd; həd][aɪ] [ˈnevər] [siːn] [ˈeməli] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈmæərɪd] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ənˈles] [ʌv] [hæd; həd]
Had I never seen Emily , I would not have married this lady unless love had
有 我 绝不 已见 艾米丽 , 我 会 不是 有 已婚 这 女士 除非 爱 有

[juˈnaɪtɪd][juː ˈes] .
united us .
团结的 我们 .
如果我从未遇见艾米丽, 除非是爱情让我们走到一起, 否则我不会娶她。

[duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [səˈpəʊz] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [roʊˈmæntɪk] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
Do not , however , suppose I have that romantic contempt for fortune , which is so
做 不是 , 然而 , 认为 我 有 那 浪漫的 鄙视 为了 财富 , 哪个 是 所以
[ˈpɑːrdnəbl] ,
pardonable ,
情有可原 ,
然而, 请不要以为我对命运抱有那种浪漫的蔑视, 虽然这种蔑视是可以理解的。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [sed] [soʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] , [æt; ət] [naɪnˈtiːn] .

I had almost said so becoming , at nineteen .
我 有 几乎 说 所以 成为 , 在 十九 .

我差点就说，十九岁时，我变得如此成熟了。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][moʊst][men] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,

I have seen more of the world than most men of my age ,
我 有 已见 更多的 的 这 世界 比 最多 男人 的 我的 年龄 ,

我比大多数同龄人见过更多世面。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈæfluəns] [ɪn][ðer; ðər][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [laɪt] .

and I have seen the advantages of affluence in their strongest light .
和 我 有 已见 这 优势 的 富裕 在 他们的 最强 光 .

我已经充分见识了富裕带来的好处。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [mæn][nɑːt][ˈoʊnli] [meɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

I think a worthy man not only may have , but ought to have ,
我 思考 一个 值得 男人 不是 仅有的 可能 有 , 但 应该 到 有 ,

我认为一个合格的人不仅可能拥有，而且应该拥有。

[æn; ən] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪn]

an attention to making his way in the world , and improving his situation in
一个 注意力 到 制作 他的 方式 在 这 世界 , 和 改善 他的 情况 在

[aɪ ˈtiː] ,

it ,
它 ,

他专注于在社会上立足，并努力改善自己的处境。

[baɪ] [ˈevri] [miːnz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˈproʊbəti][ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːəl]

by every means consistent with probity and honor , and with his own real
经过 每一个 方法 持续的 和 廉洁 和 荣誉 , 和 和 他的 自己的真实的

[ˈhæpɪnəs]

happiness .
幸福 .

以一切不违背正直、荣誉和自身真正幸福的方式。

[aɪ][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd] [ðɪs] [əˈten](ə)n] , [ænd; ənd][ˈevər] [wɪl] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ] [bers] [miːnz] :

I have ever had this attention , and ever will , but not by base means :
我 有 曾经 有 这 注意力 , 和 曾经 将要 , 但 不是 经过 根据 方法 :

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

我一直以来都受到关注，将来也会如此，但这并非通过卑劣的手段：而且，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbeɪsɪst] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [wʌnz] [hænd][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .

in my opinion , the very basest is that of selling one's hand in marriage .
在 我的 观点 , 这 非常 最底层 是 那 的 销售 一个人的 手 在 婚姻 .

在我看来，最卑劣的行为莫过于出卖婚姻。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈhɔːrər] [duː][wiː; wi][rɪˈɡɑːrd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [kept] !

With what horror do we regard a man who is kept !
和 什么 恐怖 做 我们 看待 一个 男人 WHO 是 保留 !

我们该如何看待被囚禁的人呢！

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈmæɪɪz] [frʌm; frəm] [ɪntrəstɪd] [vjuːz] [əˈloʊn] ,

and a man who marries from interested views alone ,
和 一个 男人 WHO 结婚 从 感兴趣的 浏览 独自的 ,

以及一个仅仅因为兴趣爱好而结婚的男人。

[ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

is kept in the strongest sense of the word .
是 保留 在 这 最强 感觉 的 这 单词 .

以最强烈的意义保留下来。

[hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] [ə; ei] ['pə:tʃəst] [slɛɪv] , [wið; wiθ][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɑːndɪdʒ] [ɪz]
He is equally a purchased slave , with no distinction but that his bondage is
他 是 同样地 一个 购买 奴隶 , 和 不 区别 但 那 他的 束缚 是
[ʌv; əv][bːŋgər] [kən'tɪnjuəns] .
of longer continuance .
的 更长 继续 .
他同样是一名被买来的奴隶，与其他奴隶并无区别，只是他的奴役时间更长一些。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[aɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [raɪt] [ə'gen] [ɑːn] ['wenzdeɪ] .
I may possibly write again on Wednesday .
我 可能 可能 写 再次 在 周三 .
我可能周三会再写一封信。

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实
你忠实的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

['letər] - .
LETTER 218 .
信 - .
第218封信。

[tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['rɪvəz] , ['bɛl'fiːld] , ['rʌtlənd] .
To Colonel Rivers , Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

['lʌndən] , ['noʊv] . - .
London , Nov . 18 .
伦敦 , 十一月 . - .
伦敦，11月18日。

[fɪts'dʒerəld] [ɪz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][begz][em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Fitzgerald is busy , and begs me to write to you .
菲茨杰拉德 是 忙碌的 , 和 乞求 我 到 写 到 你 .
菲茨杰拉德很忙，恳求我给你写信。

[jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒər] [ɑːr; ər] [ə'raɪvd] ; [ðər; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [mɪs] ['wɪljəmz] ,
Your cottagers are arrived ; there is something very interesting in Miss Williams ,
你的 农舍 是 到达的 ; 那里 是 某物 非常 有趣的 在 错过 威廉姆斯 ,
你的农舍客人到了；威廉姆斯小姐身上有些非常有趣的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfənt] [ə'doʊnɪs] .
and the little boy is an infant Adonis .
和 这 小的 男生 是 一个 婴儿 阿多尼斯 .
这个小男孩简直就是个婴儿版的美男子。

['hev(ə)n] [send] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪstər] [mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Heaven send he may be an honest man than his father ,
天堂 发送 他 可能 是 一个 更诚实 男人 比 他的 父亲 ,
如果老天保佑，他或许比他父亲更诚实。

[ɔːr][aɪ] [fɔːr'siː] [ˈterəb(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][seks] .
or I foresee terrible devastations amongst the sex .
或者 我 预见 糟糕的 灾难 在 这 性别 ；

或者我预见到性方面将出现可怕的灾难。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][jɔː; jər] [ˈletər] ；
We have this moment your letter ；
我们 有 这 片刻 你的 信 ；

此刻，我们收到了您的来信；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [blæs'fiːmɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ；
I am angry with you for blaspheming the sweet season of nineteen ；
我 是 生气的 和 你 为了 亵渎神明 这 甜的 季节 的 十九 ；

我对你亵渎十九岁这个美好的季节感到愤怒：

“ [oʊ] [ˈlʌvli] [sɔːrs]
“ O lovely source
” 哦 迷人的 来源

“哦，可爱的源泉”

[ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] [ˈfɔɪbəlz] ， [juːθ] ！
Of generous foibles , youth ！
的 慷慨的 缺点 ， 青年 ！

年轻人真是慷慨的怪癖！

[wen] [ˈoʊpənɪŋ] [maɪndz]
when opening minds
什么时候 开幕 思想

打开心扉

[ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ， [ˈluːsɪd][æz; əz] [er] ，
Are honest as the light , lucid as air ,
是 诚实的 作为 这 光 ， 清醒的 作为 空气 ，

诚实如光，清澈如空气

[æz; əz] [ˈfɔːstərɪŋ] [ˈbriːzɪz] [kaɪnd] ， [æz; əz] [ˈlɪnɪt] [geɪ] ，
As fostering breezes kind , as linnets gay ,
作为 寄养 微风 种类 ， 作为 红雀 同性恋 ，

如同和煦的微风，如同欢快的金翅雀，

[ˈtendər] [æz; əz] [bʌdz] ， [ænd; ænd] [ˈlævɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ．
Tender as buds , and lavish as the spring .
投标 作为 花蕾 ， 和 奢侈的 作为 这 春天 ．

娇嫩如花蕾，丰饶如春。

” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈʃenstən] ，
” You will find out I am in a course of Shenstone ,
” 你 将要 寻找 出去 我 是 在 一个 课程 的 申斯通 ，

你会发现我正在学习神石课程，

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə][ɔːl][maɪndz] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˈselfɪʃnəs] [ʌv; əv]
which I prescribe to all minds tinctured with the uncomfortable selfishness of
哪个 我 规定 到 全部 思想 酊剂 和 这 不舒服 自私 的

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ．
the present age .
这 展示 年龄 ．

我将此药推荐给所有被当今时代令人不安的自私思想所浸染的人们。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ɪz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [mɪˈsteɪks] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [sʌt]
The only way to be good , is to retain the generous mistakes , if they are such
这 仅有的 方式 到 是 好的 , 是 到 保持 这 慷慨的 错误 , 如果 他们 是 这样的
,
:
,

成为好人的唯一途径，就是保留那些慷慨的错误，如果它们真的是慷慨的错误的话。

[ʌv; əv] [naɪnˈtiːn] [θruː] [laɪf] .
of nineteen through life .
的 十九 通过 生活 :

从十九岁到一生。

[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈrɪvəz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [jʊr; jər] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ]
As to you , my dear Rivers , with all your airs of prudence and knowing
作为 到 你 , 我的 亲爱的 河流 , 和 全部 你的 播出 的 谨慎 和 会心
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

至于你，我亲爱的里弗斯，你一副谨慎老练、见多识广的样子，

[juː; jʊ][ɑːr; ə] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ˈevər] .
you are , in this respect , as much a boy as ever .
你 是 , 在 这 尊重 , 作为 很多 一个 男生 作为 曾经 :

从这个意义上讲，你和以前一样，还是个男孩。

[ˈwɪtnəs] [jʊr; jər] [ɪkˈstriːm] [dʒɔɪ][æ; ət] [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
Witness your extreme joy at having married a woman with two thousand pounds ,
证人 你的 极端 喜悦 在 拥有 已婚 一个 女士 和 二 千 磅 ,

见证你娶了个身价两千英镑的女人后无比的喜悦吧！

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [taɪmz] [ðə; ði][sʌm; səm] .
when you might have had one with twenty times the sum .
什么时候 你 可能 有 有 一 和 二十 时代 这 和 :

而你可能本来可以得到一个总额是现在二十倍的。

[juː; jʊ][ɑːr; ə][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈrɪvəz] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][gɜːrl] ;
You are a boy , Rivers , I am a girl ;
你 是 一个 男生 , 河流 , 我 是 一个 女孩 ;

里弗斯，你是男孩，我是女孩；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][æ; əl] [rɪˈmeɪn] [soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and I hope we shall remain so as long as we live .
和 我 希望 我们 将 保持 所以 作为 长的 作为 我们 居住 :

我希望我们能一直保持这种状态，直到我们生命的尽头。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈfrend] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] ,
Do you know , my dear friend , that I am a daughter of the Muses ,
做 你 知道 , 我的 亲爱的 朋友 , 那 我 是 一个 女儿 的 这 缪斯 ,

亲爱的朋友，你知道吗？我是缪斯女神的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [roʊt] [ˈpæstərəlz] [æt; ət][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ?
and that I wrote pastorals at seven years old ?
和 那 我 写道 牧区 在 七 年 老的 ?

你知道我七岁的时候就写过牧函吗？

[aɪ][eɪ ˈem] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][æ; ən][oʊld] [ˈfɪzɪ(ə)n] [wʌns][toʊld][em ˈiː][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I am charmed with this , because an old physician once told me it was
我 是 迷住了 和 这 , 因为 一个 老的 医生 一次 讲述 我 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] ,
a symptom ,
一个 症状 ,

我对此很感兴趣，因为一位老医生曾经告诉我，这是一种症状。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [laɪf] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ju:θ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
not only of long life , but of long youth , which is much better .
不是 仅有的 的 长的 生活 , 但 的 长的 青年 , 哪个 是 很多 更好的 .
不仅长寿, 而且青春永驻, 这要好得多。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] , [baɪ] [ˈseɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈænɪm(ə)l][ˈspɪrɪts] , [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l]
He explained this , by saying something about animal spirits , which I do not at all
他 解释 这 , 经过 说 某物 关于 动物 烈酒 , 哪个 我 做 不是 在 全部
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,
他解释说, 这跟动物精神有关, 但我完全听不懂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pərˈhæps][ju:; jʊ] [meɪ] .
but which perhaps you may .
但 哪个 也许 你 可能 .
但也许你会这么想。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɪnʌf] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpoʊəˈtes] ,
I should have been a pretty enough kind of a poetess ,
我 应该 有 到过 一个 漂亮的 足够的 种类 的 一个 女诗人 ,
我本该成为一个相当漂亮的女诗人,

[ɪf] [ˈpɑ:pə][hæd; həd][nɑ:tɪ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem ˈi:] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ,
if papa had not attempted to teach me how to be one ,
如果 爸爸 有 不是 尝试过 到 教 我 如何 到 是 一 ,
如果爸爸没有尝试教我如何成为一个好人,

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [maɪ] [ˈskɪrɪbəlz] [æz; əz][aɪ] [went] [ɑ:n] : [ði:z] [seɪm] [ˈmju:zəz, ˈmju:zɪz][ɑ:r; ər]
and insisted on seeing my scribbles as I went on : these same Muses are
和 坚持 在 看到 我的 涂鸦 作为 我 去 在 : 这些 相同的 缪斯 是
[sʌtʃ] [ˈbæʃfl] [ˈmɪsɪz] ,
such bashful misses ,
这样的 害羞的 错过 ,
她坚持要看我边画边涂的字: 这些缪斯女神真是害羞又腼腆啊。

[ðeɪ] [wəʊnt] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət] .
they won't bear to be looked at .
他们 惯于 熊 到 是 看起来 在 .
他们不愿被人注视。

[ˈdʒɪ:niəs][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [plænt] ; [aɪ ˈti:] [ˈrɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] .
Genius is like the sensitive plant ; it shrinks from the touch .
天才 是 喜欢 这 敏感的 植物 ; 它 收缩 从 这 触碰 .
天才就像含羞草, 一碰就缩。

[soʊ][jʊr; jər][ˈneɪbɑ:b][ˈkʌz(ə)n][ɪz] [əˈraɪvd] : [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ˈeməli] ;
So your nabob cousin is arrived : I hope he will fall in love with Emily ;
所以 你的 富翁 表哥 是 到达的 : 我 希望 他 将要 落下 在 爱 和 艾米丽 ;
你那位富豪表哥到了: 我希望他会爱上艾米丽;

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:bləˈgeɪjənz][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvərz] [ˈfɑ:ðər] ,
and remember , if he had obligations to Mrs . Rivers's father ,
和 记住 , 如果 他 有 义务 到 太太 : 河流的 父亲 ,
记住, 如果他对里弗斯太太的父亲负有义务,

[hi:; hi][hæd; həd][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] .
he had exactly the same to your grandfather .
他 有 确切地 这 相同的 到 你的 祖父 .
他和你祖父的情况完全一样。

[hi:; hi] [maɪt] [sper] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈveri] [wel] , [wɪtʃ] [wəd] [ɪmˈpru:v] [jər; jər] [ˈpeti] [su:pəz]
He might spare ten thousand pounds very well , which would improve your petits soupers
他 可能 空闲的 十 千 磅 非常 出色地 , 哪个 会 提升 你的 小 汤罐
.
:
.

他或许能拿出1万英镑，这笔钱就能改善你的小汤了。

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 ！

再见！

[sɜ:r] [ˈwɪljəm] [ˈvɜ:vɪl] [daɪnz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst][taɪm] [tu:; tə] [dres] .
Sir William Verville dines here , and I have but just time to dress .
先生 威廉 维尔维尔 餐厅 这里 , 和 我 有 但 只是 时间 到 裙子 .

威廉·维尔维尔爵士在这里用餐，我只有时间穿好衣服了。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ə; eɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .

A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 219 .
信 - .

第219封信。

[tu:; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfi:ld] , [ˈnʊv] . - , [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Bellfield , Nov . 17 , Morning .
贝尔菲尔德 , 十一月 . - , 早晨 .

贝尔菲尔德，11月17日上午。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɪlmət] [maɪˈself][tu:; tə] - [deɪ] ;
I have had a letter from Colonel Willmott myself to - day ;
我 有 有 一个 信 从 上校 威尔莫特 我 到 - 天 ;

今天我本人也收到了威尔莫特上校的来信；

[hi:; hi][ɪz] [sti:l] [kwɔ:t] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dəˈmestɪk] [əˈferz] ; [səˈpəʊzɪz]
he is still quite unacquainted with the state of our domestic affairs ; supposes
他 是 仍然 相当 不熟悉的 和 这 状态 的 我们的 国内的 事务 ; 假设

[em ˈi:][ə; eɪ] [ˈbætʃələ] ,
me a batchelor ,
我 一个 单身汉 ,

他仍然对我们家的情况一无所知；以为我是个单身汉。

[ænd; ənd] [tɔ:ks] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] ,
and talks of my being his son - in - law as a certainty ,
和 会谈 的 我的 存在 他的 儿子 - 在 - 法律 作为 一个 肯定 ,

他还信誓旦旦地说我会成为他的女婿。

[nɑ:t] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,prɑ:bə'biləti][ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] ['ʌðər] [en'geɪdʒmənts] .
not attending to the probability of my having other engagements .
不是 参加 到 这 可能性 的 我的 拥有 其他 订婚 :

未考虑我可能还有其他安排。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪt] [hi; hi] [telz] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] ['letər] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [roʊ'mæntɪk][wʌn] .
His history , which he tells me in this letter , is a very romantic one .
他的 历史 , 哪个 他 讲述 我 在 这 信 , 是 一个 非常 浪漫的 一 :

他在信中告诉我，他的人生经历非常浪漫。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ə'kɔ:rdɪŋli] : [hi; hi] [lʌvd] , [wen] [ə'baʊt] ['twenti] ,
He was a younger brother , and provided for accordingly : he loved , when about twenty ,
他 曾是 一个 年轻 兄弟 , 和 假如 为了 因此 : 他 喜爱 , 什么时候 关于 二十 ,

他是弟弟，也因此照顾弟弟：他很爱弟弟，大约二十岁时，

[ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [æz; əz] [hɪm'self] : [ðer; ðər] ['fæməliz] ,
a lady who was as little a favorite of fortune as himself : their families ,
一个 女士 WHO 曾是 作为 小的 一个 最喜欢的 的 财富 作为 他自己 : 他们的 家庭 ,
一位和他一样命运多舛的女士：他们的家庭，

[hu:] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [hæd; həd] ['ʌðər] [vju:z] ,
who on both sides had other views ,
WHO 在 两个都 侧面 有 其他 浏览 ,

双方都有其他观点，

[dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] ;
joined their interest to get him sent to the East Indies ;
加入 他们的 兴趣 到 得到 他 发送 到 这 东方 印第斯 ;

他们的共同努力是把他送往东印度群岛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['lʌndən] ,
and the young lady was removed to the house of a friend in London ,
和 这 年轻的 女士 曾是 已移除 到 这 房子 的 一个 朋友 在 伦敦 ,

这位年轻女子被安置在伦敦一位朋友的家中。

[wer] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tɪl] [hi; hi][hæd; həd] [left] ['ɪŋɡlənd] .
where she was to continue till he had left England .
在哪里 她 曾是 到 继续 直到 他 有 左边 英格兰 :

她将一直待在那里，直到他离开英国。

[brɪfɔ:r] [hi; hi] [went] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [mi:t] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['praɪvətli] ['mæɪɪd] .
Before he went , however , they contrived to meet , and were privately married
前 他 去 , 然而 , 他们 人为的 到 见面 , 和 是 私下 已婚
;
;
;
;

然而，在他离开之前，他们设法见面并秘密结婚了；

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [wɪlməts] [frend] .
the marriage was known only to her brother , who was Willmott's friend .
这 婚姻 曾是 已知 仅有的 到 她 兄弟 , WHO 曾是 威尔莫特的 朋友 :

只有她的哥哥知道这桩婚事，而她的哥哥是威尔莫特的朋友。

[hi; hi] [left] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [hu:] , [ˈʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] .
He left her in the care of her brother , who , under pretence of diverting
他 左边 她 在 这 关心 的 她 兄弟 , WHO , 在下面 虚伪 的 转移注意力
[hɜ:r; hər] ['melənkə:li] ,
her melancholy ,
她 忧郁 ,

他把她托付给她的哥哥照顾，她哥哥以分散她的忧郁情绪为借口，

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] ,
and endeavoring to cure her passion ,
和 努力 到 治愈 她 热情 ,
并努力治愈她的激情,

[əb'teɪnd] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fræns] .
obtained leave of his father to take her with him to France .
获得 离开 的 他的 父亲 到 拿 她 和 他 到 法国 .
他获得了父亲的许可，带她一起去法国。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] .
She was there delivered of this child , and expired a few days after .
她 曾是 那里 发表 的 这 孩子 , 和 已到期 一个 很少 天 后 .
她在那里生下了这个孩子，几天后便去世了。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wɪ'dəʊt] ['letɪŋ] [hɜːr; hər]['fæməli] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] , ['edʒukertɪd][ðə; ði] ['ɪnfənt] ,
Her brother , without letting her family know the secret , educated the infant ,
她 兄弟 , 没有 出租 她 家庭 知道 这 秘密 , 受过教育 这 婴儿 ,
她的哥哥瞒着家人，独自教育了这个婴儿。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]
as the daughter of a younger brother who had been just before killed in a
作为 这 女儿 的 一个 年轻 兄弟 WHO 有 到过 只是 前 被杀 在 一个
[duːəl][ɪn] [fræns] ;
duel in France ;
决斗 在 法国 ;

她的弟弟不久前在法国的一场决斗中丧生;
[hɜːr; hər] ['perənts] , [huː] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [wɜːr; wər] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðər; ðər][læst] ['moʊmənts] ,
her parents , who died in a few years , were , almost in their last moments ,
她 父母 , WHO 死亡 在 一个 很少 年 , 是 , 几乎 在 他们的 最后的 时刻 ,
她的父母几年后也相继去世，临终前，他们几乎都在说:

[ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'vɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
informed of these circumstances , and made a small provision for the child .
知情的 的 这些 情况 , 和 制成 一个 小的 条款 为了 这 孩子 .
得知这些情况后，为孩子提供了一笔小小的资助。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɜːrn(ə)] ['wɪlmət] , ['æftər] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]
In the mean time , Colonel Willmott , after experiencing a great variety of
在 这 意思是 时间 , 上校 威尔莫特 , 后 体验 一个 伟大的 种类 的
[mɪs'fɔːtʃənz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
misfortunes for many years ,
不幸 为了 许多 年 ,

与此同时，威尔莫特上校在经历了多年的各种不幸之后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɜː] ,
during which he maintained a constant correspondence with his brother - in - law ,
期间 哪个 他 维持 一个 持续的 一致 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] ,
and with no other person in Europe ,
和 和 不 其他 人 在 欧洲 ,

在此期间，他一直与他的姐夫保持通信，而没有与欧洲其他任何人联系。

[baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['lʌki] ['æksədənts] , [ə'kwɔːrd] ['veri] ['ræpɪdli][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['fɔːrtʃən] ,
by a train of lucky accidents , acquired very rapidly a considerable fortune ,
经过 一个 火车 的 幸运的 事故 , 获得 非常 快速 一个 大量 财富 ,
凭借一连串幸运的巧合，他迅速积累了相当可观的财富。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [rɪ'tʌːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə]

with which he resolved to return to England , and marry his daughter to

和 哪个 他 已解决 到 返回 到 英格兰 , 和 结婚 他的 女儿 到

[em 'iː] ,

me ,

我 ,

于是他决定返回英国，并将女儿嫁给我。

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈfʊli] [hɪz; ɪz][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] , [huː]
as the only method to discharge fully his obligations to my grandfather , who
 作为 这 仅有的 方法 到 释放 完全 他的 义务 到 我的 祖父 , WHO
 [əˈloʊn] ,
alone ,
 独自的 ,

这是他完全履行对我祖父义务的唯一方法，而只有我祖父，

[ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [li:st] [əˈsɪstəns] [wen] [hi:; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] .
of all his family , had given him the least assistance when he left England .
 的 全部 他的 家庭 , 有 给定 他 这 至少 协助 什么时候 他 左边 英格兰 .

在他离开英国时，他的家人中，给予他帮助最少的就是他。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
He wrote to his daughter , letting her know his design ,
 他 写道 到 他的 女儿 , 出租 她 知道 他的 设计 ,
 他写信给女儿, 告诉她他的设计。

[ænd; ænd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜːr; həɹ̩][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌndən] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd]
and directing her to meet him in London ; but she is not yet arrived
 和 导演 她 到 见面 他 在 伦敦 ; 但 她 是 不是 然而 到达的

·
 ·
 ·

并指示她到伦敦与他见面；但她尚未到达。

[sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
Six in the evening .
 六 在 这 晚上 .

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['eməli] [went] [tuː; tə] ['tempəlz] [tuː; tə] ['dɪnər] ; [ðeɪ] [ɑː; əɪ][tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] ,
My mother and Emily went to Temple's to dinner ; they are to dress there ,
 我的 母亲 和 艾米丽 去 到 寺庙的 到 晚餐 ; 他们 是 到 裙子 那里 ;
 我妈妈和艾米丽去坦普尔家吃晚饭了：她们要在那里换衣服。

[ænd; ʌnd][aɪ][,eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪz] .
and I am to be surprized .
 和 我 是 到 是 惊讶 .
 我应该感到惊讶

['sev(ə)n] .
Seven .
七 .

上校 威尔莫特 是 来 : 他 是 一个 极端 英俊的 男人 ; 高的 , 出色地 - 制成 ,

[wɪð; wɪθ][æn; ən][er][ʌv; əv][ˈdɪɡnəti][wɪtʃ][wʌn][ˈseldəm][si:z];[hi; hi][ɪz][ˈveri][braʊn], [ænd; ənd],
with an air of dignity which one seldom sees; he is very brown, and,
 和 一个 空气 的 尊严 哪个 一 很少 看到; 他 是 非常 棕色的, 和,

[wʌt] [wɪl] [pliːz] [bel] , [hæz; həz][æn; ən][ˈækwɪlaɪn][noʊz] : [hiː; hi] [lʊks] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt]
what will please Bell , has an aquiline nose : he looks about fifty , but is not
什么 将要 请 钟 , 有 一个 鹰嘴豆 鼻子 : 他 看起来 关于 五十 , 但 是 不是
[soʊ] [mʌtʃ] ;
so much ;
所以 很多 ;

贝尔会喜欢的一点是，他长着鹰钩鼻：他看上去大约五十岁，但实际上没那么老；

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [hæz; həz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪsəˈɡreɪəbəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [sʌm; səm]
change of climate has almost always the disagreeable effect of adding some
改变 的 气候 有 几乎 总是 这 令人不快的 影响 的 添加 一些
['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] .
years to the look .
年 到 这 看 .
气候变化几乎总是会带来令人不快的后果，那就是使人看起来更显老。

[hiː; hi][ɪz] ['dresɪŋ] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] ; [aɪ][mʌst; məst] [ə'tend] [hɪm; ɪm]
He is dressing , to accompany me to the masquerade ; I must attend him
他 是 敷料 , 到 陪伴 我 到 这 化装舞会 ; 我 必须 出席 他
:
:
:
:

他正在梳妆打扮，准备陪我去参加化装舞会；我必须陪同他。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have only time to say ,
我 有 仅有的 时间 到 说 ,
我只有时间说：

[aɪ][eɪ 'em] [jɔːrɪz] ,
I am yours ,
我 是 你的 ,
我是你的，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

['letər] - .
LETTER 220 .
信 - .
信件 220。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪvəz] , ['bɛlˌfiːld] , ['rʌtlənd] .
To Mrs . Rivers , Bellfield , Rutland .
到 太太 . 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯夫人。

['lʌndən] , ['noʊv] . - , [twelv] [æt; ət] [naɪt] .
London , Nov . 18 , twelve at night .
伦敦 , 十一月 . - , 十二 在 夜晚 .
伦敦，11月18日，晚上十二点。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][daɪn][ænd; ənd][sʌp][wɪð; wɪθ][tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Who should I dine and sup with to - day , at a merchant's in the city ,
WHO 应该 我 用餐 和 上 和 到 - 天 , 在 一个 商人的 在 这 城市 ,
今天我应该和谁在城里的商人那里共进晚餐呢？

[bʌt; bət][jɔːr; jər][oʊld] [ʌv] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kleɪtən] , [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz]['evər] !
but your old love , Sir George Clayton , as gay and amusing as ever !
但 你的 老的 爱 , 先生 乔治 克莱顿 , 作为 同性恋 和 有趣 作为 曾经 !
但你的老情人乔治·克莱顿爵士，依然像以前一样快乐风趣！

[wʌt] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [kəmˈpænjən] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] , [maɪ] [dɪr] [ˈeməli] !
What an entertaining companion have you lost , my dear Emily !
什么 一个 娱乐 伴侣 有 你 丢失的 , 我的 亲爱的 艾米丽 !
亲爱的艾米丽, 你失去了一位多么有趣的伙伴啊!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [ɪkˈstriːmli] ; [bʌt; bət]
He was a little disconcerted at seeing me , and blushed extremely ; but
他 曾是 一个 小的 不安 在 看到 我 , 和 脸红了 极其 ; 但
[suːn] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈeɪmiəb(ə)l] ,
soon recovered his amiable ,
很快 恢复 他的 可亲 ,
他见到我时有些慌乱, 脸也涨得通红; 但很快又恢复了和蔼可亲的神态。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [ˌɪnsɪˈpɪdətɪ] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
uniform insipidity of countenance , and smiled and simpered as usual .
制服 乏味 的 面容 , 和 微笑 和 谄媚地 作为 通常 .
面色始终毫无生气, 像往常一样咧嘴笑着, 装出一副虚伪做作的样子。

[hiː; hi][ˈnevər] [ɪnˈkwaiəd] [ˈæftər][juː; jʊ] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [jɔːr; jər] [neɪm] ; [ˈbiːɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He never enquired after you , nor even mentioned your name ; being asked for a
他 绝不 询问 后 你 , 也不 甚至 提及 你的 姓名 ; 存在 问 为了 一个
[ˈtəʊst] ,
toast ,
吐司 ,
他从未打听过你的消息, 甚至连你的名字都没提过; 被邀请敬酒时,

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmæləs] [tuː; tə] [gɪv] [ˈrɪvəz] ; [hiː; hi][dræŋk][hɪm; ɪm] ,
I had the malice to give Rivers ; he drank him ,
我 有 这 恶意 到 给 河流 ; 他 喝 他 ,
我曾怀着恶意将里弗斯交给他; 他喝光了他,

[wɪˈðəʊt] [ˈsiːmɪŋ] [ˈevər][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .
without seeming ever to have heard of him before .
没有 似乎 曾经 到 有 听到 的 他 前 .
似乎之前从未听说过他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

艾米莉·蒙塔古的历史(The History of Emily Montague)

第21/21页

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɪsɪz] [əd'maɪər][hɪm; ɪm] [prə'dɪdʒəsli] , [ænd; ənd][hi;; hi][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [tʃɑ:rmɪd]
The city misses admire him prodigiously , and he them ; they are charmed
这 城市 错过 钦佩 他 惊人地 , 和 他 他们 ; 他们 是 迷住了

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:tɪ] ,
with his beauty ,
和 他的 美丽 ,
这座城市的人们无比钦佩他，他也同样钦佩他们；他们被他的俊美所倾倒。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɪt] .
and he with their wit .
和 他 和 他们的 有 .
以及他与他们的智慧。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [pʊr] ['wʊmən] ! [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [fi;; fɪ] [ru:t] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ber] :
His mother , poor woman ! could not bring the match she wrote about to bear :
他的 母亲 , 贫穷的 女士 ! 可以 不是 带来 这 匹配 她 写道 关于 到 熊 :
他的母亲，真是可怜的女人！她所预言的那桩婚事最终未能实现：

[ðə; ði]['fæməli] [ə'pru:vɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fer] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv]
the family approved him ; but the fair one made a better choice , and gave
这 家庭 得到正式认可的 他 ; 但 这 公平的 一 制成 一个 更好的 选择 , 和 给予
[hɜ:r'self] [læst] [wi:k] ,
herself last week ,
她自己 最后的 星期 ,
家人都认可他；但那位美丽的女子做出了更好的选择，上周她把自己献给了他。

[æt; ət][es 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , ['hænoʊvər] - [skwer] , [tu;; tə][ə; eɪ] ['veri] [əgreəbəl] ['feləʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
at St . George's , Hanover - square , to a very agreeable fellow of our
在 英石 : 乔治的 , 汉诺威 - 正方形 , 到 一个 非常 令人愉快的 同伴 的 我们的
[ə'kweɪntəns] , ['mɪstər] . ['pɑ:mər] ;
acquaintance , Mr . Palmer ;
熟人 , 先生 : 帕尔默 ;
在汉诺威广场的圣乔治教堂，向我们一位非常和蔼可亲的熟人帕尔默先生致敬；

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] , [hu:] [dɪ'zɜ:rvz] [hɜ:r; hər][hæd; həd][fi;; fɪ] [bɪn] [ten] [taɪmz]
a man of sense and honor , who deserves her had she been ten times
一个 男人 的 感觉 和 荣誉 , WHO 值得 她 有 她 到过 十 时代
['rɪtʃər] :
richer :
更富有 :
他是一位有理智、有荣誉感的男人，即使她比他富有十倍，他也配得上她：

[hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['lɪŋkənʃə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][nɑ:t] [ə'bʌv] ['twenti]
he has a small estate in Lincolnshire , and his house is not above twenty
他 有 一个 小的 财产 在 林肯郡 , 和 他的 房子 是 不是 多于 二十
[maɪlz] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] :
miles from you :
英里 从 你 :
他在林肯郡拥有一小块庄园，他的房子离你不超过二十英里：

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ju;; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɑ:mər] [ə'kweɪntɪd] .
I must bring you and Mrs . Palmer acquainted .
我 必须 带来 你 和 太太 : 帕尔默 熟人 :
我必须安排你和帕尔默夫人认识一下。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jɒ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] ；
I suppose you are now the happiest of beings ；
我 认为 你 是 现在 这 最快乐 的 生物 ；

我想你现在是世界上最幸福的人了；

[ˈrɪvəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] ['bjʊːtiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bel] - , [ænd; ənd][juː; jɒ] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn]
Rivers finding a thousand new beauties in his belle paisanne , and you exulting in
河流 寻找 一个 千 新的 美女 在 他的 美女 - , 和 你 欣喜若狂 在
[jɔːr; jər] [tʃɑːrmz] ,
your charms ,
你的 魅力 ,

Rivers 在他的美丽同胞身上发现了千百种新的美貌，而你则沉浸在自己的魅力之中。

[ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ˈɡlɔːrɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər] [streŋθ] .
or , in other words , glorying in your strength .
或者 , 在 其他 字 , 荣耀 在 你的 力量 .

换句话说，就是以自己的力量为荣。

[soʊ][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ænt] [ɪn][jɔːr; jər] ['neɪbər'hʊd] [θɪŋk] [mɪs] ['wɪljəmz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][fiː; ji]
So the maiden aunts in your neighbourhood think Miss Williams no better than she
所以 这 少女 姑姑们 在 你的 邻里 思考 错过 威廉姆斯 不 更好的 比 她
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?
should be ?
应该 是 ?

所以你邻居那些老姑妈们都觉得威廉姆斯小姐和她应有的样子没什么两样？

[ˈiːðər] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [sed] , [ɔːr][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][maɪ] [oʊn] ；[æftər][ɔːl] , [aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ'tiː]
Either somebody has said , or the idea is my own ; after all , I believe it
任何一个 某人 有 说 , 或者 这 主意 是 我的 自己的 ; 后 全部 , 我 相信 它

要么是别人说过，要么是我自己的想法；毕竟，我相信这一点。

- , [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][best] ['piːp(ə)l] , [huːz] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn]
Shenstone's , That those are generally the best people , whose characters have been
- , 那 那些 是 一般来说 这 最好的人们 , 谁 人物 有 到过
[moʊst]['ɪndʒəd][baɪ] ['slændərərz] ,
most injured by slanderers ,
最多 受伤 经过 诽谤者 ,

申斯通认为，这些人通常都是最好的人，他们的品格却因诽谤者的诋毁而受到最大的伤害。

[æz; əz][wiː; wi]['juːʒʊəli; 'juːʒəli][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][best] [fruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [pekiŋ]
as we usually find that the best fruit which the birds have been pecking
作为 我们 通常 寻找 那 这 最好的 水果 哪个 这 鸟类 有 到过 啄食
[æt; ət] .
at .
在 .

我们通常发现，鸟儿啄食过的果实往往是最好的。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [ə'laʊ] [ə'pɪrənsəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [jɔːr; jər] ['kɑːtɪdʒər] ；
I will , however , allow appearances were a little against your cottager ;
我 将要 , 然而 , 允许 外貌 是 一个 小的 反对 你的 农舍 ；

不过，我得承认，从表面上看，你的小屋主人似乎有点不好看；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fər'ɡɪv] [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld]['vəːdʒɪnz] ,
and I would forgive the good old virgins ,
和 我 会 原谅 这 好的 老的 处女 ,

我会原谅那些善良的老处女们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [frʌm; frəm] .
if they had always as suspicious circumstances to determine from .
如果 他们 有 总是 作为 可疑的 情况 到 决定 从 .

如果他们一直都有可疑的情况可以判断。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'dem] [frʌm; frəm] ['traɪflɪŋ] [ˌɪndɪ'skreʃənz] ,
But they generally condemn from trifling indiscretions ,
但 他们 一般来说 谴责 从 琐事 轻率行为 ,
但他们通常会谴责一些无关紧要的轻率行为。

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [seks][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
and settle the characters of their own sex from their conduct at a time
和 定居 这 人物 的 他们的 自己的 性别 从 他们的 执行 在 一个 时间
[ʌv; əv][laɪf] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [noʊ][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [prə'praɪəti] ;
of life when they are themselves no judges of its propriety ;
的 生活 什么时候 他们 是 他们自己 不 法官 的 它是 礼 ;
并根据女性在她们自己尚不具备判断行为是否得体的年纪所表现出的行为来评判她们的品格；

[ðeɪ] [pæs] ['sentəns] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [smɔːl] ['erərz] ,
they pass sentence on them for small errors ,
他们 经过 句子 在 他们 为了 小的 错误 ,
他们会因为一些小错误而判刑。

[wen] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns][nɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] [greɪt] [wʌnz] .
when it is an amazing proof of prudence not to commit great ones .
什么时候 它 是 一个 惊人的 证明 的 谨慎 不是 到 犯罪 伟大的 一个 :
不犯大错，这恰恰证明了谨慎的惊人之处。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [huː] ['hevər][hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ˈeni] [ˌɪndɪ'skreʃn] ,
For my own part , I think those who never have been guilty of any indiscretion ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 思考 那些 WHO 绝不 有 到过 有罪的 的 任何 轻率 ,
就我个人而言，我认为那些从未犯过任何不当行为的人，

[ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['æktɪv] ['vɜːrtʃuː] .
are generally people who have very little active virtue .
是 一般来说 人们 WHO 有 非常 小的 积极的 美德 :
一般来说，这些人几乎没有任何美德。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [laɪn][hoʊldz][ɪn][ˈmɔːrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [kɔːr'pɔːriəl] ['bjʊːti] .
The waving line holds in moral as well as in corporeal beauty .
这 挥手 线 持有 在 道德 作为 出色地 作为 在 肉体 美丽 :
波浪线体现了道德美和肉体美。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːrz] ['evər] ,
Yours ever ,
此致 曾经 ,
永远爱你的，

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 : 菲茨杰拉德 :
A. 菲茨杰拉德。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ɪm'pruːdnz] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] , ['hev(ə)n] [help][jɜːr; jər] [pɜːr] ['lɪt(ə)l] [bel] !
All I can say is , that if imprudence is a sin , heaven help your poor little Bell !
全部 我 能 说 是 , 那 如果 轻率 是 一个 罪 , 天堂 帮助 你的 贫穷的 小的 钟 !
我只能说，如果鲁莽是一种罪过，那么上帝保佑你可怜的小贝尔吧！

[ɑ:n] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈvɜ:rtjuəs] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ; [tu:; tə] [wɪt]
On those principles , Sir George is the most virtuous man in the world ; to which
在 那些 原则 , 先生 乔治 是 这 最多 有德行的 男人 在 这 世界 ; 到 哪个
[ə'sɜ:rj(ə)n] ,
assertion ,
断言 ,

基于这些原则, 乔治爵士是世界上最有德行的人; 对此,

[aɪ] [bɪˈli:v] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈentər][ə; eɪ][ˈkæviæt] .
I believe , you will enter a caveat .
我 相信 , 你 将要 进入 一个 注意 .

我相信, 你会提出异议。

[ˈletər] - .
LETTER 221 .
信 - .

信件 221。

[tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪvəz] , [æɪt; əɪ] [ˈbɛlˌfi:ld] , [ˈrʌtlənd] .
To Colonel Rivers , at Bellfield , Rutland .
到 上校 河流 , 在 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .

致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯上校。

[ˈlʌndən] , [ˈnoʊv] . - .
London , Nov . 19 .
伦敦 , 十一月 . - .

伦敦, 11月19日。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvəz] : [aɪ][laɪk] [jʊr; jər] [frend] ,
You are right , my little Rivers : I like your friend ,
你 是 正确的 , 我的 小的 河流 : 我 喜欢 你的 朋友 ,

你说得对, 我的小里弗斯: 我喜欢你的朋友。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɪlmət] [ˈvæstli] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈækwɪlaɪn] [noʊz] ;
Colonel Willmott vastly better for his aquiline nose ;
上校 威尔莫特 非常 更好的 为了 他的 鹰嘴豆 鼻子 ;

威尔莫特上校的鹰钩鼻让他显得更加英俊;

[aɪ][ˈnevər] [jet] [sɔ:ɪ] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] .
I never yet saw one on the face of a fool .
我 绝不 然而 锯 一 在 这 脸 的 一个 傻子 .

我从未在傻瓜脸上见过这样的表情。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈwɪmɪn]
He is a fortunate man to be introduced to such a party of fine women
他 是 一个 幸运 男人 到 是 介绍 到 这样的 一个 派对 的 美好的 女性

[æɪt; əɪ][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ;
at his arrival ;
在 他的 到达 ;

他真是个幸运的人, 一到目的地就能结识这么多优秀的女士;

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlɪtərəli] [tu:; tə] [fi:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] .
it is literally to feed among the lilies .
它 是 字面上地 到 喂养 之中 这 百合花 .

这简直就是是在百合花丛中觅食。

[fɪtsˈdʒerəld] [sez] , [hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [ɪˈsti:m] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Fitzgerald says , he should be jealous of him in your esteem , if he was
菲茨杰拉德 说道 , 他 应该 是 嫉妒的 的 他 在 你的 尊重 , 如果 他 曾是

[ˌfɪfti:n] [ˈjɪrʒ] [ˈjʌŋgər] ;
fifteen years younger ;
十五 年 年轻 ;

菲茨杰拉德说, 如果他比你年轻十五岁, 你就会嫉妒他了;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [f'rendʃɪps] [ɑ:r; əɹ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][æən; ən] [i'kwa:ləti] [ɪn][eɪdʒ] ;
but that the strongest friendships are , where there is an equality in age ;
但 那 这 最强 友谊 是 , 在哪里 那里 是 一个 平等 在 年龄 ;
但最牢固的友谊，往往建立在年龄相仿的基础上；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
because people of the same age have the same train of thinking ,
因为 人们 的 这 相同的 年龄 有 这 相同的 火车 的 思维 ,
因为同龄人往往有相同的思维模式。

[ænd; ənd] [si:] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] .
and see things in the same light .
和 看 事物 在 这 相同的 光 .
并以同样的视角看待事物。

[ˈevri] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz][ɪts] [pɪ'kju:liər] [set] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ;
Every season of life has its peculiar set of ideas ;
每一个 季节 的 生活 有 它是 奇特 放 的 想法 ;
人生的每个阶段都有其独特的理念；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈgrentli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈnoʊbə:di] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
and we are greatly inclined to think nobody in the right ,
和 我们 是 非常 倾斜 到 思考 无人 在 这 正确的 ,
我们非常倾向于认为没有人是完全正确的，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .
but those who are of the same opinion with ourselves .
但 那些 WHO 是 的 这 相同的 观点 和 我们自己 .
但那些与我们意见一致的人。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ][spəʊsoʊ] ,
Don't you think it a strong proof of my passion for my sposo ,
不 你 思考 它 一个 强的 证明 的 我的 热情 为了 我的 配偶 ,
难道你不觉得这有力地证明了我对丈夫的爱吗？

[ðæt] [aɪ] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ?
that I repeat his sentiments ?
那 我 重复 他的 情感 ?
我应该重复他的观点吗？

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈbɪznəs] : [sɜ:r] [ˈwɪljəm] [ɪz] [tʃɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈheɪfju:] ;
But to business : Sir William is charmed with his little nephew ;
但 到 商业 : 先生 威廉 是 迷住了 和 他的 小的 侄子 ;
但言归正传：威廉爵士非常喜欢他的小侄子；

[hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ɑ:n][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [bɪ'fɔ:r] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
has promised to settle on him what he before mentioned ,
有 承诺 到 定居 在 他 什么 他 前 提及 ,
他已承诺会解决他之前提到的问题。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [mɪs] [ˈwɪljəmz] [æən; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
to allow Miss Williams an hundred pounds a year ,
到 允许 错过 威廉姆斯 一个 百 磅 一个 年 ,
每年给予威廉姆斯小姐一百英镑，

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [deθ] ,
which is to go to the child after her death ,
哪个 是 到 去 到 这 孩子 后 她 死亡 ,
也就是在她去世后去照顾孩子。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .
and to be at the expence of his education himself .
和 到 是 在 这 费用 的 他的 教育 他自己 .
而且这一切都将以他自己的教育为代价。

[aɪ][daɪ][tuː; tə] [hɪr] ['weðər] [jɔː; jər][ɔːri'ent(ə)]['kɜːrn(ə)][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['eməli] .
I die to hear whether your oriental Colonel is in love with Emily .
我 死 到 听到 无论 你的 东方 上校 是 在 爱 和 艾米丽 .
我太想知道你们那位东方上校是否爱上了艾米丽。

[preɪ] [tel] [juː 'es] ['evri] [θɪŋ] .
Pray tell us every thing .
祈祷 告诉 我们 每一个 事物 .
请把一切都告诉我们。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔː; jər] [ə'fekʃənət]
Your affectionate
你的 亲热
你深情的

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .
A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .
A. 菲茨杰拉德。

['letər] - .
LETTER 222 .
信 - .
信件 222。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .
致菲茨杰拉德上尉。

['temp(ə)] - [haʊs] , ['θɜːrzdɪ] ['mɔːrnɪŋ] , - [ə'klɒk, əu-] .
Temple - house , Thursday morning , 11 o'clock .
寺庙 - 房子 , 周四 早晨 , - 点钟 .
星期四上午 11 点，圣殿。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˌmæskə'reɪd] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] ;
Our masquerade last night was really charming ;
我们的 化装舞会 最后的 夜晚 曾是 真的 迷人 ;
昨晚的化装舞会真是太迷人了；

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [θɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə][aɪ 'tiː][aʊt] [lʌv; əv] ['lʌndən] .
I never saw any thing equal to it out of London .
我 绝不 锯 任何 事物 平等的 到 它 出去 的 伦敦 .
除了伦敦以外，我从未见过任何能与之媲美的东西。

['temp(ə)][hæz; həz] [teɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [spɜːd] [noʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [əɡreəbəl] ;
Temple has taste , and had spared no expence to make it agreeable ;
寺庙 有 品尝 , 和 有 幸存 不 费用 到 制作 它 令人愉快的 ;
坦普尔很有品味，不惜一切代价使其令人愉悦；

[ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃəns] [lʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd] [sə'luːn] [wɜːr; wər][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] .
the decorations of the grand saloon were magnificent .
这 装饰 的 这 盛大 酒吧 是 壮丽 .
主沙龙的装饰非常华丽。

[ˈeməli][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] - [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [bɪˈheld] ; [hɜːr; həɹ] [dres] , [wɪˈðəʊt]
Emily was the loveliest paisanne that ever was beheld ; her dress , without
艾米丽 曾是 这 最可爱的 - 那 曾经 曾是 观看 ; 她 裙子 , 没有
[ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] ,
losing sight of the character ,
输 视线 的 这 特点 ,

艾米莉是人们见过的最美丽的法国姑娘；她的穿着打扮，既展现了她的个性，又没有失格调。

[wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [bɪˈkʌmɪŋ] : [hɜːr; həɹ] [ˈbjuːti] [ˈnevər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] .
was infinitely becoming : her beauty never appeared to such advantage .
曾是 无限地 成为 : 她 美丽 绝不 出现 到 这样的 优势 .
她穿这身衣服真是美极了：她的美貌从未如此衬托得如此出色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn][hɜːr; həɹ] [er] , [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb]
There was a noble simplicity in her air , which it is impossible to describe
那里 曾是 一个 高贵 简单 在 她 空气 , 哪个 它 是 不可能的 到 描述
.
:
.

她身上有一种高贵而质朴的气质，难以言表。

[ðə; ði] [ˈiːzi] [tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈeɪp] , [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈraʊndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ɑːrm] ,
The easy turn of her shape , the lovely roundness of her arm ,
这 简单的 转动 的 她 形状 , 这 迷人的 圆润 的 她 手臂 ,
她身形的轻松转身，她手臂优美的圆润线条，

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈhoʊl] [fɔːrm] , [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈrɪŋlɪts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
the natural elegance of her whole form , the waving ringlets of her
这 自然的 优雅 的 她 所有的 形式 , 这 挥手 环状物 的 她
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] [her] ,
beautiful dark hair ,
美丽的 黑暗的 头发 ,

她浑身上下散发着自然的优雅气质，一头美丽的黑发如波浪般卷曲。

[ˈkerləsli] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪbən] , [ðə; ði] [ˌʌnəˈfektɪd] [ɡreɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
carelessly fastened with a ribbon , the unaffected grace of her every motion ,
粗心大意 系紧 和 一个 丝带 , 这 不受影响 优雅 的 她 每一个 运动 ,
她随意地用丝带系着头发，举手投足间都散发着自然优雅的气质。

[ɔːl] [təˈgeðər] [kənˈveɪd] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [ðæn; ðən][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən] [peɪnt] , [ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ]
all together conveyed more strongly than imagination can paint , the pleasing
全部 一起 传递 更多的 强烈 比 想像力 能 画 , 这 令人愉悦
[aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ˌnɪmf] ,
idea of a wood nymph ,
主意 的 一个 木头 仙女 ,

所有这些加在一起，比想象力所能描绘的更强烈地传达了森林仙女的美好形象。

[ˌdeɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][sʌm; səm] [ˈfeɪvərd] [ˈmɔːrt(ə)] .
deigning to visit some favored mortal .
屈尊 到 访问 一些 受青睐 凡人 .
纤尊降贵地去拜访某位受宠的凡人。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlmət] [ɡeɪzd] [ɑːn][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] ; [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː] ,
Colonel Willmott gazed on her with rapture ; and asked me ,
上校 威尔莫特 凝视 在 她 和 狂喜 ; 和 问 我 ,
威尔莫特上校满怀爱意地凝视着她，然后问我：

[ɪf] [ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈdiːtiːz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][ˈvɜːrd(ə)nt] [əˈbəʊdɪz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈtemp(ə)l] - [ˈhaʊs] .
if the rural deities had left their verdant abodes to visit Temple - house .
如果 这 乡村的 神灵 有 左边 他们的 葱茏 住所 到 访问 寺庙 - 房子 .
如果乡村神灵离开他们绿意盎然的居所，前往寺庙参拜。

[aɪ] [ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] : - [tɪz]
I introduced him to her , and left her to improve the impression : 'tis
我 介绍 他 到 她 , 和 左边 她 到 提升 这 印象 : - 的

我把他介绍给了她，然后让她去改善印象： 'tis

[wel] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɪn][taɪm] ; [ə; eɪ][ˈneɪbɑːb][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈraɪv(ə)l] .
well I was married in time ; a nabob is a dangerous rival .
出色地 我 曾是 已婚 在 时间 ; 一个 富翁 是 一个 危险的 竞争对手 .

我及时结婚了；一个大佬可是个危险的手。

[ˈluːsi] [lʊkt] [ˈlʌvli] , [bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [staɪl] ;
Lucy looked lovely , but in another style ;
露西 看起来 迷人的 , 但 在 其他 风格 ;

露西看起来很漂亮，但风格不同；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌlˈtænə] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈbjuːti] : [hɜːr; həɹ] [tʃɑːrmz] [ɔːd] ,
she was a sultana in all the pride of imperial beauty : her charms awed ,
她 曾是 一个 苏丹娜 在 全部 这 自豪 的 帝国 美丽 : 她 魅力 敬畏 ,
[bʌt; bət] [ˈemɪliːz] [ɪnˈvaɪtɪd] ;
but Emily's invited ;
但 艾米丽的 受邀 ;

她是一位拥有帝王般傲气的苏丹娜，她的美貌令人敬畏，但艾米丽是受邀而来；

[hɜːr; həɹ] [lʊk] [spoʊk] [rɪˈzɪstlɪs] [kəˈmænd] , [ˈemɪliːz] [sɔːft][pərˈsweɪʒ(ə)n] .
her look spoke resistless command , Emily's soft persuasion .
她 看 辐 无力抵抗 命令 , 艾米丽的 柔软的 劝说 .

她的眼神流露出一不容置疑的威严，而艾米丽则以温柔的劝说打动了她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [faɪn] [ˈwɪmɪn] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][tuː; tə]
There were many fine women ; but I will own to you , I had , as to
那里 是 许多 美好的 女性 ; 但 我 将要 自己的 到 你 , 我 有 , 作为 到
[ˈbjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

有很多漂亮的女人；但我必须承认，论美貌，我并不出众。

[noʊ] [aɪz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈeməli] .
no eyes but for Emily .
不 眼睛 但 为了 艾米丽 .

除了艾米丽，我的眼里空无一物。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈbʌli] : [wen] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrn] ,
We are going this morning to see Burleigh : when we return ,
我们 是 去 这 早晨 到 看 伯利 : 什么时候 我们 返回 ,

我们今天早上要去伯利：当我们回来的时候，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [əˈnaʊns] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlmət] [tuː; tə][ˈeməli] , [ænd; ənd] [ɪntrəˈduːs] [ðəm; ðəm] [ˈprɑːpərli] [tuː; tə]
I shall announce Colonel Willmott to Emily , and introduce them properly to
我 将 宣布 上校 威尔莫特 到 艾米丽 , 和 介绍 他们 适当地 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] ;
each other ;
每个 其他 ;

我将向艾米莉介绍威尔莫特上校，并正式介绍他们彼此认识；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪz] ;
they are to go in the same chaise ;
他们 是 到 去 在 这 相同的 躺椅 ;

他们要乘坐同一辆马车；

[ʃiː; ʃi][æɪt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnli] [noʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
she at present only knows him as a friend of mine ,
她 在 展示 仅有的 知道 他 作为 一个 朋友 的 矿 ,

她目前只知道他是我朋友。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɜ:r; həɹ][æz; əz][hɪz; ɪz] [bel]
and he her as his belle paisanne .
和 他 她 作为 他的 美女 .

他视她为他的漂亮同胞。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[aɪ][,eɪ'em] ['sʌmənd]
I am summoned .
我 是 被召唤 .

我被召见。

[jɔː; jəɹ] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . ['rɪvəz]
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .

埃德·里弗斯。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ]
I should have told you ,
我 应该 有 讲述 你 ,

我应该早点告诉你的。

[aɪ] [ə'kweɪntɪd] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlmət] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstə-z] ['mæɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
I acquainted Colonel Willmott with my sister's marriage before I took him to
我 熟人 上校 威尔莫特 和 我的 姐妹 婚姻 前 我 采取 他 到
[ˈtemp(ə)l] - [haʊs]
Temple - house ,
寺庙 - 房子 ,

在带威尔莫特上校去圣殿之前，我先向他介绍了我的妹妹的婚事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈtemp(ə)l] [ʌnəb'zɜ:rvd]
and found an opportunity of introducing him to Temple unobserved .
和 成立 一个 机会 的 介绍 他 到 寺庙 未被观察到的 .

于是他找到机会，在不被人注意的情况下把他介绍给了坦普尔。

[ˈeməli] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hɪr] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
Emily is the only one here to whom he is a stranger :
艾米丽 是 这 仅有的 一 这里 到 谁 他 是 一个 陌生人 :

这里只有艾米丽不认识他：

[aɪ] [wɪl] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][hɪz; ɪz][pæst] ['dʒenərəs] [dɪ'zaɪn] [ɪn][maɪ]
I will caution him not to mention to her his past generous design in my
我 将要 警告 他 不是 到 提到 到 她 他的 过去的 慷慨的 设计 在 我的
[ˈfeɪvər]
favor .
偏爱 .

我会告诫他不要向她提起他过去对我慷慨的安排。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ˈletər] - .
LETTER 223 .
信 - .

第223封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ˈθɜːrzdɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Temple - house , Thursday morning .
寺庙 - 房子 , 周四 早晨 .

星期四上午，圣殿。

[jʊr; jər][ˈeməli][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] [læst] [naɪt] : [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbjuːtiːz] ,
Your Emily was happy beyond words last night : amongst a crowd of beauties ,
你的 艾米丽 曾是 快乐的 超过 字 最后的 夜晚 : 在 一个 人群 的 美女 ,
昨晚，你的艾米丽高兴得说不出话来：在一群美女之中，

[hɜːr; hər] [ˈrɪvərz] [aɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt]
her Rivers's eyes continually followed her ; he seemed to see no other object
她 河流的 眼睛 持续 随后 她 ; 他 似乎 到 看 不 其他 目的
:
:
:

里弗斯的目光一直追随着她；他似乎眼里只有她：

[hiː; hi] [wʊd] [skers] [let][em ˈiː] [wert] [tɪl] [ˈsʌpər] [tuː; tə][ʌnˈmæsk] .
he would scarce let me wait till supper to unmask .
他 会 稀少 让 我 等待 直到 晚餐 到 揭开面具 .

他几乎不让我等到晚饭时间才摘下面具。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪ] [roʊˈmæntɪk][gɜːr] ; [ˈðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [seɪ] ,
But you will call me a foolish romantic girl ; therefore I will only say ,
但 你 将要 称呼 我 一个 愚蠢 浪漫的 女孩 ; 所以 我 将要 仅有的 说 ,

但你会说我是个傻乎乎的浪漫女孩；因此，我只想说：

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dres] ,
I had the delight to see him pleased with my dress ,
我 有 这 喜 到 看 他 高兴 和 我的 裙子 ,

看到他对我的裙子很满意，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpleɪsəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃoʊ] [em ˈiː][baɪ] [ˈʌðər] .
and charmed with the complaisance which was shewed me by others .
和 迷住了 和 这 顺从 哪个 曾是 展示 我 经过 其他的 .

我被他人表现出的顺从所迷惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪvəz] , [huː] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtentɪv]
There was a gentleman who came with Rivers , who was particularly attentive
那里 曾是 一个 绅士 WHO 来了 和 河流 , WHO 曾是 特别 细心

[tuː; tə][em ˈiː] ;
to me ;
到 我 ;

里弗斯带了一位先生来，他对我格外殷勤；

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [ɪkˈstriːmli] [ˈeɪmɪəb(ə)] : [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
he is not young , but extremely amiable : has a very fine person , with a
他 是 不是 年轻的 , 但 极其 可亲 : 有 一个 非常 美好的 人 , 和 一个
[kəˈmændɪŋ] [er] ;
commanding air ;
指挥 空气 ;

他年纪不小了，但非常和蔼可亲；他品格高尚，气度不凡；

[greɪt] [pəˈlaɪtnəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn][kæən; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]
great politeness , and , as far as one can judge by a few hours
伟大的 礼貌 , 和 , 作为 远的 作为 一 能 法官 经过 一个 很少 小时
[kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [æən; ən] [ˈeksələnt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
conversation , an excellent understanding .
对话 , 一个 出色的 理解 .
彬彬有礼, 而且, 从几个小时的交谈来看, 理解力也非常好。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [felt] [sʌt] [ə; eɪ][pɑːrʃiˈæləti][æt; ət][fɜːrst]
I never in my life met with a man for whom I felt such a partiality at first
我 绝不 在 我的 生活 遇见 和 一个 男人 为了 谁 我 毛毡 这样的 一个 偏袒 在 第一的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
我一生中从未遇到过让我一见钟情的男人。

[ɪkˈsept] [ˈrɪvəz] , [huː] [telz] [em ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
except Rivers , who tells me , I have made a conquest of his friend .
除了 河流 , WHO 讲述 我 , 我 有 制成 一个 征服 的 他的 朋友 .
除了里弗斯, 他告诉我, 我已经征服了他的朋友。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kævəˈlaɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [ˈbʌli] .
He is to be my cavalier this morning to Burleigh .
他 是 到 是 我的 骑士 这 早晨 到 伯利 .
今天早上他将担任我前往伯利的骑士。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [strʌk] [em ˈiː] , [ðæt] [ˈrɪvəz] [ˈnevər] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
It has this moment struck me , that Rivers never introduced his friend and
它 有 这 片刻 击 我 , 那 河流 绝不 介绍 他的 朋友 和
[em ˈiː][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
me to each other ,
我 到 每个 其他 ,
就在这时, 我突然意识到, 里弗斯从未介绍我和他的朋友认识。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈmæsk] ; [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] :
but as masks ; I never thought of this before :
但 作为 面具 ; 我 绝不 想法 的 这 前 :
但如果作为口罩使用; 我以前从未想过这一点:

[aɪ] [səˈpouz] [hiː; hi][fərˈɡɔːt][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæskəˈreɪd] .
I suppose he forgot it in the hurry of the masquerade .
我 认为 他 忘了 它 在 这 匆忙 的 这 化装舞会 .
我猜他是在化装舞会匆忙中忘记带的。

[aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] [əɡreɪbəl] [ˈstreɪndʒəz] [neɪm] ;
I do not even know this agreeable stranger's name ;
我 做 不是 甚至 知道 这 令人愉快的 陌生人的 姓名 ;
我甚至不知道这位和蔼可亲的陌生人的名字;

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
I only found out by his conversation he had served in the army .
我 仅有的 成立 出去 经过 他的 对话 他 有 服务 在 这 军队 .
我从他的谈话中才知道他曾服役于军队。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈluːsi] [lʊkt] [læst] [naɪt] ; [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,
There is no saying how beautiful Lucy looked last night ; her dress was rich ,
那里 是 不 说 如何 美丽的 露西 看起来 最后的 夜晚 ; 她 裙子 曾是 富有的 ,
[ˈelɪɡəntli] [ˈfænsɪd] ,
elegantly fancied ,
优雅地 幻想 ,
昨晚露西的美貌简直无法形容; 她的裙子华丽精致,

[ænd; ɐnd] [pəɾ'tɪkjələɾli] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɾ] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrm] , [wɪtʃ] [aɪ] ['hevər] [sɔː] [lʊk] [soʊ]
and particularly becoming to her graceful form , which I never saw look so
和 特别 成为 到 她 优美 形式 , 哪个 我 绝不 锯 看 所以
['greɪsf(ə)l] [bɪ'fɔːr] .
graceful before .
优美 前 :

尤其衬托出她优雅的身姿, 我以前从未见过她如此优雅的身姿。

[ɔːl] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ['fɪgjəɾz] , [ʃɾʌŋk] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; həɾ] .
All who attempted to be fine figures , shrunk into nothing before her .
全部 WHO 尝试过 到 是 美好的 数据 , 缩小 进入 没有什么 前 她 :
所有试图成为优秀人物的人, 在她面前都黯然失色。

['luːsi] ['kæɾɪz] [hɜːr; həɾ] [hed] , [juː; jʊ] [noʊ] , [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ; [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
Lucy carries her head , you know , remarkably well ; which , with the advantage
露西 携带 她 头 , 你 知道 , 非常 出色地 ; 哪个 , 和 这 优势
[ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [haɪt] ,
of her height ,
的 她 高度 ,
你知道, 露西的仪态非常好; 再加上她个子高, 这让她更有优势。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['stændəɾd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [hɜːr; həɾ] [faɪn] [prə'pɔːr(ə)n] , [ðə; ði] ['heɪtɪv] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]
the perfect standard of women , her fine proportion , the native dignity of
这 完美的 标准 的 女性 , 她 美好的 部分 , 这 本国的 尊严 的
[hɜːr; həɾ] [er] ,
her air ,
她 空气 ,
她堪称女性的完美典范, 身材比例匀称, 举手投足间散发着与生俱来的尊严。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [floʊ] [ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [roʊb] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɾ]['daɪəmənts] ,
the majestic flow of her robe , and the blaze of her diamonds ,
这 雄伟 流动 的 她 长袍 , 和 这 火焰 的 她 钻石 ,
她长袍飘逸的华贵, 以及她钻石的璀璨光芒,

[geɪv] [hɜːr; həɾ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [suː,pɪrɪ'ɔːrəti] ;
gave her a look of infinite superiority ;
给予 她 一个 看 的 无限 优势 ;
她脸上带着一种无比优越的神情;

[ə; eɪ] [suː,pɪrɪ'ɔːrəti] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [wɪtʃ]
a superiority which some of the company seemed to feel in a manner , which
一个 优势 哪个 一些 的 这 公司 似乎 到 感觉 在 一个 方式 , 哪个
['ræðər] ,
rather ,
相当 ,
公司里有些人似乎抱有一种优越感, 这种优越感相当.....

[aɪ] [wɪl] [oʊn] , [geɪv] [em 'iː][peɪn] .
I will own , gave me pain .
我 将要 自己的 , 给予 我 疼痛 :
我会承认, 这给我带来了痛苦。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['kənsə,kreitɪd] [tuː; tə][dʒɔɪ] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [sen'seɪ](ə)n]
In a place consecrated to joy , I hate to see any thing like an uneasy sensation
在 一个 地方 已祝圣的 到 喜悦 , 我 恨 到 看 任何 事物 喜欢 一个 不安 感觉
;
;
;
在这样一个充满欢乐的地方, 我讨厌看到任何令人不安的感觉;

[ˈjet] , [waɪlst] [ˈhju:mən] [ˈpæɪnz] [ɑ:r; ə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðəm; ðəm] .
yet , whilst human passions are what they are , it is difficult to avoid them .
然而 , 而 人类 激情 是 什么 他们 是 , 它 是 难的 到 避免 他们 .

然而, 虽然人类的情感是存在的, 但要避免它们却很难。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈlðər] [sʌlˈtɑ:nəz] , [hu:] [si:md] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [treɪn]
There were four or five other sultanas , who seemed only the slaves of her train .
那里 是 四 或者 五 其他 苏丹娜 , who 似乎 仅有的 这 奴隶 的 她 火车 .
:
:

还有四五个其他的苏丹娜, 她们看起来就像是她随从的奴隶。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之,

“ [fi: ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈgɑ:dəs] , [ænd; ənd] [fi: ʃi] [ə; eɪ] [kwi:n] .
“ **She look'd a goddess , and she mov'd a queen .**
” 她 看起来 一个 女神 , 和 她 已移动 一个 女王 .
“她看起来像女神, 举手投足都像女王。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ðə; ði] [ʌnəˈsu:mɪŋ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈpɪrd] ,
“ **I was happy the unassuming simplicity of the character in which I appeared ,**
” 我 曾是 快乐的 这 谦逊 简单 的 这 特点 在 哪个 我 出现 ,
“我很高兴我所扮演的角色朴实无华, 简单明了。”

[priˈventɪd] [kəmˈpærəsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstri:mli] [tu:; tə] [maɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
prevented comparisons which must have been extremely to my disadvantage .
阻止 比较 哪个 必须 有 到过 极其 到 我的 劣势 .
避免了我极其不利的比较。

[aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [maɪ] [ˈlɪtlənəs] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɔ:dɪst] [ʃrʌb] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsi:dər] ;
I was safe in my littleness , like a modest shrub by the side of a cedar ;
我 曾是 安全的 在 我的 小 , 喜欢 一个 谦虚的 灌木 经过 这 边 的 一个 雪松 ;
我渺小得让我感到安全, 就像雪松旁一棵不起眼的小灌木;

[ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [ə; eɪ] [stɑɪl] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbetər] [tʃæns] [tu:; tə] [bi: bi] [ˈteɪkən]
and , being in so different a style , had the better chance to be taken
和 , 存在 在 所以 不同的 一个 风格 , 有 这 更好的 机会 到 是 已采取
[ˈnɒtɪs] [ʌv; əv] ,
notice of ,
注意 的 ,
而且, 由于风格迥异, 更有可能引起人们的注意。

[ˈi:v(ə)n] [wer] [ˈlu:si] [wʌz; wəz] .
even where Lucy was .
甚至 在哪里 露西 曾是 .
即使露西在场。

[fi: ʃi] [wʌz; wəz] [ˈreɪdɪənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈdæzɪŋli] [ˈlʌvli] .
She was radiant as the morning star , and even dazzlingly lovely .
她 曾是 辐射状 作为 这 早晨 星星 , 和 甚至 耀眼地 迷人的 .
她像晨星一样光彩照人, 甚至美得令人惊艳。

[hɜ:r; hər] [kəmˈplek](ə)n] , [fɔ:r; fər] [ˈtemp(ə)l] [wʊd] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [mæsk] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Her complexion , for Temple would not suffer her to wear a mask at all ,
她 肤色 , 为了 寺庙 会 不是 遭受 她 到 穿 一个 面具 在 全部 ,
她的肤色, 因为坦普尔根本不允许她戴面具。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [glɒʊ] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [helθ] , [ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ] [ˈplezər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
had the vivid glow of youth and health , heightened by pleasure , and the
有 这 生动 辉光 的 青年 和 健康 , 增强 经过 乐趣 , 和 这
[ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
consciousness of universal admiration .
意识 的 普遍的 钦佩 .

拥有青春活力和健康光彩，因快乐而更加光彩照人，并意识到自己受到世人的赞赏。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [skers] [lʊk] [æt; ət] .
Her eyes had a fire which one could scarce look at .
她 眼睛 有 一个 火 哪个 一 可以 稀少 看 在 .

她的眼神中燃烧着一种令人不敢直视的火焰。

[ˈtɛmpəlz] [ˈvænətɪ][ænd; ənd] [ˈtɛndərnəs] [wɜ:r; wər][ˈgrætɪfaɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] :
Temple's vanity and tenderness were gratified to the utmost :
寺庙的 虚荣 和 压痛 是 满意 到 这 极致 :

Temple的虚荣心和温柔心都得到了极大的满足：

[hi:; hi][dræŋk] [ˈi:gərli] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [wɪtʃ] [ˈenvi] [ɪt'self] [kʊd; kəd][nɑ:tʃ][hæv; həv][rɪˈfju:zd; 'refju:s][hɜ:r; hər] .
he drank eagerly the praises which envy itself could not have refused her .
他 喝 急切地 这 赞扬 哪个 嫉妒 本身 可以 不是 有 拒绝 她 .

他欣然接受了那些赞美之词，就连嫉妒也无法拒绝她。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪk'stri:mli] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər] [ˈkærəktər] ; [ænd; ənd] , [wen] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈrɪvəz] ,
My mother extremely became her character ; and , when talking to Rivers ,
我的 母亲 极其 成为 她 特点 ; 和 , 什么时候 说 到 河流 ,

我母亲完全融入了她所扮演的角色；而且，当她和里弗斯交谈时，

[geɪv] [em 'i:][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ɔ:'ri:liə] , [hu:z] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ˈi:kwəld] .
gave me the idea of the Roman Aurelia , whose virtues she has equalled .
给予 我 这 主意 的 这 罗马 奥雷莉亚 , 谁 美德 她 有 等于 .

她让我想到了罗马女神奥雷莉亚，她的美德与奥雷莉亚不相上下。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz]
He looked at her with a delight which rendered him a thousand times
他 看起来 在 她 和 一个 喜 哪个 渲染 他 一个 千 时代

[mɔ:r] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] :
more dear to me :
更多的 亲爱的 到 我 :

他看向她时眼中流露出的喜悦，让我对他更加喜爱不已：

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈri:əli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpli:zɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ˈevər] [ɪg'zɪstɪd] .
she is really one of the most pleasing women that ever existed .
她 是 真的 一 的 这 最多 令人愉悦 女性 那 曾经 存在 .

她真是我见过最讨人喜欢的女性之一。

[aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] : [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˈbʌːli] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:tʃ] [jet] [si:n]
I am called : we are just setting out for Burleigh , which I have not yet seen
我 是 称为 : 我们 是 只是 环境 出去 为了 伯利 , 哪个 我 有 不是 然而 已见
.
:
.

我接到电话：我们正要出发前往伯利，我还没有去过那里。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jɔ:rz]
Yours
此致

此致

[ˈeməli] [ˈrɪvəz] .
Emily Rivers .
艾米丽 河流 .

艾米莉·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 224 .
信 - .

第224封信。

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [fɪtsˈdʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德上尉。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈθɜːrздеɪ] , [tuː] [əˈklɒk, əu-] .
Bellfield , Thursday , two o'clock .
贝尔菲尔德 , 周四 , 二 点钟 .

贝尔菲尔德，星期四，两点钟。

[wiː; wi][ɑːr; əɾ] [rɪˈtʰ:rnd] : [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlmət] [ɪz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌ\li] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [lʌv]
We are returned : Colonel Willmott is charmed with Burleigh , and more in love
我们 是 返回 : 上校 威尔莫特 是 迷住了 和 伯利 , 和 更多的 在 爱
[wɪð; wɪθ][ˈeməli][ðæn; ðən][ˈevər] .
with Emily than ever .
和 艾米丽 比 曾经 .

故事回到了原点：威尔莫特上校被伯利迷住了，而且比以往任何时候都更加爱艾米丽。

[hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpaːrtmənt] , [ˈwɪðər] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈkweɪnt]
He is gone to his apartment , whither I shall follow him , and acquaint
他 是 已消失 到 他的 公寓 , 往哪里去 我 将 跟随 他 , 和 熟人
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ;
him with my marriage ;
他 和 我的 婚姻 ;

他已经回了自己的房间，我将跟随他到那里，并告诉他我已经结婚了；

[hiː; hi][ɪz][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪ] .
he is exactly in the disposition I could wish .
他 是 确切地 在 这 处置 我 可以 希望 .

他的性情正是我所希望的。

[hiː; hi] [wɪ] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊɾ] , [ˈpaːrd(ə)n] [ˈeni] [əˈfens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bel] - [ɪz][ðə; ði] [kɔːz]
He will , I am sure , pardon any offence of which his belle paisanne is the cause
他 将要 , 我 是 当然 , 赦免 任何 罪行 的 哪个 他的 美女 - 是 这 原因
.
.
.

我相信，他一定会原谅他美丽的同胞所犯下的任何罪行。

[aɪ][eɪˈem] [rɪˈtʰ:rnd] .
I am returned .
我 是 返回 .

我回来了。

[hiː; hi][ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [səˈpraɪz] ; [oʊnz] [noʊ][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
He is disappointed , but not surprized ; owns no human heart could have
他 是 失望的 , 但 不是 惊讶 ; 拥有 不 人类 心 可以 有
[rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ˈeməli] ;
resisted Emily ;
抵抗 艾米丽 ;

他感到失望，但并不意外；他没有一颗人类的心，不可能抵挡住艾米丽的魅力；

[begz][ʃiːʃɪ][wɪl][əˈlaʊ][hɪzɪz][ˈdɔːtər][əeɪ][pleɪs][ɪn][hɜːr;hər][ˈfrendʃɪp].
begs she will allow his daughter a place in her friendship.
乞求 她 将要 允许 他的 女儿 一个 地方 在 她 友谊 .

他恳求她允许他的女儿加入他们的友谊。

[hiːhi][ɪnˈsɪsts][ɑːn][ˈmeɪkɪŋ][hɜːr;hər][əeɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv;əv][ˈdaɪəmənds];[ðəðɪ][ˈoʊnli][kənˈdɪ(ə)n], [hiːhi]
He insists on making her a present of diamonds; the only condition, he
他 坚持 在 制作 她 一个 展示 的 钻石 ; 这 仅有的 状况 , 他
[telz][emˈiː],
tells me,
讲述 我 ,

他坚持要送她钻石作为礼物;他告诉我,唯一的条件是:

[ɑːn][wɪtʃ][hiːhi][wɪl][fərˈɡɪv][maɪ][ˈmæɪrɪdʒ].
on which he will forgive my marriage.
在 哪个 他 将要 原谅 我的 婚姻 .

他会原谅我的婚姻。

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuːtə][ɪntrəˈduːs][hɪm;ɪm][tuːtə][hɜːr;hər][ɪn][hɜːr;hər][əˈpɑːrtmənt].
I am going to introduce him to her in her apartment.
我 是 去 到 介绍 他 到 她 在 她 公寓 .

我打算在她公寓里把他介绍给她。

[əˈduː]!
Adieu!
再见 !

再见!

[fɔːr;fər][əeɪ][ˈmoʊmənt].
for a moment.
为了 一个 片刻 .

片刻。

[fɪtsˈdʒerəld]!
Fitzgerald!
菲茨杰拉德 !

菲茨杰拉德!

—[aɪ][skers][rɪˈspaɪər]—[ðəðɪ][ˈtuːməlt][ʌv;əv][maɪ][dʒɔɪ]—[ðɪs][ˈdɔːtər][huːm][aɪ][hæv;həv]
— I scarce respire — the tumult of my joy — this daughter whom I have
— 我 稀少 呼吸 — 这 骚乱 的 我的 喜悦 — 这 女儿 谁 我 有
[rɪˈfjuːzd;ˈrefjuːs]—[maɪ][ˈeməli]—[kʊd;kəd][juːjʊ][hæv;həv][bɪˈliːvd]—[maɪ][ˈeməli][ɪz][ðəðɪ][ˈdɔːtər]
refused — my Emily — could you have believed — my Emily is the daughter
拒绝 — 我的 艾米丽 — 可以 你 有 相信 — 我的 艾米丽 是 这 女儿

[ʌv;əv][ˈkɜːrən(ə)l][ˈwɪlmət].
of Colonel Willmott.
的 上校 威尔莫特 .

—我几乎无法呼吸—我欣喜若狂—我拒绝的女儿—我的艾米丽—你敢相信吗—我的艾米丽是威尔莫特上校的女儿。

[wen][aɪ][əˈnaʊnst][hɪm;ɪm][tuːtə][hɜːr;hər][baɪ][ðæt][neɪm],[hɜːr;hər][ˈkʌlər][tʃeɪndʒd];
When I announced him to her by that name, her color changed;
什么时候 我 宣布 他 到 她 经过 那 姓名 , 她 颜色 已更改 ;

当我向她介绍他的名字时,她的脸色变了;

[bʌt;bət][wen][aɪ][ˈædɪd][ðæt][hiːhi][wʌz;wəz][dʒʌst][rɪˈtɜːrnd][frʌm;frəm][ðəðɪ][iːst][ˈɪndɪz],[ʃiːʃɪ]
but when I added that he was just returned from the East Indies, she
但 什么时候 我 额外 那 他 曾是 只是 返回 从 这 东方 印第斯 , 她
[ˈtreɪmblɪ],
trembled,
颤抖 ,

但当我补充说他刚从东印度群岛回来时,她浑身颤抖起来。

[hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdaɪŋ] [ˈpeɪlənəs] , [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] , [ʃiː; ʃi] [prəˈhaʊnst] [ˈfeɪntli] ,
her cheeks had a dying paleness , her voice faltered , she pronounced faintly ,
她 脸颊 有 一个 垂死 苍白 , 她 嗓音 犹豫不决 , 她 发音 淡淡的 ,
“ [maɪ] [ˈfɑːðəɹ] !
“ My father !
“ 我的 父亲 !

她的双颊苍白得几乎要断了，声音也颤抖起来，微弱地说：“我的父亲！”

“ [ænd; ənd] [sʌŋk] [ˈbreθləs] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə] .
“ and sunk breathless on a sofa .
“ 和 沉没 喘不过气 在 一个 沙发 .

然后气喘吁吁地瘫倒在沙发上。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [hiː; hi] [prest] [hɜːr; həɹ][ˈwaɪldli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; həɹ]
He ran to her , he pressed her wildly to his bosom , he kissed her
他 跑 到 她 , 他 按下 她 疯狂地 到 他的 怀 , 他 亲吻 她
[peɪl] [tʃiːk] ,
pale cheek ,
苍白 脸颊 ,

他奔向她，疯狂地将她搂在怀里，亲吻她苍白的脸颊。

[hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ?
he demanded if she was indeed his child ?
他 要求 如果 她 曾是 的确 他的 孩子 ?

他质问她是否真的是他的孩子？

[hɪz; ɪz][ˈeməli] ?
his Emily ?
他的 艾米丽 ?

他的艾米丽？

[ðə; ði] [daɪə] [pledʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeməli] [ˈmɑːntɪɡɪz] [ˈtendərnəs] ?
the dear pledge of his Emily Montague's tenderness ?
这 亲爱的 保证 的 他的 艾米丽 蒙塔古的 压痛 ?

他那份来自艾米丽·蒙塔古的温柔情谊，是他珍贵的誓言吗？

[hɜːr; həɹ] [ˈsensɪz] [rɪˈtɜːrnd] , [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈiːɡərli] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Her senses returned , she fixed her eyes eagerly on him , she kissed his hand ,
她 感官 返回 , 她 固定的 她 眼睛 急切地 在 他 , 她 亲吻 他的 手 ,
她恢复了意识，急切地注视着他，吻了他的手。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [spəʊk] , [bʌt; bət] [terz] [stɔːpt] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] .
she would have spoke , but tears stopped her voice .
她 会 有 辐 , 但 眼泪 停止 她 嗓音 .

她本想开口说话，但泪水让她说不出话来。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ɪz] [bɪˈʃɑːnd] [maɪ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] .
The scene that followed is beyond my powers of description .
这 场景 那 随后 是 超过 我的 权力 的 描述 .

接下来的情景，我无法用语言来形容。

[aɪ][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [tuː; tə] [ʃer] [maɪ][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
I have left them a moment , to share my joy with you :
我 有 左边 他们 一个 片刻 , 到 分享 我的 喜悦 和 你 :

我给他们留了点时间，想和你们分享我的喜悦：

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [tuː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
the time is too precious to say more .
这 时间 是 也 宝贵的 到 说 更多的 .

时间宝贵，恕我无法多说。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʔæl; ʔəl] [hɪr] [frʌm; frəm][,em 'iː] .
To - morrow you shall hear from me .
到 - 明天 你 将 听到 从 我 .
明天我会联系你。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !
再见！

[jɔːrɪz] ,
Yours ,
此致 ,
此致，

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 . 河流 .
埃德里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 225 .
信 - .
信件 225。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fɪts'dʒerəld] .
To Captain Fitzgerald .
到 队长 菲茨杰拉德 .
致菲茨杰拉德上尉。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , ['fraɪdeɪ] .
Temple - house , Friday .
寺庙 - 房子 , 星期五 .
圣殿，星期五。

[jʊr; jər] [frend] [ɪz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
Your friend is the happiest of mankind .
你的 朋友 是 这 最快乐 的 人类 .
你的朋友是世界上最幸福的人。

[ˈevri] [æŋ'zaɪəti][ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][maɪ] ['emɪliːz] [dɪr] ['bʊzəm] : [ə; eɪ] [ˈfaːðəz] ['sæŋk(ə)n] [liːvz]
Every anxiety is removed from my Emily's dear bosom : a father's sanction leaves
每一个 焦虑 是 已移除 从 我的 艾米丽的 亲爱的 怀 : 一个 父亲的 制裁 树叶
[hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] .
her nothing to desire .
她 没有什么 到 欲望 .
父亲的认可让艾米丽心中所有的焦虑都消失了：父亲的认可让她不再有任何欲望。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˈʌʊər; ɑːr] ['mæɪrɪdʒ] : [hɜːr; hər] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] ,
You may remember , she wished to delay our marriage : her motive was ,
你 可能 记住 , 她 希望 到 延迟 我们的 婚姻 : 她 动机 曾是 ,
[tuː; tə] [weɪt] ['kɜːrən(ə)l] [wɪlməts] [rɪ'tɜːrən] .
to wait Colonel Willmott's return .
到 等待 上校 威尔莫特的 返回 .
你可能还记得，她想推迟我们的婚期：她的目的是等待威尔莫特上校回来。

[ðoʊ] ['prɑːmɪst] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]
Though promised by him to another , she hoped to bring him to leave her
尽管 承诺 经过 他 到 其他 , 她 希望 到 带来 他 到 离开 她
[hɑːrt] [friː] ;
heart free ;
心 自由的 ;
虽然他已许配他人，但她仍希望带他回来，让他离开，让她重获自由；

little did she think the man destined for her by her father ,
小的 做过 她 思考 这 男人 注定 为了 她 经过 她 父亲 ,
她万万没想到, 父亲为她预定的那个人,

was the happy Rivers her heart had chosen .
曾是 这 快乐的 河流 她 心 有 选定 .
那是她心中选择的快乐的河流。

Bound by a solemn vow , she concealed the circumstances of her birth even
边界 经过 一个 庄严 发誓 , 她 暗 这 情况 的 她 出生 甚至
[frʌm; frəm][em 'i:] .
from me .
从 我 :
她受庄严誓言的约束, 甚至对我隐瞒了自己的身世。

She resolved never to marry another , yet thought duty obliged her to wait her
她 已解决 绝不 到 结婚 其他 , 然而 想法 责任 有义务 她 到 等待 她
[fɑ:ðɜ:z] [ə'raɪv(ə)] .
father's arrival .
父亲的 到达 :
她决心不再嫁人, 但又觉得责任在身, 必须等待父亲的归来。

She kindly supposed he would see me with her eyes , and , when he
她 亲切地 据称 他 会 看 我 和 她 眼睛 , 和 , 什么时候 他
[nu:] [em 'i:] ,
knew me ,
知道 我 ,
她好心地认为他会用她的眼光看待我, 而当他真正认识我的时候,

change his design in my favor :
改变 他的 设计 在 我的 偏爱 :
修改他的设计, 使其更符合我的需求:

she fancied he would crown her love as the reward of her obedience in
她 幻想 他 会 王冠 她 爱 作为 这 报酬 的 她 服从 在
[dɪ'leɪɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mæɪɪdʒ] .
delaying her marriage .
延迟 她 婚姻 :
她幻想他会以爱来回报她推迟婚期的顺从。

My importunity , and the fear of giving me room to doubt her tenderness ,
我的 恳求 , 和 这 害怕 的 给予 我 房间 到 怀疑 她 压痛 ,
我的纠缠, 以及害怕让我对她的温柔产生怀疑,

as her vow prevented such an explanation as would have satisfied me ,
作为 她 发誓 阻止 这样的 一个 解释 作为 会 有 使满意 我 ,
由于她的誓言, 我无法做出令我满意的解释。

bore down her duty to a father whom she had never seen ,
钻孔 向下 她 责任 到 一个 父亲 谁 她 有 绝不 已见 ,
她肩负着对从未谋面的父亲的责任,

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ded] , [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɛlməθs]
and whom she had supposed dead , till the arrival of Mrs . Melmoth's
和 谁 她 有 据称 死的 , 直到 这 到达 的 太太 : 梅尔莫斯的
[ˈletəz] ;
letters ;
信件 ;

她一直以为他已经去世了，直到收到梅尔莫斯太太的信件；

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [tu:] [ˈjɪrz] [wɪ'dəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
having been two years without hearing any thing of him .
拥有 到过 二 年 没有 听力 任何 事物 的 他 :

已经两年没有他的消息了。

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [em 'i:] ,
She married me ,
她 已婚 我 ,

她嫁给了我，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] [raɪt] [tu:; tə][hæf][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n]
determined to give up her right to half his fortune in favor of the person
决定 到 给 向上 她 正确的 到 一半 他的 财富 在 偏爱 的 这 人
[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [hɜ:r; hər] ;
for whom he designed her ;
为了 谁 他 设计 她 ;

她决心放弃继承他一半财产的权利，把财产让给他为之指定的人；

[ænd; ənd] [hoʊpt] , [baɪ] [ðæt] [mi:nz] , [tu:; tə] [dɪst'tʃɑ:rdʒ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [ɑ:blə'geɪʃənz] ,
and hoped , by that means , to discharge her father's obligations ,
和 希望 , 经过 那 方法 , 到 释放 她 父亲的 义务 ,

她希望通过这种方式来偿还父亲的债务。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['sækɹɪfaɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
which she could not pay at the expen ce of sacrificing her heart .
哪个 她 可以 不是 支付 在 这 费用 的 牺牲 她 心 :

但她无法以牺牲自己的心来偿还这笔债务。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [raɪts] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] .
But she writes to Mrs . Fitzgerald , and will tell you all .
但 她 写 到 太太 : 菲茨杰拉德 , 和 将要 告诉 你 全部 :

但她写信给菲茨杰拉德夫人，会把一切都告诉你。

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
Come and share the happiness of your friends .
来 和 分享 这 幸福 的 你的 朋友们 :

来和朋友们一起分享快乐吧。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l]
Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ed] . ['rɪvəz] .
Ed . Rivers .
艾德 : 河流 :

埃德·里弗斯。

[ˈletər] - .
LETTER 226 - .
信 - .

第226封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈtemp(ə)l] - [haʊs] , [ˈfraɪdeɪ] .
Temple - house , Friday .
寺庙 - 房子 , 星期五 .

圣殿，星期五。

[maɪ] [ˈrɪvəz] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] — [maɪ] [swi:t] [frend] ,
My Rivers has told you — my sweet friend ,
我的 河流 有 讲述 你 — 我的 甜的 朋友 ,

我的里弗斯已经告诉你了——我亲爱的朋友，

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz][jæl; jəl][aɪ] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] [ˈædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɛmɪliːz] [ˈtrænsɜːrt]
in what words shall I convey to you an adequate idea of your Emily's transport
在 什么 字 将 我 传达 到 你 一个 足够的 主意 的 你的 艾米丽的 运输
,
,
,

我该用怎样的措辞才能让你充分了解你女儿艾米丽的遭遇呢？

[æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈrekənsaɪld] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈduːtiz] !
at a discovery which has reconciled all her duties !
在 一个 发现 哪个 有 和解 全部 她 职责 !

一项发现使她所有的职责都得以协调！

[ðəʊz] [æŋ'zaɪətɪz] , [ðæt] [sens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ˈfɪliəl] [ə'biːdiəns] ,
Those anxieties , that sense of having failed in filial obedience ,
那些 焦虑 , 那 感觉 的 拥有 失败的 在 孝 服从 ,

那些焦虑，那种觉得自己没有尽到孝道的感觉，

[wɪtʃ] [kæst][ə; eɪ][dæmp][ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [bɪ'ləvɪd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]
which cast a damp on the joy of being wife to the most beloved of mankind
哪个 投掷 一个 潮湿 在 这 喜悦 的 存在 妻子 到 这 最多 心爱 的 人类
,
,
,

这给嫁给世上最受爱戴的人的喜悦蒙上了一层阴影。

[ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] .
are at an end .
是 在 一个 结尾 .

已经结束了。

[ðɪs] [ˈhʌzbənd] [huːm] [aɪ][soʊ] [ˈdredɪd] , [huːm] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˈnevər][tuː; tə][ək'sept] , [wʌz; wəz][maɪ]
This husband whom I so dreaded , whom I determined never to accept , was my
这 丈夫 谁 我 所以 令人恐惧的 , 谁 我 决定 绝不 到 接受 , 曾是 我的
[ˈrɪvəz] .
Rivers .
河流 .

我如此惧怕的丈夫，我决心永远不接受的丈夫，就是我的里弗斯。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [fə'gɪvz] [em 'iː] ; [hiː; hi][ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [lʌv] :
My father forgives me ; he pardons the crime of love :
我的 父亲 原谅 我 ; 他 赦免 这 犯罪 的 爱 :

我的父亲原谅了我；他宽恕了爱情的罪过：

[hiː; hi] [blesɪz] [ðæt] [kaɪnd] [ˈprɑːvɪdəns] [wɪt] [kənˈdʌktɪd] [juːˈes][tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] .
he blesses that kind providence which conducted us to happiness .

他 祝福 那 种类 普罗维登斯 哪个 实施 我们 到 幸福 .

他感谢那引领我们走向幸福的仁慈天意。

[haʊ] [ˈmeni] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪˈvent] [meɪd] [ˈhæpi] !
How many has this event made happy !

如何 许多 有 这 事件 制成 快乐的 !

这次活动给多少人带来了快乐!

[ðə; ðɪ][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)][ʌv; əv] [ˈmʌðərz] [ˈfɜːz] [maɪ][dʒɔɪ] ;
The most amiable of mothers shares my joy ;

这 最多 可亲 的 母亲们 分享 我的 喜悦 ;

最和蔼可亲的母亲也与我分享喜悦;

[fiː; fi] [bendz] [ɪn] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [ɪnˈdʌldʒənt] [ˈpaʊə] [huː] [hæz; həz] [riˈwɔːdɪd] [hɜːr; hər] [sʌn]
she bends in grateful thanks to that indulgent power who has rewarded her son

她 弯曲 在 感激的 谢谢 到 那 放纵的 力量 WHO 有 奖励 她 儿子

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

for all his goodness to her .

为了 全部 他的 善良 到 她 .

她弯下腰，满怀感激地感谢那位宽容的神明，感谢他奖赏了她儿子对她的一切恩情。

[ˈrɪvəz] [ˈhiːrz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tɜːrnz] [əˈweɪ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [terz] :
Rivers hears her , and turns away to hide his tears :

河流 听到 她 , 和 转弯 离开 到 隐藏 他的 眼泪 :

里弗斯听到了她的话，转过身去掩饰自己的眼泪:

[hɜːr; hər] [ˈtendərnəs] [melts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
her tenderness melts him to the softness of a woman .

她 压痛 融化 他 到 这 柔软 的 一个 女士 .

她的温柔让他也变得像女人一样柔弱。

[wʌt] [ˈɡræɪtɪtuːd] [duː][wiː; wi][nɑːt] [oʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] !
What gratitude do we not owe to heaven !

什么 感激 做 我们 不是 欠 到 天堂 !

我们对上天该有多么感恩啊!

[meɪ] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][aɪˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][ˈevər] [ɛnˈɡreɪvən] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] !
may the sense of it be for ever engraven on our hearts !

可能 这 感觉 的 它 是 为了 曾经 雕刻 在 我们的 心 !

愿这份情谊永远铭刻在我们心中!

[maɪ] [ˈluːsi] [tuː] ; [ɔːl] , [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈhæpi] .
My Lucy too ; all , all are happy .

我的 露西 也 ; 全部 , 全部 是 快乐的 .

我的露西也一样; 大家都很开心。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
But I will tell you .

但 我 将要 告诉 你 .

但我会告诉你。

[ˈrɪvəz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈkweɪntɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔːri] .
Rivers has already acquainted you with part of my story .

河流 有 已经 熟人 你 和 部分 的 我的 故事 .

里弗斯已经向你讲述了我故事的一部分。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [pleɪst] [em ˈiː] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈfaɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
My uncle placed me , with a servant , in whom he could confide , in a
我的 叔叔 放置 我 , 和 一个 仆人 , 在 谁 他 可以 信任 , 在 一个
[ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][ɪn] [fræns] ,
convent in France ,
修道院 在 法国 ,

我叔叔把我托付给一个他信任的仆人，送到法国的一家修道院。

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
till I was seven years old ; he then sent for me to England ,
直到 我 曾是 七 年 老的 ; 他 然后 发送 为了 我 到 英格兰 ,
直到我七岁；然后他派人把我接到英国去。

[ænd; ænd] [left] [em ˈiː][æt; ət] [skuːl] [ert] [ˈjɪrz] [lɔːŋɡər] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] ,
and left me at school eight years longer ; after which ,
和 左边 我 在 学校 八 年 更长 ; 后 哪个 ,
结果，我又在学校待了八年；之后，

[hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɪn] [kent] , [wer] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈaʊər; ɑːr]
he took me with him to his regiment in Kent , where , you know , our
他 采取 我 和 他 到 他的 团 在 肯特 , 在哪里 , 你 知道 , 我们的
[ˈfrendʃɪp] [brɪˈɡæn] ,
friendship began ,
友谊 开始 ,
他带我去他在肯特的部队，你知道，我们的友谊就是从那里开始的。

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] , [ðen] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [ˈwɪðər] [aɪ] [əˈtendɪd]
and continued till he changed into another , then in America , whither I attended
和 持续 直到 他 已更改 进入 其他 , 然后 在 美国 , 往哪里去 我 参加
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

就这样一直持续到他变成另一个人，然后到了美国，我在那里陪伴他。

[maɪ] [ˈfɑːðəz] [əˈferz] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
My father's affairs were , at that time , in a situation ,
我的 父亲的 事务 是 , 在 那 时间 , 在 一个 情况 ,
当时，我父亲的事务处于一种困境。

[wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə]
which determined my uncle to take the first opportunity of marrying me to
哪个 决定 我的 叔叔 到 拿 这 第一的 机会 的 结婚 我 到
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

这让我叔叔下定决心抓住第一个机会，把我娶回家。

[aɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈperənt]
I regarded him as a father ; he had always been more than a parent
我 认为 他 作为 一个 父亲 ; 他 有 总是 到过 更多的 比 一个 父母
[tuː; tə][em ˈiː] ;
to me ;
到 我 ;

我一直把他当成父亲；他对我来说一直都比父亲更亲近；

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈdefərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
I had the most implicit deference to his will .
我 有 这 最多 隐式 尊重 到 他的 将要 .
我对他意志的服从是绝对的。

[hi:; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [em ˈi:] [tu:; tə] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkleɪtən] ; [ænd; ənd] , [wen] [ˈdaɪn] , [tuʊld][em ˈi:][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] **He engaged me to Sir George Clayton ; and , when dying , told me the story**
他 已订婚的 我 到 先生 乔治 克莱顿 ; 和 , 什么时候 垂死 , 讲述 我 这 故事
[ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rθ] , **of my birth ,**
的 我的 出生 ,

他让我嫁给了乔治·克莱顿爵士；临终前，他给我讲述了我的身世。

[tu:; tə] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [tɪl] [ðen] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] , [ɪgˈzæktɪŋ] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [haʊˈevər] , **to which I had till then been a stranger , exacting from me , however ,**
到 哪个 我 有 直到 然后 到过 一个 陌生人 , 严格 从 我 , 然而 ,
此前我一直对它感到陌生，然而它却对我提出了苛刻的要求。

[æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [tɪl] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] . **an oath of secrecy till I saw my father .**
一个 誓言 的 保密 直到 我 锯 我的 父亲 .

我发誓要保守秘密，直到见到我父亲。

[hi:; hi] [daɪd] , [ˈli:vɪŋ] [em ˈi:] , **He died , leaving me ,**
他 死亡 , 离开 我 ,

他去世了，留下我。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [left] [ɪn] [trʌst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ju:z] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] , **with a trifle left in trust to him for my use from my grandfather ,**
和 一个 琐事 左边 在 相信 到 他 为了 我的 使用 从 我的 祖父 ,
我祖父留给他一笔小钱，供我使用。

[əˈbaʊt] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [aɪ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈevər] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] **about two thousand pounds , which was all I , at that time , ever expected to**
关于 二 千 磅 , 哪个 曾是 全部 我 , 在 那 时间 , 曾经 预期的 到
[pəˈzes] . **possess .**
具有 .

大约两千英镑，那是我当时所能拥有的全部财产。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [θɔ:t] [ˈru:ɪnd] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] , **My father was then thought ruined ; there was even a report of his death ,**
我的 父亲 曾是 然后 想法 毁坏 ; 那里 曾是 甚至 一个 报告 的 他的 死亡 ,
当时人们都认为我父亲破产了；甚至还有他去世的报道。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [maɪˈself] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ˈækʃnz] . **and I imagined myself absolute mistress of my own actions .**
和 我 想象 我 绝对 情妇 的 我的 自己的 行动 .

我幻想自己完全掌控自己的行为。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [tu:] [ˈjɪrz] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; **I was near two years without hearing any thing of him ;**
我 曾是 靠近 二 年 没有 听力 任何 事物 的 他 ;

将近两年时间我都没有他的任何消息；

[nɔ:r] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] , **nor did I know I had still a father ,**
也不 做过 我 知道 我 有 仍然 一个 父亲 ,

我当时也不知道自己还有个父亲。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈletərz] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [em ˈi:] [frʌm; frəm] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθ] . **till the letters you brought me from Mrs . Melmoth .**
直到 这 信件 你 带来 我 从 太太 . 梅尔莫斯 .

直到你从梅尔莫斯太太那里给我带来的信。

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈæksədənts] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈdɪstənt]
A variety of accidents , and our being both abroad , and in such distant
一个 种类 的 事故 , 和 我们的 存在 两个都 国外 , 和 在 这样的 遥远
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
parts of the world ,
部分 的 这 世界 ,
各种各样的意外事故, 以及我们身处国外, 而且是在如此遥远的世界角落,

[priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [əˈraɪvɪŋ] .
prevented his letters arriving .
阻止 他的 信件 抵达 .
阻止了他的信件送达。

[ɪn] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kaɪnd][hænd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [kənˈdʌktɪd] [maɪ] [ˈrɪvəz] [tuː; tə][ˌmɑːntriˈbːl] .
In this situation , the kind hand of heaven conducted my Rivers to Montreal .
在 这 情况 , 这 种类 手 的 天堂 实施 我的 河流 到 蒙特利尔 .
在这种情况下, 上天的眷顾引领我的河流来到了蒙特利尔。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [maɪ] [ˈhoʊl] [soʊl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
I saw him ; and , from that moment , my whole soul was his .
我 锯 他 ; 和 , 从 那 片刻 , 我的 所有的 灵魂 曾是 他的 .
我看见了他; 从那一刻起, 我的整个灵魂就属于他了。

[fɔːrmd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈaʊər; ɑːr] [ʌv] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈzɪstlɪs] [æz; əz][ðə; ði][boʊlt]
Formed for each other , our love was sudden and irresistible as the bolt
形成 为了 每个 其他 , 我们的 爱 曾是 突然 和 无力抵抗 作为 这 螺栓
[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] :
of heaven :
的 天堂 :
我们天生一对, 我们的爱情如同天降闪电般突然而不可抗拒:

[ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [ˈspiːkɪŋ] [aɪz] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [nuː] [ˈbiːɪŋ] ,
the first glance of those dear speaking eyes gave me a new being ,
这 第一的 瞥一眼 的 那些 亲爱的 请讲 眼睛 给予 我 一个 新的 存在 ,
第一眼看到那双温柔会说话的眼睛, 我就仿佛获得了新生。

[ænd; ənd] [əˈweɪkt] [ɪn][em ˈiː][aɪˈdiːəz][ˈnevər] [noʊn] [brɪˈfɔːr] .
and awakened in me ideas never known before .
和 醒来 在 我 想法 绝不 已知 前 .
它唤醒了我从未有过的想法。

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈsɪmpəθi] [əˈtætʃt] [em ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪˈself] : [aɪ]
The strongest sympathy attached me to him in spite of myself : I
这 最强 同情 随附的 我 到 他 在 尽管如此 的 我 : 我
[θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈfrendʃɪp] ,
thought it friendship ,
想法 它 友谊 ,
尽管我本意并非如此, 但我对他产生了强烈的同情: 我当时以为那是友谊。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] [ʌv] [fɔːr; fər][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ;
but felt that friendship more lively than what I called my love for Sir George ;
但 毛毡 那 友谊 更多的 热闹 比 什么 我 称为 我的 爱 为了 先生 乔治 ;
但我觉得那份友谊比我对乔治爵士的爱更加鲜活;

[ɔːl][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [brɪˈkeɪm] [ɪnsəˈpɔːrtəbl] [tuː; tə][em ˈiː] ; [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi]
all conversation but his became insupportable to me ; every moment that he
全部 对话 但 他的 成为 站不住脚的 到 我 ; 每一个 片刻 那 他
[pæst] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
passed from me ,
通过了 从 我 ,
除了他的谈话之外, 其他任何谈话都让我难以忍受; 他离开我的每一刻,

[aɪ] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [lɔːst] [ɪn][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
I counted as lost in my existence .
我 计数 作为 丢失的 在 我的 存在 .

我感觉自己迷失了方向。

[aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] ['tendərnəs] [aʊərli] [ɪn'kriːst] : [aɪ] [heɪtɪd] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] ['fænsɪd] [hɪm; ɪm]
I loved him ; that tenderness hourly increased : I hated Sir George , I fancied him
我 喜爱 他 ; 那 压痛 每小时 增加 : 我 憎恨 先生 乔治 , 我 幻想 他
[tʃeɪndʒd] ;
changed ;
已更改 ;

我爱他；这份爱意每时每刻都在增长；我恨乔治爵士，我觉得他变了；

[aɪ] ['stʌdɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['erərz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [brɪ'fɔːr] ,
I studied to find errors in a man who had , a few weeks before ,
我 研究 到 寻找 错误 在 一个 男人 WHO 有 , 一个 很少 周 前 ,

我努力找出几周前一个男人犯下的错误，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][em 'iː][eɪmiəb(ə)] , [ænd; ənd] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [kən'sentɪd] [tuː; tə] ['mæri] ; [aɪ] [broʊk]
appeared to me amiable , and whom I had consented to marry ; I broke
出现 到 我 可亲 , 和 谁 我 有 同意 到 结婚 ; 我 打破
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他给我的印象是和蔼可亲，我也同意嫁给他；但我后来和他断绝了关系。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][maɪ] [soʊl] .
and felt a weight removed from my soul .
和 毛毡 一个 重量 已移除 从 我的 灵魂 .

感觉如释重负。

[aɪ] ['treɪmbld] [wen] ['rɪvəz] [ə'pɪrd] ; [aɪ] [daɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ;
I trembled when Rivers appeared ; I died to tell him my whole soul was his ;
我 颤抖 什么时候 河流 出现 ; 我 死亡 到 告诉 他 我的 所有的 灵魂 曾是 他的 ;

里弗斯出现时，我浑身颤抖；我死而无憾地告诉他，我的整个灵魂都属于他；

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
I watched his looks , to find there the same sentiments with which he had
我 观看 他的 看起来 , 到 寻找 那里 这 相同的 情感 和 哪个 他 有
[ɪn'spaɪərd][em 'iː] :
inspired me :
灵感 我 :

我观察他的眼神，发现其中也蕴含着与他曾激发我的同样的情感：

[ðæt] ['trænsɜːtɪŋ] ['moʊmənt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] ; [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɪ'lʌɪt] [tuː; tə][faɪnd]
that transporting moment at length arrived ; I had the delight to find
那 运输 片刻 在 长度 到达的 ; 我 有 这 喜 到 寻找
[aʊər; ɑːr] ['tendərnəs] [wʌz; wəz][mjuːtʃuəl] ,
our tenderness was mutual ,
我们的 压痛 曾是 相互的 ,

那令人心醉神迷的时刻终于到来了；我欣喜地发现我们彼此都心生爱意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'voot] [maɪ][laɪf][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['hæpi] [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪəz] .
and to devote my life to making happy the lord of my desires .
和 到 奉献 我的 生活 到 制作 快乐的 这 主 的 我的 欲望 .

我将毕生奉献于取悦我所渴望的主宰。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɛlməθs] [ˈlɛtər] [ˈbrɔ:t] [ˌem ˈi:][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [kəˈmændz] , [ɪf] [ˌʌnˈmærid] , [tu:; tə] [kənˈtɪnju:]
Mrs . Melmoth's letter brought me my father's commands , if unmarried , to continue
太太 . 梅尔莫斯的 信 带来 我 我的 父亲的 命令 , 如果 未婚 , 到 继续
[soʊ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] .
so till his return .
所以 直到 他的 返回 .

梅尔莫斯太太的信中带来了父亲的嘱咐：如果未婚，就必须保持单身，直到他回来。

[hi:; hi] [ˈædɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] , [tu:; tə] [hu:z] [ˈfæməli][hi:; hi][hæd; həd]
He added , that he intended me for a relation , to whose family he had
他 额外 , 那 他 故意的 我 为了 一个 关系 , 到 谁 家庭 他 有
[ɑ:bləˈgeɪʃənz] ;
obligations ;
义务 ;

他还补充说，他打算让我做他的亲戚，因为他对他的家人负有义务；

[ðæt] , [hɪz; ɪz] [əˈferz] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , [hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz]
that , his affairs having suffered such a happy revolution , he had it in his
那 , 他的 事务 拥有 遭受 这样的 一个 快乐的 革命 , 他 有 它 在 他的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

他的事务经历了如此令人欣喜的转变，一切都掌握在了他手中。

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔ:r] , [θɔ:t] [aɪ ˈti:][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] , [tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] ; [ænd; ənd] ,
and , therefore , thought it his duty , to pay this debt of gratitude ; and ,
和 , 所以 , 想法 它 他的 责任 , 到 支付 这 债务 的 感激 ; 和 ,
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

因此，他认为偿还这份恩情是他的责任；同时，

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ˈhæpi] [baɪ] [kəˈnektɪŋ] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈfæməli] ,
hoping to make me happy by connecting me with an amiable family ,
希望 到 制作 我 快乐的 经过 连接 我 和 一个 可亲 家庭 ,
希望通过帮我找到一个友善的家庭来让我开心。

[ˈælaɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ;
allied to him by blood and friendship ;
盟军 到 他 经过 血 和 友谊 ;

与他有血缘和友谊的盟友；

[ænd; ənd][,juˈnætiŋ][ˌem ˈi:][tu:; tə][ə; eɪ][mən] [hu:m] [rɪˈpɔ:rt] [spoʊk] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈtendərnəs] .
and uniting me to a man whom report spoke worthy of all my tenderness .
和 联合 我 到 一个 男人 谁 报告 辐 值得 的 全部 我的 压痛 .
并让我与一位据说值得我倾注所有温柔的爱慕的男人结合。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembər] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [bel] , [haʊ] [ˈstrɔ:ŋli] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfektɪd] [ɑ:n] [ˈri:dɪŋ] [ðoʊz]
You may remember , my dearest Bell , how strongly I was affected on reading those
你 可能 记住 , 我的 亲爱的 钟 , 如何 强烈 我 曾是 做作的 在 阅读 那些
[ˈlɛtəz] :
letters :
信件 :

亲爱的贝尔，你或许还记得，我读到那些信件时深受触动：

[aɪ] [roʊt] [tu:; tə] [ˈrɪvəz] , [tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪˈfɜ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
I wrote to Rivers , to beg him to defer our marriage ;
我 写道 到 河流 , 到 求 他 到 推迟 我们的 婚姻 ;

我写信给里弗斯，恳求他推迟我们的婚事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ]]
but the manner in which he took that request , and the fear of appearing
但 这 方式 在 哪个 他 采取 那 要求 , 和 这 害怕 的 出现
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
indifferent to him ,
冷漠 到 他 ,
但他处理这个请求的方式, 以及害怕显得对他漠不关心,

['kɒŋkəd] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [oʊd] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm] ;
conquered all sense of what I owed to my father , and I married him ;
征服 全部 感觉 的 什么 我 欠款 到 我的 父亲 , 和 我 已婚 他 ;
['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
making it , however ,
制作 它 , 然而 ,
我彻底忘记了对父亲的亏欠, 嫁给了他; 然而, 即便如此,

[ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][noʊ][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] [tɪl] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [gɪv]
a condition that he should ask no explanation of my conduct till I chose to give
一个 状况 那 他 应该 问 不 解释 的 我的 执行 直到 我 选择 到 给
[aɪ 'tiː] .
it .
它 :
条件是, 在我主动选择解释之前, 他不得要求我解释我的行为。

[aɪ] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ; [hiː; hi] [maɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪrənt] ,
I knew not the character of my father ; he might be a tyrant ,
我 知道 不是 这 特点 的 我的 父亲 ; 他 可能 是 一个 暴君 ,
我并不了解父亲的为人; 他可能是一个暴君。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][juː 'es][frʌm; frəm] [ɪːtʃ] [ʌðər] : ['rɪvəz] ['daʊtɪd] [maɪ] ['tendərnəs] ; [wʊd] [nɑːt][maɪ]
and divide us from each other : Rivers doubted my tenderness ; would not my
和 划分 我们 从 每个 其他 : 河流 怀疑 我的 压痛 ; 会 不是 我的
['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,
并将我们彼此隔开: 河流怀疑我的温柔; 难道我的等待不会.....

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['æftərwərdz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][juː'nɪən] , [hæv; həv]
if my father had afterwards refused his consent to our union , have
如果 我的 父亲 有 然后 拒绝 他的 同意 到 我们的 联盟 , 有
['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kruːəl] [səs'pɪʃənz] ?
added to those cruel suspicions ?
额外 到 那些 残忍的 怀疑 ?
如果我父亲后来拒绝同意我们的结合, 是否会加深他那些残酷的猜疑?

[maɪ] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][aɪ][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] ,
might he not have supposed I had ceased to love him ,
可能 他 不是 有 据称 我 有 停止 到 爱 他 ,
他难道没以为我已经不再爱他了吗?

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and waited for the excuse of paternal authority to justify a change of
和 等待 为了 这 原谅 的 父系 权威 到 证明合法 一个 改变 的
['sentɪmənt] ?
sentiment ?
情绪 ?
并等待着以父亲权威为借口来证明自己态度的转变是合理的?

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ʌv] [bɔːr] [daʊn] ['evri] [ʌðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ; [ɪf] [aɪ] [pə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,
In short , love bore down every other consideration ; if I persisted in this delay ,
在 短的 , 爱 钻孔 向下 每一个 其他 考虑 ; 如果 我 持续 在 这 延迟 ,
总之, 爱情压倒了一切其他考量; 如果我继续拖延下去,

[aɪ] [maɪ] ['hæzəd] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l][maɪ] [soʊl] [held] [dɪr] ,
I might hazard losing all my soul held dear ,
我 可能 冒险 输 全部 我的 灵魂 握住 亲爱的 ,
我可能会冒着失去所有珍视之物的风险,

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [laɪf][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [maɪ] [ker] .
the only object for which life was worth my care .
这 仅有的 目的 为了 哪个 生活 曾是 值得 我的 关心 .
唯一值得我为之付出生命的东西。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɪf] [aɪ] ['mærid] , [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [kleɪm] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['fɔ:rtʃən] ,
I determined , if I married , to give up all claim to my father's fortune ,
我 决定 , 如果 我 已婚 ; 到 给 向上全部 宣称 到 我的 父亲的 财富 ,
我决定, 如果我结婚, 就放弃继承父亲全部财产的权利。

[wɪtʃ] [aɪ] [ʊd; jəd] ['dʒʌstli] ['fɔ:rfɪt] [baɪ][maɪ] [dɪsə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] : [aɪ] [hoʊpt] ,
which I should justly forfeit by my disobedience to his commands : I hoped ,
哪个 我 应该 公正地 丧失 经过 我的 不服从 到 他的 命令 : 我 希望 ,
[haʊ'evər] , ['rɪvərz] ['merɪt] ,
however , Rivers's merit ,
然而 , 河流的 优点 ,
我因违抗他的命令而理应失去这一切: 然而, 我希望里弗斯的功绩能够得到补偿。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [pə'tɜ:rnɪ] [ə'fek(ə)n] , [wen] [hɪz; hi] [nu:] [ju: 'es][bəuθ] ,
and my father's paternal affection , when he knew us both ,
和 我的 父亲的 父系 感情 , 什么时候 他 知道 我们 两个都 ,
以及我父亲对我们父女俩的疼爱, 当他认识我们俩的时候。

[wʊd] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][prə'vɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
would influence him to make some provision for me as his daughter .
会 影响 他 到 制作 一些 条款 为了 我 作为 他的 女儿 .
会促使他为我这个女儿做出一些安排。

[hæf] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ] ['evər] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tʃoʊz] [tu:; tə]
Half his fortune was all I ever hoped for , or even would have chose to
一半 他的 财富 曾是 全部 我 曾经 希望 为了 , 或者 甚至 会 有 选择 到
[ək'sept] :
accept :
接受 :
他一半的财产正是我梦寐以求的, 甚至是我愿意接受的:

[ðə; ðɪ][rest][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] [hu:m] [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['mæri] .
the rest I determined to give up to the man whom I refused to marry .
这 休息 我 决定 到 给 向上 到 这 男人 谁 我 拒绝 到 结婚 .
其余的财产我决定留给那个我拒绝嫁的男人。

[aɪ] [gɪv] [maɪ][hænd][tu:; tə] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] ; [jet] [ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z]
I gave my hand to Rivers , and was happy ; yet the idea of my father's
我 给予 我的 手 到 河流 , 和 曾是 快乐的 ; 然而 这 主意 的 我的 父亲的
[rɪ'tɜ:rn] ,
return ,
返回 ,
我把手交给了里弗斯, 心里很高兴; 然而, 一想到父亲的归来,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪsə'beɪd] [hɪm; ɪm] , [kæst] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][dæmp][ɑ:n]
and the consciousness of having disobeyed him , cast sometimes a damp on
和 这 意识 的 拥有 违抗命令 他 , 投掷 有时 一个 潮湿 在
[maɪ] [fə'lɪsəti] ,
my felicity ,
我的 费利西蒂 ,
而违背他命令的愧疚感, 有时会给我的幸福蒙上一层阴影。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [glu:m] ['oʊvər][maɪ][soʊl] , [wɪtʃ] [ɔ:l][maɪ] [ɪn'devərz] [kʊd; kəd] [skers] [haɪd]
and **threw** **a** **gloom** **over** **my** **soul** , **which** **all** **my** **endeavors** **could** **scarce** **hide**
和 扔 一个 愁云 超过 我的 灵魂 , 哪个 全部 我的 努力 可以 稀少 隐藏
[frʌm; frəm] ['rɪvəz] ,
from **Rivers** ,
从 河流 ,

这给我的灵魂蒙上了一层阴霾，我的一切努力都难以向里弗斯掩盖这阴霾。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] .
though **his** **delicacy** **prevented** **his** **asking** **the** **cause** .
尽管 他的 美味 阻止 他的 问 这 原因 .

但他性格内敛，没有问明原因。

[aɪ] [naʊ] [noʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['si:krət] [tu:; tə][em 'i:] ,
I **now** **know** , **what** **was** **then** **a** **secret** **to** **me** ,
我 现在 知道 , 什么 曾是 然后 一个 秘密 到 我 ,

我现在知道了，那曾经对我来说是个秘密的事情。

[ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə] ['rɪvəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [wɪtʃ]
that **my** **father** **had** **offered** **his** **daughter** **to** **Rivers** , **with** **a** **fortune** **which**
那 我的 父亲 有 提供 他的 女儿 到 河流 , 和 一个 财富 哪个
[kʊd; kəd] , [haʊ'evər] ,
could , **however** ,
可以 , 然而 ,

我父亲曾将女儿许配给里弗斯，并许诺给她一笔巨额财富，然而，

[hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [ə'tætʃt]
have **been** **no** **temptation** **to** **a** **mind** **like** **his** , **had** **he** **not** **been** **attached**
有 到过 不 诱惑 到 一个 头脑 喜欢 他的 , 有 他 不是 到过 随附的
[tu:; tə][em 'i:] :
to **me** :
到 我 :

如果他不是对我情有独钟，这对他这样的心肠来说根本不算什么诱惑：

[hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , [ænd; ənd] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
he **declined** **the** **offer** , **and** , **lest** **I** **should** **hear** **of** **it** , **and** , **from** **a**
他 拒绝 这 提供 , 和 , 免得 我 应该 听到 的 它 , 和 , 从 一个
[rou'mæntɪk] [dis'intrəstɪdnɪs] ,
romantic **disinterestedness** ,
浪漫的 无私 ,

他拒绝了提议，而且，为了不让我听到这件事，也出于一种浪漫的、不求回报的态度，

[wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] , [prest] ['ʌʊər; ɑ:r] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪmpər'tjʊnəti] [ðæn; ðən]
want **him** **to** **accept** **it** , **pressed** **our** **marriage** **with** **more** **importunity** **than**
想 他 到 接受 它 , 按下 我们的 婚姻 和 更多的 恳求 比
[ˈevər] ;
ever ;
曾经 ;

希望他接受，比以往任何时候都更加迫切地催促我们结婚；

[jet] [hæd; həd][ðə; ði][dʒenə'ra:səti][tu:; tə] [kən'si:l] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][frʌm; frəm][em 'i:] ,
yet **had** **the** **generosity** **to** **conceal** **this** **sacrifice** **from** **me** ,
然而 有 这 慷慨 到 隐藏 这 牺牲 从 我 ,

然而，他却慷慨地向我隐瞒了这份牺牲。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'si:ld] [fɔ:r; fər] ['evər] .
and **to** **wish** **it** **should** **be** **concealed** **for** **ever** .
和 到 希望 它 应该 是 暗 为了 曾经 .

希望它永远被隐藏起来。

[ði:z] [ˈsentɪmənts] , [soʊ][ˈnoʊb(ə)] , [soʊ][pɪˈkju:lɪə][tu:; tə][maɪ] [ˈrɪvəz] , [priˈventɪd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ](ə)n] **These sentiments , so noble , so peculiar to my Rivers , prevented an explanation**
 这些 情感 , 所以 高贵 , 所以 奇特 到 我的 河流 , 阻止 一个 解释
 , [ænd; ənd][hɪd][frʌm; frəm][ju: ˈes] ,
 , **and hid from us** ,
 , 和 隐藏 从 我们 ,
 这些情感,如此高尚,如此独特,只属于我的里弗斯家族,使人无法解释,也使我们无法知晓。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpɪnəs] [soʊ] [ˈpɜ:rˌfɪkt] .
 for some time , the circumstances which now make our happiness so perfect .
 为了 一些 时间 , 这 情况 哪个 现在 制作 我们的 幸福 所以 完美的 .
 一段时间以来,正是这些境况让我们的幸福如此完美。

[haʊ] [ˈɪnfɪnətli] [ˈwɜ:rði] [ɪz] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈtendərnəs] !
 How infinitely worthy is Rivers of all my tenderness !
 如何 无限地 值得 是 河流 的 全部 我的 压痛 !
 河流值得我倾注所有的温柔!

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz][sent] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɑ:rtmənt] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld]
 My father has sent to speak with me in his apartment : I should have told
 我的 父亲 有 发送 到 说话 和 我 在 他的 公寓 : 我 应该 有 讲述
 [ju:; jʊ] ,
 you ,
 你 ,
 我父亲派人到他的公寓来找我:我应该早点告诉你的。

[aɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [went] [tu:; tə] [ˈbɛlˌfi:ld] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðens] [maɪ] [ˈmʌðə-z] [ˈpɪktʃər] ,
 I this morning went to Bellfield , and brought from thence my mother's picture ,
 我 这 早晨 去 到 贝尔菲尔德 , 和 带来 从 因此 我的 母亲的 图片 ,
 今天早上我去了贝尔菲尔德,从那里带回了我母亲的照片。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [hɪm; ɪm] .
 which I have just sent him .
 哪个 我 有 只是 发送 他 .
 我刚刚已经发给他了。

[əˈdu:;] !
 Adieu !
 再见 !
 再见!

[jɔr; jər] [ˈfeɪθf(ə)]
 Your faithful
 你的 忠实
 你忠实的

[ˈeməli] [ˈrɪvəz] .
 Emily Rivers .
 艾米丽 河流 .
 艾米莉·里弗斯。

[ˈletər] - .
 LETTER 227 .
 信 - .
 第227封信。

[tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪvəz] , [ˈbɛlˌfi:ld] , [ˈrʌtlənd] .
 To Mrs . Rivers , Bellfield , Rutland .
 到 太太 . 河流 , 贝尔菲尔德 , 拉特兰 .
 致拉特兰郡贝尔菲尔德的里弗斯夫人。

[ˈlʌndən] , [ˈsʌndeɪ] .
London , Sunday :
伦敦 , 星期日 :

伦敦, 星期日。

[noʊ] [wɜ:rdz] , [maɪ] [daɪ] [ˈeməli] , [kæn; kən] [spi:k] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒɔɪ][æ; tət][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌ; əv][jər; jər] [tu:]
No words , my dear Emily , can speak our joy at the receipt of your two
不 字 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 能 说话 我们的 喜悦 在 这 收据 的 你的 二
[læst] [ˈletərz] .
last letters .
最后的 信件 :

亲爱的艾米莉, 收到你最后两封信, 我们欣喜若狂, 无法用言语表达我们的喜悦之情。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðen] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ; [wi:; wi][hoʊp] , [ɪn][ə; ei] [fju:] [deɪz] ,
You are then as happy as you deserve to be ; we hope , in a few days ,
你 是 然后 作为 快乐的 作为 你 应得 到 是 ; 我们 希望 , 在 一个 很少 天 ,
那时你就能享受到你应得的快乐; 我们希望, 几天后,

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌ; əv][jər; jər] [fəˈlɪsəti] .
to be witnesses of your felicity .
到 是 证人 的 你的 费利西蒂 :

成为你们幸福的见证人。

[wi:; wi] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ʌ; əv][jər; jər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [prəˈpəʊz(ə)l][tu:; tə] [ˈrɪvəz] ;
We knew from the first of your father's proposal to Rivers ;
我们 知道 从 这 第一的 的 你的 父亲的 提议 到 河流 ;
从你父亲第一次向里弗斯求婚起, 我们就知道了;

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪkˈstɔ:tid] [ə; ei] [ˈpra:mɪs] [frʌm; frəm][ju: ˈes] , [ˈnevər][ɑ:n] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt]
but he extorted a promise from us , never on any account to communicate
但 他 勒索 一个 承诺 从 我们 , 绝不 在 任何 帐户 到 交流

[aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] :
it to you :
它 到 你 :

但他胁迫我们做出承诺, 无论如何都不会告诉你们:

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [dɪˈzaɪrd] [ju: ˈes][tu:; tə] [dɪˈteɪn] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈbɜ:kʃɪə] , [baɪ] [ˈlɛŋkθənɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪzɪt] , [tɪl]
he also desired us to detain you in Berkshire , by lengthening our visit , till
他 还 想要的 我们 到 扣留 你 在 伯克郡 , 经过 延长 我们的 访问 , 直到
[jər; jər] [ˈmæɪɪdʒ] ,
your marriage ,
你的 婚姻 ,

他还希望我们延长在伯克郡的逗留时间, 直到你们结婚为止。

[lest] [ˈeni] [frɛnd] [ʌ; əv][jər; jər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ɪn] [ˈlʌndən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ,
lest any friend of your father's in London should know his design ,
免得 任何 朋友 的 你的 父亲的 在 伦敦 应该 知道 他的 设计 ,
以免你父亲在伦敦的任何朋友知道他的计划,

[ænd; ænd] [tʃæns] [əˈkweɪnt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
and chance acquaint you with it .
和 机会 熟人 你 和 它 :

并有可能让你认识它。

[fɪtsˈdʒerəld] [ɪz] [məˈsjɜ:r] [lə] [məˈʒɜ:r] , [æt; ət][jər; jər] [leɪdɪ:ʃɪps] [ˈsɜ:rvɪs] : [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [hɪz; ɪz]
Fitzgerald is Monsieur le Majeur , at your ladyship's service : he received his
菲茨杰拉德 是 先生 勒 大臣 , 在 你的 夫人的 服务 : 他 已收到 他的
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
commission this morning .
委员会 这 早晨 :

菲茨杰拉德先生是阁下, 为您效劳: 他今天早上收到了委任状。

[aɪ][wʌns] [əˈɡen] [kənˈɡrætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɑːn] [ðɪs] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['tendərnəs] : [juː; jʊ] [siː]
I once again congratulate you , my dear , on this triumph of tenderness : you see
我 一次 再次 祝贺 你 , 我的 亲爱的 , 在 这 胜利 的 压痛 : 你 看
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

亲爱的, 我再次祝贺你, 你赢得了这份温柔的胜利: 你看到了爱,

[laɪk] [ˈvɜːrtʃuː] , [ɪz][naɪt][ˈoʊnli][ɪts] [oʊn] [rɪˈwɔːrd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪnˈtaɪtl] [juːˈes][tuː; tə] [ˈʌðər] [rɪˈwɔːrdz]
like virtue , is not only its own reward , but sometimes intitles us to other rewards
喜欢 美德 , 是 不是 仅有的 它是 自己的 报酬 , 但 有时 标题 我们 到 其他 奖励
[tuː] .
too .
也 .

就像美德一样, 它本身不仅是一种奖励, 有时还能让我们获得其他奖励。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['mæri] [frʌm; frəm] [lʌv] , [meɪ] [ɡroʊ] [rɪtʃ] ;
It should always be considered , that those who marry from love , may grow rich ;
它 应该 总是 是 经过考虑的 , 那 那些 WHO 结婚 从 爱 , 可能 生长 富有的 ;
应该始终考虑到, 因自由恋爱而结婚的人可能会变得富有;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['mæri] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [wɪl] ['nevər] [lʌv] .

but those who marry to be rich , will never love .
但 那些 WHO 结婚 到 是 富有的 , 将要 绝不 爱 .

但那些为了追求财富而结婚的人, 永远不会爱。

[ðə; ði] ['veri] [aɪˈdiːə] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [kʌm] ['æftər] ['mæriɪdʒ] ,

The very idea that love will come after marriage ,
这 非常 主意 那 爱 将要 来 后 婚姻 ,

认为爱情会在婚后产生的这种想法本身就很荒谬。

[ɪz] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə][maɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [spɑːrk][ʌv; əv] ['delɪkəsi] : [tuː; tə] [sʌtʃ] [maɪndz] ,
is shocking to minds which have the least spark of delicacy : to such minds ,
是 令人震惊 到 思想 哪个 有 这 至少 火花 的 美味 : 到 这样的 思想 ,

对于那些稍有敏感之心的人来说, 这令人震惊: 对于这样的人而言,

[ə; eɪ] ['mæriɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [end][ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [əˈvɜːrʒn]
a marriage which begins with indifference will certainly end in disgust and aversion
一个 婚姻 哪个 开始 和 漠不关心 将要 当然 结尾 在 厌恶 和 厌恶

.
:
.

一段始于冷漠的婚姻, 必然会以厌恶和反感告终。

[aɪ] [bɪˈspiːk] [jʊr; jər][ˈpɑːpə][fɔːr; fər][maɪ] - ; [maɪn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
I bespeak your papa for my cecisbeo ; mine is extremely at your service in return .
我 表明 你的 爸爸 为了 我的 - ; 矿 是 极其 在 你的 服务 在 返回 .

我向你爸爸求助, 希望他能帮我照看我的 cecisbeo; 作为回报, 我也会竭诚为您服务。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [piːkt] , [maɪ] [dɪr] .

But I am piqued , my dear .
但 我 是 激怒 , 我的 亲爱的 .

但我很生气, 亲爱的。

“ ['sentɪmənts] [soʊ][ˈnoʊb(ə)l] , [soʊ][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][jʊr; jər] ['rɪvəz] —

“ **Sentiments so noble , so peculiar to your Rivers —**
” 情感 所以 高贵 , 所以 奇特 到 你的 河流 —

“如此高尚的情感, 如此独特的, 只有你们的河流才有——”

” [aɪ][eɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][men][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] — [ðæt] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz]
“ **I am apt to believe there are men in the world — that nobleness of mind is**
“ 我 是 易于 到 相信 那里 是 男人 在 这 世界 — 那 高贵 的 头脑 是
[nɑ:t][soʊ] ['veri] [pɪ'kju:liər] — [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:pəlz] ['sentɪmənts] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['noʊb(ə)l]
not so very peculiar — and that some people's sentiments may be as noble
不是 所以 非常 奇特 — 和 那 一些 人们的 情感 可能 是 作为 高贵
[æz; əz] [ʌðər] ['pi:pəlz] .
as other people's .
作为 其他 人们的 :

“我倾向于相信，世界上有些人——高尚的品格并非那么独特——而且有些人的情感可能和其他人一样高尚。”

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][fænsɪ] [fɪts'dʒerəld] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
I am inclined to fancy Fitzgerald would have acted just the same part in the
我 是 倾斜 到 想要 菲茨杰拉德 会 有 行动 只是 这 相同的 部分 在 这
[seɪm] [sɪt'u'eɪf(ə)n] .
same situation .
相同的 情况 :

我倾向于认为，如果菲茨杰拉德身处同样的境地，他也会做出同样的选择。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][jɔr; jər] [greɪt] [fɔ:lt] , [maɪ] [dɪr] ['eməli] , [tuː; tə] [sə'pouz] [jɔr; jər] [ʌv] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] ,
But it is your great fault , my dear Emily , to suppose your love a phoenix ,
但 它 是 你的 伟大的 过错 , 我的 亲爱的 艾米丽 , 到 认为 你的 爱 一个 凤凰 ,
[bʌt; bət] [aɪ 'tiː][ɪz][jɔr; jər] [greɪt] [fɔ:lt] , [maɪ] [dɪr] ['eməli] , [tuː; tə] [sə'pouz] [jɔr; jər] [ʌv] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] ,
但你最大的错误就是，我亲爱的艾米莉，把你的爱情想象成凤凰涅槃。

[wer'æz] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][æn; ən] [əgreəbəl] , ['wɜ:rðɪ] , ['hænsəm] ['feləʊ] , [kɑ:m] [ən] ['oʊtrə] .
whereas he is only an agreeable , worthy , handsome fellow , comme un autre .
然而 他 是 仅有的 一个 令人愉快的 , 值得 , 英俊的 同伴 , comme 联合国 另一个 .

而他只不过是是一个和蔼可亲、品行端正、相貌英俊的小伙子，和其他人一样。

[aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋɡri] ; [bʌt; bət] [huː] ['kerz] ?
I suppose you will be very angry ; but who cares ?
我 认为 你 将要 是 非常 生气的 ; 但 WHO 关心 ?
[aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋɡri] ; [bʌt; bət] [huː] ['kerz] ?
我想你会非常生气；但谁在乎呢？

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋɡri] [tuː] .
I will be angry too .
我 将要 是 生气的 也 :

我也会生气。

['fɔrli] , [maɪ] [fɪts'dʒerəld] — [aɪ] [ə'laʊ] ['rɪvəz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['merɪt] ; [bʌt; bət] [kəm'pærəsɪz] , [maɪ] [dɪr] —
Surely , my Fitzgerald — I allow Rivers all his merit ; but comparisons , my dear —
一定 , 我的 菲茨杰拉德 — 我 允许 河流 全部 他的 优点 ; 但 比较 , 我的 亲爱的 —
[fɔrli] , [maɪ] [fɪts'dʒerəld] — [aɪ] [ə'laʊ] ['rɪvəz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['merɪt] ; [bʌt; bət] [kəm'pærəsɪz] , [maɪ] [dɪr] —
当然，我的菲茨杰拉德——我承认里弗斯的所有优点；但是，亲爱的——要拿他和里弗斯比较，就难说了。

[bəʊθ][a'ʊər; ɑ:r] ['feləʊz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rmɪŋ] ['kri:tʃərz] ;
Both our fellows , to be sure , are charming creatures ;
两个都 我们的 伙伴们 , 到 是 当然 , 是 迷人 生物 ;
[bəʊθ][a'ʊər; ɑ:r] ['feləʊz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rmɪŋ] ['kri:tʃərz] ;
我们这两个伙伴，的确都是很讨人喜欢的人；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ədənɪs] : [jet] [aɪ][dəʊnt][ɪn'sɪst]
and I would not change them for a couple of Adonis's : yet I don't insist
和 我 会 不是 改变 他们 为了 一个 夫妻 的 阿多尼斯的 : 然而 我 不 坚持
[ə'pɑ:n][aɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ədənɪs] : [jet] [aɪ][dəʊnt][ɪn'sɪst]
我不会用他们去换一对阿多尼斯式的帅哥；但我也不强求。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [əgreəbəl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət][ðem; ðəm] .
that there is nothing agreeable in the world but them .
那 那里 是 没有什么 令人愉快的 在 这 世界 但 他们 :

除了他们，世上再无其他令人愉悦的事物。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] ['bjʊ:ti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lʌvɜ:z] [aɪ] ; [ænd; ənd][ðæt] ,
You should remember , my dear , that beauty is in the lover's eye ; and that ,
你 应该 记住 , 我的 亲爱的 , 那 美丽 是 在 这 恋人的 眼睛 ; 和 那 ,
亲爱的，你要记住，美在爱人的眼中；而且，

[haʊ'evər] ['haɪli] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,
however highly you may think of Rivers ,
然而 高度 你 可能 思考 的 河流 ,

然而，无论你对里弗斯的评价有多高，

['evri] ['wʊmən] ['bri:ðɪŋ] [hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [mæn] .
every woman breathing has the same idea of the dear man .
每一个 女士 呼吸 有 这 相同的 主意 的 这 亲爱的 男人 :

每个女人对心爱的男人都有着同样的想法。

[oo] ['hev(ə)n] !
O heaven !
哦 天堂 !

天哪！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wɪl] ['flætər] [jʊr; jər][ˈvænəti] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [tʃɑ:rmər] .
I must tell you , because it will flatter your vanity about your charmer .
我 必须 告诉 你 , 因为 它 将要 奉承 你的 虚荣 关于 你的 魔术师 :

我必须告诉你，因为这会让你对自己的魅力对象更加虚荣。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['lʌvər] [ʌv; əv] [maɪn] [æt; ət] [kə'bek] , [hu:] [telz]
I have had a letter from an old lover of mine at Quebec , who tells
我 有 有 一个 信 从 一个 老的 情人 的 矿 在 魁北克 , who 讲述
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我收到一位住在魁北克的旧情人的来信，他在信中告诉我：

['mædəm] ['di'i'es] [roʊʃɪz] [hæz; hæz][dʒʌst][rɪ'fju:zd; 'refju:s][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Madame Des Roches has just refused one of the best matches in the country
夫人 德斯 罗切斯 有 只是 拒绝 一 的 这 最好的 比赛 在 这 国家
,
.
,

德罗什夫人刚刚拒绝了全国最精彩的比赛之一。

[ænd; ənd] [vəʊz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] ['bætʃəlɜ:] .
and vows she will live and die a batchelor .
和 誓言 她 将要 居住 和 死 一个 单身汉 :

她发誓要终身单身，直至去世。

- [tɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['fu:lɪʃ] [rezə'lu:(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænə:t] [help] ['laɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['betər]
' Tis a mighty foolish resolution , and yet I cannot help liking her the better
- 的 一个 强大的 愚蠢 解决 , 和 然而 我 不能 帮助 喜欢 她 这 更好的
[fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
for making it .
为了 制作 它 :

这是一个极其愚蠢的决定，然而，我却因此更加喜欢她了。

[maɪ] [dɪr] ['pɑ:pə] [tɔ:ks] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ju:; jʊ] ,
My dear papa talks of taking a house near you ,
我的 亲爱的 爸爸 会谈 的 采取 一个 房子 靠近 你 ,

我亲爱的爸爸说他想在你家附近买套房子，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [jɔːrɪz] :
and of having a garden to rival yours :
和 的 拥有 一个 花园 到 竞争对手 你的 :

并且拥有一个可以与你的花园媲美的花园:

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ʌv]
we shall spend a good deal of time with him , and I shall make love
我们 将 花费 一个 好的 交易 的 时间 和 他 , 和 我 将 制作 爱
[tuː; tə] ['rɪvəz] ,
to Rivers ,
到 河流 ,

我们将花很多时间和他在一起, 我将和里弗斯做爱。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪl] [biː; bi] ['væstli] ['prɪti] .
which you know will be vastly pretty .
哪个 你 知道 将要 是 非常 漂亮的 .

你知道它一定会非常漂亮。

[wʌn] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'raɪəti][tuː; tə][laɪf] ; [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [ɪz][soʊ]
One must do something to give a little variety to life ; and nothing is so
一 必须 做 某物 到 给 一个 小的 种类 到 生活 ; 和 没有什么 是 所以
[ə'mjuːzɪŋ] ,
amusing ,
有趣 ,

人总要做点什么来给生活增添一些乐趣; 没有什么比这更有趣的了。

[ɔːr] [kiːps] [ðə; ðɪ][maɪnd][soʊ] ['pliːzɪŋli] [ə'weɪk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
or keeps the mind so pleasingly awake , especially in the country ,
或者 保持 这 头脑 所以 令人欣喜的是 醒 , 尤其 在 这 国家 ,
或者说, 它能让头脑保持愉悦的清醒状态, 尤其是在乡村地区。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['flætəri] [ʌv; əv][æən; ən] [əgreəbəl] ['feləʊ] .
as the flattery of an agreeable fellow .
作为 这 奉承 的 一个 令人愉快的 同伴 .

如同一个和蔼可亲的人的奉承。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kwat] [fɔː] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [lʊk] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][flɜːrt] ,
I am not , however , quite sure I shall not look abroad for a flirt ,
我 是 不是 , 然而 , 相当 当然 我 将 不是 看 国外 为了 一个 调情 ,
然而, 我并不太确定自己是否会到国外寻找艳遇。

[fɔːr; fər] [wʌnz] ['frɛndz] ['hʌzbənd] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪn'sɪpɪd][æz; əz] [wʌnz] [oʊn] .
for one's friend's husband is almost as insipid as one's own .
为了 一个人的 朋友们 丈夫 是 几乎 作为 平淡 作为 一个人的自己的 .
朋友的丈夫几乎和自己的丈夫一样乏味。

['aʊər; ɑːr][roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃəz] ['biːɪŋ] [æt; ət][æən; ən][end] , [maɪ] [dɪr] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɔːl]
Our romantic adventures being at an end , my dear ; and we being all
我们的 浪漫的 冒险 存在 在 一个 结尾 , 我的 亲爱的 ; 和 我们 存在 全部
[dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['soʊbər] ['piːp(ə)l] ,
degenerated into sober people ,
退化的 进入 清醒 人们 ,
亲爱的, 我们的浪漫冒险已经结束了; 而我们都变成了清醒的人。

[huː] ['mæəri] [ænd; ənd]['set(ə)l] ; [wiː; wi] [siːm] [ɪn] [ɡreɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [vedʒə'teɪʃn] :
who marry and settle ; we seem in great danger of sinking into vegetation :
WHO 结婚 和 定居 ; 我们 似乎 在 伟大的 危险 的 下沉 进入 植被 :
我们结婚定居, 似乎正面临着沦为植被的巨大危险:

[ɑːn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][aɪ][dɪ'zaɪər] ['rɪvərz] [ə'pɪnjən] , ['biːɪŋ] , [aɪ] [noʊ] ,
on which subject I desire Rivers's opinion , being , I know ,
在 哪个 主题 我 欲望 河流的 观点 , 存在 , 我 知道 ,
关于我想听听里弗斯先生的意见, 因为我知道,

[ə; eɪ][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn'kwɑɪərər][ɪntuː][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

a most exquisite enquirer into the laws of nature .
一个 最多 精美的 问询者 进入 这 法律 的 自然 .

一位对自然规律进行深入探究的杰出学者。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [aɪ][eɪ 'em][toʊld] , [ɪz][æpt][tuː; tə] ['meləʊ] [ɪntuː] ['frendʃɪp] ;
Love is a pretty invention , but , I am told , is apt to mellow into friendship ;
爱 是 一个 漂亮的 发明 , 但 , 我 是 讲述 , 是 易于 到 醇厚 进入 友谊 ;

爱情是一种美好的发明，但我听说，它很容易演变成友谊；

[ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [æʔ; ət] [wɪtʃ] [aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'zɑɪər] [fɪts'dʒerəldz] [ə'tætʃmənt]
a degree of perfection at which I by no means desire Fitzgerald's attachment
一个 程度 的 完美 在 哪个 我 经过 不 方法 欲望 菲茨杰拉德的 依恋

[fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ['sev(ə)nti] .

for me to arrive on this side seventy .
为了 我 到 到达 在 这 边 七十 .

我绝不希望自己在七十岁之前达到菲茨杰拉德所期望的完美程度。

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] , [maɪ] [dɪr] , [tuː; tə] ['veri] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ?

What must we do , my dear , to vary our days ?
什么 必须 我们 做 , 我的 亲爱的 , 到 各不相同 我们的 天 ?

亲爱的，我们该如何做才能让日子过得更充实呢？

[kɑːrdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [oʊn] , [ɑːr; ər][æn; ən] [əgreəbəl] [rɪ'liːf] ,

Cards , you will own , are an agreeable relief ,
牌 , 你 将要 自己的 , 是 一个 令人愉快的 宽慰 ,

拥有扑克牌，对你来说是一种令人愉悦的消遣。

[ænd; ænd][ðə; ði] [liːst] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][pɔːl][ʌv; əv] ['eni] ['pleʒərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] : [ænd; ænd] ['riːəli] ,
and the least subject to pall of any pleasures under the sun : and really ,
和 这 至少 主题 到 灵枢 的 任何 快乐 在下面 这 太阳 : 和 真的 ,

[fɪlə'sɑːfɪkli] ['spiːkɪŋ] ,

philosophically speaking ,
从哲学角度来看 请讲 ,

而且最不容易被世间一切享乐所厌倦：实际上，从哲学角度来说，

[wʌt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət][æn; ən] [ɪntə'mɪtɪd] [puːl] [æt; ət] [kwə'drɪl] ?

what is life but an intermitted pool at quadrille ?
什么 是 生活 但 一个 间歇 水池 在 方阵舞 ?

人生不就是间歇性的四对舞吗？

[aɪ][eɪ 'em] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['kɜːrn(ə)][ɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] .

I am interrupted by a divine colonel in the guards .
我 是 中断 经过 一个 神圣的 上校 在 这 守卫 .

我的话被卫队中一位神祇般的上校打断了。

[ə'duː] !

Adieu !
再见 !

再见！

[jɔːr; jər] ['feɪθf(ə)l]

Your faithful
你的 忠实

你忠实的

[ə; eɪ] . [fɪts'dʒerəld] .

A . Fitzgerald .
一个 . 菲茨杰拉德 .

A. 菲茨杰拉德。

[ˈletər] - .
LETTER 228 .
信 - .

第228封信。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] .
To Mrs . Fitzgerald .
到 太太 . 菲茨杰拉德 .

致菲茨杰拉德夫人。

[ˈbɛlˌfiːld] , [ˈtuːzdeɪ] .
Bellfield , Tuesday .
贝尔菲尔德 , 周二 .

贝尔菲尔德，星期二。

[aɪ][əkˈsept][jʊər; jər] [ˈtʃælɪndʒ] , [bɛl] ;
I accept your challenge , Bell ;
我 接受 你的 挑战 , 钟 ;

贝尔，我接受你的挑战；

[ænd; ænd][eɪ ˈem] [ˈgreɪtli] [mɪˈsteɪkən] [ɪf][juː; jʊ][faɪnd][em ˈiː][soʊ] [ˈveri] [ɪnˈsɪpɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd]
and am greatly mistaken if you find me so very insipid as you are pleased
和 是 非常 错误 如果 你 寻找 我 所以 非常 平淡 作为 你 是 高兴

[tuː; tə] [səˈpəʊz] .
to suppose .
到 认为 .

如果你觉得我像你认为的那样乏味无趣，那你就大错特错了。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ; [nɑːt][wʌn] [əˈmʌŋst] [juː ˈes][hæz; həz][ðə; ði] [liːst]
Have no fear of falling into vegetation ; not one amongst us has the least
有 不 害怕 的 坠落 进入 植被 ; 不是 一 在 我们 有 这 至少

[ˌvedʒɪˈteɪv] [ˈkwaːləti] .
vegetative quality .
植物性的 质量 .

不要害怕堕入植物的境地；我们当中没有一个人具备丝毫植物的特质。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzmənts] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪnd] [əˈweɪk] .
I have a thousand ideas of little amusements , to keep the mind awake .
我 有 一个 千 想法 的 小的 娱乐 , 到 保持 这 头脑 醒 .

我有很多消遣娱乐的小点子，可以保持头脑清醒。

[nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsliːpi] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] ,
None of our party are of that sleepy order of beings ,
没有任何 的 我们的 派对 是 的 那 困 命令 的 生物 ,

我们一行人中没有一个是那种昏昏欲睡的人。

[huː] [wɑːnt] [pərˈpetʃuəl] [ɪˈvents] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] :
who want perpetual events to make them feel their existence :
WHO 想 永久 活动 到 制作 他们 感觉 他们的 存在 :

他们希望通过持续不断的事件来感受到自身的存在：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ænd; ænd] [ɪnˈænɪmət] ,
this is the defect of the cold and inanimate ,
这 是 这 缺点 的 这 寒冷的 和 无生命 ,

这是冰冷无生命的事物的缺陷。

[huː] [hæv; həv][nɑːt][ˈspɪrɪt][ænd; ænd][vɪˈvæsəti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][laɪf]
who have not spirit and vivacity enough to taste the natural pleasures of life
WHO 有 不是 精神 和 活泼 足够的 到 品尝 这 自然的 快乐 的 生活

.
:
.

他们缺乏足够的精神和活力去体验生活的自然乐趣。

[ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] ; [bʌt; bət][wiː; wi][[æɪ; ɪ] [siː] [ˈʌðər] ,
Our adventures of one kind are at an end ; but we shall see others ,
我们的 冒险 的 一 种类 是 在 一个 结尾 ; 但 我们 将 看 其他的 ;
[æz; əz] [entərˈteɪnɪŋ] ,
as entertaining ,
作为 娱乐 ,

我们的一种冒险经历已经结束；但我们还会经历其他有趣的冒险。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
springing up every moment .
弹簧 向上 每一个 片刻 .

每时每刻都在涌现。

[aɪ] [der] [seɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][pinˈdærɪk] :
I dare say , our whole lives will be Pindaric :
我 敢 说 , 我们的 所有的 生活 将要 是 品达里克 :

我敢说，我们的一生都将是品达式的：

[maɪ][ˈoʊnli][plæn][ʌv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [wɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
my only plan of life is to have none at all , which , I think ,
我的 仅有的 计划 的 生活 是 到 有 没有任何 在 全部 , 哪个 , 我 思考 ,

我唯一的人生计划就是什么都不做，我想，

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bel] [wɪl] [əˈpruːv] .
my little Bell will approve .
我的 小的 钟 将要 批准 .

我的小贝尔会赞同的。

[pliːz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] , [maɪ] [swiːt] [bel] , [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [ˈplez(ə)nt] ,
Please to observe , my sweet Bell , to make life pleasant ,
请 到 观察 , 我的 甜的 钟 , 到 制作 生活 令人愉快的 ,

请听从我的指示，我的甜心贝尔，让生活更愉快。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv] [greɪt] [ˈplezərz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
we must not only have great pleasures but little ones ,
我们 必须 不是 仅有的 有 伟大的 快乐 但 小的 一个 ,

我们不仅要享受大的快乐，也要享受小的快乐。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ɔːgˈzɪliəri] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] ; [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraɪflɪŋ]
like the smaller auxiliary parts of a building ; we must have our trifling
喜欢 这 较小的 辅助的 部分 的 一个 建筑 ; 我们 必须 有 我们的 琐事
[əˈmjuzmənts] ,
amusements ,
娱乐 ,

就像建筑物的附属小部件一样；我们也要有一些琐碎的娱乐活动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [səˈblaɪm] [trænˈspɔrts, ˈtrænsports] .
as well as our sublime transports .
作为 出色地 作为 我们的 升华 运输 .

以及我们卓越的运输服务。

[maɪ][fɜːrst][ˈsekənd] [ˈplezər] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɪkˈspreɪʃ(ə)n]) [ɪz] [ˈgɑːrdnɪŋ] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
My first second pleasure (if you will allow the expression) is gardening ; and for
我的 第一的 第二 乐趣 (如果 你 将要 允许 这 表达) 是 园艺 ; 和 为了
[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
this reason ,
这 原因 ,

我的第二大爱好（如果允许我这么说的话）是园艺；正因如此，

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][maɪ][drɪˈvaɪn] [ˈemɪliːz] : [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌv] [ˈrʊərəl] [ˈplezərz] .
that it is my divine Emily's : I must teach you to love rural pleasures .
那 它 是 我的 神圣的 艾米丽的 : 我 必须 教 你 到 爱 乡村的 快乐 .

这是我神圣的艾米丽的：我必须教会你热爱乡村的乐趣。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlmət] [hæz; həz] [meɪd] [em ˈiː][dʒʌst][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] .

Colonel Willmott has made me just as rich as I wish to be .
上校 威尔莫特 有 制成 我 只是 作为 富有的 作为 我 希望 到 是 .

威尔莫特上校让我变得像我梦寐以求的那样富有。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [maɪ] [fer] [frend] , [ðæt] [waɪlɪst] [aɪ] [θɜːt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˈeməli]

You must know , my fair friend , that whilst I thought a fortune and Emily
你 必须 知道 , 我的 公平的 朋友 , 那 而 我 想法 一个 财富 和 艾米丽

[ɪnkəmˈpætəb(ə)l] ,

incompatible ,
不相容 ,

我的挚友，你必须知道，虽然我曾认为财富和艾米丽并不相配，

[aɪ][hæd; həd] [ˈɪnfɪnət] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈræðər]

I had infinite contempt for the former , and fancied that it would rather
我 有 无限 鄙视 为了 这 以前的 , 和 幻想 那 它 会 相当

[teɪk] [frʌm; frəm] ,

take from ,
拿 从 ,

我极其鄙视前者，并且认为它宁愿从.....那里索取。

[ðæn; ðən][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] , [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ; [bʌt; bət] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [pəˈzes] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

than add to , my happiness ; but , now I can possess it with her ,
比 添加 到 , 我的 幸福 ; 但 , 现在 我 能 具有 它 和 她 ,

比这更让我幸福；但是，现在我可以和她一起拥有它了。

[aɪ] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪts][ˈvæljuː] .

I allow it all its value .
我 允许 它 全部它是 价值 .

我认可它的全部价值。

[maɪ] [ˈfɑːðər] ([wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˈlaɪt] [duː][aɪ][kɔːl][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈeməli] [baɪ] [ðæt] [neɪm] !)

My father (with what delight do I call the father of Emily by that name !)
我的 父亲 (和 什么 喜 做 我 称呼 这 父亲 的 艾米丽 经过 那 姓名 !)

我的父亲（我多么高兴能这样称呼艾米丽的父亲！）

[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [haʊs] ;

hinted at my taking a larger house ;
暗示 在 我的 采取 一个 更大的 房子 ;

暗示我会搬进更大的房子；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɔːt] [liːv] [maɪ] [ˈneɪtv] [ˈdraɪ.ædz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] : [aɪ][hæv; həv] ,

but I would not leave my native Dryads for an imperial palace : I have ,
但 我 会 不是 离开 我的 本国的 树精 为了 一个 帝国 宫殿 : 我 有 ,

[haʊˈevər] ,

however ,
然而 ,

但我不会为了皇宫而离开我的故乡树精：然而，我却.....

[əˈgriːd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [bɪld] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɛlˌfiːld] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈwɒnts] , [tuː; tə] [kəmˈpliːt]

agreed to let him build a wing to Bellfield , which it wants , to compleat
同意 到 让 他 建造 一个 翼 到 贝尔菲尔德 , 哪个 它 想要 , 到 完成

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn] ,

the original plan ,
这 原来的 计划 ,

同意让他为贝尔菲尔德机场建造一个侧翼，以完成原计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [wətˈevər] [ˈmænər] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] .

and to furnish it in whatever manner he thinks fit .
和 到 提供 它 在 任何 方式 他 思考 合身 .

并以他认为合适的任何方式提供。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] ；
He is to have a house in London ；
他 是 到 有 一个 房子 在 伦敦 ；

他将在伦敦拥有一套房子；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['ræmb(ə)][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz]['fænsi] [liːdz] [juː 'es] .
and we are to ramble from one to the other as fancy leads us .
和 我们 是 到 漫谈 从 一 到 这 其他 作为 想要 线索 我们 ；

我们将随心所欲地从一个地方漫步到另一个地方。

[hiː; hi][ɪn'sɪsts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [noʊ] [ruːl] [bʌt; bət][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ；
He insists on our having no rule but inclination ；
他 坚持 在 我们的 拥有 不 规则 但 倾角 ；

他坚持认为我们不应该有规则，而应该顺其自然：

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['vedʒɪ'teɪtɪŋ] , [maɪ] [daɪr] [bel] ？
do you think we are in any danger of vegetating , my dear Bell ？
做 你 思考 我们 是 在 任何 危险 的 植被 ， 我的 亲爱的 钟 ？

亲爱的贝尔，你认为我们有可能会变成植物人的危险吗？

[ðə; ði] [greɪt] ['saɪəns] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['kɑːnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] ['restləs] ['æktɪv]
The great science of life is , to keep in constant employment that restless active
这 伟大的 科学 的 生活 是 ， 到 保持 在 持续的 就业 那 不安 积极的

['prɪnsəp(ə)] [wɪ'dɪn] [juː 'es] ,
principle within us ,
原则 之内 我们 ；

生命的伟大科学在于，使我们体内那股永不停歇的活力保持持续运转。

[wɪtʃ] , [ɪf] [naːt] [də'rekʔɪd] [raɪt] , [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['drɔːɪŋ] [juː 'es][frʌm; frəm]['riːəl][tuː; tə]
which , if not directed right , will be eternally drawing us from real to
哪个 ， 如果 不是 指导 正确的 ， 将要 是 永恒 绘画 我们 从 真实的 到

['ɪmædʒɪneri] ['hæpɪnəs] .
imaginary happiness .
假想 幸福 ；

如果引导不当，它将永远把我们从真实的幸福拉向虚幻的幸福。

[lʌv] , [ɔːl] ['tʃɑːrɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [rɪ'kwaɪrɜz] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'laɪv][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'reɪəti][ʌv; əv]
Love , all charming as it is , requires to be kept alive by such a variety of
爱 ， 全部 迷人 作为 它 是 ， 需要 到 是 保留 活 经过 这样的 一个 种类 的

[ə'mjuːzmənts] ,
amusements ,
娱乐 ；

爱情固然美好，但也需要各种各样的娱乐活动来维系。

[ɔːr] [ævə'keɪʃənz] , [æz; əz] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['læŋgər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['hjuːmən] ['plezərɜz] [ɑːr; ər]
or avocations , as may prevent the languor to which all human pleasures are
或者 业余爱好 ， 作为 可能 防止 这 倦怠 到 哪个 全部 人类 快乐 是

['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 ；

或者从事一些业余爱好，以防止人类所有快乐都会带来的倦怠感。

['emɪliːz] ['tendərnəs] [ænd; ʌnd] ['delɪkəsi] [meɪk] [em 'iː]['evər][æŋ; ən] [ɪk'spektɪŋ] ['lʌvər] : [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvz]
Emily's tenderness and delicacy make me ever an expecting lover : she contrives
艾米丽的 压痛 和 美味 制作 我 曾经 一个 期待 情人 ： 她 精心策划

['lɪt(ə)l] ['pɑːrtɪz] [ʌv; əv] ['plezər] ,
little parties of pleasure ,
小的 各方 的 乐趣 ；

艾米丽的温柔和细腻让我永远像个充满期待的情人：她精心策划了一些小小的快乐聚会，

[ænd; ənd][baɪ] [sə'praɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] :
and by surprise , of which she is always the ornament and the soul :
和 经过 惊喜 , 的 哪个 她 是 总是 这 装饰品 和 这 灵魂 :
而她总是出其不意, 是惊喜的点缀和灵魂:

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈrɪvəz] [ˈhæpi] .
her whole attention is given to make her Rivers happy .
她 所有的 注意力 是 给定 到 制作 她 河流 快乐的 .
她一心只想让她的里弗斯开心。

[aɪ] [ˈenvi] [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tendz] [hɜːr; hər][ɑːn] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ɪks'kəːjənz] .
I envy the man who attends her on these little excursions .
我 嫉妒 这 男人 WHO 参加 她 在 这些 小的 短途旅行 .
我羡慕陪她进行这些短途旅行的那个男人。

[lʌv] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪz][ˈevər] [led][baɪ][ðə; ði] [spɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] .
Love with us is ever led by the Sports and the Smiles .
爱 和 我们 是 曾经 引领 经过 这 运动的 和 这 微笑 .
在我们心中, 爱永远由运动和笑容引领。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ækt][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,
Upon the whole , people who have the spirit to act as we have done ,
之上 这 所有的 , 人们 WHO 有 这 精神 到 行为 作为 我们 有 完毕 ,
总的来说, 那些有精神像我们一样行动的人,

[tuː; tə] [der] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][laɪf] , [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] [ˈhæpi] .
to dare to chuse their own companions for life , will generally be happy .
到 敢 到 选择 他们的 自己的 同伴 为了 生活 , 将要 一般来说 是 快乐的 .
敢于选择自己终生伴侣的人, 通常都会感到幸福。

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] : [lʌv] , [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] ,
The affections are the true sources of enjoyment : love , friendship , and ,
这 情感 是 这 真的 来源 的 享受 : 爱 , 友谊 , 和 ,
情感才是真正快乐的源泉: 爱情、友谊, 以及.....

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] , [pə'tɜːrnl] [ˈtendərnəs] , [ɔːl][ðə; ði] [də'mestɪk]
if you will allow me to anticipate , paternal tenderness , all the domestic
如果 你 将要 允许 我 到 预料 , 父系 压痛 , 全部 这 国内的
[ə'tætʃmənts] , [ɑːr; ər] [swiːt] [brɪ'ɑːnd] [wɜːrdz] .
attachments , are sweet beyond words .
附件 , 是 甜的 超过 字 .
如果允许我提前说说, 父爱的温柔, 所有家庭的温情, 都是无法用语言形容的甜蜜。

[ðə; ði] [brɪ'nefɪs(ə)nt] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [huː] [geɪv] [juː 'es] [ðiːz] [ə'fekʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwaɪzɪst]
The beneficent Author of nature , who gave us these affections for the wisest
这 仁慈的 作者 的 自然 , WHO 给予 我们 这些 情感 为了 这 最明智的
[ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] —
purposes —
目的 —
仁慈的自然造物主, 祂赋予我们这些情感, 是为了最明智的目的——

" [ˈselə] [ˌiː es 'tiː] [ˈbiːn] [dɪt] , [mɒn] [ˈʃer] [ˈrɪvəz] ; [ˈmeɪs][ɪl] [foʊ] [kʌltɪvə] [ˈnoʊtrə, 'noʊtə-][ˈdʒɑːrdɪn] .
" Cela est bien dit , mon cher Rivers ; mais il faut cultiver notre jardin .
" 塞拉 est 好 迪特 , 星期一 亲爱的 河流 ; 麦斯 il 错误 耕耘者 我们的 花园 .
"Cela est bien dit, mon cher Rivers; mais il faut cultiver notre jardin.

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] [bel] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈpreɪtɪŋ] [ˈkɒks,kəʊm] .
" You are right , my dear Bell , and I am a prating coxcomb .
" 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 钟 , 和 我 是 一个 吹嘘 花花公子 .
"你说得对, 我亲爱的贝尔, 我真是个爱吹牛的自大狂。"

[ˈluːsiːz] [pəʊst] - [kəʊtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] , [tuː; tə] [weɪt] [jɔː; jər] [kəˈmændz] .
Lucy's post - coach is just setting off , to wait your commands .

露西的 邮政 - 教练 是 只是 环境 离开 , 到 等待 你的 命令 .
露西的驿车刚刚出发，等待您的指示。

[aɪ] [send] [ðɪs] [baɪ] [ˈtɛmpəlz] [ˈsɜːrvənt] .
I send this by Temple's servant .

我 发送 这 经过 寺庙的 仆人 .
我派圣殿的仆人送去这份文件。

[ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈgruːp] [ʌv; əv] [frendz] [ɑːr ˈiː] - [juˈnaɪtɪd] ,
On Thursday I hope to see our dear groupe of friends re - united ,

在 周四 我 希望 到 看 我们的 亲爱的 集团 的 朋友们 关于 - 团结的 ,
我希望周四能看到我们亲爱的朋友们重聚。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt]
and to have nothing to wish , but a continuance of our present

和 到 有 没有什么 到 希望 , 但 一个 继续 的 我们的 展示
happiness .
幸福 .

除了希望现在的幸福能够延续，我们别无所求。

[əˈduː] !
Adieu !

再见 !
再见！

[jɔːr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l]
Your faithful

你的 忠实
你忠实的

[ed] . [ˈrɪvəz] .
Ed . Rivers .

艾德 . 河流 .
埃德·里弗斯。

[ðə; ði] [end] .
THE END .

这 结尾 .
剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

